

Zentral-Bücherei - Ústřední knihovna  
der Finanzlandesdirektion in Brünn.  
zemského finančního ředitelství v Brně.  
Nr. - Číslo:.....

# MALÝ ČESKO-NĚMECKÝ SLOVNÍK UNIKUM

*s mluvnici, pravopisem a fra-  
zeologií, jakož i s časováním,  
skloňováním a stupňováním  
každého německého slova*

ZPRACOVAL KAREL KUMPRECHT

6. vydání

V PRAZE 1943

O R B I S - P R A H A

MALÝ NĚMECKO-ČESKÝ  
A ČESKO-NĚMECKÝ SLOVNÍK  
s mluvnicí, pravopisem a frazeologií, jakož i s časováním, skloňováním a stupňováním každého německého slova.

Zpracoval Karel Kumprecht.

*I.—V. vydání vydal A. Neubert v Praze*

*VI. vydání vydal v listopadu 1943 Orbis Praha*

*Veškerá práva vyhrazena*

*Tiskem Tempo a. s. v Praze*

## Předmluva

*Dobry slovník je jako dobrý přítel. Pomáhá nám překonávat obtíže a vystříhati se chyb. Slovník, který znovu vydáváme, chce sloužiti především praktickým účelům. Chce býti všem těm, kteří potřebují německo-české jazykové znalosti, spolehlivým rádcem a pomocníkem. Proto se zřiká všeho, co by jako pouhá theorie mohlo práci ztěžovati, a jeho obsah a celá jeho výstavba jsou uspořádány tak, jak toho vyžaduje jeho praktický účel. Jistě bude vděčně přijato, že to není jen slovník schematický a alfabetický, nýbrž že obsahuje současně hojnost vhodných rčení a tím uvádí slovo v souvislosti s živou řečí a v mnohosti jeho významů. Šestému vydání slovníku dáváme na cestu jedno přání: Aby také toto šesté vydání plnilo dobře svůj úkol a vyhovělo svému účelu!*

*V Praze v listopadu 1943.*

O R B I S - P R A H A



## A

a (spojka) und; a to und zwar  
 abatyše die Äbtissin (52 —; -innen)  
 abeced||a das Alphabet (62 -es, -[e];  
 -e, 3. -en); -ní alphabetisch  
 abituriēt der Abiturient (16 -en, -en,  
 -en; -en); -ní, -ský A-en...  
 abon|ent der Abonnent (16 -en, -en,  
 -en; -en); -ovati abonnieren (sl.  
 98 a; hab.)  
 absolutní, -é absolut; unbeschränkt;  
 unbedingt  
 absolvv|ent der Absolvēt (2. 3. 4. -en;  
 1.—4. -en); -ováni die Absolvierung  
 (50 —; -en)  
 abstinent der Abstinenzler (11 -s; —,  
 3. -n); -ní Abstinenz...  
 aby damit; daß; um... zu  
 acetylénový Azetylen...  
 ač obschon; obwohl; ačkoli(v) ob-  
 gleich, wiewohl; trotzdem  
 ačli wenn; falls; wofern  
 adaptovaný adaptiert  
 adjunkt der Adjunkt (2. 3. 4. -en;  
 1.—4. -en)  
 administra|ce die Administration (50  
 —; -en); -tívní administrativ  
 admir||ál der Admiral (5 -s, -[e]; -e,  
 3. -en); -alita die Admiralität (50  
 —; -en); -álský Admiral...  
 adoptovati adoptieren (sl. 98 a; hab.)  
 adres||a die Adresse (46 —; -n); die  
 Anschrift (50 —; -en); -přívodní —  
 die Begleitadresse (46 —; -n); -ář  
 das Adreßbuch (80 -es, -[e];  
 -bůcher, 3. -n); -át der Adressat  
 (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -ovati  
 adressieren (sl. 98a; hab.)  
 adriatický adriatisch  
 advokacie die Advokatur (50 —; -en);  
 advokát der Advokat (2. 3. 4. -en;  
 1.—4. -en); der Rechtsanwalt (27  
 -[e], -[e]; -wálte, 3. -n)  
 aeronautika die Luftfahrt (50 —);  
 die Aeronautik (50 —); aeroplán  
 der Aeroplan (27 -[e]s, -[e];  
 -pláne, 3. -n)  
 africký afrikanisch; Afričan der  
 Afrikaner (11 -s; —, 3. -n); Afrika  
 (das) Afrika (-s)  
 agitate die Agitation (50 —; -en);  
 agitovati agitieren (sl. 98 a; hab.)  
 agrárník der Agrarier (11 -s; —, 3. -n)  
 ah! ah!; ach! ach!; weh!  
 achát der Achat (2. -[e]s, -[e]; -e,  
 3. -en); -ový Achat...  
 aj! ei!  
 akadem||ický akademisch; -ie die  
 Akademie (48 —; -ien); -ík der  
 Akademiker (11 -s; —, 3. -n)  
 akát der Akazi/enbaum (26 -es, -[e];  
 -bäume, 3. -n); -ový Akazi/en...  
 akcie die Aktie (47 —; -ien); akcio-  
 nář der Aktionär (5 -s, -[e]; -e,  
 3. -en); akciový, -á, -é Akti/en...  
 aktivní aktiv; Aktiv...  
 aktovka die Aktentasche (46 —; -n);  
 der Einakter (11 -s; —, 3. -n)

akumulátor der Akkumulátor (18 -s;  
 -oren)  
 akusativ der Wenfall (27 -[e]s, -[e];  
 -fälle, 3. -n)  
 akustí||oký, y akustisch; -ka die Aku-  
 stik (50 —)  
 akutní|| akut; heftig; -ost die Heftig-  
 keit (50 —)  
 akvarelový Aquarell...  
 alarm der Alarm (5 -s, -[e]; -e, 3.  
 -en); -ovati alarmieren (sl. 98a h.)  
 Albánc der Albanier (11 -s; —, 3.  
 -n); Albanie (das) Albanien (-s)  
 album das Album (87 -s; -ben; 87 -s;  
 -s, 3. -s)  
 ale aber; jedoch; ale i sondern auch  
 alegorioký, y allegorisch  
 alej die Allee (46 —; -n)  
 alespoň wenigstens; mindestens  
 algebra die Algebra (56 —)  
 algebraický, y algebraisch  
 alchym||ie die Alchimie (58 —; -ien);  
 -ista der Alchimist (16 -en, -en,  
 -en; -en)  
 alkaloid das Alkaloid (62 -es, -[e];  
 -e, 3. -en)  
 alkohol der Alkohol (5 -s, -[e]; -e,  
 3. -en); -ický alkoholisch  
 alkovna der Alkoven (13 -s; —)  
 almanach (ročenka) der Almanach  
 (4. -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 almara viz: skřín  
 almužn||a das Almosen (71 -s; —);  
 -i Almosen...; -ice die Almosen/e-  
 rin (52 —; -innen); -ický Almosen-  
 nier...; -ík der Almosenier (11 -s;  
 —, 3. -n); alpakový Alpaka...  
 Alpy die Alpen (pl); alpský Alpen...;  
 alpinisch  
 altajský altaisch  
 altán der Altan (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 altist||a der Altist (16 -en, -en, -en;  
 -en); -ka die Altistin (52 —; -in-  
 nen); altový Alt...  
 amalgamovati amalgamieren (98a h.)  
 amaranť (bot.) das Tausendschön  
 (64 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 amazonka die Amazone (46 —; -n)  
 ambra der Amber (-s)  
 amen das Amen (71 -s)  
 americký amerikanisch; Američan  
 der Amerikaner (11 -s; —, 3. -n);  
 Amerika (das) Amerika (-s); Se-  
 verní, Jižní — Nord-, Süd-  
 amortis||ace die Tilgung (50 —; -en);  
 die Abschreibungen (pl); -ovaný  
 amortisiert; -ovati amortisieren (sl.  
 98 a; hab.)  
 ampér (elektr. míra) das Ampere (-)  
 amplion der Lautsprecher (11 -s)  
 ampule die Ampel (49 —; -n)  
 anabase die Anabasis (50 —)  
 analfabet der Analphabet (16 -en,  
 -en, -en; -en)  
 analy||sa die Analyse (46 —; -n); -so-  
 vati analysieren (sl. 98 a; hab.);  
 -tícký, y analytisch

ananas die Ananas (—; —!); **ový** Ananas...  
 anatom der Anatom (16 -en, -en, -en; -en); **ický** anatomisch  
 anděl der Engel (12 -s; —, 3. -n); — *strážný* der Schutzengel (12 -s; —, 3. -n); **těk** das Englein (71 -s; —); **ský** engelhaft  
 andělka die Engelwurz (50 —)  
 andělek das Engelen (71 -s)  
 aneb(o) oder; *buď* — entweder... oder  
 anekdota die Anekdote (46 —; -n)  
 angina die Angina (53 —); *hnisavá* — eitrige —; *vleklá* — chronische —; verschleppte —  
 anglický, -y englisch, britisch; **Anglii**čan der Engländer (11 -s; —, 3. -n); **Anglie** (das) England (-s); **ačtina** das Englische (94 A -n)  
 angřt die Stachelbeere (46 —; -n); — (*keř*) der Stachelbeerstrauch (33 -[e]s, -[e]; — *dücher* [26 -che], 3. -n)  
 ani weder; nicht einmal; *ani ty, ani on* weder du noch er; *ani za mák!* nicht im geringsten!  
 aniž by ohne daß; ohne zu  
 ano ja; jawohl  
 anobř za auch; ja sogar  
 antena die Antenne (46 —; -n)  
 antický antik; antisch; antika die Antike (46 —)  
 antikv/ár der Antiquar (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **ariát** das Antiquariat (64 -s, -[e]; -e, 3. -en); **ární, ř** antiquarisch  
 antoušek der Schinder (11 -s; —, 3. -n)  
 anulovati annullieren (sl. 98 a; hab.); ets für nichtig erklären (95 a; hab.)  
 anýz der Anis (6 -es, -[e])  
 apoštol der Apostel (12 -s; —, 3. -n)  
 apríl der April (-s)  
 ar das Ar (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 Arab der Araber (11 -s; —, 3. -n); **arabeska** die Arabeske (46 —; -n); **Arabie** (das) Arabien (-s); **arabský, y** arabisch  
 aranžovaný arrangiert  
 arci freilich; allerdings  
 arci/biskup der Erzbischof (29 -s, -[e]; — *šfe*, 3. -n); **biskupský** erzbischöflich; **dílo** das Meisterwerk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **kaolř** der Erzketzer (11 -s; —, 3. -n); **vévoda** der Erzherzog (28 -s, -[e]; — *žoge*, 3. -n); **vévodství** das Erzherzogtum (82 -s; — *tümer*, 3. -n); **že** allerdings  
 arendovati ets pachten (sl. 102; h.); Jan ets verpachten (102 a)  
 arch der Bogen (13 -s; — [32 Bögen]); — *papru na psaní* der Briefbogen (13, 32); *soupisný* — der Konstruktionsbogen (13, 32)  
 archanděl der Erzengel (12 -s; —, 3. -n); **archeolog** der Archäolog (16 -en, -en, -en; -en); **archidiacon** der Archidiacon (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **ř** -en, -en, -en; -en)  
 architekt der Architekt (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); **ura** die Baukunst (64 -

archív das Archiv (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **ář** der Archivar (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en)  
 archový Bogen...  
 arie die Arie (47 —; *Ari/en*)  
 arije der Arier (11 -s; —, 3. -n); **arijský** arisch; *Ari/er*...  
 aristokr/acie die Aristokratie (48 —; -i/en); **at** der Aristokrat (16 -en, -en, -en; -en)  
 arkýř der Erker (11 -s; —, 3. -n)  
 armáda die Armee (46 —; -n); **ni** Armee...  
 armatura die Armatur (50 —; -en)  
 Armén der Armenier (11 -s; —, 3. -n)  
 arnika die Arnika (56 —)  
 aromatický, -y wohlriechend  
 arsenal das Arsenal (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 arteský artesisch  
 as etwa; beiläufig  
 asepsie die Asepsis (—; —!)  
 asfalt der Asphalt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **ovaný** asphaltiert; **ati** asphaltieren (sl. 98 a; hab.)  
 asi etwa; beiläufig; ungefähr; wohl; zirca; zirka  
 Asiat der Asiat (16 -en, -en, -en; -en); **Asie** (das) Asien (-s); **asijský** asiatisch  
 aspoň mindestens; wenigstens  
 asistent der Assistent (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en)  
 astra die Aster (49 —; -n)  
 ať er soll...; er möge...; *jen ať* immerhin; *ať šije!* lebe hoch!; *ať přijde* er soll kommen; *ať si* wenn auch  
 a *tak dále* (atd.) und so weiter, usw.  
 ataman der Kosakenoberst (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en)  
 atentát das Attentat (64 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Mordanschlag (27 -[e]s, -[e]; — *schläge*, 3. -n)  
 atlantický atlantisch  
 atlas der Atlas (—! [-lasses]; *-lasse* [-lanten], 3. -n)  
 atlet/ický athletisch; **ika** die Athletik (50 —); *lehká, těžká* — die Leicht-, Schwer-  
 atmosféra die Atmosphäre (46 —; -n)  
 audienci/e die Audi/enz (50 —; -en); **ění** Audi/enz...  
 Austral/an der Austral/er (11 -s; —, 3. -n); **ie** (das) Austral/ien (-s); **australský** australisch  
 auto das Auto (87 -s; —, 3. -s); der Kraftwagen (13 -s; —); **nákladní, osobní** — das Last-, Personen/au (87 -s; -s, 3. -s); **bus** der Autobus (—!; —!; -usses; -usse, 3. -ussen); **poštovní autobus** der Postautobus; **drožka** die Auto-, die Kraft/ drozschke (46 —; -n)  
 automat der Automat (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); **ický** automatisch  
 automobil das Auto (87 -s; -s, 3. -s); das Automobil (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Kraftwagen (13 -s; —); **ista** der Kraftfahrer (11 -s, -, 3. -n)  
 autonomní autonom

autor der Autor (18 -s; -oren); der Urheber (11 -s; —, 3. -n); **ita** die Autorität (50 —; -en); **ka** die Urheberin (52 —; -innen)  
 autostráda viz: *dálnice*  
 aviatik der Aviatiker (11 -s; —, 3. -n); **a** die Aviatik (50 —)

avšak jedoch; allein; doch  
 azalka die Azali/e (47 —; -i/en)  
 azbuka kyrillische Alphabet; kyrillische Schrift  
 azurový, é azurblau  
 až bis; wenn; erst  
 ažio das Agio (-s); **ážiový** Agio...

## B

ba ja; *ba i* selbst, sogar; *ba ano* ja gewiß; *ba ne* o nein  
 baba altes Weib; die Memme (46 —; -n); der Feigling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); **bába** die Großmutter (59 —; *-mütter*, 3. -n); *porodní* — die Hebamme (46 —; -n); *spěd* — (*hra*) die Blindkuh (54 —); **babička** die Großmutter (69); *babička a dědeček* die Großeltern (*pl*)  
 babizna die Kunkel (49 —; -n)  
 bábka die Kleinigkeit (50 —; -en)  
 bábovka der Napfkuchen (13 -s); der Gugelhupf (26 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 babrati se in ets herum/wühlen (sl. 95 b; hab.)  
 babský altweiberisch; feig; quack-salbern  
 babyka (*strom*) der Feldahorn (2. -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 báci bauz!; plumps!  
 bacati schlagen (sl. 245; ä; u; ü; hab. a; a!)  
 bacil die Bazille (46 —; -n)  
 baciti schlagen (sl. 245; ä; u; ü; hab. a; a!)  
 baculatý pausbäckig; bausbäckig  
 bača der Senner (11 -s; —, 3. -n)  
 bačkory die Schlappschuhe (*pl*); die Pötschen (*pl*)  
 bádní die Forschung (50 —; -en); **bádáti** forschen (sl. 104; hab.); **ba-dáti** der Forscher (11 -s; —, 3. -n)  
 badavý, é forschend  
 bafí paff!; puff!; **hafati** paffen, qualme (sl. 95 hab.)  
 bagatelisovati bagatellisieren (sl. 98a; haben)  
 bagoun der Bagauner (11 -s; —, 3. -n); **ský** Bagauner...  
 bahenní Sumpf...  
 baháň der Sumpfvogel (30 -s; -vogel, 3. -n); **bahni/sko, ště** der Morast (6 -es, -[e]; -e, -en nebo *pl* Moráste); der Sumpf (26 -es, -[e]; *Sümpfe*, 3. -n); der Tümpel (12 -s; —, 3. -n); **bahnitý** schlammig; **bahno** der Schlamm (1 -es, -[e]); der Sumpf (26); der Morast (26)  
 bachor der Wanst (22 -es, -[e]; *Wánste*, 3. -n); **bachořice** der Preßwurst (54 —; *-würste* 3. -n)  
 báchorka das Märchen (71 -s; —); das Ammenmärchen  
 báchratý dickbauchig  
 báje die Fabel (49 —; -n); **báječný, é** fabelhaft, sagenhaft, mythisch; **bájesloví** die Mythologie (48 —;

-i/en); **bájeti** fabeln (sl. 101; hab.); dichten (sl. 102; hab.); **baika** die Fabel (49 —; -n); **ny** mythologisch; **baikář** der Fabeldichter (11 -s; —, 3. -dichtern)  
 bajonet das Bajonett (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 bakter[ie] die Bakterie (48 —; -i/en); **-iologický** bakteriologisch; **-iologie** die Bakteriologie (48)  
 bakule der Knorren (13 -s; —); die Beule (46 —; -n); **bái** viz: *ples*  
 balad[ia] die Ballade (46 —; -n); **ický, y** balladisch  
 balamucení das Betören (71 -s);! das Faseln (71 -s)  
 balamutiti betören (sl. 95 a; hab.); an/faseln (sl. 101b; hab.); an/führen  
 baldachýn der Baldachin (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 balení das Pack(en) (71 -s); die -ung; die Verpackung (50 —; -en)  
 balet das Ballett (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **ka** die Ballettänzerin (52 —; -innen; *děl -it-tänzerin*); **ni** Ballett...  
 balci Pack...; **batiš** der Packer (11 -s; —, 3. -n); **balček** das Päckchen (71 -s; —); **balík** der Pack (2. 3. -[e]s, -[e]; -e [27 Päckel], 3. -n); das Paket (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Ballen (13 -s; —); **balrna** das Packhaus (77 -es, -[e]; — *hävuser*, 3. -n); **baliti** packen (sl. 95 hab.); ein/packen (95b); verpacken (95a)  
 balkon der Balkon (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **balné** die Verpackungs-kosten (*pl*); die -gebühr (50 —; -en)  
 balon der Luftballon; der Ballon (19 -s; -s, 3. -s; 5 -s, [e]; -e, 3. -en)  
 balsam|ovaný balsamiert; **ovati** balsamieren (sl. 98 a; hab.)  
 bašam der Balsam (5 -s, -[e])  
 baltický baltisch; **Baltské, Baltické** *moře* die Ostsee (46 —)  
 balvan der Block, der Felsblock (26 -es, -[e]; *Blöcke*, 3. -n)  
 balzám der Balsam (5 -s, -[e])  
 bambitka die Pistole (46 —; -n)  
 bambule der Knollen (71 -s; —)  
 bambus der Bambus (7 -ssee, — [-ssee]); **ový** der Bambus...  
 baň die Kuppel (49 —; -n); das Gewölbe (70 -s; —, 3. -n)  
 banální, é banal...; alltätlich; **ost** die Banalität (50 —; -en)  
 banán die Banane (46 —; -n)  
 baňatý bauchig

bančiti ohrfeigen (sl. 95 hab.); plauschen (sl. 104 hab.)  
**banda** die Bande, die Rotte (46 —; -n); das Gesindel (73 -s); -ska bauchiger Krug; dicker Stock (-ska na mléko die Milchkanne (46 —; -n))  
**bandur** schwarze Semmel; -ský Panduren...; smutisti -skou jdn grob, barsch an/schreien (sil. 259 b; ei; ie. ie; hab. ie; ei!)  
**baně** die Kuppel (43 —; -n)  
**banka** die Bank (50 —; -en); říšská — die Reichsbank (50)  
**baňka** der Schräpfkopf (26 -es, -[el]; -köpfe, 3. -n)  
**bankér** der Bankier (19 -s; -s, 3. -s); **bankov/ka** die Banknote (46 —; -n); -ni Bank...; -nictví das Bankwesen (71 -s)  
**bankrotár** der Bank(e)rottler (11 -s; —; 3. -n)  
**baňský Berg...**; Montan...  
**bar** die Bar (58 —; -s, 3. -s)  
**baráček** der Häusler (11 -s; —, 3. -n); **barák** die Hütte (46 —; -n)  
**barbar** der Barbar (16 -en, -en, -en; -en); -ský barbarisch; -ství die Barbarei (51 —)  
**barevný, -á, -é** farbig; Farb...; -á tuška der Farbstift (1 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
**barchet** der Barchent (2 -[els, -[el]); -ový aus Barchent  
**barikáda** die Barrikade (46 —; -n) die Straßensperre (46 —; -n)  
**bařina** der Sumpf (26 -es, -[el]; Sümpfe, 3. -n); -tý sumpfig  
**barka (čum)** die Barke (46 —; -n); **barkár** der Barkenfürer (11 -s)  
**barok** das Barock (-s); -ní, -ový barock; Barock...  
**baron** der Baron (5 -es, -[el]; -e, 3. -en); der Freiherr (38 -n, -n, -n; -en); -ka die Baronin (52 —; -innen); -ský freiherrlich; -ství die Baronie (48 —; -[en])  
**barva** die Farbe (46 —; -n); — na zátka die Stempelfarbe; neroz-znávatel barev farbenblind; barvíř der Färber (11 -s; —, 3. -n); barvířna die Färberei (51 —; -en); barvití färben (sl. 95; hab.); barvitost das Kolorit (63 -[els, -[el]; -e, 3. -en); die Färbung (50 —); barvivo das Färbemittel (73 -s); der Farbstoff (2 -[els, -[el]; -e, 3. -en); barvoslepý farbenblind; barvotisk der Farbendruck (3 -[els, -[el]; -e, 3. -en)  
**bařtipán** der Protz (16 -en)  
**bas (hlas)** der Baß (24 -sses, — [-sse]); basa die Baßgeige (46)  
**báse** die Basis (50 —; Basen); der Stützpunkt (1 -es; -e, 3. -en); die Grundlage (46 —; -n)  
**básně** das Gedicht (62 -es, -[el])  
**basista** der Bassist (16 2.-4. p. -en, -en); der Baßgeiger (11 -s; —, 3. -n)  
**básničn** das Dichten (71 -s); die Dichtung (50 —; -en); -ický, -y

dichterisch; poetisch; -ictví die Dichtkunst (54 —); -ík der Dichter (11 -s; —, 3. -n); -iti dichten (sl. 102 haben)  
**basový** Baß...  
**bašta** die Bastel (51 —; -en); die Bastion (50 —; -en)  
**bařiti** mit Appetit essen (sil. 149; i, a, ä; n, b. e; i!)  
**bařa** der Vater (31 -s; Väter, 3. -n); der Tropf (26 -es, -[el]; Tröpfle, 3. -n); der Tölpel (12 -s; —, 3. -n)  
**bataion (vojen.)** das Bataillon (65 -s, -[el]; -e, 3. -en)  
**baterie (kanonů i elektr.)** die Batterie (48 —; -ilen); žhavič — (radio) die Heizbatterie  
**báti se koho, čeho** jdn fürchten (sl. 102; hab.); sich vor jdn, ets — — o koho, oč um jdn, ets — (se 4. pádem)  
**batist** der Batist (6 -es, -[el]); -ový Batist...; batisten  
**batoh** der Rucksack (27 -[els, -[el]; -säcke, 3. -n)  
**batolátko** das Wickelkind (75 -es; -er, 3. -ern); **batoliti** se watscheln (sl. 101 hab.)  
**batuška** das Väterchen (71 -s)  
**bavení** die Unterhaltung (50 —; -en); **bavití koho** jdn unterhalten (sil. 184; ä; ie; ie; hab. a; a!); — se sich —; sich amüsieren (sl. 98 a; hab.); sich ergötzen — (sl. 103a, h.)  
**bavln/a** die Baumwolle (46 —); -ářský Baumwoll...; -ěný baumwollen; -ík die Baumwollpflanze (46 —; -n); -ka die Stopfwolle (46 —; -n);  
**bazalka** das Basilienkraut (80 -es)  
**bazar** der Basar (5 -s; -e, 3. -en)  
**bázeň** die Furcht (50 —); die Angst (54 —); bázeň boží die Gottesfurcht  
**bazilišek** der Basilisk (16 -en, -en; -en)  
**bážíř/ec** der Hasenfuß (23 -Bes, -B[el]; -füße, 3. -n); -ost die Furchtsamkeit (50 —); -ý, -ě furchtsam  
**bažant** der Fasan (4 -s, -[el]; -e, 3. -en); -nice die Fasanerie (48 —)  
**baženi** die Begierde (46 —); das Sehnen (71 -s)  
**bažina** der Sumpf (26 -es, -[el]; Sümpfe, 3. -n); das Moor (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); -tý moorig; sumpfig  
**bažiti po čem** nach ets, jdm verlangen (sl. 95 a; hab.); — trachten (102; hab.); — gelüsten (102 a); sich sehnen (95; hab.)  
**báňost** die Wachsamkeit (50 —); **bděly** wachsam; **bděni** das Wachen (71 -s); **bděl** wach; **bdíti** wachen (sl. 95 hab.); wach, munter sein (115; bin)  
**beřeti** blöken (sl. 95; hab.); — o dě-řech plärren (sl. 95 hab.)  
**beřka** die Tonne (46 —; -n); das Faß (79 -sses, -sse; Fässer, 3. -n)  
**běda!** weh!; o běda! o weh!  
**bederní** Lenden...

**bedra** der Blätterschwamm (27 -[els, -[el]; -schwämme, 3. -n)  
**bedliv/ost** die Sorgfalt (50 —); -ý, -ě sorgfältig; aufmerksam; auf ets bedacht  
**bedna** die Kiste (46 —; -n)  
**bednář** der Faßbinder; der Böttcher (11 -s; —, 3. -n); ský Faßbinder...; -ství die Faßbinderei (51 —; -en)  
**bedněni** das Bodmen (71 -s; —); der Verschlag (27 -els, -[el]; -schläge, 3. -schlägen)  
**bednička** das Kistchen (71 -s; —)  
**bedniřti** verschlagen (sil. 245 a; ä; u, ü; hab. a; a!); spunden (sl. 105; h.)  
**bědováni** das Jammern (71 -s; —); **bědovati** wehklagen (sl. 95; hab.); (ich habe gewehklagt); jammern (sl. 100; h.); lamentieren (98a; h.)  
**bedrník** die Pimpinelle (46 —)  
**bedro** die Lende (46 —; -n)  
**beduín** der Beduine (-n; 1.-4. -n)  
**begonie** die Begonie (47 —; -ien)  
**běh** der Lauf (26 -es, -[el]; -läufe, 3. -n); **leřní** — das Sommersemester (72 -s; —, 3. -n); — žvota der Lebenslauf (27); **běhati** laufen (sil. 203; ä; ie; ie; bin au; au!); — za kým nachlaufen (203 b); — kolem herumlaufen (203 b)  
**běhávka** der Durchfall (27 -[els, -[el]); **běhavý** laufsüchtig; läufig  
**během** binnen; während  
**běhna** die Dirne (46 —; -n)  
**běhouer** der Schnellläufer; der Läufer (11 -s; —, 3. -n); (Koberec) der Laufteppich (4 -s, -[el]; -e, 3. -en)  
**běhúřti** laufend; **bekany** garstig  
**bekavý, ě** blökend  
**bekyně** sosnová der Fichten/Käfer, -spinner (11 -s; —, 3. -n); die Nonne (46 —; -n)  
**běl** das Weiß (68 -Bes, -B[el])  
**bělásek** der Weißling (4 -s, -[el]; -e, 3. -en); **běláti** se weiß schimmern (sl. 100; hab.); weiß glänzen (sl. 103; hab.); **bělavý** weißlich; **bělěti** weiß werden (sl. 113 bin)  
**belgický** belgisch; **Belgčan** der Belgier (11 -s; —, 3. -n); **Belgie** (das Belgien (-s))  
**belhati** hinken (sl. 95 hab.)  
**belhavý, ě** hinkend  
**bělice** der Weißfisch (6 -es, -[el]; -e, 3. -en); **běliř** der Bleicher (11 -s; —, 3. -n); **běliřo** die Bleiche (46 —; -n); **běliřt** der Bleichplatz (22 -es, -[el]; -plätze, 3. -n)  
**bělmo** das Weiße im Auge; das Augenmal (-s); **běloba** das Bleiweiß (-B[es])  
**bělo/ hlavý** weißköpfig; -horská bitva die Schlacht am Weißen Berge (1620); -ch der Weiße (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); -skvouci weißglänzend; -st die Weiße (46 —); -stný blendend weiß; -učký, -nký schön weiß; -uš (křůň) der Schimmel (12 -s; —, 3. -n); -vlasý weißhaarig

**běluha** der Weißfisch (6 -es, -[el])  
**Benátky** (das) Venedig (-s)  
**bengál** das Buntfeuer (72 -s)  
**benzín** das Benzin (65 -s, -[el]; -e, 3. -en); **bráři, čerpati** — tanken (sl. 95 hab.); -ový, á, ě Benzin...; -á pumpa die -pumpe (46 —; -n); -á stanice die -tankstelle; die Tankstelle (46)  
**ber!** nimm!  
**beran** der Widder (11 -s; —, 3. -n); **beránek** das Lamm (80 -es, -[el]; Lämmer, 3. -n); das Lämmchen (71 -s; —)  
**beran|||** Widder...; -ice die Schafbockmütze (46 —; -n); die Pelzmütze; -iti ein/rammen (sl. 95 b; hab.); -ovity widerartig  
**běrc** der Unterschenkel (12 -s)  
**berla** die Krücke (46 —; -n)  
**berlířský** Berliner...  
**berní** Steuer...; der -einnehmer (11 -s; —, 3. -n); — správa die Steuerverwaltung (60 —; -en); — úřad das Steueramt (80 -es, -[el]; -ämter, 3. -ämtern)  
**Berounka** die Beraun (50 —)  
**beruška** der Marienkäfer (11 -s; —, 3. -n)  
**běs** böser Geist; der Dämon (18 -s)  
**beseda** die Unterhaltung (50 —; -en); das Vereinshaus (77 -es; -häuser); **besedovati** sich unterhalten (sil. 184; ä; ie; ie; hab. a; a!); plaudern (sl. 100; hab.); — o čem ets besprechen (sil. 231a; i; a; ä; hab. o; i!)  
**besídka** die Laube; zahrádní — die Gartenlaube (46 —; -n)  
**Beskydy** die Beskiden (p!)  
**běsniti** rasend, wütend werden (113)  
**bestiální, ě** bestialisch  
**beton** der Beton (19 -s; -s, 3. -s); **železitý** — der Eisenbeton; -ář der Betonarbeiter (11 -s; —, 3. -n); -ovatí betonieren (sl. 98 a; hab.)  
**bez** ohne (předl. 4. p.); **bez (seřik)** der Flieder (11 -s; —, 3. -n); — černý der Holunder (11)  
**bez||barvý** farblos; **farbenlos**; -bolestný, -ě schmerzlos; -božný gottlos; rušlos; -branný waffenlos; wehrlos; -cenný wertlos; -citný empfindungslos; gefühllos; -děčný, -ě unwillkürlich; unbewußt; -děky wider Willen, unwillkürlich; -dětný kinderlos; -drátový drahtlos; -duchý, -duše entseelt; leblos; -důvodný, -ě grundlos; unbegründet; -důmný rauchlos  
**beze-||otnost** die Ehrlosigkeit (50 —); -ctný ehrlos; -dný bodenlos; grundlos; -jmenný namenlos; -istný, -ě arglos; harmlos; -slova wortlos; -sný schlaflos; -sporný, -ě unstreitig; -švý nahlos (-e Röhre)  
**bez||hlavost** die Kopflosigkeit (50 —; -en); -oharakterní, -ě charakterlos  
**bezinka** die Holunderbeere (46 —; -n)  
**bezkonfesní** konfessionslos

bezkonkurenční konkurrenzlos  
 bezkorunný kronelos  
 bez(má)la fast, beinahe; -masý fleischlos (-e Küche); -měrný maßlos; unermäßig; -mezny grenzlos; -modyný, ē ohnmächtig; hilflos; -motorový motorlos; -ē letadlo motorloses Flugzeug  
 bezmyslenkovit/lost die Gedankenlosigkeit (50 —); -ý, ē gedankenlos  
 bez(na)dějný hoffnungslos; trostlos; -oblašný wolkenfrei; wolkenlos; -obratlový wirbellos; -odkladný, ē ohne Aufschub; unverzüglich; -ocasy schwanzlos  
 behohtedn/lost die Rücksichts-, Schonungslosigkeit (50 —); -ý, ē rücksichtslos; schonungslos  
 bezový Flieder...; Holunder...  
 bezpáteřný wirbellos; bezpěčl, -nost die Sicherheit (50 —); bezpěčnostní opatření die Vorsichtsmaßregeln (pl); bezpěčný, ē sicher; gefahrlos; bezplatný, ē kostenlos; unentgeltlich; gratis  
 bezpočtukrát unzählige mal  
 bezpodmětny subjektlos  
 bezpod/minečny, ē bedingungslos; -statný, ē unbegründet; grundlos; haltlos  
 bezpochyby wahrscheinlich; zweifellos; bezpráví das Unrecht (63 -[e]s, -[e]l; -[e]l; -e, 3. -en); bezpříkladný, ē beispiellos; bezprostřední, ē unmittelbar; bezradný, ē ratlos; bezruký armlos  
 bezstarostný, ē sorgenfrei; sorg[en]los; unbesorgt; bez toho ohnedies; bezvarný formlos; bezrestný, ē straflos; unbestraft  
 bezúčelný, ē zwecklos; ziello; bezúhonný tadellos; unbescholten; bezúročný, ē unverzinslich; zinsfrei; bezúčesný, ē trostlos; bezuzdný, ē zügellos; unbändig  
 bezvadný fehlerfrei; tadellos; bezvédomí die Bewußtlosigkeit (50 —); bezvédomý bewußtlos; bezvětrí die Windstille (46 —); bezvětrný windstill; es ist — je bezvětrí; bezvládný, ē ohnmächtig; bewegungslos; bezvodí der Wassermangel (30 -s); bezvodý bartlos  
 bezvýjimečný, ē ausnahmslos; unbedingt; bezvýsledný, ē ergebnislos; erfolglos; bezvýznamný, ē kleinlich; unbedeutend; bezzubý zahmlos; bezženství die Ehelosigkeit (50 —); bezživotný leblos  
 běžec (v šachu střelec) der Läufer (11 -s; —, 3. -n); — pták der Laufvogel (30 -s; -vögel, 3. -n); běžeti laufen (sil. 203; ů, ie, ie; bin au; au!); oč běží? um, was handelt es sich? běžící laufend; běžnost die Flüchtigkeit; die Gangbarkeit (50 —); běžně, -ý laufend; geläufig; fortlaufend  
 bible die Bibel (49 —; -n); biblický biblisch

biel Schlag...; bicykl das Fahrrad (80 -es, -[e]l; -räder, 3. -n)  
 bič die Peitsche (46 —; -n); bičistič der Peitschenstiel (2. -[e]l, -[e]l; -e, 3. -en); bičovatí peitschen (sl. 104; hab.); geißeln (sl. 101; hab.)  
 bida das Elend (63 -[e]l, -[e]l; -e, 3. -en); die Not (54 —; Nöte, 3. -n); bidák der Schuft (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); der Schurke (14 -n)  
 bidlo die Stange (46 —; -n)  
 bidník der Elende (15 -n, -n, -n; -n; ein -r); bidný, ē elend; miserabel  
 bilance die Bilanz (50 —; -en); platená — die Zahlungsbilanz; strátová — die Verlustbilanz  
 bite dni na — offenbar  
 bílek das Eiweiß (8 -Bes, -B[e])  
 bílití prádlo lüschchen (sl. 95; hab.); — misnost tüschen (95); weißen (sl. 109; hab.)  
 bílkovina das Eiweiß (68 -Bes, 3. -B[e] [-]); der Eiweißstoff (2. -[e]l, -[e]l; -e, 3. -en)  
 bílý, -á, ē weiß; — den heller Tag  
 bio(gra)ph das Kino (87 -s; -s, 3. -s) der Biograph (16 2.-4. p. -en; -en); das Lichtspielhaus (77 -es, -[e]l; -häuser, 3. -n)  
 bířmov/aneč der Firmling (4 -s, -[e]l; -e, 3. -en); der Konfirmand (16 -en, -en; -en); -ati firmen (95 h.)  
 biskup der Bischof (27 -[e]l, -[e]l; -schöfe, 3. -n)  
 bití schlagen (sil. 245; ā, u, ů; hab. a; a!); hauen (sil. 187; au, ie, ie; hab. au; au!); — do očí in die Augen auf/fallen (sil. 151b; ā, ie, ie; hab. a; a!) — na poplach Alarm schlagen (sil. 245); — se sich schlagen (245); kämpfen (sl. 95 hab.)  
 biti das Schlagen (71 -s; —); die Prügel (pl); die Schläge (pl)  
 bitka der Kampf (26 -es, -[e]l; -Kämpfe, 3. -n); bitva die Schlacht; die Feldschlacht (50 —; -en)  
 blábol/iti lallen (sl. 95; hab.); faseln (sl. 101; hab.); stammeln (101); -eni das Schwatzen; das Lallen  
 blaho das Wohl (62 -es, -[e]l); das Heil (-s); das Behagen (71 -s); -byt der Wohlstand (26 -es, -[e]l); -dárny, ē heilbringend; segensreich; wohltuend; -dějný wohlthätig; -plodný wohlherzeugend  
 blahopřání der Glückwunsch (22 -es, -[e]l; -wünsche, 3. -n); -ati komu jdn beglückwünschen (sl. 104 a; hab. 4. pád.); gratulieren (sl. 98 a; hab.); -ejny Glückwunsch...  
 blahorodý (v adrese) wohlgeboren; Vaše blahorodí! Euer Wohlgeboren! blahopřediti lobpreisen (sil. 220; ei, ie, ie; hab. ie; ei!) du lobpreيست [lobpreist]; ich habe lobgepriesen  
 blaho/sklonný, ē wohlwollend; -slavenství die Seligkeit (50 —); -slaviti lobpreisen (sil. 220; ei, ie, ie; hab. ie; ei!); segnen (sl. 107; hab.)

bláhovec guter Narr (16 -en, -en, -en; -en)  
 blaho/vlnost das Wohlwollen (71 -s); -vůte das Wohlwollen (71 -s)  
 bláhový töricht  
 blahý glücklich; selig  
 bíana die Haut (54 —; Häute, 3. -n); — létací die Flughaut (54); — plovací die Schwimmbaut (54); blanka das Häutchen (71 -s)  
 blanket das Blankett (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en); blanký die Himmelbläue (46 —); -ný himmelblau, azurblau  
 blátivý kotig; morastig  
 blátník (u auta, velocipedu) der Kot-schützer (11 -s; —, 3. -n); der Kotflügel (12 -s; —, 3. -n)  
 bláto der Dreck (2 -[e]l, -[e]l; -e, 3. -en); der Kot (2)  
 blatouch die Butterkugel (46 —; -n) blaze wohl  
 blazen der Narr (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); blázinec die Irrenanstalt (50 —; -en); blázn/iti närrisch sein (115; bin); — koho närrisch machen (114; hab.); -ivý, ē närrisch; verrückt; -ovství die Narrheit; die Torheit; die Tollheit (50 —; -en)  
 bláženost die Seligkeit (50 —); blážený selig; wonnig; blážití beglücken; beseligen (sl. 95 a; hab.)  
 bláze (blb) der Idiot (16 -en, -en, -en; -en); der Tölpel; der Trottel (12 -s; —, 3. -n); bláznouti verblöden (sl. 105 a; bin); blást der Blödsinn (3 -[e]l, -[e]l; -e, 3. -en); bláby, ē blödsinnig; blöde; blöde  
 blédě bleich; — červený blaßrot; — modrý hellblau; — zelený hellgrün; blédin/hý, -ce bläßlich; blédnička die Bleichsucht (54 —); blédnouti blaß werden (113; bin); verblassen (sl. 103 a; bin); blédo... blaß...; blédot die Blässe (46 —); blédy blaß (2. st. blässer [blässer]; 3. st. blasseste [blässeste, am -n]); na smrt blédy leichenblaß  
 blecha der Floh (26 -es -[e]l; Flöhe, 3. Flöhen)  
 blesk der Blitz (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en); jako blesk blitzschnell; osvod der Blitzableiter (11 -s; —, 3. -n); -urychle blitzartig  
 blíkati blinzeln (sl. 101 hab.); schießen (sl. 95 hab.); -vý, ē blinzlend  
 blin das Bilsenkraut (81 -es, -[e]l)  
 bliti das Speien (71 -s; —); das Erbrechen (71); bliti speien (sil. 278; ei, ie, ie; hab. ie; ei!); erbrechen (sil. 134 a; i; a; ā; hab. o; i!)  
 blízko nahe; zblízka aus der Nähe; nablízku in der Nähe; blízkost die Nähe (46 —; -n); blízky, o nahe (2. st. näher, 3. st. dād. nächste, am nächsten)  
 blizna [u květu] die Narbe, Blütennarbe (46 —; -n)  
 blíže näher; heran; -nea der Zwilling (4. -s, -[e]l; -e, 3. -en)

blížiti se sich nähern (sl. 100; hab.); nahen (sl. 95; bin); anrücken (sl. 95 b; bin); heran/nahen (95 b; bin)  
 bližní der Nächste (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); der Mitmensch, der Nebenmensch (2. 3. 4. -en; pl -en)  
 bližší näher  
 blokáda die Blockade (46 —; -n)  
 blondýn der Blonde (15 -n, -n, -n; -n; ein -r); -a, -ka die Blondine (46 —; -n)  
 bloud der Tropf (26 -es, -[e]l; Tröpfe; 3. -n); der Tor (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -eni das Irregehen (71 -s); -iti irren (sl. 95; bin); umherirren (95 b; bin); irregehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; ei!); — (zraký) schweifen (sl. 95; hab.)  
 hloumatí herum/bummeln (sl. 101 b; hab.); — městem in der Stadt herum/bummeln  
 hlouznění der Wahn (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); -iti schwärmen (sl. 95; h.); phantasieren (sl. 98 a; hab.); -ivec der Schwärmer (11 -s; —, 3. -n); -ivý, ē schwärmerisch  
 blud der Wahn (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); der Irrtum (37 -s; -tümer, 3. -n); -ař der Ketzer (11 -s; —, 3. -n); -ařský, y ketzerisch; irrgläubig; -ička das Irrlicht (75 -es, -[e]l; -e, 3. -en); -išť das Labyrinth (63 -[e]l, -[e]l; -e, 3. -en); der Irrgarten (32 -s; -gärten); -ný Irr...; irrend; erratisch  
 bluma die Pflaume (46 —; -n); -vona der Tölpel (11 -s; —, 3. -n)  
 bluz die Bluse (46 —; -n)  
 blýskání das Blitzen (71 -s); — na časy das Wetterleuchten (71 -s); blýská se es blitzt; — na časy es wetterleuchtet; -ati se blitzen (sl. 103; hab.); glänzen (103); schimmern (sl. 100; hab.); -ice starkes Blitzen; -avý blitzend; flimmernd; schimmernd; -nouti se blitzen (sl. 103 a; hab.); -ot das Blitzen (71 -s)  
 blýštětí blinken (sl. 95; hab.); glänzen (sl. 103; hab.); schimmern (sl. 100; hab.)  
 bob die Bohne (46 —; -n)  
 bobek lieber Fratz  
 bobek der Lorbeer (42 -s, -[e]l -en); -koz — der Ziegenkot (2 -[e]l, -[e]l; -e, 3. -en)  
 bobr der Biber (11 -s; —, 3. -n)  
 bobří Biber...  
 bobtnati schwellen (sil. 263; i; o; ō; bin o; i!)  
 bobul/ě die Beere (46 —; -n); -ovitý, -ový Beeren... (das Beerenobst)  
 boční, ý Seiten...; Flanken...  
 bod der Punkt (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); — mrazu der Gefrierpunkt (1); der Eispunkt (1); operný — der Stütz-; — tání der Schmelz-; — varu der Siedel/punkt (1)  
 bodák das Bajonet (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en); bodati (-nouti) stechen (sil. 284; i; a; ā; hab. o; i!)

**bodání** das Stechen (71 -s)  
**bodac** das Sticheisen (71 -s; -n)  
**bodej!** freilich; wohl!  
**bodejži!** daß doch!  
**bodíací** die Distein (pl)  
**bodlák** die Distel (49 -; -n)  
**bodlina** der Stachel (43 -s; -n)  
**bodnouti** viz **bodati**; **bodnutí** der Stich (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); -  
**dýkou** der Dolchstich (2); **komár.**  
 - der Mückenstich (2)  
**bodovati** (i sportovně) punktieren  
 (sl. 98 a; hab.)  
**boдрý**, fe munter; wacker; bieder  
**bohobojný**, ð gottesfürchtig  
**boháč** der Reiche (2. 3. 4. -n; 1.-4.  
 -n; ein -r)  
**bohupastý** gottlos; heillos  
**bohati** ð reichlich; -nouti reich wer-  
 den (113; bñ); -ost die Reich-  
 haltigkeit (50 -); -ství der Reich-  
 tum (37 -[e]s, -[e]l; -tümer, 3. -n);  
 -ý reich  
**bohohřodička** die Mutter Gottes; -rov-  
 ný göttergleich  
**bohатыр** der Held (16 -en, -en, -en;  
 -en); -ský heroisch  
**bohda!** hoffentlich, so Gott will  
**bohem!** -! Lebwohl! Adieu! *na-  
 vady s Bohem!* das Nimmerwieder-  
 sehen [auf Nimmerwiedersehen!]  
**bohoslavce** der Theolog (16 -en, -en,  
 -en; -en); -slovecký theologisch;  
 -slovectví, -stoví die Theologie (48  
 -); -slovný theologisch; -služba  
 der Gottesdienst (6 -es, -[e]l; -e, 3.  
 -en); -služebný, ð gottesdienstlich  
**bohulák** Gott sei Dank!; gottlob;  
 -milý göttlieb  
**bohuzel** leider; leider Gottes!  
**bohyň** die Göttin (52 -; -innen)  
**bochánek** das Osterbrot (62 -es, -[e]l;  
 -e, 3. -en); kleiner Laib; **bochnik**  
 der Laib (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
**boj** der Kampf (26 -es, -[e]l; -kämpfe,  
 3. -n); *trždní* - Klassen-; *voleb-  
 ní* - Wahl-; *vyučovací* - (zápas)  
 der Ausscheidung-; - z *bližka*  
 der Nahkampf (26); *boj proti čer-  
 nu*, *komu* die Bekämpfung (50)  
**bojácný**, ð furchtsam; ängstlich  
**bojár** der Edelmann (35 -[e]s, -[e]l;  
 -leute, 3. -n)  
**boje**||chtivý, ð kampfbegierig; kampfl-  
 ustig; -schopný kampffähig  
**bojné** das Lieschgras (77 -[e]s)  
**bojiště** der Kampplatz; der Kriegs-  
 schauplatz (22 -es, -[e]l; -plätze, 3.  
 -n); das Schlachtfeld (75 -es, -[e]l;  
 -er, 3. -ern)  
**bojkot** der Boykott (2 -[e]s, -[e]l; -e,  
 3. -en); -ovati boykottieren (sl.  
 98 a; haben)  
**bojovní** kämpfen (sl. 95; haben);  
 Krieg führen (95); fechten (sil.  
 153; i; o; 6; hab. o; i!); -ník der  
 Kämpfer (11 -s; -; 3. -n); -nost  
 die Kampflust (50 -); -ný, -né  
 kriegserisch; kampflustig  
**bok** die Hüfte (46 -; -n); die Seite

(46); (vojen.) die Flanke (46); *leví*  
 - *lodí* der Bug an Backbord (26  
 -es, -[e]l; -bäume, 3. -n); *ruce*  
 v *bok!* Hüften fest!  
**bol** das Weh (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3.  
 -en); das Herzeleid (91 -es, -[e]l;  
 -en); *bolavý* wund; weh; *boleni*  
 das Weh (63); der Schmerz (44 -es,  
 -[e]l; -en); - *bricha, hlavy, krku,*  
*zubů atd.* Bauch-, Kopf-, Hals-,  
 Zahn-; *bolest* der Schmerz (44 -es,  
 -[e]l; -en); -ivý schmerzhaft; -ný,  
 ð schmerzlich; schmerzhaft; *boleti*  
 schmerzen (sl. 103; hab.); weh(e)  
 tun (sl. 117; u, a, ä; hab. a; u!)  
**bolšev**||ický bolschewistisch; -ictví  
 der Bolschewismus (20 -); der  
 Bolschewist Bolschewik (16 -en,  
 -ické *nebezpečí* die bolschewistische  
 Gefahr (50)  
**bolte** die Ohrmuschel (49 -; -n)  
**bomba** die Bombe; *letecká* - die  
 Fliegerbombe (46 -; -n); -rdovaci  
 Bomben...; - *letadlo* der Bomber  
 (11 -s; -; 3. -n); das Bombenflug-  
 zeug (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en);  
 -rdovati bombardieren (sl. 98a, h.)  
**bonbon** der Bonbon (19 -s; -s, 3. -s)  
**bor** der Hain (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en);  
 der Kieferwald (33 -es, -[e]l;  
 -wälder, 3. -n)  
**borce** der Turner (11 -s; -; 3. -n)  
**bořit** co nieder/reißen (sil. 224 b; ei;  
 i; hab. i; ei!); zerstören (sl. 95a;  
 hab.); - se einstürzen (sl. 103b;  
 bin); zusammen/stürzen (103b; b.);  
 zusammenfallen (sl. 151b; ä; ie;  
 ie; bin a; a!); ein/sinken (sil. 273b;  
 i; a; ä; bin u; i!)  
**borovičie** die Kiefer (49 -; -n); die  
 Föhre (46 -; -n); -ička der Wach-  
 holderbranntwein (3 -[e]s, -[e]l;  
 -e, 3. -en); -ý Kiefern...  
**borův**||čí das Heidelbeergesträuch  
 (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); -ka die  
 Blau-; die Bick-, die Heidelbeere  
**bortiti** se sich werfen (sil. 317; i; a;  
 ä; hab. o; i!); das Möbel wirft sich  
 nábytek se bortí  
**bos** barfuß; -ý barfüßig; **bosonohý**  
 bloßfüßig  
**bota** der Stiefel (12 -s; -; 3. -n); der  
 Schuh (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en);  
*plstěná, sněhovaci, turistická* -  
 der Filz-, Schnür-, Gebirgs-; v *bo-  
 tách* gestieft  
**botanický**, y botanisch  
**botka** die Stiefelette (46 -; -n)  
**botnati** auf/quellen (sil. 221 b; i; o,  
 6; bin o; i!)  
**boubelatý** backig; bausbackig; paus-  
 bäckig  
**bouda** die Bude; die Hütte; die  
 Bude (46 -; -n); *psí* - die Hund-  
 ehütte; *dřevěná* - die Holzbude  
**bouch**||ání das Poltern (71 -s); -ati,  
 -nouti schlagen (sil. 245; ä, u, ä;  
 hab. a, a!); pochen (sl. 95; hab.);  
 krachen (95; hab.); -nouti *dveřmi*  
 die Türe zu/schlagen (245 b)

**boukati se** ranzen (sl. 103 hab.)  
**boule** die Beule (46 -; -n)  
**bourání** das Demolieren (71 -s); das  
 Niederreißen (71 -s); **bourati** nieder-  
 reißen (sil. 224 b; ei; i; i; hab.  
 i; ei!); ein/reißen (224 b)  
**bourec** *morušový* der Seidenspinner  
 (11 -s; -; 3. -n); die Seidenraupe  
 (46 -; -n)  
**bouř**||í, -ka der Sturm (26 -es, -[e]l;  
 -stürme, 3. -n); das Gewitter (72  
 -s; -; 3. -n); *sněhová bouře* der  
 Schneesturm (26); **bouřiti** stürmen  
 (sl. 95; hab.); toben (95); - se  
 sich empören (sl. 95; hab.); stür-  
 misch werden (sl. 113 bin); auf-  
 brausen (sl. 106 b; hab.); **bouřlivý**,  
 ð stürmisch  
**boxer** der Boxer (11 -s; -; 3. -n);  
**boxov**||ání das Boxen (71 -s); -ati  
 boxen (sl. 106 hab.)  
**boýkot** der Boykott (2 -[e]s, -[e]l;  
 -e, 3. -en); -ování das Boykottieren  
 (71 -s); -ovati boykottieren (sl.  
 98 a; hab.)  
**boží** Gottes...; *Boží hod velikonoční*  
 der Ostersonntag (2 -[e]s, -[e]l; -e,  
 3. -en); *pro vůli boží!* (pro Boha!)  
 um Gottes willen; *Boží muka* die  
 Martersäule (46 -; -n); *Boží tělo*  
 das Fronleichnamfest (61 -es,  
 -[e]l; -e, 3. -en); **božský** göttlich;  
**božství**, -o die Gottheit (50 -)  
**brada** das Kinn (62 -es, -[e]l; -e, 3.  
 -en); -ty bärtig; -vice die Warze  
 (46 -; -n); -vka *prsni* die Brust-  
 warze, die Zitze (46 -; -n); **bradka**  
 (vousy) der Stutzbart (26 -es, -[e]l;  
 -bärte, 3. -n)  
**bradla** der Barren (13 -s; -)  
**bradlo** die Klippe (46 -; -n)  
**brach** (bráška) der Kamerad (16 -en,  
 -en, -en; *milý brachu!* mein  
 Lieber!  
**brak** der Ausschuß (24 -esses, [-sse];  
 -schüsse, 3. -n)  
**brambor** der Erdapfel (30 -s; -äpfel,  
 3. -n); die Kartoffel (49 -; -n);  
 -ový Kartoffel...; Erdäpfel...  
**brána** die Pforte (46 -; -n); das  
 Tor (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en); *měst-  
 ská* - das Stadttor (62); *Pražná*  
*brána* der Pulverturm (27 -[e]s,  
 -[e]l; -türme, 3. -n)  
**bravec** der Rekrut (16 -en, -en, -en;  
 -en); der Wehrpflichtige (15 -n,  
 -n, -n; ein -r)  
**brani** das Nehmen (71 -s)  
**bránice** das Zwerchfell (63 -[e]s,  
 -[e]l; -e, 3. -en)  
**brániti** wehren (sl. 95; hab.); ver-  
 teidigen (95a; hab.); - se sich -;  
 - *komu* v čem jdm in ets wehren;  
 - (branami) eggen (sl. 95; hab.)  
**branka** die Pforte (46 -; -n); -  
*sport*, das Tor (62 -es, -[e]l; -e, 3.  
 -en); **brankář** der Torhüter, der  
 Torwächter (11 -s; -; 3. -n)  
**branná moc** die Wehrmacht (54 -;  
 -mächte, 3. -n); - *novinnost* (voj.)

die Wehrpflicht (50 -); **brannost**  
 die Wehrhaftigkeit (50 -); **branný**  
 wehrhaft; Wehr...  
**brány** (zeměděl. nářadí) die Egge  
 (46 -; -n)  
**brašna** die Tasche (46 -; -n); *ces-  
 tovní, lovecká, ruční, školní* - der  
 Reise-, Jagd-, Hand-, Schultasche;  
**brašnář** der Taschner (11 -s; 3. -n)  
**bráti** nehmen (sil. 216; i, a, ä; hab.  
 o; i!); - *plat atd.* beziehen (sil.  
 223a; ie, o, 6; hab. o; ie!); - *míru*  
*na šaty* an/messen (sil. 213 b; i, a,  
 ä; hab. e; i!); - v *úvahu* berück-  
 sichtigen (sl. 95 a; hab.); - *za*  
*ženu* heiraten (sl. 102; hab.); - *o*  
*rybě* an/beißen (sil. 122 b; ei, i, i;  
 hab. i; ei!)  
**bratr** der Bruder (31 -s; Brüder, 3.  
 -n); - *anec* der Vetter (42 -s; -n; 14  
 -n, -n; pl -n); -ský, y brüderlich  
 -ství, -o die Bruderschaft (50 -;  
 -en); **bratříček** das Brüderchen  
 (71 -s; -); **bratřiti** se sich ver-  
 brütern (sl. 100 a; hab.)  
**břav** das Schmal-, Stech-, Klein||vieh  
 (62 -es, -[e]l)  
**brávati** wiederholt nehmen (sil. 216;  
 i; a, ä; hab. o; i!); **brávník** die  
 Rohr-, Mistel/drossel  
**brázdlá** die Furche (46 -; -n); -iti  
 furchen (sl. 95; hab.); Furchen  
 ziehen (sil. 323; ie, o, 6; h. o; ie!)  
**brblati** murren (sl. 95; hab.); brum-  
 men (95)  
**bréal** das Immergrün (63 -[e]s, -[e]l)  
**břebentí** plappern; schnattern (sl.  
 100 hab.); **břebita** der Stammer  
 (11 -s; -; 3. -n); der Plappermaul  
 (80 -es, -[e]l; -mäuler, 3. -n); **břeb-  
 tati** plappern (sl. 100 hab.)  
**břešeti** plärren (sl. 95 hab.); weinen  
 (95; hab.)  
**břečka** die Maische; die Jauche (46)  
**břectán** der Efeu (19 -s; -s, 3. -s)  
**břeh** das Ufer (72 -s; -; 3. -n); -  
*moře* die Küste (46 -; -n)  
**břevie** die Augengläser (pl); die Brille  
 (46 -; -n)  
**břek**, -ot das Geplär (s)  
**břemeno** die Last (50 -; -en); die  
 Bürde (46 -; -n)  
**břevno** der Balken (13 -s; -)  
**březan** der März (6 -es, -[e]l; -e, 3.  
 -en); **březi** trüchtig; **břežňák** (pivo)  
 das Märzbiere, das Märzener (62  
 -es, -[e]l; -e, 3. -en); - (*zajíc*) der  
 Märzhas (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n)  
**břiditi** pfuschen (sl. 104; h.); hüdeln  
 (sl. 101; hab.)  
**břidí**||ce der Schiefer (11 -s; -; 3.  
 -n); -čnatý schieferartig  
**brigáda** die Brigade (46 -; -n)  
**břicho** der Bauch (26 -es, -[e]l; *Bauch*,  
 3. -n); -*mluvec* der Bauchredner  
 (11 -s; -; 3. -n)  
**briketa** das Brikett (87 -s; -s, 3. -s;  
 63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en)  
**bríkule** die Schwierigkeit (60 -; -en);  
 die Grillen (pl)



**břimě** die Bürde (46 —; -n); die Last (50 —; -en)  
**břinkati** klimpern (sl. 100; haben); klirren (sl. 95; hab.)  
**břísti** waten (sl. 102 bin)  
**břisni** Bauch...; Leib...  
**břit** die Schneide (46 —; -n); -**oe**, -**ký** scharf (2. st. schärfer, 3. st. **ddd.** schärfste, am -n); **brusk**; -**kost** die Schneidigkeit (50 —); **brítva** das Rasiermesser (72 -s; —, 3. -n)  
**břiza** die Birke (46 —; -n)  
**brk** der Kiel (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); der Federkiel (1)  
**brknouti** stolpern (sl. 100 bin)  
**břleni** das Schutzgatter (72 -s; —, 3. -n); der Wasserrechen (13 -s; —)  
**brloh** die Höhle (46 —; -n)  
**brněni** der Harnisch (6 -es, -[el]; -e, 3. -en); der Panzer (11 -s; —, 3. -n); **brněti** kribbeln (sl. 101; hab.); **erstarren** (sl. 95a; hab.); **brněti mi ruka** die Hand ist mir eingeschlafen  
**brnkati**, **nouti** klimpern (sl. 100; hab.); klirren (sl. 95; hab.); — **na struny** zupfen (95; hab.); — **na ceteru** die Zither schlagen (sil. 245; **ä**, **u**, **ü**; hab. **a**; **a!**)  
**Brno** (das) Brünn (-s)  
**brad** (**přes řeku**) die Furt (50 —; -en); die Schwemme (46 —; -n); **broditi** **se** waten (sl. 102; hab.; **bin**); — (**koně**) schwimmen (sl. 95; haben)  
**brojiti** hetzen (sl. 103; hab.)  
**brokovnice** die Schrotflinte, -büchse (46 —; -n); **broky** der (das) Schrot (8, 63 -[el]s, -[el]; -e, 3. -en)  
**bronz** die Bronze (46 —; -n); **bronzovati** bronzen (sl. 98 a; hab.)  
**broskev** der Pfirsich (6 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
**broušek** das Käferchen (71 -s; —); — **obr.** lieber Fratz!; **brouk** der Käfer (11 -s; —, 3. -n); **broukati** brummen (sl. 95; h.); murren (95)  
**brousek** der Schleifstein, der Wetzstein (3 -[el]s, -[el]; -e, 3. -en); **brousiti** schleifen (sil. 247; **ei**; **i**; **i**; hab. **i**; **ei!**); **wetzen** (sl. 103 hab.); **schärfen** (sl. 95 hab.); **broušený** geschliffen; **geschärft**  
**brouzdati se** plätschern (sl. 100 h.); **patschen** (sl. 104 hab.)  
**brože** die Brosche (46 —; -n)  
**brožovaný** broschiert; **brožura** die Broschüre (46 —; -n); die Flugschrift (50 —; -en)  
**břslen** der Spindelbaum (27 -[el]s, -[el]); -**ky** die Lederhosen (pl)  
**břučeti** brummen (sl. 95 hab.)  
**bručoun** der Brummler (11 -s; —, 3. -n); **bručivý** brummig; **knurrig**  
**brukev** der Kohlrabi (-, -, -s, 3. -s)  
**brumlati** brummen (sl. 95 hab.)  
**brůna** der Schimmel (11 -s; —, 3. -n)  
**brunáněti** gebräunt werden (113; **bin**); sich bräunen (sl. 95 hab.)  
**brunatný** braunrot; **brunet**, -**ka** der, die Brunette (14 -n, -n, -n; -n)

**brus** der Schleif-, der Wetz|stein (2 -[el]s, -[el]; -e, 3. -en); **brusí** der Schleifer (11 -s; —, 3. -n); **brusinka** die Preiselbeere, die Preiselbeere (46 —; -n); **brusírna** die Schleiferei  
**brusle** die Schlittschuhe (pl); -**eni** das Eislaufen (71 -s); das Schlittschuhlaufen (71 -s); -**iti** Schlittschuh laufen (sil. 203; **ä**; **ie**; **ie**; **bin**, hab. **a**; **a!**)  
**brusné dříví** das Schleifholz (-es)  
**brutální**, -**ě** brutal; gefühlos; viehisch  
**bruto** brutto  
**brva** die Augenbraue (46 —; -n)  
**břykule** die Grillen, Mücken (pl)  
**břyle** viz **březle**  
**brynda** das Gepantsche (70 -s; —, 3. -n); **břiti v bryndě** in der Patsche sein; -**ti** pantschen (sl. 104 hab.)  
**bryzva** (**ovčí sýr**) der Brinsenkäse (39 -s; —, 3. -n)  
**brzd||a** die Bremse; **záchranná** — die Notbremse (46 —; -n); -**ař** der Bremsen (11 -s; —, 3. -n); -**ěni** das Bremsen (71 -s); -**iti** bremsen (sl. 106; haben)  
**brzičko** sehr bald  
**brzký** baldig; schnell  
**brzlik** das Brieschen (71 -s; —)  
**brz|o**, -**y** bald; demnächst; -**ký** baldig  
**bubák** der Popanz (6 -es, -[el])  
**buben** die Trommel (49 —; -n); -**ik** der Trommelschläger (11 -s; —, 3. -n); der Tambour (5 -s, -[el]; -e, 3. -en); **bubinek na vyšívání** die Sticktrommel (49 —; -n)  
**bubláni** das Gemurmel (73 -s; —, 3. -n); **bubla|nina** der Obstaufflauf (26 -es, -[el]; -läufe, 3. -n); -**ti** (**o vodě**) rieseln (sl. 101 hab.); -**vý** murrend; **bublina** die Blase (46 —; -n); -**tý** blasig  
**bubn|lování** das Trommeln (71 -s); -**ovati** trommeln (sl. 101 hab.); -**ový** Trommel...; -**ová palba** das Trommelfeuer (72 -s)  
**buciatý** pausbäckig; **bausbäckig**; **tackig**  
**bůšek** das Bauchfleisch (61 -es, -[el])  
**bučeti** brüllen (sl. 95 hab.); **muhen** (95; haben)  
**buď!** sei!; **buď** — **anebo** entweder — oder; **buď** (**vůle Tvá**...) (Dein Wille) geschehe...; **buď dobře mysli!** sei nur getrost!  
**bude** (**on, ona, ono**) (er, sie, es) wird; **budeme** wir werden sein; **budeš** du wirst  
**budhista** der Buddhist (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en)  
**budíček** der Wecker (11 -s; —, 3. -n); die Weckuhr (50 —; -en); **budítel** der Erwecker (11 -s; —, 3. -n); **budíti** wecken (sl. 95 hab.)  
**hudič** mag sein  
**budka** **ptačí** das Nistkästchen (71 -s); **strážní** — das Schilderhaus (77 -es, -[el]; -häuser, 3. -n); **telefonní** — die Fernrufzelle, Fernsprechzelle (46 —; -n)

**budouci**, -**ně** künftig; zukünftig; -**i** **cas**, -**nost** die Zukunft (54 —)  
**budova** das Gebäude (70 -s; —, 3. -n); **obytná**, **obrovská**, **poštovní**, **úřední** — das Wohn-, Riesen-, Post-, Amtsgebäude; -**tel** der Begründer (11 -s; —, 3. -n); -**ti** bauen (sl. 96 hab.); **gründen** (sl. 105 h.)  
**buďsi!** mag sein!; **buďte** seien Sie!; seid ihr!  
**budu** ich werde sein  
**buřet** das Buffet (Büfet) (87 -s)  
**Bůh** der Gott (33 -es); **probůh!** um Gotteswillen!  
**bucht** puff!; **bum!**  
**bucht** die Buchtel (49 —; -n)  
**bujar|ost** die Lebensfrische (46 —); -**y**, -**ře** lebensfrisch; feurig  
**bu|něti** die Wucherung (50 —); **bu|něti** üppig, geil werden (sil. 113; **bin**); **ausgelassen** sein (115; **bin**); **wuchern** (sl. 100 hab.); **bu|nost** die Übermut (50 —); **bu|ný**, -**ě** üppig, übermütig  
**buk** die Buche (46 —; -n)  
**bukový** buchen; Buchen...  
**bukvice** (**plod**) die Bucheichel (49 —; -n); die Ecker (49); die Buchecker (49)  
**bul** die Bulle (46 —; -n)  
**Bulhar** der Bulgar|el (2. 3. 4. -[el]n; 1.—4. -[el]n); -**sko** (das) Bulgarien (-s); **b-ský** bulgarisch; **b-ština** das Bulgarische (94A -n, -n)  
**bulk** der Bulle (14 -n, -n, -n; -n); der Dummkopf (26 -es, -[el]; -köpfe, 3. -n)  
**bulizník** der Kieselschiefer (11 -s)  
**bulva** **oční** der Augapfel (30 -s); -**ápfel**, 3. -n)  
**bumbati** trinken (sil. 300; **i**; **a**; **ä**; hab. **u**; **i!**)  
**bunda** die Bluse; die Kinderbluse (46 —; -n)  
**buňčina** die Zellulose (46 —; -n)  
**buňka** die Zelle (46 —; -n)  
**burácti** (**o hromu**) donnern (sl. 100 hab.); **rollen** (sl. 95 hab.); **tosen** (sl. 106 hab.); **lärmen** (sl. 95 hab.)  
**burcovati** rütteln (sl. 101; hab.); **auf|rütteln** (101 b)  
**buřič** der Aufrührer; der Aufwiegler der Meuterer (11 -s; —, 3. -n)  
**burza** die Börse (46 —; -n) **obitní**, **peněžní**, **plodinová** — die Getreide-, Geld-, Produktenbörse; **bursovní** Börsen...  
**burský ořech** die Erdnuß (55 —; -nüsse, 3. -n); die Arachidnuß (55)  
**bursovní** Börsen.  
**burzoasní** bourgeois  
**busola** die Bousole (46 —; -n)  
**busta** die Büste (46 —; -n)  
**bušení srdce** das Herz klopfen (71 -s); **bušiti** pochend; **bušiti** pochen (sl. 95; hab.); **hämmern** (sl. 100; hab.); — (**o srdci**) klopfen (95)  
**buvo!** der Büffel (12 -s; —, 3. -n)  
**buvoil** Büffel...

**bůžek** das Götterbild (75 -s, -[el]; -er, -ern); der Götze (14 2.—4. p. -n; -n)  
**by** damit; daß  
**byč!** Stier...  
**bydlet** das Wohnen (71 -s); **bydliště** die Wohnstätte (46 —; -n); der Wohnort (1 -[el]s, -[el]; -e, 3. -en); der Wohnsitz (6 -es, -[el]; -e, 3. -en); **bydliční v místě** ortsanfällig; **bydliři** wohnen (sl. 95; haben); **hausen** (sl. 106; hab.); **bydlo** das Leben (71 -s)  
**bycha** **podě** honiti spät bereuen (sl. 96 a; hab.)  
**byk** der Stier (5 -s, -[el]; -e, 3. -en).  
**bykovec** der Ziemer, der Ochsenziemer (11 -s; —, 3. -n)  
**byl** er war; **byla** sie war; **bylo** es war  
**byli** das Unkraut (80 -es, -[el]; -kráuter, 3. -n); **bylina** die Pflanze, die Krautpflanze (46 —; -n); **léčivá** — das Heikraut (80); die Heilpflanze (46); **bylinář** der Kräutersammler (11 -s; —, 3. -n); **bylinka** das Kräutlein (71 -s; —)  
**byložrav|ec** der Kraut-, Pflanzenfresser (11 -s; —, 3. -n); -**ci** pflanzenfressende Tiere (pl)  
**byrokracie** die Bürokratie (48 —; -krati/en)  
**bystr|ina** der Sturzbach; das Wildbach (27 -[el]s, -[el]; -bäche, 3. -n); -**ti** schärfen (sl. 95; hab.)  
**bystr|ost** die Scharfsinnigkeit (50 -); die Schärfe (46 —); -**ozrak** der Scharfblick (3 -[el]s, -[el]; -e, 3. -en); -**y**, -**ře** schneil; scharf (2. st. schärfer, 3. st. **ddd.** schärfste, am -n); **scharfsinnig**  
**byt** die Wohnung (50 —; -en); **letní** — die Sommerwohnung; -**em** wohnhaft  
**byť** i wenn auch  
**byti** das Dasein (71 -s)  
**byti** sein (sil. 269; **ich** **bin**, **du** **bist**, **er**, **sie**, **es** **ist**; **wir**, **sie** **sind**, **ihr** **seid**; **ich** **war**; **konj.** **ich** **wäre**; **perf.** **ich** **bin** **gewesen**; **sei!** **seid!**); existieren (sl. 98 a; hab.); **bestehen** (sl. 286 a; **e**; **a** [u]; **ä** [ü]; hab. **a**; **e!**); — **s** **to** instande sein (115; **bin**); **nebyti s to** außerstande sein (115)  
**bytná** die Zimmer-, Quartierfrau (50 —; -en); **bytné** das Quartiergeld (75 -es, -[el]; -er, 3. -ern)  
**bytot** das Wesen (71 -s; —); **odu-sevněla** — vergeistigtes Wesen  
**bytový**, -**a**, -**é** Wohnungs...  
**byvatí** ehemalig; gewesen  
**byvati** zu sein pflegen (sil. 219; **e**; **ö**; hab. **o**; **e!**) manchmal, öfters sein (115; **bin**)  
**bzuc|eni** das Summen (71 -s); -**eti** summen (sl. 95; hab.); **schwirren** (sl. 95 hab.); -**ivý**, -**ě** summend;  
**bzuket** das Summen (71 -s); **das** Gesumme (70 -s)  
**bzunk!** plumps!

## C

**cačorka** die Bachstelze (46 —; -n); kleines, flinkes Mädchen  
**cajk** (*teatíl.*) das Zeug (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**čákati, špičhati** plätschern (*sl.* 100; *hab.*); spritzen (*sl.* 103; *hab.*)  
**cancati** schwatzen (*sl.* 103; *hab.*); fa-  
 sein (*sl.* 101; *hab.*); quatschen (*sl.*  
 104; *hab.*)  
**cancour** der Fetzen (13 -s; —)  
**canďat** der Sander (11 -s; —, 3. -n)  
**capart** der Fratz (16 -en, -en, -en; -  
 -en); kleiner Bengel  
**capati** trampeln (*sl.* 101; *hab.*; *bin.*);  
 trippeln (101; *hab.*; *bin.*)  
**cár** der Fetzen (13 -s; —)  
**car** der Zar (16 -en, -en, -en; -en);  
**carevna** die Zarin (82 —; —, *innen*)  
**cavyky** die Umstände (*pl.*)  
**cecek** die Zitze (46 —; -n)  
**cedřak** der Seiher (11 -s; —, 3. -n);  
 der Filter (11)  
**ceati** seihen (*sl.* 95; *hab.*); seihern  
 (100; *hab.*); filtern (100; *hab.*);  
 — *se* (*o desti*) treten (*sl.* 95; *hab.*)  
**cedník** der Seiher (11 -s; —, 3. -n)  
**cedr** der Zederbaum (27 -es, -[e];  
 -bäume, 3. -n); **ový** Zedern...  
**cedulě**, -ka der Zettel (12 -s; —, 3. -  
 -n); **ový** Zettel...; **ová banka** die  
 Notenbank (50 —; -en)  
**cech** die Zunft (54 —; *Zünfte*, 3. -n);  
 die Gilde (46 —; -n); die Innung  
 (50 —; -en)  
**cejch** der Eichstempel (12 -s; —, 3. -  
 -n); **ovati** eichen (*sl.* 95; *hab.*)  
**cejn** die Bleiche (46 —; -n)  
**ceknouti** mucksen (*sl.* 106; *hab.*)  
**ceľa** die Zelle (46 —; -n)  
**cele** gänzlich; völlig  
**ceřek** die Gesamtheit (50 —); das  
 Ganze (15 -n, -n, —; -n)  
**celer** die Seilerie (48 —; -n; 19 -s;  
 -s, 3. -n)  
**celibat** der, das Zölibat (-[e]s)  
**celistky** ganz  
**celistkovost** die Integrität (50 —); das  
 die Unversehrtheit (50); **-vý** ganz;  
 ungeteilt  
**celkem** insgesamt; im ganzen; im  
 allgemeinen; **účetn.** zusammen;  
**ceřkovy** durchgängig; Gesamt...;  
 — **obraz** das Gesamtbild (75 -es,  
 -[e]; -er, 3. -ern)  
**celista** der Cellist (2. 3. 4. -en; 1.—4.  
 -en); **cello** das Violoncello (87 -s;  
 -s, 3. -s)  
**celní** Zoll...; — **hranice** die -grenze  
 (46 —; -n); — **pořizka** der -posten  
 (13 -s; —); — **prohlídka** die -re-  
 vision (50 —; -en); — **služba** der  
 -dienst (6 -es, -[e]; -e, 3. -n); —  
**tarif** der -tarif (5 -s, -[e]; -e, 3. -  
 -n); — **úřad** das -amt (80 -es, -[e];  
 -ämter, 3. -n); — **úředník** der -be-  
 amte (15 -n, -n, -n; -n); — **válka**  
 der -krieg (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**ceřnice** das Zollamt (80 -es, -[e];  
 -ämter, 3. -n); das Zollhaus (77  
 -es, -[e]; -häuser, 3. -n); **ceřník**  
 der Zöllner (11 -s; —, 3. -n)  
**celo**... ganz...; **-denní** ganztägig;  
**-roční** ganzjährig  
**celost** die Gänze (46 —)  
**celostranný** ganzseitig  
**celovati** küssen (*sl.* 108 *hab.*)  
**celuloidový** Zelluloid...  
**celulosa** die Zellulose (46 —; -n)  
**celý** ganz; gänzlich  
**cement** der, das Zement (3, 63 -[e]s);  
**-ovati** zementieren (*sl.* 98 a; *hab.*);  
**-ový** Zement...  
**cena** der Preis (6 -es -[e]; -e, 3. -  
 -en); **jednotná** — der Einheits-;  
**kartelová** — kartell-; **krámská** —  
 Laden-; (*nákupeň*) — Einkaufs-;  
**nezavazná** — freibleibender —;  
**na úvěr** auf Kredit-; — **pod rukou**  
 unter der Hand-; **prodejní** — Ver-  
 kaufs-; **směrná** — Richt-; **tovární**  
 — Fabriks-; **vyrobní** Herstellungs-;  
 Selbstkostenpreis; — (*hodnota*) der  
 Wert (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**cenění** die Schätzung (50 —; -en);  
 — **zubů** das Zähnefleischen (71 -s)  
**ceník** die Preisliste (46 —; -n)  
**cenina** **poštovní** das Postwertzeichen  
 (71 -s; —)  
**centi** schätzen (*sl.* 103; *hab.*); wer-  
 ten (*sl.* 102; *hab.*); bewerten (102  
 a); — **si** *koho* jdn achten (102);  
 — **zuby** fleischen (*sl.* 104; *hab.*)  
**cennost** die Preiswürdigkeit (50 —)  
**cenny** wertvoll; kostbar; **meně-**  
 minderwertig; — **papír** das Wert-  
 papier (64 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**cenový** Wert...; Preis...  
**censoř** der Zensor (18 -s; -gren);  
**-ura** Zensur (50 —; -en); **-urovati**  
 zensurieren (*sl.* 98 a; *hab.*)  
**cenurovaný** zensuriert  
**cent** (100 kg) der Zentner (11 -s; —,  
 3. -n); **metrický** — der Meter-  
 zentner (11 -s; —, 3. -n); **centimetr**  
 der, das Zentimeter (11 -s; —, 3. -n)  
**centrála** die Zentrale (46 —; -n);  
**-alsace** die Zentralisation (50 —);  
**-alistický** zentralistisch; **-ální** zentral,  
 Zentral...  
**cep** der Dreschflegel; der Flegel (12  
 -s; —, 3. -n); **cepovati** abrichten  
 (*sl.* 102 b; *hab.*); **dressieren** (*sl.*  
 98 a; *hab.*); **drillen** (*sl.* 95; *hab.*)  
**česár** der Cäsar (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**cesta** der Weg (1 -es, -[e]; -e, 3. -  
 -en); die Reise (46 —; -n); **nej-**  
**kratší** — der kürzeste Weg; **lesní**  
 — der Waldweg; **obchodní** — die  
 Geschäftsreise; **polní** — der Feld-  
 weg; **postranní** — der Seitenweg;  
**služební** — der Dienstweg; die  
 Distrenstreise; **soukromá** — der Pri-  
 vatweg; **studijní** — die Studium-  
 reise; **vodní** — die Wasserstraße

(46); der Wasserweg; **vozová** —  
 der Fahrweg; **zákazná** — verbotene  
 Weg; **zámořská** — überseeische  
 Reise, die Ozeanreise; — **na zku-**  
**šenou** die Wanderschaft (50 —;  
 -en); — **na zolavenou** die Erho-  
 lungreise; — **za zabavou** die Verg-  
 nügungreise; **zpáteční** — die  
 Rückreise; der Rückweg; **na cestě**  
 unterwegs; **přímou cestou** gerade-  
 wegs  
**cestář** der Straßenräumer (11 -s;  
 —; 3. -n); **-ička** der Pfad (1 -es,  
 -[e]; -e, 3. -en); der Steg (1 -es);  
**-mistr** der Straßenmeister (11 -s;  
 —, 3. -n); **-né** das Reisegeld (75  
 -es, -[e]; -er, 3. -ern); **-opis** die  
 Reisebeschreibung (50 —; -en);  
**cestou** unterwegs  
**cestovní** das Reisen (71 -s); die  
 Reise (46 —; -n); **-atel** der Weit-  
 reisende (15 -n, -n, -n; -en; *etr* -r);  
**-ati** reisen (*sl.* 106; *hab.*; *bin.*);  
 wandern (*sl.* 100; *hab.*; *bin.*); **-ati**  
**spolu** mitreisen (*sl.* 106 b; *bin.*);  
**-né** das Reisegeld (75 -es, -[e];  
 -er, 3. -ern)  
**cestovní** Reise...; — **kancelář** das  
 -büro (37 -s; -s, 3. -s); — **pas** der  
 -paß (24 -sses, -[s]se); **-pásse**, 3.  
 -n); — **výlohy** die -spesen *pl.*  
**cestující** der Reisende (2. 3. 4. -n;  
 1.—4. -n, *ein* -r); der Passagier (5  
 -s, -[e]; -e, 3. -en); **obchodní** —  
 der Geschäftsreisende (2. 3. 4. -n;  
 1.—4. -n, *ein* -r)  
**četka** der Flitter (12 -s; —, 3. -n)  
**Cetyně** (das) Cetinje (-Bes, -Be [—];  
 -Be, 3. -Ben); **cevnatka** die Adern-  
 haut (54 —; -häute, 3. -n); **cevnatý**  
 gefäßreich; **cevní** Gefäß...  
**cezeny** (durch)gesehen  
**cibulě** die Zwiebel; **mořská** — die  
 Meerzwiebel (49 —; -n); **ový**  
 Zwiebel...  
**cidění** die Reinigung (50 —; -en)  
**cidlo** der Putzer (11 -s; —, 3. -n);  
**cididlo** das Putzmittel (73 -s; —,  
 3. -n); **ciditi** putzen (*sl.* 103; *hab.*);  
 reinigen (*sl.* 95; *hab.*)  
**ciferník** das Zifferblatt (80 -es, -[e];  
 -blätter, 3. -n)  
**cifra** die Ziffer (49 —; -n)  
**cigaretta** die Zigarette (46 —; -n);  
**-ový** Zigaretten...  
**cihelna** die Ziegelei (51 —; -en); die  
 Ziegelbrennerei (51); der Ziegel-  
 ofen (32 -s; -öfen); **cihla** der Ziegel  
 (12 -s; —, 3. -n); **cihlar** der Ziegel-  
 brenner (11 -s; —, 3. -n); **-ský mistr**  
 der Ziegelmeister (11); **-ství** die  
 Ziegelbrennerei (51)  
**cihlička** das Bügeleisen (71 -s; —);  
**cihlový**, **á** Ziegel...; **-á barva** die  
 -farbe (46 —; -n); **-á zed'** die  
 -mauer (49 —; -n)  
**čiča** die Bettzieche; die Zieche (46  
 —; -n)  
**čikáda** die Zikade (46 —; -n)

**čikán** der Zigeuner (11 -s; —, 3. -n);  
**-ě** das -kind (75 -es, -[e]; -er, 3. -  
 -ern); **-ka** -in (52 —; -innen); **-ský**  
 Zigeuner...  
**čikorie** (*čikorka*) die Zichorie (47  
 —; -ien)  
**čil** das Ziel; — **cesty** das Reiseziel;  
 — **života** das Lebensziel (62 -es,  
 -[e]; -e, 3. -en); **čilevádomy**, **-ě** ziel-  
 bewusst  
**čilink!** klingling!; klingklang!  
**čiliti** zielen (*sl.* 95; *hab.*)  
**cimbuři** die Zinne (46 —; -n); **s cim-**  
**buřím** (*zed'*) gezinnt  
**čin** das Zinn (63 -[e]s, -[e])  
**čink!** kling! klang!; **čink** (*na oku*)  
 der Augenstar (2 -[e]s, -[e]); **čink-**  
**kati** klingeln (*sl.* 101; *hab.*); läuten  
 (*sl.* 102; *hab.*)  
**činovláni** das Verzinnen (71 -s); **-ati**  
 verzinnen (*sl.* 95 a; *hab.*); **-ec** der  
 Zinnstein (2 -[e]s, -[e])  
**činový**, **z činu** zinnern; Zinn...  
**čintáček** das Geiferlappchen (71 -s;  
 —); **čintati** gefiern (*sl.* 100 *hab.*)  
**čip** der Zipfel (12 -s; —, 3. -n); der  
 Zipf (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); —  
**země** der Winkel (12); **čipatý** (*o*  
*robě*) zipf[ell]ig; **čipek** das Zipfel-  
 chen (71 -s; —)  
**cirka** circa; zirca; zirka  
**cirkev** die Kirche (46 —; -n); **kato-**  
**lická** — die katholische Kirche; **-ní**  
 kirchlich; Kirchen...  
**čirkulář** das Zirkular (65 -s, -[e];  
 -e, 3. -en); **-árka** die Zirkularsäge  
 (46 —; -n); **-ovati** zirkulieren (*sl.*  
 98 a; *hab.*)  
**čirkus** der Zirkus (—; -usse, 3.  
 -ussen); **ový** Zirkus...  
**čisar** der Kaiser (11 -s; —, 3. -n);  
**-ovna** die Kaiserin (52 —; -innen);  
**-ský** kaiserlich; **-ství** das Kaiser-  
 tum (82 -s; -tümer, 3. -n); das  
 Imperium (82 -s; -rien)  
**čiselování** die Ziselierung (50 —;  
 -en); **-aný** ziselhart; **-ati** ziselieren  
 (*sl.* 98 a; *hab.*)  
**čisterna** die Zisterne (46 —; -n)  
**číska** kleine Zieche  
**čit** das Geium 103 -[e]s, -[e]; -e, 3. -  
 -en); **čitát** das Zitat (64 -[e]s, -[e];  
 -e, 3. -en); **čitelný**, **-ě** fühlbar  
**čítání** die Empfindung (50 —; -en)  
**čitera** die Zither (49 —; -n)  
**čítiti** fühlen (*sl.* 95 *hab.*); empfinden  
 (*sl.* 105 a; *hab.*); — (*nosem*) rie-  
 chen (*sl.* 227; *ie*; *o*; *o*; *hab.* *o*;  
*ie!*); **čítiti** verspüren (*sl.* 95 a; *hab.*);  
 — **s kým** mit fühlen (*sl.* 95 b; *hab.*);  
 — **se dobře** sich wohl/fühlen (95b)  
**čítivost** die Empfindlichkeit (50  
 —); die -samkeit (50); **-ý**, **-ě** emp-  
 findlich  
**čítostovec** das Empfindungswort (80  
 -es, -[e]; **-vörter**, 3. -n); **-vati** an-  
 führen (*sl.* 95 b; *hab.*); **čítosti**  
 (*sl.* 98 a; *hab.*); — **duchy** Geister  
 beschwören (267a; *o*; *u*, *ú* [č];  
*hab.* *o*; *o!*)

oítový, -é Gefühls...; Gemüts...  
oítrov die Zitrone (46 —; -n); -ový,  
-á, -é Zitronen...  
oítu||plný, -é gefühlvoll; -prázdný ge-  
fühllos; teilnahmslos  
oítvarový, á, é Zitwer...; -é semínko  
der Zitruswerm (17 -ns, -n, -n; -n)  
oivéti gaffen (sl. 95 hab.); müßig  
verweilen (sl. 95a; hab.)  
oivilisa||ce die Zivilisation (50 —);  
-ovati zivilisieren (sl. 98 a; hab.);  
-ta der Zivilist (16 -en, -en, -en;  
-en); oivilni Zivil...  
oivka die Spule (46 —; -n)  
oizacký fremdartig; fremd; oizák der  
Fremdling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en);  
oizl, -e fremd; bytostně oizl we-  
senfremd  
oizina das Ausland (80 -es, -[e];  
-länder, 3. -n); die Fremde (46 —;  
-n); -eo der Ausländer (11 -s; —,  
3. -n); der Fremdling (4 -s, -[e];  
-e, 3. -en); -ecký Fremd...; Frem-  
den...; -ecký ruch der Fremden-  
verkehr (3 -s)  
oizojazyčný, -é fremdsprachig; -krajný  
auswärtig; exotisch; -ložnice  
die Ehebrecherin (52 —; -innen);  
-ložství der Ehebruch (28 -s, -[e];  
bez pl); -pasník der Schmarotzer  
(11 -s; —, 3. -n); -pasný, -é schma-  
rotzerartig; parasitisch; -zemec der  
Ausländer (11 -s; —, 3. -n); -zemsko  
das Ausland (80 -es, -[e]); -zemský  
ausländisch; auswärtig  
clearingové řízení der Clearing-  
verkehr (3 -s)  
oiti verzollen (sl. 95 a; hab.)  
oio der Zoll (26 -es, -[e]; Zölle, 3. -n)  
bez cla zollfrei; cla podrobený zoll-  
pflichtig  
oiona der Schleier (11 -s; —, 3. -n);  
— (fotogr. stínidlo) die Blende (46  
—; -n); oioniti blenden (sl. 105;  
hab.); beschatten (sl. 102a; hab.)  
oionmati schleppen (sl. 95 hab.); —  
kým, čím jdn. ets hin und her zer-  
ren (sl. 95 hab.; se 4. pád.)  
omir||at der Pantscher (11 -s; —, 3.  
-n); -ati pantschen (sl. 104 hab.)  
oo was; co nejdříve möglichst bald;  
so bald wie möglich; co nejrých-  
leji möglichst rasch, schnell; den  
co den den Tag für Tag; cokoli  
was immer; was auch immer; —  
příjde was auch kommen mag  
oop der Zopf (26 -es, -[e]; Zöpfe, 3.  
-n); copak was denn; copář der  
Zopfträger (11 -s; —, 3. -n); der  
Spießbürger (11); copářství das  
Zopfium (82 -s)  
oosi etwas; irgendwas  
ooul der Zoll (2. -[e]s, -[e])  
ocoura die Schlampe (46 —; -n); -ti  
se umhererschleudern (100b; bin, h.)  
ocouvati weichen (sl. 312; ei; i; i;  
bin i; ei!); zurückweichen (312b;  
bin); zurückgehen (sl. 163 b; e;  
i; i; bin a; e!)  
což denn; cože? was?

opani das Stopfen (71 -s); opaníce  
das Gedränge (70 -s); opáti stopfen  
(sl. 95 hab.); — se kam sich drän-  
gen (sl. 95 hab.)  
opáti stopfen (sl. 95; hab.)  
opáci reisen (sl. 101 hab.)  
oprkot das Tröpfeln (71 -s)  
otěni das Ehren (71 -s)  
otěny geehrt; angesehen; verehrt;  
geehrter Herr!  
otihodný, -é ehrenwert; ehrwürdig  
otitel der Verehrer, der Anbeter (11  
-s; —, 3. -n)  
otiti ehren (sl. 95; hab.); schätzen  
(sl. 103; hab.); achten (sl. 102;  
hab.); verehren (sl. 95 a; hab.)  
otizádost der Ehrgeiz (6 -es, -[e]);  
-ivý, -é ehrgeizig  
otnost die Tugend (50 —; -en); -ný,  
-é tugendhaft  
ocukác der Milchbart (27 -[e]s, -[e];  
-bárte, 3. -n); ucucati saugen (sl.  
233; au, o, ō; h. o, au!); lutschen  
(sl. 104; hab.); zitzen (sl. 103; h.)  
ocukek der Fetzen (13 -s; —)  
ocudn||ost die Keuschheit (50 —); -ý,  
-é keusch; züchtig  
ocuchanka das Wirrstrich (63 -[e]s);  
-cuchati wirren (sl. 95 hab.)  
ocukacka die Palästra (56 —; -tren)  
ocukati zucken (sl. 95 hab.)  
ocukernatý zuckerhaltig  
ocukerni Zucker...  
ocukr der Zucker (11 -s); homolový,  
kostkový, práškový — der Hut-  
würfel, Staubzucker; cukrář der  
Zuckerbäcker (11 -s; —, 3. -n);  
-rna, -řství die Konditorei (51 —;  
-en); -tko das Zuckerle (70 -s; —,  
3. -n); der Bonbon (i das —; 18,  
87 -s; -s, 3. -s); cukřenka die  
Zuckerdose (46 —; -n); cukrkandi  
der Kandi-, der Kandelzucker (11)  
ocukrování das Zuckern (71 -s); —  
obr.) die Liebkosung (50 —); -ar  
die Zuckerfabrik (50 —; -en);  
-arství die Zuckerfabrikation (50  
—); -ati zuckern (sl. 100; hab.);  
— (o hrdličce) girren (95; hab.);  
-i das Zuckerwerk (63 -[e]s, -[e];  
-e, 3. -en); -inky die Zuckerwaren  
(pl); -ka die Zuckerrübe (46 —;  
-n); -ka (nemoc) die Zuckerkrank-  
heit (50 —); cukrový; z cukru  
Zucker...  
oculk viz cop  
ocumel (cumlike) der Saug-, Lutsch-  
beutel (12 -s; —, 3. -n); cumlati  
zulpfen (sl. 95 hab.); lutschen (sl.  
104 hab.)  
ocumloch die Schlampe (46 —; -n)  
ocupanina die Zupfleinwand (50 —;  
bez pl); die Scharpe (48 -; -pien)  
ocupati trampeln, trappeln (sl. 101 h.);  
— kam trappeln (sl. 101 bin)  
ocupovati zupfen (sl. 95 hab.); aus-  
fasern (sl. 100b; hab.); fasern (sl.  
100 haben)  
ocvakati klappern (sl. 100 haben);  
ticken, krachen (sl. 95 hab.)

oval der Galopp (5 -s, -[e]; -e, [19  
-s], 3. -en); cválati galoppieren  
(sl. 98 a; hab.); sprenzen (sl. 95  
bin); ovalem im Galopp  
ovaiik dickes Kind  
ovaičebna das Übungszimmer (72 -s;  
—, 3. -n); der Lehrsaal (25 -es,  
-[e]; -sále, 3. -n); -ice das Übung-  
buch (80 -es, -[e]; -bücher, 3. -n);  
-y Übungen...  
ovaičeno der Übungsschüler, der  
Turner (11 -s; —, 3. -n); -i die  
Übung (50 —; -en); das Übung-  
stück (62 -es, -[e]; -e, 3. -en);  
opakovací, prostné, tělesné — die  
Wiederholungs-, Frei-, Körper-  
übung; veřejné tělocvičnė — das  
Schauturnen (71 -s; —); ovičeny,  
-é geübt  
ovičišti der Turnplatz; — vojen. der  
Exerzierplatz (22 -es, -[e]; -plátze,  
3. -n); ovičiti üben (sl. 95; hab.);  
— (tělocv.) turnen (95); — (vojáka,  
paš atd.) abrichten (sl. 102b; h.);  
dressieren (sl. 98 a; hab.); — se

sich üben; ovičivo der Übungs-  
stoff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en);  
ovičky die Turnschuhe (pl); die  
Turnhosen (pl); ovičny Übungs...  
ovik die Übung; — na nářadí die  
Geräteübung (50 —; -en)  
ovikla das Mangold (63 -es, -[e])  
ovilink der Zwilch (2 -[e]s, -[e]); der  
Zwilch (2); -ový von Zwilch; zwil-  
chen  
ovocěk der Zwecke (46 —; -n); ovoc-  
kár der Nagelschmid (2 -es, -[e];  
-e, 3. -n)  
ovrčala die Rotdrossel (49 —; -n)  
ovrček die Grille (46 —; -n); cvrkati  
zirpen (sl. 95 hab.); cvrlikati  
zwtischern (sl. 100 hab.); cvrkati  
klirren (sl. 95 hab.); ovrnkot das  
Geklimre 70 -s; das Geklimper 72 -s  
cyklista der Radfahrer (11 -s; 3. -n,  
cyklr (klobouk i techn.) der Zyl-  
inder (11 -s; —, 3. -n)  
cymbál die Zimbel (49 —; -n)  
cynický, -y zynisch  
cypřis die Zypresse (46 —; -n)

## Č

čabaka die Schabracke (46 —; -n)  
čacký, -y wacker; bieder; brav  
čadici qualmig; čaditi qualmen; rau-  
chen (sl. 95 hab.)  
čagan viz čakan  
čahoun langer Mensch  
čachr der Schacher (11 -s; —, 3. -n);  
-ovati schachern (sl. 100 hab.)  
čaj der Tee (19 -s; -s, 3. -s); čajnik  
die Teekanne (46 —; -n); čajový  
Tee...  
čáka der Tschako (19 -s; -s, 3. -s);  
— (obr.) die Hoffnung (50 —; -en)  
čakan der Berghammer (31 -s; -näm-  
mer, 3. -n); -iti ziselieren (98a; h.)  
čaloun die Tapete (46 —; -n); -ik  
der Tapezierer (11 -s; —, 3. -n);  
-ovati tapezieren (sl. 98 a; hab.);  
-ovy Tapeten...  
čamara der Schnurrock (27 -[e]s,  
-[e]; -röcke, 3. -n)  
čamrda der Kreisel (12 -s; —, 3. -n);  
das Knopfhölzchen (71 -s; —)  
čáp der Storch (26 -es, -[e]; Störche,  
3. Störchen)  
čapka die Kappe, die Mütze; kožiš-  
nová — die Pelzmütze (46 —; -n)  
čapnouti schnell fangen (sl. 152; ā;  
i, i; hab. a; a!)  
čára die Linie (47 —; -ien); der  
Strich (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); po-  
mezni — die Grenzlinie (47 —;  
-ien); čáratí kritzeln (sl. 101 hab.)  
čárka der Strich (1 -es, -[e]; -e, 3. -  
-en); das Strichlein (71 -s; —);  
— ve větě der Beistrich (1); čár-  
kovati linieren (sl. 98 a; hab.);  
schraffieren (sl. 98 a; hab.); stricheln  
(sl. 101 haben)

čaroděj der Zauberer (11 -s; —, 3.  
-n); -ka, -nice die Hexe (46 —,  
-n); die Zauberin (52 —; -innen);  
-ny zauberisch; Zauber...  
čaro||krásný, -é wunderbar; wunder-  
voll; -lesk der Zauberblanz (6 -es,  
-[e]; -e, 3. -en); -moc die Zauber-  
macht (54); -střelec der Freischütz  
(16 -en, -en, -en; -en); -vati zaub-  
ern (sl. 100 hab.); hexen (sl. 103  
hab.); -vrný, -é feenhaft; zauber-  
haft; zauberisch  
čáry die Hexerei, die Zauberei (51  
-; -en); čáry máry die Hokus-  
pokus (20 —; bez pl)  
čas die Zeit (50 —; -en); nedostatek  
času der Mangel (-s); rozdělení —  
die einteilung (50 -; -en); budoucí  
čas (mluvn.) die Zukunft (54 —);  
přítomný — die Gegenwart (50 —);  
minulý — die Vergangenheit (50  
—); souminulý — die Mitvergan-  
genheit (50 —); předminulý — die  
Vorvergangenheit (50 —); májový,  
pracovní, zimní, — žití die Maien-  
Arbeits-, Winter-, Lebenszeit  
časem bisweilen; dann und wann;  
zuweilen; časné, y zeitlich; früh-  
zeitig; früh; časnost die Zeitlich-  
keit (50 —)  
čas||měrný metrisch; prosodisch;  
-mira das Zeitmaß (68 -Res, -[e]l;  
-Be, 3. -Ben); die Prosodie (48 —;  
-di/en); -pis die Zeitschrift (50 —;  
-en); das Journal (65 -s, -[e])  
časovláni die Konjugation (50 —;  
-en); die Abwandlung (50); -ati  
konjugieren (sl. 98 a; hab.); ab-  
wandeln (sl. 101 b; hab.)



časovka die Zeitkarte (46 —; -n)  
časovost die Zeitgemäßheit (50 —);  
-y, -ě zeitgemäß; aktuell  
část der Teil (1 -es. -[e]. -e, 3. -en);  
— *části, země* der Körper- Landes-  
teil; -*části*, *ě* teilweise; teils; *z vel-  
ké části* größtenteils  
částiži öfters  
částice der Teil (1 -es. -[e]. -e, 3. -  
-en); die Partikel (49 —; -n)  
částka die Summe (46 —; -n); der  
Betrag (27 -[e].s. -[e]. -träge, 3. -n);  
peněžitá — der Geldbetrag; die  
Geldsumme  
často oft (2. st. öfters; 3. st. öfters);  
oftmals, öfters; -krát oftmals; -vati  
bewirten (sl. 102 a; hab.)  
častý, o häufig; oft (2. st. öfter, 3. st.  
öfters, am öftesten)  
čecátka der Flachsink (16 -en, -en,  
-en) -en)  
čedič der Basalt (27 -es. -[e].) čedi-  
cový Basalt...  
čeho wessen? do čeho? woin?;  
z čeho woraus; čehy! hist!  
čech der Tscheche (-n; 1.-4. -n)  
čechráná das Lockern (71 -s)  
čechrání auflockern (sl. 100b; hab.)  
čechy (das) Böhmen (-s)  
čejka (přák vodní) der Kiebitz (6 -es,  
-[e]. -e, 3. -en)  
čekací Warte...; čekání das Warten;  
das Harren (71 -s); čekanka rostl.  
die Wegewarte (46 —; -n); čekárna  
der Wartesaal (25 -s. -n); -sále,  
3. -n); das -zimmer (72 -s; —, 3. -  
-n); der -raum (26 -es. -[e]. -e;  
-růme, 3. -n)  
čekatel der Aspirant (16 -en, -en, -en;  
-en); der Kandidat (16); der An-  
wärter (11 -s; —, 3. -n); čekati  
warten (sl. 102; hab.)  
čekati auf jdn —  
čeládka, čeledě das Gesindel (73 -s;  
—, 3. -n); dělná čeledě das Arbeits-  
gesinde (70 -s; —, 3. -n); čeledin  
der Knecht (1 -es. -[e]. -e; 3. -en);  
čelední Gesinde...; -knížka das  
Gesinde-Dienstbotenbuch (80 -es.  
-[e]. -hücher, 3. -n); čeledník die  
Gesindestube (46 —; -n)  
čelenka das Stirnband (80 -es. -[e].;  
-bänder, 3. -n)  
čelist der Kiefer (11 -s; —, 3. -n);  
der Kinnbacken (13 -s; —)  
čeliti die Stirn (Trotz) bieten (sil.  
128; ie; o; ō; hab. o; ie!)  
čelně, í frontal; Frontal...; čelo die  
Stirn (50 —; -en); v čele an der  
Spitze  
čem (o čem) worüber, wovon; na čem  
woran; worauf; čemu wem; k čemu  
wozu; wofür; v čem worin  
čenich die Schnauze (46 —; -n); -ati  
schmüffeln (sl. 101; hab.)  
čep (strojn.) der Zapfen (13 -s; —);  
čepce die Haube (46 -f. -n); čepček  
das Käppchen (71 -s; —)  
čepel (nože, bodáku) die Klinge (46  
—; -n); holicí čepelka die Rasier-  
klinge

čepení das Haubenau<sup>9</sup>setzen (71 -s);  
die Frisur (50 —; -en)  
čepice die Mütze, die Kappe (46 —;  
-n); biskupská, kožená — die Bi-  
schofs-, die Ledermütze; čepičár  
der Mützenmacher (11 -s; —, 3. -  
-n); čepička das Käppchen (71 -s;  
—); — (piva) die Bierblüte (46)  
čepolbiti der Zapfenstreich (2 -[e].s.  
-[e]. -e, 3. -en); -vati zapfen (sl.  
95 hab.); aus/schenken (sl. 95h; h.)  
čepýřiti stráuben (sl. 95 hab.); er-  
röten (sl. 102 a; hab.); erzürnen  
(sl. 95 a; hab.)  
čepen das Wurfgerät (64 -[e].s. -[e].;  
-e, 3. -en); das Wurfnetz (61 -es,  
-[e]. -e, 3. -en)  
čeření das Kräuseln (71 -s; —); das  
Abklären (71 -s; —)  
čerňido das Läuterungsmittel (73 -s;  
—); čerňiti kräuseln (sl. 101; hab.);  
läutern (sl. 100 hab.)  
čermáček das Rotkehlchen (71 -s; —)  
čern die Schwärze (46 —)  
černati schwarz werden (113 bin);  
— se schwarz scheinen (sl. 237;  
ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
černido die Schwärze; die Schuh-  
wichse (46 —; -n)  
černiti an/schwarzen (sl. 103b; hab.);  
schwärzen (103)  
černoch der Neger (11 -s; —, 3. -n)  
černo... schwarz...; -hnědy -braun;  
-horský montenegrinisch; -kněžník  
der Schwarzkünstler (11 -s; —, 3. -  
-n); -oký schwarzäugig; -ška die  
Negerin (52 —; -innen); -vlasý  
schwarzhaarig; -žlutý schwarzgelb  
černý schwarz (2. st. schwärzer, 3. st.  
ddd schwärzste, am -n); — jako  
smůla pechschwarz  
čerpajdlo die Pumpe (46 —; -n); -ti  
schöpfen (sl. 95 h.); pumpen (95)  
čerstvost die Frische (46 —); die Ge-  
schwindigkeit (50 —); čerstvý frisch;  
geschwind  
čert der Teufel (12 -s; —, 3. -n);  
čertiti se fuchsteufeln sein.  
(115); werden (113); čertovina die  
Teufelei (51 —; -en); čertovský  
teufelisch; čertův Teufels...  
červ der Wurm (33 -es. -[e].; Wür-  
mer, 3. -n)  
červánky večerní die Abendröte; —  
ranní die Morgenröte (46 —; -n)  
červec der Purpur (-s); die Coche-  
nille (46 —); die Schildlaus (34 —)  
červen der Juni (-[e].s); červen die  
Röte (46 —); -ati se rot werden  
(113; bin); erröten (sl. 102a; bin);  
-avý rötlich; -ec der Juli (-[e].s);  
-iti rot machen (sl. 95 hab.); -řten  
(sl. 102 hab.); -ka (pták) das Rot-  
kehlchen (71 -s; —); -ka (nemoc)  
die Ruhr (50); die Dysenterie (48)  
červen|obílý rotweiß; -oficel rotbäckig;  
-ost die Röte (46 —); -y rot (2. st.  
röter [roter], 3. st. ddd röteste, am -n  
[roteste, am -n]); žhavě -y  
glutrot

červivěti wurmstichig werden (sil.  
113 bin); červivý wurmig; červotoč  
der Holzwurm (33 -es. -[e].; -wür-  
mer, 3. -n); der Bohrkäfer (11)  
červotočina das Holzmehl, das Wurm-  
mehl (64 [e].s; bez množného čísla)  
česač der Fechser (11 -s; —, 3. -n);  
der Ableser (11); — chmele der  
Hopfenfechser  
česání das Kämmen (71 -s)  
česati (vlasý) kämmen (sl. 95 hab.);  
frisieren (sl. 98 a; hab.); — ovoce  
pflücken (sl. 95 hab.); — koně  
striegeln (sl. 101 hab.)  
česko|moravský böhmischmährisch;  
německý tschechischdeutsch  
český y tschechisch  
česno ilu viz česlo  
česle der Rechen (13 -s; —)  
česlo (v úle) das Flugloch (80 -es,  
-[e].; -löcher, 3. -n)  
česnáček das Knoblauchkraut (80 -es,  
-[e].; česnek der Knoblauch (2  
-[e].s. -[e]. -e, 3. -en); česnekový  
Knoblauch...  
čest die Ehre (46 —; -n); čestný, ě  
ehrenvoll, ehrenhaft  
česka die Tschechin (52); češtvi das  
Tschechentum (82 -s); čeština das  
Tschechische (94A, -n, -n)  
četa der Zug (26 -es. -[e]. -züge, 3.  
-n); asanační četa der Entgiftungs-  
zug  
četa die Lektüre (46 —)  
četnictvo die Gendarmerie (či žan-  
; 8 —; -ien); četník der Gendarm  
(2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); der Land-  
jäger (11 -s; —, 3. -n)  
četný zahlreich  
či oder; či? wessen?  
čibuk der Tschibuk (19 -s; -s, 3. -s)  
čidlo das Sinnesorgan (65 -s. -[e].;  
-e, 3. -en)  
čihadlo der Anstand (26 -es. -[e].;  
-stünde, 3. -n); čihání, čihání die  
Lauer (49 —; -n); čihati lauern (sl.  
100 hab.); — na koho, co auf jdn.  
ets — (4. pád)  
čich der Geruch (27 -[e].s. -[e].;  
-růche, 3. -n); — (smysl člov.) der  
Geruchssinn (3 -es. -[e].; bez pl);  
čichati riechen (sil. 227! ie; o; ō;  
hab. o; ie!); — k čemu zu ets —  
čile (přisl.) munter  
čili oder; ob denn  
čilník (bot.) der Bohnenbaum (27  
-[e].s. -[e].)  
čilost die Lebhaftigkeit; die Reg-  
samkeit (50 —); čilý, -e munter;  
lebhaft; rege; geschäftig; beweglich  
čim womit; wodurch; — víc, tím lépe  
je mehr desto besser  
čin die Tat (50 —; -en)  
čina (das) China (-s); čínan der  
Chinese (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n); Či-  
nanka die Chinesin (52 —; -innen)  
činaný niedlich  
čimel die Taschnellen (pl)  
čimel der Faktor (18 -s; -oren);  
čimiti tun (sil. 302; u: a: ā: a: u!);

machen (sl. 95 hab.); — o čístce  
betragen (sil. 295 a; ā: u; ū; hab.  
a; a!); — se sich mit ets beillen  
(sl. 95 a; hab.)  
činka die Hantel (49 —; -n)  
činnlost die Tätigkeit (50); -y tätig;  
geschäftig; aktiv  
čino|herní Schauspiel...; -hra das  
Schauspiel (64 -s. -[e]. -e, 3. -en)  
činovné die Aktivitätsgebühr (50 —)  
činský, -y chinesisch  
činzák das Zinshaus, Mietshaus (77  
-es. -[e].; -hůuser, 3. -n); čínze der  
Zins (6 -es. -[e].; -e, 3. -en); čin-  
žovní Zins...; Miets...  
čipek das Zäpfchen (11 -s; —)  
čiperla ein flinker Mensch, Knabe;  
— nost die Flinkheit (60 —); -ný, ě  
flink; erweckt  
čírý schier; lauter; klar; farblos  
čísle|ka (hádanka) das Ziffernrästel  
(73 -s; —, 3. -n); -ník das Ziffer-  
blatt (80 -es. -[e]. -blätter, 3. -n);  
-ný, ě ziffer[n]mäßig; zahlenmäßig;  
nummerisch  
číslice die Ziffer (49 —; -n)  
číslo die Nummer (49 —; -n); die  
Zahl (50 —; -en); — domu die  
Haus-; jednotlivé — die Einzel-;  
— losu die Los-; policejní — die  
Polizeinummer; okrouhlé — runde  
Zahl; šťastné — die Glückszahl;  
— telefonu die Telefon-; pozise  
— die Konstriptionsnummer; jed-  
notné — (mluvn.) die Einzahl (50  
—; -en); množné — die Mehrzahl;  
lichě, sudě — die ungerade, gerade  
Zahl  
číslov|lacl Numerier...; -ání die Nu-  
merierung (50 —; -en)  
číslov|aný numeriert; -ati numerie-  
ren (jedno n! sl. 98 a; hab.) num-  
mern (sl. 100; hab.); -ka das  
Zahlwort (80 -es. -[e]. -wörter, 3.  
-n); -ka řadová, základní das  
Ordnungszahlwort; das Grundzahl-  
wort  
čistě sauber  
čísti lesen (sil. 206; ie; a; ā; hab.  
e; ie!)  
čističl Putz...; Reinigungs...; čistič  
der Putzer (11 -s; —, 3. -n); čisti-  
nka die Putzerei (51 —; -en); čisti-  
ren (sl. 95; hab.); putzen (sl.  
103; hab.); — (chemický) raffinie-  
ren (sl. 98 a; hab.); — se o tekut.  
klären (95); čistka (zejm. v orga-  
nismu) die Säuberungsaktion (50 —;  
-aktionen)  
čisto rein; do čista gänzlich; -pis die  
Reinschrift (50 —; -en)  
čistota die Reinheit; die Sauberkeit;  
die Reinlichkeit (50 —); -ný, ě  
reinlich  
čistý, ě rein; sauber  
číše der Becher; der Trinkbecher  
(11 -s; —, 3. -n)  
čišeti wehen (sl. 95 hab.); ziehen  
(sil. 323; ie; o; ō; hab. o; ie!);  
čísli es zieht

člSnice die Kellnerin (52 —; -innen);  
 člSnik der Kellner (11 -s; —, 3. -n);  
 vrchní — der Oberkellner; der  
 Zahlkellner: člstění die Reinigung  
 (50 -; -en); člstěný, a, o gereinigt  
 čltaie v to inklusive  
 čltanka das Lesebuch (80 -es, -[e];  
 -bücher, 3. -n); čltárna die Lese-  
 halle (46 —; -n)  
 čltatel (počtář.) der Zähler (11 -s;  
 —, 3. -n); čltati zählen (sl. 95;  
 hab.); viz i člstí: čltávati zu lesen  
 pflegen (sl. 95; hab.); čltelnost die  
 Lesbarkeit (50 —; -en); čltelný, -ě  
 leserlich  
 člti fühlen (sl. 95 hab.); spüren (95);  
 empfinden (sl. 154 a; i; a; ä; hab.  
 u; i!); člti die Empfindung (50  
 —; -en)  
 čliv der Nerv (43 -s; -en; 16 -en, -en,  
 -en; -en)  
 člzba der Vogelfang (26 -es, -[e];  
 -fänge, 3. -n); člzřář der Vogel-  
 steller (11 -s; —, 3. -n)  
 člžek der Zeisig (4 -s; -[e]; -e, 3. -en)  
 člžma ungarische Halbtiefel  
 člžmek der Aufsatz (22 -es, -[e];  
 -sätze, 3. -n); der Artikel (12 -s;  
 —, 3. -n); — (v učebnici) das Lese-  
 stück (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en);  
 — řetězu das Kettenglied (75 -es,  
 -[e]; -er, 3. -ern); člvodní - der Leit-  
 artikel (12 -s; —, 3. -n); člvankovati  
 gliedern (sl. 100; hab.); artikulu-  
 ren (sl. 98 a; hab.); člvankovity ge-  
 gliedert; člvankový Glied...  
 člen das Glied, das Mitglied (75 -es,  
 -[e]; -er, 3. -ern); — (mluvn.)  
 das Geschlechtswort (80 -es, -[e];  
 -wörter, 3. -n); der Artikel (12 -s;  
 —, 3. -n); — určitý, neurčitý der  
 bestimmte, unbestimmte A.; člti  
 gliedern (sl. 100 hab.); čltost die  
 Gliederung (50 -); -ský Mitglieds...;  
 Mitglieder...; čltvo die Mitglied-  
 schaft (50 —; -en)  
 člvčlěnost die Menschheit (50 -);  
 -člěi menschlich; člvčlěk der Mensch  
 (2, 3, 4, -en; 1.—4. -en)  
 člun das Boot (62 -es, -[e]; -e, 3.  
 -en); der Kahn (26 -es, -[e]; Käh-  
 ne, 3. -n); člmotorový, člrubářský,  
 člveslový, člzáhranný — das Motor-,  
 Fischer-, Ruder-, Rettungsboot  
 člmaráňice das Gekritzelt (73 -s); člti  
 kritzeln (sl. 101 hab.)  
 člmelák die Hummel (49 —; -n)  
 člmelik die Hühnerlaus (54 —; -läu-  
 se, 3. -n)  
 člmoud der Qualm (1 -es, -[e]; -e, 3.  
 -en); der Rauch (1 -es, -[e]; -e, 3.  
 -Rauchen)  
 člmucha die Schnüffler (11 -s; —,  
 3. -n); člmucha schnüffeln (sl.  
 101 hab.); člschnoppert (sl. 100 hab.)  
 člmyra die Menstruation (50 —); der  
 Monatfluß (24 -sses)  
 člnýř der Haarbüschel (12 -s); die  
 Härchen (pl); der Milchbart 26 -es  
 člnělka der Griffel (12 -s; —, 3. -n)

čňiti emporragen (sl. 95 b; hab.);  
 empor starren (95 b); ragen (95)  
 člčka (i lupu) die Linse (46 —; -n);  
 člčkovitý linsenförmig, -artig  
 člokoláda die Schokolade (46 —; -n);  
 člmléčnā, člzmlčková — die Milch-,  
 Bruchschokolade; člčokoládový Scho-  
 koladen...  
 člčok der Wassermolch (1 -es, -[e];  
 -e, 3. -en)  
 člčou der Qualm (1 -es, -[e])  
 člčouhati hervorragen (sl. 95 b; hab.)  
 člpavek der Salmiakgeist (10 -es,  
 -[e]); das Ammoniak (-s); člpavý  
 beißend (-er Qualm)  
 člpiti beißen (sl. 122; ei; i; i; hab. i;  
 ei!); stark, scharf riechen (sl. 227;  
 ie; o; ő; hab. o; ie!)  
 člřta die Skizze (46 —; -n); člřtati  
 skizzieren (sl. 98 a; hab.); ent-  
 werfen (sl. 317a; i; a; ü; hab. o; i!)  
 člřenář der Leser (11 -s; —, 3. -n);  
 -ka die Leserin (52 —; -innen);  
 člřeni das Lesen (71 -s); die Lesung  
 (50 —; -en); člřený gelesen  
 člřnāčt vierzehn -krāt vierzehnmal;  
 -řletý vierzehnjährig  
 člřverlākky, ý schelmisch; schalk-  
 haft; verschmitzt; drollig; -ačivý,  
 -ě schelmisch; člřverāk der Schelm  
 (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Schalk  
 (26 -es, -[e]; Schälke, 3. -n)  
 člřverlčcový, -ě quadratisch; Quadrat...;  
 -ec das Quadrat (62 -es, -[e]; -e,  
 3. -en); das Viereck, das Geviert  
 (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ečko-  
 vaný kariert; -eční, ý quadratisch;  
 Quadrat...; -hran der Viereck (2  
 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -nožec der  
 Vierfüßler (11 -s; —, 3. -n); člřvery  
 vierlei; -ylka die Quadrille (46  
 —; -n)  
 člřvrt das Viertel (73 -s; —, 3. -n);  
 člřměstskā — die Stadt; vilovā — das  
 Villen-  
 člřvrtěčni donnerstägig; Viertel...  
 člřvrtke der Donnerstag (3 -[e]s, -[e];  
 -e, 3. -en)  
 člřvrtlčhodina die Viertelstunde (46  
 —; -n); -ina das Viertel (73 -s;  
 —, 3. -n); člřti vierteilen (sl. 95 a;  
 hab.); -ka das Viertel (73 -s; —,  
 3. -n); člřti das Vierteljahr (62 -es,  
 -[e]; -e, 3. -en); das Quartal (64  
 -s, -[e]; -e, 3. -en); člřtěně quartals-  
 weise; -roční vierteljährig; člřvrtý  
 ddd. vierte  
 člřvřčlěnný viergliederig; -denní vier-  
 tägig; -dlíný viertellig; -řlasý vier-  
 stimmig  
 člřvřti vier; po člřvřech zu vier  
 člřvřicet vierzig; -ināsobný, -ě vierzig-  
 fach; -krāt vierzigmal  
 člřvřikrāt viermal  
 člřvřikrāt die Vier (50 —; -en)  
 člřvřilampovka der Vierröhrenemp-  
 fänger (11 -s; —, 3. -n); člřvřilampový  
 Vierlampen...; Vierröhren...; člřvřti  
 vierjährig; člřvřístek das Vierblatt  
 (80 -es, -[e]; -blätter, 3. -n);

-mečitný der vierundzwanzigste;  
 -nāsobný, -ě vierfach; -nedělní vier-  
 wöchig; -řadý vierreihig; -řamonný  
 vierarmig; -řuční, -ě vierhändig;  
 -ředādlový viersitzig; -řtranný vier-  
 seitig; -řřidní vierklassig; -řřeltnik  
 das Viereck (63 -[e]s, -[e]; -e,  
 3. -en)  
 člřba (čubka) die Hündin (52 —;  
 -innen)  
 člřbrněti gaffen (sl. 95 hab.)  
 člřbřti gaffen (sl. 95 hab.)  
 člřd der Finne (14 -n, -n, -n; -n);  
 člřdsko (das) Finnland (-s); člř-  
 chonskō (das) Estland (-s)

čumáček das Schnäuzchen (71 -s; -);  
 čumāk die Schnauze (46 —; -n);  
 der Rüssel (12 -s; —, 3. -n)  
 čumětli gaffen (sl. 95 hab.)  
 čumidlo der Gaffer (11 -s; —, 3. -n)  
 čuně das Ferkel (73 -s; —, 3. -n)  
 člř die Schmutzliese (46 —; -n);  
 der Schmutzpfink(e)  
 člřpr fesch; člřřřina der Haarbüschel  
 (12 -s; —, 3. -n)  
 člřtura die Feldflasche (46 —; —, -n)  
 člřvačtati se plätschern (sl. 100 hab.);  
 quatschen (sl. 104 hab.)  
 člřvanha der Schwätzer (11 -s; —, 3.  
 -n); člřti ratschen (sl. 104 hab.)

## D

dābel der Teufel (12 -s; —, 3. -n);  
 -ský, ý teuflisch  
 dādati schlafen (sil. 244; ā; ie; ie;  
 hab. a; a!)  
 dāi er, es gab  
 dātamānek die Schrippe (46 —; —)  
 dāte weiter; ferner; dann; dāle! her-  
 ein!; tak dālece insofern  
 dāleko weit; weithin; — řiroko weit  
 und breit; -řled das Fernglas (77  
 -es, -[e]; -gläser, 3. -n); das Fern-  
 rohr (62 -es, -[e]; -e, 3. -en);  
 -řřouci weitgehend; -řāhtý weit-  
 gehend; -řřaký weitsichtig  
 dāleky weit; fern  
 dāka die Ferne; die Weite (46 —;  
 -n); dālkōmēr der Distanzmesser  
 (11 -s; —, 3. -n)  
 Dalmācie (das) Dalmatien (-s); Dal-  
 matinec der Dalmatiner (11 -s; —,  
 3. -n); dālmatský dalmatisch  
 dālnice (silnice) die Autostraße (46  
 —; -n); die Reichsautobahn (50  
 —; -en); die Fernstraße (46)  
 dālný fern; weit  
 dāři ferner; ddd. weitere  
 dāma die Dame (46 —; -n); dāmský  
 Damen...  
 Dān der Däne (2, 3, 4, -en; 1.—4. -n)  
 dāň die Steuer (49 —; -n); — do-  
 movní, dāčhodovā, z obratu, řivno-  
 stenskā die Gebäude-, Einkommen-,  
 Umsatz-, Gewerbesteuer  
 dāňce das Damhirschkalb (75 -es,  
 -[e]; -er, 3. -ern); dāňci Dam-  
 hirsch...; dāňek der Damhirsch (6  
 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 dāní das Geben (71 -s); rukou — der  
 Handschlag (27 -[e]s, -[e])  
 dāno gegeben  
 dāny gegeben  
 Dānskō (das) Dänemark (-s); dān-  
 ský, ý dänisch  
 dār die Gabe (46 —; -n); das Ge-  
 schenk (62 -es, -[e]; -e, 3. -en);  
 die Spende (46); svatební — das  
 Hochzeitsgeschenk (63); dārce der  
 Geber (11 -s; —, 3. -n)

dareblla der Schurke (2, 3, 4, -n;  
 1.—4. -n); — (o dētech) der Schling-  
 gel (12 -s; —, 3. -n); -āčtvi die  
 Lausbüherei (51 —; -en); dārebāk  
 viz dāreba; -ný, -ě nichtswürdig;  
 nichtsnutzig  
 dārek vānōrnī das Weihnachts-  
 geschenk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 dāremný, -ě vergeblich; unnützer  
 dāřiti se gedeihen (sil. 166 a; ei; ie;  
 ie; bin ie; ei!) — dōbře, řpatně  
 gut, schlecht gehen (sl. 168; e; i;  
 i; bin a; e!); prosperieren (sl. 98 a  
 hab.); jak se dāří? wie geht's  
 Ihnen? dir?  
 dārmo umsonst; vergeblich; -chleb  
 der Taugenichts (75 -es, -[e]; -e,  
 3. -en); -řřap der Bummler (11 -s;  
 —, 3. -en); -řřout unnützer Fresser  
 dārōvlāni die Schenkung (50 -; -en);  
 -ātel der Spender (11 -s; —, 3. -n);  
 -āti schenken (sl. 95; hab.); spen-  
 den (sl. 105 hab.); verschenken 95a  
 dās der Dāmon (18 -s; -onen); der  
 Teufel (12 -s; —, 3. -n)  
 dāřeh der Kiefer (11 -s; —, 3. -n);  
 das Zahnfleisch (61 -es, -[e])  
 dātel (ptāk) der Specht (1 -es, -[e];  
 -e, 3. -en)  
 dāti geben (sil. 164; i; a; ā; hab. e;  
 i!); mā —, dāl Soll — Haben; —  
 ři dēlati sich machen lassen (sil.  
 202; ā; ie; ie; hab. a; a!); dāti se  
 řřpatnou cestou einen falschen,  
 schlechten Weg einschlagen (sil.  
 245 b; ā; u; ā; hab. a; a!); mā  
 dāti — dāl Soll — Haben; — se do  
 řeho ets unternehmen [se 4. řād.]  
 (sil. 216 a; i; a; ā; hab. o; i!);  
 — nājevo kundigeben (sil. 164 b;  
 i; a; ā; hab. e; i!); — ři na čas  
 sich Zeit lassen (sil. 202; ā; ie; ie;  
 hab. a; a!)  
 dātiv der Wemfall (27 -[e]s, -[e];  
 -fälle, 3. -n)  
 dātie die Dattel (49 —; -n)  
 dātovati datieren (sl. 98 a; hab.);  
 datum das Datum (83 -s; -ten)

**datumka** der Datumstempel (12 -s; - 3. -n);  
**daur** der Ungläubige (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r)  
**dav** die Menge (46 -; -en); die Schar (50 -; -en)  
**dávati** viz **dáti**; — *zpět* zurückgeben (sil. 164 b; i, a, ä; hab. e; i!); — *důraz* betonen (sl. 95 a; hab.); — *pozor* achtgeben (sil. 164 b); — *přednost* (někomu, něčemu) jdm. ets vorziehen (sil. 323 b; ie; o, ä; hab. o; ie!); — *za vzor* als Muster aufstellen (sl. 95 b; hab.)  
**dávení** das Speien (71 -s); das Erbrechen (71); **dáviti** speien (278); brechen (134); aus/speien (sil. 278b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); erbrechen (sil. 134 a; i; ä; hab. o; i!); — *se* ersticken (sl. 95 a; hab.)  
**dávka** die Abgabe (46 -; -n); — *léku* die Dosis (56 -; Dosen); — *zproprtného* die Trinkeldabläse 46  
**dávno** längst; lange; längstens; *ode dávna* seit jeher; **věkost** die Urzeit (50 -); **věký** uralt; **dávny** uralt  
**dbaly** *čeho, nač* achtsam auf was; **dbáti** *čeho* achten (sl. 102; hab.); auf ets; — *nač* halten (sil. 184; ä; ie; ie; hab. a; a!); beachten (102 a); auf ets; — *aby* zu/sehen, daß (sil. 268 b; ie; a; ä; hab. e; ie!); — *o co, oč* um ets sorgen (sl. 95; hab.)  
**doera** die Tochter (59 -; Töchter, 3. -n); *Královská* — die Königstochter  
**debata** die Besprechung (50 -; -en); die Debatte (46 -; -n); **ovati** debattieren (sl. 98 a; hab.)  
**decentralisace** die Zentralisation 50  
**decilitr** das Deziliter (72 -s; —, 3. -n); **málka** die Dezimalwaage (46 -; -n); **metr** der, das Dezimeter (11; 72 -s; —, 3. -n)  
**děcko** viz **dítě**  
**děd** viz **dědeček**  
**dědeček** der Großvater (31 -s; -väter, 3. -n); — *a babička* die Großeltern (pl); **dědek** der Großvater (31); die Schnitzbank (54 -; -bänke, 3. -n)  
**dědění** das Erben (71 -s)  
**dědic** der Erbe (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); **tví** das Erbe (70 -s; —, 3. -n); die Erbschaft (50 -; -en); **dědičnost** die Vererbung (50 -; -en); **-ý, é** erblich; Erb...  
**dědina** das Dorf (80 -es, -[e]; Dörfer, 3. Dörfern)  
**děditi** erben (sl. 95; hab.) von jdm.; — *se* sich vererben (sl. 95 a; hab.)  
**dědoušek** das Großväterchen (71 -s; —); **dědovský** großväterlich; **ství** die Großvaterschaft  
**defekt** der Defekt (1 -es -[e]; -e, 3. -en); — *auta, letadla atd.* die Panne (46 -; -n)  
**definice** die Definition (50 -; -en); **-tivní, é** definitiv

**deflace** (*finanční*) die Deflation (60 -; -en); **deflační** Deflations...  
**defraudace** die Defraudation (50 -; -en); **ant** der Defraudant (16 -en; -en); **ovati** defraudieren sl. 98a; h.  
**degenerovati** degenerieren (sl. 98 a; hab.); **degradovati** degradieren (sl. 98 a; hab.)  
**dehet** der Teer (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **dehtovaný** geteert; **dehtovati** teeren (sl. 95; hab.); **dehtový** Teer; teerig  
**dech** der Atem (13 -s); **bez dechu** atemlos; **dechnouti** hauchen (sl. 95; hab.); **dechový** Atem...; Blas...  
**děj** die Handlung (50 -; -en); **dějepis** die Geschichte (46 -; -n); **-ný, é, dějinný** geschichtlich; historisch; **dějiny** die Geschichte (46 -; -n); **sněově, kulturní** — die Welt-, Kultur-; **dějiště** der Schauplatz (22 -es, -[e]; -plätze, 3. -n)  
**dejme** *tomu* angenommen, daß  
**dějství** der Akt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Aufzug (26 -es, -[e]; -züge, 3. -n)  
**deka** die Decke (46 -; -n)  
**dekagram** das Dekagramm (-s)  
**děkan** der Dechant (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); *universit.* — der Dekan (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **ský** Dechant...; **stvi** die Dechanen (51 -; -en); das Dekanat (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**eklamace** die Deklamation 50 -; -en; **ovati** deklamieren (sl. 98 a; hab.)  
**deklarace** die Deklaration (50 -; -en); **ovati** deklarieren (sl. 98a; h.)  
**dekorace** die Dekoration (50 -; -en); **ovati** dekorieren (sl. 98 a; hab.)  
**děkovací** Dank... **ání** das Danken (71 -s); **ati** danken (sl. 95 hab.); **-ný** Dank...  
**dekretovatí** dekretieren (sl. 98a; hab.)  
**dělení** *tajnosti* die Geheimnistuerie (51 -; -en); **dělaný** gemacht; **dělati** machen (sl. 95; hab.); **dáti** *si* — sich — lassen (sil. 202; ä; ie; ie; hab. a; a!); — *jako by* sich stellen als ob (sl. 95 hab.); *tun* (sil. 302; u, a, ä; hab. a; u!); — *si nárok* beanspruchen (sl. 95 a; hab.)  
**děla** die Teilung; — *práce* die Arbeitsteilung (50 -; -en)  
**děle** länger  
**delegace** die Delegation (50 -; -en); **ovati** delegieren (sl. 98 a; hab.)  
**dělení** die Teilungszahl (50 -; -en); **-í** die Teilung (50 -; -en); das Teilen (71 -s); das Dividieren (71 -s); die Division (50 -; -en); **-o** dividiert  
**delfin** der Delphin (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**dělicí** Teilungs...; **dělit** der Teiler (11 -s; —, 3. -n)  
**delirium** der Süßerwahnsinn (3 -s)  
**dělitel** der Teiler (11 -s; —, 3. -n); der Divisor (18 -s; -oren); **-nost** die Teilbarkeit (50 -; -en); **-ný**

teilbar; **dělití** teilen (sl. 95 hab.); einteilen (95 b); gliedern (sl. 100 hab.); — (*počár.*) dividieren (sl. 98 a; hab.); **dělivost** die Teilbarkeit (50 -); **dělivý** teilbar; partitiv **děška** die Länge (46 -; -n)  
**dělkový** Längen...  
**dělnice** die Arbeiterin (52 -; **-in-dělnice**; **-ický** Arbeiter...; **-ictvo** die Arbeiterschaft (50 -); **-ík** der Arbeiter (11 -s; —, 3. -n); **úkolový** **-ík** der Akkordeurbeiter (11)  
**dělnost** die Tätigkeit (50 -); **dělný** arbeitsam; Arbeits...  
**dělo** das Geschütz (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Kanone (46 -; -n)  
**děloha** der Samenlappen (13 -s; —); die Gebärmutter (59 -)  
**dělostrelba** die Kanonade (46 -; -n); das Kanonen-, das Geschützfeuer (72 -s); **-ec** der Kanonier (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Artillerist (16 -en, -en, -en; -en); **-ecký** Artillerie...; **-octvo** die Artillerie (48 -; Artillerien); **dělovina** das Stückgut (80 -es, -[e]). **dělový** Kanonen...  
**děložný** Gebärmutter...; samenlappig  
**dělsí** länger  
**delta** das Delta (-[e]; -s); **dělový** deltaförmig  
**demagogický**, **ý** demagogisch  
**děmant** der Diamant (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); **-ový** brillanten; diamanten  
**demarkační čára** die Demarkationslinie (47 -; -ien)  
**demaskování** die Demaskierung (50 -; -en); **-ati** entlarven (sl. 95 a; hab.); demaskieren (sl. 98 a; hab.)  
**dementní** das Dementi (87 -s; -s, 3. -s); **ovati** dementieren (sl. 98a h.)  
**demise** die Demission (50 -; -en)  
**demobilisace** die Demobilisierung (50 -; -en); **ovati** demobilisieren (sl. 98 a; hab.)  
**demolovaný** demoliert; zerstört; **-ati** demolieren (sl. 98 a; hab.)  
**démon** der Dämon (18 -s; Dämonen); **-ický, ý** dämonisch  
**demonstrace** die Demonstration (50 -; -n); **ovati** demonstrieren (sl. 98 a; hab.)  
**demontovati** demontieren (sl. 98a; h.)  
**demoralisovati** demoralisieren (sl. 98a; hab.); entmutigen (95a; hab.)  
**den** der Tag (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **den co den** Tag für Tag; **ve dne** bei Tag; **Dobry** —! Guten Tag!; **den se dne** tagaus, tagein; **letní, ve matek, — odpovínku, pracovní, přestupný, slavnostní** — der Sommer-, Mutter-, Ruhe-, Werk-, Schalt-, Festtag; **volný** (*bez školy*), **všední, zimní** — der Ferial-, Schulfreie-, Wochen-, [Werk-], Wintertag, **porstřední** (*soudný*) — der jüngste Tag  
**denaturovaný** denaturiert  
**dění** das Werden (71 -s)  
**denice** der Morgenstern (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**deník** das Tagebuch (80 -es, -[e]; **-bücher**, 3. -n); — (*časopis*) die Tageszeitung; das Tagblatt (80 -es, -[e]; **-blättri**, 3. -n); **denní, é** täglich; Tages...  
**denunciant** der Denunziant (16 -en, -en; -en)  
**depose** die Depesche (46 -; -n)  
**deponovati** deponieren (sl. 98a; hab.)  
**deprimovaný** deprimiert  
**deptati** zu Boden treten (sil. 298; i; a; ä; hab. e; i!)  
**deputace** die Deputation (50 -; -en); **deputát** das Deputat (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-ní** Deputat...; **-ník** der Deputat/beamte, -angestellte (15 -n, -n, -n; **-in -r**); **der -ar-beiter** (11 -s; —, 3. -n)  
**děravěti** löcherig werden (sil. 113 bin); **-ost** die Löcherigkeit (50 -); **-ý** löcherig; löcherig  
**děs** der Graus (6 -es, -[e])  
**desaterlo** (*přikázání*) die zehn Gebote (pl); **-onásobný, é** zehnfach; **-ý** zehnfach, zehnerlei; **desátník** der Korporal (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **desátý** ddd zehnte  
**desere** die Desertion (50 -; -en); die Fahnenflucht (50 -); **desertér** der Deserteur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **desertovati** desertieren (sl. 98 a; hab.)  
**deset** zehn; **-ihalér** das Zehnhellerstück (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-ikoruna** (*papírová*) die Zehnkronen/note (46 -; -n); — *kovová* das -stück (62); **-iletí** das Jahrzehnt (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-ina** das Zehntel (73 -s; —, 3. -n); **-inný** Dezimal...; **-é místo** die Dezimalstelle (46 -; -n); **-á soustava** das Dezimalsystem (65 -s)  
**desinfekce** die Desinfektion (50 -; -en); **-ekční** Desinfektions...; **-ikovati** desinfizieren (sl. 98a; hab.)  
**děsiti** *koho* erschrecken (sl. 95 hab.); — *se* sich vor ets entsetzen (sl. 103 a; hab.); **schauern** (sl. 100; hab.); **grausen** (sl. 106; hab.)  
**desítka** der Zehner (11 -s; —, 3. -n); — (*i v kartách*) die Zehn (50 -; -en); **-inásobný, é** zehnfach  
**děsivost** die Schrecklichkeit (50 -), **děsivý, é** grauhaft; schrecklich; furchtsam  
**deska** die Platte (46 -; -n); die Tafel (49 -; -n); — *z knihy* der Deckel (12 -s; —, 3. -n); **pamětní** — die Gedenktafel (49)  
**deskriptiva** die darstellende Geometrie (48 -; -ien)  
**děsný** entsetzlich; schauerlich; grausig; furchtbar  
**despotický, ý** despotisch  
**destilace** die Destillation (50 -; -en); **-ační** Destillations...  
**destruktivní, é** destruktiv; umstürzlerisch  
**desperace** die Verzweiflung (50 -)

dešť der Regen (13 -s; -); *zlatý* — der Goldregen; *deštivý* regnerisch; *deštník* der Regenschirm (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); *deštovka* der Regenwurm (33 -es, -[e]; -ürmer, 3. -n) *deštička* das Täfelchen; das Brettchen (71 -s; -) *děťátko* das Kindchen; das Kindlein (71 -s; -) *detektiv* der Geheimpolizist (16 -en, -en, -en; -en); der Detektiv (5 -s, -[e]; -e, 3. -n); 19 -s, -s, 3. -s); -*mí přiběh* die Kriminalgeschichte (46 -; -n) *dětinla* der Kindskopf (26 -es, -[e]; -köpfe, 3. -n); -*ský, y* kindisch; *dětský, y* kindlich; Kindes...; *děťstvi* die Kindheit (50 -) *děva* die Jungfrau (46 -; -n); die Maid (50 -; -en) *devadesát* neunzig *devatenát* neunzehn *devaterlonásobný, -á, -ý* neunfach; neunfältig; *devátý* ddd neunte *děvčátko, děvče* das Mädchen (71 -s; -); das Mädel (73 -s; -; 3. -n); *děvečka* die Dienstmagd (54 -; -mägde, 3. -n) *devět* neun; -*krát* neunmal; *devítina* das Neunte (73 -s; -; 3. -n); *devítka* die Neun (50 -; -en) *děvka* die Magd (54 -; -n); *Mägde, 3. -n*; die Dirne (46 -; -n) *dialekt* der Dialekt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Mundart (50 -; -en); *dialog* (*rozmluva*) der Dialog (5 -s, -[e]; -e, 3. -en) *díblík* der Kobold (3 -s, -[e]) *didaktický* didaktisch *diocése* die Diözese (46 -; -n) *Dieselův motor* der Dieselmotor (18 -s; -oren; 5 -s, -[e]; -e, 3. -en) *diéta* die Diät (50 -; -en); *bezmasá* — fleischlose —; *libová* — fettlose —; *neslaná* — salzlose, salzfrei — *difference* die Differenz (50 -; -en) *dík* der Dank (1 -es, -[e]; -e, 3. -en; -sagungen) *dikobraz* das Stachelschwein (63 -[e], -[e]; -e, 3. -en) *diktát* das Diktat (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -or der Diktator (18 -s; -oren); *diktatura* die Diktatur (50 -; -en); *diktovaty* diktieren (sl. 98 a; hab.); *vorřagen* (sl. 95b; h.) *díky!* danke!; vielen Dank!; danke-schön!; danke vielmals! *díl* der Teil (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -*světa* der Erd-, Welt-, *dilem* teils; teilweise; *většim dílem* größtenteils, meistenteils *díleňský* Werkstätten... *díleňský, y* dilettantisch *dílna* die Werkstätte (46 -; -n); die Werkstatt (54 -; -stätte, 3. -n) *dílný* teilbar; teilend *dílo* das Werk (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Arbeit (50 -; -en); *hlavní, mistrovské, prosaické, umělecké* — das Haupt-, Meister-, Prosa-

Kunstwerk; *vedoucí* der Werkmeister (11 -s; -; 3. -n); der -führer (11) *diplom* das Diplom (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -at der Diplomat (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -*atický, y* diplomatisch; *ovany* diplomiert *díra* das Loch (80 -es, -[e]; *Löcher, 3 Löchern*) *dirigovati* dirigieren (sl. 98a; hab.) *dirka klíčová, knoflíková, nosní* das Schlüssel-, Knopf-, Nasenloch (80 -es, -[e]; -löcher, 3. -n); *dirkováný* locherig; -*atý* löcherig; *dirkovati* durchlöchern (sl. 100a; hab.) *disciplína* die Disziplin (50 -); -*arka* das -verfahren (71 -s; -); -*ární* Disziplinär... *disk* die Wurfscheibe (46 -; -n) *diskretní, -ě* verschwiegen; -*ost* die Verschwiegenheit (50 -) *diskuse* die Diskussion (50 -; -en); *diskvalifikovati* disqualifizieren (sl. 98 a; haben) *dispoñent* der Disponent (16 -en, -en; -en); *novati* disponieren (sl. 98 a; hab.); -*sice* die Disposition (50 -; -en); *disputace* die Disputation (50 -; -en); *distribuce* die Distribution (50 -; -en) *ditě* das Kind (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern) *dití se* geschehen (sil. 174d; *ie; a; ä; ist e; e!; zu*gehen (sil. 168b; *e; i; i; bin a; e!; sich* ereignen (sl. 107a hab.); *co se tu děje?* was ist los da?; was geht hier vor?; *dití* (*fici*) sagen (sl. 95 haben) *div* das Wunder (72 -s; -; 3. -n); *div že ne...* es fehlt nicht, daß...; *není divu, že* kein Wunder, daß... *diváctvo* die Zuschauer (pl) *divadelní* Theater... *divadlo* das Theater (72 -s; -; 3. -n); *loučkové, národní* — das Kasperl-, Puppen-, National- *divák* der Zuschauer (11 -s; -, 3. -n) *divati se* schauen (sl. 96 hab.); -*na* ets, jdn an sehen (sil. 268 b; *ie; a; ä; hab. e; ie!; her*schau (96b); -*na něco* zůschau (sl. 96b; h.); *zůsehen* (sil. 268b); -*ven* hinaussehen (268b); *hinaus/schauen* (96b); -*vzhůru* hinaufschauen (96b) *divělí* mädchenhaft; Mädchen...; *divčina* das Mädchen (71 -s; -); *divenka* das Mädel (71 -s; -) *dividenda* die Dividende (46 -; -n) *divise* (4 *pluky*) die Division (50) *diviti se* sich wundern (sl. 100 hab.); *stauen* (sl. 95 h.); -*čemu, komu* ets, jdn bewundern (sl. 100a; 4. p.) *divizna* die Königskerze (46 -; -n) *divka* das Mädchen (71 -s; -) *divný* sonderbar; merkwürdig; *selt-sam*; wunderbar *divolněti* wild werden (sil. 113; *bin*); -*ch* der Wilde (2. 3. 4. -n; 1.—3. -n; *ein -r*); -*kost* die Wildheit (50

-); -*ce, -ký* wild; *plodný* wunder-wirkend; *ška* die Wilde (15 -n, -n; -n); -*sský, y* wild; *tvorný* wunderreich *divy dělati* Wunder wirken, machen (sl. 95 hab.) *divý* wild; verrückt *diz(ě)* der Backtrog (26 -es, -[e]; -tröge, 3. -n) *diabati* meißeln (sl. 101 h.); höhlen (sl. 95 haben) *dlaň* die Handfläche (46 -; -n) *dlask* (*pták*) der Kernbeißer (11 -s; -; 3. -n) *dláto* der Meißel (12 -s; -; 3. -n); das Stemmeisen (71 -s; -) *dlazba* (*dláždění*) das Pflaster (72 -s; -; 3. -n); *dlážděn(y)* geplastert; *dláždice, -čka* die Fliese (46 -; -n); der Pflasterstein (2 -es, -[e]; -e, 3. -en); *dláždě* der Pflasterer (11 -s; -; 3. -n); *dlážditi* pflastern (sl. 100 h.); *dlážebné* das Pflastergeld (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern) *die* gemäß; nach *die* weilen (sl. 95 hab.); verweilen (95 a) *dloubati* herum/stochern (sl. 100 b; hab.); *stochern* (100); grübeln (sl. 191 haben) *dlouhatánský* übermäßig lang *dlouhlo* lange; -*hý, -ze* lang (2. st. länger, 3. st. ddd längste, am -n); *dlouhodobý* langfristig; -*obý* lang-schädlich; -*letý* langjährig; -*prsták* der Langfinger (11 -s; -; 3. -n); der Dieb (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -*srstý* langhaarig; -*trvající* langwierig *dlouzek* kleine Schuld *dluh* die Schuld (50 -; -en); -*opsis* die Schuldverschreibung (50 -; -en); *ovati* schulden (sl. 105 hab.); *schuld*ig sein (115 *bin*); *dlužen* schuldig; *byti co komu* — schulden (sl. 105 hab.); *dužiti* (co *komu*) jdm ets schulden (sl. 105 hab.); -*se* co ets sich borgen (sl. 96 hab.); *dužní* Schuld...; -*ápis* *vis* *dluhopis*; *dužník* der Schuldner (11 -s; -; 3. -n); *dužný* Schuld...; schuldig *dmouti se* schwellen (sil. 263; *í; o; ō; bin o; í!*) *dmuchavka* das Lötrohr (64 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); das Schmelzrohr (64 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en) *dna* die Gicht (50 -); *dnavý* gicht-leidend; *gichtisch*; *gichtkrank*; *Gicht...* *dnés* heute; heutzutage;  *dnešek* der heutige Tag;  *dnešní* heutig;  *za dnešní doby* heutzutage *dno* der Grund (26 -es, -[e]; *Gründe, 3. -n*); der Boden (13 -s; -; 32 -s; *Böden*); *dnový* gichtisch; *dnový psi* die Hundstage (pl) *do in* (*předl. s 4. pád.*); nach (— Prag); *časově* bis; *do týdne* binnen einer Woche

*doba* die Zeit (50 -; -en); das Zeitalter (71 -s); *denní* — die Tages- — *mldá* die Jugend-; *nyrnější* — die Jetzt-; *osvicenská, pracovní, předobecná, přechodná* — die Aufklärungs-, Arbeits-, Vorkriegs-, Übergangszeit; *roční, stužební, válečná* — die Jahres-, Dienst-, Kriegszeit; *tou dobou* derzeit; *od té doby* seitdem; seither *dobati* picken (sl. 95 hab.) *doběhnouti* hin/laufen (sil. 203 b; *á; ie; ie; bin a; í!*); *laufend* ein/holen (sl. 95 b; hab.) *dobíratí* nach nehmen (sil. 216 b; *i; a; á; hab. o; í!*); -*si* *koho* jdn hänseln (sl. 101 hab.); *jdn* foppen (sl. 95 hab.) *dobírka* die Nachnahme (46 -; -n); *na dobírku* gegen Nachnahme *dobiti* *koho* jdn tot/schlagen (sil. 245 b; *á; u; ú; hab. a; í!*) *dobovjati* aus/ringen (sil. 228 b; *i; a; á; hab. u; í!*) *dobrá!* also gut!; wohl! *dobrácý, -y* gutmütig *dobrák* guter Kerl *dobře* viz *dobry*; - *miněný* wohl-gemeint; - *známý* wohlbekannt *dobro* das Wohl (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -*činnost* die Wohltätigkeit (50 -); -*činný, é* wohltätig; -*děj* der Wohltäter (11 -s; -; 3. -n); -*díneč* der Wohltäter (11); -*díni* die Wohltat (50 -; -en) *dobrodruž* der Abenteuerer; der Hochstapler (11 -s; -, 3. -n); -*užný, é* abenteuerlich; -*užství* das Abenteuer (72 -s; -; 3. -n) *dobrodušný, -é* sanftmütig; gutherzig; -*myslnost* die Gutmütigkeit (50 -); -*myslný, é* gutmütig; wohl-gemut; -*pis* die Gutschrift (50 -; -en); -*srdečný, é* gutherzig *dobrota* die Güte (46 -; -n); -*isko* herzensguter Mensch; -*ivost* die Güte (46 -); *ivý, é* güteig *dobrovolnický* Freiwilligen...; -*ník* der Freiwillige (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n; *ein -r*); -*ny, é* freiwillig *dobry, -a, -é, -fe* gut (2. st. besser, 3. st. ddd beste, am -n); -*é* *dáná* das Gutachten (71 -s; -) *dobyjtí* das Vieh (62 -es, -[e]; -*čl* Vieh...; -*ek* das Vieh (62); -*ek* *ho-vezi* das Rind (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); *tažný* — das Zugvieh; -*kář* der Viehhändler (11 -s; -; 3. -n); -*kářstvi* die Viehzucht (54 -) *dobyti* erwerben (sil. 315 a; *i; a; ú; hab. o; í!*); erobern (sl. 100a; h.); *dobyti* die Eroberung (50 -; -en); die Einnahme (46 -; -n); *dobytný* einnehmbar *dobyvjač* *poklad* der Schatzgräber (11 -s; -; 3. -n); -*ácnost* die Eroberungssucht (54 -) *dobyvání* die Gewinnung (50 -; -en); die Förderung (50); *dobyvatel* der Eroberer (11 -s; -; 3. -n)

**dobývati** erobern (sl. 100 hab.); — řepu, brambory ernten (sl. 102 h.); — duhu ein/treiben (sl. 287 b; e); ie; te; hab. ie; e!); — uhli atd. fördern (sl. 100 hab.); gewinnen (sl. 175 a; i; a; ä; hab. o; i!)

**docela** ganz und gar; gänzlich

**docent** der Dozent (16 -en; -en)

**docentí** die Erreichung (50 —; -en);

**docíiti čeho** ets erzielen (sl. 95 a; hab.); ets erreichen (sl. 95a; hab.)

**dočasné, ý** einstweilen; zeitweilig; jeweilig; vorübergehend; zeitlich

**dočasná** das Flopfenerntefest (61 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**dočista** ganz und gar; völlig; durch und durch: je — hotov er ist — erledigt

**dočísti** zu Ende lesen (sl. 206, ie; a; ä; hab. e; ie!); — se čeho ets heraus lesen (206 b); durch Lesen erfahren (sl. haben 150a; ä; u; ü; hab. a; a!)

**dočkáti** se abwarten (sl. 102 b; h.); erwarten (102a); — čeho ets erleben (sl. 95 a; hab.); — vysokého věku ein hohes Alter erreichen

**dočaci lhůta** die Lieferzeit (50 —);

**dočání** die Zustellung (50 —; -en);

**dočany** geliefert

**dočatí, čně, ý** nachträglich; -ek die Ergänzung (50 —; -en); der Nachtrag (27 -[e]s, -[e]! -träge, 5. -n); der Anhang (26 -es, -[e]; -hänge, 3. -hängen)

**dočáti** hinzufragen (sl. 95 b; hab.); — o zboží liefern (sl. 100 hab.); zu/stellen (sl. 95b; hab.); einhändigen (95b); — (odvahu) jdm ermutigen (sl. 95 a; hab.)

**dočávací** Lieferungs...; Zustellungs...

**dočavati** die Lieferung; die Zustellung (50 —; -en); **dočavatel** der Lieferant (16 -en, -en, -en; -en); **dočávka** die Lieferung (50 —; -en)

**dočelati** fertig/machen (sl. 95b; hab.)

**dočelavka** die Schlußarbeit 50 —, -en

**dočnes** bis heute

**dočzení** das Aushalten (71 -s)

**dočržeti** (lhůtu atd.) ein/halten (sl. 184b; ä; ie; te; hab. a; a!)

**dohad** die Vermutung (50 —; -en)

**dohadování** das Erraten (71 -s); die Beratung (50 —; -en)

**doháněti** viz doháněti

**dohazováti** vermitteln (sl. 101a; h.); makeln (100); -ač der Vermittler; der Makler (11 -s; —, 3. -n)

**dohled** die Aufsicht (50 —; -en); — (do dálky) die Sicht (50 —); **dohledací** Aufsichts...; Überwachungs...; **dohledný** absehbar; **dohlížeti** beaufsichtigen (sl. 95a; hab.); **dohlížitel** der Aufseher (11 -s; —, 3. -n)

**dohoda** das Abkommen, das Einvernehmen (71 -s; —); das Übereinkommen (71); **dohodce** (bursov.) der Makler (11 -s; —, 3. -n); **dohodnouti** se sich verständigen (sl. 95 a; hab.); über ets übereinkom-

men (sl. 196b; o; a; ä; bin o; o!); **dohodnutí** viz dohoda

**dohola** glatt

**dohoniti koho** jdm ein/holen (sl. 95 b; hab.); — co ets nach/holen (95b)

**dohorivati** erlöschen (sl. 146 a; i; o; ö; bin o; i!); verflühen (sl. 95a b)

**dohospodáriti** abwirtschaften (sl. 102 b; hab.); mit dem Vermögen, Gelde fertig werden (sl. 113 bin)

**dohotoviti** fertig machen (sl. 114 h.)

**dohovor** das Abkommen (71 -s; —); **dohovořiti** se s kým sich einigen (sl. 95 hab.); sich verständigen (sl. 95 a; hab.)

**dohra** das Nachspiel (64 -s, -[e]; -e, 3. -n); das Finale (87 -s; -s, 3. -s); **dohráti** zu Ende spielen (sl. 95 h.)

**dohromady** zusammen; insgesamt

**doházeti kam** zu kommen pflegen (sl. 95 hab.); — zur Neige gehen (sl. 168; e; i; i; bin a; e!); — (o zprávu) ein/laufen (sl. 203 b; ä; ie; ie; bin a; a!); — na někoho an die Reihe kommen (sl. 196; o; a; ä; bin o; o!); -ka školní der Schulbesuch (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)

**dochvilnost** die Pünktlichkeit (50 —); -ý, -é pünktlich

**dojácka, doják** der Milchtopf (26 -es, -[e]; -töpfe, 3. -n)

**dojati** gerührt

**dojednati** über ets einig werden (sl. 113; bin)

**dojem** der Eindruck (27 -[e]s, -[e]; -drücke, 3. -n); -ný, -é rührend; ergreifend

**dojeni** das Melken (71 -s; —)

**dojeti kam** an/kommen (sl. 196 b; o; a; ä; bin o; o!)

**dojeti** die Rührung (50 —; -en); die Ergriffenheit (50 —)

**dojící** Melk...; **dojčí** der Melker (11 -s; —, 3. -n); **dojčička** die Melkerin (51 —; -innen)

**dojídati** zu Ende essen (sl. 149; i; a; ä; hab. e; i!); ets aufessen (sl. 149 b)

**dojímati** ergreifen (sl. 182 a; ei; i; i; hab. i; e!); rühren (sl. 95 h.)

-avy, -é rührend; ergreifend

**dojista** gewiß

**dojisti** vollends aufessen (sl. 149 b; i; a; ä; hab. e; i!)

**dojiti** melken (sl. 212; i; o; ö; hab. o; i!)

**dojiti kam** gelangen (sl. 95 a; bin); an/kommen (sl. 196 b; o; a; ä; bin o; o!); — pro koho; co jdm. ets holen (sl. 95 hab.); — k čemu zu ets kommen (sl. 196 bin); — někam hingehen (sl. 168 b; e; i; i; bin a; e!); an/langen (sl. 95b; bin)

**dojmouti** viz dojímati

**dojnice** die Milchkuh (54 —; -kühe, 3. -kühen); **dojny** Melk...  
dok das Dock (62 -es, -[e]; -e, 3. -n; 87 -s; -s, 3. -s); das — plouvci — Schwimmdock

**dokavad** solange

**dokazatelnv, -é** erweislich; nachweislich; nachweisbar; beweisbar; dokázati beweisen (sl. 113 a; ei; ie; ie; hab. ie; e!); nach/weisen (113 b); — (dověsti) zustande bringen (sl. 136; i; a; ä; hab. a; i!); leisten (sl. 102 hab.); **dokazovati** den Beweis führen (sl. 95 hab.)

**doklad** der Beleg (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); cestovní - das Reisedokument (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**dokládati** viz doložiti

**doklepati** ets nicht lange treiben (sl. 297; ei; te; ie; hab. ie; e!); abwirtschaften (sl. 102 b; hab.)

**dokola** rings-, rund/herum

**dokonalé** vollkommen; -alost die Vollkommenheit (50 —); -alý, e perfekt; vollkommen

**dokonání** die Beendigung (50 —; -en); das Beenden (71 -s)

**dokonati** vollenden (sl. 105 a; hab.); vollbringen (sl. 136 a; i; a; ä; hab. a; i!); -áno jest! es ist vollbracht!

**dokonávost** die Perfektivität (50 —); -avý perfektiv

**dokonice** sogar; vollends; -čeni die Beendigung, die Vollendung, die Beendigung (50 —; -en); -čeny vollendet; vollbracht; beendet; -čiti vollenden (sl. 105a; h.); beendigen (sl. 95 a; hab.)

**dokopán** sperrangelweit, angelweit

**dokouřiti** bis zur Ende rauchen (sl. 95 hab.)

**doktor** der Doktor (18 -s; -oren)

**doktorika** die Doktorin (52 —; -innen); -ský Doktor...

**doktrína** die Doktrin (50 —; -en)

**dokud** solange; — ne solange, bis, ehe nicht

**dokumentováti** dokumentieren (sl. 98 a; hab.)

**dotar** der Dollar (19 -s; -s, 3. -e)

**dotle** unten; drunten

**dotěhání** das Andringen (71 -s); die Bestürmung (50 —)

**dotěhati na koho** bedrängen (sl. 95 a; hab.); jdm hart zu/setzen (sl. 103 b; h.); — k čemu eng/zuschließen (sl. 249 b; ie; o; ö; hab. o; ie!)

**dořejí** weiter unten; -ši ddd untere; ddd niedere; **dořem** untenhin; von unten

**dořet** der Flug (26 -es, -[e]; Flüge, 3. -n); -ěti bis ans Ziel fliegen (sl. 156; ie; o; ö; bin o; ie!)

**dotěvati** nach/füllen (sl. 95 b; hab.); vollgießen (sl. 176 b; ie; o; ö; hab. o; ie!); voll/schenken (95b h.)

**dotězavý, é** zudringlich

**dotěztí** bis wohin kriechen (sl. 199; ie; o; ö; bin o; ie!)

**dotěček** das Grünchen (71 -s; —)

**dotěkovatý** blattarnarbig

**dolichny, -á, -é** beweisbar; erweislich; -á věc, -ý předmět das Beweisstück (63 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**dolk** das Grünchen (71 -s; —); die Mulde (46 —; -n)

**dotina** die Talebene (46 —; -n); die Niederung (50 —; -en)

**dotní** untere(r); Unter...; Nieder...

**dořno...** Nieder...

**dotovaci** Förder...; -ání die Förderung, die Gewinnung (50 —; -en); -ati graben (sl. 181; ä; u; ü; hab. a; ä!)

**dotový** Gruben...

**doložený** belegt; **doložiti** hinzu/fügen (sl. 95 b; hab.); **dotěhání** (ein)heimisch; häuslich; Haus...; -í pán der Hausherr (38 -n, -n, -n; -en); -ký heimisch; häuslich; -nost der Haushalt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**domáháti** se fordern (sl. 100 hab.); beanspruchen (sl. 95 a; hab.); anstreben (sl. 95 b; hab.); erlangen (sl. 95 a; hab.)

**domakati se** aus/spüren (sl. 95 b; hab.); entdecken (sl. 95 a; hab.)

**domček, domek** das Häuschen (71 -s)

**doměna** die Domäne (46 —; -n)

**dominováti** dominieren (sl. 98a; h.)

**domkat** der Häusler (11 -s; -s, 3. -n)

**domlouvati komu** jdm zu reden (sl. 105 b; hab.); -uva der Verweis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Zuredel (46 —; -n); -uviti komu zureden (sl. 105 b; hab.); — do konce ausreden; **dáti** — ausreden lassen (sl. 202; ä; ie; te; hab. a; a!); — se sich verständigen (sl. 95 a; hab.)

**domnělý, -e** vermeintlich; vermutet; mutmaßlich; -ní, -nka die Zu-/Vermutung (50 —; -en); die Annahme (46 —; -n); die Voraussetzung (50 —; -en)

**domnivati se** meinen (sl. 95 hab.); vermuten (sl. 102 a; hab.)

**domobraná** der Landsturm (26 -es, -[e]; -stürme, 3. -n); -ec der Landsturmman (34, 35 -es, -[e])

**domoci** se viz domáháti se

**domorodce** der Eingeborene (2. 3. 4. -n, 1.—4. -n, ein -r); -dy einheimisch; inländisch; eingeboren

**domov** das Heim (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Heimat (50 —); -ina die Heimat (50 —); -ní Haus...; — číslo die -nummer (49 —; -n); — řád die -ordnung (50 —; -en); -nice die Hausmeisterin (52 —; -innen); -ník der Hausmeister (11 -s; —, 3. -n); -ský Heimats...; -ský list der Heimatschein (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ské právo das Heimatsrecht (63 -[e]s, -[e])

**domů** heimwärts; nach Hause

**domysli** ets zu Ende denken (sl. 137; e; a, ä; hab. a; e!)



**domýšleti se** ets vermuten (sl. 102a; hab.); sich ein bilden (sl. 105 b; hab.); -ivost die Einbildung (50 —; -en); der Eigendünkel (12 -s; -n); 3. -n); der Dünkel (12); -ivý, é eingebildet; eitel

**donášed** der Angeber; der Zuträger (11 -s; —, 3. -n); der Zubringer; **donášeti** zu/tragen (sl. 295 b; á; u; ú; hab. a; a!) an/zeigen (sl. 95 b; hab.); **donáška** die Zustellung (50 —; -en)

**donedávna** bis jüngst

**doneseni** die Zutrugung (50 —)

**donesti co kam** ets bis wohin tragen (sl. 295; á; u; ú; hab. a; a!); zu/bringen (sl. 136 b; i, a, á, hab. a; i!)

**donosnost (děla, pušky)** die Tragweite (46 —; -n)

**donský** Don...

**donuceni** der Zwang (1 -es, -[e]); *z donucení* zwangsweise; **donucovací opatření** die Zwangsmaßnahme (46 —; -n); — **pracovna** die Zwangsarbeitsanstalt (50 —; -en); **donutiti** zwingen (sl. 324; i; a; á; hab. u; i!); nötigen (sl. 95 hab.)

**doopravdy** wirklich; in der Tat; wahrlich

**dopadeni** die Ergreifung (50 —)

**dopadnouti jak** aus fallen (sl. 151 b; á, ie, ie; bin a; a!); — **kam** einfallen (151 b; bin); — **koho** ertappen (sl. 95 a; hab.); jdn erwischen (sl. 104 a; hab.); jdn ergreifen (sl. 182 a; ei; i; i; hab. i; ei!); **dobře, špatně** — gut, schlecht ausfallen (sl. 151 b; á; ie; ie; bin a; a!)

**dopadový** Einfalls...

**dopal** der Ärger (11 -s); die Erbitterung (50 —); **dopálený** aufgebracht; erhitzt; **dopátovati (obr.)** jdn aufbringen (sl. 136 b; i, a, á; hab. a; i!); jdn ärgern (sl. 100; h.)

**dopátrati se** erforschen (sl. 104 a; hab.); ergründen (sl. 105 a; hab.); ausfindig machen (114 hab.); heraus bekommen (sl. 196 c; o; a; á; hab. o; o!)

**dopévek** der Schlußgesang (-es, -[e])

**dopiditi se** hinter ets kommen (sl. 196; o; a; á; bin o; o!)

**dopijeti** austrinken (sl. 300 b; i; a; á; hab. u; i!)

**dopis** der Brief (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **doporučení** — rekommandierter; **letecký** — der Luftpost; **obchodní** — der Geschäfts-; **peněžní** — der Geld-; **potrubní** — der Rohrpost-; **spěšný** — der Eil-; **nice** die Post, die Korrespondenzkarte (46 —; -n); **ování** der Briefwechsel (12 -s; —, 3. -n); **ovátel** der Korrespondent 2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); **ovati si s kým** im Briefwechsel mit jdm stehen (sl. 286; e; a [u]; á [ú]; bin a; e!); korrespondieren (sl. 98 a; hab.); **do-pisy** die Briefschaft (50 —; -en)

**dopřácti** nach/zahlen (sl. 95b; hab.); **dopřáctek** die Nachzahlung; **-iti** nachzahlen (sl. 95 b; hab.)

**dopřítiti se kam** sich bis wohin schleichen (sl. 246; ei; i; i; hab. i; ei!)

**dopříněk, -něn** die Ergänzung (50 —; -en); der Nachtrag (27 -[e], -[e]; -träge, 3. -n); **-iti** ergänzen (sl. 103 a; hab.); vervollständigen (sl. 95 a; hab.); **dopříněkovy, -ovaci** Ergänzungs...

**dopřítiti** schwimmend erreichen (sl. 95 a; hab.); zuknöpfen (sl. 95 b; hab.); **dopřítiti se** errechnen (sl. 107 a; hab.)

**dopodrobna** genau; ausführlich; **do-pola** zur Hälfte

**dopoledne** der Vormittag (3 -[e], -[e]; -e, 3. -en); — (*přisl.*) vormittags; **dopolední** Vormittags...; vormittägig

**dopomáhati, -ooi komu** jdm zu ets verheifen (sl. 190 a; i, a, á [á]; hab. o; i!)

**doporučení** die Empfehlung (50 —; -en); **-eny** empfohlen; rekommandiert; **-eny dopis** der Einschreibebrief (2 -[e], -[e]; -e, 3. -en); **-iti** empfehlen (sl. 143 a; ie, a, á [á]; hab. o; ie!); — **dopis** einschreiben lassen (sl. 202; á; ie; ie; hab. a; a!); **-né** die Einschreibgebühr (50 —; -en); **-ovaci** Empfehlungs...

**dopouštěti viz dopustiti**

**dopověděti** etwas zu Ende erzählen, sagen (sl. 95 a; hab.)

**dopracovati se** čeho sich herausarbeiten (sl. 102 b; hab.)

**dopřáti** vergönnen (sl. 95 a; hab.); gönnen (95); **není dopřáno** es ist nicht vergönnt

**doprava** der Verkehr; der Transport (3 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Beförderung (50 —; -en); **dálková, letecká, místní, poštovní, železniční** — der Fern-, Flug-, Lokal-, Post-, Eisenbahn/verkehr; **-iti, -ovati** befördern (sl. 100 a; hab.); schaffen (sl. 95 hab.); verfrachten (sl. 102 a; hab.); — **po lodí** verschiffen (sl. 95 a; hab.); **-ní** Beförderungs...; Verkehrs...; Transport...; **-nictví** das Verkehrs-, Transport/wesen (71 -s)

**dopředu** nach vorne; voraus; vorwärts

**dopřostiti se** erbitten (sl. 130 a; i; a; á; hab. e; i!)

**doprostřed** mittenhinein; in die Mitte

**doprovázeti, -oditi** begleiten

**-iti** (sl. 102 a; hab.); **-od** die Begleitung (50 —; -en)

**dopsati** zu Ende schreiben (sl. 258; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)

**doptávati se** sich erkundigen (sl. 95 a; hab.); nach etwas fragen (sl. 95 a; hab.)

**dopustiti** gestatten (sl. 102 a; hab.); zu/lassen (sl. 202 b; á; ie, ie; hab. a; a!); — **se čeho** ets begehnen (sl.

168 a; e; i; i; bin a; e!); sich ets zuschulden kommen lassen (sl. 202; á, ie, ie; hab. a; a!); **dopuštěni** die Zulassung (50 —; -en)

**doraziti kam** ein/treffen (sl. 296 b; i; a; á; bin o; i!); ankommen (sl. 196 b; o; a; á; bin o; o!); wohin gelangen (sl. 95 a; bin); an/langen (sl. 95 b; hab.); — **koho** jdm den Gnadestoß geben (sl. 164; i, a, á; hab. e; i!)

**dorážeti na koho** auf jdn ein dringen (sl. 140 b; i; a; á; bin u; i!); jdm hart zu/setzen (sl. 103 b; hab.)

**dorost** der Nachwuchs (22 -es, -[e]; -wüchse, 3. -n); **-enec** der Erwachsene (14 -n, -n, -n; -n); **-lý** erwachsen

**dorozumění** die Verständigung (50 —; -en); **-ěti** se sich verständigen (sl. 95 a; hab.); **-ivaci proštědek** das Verständigungsmittel (73 -s; —, 3. -n)

**dorf** die Torte (46 —; -n)

**doručení** die Zustellung (50 —; -en); **-itel** der Überbringer (11 -s; —, 3. -n); **-iti** ein/händigen (sl. 95 b; hab.); überbringen (sl. 136 a; i; a, á; hab. a; i!)

**dorůstati** heran/wachsen (sl. 308 b; á; u; ú; bin a; a!)

**dosaditi** hinzu setzen (sl. 103b; hab.); — **koho** jdn bestimmen (sl. 95a; h.)

**dosah** der Bereich (2 -[e], -[e]; -e, 3. -en); die Trag-, Reich/weite (46 —; -n); **dosáhnouti čeho** ets erreichen (sl. 95 a; hab.; 4. pád); ets erzielen (95 a); — **kam** bis wohin reichen (95); **dosahovati** reichen (sl. 95 hab.)

**dosavad** bisher; bis jetzt; **-ní** bisherig

**dosazení** die Ersetzung (50 —); die Einsetzung (50); **-ovati** zu/setzen (sl. 103 b; hab.)

**dosazeni** die Erreichung (50 —; -en); **-itelný, é** erreichbar

**dosednouti sich** nieder/setzen (sl. 103 b; hab.)

**dosici viz dosáhnouti**

**doskočiti** bis wohin springen (sl. 283; i; a, á; bin u; i!); **doskok** der Sprung, Hinsprung (26 -es, -[e]; -sprünge, 3. -n)

**doslech** das Vernehmen (71 -s); **podle -u dem** — nach

**doslechnouti se** erfahren (sl. 150 a; á, u, ú; hab. a; a!); vernehmen (sl. 216 a; i; a; á; hab. o; i!)

**dosloužiti** aus/dienen, nach/dienen (sl. 95 b; hab.)

**doslov** das Nachwort (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Epilog (5 -s, -[e]; -e, 3. -n); **-a, -né** wörtlich

**dosplálost** die Reife (46 —); die Mannbarkeit (50 —); **zkouška -osti** die Reifeprüfung (50 —; -en); die Maturität (50); **-ý** erwachsen; reif; mündig; der Erwachsene (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r)

Malý U. 210

**hab.); hin/reichen (sl. 95 b; hab.); ausreichen (95 b); -ující hin-, dospěti kam** erreichen (sl. 95a; hab.); wohin gelangen (sl. 95 a; bin); — groß werden (113 bin)

**dospiv|ající** heranreifend; — **dívka -es** Mädchen; — **mládež -e** Jugend; **-ati** reifen (sl. 95 hab.); heran/reifen (95 b)

**дост** genug; ziemlich

**доста|čití, -ovati** genügen (sl. 95 a; aus/reichend; reichlich

**достат|ečný, é** genügend; hinlänglich; **e-k** die Genüge; die Fülle (46)

**достати** bekommen (sl. 196a; o; a; á; hab. o; o!); kriegen (sl. 95 hab.); — **se kam** wohin geraten (sl. 222a; á; ie; ie; bin a; a!); gelangen (sl. 95a; bin); — **se komu** jdm zuteil werden (sl. 113; bin); **достати slovu, slibu** Wort-, Versprechen halten (sl. 184; á; ie; ie; hab. a; a!); — **povinnosti** nach/kommen (sl. 196 b; o; a; á; bin o; o!)

**достав|ба** der Ausbau (21 -es, -[e]; -ten); **-eněko** das Stelldichein (71 -s; —); **-ěti** zu Ende bauen (sl. 96 hab.); **-iti** se sich ein finden (sl. 154b; i; a; á; hab. u; i!); ein/treffen (sl. 296b; i; a; á; bin o; i!); (sich) ein/stellen (sl. 95 b; hab.); **-ník** der Stellwagen (13 -s; —)

**дости** genug; ziemlich

**достин|houti** erreichen (sl. 95a; hab.); ein/holen (95 b)

**достий** das Rennen (71 -s); das Wettrennen (71 -s)

**достий|iněni** die Genugtuung (50 —; -en); **достий|eni** die Erreichung; die Einholung (50 —); **-itelný, é** erreichbar

**достoupiti** erreichen; schreitend, erreichen — (sl. 95 a; hab.)

**достřel** die Schußweite (46 —; -n); **na** — auf die Schußweite; **z dostřelu** außer (der) Schußweite

**достудovati** aus/studieren (sl. 98 c; hab.); **доступný, é** zugänglich

**dosud (až —)** bisher

**dosvěd|ěti, -ovati** bezeugen (95a; h.)

**dosypati** voll/schütten; zu/schütten (sl. 102 b; hab.)

**dosyta** satt/am; satt

**došek** das Strohbündel (73 -s; —, 3. -n); **doškový, -á** Stroh...; **-á střecha** das Strohdach (80 -es, -[e]; -dächer, 3. -n)

**doškrábat** se **po čtyřech** auf allen Vieren kriechend kommen (sl. 196; o; a; á; bin o; o!)

**došlápnouti si na koho** jdn zur Rede stellen (sl. 95 hab.)

**došlý (dopis atd.)** eingelaufen; eingegangen

**dotáhnouti kam** sich zu ets emporarbeiten (sl. 102 b; hab.)

**dotaz** die Anfrage; die Nachfrage (46 —; -n); **-ník** der Fragebogen (13 -s; — [32 -bögen]); **-ovatel** der Fragesteller (11 -s; —, 3. -n); **-ovati**

se sich nach ets nach/fragen (sl. 95 b; hab.); an/fragen (95 b); sich erkundigen (sl. 95 a; hab.)  
**dotěný** diesbezüglich; betreffend  
**dotek** die Berührung (50 —; -en)  
**dotěrlavý, ě, ný, ě** zu- auf/dringlich;  
 -nost die Zudringlichkeit (50 —)  
**dotírati** zu dringen (sl. 140 b; i; a; ä; hab. u; i!); -avý, ě auf-, zu/dringlich  
**dotknouti se čeho** ets. jdn berühren (sl. 95 a; hab.; 4. pád); ets an/rühren (95 b); -uti die Berührung (50 —; -en)  
**dotlouci koho** jdn tot/schlagen (sil. 245 b; ä; u; ü; hab. a; a!)  
**dotovati** dotieren (sl. 98 a; hab.)  
**dotrhati** ganz, vollends zerreißen (sl. 224 a; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**dotřiti se** sich wohin ein drängen (sl. 95 b; hab.)  
**dotud** bis hierher; bis hieher  
**dotvrzení** die Bekräftigung; die Bestätigung (50 —; -en)  
**dotyčný** der Betreffende (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); diesbezüglich  
**dotyk** die Berührung (50 —; -en); der Kontakt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **dotýkati se** berühren (sl. 95a; hab.); an rühren (sl. 95 b; hab.)  
**doubek** kleine Eiche; **doubí** der Eichenwald (33 -es, -[e]; -wälder, 3. -n); **doubrava** der Eichenwald (33 -es, -[e]; -wälder, 3. -n)  
**doučiti se** zu Ende lernen (sl. 95 h.); die Lehre beenden (sl. 105a; hab.); aus/lernen (95 b)  
**doufání** das Hoffen (71 -s)  
**doufati** hoffen (sl. 95 hab.); — v co auf ets hoffen (4. pád)  
**doupě** die Höhle (46 —; -n); **doupňák** (dívoký holub) die Waldtaube (46)  
**dousek** der Trunk (26 -es, -[e]; Trünke, 3. -n); der Schluck (2 -[els, -[e]; -e, 3. -en); **douška** die Nachschrift (50 —; -en)  
**douti** blasen (sl. 131; ä; ie; ie; hab. a; a!); wehen (sl. 95 hab.)  
**doutnák** die Lunte (46 —; -n); die Zündschnur (54 —; -schnüre, 3. -n; 50 —; -en); **doutnati** glimmen (sl. 180; i; o; ö; hab. o; i!; sl. 95); **branděl** (sl. 101 hab.)  
**doutník** die Zigarre (46 —; -n)  
**dovádění** das Treiben (71 -s); das Schäkern (71 -s); -ěti schäkern (sl. 100 hab.); -ivý, ě schäkernd  
**dovařený** gar gekocht  
**dovážeti** ein/führen (sl. 95 b; hab.); zu/führen (95 b); importieren (sl. 98 a; haben)  
**dovážiti** vollends ab/wägen (sil. 309b; ä; o, ö; hab. o; ä!)  
**dovážka** die Zufuhr (50 —)  
**dovedení** das Hinführen (71 -s)  
**dovéděti se čeho, co, o čem** ets erfahren (sl. 150 a; ä, u, ü; hab. a; a!; se 4. pádem)  
**dovědnost** die Kunstfertigkeit (50 —; -en); -ý, -ě geschickt

**dověsti co (uměti)** vermögen (sil. 214 a; a; o; ö; hab. o; o!); treffen (sil. 296; i; a; ä; hab. o; i!); — kam hin/führen (sl. 95 b; hab.); bis wohin führen (sl. 95 hab.)  
**dovězti** hin/fahren (sl. 150 b; ä; u; ü; hab. a; a!); bis wohin fahren (150 bin); — (na voze) zu/führen (sl. 95 b; hab.)  
**dovléknouti** hin/schleppen (sl. 95b, h.)  
**dovnitř!** herein!; hinein  
**dovoditi** dar/tun (sil. 302b; u; a; ä; hab. a; u!)  
**dovolávati se čeho, koho** sich auf ets, jdn berufen (sil. 230 a; u; ie; ie; hab. u; u!); auf ets, jdn appellieren (sl. 98 a; hab.)  
**dovolání** der Urlaub (12 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -eni die Erlaubnis (53 —; -sse, 3. -n); -ený gestattet; zulässig; -iti erlauben (sl. 95a; hab.); gestatten (sl. 102 a; hab.)  
**dovoz** die Einfuhr (50 —); -ce der Importeur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -né die Fracht (50 —; -en); -ovati folgern (sl. 100 hab.)  
**dovrochu** bergauf  
**dovršení** die Vollendung (50 —; -en); -iti vollenden (sl. 105 a; hab.); — (věk) erreichen (sl. 95 a; hab.)  
**dovtipiti se** erraten (sil. 222 a; ä; ie; ie; hab. a; a!); auf ets kommen (sil. 196; o; a; ä; bin o; o!)  
**dozadu** nach hinten; rückwärts  
**dozajista** für/wahr  
**dozřati** beaufsichtigen (sl. 95 a; h.); ets über/wachen (95 a)  
**doznání** das Ein-, Zu-, Geständnis (66 -sses, -[e]; -sse, 3. -n); **doznati** gestehen (sil. 286 a; e; a [u]; ä [ü]; hab. a; ei!); — se zu/gestehen (sil. 286 c; hab.)  
**dozníti** verhalten (sl. 95 a; bin); ver-schallen (95 a); verklingen (sil. 194 a; i; a; ä; bin u; i!); aus/klingen (194 b; hab.)  
**dozor** die Aufsicht (50 —); -ce der Aufseher (11 -s; — 3. -n); **důlní -ce** der Gruben-; **školní -ce** der Schulinspektor (18 -s; -gren); -či Aufsichts...; Aufseher...; -kyně die Aufseherin (52 —; -innen)  
**dozpěv** der Schlufgesang (26 -es, -[e]; -sänge, 3. -n); **dozpívati** zu Ende singen (sil. 272; i; a, ä; hab. u; i!); aus/singen (272 b)  
**dozrálí, -vatí** reif werden (sil. 115; bin); heran/reifen (sl. 95 b; bin)  
**dozvěděti se** erfahren (sil. 150 a; ä; u; ü; hab. a; a!)  
**dozvuky** slavnosti die Nachfeier (49 —; -n); die Nachklänge (pl)  
**dožadány** ersucht; **dožadovati se čeho** na kom jdn um etwas ersuchen (sl. 95 a; hab.)  
**dože** der Doge (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n)  
**dožinky** das Erntefest (61 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**dožiti se čeho** ets erleben (sl. 95 a; hab.); — (stáří) erreichen (95a, h.)

**doživotně, -í** lebenslänglich  
**dráb** der Büttel (12 -s; —, 3. -n); der Scherge (14 -n, -n, -n; -n)  
**dracoun** das Rauschgold (-es, -[e])  
**draci** Drachen...; **dracice** das Drachenweibchen (71 -s; -); die Furie (47 —; -ien)  
**dračka** der Kienspan (27 -[e]s, -[e]; -späne, 3. -n); **dračky** das Feder-schleifen (71 -s)  
**dragon** der Dragoner (11 -s; —, 3. -n)  
**draha** die Bahn (50 —; -en); **horská, koňská, okružní** — die Gebirgs-, Pferde-, Ring-, **pacifická, státní, úiční** — die Pazifik-, Staats-, Straßen-; **visutá** — die Schwebe-, Hoch-; **životní** — die Lauf-; der Lebenslauf (27 -[e]s, -[e]; -läufe, 3. -n); **mléčná, vodní** — die Milch-, Wasser-;straße (46 —; -n)  
**drahný, -ě** beträchtlich, viel  
**draho** cenný kostbar; -kam der Edelstein (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ta die Teuerung (50 —; -en); -tní Teuerung...  
**drahoušek** der Liebbling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); das Liebchen (71 -s; -)  
**drahý** teuer (2. st. teurer, 3. st. ddd teuerste am -en)  
**drak** der Drache (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n); — z papíru der Papierdrache (13 -s; -)  
**drama** das Drama (88 -s; -men); -tický, y dramatisch  
**dranc** (na —) zerfetzt; **drancování** das Plündern (71 -s); **drancovati** plündern (sl. 100 a; hab.)  
**drani** das Reißen (71 -s); — **peří** das Schleifen (71)  
**dráp** die Kralle; die Klaue (46 —; -n); **drápak** der Bagger (11 -s; —); die Baggermaschine (46 —; -n); **drápati** kratzen (sl. 103; hab.); **krallen** (95); — se kam wohin kratzen (sl. 101; bin); **drápek** das Krälchen (71 -s; —)  
**drásati** ritzen (sl. 103 hab.); reißen (sl. 224; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**drásavý** ě (herz)zerreißend reißen  
**draselnatý** kalihaltig; Kali...; -ik das Kali (87 -s; -s, 3. -s); -lo die Pottasche (46 —); das Kali (87 -s)  
**drastický, y** drastisch  
**drát** der Draht (26 -es, -[e]; **Dráhte, 3. -n**); — na pleteni die Stricknadel (49 —; -n); -ek das Drähtchen (71 -s; —); -eník der Rastel-, Draht-lin-binder (11 -s; —); -ěnka die Draht-matratze; die Drahteinlage (46 —; -n); -ěný, z drátu Draht...; **drátev** der Pechdraht (26)  
**dráti (peří)** schleifen (sil. 248; ei; i; i; hab. i; ei!); — se sich raufen (sl. 95 hab.); — se kam sich wohin drängen (sl. 95 hab.)  
**drátovati** drahten (sl. 102 hab.)  
**drav** ec der Raubvogel (30 -s; -vögel, 3. -n); -ost die Raubgier (50 —); -ý, -ě reißen; Raub...; raubgierig

**dražba** die Versteigerung (50 —; -en); **dražběni** die Reizung (50 —); das Reizen (71 -s); -idlo das Reizmittel (73 -s; —, 3. -n); -iti reizen (sl. 103 hab.); hetzen (sl. 103 hab.)  
 -ivý, ě reizend; reizbar; pikant  
**draže** teuer; **dražební** Versteige-rungs...; Lizitations...  
**dražiti** versteigern lassen (sil. 202; ä; ie; ie; hab. a; a!); mit/bieten (sl. 128 b; ie; o; ö; hab. o; ie!)  
**dražka** der Falz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Fuge (46 —; -n)  
**drbatí** kratzen (sl. 103 hab.); — **po-dlahu** scheuern (sl. 100 hab.); — (**pomlouvatí**) klatschen (sl. 104 h.); **drbna** die Klatschschwester (49 —)  
**draci** stoßen (sil. 292; ö; ie, ie; hab. o; o!)  
**drceň** das Bröckeln (71 -s)  
**drnouti** viz **dracati**  
**didol** der Haarschopf (26 -es, -[e]; -schöpfe, 3. -n); der Haarknoten (13 -s; —)  
**dřeh** das Mark (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **dřeni** die Schinderei (51 —)  
**drenáž** die Drainage (46 —; -n); die Drainierung (50 —; -en)  
**dřehový** Mark...  
**dřep** die Kniebeuge (46 —; -n); das Hocken (71 -s); **dřepák** der Kohl-, Erdfloh (26 -es, -[e]; -flöhe, 3. -n); **dřepěti** hocken (sl. 95 hab.)  
**dressura** die Dressur (50 —; -en)  
**dřevák** der Holzschuh (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **dřevář** der Holzhändler (11 -s; -n); der Holzhauer (11); -ský Holz...; -stvi der Holzhandel  
**dřevěň** ěti zu Holz werden (113 bin); — (**obr.**) erstarren (sl. 95 a; bin); **noha mi zdřevěňela** der Fuß ist mir erstarrt; -kář der Holzschuh-macher, der Holzpeifenmacher (11 -s; —, 3. -n); -ý hölzern; Holz...  
**dřevitý** holzig  
**dřevnatěti** holzig werden (113 bin); -atý holzlicht; -ik der Holzschuppen (13 -s; —)  
**dřevo** das Holz (78 -es, -[e]); **lipové, měkké, ořechové, tvrdé, umělé** — das Linden-, Weich-, Nußbaum-, Hart-, Kunst-;holz; -rubec der Holz-hauer (11 -s; —, 3. -n); -ryt, -řezba der Holzschnitt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -vina der Holzstoff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**dřez** (na mytí nádobí) das Spülfaß (79 -sses, -[esse]; -fässer, 3. -n); der Kübel (12 -s; —, 3. -s)  
**drezina** die Draisine; die Dräsine (46 —; -n)  
**drhlice** die Rassel (49 —; -n)  
**drhnouti** scheuern (sl. 100 hab.); reiben (sil. 223; et, ie, ie; h, ie, ei!)  
**drchanka** das Wirstroh (-[e]s, -[e]); **drchati** wirren (sl. 95 hab.)  
**dřít** der Racker; der Schinder (11)  
**dřík** der Rumpf (26 -es, -[e]; Rüm-pfe, 3. -n); der Schaft (26 -es, -[e]; Schäfte, 3. -n)

drimati schlummern (sl. 100 hab.); schläfern (100); drimavý schläferig; drimota der Schlummer (11 -s); der Dusel (12 -s)  
 drin der Hartriegel (12 -s; —, 3. -n); die Hundsbeere (46 —; -n)  
 drina die Schinderei; die Plackerei; die Rackerei (51 —; -en)  
 dristál (keř) der Sauerdorn (2 -es, -[e]; -e, 3. -n); die Berberitze (46)  
 driti schinden (sil. 243; i; u; ü; hab. u; i!); — se sich schinden (243); sich rackern (sl. 100 hab.); — (student.) büffeln (sl. 101 hab.)  
 drive früher; ehemals; eher; vorher: — než bevor; dřivější früher; ehemalig  
 dřiví das Holz (78 -es, -[e]; -arten, -sorten); dubové, jedlové, stavební — das Eichen-Tannen-Bauhholz;  
 dřívko das Hölzchen (71 -s; —)  
 drkotati rütteln (sl. 101 hab.); — zuby klappern (sl. 100 hab.)  
 drmoliti her plappern (sl. 100b; hab.)  
 drn der Rasen (13 -s; —)  
 drnčeti (okna) klirren (sl. 95 hab.); — (vázu) rasseln (sl. 101 hab.)  
 drnklati klirren (sl. 95 hab.); — zuby klappern (sl. 100 hab.); — ot das Geklimper (72 -s)  
 drnomist der Wasenmeister; der Abdecker (11 -s; —, 3. -n)  
 droběček, drobět der Brocken (13 -s; —); das Krümchen (71); drobět ein wenig; ein bißchen; drobíti brocken (sl. 95 hab.); bröckeln (sl. 101 h.)  
 drobň (penize) das Kleingeld (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
 drobno (na —) im kleinen  
 drobnohled das Mikroskop (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); okresba die Miniatur (50 —; -en); ost, ústka die Kleinigkeit (50 -; -en); ý, é klein; fein; ý prodej der Klein-, Detailverkauf (27 -es, -[e]; -käufe, 3. -n)  
 drobnotina die Kleinigkeiten (pl); kleine Kinder  
 drobounký sehr klein. fein; winzig  
 drobty die Brosamen (pl)  
 drobý das Gekröse (70 -s)  
 droga die Droge (46 —; -n); -erie die Drogerie (48 —; -ien); -ista der Drozist (2, 3, 4. -en; 1. 4. -en)  
 drohiti bröckeln (sl. 101 hab.); bröseln (sl. 101 hab.)  
 dromedár das Dromedar (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); das Trampeltier (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 drop die der Trappe (46, 14)  
 drozd die Drossel (49 —; -n)  
 drozdí die Hefe (46 —; -n)  
 drožka die Droschke (46 —; -n); -ář der Droschkenkutscher (11 -s)  
 drsnost die Rauheit (50 —); drsný, -ě rauh; schroff  
 dršťka der Feistmagen (13 -s; —; 32 -s; -mägen); loses Maul; -ý die Kuttelflecke (pl)  
 drt das Pochmehl (62 -es, -[e]); drtí, drtílo das Brechwerk (63

-[e]; -e, 3. -en); die Pochmaschine (46 —; -n); drtílný die Sägespäne (pl); -tí zermalnen (sl. 95 a; hab.); -vý, é zermalnend; Zermülbungs...  
 drubež das Geflügel (73 -s; —; 3. -n); -motvi die Geflügelzucht (54 —)  
 drůbky das Gänselein (71 -s)  
 druh die Art (50 —; -en); die Gattung (50); die Sorte (46 —; -n); — (přítel) der Gefährte (14 -n, -n, -n; Gefährten)  
 druhy einst; zuweilen  
 druhohory das Übergangsgebirge (70 -s); -rozený zweitgeboren  
 druhořadí, -ě zweitklassig  
 druhoim sekundär  
 druhoivý Gattungs...  
 druhy, -a, -ě ddd zweite; ddd andere; na druhou zum Quadrat; zur zweiten; po druhé zweitemal (zum —); za druhé zweitemal  
 družba der Brautführer (11 -s; —, 3. -n); -ička die Brautjungfer (49 —; -n); -ma (krále atd.) das Gefolge (70 -s; —, 3. -n); -iti se sich gesellen (sl. 95 a; hab.); -ka die Gefährtin (52 —; -innen); -nost die Geselligkeit (50 —); -ný, é gesellig  
 družstevní Genossenschafts...; das Genossenschaftswesen (71); družstvo die Genossenschaft (50 —; -en); konsumní — die Konsum-, Verbrauchs-; stavební — die Bau-; — vojenské die Schar (50 —; -en)  
 dřvoštěp der Holzhauer; der Holzhacker (11 -s; —, 3. -n)  
 dryáňický, -y marktschreierisch; -ík der Marktschreier (11 -s; —, 3. -n)  
 drzost die Frechheit (50 —; -en); drzý, -e frech; keck  
 držadlo der Griff (2 -[e]; -[e]; -e, 3. -en); die Handhabe (46 —; -n); držák der Halter (11 -s; —, 3. -n); držátko der Federhalter, Halter (11 -s; —, 3. -n)  
 država das Gebiet (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Besitzung (50 —; -en); držba der Besitz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); držení die Haltung (50 —; -en); držeti halten (sl. 184; ä; ie; hab. a; a!); — (mittl.) besitzen (sl. 103 a; hab.); — pohromadě zusammenhalten (sil. 184b; ä; ie; hab. a; a!); — se čeho sich an etw. halten, festhalten; držgreše der Knicker (11 -s; —, 3. -n); držitel der Besitzer (11 -s; —, 3. -n)  
 držka das Maul (81 -es, -[e]; Mäuler, 3. -n)  
 dštiti regnen (sl. 107 hab.)  
 dub die Eiche (46 —; -n)  
 duben der April (2. -[e]; -[e]; -[e])  
 dubánka der Gallapfel (30 -s; -äpfel, 3. -n); dubánkový Galläpfel...; dubnový April...; dubový Eichen...; eichen; -ě dřevo das Eichenholz 78; -ý nábytek das Eichenmöbel  
 ducnouti stoßen (sil. 292; ð; ie; ie; hab. o; iel)

dudák der Dudelsackpfeifer (11 -s; —, 3. -n); dudati dudeln (sl. 101 hab.); dudek (pták) der Wiedehopf (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); dudý der Dudelsack (27 -[e]; -[e]; -säckle)  
 dueto das Duett (63 -[e]; -[e])  
 duh (jde mu to k duhu) das sagt ihm zu  
 duha der Regenbogen (13 -s; — [32 -bögen]); duhovitý, -ě regenbogenförmig; duhovka die Regenbogenhaut (54 —; -häute, 3. -n); duhový Regenbogen...  
 duch der Geist (10 -es, -[e]; -er, 3. -ern); — času der Zeitgeist; duchalpiný geistreich; geistvoll; -přitomnost die Geistesgegenwart (50 —); -přitomný, -ě geistesgegenwärtig  
 duchna das Oberbett (91 -es, -[e]; Oberbetten)  
 důchod das Einkommen (71 -s; —); -kový (úřad) das Gefällsam (80 -es, -[e]; -ämter, 3. -n); -ky die Gefälle (pl); -ní der Rentmeister (11 -s; —, 3. -n); -ový Einkommen...; -y die Einkünfte (pl)  
 duchovněnstvo die Geistlichkeit (50 —); -ní geistlich; -ní (kněz) der Geistliche (-n; 1. 4. -n, ein -r)  
 duchovný geistig  
 dukát der Dukaten (-[s] —); -ový Dukaten...  
 důkaz der Beweis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ný beweiskräftig  
 důkladnost die Gründlichkeit (50 —)  
 důkladný, -ě gründlich, tüchtig  
 důl das Bergwerk (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Grube (46 —; -n); uhelný, slatý — die Kohlengrube, Golderube  
 důleček, důlek das Grübchen (71 -s)  
 důležitost die Wichtigkeit (50 —; -en); -ý, -ě wichtig  
 důlní Gruben...; Berg...; Montan...  
 dům das Haus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n); činovní — das Zins-; Miets-; dvoupatrový — zweistöckiges; — lázeňský — das Bade-; městský — Stadt-; nájemní — Miet-; nárožní — Eck-; obecní — Gemeinde-; obchodní — Geschäfts-; Waren-; obytný — Wohn-; otcovský — Vater-; rodiinný — Famili en-; soukromý — Privathaus  
 dumati nach/denken (sil. 137b; e; a; ä; hab. a; e!); grübeln (sl. 101 hab.); träumen (sl. 95 hab.); nachsinnen (sil. 274b; i; a; ä [ö]; hab. o; i!); dumavý, -ě träumerisch; nachsinnend; dumka das Klagelied (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); die Elegie (48 —; Elegien)  
 dumník der Schnuller (11 -s; —; 3. -n); der Nuppel (12 —; —, 3. -n)  
 důmysl der Scharfsinn (4 -s, -[e]); -ný sinnreich  
 důna die Düne (46 —; -n)  
 důněti dröhnen (sl. 95 hab.)  
 dunivý, -ě dröhnend

dupati, -nouti trampeln (sl. 100 h.); stampfen (sl. 95 hab.); dupot Gestampfe (70 -s)  
 důraz der Nachdruck (2 -[e]; -[e]; -e, 3. -en); -ný, é nachdrücklich; eindringlich  
 durditi se schmollen (sl. 95 hab.); — na koho e-m, mit jdm. über e-n schmollen  
 dusati tosen (sl. 106 hab.); stampfen (sl. 95 hab.)  
 dusánek das Stickgas (67 -es, -[e]; -e, 3. -en); dusík der Stickstoff (2 -[e]; -[e]; -e, 3. -en); dusiti maso dinsten (sl. 102 hab.); — se ersticken (sl. 95 a; bin); keuchen (95 hab.); dusitko (u housli) der Dämpfer (11 -s; —, 3. -n); dusivý erstickend; Stick...  
 důsledek die Folgerung (50 —; -en); důslednost die Folgerichtigkeit (50 —; -en); důsledný, é folgerichtig  
 dusno die Schwüle (46 —); je — es ist schwül; dusný, o schwül; dumpf  
 dusot das Gestampfe (70 -s)  
 důstojenství die Würde (46 —); der Rang (26 -es, -[e]; Ränge, 3. -n); -ník der Offizier (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -nický Offiziers...; -nost die Würde (46 —; -n); -ný, é würdig; — v oslovení hochwürdig  
 duše die Seele (46 —; -n); — (pneumatika) der Schlauch, Luftschauch (26 -es, -[e]; Schläuche, 3. -n); na mou duši! meiner Seele(e)!; dušený gedünstet; gedämpft; duševní seelisch; geistig; Seelen...; den Dušiček der Allerseelenag (3 -[e]; -[e]; -e, 3. -en); dušička das Seelchen (71 -s; —)  
 dušnost das Asthma (-s; die —); dušný asthmatisch; erstickend; dušovati se bei der Seele schwören (sil. 267; ð, u, ü; hab. o; ð!)  
 dutati mucksen (sl. 106 hab.); ani nedutati nicht einmal mucksen  
 dutí (větru) das Blasen (71 -s)  
 dutina die Höhle (46 —; -n); die Höhlung (50 —; -en); cigaretová -ka die Hülse (46 —; -n)  
 důtka der Verweis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Rüge (46 —; -n); důtky die Geißel (49 —; -n); důtkivý, é eindringlich  
 dutorohý hohlbörnig  
 dutost die Hohtheit (50 —)  
 dutý hohl; dutá míra das Hohlmäß (68 -Bes, -[e]; -Be, 3. -Ben)  
 důvěra das Vertrauen (71 -s); die Zuversicht (50 —); důvěra — vertrauenerweckend; důvěřivý, é gläubig; vertrauensvoll; -ník der Vertrauensmann (35 -[e]; -[e]; -leute, 3. -n); der Vertraute (2, 3, 4. -n; 1. 4. -n, ein -r); -ný, é vertraulich; traulich; vertraut; -ě im Vertrauen; unter vier Augen; důvěřovatí frauen (sl. 96 hab.); vertrauen (96 a); -yhodný, é vertrauenswürdig



**důvod** der Grund (26 -es, -[e]; *Gründe*, 3. -n); *hlavní* — der Hauptgrund; -ný, ẽ stichhaltig; (wohl-)begründet; -ový Motiven...; -á zpráva der Motivenbericht (2 -[e]s, -[e] -e, 3. -en)

**důvtip** der Scharfsinn (3 -[e]s, -[e] -e, 3. -en); -ný, ẽ scharfsinnig; spitzfindig

**dužina** die Daube; die Faßdaube (46)  
**dužnatý** fleischig; **dužnina** das Fruchtfleisch (61 -es, -[e])

**dva** zwei; *dva a dva* zwei und zwei; *po dvou* paarweise; *na dva (kusy)* entzwei; **dvacátý** ddd. zwanzigste

**dvacet** zwanzig; -**ihaléf** das Zwanzig-hellerstück (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -**ikoruna** die Zwanzigkronennote (46 —; -n); -**ina** das Zwanzigstel (73 -s; -, 3. -n); -**krát** zwanzigmal;

-**ník** der Zwanziger (11 -s; -, 3. -n)  
**dvakrát** zweimal; zweimalig

**dvanaát** zwölf; -**ka** die Zwölf (50 —; -en); das Zwölfstel (73 -s; —, 3. -n); -**krát** zwölfmal

**dveře** die Tür (50 —; -en); die *Türe* (46 —; -n); *domovní* — die Haus-; — *do sklepa* Keller-; — *na zahra-du* Garten-; — *na pádu* Boden-kammer-; **dveřeje** die Türpfoste (46); **dveřní** Tür...

**dvě stě** zweihundert

**dvířka** das Türchen (71 -s; —); — *u kamen* die Ofentür (50 —; -en)

**dvojaký** zweierlei; zweideutig; -**tý** zweifach; doppelt

**dvojjbarevný**, ẽ (viz i dvou-) zwei-farbig; -**ciferný**, ẽ zweiziffrig; -**čata** die Zwillinge (pl); -**če** der Zwilling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); -**členný** zweigliederig; -**dílný** zweiteilig; *o kni-ze* zweibändig; -**domý** (botan.) zweihäusig; -**hláska** der Diphthong (43 -s, -[e]; -en; 16 -en, -en; -en); der Doppellaut (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**dvojí** zweierlei; **dvojice** das Paar (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **dvojíty**, ẽ doppel; zweifach; **dvojka** der Zweier (11 -s; —, 3. -n); die Zwei (50 —; -en)

**dvojjklaný** zweispaltig; -**kolejný** zweigleisig

**dvojjmoonlína** die Quadratzahl (50 —; -en); -**iti** quadrieren (sl. 98 a; hab.); zum Quadrat erheben (sl. 188 a; e; o, ẽ [i]; hab. o; e!)

**dvojjnásobný** zweifach; doppelt; -**ník** der Doppelsänger (11 -s; -, 3. -n); -**né číslo mluvn.** die Zweizahl (50 —; -en); -**nohý** zweifüßig; -**plošník** der Doppeldecker (11 -s; -, 3. -n); -**řadý** zweireihig; -**ramenný** zwei-armig

**dvojjsečný**, ẽ zweischneidig; zwei-schürig; -**smyslnost** die Zweideutig-keit (50 —; -en); -**smyslný**, ẽ zwei-deutig; -**stranný** zweiseitig; -**tečka** der Doppelpunkt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -**trídlní** zweiklassig

**dvořan** der Hofmann (35 -[e]s, -[e]; -*leute*, 3. -n); -**ka** die Hofdame (46 —; -n); der Damentanz (22 -es, -[e]; -*tänze*, 3. -n); -**stvo** der Hof-staat (42 -[e]s, -[e])

**dvorana** die Halle (46 —; -n); der Saal (25 -[e]s, -[e]; *Säle*, 3. -n); *nádražní, poštovní, ústřední* — die Bahnhofs-, Post-, Zentral-

**dvorec** der Meierhof (27 -[e]s, -[e]; -*höfe*, 3. -n); *osamělý* - der Einzelhof (27 -[e] -[e]; -*höfe*, 3. -n);

**dvoreček** kleiner Hof

**dvořeni** das Hofmachen (71 -s)  
**dvořit** se den Hof machen (sl. 95; h.)

**dvorní rada** der Hofrat (28 -[e]s, -[e]; -*räte*, 3. -n); **dvorný** höflich; galant; **dvorský** Hof...

**dvojjdlíný** (o knize) [viz i dvoj-] zweibändig; -**fázový** zweiphasig; -**hlavňový** doppelbüchsig; -**hodinný** zweistündig; -**kolý** zweirädrig; -**ko-pytrik** der Zweihüfer (11 -s; —, 3. -n); -**lampový přijímač** der Zwei-lampenapparat (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -**letý** zweijährig; -**patrový** zweistöckig; -**roční** zweijährig

**dvoujjsedadlový** zweisitzig; -**slabičný** zweisilbig; -**stěžník** der Zweimaster (11 -s; —, 3. -n); -**stranný** zwei-seitig; -**taktní motor** der Zweitakt-motor (18 -s; -oren); -**válcový** zwei-zylindrig; doppelwalzig; -**veslový** zweiruderig

**dvůr** der Hof (26 -es, -[e]; -*höfe*, 3. -n); — (*hospodář.*) der Meier-hof; *panský, soudní* — der Guts-, Gerichts-

**dyha** das Furnier (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **dyhovatí** furnieren (sl. 98a; haben)

**dýchací** Atmungs...; **dýchadlo** das Atmungsorgan (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **dýchánek** der Vergnügungs-abend (3 -s, -[e]; -e, 3. -en); **dý-ohání** das Atmen (71 -s); **dýchatí** atmen (sl. 112 hab.); hauchen (sl. 95 hab.); **dýchouti** na co an/hauchen (sl. 95 b; hab.; se 4 pádem)

**dýchotlání** das Streben (71 -s); -**iti** po čem nach ets dürsten (sl. 102 hab.); — streben (95); — trachten (102); -**ivost** die Begierde (46 —); die Gier (50 —); -**ivý čeho** gierig nach; begierig (s 2. pád.); sehnsüchtig (s 2. pádem)

**Dyje** (řeka) die Thaya (50 —)

**dýka** der Dolch (1-es, -[e]; -e, 3. -en)

**dykylta** der Taffet. Taft (2 -[e]s, -[e]); -**ový** Taffet...; taften

**dým** der Quaim (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Rauch (2); **dýmadio** der Blasebalg (26 -es, -e); -**bálge**, 3. -n); **dýmání** blasen (sil. 131; ä; ie; ie; hab. a; a!); qualmen. rauchen (sl. 95 hab.); **dýmka** die Pfeife (46 —; -n); **dýmnice** die Rauchkammer (49 —; -n); **dýmnik** das Rauchloch. Luftloch (80 -es, -[e]; -*löcher*, 3. -n)

**dýna** die Düne (46 —; -n)  
**dynamický** dynamisch; -**ika** die Dy-namik (50 —); -**o** die Dynamoma-schine (46 —; -n); -**it** das Dynamit (87 -s); -**itový** Dynamit...

**dynastický** dynastisch; -**ie** die Dy-nastie (48 —; -ien)

**dýně** der Kürbis (7 -sses, [-sse]; -*se*, 3. -ssen)

**dýnko** (*čepice*) der Mützendeckel (12 -s; —, 3. -n)

**dýňovllitý** kürbisartig; -**y** Kürbis...  
**dýšný** Atem...

**džámie** (*mohamed. modlit.*) das Gebetshaus (77 -es, -[e]; -*häuser*, 3. -*häusern*)

**džbán** der Krug (26 -es, -[e]; *Krüge*, 3. -n); — *na pivo*, *na vodu* der Bier-, Wasser-

**džber** der Kübel (12 -s; —, 3. -n); der Eimer, der Zuber (11 -s)

**džungie** die Dschungel (49 —; -n)

## E

**eben** der Ebenbaum (26 -es, -[e]; -*bdume*, 3. -n); -**ový** Eben...

**ebonit** das Ebonit (63 -[e]s, -[e])  
**eden** das Eden (71 -s)

**efektní**, ẽ wirkungsvoll; effektiv  
**Egypt** (das) Ägypten (-s); **e-ský, y** ägyptisch; **Egyptan** der Ägypter (11 -s; —, 3. -n)

**ejhle!**  
**ekonomický, y** ökonomisch; sparsam; haushälterisch

**elegantní**, ẽ elegant

**elektrárna** das Elektrizitätswerk, Kraftwerk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -**rický, y** elektrisch; -**rika** die Elektriermaschine (46 —; -n); — (*dráha*) die Elektrische (46); -**fina** die Elektrizität (50 —); *in-dukční elektrína* die Induktions-; -**risace** die Elektrisierung (50 —; -en); -**risovatí** elektrisieren (sl. 98 a; hab.); -**romagnet** der Elektromagnet (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -**romagnetický** elektromagnetisch; -**romotor** der Elektromotor (18 -s; -oren; 5 -e, -[e]; -e, 3. -en); -**ro-technik** der Elektrotechniker (11)

**element** das Element (63 -es, -[e]; -e, 3. -en); -**ární** Elementar...

**elipsa** die Ellipse (46 —; -n)  
**elita** die Elite (46 —; -n); die Aus-wahl (50 —; -en); -**ni** Elite...

**email** das Email (87 -s); der Schmelz (6 -es, -[e]); -**ový** Email...; -**ovati** emailieren (sl. 98 a; hab.)

**emancipace** die Emanzipation (50); -**ovaný** emanzipiert; -**ovati** emanzi-pieren (sl. 98 a; hab.)

**emigrant** der Emigrant (2. 3. 4. -en; 1-4. -en; 16)

**amise** die Emission (50 —; -en)  
**encyklopedický** enzyklopädisch  
**energický** energisch; **energie** die Energie (48 —; -ien)

**epický, y** episch; **epidemický** epi-demisch; -**ie** die Epidemie (48 —; -ien); **epigram** das Epigram (64 -s; -e, 3. -en); **epika** die Epik (50 —); **epistola** die Epistel (49 —; -n)

**epocha** die Epoche (46 —; -n)  
**erár** das Arar (65 -s; -e, 3. -en); **erární** ärarisch

**erb** das Wappen (71 -s; —); **erbovní** Wappen...

**erolls** der Eros (—; *Eroten*); -**ický, y** erotisch; -**tika** die Erotik (50 —)  
**esence** die Essenz (50 —; -en)

**eskadra** die Eskader (58 —; -s, 3. -s); das Geschwader (72 -s; —, 3. -n)  
**eskorta** die Eskorte (46 —; -n)

**eskovatí** eskortieren (sl. 98a; h.)  
**Eskmák** der Eskimo (19 -s; -s, 3. -s)

**eso** das As (66 Asses, -ss[el]; -*se* 3. -n)  
**estetický, y** ästhetisch

**Estonia** der Este (14 -n, -n, -n; -n); der Estländer (11 -s; —, 3. -n); -**ský, y** estländisch, estnisch

**etapla** die Etappe (46 —; -n); die Teilstrecke (46); — *voš*, das Hinterland (80 -es, -[e]); -**ni** Etappen...

**éter** der Äther (11 -s)  
**etherický** ätherisch  
**etiický, y** ethisch; sittlich  
**etiketa** die Etikette (46 —; -n)

**etnografický, y** ethnographisch  
**evakuace** die Evakuierung (50 —; -en)

**evangelický** evangelisch; -**ik** der Protestant (16 -en, -en, -en; -en); -**ista** der Evangelist (16 -en); -**ium** das Evangelium (83 -s; -*li*-en)

**eventuálně** eventuell  
**Evropa** (das) Europa (-s); **Evropan** der Europäer (11 -s; —, 3. -n); **evropský** europäisch

**Excelence** die Exzellenz (50 —; -en)  
**exekuce** die Exekution (50 —; -en); **exekuční** Exekutions...

**exemplár** das Exemplar (65 -s)  
**existence** die Existenz (50 —; -en); **trvalá** — die Dauerexistenz; -**enční** Existenz...; -**ovati** existieren (sl. 98 a; hab.)

**exkurse** die Exkursion (50 —; -en)  
**exotický, y** exotisch  
**expansivní** expansiv

**expedice** die Expedition (50 —; -en)  
**expodovatí** explodieren (sl. 98a; h.)  
**expodovaný** exponiert; -**ati** expo-nieren (sl. 98 a; hab.); — (*foto*) belichten (sl. 102 a; hab.)

**export** der Export (2 -es, -[e]; -e, 3. -en); -**ovati** exportieren (98a, h.)  
**expresní** Expres...; eilig; **expres**

## F

**facka** die Ohrfeige; die Watsche (46 —; -n); **fackovati** ohrfeigen (sl. 95 hab.); paar Watschen geben (sil. 164; i; a; ; hab. e; i!)

**fádní fad**

**fagot** das Fagott (62 -es, -[e]); -e, 3. -en); -ista der Fagottist (16 -en, -en; -en)

**fajfka** die Pfeife (46 —; -n)

**fakt** das Faktum (-s; *Fakta*)

**fakulta** die Fakultät (50 —; -en)

**faleš** die Falschheit (50 —; -en); der Falsche (15 -n, -n, -n; -n; ein -r); -ný, ẽ falsch; unecht; **falsovati** fälschen (sl. 104 hab.)

**fanat[i]cký fanatisch; -ik** der Fanatiker (11 -s; —; 3. -n)

**fanda** (*sport.*) der Zaungucker (11 -s; —, 3. -n); der Fußball-, Film|schwärmer (11)

**fanfára** die Fanfare (46 —; -n)

**fanoušek** der Schwärmer, der Fanatiker (11 -s; —, 3. -n); *filmový* — der Film| (11 -s; —, 3. -n); *footb.* — der Fußballschwärmer

**fantas[i]e** die Phantasie (48 —; -ien); -ticky, y phantastisch

**fara** die Pfarre (46 —; -n); das Pfarrhaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n); **farář** der Pfarrer (11 -s)

**farizej** der Pharisäer (11 -s; —, 3. -n); -ský pharisäisch; heuchlerisch

**farma** die Farm (50 —; -en); **farmář** die Farmer (11 -s; —, 3. -n)

**farní** Pfarr...; **farost** der Pfarrsprengel (12 -s; —, 3. -n)

**fašismus** der Faschismus (20 —); *fašistický* faschistisch *fašista* der Faschist (16 -en; -en)

**fazole** die Bohne (46 —; -n)

**federalce** die Föderation (50 —; -en); -tívní föderativ

**fena** die Hündin (52 —; -innen)

**feník** (*něm. peniz*) der Pfennig (4 -s, -[e]; -e, 3. -en)

**fenykl** der Fenchel (12 -s)

**feriální** Ferien...; — *osada* die Ferienkolonie (48 —; -ien)

**ferina** der Schelm (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Prüffikus (41 —; -sse, 3. -ssen)

**fermez** der Fernis (7 -sses, [i]-sse]; -sse, 3. -ssen); -ový Fernis...

**fěrtuch** das Brusttuch (80 -es, -[e]; -tücher, 3. -n)

**fešák**, **fešanda** fescche Person

**feudální** feudal

**fialka** das Veilchen (71 -s; —); **fialový** violett (*čti wio-*)

**fiasko** das Fiasko (87 -s; -s, 3. -s); der Mißerfolg (2 -[e]s, -[e])

**fišeti** sausen (sl. 106 hab.); pfeifen (sil. 218; e; i; i; hab. i; e!)

**fiedlováčka** das Fiedelholz (78 -es, -[e]; -hölzer, 3. -n); -ati fiedeln (sl. 101 hab.)

**fiflerna** die Putzdocke (46 —; -n); die Zierdocke (46)

**figura** die Figur (50 —; -en); -ální *Figural...*; **figúrka** kleine Figur; -ovatí figurieren (sl. 98 a; hab.)

**fik** die Feige (46 —; -n)

**fikaný**, ẽ pfliffig; durchtrieben

**fikový** Feigen...

**filatelista** der Briefmarkensammler (11 -s; —, 3. -n); der Philatelist

**filek** (*svrsek v kartách*) der Ober (11 -s; —, 3. -n)

**filharmonický**, -y philharmonisch

**filiálka** die Filiale (46 —; -n); die Zweigniederlassung (50 —; -en)

**film** der Film (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); — *zpomalený* die Zeitlupe (46); — *zrychlený* der Zeitrafferfilm (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **filmovati** filmem (sl. 95 hab.); drehen (sl. 95 hab.); **filmový** Film...

**filosof** der Philosoph (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -ický, y philosophisch; -ie die Philosophie (48 —; -ien); -ovati philosophieren (sl. 98 a; h.)

**filtr** ačn Filtration...; -ovati filtrieren (sl. 98 a; hab.)

**Fin**, **Finan** der Finne (-n; 1.—4. -n)

**finan[ce]** die Finanzen (pl); -covati finanzieren (sl. 98 a; hab.); -ční, ẽ Finanz...

**fingerovaný**, ẽ fingiert; erdichtet vorgetäuscht; -ati fingieren (sl. 98 a; hab.); vortäuschen (sl. 104b; h.)

**Finsko** (das) Finnland (-s); finský, y finnisch

**fintidlo** der Zieraffe (14 -n, -n, -n; -n); **fintilka** die Putzdocke (46 —; -n); **fintiti** schmücken (sl. 95 hab.)

**firma** die Firma (56 —; -men); das Schild (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)

**fistule** die Fistel (49 —; -n)

**fládr** der Maser (11 -s); die — (49 —; -n); -ované *dřevo* das Holz (78 -es)

**flákač** der Bummel (11 -s)

**flákati se** bummeln (sl. 101 hab.)

**fláma** der Flamänder (11 -s; -s, 3. -n)

**flamendr** der Bummel, Flamänder (11 -s); **flámovati** bummeln (sl. 101 hab.); herumstreichen (sil. 293 b; e; i; i; bin; i; e!)

**flanel** der Flanel (4 -s)

**fiašinet** der Leierkasten (13 -s; —; 32 -s; -kästen)

**flaška** die Flasche (46 —; -n)

**flegmatický**, -y phlegmatisch

**flětna** die Flöte (46 —; -n)

**flirtovati** flirten (sl. 102 hab.)

**flöbertka** das Flöbertgewehr (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**flok** der Pflock, der Schuflock (27 -[e]s, -[e]; -flöcke 3. -n)

**flotila** (*lodstva, letectva*) die Flotille (46 —; -n)

**floutek** der Laffe (14 -n, -n, -n; -n); der Geck (16 -en)

**flíček** das Fleckchen (71 -s; —); **flíčky** die Schinkenfleckeln (pl)

**flírt** der Flirt (19 -s; -s, 3. -s); -ování das Flirten (71 -s); -ovatí flirten (sl. 102 hab.)

**frukáni** das Greinen (71 -s)

**frukati** flennen (sl. 95 hab.); greinen (sl. 95 hab.)

**fond** der Fond (19 -s; -s, 3. -s); der Fonds (—; —); *rezervní* — der Reservefonds (—; —)

**fonetický**, -y phonetisch

**fontána** die Fontane (46 —; -n)

**football** der Fußball (27 -es, -[e]); das Fußballspiel (64 -s, -[e]; -e, -en); -ista der Fußballspieler (11)

**forma** die Form (50 —; -en); -alita die Formalität (50 —; -en); -ální, ẽ förmlich; förmell

**forman** der Fuhrmann (35 -[e]s, -[e]; -leute, 3. -n); die Schwemme (46)

**formát** das Format (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **formovati** formieren (sl. 98 a; hab.); formen (sl. 95 hab.); **formulár** das Formular (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -le, -ka die Formel (49 —; -n); -ovati formulieren (sl. 98 a; haben)

**forový** vorgetäuscht; unecht

**fortna** die Pforte (46 —; -n)

**fosfor** das Phosphor (-s)

**fošna** die Bohle; die Pfoste (46)

**fotograf** der Fotograf (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); der Knipser (11 -s; —, 3. -n); -ický, y photo-, foto|graphisch; -e die Photographie (48 —; -ien); -ovati fotografieren (sl. 98 a; hab.); — (*žert.*) knippen (sl. 106 hab.); **fotomontáž** die Photomontage (46 —; -n)

**foukači** Blas... (das Blasinstrument)

**foukání** das Blasen (71 -s; —); **foukati** blasen (sil. 131; ä; ie; ie; hab. a; a!); — *si* sich groß tun (sil. 302; u; a; ä; hab. a; u!)

**fouša** der Schnaufer (11 -s; —, 3. -n); aufblasener Bengel

**frak** der Frak (19 -s; -s, 3. -s [Fräcke], 3. -n)

**Francie** (das) Frankreich (-s); -ouz der Franzose (14 -n, -n, -n; -n); -ouzka die Französin (52 —; -innen); -ouzský, y französisch; -ovka der Franzbranntwein (3 -s, -[e])

**frank** (*franc. peniz*) der Frank (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); **frankovati** frankieren (sl. 98 a; hab.)

**franština** (das) Französisch; das Französische (94A, -n, -n)

**František** Franz (-ens)

**fráška** die Posse (46 —; -n); **fráškovitý** possenhaft

**fráze** die Phrase (46 —; -n)

**frekventovaný** verkehrtsreich

**freska** das Fresko (-s; -ken); die Freske (46 —; -en)

**fretka** das Fretchen (71 -s)

**frézovláčka** die Fräsmaschine (46 —; -n); -ati fräsen (sl. 106 hab.)

**frivolnost** die Frivolität (50 —); -ní frivol

**frkati** schnauben (sil. 253; sl. 95; au; o; ö; hab. o; au!)

**frmol** der Radau (-s); der Mordskrach (-[e]s)

**frňák** die Schnauze (46 —; -n)

**fronta** die Front (50 —; -en); **frontální** frontal

**fuč!** futsch!; husch!; weg!

**fučeti** brausen (sl. 106 hab.); sausen (sl. 106 hab.); pfeifen (sil. 218; e; i; i; hab. i; e!)

**fuga** die Fuge (46 —; -n)

**funěni** das Schnauben (71 -s); -ti schnauben (sil. 253; sl. 95; au, o; ö; hab. o; au!); keuchen (sl. 95 hab.); schnaufen (95)

**fungovati** (*o stroji atd.*) funktionieren (sl. 98 a; hab.); **funke** die Funktion (50 —; -en); **funkcionář** der Funktionär (5 -s, -[e])

**fúra** die Fuhr (46 —; -n)

**furiant** der Protz (16. 2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -ský, y protzenhaft

**fúser** der Pfuscher (11 -s; —, 3. -n)

**fysický** physisch; **fysik** der Physiker (11 -s; —, 3. -n); **fysika** die Physik (50 —)

## G

**galán** der Liebhaber (11 -s; —, 3. -n); **galantní** Galanterie...; **galantní**, **galantně** galant

**galej** die Galerie (46 —; -n)

**galerie** die Galerie (48 —; -ien)

**galose** die Galosche (46 —; -n)

**galvanický** galvanisch; -isovati galvanisieren (sl. 98a; h.); -oplastický galvanoplastisch

**gamasé** die Gamasche (46 —; -n)

**garáž** die Garage (46 —; -n)

**garda** die Garde; **tělesná** — die Leibgarde (46 —; -n); **gardista** der Gardist (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en; 16)

**gardedáma** die Anstandsdame (46 —; -n); die Gardedame

**garnisona** die Garnison (50 —; -en)

**garnitura** die Garnitur (50 —; -en)

**gató** die Unterhose (46 —; -n)

**gáz** die Gaze (50 —; -en)

**gazela** die Gazelle (46 —; -n)

**gáze** die Gaze (*čti gáze*; 46 —; -n);

**gázista** der Gagist (*čti gázist*; 16 -en, -en, -en; -en)

**generace** die Generation (50 —; -en); -ál der General (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ální General...

**geniální**, ẽ genial

**genitiv** (2 *pád*) der Wesfall (2 -[e]s, -[e]; -fälle, 3. -n)

**gentleman** der Gentleman (*čti džentlmen*; -s; -men)

geologický geologisch  
 geometrický geometrisch; -ie die Geometrie (48 —; -ien); analytická — analytische —; deskriptivní — darstellende —  
 Germán der Germane (14 -n. -n. -n. -n); -anie (das) Germanien (-s); gestikulace das Gebärdenspiel (64 -[els. -e]; die Gestikulation (50 — -en); -ovati gestikulieren (sl. 98 a. hab.); Gebärdens machen (sl. 95 h.)  
 gesto die Geste (46 —; -n)  
 glazura die Glasur (50 —; -en)  
 globální Global...; — metoda die Global-, Ganzheit[metode] (46 —)  
 globus der Globus (—; -ben; 7 -sses. [-ssel; -sse, 3. -ssen])  
 gobelin der Gobelin (5 -s; -e, 3. -en; 10 -s; -s, 3. -s)  
 gondola die Gondel (49 —; -n)  
 gorila der Gorilla (19 -s; -s, 3. -s)  
 gosudar der Herrscher (11 -s, -s, 3. -n)  
 gotický gotisch  
 graciosní, -ě gracios; anmutig  
 grafický, -y graphisch  
 gram das Gramm  
 grammatiký, -y grammatisch; -ika die Grammatik (50 —; -en)  
 gramofon die Sprechmaschine (46 —; -n); das G-phon (64 -s; -e, 3. -en)

gramotný des Lesens und Schreibens kundig  
 granát (kámen) der Granat (1 -es, -[el; -e, 3. -en]; — (střela) die Granate (46 —; -n); -ník der Grenadier (5 -s, -[el; -e, 3. -en)  
 gratulace die Gratulation (50 —; -en); -ační Gratulations...; -ant der Gratulant (16 -en, -en, -en; -en); -ovati gratulieren (sl. 98 a; hab.)  
 gremiální Gremial...; gremium das Gremium (83 -s; Gremien)  
 greše das Gröschel (73 -s)  
 grimasa die Grimasse (46 —; -n)  
 grobian der Grobian (3 -[els, -[el; -e, 3. -en]; -ánský gröblich  
 Gronsko Grönland [das] (-s)  
 groß der Groschen (13 -s; —)  
 grošovitý groschenartig  
 guláš das Gulasch (61 -es, -[el; -e, 3. -en); telecí — das Kalbsgulasch  
 guma das, der Gummi (-s; -s, 3. -s); gumák der Gummimantel (30 -s; -mántel, 3. -n); gumovátí gummieren (sl. 98a; hab.); -ý Gummi...  
 susle die Geige (46 —; -n)  
 gymnas[ist]a der Gymnas[ist] [-siast] (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -ium das Gymnasium (83 -s; -s[ien]; reálné — das Realgymnasium)

## H

habaděj sehr viel; in Hülle und Fülle — peněz Geld wie Mist; heidenmäßig viel Geld (haben besitzen)  
 habán großer, starker Kerl; der Bengel (12 -s; —, 3. -n)  
 habilitace die Habilitation (50 —; -en); -ační Habilitations...  
 habr die Hagebuche (46 —); habrový Hagebüchchen  
 hačati sitzen (sil. 275; i; a; ä; bin e; i!)  
 háček das Häkchen (71 -s; —); das [der] Hafel (12 -s; —, 3. -n); — na háčkování die Häkelnadel (49 —; -n); háčkováný gehäkelt; -ati häkeln (sl. 101 hab.)  
 had die Schlange (46 —; -n)  
 hadač der Wahrsager (11 -s; —, 3. -n); -ka die Wahrsagerin (52 —)  
 hádání das Raten; das Wahrsagen (71 -s; —); der Wortstreit (1 -es, -[els; -e, 3. -en]; hádanka das Rätsel (72 -s; —, 3. -n); hádati raten (sil. 222; ä; ie; ie; hab. a; a!); wahrsagen (sl. 95 i 95b; hab.); — se sich zanken (sl. 95 hab.); — streiten (sil. 294; et; i; hab. i; ei!); hádavý streitsüchtig  
 hadí Schlangen...  
 hadice der Schlauch (26 -es, -[el; -e, 3. -en]; Schlauche, 3. -n)  
 hadimřka der Schlaumeier (11 -s; —, 3. -n); — o autu das Schnaufferl (73 -s)

háčka der Wortwechsel (12 -s; —, 3. -n); der Streit (1 -es, -[el; -e, 3. -en]; die Zänkerlei (51 —; -en)  
 hadovitý schlangenartig; hadový Schlangen...  
 hadr der Fetzen (13 -s; —); der Lappen (13 -s; —); — na mytí der Wisch-, Scheuer-, Wasch-; -ář der Lumpensammler (11 -s; —, 3. -n); -ník der Lump (1 -es, -[el; -e, 3. -en; 16 -en; -en); -ovity lumpenartig; -ový Lumpen...  
 hafálek der Beller, Kläffer (11 -s; —, 3. -n); hafati kläffen (sl. 95 h.)  
 háj der Hain (1 -es, -[el; -e, 3. -en)  
 hajati schlafen (sil. 244; ä; ie; ie; hab. a; a!); hajda, -y! zieh ab!; schere dich!; vorwärts!; marsch!  
 hajduka der Heiduck (16 -en; -en)  
 háječka der Hegewisch (6 -es)  
 hájemství das Geheze (70 -s; —, 3. -n); das Revier (65 -s, -[el])  
 hájeni die Verteidigung (50 —; -en); — zvěře die Schonung (50 —; -en); doba — (zvěře, ryb) die Schonzeit (50 —); hájiti verteidigen (sl. 95a; hab.); schützen (sl. 103 haben); wehren; — zvěř hegen (sl. 95 hab.)  
 hajný der Heger (11 -s; —, 3. -n); hájovna das Hegerhaus (77 -es, -[el; -e, 3. -n); die Waldhütte (46 —; -n)  
 hák der Haken (13 -s; —); hákovitý hakenförmig;  
 háky das Gekritzeln (73 -s)

halabala schleuderhaft  
 halaca (fol.) der Lichthof (28 -[els])  
 halama der Lümmel (12 -s)  
 halapartna die Hellebarde (46 —; -n); -ník der Hellebardier (5 -s; -[el; -e, 3. -en)  
 halda die Halde (46 —; -n); der Haufe(n) (17 -[n]s, -n, -n; -[n])  
 halena der Kittel (12 -s; —, 3. -n); die Bluse (46 —; -n)  
 halér der Heller (11 -s; —, 3. -n)  
 haliti hüllen, decken (sl. 95 hab.); verhüllen (95 a)  
 halucinace die Haluzination (50 —)  
 halušky die Schinkenleckchen (pl)  
 haluz der Ast (22 -es, -[el; -e, 3. -n)  
 hamžný, -ě niederträchtig  
 hamparáti das Gerümpel (73 -s)  
 hamr, hamry das Hammerwerk (63 -es, -[el; -e, 3. -en)  
 hana der Tadel (12 -s)  
 hanba die Schande (46 —; -n); die Schmach (50 —); hanbiti se sich schämen (sl. 95 hab.)  
 handžár der Handschar (5 -s, -[el; -e, 3. -en)  
 haněbnost die Schändlichkeit (50 —; -en); -ný, -ě schändlich; haněti tadeln (sl. 101 hab.); schmähen (sl. 95 h.); hanlivost die Schmähsucht (50 —); -n, hanlivý, -ě schimpflich; schmähsüchtig; hanoba die Beschimpfung (50 —; -en); hanobiti schänden (sl. 105 h.); beschimpfen (sl. 95 a; hab.); verspotten (sl. 102 a; hab.); verunglimpfen (sl. 95 a; hab.); hanopis die Schmähschrift (50 —; -en)  
 hanýrka die Gaunersprache (46 —; -n); das Kauderwelsch (64 -s)  
 hapati fallen (sil. 151; ä; ie; ie; bin a; a!)  
 haraburdí der Pfunder (11 -s; —, 3. -n); das Gerümpel (73 -s; —, 3. -n)  
 harampáti das Gerümpel (73 -s)  
 harasiti rasseln (sl. 101 hab.)  
 háratí brennen (sil. 135; e; a; e; hab. a; e!)  
 harcovatí herum/traben (sl. 95 b; bin, hab.); -ník der Plänkler (11)  
 harfa die Harfe (46 —; -n); harfenice die Harfenspielerin (52 —; -innen); harfový Harfen...  
 harmonie die Harmonie (48 —; -ien); -ika die Harmonika (56 —; -ken; 58 -s; -s, 3. -s); foukací, tahač-íka die Mund-, Ziehharmonika  
 harpuna die Harpune (46 —; -n); -ovati harpunieren (sl. 98 a; hab.)  
 hartusiti na koho jemanden bestimmen (sl. 95 a; hab.); auf jdm drängen (sl. 95 hab.)  
 hasák die Winde; die Hebewinde (46)  
 hasič Lösch...; Feuerlösch...; hasič der Feuerwehrmann (35 -[els, -[el; -leute, 3. -n); -i (sbor) die Feuerwehr (50 —); -ský hák der Feuerhaken (13 -s; —); hasiti löschen (sl. 104 hab.); hasnouti erlöschen (sil. 146a; i; o; ô; bin o; i!)

hastman der Wassermann (34 -es, -[el; -männer, 3. -n)  
 hastrůš die Feldscheuche; die Vogel-scheuche (46 —; -n)  
 hašení das Löschen (71 -s); hašený, -á, -ě gelöscht; — vápno -er Kalk  
 hašter[iti] se hadern (sl. 100 hab.); zanken (sl. 95 hab.); -ivý, -ě zänkisch; haderstüchtig; zankstüchtig  
 hař der Damm (26 -es, -[el; Dämme, 3. Dämmen)  
 hatiti verwirren (sl. 95 a; hab.)  
 hatlanina das Gemisch (61 -es, -[el]; das Kauderwelsch (61)  
 háv das Kleid (75 -es, -[el; -er, 3. -ern); das Gewand (77 -es, -[el; -wänder, 3. -n)  
 havěť das Ungeziefer (72 -s; —, 3. -n)  
 kavif der Häuer (11 -s; —, 3. -n); der Häuer (11 -s; —, 3. -n)  
 havran der Rabe (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n)  
 hazardní Hazard...; -ovati hazardieren (sl. 98 a; hab.)  
 házeči Wurf...; házená das Ballspiel (63 -s, -[el]; der Fangball; der Wurfball (28 -s, -[el]; házeči werfen (sil. 317; i; a; ü; hab. o; i!); schleudern (sl. 100 hab.); — sebou zappeln (sl. 101 hab.)  
 hazuka der Kittel (12 -s; —, 3. -n)  
 hbitost die Behendigkeit (50 —); die Gewandtheit (50 —); hbitý, -ě behend, -e, -ig; flink; flott (-er, -este); hurtig  
 hebký biegsam, weich, fein; heboučký, -ce sehr weich; sehr fein — obecný der Dompfaffe (16 -n; -n, 3. -n)  
 hedvábní die Seide (46 —; -n); surové, umělé — die Roh-, Kunst-seide; -nictví die Seidenzucht (54 —); -ník der Seidenspinner (11 -s; —, 3. -n); -ný seiden, Seiden...  
 hej! he!; hallo!; tomu je hej! Der hat es fein; dem geht es gut!  
 hejl der Gimpel (12 -s)  
 hejno die Schar; die Vogelschar (50 —; -en)  
 hejsk der Laffe; der Wüstling (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n)  
 hejtmán der Hauptmann (35 -[els, -[el; -leute, 3. -n); okresní -stvi die Bezirkshauptmannschaft (50)  
 hekatí ächzen (sl. 103 hab.); stöhnen  
 hektar das Hektar [fünf, zehn H-r] (65 -s, -[el; -e, 3. -en); hektolitř der, das Hektoliter (11; 71 -s; —, 3. -n)  
 hele! sieh da!  
 helvetský helvetisch  
 hemženi das Gewimmel (73 -s; —, 3. -n); hemžiti se wimmeln (sl. 101 hab.); krabbeln (sl. 101 hab.)  
 heraldický, -y heraldisch  
 herbář das Herbarium (83 -s; -rien); die Pflanzensammlung (50 —; -en)  
 herec der Schauspieler (11 -s; —, 3. -n); herečka die Schauspielerin (52 —; -innen)  
 herka die Mähre (46 —; -n)

heřmánek die Kamille (46 —; -n)  
 hermetický, -y hermetisch; luftdicht;  
 wasserdicht  
 herna das Spielzimmer (72 -s; —, 3. -n); der Spielraum (26 -es, -[el]; -růume, 3. -n)  
 heslo das Schlagwort (80 -es, -[el]; -wörter, 3. -n); — ve slovníku das Stichwort (80 i 62 -es, -[el]; -e, 3. -n); — (vojen.) die Losung (50 —)  
 hever der Heber (11 -s; —, 3. -n); die Winde (46 —; -n)  
 hezký, -y hübsch; schön; nett  
 historický, -y geschichtlich, historisch  
 hlad der Hunger (11 -s)  
 hladce viz hladký  
 hladící Glätt...  
 hladina die Glätte, die Fläche (46 —; -n); mořská, vodní hladina die Meeres-, Wasserfläche; der Meeres-, Wasser|spiegel (12 -s)  
 hladiti rukou streicheln (sl. 101 h.); — čim glätten (sl. 102 hab.); — dřevu, kovu polieren (sl. 98a; hab.)  
 hladký, -ce glatt (2. st. -er [glätter], 3. st. ddd -este [glättestel], am -n)  
 hladomor die Hungersnot (54 —); -morna der Hungerturm (27 -es, -[el]; -tůrme, 3. -n); -vřiti hungern (sl. 100 hab.); -fasten (sl. 102 hab.); hungerrig werden (113 bin); -vý, ẽ hungerrig  
 hlalol der Schall (2 -[el], -[el]; -e. [Schälle], 3. -en); der Hall (2 [Halle]); -iti schallen, tönen (95 h.)  
 hlas die Stimme (46 —; -n); — lidu die Volksstimme; -atel der Verkünder (11); — rozhlasu der Ansager (11 -s; —, 3. -n); hlásati verkünden (sl. 105a; hab.); -y verkündigen (sl. 95 a; hab.); -y predizet (sl. 95 hab.); hlásiti melden (sl. 105 hab.); -y an|zeigen (sl. 95 b; hab.); — se k čemu sich zu ets bekennen (sil. 191 a; e; a; e; hab. a; e!); — u koho sich bei jdm melden (105); — (o rozhlase) ansagen (sl. 95 b; hab.); -y hlásitý laut; hlásivky die Stimmritzen (pl); die Stimm|bänder  
 hláskla der Laut (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); -ostlvi die Lautlehre (46 —); -oslovny phonetisch; -ovány (mluv.) die Lautlehre (46 —; -n)  
 hlásná trouba das Sprachrohr (63 -[el], -e; -e, 3. -en); — služba der Meldedienst (6 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
 hlásnice der Wachturm (26 -es, -[el]; -tůrme, 3. -n); die Meldestelle (46 —; -n)  
 hlasov|ací Stimm...; — právo das Stimmrecht (63 -[el], -[el]; -e, 3. -en); -ání die Abstimmung (50 —; -en); -ati stimmen (sl. 95; hab.); ab|stimmen (95 b); -ý Stimm...  
 hlásení die Meldung (50 —; -en); — povětrnosti die Wetteranzeige (46 —; -anze|nen)  
 hlava der Kopf (26 -es, -[el]; -kõpfe, 3. -n); das Haupt (80 -es, -[el]; -Haupt, 3. -n); — čeho das Ober-

haupt (80; - postele das Kopfende (90 -s; -n); — státu das Staats- oberhaupt (80 -es; -Haupt, 3. -n)  
 hlavaty groß-, hart|köpfig  
 hlavěn (u pušky) der Lauf, Gewehr- lauf (26 -es, -[el]; -läufe, 3. -n)  
 hlavíčka, -nka das Köpfchen (71 -s; —); hlavístě der Kolben (13 -s; —)  
 hlávka das Häuptel (73 -s; —, 3. -n); -ový Häuptel...; Kopf... (salat)  
 hlavně hauptsächlich; hlavní Haupt-; — město die Hauptstadt (54 —; -städte, 3. -n)  
 hlavnička der Typhus (—; Typhen); hitzige Fieber  
 hlazení das Glätten (71 -s); das Streicheln (71); -y poliert; ge|glättet  
 hle! sieh!; sich da!  
 hledač der Sucher (11 -s; —, 3. -n); -áček (fotogr.) die Sucherlinse (46 —; -n); der Sucher (11 -s; —, 3. -n); -ání das Suchen (71 -s); die Suche (46 —); -aný gesucht; — fig. gekünstelt; -ati suchen (sl. 95 hab.); — co v knize im Buch[e] nach|schlagen (sl. 245 b; d; u; ů; hab. a; a!)  
 hleděti schauen (sl. 96 hab.); trach- ten (102); — aby zu|sehen daß... (sil. 268 b; ie; a; d; hab. e; ie!); — si čeho auf ets dabei sein (sil. 115 bin; 4. pád)  
 hledí u pušky der Aufsatz (22 -es, -[el]; -sätze, 3. -n); das Visier (65 -s; -e, 3. -en)  
 hledisko der Gesichtspunkt, Stand- punkt (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); -ště der Zuschauerraum (26 -es, -[el]; -růume, 3. -n)  
 hlemýžd' die Schnecke (46 —; -n)  
 hlen der Schleim (2 -[el], -[el]; -e, 3. Schleimen)  
 hles der Laut (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); hlesnouti mucksen (sl. 106 hab.)  
 hlídač Wart...; Wacht...  
 hlídač der Wächter (11 -s; —, 3. -n); noční — der Nachtwächter (11); polní — der Feldhüter (11); hlídači die Bewacher (50 —; -en); das Hüten (71 -s); hlídači hüten (sl. 102 hab.); bewachen (sl. 95a; hab.); hlídka die Wache; die Patrouille (46 —; -n)  
 hlina der Ton (26 -es, -[el]; Tõne, 3. -n); der Lehm (2 -[el], -[el]; -e, 3. -en); hlíněný irden; Ton...; tónern  
 hliník das Aluminium (84 -s); hlínistě die Lehmstätte (46 —; -n); hlinitý lehmig; tonig; tonartig  
 hlínka die Farberde (46)  
 hlíst(a) der Bauch-, Darm|wurm (53 -es, -[el]; -würmer, 3. -n)  
 hlíza der Knollen (13 -s; —); hlíz- natý knollig; Knollen...  
 hlízový Beulen...; Drüsen...  
 hlo|atit nagen (sl. 95 hab.); -vec das Nagetier (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); hlo|davý Naged  
 hloh der Hagedorn (1 -es, -[el]; -e, 3. -dornen)

hlomoz das Getöse (70 -s); der Lärm (2 -[el], -[el]; -iti lärmern (sl. 95 hab.); poltern (sl. 100 hab.)  
 hloubáček der Grübler (11 -s; —, 3. -n); hloubání die Grubelei (51 —; -en); das Grubeln (71 -s); hloubati forschen (sl. 104; hab.); grübeln (sl. 101 hab.); hloubavy, -ě forschend; grüblerisch  
 hloubiti ab|taufen (sl. 95 b; hab.); tiefen machen (sl. 114 hab.)  
 hloubka die Tiefe (44 —; -n)  
 hlouček kleine Schar  
 hloup|nouti dumm werden (113 bin); verdummen (sl. 95 a; bin); -ost die Dummheit (50 —); hloupý, ẽ dumm (2. st. dümmer, 3. st. ddd. dümme, am -n)  
 hlozi der Hagedornstrauch (33, 26 -[el], -[el]; -stráucher[er], 3. -n)  
 hlt der Schluck (2 -es, -[el]; -e, 3. -n); -těž pl Schlücke); hltan die Kehle (46 —; -n); hltati verschlingen (sl. 250 a; i; a; d; hab. u; i!)  
 hltavý, ẽ gefrässig; gierig; hltoun der Schlucker (11 -s; —, 3. -n)  
 hlubina die Tiefe (46 —; -n); hlu- boký, o, -ce tief  
 hluceti lärmern (sl. 95 hab.); tosen (sl. 106 hab.); hlučový, ẽ lärmend; geräuschvoll  
 hluchlavka die Taubnessel (49 —); -nouti taub werden (sil. 113 bin)  
 hluchoněmý taubstummen; -ost, -ota die Taubheit (50 —); -ý taub  
 hluk der Lärm (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); das Geräusch (61 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
 hlupák, hlupec der Dummkopf (26 -es, -[el]; -köpfe, 3. -n); der Tropf (26 -es, -[el]; Trõpfe, 3. -n)  
 hlůta taub  
 hmat der Tastsinn (3 -s, -[el]; -e, 3. -en); -adlo der Taster (11 -s; —, 3. -n); -ání das Greifen; das Tasten (71 -s); -ati tasten (sl. 102 hab.); greifen (sl. 182; ei; i; i; hab. i; ei!); hmatnouti po čem nach etwas greifen (sl. 182)  
 hmota die Masse (46 —; -n); das Material (86 -s; -alven); die Materie (47 —; -ien); der Stoff (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); -ařský materiell; -ny, ẽ materiell; stofflich  
 hmozdít viz mozdít  
 hmozditi se sich plagen (sl. 95 hab.)  
 hmyz das Insekt (91 -[el], -[el]; -en); — (stěnice, blechy, švábi atd.) das Ungeziefer (71 -s; —, 3. -n); -ozřav- ec der Insektenfresser (11 -s; —, 3. -n); -ozřavý insektenfressend  
 hnací Trieb...; Treib...  
 hnán, hnaný getrieben  
 hnaneč der Schübling (4 -s, -[el]; -e, 3. -en); hnání das Treiben (71 -s); das Jagen (71)  
 hnát das Bein (62 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
 hnátit treiben (sl. 297; ei, ie, ie; hab. ie; ei!); jagen (sl. 95 hab.); — se za kým jdm nach|jagen (sl. 95 b;

bin); jdm nach rennen (sil. 226 b; e; a; e; bín a; e!); — (útokem) stürmen (sl. 95 hab.); bestürmen (95 a)  
 hned sofort; gleich; sogleich  
 hnědel der Brauneisenstein (2 -[el], -[el])  
 hnědká braune Stute  
 hnědojoky braunäugig; -uš (kůň) der Braun (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); -vlasý braunhaarig; hnědý braun  
 hnětení (těsta) das Kneten (71 s); — těla die Massage (46 —; -n);  
 hnětenka der Brotkuchen (12 -s; -)  
 hněv der Zorn (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); -ati se sich ärgern (sl. 100 hab.); — na koho auf jdn böse sein (115 bin); jdm zürnen (sl. 95 hab.; 3. pád); -ivý, ẽ zornig  
 hnidla die Niß (54 —; Nisse, 3. -n); die Nisse (46 —; -n); -opich der Niß-, Silben|stecher (11 -s; -3. -n); -opiství die Haarspalterei (51 —)  
 hnička die Teigbirne (46 —; -n)  
 hnioba die Fäulnis (53 —); die Fäule (46 —)  
 hnus die Materie (47 —; -ien); der Eiter (11 -s); -ati eitern (sl. 100 hab.); schwären (sil. 261; ie; o; õ; hab. o; ie!); -avý, ẽ eiterig; eitrig  
 hnísti kneten (sl. 102 hab.); — tělo massieren (sl. 98a; hab.); — (obr.) drücken (sl. 95 hab.)  
 hnití faulen (sl. 95 bin); verwesen (sl. 106a; bin); verfaulen (sl. 95 a; bin); faul werden (113 bin); hnití das Faulen (71 -s)  
 hnízdění das Nisten (71 -s)  
 hnízdit nisten, horsten (sl. 102 h.); hocken (sl. 95 hab.); hnízdo das Nest, das Vogelnest (75 -es, -[el]; -er, 3. -ern)  
 hnojení das Düngen (71 -s); die Düngung (50 —); dusičkaté — die Stickstoffdüngung (50 —; -en); -isté die Miststätte (46 —; -n); der Misthaufen (13 -s; —); -iti düngen (sl. 95 hab.); -ivo das Düngemittel (73 -s; —, 3. -n); der Dünger (11 -s; —, 3. -n); -nice die Mistjauche (46 —; -n); -ný mistig; Mist...  
 hnouti viz hýbat  
 hnů der Dünger (11 -s); der Mist (6 -es, -[el])  
 hůp der Tõlpel (12 -s; —, 3. -n); -stvi die Tõlpel|ei (51 —; -en)  
 hnus der Ekel (12 -s); der (die) Ab- scheu (1 -es, -[el]); -iti se ekeln (sl. 101 hab.); an|ekeln (101b; 4. pád); -hnusí se mi to es ekel mir; -nost der Ekel (12 -s); -ný, ẽ ekelhaft; ekel|erregend  
 hnůti die Regung, die Bewegung (50 —; -en); bez — regungslos  
 ho ihn  
 hoblice die Hobelbank (54 —; -bänkce, 3. -n); hoblík der Hobel (12 -s; —, 3. -n); hoblov|ačka der Hobel- span (27 -[el], -[el]; -spůne, 3. -n); -ati hobeln (sl. 101 hab.)  
 hockey lední das Eishockey (87 -s)

**hod** der Wurf (27 [-e]s. [-e] -würfe, 3. -n); — *boží vnoční* der erste Weihnachtsfeiertag (3 [-e]s. [-e] -e, 3. -en); — *velikonoční* der Ostersonntag (3); — *svatodušní* der Pfingstsonntag (3)  
**hoden** *čeho* wert, würdig (s 2. pád.)  
**hodin** die Stunde (46 —; -n); — (*lekc*) die Lektion (50 —; -en); — *cesty* eine Stunde Weges; — *housil, klavírni, kreslení* die Geigen-, Klavier-, Zeichen|stunde; *ordinační* — die Ordinations-, Sprechstunde; *taneční* — die Tanzstunde; *polední, ranní, večerní* — die Mittags-, Morgen-, Abend-; — *zeměpisu, zpěvu* die Geographie-, Gesang|stunde (46 —; -n)  
**hodinář** der Uhrmacher (11 -s; —, 3. -n); — *ářství* die Uhrmacherei (51 —; -en); — *ky* die Uhr (50 —; -en); *kapesní* — die Taschenuhr (50 —; -en); — *y* die Uhr (50 —; -en); *kolik je hodin?* wie spät ist es? wieviel Uhr ist es?; *bičí, kyvadlové, nástěnné, plynové, sluneční, věžní, hodiny* die Schlag-, Pendel-, Wand-, Gas-, Sonnen-, Turmuhr  
**hoditi** viz *házet*; — *se* sich eignen (sl. 107 hab.); *taugen* (sl. 95 hab.); *konvenieren* (sl. 98 a; h.); *passen* (sl. 108 hab.); *sich schicken* (95); *to se mi hodí* es paßt mir  
**hoditi** beabsichtigen (sl. 95a; hab.); *vorhaben* (sl. 133 b; a; a; ä; hab. a; a!); *im Begriff|e* sein (sl. 115 bin); *wollen* (sl. 321; i; o; o; hab. o; o!); *hodlám odcestovati* ich bin im Begriffe abzureisen  
**hodně** (*mnogo, málo*) recht; sehr; recht viel  
**hodnost** die Charge (46 —; -n); *der Rang* (26 -es. [-e] -e; *Ränge*, 3. -n); — *ář* der Würdenträger (11 -s; 3. -n); — *ni třída* die Rangklasse (46)  
**hodnota** der Wert (1 -es. [-e] -e, 3. -en); *kulturní, sižeční* — der Kultur-, Standard|wert -iti bewerten (sl. 102 a; hab.); *würdigen* (sl. 95 hab.); *werten* (102); — *ny, ě* preiswert; wertvoll  
**hodnověr|nost** die Glaubwürdigkeit (50 —); — *ny, ně* glaubwürdig zuverlässig  
**hodný** brav; — *povšimnutí* beachtenswert  
**hodov|ánky** das Festmahl (-[e]s. [-e] -e, [-mähler], 3. -en); — *ati* schmausen (sl. 106 h.); *hody* der Schmaus (22 -es. [-e] -e; *Schmause*, 3. -n)  
**hoch** der Knabe, der Junge, der Bursche (*voše vvor* 14; -n; 1.-4. -n)  
**hojící** Heil...; *hojiti|elný* heilbar; -i (*co*) heilen (sl. 95 h.); — *se* heilen (s bin); — *se* na kom sich schadlos halten an wem (sl. 184; ä; ie; ie; hab. a; a!); *hojivý, ě* heilkräftig  
**hojn|lost** die Fülle (46); — *y, ě* reich, reichlich; zahlreich; häufig

**hokynář** der Höcker (11 -s; —, 3. -n); *der Greißler* (11 -s; —, 3. -n); — *ka* die Höckerin (52 —; -innen); — *stvi* die Krämerei; die Greißlerei (51)  
**Hollandan** der Holländer (11 -s; —, 3. -n); **Holland|sko** Holland (das) (-s); *h-ský, y* niederländisch; holländisch  
**holátko** der Nestvogel, Piepvogel (30 -s; -vögel, 3. -n)  
**holba** die Halbe (46 —; -n)  
**holčicka** das Mädel (73 -s; —, 3. -n)  
**hold, ování** die Huldigung (50 —; -en); — *ovati* huldigend (sl. 95 hab.)  
**holeň** (-nní kost) das Schienbein (62 -es. [-e] -e, 3. -en)  
**holení** das Rasieren (71 -s; —)  
**holič** der Barbier; *der Raseur* (5 -s. [-e] -e, 3. -en); *der Rasierer* (11 -s; —, 3. -n); — *ský* Rasier...  
**holinka** der Stiefelschaft (26 -es. [-e] -e; — *schäfte*, 3. -n); *die Stiefelröhre* (46 —; -n); — *šrnovaci* die Stulpe (46)  
**holirna** die Barbier-, die Rasier|stube  
**holka** das Mädchen (71 -s; —); *das Mädel* (73 -s; —, 3. -n)  
**holobrádek** der Gelschnabel (12 -s; — *schnäbel*, 3. -n); — *bradý* bartlos; — *hivý* kahlköpfig  
**holomek** der Halunke (14 -n, -n, -n, -n); *der Häscher* (11 -s; —, 3. -n)  
**holota** das Gesindel (73 -s; —, 3. -n)  
**holoub|átko, -ek** das Täubchen (71 -s; -); *holub* die Taube (46 —; -n); — *ice* die Taube (46 —; -n); — *ička* das Täubchen (71 -s; —); — *ník* der Taubenschlag (27 [-e]s, [-e] -e; — *schläge*, 3. -n)  
**holý** glatt (2. st. -er [glätter], 3. st. -este [glätteste], am -n); *kahl* (-er, -ste); *öde*; *bloš* (bloßer, bloßeste)  
**homok** der Flugsand (1 -es. [-e] -e)  
**homotie** der Kegel (12 -s; —, 3. -n); — *ukru* der Zuckerhut (27 -es. [-e] -e; — *hüte*, 3. -n); — *ka* der Quarkkäse (39 -s; —, 3. -n); *das Quargel* (73 -s; —, 3. -n); — *ovitý* konisch; zuckerhutförmig; kegelförmig  
**hon, honba** die Jagd (50 —; -en); — *na medvědy* die Bärenjagd  
**honcov|ání** das Brünsten (71 -s); *das Rammeln* (71); — *ati se brünsten* (sl. 102 hab.); *rammeln* (sl. 101 hab.)  
**honeb|ně** der Jagdzins (44 -es. [-e] -e; -n); — *ni* Jagd...; — *ni ústek* det Jagdschein (2 [-e]s, [-e] -e, 3. -en); — *ny* jagdbar  
**honce** der Treiber (11 -s; —, 3. -n)  
**honem|** geschwind!; rasch!; schnell!  
**honě|ná, -ka** das Haschspiel, das Fangspiel (64 -s. [-e] -e, 3. -en); — *y* gejagt; *getrieben*; *obraz*. bewandert  
**honitba** das Jagdrevier (64 -s. [-e] -e, 3. -en); *das Jagdrecht* (63 [-e]s, [-e] -e, 3. -en)  
**honiti** jagen (sl. 95 hab.); *treiben* (sl. 297; ei; ie; ie; hab. ic. ei!)

**honorář** das Honorar (64 -es. [-e] -e, 3. -en); *honorovati* honorieren (sl. 98 a; hab.)  
**honositi** *se* sich rühmen; — *čím* mit etsy prahlen (sl. 95 hab.)  
**hony** der Feldweg (2 [-e]s, [-e] -e, 3. -en)  
**hop!** hopp!  
**hopkovat|** hüpfen (sl. 95 hab.)  
**hopšati** hüpfen (sl. 95 hab.)  
**hopsati** hüpfen (1 -es. [-e] -e, 3. -en);  
**hora** der Berg (1 -es. [-e] -e, 3. -en);  
**horal** der Bergbewohner (11 -s)  
**hořák** der Brenner (11 -s; —, 3. -n)  
**hoře** bitterlich; — *plakati* — weinen  
**hořekováni** das Wehklagen (71 -s)  
**hořice** der Senf (1 -es. [-e] -e, 3. -en)  
**hoře** der Gram (2 [-e]s, [-e] -e, 3. -en); *der Kummer* (11 -s; —, 3. -n); *das Herzeleid* (91 -e. [-e] -e)  
**hořec** der Enzian (5 -s; -e, 3. -en)  
**hořelika** das Fieber (72 -s; —, 3. -n);  
**miti** — fiebern (sl. 100 hab.); — *natý, ě; -ny, ě* fieberhaft  
**hoře|šek** der obere Teil; — *ši* ddd ober, obig; *obige*  
**hořekovati** *nad čím* über etsy jammern (sl. 100 hab.); *über etsy wehklagen* (sl. 95 hab.)  
**hořem** obenhin; oberwärts; — *pádem* über Hals und Kopf  
**hoření** das Brennen (71 -s)  
**hořiti** brennen (sil. 135; e; a; e; hab. a; e!)  
**hořít** Feuer!; *hořící* glühend  
**horizont** der Horizont (1 -es. [-e] -e, 3. -en)  
**hořknouti** bitter werden (113 bin)  
**horko** die Hitze (46 —; -n); *je* — es ist heiß; — *krevný, ě* heißblütig; *hitzig*; — *ost* die Glut (50 —); *horký* heiß (heißer, ddd heißeste; am -n)  
**hořkost** die Bitterkeit (50 —); *die Erbitterung* (50 —); *hořký* bitter  
**hořlav|ina** der Brennstoff (1 -es. [-e] -e, 3. -en); — *y* entzündbar; brennbar  
**horlení** das Eifern (71 -s)  
**horli|tel** der Eiferer (11 -s; —, 3. -n); — *ti* eifern (sl. 100 hab.); — *voc* der Eiferer (11 -s; —, 3. -n); — *vost* der Eifer (11 -s); — *vy, ě* eifrig; dienst-eifrig  
**hornat|ina** das Berg-, Gebirgs|land (62 -es. [-e] -e, 3. -en; 80); — *ost* die Gebirgigkeit (50 —); — *y* bergig; gebirgig  
**horní** Ober...; Berg...; Montan...; ddd obere  
**hornický** bergmännisch; Bergmanns-;  
**hornictví** der Bergbau (11 -es. [-e] -e);  
**horník** der Bergmann (36 [-e]s, [-e] -e; — *teute*, 3. -n); *der Knappe* (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n); *hornina* das Gestein (3 [-e]s, [-e] -e, 3. -en); *die Felsart* (50 —; -en)  
**hornoněmcký** hochdeutsches  
**horolezec** der Bergsteiger (11 -s)  
**horoucí** glühend; — *láska* -e Liebe;  
**horoucně** inbrünstig

**horovati** sich begeistern (sl. 100 a; hab.); — *pro co* für etsy schwärmen (sl. 95 hab.)  
**horský, -á, -é** Gebirgs...; Berg...; — *á krajina* die Gebirgslandschaft; *horstvo* das Gebirge (70 -s; —, 3. -n)  
**horší** schlimmer, schlechter, ärger;  
**horšiti** *se* sich verschlimmern, sich verschlechtern (sl. 100 a; hab.); — *na koho* sich auf (über) jdn ärgern (sl. 100 hab.)  
**hospod|a** der Gasthof (27 [-e]s, [-e] -e; — *hóje*, 3. -n); *das Wirtshaus* (77 -es. [-e] -e; — *háuser*, 3. -n); *ář* der Wirt (1 -es. [-e] -e, 3. -en); *der Hausvater* (31 -s; — *váter*, 3. -n); — *řiti* wirtschaften (sl. 102 hab.); — *s čím* mit etsy haus|halten (sil. 184b; ä; ie; ie; hab. a; a!); — *ární, ě* wirtschaftlich, haushälterisch; — *ářský, y* wirtschaftlich; — *ářství* die Wirtschaft (50 —; -en); *domáci, selské, střídavé* — die Hauswirtschaft, Bauern-, Wechsel-  
**Hospodin** Gott der Herr  
**hospod|ský** der Gastwirt (1 -es. [-e] -e, 3. -en); *Wirtshaus...*; — *yně* die Wirtin, die Haushälterin, die Wirtschaftlerin (52 —; -innen); *die Hausfrau* (50 —; -en)  
**host** der Gast (22 -es. [-e] -e; — *gáste*, 3. -n); *lázeňský* — der Kurgast (22); *letní* — der Sommerfrischler (11 -s; —, 3. -n)  
**host|lina** das Mahl, das Festmahl, das Gastmahl (62 -es. [-e] -e, 3. -en); *der Mähler*, 3. -en); *svatební* — die Hochzeitstafel (49 —; -n); *posmrtná* — das Totenmahl (62); — *inoc* das Gasthaus, Wirtshaus (77 -es. [-e] -e; — *háuser*, 3. -n); *zájezdní* — das Einkehrhaus (77 -es. [-e] -e; — *háuser*, 3. -n); — *inský* der Gastwirt (2 [-e]s, [-e] -e, 3. -en); — *itel* der Gastgeber (11 -s; —, 3. -n); — *itelka* die Gastgeberin (52 —; -innen); *hostiti* bewirten (sl. 102 a; hab.)  
**hosudar** viz *gosudar*  
**hošík** der Bube (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); *das Büblein* (71 -s; —)  
**hotel** das Hotel (87 -s; -s, 3. -s)  
**hotov, -a, -o** bereit; — *bar* — *iti* fertigen (sl. 95 hab.); *bereiten* (sl. 102a; hab.); *verfertigen* (95 a); — *se* sich vorbereiten (102 h); — *ost* die Barschaft (50 —; -en); *na -ostí* bar; — *y, o* fertig; — *é peníze* bares Geld  
**houba** der Schwamm (26 -es, [-e] -e; Schwämme, 3. -n); *mycí* — der Badeschwamm; — *ový* Schwamm...; *Pilz...*; *obr. houby!* Quarkspitzen!; Quark!  
**houf, -ec** das Rudel (73 -s; —, 3. -n); *die Schar* (50 —; -en); *houfnice* die Haubitze (46 —; -n)  
**houkacka** die Hupe, Autohupe (46 —; -n); *houkati* heulen; — *auto* hupen (sl. 95 hab.); *houknouti* schreien; (sil. 259; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); — *na koho* jdn an|schreien (259 b)



**houně** die Kotze (46 —; -n); die Decke (46)

**houpač** Schaukel...; **ška** die Schaukel (49 —; -n); **ti** schaukeln (sl. 101 hab.); **vý**, **ě** schaukeln

**housátko**, **house** das Gänschen (71 -s)

**housenlíč** Raupen...; **kovitý** raupenartig; **-ka** die Raupe (46 —; -n)

**houser** der Gänserich (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); — (*nemoc*) der Hexenschuß

**houska** die Semmel (49 —; -n); der, die Striezel (12 -s; —, 3. -n; 49)

**houslár** der Geigenmacher (11 -s; —, 3. -n); **e** die Geige; die Violine (46 —; -n); **ista** der Geiger (11); **ový** Geigen...; Violin...

**housti** geizen, spielen (sl. 95 hab.); fiedeln (sl. 101 hab.)

**houstnouti** dicht werden (113 bin)

**houst**, **-i**, **-ina** das Dickicht (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en); der Busch (22 -es, -[e]l; *Büsche*, 3. -n)

**houzév** die Bundwiede, die Wiede (46 —; -n); der Reitel (12 -s; —, 3. -n); **-natý**, **ě** zäh, zähe

**hovado** das Rindvieh (75 -es, -[e]l; -er, 3. -ern); **hovadský** viehisch; Vieh...; **hovadství** die Viehheit (50)

**hověni** das Ruhen (71 -s)

**hověti si** ausruhen (sl. 95 b; hab.); sich göttlich tun (sl. 302; u: a: ä; hab. a: u); — *čemu* begünstigen (sl. 95a; hab. 4. pád); — *vkusu* e-m Geschmack entsprechen (sl. 281 a; i: a: ä; hab. o: i)

**hovězí** Rind...; — *dobytek* das Rind (75 -es, -[e]l); — *maso* das Rindfleisch (61 -es, -[e]l); — *pečeně* der Rindsbraten (13 -s; —); **-ina** das Rindsleder (72 -s)

**hovno** der Dreck (2 -[e]s, -[e]l); der Kot (2)

**hovor** das Zwiegespräch, Gespräch (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); **dálkový** — das Fern-; **meziměstský** — Interurban-; **místní** — Ortsgespräch; **-na** das Sprechzimmer (72 -s; —, 3. -n); **-ný**, **ě** redselig; **gešpráči** **hověti** sprechen (sl. 281; i: a: ä; hab. o: i); **reden** (sl. 105 hab.); **plaudern** (sl. 100 hab.)

**hra** das Spiel (64 -s, -[e]l; -e, 3. -en); **dětská** — das Kinder-; **divadelní** — Schau-; **hazardní** — Hasard-; **společenská** — Gesellschaftsspiel; — *v karty*, *v šachy*, *v kostky* das Karten-, Schach-, Würfelspiel; — *na klavír* das Klavier-; **pohostinská** — das Gastspiel

**hrabalka** die Scharrerin (52 —; -innen); **myška** — das Mäuschen

**hrabati** scharren; **hráběti** — rechnen, harken (sl. 95 hab.); — *se v čem* im ets wühlen (sl. 95 hab.; 3. pád)

**hráběti** der Graf (2. 3. 4. -en; 1. 4. -en)

**hrábě** der Rechen (13 -s; —); die Harke (46 —; -n)

**hrabělič** erblich; **-nka** die Gräfin (52 —; -innen)

**hrabišce** die Getreidesense (46 —; -n); **-vý**, **ě** habsüchtig; **habstigerig**; **-vost** die Habsucht (54 —); die Raffzier (50 —)

**hrábnouti kam** wohin greifen (sl. 182; ei; i, i; hab. i; ei)

**hraboš polní** die Feldmaus (54 —; -mäuse, 3. -n)

**hrabství** die Grafschaft (50 —; -en)

**hrací** Spiel...; — **karty** die -karten; — **stůl** der -tisch (6 -es, -[e]l)

**hrád** der Spieler; **falešný** — der Falschspieler (11 -s; —, 3. -n)

**hračka** die Spielsache (46 —; -n); das Spielzeug (62 -es, -[e]l)

**hračský**, **-y** spielerisch; Spiel...

**hrad** die Burg (50 —; -en); **dvorní** — die Hofburg

**hřada** die Hühnerstiege, die Hühnerstange (46 —; -n)

**hradba** die Schanze (46 —; -n); **městská** — die Stadtmauer (9 —; -n)

**hradiště** die Burgstätte (46 —; -n)

**hraditi (škodu)** ersetzen (sl. 103 a; hab.); — *výlohy* decken (sl. 95 h.); *vergüten* (sl. 102 a; hab.); — *vodu* stauen (sl. 96 hab.)

**hradlo (železn.)** der Blockmeldeposten (13 -s; —); das Stellwerk (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en)

**hradní** Burg...; der Burgvogt (26 -es, -[e]l; -vögte, 3. -n)

**hrách** die Erbse (46 —; -n)

**hracho**lvina das Erbsenstroh (63 -[e]s, -[e]l; **-vý** Erbsen...)

**hráň** der Kristall (5 -s, -[e]l; -e)

**hrana** die Kante (46 —; -n); **hranaty** kantig; eckig

**hraní** das Spielen (71 -s)

**hranice** die Grenze (46 —; -n); — **dvířní** der Holzstoß (23 -Bes, -[e]l); **-stěže**, 3. -n); — *na upálení* der Scheiterhaufen (17 -s; —)

**hraničář** der Grenzer; der Grenzlär (11 -s; —, 3. -n); **-iti s čím** an ets grenzen (sl. 103 hab.; 4. pád)

**hranol** das Prisma (88 -s; -men); **hranostaj** das Hermelin (65 -s, -[e]l; -e, 3. -en); **hrany** das Totengeläute (70 -s); die Totenglocke

**hrašek** junge Erbse

**hráti** spielen (sl. 95 hab.); — *na housle* atd. Geizen...; — *v karty* Karten...; — *šachy* atd. Schach...; — *si* sich vergnügen (sl. 95a; h.); spielen (95)

**hráti** wärmen (sl. 95 hab.)

**hravě** spielend

**hravost** die Spielsucht (54 —)

**hravy**, **ě** spiellustig; spielerisch

**hráz** der Damm (26 -es, -[e]l; *Dämme*, 3. -n); der Wall (26 -es, -[e]l; *Wälle*, 3. -n); der Deich (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en)

**hradza** das Reck (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); **visutá** — das Schaukelreck

**hrazení (vody)** das Dämmen (71 -s); — **plochy** das Zäunen (71); die Verschanzung (50 —)

**hrb** der Buckel (12 -s; —, 3. -n); der Höcker (11 -s; —, 3. -n); **-áč** buckeliger Mensch; der Buckelige (15 -n, -n, -n; -n; *ein -r*); **-atý** buckelig

**hrběleč** der Striegel (12 -s; —, 3. -n); die Kratzbürste (46 —; -n)

**hrbílko** der Striegel (12 -s); **-vati** striegeln (sl. 101 hab.)

**hrbítov** der Friedhof, Kirchhof (27 -[e]s, -[e]l; **-hůře**, 3. -n); **-ní** Friedhofs...

**hrbolek** der Höcker (11 -s; —, 3. -n); **-atost** die Holprigkeit (50 —); **-atý** holprig; uneben

**hrčeti** rollen (sl. 95 hab.); **hrčivý**, **ě** rasselnd; rieselnd; murmelnd

**hrdeční soud** das Kriminalgericht (61 -es, -[e]l; -e, 3. -en)

**hrdin**a der Held (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); **-ka** die Heldin (52 -; -innen); **-nost** der Heldenmut (1 -es, -[e]l); **-ný**, **ě**, **-ský**, **y** heldenmütig; heldenhaft; heroisch; **-ství** das Heldentum (82 -s); die Heldentat (50 —)

**hrdlíčka** die Turteltaube (46 —; -n)

**hrdlo** die Kehle (46 —; -n); die Gurgel (49 —; -n); **-řez** der Gurgelabschneider (11 -s; —, 3. -n)

**hrdojpyšek** hoffärtiger Mensch; der Prahlhans (-en -[e]s); **-hánse**, 3. -n); **-pysný**, **ě** hoffärtig

**hrdost** der Hochmut (1 -es, -[e]l); **hrdý**, **ě** hochmütig; stolz

**hrěb** der Nagel (30 -s; *Nägel*, 3. -n); **hrěbínec** das Gestüt (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); **hrěbec** der Hengst (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en)

**hrěben** der Kamm (26 -es, -[e]l; *Kämme*, 3. -n); **horský** — der Gebirgskamm; die Bergkette (46 —; -n); — **střechy** der Dachgiebel (12 -s; —, 3. -n); der Dachfirst (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en)

**hrěbiček** das Nägelchen (71 -s; —); — (*kořeni*) die Gewürznelke (46 —); **napináč** — der Reißnagel (30 -s; *nägel*, 3. -n)

**hrěbík** der Nagel (30 -s; *Nägel*, 3. -n); der Stift (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en)

**hrěbnek** das Kammchen (71 -s; —)

**hrěbiti se (o klisně)** fohlen (sl. 95 hab.); **hrěbitá (o klisně)** rossig

**hrěbo** der Schürhaken (13 -s; —); die Krücke (46 —; -n)

**hrějivý**, **ě** wärmend; warmherzig

**hrěšení** das Sündigen (71 -s)

**hrěšiti** sündigen (sl. 95 hab.)

**hríb** der Steinpilz, der Pilz (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en)

**hríbátko**, **hríbě** das Fohlen (71 -s; —); das Füllen (71)

**hríbovitý** pilznählich; **hríbový** Pilz...

**hrlička** die Spielerei (31 —; -en); **slovni** — das Wortspiel (64 -s, -[e]l; -e, 3. -en)

**hrlídel** der Wellbaum (27 -es, -[e]l; **-bäume**, 3. -n); die Radwelle, Welle (46 —; -n)

**hrlich** die Sünde (46 —; -n)

**hrmí**ant das Donnern (71 -); **-ati** donnern (sl. 100 hab.); **-avý**, **ě** donnernd

**hrmílice** die Sünderin (52 -; -innen); **-ík** der Sünder (11 -s; —, 3. -n); **-ý**, **ě** sündig

**hrmístě** der Spielplatz (22 -es, -[e]l; **-pátze**, 3. -n); der Sportplatz; **footballové** — der Fußballsportplatz; **tennisové** — der Tennisplatz

**hriva** die Mähne (46 —; -n)

**hrvína** das Pfund (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en); das Talent (62)

**hrkáčka** die Ratsche (46 —; -n)

**hrkati** schnarren, krachen (sl. 95 hab.); rattern (sl. 100 hab.)

**hrklot** das Gerassel (73 -s); **-ati** ratschen (sl. 104 hab.); rollen (sl. 95 hab.); **hrměni** das Donnern (71 -s); **hrmětí** donnern (sl. 100 hab.)

**hrmot** das Gepolter (72 -s; —, 3. -n); **-iti** poltern (sl. 100 hab.); rumpeln (sl. 101 hab.); **-ný**, **ě** schmetternd; krachend; — *o postavě* dickleibig

**hrnčít** der Töpfer; der Hafner (11 -s; —, 3. -n); **-ství** die Töpferei (51 —; -en); **hrnec** der Topf (26 -es, -[e]l; *Töpfe*, 3. -n); — *na kávu* der Kaffeetopf (26); **hrnček** das Töpfchen (71 -s); das Nachttöpfchen

**hrnouti se** strömen (sl. 95 hab.); zuströmen (sl. 95 b; hab.)

**hrob** das Grab (80 -es, -[e]l; *Gräber*, 3. -n); die Grabstätte (46 —; -n); **-ar**, **-ářik (brouk)** der Totengräber (11 -s; —, 3. -n); **-ka** die Gruft (54 —; *Grüfte*, 3. -n); **-ník** der Totengräber (11 -s; —, 3. -n); **-ový** Grab...; **-ově** *ticho* die Grabesstille

**hroch** das Nilpferd, Flußpferd (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en)

**hrochtati** grunzen (sl. 103 hab.)

**hrom** der Donner (11 -s; —, 3. -en)

**hromada** der Haufe (2. -ns, 3. 4. -n; 1.—4. -n); der Haufen (17 -s; —); der Stoß (23 -Bes, -[e]l; *Stöße*, 3. -n); der Stapel (12 -s; —, 3. -n); — **hmoje**, **kamení** der Mist-, Steinhaufer (17); **valná** — die Generalversammlung (50 —; -en); — **pomocnická** der Gehilfenverband (26 -es, -[e]l; **-bände**, 3. -n); der Gehilfenausschuß (24 -sses, -[e]l; **-sses**, 3. -n); **hromadění** die Ansammlung (50 —); die Häufung (50 —; -en); **-iti** häufen (sl. 95 hab.); anhäufen (95 b); sammeln (sl. 101 h.); hamstern (sl. 100 hab.)

**hromádka** das Häuflein (71 -s; —)

**hromadný**, **ě** massenhaft; haufenweise; **Sammel...**; **Massen...**

**hromet** Donnerwetter!; **potztausend!**

**Hromlice** die Lichtmeß (-messe; 53, 46); **-ička** die Lichtmeßkerze (46)

**hromolbiti** das Donnerwetter (72 -s); **-svod** der Blitzableiter (11 -s; —, 3. -n); **-vati** wettern (sl. 100 hab.); **fluchen** (sl. 95 hab.); **-vice** der Donnerkeil (2. -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); **hromský**, **y** verteuft

**hrot** die Spitze (46 —; -n); — *jazyku* die Zungenspitze (46 —; -n); -iti spitz (sl. 103 hab.); zu/spitzen (103 b; hab.); -ity spitz; spitzig  
**hrouda** die Scholle, die Erdscholle (46 —; -n); der Klumpen (13 -s; -)  
**hrouiti se** einstürzen (sl. 103 b; bin)  
**hrozba** die Drohung (50 —; -en)  
**hrozbný, é** drohend; bedrohlich  
**hrozen** die Traube; *vinný* — die Weintraube (46 —; -n)  
**hroziti** drohen (sl. 95 hab.); — *se čeho* vor erts zurück/schrecken (sil. 257 b; i; a; ä; bin o; i!); *hrozim se* es schaudert mich, es graust mich; -vy, é bedrohlich; drohend;  
**hroznový** Trauben... — *cukr* der Traubenzucker (11 -s)  
**hrozný, é** schrecklich; entsetzlich; gräßlich; schauderhaft  
**hroznýš** die Riesenschlange (46 -; -n)  
**hrst** die Handvoll (—; -!); *hrstička* kleine Handvoll  
**hrtan** der Kehlkopf (26 -es, -[e]; -köpfe, 3. -n); die Gurgel (49 -; -n)  
**hrubec** der Grobian (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **hrubost** die Grobheit (50 —; -en); **hrubnouti** grob werden (113 bin); **hrubozrný** grobkörnig;  
**hrubství** die Grobheit (50 —); **hruby, é** grob (2. st. gröber, 3. st. ddd gröbste, am -en); derb; **hrubá váha** das Bruttogewicht (62 -es, -[e]); **hrubý výnos** der Rohgewinn (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**hrud** die Brust (54 —; *Brüste, 3. -n*); *teleci hrudi* die Kalbsbrust (54 —; -brüste, 3. -n)  
**hruda** viz *hrouda*  
**hrudní** Brust...  
**hrudník** der Brustkorb (27 -es, -[e]; -körbe, 3. -n)  
**hrudovatý** schollig; klumpig  
**hrusen** der Birnbaum (26 -es, -[e]; -bäume, 3. -n); *hruska* die Birne (46 —; -n); *planá* — die Holzbirne (46); *hruskovitý* birnenförmig  
**hrůza** das Grauen (71 -s); der Schreck (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Graus (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **hrůzný** greulich; schrecklich;  
**hrůzovláda** die Schreckensherrschaft (50 —; -en); **hrůzypilný** schreckenvoll  
**hryzati** nagen (sl. 95 hab.); beißen (sil. 122; ei; i; hab. i; ei!); grimmen (sl. 95 hab.); — *si nehty* an den Nägeln kauen [käuen] (sl. 96 hab.); **hryzení** das Nagen (71 -s); — *v břiše* das Grimmen (71 -s); **hryzí** viz *hryzati*  
**huba** das Maul (80 -es, -[e]; *Mäuler, 3. -n*); -ty großmäulig  
**hubeniti** viz *hubnouti*  
**hubení** die Vertilgen (50 —)  
**hubenost** die Magerkeit (50 —)  
**hubený** mager (-er, -ste); hager  
**hubička** der Kuß (24 -sses, -[sse]; -küsse, 3. -n); -ovati küssen (sl. 108 hab.); schmatzen (sl. 108 hab.)

**hubitel** der Zerstörer; der Vernichter (11 -s; —, 3. -n); -i tilgen (sl. 95 hab.); vertilgen (95 a); vernichten (sl. 102 a; hab.)  
**hubka** das Schwämmchen (71 -s; —); *zápavná* — der Zündschwamm (27 -[e]s, -[e]; -schwämme, 3. -n)  
**hubnouti** mager werden (113 bin); ab/magern (sl. 100 b; bin)  
**hubovati** zanken (sl. 95 hab.); schelten (sil. 239; i; a; ö; hab. o; i!)  
**hucení** das Brausen (71 -s); -v uších das Ohrensäusen (71 -s); **hučeti** brausen (sl. 106 hab.); sausen 106;  
**hučivý, é** brausend; sausend  
**hudba** die Musik (50 —); *dechová* — die Blas-; *chrámová* — Kirchen-; *komorní* — Kammer-; *vesnická* — Dorf-; *vojenská* — Militär-; *kapela* die Militärmusik; die Militärmusik (46 —; -n); **hudební** Musik...; musikalisch; — *skladatel* der Tonkünstler (11 -s; —, 3. -n); der Komponist (16 -en, -en, -en; -en); -ik der Musiker (11 -s; —, 3. -n); -z *povolání* der Berufsmusiker (11 -s; —, 3. -n); -iny die Musikalien (pl); die Noten (pl)  
**hudla** der Pfuscher (11); **hudrování** das Kollern (71 -s); -ati kollern (sl. 100 h.); **hudry, hudry!** gauter, gauter!  
**hůhna** der Näseler (11 -s)  
**huhňati** näseln (sl. 101 hab.); **huhňavý, é** näselnd  
**hukot** das Brausen (71 -s); das Getöse (70 -s)  
**hůl** der Stock (27 -[e]s, -[e]; *Stöcke, 3. -n*); der Stab (26 -es, -[e]; *Stäbe, 3. -n*); der Berg-, Spazierstock (27); *poutnická, zbráčka* — der Wander-, Bettelstab (26)  
**hulákání** das Geschrei (61 -es, -[e]); -[as Gejohle (70 -s)]  
**hulákati** johlen, lärmern (sl. 95 hab.)  
**hulán** der Ulan (2. 3. 4. -en; 1-4. -en; 16); **hulánský** Ulanen...  
**hulčička, hulka** das Stäbchen (71 -s; —); der Stecken (13 -s; —); — *ke květině* der Blumenstock (27 -[e]s, -[e]; -stöcke, 3. -stöcken); **hulkový** Stecken...; — *é písmo* die Stabschrift (50 —; -en)  
**hulvát** der Flegel, Lümmel (12 -s; —, 3. -n); -sky, y bengel-, Lümmelhaft  
**humanista** der Humanist (2. 3. 4. -en; 1-4. -en; 16); -ita die Humanität (50 —)  
**humno** die Tenne; *za humny* hinter der Scheune  
**humor** der Humor (11 -s); -ný, é humorvoll  
**humpolácký** plump; unbeholfen  
**hunatý** zottig; dichthaarig  
**hup!** hopp!  
**hůra** der Dachboden (13 -s; —; 32 -s; -böden)  
**hůř[e]** ärger; schlimmer  
**hurtem** ungestüm

**husa** die Gans (54 —; *Gänse, 3. -n*); *divoká* — die Wildgans; *pečená* — der Gänsebraten (13 -s; —); **husák** der Gänserich (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); **husar** der Husar (16 2. 3. 4. -en; 1-4. -en); **husí** Gänse...;  
**husička** das Gänschen (71 -s; —); **husinec** der Gänsestall (27 -[e]s, -[e]; -ställe, 3. -n)  
**husit[il]** der Hussit (16 -en, -en, -en; -en); -ský, y hussitisch  
**húspenina** die Sulze; die Gallerte (46 —; -n)  
**hustilka** die Luftpumpe (46 —; -n); **hustiti** dicht machen (114 hab.); **hustnouti** dicht (dick) werden (113 bin); **hustota** die Dichtigkeit (50 -); die Dichte, Dicke (46 —; -n); **hustý, é** dicht; -ý (o *tekutině*) dick  
**hut** die Hütte (46 —; -n); das Eisen-, Hüttenwerk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **hutní** Hütten...; *skeind* — die Glashütte (46); **hutnictví** das Hüttenwesen (71 -s)  
**hutnost** die Dichtigkeit (50 —)  
**hutný, é** dicht; massiv  
**hvězd[il]** der Stern (1 -es, -[e]; -e 3. -en); -ář der Astronom (16 2. 3. 4. -en; 1-4. -en); der Sternforscher, -gucker (11 -s; —, 3. -n); -árna die Sternwarte (46 —; -n); -ářský astronomisch; -ářství die Sternkunde (46 —); -ice *morská* der Seestern (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ička das Sternchen; das Sternlein (71 -s); -natý gestirnt; besternt; -ný besternt; Stern...; -opraveo der Sterndeuter (11); der Astrolog (16 -en; -en); -ovitý sternförmig  
**hvizd** der Pfiff (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **hvizdati, hvizdnouti** pfeifen (sil. 218; ei; i; hab. i; ei!)  
**hvoz** der Forst (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Waldung (50 —; -en)

**hvozdík** die Nelke (46 —; -n)  
**hyacint** die Hyazinthe (46 —; -n)  
**hybatí** rühren (sl. 95 hab.); bewegen (sl. 95 a; hab.); — *se* sich regen (95); sich bewegen (95 a); sich rühren (95); — *čím* mit erts bewegen (sl. 95 a; hab.); mit erts rühren 95  
**hybnost** die Beweglichkeit (50 —); **hybný, á, é** beweglich; bewegend; -á *sila* bewegendende Kraft  
**hyčkáti** hätscheln (sl. 101 hab.); verzärteln (101 a)  
**hydrant** der Hydrant (16 -en, -en, -en; -en); der Wasserhahn (27 -[e]s, -[e]; -hähne, 3. -n); -ocentrála das Kraft-, Wasserkraftwerk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -oplán das Wasserflugzeug (63)  
**hyena** die Hyäne (46 —; -n)  
**hygien[il]** die Hygiene (46 —; -n); -ický, y hygienisch; gesundlich  
**hýl** der Gimpel (12 -s)  
**hýkati** wie der Esel schreien (sil. 259; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
**hymna** die Hymne (46 —; -n); *národní* — die National-, Volkshymne  
**hynouti** zugrunde gehen (sil. 168; e; i; i; bin a; ei!); vor erts vergehen (168 a; bin); ein/gehen (168 b; bin)  
**hypnóza** die Hypnose (46 —; -n); -tický hypnotisch  
**hypochondr** der Hypochonder (11 -s; —, 3. -n)  
**hypotéka** die Hypothek (50 —; -en); -eční hypothekarisch; Hypotheken...  
**hyrít** der Schweiger (11 -s; —, 3. -n)  
**hýřiti** prassen (sl. 108 hab.); schlemmen, schweigen (sl. 95 hab.); **hýřivý, é** schweigerisch; ausschweifend  
**hysterický, -y** hysterisch  
**hzydití** verunstalten (sl. 102 a; hab.); entstellen (sl. 95 a; hab.)  
**hzydě** die Hinterbacke (46 —; -n)

## CH

**chabnouti** matt, schlaff werden (sil. 113 bin); nach/lassen (sil. 202 b; ä; ie; ie; hab. a; a!); **chabrusák** die Chabrushyäne (46 —; -n)  
**chabý, é** flau (-er); schlaff; matt (-er, -este[n])  
**chajda** die Kote, Keiche (46 —; -n); der Kotten (13 -s; —)  
**chaloupka** kleine Hütte; — *perníková* das Zuckerhäuschen (71 -s; —)  
**chaluha** der Tang (1 -es, -[e])  
**chalup[il]** die Hütte (46 —; -n); -nice die Häuslerin (52 —; -innen); -ník der Häusler (11 -s; —, 3. -n); der Kleinbauer 14 -n, [42 -s], -n, -n; -n  
**chám** der Bauernbengel (12 -s; —, 3. -n); der Befruchtungsstoff (2 -[e]s, -[e]); **chámovod** der Samengang (26 -es, -e); **chámový** Samen...  
**chamra[d]**, -dina der Bettel (12 -s);

das Rumpelzeug (63 -[e]s, -[e]); das Gesindel (73 -s)  
**chamtivý, é** habgierig, habstüchtig  
**chapidlo** der Greifer (11 -s; —, 3. -n); **chápání** das Verständnis (66 -sses, [-]sese, 3. -ssene); **chápati** begreifen (sil. 132 a; ei; i; i; hab. i; ei!); auf fassen (sl. 108 b; hab.); fassen (108); **chápavost** die Intelligenz (50 —); die Fassungskraft (54 —); **chápavý, é** schnell auffassend; begabt  
**charakteriz[il]ován** gekennzeichnet; -ovati charakterisieren (sl. 98 a; hab.); -tický, y charakteristisch  
**Charvát** der Kroat (14 -n, -n, -n; -n)  
**chasa** das Gesinde (70 -s; —); die Dorfjugend (50 —); **cháška** das Gesindel (73 -s; —, 3. -n); das Pack (63 -[e]s, -[e])

chasník der Bursche (14 -n, -n, -n; -n); der Pferdeknecht (1 -es, -[el])  
 chassiss (autá) das Chassis (-; -!)

chata die Baude, die Hütte (46 -; -n); horská — die Gebirgs- (46 -; -n); das Schutzhaus (77 -es, -[el]; -häuser, 3. -n); weekendová — das Blockhaus (77)

chátka der Pöbel (12 -s)

chátře die Hütte, Bude (46 -; -n)

chatrný, é schadhaft; baufällig; schwach (2. st. schwächer, 3. st. ddd. schwächste, am -sten)

choi ich will

chocipnouti verrecken (sl. 95 a; bin)

chechot das Gelächter (72 -s)

chechtati se kichern (sl. 100 hab.)

chemický chemisch; chemie die Chemie (48 -; -ien); chemik der Chemiker (11 -s; —, 3. -n)

chirurg der Chirurg (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en)

chlád die Kühle (46 -)

chládek die Frische (angenehme -); der Schatten (13 -s; —) chladiči Kühl...; chladič der Kühler (11 -s; —, 3. -n); chladiřna der Kühlraum (28 -es, -[el]; -räume, 3. -n); das Kühlhaus (77 -es, -[el]; -häuser, 3. -n); chladiči kühlen (sl. 95 hab.); abkühlen (95 b); chladičivý kühlend

chládnouti die Kühle (46 -; -n); es ist kühl; -okrevný, é kaltblütig; -ost die Kühle (46 -); -outi kühl werden (113 bin); erkalten (sl. 102 a; bin); -ý, é kalt (2. st. kälter, 3. st. ddd. kälteste, am -n); kühl

chládnouti besänftigen, beschwichtigen (sl. 95 a; hab.); -ivý, é besänftigend; beschwichtigend

chlap der Kerl (2 -[els, -[el]; -e, 3. -en); -ec der Knabe; der Bube (14 2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); -ecký knabenhaft; -ček das Büblein (71 -s; —); -ík der Kerl (2 -[els, -[el]; -e, 3. -en); -isko ungeschlichter Kerl

chlast der Suff (1 -es, -[el]; -ati saufen (232; áu, o, ō; hab. o; au!)

chlazený das Kühlen (71 -s)

chláb das Brot (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); — s máslem das Butterbrot (63 -[els, -[el]; -e, 3. -en); chlábek das Brötchen (71 -s; —); chlebovník der Brotbaum (26 -es, -[el]; -bäume, 3. -n)

chlemtati schlappern, schlabbern (sl. 100 hab.); -avý, é schlappernd

chlv der Stall (26 -es, -[el]; -älle, 3. -n); — pro koně, kozy, skot, vepře der Pferde-, Ziegen-, Kuh-, Schweinestall

chlíplost die Geilheit (50 -); die Wollust (54 -); -ý, é wollüstig; geil

chlívek kleiner Stall (26 -es, -[el]; -Ställe, 3. -n)

chlopa die Klappe, Herzklappe (46)

chlor das Chlor (-s) -ový Chlor...; -é vápno der Chloralkali 2 -[els, -[el]

chlouba der Stolz (6 -es, -[el]; -e, 3. -en); der Ruhm (6 -es, -[el]; -e, 3. -en)

chloupek das Härchen (71 -s; —)

chluben das Frähen (71 -s)

chlubivý, -il der Praher (11 -s; —, 3. -n); der Prahlhans (des -en, -es; -hänse, 3. -n); -iti se sich brüsten (sl. 102 hab.); sich mit ets prahlen (sl. 95 hab. s 3. pádem); -ivý, é; -ný, é prahlerisch; prahlstüchtig

chlum der Hügel (12 -s; —, 3. -n)

chlup kurzes Haar; -atěti haarig; zottig werden (113 bin); -atý zottig; haarig; behaart

chmat der Griff (1 -es, -[el])

chmel der Hopfen (13 -s); -arstvi der Hopfenbau (21 -es, -[el]); -nice der Hopfengarten (22 -s; -gärten)

chmeiovy Hopfen...

chmura die Regenwolke (46 -; -n); schwarze Wolke; chmuřiti se finster werden (113 bin); finster schauen (sl. 96 hab.); sich umwölken (sl. 95 a; hab.); chmuřný, é düster; trüb(e)

chmyří der Flaum (1 -es, -[el]; -e, 3. -Flaumen)

chňapnouti schnappen (sl. 95 hab.)

chobot der Rüssel (12 -s; —, 3. -n)

chod der Gang (26 -es, -[el]; Gänge, 3. -n); -ba der Gang; der Korridor (5 -s, -[el]; -e, 3. -en); -ec der Fußgänger (11 -s; —, 3. -n); -idto die Fußsohle (46 -; -n)

choditi gehen (sil. 168; e; i; i; bin a; e!) — do školy die Schule besuchen (sl. 95 a; hab.); — za školu die Sch. schwänzen (sl. 103 hab.); — pro vodu, pivo Wasser, Bier holen (sl. 95 hab.); chodivati oft gehen (sil. 168; e; i; i; bin a; e!)

chodník der Fuß-, Geh-, Bürgersteig (1 -es, -[el]; -e, 3. -en)

chochol der Federbusch (22 -es, -[el]; -büsche, 3. -n); -atý schopfzig; gehaubt; -ka plácí die Haube (46 -; -n); -ouš die Hauben-, Schopfllerche (46 -; -n)

cholera die Cholera (50 -)

chomáč der, das Büschel (12, 73 -s)

chomout das Kunt (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); das Kummel (62); — (ne-šika) der Tölpel (12 -s; —, 3. -n)

chopiti se ergreifen (sil. 182 a; et; i; i; hab. i; eil); erfassen (sl. 108a; hab.); zugreifen (182 b); — se zbraně die Waffe ergreifen (182 a)

choroba die Krankheit (50 -; -en); -ledvinová — die Nierenleiden (pl); -inac das Siechenhaus (77 -es, -[el]; -häuser, 3. -n); -ný, é krankhaft, kränklich

choromyslnost die Geisteskrankheit (50 -); -ný irrsinnig; geisteskrank; ústav pro ně die Irrenanstalt (50)

chorý krankhaft; siech; krank (2. st. kränker, 3. st. ddd. kränkste, am kränksten); duševně - geisteskrank

chot der Gatte (14, 2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); — (žena) die Gattin (52 -)

choutiti se sich ducken (sl. 95 hab.); kauern (sl. 100 hab., bin)

choutlivost die Empfindlichkeit (50 -); die Heikligkeit (50 -); -ivý, é empfindlich, heikel

choutka das Gelüst (61 -es, -[el]; -e, 3. -en); die Lust (54 -; Lüste, 3. -n)

chov die Zucht (54 -); — dobytka, holubů atd. die Vieh-, Tauben-zucht; chovaneč der Zögling (4 -s, -[el]; -e, 3. -en); chováni se das Benehmen (71 -s); chovatel der Züchter (11 -s; —, 3. -n); — dobytka, holubů atd. der Vieh-, Taubenzüchter; chováti se sich benehmen (sil. 216 a; i; a; á; hab. o; i!); — (dítě) in den Armen wiegen (sl. 95 hab.); — skot Vieh halten (sil. 184; á; ie; ie; hab. a; a!); — v myslí hegen (sl. 95 hab.); chovný Zucht...; — byč der Zuchtbulle (14 -n, -n, -n)

chození das Gehen (71 -s)

chrabrost die Tapferkeit (50 -); -ry, -ře tapfer; wacker

chřadnouti schmachten (sl. 102 h.); dahin siechen (sl. 95b; bin); herunterkommen (sil. 196b; o; a; á; bin o; o!); chřadnutí das Siechen (71 -s); das Schwinden (71)

chřám der Dom (2 -[els, -[el]; -e, 3. -en); der Tempel (12 -s; —, 3. -n); das Gotteshaus (77 -es, -[el]; -häuser, 3. -n); -ový kirchlich

chráněnec der Schützling (4 -s, -[el]; -e, 3. -en); -í die Beschützung (50 -); -ka die Schutzbefohlene (15 -n, -n; -n); chránici Schutz...

chranička die Schutzpocke (46 -; -n); chrániti schützen (sl. 103 h.); beschützen (103a); — se před sich vor jdm hüten (sl. 102 h., 3. pád); chránitci der Schützer (11 -s; —, 3. -n); — úmce, tužby der Kragen-, Bleistiftschützer

chrapati schnarchen (sl. 95 hab.)

chraplavý, é heiser; heiser sein (113 bin); -ot die Heiserkeit (50); -oun der Lämmel, Bauernlämmel (12 -s; —, 3. -n); -těti heiser sein (115 bin); -tívost die Heiserkeit (50); -tívý heiser; heiser sein

chrást, chrást die Krautblätter (pl); chrásti das Reisholz (78 -es, -[el]; -hölzer, 3. -n); das Reisig (65 -s); chrastiti rasseln (sl. 101 hab.)

chrástal (pták) der Wachtelkönig (4 -s, -[el])

chrstěti röcheln; rieseln (sl. 101 h.)

chrst der Spargel (12 -s; —, 3. -n); — (zbraně) das Gerassel (71 -s); -iti rasseln (sl. 101 hab.); -itko die Rassel (49 -; -n); die Schnarre (46 -; -n); -ýš die Klapperschlange (46 -; -n)

chřehel der Auswurf (27 -[els, -[el]; -würfe, 3. -n); chřehati räuspfern (sl. 100 hab.); hüsteln (sl. 101 h.)

chřipě das Nasenloch (80 -es, -[el]; -löcher, 3. -n); der Nasenflügel (12 -s; —, 3. -n); die Nüster (49 -; -n)

chřipka die Grippe (46 -); mozková — Gehirngrippe

chřieni krve das Blutspeien (71 -s); der Blutsturz (22 -es, -[el]); chřiti speien (sil. 278; ei; ie; ie; hab. ie. ei!); aus-speien (278 b)

chřněti schnarchen (sl. 95 hab.)

chrobák der Mistkäfer; der Roßkäfer (11 -s; —, 3. -n)

chrochtati grunzen (sl. 103 hab.)

chromatický, y chromatisch

chromlost die Lahmheit (50 -); -y lahm; der Lahme (14, 2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r)

chronický, y chronisch; schleichend

chroptěti röcheln (sl. 101 hab.)

chrouplati knuspfern, knabbern (sl. 100 h.); -avý knusperig; knusprig

chroust der Maikäfer (11 -s; -s, 3. -n)

chroustati knappern (sl. 100 hab.); knacken (sl. 95 hab.)

chřpa die Kornblume (46 -; -n)

chrstnutí der Spritz (6 -es, -[el])

chrt das Windspiel (65 -s, -[el]; -e, 3. -en); der Windhund (12 -es, -[el]; -e, 3. -en)

chřtán der Rachen (13 -s; —)

chřup das Gebiß (69 -esses, -[el]; -sse, 3. -ssen); -avka der Knorpel (12 -s; —, 3. -n)

chřtě nechtě wohl oder übel; chřtěj nechtěj mochte er wollen oder nicht; chřtěl bych ich möchte

chřtění das Wollen (71 -s)

chřtění die Begierde (46 -; -n); die Gier (50 -); die Lust (54 -; Lüste, 3. -n)

chřtiti wollen (sil. 321; i; o; o; hab. o; o!); mögen (sil. 214; a; o; ō; hab. o; ō!); chřtívost die Begierde (46 -); die Gier (50 -); chřtívý, é begierig; gierig; begehlich

chudáček armer Schlucker; armer Teufel; armer Tropf; chudák der Arme (15, 2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); chuděra armer Schlucker; chuděčkův blutarm; ärmlich; chudina armes Volk; chudinství das Armenwesen (71 -s)

chudnouti arm werden (113 bin); verarmen (sl. 95 a; bin)

chudoba die Armut (50 -); -binec das Armenhaus (77 -es, -[el]; -häuser, 3. -n); -bka das Maßliebchen (71 -s; —); -bný, é ärmlich; dürftig; -krevnost die Blutarmut (50 -); -krevný blutarm; -st die Armseligkeit (50 -); chudý arm (2. st. ärmer, 3. st. ddd. ärmste, am -n); dürftig

chudý die Stelzen (pl)

chuchvalcovitý klumpenförmig; klumpig; -ec der Klumpen (13 -s; -)

chumelence das Schneegestöber (72 -s; —, 3. -n); -iti se stöbern (sl. 100 haben)

chumlanice das Gewirr (-s)



chundelatý zottig  
churav(y) unwohl; kränklich; chura-  
véti kränkeln (sl. 101 hab.)  
chuť der Geschmack (27 -[e]s, -[e]l;  
-schmücke, 3. -n); — *k čemu* die  
Lust (54 -); *dobrou* —! Mahzeit!  
guten Appetit; *chuťě* hurtig; *jen  
s chuťi do toho!* frisch drauf los!  
*dobře chutnání!* guten Appetit!  
chutnatı schmecken (sl. 95 hab.);  
chutný, -ě schmackhaft  
chůva das Kindermädchen (71 -s; -)  
chůze der Gang (26 -es, -[e]l; -gänge,  
3. -n); das Gehen (71 -s); *chvála*  
das Lob (62 -es, -[e]l); *chvalitebný*  
lobenswert; *chváliti* loben (95 h.)  
chvalný, -ě rühmlich; löblich  
chvalolřec die Lobrede (46 -; -n);  
-zpěv der Lobgesang (28 -es, -[e]l;  
-sänge, 3. -n)  
chvastati se prahlen (sl. 95 hab.);  
sich brüsten (sl. 102 hab.); *chvá-  
stavý*, -ě prahlerisch; großtuerisch;  
chvastoun der Aufschneider (11 -s)  
chvat die Hast (50 -); die Eile (46);  
chvatati sich beeilen (sl. 95a; h.);  
hasten (sl. 102 hab.); *chvatný*, -ě  
hastig; eilig  
chvějíci zitternd; — *se ruká* -e  
Hand; *chvění* das Beben (71 -s);  
die Schwingung (50 -); *chvěti se*  
zittern (sl. 100 hab.); — *před čim*  
vor ets — (s 3. pád.); beben (sl.  
95 hab.); — (*fyzik.*) schwingen  
(sl. 266; i; a; á; hab. u; i!)  
chvíle die Weile (46 -; -n); *dlouhá*  
— die Langweile; *volná* — die  
Muße (46 -; -n); *v tu chvíli* mo-  
mentan; *chvílika* das Weilchen  
(71 -s; -); der Augenblick (2 -[e]s,  
-[e]l; -e, 3. -en); -ový augenblick-  
lich; vorübergehend  
chvíti se viz *chvěti*  
chvoj das Reisig (63 -[e]s, -[e]l)  
chvojka die Wolfsmilch (50 -)

chvost der Wedel (12 -s; -; 3. -n);  
der Schweif (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
chyba der Fehler (11 -s; -; 3. -n);  
*bez chyby* fehlerlos; fehlerfrei;  
chyběti fehlen (*an ets* —, 3. pád.;  
sl. 95 hab.); *mánseln* (sl. 101 hab.);  
3. p.); *chybiti* verfehlen (sl. 95 a;  
hab.); *chybný*, -ě fehlerhaft; man-  
gelhaft; falsch; fehl; defekt; *chy-  
bovatı* Fehler begehen (sil. 168 a;  
-e; i; hab. a; e!)  
chycen(y) gefangen  
chýliti se neigen [sich -] (sl. 95  
hab.); *zu/neigen* (95 b); — *ke konci*  
zu Ende gehen (sil. 168; e; i; i;  
*bin a; e!*)  
chystání die Vorbereitung (50 -;  
-en); *chystati* vorbereiten (sl. 102c;  
hab.); — *se sich* an schicken (sl.  
95 b; hab.); *růsten* (sl. 102 hab.)  
chyše die Hütte (46 -; -n)  
chytačka die Fängerei (51 -; -en);  
chytání das Fangen (71 -s)  
chytati fangen (sil. 152; á; i; i; hab.  
a; a!); *fassen* (sl. 108 hab.); — *se*  
*sich* an ets klammern (sl. 100 hab.);  
4. pád.); — (*ryby*) fischen (104 h.)  
chytiti auffangen (sil. 152 b; á; i; i;  
hab. a; a!); — *koho* erhaschen (sl.  
104 a; hab.); — *se sich* fangen  
(sil. 152)  
chytlivost die Verfänglichkeit (50  
-); die Entzündbarkeit (50); -avý  
verfänglich; entzündbar  
chytnoutı ein/fangen (sil. 152 b; á;  
i; i; hab. a; a!); *erhaschen* (sl.  
104 a; hab.)  
chytráký pffiffig; spitzfindig; *chy-  
trák* der Schlaupfopf (26 -es, -[e]l;  
-köpfe, 3. -n); *der Schlaumeier*  
(11 -s; -; 3. -n); *chytrost* die  
Klugheit (50 -; -en); die Schlau-  
heit (50); *chytrý*, -ře klug (2. st.  
*klůger*, 3. st. *dd klůgste*, am -en);  
gescheit; schlau

i auch; und auch; i s... einschließlich  
(s 2. pád.); samt (s 3. pád.)  
ibišek der Eibisch (6 -es, -[e]l)  
idea die Idee (46 -; -n); -lista der  
Idealist (16, 2. 3. 4. -en; 1-4. -en);  
ideál das Ideal (65 -s, -[e]l; -e, 3.  
-en); *idealizovatı* idealisieren (sl.  
98 a; hab.); *ideální*, -ě ideal  
idylia die Idylle (46 -; -n)  
ihned sofort; sogleich  
ikona (*ruský*) das Heiligenbild (75  
-es, -[e]l; -er, 3. -ern)  
iluze die Illusion (50 -; -en); die  
Täuschung (50)  
ilustrace die Illustration (50 -;  
-en); -ovaný illustriert; -ovati  
illustrieren (sl. 93 a; hab.)  
imitace die Imitation (50 -; -en);  
die Nachahmung (50)  
imponujřel imponierend

import der Import (2 -[e]s, -[e]l);  
die Einfuhr (50 -); -er der Impor-  
teur (5 -s, -[e]l; -e 3. -en); -ovati  
importieren (sl. 98 a; hab.)  
imposantní imposant  
impotentní impotent  
impregnovaný imprägniert; -ati im-  
prägnieren (sl. 98 a; hab.)  
improvisovatı improvisieren (98a, h.)  
imunlita die Unantastbarkeit (50);  
die Immunität (1 -); -ní unan-  
tastbar; immun  
ind der Inder (11 -s -; 3. -n);  
indian der Indianer (11 -s; -; 3.  
-n); *indický* indisch - *indie* das  
Indien (-s); *indigo* der Indigo (40  
-s; -arten)  
indirektnı, -ě indirekt  
indolentní, -ě indolent  
indukční Induktions...

infekční Infektions...; Ansteckungs...  
infektiös  
infinitiv die Nennform (50 -; -en);  
der Infinitiv (5 -s, -[e]l; -e, 3. -en)  
inflace die Inflation (50 -; -en);  
-ační Inflationen...  
informace die Erkundigung (50 -;  
-en); die Auskunft (54 -; -künfte,  
3. -n); -ační Informations...; Aus-  
kunft... -ovati informieren (sl.  
98 a; hab.)  
inhalovatı inhalieren (sl. 98 a; hab.);  
ein atmen (sl. 112 b; hab.)  
inicialka die Initiale (46 -; -n)  
injekce die Injektion (50 -; -en);  
die Einspritzung (50)  
inkoust die Tinte (46 -; -n); -ový  
Tinten...  
inzerřat die Anzeige (46 -; -n);  
-ce die Insertion (50 -; -en); -ovati  
inserieren (sl. 98 a; hab.)  
insolvenřce die Insolvenz (50 -);  
-tnı zahlungsunfähig  
inspektor der Inspektor (18 -s; -oren  
inspirace die Inspiration (50 -;  
-en); die Eingebung (50); -ovati in-  
spirieren (sl. 98 a; hab.)  
instalřatř der Installateur (5 -s,  
-[e]l; -e, 3. -en); -ovati installieren  
(sl. 98 a; hab.)  
instance die Instanz (50 -; -en)  
institute die Institution (50 -; -en);  
-ut das Institut (62 -es, -[e]l; -e, 3.  
-en); die Anstalt (50)  
instrukce die Instruktion (50 -; -en)  
instrument viz *řidřoř*  
-řní Instrumental...; -řní *hudba*  
die Instrumentalmusik (50 -)  
insultovatı insultieren (sl. 98 a; hab.)

inteligence die Intelligenz (50 -);  
-tnı, -ě intelligent  
intensivní, -ě eindringlich; intensiv  
interesantní, -ě interessant; anzie-  
hend; -ovati se sich interessieren  
(sl. 98 a; hab.)  
internı intern; innerlich  
internovani die Internierung (50 -;  
-en); -novati internieren (sl. 98 a;  
hab.); -pelace die Interpellation (50  
-; -en); -pelovatı interpellieren (sl.  
98 a, hab.); -vence die Intervention;  
die Einmischung (50); -venovatı  
intervenieren (sl. 98 a; hab.)  
intimní, -ě intim; vertraut; wohligh;  
-ost die Vertraulichkeit (50 -;  
-en); die Intimität (50)  
inu! nun ja!; — *ovšem* ja freilich!  
invalida der Invalide (2. 3. 4. -n;  
1.-4. -n); *invalidní* Invaliden...  
invaze die Invasion (50 -; -en)  
inventřarř das Inventar (65 -s, -[e]l;  
-e, 3. -en); -ura die Inventur (50  
-; -en); -urnı Inventur...  
investice die Investition (50 -; -en);  
-icni Investitions...  
inženýr der Ingenieur (5 -s, -[e]l; -e,  
3. *ingenteuren*)  
ir der Ire (14 -n, -n, -n; -n); *Irsko*  
(das) Irland (-s)  
ironický, y ironisch; spöttlich  
isolacni Isolier...; Isolations...;  
-řtor der Isolator (18 -s; -oren);  
-ovati isolieren (sl. 98 a; hab.)  
ital der Italiener (11 -s; -; 3. -n);  
Italie (das) Italien (-s); *italský*, y  
italienisch  
itařřina das Itali/enische (94 -n, -n)  
izvozřik (*drořřakř*) der Fuhrmann  
(35 -[e]s, -[e]l; -leute, 3. -n)

řá ich  
jabřřko das Äpfelchen (71 -s; -);  
*řajřké* — der Paradiesapfel (30 -s;  
-äpfel, 3. -n); die Tomate (46 -;  
-n); -ko der Apfel (30 -s; Äpfel, 3.  
-n); -kový Apfel...; -řř der Apfel-  
baum (26 -es, -[e]l; -bäume, 3. -n)  
jaderský, -ě adriatisch; *J-ě moře*  
Adriatisches Meer (-es)  
jadrřeco das Kerngehäuse (70 -s;  
-; 3. -n)  
jadrný, -ě kernig; markig  
jadro der Kern (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en);  
-vity kernartig; -vý Kern...  
jagelonec der Jagellone (2. 3. 4. -n;  
1.-4. -n)  
jahnřik der Hirsebrei (1 -es, -[e]s;  
-e, 3. -en)  
jahnř der Diakon (5 -s; -e, 3. -en; 16  
2.-4. p. -en; -en)  
jähly gemahlene Hirse  
jahodřa die Beere; die Erdbeere (46  
-; -n); -ový Beeren...; *jahůdka*  
das Beerlein (71 -s; -)

jachta die Yacht (50 -; -en)  
jak wie; sowohl; *podle toho jak* je  
nachdem  
jakěkoliv jedwedes  
jakkoli obgleich, wiewohl; wie im-  
mer; *jakmile* sobald  
jako als (älter als er); — *host* als  
Gast; *jako by* als ob; *tak* - gleich-  
wie; *jakoby* sozusagen  
jakost die Qualität (50 -; -en); die  
Beschaffenheit (50 -; -en)  
jakořř sowie  
jakkopatři entsprechend; *jaksi* ge-  
wissermaßen; *jaktěživ* zeitlebens;  
mein Lebtage; mein Leben lang  
jaký, -á was für ein (eine); welcher;  
*jakýkolı* was immer für ein, einer;  
irgendein; beliebig; *jakýsi* ein  
gewisser  
jakě? wie?; *jakž* tak so ziemlich;  
soso; *odjakkřiva* von, seit jeher  
jal (*se mluviti*) er fing an zu reden  
(sl. 105 hab.)  
jalovec der Wacholder (11 -s; -; 3. -n)

**jalov|ice** (*mláď kráva*) die Färse (46 —; -n); **-ost** die Unfruchtbarkeit (50 —); -ý, á, é steril; unfruchtbar  
**jáma** die Grube (46 —; -n)  
**jamka** das Grübchen (71 -s; —)  
**jamní** Höhlen...; Gruben...  
**Jan** Johann (-s)  
**jančiti** kollern (*sl. 100 hab.*); sich eigensinnig benehmen (*sl. 216 a; i; a; hab. o*); **janek** der Koller  
**janíšár** der Janitschar (16 -en, -en, -en; -en); **-ský** Janitscharen...  
**jankov|itost** der Koller (11 -s); **-itý**, é kollertig; halbstarrig  
**jantar** der Bernstein (2 -[e]s, -[e]l)  
**Japonlec** der Japaner (11 -s; —, 3 -n); **sko** (das) Japan (-s); **-jský**, y japanisch  
**jař** (*osev, osemi*) die Sommersaat (50 —; -en); **jaře** lebhaft  
**jarka** der Sommerweizen (13 -s)  
**jarmareční** Jahrmarkts...; **jarmark** der Jahrmarkt (26 -es, -[e]l; -márkte, 3. -n)  
**jařmo** das Joch (63 -[e]s, -[e]l); die Knechtschaft (50 —)  
**jarní** Frühlings...; **jaro** das Frühjahr (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); der Frühling (4 -s, -[e]l; -e, 3. -en)  
**jarý** lebensfroh; lebhaft  
**jas** die Helle (46 —); der Glanz (6 -es, -[e]l)  
**jasan** die Esche (46 —; -n)  
**jasání** der Jubelruf (1 -es, -[e]l; -e 3. -en); das Jubeln (71 -s; —); **jasáti** jubeln (*sl. 101 hab.*); jauchzen (*sl. 103 hab.*); **jasavý**, é jubelnd; jauchzend  
**jasmin** der Jasmin (19 -s)  
**jasnliti** se hell werden (113 *bin*); sich lichten (*sl. 102 hab.*); **-o** die Helle (46 —); **-ost** die Klarheit (50 —); **-titul** die Durchlaucht (50 —); **-ovidný**, é offensichtlich; hellsehend; **-ovidce** der Hellseher (11 -s; —, 3. -n); **-ozření** die Hell-sichtigkeit (50 —); **jasný**, é klar (-er, -ste); hell; heiter; sonnenklar *něco mi není ještě jasné* es leuchtet mir noch etwas nicht ein  
**jasot** der Jubel (12 -s)  
**jatečný** Schlacht...  
**jaterní** Leber...; **-ice** die Leberwurst (54 -; -würste, 3. -n); **-ik** die Leberblume (46 —; -n)  
**jatky** das Schlachthaus (77 -es, -[e]l; -häuser, 3. -n)  
**játra** die Leber (49 —; -n)  
**játrový** Leber...  
**javor** der Ahorn (1 -es, -[e]l)  
**javorový** Ahorn...  
**jazyk** (*řeč*) die Sprache (46 —; -n); — *v ústech* die Zunge (46); **hásnic-ky** — die Dichter-*cizí* — Fremd-*mateřský* — Mutter-, **obcovací** — Umgangs-, **odborný** — Fach-, **spisovný** die Schriftsprache; *jazyk vnučovací*, *jazyk zemský* die Unterrichts-, Landes|sprache;

**-ověda** die Sprachwissenschaft (50 —; -n); **-ový** Sprachen...; Zungen...; sprachlich; **-ozpyt** die Sprachforschung (50 —; -en); **-ec** der -er (11 -s; —, 3. -n)  
**je** (jest) er ist, es ist (*atd.*)  
**ječetí** schreiben (*sl. 259; ei; ie; ie; hab. ie; ei!*); gellen (*sl. 95 hab.*); brausen (*sl. 103 h.*); **ječivý** gellend  
**ječmen** die Gerste (46 —; -n); **háněcký** — die Hannagerste; **ječný** Gersten...; **-é** *erno* das Gerstenkorn (80 -es, -[e]l; -körner, 3. -n)  
**jed** das Gift (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
**jed!** fahr!; fahre!  
**jeden** ein, eins; — *přes druhého* durcheinander; einer über den anderen  
**jedenáct** elf; **-ka** die Elf (50 —; -en); **footballová** — die Fußballteam [-tím] (58 —; -s, 3. -s); der Fußballer (11 -s; —, 3. -n); **-krát** elfmal  
**jedni** das Essen (71 -s; —)  
**jedináček** einziges Kind  
**jeďině** einzig; nur  
**jeďinlec** das Individuum (83 -s; -duen); (der) Einzelnr (15 -n, -n, -n; -n); **-ěbný**, é einzigartig; **-ý** einzig; *ddd.* einzige  
**jedle** die Tanne (46 —; -n); der Tannenbaum (26 -es, -[e]l; *-bdu-me*, 3. -n)  
**jeďlík** der Esser (11 -s; —, 3. -n)  
**jeďlý** esbar; **jedna** eine, eins  
**jednací** Geschäfts...; Verhandlung...  
**jednák** einerseits; teils-teils  
**jednání** die Verhandlung (50 -; -en); die Handlung; — (*divad. hry*) der Aufzug (27 -[e]s, -[e]l; *-zuce*, 3. -n); **jednateľ** (*spolk.*) der Geschäfts-, Schriftführer (11 -s; —, 3. -n); **-elství** die Agentur (50 —; -en); **jednati** handeln (*sl. 101 hab.*); verhandeln (*sl. 101 a; hab.*)  
**jeďnička** der Eisner (11 -s; —, 3. -n); die Eins (50 —; -en)  
**jedno** (*to je mi* —) es ist mir egal, eins, Wurst; *to je* — es bleibt sich gleich; — *přes druhé* durcheinander; **-barevný**, é einfarbig; einfarbig; **-děložný** (*bat.*) einsamenlappig; **-denní** eintägig; **-dobý** einmalig; **-domý** (*bat.*) einhäusig; **-duchost** die Einfachheit (50 —); **-duchý**, **-duše** einfach; **-hlasně**, **ý** einstimmig; **-kolejný** einleisig; **-kopytník** der Einhufer (11 -s; —, 3. -n); **-kopytný** einhufig; **-lampový** Einröhren...; **-letý** einjährig; **-myslný**, é einmütig; einstimmig; einhellig; **-oký** einäugig; **-patrový** einstöckig; **-plošný** der Eindecker (11 -s; —, 3. -n); **-řadový** einreihig; **-řázový** einmalig; **-roční** einjährig; **-ruký** einhändig; **-sedadlový** einsitzig; **-stabilní** ein-silbig; **-strannost** die Einseitigkeit (50 —; -en); **-stranně**, **ý** einseitig; **-svorně** einhellig

**jednot|a** die Einigkeit (50 —); die Einheit (50 —; -en); der Verband (26 -es, -[e]l; *-bände*, 3. -n); die Vereinigung (50 —; -en); **-iti** vereinigen (*sl. 95 a; hab.*); **-ka** die Einheit (50 —; -en); **-livec** der Einzelne (15 -n, -n, -n; *-ein* -r); **-livost** die Einzelheit (50 —; -en); **-livý**, é einzeln, vereinzelt; **-nost** die Einheit (50 —; -en); **-ný**, é einheitlich; **-né ceny** einheitliche Preise; **-né číslo** die Einzahl (50 —)  
**jedno|tvárnost** die Einförmigkeit (50 —); die Eintönigkeit (50 —); **-tvár-ný**, é eintönig; monoton  
**jednou** einmal; einst; *ani jednou* nicht einmal  
**jedno|značný**, é eindeutig; **-ženství** die Monogamie (48 —; -ien)  
**jedovatost** die Giftigkeit (50 —); **jedovatý**, é giftig; Gift...  
**Jedva** kaum; mit knapper Not; mit Not  
**jeheľníč** das Nadelgeld (75 -es, -[e]l); **-iček** die Nadelbüchse (46 —; -n); das Nadelkissen (71 -s; —)  
**jeħia** die Nadel (49 —; -n); die Näh-, Stopf-, Stöcklnadel  
**jeħian**, **-eo** die Pyramide (46 —; -n); **-covitý** pyramidal  
**jeħlie** die Brosche (46 —; -n); die Nadel (49 —; -n); die Haarnadel (49)  
**jeħlička** die Nadeln *pl.*; **-natý** Nadel...  
**jeħlovka** das Zündnadelgewehr (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en)  
**jeħně** das Lamm (80 -es, -[e]l; *Läm-mer*, 3. -n); **jeħněda** das Baum-, das Käzchen (71 -s; —)  
**jeħo** sein, er; seinzer; **jeħož** dessen jeħ ihm; jeħ ihr; ihre, ihrer, ihres; **jeħij** leben; **jeħijich** ihr; ihre; jeħim, -u ihrem; **jeħiž** deren  
**jeħ**, **jeħot** das Getöse (70 -s); das Getöse (70 -s)  
**jeħtati** klappern (*sl. 100 hab.*)  
**jeħen** der Hirsch (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en); **-ice** das Hirschleder (72 -s); — (*kalhoty*) hirschedlerne Hosen; **-icový** hirschedlern  
**jeħi** wenn; **jeħiž** da; weil; zumal  
**jeħimánek** der Pötsch (6 -es, -e, 3. -en); ein beschränkter Mensch  
**jeħito** die Blutwurst (54 —; *-würste*, 3. -würsten)  
**jeħináčku!** Jeħer! und Jerum!  
**jeħnlořit** die Feinfühlichkeit (50 —); das Zart-, Feingefühl (63 -[e]s, -[e]l); **-ost** die Zartheit (50 —); die Feinheit (50); **jeħný**, é fein, zart, sanft  
**jen**, **jenom** nur; bloß; — *a jen* lediglich; **jeħ** der (*ost. řájm*); welcher; **jeħe** nur daß  
**jenice** die Eintagsfliege (46 —; -n)  
**jeħtiška** die Nonne (46 —; -n)  
**jeħáb** (*pták i stroj*) der Kranich (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); — *stroj* der Kran (2); — *strom* die Eberesche (46 —; -n); **jeħabina** die Vogelbeere (46)

**jeħeň** der Herbst (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en); **jeħenky** das Gesenke (-s)  
**jeħetř** der Stör (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
**jeħyně** die Höhle (46 —; -n); die Grotte (46 —; -n)  
**jeħie** die Krippe (46 —; -n); **jeħiřky** die Weihnachtskrippe  
**jeħ** ist; **jeħli** ob; wenn; falls; **jeħ-ly** falls; wenn  
**jeħřáb** der Habicht (1 -es, -[e]l; -e, 3. *Habichten*)  
**jesuita** der Jesuit (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en; 16)  
**jeħitř|nost** die Eitelkeit (50 —); **-ý**, é eitel; selbstgefällig  
**jeħtě** noch; — *jednou* nochmals; noch einmal  
**jeħřer** die Echse (46 —; -n); die Drache (14 -n, -n, -n; -n); **jeħřerka** die Eidechse (46 —; -n)  
**jeħel** der Klee (40 -s); **iřtě** das Klee-feld (75 -es, -[e]l; -er, 3. -ern)  
**jeħi** (*vozem, vlakem atd.*) fahren (*sl. 150; á, u, ú; bin a; a!*); — *jako* das wie der Teufel rasen (*sl. 106 bin, hab.*); — *na koni* reiten (*sl. 125; ei; i; i; bin i; ei!*); — *kolem* vorbeifahren (*sl. 150 b*); — *spolu* mit/fahren (*sl. 150 b*)  
**jeħiřtě** die Bühne (46 —; -n); der Schauplatz (22 -es, -[e]l; *-plátze*, 3. -plätzen)  
**jeħviti** offenbaren (*sl. 95 a; hab.*); — *se* erscheinen (*sl. 237 a; ei; ie; ie; bin ie; ei!*)  
**jeħvnosubný** offenblütig  
**jeħvo** (*dáti najevo*) offenbaren (*sl. 95 a; hab.*); *dal jsem mu na jeħvo* ich machte ihm bemerklich; *přijřti na jeħvo* an den Tag treten  
**jeħ** das Wehr (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
**jeħdec** der Reiter, der Fahrer (11 -s; —, 3. -n); **-ký** Kavallerie...; Reiter...; **-řvo** (*vojenské*) die Kavallerie (48 —; -ien)  
**jeħditi** fahren (*sl. 150; á, u, ú; bin a; a!*); — *na koni* reiten (*sl. 225; ei; i; i; bin i; ei!*); — *o vřacích, lodřích atd.* verkehren (*sl. 95a hab.*)  
**jeħero** der See (42 -s; -n)  
**jeħevřšik** der Dackel (12 -s; -s, 3. -n); **-ec** der Dachs (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
**jeħzle** das Jesukindlein (71 -s)  
**jeħ** das; die  
**jeħzaty** struppig; stachelig  
**jeħženi** das Fahren (71 -s)  
**jeħžek** der Igel (12 -s; —, 3. -n); **moř-ský** — der Seeigel  
**jeħžiš** Jesus (2. a 3. *pád* Jesu; 4. *nád* Jesum); **jeħžiš Kristus** Jesus Christus (2. p. Jesu Christi; 3. p. Jesu Christo; 4. p. Jesum Christum); **jeħžišek** das Christkind (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en)  
**jeħži** se sich sträuben (*sl. 95 hab.*)  
**jeħže** da; weil  
**jeħo** das Joch (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en)  
**jeħien** die Speiseröhre (46 —; -n); der Rachen (13 -s; —); der Schlund (26 -es, -[e]l; *Schlünde*, 3. -n)

**Jldati** zu essen pflegen (sl. 95 hab.)  
**Jldelnia** das Speisezimmer (71 -s; -, 3. -n); f. Speise...; f. *lístek*, f. *lístek* die Speisekarte (46 -; -n)  
**Jldo** das Essen (71 -s; -); das Gericht (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Speise (46 -; -n); *masité*, *ob-libené* — die Fleisch-, Leib- [Lieblings]speise  
**Jih** der Süden (13 -s; -); der Süd (-s)  
**Jihnouti** auftauern (sl. 96 b; bin); tauern (sl. 96 hab., bin)  
**Jiholěský** südböhmisch; -**moravský** südmährisch; -**východ** der Südosten (13 -s); der Südost (-es); -**východní**, *ě* südöstlich; -**západ** der Südwesten (-s); [Südwest]; -**západní**, *ě* südwestlich  
**Jicha** die Brüh-, Tunke (46 - -n)  
**Jichž** deren (2. p. pl. vzt. zájm.)  
**Jikati** stottern (sl. 100 hab.); **Jikavec** der Bergfink (16 -en, -en, -en); **Jikavý**, *ě* stotternd  
**Jikrlja** der Roggen; der Fischrogen (13 -s; -); -**náč** der Rogenfisch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Rogner (11 -s; -, 3. -n)  
**Jil** der Letten (13 -s; -); der Lehm (2 -es, -[e])  
**Jilec** der Schwert-, Säbelgriff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**Jilek** der Lolch (1 -es, -[e])  
**Jilm** die Ulme (46 -; -n)  
**Jitovatý** lettig  
**Jim** ihnen  
**Jimati** ergreifen (sil. 182 a; ei; i; i; hab. i; ei!); **Jimavý**, *ě* empfänglich; rührend  
**Jimka** die Fanggrube (46 -; -n)  
**Jimž** denen (3. p. pl. vzt. zájm.); **Jimž** durch den  
**Jináce** anders; **Jinačiti** ändern (sl. 100 hab.); **Jinak** anders; sonst; andererseits; **Jinaký** andersartig; **Jinam** anderswohin; anderwärts; **Jinde** anderswo; **Jindy** andermal; sonst; ehemals; andremal  
**Jini** andere  
**Jiní** der Reif (1 -es, -[e]); der Rauhereif  
**Jinoch** der Jüngling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); **Jinožayčny**, *ě* fremdsprachig; **Jinošství** das Jünglingsalter (72 -s)  
**Jinota** die Allegorie (48 -; -[e]n)  
**Jinovlatka** der Reif (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); a-ty reifig  
**Jinudy** anderwärts  
**Jiný** ddd. andere; *něco jiného* etwas anderes  
**Jircha** das Weißleder (72 -s)  
**Jirchář** der Gerber; der Sämschgerber (11 -s; -, 3. -n); -**stvi** die Weißgerberei (51 -; -en)  
**Jiří** Georg (-s); **Jiříška** die Haus-schwalbe (46 - -n); **Jiřínka** (květ) die Georgine (46 - -n)  
**Jirovec** die Roßkastanie (47 - -)  
**Jiskerka** das Fünkchen (71 -s; -); **Jiskra** der Funke (17 2. -ns, 3. 4.

-n; 1.—4. -n); **Jiskřeni** das Fünkeln (71 -s); **Jiskřiti** fünkeln (sl. 101 hab.); glitzern (sl. 100 hab.); mit Funken sprühen (sl. 95 hab.); **Jiskřivý**, *ě* fünkeln  
**Jisté** gewiß; sicherlich  
**Jisti** essen (sl. 149; i; a; ä; hab. e; i!)  
**Jistina** das Kapital (86 -s; -[e]n; 65 -s; -e, 3. -n)  
**Jistiti** behaupten (sl. 102 a; hab.); versichern (sl. 100 a; hab.)  
**Jisto** gewiß; sicher  
**Jistolisty**, *ě* totsicher  
**Jistota** die Gewißheit (50 -); die Sicherheit (50 -; -en); *jistota měrou* gewissermaßen; **Jisty**, *ě* sicher; gewiß; *je jisto* es steht fest  
**Jiška** die Einbrenne (46 -; -n)  
**Jiti** gehen (sil. 168; e; i; i; bin a; ei!); — *do školy*, *kostela* in die Schule, Kirche —; — *na návštěvu* zu Besuch —; *pěšky* zu Fuß —; — *potichu* leise —; — *pro lékaře* den Arzt holen (sl. 95 hab.); — *pro něco* ets holen; — *s kopce* bergab gehen; — *do kopce* bergauf —; — *svou cestou* seines Weges —; — *vtříc* entgegen —; — *o co* es handelt sich um (se 4. pád.); — *s kým* mit gehen (168 b); — *kolem* vorbei/gehen (168 b); *jde o život* es gilt das Leben  
**Jitřeni** das Eitern (71 -s); die Erregung (50 -)  
**Jitřenka** der Morgenstern (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**Jitřiti** aufwiegeln (sl. 101 b; hab.); — *se (o rání)* eitern (sl. 100 bin); — (*bovřiti se*) sich espören (sl. 95 a; hab.)  
**Jitřní** Früh...; Morgen...; — *mše* die Messe (46 - -n)  
**Jitřnice** die Leberwurst (54 -; -würste, 3. -n)  
**Jitro** der Morgen (13 -s; -); die Frühe (46 -); — (*polní mira*) das Joch (2. -[e]s; zwei, fünf Joch Acker)  
**Jitrocel** der Wegerich; der Spitzwegerich (3 -s, -[e])  
**Jiva** die Palmweide (46 - -n)  
**Jizba** die Stube (46 -; -n)  
**Jizda** die Fahrt (50 -; -en); die Kavallerie (48 -; -[e]n); die Reiterei (51 -; -en); — *koňmo* der Ritt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); *okružní, zpáteční* — die Rund- Rückfahrt; **Jizdárna** die Reitschule (46 - -n); die Reithahn (50 -; -en); **Jizdenka** die Fahrkarte (46 - -n); — *přestupní* die Umsteigekarte (46 - -n); **Jizdné** das Fahrgeid (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); **Jizdní** Fahr...; beritten; Reit...; reitend; — *pád* der Fahrplan (26 -es, -[e]; -pláne, 3. -n); das Kusbuch (81 -es, -[e]; -bücher, 3. -n)  
**Jizera** die Iser  
**Jizivost** die Bosheit (50 -; -en)  
**Jizlivý**, *ě* bissig; höhnisch

**Jizva** die Narbe (46 -; -n); die Schramme (46 -; -n)  
**Již** bereits; schon; *již ne* nicht mehr; **Již** die; welche  
**Jižní**, *ě* südlich; Süd...  
**Jmelí** die Mistel (49 -; -n)  
**Jmenem** namens; im Namen  
**Jměni** das Vermögen (71 -s); **čisté** — das Reinvermögen (71 -s)  
**Jmeniny** der Namenstag (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); das Namensfest (61 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**Jmenný** nominal; Namens...; namentlich  
**Jměno** der Name[n] (17 2. -ns, 3. 4. -n; 1.—4. -n); **křestní** — der Taufname; **podstatné, přídavné** — das Haupt- [Ding-], Eigenschafts- wort (80 -es, -[e]; -wörter, 3. -n); **Jmeno** [vaci] Ernennungs...; -**vání** die Ernennung (50 -; -en); -**vaný** genannt; -**vatel** der Nenner (11 -s; -, 3. -n); -**vati** nennen (sil. 217; e; a; e; hab. a. ei!); — *čím* ernennen (217 a); — *se* sich nennen (217); heißen (sil. 189; ei; ie; ie; hab. ei; ei!); -**vec** der Namensvetter (11 -s; -, 3. -n); -**vitě** namentlich; besonders; -**vitý** namhaft; Nominal...; Nenn...

**Jmouti** ergreifen (sil. 182 a; ei; a, i; i; ei!); fassen (sl. 108 hab.)  
**Jodlování** das Jodeln (71 -s); -**ati** jodeln (sl. 101 hab.)  
**Jodoformový** Jodoform...; -**vý** Jod...; -**od tinktura** die Jodtinktur (50 -)  
**Jogurt** das Joghurt (-s)  
**Jola** (ločka) die Jolle (46 -; -n)  
**Jonák** viz *junák*  
**isa** (*přechodník býti*) seiend  
**Jsem** ich bin; *jsi du* bist (*viz* sein); **Jsmo** (wir, sie) sind; **Jsou** sind (wir, sie, Sie sind; *viz* sein); **Jsouci** befindlich; — *po ruce* befindlich  
**Jsouenost** das Dasein (71 -s)  
**Jste** Sie sind; ihr seid (*viz* sein)  
**Jubilant** der Jubilar (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -**ejní** Jubiläums...; -**eum** das Jubiläum (83 -s; -[e]n)  
**Juchtla** der Juchten (13 -s); -**ový** Juchten...  
**Juliánský** julianisch  
**Junák** [ký] jugendlich; tapfer; -**tví** die Jugendliebe (50); die Tapferkeit (50 -); **Junák** der Bursche (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n)  
**Junda** der Jux (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**Jupička** *noční* die Nachtlacke (46 - -n); **Jupka** die Joppe (46 -; -n)  
**Juta** die Jute (46 -)

## K

**k** zu; zum (zu dem); zur (zu der); **k** *pálnoci* gegen Mitternacht; **ke** *stu* gegen hundert  
**kabaret** das Kabarett (63 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**kabát** der Rock (27 -[e]s, -[e]; -röcke, 3. -n); **dámský, spodní** — der Damen- Unter-; **dvouradový** — zweireihiger —; **jednoradový** — einreihiger Rock; -**ec** das Röcklein (71 -s; -); der Leibrock (27); das Wams (80 -es, -[e]; *Wämser*, 3. -n); -**ek** das Röckchen (71 -s; -)  
**kabel** das Kabel (73 -s; -, 3. -n); -**ový** Kabel...; -**á depéše** die -depesche  
**kabelka** das Händtäschen (71 -s; -); — **perličková** das Perlentäschen  
**kabina** die Kabine (46 -; -n)  
**kabinovní** Kabinetts...  
**kaboniti se** finster daren/schauen (sl. 96 b; hab.)  
**kabrióřák** der Prachtkerl (3. -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**káčeni** das Stürzen (71 -s); — **stro-mě** das Fällen (71)  
**káčefovláni** die Verketterung (50 -); -**ati** verketterern (sl. 100 a; hab.)  
**káčeti** *co* fällen (sl. 95 hab.); um- stürzen (sl. 103 b; h.); um/werfen (sil. 317 b; i; a; ü; hab. o; i!); Wälder, Holz schlagen (sil. 245; ä; u; ü; hab. au; a!); — *se* ein- stürzen (sl. 103 b; bin)

**kačif** der Ketzler (11 -s; -, 3. -n); -**ský** ketzerisch; Ketzler...; -**ství** die Ketzerei (51 -)  
**káča** (*hračka*) der Kreisel (12 -s; -, 3. -n); **káče** das Entlein (71 -s; -); **kačena** (*kachna*) die Ente (46 -; -n); **kačer** der Entlicher (3 -s; -e)  
**kaď** der Bottich (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Tonne (46 -; -n); **ka- deška** der Bottich (2)  
**kaďer** die Locke, die Haarlocke (46 -; -n); -**avý** kraus (-er -este); kraushaarig; lockig; -**iti** kräuseln (sl. 101 hab.); **frisieren** (sl. 98 a hab.); locken (sl. 95 hab.); -**nický** Friseur...; -**ník** der Friseur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Haarkünstler, der Haarschneider (11 -s; -, 3. -n)  
**kadidelnice** das Weihrauchgefäß (68 -Bes, -B(e); -Be, 3. -Ben); das Rauchfaß (79 -ssee, -[e]ssee); -**fässer**, 3. -fässern)  
**kadidlo** der Weihrauch (3 -s, -[e])  
**kádinka** kleines Gefäß  
**kaditi** räuchern (sl. 100 haben); **kadlub** die Gußform (50 -; -en)  
**kafr** der Kämpfer (11 -s; -, 3. -n)  
**kaban**, -**ec** die Grubenlampe (46 -) *má již na kabanuku* es geht mit ihm schon zur Neige  
**káčati** gackern (sl. 100 hab.)  
**kachel**, **kachlik** die Kachel (49 -; -n); **kachlový**, -**á**, -**é** Kachel...; -**á** *kamna* der Kachelofen (32 -s; -6-)

**kachna** die Ente (46 —; -n); *novinářská* — die Zeitungsentente; *pečeň* — der Entenbraten (13 -s; —)  
**kajak** das, der Kajak (19, 37 -s; -s, 3. -s); der Kaik, Kajik (5 -s. -[el]; 3. -s); **kajakář** der Kajakfahrer der Faltbootfahrer (11 -s; —, 3. -n)  
**kajleč** reumütig; bußfertig; -nice die Büsserin (52 —; -innen); -nik der Büsser (11 -s; —, 3. -n)  
**kajman** (zoolog.) der Kaiman (5 -s. -[el]; -e, 3. -en; 19 -s; -s, 3. -s)  
**kajuta** die Kajüte (46 —; -n)  
**kakao** der Kakao (41 -s)  
**kakati** scheißen (sil. 238; ei; i; i; hab. i; e!); kacken (sl. 95 hab.)  
**kaktus** der Kaktus (41 -es; *Kakteen* [Kaktusse, 3. -n])  
**kal** der Schlamm (26 -es, -[el]; *Schlämme, 3. -n*); der Bodensatz (22 -es, -[el]; -sätze, 3. -n)  
**kalafuna** das Kolophonium (83 -s; -nen); **kalamajka** der Tanz (22 -es, -[el])  
**kalamař** das Tintenfaß (79 -sses, -sse [-]; -füßer, 3. -n)  
**kaldoun** das Gänseklein (-s)  
**kalendář** der Kalender (11 -s; —, 3. -n); *kapesní, nástěnný* — der Taschens-, Wand-  
**kalení** (kovu) die Härtung (50 —); *kalený* gehärtet; — o vodě getrübt  
**káletí** besudeln (sl. 101 a; hab.)  
**kaihoty** die Hosen (pl); die Beinkleider (pl); *krátké* — die Kniehöschen (pl); *spodní* — die Unterhosen (pl)  
**kalibr** das Kaliber (72 -s; —, 3. -n)  
**kalioč** Hört...  
**kalich** (i květu) der Kelch (2 -[el]; -[el]; -e, 3. -en)  
**kalina** (květ.) der Schneeball (28 -es, -[el]; -bälle, 3. -n)  
**kalíšek** das Kelchen (71 -s; —); der Eierbecher (11); das Spitzglas (77 -es, -[el]; -gläser, 3. -n); *kališník* der Kelchner (11 -s; —, 3. -n); der Kalixtiner (11); -ioký utraquistisch  
**kaliště** die Lache, die Suhle (46 -; -n)  
**kaliti** trüben (sl. 95 hab.); — kovů härten (sl. 102 hab.); — se sich trüben (95); sich bewölken (95 a)  
**kalkulace** die Kalkulation (50 —; -en); -ovati kalkulieren (sl. 98 a, h.)  
**kalnost** die Trübheit (50 —)  
**kalný** trüb; trübe; schlammig  
**kalosis** der Schlammfilter (11 -s; —, 3. -n); die Schlammpresse (46 -; -n)  
**kalous** die Ohreule (46 —; -n); der Waldkauz (22 -es, -[el])  
**kaluž**, e, ina die Pfütze, die Lache (46 —; -n)  
**kalý** gut; hübsch; tüchtig; *nic kalého* nichts Gutes  
**kam** wohin; irgendwohin  
**kamarád** der Kamerad (16 -en, -en, -en; -en); -ka die Kameradin (52)  
**kamaše** die Gamasche (46 —; -n)  
**kambaia** die Sezunge (46 —; -n)  
**kamelot** der Kamelott (2 -[el];

**kámen** der Stein (2 -[el]; -[el]; -e, 3. -en); *drahý, křesací, mlýnský, ušlechtlý, základní* — der Edel-, Feuer-, Mühl-, Leichen-, Grund-  
**kamenec** der Alaun (3 -s, -[el]; -ěti zu Stein werden (113 bin); versteinern (sl. 100 a; bin); -i das Gestein (63 -[el]; -[el]; -e, 3. -en); die Steine (pl); -ik der Steinbrecher (11 -s; —, 3. -n); der Steinmetz (16 -en, -en, -en; -en); -itý, -itě steinig; -ný steinern; Stein...; -otisk der Steindruck (2 -[el]; -[el]; -e, 3. -en); -otiskář der Steindruck (11 -s; —, 3. -n); der Lithograph (16 -en, -en, -en; -en); -ouhelný Steinkohlen...; -ovati steinigen (sl. 95 hab.)  
**kamerální** Kameral...  
**kamínek** das Steinchen (71 -s; —); — na psaní der Griffel (12 -s; —, 3. -n); der Schieferstift (1 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
**kamizolka** das Kamisol (91 -s; -en); -ka die Jacke (46 —; -n)  
**kamkoli** wohin auch immer  
**kamna** der Ofen (32 -s; -Ofen); *kachlová, plymová* — der Kachel-, Gasofen; **kamnář** der Ofensetzer (11 -s; —, 3. -n); der Hafner, der Ofner (11)  
**kampaň** wohin denn?  
**kampaň** die Kampagne (46 —; -n)  
**kamsi** irgendwohin  
**kamzik** der Gernsbog (27 -[el]; -[el]; -böcke, 3. -n); die Gemse (46 —)  
**kanafas** der Kanevas (-[sses]); -ový Kanevassen  
**kanál** der Kanal (29 -s, -[el]; -äle, 3. -n); *vodní* — der Wasser-  
**kanalísace** die Kanalisation (50 —); -ovní Kanalisations...  
**kanár**, **kanárek** der Kanarienvogel (30 -s; -vögel, 3. -n)  
**kancelář** die Kanzlei (50 —; -en); das Bureau, Büro (87 -s; -s, 3. -s); *cestovní, insertní, tisková* — das Fahrkartenn...; Anzeigen...; Preßbureau; -ista der Kanzlist (2, 3, 4. -en; 1.—4. -en)  
**kancléř** der Kanzler (11 -s; —, 3. -n); *říšský* — der Reichskanzler (11)  
**kandidát** der Kandidat (2, 3, 4. -en; 1.—4. -en); -átní Kandidaten...; -ovati kandidieren (sl. 98 a; hab.)  
**kaně** (dravec) der Bussard (2 -[el]; -[el]; -e, 3. -en)  
**kanec** (i divoký) der Eber (11 -s)  
**kaňhal** der Klecksler (11 -s; —, 3. -n); **kaňhati** sudeln (sl. 101 hab.)  
**kaňka** der Klecks (6 -es, -[el]; -e, 3. -en); der Tintenklecks  
**kanoista** der Paddelbootfahrer (11)  
**kanon** das Geschütz (61 -es, -[el]; -e, 3. -en); die Kanone (46 —; -n)  
**kanonický** kanonisch  
**kanouti** tropfen, rollen (sl. 95 hab.); rinnen (sil. 229; t; a; ä; bin o; t!)

**kanovník** der Kanovník (41 —; *Kanoniker, 3. -n*); der Domherr (38 -n, -n, -n; -en)  
**kantina** die Kantine (46 —; -n)  
**kantor** der Kantor (18 -s; -oren); der Schulmeister (11 -s; —, 3. -n)  
**kaolin** das Kaolin (65 -s, -[el])  
**kapaci** Tropf...; **kapalina** die Flüssigkeit (50 —; -en); **kapalný** flüssig; tropfbar; **kapati** tropfen (sl. 95 hab.); **tröpfeln** (sl. 101 hab.); **kapavka** der Tripper (11 -s)  
**kapé** die Kapuze (46 —; -en)  
**kapela** die Kapelle (46 —; -n); -nik der Kapellmeister (11 -s)  
**kapesní** Taschen...; -nik das Taschentuch (30 -es, -[el]; -tücher, 3. -n)  
**kapicka** das Tröpfchen (71 -s; —)  
**kapitál** das Kapital (65 -s, -[el]; -e, 186 -[en]; 3. -en); -alista der Kapitalist (16 -en, -en, -en; -en)  
**kapitán** der Kapitán (5 -s, -el; -e, 3. -en); -ola (*knihy*) das Kapitel (73 -s; —, 3. -n); -ula (*kanovnícká*) das Kapitel (73)  
**kapka** der Tropfen (13 -s; —); *dešťová* —, — *krve* der Regen-, Blutstropfen; — obr. ein wenig  
**kaplan** der Kaplan (29 -s, -[el]; *Kapläne, 3. -n*)  
**kaple** die Kapelle (46 —; -n); **kaplička** kleine Kapelle  
**kapnouti** viz **kapati**  
**kapoun** der Kapaun (5 -s, -[el])  
**kapr** der Karpfen (13 -s; —)  
**kaprad**, -i, -ina das Farnkraut (80 -es, -[el]; -kräuter, 3. -n)  
**kaprář** der Korporal (5 -s, -[el]; -e, 3. -en); -ský Korporal...  
**kapří** Karpfen...  
**kaprie** die Kaper (49 —; -n)  
**kapsa** die Tasche (46 —; -n); *postranní, u vesty, náprsní* — die Seiten-, Westen-, Brusttasche; **kapsář** der Taschendiener (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); der Schubsack (27 -[el]; -[el]; -säcke, 3. -n); **kapsička** das Täschchen (71 -s; —)  
**kapuce** die Kapuze (46 —; -n); -in der Kapuziner (11 -s; —, 3. -n); -lnský Kapuziner...  
**kapusta** der Kohl; der Wirsingkohl (1 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
**kára** der Karren (13 -s; —)  
**karabáč** die Knute (46 —; -n); die Karbatsche (46); -ina der Karabiner (11 -s; —, 3. -n); -inka der Wirbel (12 -s; —, 3. -n)  
**karabinka** der Wirbel (12 -s)  
**karafiát** die Nelke; die Gartennelke (46 —; -n)  
**karakter** der Charakter (5 -s, -[el])  
**káranec** der Züchtling (4 -s, -[el]; -e, 3. -en); der Zuchtthäusler (11 -s)  
**káraní** das Tadeln (71 -s); **karatel** der Züchtiger (11 -s; —, 3. -n); der Tadel (11); **káratí** tadeln (sl. 101 hab.); **zuchtigen**, rügen, strafen (sl. 95 hab.); **káravý**, -ě rügend; **vorwurfsvoll**

**karavana** die Karawane (46 —; -n)  
**karban** leidenschaftliches Kartenspiel; -ík der Kartenspieler (11 -s)  
**karburátor** der Vergaser (11 -s)  
**kardinál** der Kardinal (29 -s, -[el]; -äle, 3. -n)  
**kartel** Karten...  
**kartioč** der Blumenkohl (3 -s, -[el]); der Karfiol (5 -s, -[el])  
**kariéra** die Karriere (46 —; -n); die Laufbahn (50 —; -en)  
**karikatura** die Karikatur (50 —; -en); -ovati karikieren sl. 98 a; hab.)  
**karkuika** das Käppchen (71 -s; —); *Červená* — das Rotkäppchen  
**kárný** strafend; Disziplinar...; — *výbor* der Disziplinarausschuß (24 -sses, — [sse]; -schüsse, 3. -n)  
**karoserie** die Karosserie (48 -; -en)  
**karotka** die Karotte (46 —; -n)  
**karový** Karo...; -é eso das As. [Daus] in Karo  
**Karpaty** die Karpathen (pl)  
**karta** die Karte (46 —; -n)  
**kartáč** die Bürste (46 —; -n); — *na boty, šaty, vlny* die Schuh-, Kleider-, Haar-; -ek *na zuby* die Zahnbürste; -ník der Bürstenbinder; der Bürstenmacher (11 -s; —, 3. -n); -ovati bürsten (sl. 102 hab.)  
**kartářka** die Karten[schlägerin (51 —; -en); die -legerin (52)  
**kartel** das Kartell (65 -s, -[el]; -e, 3. -en); -ový Kartell...  
**karton** der Karton (4 -s, -[el]; -e, 3. -en; 19 -s; -s, 3. -s); das Kartonpapier (65 -s, -[el]; -e, 3. -en); -áč die Karton(n)age (46 -; -n); -ovany kartoniert; -ovati kartonieren (sl. 98 a; hab.)  
**kartočka** die Kartothek (50 -; -en)  
**kartouzek** (bot.) die Kartäusernelke (46 —; -n)  
**kasárna**, -y die Kaserne (46 —; -n); -í Kasernen...  
**kasati** aufschürzen (sl. 103 b; hab.); — se *na koho, co* sich rüsten (sl. 102 haben)  
**kasíla** die Kaste (46 —; -n); -ovní Kasten...; -ovnívtel der Kastengeist (10 -es, -[el])  
**kastovní** Kasten...  
**kastrace** die Kastration (50 —; -en); die Verschneidung (50)  
**kastról** die Kasserolle (46 —; -n)  
**kaše** der Brei (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); *bramborová, krupicová, rýžová* — der Kartoffel-, Grieß-, Reis[brei]  
**kašel** der Husten (13 -s); *černý* — der Keuchhusten (13 -s)  
**kašíčka** der Brei (1 -es, -[el])  
**kašlati** husten (sl. 102 hab.)  
**kašna** der Röhrr Brunnen (13 -s; —)  
**kašpárek** der Kasperl (47 -s; -n)  
**kaštan** die Kastanie (42 —; -[en]; — (*strom*) der Kastani(en)baum (26 -es, -[el]; -bäume, 3. -n); — *jedlý, divoký* die Edel-, Roßkastanie (47 kat, -an der Henker (11); der Scharfrichter (11 -s; —, 3. -n)

katafalk der Katafalk (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); katalog der Katalog (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 katan der Henker (11 -s; -, 3. -n)  
 katar der Katarrh (5 -s, -[e])  
 katastra der Kataster (11 -s; -, 3. -n); -alni Kataster...  
 katedra der, das Katheder (11, 72 -s; -, 3. -n); -ála die Kathedrale (46 -; -n)  
 kategorie die Kategorie (48 -; -[i]en)  
 katecheta der Katechet (16, 2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); -ismus der Katechismus (20 -; -men)  
 káti se bereuen (sl. 96a; hab.); Buße tun (sl. 302; u; ä; ä; hab. a; u!); büßen (sl. 109 hab.)  
 katolícký katholisch; -ička die Katholik (52 -; -innen); -ík der Katholik (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en)  
 kauce die Kautions (50 -; -en); die Haftsumme (46 -; -n); -schopný kautionsfähig  
 kaučuk der (das) Kautschuk (19, 87 -s; -s, 3. -s); -ový, -á, é Kautschuk...; -é razítko der -stempel (12 -s)  
 káva der Kaffee (19 -s; -s, 3. -s); -bílá, černá, mrazená, sladová - der Milch-, [Weiß-], Schwarz-, Eis-, Malz|kaffee  
 kavalieo das Bettgestell (64 -s, -[e]; -e, 3. -en); das Eisenbett (91 -es, -[e]; -en); -erie die Kavallerie (48 -; -ien); -erista der Kavallerist (16 -en, -en, -en; -en)  
 kavárna das Kaffeehaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n); das Café (87 -s; -s, 3. -s); -ík der Kaffeeständer (11 -s; -, 3. -n)  
 kavka die Dohle (46 -; -n)  
 kávový, -á, é Kaffee...; -á lžička der Kaffeelöffel (12 -s; -, 3. -n)  
 kaz der Fehler (11 -s; -, 3. -n)  
 kazajka die Jacke; die Joppe (46 -; -n); -svěrací - die Zwangsjacke  
 kázání die Predigt (50 -; -en); kázatel der Prediger (11 -s; -, 3. -n); kázatelna die Kanzel (49 -; -n); kázati predigen (sl. 95 hab.); - (nariditi) heißen (sl. 189; ei; ie; ie; hab. ei; ei!)  
 kázeň die Zucht (54 -); die Disziplin (50 -; -en); kázeňský Disziplinar-  
 kazimír der Störfried (11 -es, -[e]; -e, 3. -en); -svět der Reißteufel (12 -s; -, 3. -n)  
 kaziti (se) verderben (sl. 304; i; a; ü; hab. o; i!); - (radost) ver-leiden (sl. 105 a' hab.)  
 kazivec der Flußspat (2 -[e]s)  
 káznice das Zuchtthaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n)  
 kazovitý, -ý fehlerhaft  
 každodenní alltäglich; -pádně jeden-falls; allenfalls; -ročně, i alljährlich  
 každý, -á, é jeder, jede, jedes; - (samostatně) jedermann; po každé jedesmal; -ého času jederzeit  
 kažení das Verderben (71 -s)

kbelik der Kübel (12 -s; -, 3. -n); - na uhlí der Kohleneimer (11 -s)  
 kdákani das Gackern (71 -s)  
 kdákati gackern (sl. 100 hab.)  
 kde wo; kdekdo, kdejaký jeder; - jinde wo nur sonst; kdekoli wo immer; wo nur immer; wo auch; kdekterý jeder; kde možno wo-möglich; kdepak wo denn; kdesi irgendwo; kdesi cosi das und jenes; kdezto wogegen; während  
 kdo wer; kdokoli wer immer; wer nur (auch) immer; kdopak wer denn; kdosi irgendjemand; jemand; kdo tu? wer da?; kdož wer  
 kdoutie die Quitte (46 -; -n)  
 kdovíco wer weiß was; -jak wer weiß wie; -jaký wer weiß was für ein  
 kdy wann; od kdy? seit wann?; nemám kdy ich habe keine Zeit; není - es ist keine Zeit; v době, kdy... zur Zeit wo...  
 kdyby wenn; i - selbst wenn; jako - als ob  
 kdykoli sooft; wann immer; kdypak wann denn; kdysi einmal; einst  
 když als; nachdem, wenn; i když wenn auch  
 ka viz k  
 kecal der Schwätzer (11 -s)  
 kecati (inkoust) klecksen (sl. 106 hab.); - žvaniti schwatzen (sl. 103 haben)  
 kedluben der Kohlrabi (-; -s, 3. -s)  
 kejhati (o husách) schnattern (100 h.)  
 kejkle die Gaukelei (51 -; -en); -if der Gaukler (11 -s; -, 3. -n)  
 kel der Stoßzahn, der Hauzahn (26 -es, -[e]; -zähne, 3. -n)  
 kelímek die Tiegel (12 -s; -, 3. -n)  
 keř der Strauch (33, 26 -es, -[e]; -Sträucher], 3. -n); die Staude (46 -; -n); rážový, vinný - der Rosen-, Weinstock (27 -[e]s, -[e]; -stöcke, 3. -n)  
 keramika die Keramik (50 -; -en)  
 ketas der Kettenhändler (11 -s; -, 3. -n); der Schieber (11)  
 kéž! daß doch!; wenn; möge; möchte  
 kibic der Kiebitz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ovatí kiebizen (sl. 103 hab.)  
 kilo das Kilo (-s); -gram das Kilogramm (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); kilometr das Kilometer (72 -s; -, 3. -n); čtvereční - das Quadrat-kilometer (11 -s; -, 3. -n); -ový, á, é Kilometer...; -kamen der -stein (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -á rychlost die -geschwindigkeit (50 -)  
 kinematograf (kino) das Kino; das Bio (87 -s; -s, 3. -s); der Biograph (16 2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); zvu-kový - das Tonkino (87)  
 kinžal der Dolch (1 -es, -[e]; -e, 3. Dolch-en)  
 klábosení das Geschwätz (64 -es, -[e]); -iti schwatzen, schwätzen (sl. 103 hab.)

klácek der Knüttel; der Prügel (12 -s; -, 3. -n); - obr. der Bengel (12); kláckovíati se lümmeln (sl. 101 hab.); schlendern (sl. 100 hab.); -itý, é fliegehaft  
 klád die These (46 -; -n); - (filo-sof.) die Bejahung (50 -)  
 kláda der Balken (13 -s; -)  
 kládeni das Lesen (71 -s)  
 kládina der Schwebebaum (27 -[e]s, -[e]; -bäume, 3. -n)  
 kládivo der Hammer (31 -s; Häm-mer, 3. -n); kládívoun der Hammer-fisch (6 -es, -[e])  
 kládká die Rolle (46 -; -n); -ostroř der Flaschenzug (27 -[e]s, -[e]; -süpe, 3. -n)  
 kládný, é bejahend; positiv  
 klám die Täuschung (50 -; -en); der Trug (-es, -[e]); -ati betrügen (sl. 301 a; ü, o, ö; hab. o; ü!); täuschen (sl. 104 hab.); klamný, é trügerisch; falsch  
 klánění die Anbetung (50 -; -en); die Verbeugung (50)  
 kláněti se sich beugen (sl. 95 hab.); sich verbeugen (95 a); sich neigen (95); - Bohu Gott anbeten (sl. 102 b; hab.)  
 klánice die Runge (46 -; -n)  
 klano|krídli die Spaltflügler (pl); -zobci die Spaltschnäbler (pl)  
 klapačka die Klapper (49 -; -n)  
 klapati klappern (sl. 100 hab.); klappen (sl. 95 hab.)  
 klapka die Klappe (46 -; -n); oční - das Augenlid (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
 klarinet die Klarinette (46 -; -n); -ista der Klarinetist (16 -en, -en, -en; -en)  
 klas die Ähre (46 -; -n)  
 klasičský, y klassisch; klasik der Klas-siker (11 -s; -, 3. -n)  
 klasnatěti Ähren ansetzen (sl. 103 b)  
 klasnatý ährig, viel-, groß|ährig  
 klasobrání die Ährenlese (46 -; -n)  
 klásti legen (sl. 95 hab.); hinlegen (95 b); hin/stellen (95 b); - za vinu komu die Schuld auf jdn schieben (sl. 241; ie; o; ö; hab. o; ie!); jdn beschuldigen (sl. 95 a; hab.); - za podmínku als Bedingung aufstellen (sl. 95 b; hab.); zur Be-dingung machen (sl. 95 hab.); - odpor Widerstand leisten (sl. 102 hab.); - otázku Frage stellen (95); - si za čest sich beharren (95 a)  
 klášter das Kloster 94 -s; -öster, 3. -n  
 kláška (světská) die Acht (50 -; -en); der Fluß (50 -es, -[e]; Flü-che, 3. -n); církevní - der Bann (11 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 kláti stechen (sl. 284; i; a; ä; hab. o; i!); abstechen (284 b)  
 klátiti baumeln, schütteln; zappeln (sl. 101 hab.); - se schwanken; wanken (sl. 95 hab.); klátivý, é schwankend; wankend; wackelig  
 klátý verflucht

klávesa die Taste (46 -; -n); -nice die Klaviatur (50 -; -en); die Tastatur (50)  
 klavír das Klavier (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); das Piano (87 -s; -s, 3. -s)  
 klec der Käfig (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); der, das Vogelbauer (-s; -, 3. -n)  
 kleč das Knieholz (78 -es, -[e]); - pluhu die Pflugsterze (46 -; -n)  
 klečeti knien (sl. 97 hab.)  
 klekální (večerní) das Abend|glöck-lein, -läuten (71 -s); -tko der Bet-schemel (12 -s; -, 3. -n); kleknouti si niederknien (sl. 97 b; bin)  
 klempník der Klempner; der Spengler (11 -s; -, 3. -n); -stvl die Spengle-ri (51 -; -en)  
 klen der Bergahorn (2 -[e]s)  
 klenba die Wölbung (50 -; -en); das Gewölbe (70 -s; -, 3. -n); klen-bový Wölb...; Wölbung...  
 klení das Fluchen (71 -s)  
 klenot das Kleinod (62 -es, -[e]; -e [86 -ien], 3. -en); das Juwel (65 -s, -[e]; -e, [91 -en], 3. -en); -ník der Juwelier (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 klenouti wölben (sl. 95 hab.)  
 klenutí die Wölbung (50); das Ge-wölbe (70 -s; -); -ý, é gewölbt  
 klep der Klatsch (6); der Tratsch (16 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 klepatí Klopf...; klepání das Klopfen (71 -s); das Klappern (71 -s); kle-pati klopfen (sl. 95 hab.); - (pom-louvatí) klatschen (sl. 104 hab.);  
 klepeto die Krebschere (46 -; -n)  
 klepna die Klatschbase (46 -; -n); das Klatschweib (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
 klerika der Priesterrock (27 -[e]s, -[e]; -röcke, 3. -n)  
 klesání das Sinken (71 -s); die Sen-kung (50 -); klesati sinken (sl. 273; i; a; ä; bin u; i!); fallen (sl. 151; ä; ie; ie; bin a; a!); - na myšl zagen (sl. 95 hab.); klesavý, é sinkend; kleslý gesunken  
 klesnouti viz klesati  
 klesti das Reisig (64 -s, -[e]; -e, 3. -en); klestiti si cestu sich den Weg bahnen (sl. 95 hab.)  
 kleště die Zange (46 -; -n); -ěnoe der Verschnittene (ein -r; 15 -n, -n, -n); -ěný verschnitten; ka-striert; -iti schneiden (sl. 254; ei; i; i; hab. i; ei!); schälen (sl. 95 hab.); - kastrieren (sl. 98 a; hab.)  
 kletba der Fluch (26 -es, -[e]); Flí-če, 3. -n); kletí das Fluchen (71 -s); kletý verflucht  
 klevěta das Geklatsch (-es, -[e]); -iti klatschen (sl. 104 hab.); -ivý klatschsüchtig; -nice die Klatsche-ri (52 -; -innen)  
 klí der Kleister (11 -s)  
 klíčka kleiner Käfig (2)  
 klíč der Schlüssel (12 -s; -, 3. -n); - Morseův - der Morse|schlüssel; -ek das Schlüsselchen (71 -s; -); - rosliny das Keimstengeichen (71);



der Keim (1-es. -[e]; -e, 3. -en); -iti keimen (sl. 95 hab., bin); -ivý keimfähig; klíčka kleine Klinge, Masche, Schleife (46 —; -n); klíční Schlüssel...; — kost das Schlüsselbein (63 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); klíčník der Beschleife (11 -s; —, 3. Beschleibern)

klid die Ruhe; die Stille (46 —); ne-dělní, noční, večerní — die Sonntags-, Nacht-, Abendruhe; kliditi se sich packen (sl. 95 hab.); sich fort/packen (95 b); sich scheren (sl. 1 sil.; sil. 240; ie, o, ō; hab. o; ie!); klidný, ē ruhig, gefaßt; gelassen

klient der Klient (16-en, -en; -en)

klit der Leim (1-es. -[e]; -e, 3. -en); kličový Leim...

klika die Klinik, Türklinke (46 —; -n); — k točení die Kurbel (49 —; -n); kličkatý, ē gekrümmt, zickzack; klíkoroh der Rüsselkäfer (11 -s; —, 3. -n)

klíkva die Moosbeere (46 —; -n)

klima das Klima (87 -s; -s, 3. -s)

klimati schlummern (sl. 100 hab.); kopfnickend schlummern

klimatický Klima...; klimaticsch

klin der Keil (1-es. -[e]; -e, 3. -en); — matky der Schoß (23 -Bes, -B[e]; Schöße, 3. -n)

klinický klinisch; -ka die Klinik (50)

klínkatí klingeln (sl. 101 hab.)

klínovitý keilförmig; -ový Keil...

klisna die Stute (46 —; -n)

klíště die Zecke (46 —; -n)

kliti fluchen (sl. 95 hab.)

kliziti leimen (sl. 95 hab.)

klnouti fluchen (sl. 95 hab.)

klóbsa die Bratwurst (54 —; -würste, 3. -n)

klóbatí picken (sl. 95 hab.)

klóbovék das Hüthen (71 -s; —); -ník der Hutmacher (11 -s; —, 3. -n); klóboúk der Hut (26-es. -[e]; -hüte, 3. -n); dámský, pánský, plstěný, slaměný — der Damen-, Herren-, Filz-, Strohhut

klóflati, -nouti picken, hacken (sl. 95 hab.)

klókan das Känguruh (65 -s, -[e]; -e, [87 -s], 3. -en)

klókoč die Pimpernuß (55 —)

klókoč das Brodeln (71 -s); das Rieseln (71); -ati brodeln, sprudeln (sl. 101 hab.)

klóktladio das Gurgelwasser (94 -s; -wässer, 3. -n); -áni das Gurgeln (71 -s); -ati gurgeln (sl. 101 hab.)

klóniti neigen, beugen — se sich neigen (sl. 95 hab.)

klópa der Aufschlag, Rockaufschlag (27 -[e]s. -[e]; -schläge, 3. -n); das Revers (—; —)

klópití kippen, stülpen (sl. 95 hab.); — (oči) Augen nieder/schlagen (sil. 245 b; ō; v; ů; hab. a; a!); senken (sl. 95 hab.)

klópotiti se sich plagen (sl. 95 hab.); klópotný, ē mühsam; mühselig

klópytati, -nouti stolpern (sl. 100 hab., bin); straucheln (sl. 101 hab., bin); klóset das Klosett (62 -es. -[e]; -e, 3. -en)

klóub das Gelenk (63 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); klóubní, klóubový Gelenk...

klóuček das Büchlein (71 -s; —); das Büblein (71)

klóudný, ē sauber; nett

klóuzlákka die Glitsche (46 —; -n); die Glitschbahn (50 —; -en); -ati, -nouti gleiten (sil. 178; ei; i; i; bin; i; ei!); — se glitschen, rutschen (sl. 104 bin); -avý, ē schlüpfrig; glitscherig; -avý let der Gleitflug (2 -[e]s. -[e]; -flüge, 3. -n); klóuzek (houba) der Butterpilz (6 -es. -[e]; -e, 3. -en)

klóvatí picken, hacken (sl. 95 hab.); -na der, das Klebgummi (87 -s; -s, 3. -gummis)

klóub der Klub (19 -s; -s, 3. -s); foot-ballový, ůgový — der Fußball, Liga/klub; klóubko der Knäuel (12 -s; —, 3. -n); klóubovka der Klubsessel (12 -s; —, 3. -n); -na das Klubzimmer (72 -s; —, 3. -n); der Klubraum (27 -[e]s. -[e]; -räume, 3. -n); -ní Klub...

klóučiti ausroden (sl. 105 b; hab.); ausrotten (sl. 102 b; hab.)

klóuk der Bube (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n); -ovina der Bubenstreich (2. -es. -[e]; -e, 3. -en); -ovský, y Buben...; búbisch; -ovství viz -ina

klóus der Trab (1-es. -[e]; -e, 3. -en); klóusácký Trab...; klóusák der Traber (11 -s; —, 3. -n); klóusatí traben (sl. 95 hab., bin)

klóuziště die Eisbahn (50 —; -en); der Eislaufplatz (22 -es. -[e]; -plätze, 3. -n); klóuzký schlüpfrig; schlüpfrig

klómen der Stamm, Baumstamm (26-es. -[e]; Stämme, 3. -n); -ný Stamm...; -ostoví die Stammbildungslehre (46 —); -ový stämmig; Stamm...; klóment der Batist (6-es. -[e]); -ový Batist...

klómet der Greis (6-es. -[e]; -e, 3. -en); der Schöffe (14 -n, -n, -n; -n); kmetský Schöffen...

klómin der Kümmel (12 -s); -ka das Kümmelwasser (94 -s); -ový Kümmel...

klómit der Schimmer (11 -s; —, 3. -n); die Schwingung (50 —; -en); -ati schwingen (sil. 266; i; a; ō; hab. u; i!); — se flimmern, schimmern (sl. 100 hab.) -avý, ē flimmernd; flackernd; schimmernd; -nouti se sich rasch bewegen (sl. 95 a; hab.)

klómotr der Gevatter (14 -n, -n, -n; -n; 42 -s; -n); der Pate (14 2. 3. 4. -n; 1.—4. -n); kmotrka die Patin (52 —, -innen) kmotrěnka das Gevatterkind (75 -es. -[e]; pl -er, 3. -kinder); das Patenkind (75); kmotrovství die Gevatterschaft, die Patenschaft (50 —; -en)

knedlík der Knödel (12 -s; —, 3. -n); jádrový, meruňkový, švestkový — der Leber-, Marillen-, Zwetschkenknödel

kněp der Schusterknief (2 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en)

kněz der Priester (11 -s; —, 3. -n); kněžka die Priesterin (52 —; -innen); kněžka die Fürstin (52 —; -innen); kněžský priesterlich...; Priester...; kněžství das Priestertum (82 -s); kněžstvo die Geistlichkeit (50 —); die Priesterschaft (50 —)

kníha des Buch (80 -es. -[e]; Búcher, 3. -n); modlitební, obrázková školní, trdní — das Gebet-, Bilder-, Schul-, Klassenbuch

kníhař der Buchbinder (11 -s; —, 3. -n); -ský Buchbinder...; -ství die Buchbinderei (51 —; -en)

kníhkupec der Buchhändler (11 -s; —, 3. -n); -ký Buchhändler...; buchhändlerisch; -tvi die Buchhandlung (50 —; -en)

kníhmoř der Bücherwurm (33 -es. -[e]; -würmer, 3. -n); -pis die Bibliographie (48 —; -ien); die Bücherkunde (46 —; -n); -pisný bibliographisch; -sklad die Bücher-niederlage (46)

kníhovna die Bibliothek (50 —; -en); die Bücherei (51 —; -en); der Bücherschrank (27 -[e]s. -[e]; -schrank, 3. -n); -ík der Bibliothekar (5 -s. -[e]; -e, 3. -en); der Bücherwart 2 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en

kníhtisk der Buchdruck (27 -[e]s. -[e]; -drücke, 3. -n); -ař der Buchdrucker (71 -s; —, 3. -n); -árna die Buchdruckerei (51 —; -en); -ařství die Buchdruckerkunst (54)

knír(y) der Schnurrbart (26-es. -[e]; -härte, 3. -n)

kníze der Fürst (16, 2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -e! fürstlich; Fürsten...; -ství das Fürstentum (82 -s; Fürstentümer, 3. -n)

knížka das Büchel, Büchlein (78 -s; —, 3. -n); vkladní — das Einlagebuch (80 -es. -[e]; -bücher, 3. -n)

knížnice die Bücherei (51 —; -en)

knoflík, -ček der Knopf (26-es. -[e]; Knöpfe, 3. -n); stiskací — der Druckknopf

knót der Docht (1-es. -[e]; -e, 3. -en)

knóurlat der Wimmerer, der Winseler (11 -s; —, 3. -n); -ati wimmern (sl. 100 hab.); -avý, ē winselnd

knóučeti winseln (sl. 101 haben); knautschen (sl. 104 hab.)

knuta die Knute, die Peitsche (46)

koalice die Koalition (50 —; -en); -iční Koalitions...

koberec der Teppich (5 -s. -[e]; -e, 3. -en); perský — der Perser...; stúckový — der Läufer (11 -s)

kobka die Zelle (46 —; -n)

kobliha der Krapfen (13 -s; —)

kobrtati stolpern (sl. 100 bin)

kobylla die Stute (46 —; -n); -ka die Heuschrecke (46 —; -n); -ka houslí der Steg, Geigensteg (1-es. -[e]; -e, 3. -en)

kočabka der Kahn (26 -es. -[e]; Kähne, 3. -n)

kočour der Kater (11 -s; —, 3. -n); Kočourkov der Krähwinkel (32 -s); (das) Schilda (-s); -kovský Krähwinkler...; -kovští die Schildbürger (pl)

kočovina der Katzenjammer (11 -s)

kočár die Kutsche (46 —; -n); -ek das Wägelin (71 -s; —); der Kinderwagen (13 -s; —)

koči der Kutscher (11 -s; —, 3. -n)

kočička das Kätzchen (71 -s; —); das Baumkätzchen; kočka die Katze (46 —; -n); divoká — die Wildkatze; — (boa) die Pelzboa (58 —; -s, 3. -s); kočkodan die Meerkatze (46 —; -n)

kočovati umher/ziehen (sil. 323b; ie; o; ō; bin o; ie!); nomadieren (sl. 98 a; hab.); -ní, -nícký Nomaden...; wandernd; fahrend; -ník der Nomade (14 -n, -n, -n; -n)

Kočan Kopenhagen [da] (-s)

kořti die Tasse (46 —; -n)

koho? wen?; wessen?; kohokoli wen immer

kořout der Hahn (26-es. -[e]; -hähne, 3. -n); -ek vodovodu der Wasser-; -p.řický der Gewährhahn

kořchati se čim sich an ets ergötzen (sl. 103 a; hab.)

kořeneč der Säugling (4 -s. -[e]; -e, 3. -en); kořiti stillen, säugen (sl. 95 hab.); — se nadějí sich trösten (sl. 102 hab.); die Hoffnung hegen (95); kořná die Amme (46 —; -n)

kořetlní kokett; -ovatí kokettieren (sl. 98 a; hab.)

kokos die Kokosnuß (55 —; -nüsse, 3. -n); -ovnik die Kokospalme (46)

kočoška die Hirtentasche (46 —)

kokotice die Flachsseide (46 —)

kořchati krähen (sl. 95 hab.)

koks der Koks (6-es. -[e]; -e, 3. -en)

kořkati stammeln (sl. 101 hab.); stottern (sl. 100 hab.); kořtavý, -ē stotternd

kol herum; ringsum

koláč der Kuchen (13 -s; —); jablkový, makový, povídelový — der Apfel-, Mohn-, Powidelkuchen

kořař der Wagner (71 -s, —, 3. -n)

kolba der Kolben (13 -s; —)

kořbiště die Stechbahn (50 —; -en); der Kampfplatz (22 -es. -[e]; -plätze, 3. -n)

kolcava das Wiesel (73 -s; —, 3. -n)

kořebnati wiegen (sl. 95 hab.); -avý, ē wiegend; -ka die Wiege (46 —)

kořečko das Rädchen, das Räderchen, das Ringlein (71 -s; —); — (zed-nické) der Schubkarren (13 -s; —)

koředla das Weihnachtslied (75 -es. -[e]; -lieder, 3. -n); -ník der Weihnachts-gabensammler (11 -s; 3. -n)

kollega der Kollege (14, 2, 3, 4, -n; 1.-4. -n); -yné die Kollegin (52)  
 kolej das Geleise (70 -s; -, 3. -n); die Wagenspur (50 -; -en); - (ústav) das Kollegium (83 -s; -gien); das Studentenheim (63 -[e]s, [-e]; -e, 3. -en); nice die Schiene (46 -; -n)  
 kolek der Stempel (12 -s; -, 3. -n)  
 kolekte die Kollektion (50 -; -en)  
 kolem herum; umher; vorbei; - 5. hodiny gegen, um fünf Uhr; - do kola ringsherum; - z deho an ets vorbei (3. pád); - stojící herumstehend  
 koleno das Knie (62 -s; -e, 3. -en); - (přibuzen.) der Verwandtschaftsgrad (1 -es, [-e]; -e, 3. -en); das Geschlecht (75 -[e]s, [-e]; -e, 3. -ern)  
 kolésna der Protzwagen (13 -s; -)  
 kolibřík der Kolibri (19 -s; -s, 3. -s)  
 kolíček der Pflock (26 -es, [-e]; Pflocke, 3. -n); der Stift (1 -es, [-e]; -e, 3. -en)  
 kolik wieviel; v -? um wieviel?; - je hodín? wie spät ist es?  
 kolík der Pflock (26 -es, [-e]; Pflocke, 3. Pflocken)  
 kolikánasobný, -ě wievielfach; -átý ddd wievielte; -erý wievielerlei; wievielfacher; -ost die Menge (46 -; -n); die Vielfältigkeit (50 -); -rát wievielmals  
 kolínko (slámy atd.) der Knoten (13 -s; -); das Knie (62 -es, [-e])  
 kolísání die Schwankung (50 -; -en); kolísati schwanken, wanken (sl. 95 hab., bin); kolísavý, -ě schwankend; wankend; unschlüssig  
 kolíkem ringsherum, ringsum  
 kolíkováný gestempelt; -ati stempeln (sl. 101 hab.)  
 kolmice senkrechte Lini/e; kolmý, -o senkrecht  
 kolna der Schuppen (13 -s; -)  
 kolo das Rad (80 -es, [-e]; -ráder, 3. -n); náhradní - das Reserve; přední - das Vorder-; zadní - das Hinterrad; -hračka der Reifen (13 -s; -); -jízdní, mlýnské, ozubené, vodní - das Fahr-, Mühl-, Zahn-, Wasserrad (80); -běh der Kreislauf (27 -[e]s, [-e]; -láufe, 3. -n); -běžka das Laufbrett (75 -es, [-e]; -er, 3. -ern); der Roller (11 -s; -, 3. -n); -hnat starker, langer, langbeiniger Kerl; -maz die Wagenschmiere (46 -; -n)  
 koloniální Kolonial...; kolonie die Kolonie (48 -; -ien)  
 kolorovaný koloriert  
 kolotati taumeln (sl. 101 hab.); sich im Kreise drehen (sl. 95 hab.); -toč das Ringespiel (64 -s, [-e]; -e, 3. -en); das Karussell (65 -s, [-e]; -e, 3. -en)  
 kolouch das Hirschkalb (80 -es, [-e]; -kálber, 3. -n)  
 kolovádo der Rundlauf (28 -es, [-e]; -láufe, 3. -n); -vatí kreisen (sl. 106

hab.); umlaufen (sil. 203 b; ä; ie; ie; bin a; a!); zirkulieren (sl. 98a; hab.); -vrát das Spinnrad (80 -es, [-e]; -ráder, 3. -n); -vráték der Leierkasten (13 -s; - [32 -kästen])  
 kolový Rad...; Kreis...; -zpěv der Rundgesang (26 -es, [-e]; -sänge, 3. -n); -zubý zahlos; krummzahnig  
 kolumarium die Urnenhalle (46 -)  
 komandovatí kommandieren (98a, h.)  
 komár die Mücke (46 -; -n)  
 komáři Mücken...  
 kombinace die Kombination (50 -; -en); -e die Heindhose (46 -; -n); -ovaný, -ě kombiniert; -ovatí kombinieren (sl. 98 a; hab.)  
 komediant der Komödiant (16, 2, 3, 4, -en; 1.-4. -en); -ie die Komödie (47 -; -ien)  
 kometa der Komet (-en; 1.-4. -en)  
 komfortní, -ě komfortabel  
 komický komisch; komik der Komiker (11 -s; -, 3. -n)  
 komitál der das Schwingen (71 -s); das Wippen (71); -ati schaukeln (sl. 101 hab.); wippen (sl. 95 hab.)  
 komín der Rauchfang (26 -es, [-e]; -fänge, 3. -n); der Schornstein (2 -[e]s, [-e]; -e, 3. -en); der Kamin (5 -s, [-e]; -e, 3. -en); komínik der Schornstein-, der Kaminfeger (11 -s; -, 3. -n)  
 komisář der Kommissar [-ssär] (5 -s, [-e]; -e, 3. -en); -ařství das Kommissariat (62 -es, [-e]; -e, 3. -en); -e die Kommission (50 -; -en); -ionář der Kommissionär (5 -s, [-e]; -e, 3. -en)  
 komitent der Kommittent (16, 2, 3, 4, -en; 1.-4. -en)  
 komnata das Gemach (80 -es, Gemächer, 3. -n)  
 komoliti verstümmeln (sl. 101 a; h.); verbalhornen (sl. 95 a; hab.)  
 komolý stumpf; gestutzt  
 komonice der Steinklee (-s)  
 komonstvo der Troß (9 -sses, [-sse]; -sse, 3. -ssen); das Gefolge (70 -s)  
 komorla die Kammer (49 -; -n); obchodní - die Handelskammer (49 -; -n); -ná die Kammerzofe (46 -; -n); die Kammerjungfer (49 -; -n); -ní Kammer...; Kame...; -hry die Kammerspiele (pl); -ník der Kammerdiener (11 -s; -, 3. -n)  
 kompaktní kompakt  
 kompas der Kompaß (9 -sses, [-sse]; -sse, 3. -ssen); die Busssole (46 -)  
 kompensace die Kompensation (50 -; -en); -ační Kompensations...; -ovatí kompensieren (sl. 98a; hab.)  
 kompetentní zuständig; kompetent  
 kompletní, -ě komplett; vollständig; vollzählig  
 komplikace die Verwicklung (50 -; -en); die Komplikation (50); -ovaný kompliziert  
 komponista der Komponist (16, 2, 3, 4, -en; 1.-4. -en)

kompost der Kompost (6 -es, [-e]; -e, 3. -en); der Komposthaufen (17)  
 kompot das Kompott (63 -[e]s, [-e]; -e, 3. -en)  
 kompromitovati kompromittieren (sl. 98 a; hab.); bloßstellen (95b, hab.)  
 komu wem  
 komunla die Kommune (46 -; -n); -ikace die Kommunikation (50 -; -en);  
 komárka das Kämmerlein (71 -s; -); die Zelle (46 -; -n)  
 komže der Chorrock (27 -[e]s, [-e]; -röcke, 3. -n)  
 komádra die Kohlmeise (46 -; -n)  
 koňak der Kognak (81 koňak; 5 -s; -e, 3. -en; 19 -s; -s, 3. -s)  
 koňaní die Ausübung; die Verrichtung (50 -s; -en)  
 koňati tun (sl. 302; u; a; ä; hab. a; u!); - se stattfinden (sl. 154b; i; a; ä; hab. u; i!); - přípravy Vorbereitungen, Anstalten treffen (sl. 296; i; a; ä; hab. o; i!); - co ets ausüben (sl. 95 b; hab.); ets verrichten (sl. 102 a; haben); - zkoušku eine Prüfung bestehen (sl. 226 a; e; a [u]; ä [ü]; hab. a; e!); - schůzi eine Versammlung abhalten (sl. 184 b; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
 koncentrace die Konzentration (50 -; -en); -ační Konzentrations...; -tábor das Lager (72 -s; -, 3. -n); -ovatí konzentrieren (98 a; h.)  
 koncept das Konzept (62 -es, [-e]; -e, 3. -en); -ní Konzept...  
 koncert das Konzert (63 -[e]s, [-e]; -e, 3. -en); -ní Konzert...  
 koncese die Konzession (50 -; -en); -ovaný konzessioniert  
 koncovka die Endung (50 -; -en); die Endsilbe (46 -; -n); - v šachu das Endspiel (64 -s; -, 3. -n)  
 koncový End...  
 končetiny die Gliedmaßen (pl)  
 končíl beendend; End...  
 končina die Gegend (50 -; -en)  
 končiti beendigen (sl. 95 a; hab.); endigen (95); - se enden (sl. 105 hab.); - se (o slově) na -ei auf -ei auslauten (sl. 102 b; hab.)  
 konduktér der Kondukteur (5 -s, [-e]; -e, 3. -en)  
 konec das Ende (90 -s; -n); der Schluß (24 -sses, [-sse]; Schlüsse, 3. -n); - končá zu guter Letzt; na - zum Schluß; am Ende; do konce bis zum Schluß  
 koneček das Endchen (71 -s; -); -ně endlich; schließlich; -ník der Mastdarm (27 -[e]s, [-e]; -därme, 3. -n); -ný End...; endgültig  
 konejšiti beschwichtigen, beruhigen (sl. 95 a; hab.); -ivý, -ě beruhigend; beschwichtigend  
 konev die Kanne (46 -; -n); kropící - die Gießkanne  
 konfece pánská, dámská die Herren-, die Damenkonfektion (50 -; -en)

konferenace die Konferenz (50 -; -en); die Beratung (50); -ní Konferezen...; Beratungs...  
 konfese die Konfession (50 -; -en)  
 konfiskace die Konfiskation (50 -; -en); die Beschlagnahme (46 -; -n); -ovatí konfiszieren (98a; hab.)  
 konglomerát (směs) das Konglomerat (62 -e, [-e]; -e, 3. -en)  
 kongres der Kongreß (9 -sses, [-sse]; -sse, 3. -ssen)  
 koňák das Pferdchen (71 -s; -); - (záliba) das Steckenpferd (62 -es, [-e]; -e, 3. -en)  
 koniktee (botan.) die Küchenschelle (46 -; -n)  
 konina das Pferdefleisch (61 -es); die Pferdehaut (54 -); - (obr.) der Blödsinn (3 -s, [-e]; -e, 3. -en)  
 koniplas die Heuschrecke (46 -; -n); -ásek die Bachstelze (46 -; -n)  
 konírna der Pferdestall (27 -[e]s, [-e]; -ställe, 3. -n)  
 konkurnjura die Konkunktur (50 -; -en); -ní Konkunktur...  
 konkurrence die Konkurrenz (50 -; -en); -ační Konkurrenz...; -s der Konkurs (6 -es, [-e]; -e, 3. -en)  
 koňmo zu Pferde  
 koňopé, -i der Hanf (1 -es, [-e])  
 konseriva die Konserve (46 -; -n); masová, zeleninová - die Fleisch-, Gemüsekonserve; -vatíni konservativ; -vator das Konservatorium (83 -s; -rien); -vovaný konserviert; -vovatí konservieren (sl. 98a; hab.)  
 konsolida die Konsole (46 -; -n); -idace die Konsolidation (50 -); -idovatí konsolidieren (sl. 98a; h.)  
 koňský, -á, -é Pferde...; -á síla die Pferdekraft (54 -; -kräfte, 3. -n)  
 konstátovati konstataieren (sl. 98 a; hab.); feststellen (sl. 95 b; hab.); -arnovaný, -ě verblüfft; konsterniert; -arnovatí konsternieren (98); verblüffen (sl. 95 a; hab.)  
 konstrukce die Konstruktion (50 -; -en); -ter der Konstrukteur (5 -s, [-e]; -e, 3. -en)  
 konsul der Konsul (42 -s; -n); -át das Konsulat (62 -es, [-e])  
 konsum der Konsum (4 -s, [-e]; -e, 3. -en); der Verbrauch (4); -ovatí konsumieren (sl. 98 a; hab.)  
 konšel der Ratsherr (38 -n, -n, -n; -en); der Schöffe (14 -n, -n, -n; -n)  
 kontakt der Kontakt (1 -es, [-e]; -e, 3. -en)  
 konto das Konto (87 -s; -s, 3. -s; -s; -ten [Kontil]); -aristka die Kontoristin (52 -; -innen)  
 kontrahent der Kontrahent (16, 2, 3, 4, -en; 1.-4. -en)  
 kontrakt der Kontrakt (1 -es, [-e]; -e, 3. -en)  
 kontrola die Kontrolle (46 -; -n); -ní Kontroll...; -ovatí kontrollieren (sl. 98 a; hab.); beaufsichtigen (sl. 95 a; hab.)  
 kontumace psů die Hundesperre (46)

konvalinka die Maiblume (46 —; das Maiglöckchen (71 -s)  
konvenca das Abkommen (71 -s; —)  
konveršacija die Konversation (50 —; -en); -acni Konversations...  
konvice die Kanne (46 —; -n); — na čaj, kávu, olej die Tee-, Kaffee-, Ölkanne; konvička das Kännlein (71 -s; —)  
konyvka das Kännlein (71 -s; —)  
kop der Stoß (23 -Bes, -ß[el]; Stöße, 3. -n); kopa (60 kusá) das Schock (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); dobrá, veselá — lustiger Patron; der Schelm (1 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
kopáč die Haue (46 —; -n)  
kopaná der Fußball (27 -[els, -[el]); kopáni das Graben (71 -s)  
kopati graben (sil. 181; ä; u; ; hab. a; a!); hacken (sl. 95 hab.); Fußball spielen (sl. 95 hab.); — o koni aus/schlagen (sil. 245 b; ä; u; ü; hab. a; a!)  
kopovitý bergig; kopec der Berg (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); der Hügel (12 -s; —, 3. -n); do kopce bergauf; s kopce bergab  
kopl die Lanze (46 —; -n); der Speer (1 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
kopie die Kopie (48, 47 —; -i/en); kopirovací Kopier...; — inkoust die Tinte (46 —; -n); — lis die Presse (46); — papír das Papier (64 -s, -[el]); — tužka der Bleistift (2 -[els, -[el]; -e, 3. -en); -ati kopieren (sl. 98 a; hab.)  
kopist das Rührschiff (75 -es, -[el]; -er 3. -ern); der Spatel (12 -s)  
kopiti häufeln (sl. 101 hab.)  
kopka das Häuflein (71 -s; —)  
kopnouti nohou mit dem Fuße stoßen (sil. 292; ö; ie; ie; hab. o; o!); aus/schlagen (sil. 245 b; ä; u; ü; hab. a; a!); kopnuti der Fußtritt (2 -[els, -[el]; -e, 3. -en)  
kopr der Dill (2 -[els, -[el])  
kopretina die Wucher-, die Orakelblume (46 —; -n)  
kopřivka die Brennessel (49 —; -n); -ka der Nesselausschlag (27 -[els, -[el]; -schläge, 3. -n)  
koprněti erstarren (sl. 95 a; bin)  
koprový Dillen... (Dillensauce)  
kopť der Ruß (24 Russes)  
kopute die Kuppel (49 —; -n)  
kopytník das Huftritt (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); -o der Huf (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); — (do boty) der Leisten (13 -s; —)  
koráb das Schiff (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); die Arche (46 —; -n)  
korál die Koralle (46 —; -n)  
korálla der Schnapsbruder (31 -s; -brüder, 3. -n); -ka der Brantwein (3 -s, -[el]; -e, 3. -en); der Schnaps (22 -es, -[el]; Schnäpse, 3. -n)  
korálový Korallen...  
koráni das Wurzelwerk (63 -es, -[el])  
korba der Wagenkasten (13, 32 -s; -[k-ästen])

korbel der Humpen (13 -s; —)  
kord der Degen (13 -s; —)  
korduka das Weibekorsett (63 -[els, -[el]; -e, 3. -en); die Haube (46 —; -n)  
korec der Scheffel (12 -s; —, 3. -n); der Strich (11 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
korek der Kork (11 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
korektor der Korrektor (18 -s -oren); korektura die Korrektur (50 —; -en)  
kofen die Wurzel (49 —; -n); -áč der Blumentopf (26 -es, -[el]; -töpfe); -ěný gewürzt; -i das Gewürz (61 -es, -[el]; -e, 3. -en); — (se komu) die Demütigung (50 —); die Anbetung (50 —); -iti würzen (sl. 103 hab.); — se wurzen (sl. 101 hab.); -ka die Holzpeife (46 —; -n); die Gewürzbüchse (46); -ný würzig; gewürzt; -ový Wurzel...  
korespondence der Briefwechsel (12 -s; —, 3. -n); die Korrespondenz (50 —; -en); -ěni listek die Postkarte (46 —; -en); -ěka die Korrespondentin (32 —; -innen)  
koridor der Korridor (5 -s, -[el]; -e, 3. Korridoren)  
korigovati korrigieren (sl. 98 a; hab.)  
korinek das Würzlein (71 -s; —)  
kofist die Beute (46 —; -n); -ěni die Beutung (50 —); das Beuten (71 -s); -iti Beute machen (sl. 95 hab.); erbeuten (sl. 102 a; hab.)  
kofiti se komu sich vor jdm demütigen (sl. 95 hab.); — Rohu Gott anbeten (sl. 102 b; hab.)  
kork der Kork (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); -ový Kork...  
kormidlník der Steuermann (34 -[els, -[el]; -männer, 3. -n); -lo das Steuer (72 -s; —, 3. -n); -lovati steuern (sl. 100 hab.)  
kormoutiti betrüben (sl. 95 a; hab.); — se sich grämen (sl. 95 hab.)  
kormutlivý, ě trübselig; betrüblich; trüb  
kornatěni die Verkalkung (50 —); — tepen die Arterienverkalkung; -ěti o chlebu atd. verkrusten (sl. 102 a; hab., bin); — lékař, verkalken (sl. 95 a; bin)  
kornet der Kornett (2 -[els, -[el]; -e, 3. -en)  
kornouti die Tüte (46 —; -n)  
koroptev das Rebhuhn (80 -es, -[el]; -hühner, 3. -n)  
korouhiev das Banner (72 -s; —, 3. -n); -vička die Wetterfahne 46 —; -n  
korporace die Körperschaft 50 —; -en  
korpulentní korpulent  
korumpovati korrumpieren (sl. 98 a; hab.); bestechen (sil. 284 a; ä; a; ä; hab. o; i!)  
koruná die Krone (46 —; -n); zlatá, zubní -ka die Gold-, Zahnkrone; -ní Kron...; Kronen...; -ovace, -ováni die Krönung (50 —; -en); -ovati krönen (sl. 95 hab.); -ový Kronen...  
korupce die Korruption (50 —; -en); die Bestechung (50); -ěni Korruptions...; korrupt

korýš das Krustentier (63 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
koryto der Trog, Futtertrog (26 -es, -[el]; Tröge, 3. -n); — felky das Flußbett (91 -es, -[el]; -en)  
kos die Amsel (49 —; -n)  
kosa die Sense (46 —; -n)  
kosatec die Schwertlilie (47 —; -i/en)  
kositi mähen (sl. 95 hab.)  
kosmatý zottig  
kosmetický kosmetisch (19 -s; -s, 3. -s); — salon der Schönheitssalon (19 -s; -s 3 -s); — prostředek das Schönheitsmittel (73 -s; —, 3. -n)  
kosmo schräg; schief  
kosmohřevec der Rhombus (20 —; -ben); die Raute (46 —; -n); -dělník das Rhomboid (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); -dřevina das Knieholz (78 -es, -[el]; -hölzer, 3. -n)  
kost der Knochen (13 -s; —); das Bein (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); holení, klěni, rybi — das Schien-, Schlüssel-, Fischbein; leběni — der Schädelknochen  
kostel die Kirche (46 —; -n); farní, pouťní — die Pfarr-, Wallfahrtskirche; -ník der Kirchendiener (11 -s; —, 3. -n)  
kostěný knöchern; beinern  
kosti das Gebein (63 -[els, -[el])  
kostice das Fischbein (64 -s)  
kostik das Phosphor (-s)  
kostival (bot.) die Beinwurz (50 —); -žer der Beinfraß (-Bes, -ß[el])  
kostička der Würfel (12 -s; —, 3. -n); -ovány gewürfelt; kariert; -ový Würfel... -ovaná látka großklein-gewürfelter Stoff  
kostlivác das Skelett (61 -es, -[el]; -e, 3. -en); das Gerippe (70 -s; —, 3. -n); -natý knochig; -ní Knochen...; -nice das Beinhaus (77 -es, -[el]; -häuser, 3. -n)  
kostra das Skelett (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); — (i stěběni) das Gerippe (70 -s; —, 3. -n)  
kostrava (bot.) der Schwingel, Wiesenschwingel (12 -s)  
kostrbatý, ě holperig  
kostrbatou das Gerippe (70 -s; —, 3. -n)  
kostým das Kostüm (65 -s, -[el]; -e, 3. -en); -ní Kostüm...  
kosý schräg; schief; quer  
koš der Korb (26 -es, -[el]; -körbe, 3. -n); -cestovní, hrudní, na papír — der Reise-, Brust-, Papierkorb; -košatina der Wagenkorb (26 -es, -[el]; -körbe, 3. -n); -košatika die Bäckschüssel (49 —; -n); die Schwinde (46 —; -n); -košatý, ě buschig;  
košiček, košík das Körbchen (71 -s; —); -košík der Korbflechter (11 -s; —, 3. -n)  
košílatý hemdnackt; -e das Hemd (91 -es, -[el]; -en); -noční, svatební — das Nacht-, Hochzeitshemd; -ka das Hemdchen (71 -s; —)

košťál der Krautstengel (12 -s; —, 3. -n); der Strunk (26 -es, -[el]; Strünke, 3. -n)  
košťátko der Handbesen (13 -s; —); -košťál der Besen (13 -s; —)  
koťátka, koťe das Kätzchen (71); das Kätzlein (71 -s; —)  
kotel der Kessel (12 -s; —, 3. -n); — (hudební nástroj) die Panke (46 —; -n); — na prádlo der Waschkessel; kotelná das Kesselhaus (77 -es, -[el]; -häuser, 3. -n)  
kotěvní Anker...  
kotiť se juker Katzen werfen (sil. 317; i; a, ü; hab. o; i!)  
kotlář der Kesselschmied (1 -es, -[el]; -e, 3. -schmieden); der Keßler (11 -s; —, 3. -n); -ský Keßler...  
kotletá die Kotelette (46 —; -n)  
kotlík kleiner Kessel  
kotlina das Talbecken (71 -s; —)  
kotník der Knöchel (12 -s; —, 3. -n)  
kotouč die Scheibe (46 —; -n)  
kotouč die Rolle (46 —; -n)  
kotrba der Hirnkasten (13, 32 -s; -[k-ästen])  
kořmelec der Burzelbaum (27 -[els, -[el]; -bäume, 3. -n); der Purzelbaum (27)  
kotva der Anker (11 -s; —, 3. -n); kotvíti ankern (sl. 100 bin); vor Anker liegen (sil. 207; ie; a; ä; bin e; ie!)  
koudel das Werg (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); -ník der Werghändler (11 -s; —, 3. -n)  
kouklati, -nouti gucken (sl. 95 hab.); hinein/gucken (95 b)  
koukol die Kornrade (46 —; -n)  
koule die Kugel (49 —; -n); sněhová — der Schneeball (27 -[els, -[el]; -bälle, 3. -n)  
kouletí rollen (sl. 95 hab.); — se kugeln (sl. 101 hab, bin); sich wälzen (sl. 103 hab.)  
kouplaci Bade...; -ačky der Badeanzug (27 -[els, -[el]; -züge, 3. -n); -áni das Baden (71 -s; —); -alístě das Freibad, Strandbad (80 -es, -[el]; -bäder, 3. -n); das Badeplat (22 -es, -[el]; -plätze, 3. -n); -ati (se) baden (sl. 105 hab.)  
koupě der Kauf (26 -es, -[el]; Käufe, 3. -n); -chitý, ě kaufstisch; -schopnost die Kaufkraft (54 —); -schopný kaufkräftig  
koupel das Bad (80 -es, -[el]; Bäder, 3. -n); -na das Badezimmer (72 -s; —, 3. -n)  
koupiti kaufen (sl. 95 hab.); — (listky, jízdenky, vstupenky) lösen (sl. 106 hab.)  
kouř der Rauch (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); -ěni das Rauchen (71 s); -iti rauchen (sl. 95 hab.)  
kousati beißen (sil. 122; ei; i; i; hab. i; ei!); kousavý, ě bissig  
kousek, kousiček das Stückchen (71 -s; —); kouskovati zerstückeln (sl. 101 a; hab.)



kousnouti beißen (sil. 122; ei; i; i; hab. i; ei!); -uti der Biß (9 -sses, [-sse]; -sse, 3. -ssen)  
 kout der Winkel (12 -s; -, 3. -n); die Ecke (46 -; -n)  
 kouti schmieden (sl. 105 hab.)  
 kouzein|iciti die Zauberer (51 -; -en); -nik der Zauberer (11 -s; -, 3. -n); -ný, é zauberhaft; Zauber...; -proutek die Wünschelrute (46 -; -ruten)  
 kouziti zaubern (sl. 100 hab.); hexen (sl. 103 hab.); kouzlo der Zauber (11 -s; -, 3. -n)  
 kov das Metall (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); dráhý — das Edelmetall  
 kovadlina der Amboß (9 -sses [-sse]; -sse, 3. -ssen)  
 kování der Beschlag (27 -[e]s, -[e]; -schläge, 3. -n); das Schmieden (71 -s); kovány beschlagen; geschmiedet  
 kovář der Schmied (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); kovárna die Schmiede (46 -; -n); kovářství das Schmiedehandwerk (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 kováři schmieden (sl. 105 hab.); beschlagen (sil. 245 a; ä; u; ü; hab. a; a!)  
 kovkop der Erzhäuer (11 -s; -, 3. -n); der Häuer  
 kovodělník der Metallarbeiter (11 -s; -, 3. -n); -prámý die Metallindustrie (48 -; -rien); -vý metallen; Metall...  
 koza die Ziege (46 -; -n); — (čelo-voň, nářadí) der Bock (26 -es, -[e]; Böcke, 3. -n); kozák der Kosak (16 -en, -en, -en; -en); kozel der Bock, Ziegenbock (26 -es, -[e]; Böcke, 3. -n); kozolet der Burzel-, Purzelbaum (27 -[e]s, -[e]; -bäume, 3. -n)  
 kozi Ziegen...; — pysk die Hundspetersilie (47 -; -n)  
 kozlák das Zickeln (71 -s; -); kozlíček das Bückeln (71 -s; -);  
 kozík na voze der Kutschbock (27 -[e]s, -[e]; -böcke, 3. -n); der Kutschiersitz 6 -es, -[e]; -e, 3. -en  
 kozojroh, rožec der Steinbock (27 -[e]s, -[e]; -böcke, 3. -n)  
 kozel|uh der Gerber, der Lohgerber (11 -s; -, 3. -n); -užna die Gerberei (51 -; -en); -uzství die Gerberei (51 -; -en); die Lohgerberei  
 kožený die Lederhosen (pl) kožený ledern; Leder...  
 kožesiny die Pelzwaren (pl)  
 kožích der Pelz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Pelzmantel (31 -s; -mäntel, 3. -n)  
 kožíšina das Fell (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Pelzwerk (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); — (kol krkiv) die Boa (58 -; -s, 3. -s); -nictví die Kürschnerlei (51 -; -en); -ník der Kürschner (11 -s; -, 3. -n)  
 kožní Haut...; Leder...  
 kra die Scholle, die Eisscholle (46

krab die Krabbe (46 -; -n)  
 krabá|ina das Hügeland (80 -es, -[e]; -länder, 3. -n); ý holperig; uneben  
 krabice die Schachtel (49 -; -n); die Büchse (46 -; -n); die Dose 46  
 kráeni die Kürzung (50 -; -en)  
 kráeti schreien (sil. 260; ei; i; i; bin i; ei!); fort/schreiten (360 b)  
 kraden| das Stehlen (71 -s); ý gestohlen; krádec der Diebstahl (27 -[e]s, -[e]; -stähle, 3. -n)  
 krahujec der Sperber (11 -s; -, 3. -n)  
 kraj der Kreis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Rand (33 -es, -[e]; Ränder, 3. -n); vinařský — die Weingegend (50 -; -en); krájdě der Milchopf (26 -es, -[e]; -löpfe, 3. -n); kraján der Landsmann (35 -[e]s, -[e]; -leute, 3. -n); krajánek der Frei-, Müller|bursche (14 -n, -n; -n)  
 krájení das Schneiden (71 -s)  
 krájeti schneiden (sil. 254; ei; i; i; hab. i; ei!)  
 krajie die Brotschnitte (46 -; -n); die Scheibe (46)  
 krajina die Gegend (50 -; -en); die Landschaft (50 -; -en); -ář der Landschaftsmaler (11 -s; -, 3. -n); -ský Provinz...; landschaftlich  
 krajka die Spitze (46 -; -n); paličkování — die Klöppelspitze  
 krajní| äußerst; Rand...; Eck...; -ost (das) Äußerste(s) (15 -n, -n); hnditi co do -osti ets auf die Spitze treiben (sil. 297; ei; ie, ie; hab. ie; ei!)  
 krajský Kreis...; — soud das Kreisgericht (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 krakáni das Gekrächze (70 -s)  
 krakati krächzen (sl. 103 hab.); — za vasy, usi bei den Haaren, Ohren ziehen sil. 323; ie, o, ö; hab. o; ie!  
 Krakonoš der Rübenthal (11 -s)  
 krakor|áni das Gekrächze (70 -s); -ati krächzen (sl. 103 hab.); 3; kráhen (sl. 95 hab.)  
 král der König (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); — duchů, skřítků der Erl-Zwergen|könig  
 králičí Kaninchen...  
 králik das Kaninchen (71 -s; -); králikárna der Kaninchenstall (27 -[e]s, -[e]; -ställe, 3. -n)  
 královati als König herrschen (sl. 104 hab.)  
 královna die Königin (52 -; -innen); -ský, ý königlich; -ství das Königreich (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 krám der Laden, Kaufladen (13 -s; — [32 Läden]); kramář der Krämer (11 -s; -, 3. -n); krámská das Laden|fräulein, -mädchen (71)  
 kráp die Schluppe (46 -; -n)  
 krápati tröpfeln (sl. 101 hab.)  
 kráplavý, é knarrend  
 krápník der Tropfstein (2 -es, -[e]; -e, 3. -en)

krása die Schönheit (50 -; -en); přirodní — die Naturschönheit; kráska die Schöne (15 -n; -n; -n); die Schönheit (50 -; -en); kráslice das Osterei (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); krásněti schön, schöner werden (sil. 113 bin); krásný schön  
 kraso|bruslat der Kunstläufer (11 -s; -, 3. -n); -oit das Schönheitsgefühl (63 -[e]s, -[e]); -Jezdec der Kunstreiter (11 -s; - 3. -n); -pis das Schönschreiben (71 -s)  
 krásti stehlen (sil. 287; ie, a, ä [ö]; hab. o; tel!); — se schleichen (sil. 246; ei; i; i; bin i; ei!)  
 krástiti schmücken, zieren (sl. 95 h.)  
 -krát (másoček) -mal  
 krátce kurz; kurzum; kurzweg; — předtím kurz vorher  
 kratiknot die Lichtputze (46 -; -n)  
 krátiti kürzen (sl. 103 hab.); — se kurz werden (113 bin)  
 krátko kurz; -dobý kurzfristig; -st die Kürze (46 -; -n); -zrakost die Kurzsichtigkeit (50 -); -zraký, -ce kurzsichtig; krátký, -ce kurz (2. st. kürzer, 3. st. odd. kürzeste, am -n)  
 kratochvíle die Kurzweil (50 -; -en); der Zeitvertreib (1 -es, -[e])  
 kratochvílný, é kurzweilig  
 kráva die Kuh (54 -; Kühe, 3. -n);  
 kvař der Schweizer (11 -s)  
 kravata die Halsbinde (46 -; -n)  
 kraví Kuh...; kravín der Kuhstall (27 -[e]s, -[e]; -ställe, 3. -n); kravský, á, é Kuh...; -é mléko die Kuhmilch (50 -)  
 krb der Feuerherd, Herd (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Kamin (5 -s, -[e])  
 kréni rameny das Achselzucken (71 -s); kréiti (rameny) die Achseln zucken; — se kauern (sl. 100 hab.); sich ducken (sl. 95 hab.); — čelo runzeln (sl. 101 hab.); — nosem die Nase rümpfen (voše; sl. 95 hab.)  
 kréma die Schenke (46 -; -n)  
 kréni Hals...; křeč der Krampf (26 -es, -[e]; Krämpfe, 3. -n)  
 křeček der Hamster (11 -s)  
 křečovitý, é krampfhaft  
 krečec das Büfett (63 -[e]s, -[e]; -e, 187 -s), 3. -en)  
 křečkost die Zerbrechlichkeit (50); křečlich, -ce spröde; mürbe; gebrechlich  
 křechnouti mürbe werden (113 bin); — zimou vor Kälte erstarren (sl. 95 a; bin); křečtinka zartes Frauzimmer  
 krečta die Miete; die Kartoffel-, die Rüben|miete (46 -; -n)  
 krečar der Kreuzer (11 -s; -, 3. -n)  
 krečarový Kreuzer...  
 krečar der Schneider (11 -s; -, 3. -n); dámský, pánský — der Damen-, Herren|schneider; krečovník die Schneiderin (50 -; -innen); die Schneidersfrau (50 -; -en); -ati schneidern (sl. 100 hab.); -ina, -ství die Schneiderei (61 -; -en)

krém die Creme (46 -; -n)  
 kremace die Einäscherung (50 -; -en); -torium das Krematorium (183 -s; -rien)  
 křemen der Quarz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Kiesel (11 -s; -, 3. -n); -ec der Quarzstein (3 -[e]s, -[e]); křemičitý Quarz...; Kiesel...  
 křemík der Kiesel (12 -s)  
 křemík der Kren (13 -s); der Meerrettich (2 -[e]s); -ový Kren...  
 křepitý tanzen (sl. 103 hab.); hüpfen (sl. 95 hab.); hopsen (sl. 106 hab.)  
 křepelka die Wachtel (49 -; -n)  
 křepelky, -ce behändig, behend, frisch, kernfest  
 křesadlo das Feuerzeug (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); křesání das Feuer schlagen (71 -s); křesati Feuer schlagen (sil. 245; ä; u; ü; h. a; a!)  
 kres|ba die Zeichnung (50 -; -en); -lení das Zeichnen (71 -s); -líš der Zeichner (11 -s; -, 3. -n); -líčka das Zeichenheft (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -lírna der Zeichensaal (25 -s, -[e]; -säle, 3. -n); -líř der Zeichner (11 -s; -, 3. -n); -líti zeichnen (sl. 107 hab.)  
 křeslo der Lehnstuhl (23 -es, -[e]; -stühle, 3. -n); — v divadle der Sperrsitz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 křest die Taufe (46 -; -n)  
 křestan der Christ (16 -en, -en, -en; -en); -ský, ý christlich; -ství das Christentum (82 -s); -stvo die Christenheit (50 -)  
 křestní Tauf...; — jméno der Vor-, Taufname (17 -n, -n, -n; -n); — úst der Taufschein (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 krv das Blut (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -el das Bluterz (61 -es, -[e]); der Roteisenstein (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ní Blut...; -ní msta die Blutrache (46 -; -n); -ní tlak der Blutdruck (2 -[e]s, -[e])  
 křičeti schreien (sil. 259; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); — na koho jdn anschreiben (259 b); jdn anrufen (sil. 230 b; u; ie; ie; hab. u; u!)  
 křída die Kreide (46 -; -n)  
 křídlatý geflügelt; křídlo der Flügel (12 -s; -, 3. -n)  
 křídlový Kreide...  
 křik das Geschrei (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); -lavý, é schreiend; grell; -nouti na koho e-m zuschreiben (sil. 259 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); -nutí der Schrei (1 -es)  
 krize die Krise (46 -; -n); die Krisis (-; Krisen)  
 křísitel der Erwecker (11 -s; -, 3. -n); křísiti erwecken (95 a; hab.); — koho Wiederbelebungsversuche machen (sl. 114 hab.)  
 krístkán (lyžar.) přívratná — der Stämmkristiania (-s); odvrátaná, tážená — der Scherenkristiania sřezaná, stylová — gerissene K.  
 krístál das Kristall (65 -s, -[e])

kritičký kritisch; -ik der Kritiker (11 -s; -, 3. -n); -ika die Kritik (50 -; hab.); -isovatí kritisieren (sl. 98 a; -en.)  
 křivák das Schnappmesser (72 -s)  
 křivdla das Unrecht (63 -[els. -[el]; -e, 3. -en); -iti Unrecht tun (sl. 302; u; a; ä; hab. a; u!)  
 křivice die Rachitis (50 -)  
 křiviti (se) krümmen (sich -); krumm machen (114 hab.)  
 křivka krumme Linie (47 -; -n); - (i silnice) die Kurve (46 -; -n)  
 křivolaký geschlängelt  
 křivonohý krummbeinig; křivonoska (přáček) der Kreuzschnabel (30 -s; -schnebel, 3. -n); -nosý krummnasig  
 křivopísečníctví der Meineid (1 -es. -[el]; -nik der Meineidige (15 -n. -n. -n; -ein -n); -ný, é meineidig  
 křivule die Retorte (46 -; -n)  
 křivý, é krumm (2. st. -er [Krümmer], 3. st. add -ste [krümmste], am -n); křivě přísahati falsch schwören (sl. 267; 6; u; ü; hab. o; ô!); na křivo schieß  
 kříž das Kreuz (61 -es. -[el]; -e, 3. -en); - (s Kristem) das Kreuzifix (61 -es. -[el]; -e, 3. -en)  
 křížácká výprava der Kreuzzug (27 -[els. -e; -züge, 3. -n); křížák der Kreuzfahrer (11 -s; -, 3. -n); křížala die Hutzel (49 -; -n); gedörrte Apfelscheibe  
 křížek das Kreuzchen (71 -s; -); křížem krážem kreuz und quer  
 kříženi die Kreuzung (50 -; -en); křížiti kreuzen (sl. 103 haben); durchkreuzen (103 a); - se sich kreuzen (103); křížník (všechná loď) der Kreuzer (11 -s; -, 3. -n)  
 křížovatí kreuzen (sl. 103 hab.); - koho kreuzigen (sl. 95 hab.); - se sich bekreuzen (103a); - se o cestě sich kreuzen (sl. 103 hab.); -atka der Knotenpunkt (1 -es. -[el]; -e, 3. -en); die Kreuzung (50 -; -en); der Kreuzweg (2 -[els. -[el]; -e, 3. -en); - smrti gefähliche K-ung  
 křížovka das Kreuzwörterrätsel (73 -s; -, 3. -n); -ý, á, é Kreuz... -á cesta der Kreuzweg (1 -es. -[el]; -e, 3. -en); -á páska das Kreuzband (80 -es. -[el]; -bänder, 3. -n)  
 krk der Hals (22 -es. -[el]; Hälse, 3. -n); krkati rülpfen (sl. 106 hab.); krkavoc der Rabe (14 -n. -n. -n; -n); krkolomný halbscherich; krkovička das Halsfleisch (61)  
 krme die Speise (46 -; -n); die Nahrung (50 -)  
 krmení die Mast (50 -); das Füttern (71 -s); krmiti füttern (sl. 100 h.); másten (sl. 102 hab.); krmino das Futter (72 -s; -, 3. -n); das Futtermittel (73 -s; -, 3. -n); krmník das Mastschwein (63 -[els. -[el]; -e, 3. -en); krmný Mast...

krněti verkümmern (sl. 100 a; bin)  
 krocan der Truthahn (26 -es. -[el]; -hähne, 3. -n)  
 krocaní das Zähnen (71 -s)  
 kročeň der Schritt (1 -es. -[el])  
 kroj die Tracht (50 -; -en); lidový národní - die Volkstracht  
 krojový, á é Trachten...  
 krok der Schritt (1 -es. -[el]; -e, 3. -en); -em schrittweise  
 krokodil das Krokodil (65 -s. -[el]; -e, 3. -en)  
 krokoměř der Schritt||messer, -zähler (11 -s; -, 3. -n)  
 krokvice die Blei-, Lot- Grund||waage (46 -; -n)  
 kromě ausgenommen; außer (s 3. p.); toho außerdem; kromobyčejný, é außergewöhnlich  
 kronika die Chronik (50 -; -en); -ář der Chronist (16 -en; -en)  
 kronář der Sprengwedel (12 -s)  
 kronenlatý é gesprenkelt; -ka das Weibheben (71 -s; -); der Sprengkessel (12 -s; -, 3. -n); kropici Spreng...  
 kroniti sprengen (sl. 95 hab.); besprengen (95 a)  
 krošna die Kraxe (14 -; -n); der Tränkorb (26 -es. -[el]; -körbe, -n)  
 kroutil der Bändler (11 -s; -, 3. -n); -i Bändler (sl. 95 haben); pňhony (95); kroutit zahm; kroutiti zahm werden (sl. 113 h.)  
 kroutit das Drehen (71 -s; -); die Verdrehung (50 -); -ý, -ě gedreht; gedreht  
 kroutiti schneiden (sl. 254; ei; i; i; hab. i; ô!)  
 krušina die Gruppe (16 -; -n); -v der Trupp (12 -el); die Schläger (m)  
 krušiti knuspen knuchern (100 h.)  
 kroutiti drehen (sl. 95 hab.); winden (sl. 319; e; a; ä; hab. u; i!); - hlavou den Kopf schütteln (sl. 101 hab.); - se sich krümmen (sl. 95 hab.); sich winden (sl. 319; i; a; ä; hab. u; i!)  
 kroužek der Ring (1 -es. -[el]; -e, 3. -en); - smeták der Zirkel (12 -s; -, 3. -n); der Kreis (6 -es. -[el]; -e, 3. -en); krouženi das Kreisrennen (71 -s); kroužiti kreisen (sl. 106 hab.); kroužiti kreisen; rincejiti -loviti rincejformig  
 krov der Dachstuhl (27 -[els. -[el]; -stühle, 3. -n)  
 křivý das Gebirg (61 -es. -[el]; -e, 3. -en); křovina das Gesträuch (63 -[els. -[el]; -e, 3. -en)  
 kruška (hmyzu) die Fühldecke (16)  
 krtek der Maulwurf (27 -[els. -[el]; -mäuse, 3. -n)  
 křtění der Taufstein (14 -s. -[el]; -e, 3. -en); křtění des Taufens (71 -s); křtění ostnaté; křtění Tauf...  
 křtění die Taufstein (81 -s)  
 křtění der Taufstein (16 -); die Taufsteinheit (50 -)  
 krtina der Maulwurfshaufen (17 -s)

křtina das Taufest (61 -es. -[el]; -e, 3. -en); křtítel der Täufer (11 -s; -, 3. -n); křtítí taufen (sl. 95 h.); - mléko, vino pantschen (sl. 104 h.)  
 křtonožka die Maulwurfgrille (46)  
 křučeti knurren (sl. 95 hab.)  
 kruh der Kreis (6 -es. -[el]; -e, 3. -en); der Ring (1 -es. -[el]; -e, 3. -en); polární - der Polarkreis (6); -ovitý ringförmig; kreisförmig  
 kruhy (tělocv. nářadí) die Ringe (1 pl); die Schaukelringe (pl)  
 kruška (v kostele) der, das Chor (5 -s. -[el]; -e [27 Chöre], 3. -en)  
 krumpáč die Spitzhacke (46 -; -n)  
 krupný der Harnisch (6 -es. -[el]; -e, 3. -en); der Panzer (11 -s; -, 3. -n)  
 krupa der Geißler (11 -s; -, 3. -n); -stvi die Geißlerei (51 -; -en)  
 krupě der Tropfen (13 -s; -)  
 krupice der Grieß (3 -Bes. -B[el]); die Grütze (46 -; -n)  
 krupka das Gräupchen (71 -s; -); padají -y es graupelt (191 d)  
 krupka der Knorpel (12 -s; -, 3. -n)  
 krupobití der Hagel (12 -s; -, 3. -n); der Hagelschlag (27 -[els. -[el]; -schläge, 3. -n)  
 křusiti zermalmem (sl. 95 a; hab.); zerbrechen (sl. 134 a; i; a; ä; hab. o; i!)  
 krušný, é mühselig; sauer; - (obr.) hart (2. st. härter, 3. st. add härtesten), am härtesten);  
 krůta die Truthenne (46 -; -n)  
 krutílav der Drehhals (22 -es. -[el])  
 krutost die Grausamkeit (50 -; -en); krutý, é grausam; streng  
 krůžidlo, -itko der Zirkel (12 -s; -, 3. -n); -nice die Kreislinie (47)  
 krůčející blutend; -ení die Blutung (50 -; -en); das Bluten (71 -s); - z nosu das Nasenbluten (71 -s); -ěti bluten (sl. 102 hab.); krvavý, -ě blutig; blutrot  
 krve||lačnost der Blutdurst (6 -es. -[el]; -lačný, é blutdürstig; -proiti das Blutvergießen (71 -s); -smilstvo die Blutschande (46 -); -žiznivý, é blutdürstig; krvinka das Blutkörperchen (71 -s; -); krvotok der Blutfluß (24 -sses)  
 kryoi Deck...  
 krychle der Würfel (12 -s; -, 3. -n); der Kubus (-!-, [Kuben]); -ový Kubik...  
 krypta die Gruft (54 -; Gräfte, 3. Gräften)  
 krysa die Ratte (46 -; -n); krysař der Rattenfänger (11 -s; -, 3. -n); krysi Ratten...  
 krystal der Kristall (5 -s. -[el]; -e, 3. -en); -ový Kristall...  
 kryt die Deckung (50 -; -en); der Unterstand (26 -es. -[el]; -stánde, 3. -n); - motoru die Haube (46 -; -n); kryti decken; - se sich decken (sl. 95 hab.); kryti die Deckung (50 -; -en); krytý gedeckt

kšanda viz šle  
 kšice das Haupthaar (62 -es. -[el]; der Schopf, Haarschopf (26 -es. -[el]; Schöpfe, 3. -n)  
 kšerak wie; kšerý, á, é welcher, welche, welches; kšerýkoti welcher immer; kšerýsi irgend einer  
 ku viz k  
 kuběna das Keksweib (75 -es. -[el]; -er, 3. -ern)  
 kuckati husten (sl. 102 hab.); - se sich verschlucken (sl. 95a; hab.)  
 kuca die Hütte (46 -; -n)  
 kučera die Locke, Haarlocke (46 -; -n); -vý, é krausköpfig; lockig  
 kudla das Schnappmesser (72 -s)  
 kudlanka die Fanschuschrecke (46 -)  
 kudrinka die Krause (46 -; -n)  
 kudrnílaš der Krauskopf (26 -es. -[el]; -köpfe, 3. -n); der Lockenkopf (26); -atý krausköpfig; lockig  
 kudy wodurch; auf welchem Wege; nevěděti - kam weder ein, noch aus wissen  
 kufr der Koffer (11 -s; -, 3. -n); cestovní, ruční - der Reise-, Hand||koffer; kutrik kleiner Koffer  
 kučar der Koch (26 -es. -[el]; Köche, 3. -n); -ka die Köchin (52 -; -innen); das Kochbuch (80 -es. -[el]; -bücher, 3. -n); -ský Koch...  
 kučati aus/weiden (sl. 105 b; hab.); ausnehmen (sl. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!)  
 kuchtik der Küchenjunge (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); kuchtiti (schlecht) kochen (sl. 95 hab.)  
 kuchyně die Küche (46 -; -n)  
 kujnost die Schmiedbarkeit (50 -); kujný schmiedbar  
 kukačka der Kuckuck (2 -[els. -[el]; -e, 3. -en); kukaň der Hühnerkorb (27 -es. -[el]; -körbe, 3. -n); kukání das Kuckuckrufen (71 -s); kukati kucken (sl. 95 hab.); als Kuckuck rufen (sl. 230; u, ie, ie; hab. u; u!)  
 kukátko der Gucker (11 -s; -, 3. -n); das Guckloch (80 -[els. -[el]; -löcher, 3. -n); -divadelní das Opernglas (77 -es. -[el]; -gläser, 3. -n); polní - der Feldstecher (11 -s; -, 3. -stechern)  
 kukta (hmyzu) die Puppe (46 -; -n); die Larve (46); - na hlavu die Kapuze (46)  
 kukulice der Mais (6 -es. -[el]; -e, 3. -en); -ičný Mais...  
 kůl der Pfahl (26 -es. -[el]; -falle, 3. -n)  
 kulat||ina das Rundholz (78 -es. -[el]; -ost die Rundheit (50 -); -ý rund  
 kuie (v kartách) die Schellen (pl)  
 kulečník das Billard (65 -s. -[el]; -e, 3. -en; 87 -s; -s, 3. -s)  
 kulhali hinken (sl. 95 hab.); hum-peln (sl. 101 hab.; bin); -vka die Klauenseuche (46); -vý, é hinkend  
 kulička das Kügelchen (71 -s; -); hra v -y das Murremspiel (64 -s)  
 kulich der Kauz (22 -es. -[el]; Käuse, 3. -n); die Pelzmütze (46 -; -n)

kuřisa die Kulisse (46 —; -n); kuřisák der Bühnenarbeiter (11 -s; -, 3. -n)  
 kuřiti wälzen (sl. 103 hab.); rollen (sl. 95 hab.)  
 kulka die Kugel, Gewehrkuugel (49)  
 kúna der Schuppen (13 -s; —)  
 kulomet das Maschinengewehr (64 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en)  
 kulovolatost die Rundheit (50 —); die Kugelform (50 —); -atý, -itý kugelig; kugelförmig  
 kult der Kult (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); der Kultus (20 —; Kulten); -ura die Kultur (50 —); tělesná — die Körperkultur; -urní, ě kulturell, Kultur...  
 kumbátek das Kämmerlein (71 -s)  
 kůň das Pferd (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en); houpací, jezdecký, tažný — das Schaukel-, Reit-, Zugpferd; starý — die Mähre (46 —; -n)  
 kuna der Marder (11 -s; -s, 3. -n)  
 kuňka! y! quak! quak!; -aika der Quakfrosch (22 -es, -[e]l; -frösche, 3. -n); -aní das Quacken (71 -s); -atí unken, quacken (sl. 95 hab.)  
 kunovitý marderähnlich  
 kup der Kauf (26 -es, -[e]l; Käufe, -n)  
 kupa der Haufen (17 -ns, -n, -n; -n); die Koppe (46 —; -n); der Stapel (12 -s; —, 3. -n)  
 kupěti handeln (sl. 101 hab.)  
 kupé der Wagenabteil, der Abteil (3. -[e]l, -[e]l; -e, 3. -en)  
 kupec der Kaufmann (36 -[e]l, -[e]l; -leute, 3. -n); der Käufer (11 -s; —, 3. -n); kupecký kaufmännisch; Kaufmanns...  
 kupiti häufen (sl. 95 hab.); an/häufen (95 b); — se sich scharen (sl. 95 h.)  
 kupka das Häufchen (71 -s)  
 kuplíř der Kuppler (11 -s; —, 3. -n); -ka die Kupplerin (52 —; -innen); -ský, y kupplerisch  
 kupné das Kaufgeld (75 -es, -[e]l)  
 kupní Kauf...; — síla die Kaufkraft (50 —)  
 kupovatí kaufen; öfters kaufen (sl. 95 haben)  
 kupředu! vorwärts!  
 kupující der Käufer (11 -s; -, 3. -n)  
 kůr (kručka) der, das Chor (-es, -[e]l; -e [Chöre], 3. -en)  
 kůra die Rinde (46 —; -n)  
 kuřácký Rauch...; Raucher...; kuřák der Raucher (11 -s; —, 3. -n)  
 kuřata die Hühner (pl); kuřátko das Hühnchen (71 -s; —)  
 kuřázný beherzt; mutig  
 bez kuřáze nic se nedokáže dem Mutigen gehört die Welt  
 kuředě der Skorbut (19 -s); der Scharbock (27 -[e]s, -[e]l)  
 kuře das Huhn (80 -es, -[e]l; Hühner, 3. -n); pečené, smažené — das Back-, Bratfluhn; kuřecí Hühner...  
 kuřít der Kuřfürst (-en; 1. 4. -en)  
 kuřít Hühner...; — oko das Hühnerauge (90 -s; -n)  
 kuřivo die Rauchware (46 —; -n)

kůrka die Rinde, die Kruste (46 —; -n); — chleba die Brotrinde  
 kuřivý Rauch...  
 kurník der Hühnerstall (27 -[e]s, -[e]l; -ställe, 3. -n)  
 kuropěni der Hähnenruf (2 -[e]l, -[e]l)  
 kůrovec der Borkenkäfer (11 -s)  
 kurs der Kurs (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en); pokračovací, učební — der Fortbildungs-, Lehrkurs; -ový, -ovni Kurs...  
 kus das Stück (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en); -ový Stück...  
 kusadla (hmyzu) das Beißwerkzeug (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en)  
 kůstka (rybí) die Gräte (46 —; -n)  
 kůse die Armbrust (—; -bruste i 54. -brüste)  
 kusý mangelhaft; unvollständig  
 kuřáci Schurf...  
 kuřáci rollen (sl. 95 hab.)  
 kuřáci schürfen (sl. 95 hab.)  
 kuřilek der Stöberer (11 -s; —, 3. -n); kuřilka Stöberin (52 —)  
 kuřiti treiben (sl. 297; ei; ie; ie; hab. ie; ei); basteln (sl. 101 h.); stále něco kuřit er macht sich immer ets zu schaffen (sl. 95 hab.)  
 kuřna die Kutte (46 —; -n)  
 kuřilátko, kuřie das Zicklein (71 -s)  
 kůže die Haut (54 —; Häute, 3. -n); — (se srstí) das Fell (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en); — (vydělná) das Leder (72 -s; —, 3. -n); hovětí — das Rindsleder; medvědí — die Bärenhaut (54)  
 kužel der Kegel (12 -s; —, 3. -n); — tělocv. die Keule (46 —; -n); -ka der Kegel (12 -s; —, 3. -n); -cetka die Kegelschnittlinie (47); -ovitý kegelartig; -ový Kegel...  
 kůžička das Häutchen (71 -s; —)  
 kvádr der Quader (11 -s; —, 3. -n); der Quaderstein (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); kvádrat das Quadrat (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
 kvákati quaken (sl. 95 hab.); krächzen (sl. 103 hab.)  
 kvalifikace die Qualifikation (50 —; -en); -acní Qualifikations...; Befähigungs...; -ovatí qualifizieren (sl. 98 a; haben)  
 kvalita die Qualität (50 —; -en); -ní Qualitäts...  
 kvantita die Quantität (50 —; -en)  
 kvap die Eile (46 —); die Hast (50 —); -em eilig; hastig; -ik der Galopp (2 -[e]l, -[e]l; -e); -iti eilen (sl. 95 hab., bin); hasten (sl. 102 hab.); -ný, ě eilig; schnell; hurtig; hastig; eifertig  
 kvartila (4. třída) die Quarta (57 —; -ten); -al das Vierteljahr (63 -s; -[e]l; -e, 3. -en); -eto das Quartett (65 -s; -[e]l; -e, 3. -en)  
 kvas der Sauerteig (4 -es, -[e]l; — (hody) das Gastmahl (80 -es, -[e]l; -mähler, 3. -n); -iti (se) gären (sich —) (sl. 95; sil. 162; ä, o fäl);

hab. o [a]; ä!); — se (o ráně) eitem (sl. 100 hab.); -ivo der Gäststoff (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); -ivý gärend; eiternd; -nice die Hefe (46 —; -n); -ný Gärungs...  
 kvaření das Gären (71 -s); die Gärung (50 —)  
 kvědička der Quirl (3 -[e]l, -[e]l)  
 kvědiati quirlen (sl. 95 hab.)  
 kvědiant der Nörgler (11 -s; —, 3. -n); der Quengler (11); der Querulant (16 -en, -en, -en; -en)  
 kvěsti blühen (sl. 95 hab.)  
 květ die Blüte (46 —; -n); kvěť, muškátový, sirný — die Linden-, Muskat-, Schwefelblüte; -ák der Blumenkohl (2 -[e]l, -[e]l; -e, 3. -en); der Karfiol (5 -s; -[e]l; -e, 3. -en); -en der Mai (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); -ona die Vegetation (50 —; -en); die Pflanzenwelt (50 —); -enství der Blütenstand (26 -es, -[e]l; -stände, 3. -n)  
 květin||a die Blume (46 —; -n); lužní, zahrádní — die Wiesen-, Gartenblume; vytrvalá — die Staude (46); -áč der Blumen|topf (26 -es, -[e]l; -töpfe, 3. -n); -ář der -händler, der -gärtner (11 -s; —, 3. -n); -árka das -mädchen (71 -s; —); -ářství das -geschäft (63 -[e]l, -[e]l; -e, 3. -en); -ka das Blümlein, das Blümchen (71 -s; —)  
 květnatý blumenreich; blumig; -ice der Blumengarten (32 -s; -gärten); -ý, -á, -é Blumen...; Blüten...; -á neděle der Palmsonntag (3 -s)  
 květomluva die Blumensprache (46 —; -n); květoucí blühend  
 květovaný gebümt  
 kvěčala der Krammetsvogel (30 -s; -vögel, 3. -n); kvěčítí quieken (sl. 95 hab.); quetschen (sl. 104 hab.)  
 kvikot das Gequicke (70 -s)  
 kvileti das Jammern (71 -s); kvileti jammern (sl. 100 hab.); wehklagen (sl. 95 hab.)  
 kvinta die Quinte (46 —; -n)  
 kvisti blühen (sl. 95 hab.)  
 kvitanca die Quittung (50 —; -en)  
 kvitěček, kvítak das Blümchen (71 -s; —); das Blümlein (71); kvítí die Blumen (pl); kvítko (obraz.) das Früchtchen (71)  
 kvitovatí quittieren (sl. 98 a; hab.)  
 kvůčna die Gluckhenne (46 —; -n); kvůkati glücken (sl. 95 haben); glücken (sl. 106 hab.)  
 kyčel die Hüfte (46 —; -n)  
 kydati misten (sl. 102 hab.); Mist werfen (sl. 317; i; a; ü; hab. o; i); — havu na koho jdn verunglücken (sl. 95 a; hab.)  
 kýhák das Gänsehals (22 -s)  
 kýhati schnattern (sl. 100 hab.)  
 kýhání das Niesen (71 -s); kýhati, kýhnouti (einmal) niesen (sl. 106 hab.); kýchnouti das Niesen (71 -s)  
 kyj der Knüttel (11 -s; —, 3. -n); die Keule (46 —; -n)

kyjovitý keulenförmig  
 kyl der Kiel (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); kyla der Bruch, Leistenbruch (26 -es, -[e]l; Brüche, 3. -n); pupecní — der Nabelbruch; kylový pás das Bruchband (80 -es, -[e]l; -bänder, 3. -bändera)  
 kymácti se wanken (sl. 95 hab.); taumeln (sl. 101 hab.); o lodí; stampfen (sl. 95 hab.)  
 kynouti (o těstu) aufgehen (sl. 168b; e; i; i; bin a; e!); — (rukou) winken (sl. 95 hab.)  
 kynutí (těsta) die Gärung (50 —); — (rukou) das Winken (71 -s); kynutý Germ...; — knedlik der Germknödel (12 -s; —, 3. -n)  
 kypětí brodeln, sprudeln (sl. 101 h.); aufwallen (sl. 95 b; bin); — hněvem vor Zorn schäumen, kochen (sl. 95 hab.); — (hněvem) vor Zorn, vor Wut aufbrausen (sl. 106 b; hab., bin); — zdřevim vor Gesundheit strotzen (sl. 103 hab.)  
 kypření die Lockerung (50 —)  
 kypřiti lockern (sl. 100 hab.); locker machen (sl. 95 hab.)  
 kyprost die Lockerheit (50 —); die Üppigkeit (50); kypřivý, -fo locker; üppig; schwellend  
 kyrys der Küras (9 -sses, -[f]sses; -ese, 3. -ssen); -ník der Kürassier (5 -s, -[e]l; -e, 3. -en)  
 kysání das Gären (71 -s)  
 kysati gären (sl. 95; sil. 162; ä, o [ä]; hab. o [a]; ä!); sauer werden (113 bin)  
 kysel||ina die Säure (46 —; -n); — stroud, uhličité die Schwefel-, Kohlen|säure; -ka der Sauerbrunnen (13 -s; —); -ost die Säure (46 —; -n); -ý, -e sauer; kyslík der Sauerstoff (8 -[e]l, -[e]l)  
 kyška die Schlottermilch (50 —)  
 kyt (emel) der Kitt (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
 kýta die Keule (46 —; -n); der Schlegel (12 -s; —, 3. -en); srněti, teleci — der Reh-, Kalbs|schleger (die -keule)  
 kyčara die Gitarre (46 —; -n)  
 kyčice der Blumenstrauß (23 -Res, -B[e]l; -sträuße, 3. -n); kyčička das Blümlein, Blümchen (71 -s; —); das Sträußchen (71 -s; —); kyčka die Blume (46 —); der Strauß (23)  
 kytovec der Wal (1 -es, -[e]l)  
 kyv der Pendelschlag (26 -es, -[e]l; -schläge, 3. -n); kyvadlo der, das Pendel (12 -s; —, 3. -n); -ový, -á, -é Pendel...; -é hodiny die Pendeluhr (50 —; -en); kýval der Jahrr (38 -n, -n, -n; -en)  
 kývání das Winken (71 -s); kývati (hlavou) nicken (sl. 95 hab.); wanken (95); — na koho e-m zu winken (sl. 95 b; hab., 3. pád); — se schwingen (sl. 266; i; a; ä; h. u; i)  
 kyz der Kies (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
 kýžený erwünscht; willkommen

## L

**labe** die Elbe (46 —)  
**laborator** das Laboratorium (83 -s)  
**labut** der Schwan (26 -es, -[el]; Schwäne, 3. -n); **labutí** Schwanen...  
**labužník** der Feinschmecker (11 -s)  
**labýřin** das Labyrinth (62 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
**láce** die Billigkeit (50 —); **laciny** billig; wohlfeil  
**lačnění** das Hungern (71 -s); **lačněti** hungern (sl. 100 hab.); nüchtern sein (115 bin); — *po penězích* geldgierig sein; — *po čem* nach etw. dursten (sl. 102 hab.); **lačnost** die Gier (50 —); **lačný, -ě** nüchtern; hungrig; begierig  
**lada** die Heide, die Lehde (46 —; -n); **ladem ležící** brach liegend  
**ladní** die Stimmung (50 —; -en); **ladič** der Stimmer (11 -s; -, 3. -n); **-ka** die Stimmgabel (49 —; -n); die Stimmpeife (46 —; -n); **laditi** stimmen (sl. 95 hab.); — **radio** ein/stellen (95 b)  
**ladnost** die Niedlichkeit (50 —); **ladný, -ě** niedrig, fein  
**lado** das Brachfeld (75 -es, -[el]; -er, 3. -ern)  
**láhev** die Flasche (46 —; -n); **zahřívací** — die Wärmflasche  
**lahodná** die Lieblichkeit (50 —; -en); **-iti komu** jdm. schmeicheln (sl. 101 hab.); jdm. wohl/tun (sl. 302 b; u; a; ā; hab. a; u); **-nost** die Lieblichkeit (50 —); **-ný, -ě** lieblich; lecker; angenehm  
**lahůdka** der Leckerbissen (13 -s; —); die Delikatesse (46 —; -n); **-ář** der Delikatessenhändler (11 -s; -, 3. -n); **-ářství** die -handlung (50)  
**lahvilice** die Flasche (46 —; -n); **-čka** das Fläschchen (71 -s; —); **láhvový** Flaschen...  
**lahňaloký** liederlich; **-k** der Strolch (11 -es, -[el]; -[el] 3. -en); der Bummler (11 -s; —, 3. -n)  
**láje** der Pöbel (12 -s)  
**lak** der Lack (2 -[el]s, -[el]; -e, 3. -en)  
**lakadío** das Lockmittel (73 -s; -, 3. -n)  
**lákání** die Lockung (50 —; -en); das Locken (71 -s); **lákáti** locken (sl. 95 hab.); **lákavý, -ě** verlockend; lockend  
**lakmus** das Lackmus (—); **-ový papír** das Lackmuspapier (-s)  
**lakomlec** der Geizhals (22 -es, -[el]; **-hálse**, 3. -n); **-ství** der Geiz (6 -es, -[el]); **-ý** geizig  
**lakotla** der Geiz (6 -es, -[el]); die Habgier (50 —); **-iti** geizen (sl. 103 hab.); **-knauser** (sl. 100 hab.); **-ný, -ě** habgierig  
**lakoviati** lackieren (sl. 98 a; hab.); **-na** die Lackiererwerkstatt (54 —; **-státte**, 3. -n); **-ý** Lack...

**lakýř||ka** der Lackschuh (2 -es, -[el]; -e, 3. -en); das Lackleder (72 -s); **-ník** der Lackierer (11 -s; -, 3. -n)  
**laloč** der Lappen (13 -s; —); die Wamme (46 —; -n); **lalůček** das Lappchen (71 -s; —); **ušni** — das Ohrläppchen (71 -s; —)  
**lamaná kamene** der Steinbrecher (11 -s; —, 3. -n); **lámáti** brechen (sil. 134; i; a; ā; hab. o; i!); — **řec** radebrechen (**slabě!** 95 h.); **lámavý, -ě** brüchig; brechend  
**lamentovati** lamentieren (sl. 98 a; hab.); jammern (sl. 100 hab.)  
**lampa** die Lampe (46 —; -n); **elektr.** — elektrische —; **kapesní** — Taschen-; **oblouková** — Bogen-; **olejová** — Öl-; **petrolejová** — Petroleumlampe; **radiová** — die Röhre  
**lampas (generálský)** der Generalsstreifen (13 -s; —)  
**lampička** das Lämpchen (71 -s; —)  
**lamželo** der Eisenbrecher (11 -s; —, 3. -n); ein starker Kerl  
**lán** die Hufe (46 —; -n)  
**laň** die Hindin (52 —; -innen); die Hirschkuh (54 —; **-kühe**, 3. -n)  
**láni** das Fluchen (71 -s; —)  
**lano** das Seil, das Tau (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); **-ví** das Tau-, Takelwerk (63 -[el]s, -[el]; -e, 3. -en); **-vka** die Drahtseilbahn (50 —; -en); **-vý** Seil...; Drahtseil...  
**lanýž** die Trüffel (49 —; -n)  
**lap** a **chňap!** rippis und schnapp!  
**lapáti** fangen (sil. 152; ā; i; i; hab. a; a!); haschen (sl. 104 hab.)  
**lapis** der Lapis (**des -pidis**); der Höllenstein (72 -[el]s, -[el])  
**lapnouti** erhaschen, erwischen (sl. 104 a; hab.); **-řiti činu** bei der Tat ertappen (sl. 95 a; hab.)  
**larva** die Larve (46 —; -n)  
**laryfary!** larifari!; Unsinn!  
**lasička, lasice** das Wiesel (73 -s)  
**laska** die Liebe (46 —; -n); — **k hláznimu, mateřská, k vlasti** die Nächsten-, Mutter-, Vaterlandsliebe  
**laskaví** lieblichen (sl. 106 [a]; h.); **-vec** der Amarant (11 -es, -[el]); **-vost** die Freundlichkeit, die Gefälligkeit (50 —; -en); der Gefallen (13 -s; —); **-vý, -ě** freundlich; süchtig; gefällig; lebenswürdig; **laskominy** das Gelüste (70 -s); **laský** hodný lebenswert; **-plný, -ě** lebenswürdig liehevoll  
**lastava** die Muschel (49 —; -n)  
**laškován** das Schäkern (71 -s); **-ati** schäkern (sl. 100 h.); **-ný, -ě** spaßig  
**lašský** walachisch  
**lať** die Latte (46 —; -n)  
**látati** flicken, stopfen (sl. 95 hab.)  
**látěřiti** wettern (sl. 100 hab.)

**látí komu, na koho** auf jdn. schimpfen  
**latina** das Lateinische (94 A -n; -n); Latein (stf. r., nesklonné); **-ský, y** lateinisch; **-ka** lateinische Schrift  
**mystivecká latina** das Jägerlatein (71 -s)  
**látka** der Stoff (2 -[el]s, -[el]; -e, 3. -en); **bařiněná** — Baumwoll-; **hedváběná** — Seiden-; **kostkovaná** — kariert —; **leťná** — Sommer-; **leťná** — Leinen-; **vlěněná** — Woll-; **zimní** — Winterstoff  
**látka** die Planke (46 —; -n); **-ový** Latten...; Planken...  
**lava** die Lava (56 —)  
**lavice** die Bank (54 —; **Bánke**, 3. -n); **školní** — die Schulbank; **lavičník** der Wischlappen (13 -s; —); — (**škoba**) das Bankeisen (71 -s; —)  
**lavina** die Lawine (46 —; -n)  
**lavinnovitý, -itě, y** lawinenartig, haft-  
**-ý systém** das Schneeballsystem (65 -s, -[el]; -e, 3. -en)  
**lavka** der Steg (71 -es, -[el]; -e, 3. -en); **chyba lavky!** weit gefehlt!  
**lavový** Lava...  
**lavní, -ě** lax; lässig; schlaff  
**lavbník** der Barbier (5 -s, -[el]; -e, 3. -en); der Bader (11 -s; —, 3. -n)  
**lázeň** das Bad (85 -es, -[el]; **Bäder**, 3. -n); **léčivá vanová** — das Heil-, Wannenbad -ský Bade... Kur...; der Badeinstanz (11 -s; —, 3. -n); **lázně** der Kurort (11 -es, -[el]; -e, 3. -en); die Badeanstalt (50 —; -en)  
**leb, lebka** der Schädel (12 -s; —, 3. -n); **umřící** — der Totenkopf (26 -es, -[el]; **-köpfe**, 3. -n); **leccos** was nur immer, irgend etw., das erste beste; **lečjak** wie nur immer; **lečjaký** irgendeiner; **lečkdo** der erste beste; **lečkdy** öfters  
**leč** außer; falls; allein  
**lěč (mýšlín.)** der Trieb (11 -es, -[el]; -e, 3. -en); — **kruhová** das Kesse, treiben (71 -s; —); — **obstavená** das Standtreiben (71 -s; —)  
**lečba pitím** die Trunkkur (50 —; -en)  
**lečebna** die Heilanstalt (50 —; -en); **-ny** Kur...; Heil...; **léčení** die Kur (50 —; -en); das Heilen (71 -s); **léčiti** heilen (sl. 95 hab.); kurieren (sl. 98 a; hab.); **ärztlich** behandeln (sl. 101 a; hab.); **léčivý** heilsam, heilkräftig  
**lečka** die Falle (46 —; -n); der Hinterhalt (-[el]s, -[el])  
**leč** das Eis (67 -es, -[el])  
**leča** höchstens; **-že** es sei denn da...; **-byřost** die Fahrlässigkeit (50 —); die Liederlichkeit (50 —); **-byřý, -ě** fahrlässig; schleuderhaft; **-cos** was nur immer; **irgendetwas**; **-jak** wie nur immer; **-jaký** was für ein immer; **-kde** wo nur immer; hier und da; **-kdo** wer immer; der erste beste; **-který** irgendeiner  
**lečárna** die Eisgrube (46 —; -n)  
**leček** der Salpeter (11 -s)  
**leden** der Jänner, der Januar (11 -s)

**lečkový** Salpeter...  
**lečnáček** der Eisvogel (30 -s; **-vögel**, 3. -n); **lečnů** Eis...; **-ice** der Eiskeller (11 -s; —, 3. -n); **-ička** der Kühlschrank, Eisschrank (26 -es, -[el]; **-schránke**, 3. -n); **-ový** Januar...; Jänner...; **lečovitý** eisförmig; eisig; **eiskalt**; **-oborce** der Eisbrecher (11 -s; —, 3. -n); **-ec** der Eisberg (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); der Gletscher (11 -s; —, 3. -n); **-ý, -ě** eiskalt; eisig; **Lečové moře** das Eismeer (26 -es, -[el])  
**leďva** kaum; mit Not; mit knapper N.  
**leďví** Lende (46 —; -n)  
**leďvina** die Niere (46 —; -n)  
**legace** die Legation (50 —; -en)  
**legalisace** die Legalisation (50 —; -en); **-ování** die Legalisierung (50); **-ovatí** legalisieren (sl. 98 a; hab.)  
**legitimace** die Legitimation (50 —; -en); der Ausweis (6 -es, -[el]; -e, 3. -en); **-ování** se legitimieren (sl. 98 a; hab.); **beglaubigen** (95 a; h.)  
**legrace** der Spaß (23 -[es], -[el]; **Späße**, 3. -n)  
**lehati si** sich niederlegen (sl. 95 b; hab.); sich legen (sl. 95 hab.); **lehátko** das Ruhebett (91 -es, -[el]; -en); der Liegestuhl (27 -[el]s, -[el]; **-stühle**, 3. -n)  
**lehce** leicht; leichtthin  
**lehkomyslnost** der Leichtsinns (3 -[el]s, -[el]; -e, 3. -en); **-ný, -ě** leichtsinnig  
**lehkost** die Leichtigkeit (50 —); **-vážný, -ě** leichtfertig; **věrný, -ě** leichtgläubig; **lehký** leicht  
**lehnouti si** sich legen (sl. 95 hab.); sich niederlegen (95 b); — **popelem** einzäschert werden (113 bin)  
**lecha jarní (bot.)** die Platterbse, die Waiderbse (46 —)  
**lechnouti** das Kitzeln (71 -s); **-ati** kitzeln (sl. 101 hab.); **-avý** kitzlich; **-ivost** die Kitzlichkeit (50 —); **-ivý, -ě** kitzlich; kitz[e]lig  
**lečně** der Kot (1 -es, -[el]; -e, 3. -en)  
**lečské** der Fliegenschnapper (11 -s)  
**lečstro** das Schriftstück (62 -es, -[el]; **-stücke**, 3. -n)  
**lěk** die Arznei (50 —; -en); das Heilmittel (73 -s; —, 3. -n); **lékař** der Arzt (22 -es, -[el]; **-ärzte**, 3. -n); **dětský, odborný, osobní** zubní — der Kinder-, Fach-, Leib-, Zahnarzt; **-ka** die Ärztin (52 —; -innen); **lékárna** die Apotheke (46 —; -n); **-ík** der Apotheker (11 -s; —, 3. -n); **lékařský, y** ärztlich, Arzt...; medizinisch; **-ství** die Medizin (52 —; -innen); die Heilkunde (6 —)  
**lekati se čeho, koho** vor etw. jdm. erschrecken (sl. 257 a; i; ā; ā; b; m; o; i!)  
**lečka** die Lektion (50 —; -en)  
**leknin** die Wasserrose (46 —; -n)  
**leknouti se** vier **lekati se** — (o ryběch); **absterben** (sl. 289 b; i; ā; ā; b; m; o; i!); **-nutí** der Schrecken (13 -s; -n)

lekořice das Süßholz (78 -es, -[e]); der Bärenzucker (11 -s)  
 lelek *kozojed* (pták) die Nachtschwalbe (46 -; -n); der Ziegenmelker (11 -s; -, 3. -n)  
 letkování das Gaffen (71 -s); -ati gaffen (sl. 95 hab.)  
 lem der Saum (26 -es, -[e]); Säume, 3. -n); der Besatz (22 -es, -[e]; -sátze, 3. -n); lemování verbrämt; -ati ein/säumen (sl. 95 b; hab.); ein/fassen (sl. 103 b; hab.); verbrämen (95 a); -vka die Borte (46 -; Borten)  
 len der Flachs (6 -es, -[e]); der Lein (1 -es, -[e]); leniv[ec] der Faulenzer (11 -s; -, 3. -n); -sti faul werden (113 bin); -ost die Trägheit, Faulheit (50 -); faul; träge  
 léno das Lehen (71 -s; -)  
 lenoch der Faulpelz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Faulenzer (11 -s; -, 3. -n); - (u židie) die Lehne, Stuhllehne (46 -; -n); -od das Faultier (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); lenost die Faulheit, Trägheit (50 -); lenos[ti] faulenzen (sl. 103 hab.); -ka der Lehnstuhl (27 -[e], -[e]); -stühle, 3. -stühlen)  
 lep der Kleister (11 -s; -, 3. -n)  
 lépe besser  
 lepenka die Pappe (46 -; -n); der Pappendeckel (12 -s); -na střechy die Dachpappe; lep[er] der Kleber (11 -s; -, 3. -n); lep[er]ito der Kleister (11 -s; -, 3. -n); das Klebemittel (73 -s; -, 3. -n); lep[er]iti kleben (sl. 95 hab.); kleistern (sl. 100 hab.); - se an/kleben (95 b); lep[er]kav[ost] die Klebrigkeit (50 -); -y kleb[e]rig  
 lepost die Feinheit, die Anmut (50 -)  
 lepsi ddd. bessere; lep[er]iti se sich bessern (sl. 100 hab.)  
 lept die Radierung (52 -; -en); -ání das Ätzen (71 -s); -ati ätzen (sl. 103 hab.); -avý ätzend  
 lepý, é schmuck; schön; nett  
 les der Wald (33 -es, -[e]); Wälder, 3. -n); -jehičnatý, listnatý, vysoký — der Nadel-, Laub-, Hoch[wald]  
 lesk der Glanz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ly glänzend; schimmernd; -nouci se glänzend; -noufi se glänzen (sl. 103 hab.); blitzen (sl. 103 hab.)  
 lesmistr der Forstmeister (11 -s; -, 3. -n); lesnatý waldig  
 lesní Wald...; Forst...; -letví das Forstwesen (71 -s); die Forstwirtschaft (50 -); lesník der Förster (11 -s; -, 3. -n)  
 lest die List (50 -; -en); die Hinterlist (50 -; -en)  
 lezení das Gerüst 61 -es, -[e]; -e, 3. -en ladové, visuté — das Lattengerüst, Hängegerüst  
 leštěnce der Bleiglanz (-es)  
 leštíání das Glänzen (71 -s); das Polieren (71); -idlo das Glanzmittel (73 -s; -, 3. -n); die Politur

Möbelpolitur (50 -; -en); die Schuhwische (46 -; -n); -iti glänzen (sl. 103 hab.); glänzend machen (sl. 95 hab.); - boty wischen (sl. 106 hab.); - dřevo, kovy poliereren (sl. 98 a; hab.); - podlahu bohnen (sl. 95 hab.)  
 let der Flug (26 -es, -[e]); Flüge, 3. -n); - přes Atlantický oceán der Transatlantikflug; letací Flug...; Streif...  
 letadlo das Flugzeug (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Flugmaschine (46 -; -n); bombardovací, dopravní, síhac, výhledné — das Bomben-, Verkehrs-, Jagd-, Nachrichtenflugzeug  
 leták das Flugblatt (80 -es, -[e]; -bátier, 3. -n); die Flugchrift (50)  
 létání das Fliegen (71 -s)  
 létání viz leteti  
 letec der Flieger (11 -s; -, 3. -n); -ky Flug...; Flieger...; -tvi das Flugwesen (71 -s); letem flugs; lét[er]ti fliegen (sl. 156; ve, o, ž; bin o; te!); lét[er]t[er] die Flugplatz (22 -es, -[e]; -pláze, 3. -n)  
 letitý bejährt; hochbejährt  
 letka die Flieger[es]kadron (57 -; -en; nebo 58 -; -s, 3. -s); die -abteilung (50 -; -en); die -staffel (49 -; -n); letky (pták) die Flügelnocken (pl); letkyně die Fliegerin (52 -; -innen)  
 letmo flüchtig; im Fluge  
 letní Sommer...; sommerlich; letnice (die) Pfingsten (pl)  
 léto der Sommer (11 -s); - (rok) das Jahr (63 -[e], -[e]; -e, 3. -en); po léta jahrelang; léta stromů die Jahresringe (pl)  
 letohrádek das Lustschloß (79 -sses, -l-seej; -schlösser, 3. -n); -pis die Chronik (50 -; -en); -pob[er]t die Zeitrechnung (50 -; -en); -ra das Temperament (64 -s, -[e]; -e, 3. -en); -rost der Trieb, Baumtrieb (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 letos heuer; letošní diesjährig; heurig  
 letoun die Flugmaschine (46 -; -n); das Flugzeug (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); letouni zool. die Flugtiere pl  
 letovjáni das Löten (71 -s); -ati löten (sl. 102 hab.); auf Sommerfrische sein (115 bin)  
 letovisko die Sommerfrische (46 -; -n); der Luftkurort (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 ...letý ...jährig; pětiletý fünfjährig  
 leu (rumunský penis) der Leu (-s; pl Lei)  
 lev der Löwe (14 -n, -n, -n); -n)  
 levák der Linkser (11 -s; -, 3. -n); der Linkshänder (11); levhart der Leopard (16 -en, -en, -en)  
 levice die Linke (46 -; Linken)  
 levičák der Linkser (11 -s; -, 3. -n); der Linkshänder (11); der Linke (15 2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); levičák viz levičák

levněti billig, wohlfeil werden (113 bin); levný, é billig; wohlfeil  
 levý link; ddd. linke; na levo, vlevo links; nach links  
 ležec der Steiger (11 -s; -, 3. -n); -ky Steiger...  
 lezení das Kriechen (71 -s; -); - vzhůru das Steigen (71); lézti kriechen (sil. 199; ie; o; ž; bin o; te!); - vzhůru klettern (sl. 100 bin); steigen (sil. 288; et; ie; te; bin ie; e!)  
 lež die Lüge (46 -; -n)  
 ležák (pivo) das Lagerbier (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); - (neprodejné zboží) der Ladenhüter (11 -es, -s, -n); ležaty, é liegend; leženi das Liegen (71 -s); - (tábor) das Lager, Zeltlager (72 -s; -, 3. -n); ležeti liegen (sl. 217; ie, a; ž; bin e; te!); ruhen (sl. 95 hab.); - nemocně bettlägerig sein (115 bin); ležící gelegen; liegend  
 lháti das Lügen (71 -s); lhář der Lügner (11 -s; -, 3. -n); -ka die Lügnerin (52 -; -innen); -ský lügnerrisch; lháti lügen (sil. 209; á, o, ž; hab. o; ž!); lhavý lügnerrisch  
 lhotejnost die Gleichgültigkeit (50 -); -ný, é gleichgültig; teilnahmslos  
 lhůta die Frist (50 -; -en); der Termin (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -plátno, výpovědní — die Zahlungs-Kündigungsfrist; lhůtní Termin...  
 lhůbní das Küssen (71 -s; -); -ky die Flitterwochen (pl); lhůbní küssen (sl. 108 hab.)  
 liberální, é liberal  
 libeznost die Anmut (50 -); -ý, é anmutig; lieblich  
 libiti se gefallen (sil. 151 a; á, ie, ie; hab. a; a!); libě sanft; süß  
 libo angenehm; gefällig; co je —? was ist —?; -st das Wohlgefallen (71 -s); podle libosti nach Belieben; -vati si an et's Gefallen finden (sil. 154; i; a; ž; hab. u; i!); -vojný, é beliebig; willkürlich; -vonný wohlriehend; -vůle die Willkür (50 -); libový mager (-er, -ste); -zvučný, é wohlklingend; -zvuk der Wohlklang (26 -es, -[e]; -klänge, 3. -n)  
 libra das Pfund (1 -es, -[e])  
 libreto (k operě) der Text, Operntext (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 libuška das Steckenpferd (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 libý, é lieb; angenehm  
 lic die Außenseite (46 -; -n); die Glanzseite, Oberseite  
 lice die Wange, Backe (46 -; -n)  
 licitovaný Kör...; gekört...; - býk der Körbule (14 -n); - hřeben der Körhengst (6 -es, -[e]); gekört Hengst  
 licitace die Lizitation (50 -; -en); -ovatí lizitieren (sl. 98 a; hab.)

licní Wangen...; Backen...  
 licoměrnost die Heuchelei (50 -); -ný, é scheinheilig; heuchlerisch  
 licousy der Backenbart (26 -es, -[e]; -bárte, 3. -n)  
 licení die Schilderung (50 -; -en); - u soudu die Verhandlung (50 -); - tváře das Schminken (71 -s); -ý geschildert; gekünstelt; licidlo die Schminke (46 -; -n); liciti schminken (sl. 95 hab.); - se sich —; - (popisovatí) schildern (sl. 100 hab.); - darfstellen (sl. 95 b; hab.); - nať Fallen stellen (95)  
 lid das Volk (80 -es, -[e]); Völker, 3. -n); lidé die Leute (pl —, 3. -n); die Menschen (pl)  
 lidnatost die Bevölkerung (50 -; -en); -ý volkreich; dicht bevölkert  
 lidlošed der Menschenfresser (11 -s; -, 3. -n); -morna der Hungerturm (26 -es, -[e]; -tůrmer, 3. -tůrmer); -morný menschenwürgend; -vláda die Volksherrschaft (50 -); -vy, -vé volkstüchlich; völkisch; -zrcut der Menschenfresser (11 -s; -, 3. -n); der Kannibale (14 -n, -n, -n)  
 lidskost die Menschlichkeit (50 -); -ý, y menschlich; lidství das Menschentum (82 -s); -o die Menschheit (50 -)  
 lidumil der Menschenfreund (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -nost die Menschenliebe (46 -); -ný, é human; menschenfreundlich; liduprázný menschenleer  
 lift der Fahrstuhl (27 -[e], -[e]; -stühle, 3. -n)  
 liga die Liga (56 -; Ligen; 57 -; -s); ligový Liga...  
 lih der Alkohol (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); - k pálení der Spiritus, Brennspiritus (-; -; nebo —; -usse, 3. -ussen)  
 liha die Fälscher (49 -; -n) viz i lhy  
 lihati zu liegen pflegen (sl. 95 hab.)  
 lihen der Brutofen (32 -s; -ofen)  
 lihnutí se (z vejce) aus dem Ei kriechen (sil. 199; ie; o; ž; bin o; te!); geboren werden (113 bin)  
 lihovar die Spiritusfabrik, -brennerei (50 -; -en); die -raffinerie (48 -; -raffin); -arstvi das Brennereiwesen (71 -s); -iny die Spirituosen (pl); -ý Spiritus...; alkoholisch; geistig; lihuprostý alkoholfrei  
 lihy die Schrotstangen (pl); die Rumpfleiter (49 -; -n)  
 licha das Garten-, das Acker/beet (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 lichovní Wucher...  
 lichoběžník das Trapez (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); -centí die Schmeichelei (50 -; -en); -kopytník der Unpaarhufer (11 -s; -, 3. -n); -titi jám schmeicheln (sl. 101 hab.); -tivy, é schmeichehaft -ník der Schmeichler (11 -s; -, 3. -n); -tný schmeicheln



lichva der Wucher (11 -s; —, 3. -n);  
-ař der Wucherer (11 -s; —, 3. -n);  
-apiti wuchern (sl. 100 hab.); -ářský  
Wucher...  
liohý (číslo) ungerade; — (důvod)  
haltlos; falsch; — počít ungerade  
Zahl; suďa a lichá čísla gerade und  
ungerade Nummern  
liják, lijavec der Guß, Regenguß (24  
-sses, -lsse), -güsse, 3. -n); der  
Gußregen (13 -s; —)  
lijec der Gießer (11 -s; —, 3. -n)  
likér der Likör (5 -s; -[el]; -e, 3. -en)  
liknavlost die Lässigkeit (50 —); -ý,  
ě lässig; saumselig  
likvidace die Liquidatur (50 —; -en);  
-acní Liquidations...; -ní liquid.  
flüssig; -ovati liquidieren (sl.  
98 a; hab.)  
lílek der Nachtschatten (13 -s)  
lílie die Lilie (47 —; -ien)  
lílový Lillien...  
límba (bot.) die Zirbelkiefer (49 —;  
-n); die Zirbelfichte (46 —; -n)  
límec, -ček der Kraken (13 -s; —)  
límit die Preisgrenze (46 —; -n)  
límonáda die Limonade (46 —; -n)  
límosina die Limousine (46 —; -n)  
lín die Schleie (46 —; -n)  
línatí sich haaren, sich hären (sl. 95  
hab.); mausern (sl. 100 hab.)  
línda die Weiß-, Silberpappel (49)  
línduška die Pieulere (46 —)  
líinka die Linie (47 —; -ien); vzdúš-  
ná, letěcká — die Luft-, Flug-  
linie; línkovati linieren sl. 98a; h.  
línouti se fließen (sil. 158; ie; o, ő;  
bin o; ie!)  
línolem das Linoleum (83 -s)  
líny, ě faul; träge  
líp besser  
lína die Linde (46 —; -n)  
lípati kleben (sl. 95 hab.)  
lípový Linden...  
líis die Presse (46 —; -n); — na vino  
die Kelter (49 —; -n); tiskářský —  
die Druckpresse  
líisání die Schmeichelei (51 —; -en);  
das Schmeicheln (71 -s); líisati se  
jdm schmeicheln (sl. 101 hab.); —  
ke komu jdn umschmeicheln 100 b  
líiska die Hasel (49 —; -n); der  
Haselstrauch (33, 26 -[els, -[el];  
-stráček[rl]; 3. -n); — na sušené  
ovoce die Hürde (46 —; -n); líisko-  
vý ořech die Haselnuß (55 —;  
-nisse, 3. -n)  
líisování das Pressen (71 -s); - hrozňú  
das Keltern (71 -s); -aný, ě, ě ge-  
preßt, Preß...; -é seno das Preßstroh  
(-[els]; -á sláma das Preßstroh  
(-[els]; -ati pressen (sl. 103 hab.);  
— hrozny keltern (sl. 100 hab.)  
líist (stromu, knihy, papíru) das Blatt  
(80 -es, -[el]; Blätter, 3. -n); do-  
dací, domovský, konškrípenti, křest-  
ní, vádčí - der Liefer (Lieferanten),  
Heimats-, Anmeldungs-, Tauf-,  
Führer[schein] (2 -[els, -e; -e, 3. -  
-en); módní — die Modezeitung

(50 —; -en); ranní, polední, večer-  
ní — das Morgen-, Mittags-, Abend-  
blatt (80)  
líistárna die Redaktion (50 —; -en)  
líistek der Zettel (12 -s; —, 3. -n);  
die Karte (46 —; -n); líidelní, líid-  
ní, korespondenční, lázeňský, způ-  
teční — die Speise-, Fahr-, Kores-  
pondenz-, Bade-, Retour-, Rück-  
fahr[karte; zástavní, zavazadlový-  
der Versatz-, Gepäck[schein]  
líisti stromu das Laub (62 -es, -[el];  
-e, 3. -en); das Laubwerk (63 -[els,  
-[el]; -e, 3. -en); líistina die Ur-  
kunde (46 —; -n); nudacní — die  
Stiftungsurkunde; tazební — die  
Ziehungsliste (46 —; -n); líistkový  
Zettel...; — katalog der Zettel-  
katalog (5 -s, -[el]; -e, 3. -en); líis-  
natý laubig; Laub...; belaubt  
líistonů der Briefträger (11 -s; —,  
3. -tráger)  
líistopad der November (11 -s); -vati  
blátern (100 h.); umblättern (100a)  
líistovní pošta die Briefpost (30 —)  
líisálcký verschmitzt; schlau; -ctví die  
Verschmitztheit (50 —)  
líisák der Fuchs 22 -es, -[el]; Fuchse,  
3. -n); der Schelm (11 -es, -[el]; -e,  
3. -en); líisí Fuchs...  
líisej, líisejník die Fichte (46 —; -n)  
líiseň die Leiste (46 —; -n)  
líisiti se sich unterscheiden (sil. 236a;  
ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
líiska der Fuchs (22 -es, -[el]; Fuchse,  
3. -n); — (houba) der Eierschwamm  
(26 -es, -[el]; -schwämme, 3. -n);  
der Pfefferling (4 -s, -e; -e, 3. -en);  
poldární, strůbný — der Polar-  
Silber[fuchs] (22)  
líisťa die Leiste (46 —; -n)  
líitanie die Litanei (51 —; -en)  
líiter||a die Letter (49 —; -n); -ární, ě  
literarisch; -atura die Literatur (50  
—; -en); das Schrifttum (82 -s);  
líiterní Buchstaben...; literarisch  
líitever der Litauer (11 -s; —, 3. -n);  
líitevský litauisch  
líiti gießen (sil. 176; ie; o, ő; hab.  
o; ie!); líiti das Gießen (71 -s)  
líitice die Furie (47 —; -ien)  
líitina das Gußeisen (71 -s); -ový  
Gußeisen...  
líitkup der Leihkauf (27 -[els])  
líito (je mi —) es tut mir leid; líitost  
der Leid (62 -es, -[el]); die Reue  
(46 -); -ivý, ě wehmütig; mitleidig;  
erbarmlich; -ný, ě schmerzlich;  
wehmütig  
líitov||ání das Bedauern (71 -s); -ati  
bedauern (sl. 100 a; hab.); bereuen  
(96 a); bemitleiden (105 a)  
líitr das Litr (72 -s; —, 3. -n)  
líitva (das) Litauen (-s)  
líitý gegossen  
líitý wütend; grimmig; — vrah -er  
Mörder  
líivanec der Gießstaken (13 -s; —);  
der Gußstaken (13)

líizání das Lecken (71 -s); die Lecke  
(46 —); líizati lecken (sl. 95 hab.)  
líizina die Schrotstange (46 —; -n);  
die Rumpflitze (49 —; -n)  
líikáni das Wehklagen (71 -s); líikáti  
wehklagen (sl. 95 a; hab.); seufzen  
(sl. 103 hab.); líikavý klagend  
(sl. 103 hab.)  
líinárství der Flachsbau (11 -es, -[el];  
líiný Lein...; Leinen...; Flachs...  
líinouti an ets hängen (sl. 95; hab.; 3.  
pád.); an ets hangen (sil. 185; ä;  
i; i; hab. a; a!)  
líiocka der Lattich (2 -[els])  
líioď das Schiff (62 -es, -[el]; -e, 3. -  
-en); nákladní, plachetní, válečná  
— das Last-, Segel-, Krieg[schiff];  
líioďař der Reeder (11 -s; —, 3. -n)  
líioďenie die Werft (50 —; -en);  
líioďicka das Schiffchen (71 -s; —);  
líioďivod der Lotse (14 -n, -n, -n;  
-n); líioďka das Boot (62 -es, -[el];  
-e, 3. -en); der Kahn (27 -[els,  
-[el]; Kähne, 3. -n); líioďní Schiff...;  
líioďník der Schiffer (11 -s; —, 3. -  
n); der Matrose (2. 3. 4. -n; 1.-4.  
-n); líioďstvo die Flotte (46 —; -n)  
líioďna der Stengel (12 -s; —, 3. -n)  
líioďaritmický, ě, ě logaritmický  
— das Logarithmisch (46 —; -n);  
der Rechenstrolch (11 -s; —, 3. -  
-n); -ě tabulky die Logarithmen-  
tafel (pl)  
líioďický logisch; líioďika die Logik (50)  
líioď viz líij; líioďový Talk...; Unschlitt...  
líioď der Schluck (1 -es, -[el]; -e, 3. -  
-en); 26 -es, -[el]; Schlücke, 3. -n)  
líioďal der Lakai (16 -en, -en, -en;  
-en); -ský, ý Lakaien...; lakaienhaft  
líioďal das Lokal (64 -es, -[el]; -e, 3. -  
-en); -ka die Lokalbahn (50 —;  
-en); die Lokalnachricht (50 —;  
-en); -ní, ě lokal; Lokal...  
líioďati schlucken (sl. 95 hab.)  
líioďet der Ellbogen (13 -s; —); —  
(míra) die Elle (46 —; -n); — vy-  
soký ellenhoch; -dlouhý ellenlang  
líioďomotiva die Lokomotive (46 —; -n)  
líioďkuše das Grastuch (80 -es, -[el];  
-tücher, 3. -n)  
líioď (kamene) der Bruch (26 -es,  
-[el]; Brüche, 3. -n); die Bruch-  
fläche (46 —; -n); — světla die  
Brechung (50 —; -en); kamenný —  
der Steinbruch (27 -[els, -[el];  
-brüche, 3. -n)  
líioďbardovatí lombardieren (98a; h.)  
líioďcov||ání das Rütteln (71 -s); das  
Schütteln (71); -ati rütteln, schüt-  
teln (sl. 101 hab.); — čím an ets  
— (s 3. pádem)  
líioďenie der Dachgiebel, Giebel (12  
-s; —, 3. -n); -ý, -ě, o gebrochen;  
líioďiti rukama (v zovfalství) die  
Hände ringen (sil. 228; i; a; ä;  
hab. u; i!); líioďivý, -ě brüchig;  
líioďný brüchig; líioďový Bruch...  
líioďoz das Gepolter (72 -s; —, 3. -n);  
der Lärm (1 -es, -[el]; -iti lärmern  
(sl. 95 hab.); -ný, ě geräuschvoll  
líioďčák (mysl.) der Überläufer (11 -s)  
Malý U. 213

líoni voriges Jahr; im Vorjahre; líoň-  
ský vorjährig  
líoo||ing (letec.) der Schleifenflug (27  
(27 -[els, -[el]; -flüge, 3. -n)  
líopat||a die Schaufel (49 —; -n); —  
na uhlí die Kohlschaufel; -ka  
(v zádech) das Schulterblatt (80  
-es, -[el]; -blättr, 3. -n)  
líopot||a die Plage (46 —; -en); die  
Mühseligkeit (50 —); -iti se sich  
rackern (sl. 100 hab.); sich ab-  
mühen (sl. 95 b; hab.)  
líopotný mühselig (-es Leben)  
líopuch die Klette (46 —; -n)  
líord der Lord (19 -s; -s, 3. -s)  
líos das Los (67 -es, -[el]; -e, 3. -en);  
— (zvíře) das Elentier (62 -es, -[el];  
-e, 3. -en); líosos der Lachs (6 -es,  
-[el]; -e, 3. -en); líosovací Los...;  
líosování das Losen (71 -s); die Lo-  
sung (50 —); líosovati lösen (sl.  
106 hab.); verlosen (sl. 106 a; hab.)  
líot (váha, závaží) das Lot (63 -[els])  
líotarie die Lotterie (48 —; -ien);  
líotární die Klassenlotterie; -ní  
Lotterie...; Lotto...  
líoto das Lotto (87 -s; -s, 3. -s); das  
Lottospiel (64 -s, -[el]; -e, 3. -en)  
líotr der Schurke (14 -n, -n, -n; -n)  
líotrovský Räuber...; räuberisch  
líoty der Lette (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n);  
-sko das Lettland (-s); líoťský lettisch  
líoubi das Laubwerk (63 -[els, -[el])  
líouč der Kienspan (27 -[els, -[el];  
-späne, 3. -n); das Kienholz (78  
-es, -[el]; -hölzer, 3. -n)  
líoučání das Scheiden (71 -s); der  
Abschied (2 -[els, -[el]); líoučiti se  
s kým, čím Abschied nehmen von  
(sil. 216; i; a; ä; hab. o; i!; s 3.  
pád.); sich trennen (sl. 95 hab.);  
— se životem aus dem Leben schei-  
den (sil. 236; ie; ie; ie; hab. ie; ei)  
líoudati se langsam gehen (sl. 168),  
arbeiten (102), machen (95); schlen-  
dern (sl. 100 bin); -vý, ě zauder-  
haft; tändelnd; saumselig  
líouditi locken (sl. 95 hab.)  
líouh die Lauge; die Beize (46 —; -n)  
líouka die Wiese (46 —; -n); lesní —  
die Waldwiese (46 —; -n)  
líouk||oť die Radfelge (46 —; -n); die  
Felge  
líoupaní das Schalen (71 -s); — v těle  
das Stechen (71)  
líoupati schalen (sl. 95 hab.); — se  
sich —; sich ab/blättern (100b; h.)  
líoupatý schälbar; schälend  
líoupení das Rauben (71 -s)  
líoupež der Raub (11 -es, -[el]; -e, 3. -  
-en); -nický räuberisch; Räuber...;  
Raub...; -nictví die Räuberei (51  
—); -ník der Räuber (11 -s; —, 3. -  
-n); -žný räuberisch; Räuber...  
líoupti rauben (sl. 95 h.); — obchod  
atd. plündern (sl. 103 hab.)  
líoušk||áček der Nußknacker (11 -s;  
—, 3. -n); -ání das Knacken (71  
-s); -ati knacken (sl. 95 hab.);  
-prsty schmalzen (sl. 103 hab.)

**loutka** die Puppe (46 —; -n); — *divadel* die Marionette (46); — *ár* der Puppenmacher, -spieler (11 -s; —, 3. -n); — *ový* Puppen...; Marionetten...  
**loutna** die Laute (46 —; -n)  
**louže** die Lache; die Pflütze (46 —; -n); **louženi** das Laugen (71 -s); das Beizen (71); **loužiti** laugen (sl. 95 haben)  
**lov** die Jagd (50 —; -en); — *ryb* der Fischfang (26 -es, -[e]); — *na drobnou, vysokou zvěř* die niedere, hohe Jagd; **lovce** der Jäger (11 -s; —, 3. -n); — *velryb* der Walfischfänger (11 -s; —, 3. -n); — *tul* die Jagd (50 —); das Jagdwesen (71 -s); **loveni** das Jagen (71 -s); **loviti** jagen (sl. 95 hab.); — *ryby* fischen (sl. 104 hab.); Fische fangen (sl. 152; á; í; i; hab. a; a!); — *na udici* angeln (sl. 101 hab.)  
**loyální, é** loyal; **loyálnost** die Loyalität (50 —)  
**lože** (*divad.*) die Loge (46 —; -n)  
**lože** das Lager (72 -s; —, 3. -n); *úmrtní* — das Sterbebett (91 -es, -[e]); — *en*; **ložisko** das Lager, Kugellager (72 -s; —, 3. -n); **ložní** Bett...; **ložnice** das Schlafzimmer (72 -s; —, 3. -n)  
**ložnost** (*vagonu, vozu atd.*) die Ladungsfähigkeit (50 —)  
**lpění** das Haftan (71 -s); **lpěti** na... festhalten an (sl. 184b; á; ie; ie; hab. a; a!; s 3. pád.); an haften (sl. 102b; hab.); kleben (sl. 95 hab.); **lpiti** viz *lpěti*  
**listivost** die Listigkeit (50 —); die Arglist (50 —); **listivý, é** listig; arglistig  
**lub** (*míti za lubem*) erts im Hinterhalte haben  
**Lublán** (das) Laibach (-s)  
**luxemburský** luxemburgisch  
**lucerna** die Laterne, Straßenlaterne (46 —; -n)  
**lučavka** das Scheidewasser (81 -s; —wässer, 3. -n); **lučba** die Chemie (48 —; -ien); **lučební** chemisch; — *ina* die Chemikalie (47 —; -ien); — *ík* der Chemiker (11 -s; —, 3. -n)  
**lučina** die Wiese (46 —; -n); **horská** — die Matte (46 —; -n)  
**lučičník** der Bogenschütze (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n)  
**lučni** Wiesen...  
**luh** die Au (50 —; -en); die Aue (46)  
**lůl** der Talg (2 -[e]s, -[e]); das Unschlitt (63 -[e]s, -[e])  
**luk** der Bogen (13 -s; — [32 Bögen])  
**lukářství** der Wiesenbau (1 -es)  
**luška** kurze Tabakspfeife (46 —; -n)  
**lůmík** der Lemming (4 -s)  
**lump** der Lump (11 -es, -[e]; -e, 3. -en; 16 -en, -en, -en; -en); der Gauner (11 -s; —, 3. -n)  
**luna** der Mond (1 -es, -[e])

**luňák** der Weihe (14 -n, -n, -n; -n); **der Hühnergeier** (11 -s; —, 3. -n)  
**lůno** der Schoß (23 -Bes, -[e]; — *Schöße*, 3. -n)  
**lup** die Beute (46 —; -n); der Raub (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); — *ve vlasech* die Schuppe (46 —; -n)  
**lupa** die Lupe (46 —; -n); das Vergrößerungsglas (77 -es, -[e]; Vergrößerungsgläser, 3. -n)  
**lupen** das Blatt (80 -es, -[e]; Blätter, 3. -n); — *í* das Laubwerk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); — *ka* die Laubsäge (46 —; -n)  
**lupič** der Räuber (11 -s; —, 3. -n); — *ský* Räuber...; — *ství* die Räuberei (51 —)  
**lupina** (*bot.*) die Lupine (46 —; -n)  
**lupinek** das Blättchen (71 -s; —)  
**lusk** die Schote (46 —; -n)  
**luskati, luskoutni** prsty schmalzen (sl. 103 hab.)  
**lustr** der Kronleuchter (11 -s; —, 3. -n); der Lüster (11)  
**luštěniny** die Hülsenfrüchte (pl.); **luštiti** lösen (sl. 106 hab.); — *hrách* aus hüllen (106 b)  
**luterán** der Lutheraner (11 -s; —, 3. -n); — *ský* Lutherisch  
**luxusní, é** Luxus...; prunkend  
**luza** der Pöbel (12 -s); das Gesindel (73 -s)  
**luznost** der Reiz (6 -es, -[e]); **luzný, é** reizend  
**lůzko** das Lager (72 -s; —, 3. -n); das Bett (91 -es, -[e]; -en); **polní** — das Feldbett (91); — *vy* Lager...; Bett...; Schlaf...; — *y váz* der Schlafwagen (13 -s; —)  
**lvi** Löwen...; — *podíl* der Löwenanteil (3 -s, -[e]; -e, 3. -en); **twice** die Löwin (52 —; -innen)  
**lyceální** Lyzeal...; **lyceum** das Lyzeum (83 -s; -zen)  
**lýci** viz *lýko*  
**lýko** der Bast (6 -es, -[e]; 26); der Baumbast; **lykovec** (*rostl.*) der Seidelbast (-es); **lýkožrout** der Bastkäfer (11 -s)  
**lyra** die Lyra (56 —; -ren); die Leier (49 —; -n); **lyriický** lyrisch; **lyrik** der Lyriker (11 -s; —, 3. -n); **lyrika** die Lyrik (50 —)  
**lys** kahles Tier; **lyšina** die Platte, Blesse (46 —; -n); **lyska** das Wasserhuhn (81 -[e]s, -[e]); **Wasserhühner**, 3. -n; **lyssot** die Kahlheit (50 —); **lysy** kahl (-er, kahle)  
**lyšaj** (*motýl*) der Kiefernswärmer (11 -s; —, 3. -n)  
**lýtko** die Wade (46 —; -n); **lýtkový** Waden...  
**lyžař** der Ski/er, der Schi/er (11 -s; —, 3. -n); der Skiläufer, der Schiläufer (11); — *en* das Schifahren, Schnee-, Ski/fahren (71 -s); — *iti* viz *lyžovatí*; — *ský* Schi...; Ski...; — *ství* der Schisport (-s, -[e]; -e, 3. -en);

**lyže** der Ski (-s; *Skier*, 3. -n); **der Schi** (-s; *Schier*, 3. -n); **lyžovatí** Schi, Ski laufen (sl. 203; á; ie; ie; *bin, hab. a; a!*)  
**lyže** es ist möglich; man kann; **nebylo** — es war nicht möglich  
**lyžice** der Löffel (12 -s; —, 3. -n);

**zednická** — die Kelle (46 —; -n); **polévková** — der Suppenlöffel; **čajová, kávová lžička** der Teelöffel. Kaffeelöffel

**lžikultura** die Pseudokultur (50 —)  
**lživost** die Lügenhaftigkeit (50 —); **lživý, é** lügenhaft, erlogen

## M

**má** er, sie, es, hat, soll  
**macatý** fleischig; **bausbackig**  
**macecha** die Stiefmutter (59 —; — *mütter*, 3. -n)  
**macek** der Kater (11 -s; —, 3. -n); **der Hase** (14 -n, -n, -n; -n)  
**maceška** (*květ.*) das Stiefmütterchen (71 -s; —)  
**máčetí** netzen (sl. 103 hab.); nassen (sl. 108 hab.); ein tunken (95b; h.)  
**mackáňani** das Quetschen (71 -s); — *ance* das Gedränge (70 -s); — *ati* drücken (sl. 95 hab.); quetschen (sl. 104 hab.); pressen (sl. 108 h.); — *se* sich drängen (sl. 95 hab.)  
**maďal** die Kastanie, Roßkastanie (47 —; -ien)  
**maďam** (*pani*) Madame  
**maďar** der Magyar (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); — *ska* (das) Ungarn (-s); — *ský, y* magyarisch; ungarisch  
**maďlo** die Pausche (46 —; -n)  
**magistrát** der Magistrat (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**magnet** der Magnet (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); — *ický* magnetisch; — *isovatí* magnetisieren (sl. 98 a; hab.); — *ka* die Magnetnadel (49 —; -n); — *ový* Magnet...  
**mahagon** das Mahagoni (-s)  
**machati** schwenken (sl. 95 haben); schwingen (sl. 266; í; a; á; hab. u; í!); — *prádlo* schweifen (95); — *rukama* fuchtein (sl. 101 hab.); — *se* mantschen (sl. 104 hab.); — *se v čem* im ets pantschen (104 h.)  
**machlati** wirren (sl. 95 hab.)  
**machl** der Mai (-es); — (*máje*) der Maibaum (26 -es, -[e]; — *bávy*, -n)  
**majak** der Leuchtturm (27 -[e]s, -[e]; -türme, 3. -n)  
**majestátné, í** majestätisch  
**majetník** der Besitz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Eigentum (82 -s; — *tůmer*, 3. -n); das Vermögen (71 -s; —); — (*memovitý*) der Grundbesitz (6); — *kový* Vermögens...; Besitz...; — *ník* der Inhaber, Besitzer (11 -s; —, 3. -n); — *nost* das Vermögen (71 -s); — *ný* wohlhabend; bemittelt; — *majitel* der Besitzer; der Eigentümer (11 -s; —, 3. -n); — *domu, továrny* der Haus-, Fabrikmajor der Major (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); — *májový* Mai...  
**mák** der Mohn (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **vlák** — der Klatschmohn; **ani za mák** nicht im geringsten

**makati** tasten (sl. 102 hab.); greifen (sl. 182; ei; i; i; hab. i; ei!); **makavý, é** greifbar; handgreiflich  
**makovlice** der Mohnkopf (26 -es, -[e]; — *köpfe*, 3. -n); — *y* Mohn...  
**malajec** der Malaje (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); — *ský* malaisisch  
**malátiněti** stich, schlaff werden (sl. 113 bin); erschlaffen (sl. 95a; bin); — *nost* die Schlafheit (50 —); — *ný, é* schlaff; abgespannt  
**malba** das Gemälde (70 -s; —, 3. -n); die Malerei (51 —; -en); **malobný, é** malerisch  
**malém** beinahe; fast  
**malicek** der Kleinfinger (11 -s; —, 3. -n); **malíčko** sehr wenig; nur wenig; — *ost* die Kleinigkeit (50 —; -en); — *y* winzig; sehr klein  
**malichernost** die Kleinigkeit (50 —; -en); die Geringfügigkeit (50); — *y, é* kleinlich  
**malík** der Kleinfinger (11 -s; —, 3. -n); — (*u nohy*) die kleine Zehe  
**malinča** die Himbeere (46 —; -n); — *ík* (*keř*) der Himbeerstrauch (33, 26 -[e]s, -[e]; — *strůchu*[r], 3. -n); — *ovka* die Himbeermaronade (46 —; -n); — *ový* Himbeer...  
**malinký** kleinzinig  
**malíř** der Maler, Zimmermaler (11 -s; —, 3. -n); — *ka* die Malerin (52 —; -innen); — *ství* die Malerei (50 —)  
**málo** wenig; — *co* selten was; — *kdy* selten wo; — *kdo* selten jemand; — *kdy* selten; — *kteřý* selten ein  
**maloměstský** kleinstädtisch; — *městáctví* das Kleinstädterwesen (71 -s); — *městák* der Kleinbürger (11)  
**malomluvnost** die Wortkargheit (50 —); — *y* wortkarg  
**malomocensví** der Aussatz (22 -es, -[e]; — *sätze*, 3. -n); — *močný, é* aussätzig; — *machtlos*; — *mysinost* die Kleinmut (50 —); — *mysiný, é* kleimütig; mutlos;  
**malovník** das Malen (71 -s); — *aný* gemalt; — *ati* malen (sl. 95 hab.)  
**maloverný, é** kleingläubig  
**malta** der Mörtel (12 -s; —, 3. -n)  
**malvaz** der Malvasier (-s)  
**malý** klein; gering; *o šatech*: knapp; **malá voda** niedriger Wasserstand  
**mam** der Trug (1 -es, -[e])  
**mám** ich habe  
**mama** die Mutter (59 —; Mütter, 3. -n); **mamá** die Mama (58 —; -s, 3. -s); das Mamachen (71 -s; —)

mámení die Täuschung (50 —; -en)  
 mámečka, maminka das Mamachen  
 (71 -s; -); das Mütterchen (71)  
 mániiti befören (sl. 95 a; hab.);  
 täuschen (sl. 104 hab.); blenden  
 (sl. 105 hab.); -vy, é täuschend  
 (mantis der Lümmel (12 -s; -; 3. -n)  
 man der Lehensmann (34, 36 -[e]s,  
 -[e]; -männer [-leute], 3. -n)  
 maňásek das Paddelboot (62 -es,  
 -[e]; -e, 3. -en)  
 manda dicke Dirne; pant — der Hin-  
 tere (15 -n)  
 mandát das Mandat (62 -es, -[e];  
 -e, 3. -en)  
 mandel die Mandel (49 —; -n); -ik  
 die Mandelkrähe (46 —; -n); -inka  
 der Blattkäfer (11 -s; -; 3. -n)  
 mandl die Mangel (49 —; -n); die  
 Wäscherolle (46 —; -n)  
 mandle die Mandel (49 —; -n)  
 mandloviati mangeln (sl. 101 hab.);  
 -na die Mangelkammer (49 —; -n);  
 der Mangelraum (27 -[e]s, -[e];  
 -rúme, 3. -n)  
 mandlový Mandel...  
 mané zufällig  
 manévr das Manöver (72 -s; —, 3. -n);  
 -ovati manövrieren (sl. 98a, h.)  
 manifest das Manifest (61 -es, -[e];  
 -e, 3. -en); -ace die Manifestation  
 (50 —; -en); -ačni přísaha der  
 Offenbarungseid (1 -es, -[e]; -e,  
 3. -en); -ovati manifestieren (sl.  
 98 a; haben)  
 manipuliace die Manipulation (50 —;  
 -en); -ovati manipulieren (98a; h.)  
 mansarda die Mansarde (46 —; -n);  
 das Dachzimmer (72 -s; —, 3. -n)  
 manžel der Ehemann (34 -[e]s, -[e];  
 -männer, 3. -n); der Gatte (2. 3. 4. -n;  
 1.-4. -n); -é das Ehepaar (62 -es,  
 -[e]; -e, 3. -en); die Eheleute  
 (pl); -ka die Gemahlin, die Gattin  
 (52 -; -innen); -ský ehelich; Ehe...;  
 -stvi die Ehe (46 —; -n)  
 manžeta die Manschette (46 —; -n)  
 mapa die Landkarte, die Wandkarte  
 (46 —; -n)  
 marcipán der Marzipan (2 -[e]s, -[e];  
 -e, 3. -en); -ový Marzipan...  
 mařeni času die Zeitverwendung  
 margarín die Margarine (46 —; -n);  
 die Kunstbutter (49 —; -n)  
 mariáš die Mariage (46 —; -n)  
 mařinka (rostl.) der Waldmeister  
 (11 -s; —, 3. -n)  
 marinovaný mariniert  
 mařiti vereiteln (sl. 101 a; hab.)  
 mařjáнка der Majoran (-s)  
 marka die Mark, die Reichsmark (50  
 —; zehn, fünf Mark)  
 markrabě der Markgraf (16 -en, -en;  
 -en; -en); -stvi die Markgrafschaft  
 (50 —; -en)  
 markytán der Marketender (11 -s;  
 —, 3. -n); -ka die Marketenderin  
 (52 —; -innen)  
 markýz der Marquis (—; -!); mar-  
 kýza die Marquise (46 —; -n)

marmeláda die Marmelade (46 —; -n)  
 marné vergebens; vergeblich  
 márníce die Leichenhalle (46 —; -n);  
 die Totenkammer (49 —; -n)  
 marníiti verschwenden (sl. 98 a; h.);  
 -ivost die Eitelkeit (50 —); -ivý, é  
 eitel; -ost die Nichtigkeit (50 —)  
 marnotratník der Verschwender (11  
 -s; —, 3. -n); -nost die Verschwen-  
 dung (50); -ný, é verschwenderisch  
 marný, é vergeblich; fruchtlos  
 mařátek der Marschall (29 -s, -[e];  
 -schülle, 3. -en); Feld—  
 máry die Bahre (46 —; -n)  
 masáž die Massage (46 —; -n)  
 máseľnice das Butterfaß (79 -sses,  
 — [-sses]; -fässer, 3. -n); -ný  
 Butter...  
 masér der Masseur (5 -s, -[e]; -e,  
 3. -en); -ka die Masseuse (46 —;  
 -n); masírovati massieren (sl. 98a;  
 hab.); kneten (sl. 102 hab.)  
 masitost die Fleischigkeit (50 —);  
 -ý fleischig; Fleisch...  
 masiv die Masse (46 —; -n); skalní  
 — die Felsmasse  
 maska die Maske (46 —; -n); die  
 Larve (46); — proti plytmu die  
 Gasmaske; posmrtná — die Toten-  
 maske; maskovaňny maskiert; -ti  
 maskieren (sl. 98 a; hab.); ver-  
 decken (sl. 95 a; hab.); tarnen (sl.  
 95 haben)  
 máslářství das Buttern (71 -s); másló  
 die Butter (49 —; -n); -vý Butter...  
 masný Fleisch...; -krám die Fleisch-  
 bank (54 —; -bänke, 3. -n)  
 maso das Fleisch (61 -es, -[e]; -e,  
 3. -en); hověť, telec, uzené, ve-  
 přové — das Rind-, Kalb-, Selch-,  
 Schweinefleisch; -jidek der Fleisch-  
 esser (11 -s; —, 3. -n); -pust der  
 Fasching (4 -s, -[e]; -e, 3. -en);  
 -pustni Faschings...; -rád der  
 Fleischfreund (1 -es, -[e]; -e, 3. -en);  
 -žravec der Fleischfresser  
 (11); -žravý fleischfressend  
 mast' die Salbe (46 —; -n); — der  
 Talk (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 másti irre machen (sl. 114 hab.); bei-  
 irren, verirren, verwirren (95a; h.)  
 mastlíkář der Quacksalber (11 -s;  
 —, 3. -n); -ikulka der Schlingel  
 (12 -s; —, 3. -n); -iti fetten (sl.  
 102 hab.); schmalzen (sl. 103 hab.);  
 -nota die Fettigkeit (50 —; -en);  
 -ný fettig; — (obrazně drahý) ge-  
 salzen  
 máš (ty máš) du hast  
 maskarja die Maske (46 —; -n); -ní  
 Masken...; — ples der Masken-  
 Kostümball (27 -[e]s, -[e])  
 mašle, -icka die Masche (46 —; -n);  
 die Schleife (46)  
 maštal der Pferdestall (27 -es, -[e];  
 -ställe, 3. -n); der Marstall (27)  
 mat (v sachu) matt; dáti — matt  
 setzen (sl. 103 hab.)  
 máť, máti die Mutter (59 —; Mütter,  
 3. Mütterin)

máta die Minze (46 —; -n)  
 máčín mütterlich; Mutter...  
 matematically mathematisch; -ik der  
 Mathematiker (11 -s; —, 3. -n);  
 -ika die Mathematik (50 —)  
 matence das Gewirr (63 -[e]s, -[e];  
 -e, 3. -en)  
 materiál das Material (86 -s; -alien);  
 materialista der Materialist, der  
 Drogist (16 -en, -en, -en; -en)  
 materídouška der Quendel (12 -s);  
 -ský, á, é Mutter...; mütterlich; -á  
 školka der Kindergarten (32 -s;  
 -gärten); -stvi die Mutterschaft (50  
 —); -stina die Muttersprache (46)  
 máti die Mutter (59 —; Mütter, 3. -n)  
 matice die Schraubenmutter (49 —;  
 -n); matička, -nka die Mütterlein  
 (71 -s; —); matka die Mutter (59  
 —; Mütter, 3. -n); die Schrauben-  
 mutter (49 —; -n)  
 matlati verwirren (sl. 95 a; hab.);  
 pantschen (sl. 104 hab.)  
 matnice die Matscheibe (46 —; -n);  
 matný matt; wirr  
 mátoha das Gespenst (74 -es, -[e];  
 -er, 3. -ern); das Schreckbild (75  
 -es, -[e]; -er, 3. -ern); mátožný  
 schreckerregend  
 matrika die Matrikel (49 —; -n)  
 maturita die Matura (—); die Reife-  
 prüfung (50 —; -en)  
 mávřati schwenken (sl. 95 hab.);  
 schwingen (sl. 266; i; á; a; hab.  
 u; i!); -nutí der Schwung (26)  
 maz der Kleister (11 -s; —, 3. -n);  
 die Pappe (46 —); mazadlo die  
 Schmiere (46 —; -n); die Schmier-  
 mittel (73 -s; —, 3. -n); mazal der  
 Schmierer (11 -s; —, 3. -n); maza-  
 nec der Osterkuchen (13 -s; —);  
 der Osterlaib (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en);  
 -mazánek der Zärtling (4 -s,  
 -[e]; -e, 3. -en); mazanice die  
 Schmiererei (51 —; -en); mazany,  
 é geschmiert; — (chléb) bestrichen;  
 — (o lidech) gerieben; pfiffig; ma-  
 zati schmieren (sl. 99 hab.); —  
 masti salben (sl. 95 hab.); — lepem  
 kleistern (sl. 100 hab.)  
 mázdra die Haut (54 —; Häute, 3. -n);  
 mázdřivka die Rachenbräune  
 (46 —); die Diphtheritis (—)  
 mazlavý, -é schmierig; klebrig  
 mazlíeni das Gekose (70 -s); -ídek  
 der Zärtling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en);  
 -iti se jdn liebkosen (sl. 101 a);  
 -iti jdn verzärteln (sl. 101 a;  
 hab.); -ivý, é kosend; kosig  
 maznice die Schmierbüchse (46 —;  
 -n); der Öler (11 -s; —, 3. -n)  
 mazurka der Masurantz (22 -es, -[e];  
 -iánze, 3. -n); polka — die Masur-  
 polka (—)  
 mdloba die Ohnmacht (50 —; -en);  
 omáti, padnouti do mdlob in —  
 fallen (sl. 151; á; ie; ie; bin a. a!)  
 mdlý, -e matt (-er, -este); flau  
 melená der Mäzen (5 -s, -[e]; -e,  
 3. -en); -stvi das Mäzenatentum (-s)

meš das Schwert (75 -es, -[e]; -er,  
 3. -ern); der Degen (13 -s; —); -eti  
 meckern (sl. 100 hab.); blöken (sl.  
 95 hab.); mečící, mečivý blökend,  
 meckernd; mečoun der Schwert-  
 fisch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 med der Honig (4 -s, -[e]; -e, 3. -en);  
 -en); medák die Honighummel (49)  
 měd das Kupfer (72 -s; —, 3. -n);  
 měďák die Kupfermünze (46 —; -n)  
 medaile die Medaille (46 —; -n)  
 měděnka der Grünspan (4 -s, -[e]);  
 měděný kupfern; Kupfer...  
 medicína die Medizin (50 —; -en);  
 medička die Medizinerin (52 —;  
 -innen); medik der Mediziner (11  
 -s; —, 3. -n)  
 mědíkovec der Kupferschmelzer (1  
 -es, -[e]; -e, 3. -en); -rytina der  
 Kupferstich (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en);  
 -řisk der Kupferdruck (2  
 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 medle nun; denn  
 medník das Honiggefäß (68 -Bes.  
 -[e]; -Be, 3. -Ben); mědnatý  
 kupferhaltig  
 medlonosný honigtragend; -vina der  
 Honigtrank (27 -es, -[e]; -tránke,  
 3. -n); -vý, é Honig...; honigstüß  
 meduška das Kleehäuptel (73 -s; —,  
 3. -n); medunka die Melisse (46 —;  
 -n); medusa die Meduse (46 —; -n)  
 medvěd der Bär (2. 3. 4. -en; 1.-4.  
 -en); polární, lední — der Eisbär;  
 -ár der Bärenreiter (11 -s; —, 3. -n);  
 -ice die Bärin (52 —; -innen);  
 medvidě junger Bär  
 mech das Moos (67 -es, -[e])  
 mech der Balg, Blasebalg (26 -es,  
 -[e]; Bälge, 3. -n)  
 mechačka der Kochlöffel (12 -s)  
 mechnický, y mechanisch; -ik der  
 Mechaniker (11 -s; —, 3. -n); -ika  
 die Mechanik (50 —)  
 mechový Moos...  
 mechuřina die Blase (46 —)  
 mechy das Gebläse (70 -s; —)  
 mechyř die Blase (46 —; -n); močový  
 — die Harnblase; plovací — die  
 Schwimmblase  
 mejdan der Zweikampf (26 -es, -[e]!  
 -kämpfe, 3. -n)  
 měkce weich; měkčiti weich machen  
 (114 hab.); měkkost die Weichheit  
 (50 —); měkkota die Weichlichkeit  
 (50 —); měkký weich; weichlich;  
 měkkýš das Weichtier (62 -es,  
 -[e]); měknouti weich werden (113  
 bin); auf/weichen (sl. 95 b; bin)  
 mektati stottern (sl. 100 hab.)  
 měl, -a, -o er, sie, es hatte; — by er  
 sollte  
 měla der Rummel (12 -s; —, 3. -n);  
 der Tummel (12 -s; —, 3. -n)  
 melanchoický, icky melancholisch;  
 schwermütig; -ík der Melancho-  
 liker (11 -s; —, 3. -n)  
 melasa die Melasse (46 —; -n)  
 mělina die Sandbank (54 —; -bänke,  
 3. -n); die Untiefe (46 —; -n)

meľhuba der Mauldrescher (11 -s)  
 meliorace die Melioration (50 -)  
 melivo die Mahlfürchte (pl)  
 mělkost die Seichtheit (50 -); mělký  
 seicht; — (obr.) oberflächlich  
 melodie die Melodie (48 -; -i/en)  
 melouch die Nebenarbeit (50 -)  
 meloun die Melone (46 -; -n); der  
 Kürbis (7 -sses, [-sse]; -sse, 3.  
 Kürbissen)  
 meluzina die Melusine (46 -; -n);  
 die Windsbraut 54 -; -bráute, 3. -n  
 měna die Währung (50 -; -en); zla-  
 tá — die Goldwährung  
 měňavý schillernd; bunt  
 menáž die Menage (ěti -náž; 46 -;  
 -n); die Kost (50 -; -en)  
 méně minder; weniger; cenný min-  
 derwertig  
 měnit se wechseln; měnitelný ver-  
 änderlich; wechselnd  
 měnití co ändern (sl. 100 hab.); —  
 zač wechseln (sl. 101 hab.); — co  
 v co ets in ets verwandeln (sl.  
 101 a; hab.); — co za co ets gegen  
 ets vertauschen (sl. 104 a; hab.);  
 — se sich ändern (sl. 100 hab.);  
 — se o baročd schillern (100)  
 měnivý, ě měnřnd; wechselnd; schil-  
 lernđ; měnný Valuta...; Wechsel...  
 měňšilec der Minuend (16 -en, -en,  
 -en; -en); -eni die Verminderung  
 (50 -; -en); die Verkleinerung (50);  
 -i kleiner; dđd. kleinere; geringer;  
 -ina die Minderheit (50 -; -en);  
 -itel der Subtrahend (16 -en, -en,  
 -en; -en); -iti verkleinern, ver-  
 mindern (sl. 100 a; hab.); kleiner  
 machen (sl. 114 hab.); -itko das  
 Minuszeichen (71 -s; -)  
 merenda der Jux (6 -es, -[e])  
 měření die Messung (50 -; -en);  
 měřičle der Scheffel (12 -s; —, 3.  
 -n); das, das Malter (-s; —); die  
 Metze (46 -; -n); -i Maß...; Maß...;  
 -ky geometrisch; -tvi die Geometrie  
 (48 -; -i/en); měřič der Messer  
 (11 -s; —, 3. -n); měřiti messen  
 (sl. 213; i; a; d; hab. e; i!); mě-  
 řitko der Maßstab (27 -fels, -[e];  
 -stábe, 3. -n); das Meßinstrument  
 (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 merino das Merinoschaf (-es)  
 mermomoci um jeden Preis; durchaus  
 meruňka die Aprikose (46 -; -n);  
 die Marille (46 -; -n)  
 mesiáš der Messias (-)  
 měsic der Mond (1 -es, -[e]; -e, 3.  
 -en); — (doba) der Monat (2 -fels,  
 -[e]; -e, 3. -en); nový — der Neu-  
 mond (2 -fels, -[e]; po -e monate-  
 lang; měsíč[n]i, ě Monats...; monat-  
 lich; Mond...; -ník die Monatschrift  
 (50 -; -en); -ný mondhell  
 městečko das Städtchen (71 -s; —)  
 městi kehren (sl. 95 hab.)  
 městka die Krampfadler (49 -; -n)  
 městlo die Stadt (54 -; Städte, 3.  
 -n); hlavní, okresní, přístavní, prů-  
 myslové, rodné, sídelní, župní —

die Haupt-, Bezirks-, Hafen-, In-  
 dustrie-, Geburts-, Residenz-, Gau-  
 stadt; -ský städtisch; Stadt...; -ys  
 der Flecken; der Marktflecken (13  
 -s; —)  
 měšec der Beutel, der Geldbeutel (12  
 -s; —, 3. -n)  
 měšita die Moschee (46 -; -n)  
 měšičáni das Säumen (71 -s); bez  
 -áni unverzüglich; -ati kde ver-  
 weilen (sl. 95 a; hab.); sich auf-  
 halten (sil. 184 b; ä, ie, ie; hab. a;  
 a!); — s čim mit ets säumen (sl.  
 95 hab.); mit ets zögern (sl. 100 h.)  
 měšni Maß...  
 měšťáky kleinstädtisch; měšťák der  
 Städter (11 -s; —, 3. -n); měštan  
 Städter (11 -s; —, 3. -n); -osta der  
 Bürgermeister (11 -s; —, 3. -n);  
 -ský bürgerlich; Bürger...; -stvo  
 die Bürgerschaft (50 -); městka  
 die Städterin (52 -; -innen)  
 meta das Ziel (62 -es, -[e]; -e, 3.  
 -en); metací Wurf...  
 metař der Gassenkehrer (11 -s; —,  
 3. -kehrern)  
 metati werfen (sil. 317; i; ä; ů; hab.  
 o; i!); schleudern (sl. 100 hab.);  
 — los losen (sl. 106 hab.)  
 metelice das Schneegestöber (72 -s;  
 —, 3. -n); -ti se stöbern (sl. 100  
 hab.); meteor das Meteor (65 -s,  
 -[e]; -e, 3. -en)  
 metla die Rute, die Gerte (46 -;  
 -n); die Birkenrute  
 metoda die Methode (46 -; -n)  
 metr das (der) Meter (72 -s; —, 3.  
 -n); čtverecní, kruhový (kubický)  
 — das Quadratmeter, Kubikmeter;  
 -ický Meter...; metrisch; -á míra  
 das Metermaß (68 -Bes); -ový meter-  
 lang; Meter...  
 mez(e) der Rain (1 -es, -[e]; -e, 3.  
 -en); die Grenze (46 -; -n)  
 mezanin das Halbgeschoß (69 -sses,  
 -[-sse]; -sse, 3. -ssen)  
 mezek der Maulesel (12 -s; —, 3.  
 -en); das Maultier (62 -es, -[e];  
 -e, 3. -en)  
 mezerla die Lücke (46 -; -n); der  
 Zwischenraum (26 -es, -[e]; -ráu-  
 me, 3. -n); bez mezer(y) lückenlos;  
 -ník die Leertaste (46 -; -n)  
 mezi (dvěma předměty, osobami)  
 zwischen (s 3. i 4. pádem); — (ví-  
 ce předm., osob.) unter (s 3. i 4. pá-  
 dem); — očima unter vier Augen;  
 -akti der Zwischenakt (1 -es, -[e];  
 -e, 3. -en); -dobi die Zwischenzeit  
 (50 -); -hra das Zwischenspiel (64  
 -fels, -[e]; -e, 3. -en); -kruží die  
 Kreisrinne (46 -; -n)  
 mezi||městský (telef. rozhovor) inter-  
 urban; Städte...; Überland...; —  
 hovor das Interurban-, Fern-  
 gespräch (63 -fels, -[e]; -e, 3. -en);  
 -národní international; — zápas,  
 utkání das Ländertreffen (71 -s;  
 -); — právo das Völkerrecht (63  
 -[e], -[e])

mez||palubi das Zwischendeck (64 -es,  
 -[e]; -e, 3. -en); -patro der Zwi-  
 schenstock (27 -[e], -[e]; -stěcke,  
 3. -n); das Mezzanin (65 -s, -[e];  
 -e, 3. -en); das Halbgeschoß (69  
 -sses); -tim inzwischen, dazwischen;  
 unterdessen; indes  
 mezní Rain...; Grenz...; mezník der  
 Meilenstein, Grenzstein (3 -fels,  
 -[e]; -e, 3. -en)  
 mezulán der Töpel (12 -s; —, 3. -n)  
 mhouriati, mhouriiti blinzeln (sl. 101  
 hab.); zwinkern (sl. 100 hab.);  
 -avý, ě blinzelnđ  
 mi mir  
 míe der Ball (26 -es, -[e]; Bälle, 3.  
 -n); kopací — der Fußball  
 mih der Augenblick (3 -fels, -[e]; -e,  
 3. -en); mihati se blinzeln (sl. 103  
 hab.); mihavý, ě flimmernd; flat-  
 ternđ; mihnouti se vorbeihuschen  
 (sl. 104 b; bin); flimmern (sl. 100;  
 bin); mihnuti eine schnelle Be-  
 wegung; mihotati flimmern (sl.  
 100 hab.)  
 mihule das Neunauge (90 -s; -n)  
 mícha das Rückenmark (62 -es, -[e];  
 -e, 3. -en); míchací Misch...; mí-  
 chanice das Gemenge (70 -s); mí-  
 chaný gemischt; míchati čim  
 rühren (sl. 95 hab., 4. p.); mischen  
 (sl. 104 hab.); — se do čeho sich  
 in ets ein mischen (104 b; 4. pád)  
 míjeti vorübergehen, vorbeigehen  
 (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!); ver-  
 gehen (sil. 168 a); verstreichen (sil.  
 293 a; ei; i; i; hab. ei!); míjivý  
 flüchtig; vergänglich  
 mík die Aalquappe (46 -; -n)  
 mikádo (údes) der Bubenkopf, Bubi-  
 kopf (26 -es, -[e]; -köpfe, 3. -n)  
 mikrofon das Mikrofon (65 -s, -[e];  
 -e, 3. -en); -skop das Mikroskop  
 (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -skopický, y  
 mikroskopisch  
 míla die Geliebte (15 -n, -n; -n); -ček  
 der Liebhaber (2 -s, -[e]; -e, 3. -en);  
 der Schatz (42 -es, -[e]; Schätze,  
 3. Schätzen)  
 míle die Meile (46 -; -n)  
 mílejší lieber  
 míle||neo, -nka der, die Geliebte (15  
 -n; -n; ein -r); -rád gern; von Her-  
 zen gern  
 mílimetr der, das Millimeter 11; 72 -s  
 milion die Million (50 -; -en); -ář  
 der Millionär (5 -s, -[e]; -e, 3.  
 -en); -ový Millionen...; -ntý dđd.  
 millonte  
 mílíř uhelňý der Kohlenmeiler, der  
 Meiler (11 -s; —, 3. -n)  
 mílkováni die Liebele (51 -; -en);  
 mílkovati se liebeln (sl. 101 hab.)  
 mílník der Meilenstein (3 -fels, -[e];  
 -e, 3. -en)  
 mílo angenehm; lieb; aš — daß es  
 eine Lust ist; -dar die Liebesgabe  
 (46 -; -n); -srdnství die Barm-  
 herzigkeit (50 -); -srdný, ě barm-  
 herzig

milost die Gnade (46 -; -n); -iv(y)  
 gnädig; gnadenreich; -ý pán gnä-  
 diger Herr; -á paní gnädige Frau;  
 -nice die Geliebte (15 -n, -n; -n);  
 -ný Liebes...; lieblich; — dopis  
 der -brief (2 -fels, -[e]; -e, 3. -en)  
 miloučky allerliebst  
 milov||áni das Lieben (71 -s); -aný,  
 -án geliebt; -ati lieben (sl. 95 h.);  
 -ník der Liebhaber (11 -s; —, 3.  
 -n); -ný pořádku ordnungsliebend  
 mílový Meilen...  
 mílý lieb; liebevoll; der Geliebte (15  
 -n, -n, -n; -n; ein -r)  
 mimo außer (s 3. pád.); außerhalb  
 (s 2. pád.); ausgenommen; — (ko-  
 lem) vorbei; -děk unwissentlich;  
 — to ferner; außerdem; nebst;  
 überdies; -chodem nebenbei; im  
 Vorbeigehen; -chodník (o komi)  
 der Zeltner (11 -s; —, 3. -n); -jdoucí  
 vorübergehend; -řádný außerordent-  
 lich; -řádně ausnahmsweise; -soud-  
 ní, ě außergerichtlich; -volný un-  
 willkürlich; -zemský außerirdisch  
 mince die Münze (46 -; -n); minciř  
 der Münzer (11 -s; —, 3. -n);  
 minomistr der Münzmeister (11);  
 mincov||na die Münzstätte (46 -;  
 -n); -ní Münz... (-amt)  
 mínění die Meinung (50 -; -en); die  
 Ansicht (50 -; -en)  
 minist||erátní, -erský Ministerial...;  
 -erstvo das Ministerium (83 -s;  
 -řien); -r der Minister (11 -s; —,  
 3. -n); -rant der Ministrant (16 -en,  
 -en, -en; -en)  
 mínití meinen (sl. 95 hab.); be-  
 absichtigen (sl. 95 a); vermuten  
 (102 a); vorhaben (sil. 183 b; a, a,  
 ä; hab. a; a!)  
 minouti se s kým, čim jdn. ets ver-  
 fehlen (sl. 95 a; hab.); an ets. jdn.  
 vorbeigehen (sil. 168 b; e; i; i;  
 bin a; e!; s 3. pád.); — o čase ver-  
 gehen (sil. 168 a; e; i; i; bin a; e!);  
 verstreichen (sil. 293 a; ei; i; i; bin  
 i; ei!)  
 minul||le neulich; -ost die Vergangen-  
 heit (50 -); -ý verflossen; ver-  
 gangen  
 minut||la die Minute (46 -; -n); -ový  
 Minuten...  
 mír der Friede (2. -ns, 3. 4. -n); der  
 Frieden (-s)  
 míra das Maß (68 -Bes, -Be [-]; -Be,  
 3. -Ben); svrchovaná — höchstens  
 Maß; dělková, dutá, plošná — das  
 Längen-, Hohl-, Flächen||maß, úro-  
 ková — den Zinsfuß (23 -es); př-  
 věstí z míry aus der Fassung bring-  
 en (sil. 136; i; a, ä; hab. a; i!);  
 v dobřé míře gutgelaunt; wohl-  
 gemut  
 mířeni das Zielen (71 -s); mířiti zie-  
 len (sl. 95 hab.)  
 mírn||iti mäßigen (95); besänftigen  
 (sl. 95 a; hab.); lindern (sl. 100  
 hab.); -ivý, ě besänftigend; mil-

dernd; -ost die Sanftmut (50 —); die Mäßigkeit (50); -ý, ě mäßig; mild; friedlich  
**mírový** Friedens...; Maß...; **míru-milov**||nost die Friedfertigkeit (50 —); -ný, ě friedfertig  
**misa** die Schüssel (49 —; -n)  
**mísál** das Meßbuch (81 -es, -[e]; -bücher, 3. -n)  
**misido** das Knetscheit (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
**misie** die Mission (50 —; -en); **misionář** der Missionär (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**misiti** mischen (sl. 104 hab.); vermengen (sl. 95 a; hab.); — těsto kneten (sl. 102 hab.)  
**miska** die Schale (46 —; -n); das Schlüsselchen (71 -s; —); **misník** die Kredenz (50 —; -en); das Büflet (63 -[e]s, -[e]; -e [87 -s], 3. -en)  
**místečko** das Plätzchen (71 -s; —)  
**místní**|| örtlich; Orts...; Lokal...; -ost die Räumlichkeit (50 —; -en); das Lokal (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **obytná** — der Wohnraum (26 -es, -[e]; -räume, 3. -n); **místo** der Platz (22 -es, -[e]; **Plätze**, 3. -n); die Stelle (46 —; -n); — (**zaměstnání**) der Posten (13 -s; —); die Anstellung (50 —; -en); — **k se dění, stání, stávaní** der Sitz-, Steh-, der Bau||platz; — **pobytu, určení, výletní** der Aufenthalts-, Bestimmungs-, Ausflugsort (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); — (**předl. s 2. p.**) statt; anstatt; **místo... Vize...; admirál** der Vizeadmiral (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **držitel** der Statthalter (11 -s; —, 3. -n); **držitelství** die Statthalterei (51 —; -en); **král** der Vizekönig (3 -s, -[e]; -e, 3. -en); **pis** die Topographie (48 —; -en); die Ortsbeschreibung (50 —; -en); **pisný**, ě topographisch; **předseda** der Vizepräsident (16 -en, -en, -en; -en); **ředitel** der Vizedirektor (18 -s; -oren)  
**mistr** der Meister, Werkmeister (11 -s; —, 3. -n); **ová** die Meisterin (52 —; -innen); **ovský, y** meisterhaft; Meister...; **ovství** die Meisterschaft; **světové** — die Welt- (50 —; -en); **yně** die Meisterin (52 —; -innen)  
**misty** stellenweise  
**míšek** das Beutelchen (71 -s; —); das Säckchen (71)  
**míšen**||ec der Mischung (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); -i das Mischen, Kneten (71 -s); **ina** das Gemisch (61 -es); **míšeňské jablko** Borsdorfer Apfel  
**míškár** der Sauschneider (11 -s; —, 3. -n); **míškovati** verschneiden (sil. 254 a; ei; i; ei; hab. i; ei!)  
**míspuie** die Mispel (49 —; -n)  
**mi:** haben (sil. 183; a; a; á; hab. a; a!); — (**povinnost**) sollen (sil. 276; o; o; c; řab. o; o!); — **platnost** selten (sil. 170; i; a; á; hab. o; i!);

— **rád** lieb/haben (sil. 183 b; hab.); — **za koho, co** für jdn halten (sil. 184; á; ie; ie; hab. a; a!); — **za to** dafürhalten (sil. 184 b; á; ie; ie; hab. a; a!); — **že...** glauben, meinen daß...; — **se** sich befinden (sil. 154 a; i; a; á; hab. u; i!); — **se k čemu** sich zu ets — anschicken (sl. 95 b; hab., 3. pád)  
**míra** die Bischofsmütze (46 —; -n)  
**mivati** zu haben pflegen  
**miza** der Baumsaft, der Blütensaft, der Saft (26 -es, -[e]; **Säfte**, 3. -n)  
**mizdířiti** abfleischen (sl. 104b; hab.)  
**mizeni** das Schwinden (71 -s)  
**mizerla** der Elende (15 -n, -n, -n, -n); **ný, ě** elend; niederträchtig  
**mizeti** schwinden (sil. 265; i; a; á; bin u; i!); verschwinden (265 a); **mizina** das Elend (63 -[e]s); das Verderben (71 -s); **mizivý, ě** verschwindend; gering  
**mířenci** das Dreschen (71 -s); das Schlagen (71 -s)  
**mířad** jung; **od mlada** von Jugend an; **mířadě** (**zvířat**) das Junge (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -s); **mířadence** der Jungeselle (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n); **starý** — der Hagestolz (16 i 6 -en, -es); **ky, y** Jungesellen...; **Jüblings...**; **mířadě** die Jugend (50 —); **škola** — die Schuljugend; **mířadí** die Jugend, die Jugendzeit (50 —); das Jugendalter (72 -s); **mířadíky** blutjung; **mířadík** der Jüngling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); **mířadinka** die Bierwürze (46 —); **mířadivost** die Jugendlichkeit (50 —); **mířadivý** jugendlich; jugendfrisch; **mířadnouti** jung werden (bin); **mířadost** Jugend (50 —); die Jugendzeit (50 —); **mířadý** jung (2. st. **jünger**, 3. st. **ddd** **jüngste**, am -n)  
**mířaskání** das Schmatzen, Schnalzen (71 -s); das Geschmatze (70 -s); **-ati** (**lábání**) schmatzen (sl. 103 h.); — (**při jídle**) schmalzen (sl. 103 hab.); **-avý, ě** schmatzend  
**mířat** die Tenne, Dreschenne (46 —; -n); **ec** der Drescher (11 -s; —, 3. -n); **mířaticí** Dresch...; **mířaticka** die Dreschmühle (46 —; -n); **mířaticí** (**obilí**) dreschen (sil. 139; i; o [a]; ó; hab. o; i!); — **koho** jdn schlagen (sil. 245; á; u; á; hab. a; a!); jdn prügeln (sl. 101 hab.)  
**mířato** (**pivov.**) die Treber (pl); die Trester (pl)  
**mířazi** das Reis (67 -es, -[e]); junger Wald  
**mířčivost** (-čen-) die Verschwiegenheit (50 —); **-livý, ě** schweigend; schweigsam; verschwiegen; **-ní** das Schweigen, das Stillschweigen (71 -s); **-ti** schweigen (sil. 262; ei; ie; řei h. ie; ei!); **mířký** schweigend; stillschweigend  
**mířecí** Mühl...; Mahl...; **mířec** der Mahlgast (22 -es, -[e]; -gäste, 3. -n)  
**mířec** (**bot.**) die Gänsedistel (49 —)

**mílečný, -á, -é** Milch...; milchig; **-á dráha** die Milchstraße (46 —); **mílekař** der Milchhändler (11 -s; —, 3. -n); **-ka** die Milchfrau (50 —; -en); **mílekárna** die Milchhalle (46 —; -n); die Molkerei (51 —; -en); **mílekařství** das Molkereiwesen (71 -s); **míleko** die Milch (50 —); **sbírané** — abgerahmte Milch; **mílekovitý** milchartig  
**míleční, -tí** das Mahlen (71 -s)  
**míha** der Nebel (12 -s); **míhavý, ě** nebelig, nebelhaft; **míhlovina** der Nebelfleck (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-ový** Nebel...  
**mířien** das Seiltuch, Milchtuch (80 -es, -[e]; -bücher, 3. -n)  
**mířiti** mahlen (sil. 210; a; a; a; hab. a; a!); — **hubou** plaudern (100 h.)  
**mířálék** der Näscher (11 -s; —, 3. -n); **mířání** das Naschen (71 -s); **mířlátí** naschen (sl. 104 hab.); **-ný, ě** genäsig; naschhaft; **mířsou||n, t** das Leckermaul (80 -es, -[e]; **-máuler**, 3. -n)  
**mířv||a** die Sprache (46 —; -n); **-ě** der Sprecher (11 -s; —, 3. -n); der Wortführer (11); **-ení** das Reden (71 -s); das Sprechen (71); **-icí** Sprech...; **-ido** das Sprachorgan (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **-iti** sprechen (sil. 281; i; a; á; hab. o; i!); reden (sl. 105 hab.); von ets jdm — (s 3. p.); über ets, jdn — (s 4. p.); — **do větru** in der Wind r.; — **něsmysly** Blech (Kohl) r.; — **nosem** durch die Nase s.; **náseln** (sl. 101 hab.); — **s kým** jdn, mit jdm —; — **k někomu** zu jdn —; **-itko** die Sprechmuschel (49 —; -n); **-ka** der Schwätzer (11); **-nice** die Grammatik (50 —; -en); die Sprachlehre (46 —; -n); **-nický, y** grammatisch; Sprach...  
**mířn** die Mühle (46 —; -n); **parní, válcový, větrný, vodní** — die Dampf-, Walzen-, Wind-, Wassermühle; **mířnář** der Müller (11 -s; —, 3. -n); **mířnček** kleine Mühle, die Kaffeemühle (46); **mířnářství** das Müllereiwesen (71 -s); **mířnský** Mühl...; Mühlen...  
**míř** die Muschel (49 —; -n)  
**mířivý** neblig  
**míře** mich; **mířě** mir  
**mířich** der Mönch (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **mířiška** (*i hmyz*) die Nonne **mířišský** Monchs...  
**mířohaletý** vieljährig  
**mířohdy** manchmal; oftmals  
**mířohem** weit mehr; bei weitem; viel mehr  
**mířno** viel (2. st. **mehr**, 3. st. **am meisten**); **jak** —? wieviel?; **trochu** — zu viel; **velmi** — sehr viel; **-četný, ě** zahlreich; **-jazyčný, ě** viel-sprachig; **-kopytník** der Vielhufer (11 -s; —, 3. -n); **-krát** vielmal.

vielmals; **-listý** vielblättrig; **-mluvný** redselig; **-násobný, ě** vielfach; vielfältig; **-stranný, ě** vielseitig; **-tvárný, ě** vielgestaltig; **mánnig-faltig; -úhelník** das Vieleck (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-značný, ě** vieldeutig; **-ženství** die Vielweiberei  
**mnohý, -á, -é** manch(er, -e, -es; viel; **mnozi** viele; manche  
**mňoukati** mauen (sl. 96 hab.)  
**mnouti** reiben (sil. 223; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
**množ||eni** das Mehrn (71 -s); die Vermehrung (50 —; -en); **-ilka** das Einmaleins (—); **-itel** der Multiplikator (18 -s; -oren); der Vervielfältiger (11 -s; —, 3. -n); **-iti** se sich vermehren (sl. 95 a; hab.); **-ný** mehrfach; vielfach; **-ně číslu** die Mehrzahl (50 —); **-ství** die Menge (46 —; -n); **ve velkém** — massenhaft  
**mobilisace** die Mobilisation (50 —; -en); die Mobilisierung (50); **-ovati** mobilisieren (sl. 98 a; hab.)  
**moc** die Macht (54 —); die Gewalt (50 —; -en); **válcend** — die Kriegsstreit||macht (54 —)  
**moci** können (sl. 197; a; o; ó; hab. o; ó!); vermögen (sil. 214 a; a; o; ó; h. o; ó!); imstande sein (115 b.)  
**mocí** kraft (s 2. pád. **kraft** des **Getsetes**)  
**moonář** der Monarch (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); **-ství** die Monarchie (48 —; -[en])  
**moon||ina** die Potenz (50 —; -en); **-tel** der Exponent (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); **-ti** potenzieren (sl. 98a; hab.)  
**moon||ost** die Macht (54 —; **Mächte**, 3. -n); **-ý** mächtig; gewaltig; — **čeho** kundig  
**moč** der Harn (3 -[e]s, -[e]); der Urin (3)  
**močál** der Sumpf (26 -es, -[e]; **Sümpfe**, 3. -n); das Moor (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-ovitý** sumpfig  
**močeni** das Harnen (71 -s); **močiti** harnen (sl. 95 hab.); — **co** ets naß machen (95); — **len** rösten (sl. 102 hab.); **močka** der Saft (26 -es, -[e]; **Säfte**, 3. -n); **močovina** der Harnstoff (2 -[e]s, -[e]); **močový** Harn...; Urin...  
**močůvka** die Jauche (46 —; -n); die Mistjauche  
**móda** die Mode (46 —; -n); **jednotná** — die Einheitsmode  
**model** das Modell (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **-ář** der Modellmacher (11 -s; —, 3. -n); **-ovati** modellieren (sl. 98 a; haben)  
**moderní, ě** modern  
**modist||ka** die Modistin (52 —; -innen); **-ství** das Putzgeschäft (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**mod||la** der Götze (14 -n, -n, -n; -n); der Abgott (33 -es, -[e]; **-götter**, 3. -n); das Götzenbild (75 -es, -[e];



-er, 3. -ern); -ár der Götzendienner (11 -s; —, 3. -n); -árství die Götzendienst (6 -es, -[e]; -eni das Beten (71 -s); -leč Bet...; Gebet...; -iba das Gebet (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -itobna der Tempel (12 -s; —, 3. -n); -iti se beten (sl. 102 h.); -ostužba der Götzendienst (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); -osluzebník der Götzendienner (11 -s; —, 3. -n)  
**modní** modisch; Mode...  
**modr** das Blau (-s)  
**modráček** (pták) das Blaukelchen (71 -s; —); -k (houba) der Kuhpilz (6 -es, -[e]); modráti blau werden (sl. 113 b.); -vý bläulich; modřidlo das Waschblau (-s); modřin die Lärche (46 —; -n)  
**modřilna** blauer Fleck; -ti (prádro) bläuen (sl. 96 hab.); blau machen (sl. 114 hab.)  
**modro** das Blau (-s); -oký bläufig; -tisk der Blaudruck (2 -[e]; -[e]; -e, 3. -en); -vous der Blaubart (27 -[e]; -[e]; modrý blau; seřiková — lila  
**modulovati** modulieren (sl. 98a hab.)  
**Mohamedan** der Mohamedaner (11 -s; —, 3. -n);  
**mohovitost** das Vermögen (71 -s; —); -itý bemittelt; vermögend  
**mohutněti** mächtig werden (113 b.); -nost die Macht (54 —); -ný, ě mächtig; machtvoll  
**mohyla** der Grabhügel (12 -s, - 3. -n)  
**mochna husí** (bot.) das Gänsefingerkraut (80 -es)  
**mok** die Flüssigkeit (50 —; -en); **moknouti** naß werden (113 bin); **mokřiti** netzen (sl. 103 hab.); -ro die Nässe (46 —); mokrý naß (2. st. nasser [wasser]; 3. st. ddd. nässeste [nasseste]; am -n)  
**mokvati** nassen (sl. 108 hab.)  
**mol** die Motte (46 —; -n); na mol zpítý total betrunken; moldánky die Mundorgel (49 —; -n); natahovati — weinen (sl. 95 hab.)  
**molekula** das Molekül (65 -s)  
**momentika** (fotogr.) die Momentaufnahme (46 —; -n); -ní Moment...  
**monarchie** die Monarchie (48 -; -i/en)  
**monděnní** mondän  
**mongolský** mongolisch  
**monopol** das Monopol (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); obřimí tabákovný — das Getreide; Tabak|monopol  
**monstrance** die Monstranz (50 —)  
**monsium vitr** der Monsun (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**montáž** die Montage (-táž; 46 —; -n); -ér der Monteur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ovati montieren (sl. 98 a; hab.); -ovna der Montierungsraum (26 -es, -[e]; -růme, 3. -n)  
**mopslik** der Mops (6 -es, 3. -[e])  
**mor** die Pest (50 —); die Seuche (46)  
**morálka** die Moral (50); die Sittenlehre (46 —); -ní moralisch, moral  
**Morana** die Todesgöttin (52 —)

**Moravka** (země) Mähren [das] (-s); — (řeka) die March (-); -an der Mäher (11 -s; —, 3. -n); -anka die Mäherin (52 —; -innen); moravský mährisch  
**morče** das Meerschwein (63 -[e]; -[e]; -e, 3. -en)  
**moře** das Meer (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); die See (46 —; -n); poldrni, severní, východní — das Polar|meer, die Nord-, Ost|see  
**morek** das Knochenmark, Mark (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**mořplavec** der Seefahrer (11 -s)  
**morfinista** der Morphiumist (16 -en)  
**mořici** Beiz...; Ätz...; mořidlo das Beizmittel (73 -s; —, 3. -n); die Beize (46 —; -n); mořiti (dřevo atd.) beizen (sl. 103 h.); — (koho) plagen quälen (sl. 95 hab.)  
**morka** die Puthenne (46 —; -n)  
**morkový** Mark...  
**morous** der Griesgram (5 -s, -[e])  
**mořský, -á, -é** See...; Meer...  
**moruše** die Maulbeere (46 —; -n); — (strom) der Maulbeerbaum (26 -es, -[e]; -bäume, 3. -n)  
**mosaikka** die Mosaik (50 —; -en); -ový Mosaik...  
**mosaz** das Messing (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ník der Messingschmied (7 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ný messingen; Messing...  
**Moskva** (das) Moskau (-s)  
**most** die Brücke (46 —; -n); -ecký, -ní Brücken...; -né das Brückengeld (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
**mošna** die Tasche (46 —; -n); der Beutel (12 -s; —, 3. -n); žebřáká — der Bettelsack (27 -[e]; -[e]; -säckle, 3. -n)  
**mošt** der Most, Apfelmost (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**motálnice** das Gewirr (-s); -ti haspeln (sl. 101 hab.); — se wanken, taumeln (sl. 101 bin, hab.)  
**motiv** das Motiv 65 -s, -[e]; -e, 3. -en  
**motocykl** das Motorrad, Kraffrad (80 -es, -[e]; -räder, 3. -n); -ista der Motorradfahrer (11 -s; —, 3. -n)  
**motolice** die Drehkrankheit (50 —)  
**motor** der Motor (5 -s; -e, 3. -en); 13 -s; -en); benzínový, výbušný — der Benzin-, Explosiv|motor; -ák der Triebwagenzug (27 -[e]; -[e]; -züge, 3. -n); -isace, -isování die Motorisierung (50 —; -en); -isován (-aný) motorisiert; -ista der Motorradfahrer (11 -s; —, 3. -n); -ka das Motorrad (80 -[e]; -[e]; -räder, 3. -n); (člun) das Motorboot (63 -[e]; -[e]; -e, 3. -en); -ový Motor...; Kraft...; Trieb...  
**motouz** der Bindfaden (13 -s; —, 132 -fäden); der Spagat (3 -[e]; -[e]; -e, 3. -en)  
**motovidlo** der, die Haspel (12; 49); — obr. der Töpel (12 -s; —, 3. -n)  
**motyčka** die Krauthacke (46); **motyka** die Hacke (46 —; -n)

**motýl** der Schmetterling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**moučka** feines Mehl; das Pulver (72 -s; —, 3. -n); moučnatý mehlich; **moučnick** die Mehlspeise (46 —; -n); **moučný** mehlig; Mehl...  
**moudí** die Hoden (pl); **moudiváček** (pták) die Beutelmeise (46 —; -n)  
**moudrost** die Weisheit (50 —; -en); **moudrý** weise; **moudřejší** der Klügere (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r)  
**moucha** die Fliege (46 —; -n)  
**mouka** das Mehl (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); pšeničná, žitná — das Weizen-, Korn|mehl  
**moula** der Dummkopf (26 -es, -[e]; -köpfe, 3. -n); der Lümmel (12 -s)  
**mour** der Ruß (8 -Bes)  
**mourek** grauer Kater  
**mouřenin** der Mohr (16 -en, -en, -en)  
**mourovatý** schwarzrau; **platí jako** — er zahlt wie ein Narr  
**movitost** bewegliches Eigentum (82 -s); -ý, -á, -é beweglich; mobil; -é jmění fahrende Habe, bewegliche Güter  
**mozek** das Gehirn, das Hirn (63 -[e]; -[e]; -e, 3. -en); **mozkový** Hirn...  
**mozol** die Schwiele (46 —; -n); -natý, -ný schwielig; mühevoll  
**moždír** der Mörser (11 -s; —, 3. -n)  
**možná** möglicherweise; möglichst; co — nejrýchleji so rasch wie möglich; möglichst rasch; -o-li wö möglich; -ost die Möglichkeit (50 —; -en); -ý möglich, tunlich  
**mráček** das Wölkchen (71 -s; —); **mráčiti** se sich bewölken (sl. 95 a; hab.); — (o lidech) die Stirn runzeln (sl. 101 hab.); **mráči** finster schauen (sl. 96 hab.); **mráčno** die Wolke (46 —; -n); **mráčný** wolkig; trüb; finster; **mrak** die Wolke (46 —; -n); -odrap der Wolkenkratzer (11 -s; —, 3. -n); **mrákot** die Finsternis (53); die Dunkelheit ( ? —); -ý die Ohnmacht (50 —)  
**mrarmor** der Marmor (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ovaný marmoriert; -ový Marmor...; marmoren  
**mrav** die Sitte (46 —; -n)  
**mravenčí** Ameisen...; -ec die Ameise (46 —; -n); -ěbník der Ameisenbär (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); -isté der Ameisenhaufen (13 -s; —)  
**mravní** moralisch; Sitten...; moral; -nost die Sittlichkeit (50 —); -ný sittlich; sittsam; wohlgesittet; -okárc der Sittenrichter (11 -s; —, 3. -n); -okárný sittenrichterlich; -opocestnost die Sittsamkeit (50 —); -opocestný, ě sittsam; -oučný, ě sittenlehrend; -ouka die Moral (50 —); die Sittenlehre (46 —); -ý die Sitten (pl); die Gesittung (50 —)  
**mráz** der Frost (22 -es, -[e]; Fröste, 3. -n); **mrazení** das Frosteln (71 -[e]); **mrazivý, -é** frostig, eisig; **mraziti** frösten (sl. 101 hab.); **mraziti** frieren (sl. 161; -[e]; o; ; hab. o;

**mražené** Gefrorenes; Eis...  
**mrčásek** die Wurzelfaser (49 —; -n)  
**mrňka** (ryba) die Grundel, Bartgrundel (49 —; -n)  
**mrhati** vergeuden, verschwenden (sl. 105 a; hab.)  
**mrholiti** nieseln (sl. 101 hab.); feim regnen (sl. 107 hab.)  
**mrcha** das Aas (61 -es; -e; 77 -es; Aser, 3. -n); — (nadávka) das Luder (72 -s; —, 3. -n); **mrchovité** der Schindanger (11 -s; —, 3. -n); **mrchozravý** aassfressend  
**mršiti** sterben (sl. 289; i; a; ů; bin o; i!); — touhou vor Sehnsucht — (s 3. pádem)  
**mršiče** das Gitter (72 -s; —; 3. -n); -ovi das Gitterwerk (64 -[e]; -[e]; -e, 3. -en); -ový Gitter...  
**mrkáni** das Blinzeln (71 -s); **mrkáti** blinzeln (sl. 101 hab.); nicken (sl. 95 hab.); -vý blinzeln  
**mrkev** die Möhre (46 —; -n); die gelbe Rübe (46); die Mohrrübe  
**mrknouti** na koho jdm mit den Augen zu winken (sl. 95 b; hab.; 3. pád); -utí der Augenwink (4 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**mrkvička** das Möhrchen (71 -s); **strouhati** — ein Rübchen schaben (sl. 95 hab.)  
**mrňavý** verbüttet; **mrňá, mrňous** der Fratze (16 -en, -en, -en; -en); der Knirps (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **mrněti** wimmern (sl. 100 hab.)  
**mrůz** das Walroß (69 -sses, — [-sse]; -sse, 3. -ssen)  
**mršáček** der Geißler (11 -s; —, 3. -n); **mrškati** geißeln (sl. 101 haben); peitschen (sl. 104 hab.)  
**mrška** das Luderchen (71 -s; —)  
**mrštití** schleudern (sl. 100 hab.); schmeißen (sl. 251; et; i; hab. i; ei!); **mrštnost** die Flinkheit (50 —); die Schwungkraft (54); **mrštný, mrštně** flink, gewandt  
**mrť** totes Fleisch; die Waldstreu (50)  
**mrtev** tot; entseelt  
**mrťvice** der Schlag (26 -es, -[e]; Schläge, 3. -n); -ola die Leiche (46 —; -n); der Leichnam (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); -olný Leichen...; **mrťvý** tot; leblos  
**mručeti** murren (sl. 95 hab.); **mrucet** (sl. 101 hab.); **brummen** (95)  
**mrva** der Mist; — **chlévk** der Stallmist (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **mrvti** dängen (sl. 95 hab.); **mrviště** die Misterube (46 —; -n)  
**mrzácký** krüppelig; **mrzáčiti** verstümmeln (sl. 101 a; hab.); jdm zum Krüppel machen (sl. 95 h.); **mrzák** der Krüppel (12 -s; —, 3. -n)  
**mrzeti** verdrießen (sl. 305 a; ie; o; ō; hab. o; ie!); — se sich über wen. was ärgern (sl. 100 hab.)  
**mrzost** die Schändlichkeit (50 —; -en); **mrzky** schändlich  
**mrznouti** frieren (sl. 161; ie; o; ō; bin, hab. o; ie!)

**mrzout** der Griesgram (3 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); **mrzutost** der Ärger (11 -s; -, 3. -n); der Verdruß (9 -sses, [-sse]; -sse, 3. -ssen); **mrzutý**, -ě mürisch; verdrießlich

**msta** die Rache (46 —; -n); **krevní** — die Blutrache; **mstítel** der Rächer (11 -s; -, 3. -n); **mstítí** rächen (sl. 95 hab.); — se sich an jdm — (s. 3. pád.); an jdm Rache nehmen (sil. 216; i; a; ä; hab. o; i!); an jdm Rache üben (sl. 95 hab., 3. pád.); **mstivost** die Rachgier (50 —); **mstivý**, -ě rachstüchtig; rachgierig

**mše** die Messe (46 —; -n)

**mšice** die Blattlaus, Pflanzenlaus (54 —; -läuse, 3. -n)

**mu** ihm

**mučednice** die Märtyrerin (52 —; -innen); **nický** Märtyrer...; **niotví** das Märtyrertum (82 -s); **ník** der Märtyrer (11 -s; -, 3. -n); **mučení** die Folterung (50 —; -en); das Foltern (71 -s); **mučeti** muhen (sl. 95 hab.); **mučící** Marter...; **mučidlo** die Folter (49 —; -n); **mučírna** die Folter-, Marterkammer (49 —; -n); **mučitel** der Folterer (11 -s; -, 3. -n); der Peiniger (11); **mučiti** foltern, martern (sl. 100 hab.); **mučiny** (sl. 95 hab.); **mučivý** peinlich; peinigend; quälend

**mudráloký** spitzfindig; **ctví** die Klügerei (51 —; -en); **k** der Klügler (11 -s; -, 3. -n); **mudřlo** (mudřec) der Weise (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); **ctví** die Philosophie (48 —; -ien); **lant** der Klügler (11); **ostoví** die Weisheitslehre (46 —; -n); **ování** das Klügeln (71 -s); **ovati** klügeln, deuteln (sl. 101 hab.); räsonieren (sl. 98 a; hab.)

**muchlati** verwirren (sl. 95 a; hab.); verfitzen (sl. 103 a; hab.)

**mucholáпка** der Fliegenfänger (11 -s; -, 3. -n); die Fliegenfalle (46 —; -n); **můrka** der Fliegenpilz (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en); der Fliegenwamm (27 -[e]s, -[e]l; -schwämme, 3. -n)

**mů**, **má**, **mě** mein, meine, mein; **ddd** meinige

**muka** die Marter (49 —; -n); die Qual (50 —; -en); **boží** — die Marterstule (46 —; -n)

**muknouti** (ani) keinen Muck machen (sl. 95 hab.)

**mul(a)** das Maultier (62 -es, -[e]l)

**mumláni** das Gernmel (73 -s; -, 3. -n); **ati** brummen (sl. 95 hab.); murmeln (sl. 101 hab.)

**mundur** die Montur (50 —; -en)

**munice** die Munition (50 —; -en); **munici** Munitions...

**muška** die Filzlaus (54 —; -läuse, -n)

**můra** der Nacht-, Abendfalter (11 -s; -, 3. -n); — (tlak) das Apdrücken (71 -s); **mufí** noha der Drudenfuß (23 -Bes, -[e]l; -füße, 3. -füßen)

**musa** die Muse (46 —; -n)

**muzejní** Museums...; **museum** das Museum (83 -s; -seen); **národní zenskú** — das National-, Landesmuseum

**musiti** müssen (sil. 215; u; u; ü; hab. u; ü!)

**mústek** kleine Brücke; das Brückel (73 -s; -, 3. -n); — **lyžař.**, **sport.** die Schanze, Sprungschanze (46 —)

**mušelin** der Musselin (-s)

**muší** Fliegen...; **muška** (na pušce) das Korn (80 -es, -[e]l; Körner, 3. -n); **muškát** die Muskatblume (46 —; -n); die Muskatnuß (55 —; -nüsse, 3. -n); der Muskatellerwein (3 -[e]s, -[e]l); **ový** Muskat...

**muškétér** der Musketier (5 -s, -[e]l)

**mušle** die Muschel (49 —; -n)

**mutný**, -ě trüb; düster

**mužik** die Musik (50 —); **ant** der Musikant (16 -en, -en, -en; -en); der Spielmann (35 -es, -[e]l; -leute, 3. -leuten)

**muž** der Mann (34 -[e]s, -[e]l; Männer [Leute], 3. -n); **mužatka** das Mannweib (75 -es, -[e]l; -er, 3. -ern); **íček**, **ík** das Männlein (71 -s; —); **něti** männlich werden (113 bin); **nost** die Männlichkeit (50 —); die Mannbarkeit (50); **ný**, **ě** mannbar, mannhaft; **ský** männlich; Männer...; die Mannsperson (50 —; -en); **ství** die Männlichkeit (50 —); die Mannheit (50); **stvo** die Mannschaft (50 —; -en); **lodní** — die Schiffs-; **národní** — die National-; **náhradní** — die Reserve- (50 —)

**my** wir

**mycení** die Rodung (50 —; -en); das Roden (71 -s)

**myoi** Wasch...; **myčka** die Abwaschfrau, die Scheuerfrau (50 —; -en)

**mydlář** der Seifensieder (11 -s; -, 3. -n); **mydlina** das Seifenwasser (72 -s) **mydliti** seifen (sl. 95 hab.); **mýdlo** die Seife (46 —; -n)

**mýlití** beirren (sl. 95 a; hab.); — se sich irren (sl. 95 hab.); — se v kom an jdm irren/werden (sil. 316b; bin); **mýlka** der Irrtum (33 -[e]s, -[e]l; -tümer, 3. -n); **mylný**, -ě irrtümlich; irrig

**myrha** die Myrrhe (46 —; -n)

**myrta** die Myrte (46 —; -n)

**mýs** das Kap (65 -s, -[e]l; -e, 3. -en; 87 -s) -s, 3. -s); das Vorgebirge (70 -s; -, 3. -n)

**myst** der Mut (50 —); der Sinn (3 -[e]s, -e); **mitti** na **mysti** im Sinne haben; **býti proti myslí** gegen den Strich gehen; **ítel** der Denker (1 -s; -, 3. -n); **ítelný** denkbar; **íti** denken (sil. 137; e; a; ä; hab. a; e!); **glauben** (sl. 95 hab.); — **že**... meinen, daB...

**mýslivlec** der Jäger (11 -s; -, 3. -n); **ocký** weidmännisch; Jäger...; **na** (77 -es, -[e]l; -häuser, 3. -n) das Jäger-, Förster-, Forsthaus

**mystérie** das Mysterium (83 -s; -rien); **ícký**, **y** mystisch; **ík** der Mystiker (11 -s; -, 3. -n); **íka** die Mystik (50 —)

**mýš** die Maus (54 —; **Mäuse**, 3. -n); **polní** — die Feldmaus; **mýši** Maus...; **Mäuse**...; **mýšilov** der Mäusejäger (11 -s; -, 3. -n); **mýška** das Mäuschen (71 -s; —)

**mýšlení** das Denken (71 -s); **mýšlenka** der Gedanke(n) (2. -ns, 3. 4. -n; 1.-4. -n); **mýšlený**, -ě gedacht

**mýšovitý** mausartig

**mýti** waschen (sil. 310; ä; u; ü; hab. a; a!); **myti** das Waschen (71 -s)

**mytický** mythisch; sagenhaft

**mýtna** die Lichtung (50 -; -en); der Holzschlag (27 -[e]s, -[e]l; -schläge, 3. -n); die Waldböße (46 —; -n); **mýtní** roden (sl. 105 hab.)

**mýtné** die Maut (50 —; -en); **mýtní** Maut...; **mýtný** schlagbar; **mýto** die Maut (50 —; -en)

**mytologický**, **y** mythologisch; **ie** die (uaj-; — 87) **μυθολογία**

**mytus** der Mythus (20 —; -then)

**myval** (medved) der Waschbär (16 -en, -en, -en; -en)

**mzda** der Arbeitslohn, Lohn (26 -es, -[e]l; -löhne, 3. -n); **mzdový** Lohn...

**Mže** (řeka) die Mies (—)

**mzení** das Siefern (71 -s); das Riesel (71)

**mžik** der Augenblick (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); **ati** zwinkern (sl. 100 hab.); **blinzel** (sl. 101 hab.); **em** augenblicklich; im Nu; im Augenblick; **nuti** der Augenblick (2)

**mžiti** rieseln (sl. 101 hab.); **siefern** (sl. 100 hab.)

**mžítka** der Flocken (71 -s; —); **dělati se mi -y před očima** es schwindet mir vor Augen

**mžourati** blinzeln (sl. 101 hab.); **zwinkern** (sl. 100 hab.); **avý**, **ě** blinzeln

## N

**na** (předl.) auf (na otázku wo se 3. pád., wohin se 4. pád.); an (předl. s 3. i 4. pádem); **na západ** gegen Westen; **na západě** im Westen; **na oko** zum Schein; **navlas stejný** auf/haar gleich; auf das Haar gleich

**nabádati** ermuntern, aneifern (sl. 100 a; hab.); an/treiben (sil. 297 b; ei; ie; hab. ie; ei!); an/regen (sl. 95 b; hab.)

**nabanciti** komu jdn abbleuen (sl. 96 b; hab.)

**nabarviti** färben (sl. 95 hab.)

**nabažiti se** überdrüssig werden (113 bin, s 2. pád.); satt werden (113 s 3. pádem)

**náběh** der Anlauf (27 -[e]s, -[e]l; müde laufen (sil. 203; ä; ie; hab. ä; i!); **naběhly** geschwollen; angelaufen; **naběhnouti** an/laufen (sil. 203 b; ä; ie; hab. a; a!); an/rennen (sil. 226 b; e; a; e; bin a; e!); — o **rámě** unterlaufen (203a)

**náběra** die Falte (46 —; -n); **náběračka** der Schöpföffel (12 -s; —); **náběrka** (u šatů) die Fabel (49 —)

**nabídka** das Anerbieten (71 -s; —); das Angebot (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en); **nouti** an/bieten (sil. 128 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); **nuti k šňatku** der Heiratsantrag (27 -[e]s, -[e]l; -träge, 3. -n)

**nabíječ** der Lader (11 -s; -, 3. -n); **eti** laden (sil. 201; ä; u; ü; hab. a; a!); **nabirati viz nabrati**; — **lopatou** einschaufeln (sl. 101b; hab.)

**nabiti** komu jdn durch/prügeln (sl. 101 b; hab.); — **pušku** laden (sil. 201; ä; u; ü; hab. a; a!); **nabitý** geladen; voll; vollgestopft

**nabízeti** an/bieten (sil. 128 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); — se sich an/erbieten (sil. 128 c)

**nabízkou** in der Nähe

**nabobtnati** schwellen (sil. 263; i; o; ä; bin o; i!); auf/schwellen (263 b; bin)

**nabodnouti** an/., auf/spießen (sl. 109 b; hab.)

**náboj** die Ladung (50 —; -en); **nioce** die Hülse, Patronenhülse (46 -; -n)

**náboženský**, **y** religiös; **enství** die Religion (50 —; -en); **nost** die Frömmigkeit (50 —); **ný** fromm (2. st. frömm, 3. st. ddd. frömmste, am -n)

**nabrati** nehmen (sil. 216; i; a; ä; hab. o; i!); her/nehmen (216 b); — **vody** Wasser schöpfen (sl. 95 hab.); — **na rohy** auf die Hörner nehmen (sil. 216; i; a; ä; hab. o; i!)

**nabřeží** der Kai (5 -s; -e, 3. -en; 19 -s; -s, 3. -s); **Kai**...; **Quai**...; **Ufer**...

**nabrousiti** schärfen (sl. 95 hab.); **schleifen** (sil. 247; ei; i; hab. i; ei!)

**nabubřelý**, **e** schwülstig; **ti** aufschwellen (sil. 263 b; i; o, ä; bin o; i!)

**nabumbati se** sich satt trinken (sil. 300; i; a; ä; hab. u; i!)

**nabytěk** das Möbel (73 -s; -, 3. -n); **kový** Möbel...

**nabytí** der Erwerb (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); **nabývati** erlangen (sl. 95a; hab.); **erwerben** (sil. 315 a; i; a; ü; hab. o; i!); — **platností, účinností** in Kraft, Wirksamkeit treten (sil. 298; i; a; ä; hab. e; i!); — **odvahy** Mut fassen (sl. 108 hab.); — **vědomí** zum Bewußtsein kommen (sil. 196; o; a; ä; bin o; o!)

nácek der Magen (13 -s; —; 32 -s; *Magen*)  
 nacionál der Nationale (ein r; 15 -n, -n, -n; -n); der Nationalismus (20 —); nální, é national; völkisch  
 nacp/ati, -avati voll stopfen (sl. 95b; *hab.*); anfüllen (95 b)  
 nacviti einüben (sl. 95 b; *hab.*);  
 nácvik die Einübung (50 —; -en)  
 nacvokovati vollstopfen (sl. 95 b; *h.*)  
 naž wozu; worauf  
 načatý angefangen  
 nácehr|any aufgelockert; -ati auflockern (sl. 100 b; *hab.*)  
 náčekati se lange warten (sl. 102 h.)  
 náčelní Stirn...; Haupt...; Leit...; -k der Anführer (11 -s; —, 3. -n); der Vorsteher (11)  
 náčern|alý schwärzlich; -iti an/schwarzen (sl. 103 b; *h.*); schwarz färben (sl. 95 *hab.*)  
 načerpati ein/schöpfen (sl. 95b; *hab.*)  
 nacerven|alý rötlich; -iti röten (sl. 102 *haben*)  
 načes|any gekämmt; -ati viel kämmen (sl. 95 *hab.*); — (ovoce) viel pflücken (95)  
 náčež wornach; worauf  
 načichnouti ein von ets an/ziehen (sl. 323 b; *ie*; o;  $\delta$ ; *hab.* o; *ie!*); nach ets riechen (sl. 227; *ie*; o;  $\delta$ ; *hab.* o; *ie!*); nach ets stinken (sl. 291; *i*; a;  $\delta$ ; *hab.* u; *!*)  
 načínati viz načítí  
 načinek der Umschlag (27 [-e]s, [-e]s; -schläge, 3. -n); načíná das Werkzeug, das Gerät (63 [-e]s, [-e]s; -e, 3. -en); načisí — das Feuerlöschgerät; psací, řemeslnické — das Schreib-, Werk|zeug (62 -es, [-e]s; -e, 3. -en)  
 načísti se die libosti nach Herzenslust sich müde lassen (sl. 206; *ie*; a;  $\delta$ ; *hab.* e; *ie!*)  
 načisto ganz und gar  
 načítí an fangen (sl. 152 b;  $\delta$ ; *i*; *i; *hab.* a; *at!*); — sud an/zapfen (sl. 95 b; *hab.*)  
 načmár|any aufgekrizelt; -ati auf/krizeln (sl. 101 b; *hab.*)  
 náčrt der Entwurf (27 [-e]s, [-e]s; -würfe, 3. -n); die Skizze (46 —; -n); der Abriß (9 -s, -es, [-s]e); -s, 3. -s, -s); ník das Skizzenheft (62 -es, [-e]s; -e, 3. -en); načrtnouti entwerfen (sl. 317 a; *i*; a;  $\delta$ ; *hab.* o; *!*); skizzieren (sl. 98 a; *hab.*)  
 nad oberhalb (s 2. pád.); über (s 3. i 4. pád.); — Labem an der Elbe; — míru übermäßig; nad tím darüber; nad to überdies  
 nadace die Stiftung (50 —; -en); nadační Stiftungs...; nadále fernerhin, künftighin, in Zukunft  
 nadání die Begabung (50 —; -en); das Talent (63 [-e]s, [-e]s; -e, 3. -en); die Anlage (46 —; -n); — k čemu die Veranlagung (50 —; -en); mimo — unverhofft; nadány, é begabt; veranlagt; ausgestattet*

nadarmo umsonst; vergeblich  
 nadati se čeho hoffen (sl. 95 *hab.*; 4. pád.); vermuten (102 a; *h.*; 4. p.)  
 nadávati komu auf jdn schimpfen (sl. 95 *hab.*); jdn schelten (sl. 239; *i*; a;  $\delta$ ; *hab.* o; *!*)  
 nádvák die Zugabe (46 —; -n); das Freistück (63 -es; -e); das Freiemplar (65 -s; -e)  
 nádváka das Schimpfwort (80 -es, [-e]s; -wörter, 3. -n); der Schimpfname (17 -ns, -n, -n; -n)  
 nadběhnouti, -ihati komu jdm zuvorkommen (sl. 196 b; o; a;  $\delta$ ; *bin* o; *o!*)  
 nadby|etčný, é überschüssig; -ek der Überfluß (24 -s, -s, [-s]e); -flüsse, 3. -n); v -ku in Hülle und Fülle  
 nadčlověk der Übermensch (16 -en, -en; -en)  
 nadehnati viz nadháněti  
 nadech der Anhauch (1 -es, [-e]s)  
 nádeje die Hoffnung (50 —; -en); — v co, nad — auf ets (4. pád)  
 nádejiti si einen kürzeren Weg machen (95 *hab.*); nehmen (sl. 216; *i*; a;  $\delta$ ; *hab.* o; *!*)  
 nádejný, é hoffnungsvoll; vielversprechend  
 nádel|ati čeho viel machen (sl. 95 *hab.*; 4. p.); -eni die Bescherung (50 —; -en); -iti, -ovati komu jdn beschenken (sl. 95 a; *hab.*; 4. pád); jdn beschenken (95 a; 4. pád)  
 náden|ický Taglöhner...; -ičina die Tagelöhner (51 —); -ík der Tagelöhner, Tagelöhner (11 -s; —, 3. -n)  
 nadeps|any überschrieben; -ati überschreiben (sl. 258 a; *ei*; *ie*; *ie*; *hab.* *ie*; *ei!*)  
 nadháněti vor-, zu/treiben (sl. 297b; *ei*; *ie*; *ie*; *hab.* *ie*; *ei!*); jdm in die Hände spielen (sl. 95 *hab.*); -ánka die Treibjagd (50 —; -en)  
 nádher|a, -nost die Herrlichkeit (50 —); die Pracht (50 —); der Prunk (1 -es, [-e]s); -ný, é herrlich; prächtig; prachtvoll  
 nadhoditi auf/werfen (sl. 317 b; *i*; a;  $\delta$ ; *h.* o; *!*); an/spielen (sl. 95b; *h.*)  
 náďha der Rottlauf (27 [-e]s, [-e]s)  
 nádhazeti komu jdm zuvorkommen (sl. 196 b; o; a;  $\delta$ ; *bin* o; *o!*)  
 nadchnouti begeistern (sl. 100 a; *h.*); entflammen, entzücken (sl. 95 a; *hab.*); an hauchen (95 b)  
 nadiktovati ein/diktieren (98 a; *hab.*)  
 nadlieti viz nadělovati; nadlika die Bescherung (50 —; -en)  
 nadliti se viz nadliti se  
 nadliti gefüllt; vollgestopft; nadivati (*kuře* *aid.*) füllen (sl. 95 *hab.*); — se sich satt sehen (sl. 268; *ie*; a;  $\delta$ ; *hab.* e; *ie!*); nadivka das Füllsel (73 -s; —, 3. -n); die Fülle (46)  
 nadlehčovati erleichtern (sl. 100a; *h.*)  
 nadlesní der Oberförster (11 -s)  
 nadlidský übermenschlich  
 nadmiru übermäßig; überaus; über die Maßen

nadmořská výška, výše die Seehöhe (16 —; -n)  
 nadmouti viz nadýmáti  
 nádoba das Gefäß (68 -Bes, -Be [-]; -be, 3. -Ben); -i das Geschirr (63 [-e]s, [-e]s; -e, 3. -en); kuchyňské, porcelánové, smaltované — das Küchen- Porzellan-, Emailgeschirr  
 nadobor ganz und gar  
 nadobyčejný, é außergewöhnlich  
 nadojen|ý, é gemolken; -iti melken (sl. 212; *i*; o;  $\delta$ ; *hab.* o; *!*)  
 nádor die Geschwulst (-; -schwülste)  
 nadomrti lebenslang  
 nadouvati viz nadýmáti  
 nadovaděti se genug schäkern (sl. 100 *haben*)  
 nadpis die Aufschrift (50 —; -en); die Überschrift (50); nadpoloviční über die Hälfte  
 nadporučík der Oberleutnant (4 -s; -e; 19 -s; -s, 3. -s)  
 nadpozemský überirdisch  
 nadpřirozený, é übernatürlich  
 nádra der Busen (13 -s; —)  
 nádraží der Bahnhof (27 [-e]s, [-e]s; -höfe, 3. -n); hlavní, nákladní — der Haupt-, Güter|bahnhof; -ní Bahnhof...  
 nádrži se sich ab/rackern (sl. 100 b; *hab.*); sich plagen (sl. 95 *hab.*)  
 nadřizený vorgesetzt  
 nadrobiti ein/brocken (sl. 95b; *hab.*); ein/brockeln (sl. 101 b; *hab.*)  
 nádrž|ka das Sammelbecken (71 -s; —); der Behälter (11 -s; —, 3. -n); nadržeti auf/halten (sl. 184 b;  $\delta$ ; *ie*; *ie*; *hab.* a; *at!*); an/halten (184 b); — vodu Wasser stauen (sl. 96 *hab.*); nádržka der Behälter (11 -s; —, 3. -n); das Reservoir (65 -s; -e, 3. -en); nadržovati komu jdm begünstigen (sl. 95 a; *hab.*; 4. pád); jdm Vorschub leisten (sl. 102 *hab.*; 3. pád); — vodu Wasser stauen (sl. 96 *hab.*)  
 nadsázka die Übertreibung (50 —; -en); nadsazovati über/treiben (sl. 297 b; *ei*; *ie*; *ie*; *hab.* *ie*; *ei!*)  
 nadsmyslný, é übersinnlich  
 nadstrážník der Oberwachmann (35 [-e]s, [-e]s; -leute, 3. -n)  
 nadsen|ec der Schwärmer (11 -s; —, 3. -n); -i (-ost) die Begeisterung (50 —; -en); -ý, é begeistert; entzückt  
 nádto überdies  
 nádutětel der Oberlehrer (11 -s)  
 nádufeti an/schwellen (sl. 263 b; *i*; o;  $\delta$ ; *bin* o; *!*)  
 nádutlost die Aufgeblasenheit (50 —); -ý, é aufgeblasen; protzenhaft  
 nádživati mißbrauchen (sl. 95a; *h.*)  
 nádvláda die Oberherrschaft (50 —; -en); die Vorherrschaft  
 nádvoří der Hofraum (26 -es, [-e]s; -räume, 3. -n); der Hofplatz (22 -es, [-e]s; -plätze, 3. -n); nádvořník der Hofknecht (1 -es, [-e]s; -e, -en)  
 nádvyroba die Überproduktion (50)

nadychati se genug einatmen (sl. 112 b; *hab.*)  
 nádýmáti die Blühensbescherden (pl); -ati auf/blasen (sl. 131 b;  $\delta$ ; *ie*; *ie*; *hab.* a; *at!*); auf/blähen (sl. 95 b; *hab.*); -avý blähend; aufblähend  
 nádžvihovati heben, ein wenig heben (sl. 188; e; o [u];  $\delta$  [ü]; *hab.* o; *ei!*); — (klobouk) lüften (sl. 102 h.)  
 nádžem|ni oberirdisch; oberartig; -ský, v überirdisch  
 nádživostni überlebensgroß  
 nafackovati komu jdn ohrfeigen (sl. 95 *hab.*; 4. pád)  
 nafintěny, é aufgeputzt  
 nafouk|any, é aufgeblasen; protzenhaft; -ati, -nouti ein-, auf/blasen (sl. 131 b;  $\delta$ ; *ie*; *ie*; *hab.* a; *at!*)  
 nafita die, das Naptha (87 -s; -s; 58 —; -s)  
 nafukovati (se) (sich) auf/blasen (sl. 131 b;  $\delta$ ; *ie*; *ie*; *hab.* a; *at!*)  
 naháč der Nackte (15 -n, -n; -n; -ein -r); — (ocún) die Herbstzeitlose (46 —; -n)  
 naháněti ein/jagen (sl. 95 b; *hab.*); zu/treiben (sl. 297 b; *ei*; *ie*; *ie*; *hab.* *ie*; *ei!*); nahánka die Treibjagd (50 —; -en)  
 naházeti co kam ets ein/-, hinein/werfen (317 b.); nahazovati auf/werfen (sl. 317 b; *i*; a;  $\delta$ ; *h.* o; *!*)  
 nahlas laut  
 náhle plötzlich; jählings  
 náhled die Ansicht, die Einsicht (50 —; -en); náhledati se ets lange suchen (sl. 95 *hab.*); náhlednouti ein/sehen (sl. 268 b; *ie*; a;  $\delta$ ; *hab.* e; *ie!*); in ets blicken lassen (sl. 202;  $\delta$ ; *ie*; *ie*; *hab.* a; *at!*); — do knihy im Buch nach/schlagen (sl. 245 b;  $\delta$ ; *u*; *ü*; *hab.* a; *at!*); náhlednutí das Nachschauen (71 -s); nahližeti viz nahlednouti  
 náhlost die Plötzlichkeit (50 —)  
 nahluoch|lost die Schwerhörigkeit (50 —); -ý schwerhörig; harthörig  
 náhlý, é plötzlich; jähzornig  
 nahm|atati, -atnouti durch Tasten finden (sl. 154; *i*; a;  $\delta$ ; *hab.* u; *!*)  
 nahnati viz naháněti  
 nahnědlý bräunlich  
 nahnlý angefault; nahnivati an/faulen (sl. 95 b; *hab.*)  
 nahnouti neigen, beugen (sl. 95 h.); nahnutý gebeugt; geneigt  
 náhoda der Zufall (27 [-e]s, [-e]s; -fälle, 3. -n); nahodilý, é zufällig; nahoditi se sich treffen (sl. 296; *i*; a;  $\delta$ ; *hab.* o; *!*); nahodný zufällig; nahodou zufälligerweise; zufällig; šťastnou — glücklicherweise  
 náhon der Antrieb (1 -es, [-e]s; -e, 3. -en); -ci der Helfersheifer (11 -s)  
 nahofe oben; tam — droben  
 nahofkly bitterlich  
 nahoru hinauf; — a dolů auf und ab; bergauf - bergab  
 nahosemenný nachtsamig

nahost, nahota die Nacktheit (50 —)  
 nahrabati zusammen-scharren, -rechnen (sl. 95 b; hab.); — se lange scharren (95)  
 náhrada der Ersatz (22 -es, -[e]; -sle, 3. -n); die Entschädigung (50 —; -en); nahraditelný, -ě ersetzbar; nahraditi, -zovati ersetzen (sl. 103 a; hab.); — komu co vergüten (sl. 102 a; hab.); náhradní Ersatz...; -ník der Stellvertreter (11 -s; —, 3. -n); der Ersatzmann (34 -[e]s, -[e]; -männer, 3. -n)  
 nahřáti ein wenig wärmen (sl. 95 hab.); erwärmen (95 a)  
 nahraziti das Ersetzen (71 -s); die Ersetzung (50 —); -en(y) ersetzt  
 náhrázka das Ersatzmittel (73 -s; —, 3. -n); der Ersatzstoff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 nahrběn(y) gebückt; vorgebeugt  
 náhrdlnik das Halsband (80 -es, -[e]; -bänder, 3. -n); die Halskette (46 —; -n)  
 nahrnouti anhäufen (sl. 95 b; hab.); — se zusammen/strömen (sl. 95 b; bin)  
 náhróbek das Grabmal; das Grabdenkmal (81 -[e]s, -[e]; -mäler (63 -male), 3. -n); -ní Grab...  
 nahromadlený aufgetürmt; -iti anhäufen (sl. 95 b; hab.)  
 nahubek der Mauerkorb (26 -es, -[e]; -körbe, 3. -n)  
 nahý nackt  
 nahýbati se sich hinaus/beugen, sich hinaus/lehnen (sl. 95 b; hab.)  
 nach der Purpur (19 -s; -s, 3. -s)  
 nacházeti finden (sil. 154; i; a; ä; hab. u; i!); vorfinden (154 b); — se vor-kommen (sil. 196 b; o; a; ä; bin o; o!); sich befinden (154 a)  
 nachla|diti se sich verkühlen (sl. 95 a; hab.); sich erkälten (sl. 102 a; hab.); -zeni die Erkältung (50 —)  
 nachmel|ený berauscht; angeheitert; -iti se sich berauschen (sl. 104a; h.)  
 nachoditi se viel herum/gehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!); lange gehen (168 hab.)  
 nachomytnouti se viz nahoditi se  
 nachový, -ě purpurn, Purpur..., purpurrot  
 nachváliiti se viel loben (sl. 95 hab.)  
 nachvat eilig, hastig  
 nachyl|ený geneigt; gebeugt; -iti neigen, beugen (sl. 95 hab.); náchyl|nost der Hang (26 -es, -[e]; -hänge, 3. -n); die Neigung (50 —; -en); -ný, -ě geneigt  
 nachystati anrichten (sl. 102 b; h.); vorbereiten (sl. 102 c; hab.)  
 nachytati reichlich, viel fangen (sil. 162; ä; i; i; hab. a; a!); — koho při čem jdn bei ets erwischen (104 a; hab.); ertappen (sl. 95 a; hab.)  
 naivn|, -ě naiv; -ost die Naivität (50)  
 najat(y) gemietet; gedungen  
 najeden(y) satt; gesättigt  
 najednou auf einmal; plötzlich

najem die, der Pacht (50 —; -en; 1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Miete (46 —; -n); -ce der Pächter (11 -s; —, 3. -n); der Mieter (11); -né die Miete (46 —; -n); der Mietzins (44 -es, -[e]; -en); -ní Miet...; Pacht...; -ník der Mieter (11 -s; —, 3. -n); -ný Miet...; Pacht...; mietbar  
 najevoditi offenbaren (sl. 95 a; h.); ets merken lassen (sl. 202; ä; i; ie; hab. a; a!); vyjíti — zum Vorschein kommen (sil. 196; o; a; ä; bin o; o!)  
 nájezd der Überfall (27 -[e]s, -[e]; -fälle, 3. -n); der Ausfall; -ník der Freibeuter (11 -s; —, 3. -n)  
 najim|áni das Pachten (71 -s); das Mieten (71); — osob das Dingen (71); -ati mieten, pachten (sl. 102 hab.); — celeď dings (sl. 95; sil. 188; i; a; i!; ü ä!; hab. u; i!; i!)  
 najisti se sich sattessen (sil. 149; i; a; ä; hab. e; i!)  
 najisto gewiß; sicher  
 najiti finden (sil. 154; i; a; ä; hab. u; i!) vorfinden (154 b)  
 najmě namentlich; besonders  
 najmouti viz najimati  
 nákaza die Seuche (46 —; -n); die Ansteckung (50 —; -en); nákazati jdm ets anordnen (sl. 107 b; hab.; s 3. pád.); jdm ets einschärfen (sl. 95 b; hab.; s 3. pád.); beauftragen (sl. 95 a hab., se 4. pád.); nakaziti anstecken (sl. 95 b; hab.); verpesten (sl. 102 a; hab.); nakaz|ený angesteckt; -livý, -ě ansteckend; -á nemoc die Ansteckungskrankheit 50  
 náklad die Ladung (50 —; -en); die Last (50); die Fracht (50); — knihy die Auflage (46 —; -n); der Verlag (-[e]s; -[e]); — (peněžní) der Aufwand (27 -[e]s, -[e]; -wände, 3. -n); nákladáni (s nekým) die Behandlung (50 —; -en); zlé die Mißhandlung (50); nákladány (ovoc atd.) eingelegt; eingemacht  
 nákladatel der Verleger (11 -s; —, 3. -n); -ský Verlags...; -stvi der Verlag (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Verlagsbuchhandlung (50 —); vlastním nákladem im Selbstverlage  
 nákladati auf laden (sil. 201 b; ä; u; ü; hab. a; a!); — volně (s nekým, s něčím) über einen, ets verfügen (sl. 95 a; hab.; s 4. pád.); — s kým jdn behandeln (sl. 101 a; hab.; 4. pád.); — (zeleninu) ein/legen (sl. 95 b; hab.)  
 náklad|ní Last...; Fracht...; — vlak der Lastzug (27 -[e]s, -[e]; -züge, 3. -n); — list der Frachtbrief (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -nost der Aufwand (2 -[e]s, -[e]); -ný kostspielig; náklady (režie) die Unkosten, Kosten (pl)  
 nákláněti (se) sich neigen (sl. 95 hab.); — ven sich hinaus/lehnen (sl. 95 b; hab.)

naklasti viz naložiti  
 naklepati klopfen (sl. 95 hab.)  
 nakloněni die Neigung (50 —; -en); -ěný geneigt; — komu gewogen; -iti neigen (sl. 95 hab.); — si koho jdn für sich gewinnen (sl. 175 a; i; a; ä; hab. o; i!); náklonost die Neigung (50 —; -en); der Hang (26 -es, -[e]; -Hänge, 3. -n)  
 naklopiti neigen, kippen (sl. 95 hab.)  
 nákolník der Hemmschuh (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 nakopati aufgraben (sil. 181 b; ä; u; ü; hab. a; a!); lange graben 181  
 nakouk|ati se lange, genug schauen (sl. 96 hab.); -nouti ein gucken (sl. 95 b; hab.)  
 nakoupiti ein/kaufen, an/kaufen (sl. 95 b; hab.)  
 nakouřiti an/rauchen (sl. 95 b; hab.)  
 nakousnouti an/beißen (sil. 122 b; ei; i; i; hab. i; ei!)  
 nákovadli der Schmiedeamboß (9 -s-ses, -sse [-]; -sse, 3. -ssen)  
 nákrájeti aufschneiden (sil. 254 b; ei; i; i; hab. i; ei!)  
 nákrník der Selbstbinder (11 -s; —, 3. -n); die Halsbinde (46 —; -n)  
 nákrés der Entwurf (27 -es, -[e]; -würfe, 3. -n); die Skizze (46 —; -n); nakresliti aufzeichnen (sl. 107 b; hab.); entwerfen (sil. 317 a; i; a; ä; hab. o; i!)  
 nákrv|iti krümmen (sl. 95 hab.); -o schief; krumm (2. st. -er, 3. st. ddd. -ste; nebo 2. st. krümmen; 3. st. ddd. krümmste; am krümmsten)  
 nákrmiti füttern (sl. 100 hab.)  
 nákrjiti an schneiden (sl. 254 b; ei; i; i; hab. i; ei!)  
 náropiti besprengen (sl. 95 a; hab.)  
 nakukati někomu něco jdm ets aufbinden (sil. 129 b; i; a, ä; hab. u; i!)  
 nákup der Einkauf (27 -[e]s, -[e]; -käufe, 3. -n)  
 nákup|ený aufgetürmt; -iti auf-, anhäufen (sl. 95 b; hab.)  
 nákup|na die Einkaufsstelle (46 —; -n); -ní Einkaufs...; nakupov|aš der Einkäufer (11 -s; —, 3. -n); -ati ein/kaufen (sl. 95 b; hab.)  
 nákup eilig; eilends  
 nakva|siti ein/säuern (sl. 100 b; hab.); -šenost die Gerechtigkeit (50 —); -šeny gereizt, aufgebracht  
 nakynouti (o těstě) aufgehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!)  
 nákypp der Auflauf (27 -[e]s, -[e]; -läufe, 3. -n); rýžový — der Reisauflauf  
 nakyslý, e säuerlich  
 nálada die Stimmung (50 —; -en); die Laune (46 —; -n); naladiti stimmen (sl. 95 hab.); — radio ein/stellen (sl. 95 b; hab.); náladový, -ě launisch; launenhaft; stimmungsvoll  
 nalakati an/locken (sl. 95 b; hab.)  
 nalakovati lackieren (sl. 98 a; hab.)

nalamati (ohléb atd.) ein/brocken (sl. 95 b; hab.)  
 náled|í das Glatteis (67 -es, -[e]); -ník die Eis-, Schneekette (46 —; -n); -níky die Steigeisen (pl)  
 náleh|ati na koho in jdn drängen (sl. 95 hab., 4. pád.); — nač auf, zu ets —; avost die Dringlichkeit (50 —; -en); -avý, -ě dringend; dringlich  
 nálepka die Vignette (46 —; -n); der Klebezettel (12 -s; —, 3. -n); nalepiti an/, auf kleben sl. 95b; hab.  
 nálet der Anflug (26 -es, -[e]; -flüge, 3. -n); der Fliegerüberfall (26 es, -[e]; -fälle, 3. -n); der Flieger-, Luftangriff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); náletěti, náletnouti an ets, wen anfliegen (sil. 156 b; ie; o; ä; bin o; ie!)  
 nálev der Aufguß (24 -s-ses, —, [-sse]; -güsse, 3. -n); nálevati viz naliti  
 nálev|ka der Trichter (11 -s; —, 3. -n); -kovitý trichterförmig; -na die Schankstube (43 —; -n); das Schankzimmer (72 -s; —, 3. -n); -ník (zoolog.) das Aufgußtierchen (71 -s; —); -ny stál der Schenk-tisch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 nálevo links  
 nález der Fund (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Fundgegenstand (26 -es, -[e]; -stände, 3. -n); — (soudu) die Entscheidung (50 —; -en); das Erkenntnis (66 -s-ses, -[s-s]; -sse, 3. -ssen); lékařský — der Befund (1);  
 nálež|ati se befindlich; -ati se sich befinden (sil. 154 a; i; a, ä; hab. u; i!); -avost die Erfindsamkeit 50; die Erfindungssache (46 —); -avý erfinderisch; náleže der Finder (11 -s; —, 3. -n); nálež|enec das Findelkind (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); der Findling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); -eni das Finden (71 -s); der Fund (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ineo das Findelhaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n); -isté der Fundort (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); nálež|er der Finderlohn (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); náleznouti einmal finden (sil. 154; i; a; ä; hab. u; i!); naléztí finden (154)  
 nálež|eti angehörig; -eti gehören (sl. 95 a; hab.); an/gehören (95 c); — (obr.) ob liegen (sil. 207 b; ie; a; ä; hab. e; ie!); hin/gehören (sl. 95 c; hab.); nálež|eti se lange liegen (sil. 207)  
 nálež|itě gebührend; -ost die Gebühr (50 —; -en); die Schuldigkeit (50); -y, -ě gehörig; gebühlich; gebührend  
 nalěiti se sich schminken (sl. 95 hab.); — past e-e Falle auf/stellen (sl. 95 b; hab.)  
 nalinkov|aný liniert; -ati linieren (sl. 98 a; hab.)  
 naliti ein/gießen (sil. 176 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); ein/schütten (sl. 102b; hab.); ein/schenken (sl. 95 b; hab.)

naloditi ein/schiffen (sl. 95 b; hab.)  
 natokati ein/schlucken (sl. 95 b; hab.)  
 nám uns  
 namómiti an/brechen (sil. 134 b; i, a, ä; hab. o; i!)

nalození viz nakládání; nalozíti viz nakládání

namáčeti viz namočiti

namačkaný vollgestopft; überfüllt; -ati voll/stopfen (sl. 95 b; hab.)

námaha die Anstrengung (50 -; -en); die Mühe (46 -; -n); námáhání das Bemühen (71 -s); -ati an/strengen (sl. 95 b; hab.); - se sich -; sich bemühen (95 a); sich die Mühe geben (sil. 164; i; a, ä; hab. e; i!); *nenamáhej se!* gib dir keine Mühe!; -avý, ě angestrengt; mühevoll; mühsam

namakati durch Bestasten finden (sil. 154; i; a, ä; hab. u; i!)

namále wenig; es fehlte wenig; mit knapper Not

namalovati an/, aufmalen (95b; hab.)

namanouti se in den Weg, Wurf kommen (sil. 196; o; a, ä; bin o; o!); sich dar/bieten (sil. 128 b; ie; o, ä; hab. o; iel)

namastiti einfetten (sl. 102 b; hab.)

namátkla der Zufall (27 -es, -[e]; -fälle, 3. -n); *zkouška -ou* die Stichprobe (46 -; -n)

namazati ein/schmieren (sl. 99 b; hab.); - se sich betrinken (sil. 300 a; i; a, ä; hab. u; i!)

námel das Mutterkorn (81 -es, -[e]); die Roggenmutter (49 -)

naměřiti ab messen; ein/messen; zumessen (sil. 213 b; i; a, ä; hab. e; i!)

naměsíční mondsüchtig; -ník der Nachtwandler (11 -s; -; 3. -n); -ný mondsüchtig

naměstek der Stellvertreter (11 -s; -; 3. -n); - der Ringplatz; der Stadtplatz (22 -es, -[e]; -plätze, 3. -n); -ka das Fürwort (81 -es, -[e]; -wörter, 3. -n)

námet (přednásky atd.) das Thema (93 -s; -men, nebo -ata); der Gegenstand (26 -es, -[e]; -stände, 3. -stánde)

námezdní, -ný Lohn...; -ník der Lohnarbeiter (11 -s; -; 3. -n); der Söldner (11)

namíchat ein mischen (sl. 104 b; h.); ein/mengen (sl. 95 b; hab.)

namířiti na koho auf jdn an/legen (sl. 95b; h.); auf jdn zielen (95 h.)

namítati ein/wenden (sil. 314 b; e; a; e; hab. a; e!); beanstanden (sl. 105 a; hab.); námítka der Einwand (27 -[e]s, -[e]; -wände, 3. -n); die Einwendung (50 -; -en)

namířiti aus dreschen (sil. 139 b; i; a [o]; ä; hab. o; i!); - komu jdn durch/prügeln (sl. 101b; hab.; 4. p.)

namířiti viel mahlen (sil. 210 hab.); - komu (natlouci) jdn durch/prügeln (sl. 101 b; hab.)

namlouvatí ein/reden (sl. 105 b; h.); weis machen (sl. 95 b; hab.); - si um jdn freien (sl. 97 hab.; 4. pád); námiluvčí der Brautwerber (11 -s; -; 3. -n); námiluvčí viz namlouvati; námiluvy die Brautschau (50); die Brautwerbung (50)

namnoze größtenteils; oft

namoci se sich verheben (sil. 188 a; e; o; ä; i!); hab. o; e!)

namoclen(y) eingetaucht; -iti (přádc) ein/weichen (sl. 95 b; hab.); - pero ein/tauchen; - housku ein/tunken (sl. 95 b; h.); - hrách ein quellen (sl. 95 b; h.); - se (i obr.) sich ein/tunken (95 b; hab.)

namodrály, e bläulich; -řiti blau machen (114 hab.)

namoknouti naß werden (115 bin)

namořiti See...; Meer...; -nicky Matrosen; -nictví das Seewesen (71 -s); -nictvo die Marine (46 -; -n); -ník der Matrose (2, 3, 4. -n; 1.-4. -n); der Seemann (35 -[e]s, -[e]; -leute, 3. -n); -ský See...; Meer...

namotati aufwickeln (sl. 101b; hab.)

namržitý angeforen; -nouti an/frieren (sl. 161 b; ie; o; ä; bin o; iel)

namydliiti ein/seifen (sl. 95 b; hab.)

nanášeti auf/tragen (sil. 295 b; ä; u; ü; hab. a; a!)

Nanebevstoupení, -vzetí Páně die Himmelfahrt (50 -)

nanějí méně wenigstens; mindestens; -výše äußerst; höchstens

nanic (je mi -) es ist mir übel

nanos die Anschwemmung (50 -; -en); die Ablagerung (50)

nanovo von neuem

naobědvati se zu Mittag essen (sil. 149; i; a; ä; hab. e; i!)

naotejovatí ělen (sl. 95 hab.)

naopak im Gegenteil; naostřiti schleifen (sil. 247; ei; i; i; hab. i; e!)

nápad der Einfall (27 -[e]s, -[e]; -fälle, 3. -n); *co tě napadl!* was fällt dir ein!; *napadati na nohu* hinken (sl. 95 hab.); *napadník* der Bewerber, der Freier (11 -s; -; 3. -n); *napadnouti koho* an/greifen (sl. 182 b; ei; i; i; hab. i; e!); überfallen (151 a; hab.); - (myšlenka) ein/fallen (sil. 151 b; ä; ie; ie; bin a; a!); *napadný, ě* auffallend; auffällig

napáchatí (škodu) an/richten (sl. 102 b; hab.); zu/fügen (sl. 95b; n.)

napájetí die Tränke (46 -; -n); *napájetí* das Tränken (71 -s); das Speisen (71); -eti tränken (sl. 95 hab.); speisen (sl. 106 hab.)

napáliti an/zünden (sl. 105 b; hab.); - vasy brennen (sil. 135; e; a; e; hab. a; e!); - koho (osiditi) an/schmieren (sl. 99 b; hab.); prellen (sl. 95 hab.); - se sich an/schmieren (99 b); herein/fallen (sil. 151b; ä; ie; ie; bin a; a!)

napářiti bähnen (sl. 95 hab.); durch/dämpfen (sl. 95 b; hab.)

naparovati se auf/schneiden (sil. 254 b; hab.); groß/tun (sil. 302 b; u; a; ä; h. a; u!); sich brüsten (sl. 102 h.)

napéci viel backen (sil. 118; ä; u; ü; hab. a; a!)

napěchovaný vollgestopft; -ati voll/stopfen (sl. 95 b; haben); ein/stampfen (95 b)

napětí die Spannung (50 -; -en); *vyšoké* - die Hochspannung

nápěv die Melodie (48 -; -i en); die Weise (46 -; -n); *cikánský, lidový* - die Zigeuner-, Volksweise

napíchnouti an/spießen (sl. 109 b; hab.); - na vidličku auf/gabeln (sl. 101 b; hab.)

napínací Spann...; *napínač* der Spanner, Strecker (11 -s; -; 3. -s); *napínáček* der Reißnagel (30 -s; -nägel, 3. -n); -ati spannen (sl. 95 haben); auf-, an/spannen (95 b); -avý, ě spannend

nápis die Aufschrift (50 -; -en); die Überschrift

napítí se trinken (sil. 300; i; a; ä; hab. u; i!); sich an/trinken (300 b); - se čeho sich satt - an...

napjatý gespannt

náplast das Pflaster (72 -s; -; 3. -n)

naplat (nic -) es hilft nichts; es nützt nichts; *naplatiti se* viel zahlen (sl. 95 hab.)

naplavlenina die Ablagerung (50 -; -en); -ený angeschwemmt; -iti an/schwemmen, an/spülen (sl. 95 b; hab.); *naplavka* die Aufschwemme (46 -; -n)

naplésti viel stricken (sl. 95 h.); viel flechten (sil. 155; i; o; ä; h. o; i!)

naplířiti, -ivati nač ets an/spucken (sl. 95 b; hab.); ets bespucken (95 a); - do tváře ins Gesicht spucken (95)

náplň die Fülle (46 -; -n)

naplniti radostí erfüllen (sl. 95 a; hab.); - co ets voll-, an/füllen (95 b); - se (procovti) ein treffen (sil. 296 b; i; a; ä; bin o; i!)

napnouti spannen (sl. 95 hab.); an-, auf/spannen (95 b); - mapu auf/ziehen (sil. 323 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); - (sily) ein/setzen (sl. 103b; h.)

napocítati auf/zählen (sl. 95 b; hab.); - v úctě auf/rechnen (sl. 107b; h.)

nápodoba, nápodobení die Nachahmung (50 -; -en); -enina die Nachbildung (50); die Imitation (50); -ený imitiert; nachgeahmt; -iti nach/nahmen (sl. 95 b; hab.); nach/bilden (sl. 105b; hab.); nach/machen (95b); imitieren (sl. 98a; hab.); *nápodobný* ähnlich; -ně gleichfalls; dergleichen

napojí das Getränk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *lihový* - geistiges Getränk; *napojiti* tränken (sl. 95 h.)

napoio(vic) zur Hälfte; halb; halb und halb

napomáhání die Beihilfe (46 -); die Förderung (50 -); -ati behilflich sein (115 bin)

napomenouti ermahnen (sl. 95 a; hab.); mahnen (sl. 95 hab.); -uti die Ermahnung (50 -; -en); *napominati viz napomenouti*

nápomoc die Hilfe (46 -; -n); die Beihilfe; -en, -ný behilflich

napořad durchweg, durchwegs

naporučeti viel befehlen (sil. 119 a; ie; a; ä; i!); hab. o; iel)

naposled(y) zum letztenmal; zum letzten Mal(e); zuletzt

napotom hernach

napouštěti co čim imprägnieren (sl. 98 a; hab.); ets mit ets tränken (sl. 95 hab.)

nápověd das Stichwort (62 -es, -[e]; -e, 3. -en; 80 pl -wörter, 3. -n); das Schlagwort (62, 80); *napověď* der Einsager (11 -s; -; 3. -n); -ěti, *napovídati* ein-, vor-, an/sagen (sl. 95 b; hab.)

napracovati se viel arbeiten (sl. 102 hab.)

napřáhnouti aus/holen (sl. odluč. 95 b; hab.); - ruku die Hand aus/strecken (sl. odl. 95 b; hab.)

napřáskati komu jdn durch/prügeln (sl. 101 b; hab.; 4. p.)

náprava die Verbesserung (50 -; -ena); die Abhilfe (46 -; -n); - vozu die Achse, Wagenachse (46 -; -n); *napravěni* die Korrektur (50 -); die Verbesserung (50); -itelný, ě verbesserungsfähig; -iti verbessern (sl. 100 a; hab.); gut/machen (sl. 95 b; hab.); bessern (100)

napravo rechts; - *zaknouti* rechts ein/biegen (sil. 127 b; ie; o; ä; hab.; bin o; iel); *napravování* das Verbessern (71 -s)

napřed (místně) vorn; vorne; časově vorher; voraus; *jití* - voran/gehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!)

napřesrok aufs, übers Jahr

napřič quer; übereck

napřimený aufgerichtet

napříště künftigh

naprodej verkäuflich

naprosto durchaus; ganz und gar; -ý vollkommen; absolut

naproti gegenüber (s 3. pád.); entgegen (s 3. pád.); - tomu dagegen

návršenka das Vorhemd (91 -es, -[e]; -en); -ni Brust...; -tek, -trik (bot.) der Fingerhut (28 -es, -[e]; -hüte, 3. -n); *napřeti (hodně)* stark regnen; - kam in ets hinein/regnen

napřati auf/schreiben (sil. 258 b; ei; ie; ie; hab. ie; e!); - (knihu) verfassen (sl. 108 a; hab.)

napudrovati pudern (sl. 100 hab.)

napuchlý aufgedunsen; angeschwollen; -nouti an/schwellen (sil. 262 b; i; o; ä; bin o; i!)

napumpovati auf/pumpen (sl. 95b, h.)

napustiti co čim ets mit ets tränken (sl. 95 hab.); imprägnieren (sl. 98 a; hab.); - rybník an/lassen (sil. 202 b; ä; ie; ie; hab. a; a!); - vodu ein/lassen (202 b)



nařadí das Gerät (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); domček, tělocvičnė — das Haus-, Turnlgerät  
 nařadíti co ets klug auf-, anstellen (sl. 95 b; hab.); ets klug anzetteln (sl. 101 b; hab.)  
 nařámek das Armband (80 -es, -[e]; -bänder, 3. -n); -kový Armband...; -ě hodinky die Armbanduhr (50 —; -en); -ný, ě überaus; ungeheuer  
 nařáz der Anstoß (23 -Res, -[f]; -stöße, 3. -n); der Anprall (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); nařáz auf einmal; nařáz na co an ets stoßen (sil. 292; ě; ie; ie; hab. o; o!); anstoßen (292 b); anrennen (sil. 226 b; e; a; e; bin a; e!); — sud anzapfen (sl. 95 b; hab.); nařazník der Puffer (11 -s; —, 3. -n); nařáži v řeci na co anspielen (sl. 95 b; hab.); nařázka die Andeutung (50 —; -en); die Anspielung (50)  
 narcis die Narzisse (46 —; -n)  
 nařeni die Beschuldigung (50 —)  
 nařecíll die Mundart (50 —; -en); -ní mundartlich; dialektisch  
 nařek der Jammer (11 -s); das Jammern (71 -s)  
 nařez der Aufschnitt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); nařezati an/schneiden (sil. 254 b; e; i; i; hab. i; e!); an/sägen (sl. 95 b; hab.); — komu jdn verprügeln (sl. 101 a; hab.; 4. pád.)  
 naříditi anordnen (sl. 107 b; hab.); verordnen (107 a); gebieten (sil. 123 a; ie; o; ě; hab. o; ie!); — (hodinky) richten (sl. 102 hab.)  
 nařiklati jammern (sl. 100 hab.); wehklagen (sl. 98 a; hab.); — na co sich über ets beklagen (95 a); -avý, ě klagend; kläglich  
 nařizení die Anordnung; die Verordnungs- (50 —; -en); nouzové — die Notverordnung  
 nařiznouti an/schneiden (sil. 254 b; e; i; i; hab. i; e!); — pilou an/sägen (sl. 95 b; hab.)  
 nařizovací Verordnungs...  
 nařknouti koho z čeho jdn einer Sache beschuldigen (sl. 95 a; hab. s 2. pád.); -uti die Beschuldigung (50 —; -en)  
 narkollisa die Narkose (46 —; -n); -tický narkotisch; betäubend; -ti-sovatí narkotisieren (sl. 98 a; hab.)  
 národný, ě anspruchsvoll  
 národ das Volk (80 -es, -[e]; Völker, 3. -n); die Nation (50 —; -en)  
 národiti se geboren werden (113 bin)  
 národní National...; Volks...; völkisch; -nost die Nationalität (50 —; -en); -nostně, í Nationalitäts...; -ohospodářský, y nationalökonomisch; volkswirtschaftlich; -ohospodářství die Volkswirtschaft (50); -opis die Völkerkunde (46 —; -n); die Ethnographie (48 —; -ien); -opisný, ě ethnographisch; -ovec der Patriot (16 -en, -en, -en; -en)

nárok der Anspruch (27 -[e]s, -[e]; -sprüche, 3. -n)  
 narovnáni der Vergleich, Ausgleich (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ati gerade machen (114 hab.); — se sich auf/richten (sl. 102 b; hab.); — do výše auf/schichten (sl. 102 b; hab.)  
 narození die Geburt (50 —; -en); -iny der Geburtstag (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ý geboren  
 nároží die Straßenecke (46 —); ná-rožní Eck...  
 nárt (nohy) der Rist (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Spann (1 -es, -[e]; -e, 3. -n)  
 narubati viel (Holz) hauen (sil. 187; au, ie, ie; hab. au; au!)  
 naruby verkehrt  
 náruč čeho der Armvöll (zwei-; ne-skoň.); náručí die Arme (pl)  
 narukovati (k vojsku) ein/rücken (sl. 95 b; bin)  
 narůsti an/wachsen (sil. 308 b; ā; u; ů; bin a; a!)  
 narůzno verschieden  
 narůživlost die Leidenschaft (50 —; -en); -ý, ě leidenschaftlich  
 narůzovělý, ě rosenfarbig  
 narval der Narwal (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); das Meereinhorn (80 -es, -[e]; -hörner, 3. -n)  
 nařváňaný fettleibig; dickwangig; -ati se lange viel brüllen (sl. 95 hab.)  
 narychio schnell  
 nárys der Entwurf (26 -es, -[e]; -würfe, 3. -n); die Skizze (46 —; -n); naryšovati auf/zeichnen (sl. 107 b; hab.)  
 nas uns; u nás bei uns  
 násada (lopaty atd.) der Stiel, Schaufel-, Besenstiel (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); rybí — der Fischesatz (22 -es, -[e]; -sätze, 3. -n); nasaditi (čapku) auf/setzen (sl. 103 b; hab.); — sily auf/bieten (sl. 128 b; ie; o; ě; hab. o; ie!); — bodák auf/pflanzen (103 b); — lopatu, sekeru na násadu, topárku stieln (sl. 95 hab.); — život sein Leben wagen (95), ein/setzen (103 b), aufs Spiel setzen (103 hab.); — slepici die Henne an/setzen (sl. 103 b; hab.); násadka na pero der Federhalter (11 -s; —, 3. -n); der Federstiel (3)  
 nasáknouti die Feuchtigkeit an-/ziehen (sil. 323 b; ie; o; ě; hab. o; ie!); — čim ets ein/saugen (sil. 233 b; au; o; ě; hab. o; au!)  
 nasázeti pflanzen (sl. 103 hab.)  
 nasbirati auf/lesen (sl. 206 b; ie; a; ā; hab. e; ie!); sammeln (sl. 101 h.)  
 nasedati einsteigen (sil. 288 b; e; ie; ie; bin ie; e!)  
 naseděti se viel, lange sitzen (sil. 275; i; a; ā; bin e; i!)  
 nasekati čeho viel hauen (sil. 187; au, ie, ie; hab. au; au!)  
 násep der Wall (26 -es, -[e]; Wälle, 3. Wällen)

naseti säen (sl. 97 hab.); an/säen (sl. 97 b; hab.)  
 nashromážděný angesammelt; -iti versammeln (sl. 101 a; hab.); an-sammeln (101 b); an/häufen (sl. 95 b; hab.)  
 naschval absichtlich; zum Trotz; mit zu Trotz  
 násilí die Gewalt (50 —; -en); dě-lati komu — jdm Gewalt an/tun (sil. 302 b; u; a; ā; hab. a; u!)  
 -nictví die Gewalttätigkeit (50 —; -en); -ník der Tyrann (16 -en, -en, -en; -en); gewalttätiger Mensch; -ný, ě gewaltsam; -ě smilstvo die Notzucht (54 —)  
 nasiti säen (sl. 97 hab.); ein/-, an-sien (97 b); viel säen (97)  
 naskakovati, naskočiti do vaku atd. auf-, ein/springen (sil. 283 b; i; a; ā; bin u; i!); náskok der Vorsprung (28 -es, -[e]; -ünge, 3. -n)  
 naskrze durch und durch  
 naskýtati se sich dar/bieten (sil. 188 b; ie; o; ě; hab. o; ie!); vor-kommen (sil. 196 b; o; a; ā; bin o; o!); sich bieten (128)  
 nastádivý, e stübllich  
 nastědek die Folge (46 —; -n); -kem (čeho) in/folge; -nictví die Nach-folgerschaft (50 —; -en); -ník der Nachfolger (11 -s; —, 3. -n); -ný nachfolgend; folgend; -ovatel der Folger (11); -ovati koho jdm nach-folgen (sl. 95 b; bin 3. pád.); folgen (95; 3. pád.); -ovně folglich; fol-gend; -ovník der Nachfolger (11 -s; —, 3. -n); -ující folgend, nach-folgend; ddd. folgende  
 nastibovati viel versprechen (sil. 281 u; i; a; ā; hab. o; i!); — hory dohy goldene Berge —  
 nastiníti mit Speichel benetzen 103 a, an/feuchten (sl. 102 b; hab.)  
 nastouchlati horchen (sl. 95 hab.); lauschen (sl. 104 hab.); belauschen (104 a); an/hören (sl. 95 b; hab.); -átko das Hörrohr (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -avý horchend (95),  
 násluvi der Anlaut 1 -es, -[e]; -e, -en  
 nasmáti se viel lachen (sl. 95 hab.); nasmotíti an/pichen (sl. 95 b; hab.); nasmradíti ein/stänkern 100b; hab.  
 nasnadě es liegt nahe; býti — nahe-liegen (sil. 207 b; bin)  
 nasnídati se frühstücken (sl. 95 hab.)  
 násobek das Vielfache (94 A -n, -n); Vielfaches...; -enec der Multipli-kand (16 -en, -en, -en; -en); -ení das Multiplizieren (71 -s); -ilka das Einmaleins (—); -itel der Multi-plikator (18 -s, -oren); der Ver-vielfacher (11 -s; —, 3. -n); -iti multiplizieren (sl. 98 a; hab.); ver-vielfachen, -fältigen (sl. 95a; hab.)  
 nasoliti ein/salzen (sil. 231 b; a; a; a; hab. a; a!); maso atd. ein-pökeln (sl. 101 b; hab.)  
 násoska der Heber, der Saugheber (11 -s; —, 3. -n)

nasoužiti viel plagen (sl. 95 hab.); — se sich lange, viel —  
 naspěch eilig; in Eile; míti — Eile haben  
 naspořiti auf/-, zusammen/sparen (sl. 95 b; hab.); ersparen (95 a)  
 nassařiti, -vati an/-, auf/-, ein/saugen (sil. 233 b; au, o, ě; hab. o; au!); — se sich voll/saugen (233 b)  
 nastati ein/treten (sil. 298 b; i; a; ā; bin e; i!); anfangen (sil. 152 b; ā; i; i; hab. a; a!); bevor/stehen (sil. 286 b; e; a [u]; ā [ū]; bin a; e!); nastáti se viel, lange stehen (sil. 286; e; a [u]; ā [ū]; bin a; e!); nastávající komend., angehend zukünftig; nastávati viz nastáti: heran/nahen (sl. 95 b; bin)  
 nástavba die Aufstockung (50 —; -en); der Aufbau (21 -es, -ten); -ec der Ansatz (22 -es, -[e]; -sätze, 3. -n); nastavíiti, -ovati dům auf/bauen (sl. 96 b; hab.) auf/stocken (sl. 95 b; hab.); — saty verlängern (sl. 100 a; hab.); an/stücken (sl. 101 b; hab.)  
 nastěhovati se über/siedeln (sl. 101 b; bin); ein/wandern (sl. 100 b; bin); — do ets beziehen (sl. 323 a; ie; o; ě; hab. o; ie!; se 4. pádem)  
 nastěný, ā, ě Wand...; -ě hodiny die Wanduhr (50 —; -en)  
 nastín der Entwurf (27 -[e]s, -[e]; -würfe, 3. -n); die Skizze (46 —; -n)  
 nastiníti entwerfen (sil. 317 a; i; a; ā; hab. o; i!); skizzieren 98a; hab.  
 nastlati auf/betten (sl. 102 b; hab.); ein/streuen (sl. 97 b; hab.)  
 nastoliti hört!; auf!  
 nastolniti die Thronbesteigung (50 —; -en); -iti auf den Thron setzen (sl. 103 hab.); nástolní Tisch...  
 rastoupíiti der Antritt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); — na trůn die Thronbesteigung (50 —; -en); -iti ein-, an/treten (sl. 298 b; i; a; ā; bin e; i!); — do vovu ein/stei-gen (sil. 288 b; e; ie, ie; bin ie; e!); — na trůn den Thron besteigen (sl. 288 a; hab.)  
 nařtrádati ersparen (sl. 95 a; hab.)  
 nástraha die Nachstellung (50 —; -en); die Falle (46 —; -n); nařtráži na koho, co eine Falle stellen (sl. 95 hab.)  
 nařtráži, -kovati an/, auf/stecken (sl. 95 b; hab.); — uši die Ohren spitzen (sl. 103 hab.)  
 nařtrí/hati, -innouti zu/- an/schneiden (sil. 254 b; e; i; i; hab. i; e!)  
 nařtríkati spritzen (sl. 103 hab.)  
 nástroj das Werkzeug (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); — hudební das Instru-ment (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); nástrojní (ducha) die Gesinnung (50 —; -en); -iti se sich auf/putzen (sl. 103 b; hab.); — co ets an-zetteln (sl. 101 b; hab.); ets an-stellen (sl. 95 b; hab.); ets an-stiften (sl. 102 b; hab.)

nastuditi se sich verkühlen (sl. 95 a; hab.); sich erkälten (sl. 102a; hab.)  
 nastudovati ein studieren (sl. 98 c; hab.); ein üben (sl. 95 b; hab.)  
 nástup das Einsteigen (71 -s); der Antritt (2 [-e]s, [-e]l; -e, 3. -en); — vojska der Aufmarsch (22 -es, [-e]l; -mársche, 3. -n); -ce der Nachfolger (11 -s; —, 3. -n); -isté der Bahnsteig (1 -es, [-e]l; -e, 3. -en); -ní Antritts...; -ny, é nachfolgend; Folge...; nastupovláni das Antreten (71 -s); das Einsteigen (71); -ati auf-, ein/-, an/treten (sil. 298 b; i; a; ä; bin e; i!)

nastuziti die Erkältung (50 —; -en); die Verkühlung (50); -eny verkühlt

nastydnouti sich verkühlen (sl. 95 a; hab.); sich erkälten (sl. 102 a; hab.); sich erkühlen (95 a; hab.)

nasvědčovati čemu ets bezeugen (sl. 95 a; hab. 4. pád); bei/pflichten (sl. 102 b; hab.)

nasylení die Sättigung (50 -); -en(y) satt; gesättigt

násp der Schuttwall (27 [-e]s, [-e]l; -wälle, 3. -n); nasyplati, -ávati an-, auf-, ein/schütten 102 b; hab.

nasytiti ganz, völlig sättigen (sl. 95; hab.)

nás, naše unser, unsere

našedlý grünlich

našepřilavá der Ein-, Zuflüsterer (11 -s; -, 3. -n); -ávati ein/flüstern (sl. 100 b; hab.)

náševk der Ansatz (22 -es, [-e]l; -sätze, 3. -n)

našinec der Landsmann (36 -es, [-e]l; -leute, 3. -n); unsereiner

našiti, našívati an/nähen, auf/nähen (sl. 95 b; hab.)

naškrabljaný o písmě aufgekritzelt; -ati auf kratzen (sl. 103 b; hab.)

naškröblený, é gestärkt; steif; -iti stärken (sl. 95 hab.)

našlapovati auf/treten (sil. 298 b; i; a; ä; hab. e; i!)

našlehati komu jdn durchpeitschen (sl. 104 a; hab.); jdn mit der Rute schlagen (sil. 245; ä; u; ü; hab. a; a!)

našipati (dříví) Holz spalten (sil. 277; a; a; a; hab. a; a!)

naš das Blattwerk (63 -es, [-e]l; -e, 3. -en); das Krätzig (64 -s, [-e]l)

našábeti auf/wickeln (sl. 101 b; hab.); auf/rollen (sl. 95 b; hab.); — film kurbeln (sl. 101 hab.); drehen (sl. 95 hab.); — klikou an/kurbeln (sl. 101 b; hab.); an/drehen (95 b); — motor — an/lassen (sil. 202 b; ä; é; ie; hab. a; a!); an/werfen (sil. 317 b; i; a; ä; hab. o; i!)

natáhnouti (natahovati) strecken, dehnen (sl. 95 hab.); — hodiny aufziehen (sil. 323 b; ie, o. ä; hab. o; ie!); spannen (sl. 95 hab.); — moldánky anfangen zu weinen (sil. 158 b; ä; ia i; hab. a; a!)

natažen(y) gedehnt; gestreckt

nateci ein/-, hinein fließen (sil. 158 b; ie, o. ä; bin o; ie!)

natěpníčka der Pulswärmer (11 -s; —, 3. -n)

natěr der Anstrich (2 -es, [-e]l; -e, 3. -en); natěráč der Anstreicher (11 -s; —, 3. -n)

natíati an/hauen (sil. 187 b; au; ie; ie; hab. au; au!)

natírati Anstrich...; -áni das Anstreichen (71 -s); —; das Einreiben (71); -ati viz natřítí

natísk der Aufdruck (2 [-e]s, [-e]l; -e, 3. -en); natísknouti viel drücken (sl. 95 hab.)

natlak der Druck (2 [-e]s, [-e]l; -e, 3. -en); der Zwang (1 -es, [-e]l; -e, 3. -en)

natlouci komu jdn durch/prügeln (sl. 101 b; hab.; 4. pád); jdn verprügeln (101 a)

natlučený eingeschlagen

nato hierauf; nachher

natočiti auf/drehen (sl. 95 b; hab.); auf/kurbeln (sl. 101 b; hab.) — film kurbeln (101); drehen (95); — pívo ein/schenken (95 b); viz i natáčeti

natoulati se lange, viel herum/schweifen (sl. 95 b; bin)

natož geschweige denn

natrapiti se, koho sich, jdn viel plagen (sl. 95 hab.)

natrásti viel schütten (sl. 101 hab.); ab/schütteln (sl. 101 b; hab.)

natřený angestrichen

natřilati ovoce Obst pflücken (sl. 95 hab.); -nouti an/reißen (sil. 224 b; ei; i; i; hab. i; ei!)

natřískaný vollgestopft

natřítí (barvou) an/streichen (sil. 293 b; ei; i; i; hab. i; ei!); — (mastí) ein/reiben (sil. 223 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)

natron das Natron (-s)

natropiti an richten (sl. 102 b; hab.)

natrousiti bestreuen (sl. 97 a; hab.)

natrubek das Mundstück, Ansatzstück (63 -es, [-e]l; -e, 3. -en)

natvrdlý härtlich; schwerhörig

natýrati se viel plagen (sl. 95 hab.)

naučlení die Lehre (46 —; -n); die Belehrung (50 —; -en); -iti koho, čemu jdn ets lehren (sl. 95 hab.; 4. pád.); — se lernen (sl. 95 hab.); — se čemu etwas erlernen (95a; 4. p.); -ný belehrend; Lehr...; lehrreich; — slovník das Konversationslexikon (89 -s; -wika, 3. -wika)

nauka die Lehre (46 —; -n); občanská, obchodní — die Bürger-, Handelskunde (46); — o teple die Wärmelehre; naukový wissenschaftlich; Lehr...;

naušni Ohrren...; -ice der Ohring (4 -s, [-e]l; -e, 3. -en)

naváděč der Anstifter (11 -s; —, 3. -n); navádělní das Anleiten; das Anstiften (71 -s); -ti an/führen.

an/locken (sl. 95 b; hab.); — ke zlému zum Bösen anstiften (sl. 102 b; hab.)

navál der Andrang (-[e]s, [-e]l); — citu der Gefühlsandrang

navariti viel kochen (sl. 95 hab.); — (o kovech) schweißen (sl. 109 h.)

navátí an/wehen (sl. 95 b; hab.)

navázati, -zovati an/knüpfen (sl. 95 b; hab.); an/binden (sil. 129 b; i; a; ä; hab. u; i!)

navázeti aufschütten (sl. 102 b; h.); an/führen (sl. 95 b; hab.); naváziti na váze ab/wiegen (sil. 318 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); — vodu ein/schöpfen (sl. 95 b; hab.); navázka die Aufschüttung (50 —; -en)

navečer abends; navečereť se nachmahlen (sl. neodruc. 95 hab.); zu Abend essen (sil. 149; i; aB; äBe; hab. e; i!)

navedení die Anleitung (50 —; -en); die Anweisung (50)

návéř (písková) die Düne (46 —; -n) návéky ewig

náves der Dorfplatz (22 -es, [-e]l; -plätze, 3. -n); návěsek das Anhängsel (73 -s; —, 3. -n); návěstí auf/hängen (sl. 95 b; hab.); návěstí viz naváděti

návěstí die Ankündigung (50 —; -en); die Anzeige (46 —; -n); -ní Signal...; Aviso...;

návěstí die Ankündigung (50 —);

navíjak die Rolle (46 —; -n); die Radwinde (46); navíjeti, navinovatí, -outi auf/winden (sil. 319 b; i; a; ä; hab. u; i!); auf/wickeln (sl. 101 b; hab.); auf/spulen (sl. 95 b; h.)

navinutí weinsäuerlich

navinutý aufgeweicht

navladní der Anwalt, Staatsanwalt (2 [-e]s, [-e]l; -e [27 -wölle], 3. -n); der Prokurator (18 -s; -oren); -ictví der Staatsanwaltschaft (50)

navlas pünktlich; genau; haargenau

navleci (ní) ein fadeln (sl. 101 b; hab.); — boty atd. an/ziehen (sil. 323 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); navlečení das Anziehen (71 -s)

navlhleť befeuchten (sl. 102 a; h.); benetzen (sl. 103 a; hab.); anfeuchten (102b); -lý nällich; feucht; -nouti feucht werden (113 bin)

navnáda die Lockspeise (46 —; -n); der Köder (11 -s; —, 3. -n); navnaditi an locken (sl. 95 b; hab.)

navní kost das Überbein (63 [-e]s, [-e]l; -e, 3. -en)

navód die Anleitung; die Anweisung (50 —; -en); die Instruktion (50); -ce der Anstifter (11 -s; —, 3. -n) navoněti anduften (sl. 102 b; hab.)

navóz die Auffuhr (50 —)

navrazení die Zurückstellung (50 -); návrat die Rückkehr (50 —); die Heimkehr (50 —); návratí co zurückgeben (sl. 164 b; i; a; ä; hab. e; i!); zurück stellen (sl. 95 b; h.); — se zurück/kehren (sl. 95 b; bin);

navratka der Rückschein (2 [-e]s, [-e]l; -e, 3. -en); -ný rückstellig; Retour...

navrh der Antrag (27 [-e]s, [-e]l; -träge, 3. -n); der Vorschlag (27 [-e]s, [-e]l; -schläge, 3. -n); der Entwurf (27 [-e]s, [-e]l; -würfe, 3. -n); — zákona der Gesetzentwurf; navrh/nouti, -ovatí vor schlagen (sil. 245 b; ä; u; ü; hab. a; a!); beantragen (sl. 95a; hab.); entwerfen (sil. 317 a; i; a; ü; hab. o; i!); navrhovatel der Antragsteller (11 -s; —, 3. -n)

navrch hinauf; -u oben

navřiti Geruch bekommen (sil. 196 a; o; a; ä; hab. o; o!)

navřívati aufschichten (sl. 102b; h.)

navřítí die Anhöhe (46 —; -n)

navřítíati an/bohren (sl. 95 b; hab.); -ěti se sich viel herum/drehen (sl. 95 b; hab.)

navrzen(y) beantragt; vorgeschlagen; entworfen

navštěvá der Besuch (1 -es, [-e]l; -e, 3. -en); -ník der Besucher (11 -s; —, 3. -n); -ovaný besucht; navštívení das Besuchen (71 -s); der Besuch (1 -es, [-e]l; -e, 3. -en); — Panny Marie Mariä Heimsuchung; -ivenka die Visitenkarte, Besuchskarte (46 —; -n); -iviti, -ěvovati besuchen (sl. 95 a; hab.); — koho čim (nemoci) jdn mit ets heimsuchen (sl. 95 b; hab.)

navýk die Gewohnheit (50 —; -en); navýklíati koho čemu jdn an etwas gewöhnen (sl. 95 a; h.); -lý čemu an etwas gewöhnt; -nouti si sich an ets, jdn gewöhnen (sl. 95 a; hab.; 4. pád); sich an/gewöhnen (sl. 95 c); -nuti die Angewohnheit (50 —); die Angewöhnung (50 —)

navypravovati se viel, lange erzählen (sl. 95 a; hab.)

navzájem gegenseitig; aneinander; untereinander

navzdory zum Trotz

navždy für immer; allezeit

nazad zurück; rückwärts

nazbyt im Überfluß; vollauf

nazdar! Heil!; Gut Heil!

nazdarbůh aufs Geratewohl

nazejtřf morgen; den Tag darauf

nazev die Benennung (50 —; -en); der Titel (12 -s; —, 3. -n)

nazírání die Anschauung (50 —; -en); -ati anschauen (sl. 96 b; h.); an-, ein/sehen (sil. 268 b; ie; a; ä; hab. e; ie!); ets betrachten (sl. 102 a; hab.)

nazmar vergeblich; přijíti — zugrunde gehen (sil. 168; e; i; i; bin a; ei!)

naznačení die Andeutung (50 —; -en); -iti an/deuten (sl. 102 b; h.); bezeichnen (sl. 107 a; hab.)

naznak rucklings

náznak das Anzeichen, das Kennzeichen (71 -s)

názor die Anschauung (50 —; -en); die Ansicht (50); světovní — die Weltanschauung; -nost die Anschaulichkeit (50 —); -ný, ť anschaulich; -ě vyučování der Anschauungsunterricht (3 -es. -[e]; -e, 3. -en)

nazpaměť auswendig

nazpátek zurück; retour

nazpět zurück

nazývání die Benennung (50 —; -en); das Nennen (71 -s; —); -aný genannt; benannt; -ati benennen (sil. 217 a; e; a; e; hab. a; e!); nennen (217); — koho zlodějem ján e-n Dieb heißen (sil. 189; et; ie; ie; hab. et; e!); — si hostí viele Gäste einladen (sil. 201 b; ā; u; ů; hab. a; a!); názvoslov die Terminologie (48 —; -ien); -ovný terminologisch

nazývaný (tak —) sogenannten; -ati nennen (sil. 217; e; a; e; hab. a; e!); — se heißen (sil. 189; et; ie; ie; hab. et; e!)

nažoutý gelblich

nažrati se sich anessen (sil. 160 b; a; ā; d; hab. e; i!)

ne nein; nicht; u přidav. řmen: un... (un)gehorsam

ně (pro ně) für sie

neb oder: denn

nebarevný farblos

nebe der Himmel (12 -s)

neberný unsagbar

nebesa der Traghimmel (12 -s; —, 3. -n); -ský himmlisch; -šťán der Himmelsbewohner (12 -s; —, 3. -n); -ťyčný, ť himmelhoch

nebezpečnost, -í die Gefahr (50 —; -en); bez -í gefahrlos; -í života die Lebensgefahr; -nost die Gefährlichkeit (50); -ný, ť gefährlich; životu — lebensgefährlich

nebia/hý, -ze unheilvoll, unselig

nebo oder

nebohatý arm (2. st. ärmer, 3. st. dā ārmste, am -n)

nebo/hý, -ze elend; armselig

nebojácny, ť furchtlos

nebojovný unkriegerisch

neboli oder; denn

neboť denn

nebozef der Bohrer (11 -s; —, 3. -n)

nebožlák armer Mann. armer Teufel; -ka die Tote, die Selige, die Verblichene (2. 3. -n; 1.-4. -n); -tkf der Verstorbene, der Selige, der Verblichene (ein -r; 15 -n, -n, -n; -n)

nebroušený ungeschliffen

nebyvalý nie dagewesen

necelý nicht ganz

nececný wertlos

nečitla der Gefühlslose (15 -n, -n, -n; -n); -elnost die Gefühllosigkeit (50 —); die Hartherzigkeit (50); -elný, ť gefühllos; herzlich; empfindungslos; -livý, ť unempfindlich

necky der Trog, Waschtrog (26 -es. -[e]; Tröge, 3. -n)

něco etwas; irgend(et)was

nečnost die Untugend (50 —; -en); nečný, ť ehrlos

nečudnost die Schamlosigkeit (50 —); -ný, ť unzüchtig; schamlos

nečas das Unwetter (72 -s)

nečekáný, ť unerwartet; ungeahnt; -ati nicht warten (sl. 102 hab.)

nečest die Unehre (46 —); -ný unehrenhaft; ehrlos

nečítí irgend jemandes

nečinlost die Untätigkeit (50 —); -ný, ť müßig; untätig

nečistota, -otnost die Unreinlichkeit (50 —); die Unreineigkeit (50 —); -otný, ť unreinlich; -ý, ť unrein

nečitelný, ť unleserlich

nedaleko unweit; nicht weit

nedati znáti nicht merken lassen (sil. 202; ā; ie; ie; hab. a; a!); — si pokoje, klidu sich nicht die Ruhe lassen

nedávno unlängst; -ý neulich; od -a seit kurzem

nedbale trotz; -alky das Negligé (87 -s); -alost die Nachlässigkeit (50 —; -en); -alý, ť nachlässig; liederlich; -ati něho nicht achten (sl. 102 hab.; 4. pád.); ets nicht beachten (sl. 102 a; h.); ets vernachlässigen (sl. 95 a; hab.); ets außer acht lassen (sil. 202; ā; ie; ie; h. a; a!)

nedělati nicht machen (sl. 95 hab.)

neděle der Sonntag (3 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); Květnā — der Palmsonntag; s — künftige Woche; -ni Sonntags...

nedělitelný, nedílný unteilbar; ungeteilt

nedělní Sonntags...; — klid die Sonntagsruhe (46 —)

nedílný ungeteilt

nedlouho nicht lange

nedobrovolný, ť unfreiwillig

nedobryň (hrad) uneinnehmbar; — (pohledávka) uneinbringlich; — (pokladna) einbruchsicher

nedocelněný nicht genug gewürdigt; -iti unterschätzen (sl. 103 a; hab.); nicht genug würdigen (sl. 95 hab.)

nedočkavost die Ungeduld (50 —); nedočkavý, ť ungeduldig

nedodržení die Nichteinhaltung (50 —); -eti nicht einhalten; nicht aushalten (sil. 184 b; ā; ie; ie; hab. a; a!)

nedohledný unabsehbar

nedochádcé unzeitiges Kind

nedolhkázáný, -án unerwiesen; unbewiesen; -konaly, e unvollkommen; -koněný unvollendet; unbeendigt; -krevný blutarm

nedolpatření das Versehen (71 -s); -patěný nicht genug gebacken; -pita der Trunkenbold (7 -es. -[e]; -e, 3. -en); -platek der Rest, Zahlungsrest (6 -es. -[e]; -e, 3. -en); -platky die Rückstände (pl); -přáti komu

něho jdm ets mißgönnen (sl. 95 a; hab.); — si něho sich ets nicht gönnen (95); sich ets absagen, sich ets von Munde absparen (sl. 95 b; hab.); -ručitelny unzustellbar; unbestellbar; -rozuměti das Mißverständnis (66 -sses. - [f]see; -see, 3. -seen)

nedolažitelný unerreichbar; -slýchati schwer hören (sl. 95 hab.); -slýchavost die Schwerhörigkeit (50 —); -slýchavý schwerhörig; -spělost die Unmündigkeit (50 —); -spěly unmündig

nedostatkěčný, ť ungenügend; nicht genügend; unzulänglich; -ek der Mangel (30 -s; Mängel, 3. -n); — času der Zeitsmangel; nedostavil se něho es fehlt an, es mangelt an (s. 3. pád.); -ati se něho an ets fehlen [s. 3. pád.] (sl. 95 hab.); an ets mangeln (sl. 101 hab.; 3. pád.)

nedostaviti se ausbleiben (sil. 132 b; et; ie; ie; bin te; e!)

nedostizny, ť unerreichbar

nedostupnost die Unzugänglichkeit (50 —); -ý, ť unbesteigbar; unzugänglich

nedosyta der Nimmersatt (—, -e, -es; -e, 3. -en); nedosytly unersättlich

nedotknutelnost die Unantastbarkeit (50 —); -ý, ť unberührbar; unantastbar

nedouk der Halbgelehrte (ein -r; 15 -n, -n, -n; -n); -voleny halbgekocht; -voleny unerlaubt, unbefugt; -zírny, ť unabsehbar

nedržeti nicht halten (sil. 184; ā; ie; ie; hab. a; a!)

neduh das Tadeln (71 -s; —); das Gebrechen (71); das Übel (73 -s)

nedůležitý, ť unwichtig; belanglos; -sledný, ť folgenwürdig; -stojný, ť unwürdig; -tklivec ein empfindlicher Mensch; -tklivost die Heiklichkeit (50 —); -tklivý, ť empfindlich

nedůvěra das Mißtrauen (71 -s); -ěpivý, ť mißtraulich; -ěrovati mißtrauen (sl. 96 a; hab.)

nedůvodný unbegründet; nedůživý, ť kränklich; siech

neforemný, ť unförmlich

negativ das Negativ (65 -s. -[e]; -e, 3. -en); -ni, ť negativ

negramotný der Analphabet (16 -en, -en, -en; -en); des Lesens und Schreibens unkundig

něha die Zartheit (50 —); die Zärtlichkeit (50)

nehet der Nagel, Fingernagel (30 -s; Nagel, 3. -n)

nehezky unschön; häßlich

nehlasný stimmlos

nehledáný, ť ungesucht; ungezwungen; ungekünstelt; nehledě, -te na to, k... abgesehen davon

nehlučný, ť geräuschlos

nehmotný, ť unkörperlich

nehnutý, ť regungslos

něho (pro něho) seinetwegen

nehodla der Unfall (27 -[e]s. -[e]; -fälle, 3. -n); — (auta) die Panne (46 —; -n); — na silnici, na dráze der Straßen-, der Eisenbahnunfall (27 -[e]s. -[e]; -fälle, 3. -n); -ný unwürdig

nehorázny, ť derb; grob; ungeheuer

nehospodárny, -árně, -ářsky unwirtschaftlich

nehostiny, ť unwirtlich; ungastlich

nehrubě nicht viel

nehtěké das Nägelchen (71 -s; —)

nehýbnost die Bewegungslosigkeit (50 —); -ný, ť bewegungslos; regungslos; nehybnocel unverweklich; unvergänglich

nech tohlo! laß das!

nechápavý begriffsstutzig; -stůtzig

nehati lassen (sil. 202; ā; ie; ie; hab. a; a!); — něho von ets ablassen (sl. 202 b); — si behalten (sil. 184 a; ā; ie; ie; hab. a; a!); — tu, zde da/lassen; — něčeho ets unterlassen (202 a); — v klidu in Ruhe lassen (202); — ležeti liegenlassen (202 b)

necht! soll; mag; — přijde! mag er kommen!

nechtě ungewollt; nechtiti nicht wollen (sil. 321; i; o; o; hab. o; o!)

nechuť die Unlust (54 —); — ke komu, k čemu Abneigung gegen jdn, ets (50 —); nechuti|enství die Appetitlosigkeit (50 —); -nost die Geschmacklosigkeit (50 —); -ný, ť unschmackhaft; unappetitlich

nechvalny, ť unrühmlich

něj ihn; na — auf ihn

nějak irgendwem; někaky irgendeiner; irgend ein

nejapnost die Ungeschicklichkeit (50 —; -en); -ný, ť unbeholfen

nejasnost die Unklarheit (50 —; -en); -ný, ť undeutlich; unklar

nejblížie zunächst; -ižší nächste, r. s. dā nächste

nejčastěji meist; am meisten; meistens; nejdáe am weitesten; co nejdříve zuerst; demnächst; so bald als möglich

nejednen nicht einer; mancher; -ly ungenießbar; -nou manchmal; nicht einmal; -notnost die Uneinigkeit (50 —); -notný, ť uneinig

nejen(om) nicht nur

nejhorší am ärgsten

nejhůfe am schlimmsten

nejinak nicht anders

nejistota die Ungewißheit; die Unsicherheit (50 —); nejistý, ť ungewiß; unsicher

nejjemnější allerfeinst

nejkrajnější äußerst

nejkrásnější aller schönste

nejlacinnější allerbilligst

nejlépe (co —) bestens; nejlepší dā beste

nejméně am wenigsten; nejmenovany ungenannt; nejmenší dā kleinst-

nejpečlivější am sorgfältigsten; nej-  
později spätestens; nejpečdnější ddd  
vorderste; nejpečlivější, -ši aller-  
strengst  
nejprve erst; zuerst  
nejraději allerliebste  
nejsem ich bin nicht  
nejsnáze am leichtesten  
nejspíše (höchst)wahrscheinlich  
nejspodnější ddd unterste  
nejstarší ddd älteste  
největší ddd größte; allergrößte  
nejvíce zumeist; am meisten  
nejvyšší ddd oberste  
nejzastí ddd äußerste  
nekalost die Unlauterkeit (50 —);  
nekalý, -á, -é unlauter; schlecht; -á  
soulžež unlauterer Wettbewerb  
někam irgendwohin  
někážní die Zuchtlosigkeit (50 —);  
die Ungezogenheit (50)  
někde irgendwo; -jší ehemalig(e);  
někdo jemand; irgendjemand; ně-  
kdy manchmal; einst; bisweilen  
někmalný, -ě untrüglich  
něklid die Unruhe (46 —; -n); ně-  
klidný, -ě unruhig; ruhelos  
několik einige; ein paar; etliche;  
-adilný mehrteilig; mehrbändig;  
-aletý mehrjährig; -anásobný mehr-  
fach; -apatový mehrstöckig; -ero-  
-ový mehrerlei; -rát einigemal; paar-  
mal; mehrmals  
někonečno das Unendliche (94 A -n.  
-n); -nost die Unendlichkeit (50);  
-ný, -ě unendlich; endlos  
někřesťanský unchristlich; -ě peníze  
das Heidengeld (75 -es, -[el])  
některý unbedeckt  
některý irgendjemand. -ein. -welche;  
mancher  
někud irgendwodurch  
někuřák der Nichtraucher (11 -s)  
nělad die Unordnung (50 —); -ný  
unordentlich  
nělaskavý unhold; unfreundlich  
něleniti nicht säumen  
něli nicht wahr?  
nělibiti se mißfallen (sil. 151 a; ä; ie;  
ie; hab. a; a!); nělibiti die Miß-  
billigung (50 —; -en); das Mißbe-  
hagen (71 -s; —); -ozvučný, -ě miß-  
tönend; mißklingend; -ozvuk der  
Mißklang (26 -es; -klänge, 3. -n);  
-ý, -ě unangenehm  
nělícený, -ě ungeschminkt  
nělidkost die Unmenschlichkeit (50.  
—); -ský, y unmenschlich  
nělhostný, -ě unbarmherzig; erbar-  
mungslos  
nělze unmöglich; es ist nicht möglich  
něm (na něm) auf ihm; v něm in ihm  
němajetnost die Mittellosigkeit (50  
—); -ný, -ě mittellos; vermögenslos;  
unvermögend  
němáto nicht wenig; viel  
němanželský außer-, unehelich  
němastný ungeschmalzen  
němčina das Deutsche (94 A -n. -n);  
Deutsch (stř. r. nesklon.); němčiti

deutsch sprechen (sil. 281; i; a; ä;  
hab. o; i!); Němce der Deutsche  
(2. 3. 4. -n; 1-4. -n)  
Německo das Deutschland (-s);  
německý, -y deutsch; němečtí das  
Deutschtum (-s)  
němečto der Plumpsack (22 -es, -[el];  
-sácke, 3. -n)  
něměně nicht minder  
něměnný unveränderlich  
němeškati nicht säumen (sl. 95 hab.);  
nicht zögern (sl. 100 hab.)  
němilosrdnost die Unbarmherzigkeit  
(50 —); -ný, -ě erbarmungslos; un-  
barmherzig  
němilst die Ungnade (46 —); -ivý, -ě  
ungnädig  
němilý, -ě unangenehm; unliebsam;  
unlieb  
němrlivost die Unmäßigkeit (50 —);  
-ný, -ě unmäßig  
němístný, -ě unpassend  
Němka (Němkyně) die Deutsche (2.  
3. -n; 1-4. -n)  
němluvka ein wortkarger Mensch; ně  
der Säugling (4 -es, -[el]; -e, 3.  
-en); -ný wortkarg  
němnoho nicht viel; gar wenig  
němoc die Krankheit (50 —; -en);  
dětská, kožní, mořská, nervová —  
die Kinder-, Haut-, See-, Nerven-  
krankheit; majičk mořskou — see-  
krank; -enský Kranken...  
němoci nicht können (sil. 197; a; o;  
ö; hab. o; ö!); nicht instande sein  
(115 bin)  
němocnice das Krankenhaus (77 -es,  
-[el]; -häuser, 3. -n); das Spital (80  
-[el], -[el]; -táler, 3. -n); -niční  
Krankenhaus...; -ný krank (2. st.  
kránek, 3. st. ddd kränkste, am  
-n); der Kranke (2. 3. 4. -n; 1-4.  
-n, ein -r); němohra die Pantomime  
(46 —; —; -n); das Gebärdenspiel  
(64 -s; -e); němota die Stummheit  
(50 —; -en)  
němotorka der Plumpsack (27 -[el],  
-[el]; -sácke, 3. -n); -nost die Un-  
geschicklichkeit (50 —; -en); -ný,  
-ě ungeschickt; unbeholfen; plump;  
linkisch  
němoudřivý, -ře unklug  
němovitost die Liegenschaft (50 —;  
-en); -ý unbeweglich  
němožnost die Unmöglichkeit (50 —;  
-en); -no ausgeschlossen; -ný, -ně  
unmöglich  
němra die Unart (50 —; -en); die  
Unsitte (46 —; -n); -a unsittlicher  
Mensch; -nost die Sittenlosigkeit  
(50 —; -en); -ný, -ně sittenlos; un-  
sittlich  
němužný, -ě unmännlich  
němý, -ě stumm  
němyslitelný undenkbar  
němž (v němž) worin  
něnadáty, e plötzlich; unerwartet;  
unverhofft; z -ání urplötzlich; un-  
vermutet

nenáhly allmählich; langsam  
nenahraditelnost die Unersetzlichkeit  
(50 —); -ný, -ně unersetzlich; -bar  
nenáležitost die Ungebührlichkeit  
(50 —; -en); -itý, -ě ungebührlich;  
unzukömmlich  
nenápadný, -ě unauffällig; nenapo-  
dobitelný, -ě unnachahmlich; un-  
nachahmbar; nenapravitelný, -ě un-  
verbesserlich; nenáročný, -ě an-  
spruchslos  
nenasytla der Nimmersatt (-! (-[el],  
-e, 3. -en); -n-ny, -ě unersättlich  
nenávřiděný verhaßt; -iděti hassen  
(sl. 108 hab.); -ist der Haß (9 -sses.  
- [s-]se!; -sse, 3. -ssen); -istivý,  
-istný, -ě gehässig; mit Haß erfüllt  
není ist nicht; es gibt nicht  
nenucelost die Ungezungenheit  
(50 —); -ený, -eně ungezungen;  
zwanglos  
neoblíbený, -ě unbeliebt; -lomný, -ě  
unerschütterlich; unbeugsam; -me-  
zený, -ě absolut; unbeschränkt;  
-ratný, -ě ungeschickt; plump; -sa-  
zen(ý) unbesetzt; -vyklý, -ě unge-  
wöhnlich; ungewohnt  
neobyčejný, -ě außerordentlich; un-  
außergewöhnlich; neobyčejný, ne-  
obvyklý unbewohnt  
neocenitelný unschätzbar  
neocekávaný, -ě unerwartet  
neodborník der Nichtfachmann (35  
-[el], -[el]; -leute, 3. -n); -ný, -ně  
nicht fachmännisch  
neodlibytý, -ě zudringlich; unab-  
weislich; -bar; -hoditý, -ě unent-  
schlossen; -kladně unverzüglich;  
-kladný unaufschiebbar; -lučitelny,  
-lučeny, -ě untrennbar; unzertrenn-  
lich; -měněný unbelohnt  
neodolatelný, -ě unwiderstehlich; ne-  
odpovědný, -ě unverantwortlich;  
neodůvodněný, -ě unbegründet;  
grundlos; neodvolatelný, -ě un-  
widerprüflich; -vratný, -ě unab-  
wendbar  
neohybny, -ě unbiegsam  
neohrabanost die Ungeschicklichkeit  
(50 —; -en); -aný, -ě plump; un-  
beholfen; ungeschlacht  
neochrozečnost die Unerschrockenheit  
(50 —); -ný, -ě unerschrocken  
neochotla die Unsefälligkeit (50 —;  
-en); -ný, -ě ungefällig; unbereit-  
willig; neochvějný, -ě unerschütter-  
lich  
neomalečnost die Unverschämtheit,  
die Grobheit (50 —; -en); -ný, -ě  
grob (2. st. gröber, 3. st. ddd  
gröbste); unverschämt  
neomluvitelný, -ě unentschuldigbar  
neomylnost die Unfehlbarkeit (50  
—); -ý, -ě untrüglich; unfehlbar  
neopatrnost die Unvorsichtigkeit  
(50 —); -ný, -ě unvorsichtig  
neopominouti nicht unterlassen (sil.  
202 a; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
neoprávněný, -ě unbellrechtigt. -fugt  
neosety unbesät

neosobní, -ě, -y unpersönlich  
neostychavý ungeniert  
neotesaný unbehauen; flegehaft;  
ungeschlacht  
nepamětlivý undenklich; od -i seit  
undenklichen Zeiten  
nepatrnost die Unbedeutenheit (50  
—; -en); -ný, -ě kleinwinzig; ge-  
ring; unbedeutend; winzig  
nepevný nicht fest; unhaltbar  
nepilný, -ě unfleißig  
nepřátlost die Ungültigkeit (50 —);  
-ný, -ě unsüßlich  
nepřaveo der Nichtschwimmer (11 -s)  
nepřecha der Unfug (3 -s. -[el]; -e,  
3. -en); dělati -u Unfug treiben  
(sil. 297; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
nepřoleťt minderjährig  
nepřodnost die Unfruchtbarkeit (50  
—); -ný, -ě unfruchtbar  
nepoobožný unfromm  
nepoctivost die Unehrlichkeit (50);  
-vý, -ě unehrlich  
nepočetný, -ě unehrlich  
nepočítati v to nicht mit/ein/rechnen  
(sl. 107 bb; hab.)  
nepolladný, -ě unachgiebig; wider-  
spenstig; -dapaný, -ě ungeraten; ne-  
podjatý, -ě unbefangen  
nepodmíněný, -ě unbedingt  
nepodobný unähnlich; pravdě — un-  
wahrscheinlich; k víře — unglaub-  
würdig  
nepodplatný unbestechlich; -statný,  
-ě unwesentlich; unbegründet  
nepohnut, ý, -ě rezungslos  
nepohoda das Unwetter (72 -s; -s, -n  
nepohodli die Unbequemlichkeit (50  
—); -lný unbequem; — o člověku  
lästig; -nouti se unelig werden  
(113 bin); in Mißhelligkeit geraten  
(sil. 222 a; ä; ie, ie; bin a; a!)  
nepohyblivý, -ě unbeweglich  
nepochoplený mißverstanden; -itelný,  
-ě unbegreiflich; -iti koho mißver-  
stehen (sil. 286 a; e; a, ä [ü]; hab.  
a; e!); nicht begreifen (sil. 182 a;  
ei; i; ie; hab. i; ei!)  
nepochoybnost die Unzweifelhaftig-  
keit (50 —); -ný, -ě unzweifelhaft;  
zweifellos; ohne Zweifel  
nepokoj die Unruhe (46 —; -n); ne-  
pokojný, -ě unruhig; ruhelos  
nepokryté offen; aufrichtig  
nepolepšitelný unverbesserlich  
nepoměr das Mißverhältnis (66 -sses.  
-[s-]se!; -sse, 3. -ssen); -ný, -ě un-  
verhältnismäßig  
nepomíjelič unvergänglich  
nepopíratelný, -ě unlegbar; unbe-  
streitbar; unanfechtbar; nepopíratí  
nicht leugnen (sl. 107 hab.); ge-  
stehen (sil. 286 a; e; a [u]; ä [ü];  
hab. a; e!)  
nepopsatelný unbeschreiblich  
neporáděk die Unordnung (50 —;  
-en); -ný, -ě unordentlich  
neporizenou (s —) unerrichteter Din-  
ge; neporovnateľný unvergleichlich;  
neporozuměny mißverstanden

neporušen die Unversehrtheit (50);  
-ený, é unverletzt; unversehrt;  
-itelný unverletzlich  
neposedla der Unruhe [ein -r] (15  
-n); -ný, é unruhig  
neposkrvněný unbefleckt  
neposluouchati nicht gehorchen (95a;  
hab.; 3. p.); -ušnost der Ungehorsam  
(6 -s. -[e]; -ušný, é ungehorsam;  
nepostrádatelný unentbehrlich  
nepoškozený unbeschädigt; unversehrt;  
-řebný unbrauchbar; un nötig;  
-užitý unbenutzt  
nepovědomý unbewußt; -vinný, é  
unverbindlich; -volaný ungerufen;  
-volný, é ungefällig; unnachgiebig;  
-vsimnutý unbeachtet  
nepoznati verkennen (sl. 191 a; e; a;  
e; hab. a; e!); nicht erkennen 191 a  
nepozornost die Unaufmerksamkeit  
(50 -); -ný, é unaufmerksam; -ova  
ný, é unbeachtet; unbemerkt  
nepoživatelný ungenießbar  
nepřaktický, y unpraktisch; unzweck  
mäßig  
nepřátel|iti verfeinden (sl. 105 a;  
hab.); -ský, y feindlich; feindselig;  
-ství die Feindschaft (50 -); -en  
nepravd|a die Unwahrheit (50 -);  
-ěpodobnost die Unwahrscheinlichkeit  
(50 -); -ěpodobný, é unwahr  
scheinlich; -ivý, é unwahr  
neprávem mit Unrecht  
neprav|idečnost die Unregelmäßigkeit  
(50 -); -en); -idelný, é unregel  
mäßig; -ost das Laster (72 -s; -;  
3. -n); die Falschheit (50 -); -ý  
falsch (-er, -este); unrecht; unecht  
nepřeborný unerschöpflich  
nepřed|ložnost die Unüberlegtheit  
(50 -); -en); -ložný, é unüberlegt;  
voreilig; unbedacht; unbedachtsam;  
-pojatost die Unbefangenheit (50 -;  
-en); -pojatý, é unvoreingenommen;  
unbefangen; -vidaný, é unvorher  
gesehen; unvermutet  
nepřehl|edný, é unübersichtlich; un  
übersehbar; -chodný (o slovese)  
intransitiv  
nepřel|ic mißgünstig; nepřel|icnost  
die Ungunst (54 -)  
nepřel|konatelný, é unüberwindlich;  
-možitelný unbezwinglich; unbesie  
gbar; unüberwindlich; -nosný  
unübertragbar; -sný, é unpünktlich  
-tržitý, é ununterbrochen; stetig  
unaufhörlich  
nepřel|betnost die Unzurechnungs  
fähigkeit (50 -); -ný, é unzu  
rechnungsfähig  
nepřehl|žeti (k nědemu) ab/sehen (sl.  
268 b; te; a; ä; hab. e; te!)  
nepřihodnost die Ungelegenheit (50  
-); -ný, é ungelegen  
nepřijatelný, é unannehmbare  
nepřijemnost die Unannehmlichkeit  
(50 -); -en); -ný, é unangenehm  
nepřijeti čeho die Ablehnung (50  
-); Ablehnungen)  
nepřikrytý unbedeckt

nepřiměřený, é unangemessen; un  
verhältnismäßig  
nepřím|o, ý indirekt, mittelbar; -pa  
dáný, é unangemessen; -pustný, é  
unzulässig; unstatthaft  
nepřipravený, é unvorbereitet  
nepřipustný, é unzulässig; unstatthaft  
nepřirozený, é unnatürlich; natur  
widrig; wider natürlich  
nepřisl|ušný unzukömmlich; unzu  
ständig; -stojný, é ungebührlich;  
ungeziemend; -stupný, é unzugäng  
lich; — (o lidech) verschlossen;  
nepřítel der Feind (1 -es, -[e]; -e;  
3. -en); -kyně die Feindin (52 -)  
nepřítomnost die Abwesenheit (50  
-); -ný, é abwesend  
nepřívětivý, é unfreundlich  
nepřil|žeň, -znivost die Mißgunst. Un  
gunst (54 -); -znivý, é ungünstig;  
mißgünstig; abfällig; -zvučný, é  
unbetont; tonlos  
nepřodějný unverkäuflich; -dleně un  
gesäumt; unverzüglich; -dyšný, é  
luftdicht; hermetisch; -mémitelný,  
-měnný unwandelbar; unveränder  
lich; -minutelný unachtsamlich;  
-miřitelný unverjähbar; -mokavý  
wasserdicht; -niknutelný, é un  
durchdringlich; -pustný wasser  
dicht  
nepřospěch der Nachteil (3 -[e].  
-e); -spěšný, é nachteilig; -stupnost  
die Undurchdringlichkeit (50 -);  
-stupný, é undurchdringlich; -vdanā  
unverheiratet; -vedený unverricht  
et; -veditelný, é unausführbar;  
-zřetelnost die Unvorsichtigkeit (50  
-); -zřetelný, é unvorsichtig  
nepřů|dyšný, é luftdicht; hermetisch.  
-hledný, é undurchsichtig  
nepřůsobivý, é unwirksam; wirkungs  
los  
nerad ungern; ungewollt  
nerād das Luder (72 -s); der Unrat  
(3 -s); der Unfläter (11 -s; —, 3.  
-n); unordentlich; unflätig  
nerci, -li geschweige denn  
nerest das Laster (71 -s; —, 3. -n);  
nerestný lasterhaft  
nerku-li geschweige denn  
nerost das Mineral (65 -s, -[e]; -e  
[86 -ien], 3 -en); říše -ná das  
Mineralreich (63 -[e].s. -[e]; -e, 3.  
-en); -ný Mineral...; -opis die Mi  
neralogie (48 -)  
nerov|nostranný ungleichseitig; -ný  
ungleich; uneben  
neroz|borný, é unzerstörbar; -dřlný, é  
unteilbar; — (práv.) solidarisch;  
gemeinsam; -hodnost die Unent  
schlossenheit (50 -); -hodný, é un  
entschieden; unentschlossen; un  
schlüssig; -lučný, é unzertrennlich  
-bar; -pustný unlöslich; unauflös  
bar; unlösbar  
nerozum die Unvernunft (50 -); -ěti  
čemu ets mißverstehen (sl. 286 a;  
e; a, ä; hab. a; e!); -umný, é un  
vernünftig

nerozváž|livost die Unbesonnenheit  
(50 -); -en); -livý, é unbesonnen;  
-vážný, é sinnlos; sinnlos; unbesonnen  
nerušený, é ungestört  
nerv der Nerv (45 -[e].s. -[e]; -en;  
16 -en, -en, -en; -en); -osa die  
Nervosität (50 -); -osní, é nervös;  
-ový Nerven...; -stvo das Nerven  
system (65 -s; -e, 3. -en)  
nesčetelný, é, -islý, é zahllos; unzähl  
ig; unzählbar  
nesejde na něčem es kommt auf etwas  
nicht; nesel|hávalci unversagbar  
neseni das Tragen (71 -s)  
nesesaditelný unabsatzbar  
neshod|a die Uneinigkeit (50 -);  
-en); die Mißheiligkeit (50); -ný, é  
uneinig  
neschopnost die Unfähigkeit (50 -);  
-ný, é unfähig; untauglich; — práce  
arbeitsunfähig  
neschůdný, é ungangbar  
nesjízdný unbefahrbar  
neskonný unabänderlich. Indeklinier  
bar; unwandbar  
neskončalý, é unendlich; neskončený  
unbeendet  
neskromnost die Unbescheidenheit  
(50 -); -ný, é unbescheiden  
neslavný, é ruhmlos  
nesucitelný unverträglich; unver  
einbar  
neslušnost die Unanständigkeit (50  
-); -en); -ný, é unartig; unan  
ständig  
neslychaný, é unerhört  
neslyšitelný, é unhörbar  
nesmělost die Zaghaftigkeit (50 -);  
die Schüchternheit (50 -); -ý, é  
schüchtern, zaghaft  
nesměti nicht dürfen (sl. 142; a; u;  
ü; hab. u)  
nesměřený unversöhnt  
nesmířitelný die Unversöhnlichkeit  
(50 -); -ný, é unversöhnlich  
nesmířnost die Unmeßlichkeit (50  
-); -ný, é unvermeßlich; grenzen  
los; ungeheuer  
nesměsný unermischt  
nesmou|vavý, é kompromißlos  
nesmrtelník der Unsterbliche (15 -n.  
-n, -n; -n); -nost die Unsterblich  
keit (50 -); -ný, é unsterblich  
nesmysl der Unsinn, der Blödsinn (3  
-[e].s. -[e]; -e, 3. -en); -ný, é un  
sinnig; wider/sinnig; sinnlos; blöds  
innig  
nesnadný, é schwierig; beschwerlich  
nesnásel|ivost die Unverträglichkeit  
(50 -); -ivý, é unverträglich  
nosnáz die Schwierigkeit (50 -); -en);  
die Bedrängnis 53 -; -sse, 3. -ssen  
nosnesitelný die Unverträglichkeit  
(50 -); -ný, é unerträglich  
nosoudnost die Urteilslosigkeit (50);  
-ný urteilslos  
nosouhlas die Meinungsverschieden  
heit (50 -); -ný, é nicht über  
einstimmend

nesoulad die Unstimmigkeit (50 -;  
-en)  
nesouměrnost das Mißverhältnis (66  
-sses, -sse [-]; -sse, 3. -ssen); -ný,  
é unsymmetrisch  
nesoustavný, é systemlos  
nesouvislý, é unzusammenhängend  
nespalný feuerfest  
nespavost die Schlaflosigkeit (50 -)  
nesplavný unschiffbar  
nesplnitelný, é unerfüllbar  
nespōetný, é zahllos; ungezählt  
nespokojenost die Unzufriedenheit  
(50 -); -en); -aný, é unzufrieden  
nespōlečenský ungesellig  
nespol|ivost die Unverlässlichkeit  
(50 -); -ivý, é unverlässlich; un  
zuverlässig  
nespořádaný, é unordentlich  
nesporný, é unstreitig  
nespoutaný ungebändig  
nespraved|livost, -nost die Ungerech  
tigkeit (50 -); -ivý, é ungerecht;  
unbillig  
nesprávnost die Unrichtigkeit (50  
-); -en); -ný, é unrichtig; falsch  
nesrov|nalost die Nichtübereinstim  
mung (50 -); -en); -nalý, é unver  
einbar; unverträglich  
nesrozumitelný, é unverständlich  
nestál|lost die Unbeständigkeit (50  
-); -ý, é unbeständig; unster  
nestatečný, é nicht tapfer  
nestejn|oměnný ungleichnamig  
restejnost die Ungleichheit (50 -);  
-ý, é ungleich  
něsti tragen (sl. 295; ā; u; ů; hab.  
a; a!); — o slepic|i Eier legen (sl.  
95 hab.)  
nestoudnost die Unverschämtheit (50  
-); -en); -ný, é unverschämt;  
schamlos  
nestrannost die Unparteilichkeit (50  
-); -ný, é unparteilich; unbefan  
gen; objektiv  
nestřavitelný, é unverdaulich  
nestřezeny unbewacht  
nestříd|nost die Unmäßigkeit (50 -);  
-ny, é unmäßig  
nestvůra das Ungeheuer (72 -s; -;  
3. -n); die Mißgestalt (50 -); -en);  
-ný, é ungeheuer  
nestyd|a eine schamlose Person;  
-atost die Unverschämtheit (50 -;  
-en); -atý, é unverschämt  
nesvár der Zwist (6 -es, -[e]; -e, 3.  
-en); der Zank (26 -es, -[e]; Zän  
ke, 3. -n)  
nesvědom|itost die Gewissenlosig  
keit (50 -); -en); -itý, é gewissenlos  
nesvornost die Uneinigkeit (50 -);  
-ný, é uneinig; zwieträchting  
nesvůj fremd; verändert  
nesčetrnost die Rücksichtslosigkeit  
(50 -); -ý, é rücksichtslos; scho  
nungslos  
nešikovný, é ungeschickt  
neškodnost die Unschädlichkeit (50  
-); -ý, é unschädlich; schadlos;  
harmlos





nezřidka nicht selten; oft  
neřizelnost die Unhängigkeit (50 -);  
-ný, é ungerregelt; unordentlich  
nezrozený ungeboren  
nezručný, é ungeschickt  
nezrušitelný unabberufbar  
nežtenžený ungeschmälert  
nezúčastněný unbeteiligt  
nezúčestněný, é unverzinslich; un-  
verzinsbar  
nezvaný ungeladen  
nezvedený ungeraten  
nezvěstný, é verschollen  
nezvrtný, é unerschütterlich; unum-  
stößlich; nezvučný, é tonlos  
nezvykllost die Ungewohnheit (50 -);  
-en); -lý, é ungewohnt  
než als (ich bin stärker als du): *čá-  
sově: dříve než* bevor  
nežádoucí unerwünscht  
neženatý unverheiratet  
nožička das Geschwür, das Eiter-  
geschwür (63 -[e]s. -[e]l; -e, 3. -en)  
neživotný, é unbelebt  
neživý leblos  
něžnost das Zartgefühl (64 -s); die  
Zärtlichkeit (50 -; -en), něžný, é  
zart (-er. -este); zärtlich  
nic nichts; *pro nic za nic* um nichts  
und wieder nichts; *nic* die Null  
(50 -; -en); *nicméně* nichtsdesto-  
weniger; *gleichwohl; nicotně* die  
Nichtigkeit (50 -; -en); -ný, é  
nichtig  
ničemň, -ník der Schurke (2. 3. 4. -n;  
1. -4. -n); der Taugenichts (6 -es,  
-[e]l; 3. -en); -nost die Nichts-  
würdigkeit (50 -; -en); -ný, é  
nichts-würdig; nichtsnutzig  
ničeni die Vertilgung (50 -; -en)  
ničím niemandem gehörig  
ničitel der Vernichter (11 -s; -; 3.  
-n); der Zerstörer (11 -s); ničiti ver-  
nichten (sl. 102 a; hab.); zerstören  
(sl. 95a; hab.); verwüsten (sl. 102a;  
hab.); - *hmyz* vertilgen (95 a);  
ničivý, é vernichtend; zerstörend  
nijak keineswegs; auf keinerlei Wei-  
se; nijaký keinerlei  
nikam nirgendshin; nikde nirgends-  
wo; nirgends; nirgendwo; nikdo  
niemand; - *jiný* niemand anderes;  
nikdy nie; niemals; nikdy niemals;  
- *vic* nimmer; nie mehr; nimmer-  
mehr  
nikl der Nickel (11 -s; -; 3. -n); -ák  
das Nickelstück (62 -es, -[e]l; -e, 3.  
-en); -ovatí vernickeln (sl. 101 a;  
hab.); -ový Nickel...  
nikotí nein; keineswegs  
nikotin das Nikotin (71 -s); *bez -u*  
nikotinfrei; *otrava -em* die N-ver-  
giftung  
nikterak keinesfalls, -wegs; auf kei-  
nen Fall  
nikudy nirgends durch  
nimřati se é *šim* mit ets tändeln,  
brodění (sl. 101 hab.); - *se v dem*  
in ets herumstochern (sl. 100 b;  
hab.); -avý, é tändelnd

nístěj der Herd (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
nit der Zwirn (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en);  
der Faden (13 -s; - [32 Fäden]);  
*zlatá* — der Goldfaden; *nitář* der  
Zwirnhändler (11 -s; -; 3. -n);  
-stvi das Zwirngeschäft (63 -[e]s,  
-[e]l; -e, 3. -en); *nitěný* zwirnen;  
Zwirn...  
nitěrný, é innerlich  
nitřka das Fädchen (71 -s; -); -ovity  
fadenförmig  
nitro das Innere (91 A -n); -zemí das  
Binnenland (80 -es, -[e]l; -länder,  
3. -n); -zemský binnenländisch  
niva die Au (50 -; -en); die Flur 50  
niveč, v — zu nichts  
nízkost die Niedrigkeit (50 -); *nížky*  
niedrig; ddd. niedere  
Nizozemec der Niederländer (11 -s;  
-; 3. -n); -i Niederlande; -ský nie-  
derländisch  
nízounký sehr niedrig  
nížadný gar kein; niemand  
nížpsaný endes-, niedergefertigte;  
der Gefertigte (15 -n, -n, -n; -n;  
*ein Gefertigter*)  
nížina die Tiefebene (46 -; -n); die  
Niederung (50 -; -en)  
no! na! nu!; nu!  
noč die Nacht (54 -; Nächte, 3. -n);  
*letní, zimní* — die Sommer-, Win-  
ter[nacht]; *v noci* nachts  
nocleh das Nachtlager (72 -s; -; 3.  
-n); -ář der Bettgeher (11 -s; -; 3.  
-n); -arna die Herberge (46 -; -n);  
-ovatí übernachten (sl. 102 a; hab.);  
-nächtigen (sl. 95 hab.); *nocležné*  
das Schlafgeld (75 -es, -[e]l; -er,  
3. -ern); *nocovatí viz noclehovati*  
noční nächtlich; Nacht...; *nočník* der  
Nachttopf (26 -es, -[e]l; -töpfe, 3. -n)  
noha (od *kotníku dolů*) der Fuß (23  
-Bes, -B[e]l; Füße, 3. -n); *čelá* —  
das Bein (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en);  
*byti na nohou* auf den Beinen sein;  
*vzíti nohy na ramena* sich aus dem  
Staub machen; *nohatý* langbein-  
ig; *nohavice* die Beinkleider (pl.)  
nohsed der Nachtreter; Fuchs-  
schwänzer (11 -s; -; 3. -n)  
nominátíe der Nenn-, Nominalwert  
(1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); -ní Nominal...; Nenn...  
nominativ der Werfall (27 -[e]s, -[e]l;  
-fälle, 3. -n)  
nopač die Feigendistel (49 -)  
Nor der Norweger (11 -s; -; 3. -n)  
nora die Höhle (46 -; -n); das Erd-  
loch (80 -es, -[e]l; -löcher, 3. -n);  
*úščí* — der Fuchsbau (21 -es, -[e]l;  
Fuchsbauten)  
norek der Nerz (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en);  
der Sumpffotter (11 -s; -; 3. -n)  
noremeni den der Normatag (-s)  
nořiti tauchen (sl. 95 hab.); - *se do*  
*čeho* sich in ets vertiefen (sl. 95 a)  
norma die Norm (50 -; -en); -lisace  
die Normalisierung (50 -; -en);  
-lisovati normalisieren (sl. 98 a; 2.)

normální, é normal; Normal...  
Norsko (das) Norwegen (-s); norský  
norwegisch  
nos die Nase (46 -; -n); *nosace* die  
Spitzhaue (46); *nosatý* großnasig  
nosič der Träger (11 -s; -; 3. -n);  
- *zavazadel* der Gepäckträger; *no-  
sitel* der Träger (11 -s; -; 3. -n);  
- *nositi* tragen (sl. 295; *á; u; ú; hab. a; a!;* — *jidla* Speisen auf-  
tragen (295 b); — *kolem, sem, tam*  
umher-, herum/tragen; — *při sobě*  
mit/tragen (sl. 295 b; *á; u; ú; hab. a; a!;*); *nositka* die Bahre, Trag-  
bahre. Sanfte (46 -; -n)  
nosní Nasen...; *nosník* der Trag-  
balken (13 -s; -); *nosnost* die Trag-  
kraft (54 -); die Tragfähigkeit  
(50 -); *nosný* Trag...; *tragbar; -á*  
*plocha* die Tragfläche (46 -; -n)  
nosohltan der Nasenrachen (13  
-s); - *rozeč* das Nashorn (63 -[e]s,  
-[e]l; -e [80 -hörner], 3. -en); - *vka*  
der Nasenlaut (2 -es, -[e]l; -e, 3.  
-en); - *vy* Nasen...  
nošení das Tragen (71 -s); *nošený*  
getragen  
nota (i *diplomatický spis*) die Note  
(46 -; -n); *notář* der Notar (5 -s,  
-[e]l; -e, 3. -en); -ský Notariats...;  
-stvi das Notariat (64 -[e]s, -[e]l;  
-e, 3. -en)  
notes das Notizbuch (80 -es, -[e]l;  
-bücher, 3. -n)  
noticka die Notiz (50 -; -en); die  
Bemerkung (50)  
notný, é tüchtig; weidlich  
notovatí singen (sl. 272; *i; a; á; hab. u; i!;*); - *y* Noten...  
nouze die Not (54 -; Nöte, 3. -n);  
- *nouzový, é* Notstands...; *Not...*;  
- *é přistání* die Notlandung (50 -)  
nováček der Neuling (4 -s, -[e]l; -e,  
3. -en); der Rekrut (16 -en, -en,  
-en; -en)  
nověta die Novelle (46 -; -n)  
novina die Neugkeit (50 -; -en);  
- *ar* der Journalist (16 -en, -en, -en;  
-en); der Publizist (16); - *ářstvi* das  
Zeitungswesen (71 -s); - *ka* die  
Neuheit (50 -; -en); die Neug-  
keit (50); - *ový* Zeitungs...; - *pa-  
pr* das Zeitungspapier (64 -s); - *y*  
die Zeitschrift (50 -; -en); die  
Zeitung (50 -)  
novodoby neuzeitlich; neuzeitlich; mo-  
dern; - *lani* der Neumond (1 -es);  
- *manžel* der Neuvermählte (*em -r;*  
15 -n, -n, -n; -n); - *modní* neu-  
modisch; - *počasný* frisch, neu ge-  
backen; - *ročenka* das Neujahrsbuch  
(80 -es, -[e]l; -er, 3. -ern); - *roční*  
Neujahrs...; - *rozené* neugeborenes  
Kind; - *rozený* neugeboren  
novost die Neugkeit (50 -; -en);  
- *stavba* der Neubau (21 -[e]s; -bau-  
ten); - *ta* die Neuerung (50 -; -en);  
- *lářský* neuerungssüchtig; - *tvar* die  
Neubildung (50 -; -en); das Neu-

gebilde (70 -s; -; 3. -n); - *věk* die  
Neuzeit (50 -); - *věky* neuzeitlich;  
neuzeitlich; - *zákol.ný* neutestamen-  
tisch  
nový neu; - *měsíc* der Neumond (2  
-[e]s, -[e]l); - *rok* das Neujahr (63  
-[e]s, -[e]l); - *věk* die Neuzeit (50)  
nozdra das Nasenloch (80 -es, -[e]l;  
-löcher, 3. -n); die Nüster (49 -; -n)  
nožička das Messerchen (71 -s); *nožič*  
der Messerschmied (2 -[e]s; -[e]l;  
-e, 3. -en)  
nožka das Füßchen (71 -s; -); das  
Beinchen (71); *nožní* Fuß...  
nožový Messer...  
nucen(ě) gezwungen; mit Zwang; - *i*  
die Nötigung (50 -; -en); das  
Zwingen (71 -s); der Zwang (1 -es,  
-[e]l); - *ost* die Gezwungenheit (50  
-); - *y, á, é, é* gezwungen; - *á práce*  
die Zwangsarbeit (50 -; -en)  
nuda die Langweile (46 -; -n); *nu-  
diti (se)* (sich) langweilen (sl.  
95 hab.)  
nudě die Nudel (49 -; -n); *nudlovy,*  
*á* é Nudel...  
nudnost die Langweiligkeit (50 -);  
- *nudný* langweilig; *fad*  
nula die Null (50 -; -en); *nultý*  
ddd. nullte  
ňama der Tölpel (12 -s; -; 3. -n)  
numerlo die Nummer (49 -; -n);  
- *ický* numerisch; - *ovaný* numeriert;  
- *ovatí* numerieren (sl. 98 a; hab.)  
nunavř der Verschnieder (11 -s)  
nůse der Tragkorb (26 -es, -[e]l;  
-körbe, 3. -n)  
nutiti nötigen (sl. 95 hab.); zwingen  
(sl. 324; *i; a; á; hab. u; i!;*); *nut-  
kavý, é* dringend; *nutnost* die Not-  
wendigkeit (50 -; -en); *nutný, é*  
notwendig; dringlich; dringend  
nuzácky, y bettelhaft; elend; *nuzák*  
armer Mensch; *nuznost* die Dürf-  
tigkeit (50 -); *nuzný* armselig;  
dürftig; kümmerlich; *nuzovatí se*  
elend leben (sl. 95 hab.)  
nůž das Messer (72 -s; -; 3. -n);  
- *kapesní* — das Taschen-, das  
Feddernmesser  
nuže! wohlan!; nun!  
nužky die Schere (46 -; -n)  
nybrž sondern; vielmehr  
nyřiti schmachtend  
nyřma die Nymphe (46 -; -n)  
nyřně, dadej! schlafe süß!  
nyřnějšek die Gegenwart (50 -); *od*  
*-ška* von nun; heute an; - *ší* gegen-  
wärtig; jetztig  
nyřni jetzt, nun; derzeit  
nyř das Niet (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en);  
- *nyřek* der Stift (1 -es, -[e]l; -e,  
3. -en)  
nyřti schmachten (sl. 102 hab.)  
nyřtováčka die Nietmaschine (46 -;  
-n); - *antí* das Nietens (71 -s); - *aný*  
genietet  
nyřtovatí nieten (sl. 102 hab.)  
nyřvý schmachtend

0

o um (se 4. pád.); von (s 3. pád.); an (se 4. pád.); o velikonočich zu Ostern; o čem über ets (s 4. pád.)  
oasa die Oase (46 —; -n)  
ob den jeden zweiten Tag; ob dām jedes zweite Haus  
oba, obá beide; oba dva; obě dvě alle beide  
obai die Verpackung (50 —; -en); die Hülle (46 —; -n); bez obalu ohne Umstände; unumwunden  
obalamuti anplauschen (sl. 104 b; hab.) betrügen (sil. 301 a; ū; o, ó; hab. o; ū!)  
obaliti, -ovati verpacken (sl. 95 a; hab.); um hüllen (sl. 95 b; hab.); — čim umhüllen (95 a); obálka der Umschlag, Briefumschlag (27 -[el], -[el]; -schläge, 3. -n)  
obapolný, é wechsel-, beider-, gegen-  
seitig  
obarviti färben (sl. 95 hab.)  
obava die Befürchtung (50 —; -en); die Besorgnis (53 —; -sse, 3. -n); obavany gefürchtet; obavati se koho, čeho jdn. ets befürchten (sl. 102 a; hab.; 4. pád); sich vor jdm ets ängstigen (sl. 95 hab.)  
obcovací Umgang...; — řeč die Umgangssprache (46 —; -n); ani der Umgang (26 -es, -[el]; -gänge, 3. -n); ati s kým mit jemand umgehen (sl. 168 b; e; i; i; bin a; e!); verkahren (sl. 95 a; hab.); beiwohnen (sl. 95 b; hab.); Umgang pflegen (sil. 219; e, o, ó; hab. o; e!)

občan der Bürger (11 -s; —, 3. -n); čestný — der Ehrenbürger; -ka die Bürgerin (52 —; -innen); -sky bürgerlich; Bürger...; Zivil...; -stvi das Bürgertum (82 -s); -stvo die Bürgerschaft (50 —)

občas von Zeit zu Zeit; zeitweise; ab und zu; -ny periodisch, zeitweise  
obcerstvení die Erfrischung (50 —; -en); die Erquickung (50); -iti erfrischen (sl. 104 a; hab.); auf-, frischen (104 b); laben (sl. 95 hab.); erquicken (sl. 95 a; hab.); -ujiť erfrischend; erquickend  
obdarěny beschenkt; begabt; -iti beschenken (sl. 95 a; hab.); begaben (sl. 95 a; hab.)  
obdarovati beschenken, bescheren (sl. 95 a; hab.)  
obdělati — pády die Bodenbearbeitung (50); -ati, -avati bearbeiten (sl. 102 a; hab.); bestellen (sl. 95 a; hab.); bebauen (sl. 96 a; hab.)  
obdělník das Recktech (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); -ny länglich  
obdiv, -ovani die Bewunderung (50 —; -en); -ovatel der Anbeter (11 -e; —, 3. -n); der Bewunderer 11;

-ovati bewundern (sl. 100 a; hab.); — se sich —; -uhodný, é wunderbar; bewunderungswürdig  
období das Seitenstück (63 -[el], -[el]; -e, 3. -en); -i der Zeitschnitt (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); die Periode (46 —; -n); -ný, é sinngemäß; analogisch  
obdržeti die Erhaltung (50 —; -en); -eti erhalten (sil. 184 a; ū; ie, ie; hab. a; a!); bekommen (sil. 196 a; o; a; ū; hab. o; o!); co lze — erhältlich  
obě beide; — dvě alle beide  
obeo die Gemeinde (46 —; -n); -do-movská, místní — die Heimate-, Orts-gemeinde; -enstvo das Publikums-gemeinde...; -nost die Allgemeinheit (50 —; -ny, á, é allgemein; gemein; öffentlich; -á škola die Volksschule (46 —; -n)  
oběd das Mittagessen (71 -s; -); -vati zu Mittag essen (sil. 149; i; a; ū; hab. e; i!); - speisen (sl. 106 hab.)  
oběh der Umlauf, Kreislauf (27 -[el], -[el]; -läufe, 3. -n); — krve der Blutkreislauf  
obehnatí zdi, plotem umgeben (sil. 164 a; i, a, ū; hab. e; i!); um-zäunen (sl. 95 a; hab.)  
obehnouti viz obíhati  
obehráti oč jdm ets ab/gewinnen (sl. 175 c; i; a; ū; hab. o; i!); ab/spielen (sl. 95 b; hab.)  
obejda der Herumstreicher (11 -s; —, 3. -n); obějti herum/gehen (sl. 168 b; e; i; i; bin a; e!); um-gehen (168 a hab.); — se (bez čeho) sich behelfen (sil. 190 a; i; a, ū [ā]; hab. o; i!); — se aus-kommen (sl. 196 b; o; a; ū; bin o; o!)

obejmouti umarmen (sl. 95 a; hab.); umfassen (sl. 108 a; hab.); -uti die Umarmung (50 —; -en); das Umarmen (71 -s)  
obejmatí, -avati belügen (sil. 209 a; ū; o, ó; hab. o; ū!); an/lügen 209 b  
obsísk der Obelisk (16 -en, -en, -en; -en); -ový Obelisk...  
obelstíti überlisten (sl. 102 a; hab.)  
obemknouti umspannen (sl. 95 a; hab.); umklammern sl. 100 a; hab.)  
obepínati (obepnouti) umklammern (sl. 100 a; hab.); umfassen (sl. 108 a; h.); umspannen (sl. 95 a; h.)  
obeplouti umsegeln (sl. 101 a; hab.); umschiffen (sl. 95 a; hab.)  
oběsiti auf/hängen (sl. 95 b; hab.); — se sich —; sich erhängen (95 a)  
obeslání nětím die Besichtigung (50 —; -en); die Vorladung (50); -ati besichtigen (sl. 95 a; hab.); vor-laden (sl. 201 b; ū; u; ū; hab. e, ū!)

obestřeny) verhüllt; -iti hüllen (sl. 95 hab.); umhüllen (sl. 95 a; hab.)  
oběsnice der Erhänge (15 -n, -n, -n; -n); -ní das Aufhängen (71 -s)  
oběť das Opfer (72 -s; —, 3. -n);  
obětavost die Opferwilligkeit (50 —; -en); -avý aufopfernd; offer-willig; -ina die Opfergabe (46 —; -n); -ní Opfer...; -ovati die Opferung (50 —); -ovati opfern (sl. 100 hab.); -ovný offerwillig  
obezřítí ummauern (sl. 100 a; hab.)  
obezřítí bekannt; kundig (s 2. p.); bewandert (in ets); vertraut (mit ets); -ámání die Orientierung (50 —; -en); -áměný bekannt atd. viz -alý; -ámíti se sich bekannt machen (114 hab.); sich orientieren (sl. 98 a; hab.); sich mit ets be-traut machen (sl. 114 hab.)  
obezřelost die Vorsicht (50 —); -ý, e umsichtig; bedacht  
oběznice (hvězda) der Planet (2. 3. 4. -en; 1—4. -en); der Wandelstern (2 -[el], -[el]; -e, 3. -en); -lk das Zirkular (65 -s, -[el]; -e, 3. -en); das Rundschreiben (71 -s; -); der Laufzettel (12 -s; —, 3. -n)  
obhájce der Verteidiger (11 -s; —, 3. -n); — mistrovského útluku (sport.) — Titelverteidiger; obhá-jení erfolgreiche Verteidigung; die Behauptung (50 —); die Wahrung (50 —)  
obhajoba die Verteidigung (50 —; -en); -ovati Verteidigungs...; -ovani die Verteidigung (50); -ovati (koho, co, se) (jdn. ets, sich) verteidigen (sl. 95 a; hab. 4. pád)  
obhlédáti, -ědnouti besehen (sil. 268a; e; a, ū; hab. e; e!); besichtigen (sl. 95 a; hab.); -lka die Beschau, Rundschau (50 —; -en)  
obhroubly grübelich  
obcházení das Herumgehen (71 -s); -eti viz obejít  
obchod der Handel (12 -s); das Geschäft (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); die Handlung (50 —; -en); — s koloniálním zbožím, — s nábytkem, — s ovocem, se smíšeným, se stříšným zbožím die Kolonialwaren-, Möbel-, Obst- Gemischtwaren-, Schnittwaren-handlung; lhátní — (bursovni) der Terminhandel (12 -s); -ní, -nický Handels...; Geschäft...; geschäftlich; -ník der Händler (11 -s; —, 3. -n); der Geschäftsmann, Kaufmann (35 -es, -[el]; -leute, 3. -n); podomní — der Hausierer (11); -ovati handeln (sl. 101 hab.); Geschäft treiben (sl. 297; e; ie; ie, hab. ie; e!); -vedoucí der Geschäftsführer (11 -s; —, 3. -n)  
obchůzka der Rundgang (26 -es, -[el]; -gänge, 3. -n); die Runde (46 —; -n)  
obohvat die Umfassung (50 —; -en); die Umgehung (50)

obíhat zirkulieren, kursieren (sl. 98 a; bin, hab.); in Umlauf sein (115 bin)  
objektí beschlagen (sil. 245 a; ū; u, ū; hab. a; a!)  
objíhat das Getreide (84 -s; -sorten, -arien); -ní Getreide...; -nice die Getreidekammer (49 —; -n)  
obíhat anweisen (sl. 109 b; hab.); weißen (109); überlünchen (sl. 95 a; hab.)  
obíraní das Abklauben (71 -s); obt-rati se čim, kým sich mit ets. jdn befassen (sl. 108a; hab.), beschäftigen (95 a; hab.); — co ab/klauen (sl. 95 b; hab.)  
objasnění die Aufklärung (50 —; -en); objasnití, -ovatí aufklären (sl. 95 b; hab.); erläutern (sl. 100a; hab.); beleuchten (sl. 102 a; hab.); erhellern (sl. 95 a; hab.)  
objednatí, -ávati Bestell...; — lístek die Bestellkarte (46 —; -n); -aný bestellt; -ati, -ávati bestellen (sl. 95 a; hab.); -avatel der Besteller (11 -s; —, 3. -n); -ávka die Bestellung (50 —; -en); der Auftrag (27 -[el], -[el]; -träge, 3. -n)  
objektiv das Objektiv (65 -s, -[el]; -e, 3. -en); -ita, -ivnost die Objektivität (50 —; -en); -ní, é objektiv; sachlich  
objem der Umfang (26 -es, -[el]; -fänge, 3. -n); -ný umfangreich  
objeti viz objížděti  
objeti (obejmouti) die Umarmung (50)  
objev, -ení die Entdeckung (50 —; -en); -itel der Entdecker (11 -s; —, 3. -n); -iti, -ovatí entdecken, enthüllen (sl. 95 a; hab.); — se erscheinen (sl. 237 a; e; i; ie; ie; bin e; e!); -nervor/kommen (sil. 196 b; o; a, ū; bin o; o!)

objímaní die Umarmung (50 —; -en); objímatí viz obejmouti; objímká (elektr. zařízení) die Fassung (50 —; -en)  
objížděti um ets herumfahren (sil. 150 b; ū; u, ū; bin a; a!); um ets herum/reiten (sil. 225 b; e; i; i, bin i; e!); objíždka die Umfahrt (50 —; -en); der Umweg (2 -es, -e)  
objíklad der Umschlag (27 -[el], -[el]; -schläge, 3. -n); -ádati viz obložití; -ádek die Kompressse (46 —; -n); der Umschlag (27)  
objíždění die Umschließung (50 —; -en); die Einkreisung (50); die Umzingelung (50); -lžití umzingeln (sl. 101 a; hab.); umschließen (sil. 249 a; ie; o; ū; hab. o; ie!); ein-schließen (249 b);  
objkoptí die Umstellung (50 —); die Umzingelung (50 —); -ený um-ringt; umzingelt; umstellt; um-geben  
objkoptí, -ovati umgeben (sil. 164 a; i, a, ū; hab. e; i!); umzingeln (sl. 201 a; hab.); -ujiť umgebend

obkresliti, -ovati abzeichnen (sl. 107 b; hab.).  
 obkroćmo rittlings  
 oblaćek das Wölkchen (71 -s; -);  
 oblaćny wolkig; bewölkt; oblać die Wolke (46 —; -n)  
 oblaćek der Kieselstein (š -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en)  
 oblać die Region (50 —; -en); das Gebiet (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
 oblać iti, -ovati beglücken (sl. 95a, h.);  
 oblać anziehen (sl. 323 b; ie; o; š; hab. o; ie!); an kleiden (sl. 105 b; hab.); oblaćen(y) angekleidet, angezogen  
 oblaćiaci Belagerungs...; -ani die Belagerung (50 —; -en); die Blockade (46 —; -n); -ati, -nouti belagern (sl. 100 a; hab.); einschließen (sil. 249 b; ie; o; š; hab. o; ie!)  
 oblaćiti erleichtern (sl. 100 a; hab.)  
 oblać der Anzug (27 -[e]s, -[e]l; -züge, 3. -n); das Kleid (75 -es, -[e]l; -er, 3. -ern); letní - Sommer; obnošený - abgetragener —; pracovní - Arbeits-; sportovní - Sport-; společenský - Gesellschafts-; svatečnický - Feiertags-; večerní - Abend-; všední - Alltags-; zimní - Winter-; oblaćiací Ankleide...; -ani das Ankleiden, das Anziehen (71 -s); -árna der Ankleideraum (26 -es, -[e]l; -raume, 3. -n); -ati se sich an kleiden (sl. 105 b; hab.); — koho jdn bekleiden (105 a)  
 oblaćovati herumfliegen (sil. 156 b; ie; o; š; bin o; ie!)  
 oblaćva das Tauwetter (72 -s)  
 oblaćly kahl; glatzig  
 oblaćeni die Belagerung (50 —; -en); stav — der Belagerungszustand (27 -[e]s, -[e]l; -stände, 3. -n)  
 oblaćba, oblaćbenost die Beliebtheit (50 —); oblaćbený beliebt; oblaćbiti si koho, co jdn, ets lieb gewinnen (sil. 184; i; a; š; hab. u; i!)  
 oblaćěj das Gesicht (75 -es, -[e]l; -er, 3. -ern); das Antlitz (61 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
 oblaćlacc die Obligation (50 —; -en); -acni Obligations...; -atni, š obligat; verbindlich  
 oblaćina die Rundheit (50 —)  
 oblaćnouti, oblaćzovati belegen (sl. 95 a; h.); ab/lecken (95 b); lecken (95 hab.)  
 oblaćora der Himmel (12 -s); das Firmament (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); das Himmelsgewölbe (70 -es)  
 oblaćomiti diegsam machen (sl. 114 h.); besänftigen (sl. 95 a; hab.)  
 oblaćost die Rundheit (50 —)  
 oblaćouček kleiner Bogen  
 oblaćouditi tauschen (sl. 104 hab.)  
 oblaćouk der Bogen (13 -s; — [32 Bogen]); -ovity bogenförmig; -ovy Bogen...  
 oblaćzneni die Belegung (50 —; -en); die Umfassung (50 —); -ený belegt; garniert; — chlebiček be-

legtes Brötchen; -iti belegen (sl. 95 a; hab.); — stěnu prkny verkleiden (sl. 105 a; hab.); — pokrmy garnieren (sl. 98 a; hab.)  
 oblaćudla das Ungeheuer (72 -s; —, 3. -n); -ny ungeheuerlich  
 oblać oval; länglichrund; ründlich; rund  
 oblaćkćiti erweichen (sl. 95 a; hab.); — se sich — lassen (sil. 202; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
 oblaćnĕna die Abänderung (50 -; -en); der Wechsel (12 -s; —); -iti abändern (sl. 100b; h.); ab/wechseln (sl. 101 b; hab.); -ny abwechselnd; Wechsel...  
 oblaćnĕskati versäumen (sl. 95 a; hab.); — se sich ein wenig verspäten (sl. 102 a; hab.)  
 oblaćnĕni die Beschränkung (50 —; -en); -enost die Beschränktheit (50 —); -enty beschränkt; -ovati viz omeziti  
 oblaćnĕmyst die Arglist (50 —; -en); die Absicht (50); -ny, š listig; heimtückisch  
 oblaćnĕti betragen (sil. 295 a; ä; u; ů; hab. a; a!); lépe ale: ůcet čini oblaćnĕn(y) entblößt; oblaćnĕti entblößen (sl. 109 hab.); bloßstellen (sl. 95 b; hab.)  
 oblaćnĕ viz lépe častika  
 oblaćnĕsiti abtragen (sl. 295b; ä; u; ů; hab. a; a!); obnošen(y) abgetragen; abgenutzt  
 oblaćnovla, -eni die Erneuerung (50 —; -en); die Wiederaufnahme (46 —; -n); -itel der Erneuerer (11 -s; —, 3. -n); -iti erneuern (sl. 100 a; h.); erneuern (sl. 97 a; hab.); wiederherstellen (sl. 93 bb; hab.); -ovaci erneuernd; Wiederaufnahms...  
 oblaćoci die Augenbrauen (pl)  
 oblaćoacni die Bereicherung (50 —); -ceny bereichert; -covati se, -titi reich werden (118; hab.); — co bereichern (sl. 109 a; hab.)  
 oblaćojak beiderseitig; zwittherhaft; — botan. zwittherblütig; oblaćje, -i beiderlei; beide  
 oblaćok das Halsband (80 -es, -[e]l; -bänder, 3. -n); das Koller (72 -s)  
 oblaćojatnik der Achselträger (11 -s; —, 3. -n); -ny, š zweideutig; achselträgerisch, falsch  
 oblaćojiti beiderlei  
 oblaćojivečnik das Amphibium (83 -s; -bi en); das Landwassertier (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); der Doppelteibler (14 -n, -n, -n; -n); -ny beidteibig  
 oblaćora das Gebiet (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en); das Fach (80 -es, -[e]l; Fächer, 3. -n); — působnosti der Wirkungskreis (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
 oblaćora der Tiergarten (32 -s; -gärten); das Waldgehege (70 -s; —, 3. -n)  
 oblaćořiti se auf jdn losfahren (s 4. pád.); jdn anfahren (sl. 150 b; ä; u; ů; hab. a; a! s 4. pád.)

oboustranný, -š beiderseitig  
 obouřiti, -vati Schuhe anziehen (sil. 323 b; ie; o; š; hab. o; ie!)  
 obplodi die Fruchthülle (46 —)  
 obr der Riese (14 -n, -n, -n; -n); der Hüte (46 —; -n)  
 obráběćti Bearbeitungs...; -ěni die Bearbeitung (50 —; -en); -ěti bearbeiten (sl. 102 a; hab.)  
 obrácený, -š umgekehrt; verkehrt; obraceti viz obrátiti  
 obrad die Zeremonie (48 —; -ien); die Zeremonie (47 —; -ien); pohřební, svatební - die Bestattungs-, Hochzeits-; -ni zeremoniell; Zeremonien...; -ovy rituell  
 obrana die Verteidigung (50 —; -en); obrance der Verteidiger (11 -s; —, 3. -n); der Wehrmann (34 -[e]s, -[e]l; -männer, 3. -n); zemská — die Landwehr (50 —); obranný defensiv; Verteidigungs...; Schutz...  
 obrat die Wendung (50 —; -en); — (obch. výraz) der Umsatz (22 -es, -[e]l; -sätze, 3. -n); dan z obratu die Umsatzsteuer (49 —; -n); -el der Wirbelknochen (13 -s; —); der Wirbel (12 -s; —, 3. -n); -em umgehend; - ruky im Handumdrehen; — pošty postwendend  
 obratí koho berauben (sl. 95 a; h.); viz i obrátiti  
 obrátiti um wenden (sil. 320 b; e; a; e; hab. a; e!); wenden (320); — na viru bekehren (sl. 95 a; hab.); — se umkehren (sl. 95 b; bin); — listy um blättern (sl. 100 b; hab.); — se na koho sich an jdn wenden (sil. 320; e; a; e; hab. a; e!); — se v co sich in ets verwandeln (sl. 101 a; hab.); an jdn richten; karta se obrátíla das Blatt hat sich gewendet, počasi se nahle obrátílo das Wetter schlug um  
 obrátka die Umdrehung (50 —; -en); na -u im Handumdrehen  
 obrátěnik der Wirbel (12 -s; —, 3. -n); -lovac das Wirbeltier (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en); -nik der Wendekreis (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en); -nost die Gewandtheit (50 —); -ny, š gewandt; flink; geschickt; -ovy Umsatz...; -d dan die Umsatzsteuer (49 —)  
 obraz das Bild (75 -es, -[e]l; -er, 3. -ern); -árna die Bilder-, Gemäldegalerie (48 —; -rien); -co die Figur (50 —; -en); das Muster (72 -s; —, 3. -n); obrázek das Bildchen (71 -s; —); -hezky jako — bildschön; obrazovost die Einbildungskraft (54 —); obrázkový Bilder...; obraznost die Bildlichkeit (50 —); die Phantasie (48 —; -ien); -ny, š bildlich; symbolisch; -otvornost die Einbildungskraft (54 —); die Phantasie (48 —; -ien)  
 obrázeti se sich widerspiegeln (sl. 101 b; hab.); sich spiegeln (101)

obrnla die Lähmung (50 —); die Paralyse (46 —; -n); -šnac das Panzerschiff (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en); -šny bepanzert; Panzer...; -iti bepanzern (sl. 100 a; hab.); — se čim sich mit ets wappnen (sl. 107 hab.)  
 obrořiti die Pflünde (46 —; -n); -nik der Pflünder (11 -s; —, 3. -n)  
 obrořna die Regenerierung; die Wiedererweckung (50 —); -iti se wiedergeboren werden sil. 113 bin; -ny erneuernd  
 obrok das Futter (72 -s; —, 3. -n)  
 obrostly bewachsen; behaart  
 obroubiti ein/fassen (sl. 108 b; hab.); ein säumen (sl. 95 b; hab.); umfassen (108 b)  
 obroučka der Reif (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
 obrousiti ab/wetzen (sl. 103 b; hab.); ab schleifen (sil. 247 b; e; i; i; hab. i; e!); obrousény abgeschliffen  
 obrovitý, -ský riesengroß; riesig; ungeheuer  
 obrozečnický Wiedererweckungs...; -ni die Wiedererweckung (50 —; -en)  
 obrtlík der Vorreiber (11 -s; —, 3. -n); der Fensterwirbel (12 -s; —, 3. -n)  
 obruba die Einfassung (50 —; -en); der Saum (26 -es, -[e]l; Säume, 3. -n)  
 obruř der Reif (11 -es, -[e]l; -e, 3. -en); der Reifen (13 -s; —); gumová — der Gummireifen  
 obrušiti, -ti bewachsen (sil. 308a; a; u; ů; bin, hab. a; a!)  
 obrýs der Umriss (99 -sses, —, [-sse]; -sse, 3. -ssen); die Kontur (50 —; -en)  
 obsaďiti, -zovati besetzen (sl. 103 a; hab.); — zemi atd. okkupieren (sl. 98 a; hab.)  
 obsah (knihy atd.) der Inhalt (2 -[e]s, -[e]l; 3. -en); — tělesa der Umfang (27 -[e]s, -[e]l; -fänge, 3. -n); plošný - der Flächeninhalt; obsahlost der Umfang (26 -es, -[e]l; obsahly, e umfangreich; obsahnouti umfassen sl. 108 a; hab.); -nouti umspannen (sl. 95 a; hab.); — rozumem erfassen (108 a); in sich aufnehmen (sil. 216 b; i; a; š; hab. o; i!); obsahovati enthalten (sil. 184 a; ä; ie; ie; hab. a; a!); umfassen (sl. 108 a; hab.); obsahující enthaltend  
 obsahzneni die Besetzung (50 —; -en); -eno, -eny besetzt; -ovati besetzen (sl. 103 a; hab.)  
 obsahzneni enthalten; -ny inhaltsschwer; reichhaltig  
 obsemeni das Samengehäuse (70 -s)  
 observatoř die Beobachtungsanstalt (50 —; -en); die Sternwarte (46 —; -n)  
 obslać Besichtigungs...; obslaćka die Vorladung (50 —; -en)  
 obskakovati koho, co um jdn, ets herum springen (sl. 283 b; i; a; ä; bin u; i!)  
 obslužiti viz obsluhovati; obsluhiti die Bedienung (50 —; -en); -ovati; bedienen (sl. 95 a; hab.)

obstarati besorgen (sl. 95 a; hab.); an/schaffen (sl. 95 b; hab.); -ávači Besorgungs...; Kommissions...; -ávačel der Kommissionär (5 -s. -[el]; -e, 3. -en); der Besorger (11 -s)

obstárly, obstarožny ätlich

obstáti stichhalten (sl. 184 a; ä; ie; ie; hab. a; a!); - při zkoušce atd. bestehen (sl. 184 a; s 4. pád.)

obstavit pfänden (sl. 105 hab.); - plat den Gehalt —; - co ets in Beschlag nehmen (sl. 216; i; a; ä; hab. o; i!); obstávka der Beschlag (27 -[els, -[el]; -schläge, 3. -n)

obstoýny, ä leidlich, erträglich

obstoupiti umrinsen (sl. 95 a; hab.); umstellen (sl. 95 a; hab.)

obstrukce die Obstruktion (50 —; -en); -čn! Obstruktions...

obspatí bestreuen (sl. 97 a; hab.); beschütten (sl. 102 a; hab.)

obšírnost die Ausführlichkeit (50 —); -ný, ä ausführlich; weitläufig

obšliti, -vati benähen, umnähen (sl. 95 a; hab.)

obtah der Abzug (27 -[els, -[el]; -zúge, 3. -n); -ovaci Abzieh...; -ovati (obtáhnouti) abziehen (sil. 323 b; ie; o; ä; hab. o; ie!)

obtékat um ets herum/fließen (sil. 158 b; ie, o, ä; bin o; ie!)

obtěžkati belasten (sl. 102 a; hab.); schwanger werden (113 bin); -ávači Belastungs...; -ováni die Belästigung (50 —; -en); -ovati belästigen (sl. 95 a; hab.); - se sich bemühen (95 a)

obtkr der Abdruck (28 -[els, -[el]; -drücke, 3. -n)

obtěž die Schwierigkeit (50 —; -en); die Beschwerde (46 —; -n); býti na — zur Last fallen (sil. 151; ä; ie; ie; bin a; a!); -iti beschweren (sl. 95 a; hab.); belasten (sl. 102 a; hab.); -nost die Schwierigkeit (50 —; -en); die Beschwerlichkeit (50 —; -en); -ný, ä beschwerlich, schwierig; schwerlástig

obtloustly dicklich

obtočiti um drehen (sl. 95 b; hab.); umwickeln (sl. 101 b; hab.)

obuše der Knüttel, Knüppel (12 -s; —, 3. -n)

obutí die Beschuhung (50 —); obutí(y) beschuh; obuv das Schuhwerk (62 -es, -[el]; -e, 3. -en); -nický Schuhmacher...; -nictví die Schuhmacherei (51 —; -en); -ník der Schuhmacher (11 -s; —, 3. -n); der Schuster (11)

obvaz der Verband (26 -es, -[el]; -bände, 3. -n); -ek die Binde (46 —; -n); -ístě der Verbandplatz (22 -es, -[el]; -plätze, 3. -n); der Hilfsplatz (22); -ovati (obvázati) verbinden (sil. 129 a; i, a, ä; hab. u, i!); umbinden (129 a); fätschen (sl. 104 hab.); -ový Verband...

obveselení die Belustigung (50 —; -en); -ovati, -iti belustigen (sl. 95 a; hab.); erheitern (sl. 100 a; h.)

obvétí die Periode (46 —; -n)

obvíjeti (obvítí) umwinden (sil. 319 a; i; a; ä; hab. u; i!)

obviněni die Beschuldigung (50 —; -en); -ěny beschuldigt; -iti koho z čeho jdm einer Sache beschuldigen (4. pád osoby, 2. pád věci)

obvod der Umfang (26 -es, -[el]; -fünge, 3. -n); der Bezirk (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); die Peripherie (48 —; -ien); das Weichbild (75 -es, -[el]; -er, 3. -ern); -ní Bezirks...; Distrikts...; Gebiets...

obvyklý, -e üblich; gewohnt; v zemi — landestüblich

občejí die Sitte (46 —; -n); die Gewohnheit (50 —; -en); der Brauch (26 -es, -[el]; Bräuche, 3. -n); -ný, ä gewöhnlich

obydlený bewohnt; -li die Wohnung (50 —; -en); obytný (be)wohbar; Wohn...; obyvatel Wohn...; obyvatí das Wohnen (71 -s); das Bewohnen (71); obyvatel der Bewohner, der Einwohner (11 -s; —, 3. -n); -stvo die Bevölkerung (50 —; -en); obyvatí bewohnen (sl. 95 a; haben); wohnen (sl. 95 hab.)

obzírati besichtigen (sl. 95 a; hab.); beschauen (sl. 96 a; hab.)

obzor der Horizont (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); das Gesichtskreis (6 -es, -[el]; -e, 3. -en); die Rundschau (50 —; -en)

obzviástí ä insbesondere; besonders; -ní besonder; eigentümlich

obžaloba die Anklage (46 —; -n); -ovaci Anklage...; -ovaný der Angeklagte (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); -ovati anklagen (sl. 95 b; hab.)

obžerství die Völlerei (51 —)

obžínky das Erntefest (61 -es, -[el]; -e, 3. -en)

obživáa der Lebensunterhalt (1 -es, -[el]; die Ernährung (50 —); -iti se (koho) sich (jdm) ernähren (sl. 95 a; hab.); -nouti auf/leben (sl. 95 b; bin); lebendig werden (115 b.); -nutí das Wiederaufleben (71 -s)

ocas der Schwanz (22 -es, -[el]; Schwänze, 3. -n); -ocásek das Schwänzchen (71 -s; —); -ocané das Schwanzgeißel (75 -es, -[el])

oceán der Ozean (5 -s, -[el]; -e, 3. -en)

ocel der Stahl (2 -[els, -[el]; -e [27 Stähle], 3. -en); -árna das Stahlwerk (63 -es, -[el]; -e, 3. -en); -iti stählen (sl. 95 hab.); -orytina der Stahlstich (2 -[els, -[el]; -e, 3. -en); -ový Stahl...; stählern

oceněni die Bewertung (50 —; -en); oceňniti, -ňovati schätzen (sl. 103 hab.); abschätzen (103 b); würdigen (sl. 95 hab.); bewerten (sl. 102 a; hab.); -ňovací Schätzungs...; Abschätzungs...

ocet der Essig (4 -s, -[el])

ocilka der Wetzstahl (2, 27 -[els, -[el]; -e [-stähle], 3. -en); der Feuerstahl (2, 27)

ocítati, ocitnouti wohin geraten (sil. 222 a; ä; ie, ie; bin a; a!); wohin kommen (sil. 196; o; a, ä; bin o; o!)

ocatan essigsaures Salz; ocárna die Essigfabrik (50 —; -en)

ocitnouti se v čem in ets geraten (sil. 222 a; ä; ie; ie; bin a; a!; h. pád); - kde wohin kommen (sil. 196; o; a; ä; bin o; o!); octový Essig...

ocukrovati zuckern (sl. 100 hab.)

ocun die Herbstzeitlose (46 —; -n)

ocít worum; um etwas

ocedítiti berußen (sl. 109 a; hab.); -nouti von Rauch schwarz werden (sl. 113 bin)

ocarovati jdm bezaubern (sl. 100 a; hab.); es jdm an/tun (sil. 302 b; u; a; ä; hab. a; u!)

ocekáváni die Erwartung (50 —; -en); -ati von jdm ets erwarten (sl. 102 a; hab.)

ocepiti behauben (sl. 95 a; haben); hauben (95)

ocerati anschwärzen (sl. 103 b; h.)

ocesati kämmen (sl. 95 hab.); - ovoce ab/pflücken (95 b); - koně ab/bürsten (sl. 102 b; hab.)

oči die Augen (90 pl); očičko das Auglein (71 -s; —)

očičkati, -ávati beschnuppern (sl. 100 a; hab.); beschnüffeln (sl. 101 a; hab.); beriechen (sil. 227 a; ie; o; ä; hab. o, ie!)

očíslovati beziffern (sl. 100 a; hab.); numerieren (sl. 98 a; hab.)

očista die Reinigung (50 —); die Rechtfertigung (50); die Säuberungsaktion (50)

očistec das Fegefeuer (72 -s); -iti reinigen (sl. 95 hab.); očistěn(y) gereinigt; gesäubert; očistovací Reinigungs...; -áni die Reinigung (50 —; -en)

očítý, -ě Augen...; augenschaulich; - svědek der Augenzeuge (14 -n, -n, -n; -n); očividný, -ě augenscheinlich; einleuchtend; offensichtlich

očko das Auglein (71 -s; —); - jehly die Öse (46 —; -n); očkovací Impfungs...; -áni die Impfung (50 —; -en); -ány geimpft; -ati impfen (sl. 95 hab.); - (zahrád.) - okulieren (sl. 98 a; hab.); veredein (sl. 101 a; hab.); oční Augen...

očuchliti, -ávati beriechen (sil. 227 a; ie; o; ä; hab. o; ie!)

od von (s 3. pád.); od (časově) seit (s 3. pádem)

odbarviti, -ovati entfärben (sl. 95 a; haben); odbavěni die Abfärbung (50 —; -en)

odbavěti, -ovati abfärben (sl. 95 b; hab.); verrichten (sl. 102 a; hab.)

odběhnouti fort-, weg/laufen (sl. 203 b; ä; ie; ie; bin a; a!)

oděří die Abnahme (46 —; -n); der Bezug (27 -[els, -[el]; -züge, 3. -n); -atel der Abnehmer (11 -s; —, 3. -n); der Besteller (11)

odbljená (hra) der Schlagball (27 -[els, -[el]; -bälle, 3. -n)

odbirati beziehen (sil. 325 a; ie; o; ä; hab. o; ie!); ab-, weg/nehmen (sl. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!); - časopis atd. abonnieren (sl. 98 a; h.)

odbiti schlagen (sl. 245; ä; u; ä; hab. a; a!); ab-, zurück schlagen (215b)

odbočiti, -ovati ab/biegen (sl. 127 b; ie, o, ä; hab. o; ie!); ablenken (sl. 95 b; hab.); - (obr.) ab/schweifen (sl. 95 b; bin); - cestou — ab/weichen (sl. 312b; ei; i; i; bin i; ei!); -ka die Abzweigung (50 —; -en); die Zweigstelle (46 —; -n); der Abstecher (11 -s; —); -ní, -ný Zweig...; Seiten...

odbol die Empörung (50 —; -en); die Auflehnung (50); der Aufruhr (2 -[els, -[el]; -ný widersetzlich; ab/fällig; aufführerisch)

odbor das Fach (77 -es, -[el]; Fächer, 3. -n); die Abteilung (50 —; -en); die Branche (46 —; -n); -ník der Fachmann (34 -fels, -[el]; -männer [-leute], 3. -n); -ný, ä fachmännisch; Fach...; -ový Fach... Sektions...; gewerkschaftlich; -á organizace die Gewerkschaft; die Fachschaft (50 —; -en)

odbyt (zhožti) der Absatz (22 -es, -[el]; -sätze, 3. -n); jíti na — Absatz finden (sil. 154; i; a; ä; hab. u; i!); -i die Abfertigung (50 —); odbýti, odbývati abfertigen (sl. 95 b; hab.); - (prodati) ab/setzen (sl. 103 b; hab.); an den Mann bringen (sl. 136; a, a, ä; hab. a; i!); - (ledavule) niederlich erledigen (sl. 95 a; hab.); niederlich ab/tun (sl. 302 b; u, a, ä; hab. a; u!); oberflächlich machen (95); odbýtíště das Absatzehiet (63 -es, -[el]; -e, 3. -en); -ě děti versorgete Kinder; -ně die Abfertigungsgehilfe (50 —; -en); odbývati (lépe; konati) stattfinden (sl. 154 b; i; a; ä; hab. u; i!); ab/halten (sl. 184 h; ä; ie; ie hab. a; a!); viz i odbytí

odcestování die Abreise (46 —; -n); -ati abreisen (slab. 106 b; bin); verreisen (106 a; bin)

odcizěni die Entfremdung (50 —); die Entwendung (50); -iti, -ovati entfremden (sl. 320 a; e; a; e; hab. a; e!); - se sich entfremden (sl. 105 a; hab.); fremd werden (sil. 115 bin)

odčiniti ets gutmachen (sl. 95 b; hab.)

odčísti ab-, weg/zählen (95 b; hab.)

odčítánc der Minuend (16 -en, -en, -en); -áni das Subtrahieren (71 -s); die Subtraktion (50 —); -atel der Minuend (16 -en, -en, -en); -ati subtrahieren (sl. 98 a; hab.); ab/ziehen (sl. 325 b; ie, o, ä; hab. o; ie!); in Abrechnung bringen (sl. 136; i; a; ä; hab. a; i!); ab-, weg/zählen (sl. 95 b; hab.)



oddacI Trauungs...; Trau...  
 oddáriti entfernt; oddálovati (od-  
 dáriti) auf die lange Bank schieben  
 (sil. 241; ie; o; ō; hab. o; ie!); —  
 s místa entfernen (sl. 95 a; hab.); —  
 co časové auf-, hinaus/schieben  
 (sil. 241 b; ie; o; ō; hab. o; ie!);  
 oddáti die Ergebung (50 —; -en);  
 oddálost die Anhänglichkeit (50  
 —); -ný, ě ergeben; oddáti trauen  
 (sl. 96 hab.); vermählen (sl. 95 a;  
 hab.); — se sich ergeben (sil.  
 164 a; i, a, ū; hab. e; i!); sich  
 hingeben (164 b); sich trauen lassen  
 (sil. 202; ā; ie; ie; hab. a; a!);  
 oddávaci Trauungs...; oddávky die  
 Trauung (50 —; -en)  
 oddech die Erholung (50 —; -en);  
 die Rast (50 —; -en); bez -u rast-  
 los; -nouti si sich erholen (sl. 95 a;  
 hab.); aufatmen (sl. 112 b; hab.);  
 ausruhen (sl. 95 b; hab.); -nutí  
 das Aufatmen (71 -s)  
 odděláti weg/machen (sl. 95 b; hab.);  
 sb arbeiten (sl. 102 b; hab.)  
 oddělení die Abteilung (50 —; -en);  
 — (něcho) die Trennung (50); ne-  
 kůřácké — der Nichtraucherabteil  
 (3 -[els -[el; -e, 3. -en); -ený, ě  
 abgeteilt; abtrennt; -itelný trenn-  
 bar; -iti, -ovatí ab/trennen; abteilen  
 (sl. 95 b; hab.); absondern (sl. 100  
 b; hab.); separieren (sl. 98 a; h.);  
 -ovaci Isolier...; — znaménko das  
 Satzzeichen (71 -s; —)  
 oděnek der Wurzelstock (27 -[els.  
 -[el; -stöcke, 3. -n)  
 oddíl die Abteilung (50 —; -en)  
 oddychovati keuchen. Atem holen  
 (sl. 95 hab.)  
 odebráni das Abnehmen (71 -s); ode-  
 bráti weg/-. abnehmen (sil. 216 b;  
 i; a; ū; hab. o; i!); — se kam sich  
 wohin begeben (sl. 164 a; i; a; ā;  
 hab. e; i!)  
 odesíti ab/-. weg/zählen (sl. 95 b;  
 hab.); ab/rechnen (sl. 107 b; hab.)  
 odevána seit langem  
 odehnati fort/-. weg/treiben (sil. 297  
 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); weg/-.  
 fort/jagen (sl. 95 b; hab.)  
 odehráti, (odehráti) [se] (sich) ab/-.  
 spielen (sl. 95 b; hab.)  
 odejíti fort/-. weg/gehen (sil. 168 b;  
 e; i; i; bin a; ei!)  
 odejmouti ab/-. weg/nehmen (sil. 216  
 b; i; a; ā; hab. o; i!); entziehen  
 (sil. 223 a; ie; o; ō; hab. o; ie!)  
 odemknouti auf/sperrn (sl. 95 b; h.);  
 auf/machen (sl. 95 b; hab.)  
 oděný die Rüstung (50 —; -en); -ý  
 angekleidet; angezogen; gekleidet  
 oděpnouti los/lösen (sil. 106 b; hab.);  
 auf/knöpfen, ab/-. auf/schnallen (sl.  
 95 b; hab.)  
 odepráti die Wäsche aus dem ersten  
 Schmutz waschen (sil. 310; ā; u; u;  
 hab. a; a!)  
 odepřítí die Verweigerung (50 —;  
 -en); die Ablehnung (50); -iti komu

co jdm ets verweigern (sl. 100 a;  
 hab.); jdm ets ab/schlagen (sil. 215  
 b; ā; u; ū; hab. a; a!)  
 odepřání die Abschreibung (50 —;  
 -en); odepřati zurück/schreiben  
 (sil. 258 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!);  
 — dluh abschreiben (258 b)  
 oděrka, y (kůže) die Hautabschür-  
 fung (50 —; -en)  
 oděrvati ab/reißen (sil. 224 b; ei; i; i;  
 hab. i; ei!)  
 odesílatel der Absender (11 -s; —, 3.  
 -n); odesíláti, -láti ab/senden (sil.  
 270 b; e; a; e; hab. a; ei!); fort/-.  
 ab/schicken (sl. 95 b; hab.); expedi-  
 dieren (sl. 98 a; hab.); odesláni die  
 Abschickung (50 —; -en); die Ab-  
 sendung (50)  
 odestiati das Bett machen (sl. 95 h.);  
 ab/betten (sl. 102 b; hab.)  
 oděv der Anzug (27 -[els, -[el; -  
 -züge, 3. -n); die Kleidung (50 —;  
 -en); koupací — der Badeanzug;  
 pracovní — das Arbeitskleid; oděv-  
 ní Kleider...; Kleidungs...; (vojev.)  
 Montur...  
 odevšd von allen Seiten  
 odevzdání die Absgabe, Übergabe (46  
 —; -n); die Ablieferung (50 —;  
 -en); -anost die Hingebung (50 —;  
 -aný ergeben; -atel der Übergeber  
 (11 -s; —, 3. -n); der Überbringer  
 (11); -ati ab/liefere (sl. 100 b; h.);  
 übergeben (sil. 164 a; i; a; ū; hab.  
 e; i!); abgeben (164 b); über-  
 reichen (sl. 95 a; hab.); — se sich  
 ergeben (sl. 164 a; i; a; ū; hab. e;  
 i!); sich in ets fügen (sl. 95 hab.)  
 odevždy seit jeher  
 odfouknouti, odfokovati ab/-. weg/-.  
 blasen (sil. 131b; ā; ie; ie; h. a; a)  
 odhad die Schätzung (50 —; -en);  
 -nouti, -ovatí abschätzen (sl. 103b;  
 hab.); schätzen (103)  
 odhalení die Enthüllung (50 —; -en);  
 -iti, -ovatí enthüllen (sl. 95a; hab.);  
 entblößen (sl. 109 a; hab.); ent-  
 larven (sl. 95 a; hab.); demas-  
 kieren (sl. 98 a; hab.)  
 odháněti fort/-. weg/jagen (sl. 95 b;  
 hab.); fort/-. weg/treiben (sil. 297b;  
 ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
 odhazovati viz odhoditi  
 odhlásiti, -asovati ab/melden (sl. 105  
 b; hab.); -asování die Abstimmung  
 (50 —; -en); -asovány abgestimmt,  
 -asovati ab/stimmen (sl. 95b; hab.)  
 odhmotnění die Entmaterialisierung  
 (50 —); -ěný entmaterialisiert; -iti  
 (-ňovati) entmaterialisieren (sl. 98a)  
 odhoditi fort/-. weg/-. ab/werfen (sil.  
 317 b; i; a; ū; hab. o; i!); weg/-.  
 fort/schmeißen (sil. 251 b; ei; i; i;  
 hab. i; ei!)  
 odhodilání der Entschluß (24 -sses.  
 -[sse]; -schlüsse, 3. -n); -anost die  
 Entschlossenheit (50 —); -aný, ě  
 entschlossen; auf ets gefaßt sein;  
 -ati se sich entschließen (sil. 249a;  
 te; o; ō; hab. o; ie!)

odhrabati, -abnouti, -abovati weg/-.  
 ab/scharren (sl. 95 b; hab.)  
 odhráouti, -ovatí vasy weg/streichen  
 (sil. 293 b; ei; i; i; hab. i; ei!);  
 — pětinu ab/streifen (sl. 95 b; h.);  
 — hlínu lopatou weg/schaufeln (sl.  
 101 b; hab.); — záclonu weg/-. zu-  
 rück/schieben (sil. 241 b; ie; o; ō;  
 hab. o; ie!)  
 odcházení das Fortgehen (71 -s); das  
 Weggehen (71 -s)  
 odcházení viz odejíti  
 odchod der Abgang (26 -es, -[el;  
 -gänge, 3. -n); der Abmarsch (26  
 -es, -[el; -märsche, 3. -n); na -nou  
 zum Abschied, Abschieds...  
 odchovaneček der Zögling (4 -s, -[el;  
 -e, 3. -en); -ati erziehen (sil. 323a;  
 ie; o; ō; hab. o; ie!); auf/erziehen  
 (323 e)  
 odchýliti se ab/weichen (sil. 312 b;  
 ei; i; i; bin i; ei!); ab/meisen (sl.  
 95 b; hab.); odchýlka die Abwei-  
 chung (50 —); -ný, ě abweichend  
 odiosní, ě odíós  
 odírati viz odráti  
 oditi viz odváti  
 odív die Schau (50 —; -en); vystavo-  
 vati na — zur Schau stellen (sl. 95  
 hab.); tragen (sil. 295; ā; u; ū;  
 hab. a; a!)  
 odívati kleiden (sl. 105 hab.); an/-.  
 kleiden (105 b)  
 odjázva seit jeher; von jeher; zeit-  
 lebens  
 odjeti (odjížděti) weg/-. fort/-. ab/-.  
 fahren (sl. 150 b; ā; u; ū; bin a;  
 a!); ab/reisen (sl. 106 b; bin)  
 odjezd die Abfahrt (50 —; -en); die  
 Abreise (46 —; -n)  
 odjinud anderswoher  
 odjžděti viz odjeti  
 odkapláti, -ovatí ab/tropfen (sl. 95 b;  
 hab.); -aný abgetropft; -ní Trauf...;  
 Tropf...; -ovy Tropf...  
 odkašláti, -avati sich räuspern (sl.  
 100 hab.); husteln (sl. 101 hab.)  
 odkaz der Hinweis (6 -es, -[el; -e,  
 3. -en); — (dědic) das Vermächtnis  
 (66 -sses, -[ssee]; -sse, 3. -n); od-  
 kázán, -kázány angewiesen; odká-  
 zati co vermachen (sl. 95 a; hab.);  
 hinterlassen (sil. 202 a; ā; ie; ie;  
 hab. a; a!); — nač verweisen (sil.  
 313 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); ab/-.  
 hinweisen (313 b); odkazník der  
 Vermächtnisnehmer (11 -s; —, 3.  
 -n); -ovatel der Erbsitzer (11)  
 odklíd der Aufschub (26 -es, -[el;  
 -schübe, 3. -n); bez -u unverzög-  
 lich; -ádáti viz odložiti; -adny  
 Erstreckungs... aufschiebar  
 odklíditi ab/-. weg/räumen (sl. 95 b;  
 hab.); beseitigen (sl. 95 a; hab.);  
 -izení die Beseitigung (50 —; -en);  
 -izený weggeräumt; beseitigt; fort-  
 geschafft  
 odklon die Abschweifung (50 —);  
 odkloniti se ab/-. weg/neigen, ab/-.  
 rücken (sl. 95 b; hab.)

odklopiti ab/decken (sl. 95 b; hab.);  
 aufklappen (95)  
 odkojiti ab/säugen (sl. 95 b; hab.);  
 anstillen (sl. 95 b; hab.)  
 odkopávati, -ati zem ab/-. weg/graben  
 (sl. 181 b; ā; u; ū; hab. a; a!);  
 -nouti mit dem Fuße weg/stoßen  
 (sil. 292 b; ō; ie; ie; hab. o; o!)  
 odkoupiti ab/kaufen (sl. 95 b; hab.)  
 odkousnouti ab/-. weg/beißen (sil. 122  
 b; ei; i; i; hab. i; ei!)  
 odkrojiti ab/-. weg/schneiden (sil.  
 254 b; ei; i; i; hab. i; ei!)  
 odkroužití ab/drehen (sl. 95 b; hab.);  
 — si trest ab/sitzen (sil. 275 b; i; a;  
 ā; hab. e; i!); — si službu ab/-.  
 dienen (95 b)  
 odkrytí die Entdeckung (50 —; -en);  
 odkrytí, -vatí enthüllen (sl. 95 a;  
 hab.); auf/-. ab/decken, bloß/legen  
 (sl. 95 b; hab.); — dást těla ent-  
 blößen (sl. 109 a; hab.)  
 odkud woher; von wo; -koli woher  
 immer; odkudsi von irgendwoher  
 odkutáti co weg/-. fort/rollen (sl.  
 95 b; hab.); — se — (sl. 95 b; bin)  
 odkvapiti weg/-. davon/-. dahin/eilen  
 (sl. 95b; bin); dahinstürmen (95b)  
 odkvsti ab/blühen (sl. 95 b; bin);  
 verblühen (95 a; bin)  
 odlaďditi (radio) aus/scheiden (sil.  
 236 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); aus/-.  
 schieben (sl. 95 b; hab.); -řovač der  
 Sieb-, Abstimmkreis (6 -es, -[el;  
 -e, 3. -en); der Abstimmknopf (26  
 -es, -[el; -knöpfe, 3. -n)  
 odlámati odlamovati ab/brechen (sil.  
 134 b; i; a; ā; hab. o; i!)  
 odleháti, -ovatí erleichtern (sl. 100  
 a; hab.); — si s-m Herzen Luft  
 machen (sl. 95 hab.)  
 odlehost die Entfernung (50 —; -en);  
 odlehlý entlegen  
 odlepití ab/kleben (sl. 95 b; hab.)  
 odlesk der Abglanz (6 -es, -[el)  
 odlet der Abflug (27 -[els, -[el;  
 -flüge, 3. -n); das Wegfliegen (71  
 -s); — pádku der Abzug (27 -[els,  
 -[el; -züge, 3. -n); odletěti, odlet-  
 nouti fort/-. weg/-. davon/-. ab/-.  
 fliegen (sil. 156 b; ie; o; ō; bin  
 o; ie!)  
 odleviti nach/lassen (sl. 202 b; ā; ie;  
 ie; hab. a; a!)  
 odleztí fort/-. weg/kriechen (sil. 199c;  
 ie; o; ō; bin o; ie!)  
 odlezelý abgelagert  
 odlezeti ab/liegen (sil. 207 b; ie; a;  
 ā; hab. e; ie!); mit einer Krank-  
 heit ab/büßen (sl. 109 b; hab.)  
 odlišiti unterscheiden (sil. 236 a; ei;  
 ie; ie; hab. ie; ei!); -nost die  
 Unterschiedlichkeit (50 —; -en);  
 -ný, ě verschieden; abweichend  
 odlitek der Abguß (24 -sses, -[ssee];  
 -güsse, 3. -n); das Gußstück (32  
 -[els, -[el; -e, 3. -en); odlítí ab/-.  
 gießen (sil. 176 b; ie; o; ō; hab.  
 o; ie!)  
 odliv (mořský) die Ebbe (46 —; -n)

odlivati ab/gießen (sil. 176 b; ie; o; ō; hab. o; ie!)

odlomiti ab/brechen (sil. 134 b; i; a; ā; hab. o; i!)

odloučlení die Trennung (50 —; -en); -nost die Abgeschlossenheit (50); -iti ab/sondern (sl. 100 b; hab.); trennen (sl. 95 h.); ab-, los/trennen (95 b)

odlouditi ab-, weg/locken (sl. 95 b, h.)

odloupnouti abschälen (sl. 95 b; h.); ab/lösen (sl. 106 b; hab.)

odložení die Weglegung (50 —; -en); der Aufschub (27 [-e]s, [-e]!); -iti ab-, weg/legen (sl. 95 b; hab.); — (časové) vertagen (95 a); auf-/schieben (sil. 241 b; ie; o; ō; hab. o; ie!); verschieben (241 a)

odlučlitélný trennbar; -ovatí separieren (sl. 93 a; hab.); odluka die Trennung (50 —; -en)

odměna die Belohnung (50 —; -en); die Entlohnung (50 —); odměnití, -ňovati belohnen, entlohnen (sl. 93 a; hab.)

odměřený abgemessen; -iti, -ovati ab/messen (sil. 213 b; i; a; ā; hac. e. i!); odměrka das Meßglas (77 -es, [-e]!; -ůlšer, 3. -n)

odměsti weg-, ab/kehren (sl. 95 b; h.)

odmítlavý, ō ablehnend; abschlägig; -noutí, -atí ab/lehnen (sl. 95 b; h.); ab/schlagen (sil. 245 b; ā; u; ū; hab. a, a!); ab-, zurück/weisen (sil. 313 b; ie; ie; hab. ie; e!); -nutí die Ablehnung (50 —; -en); die Abweisung (50)

odmlčeti se verstummen (sl. 95 a; hab.); -ouvačný widersprechend; -ouvatí widersprechen (sil. 281 a; i; a; ā; hab. o; i!); widerreden (sl. 105 a; hab.), odmluva die Widerrede (46 —; -n)

odmoclněec der Radikand (16 -en, -en; -en); die Grundzahl (50 —; -en); -nění die Radizierung (50 —); -nina die Wurzel (49 —; -n); dřůh, třetí - die Quadrat-, Kubikwurzel; -ňovati Wurzel ziehen (sil. 323; ie; o; ō; hab. o; ie!)

odmontovatí ab/montieren (sl. 98 c; hab.); odmotatí, -ávati ab/haspeln, abwickeln (sl. 101 b; hab.); ab/spulen (sl. 95 b; hab.)

odmrstěni die Abweisung (50 —; -en); -iti ab-, zurück/schlagen (sil. 245 b; ā; u; ū; hab. a, a!); — prostu abweisen (sil. 313 b; e; ie; ie; hab. ie; e!)

odmykatí viz odemlčnoutí

odmyslíti se co sich erts weg/denken (sil. 137 b; e; a; ā; hab. a; e!)

odnárodníňování (-nění) die Entnationalisierung (50 —); -ňovati entnationalisieren (sl. 98 a; hab.)

odnášeti viz odněstí

odnášeti (ab)genommen

odnášití koho čemu jdm erts ab/ge-wöhnen (sl. 95 c; hab.); — se ver-lernen (sl. 95 a; hab.)

odněkud irgendwoher

odněstí weg/tragen (sil. 295 b; ā; u; ū; hab. a; a!)

odněstí die Entziehung (50 —; -en); die Wegnahme (46 —; -n)

odnikotinovatí entnikotinisieren (sl. 98 a; hab.)

odnikud nirgendher

odnímati entnehmen (sil. 216 a); ab-/weg/nehmen (216 b; i; a; ā; hab. o; i!)

odníti viz odejmoutí

odnož der Schoß (9 -sses, [-s]se!; -sse, 3. -ssen); der Trieb (1 -es, [-e]!; -e, 3. -en); der Schößling (4 -s, [-e]!; -e, 3. -en); der Ableger (11 -s; —, 3. -n)

odnolati čemu widerstehen [s 3. pád.] (sil. 286 a; e; a [u]; ā [ū]; hab. a; e!); -ávati Widerstand leisten (sl. 102 hab.); — nebezpečím den Gefah-ren trotz (sl. 103 hab.); -nost die Widerstandsfähigkeit (50 —); -kraft (54 —); -ný, ō widerstands-fähig

odopřítí, -ávati ab/ackern (sl. 100 b, h.)

odopad der Ablauf (27 [-e]s, [-e]!; -läufe, 3. -n); -ek der Abfall (27 [-e]s, [-e]!; -fälle, 3. -n); -lík der Abtrünnige (15 -n, -n. -n. -n; ein -r); der Renegat (16 -en, -en, -en; -en); -ní Abfall...; -noutí ab/fallen (sil. 151 b; ā, ie, ie; bin a; a!); -ový Abfall...

odoparati ab/trennen (sl. 95 b; hab.)

odoparění die Verdampfung (50 —); -iti se verdampfen (sl. 95 a; bin); -ovaci Abdampf...; — miska die Abdampfschüssel (49 —; -n)

odopčetíti entsiegeln (sl. 101 a; hab.)

odpřívati ab-, weg/teilen (sl. 95 b; h.)

odpřínati ab/knöpfen (sl. 95 b; hab.)

odpřínání die Verweigerung (50 —); -ati sich widersetzen (sl. 103 a; hab.); verweigern (sl. 100 a; hab.)

odpřís die Abschreibung (50 —; -en)

odpřítí die Vergeltung (50 —; -en); odpřítíti verzellen (sil. 170 a; i; a; ā; hab. o; i!)

odpřívati fort-, weg/schwimmen (sil. 264 b; i, a, ō [ā]; bin o; i!); — o lodí weg/fahren (sil. 150 h; ā; u; ū; bin a; a!); -iti dřeně ab/flößen (sl. 109 b; hab.); — mádu weg/schwimmen sl. 95 b; hab.) mit fort/reißen (sil. 224 b; e; i; i; hab. i; e!)

odpřívnoutí ab-, aus/spucken (sl. 95 b; hab.); — si před kým vor jdm aus/spucken (95 b)

odpřívoutí viz odpřívati

odpřítí die Abfahrt (50 —; -en)

odpřítí die Abrechnung (50 —; -en)

odpřínlek die Rast (50 —; -en); die Ruhe (46 —; -n); der Ruhestand (26 -es, [-e]!; -stáně, 3. -n); -outí si ausruhen (sl. 95 b; hab.); rasten (sl. 108 hab.); -outí die Ausruhung (50 —)

odpřísťiti ab/rechnen (sl. 107 b; hab.); ab/zählen (sl. 95 b; hab.)

odpočívati ruhen (sl. 95 nat.); rasten (sl. 102 hab.); aus/ruhen (95 b); -ivně die Pension (50 —; -en)

odpoledne (doba) der Nachmittag (3 [-e]s, [-e]!; -e, 3. -en); (příslov.) nachmittags; -ní Nachmittags...; nachmittäglich

odpomoc die Abhilfe (46 —; -n)

odpout der Widerstand (26 -es, [-e]!; -stáně, 3. -n); der Ekel (12 -s); -nost die Widerlichkeit (50 —); -ný, ō abstoßend; ekelhaft; widrig

odporoučeti se sich empfehlen (sil. 143 a; ie, a, ō [ā]; hab. o, ie!)

odporovatí widersprechen (sil. 281 a; i; a; ā; hab. o; i!); widerstreben (sl. 95 a; hab.)

odporoučeti die Empfehlung (50 —; -en); die Anempfehlung (50); -iti empfehlen (sil. 143 a; ie, a, ō [ā]; o; ie!)

odporující widersprechend

odpouštěti viz odpustiti

odpoutati entessen (sl. 101 a; hab.); los/lösen (sl. 106 b; hab.)

odpověď die Antwort (50 —; -en); die Erwiderung (50 —; -en); -ědětí antworten (sl. 102 hab.); erwidern sl. 100 a; hab.); -ědka der Antwortschein (2 [-e]s, [-e]!; -e, 3. -en); -ědnost die Verantwortung, die Verantwortlichkeit (50 —; -en); -ědný verantwortlich; odpovídající entsprechend; -idati zac be-, verantworten (sl. 102 a; hab.); — čemu einer Sache entsprechen (sil. 281 a; i; a; ā; hab. o; i!); — nač beantworten (sl. 102 a; hab.; 4. p.); — zad, z čeho von erts Rechenschaft ablegen (sl. 95 b; hab.)

odpracovatí ab/arbeiten (sl. 102 b; h.)

odpřáhnoutí ab-, aus/spannen (sl. 95 b; hab.); — vagon ab/kuppeln (sl. 101 b; hab.)

odpravěný fortgeschafft; — (popravěný) hingerichtet; -iti co erts fort-schaffen (sl. 95 b; hab.); — koho jdm hinrichten (sl. 102 b; hab.)

odpřout von vorn; von vorne

odpřísáhnoutí erts beschwören (267 a); erts abschwören (sil. 267 b; ō, u, ū; hab. o; ō!)

odprodávati, -ávati ab/verkaufen (sl. 95 c; hab.); odprodej der Abverkauf (27 [-e]s, [-e]!; -käufe, 3. -n)

odprošití, -šovati ab/bitten (sil. 130 b; i; a; ā; hab. e; i!); -šeni die Ab-bitte (46 —; -n); das Abbitten (71)

odpřyskatí ab/springen (sil. 283 b; i; a; ā; bin u; i!)

odpřívost die Abstoßungskraft (50 —); -ivý abstoßend

odpřec der Widersacher (11 -s; —, 3. -n); der Gegner (11)

odpust' -tel Pardon! Verzeihung!; od-pustlitélný verzeihlich; -iti ver-geben (sil. 164 a; a, a, ā; hab. e; i!); verzeihen (sil. 322 a; e; e; e; hab. ie; e!); -ky der Ablaß (24 -sses, [-s]se!; -lässe, 3. -n); od-

puštění die Verzeihung (50 —; -en); die Vergebung (50)

odpuzovatí ab/stoßen (sil. 292 b; ō, ie, ie; hab. o; o!)

odpykatí die Abbüßung (50 —)

odpykatí sühnen (sl. 95 hab.)

odra die (oder —)

odraditi koho od čeho jdm von erts ab/raten [s 3. pád.] (sil. 222 b; ā; ie; ie; hab. a; a!)

odralný zerlumpt; abgerissen; ti ab/reißen (sil. 224 b; e; i, i; hab. i e!)

odraz der Rückprall (2 [-e]s, [-e]!); -iti zurück/schlagen (sil. 245 b; ā; u; ū; hab. a, a!); — od břehu vom Lande ab/stoßen (sil. 292 b; ō, ie, ie; hab. o; o!); — se ab-, zurück-prallen (sl. 95 b; bin); — se (o vo-dě) ab/stehen (sil. 286 b; e; a, ā; bin a; e!)

odrážeti se (o světle atd.) zurück-strahlen (sl. 95 b; bin); — o střele ab/prellen (sl. 95 b; bin); — o bar-vě ab/stechen (sil. 284 b; i; a; ā; hab. o; i!); -ka der Abschlagn (27 [-e]s, [-e]!; -schläge, 3. -n); die Prellvorrichtung (50 —; -n)

odřeknoutí viz odřici; odřeknutí die Absage (46 —; -n); die Entsburg (50 —; -en)

odřenína die Abschürfung (50 —; -en); -ý abgeschunden, abgeschürft, schäbig

odřezávati viz odřínoutí; -ek der Ab-schnitt (1 -es, [-e]!; -e, 3. -en); das Abschnit (73 -s; —, 3. -n)

odrhovačka der Gassenhauer (11 -s; —, 3. -n); das Bänkellied (75 -es, [-e]!; -er, 3. -er)

odřici ab/sagen (sl. 95 b; hab.); — se koho sich von jdm los/sagen 95 b; — se čeho auf erts verzichten (sl. 102 a; hab.); odřikání die Ent-sagung (50 —; -en); odřikávati her-, auf/sagen (sl. 95 b; hab.)

odřiti ab/reißen (sil. 223 b; e; ie; ie; hab. ie; e!); — kůži ab/schürfen (sl. 95 b; hab.); — koho jdm rupfen (sl. 95 hab.)

odříznotí weg-, ab/schneiden (sil. 254 b; e; i; i; hab. i; e!); — (přilou) ab/sägen (sl. 95 b; hab.)

odroslení die Vertagung (50 —; -en); -iti vertagen (sl. 95 a; hab.); ver-schieben (sil. 241 a; ie; o; ō; hab. o; ie!)

odrodilý der Abtrünnige (15 -n, -n. -n; -n); der Renegat (16 -en, -en, -en; -en; -en); -itý entar'tet; -iti se ent-arten (sl. 102 a; bin); aus/arten (102 b; bin); abtrünnig werden (113 bin); seinem Volke untreu werden (113 bin)

odrostlý entwachsen

odrůda die Abart (50 —; -en); die Sorte (46 —; -n)

odrostliti, -ti entwachsen (sl. 308 a; ā; u; ū; bin a; a!); heran/wachsen (308 b; bin)

odrypnouti ab/kratzen (sl. 103 b; h.); ab/streifen (sl. 95 b; hab.)  
 odrýtý rýcem mit dem Spaten abstechen (sl. 284 b; i; a; ä; hab. o; i!)

odseděti ab/sitzen (sil. 275 h; i; a; ä; odseděti ab/saßeln (sl. 101 b; hab.) hab. e; i!); odsednouti s; sich (ein wenig) weiter-, weg/setzen (103 b)

odsekávatí, -nouti ab/hauen (sil. 187 b, au, ie, ie; hab. au; au!)

odskóti ab/-, weg/springen (sil. 283 b; i; a; ä; bin u; i!); — o miči ab/prallen (sl. 95 b; bin); — si kam e-n Sprung wohin machen (sl. 114; h. odsloužiti ab/dienen (sl. 95 b; hab.); — se zač sich revanchieren (sl. 98 a; hab.); odsuha der Gegendienst (6 -es. -[e]; -dienst, s. -n)

odsouditi verurteilen (sl. 95 a; hab.); -zenec der Verurteilte (15 -n. -n. -n; -n); -zeni die Verurteilung 50; -zeníhodný verwerflich; -zen(y) verurteilt; abgeurteilt

odstávati ab/stehen (sil. 286 b; e; a [u]; ä [ü]; bin, a; e!)

odstavice der Absatz (22 -es. -[e]; -sätze, s. -n); — zákona der Paragraph (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -iti, -ovati weg/-, ab/stellen; — koho kalt/stellen; — dítě ab/stillen (sl. 95 b; hab.); entwöhnen (95 a)

odstáhnouti se übersiedeln (sl. 101 b; bin); ausziehen (sil. 323 b; ie; o. ä; bin o; ie!)

odstín die Nuance (46 —; -n); die Schattierung (50 —; -en); — barvy die Farbstufe (46); -iti ab/schatten (sl. 102 b; hab.)

odstonati co ets mit einer Krankheit ab/büßen (sl. 109 b; hab.)

odstupněti der Rücktritt, Abtritt (2 -[e]s. -[e]; -e, s. -en); -iti ab/-, zurück/treten (sil. 298 b; i; a; ä; bin e; i!); — co ab/treten (298 b; h.)

odstráněti die Beseitigung (50 —; -en); -iti beseitigen (sl. 95 a; hab.); weg/räumen (95 b); entfernen (95 a); fort/schaffen (95 b)

odstrašiti, -ovati ab/schrecken (sl. 95 b; hab.); einschüchtern (sl. 100 b; hab.)

odstrčití weg/-, ab/-, zurück/stoßen (sil. 292 b; ä, ie, ie; hab. o; o!); — (obr.) zurück/setzen (sl. 103 b; hab.); — auf die Seite schieben (sil. 241; ie; o; ä; hab. o; ie!); — zavoru auf/riegeln (sl. 101 b; hab.)

odstředivka die Schleudermaschine (46 —; -n); die Milchschleuder (49 —; -n); -ivost die Zentrifugalkraft (54 —); -ivý Zentrifugal...

odstřeliti, -ovati ab/-, weg/schießen (sl. 242 b; ie; o; i; hab. o; ie!); — skálu ab/sprengen (sl. 95 b; hab.)

odstříhnutí, -hovati weg/-, ab/schneiden (sil. 254 b; ei; i; ä; hab. i; ei!); -žek der Abschnitt (2 -[e]s. -[e]; -e, s. -en); -žky die Abfälle pl

odstrkovati viz odstrčiti

odstrojíti, -ovati entkleiden (sl. 105 a; hab.); — se sich aus/kleiden (105 b)

odstup der Rücktritt (2 -[e]s. -[e]; der Abstand (26 -es. -[e]; -stände, s. -n); -né das Abtrittsgeld (75 -es. -[e]; dostati -né eine Abfertigung erhalten (sil. 184 a; ä; ä; ie, ie; hab. a; a!); -hovati ab/stufen (sl. 95 b; hab.)

odsud von hier; von hier aus; odsudek die Aburteilung (50 —; -en) odsunouti, -vati fort/-, weg/schieben (sil. 241 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); verschieben (241 a)

odsvětník der Apostroph (5 -s. -[e]; -e, s. -en)

odsuzovati viz odsouditi

odsypaní, -avati ab/-, weg/schütten (sl. 102 b; hab.)

odškodně, -něni die Entschädigung (50 —; -en); -niti, -hovati entschädigen (sl. 95 a; hab.); schadlos halten (sil. 184; ä, ie, ie; hab. a; a!)

odškrábnouti, -abovati ab/-, weg-/kratzen (sl. 103 b; hab.)

odšoupnouti weg/-, fort/schieben (sil. 241 b; ie; o; ä; hab. o; ie!)

odšroubovati ab/-, wegschrauben (sl. 95 b; hab. [sil. 256 b])

odštěplek der Holzsplitter (11 -s; -s. -n); -iti se sich spalten (sil. 277; a; a; hab. a; a!); odštipnouti ab/spalten (sil. 277 b); — se sich ab/trennen (sl. 95 b; hab.)

odtáhnouti (co s hab.; kdo, kam s bin) ab/-, weg/-, fort/ziehen (sil. 323 b; ie, o, ä; hab. bin o; ie!); ab/rücken (sl. 95 b; hab. bin); — co ab/-, fort/schleppen (sl. 95 b; h.)

odtamud von dorthier

odtažitý, š abstrakt; begrifflich

odtéci, -kati fort/-, ab/fließen (sil. 158 b; ie, o, ä; bin o; ie!)

odtinati, odstiti ab/hauen (sil. 187 b; au; ie, ie; hab. au; au!)

odtlábiti ab/-, weg/drücken, ab/drängen (sl. 95 b; hab.)

odtok der Abfluß (24 -sses. -[s]se; -flüsse, s. -n)

odtrhnouti ab/-, weg/-, fort/-, los-/reißen (sil. 224 b; ei; i; ä; h. i; ei!)

odtrojmočniti, -hovati die dritte Wurzel ziehen (sil. 323; ie; o; ä; hab. o; ie!)

odtroubiti ab/blasen (sil. 131 b; ä; ie; ie; hab. a; a!)

odtučniti, -hovati entfetten (sl. 102 a; h.); -hovaci Entfettungs...; -hování die Entfettung (50 —)

odtud von da; von hier

odučiti koho čemu jdm ets abge-wöhnen (sl. 107 c; hab.)

odúčtování die Abrechnung (50 —; -en); -ati ab/rechnen (sl. 107 b; h.)

odutý aufgedunsen

odumíráti das Absterben (71 -s)

odumíráti, -írati ab/sterben (sil. 289 b; i; a; ä; bin o; i!)

oduševnějí, š beseelt; -niti, -novati beseelen (sl. 95 a; hab.)

odvůdněni die Begründung (50 —; -en); -něny begründet; -niti begründen (sl. 105 a; hab.); moti-vieren (sl. 98 a; hab.)

odváděti das Abführen (71 -s); das Ableiten (71); odváděti viz odvésti

odvaha der Mut (50 —); die Ver-wegenheit (50 —); dodávati -y ko-mu jdm ermutigen (sl. 95 a; hab.); jdm Mut ein/flößen (sl. 109 b; hab. s. 3. pádem)

odváti fort/-, ab/-, weg/wälzen (sl. 103 b; hab.)

odvanouti, odvati weg/wehen (sl. 95 b; hab.)

odvar das Tränklein (71 -s; —); der Absud (1 -es. -[e]; -e, s. -en)

odvázati, odvazovati los/-, ab/binden (sil. 129 b; i; a; ä; hab. u; i!)

odvážeti weg/führen, weg/schaffen (sl. 95 b; hab.); weg/fahren (sl. 150 b; ä; u; ä; hab. a; a!)

odvážiti co ab/wägen (sil. 309 b; ä; o; ä; hab. o; ä!; slabé 95 b); ab-wiegen (sl. 318 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); — se wagen (sl. 95 hab.); sich getrauen (sl. 96 a; hab.); sich unterstehen (sl. 226 a; e; a [u]; ä [ü]; hab. a; e!); -livec der Wage-hals (22 -es. -[e]; -häuse, s. -n); -livost die Verwegenheit (50 —); -livý, š, -ný, š verwegen; Kühn; š-tené — totkühn

odvěky von Ewigkeit her; — nepřítel der Ur/-, Erbfeind (1 -es. -[e])

odvěsna die Kathete (46 —; -n)

odvésti weg/-, fort/-, ab/führen (sl. 95 b; hab.); ab/liefern (sl. 100 b; hab.); — k vojsku assentieren (sl. 98 a; hab.)

odvěta die Wiedervergeltung (50 —)

odvétiti erwidern (sl. 100 a; hab.); entgegen (sl. 107 a; hab.)

odvetný, -á, -é vergeltend; Vergel-tungs...; -é opatření die Gegenmaß-nahmen (pl); die Repressalien (pl)

odvětví der Zweig (1 -es. -[e]; -e, s. -en); das Fach (80 -es. -[e]; Fächer, s. -n)

odvézti weg/führen (sl. 95 b; hab.); weg/-, ab/fahren (sil. 150 b; ä; u; ä; hab. a; a!)

odvistílost (lépe závislost) die Ab-hängigkeit (50 —); -y abhängig

odvteci weg/-, fort/schleppen (sl. 95 b; hab.)

odvod die Abfuhr (50 —); die Ab-lieferung (50 —; -en); — (vojen.) die Assentierung (50 —; -en); -ří Abzugs...; — (vojen.) Assentie-rungs...

odvoditi ab/leiten (sl. 102 b; hab.)

odvodněni die Entwässerung (50 —; -en); -ní Assentierungs...; -niti, -hovati entwässern (sl. 100 a; hab.)

odvolací Berufungs...; Appellations...; -ání die Berufung (50 —; -en); -atelný, š widerrufenlich; widerruf-

bar; -áti co, -avati widerrufen (sil. 230 a; u; ie; ie; hab. u; u!); — koho ab/berufen (230 c); — se nač, na koho sich auf ets, jdm berufen (230 a); appellieren (sl. 98 a; hab.); — se proti čemu, z čeho Berufung ein/legen (sl. 95 b; hab.)

odvoz die Abfuhr (50 —; -en); der Abtransport (2 -es. -[e]; -e, s. -en); -ení die Ableitung (50 —; -en); die Schlußfolgerung (50); -ovaci Ableitungs...; -ování die Ableitung (50 —; -en); -ovati ab/leiten (sl. 102 b; h.)

odvrácení die Abwendung (50 —; -en); -cent(y) abgewendet; -titi ab-wenden (sl. 320 b; e; a; e; hab. a; e!); ab/lenken (sl. 95 b; hab.); ab/bringen (sl. 136 b; i; a; ä; hab. a; i!); odvrátití abwendbar

odvrávorati fort/wanken (95 b; bin)

odvrhnutí, -ovati ab/-, weg/werfen (sl. 317 b; i; a; ä; hab. o; i!); weg/schleudern (sl. 100 b; hab.); ab/weisen (sl. 313 b; ei; ie; ie; hab. ie, ei!); ab/lehnen (sl. 95 b; hab.)

odvyknutí, -ati sich abgewöhnen (sl. 95 c; hab. s. 3. pádem); ent-wöhnen (95 a)

odzadu von rückwärts; von hinten

odzátkovati (láhev) entpfropfen (sl. 95 a; hab.)

odzbrojení die Abrüstung (50 —; -en); die Entwaffnung (50); -iti ab/rüsten (sl. 102 b; hab.); — koho entwaffnen (sl. 107 a; hab.);

odzola von unten her

odzemek der Erdstock (71 -[e]s)

odznak das Abzeichen (17 -s; —)

odzvóniti ab/läuten (sl. 102 b; hab.)

ofensivla die Offensive (46 —; -n); -ní offensiv; angreifend

oferovati offerieren (sl. 98 a; hab.); anbieten (sl. 128 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); oferta die Offerte (46 —; -n); das Angebot (62 -es. -[e]; -e, s. -en)

oficiál der Offizial (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); -iant der Offiziant (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); -ielní, š authentisch; offiziell; -iosní, š offiziös; halb-amtlich

ohanbí die Schamgegend (50 —)

ohaněti herum/fucheln (sl. 101 b; h.); — se čim mit ets flink hantieren (sl. 98 a; hab.); sich mit ets sputen (sl. 102 hab.); ohánka der Wedel (12 -s; —, s. -n)

ohar der Jagdhumd (1 -es. -[e])

oharek der Stummel (12 -s; —, s. -n); der Schnuppe (46 —; -n)

ohavla das Scheusal (64 -s. -[e]; -e, s. -en); -iti verunstalten (sl. 102 a; hab.); -nost die Schändlichkeit (50 —; -en); die Scheußlichkeit (50); -ný, š schändlich; abscheulich

ohbí der Bug (1 -es. -[e]; -e, s. -en); die Biegung (50 —)

ohěbnost die Biegsamkeit (50 —); die Geschmeidigkeit (50); -ný, š biegsam; gelenkig

ohěŇ das Feuer (72 -s; —, 3. -n); — (požár) der Brand (26 -es, -[e]; Brände, 3. -n); [das Echo (-s; -e)]  
ohlas der Widerhall (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); ohlasiť anmelden (sl. 105 b; hab.); bekanntgeben (sl. 164 b; ě; a; ě; hab. e; i!); verkündigen (sl. 95 a; hab.); — se sich melden (105); ankündigen (sl. 95 b; hab.)  
ohlasiť die Ankündigung (50 —; -en); die Kundmachung (50); — stráž die Verlustanzeige (46 —; -en); -ka die Anmeldung (50 —; -en); der Anmeldeschein (3 -es; -e); — (svateb.) das Aufgebot (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); ohlasovati meldend; Melde...; -ati viz ohlasiť  
ohlávka die Halfter (49 —; -n)  
ohled die Rücksicht, die Hinsicht (50 —; -en); bez ohledu — rücksichtslos; brátí — Rücksicht nehmen (sl. 216; ě; a; ě; hab. o; i!); s -em na in Anbetracht (s 2. pád.); mítí — ets berücksichtigen (sl. 95 a; hab.); -aci Augenscheins...; Beschau...; -ani die Beschau (50 —); die Untersuchung (50); -ati, -avati in Augenschein nehmen (sl. 216; ě; a; ě; hab. o; i!)  
ohlédnĕ hinsichtlich  
ohlédnouti, ohlížeti se sich umsehen (sl. 268 b; ie; a; ě; hab. e; ie!); umh., zurück/schauen (sl. 96 b; h.); ohlížeti se nač auf ets Rücksicht nehmen (sl. 216; ě; a; ě; h. o; i!)  
ohodlati, -avati benagen (sl. 95 a; hab.); abnagen (95 b)  
ohluchlĕly taub; — geworden; -nouti — werden (113 bin); ohlupovatĕ das Verdummen (71 -s); -ati verdummen (95 a; hab.); ohlusiť betäuben (sl. 95 a; hab.)  
ohmatĕlaný abgegriffen; -ati betasten (sl. 102 a; hab.)  
ohnice der Ackersenf (2 -[e]s, -[e])  
ohnitĕ, -e angefault  
ohniřsko der Brennpunkt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -sková vzdálenost die Brennweite (46 —; -n); -stě die Esse (46 —; -n); der Feuerherd (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -vý, ě feurig; -vzdorný, ě feuerfest; feuersicher  
ohňostroj das Feuerwerk (64 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
ohnouti viz ohybati  
ohnuté, -ý gebogen; umgebogen; ohnutĕ die Biegung (50 —; -en)  
ohoi ohoi!  
ohoblovati ab/hobeln (sl. 101 b; hab.)  
oholitĕ rasteren (sl. 98 a; hab.); barbieren (sl. 98 a; hab.)  
ohon der Schweiß (1 -es, -[e])  
ohofeti abbrennen (sl. 135 b; e; a; e; hab. a; e!)  
ohradja die Umzäunung (50 —; -en); -iti umzäunen (sl. 95 a; hab.); ein/friedigen (95 b); — se sich ver/wahren (95 a)  
ohraničĕni die Umrandung, die Um/grenzung (50 —; -en); -ený abge-

grenzt; -iti abgrenzen (sl. 103 b; hab.); umgrenzen, begrenzen (103a)  
ohřátĕ viz ohřívati; -ý aufgewärmt  
ohrazen(y) eingefriedet  
ohřevati se Füllen werfen (sl. 317)  
ohřívati Wärme...; Wärm...; ohřívati, -aditi der Wärmer (11 -s; —, 3. -n); die Warmflasche (46 —; -n); das Warmkissen (71 -s); -ohřívati die Wärmestube (46 —; -n); -ati aufwärmen (sl. 95 b; hab.); er/wärmen (95 a)  
ohrnouti, -ovati auf/schlagen (sl. 245 b; ě; u; ě; hab. a; a!); auf/schürzen (sl. 103 b; hab.); -uty um/gestülpt  
ohromĕný bestürzt; vom Donner ge/hührt; -iti bestürzt machen (114 hab.); betäuben (sl. 95 a; hab.); bestürzen (sl. 103 a; hab.); -nost die Riesengröße (46 —); -ny, ě riesig; gewaltig; riesenhaft; fabel/haft; ungeheuer  
ohroziti viz ohrožovati  
ohrožĕny gefährdet; -ovati bedrohen (sl. 95 a; hab.); gefährden (sl. 105 a; hab.); -ujiti gefährdend; bedrohend  
ohryzati, -ovati abnagen (sl. 95 b; hab.); ohryzek das Kerngehäuse (70 -s; —, 3. -n); das Kernhaus (77 -es, -[e]; -håuser, 3. -n)  
ohyb die Biegung (50 —; -en); die Krümmung (50); ohybány gebogen (-es Möbel, Holz); ohybati biegen (sl. 127; ie; o; ě; hab. o; ie!); um/biegen (127 b); — se sich beugen, sich bücken (sl. 95 hab.); — vzhůru (klobouk atd.) auf/krempen  
ohyždĕnost die Abscheulichkeit (50); -ny, ě häßlich; abscheulich  
ochablĕlost die Schaffheit (50 —); -ly, e schlaff; flau; abgespannt; -nouti erschaffen (sl. 95 a; bin); nach/lassen (sl. 202 b; ě; ie; ie; hab. a; a!); -nuti das Erschlaffen (71 -s); das Nachlassen (71); -ovati matt, schlaff werden (113 bin); er/schlaffen (sl. 95 a; ě; in); erlahmen (95 a; bin); nachlassen (sl. 202 b; ě; ie; ie; hab. a; a!)  
ochladĕti co ab/kühlen (sl. 95 b; h.); -nouti kühl werden (113 bin)  
ochlastĕla der Trunkenbold (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ati besaufen (sl. 232 a; ě; u; o; ě; hab. o; a!)  
ochlazĕni die Abkühlung (50 —); -ený abgekühlt; -ovati kühlen (sl. 95 hab.); ab/kühlen (95 b)  
ochocĕný zahm; kirre; -iti zahm machen (sl. 114 hab.); bezähmen (sl. 95 a; hab.)  
ochotĕla die Bereitwilligkeit (50 —); die Gefälligkeit (50 —); -nitĕly Di/lettanten...; -nitĕ der Dilettant (16 -en, -en, -en; -en); -nost die Bereitwilligkeit (50 —); -ny, ě bereitwillig; dienstfertig; zuvorkommend; -ný k... zu ets bereit

ochrana der Schutz (6 -es, -[e]); die Obhut (50 —); protiletadlová —, -proti plynu der Luft-, Gas/schutz (6); ochránce der Beschützer (11 -s; —, 3. -n); ochranný Schutz...; ochrániti beschützen (sl. 103 a; h.); bewahren (sl. 95a; hab.); ochranný Schutz... — prořtědek das Schutzmittel (73 -s; —, 3. -n); -á znamka die Schutzmarke (46 —; -n)  
ochrapĕti heiser werden (113 bin)  
ochrniouti lahm werden (113 bin); -uti die Lähmung (50 —; -en)  
ochromĕni die Lähmung (50 —); -ený gelähmt; -iti lähmen (sl. 95 hab.); lahm/legen (95 b); -nouti lahm werden (sl. 113; bin)  
ochuditi arm machen (114 hab.)  
ochuravĕlý erkrankt; -ěni die Erkrankung (50 —; -en); -ěti erkranken (sl. 95 a; bin); krank werden (113)  
ochutĕnati, -avati kosten (sl. 102 h.); verkosten (102 a)  
ochuzeni die Verarmung (50 —)  
oj die Deichsel (49 —; -n)  
ojedinĕly, -a vereinzelt; einzeln  
ojěnitĕ(y) bereift  
ojnice die Kurbelstange, die Deichselstange (46 —; -n)  
okamžĕni, -ik der Augenblick (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Moment (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -itĕ, -itý augenblicklich; sogleich  
okap die Dachtraufe (46 —; -n); die Dachrinne (46); -ový Dachtraufen...  
okaf (pytlák) der Schlingenleger (11 -s; —, 3. -n)  
okarina die Okarina (66 —; -nen)  
okartáčovati ab/bürsten (sl. 102b; h.)  
okaty, ě großartig; auffällig  
okázalĕ, -ý ansehnlich; prächtig; prunkvoll; -ost die Ostentation (50 —; -en); der Prunk (1 -es, -[e])  
okĕnĕček, -ko das Fensterchen (71 -s; —); posuvné -ko der Schalter (11 -s; —, 3. -n); okĕnice der Fensterlade (13 -s; — [32 -lāden]); okĕnnĕ Fenster...; — křídlo der -flügel (12 -s; —, 3. -n); — rám der -rahmen (13 -s; —); — tabule die -scheibe (46 —; -n)  
oklamati betrügen (sl. 301 a; ě; o; ě; hab. o; ě!); täuschen (sl. 104 h.)  
oklepávati ab/klopfen (sl. 95 b; hab.)  
okleřtĕti, -řovati ab/lāsten (sl. 102 b; hab.); die Zweige stutzen (sl. 103 hab.); — práva schmālern (sl. 100 hab.); okleřtĕni die Abāstung (50 —); -ěny abgeāstet  
oklika der Umweg (1 -es; -e); der Schleichweg (1); -mi auf Umwegen  
oklukzý schlüpf(er)ig  
okno das Fenster (72 -s; —, 3. -n); zasouvacĕ — das Schiebe-, Schieb-oko das Auge (90 -s; -n); — na pleťvĕ die Masche (46 —; -n); — pytláčká die Schlinge (46); kuřĕ — das Hühnerauge; na oko zum Schein; ođ oka nach dem Augenmaß

okolek der Rand (33 -es, -[e]; Rānder, 3. -n); der Umkreis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
okoli die Umgebung (50 —; -en)  
okolĕnatĕy doldenartig; doldig; -ě rostliny die Doldengewāse (pl); okolk die Doldē (46 —; -n)  
okoikovlāni die Abstempelung (50 —; -en); die Stempelung (50); — (otālenĕ) die Umständemacherei (51 -; -ati stempeln (sl. 101 hab.); ab/stempeln (101 b); Umstände. Um/schweife machen (sl. 95 h.); okolkly die Umstände, die Umschweife (pl)  
okoinĕli benachbart; umliegend; -ost der Umstand (26 -es, -[e])  
okolo herum; um; ringsherum; — 5. hodiny gegen 5 Uhr; -stojiti die Umstehenden (pl)  
okoncĕny die Gliedmaßen (pl)  
okop die Schanze (46 —; -n)  
okopaniny die Hackfrüchte (pl); okopávati řepu, brambory behacken (sl. 95 a; hab.); behāufeln (sl. 101 a; hab.); umgraben (sl. 181 a; ě; u; ě; hab. a; a!); — se sich ver/schanzen (sl. 103 a hab.); sich ver/graben (181 a; hab.)  
okoprovati kopieren (sl. 98 a; hab.)  
okorĕly krustig; harsch; rindig; -ati verkrusten (sl. 102 a; bin)  
okoreniti wūrzen (sl. 103 hab.)  
okostice die Einhaut (54 —); die Knochenhaut  
okotiti se Junge werfen (sl. 317; ě; a; ě; hab. o; i!)  
okoukĕlati, -nouti beschauen (sl. 96 a; hab.); — se sich an ets gewöhnen (sl. 95 a; hab.)  
okoun der Barsch (6 -es, -[e])  
okounĕni das Gaffen (71 -s); -ěti gaffen (sl. 95 h.); maulaffen (95 a)  
okousati benagen (sl. 95 a; hab.); beknabbern (sl. 100 a; hab.)  
okouseti kosten (sl. 102 hab.); ets probieren (sl. 98 a; hab.)  
okouzĕlitĕ(y) bezaubert; behext; -iti bezaubern (sl. 100 a; hab.); be/rücken, entzücken (sl. 95 a; hab.); -ujiti entzückend; bezaubernd  
okov der Wassereimer (11 -s; —, 3. -n); okovati beschlagen (sl. 245 a; ě; u; ě; hab. a; a!); okovy die Ketten (pl); die Fesseln (pl)  
okrátiť viz okrástĕti  
okraj der Rand (33 -es, -[e]; Rānder, 3. -n); der Saum (26 -es, -[e]; Sāume, 3. -n); okrájati, okrajovati beschneiden (sl. 254 b; ě; i; ě; i; hab. o; e!)  
okrály erholt; erfrischt  
okrasa die Zierde (46 —; -n)  
okrástĕti bestehen (sl. 287 a; ie; a; ě [ö]; hab. o; ie!)  
okrářĕnitĕ(y) geschmückt; -iti verschö/nern (sl. 100 a; hab.); schmücken (sl. 95 hab.); okrářĕvatĕ(y) Verschö/nern...  
okrátiť sich erholen (sl. 95 a; hab.); stĕch erfrischen (sl. 104 a; hab.)



okres der Bezirk (1. -es, -[e]; -e, 3. -en); *soudní* — der Gerichtsbezirk  
 okresití ab/zeichnen (sl. 107 b; hab.)  
 okresní Bezirks...; — *hejmanství* die Bezirkshauptmannschaft (50 —)  
 okřídlení beschnigt; beflügelt; geflügelt; -iti beflügeln (101 a; h.)  
 okřiknouti, -ovati anschreien (sl. 259 b; e; ie; ie; hab. ie; e; i!); scharf zurechtweisen (sl. 313 b; ei; ie; ie; hab. ie; e!); — *psa* dem Hunde Ruhe gebieten (sl. 128 a; ie; o; ō; hab. o; ie!)  
 okřin der Napf (26 -es, -[e]; *Nápf*, 3. -n); die Backschüssel (49 —; -n)  
 okřivati viz *okřítí*  
 okrouhly, -e rund; lichlich  
 okrsek der Bezirk (3 [e]s, -[e])  
 okrskový Bezirks...; Distrikts...  
 okruh der Umkreis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Bereich (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *okružní* Rund...; — *jízda* die Rundfahrt (50 —; -en)  
 okuj der Eisen Schlag, Hammerschlag (26 -es, -[e]; -schläge, 3. -n)  
 okukovati herum/schauen (sl. 96b; h.)  
 okupace die Okkupation (50 —; -en); die Besetzung (50); -ovati okkupieren (sl. 98 a; hab.); besetzen (sl. 103 a; hab.)  
 okurka die Gurke (46 —; -n); *okurkový* Gurken...  
 okusiti kosten (sl. 102 hab.); probieren (sl. 98 a; hab.)  
 okvěti die Blumenkrone (46 —; -n); die Blütenhülle (46)  
 okysličití, -ovati oxydieren (98a; h.)  
 olamati, olamovati ab/brechen (sl. 134 b; i; a; ō; hab. o; i!)  
 olej das Öl (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); — *na mazání* das Schmieröl; *terpentýnový* - das Terpentinöl; -*natý* ölfreich; -*ničivý* die Ölfabrikation (50 —); -*niška* das Ölkännchen (71 -s; —); -*ný* Öl...; -*omaba* das Ölgemälde (70 -s; —); -ovati ölen (sl. 95 hab.)  
 olemovati viz *lemovati*  
 oligarchie die Oligarchie (48 —)  
 olivna die Olive (46 —; -n); die Ölbeere (46); -ový Oliven...  
 olizati, -nouti, olizovati ab/lecken (sl. 95 b; hab.)  
 olimoucký Olmützer...  
 oloupati schälen (sl. 95 hab.); ab/schälen (95 b); peilen (95)  
 oloupati berauben (sl. 95 a; hab.)  
 olouvený bleiern; Blei...; -*natý* bleihaltig; -*niče* das Senkblei (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Bleirot (62); *olovo* das Blei (62 -es, -[e])  
 olše die Erle (46 —; -n)  
 oltář der Altar (5 -s, -[e]; -e, [28 -täre], 3. -en); -ní Altar...  
 olympiáda die Olympiade (46 —; -n); -*tiský* Olympia...; -*ský* olympisch  
 omácti ein/tauchen; ein/tunken (sl. 95 b; hab.); tunken (95); *omáčka* die Tunke (46 —; -n)

omakřiti, -ovati betasten (sl. 102 a; hab.); befühlten (sl. 95 a; hab.)  
 omatovati bemalen (sl. 95 a; hab.)  
 omamění die Betäubung (50 —; -en); die Betörung (50 —); -*ený* betäubt; verblendet; -*iti* betäuben, betören (sl. 95 a; hab.); verblenden (sl. 105 a; hab.); *omamný* jed das Rauschgift (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 omastiek das Schmalz (62 -es, -[e]; das Fett (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -*iti* schmalzen (sl. 103 hab.)  
 omdielý ohnmächtig; *omdliti* ohnmächtig werden (113 bin)  
 omeleta die Omelette (46 —; -n)  
 omeškání die Verspätung (50 —)  
 omeškati se versäumen (sl. 95 a; h.); sich verspäten (sl. 102 a; hab.)  
 omezlení die Beschränkung (50 —; -en); die Einschränkung; -*enost* die Beschränktheit (50 —); -*ený* beschränkt; blöde; begrenzt; lokalisiert; -*iti*, -*ovati* beschränken (sl. 95 a; hab.); begrenzen (sl. 103 a; hab.); ein/schränken (95 b); — *se* sich beschränken (95 a); -*ovaci* (elektr.) der Strombeschränker (11 -s; —, 3. -n); -*ující* einschränkend  
 omilati (obr.) beschwätzen (103a; h.)  
 omitati (zod) anwerfen (sl. 317 b; i; a; ō; hab. o; i!); verputzen (sl. 103 a; hab.); *omitka* der Putz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Bewurf (26 -es, -[e]; -würfe, 3. -n)  
 omladina die Jugend (50 —); *omladiti* verjüngern (sl. 109 a; hab.); *omladnouti* wieder jung werden (113 bin); *omlazlení* die Verjüngung (50 —); -*ovaci* *prostředek* das Verjüngungsmittel (73 -s; —, 3. -n)  
 omluvja die Entschuldigung (50 —; -en); -*itelný*, ō verzeihlich; entschuldigbar; -*iti* entschuldigen (sl. 95 a; hab.); rechtfertigen (sl. 95 hab.); -*ný* Entschuldigungs...  
 omnibus der Omnibus (-sses, [-sse]; -sse, 3. -ssen; nebo —; -!); -*ový* Omnibus...  
 omociti ein/tauchen (sl. 95 b; hab.)  
 omotati umwickeln (sl. 101 a; hab.); herum/winden (sl. 319 b; i; a; ō; hab. u; i!)  
 omračení betäubt; *omračiti* betäuben (sl. 95 a; hab.)  
 omrzlost die Verdrossenheit (50 —; -en); der Überdruß (9 -sses); — *života* der Lebensüberdruß; -*ělý*, e überdrüssig; verdrossen; lebenssatt; *až do -ení* bis zum Überdruß; -*eti* verdrießen (sl. 305 a; ie; o; ō; hab. o; ie!); lästig werden (sl. 113 bin)  
 omrzlina die Frostbeule (46 —; -n); *omrznoti* erfrieren (sl. 161 a; ie; o; ō; bin o; ie!)  
 omšelý, -e bemoozt  
 omýl der Irrtum (33 -[e]s, -[e]; -tümer, 3. -n); *býti na -u* im Irrtum sein; -*em* irrtümlich; -*ný* fehlbar; täuschend

omytí, -vati ab/waschen (sl. 310 b; ō; u; ō; hab. a; a!); ab/spülen (sl. 95 b; hab.)  
 on er; ona sie; ono es  
 onaký anders; vornehm  
 onde dort; *ondy* neulich; *ondulace* die Ondulierung (50 —; -en); die Ondulation (50 —); *trvalá* — die Dauerwellen (pl); -*ování* das Ondulieren (sl. 98 a; hab.)  
 onehda neulich; jüngst; unlängst;  
 onehdý neulich; unlängst  
 oněm jenen; denjenigen  
 oněmělý verstummt; sprachlos; *oněměti* verstummen (sl. 95 a; bin); stumm werden (113 bin)  
 onemocnění die Erkrankung (50 —; -en); *šti* erkranken (sl. 95 a; bin); krank werden (113 bin)  
 onen, ona, ono jener, jene, jenes; derjenige, diejenige, dasjenige  
 oni sie; jene  
 ono es; dasjenige  
 onuce, onučka der Fußlappen (13 -s; —); der Fußfetzen (13)  
 onudy dadurch; dorthin; dorthinaus  
 opatně, -ý verkehrt; umgekehrt; entgegengesetzt; -*ost* die Verkehrtheit  
 opadlati, -ávati ab/fallen (sl. 151 b; ō; ie; ie, bin a; a!); — (*omítka*) ab/brockeln (sl. 101 b; hab.); — (*o vodě*) sinken (sl. 275; i; a; ō; bin u; i!)  
 opájeti berauschen (sl. 104 a; hab.)  
 opak das Gegenteil (64 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Gegensatz (22 -es, -[e]; -sätze, 3. -n); -*ovaci* Wiederholungs...; -*ování* die Wiederholung (50 —; -en); -*ovati* wiederholen (sl. 95 a; hab.); repetieren (sl. 98 a; hab.)  
 opalé(ý) abgebrannt; *opaliti* ab/brennen (sl. 135 b; e; a; e; hab. a; e!); *opalovati* se sich sonnen (sl. 95 hab.); sich abbrennen lassen (sl. 202; ō; ie; ie; hab. a; a!); — *co* abbrennen (sl. 135 b; e; a; e; h; a; e!); versengen (sl. 95a; h.)  
 opánky die Sandalen (pl 46); die Riemenschuhe (pl)  
 opanování die Eroberung (50 —; -en); die Beherrschung (50 —); -*atř* sich bemächtigen (sl. 95 a; h.); *se* sich beherrschen (sl. 104 a; hab.)  
 opar das Hitzbläschen (71 -s); *opar(ý)* verbrüht; *opariti* verbrühen (sl. 95 a; hab.); ab/brühen (95 b)  
 opásati se sich gürten (sl. 102 hab.); umgürten (102 b); *opasek* der Gürtel (12 -s; —, 3. -n); das Koppel (73 -s; —, 3. -n)  
 opat der Abt (26 -es, -[e]; *Abte*, 3. -n)  
 opatření (čeho) die Anschaffung (50 —; -en); die Maßnahme (46 —; -n); die Maßregel (49 —; -n); *hospodářské, preventivní* - die Wirtschafts-, Vorsichtsmaßnahme; -*iti* ver-, beschaffen (sl. 95 a; hab.); versehen

(sl. 268 a; ie; a; ō; hab. e; ie!); ver-, besorgen (sl. 95 a; hab.)  
 opatrnost die Vorsicht (50 —); *opatrný, opatrně* vorsichtig  
 opatrování die Verwahrung (50 —); die Pflege (46 —); -*ati* bewahren, versorgen (sl. 95 a; hab.); — *koho* pflegen (sl. 95 h.); -*na* der Kindergarten (3<sup>s</sup> -s; -gärten); die Kinderbewahranstalt (50 —; -en); -*niče* die Pflegerin (52 —; -innen); die Wärterin (52 —; -innen); -*ničivý* die Kuratel (50); die Pflege (46); -*ník* der Pfleger (11 -s; —, 3. -n); — *nemocniční* der Krankenwärter; — (*práv.*) der Kurator (18 -s; -en)  
 opatství die Abtei (50 —; -en)  
 opce die Option (50); *opční* Options...; — *právo* das Optionsrecht (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 opékati braten (sl. 133; ō; ie; ie; hab. a; a!); backen (sl. 118; ō; u [a]; ō; hab. a; a!); — *se* sich sonnen (sl. 95 hab.)  
 opelichalý kahl; -*ati* kahl werden (sl. 113 bin); sich mausern (100 h.)  
 opeřiti Pfeffer (100 hab.)  
 opera die Oper (49 —; -n)  
 opéra die Stütze (46 —; -n); die Spreize (46); die Strebe (46)  
 operace die Operation (50 —; -en); *operační* Operations...  
 operatér der Operateur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -*ivní* operativ  
 operádo die Lehne (46 —; -n)  
 opeření das Gefieder (72 -s); — die Befiederung (50 —); *opeřený* gefiedert  
 opereta die Operette (46 —; -n)  
 operetní Operetten...; operettenhaft  
 opeřiti se sich befiedern (sl. 110a; h.)  
 operní Opern...  
 opěrný Stütz...; Halte...; — *bod* der Stützpunkt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 operování das Operieren (71 -s)  
 operovati operieren (sl. 98 a; hab.)  
 opět wieder; abermals; -*ný*, ō nochmalig; wiederholt; -*ovaci* Wiederholungs...; -*ování* die Wiederholung (50 —; -en); -*ovati* erwidern (sl. 100 a; hab.); wiederholen (sl. 95 a; hab.); erneuern (sl. 100 a; hab.); -*ovně* wiederholt  
 opevnění die Befestigung (50 —; -en); -*něný* befestigt; -*niti*, -*ňovati* befestigen (sl. 95 a; hab.); verschanzten; — *se* sich — (sl. 103 a; hab.); -*ňovací* Befestigungs...; — *práce* die Befestigungsarbeiten pl; -*ňování* die Befestigung (50 —; -en)  
 opěvovati besingen (sl. 272 a; i; a; ō; hab. u; i!)  
 opice der Affe (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); *opičení* se das Nachäffen (71 -s); *opičí* Affen...; *opičiti* se e-m nachäffen (sl. 95b; hab.; 3. p.); *opička* (*opilost*) der Schwips (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 opijeti betrinken (sl. 300 a; i; a; ō; hab. u; i!); — *se* sich —



**opilec** der Betrunkene (2. 3. 4. -n; 1-4. -n, ein -r); -ost die Trunkenheit (50); -ý betrunken; beschwipst  
**oprati se viz opřiti se**  
**opis (kopie)** die Abschrift (50 —; -en); — (jinými slovy) die Umschreibung (50); -ny umschreibend;  
**ovac** der Abschreiber (11 -s; —; 3. -n); -ovati ab/schreiben (sil. 258 b; ei; ie; hab. ie; ei!); — (přepsati) um/schreiben (258 b); — (jinými slovy) umschreiben (258 a)  
**opiti viz opřeti**  
**oplačati viz opláti**  
**oplačnouti, oplachovati** ab/spülen (sl. 95 b; hab.); **oplachování** das Spülen (71 -s)  
**oplakávati** beweinen (sl. 95 a; hab.); bejammern (sl. 100 a; hab.); — co nach/weinen (95 b; s. pád.)  
**oplatiti** vergelten (sl. 170 a; i; a; ä; hab. o; i!); zurückzahlen (sl. 95b; h.  
**oplatka** die Oblate (46 —; -n); die Waffel (49 —; -n)  
**opléšti, -tati** um/flechten (sil. 155 b; i; o; š; hab. o; i!); umstricken (sl. 95 a; hab.); **opletěcký, -áni** die Scherereien (pl); -avý rankend; umstrickend  
**oploceni** die Umzäunung (50 —; -en)  
**oplodí** die Fruchthülle (46 —; -n); -iti, -niti befruchten (sl. 102 a; h.); -ěni die Befruchtung (50 —)  
**oplotiti** umzäunen (sl. 95 a; hab.)  
**oplození(y)** befruchtet  
**oplyvati** strotzen (sl. 103 hab. s. 3. pád.); an ets, ets in Überfluß haben (sil. 183; a; a; ä; hab. a; a!)  
**opzlost** die Schlüpfgrigkeit (50 —; -en); die Unzüchtigkeit (50); -ý, è unzüchtig; schlüpfrig; unflätig  
**opodá** etwas entfernt; abseits  
**opojěni** der Rausch (22 -es, -[e]); der Taumel (12 -s); die Berauschung (50 —); -en(y) betrunken; berauscht; -iti berauschen (sl. 104 a; hab.); -ný, è berauschend  
**opominouti** unterlassen (sil. 202 a; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
**opona** der Vorhang (26 -es, -[e]; -hänge, 3. -n)  
**oponovati** opponieren (sl. 98 a; hab.)  
**opora** die Stütze (46 —; -n); der Anhalts-, Halt-, Stützpunkt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**oposice** die Opposition (50 —; -en); die Gegenpartei (51 —; -en); **oposiční** Oppositions...  
**opotiti se (okno)** an/laufen (sil. 203 b; ä; ie; ie; bin a; a!)  
**opotrěbleni** die Abnutzung (50 —); -ovany abgenutzt; abgetragen; -ovati ab/nützen (sl. 103 b; hab.)  
**opovstěti viz opustiti**  
**opovázřiti se** sich unterstehen (sil. 286 a; e; a [u]; ä [ü]; hab. a; a!); -livec der Wag[e]hals (22 -es, -[e]; -halse, 3. -n); -livost die Verwegenheit (50 —); -livý, è verwegen; kühn; dreist

**opověd** die Ansage (40 —; -n); die Anmeldung (50 —; -en)  
**opovřhovati kým** jdn. ets verachten (sl. 102 a; hab.); verschmähen (sl. 95 a; hab.); -zení die Verachtung (50 —; -en); -žlivý, è verächtlich  
**opozditi se** sich verspäten (sl. 102 a; hab.); — (o hodinách) nach/gehen (sil. 168 b; e; i; t; bin a; ei!); **opozděnoc** der Nachzügler (11 -s; —, 3. -n); -ěni die Verspätung (50 —; -en); -ěny(y) verspätet  
**oprádřání** das Bespinnen (71 -s); -ati umspinnen (sl. 279 a; i; a; š; hab. o; i!)  
**oprášiti** ab/stauben (sl. 95 b; hab.)  
**opráš** das Leitseil (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **oprátka** der Strick (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Strang (96 -es, -[e]; Stränge, 3. -n); die Schlinge (46 —; -n)  
**oprava** die Verbesserung (50 —); die Berichtigung (50); die Reparatur (50); — (sazby, knihy) die Korrektur (50)  
**oprávce** der Reformator (18 -s; -oren); der Verbesserer (11 -s)  
**opravdřlost** die Wirklichkeit (50 —); der Ernst (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ový, è wirklich; wahrhaft; -u fürwahr; wirklich; wahrhaftig  
**opravěný** verbessert; berichtigt; -iti, -ovati verbessern (sl. 100 a; hab.); richtig/stellen (sl. 95 b; hab.); korrigieren (sl. 98 a; hab.)  
**oprávněni, -ěnost** die Berechtigung (50 —; -en); die Befugnis (53 —; -sse, 3. -n); -ěny befugt; berechtigt; **oprávněvati** berechtigen (sl. 95 a; hab.); **opravný** Berechtigungs...; — **prošředek** das Rechtsmittel (73 -s; —, 3. -n) **opravovati viz oprávit**  
**opřen(y)** aufgelehnt; gestützt  
**opřiti viz oprádati**  
**opřiti** stützen (sl. 103 hab.); — se sich an ets anlehnen (sl. 95 b; hab.; s. 4. p.); sich auf ets stützen (sl. 103 hab.; 4. pád.); — se žemu sich einer Sache widersetzen (sl. 103 a; hab.; s. 3. pád.)  
**oprostiti** befreien (sl. 97 a; hab.); los/machen (sl. 95 h; hab.)  
**opruřditi se** sich wund reiben (sil. 223; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); -ženina die wundgeriebene Stelle der Haut  
**opřyskati** abspringen (sil. 283 b; i; a; ä; bin u; i!)  
**opsati viz opisonati**  
**optant** der Optant (16 -en; -en)  
**optati se** anfragen (sl. 95 b; hab.); befragen (95 a); sich erkundigen (sl. 95 a; hab.)  
**optický, -y** optisch; **optik** der Optiker (11 -s; —, 3. -n); **optika** die Optik (50 —; -en)  
**optimisřmus** der Optimismus (20 —); -ta der Schönseher (11 -s; —, 3. -n); der Optimist (16 -en; -en); -řický, y optimistisch  
**optovati** optieren (sl. 98 a; hab.)

**opuchřina** die Geschwulst (54 —; -schwulste, 3. -n); -ily geschwollen; verschollen; -nouti an/schwellen (sil. 263 b; i; o; š; bin o; i!)  
**opukřila** der Tonschiefer (11 -s; —, 3. -n); -ový Tonschiefer...  
**opustiti** verlassen (sil. 202 a; ä; ie; hab. a; a!); **opustěnost** die Verlassenheit (50 —); **opustěny** verlassen; **upřně** — mutterseelenallein  
**opyřeni** die Befruchtung (50 —); -iti bestäuben (sl. 95 a; hab.)  
**opyřeny** flaumig  
**or** das Roß (69 -sses, - [-sse]; -sse, 3. -ssen)  
**orači** Acker...; **orač** der Pflüger (11 -s; —, 3. -n); der Ackermann (36 -[e]s, -[e]; -leute, 3. -n)  
**oramovřlani** die Einrahmung (50 —; -en); -ati ein/rahmen (sl. 95b; hab.)  
**orangutan** der Orang-Utan (5 -s, -[e]; -e, 3. -en; 19 -s; -s, 3. -s)  
**oranř** das Ackern (71 -s); **oranice** die Wildfuhre (46 —; -n); das Ackerfeld (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
**oranřle** die Orange (-že; 46 —; -n); -ový, è Orangen...; orangefarbig  
**orati** ackern (sl. 100 hab.); pflügen (sl. 95 hab.)  
**oratorřtvi** die Rednerei (51 —)  
**orazřtkovati** ab/stempeln (sl. 101 h.)  
**orba** der Ackerbau (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**ordinace** die Ordination (50 —; -en); -ačnř Ordinations...; -ovati ordinieren (sl. 98 a; hab.)  
**ordonance** die Ordonanz (50 —; -en)  
**orech** die Nuß (55 —; -nüsse, 3. -n); **kokosový, řskový, vláskřý** — die Kokos-, Hasel-, Walnuß; - (strom) der Nußbaum (27 -[e]s, -[e]; -bäume, 3. -n); -ový Nuß...; Nußbaum...  
**orešák** der Walnußbaum (26 -es, -[e]; -bäume, 3. -n)  
**orel** der Adler (11 -s; —, 3. -n)  
**orežati** beschneiden (sil. 254 a; ei; i; i; hab. i; ei!); — tuřku spitzen (sl. 103 hab.); **orežavač** **doutnřkř** der Zigarrenschneider (11 -s; —, 3. -n); **orežek** der Abschnitt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**organ** das Organ (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **dřchaci** — das Atmungsorgan; **organický** organisch  
**organisace** die Organisation (50 —; -en); -ačnř Organisations...; -átor der Organisator (18 -s; -oren); -mus der Organismus (20 —; -men); -ovani die Organisierung (50 —; -en); das Organisieren (71 -s); -ovany, è organisiert; -ovati organisieren (sl. 98 a; hab.)  
**orchestr** das Orchester (72 -s; —, 3. -n); -ānř Orchester...  
**Orient** das Morgenland (80 -es, -[e]); der Orient (3 -[e]s, -[e]); **o-ace** die Orientierung (50 —); **o-ačnř** Orientierungs...; **o-ačnř** orientistisch; östlich; **o-ovani** die Orientierung (50 —; -en); das Orientieren (71

-s); **o-ovany** orientiert; **o-ovati se** sich orientieren (sl. 98 a; hab.)  
**origināl** das Original (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ānř, è original; **O-...**; -eřnř originell  
**orišek** das Nußchen (71 -s; —); **burřskřý, řskovřý** — die Bur-, Hasellnuß (55 —; -nüsse, 3. -n)  
**oriřka** der Schnitt, Buchschnitt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**orkan** der Orkan (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**oriř** Adler...; **oriřice** das Adlerweibchen (71 -s; —); **řeka Oriřice** die Adler (49 —); **oriřice** das Adlerchen (71 -s; —)  
**orioř** die Turmuhr (50 —; -en); das Horologium (83 -s; -gřien)  
**ornāt** der Ornat (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**ornice** die Ackererde (46 —; -n)  
**orobines** der Rohrkolben (13 -s)  
**orodovřani** die Fürbitte (46 —; -n); die Fürsprache (46); -ati für jdn bitten (sil. 130; i; a; ä; hab. e; i!); -nřk der Fürbitter (11 -s; —, 3. -n)  
**ortel** das Urteil (63 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**osa** die Achse (46 —; -n); **přědnř, zemřskā** — die Vorder-, Erdlache  
**osadřa** die Ortschaft (50 —; -en); die Ansiedlung (50); die Kolonie (48 —; -en); **předřnřnovā** — die Ferienkolonie; -iti ansiedeln (sl. 101 b; hab.); -nř, -nřckř Kolonial...; -nřk der Ansiedler (11 -s; —, 3. -n)  
**osamřřlost** die Einsamkeit (50 —); -ěly, e einsam; vereinsamt; -ěti vereinsamen (sl. 95 a; bin); einsam werden (sil. 113 bin); -oceni die Isolierung (50 —; -en); -ocenost die Einsamkeit (50 —); -oceny einsam; alleinstehend; -ostatněni das Selbstständigwerden (71 -s); -ostatnitř se sich selbstständig machen (sl. 95 h.)  
**osazenstvo (hornřci dolu)** die Belegschaft (50 —; -en); **osazený** angesiedelt; **osāzetř** bepflanzen (sl. 103 a; hab.); **osazovati** besiedeln (sl. 101 a; hab.); **ansiedeln** (101 b)  
**osedřati** satteln (sl. 101 hab.)  
**osekāvati** ab/hauen (sil. 187 b; au; ie; ie; h. au; au!); behauen (187a)  
**osel** der Esel (12 -s; —, 3. -n)  
**oseni** die Saat (50 —; -en)  
**oset (pořnř rostř.)** die Ackerdistel (49)  
**oseti** besāen (sl. 97 a; hab.); **osev** die Saat (50 —; -en)  
**oschnouti** ab/trocknen (sl. 107 b; bin); trocken werden (113 bin)  
**osřdřlěni** die Besiedlung (50 —); die Ansiedlung (50); -iti besiedeln (sl. 101 a; hab.)  
**osido** der Fallstrick (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Schlinge (46 —; -n)  
**osika** die Espe (46 —; -n)  
**osina** die Granne (46 —; -n)  
**osinek** der Asbest (1 -es, -[e])  
**osiřelřy** verwaist; **osiřeti** verweisen (sl. 106 a; bin)  
**osřiti, -vati** besāen (sl. 97 a; hab.); an/bauen (sl. 96 b; hab.)  
**oskeruše** die Eberesche (46 —)

**ostableni** die Schwächung (50 —; -en); -iti, -ovati schwächen (sl. 95 hab.); ab/schwächen (95 b)

**ostaditi** verstüßen (sl. 109 a; hab.)

**ostava** die Feier (49 —; -n); -iti, -ovati feiern (sl. 100 hab.); verherrlichen (sl. 95 a; hab.)

**ostepien(y)** geblendet; blind; -iti blenden (sl. 105 hab.); verblenden (105 a); -nouti erblinden (sl. 105 a; bin); blind werden (113 bin)

**osli** Esels...; oslice die Eselin (52)

**oslizly** schleimig; schlüpfertig

**osliněni** die Blendung, Verblendung (50 —); -ěny geblendet; -iti blenden (sl. 105 hab.); verblenden (105 a); osliněti blendend

**ostovneni** die Ansprache (46 —; -n); die Anrede (46); -iti ansprechen (sl. 281 b; i; a; d; hab. o; i!); an/reden (sl. 105 b; hab.)

**oslovsky** Esels...; eselhast

**oslyšeti** nicht erhören (sl. 95 c; hab.)

**osm** acht, osma der Achter (11 -s)

**osmahly** abgebrannt, sonnenverbrannt; -nouti von der Sonne ab/brennen (sl.)

**osmažený** geröstet; geschmort

**osmažiti** rösten (sl. 102 hab.)

**osmdesát** achtzig; -ý, -á, -ě ddd achtzigste

**osméliti se** sich erkühnen (sl. 95 a; hab.); sich getrauen (sl. 96 a; h.); wagen (sl. 95 hab.)

**osmeronásobný**, -ě achtfach; osmi|čka der Achter (11 -s; —, 3. -n); die Acht (50 —; -en); -denní achtstündig; -hodinný achtstündig; -hran das Achteck (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -hranný achteckig; -letý achtjährig; -na, -nka das Achtel (73 -s; —, 3. -n); -stranný achtseitig; -stý der achthundertste; -třidní achtklassig

**osmkrát** achtmal; osmnáct achtzehn; -ina das Achtzehntel (73 -s; —, 3. -n); -ka der Achtzehner (1 -s; —, 3. -n); -krát achtzehnmal; -ý ddd achtzehnte

**osmý**, -á, -ě ddd achte

**osněžený** besneht

**osnovla (zákoná)** der Entwurf (27 [-e]s, -[e]; -würfe, 3. -n); učebná — der Lehrplan (27 [-e]s, -[e]; -pläne, 3. -n); úkaldovská — der Aufzug (27 [-e]s, -[e]; -züge, 3. -n); a-ný angezettelt; angestiftet; -atel der Anstifter (11 -s; —, 3. -n); der Anzettler (11); -ati anzetteln (sl. 101 b; hab.)

**osobila** die Person (50 —; -en); -iti si, -ovati sich anmaßen (sl. 109 b; hab.); -itost die Individualität (50 —; -en); die Persönlichkeit (50); -itý eigenartig; eigen; -ní, -ě persönlich; Personen...; Personal...; -nost die Persönlichkeit (50 —; -en)

**osoliti, -ovati** verleumden (sl. 105 a; hab.), an/schwärzen (sl. 103 b; h.)

**osoliti salzen** (sl. 231. a; a; a; hab. a; a!)

**osopiti se na koho** jdn anfahren (sl. 150 b; á; u; ů; hab. a; a!); jdn an/schnauzen (sl. 103 b; hab.)

**ospalílec** der Langschläfer (11 -s; —, 3. -n); -ost die Schläfrigkeit (50); -ý, -e schläfrig

**ospravedliti, -novati** rechtfertigen (sl. 95 hab.); — se sich —

**osrdí** die Herzgegend (50 —); das Geschlinge (70 -s)

**ostatek** der Rest, Überrest (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ky die Reliquien (pl); -ně übrigens; sonst; -ní übrig; sonstig

**osten** der Stachel (42 -s; -n)

**ostentativní**, -ě ostentativ

**ostnatý** stachelig; Stachel...; — drát der Stacheldraht (28 -es, -[e]; -dráhte, 3. -n)

**ostouzneni** die Verleumdung (50 —; -en); -eti verleumden (sl. 95 a; h.); schänden (95)

**ostrážitost** die Wachsamkeit (50 —); -ostrážitý, -ě wachsam

**ostře** scharf (2. st. scharf, 3. st. ddd scharfste, am scharfsten)

**ostřelovatí** beschiesen (sl. 242 a; ie; o; ō; hab. o; ie!)

**ostrev (na seno)** der Heureuter (11 -s; —, 3. -n); die Stangenleiter (49 —; -n)

**ostří** die Schärfe (46 —); die Schneide (46 —; -n)

**ostřice** das Riedgras, Scharfgras (77)

**ostřihati** abscheren (sl. 240 b; ie; o; ō; hab. o; ie!); stutzen (sl. 103 h.); ab/schneiden (sl. 254 b; ei; i; i; hab. i; ei!); beschneiden (254 a)

**ostílený** schußgewohnt

**ostřiti** schärfen (sl. 95 hab.); spitzen (sl. 103 hab.)

**ostřiz** der Sperber (11 -s; —, 3. -n); der Lerchenfalk (14 -n; -n)

**ostřížek** das Abschnitzel (73 -s)

**ostrooky** scharfsichtig, -äugig

**ostrost** die Schärfe (46 —; -n); -řelec der Scharfschütz (16 -en; -en)

**ostrouhati (mrkev)** abschaben (sl. 95 b; hab.); — kov, dřevu ab/raspeln (sl. 101 b; hab.)

**ostrouhý** spitzwinklig

**ostrov** die Insel (49 —; -n); korálový — die Koralleninsel; jazykový — die Sprachinsel; -ní Insel...

**ostrovtip** der Scharfsinn (3 [-e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ný, -ě scharfsinnig

**ostruha** der Sporn (-[e]s, -[e]; S-ren)

**ostružina** die Brombeere (46 —; -n); -inik der Brombeerstrauch (33, 26 [-e]s, -[e]; -sträu|chelr, 3. -n)

**ostřív, ostře** scharf (2. st. scharf, 3. st. ddd scharfste, am -n); — (úhel) spitz

**ostuda** die Schande (46 —; -n)

**ostych** die Scheu (50 —); die Schüchternheit (50); ostych|ati se sich scheuen (sl. 96 hab.); -avost die Schüchternheit (50 —); -avý, -avě schüchtern; scheu

**osud** das Schicksal (63 [-e]s, -[e]; -e, 3. -en); das Geschick (63); -í die Wahlurne (46 —; -n); -ný, -ě verhängnisvoll; schicksalhaft; -ovost die Fatalität (50 —); -ový Schicksals...

**osušiti** ab/trocknen (sl. 107 b; hab.); -ovatko die Löschwiege (46 —; -n) ovati beschüttet

**osutý** beschüttet

**osvědčeni** die Bescheinigung (50 —; -en); -ený bewährt; altbewährt; -iti, -ovati bezeugen; beglaubigen (sl. 95 a; hab.); — se sich bewähren (sl. 95 a; hab.); sich erweisen (sl. 313 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)

**osvětla** die Aufklärung (50 —; -en); die Kultur (50 —); -lení die Beleuchtung (50 —); elektrické — elektrische; -lený beleuchtet; -liti, -lovati beleuchten, erleuchten (sl. 102a; hab.); erhellen (sl. 95a; hab.); -lovaci Beleuchtungs...; Leucht...; -raketa die Leuchtrakete (46 —); -světlový Aufklärungs...; Kultur...; Bildungs...

**osvěženi** die Erfrischung, Erquickung (50 —; -en); -iti erfrischen (sl. 104 a; hab.); auf/frischen 104 b; -ující erfrischend; erquickend

**osvícení** der Aufgeklärte, der Erleuchtete (15 -n, -n, -n); -ost die Erleuchtung (50 —); -stvi die Aufklärung (50 —); -ý erleuchtet; aufgeklärt

**osvítiti** erleuchten (sl. 102 a; hab.)

**osvodliti** der Befreier (11 -s; —, 3. -n); -oditi befreien (sl. 97 a; hab. o, i!); -ozenecký Befreiungs...; -ození die Befreiung (50 —; -en); — u soudu die Freisprechung (50 —); -ozény befreit; — od kolku stempelfrei; -ozovací Befreiungs...; -ozující befreiend; freisprechend

**osvojití si** sich aneignen, zueignen (sl. 107 a; hab.)

**osychati vs oschnouti**

**osypati se** Ausschlag bekommen (sl. 196 a; o; a; ā; hab. o; o!); osypky die Masern (pl)

**ošaceni** die Bekleidung (50 —; -en); -ěny bekleidet; -ovaci Bekleidungs...; — přidavek die Bekleidungs-zulage (46 —; -n); -ovati bekleiden (sl. 105 a; hab.)

**ošáliti** betören (sl. 95 a; hab.); betrügen (sl. 301 a; ů, o, ō; hab. o; ů!); überlisten (sl. 102 a; hab.); beschwindeln (sl. 101 a; hab.)

**ošatiti** bekleiden (sl. 105 a; hab.)

**ošatka** die Stroh-, Back|schüssel (49 —; -n); die Schlinge (46 —; -n)

**ošemetný**, -ě hinterlistig; falsch; heikel

**ošetrěni** die Pflege (46 —; -n); do-máci — häusliche Pflege; lékařské — ärztliche Behandlung; -ovaci vý-daje die Behandlungskosten (pl)

**ošetřování** die Pflege (46 —; -n); lékařské — ärztliche Behandlung (50 —; -en); — zubá die Zahnpfle-

ge; -atel der Pfleger (11 -s, —, 3. -n); — nemocný der Kranken-pfleger (11); -atelka die Kranken-pflegerin (52 —; -inn, -n); -ati pflegen (sl. 219; e, o, ; hab. o; ei!); warten (sl. 102 hab.); ošetřující behandelnd

**ošiditi** täuschen (sl. 104 hab.); über-listen (sl. 100 a; hab.); betrügen (sl. 301 a, ů, o, ō; hab. o; ů!); be-schwindeln (sl. 101 a; hab.); ošivati se sich kratzen (sl. 103 hab.)

**ošizen** betrogen

**ošklíbatí se, -nouti se** Grimassen schneiden (sl. 254; et, i, t; h, i; ei!)

**oškliviti si** verabscheuen (sl. 97 a; hab.); ekeln (sl. 101 hab.); sich vor ets ekeln; -ost der Ekel (12 -s); -ý, -ě garstig; häßlich

**oškubany** abgerupft; oškubati ab-rupfen (sl. 95 b; hab.)

**oškrablatí, -ovati** ab/kratzen (sl. 103 b; hab.); — mrkev ab/schaben; — rybu ab/schuppen (sl. 95 b; hab.)

**ošlapati** ab/treten (sl. 298 b; t; a; d; hab. e; i!)

**ošupaný** abgeschliffen

**oštep** der Speer (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Speiß (8 -Bes, -[e]; -Be, 3. -Ben); -ek der Splitter (11 -s; —, 3. -n); — (sýr) geräucherter Brim-senkäse (39 -s); ošutiti viz ošiditi

**ošumělý**, -ě schäbig; abgenutzt; ver-wahrlost

**otáčecí** drehbar; Dreh...; -ení das Drehen (71 -s); -eti drehen (sl. 95 hab.); wenden (sl.); — se sich —; -ivý, -ě drehbar; Dreh...; -ka die Umdrehung (50 —; -en)

**otakárek (motýl)** der Schwalben-schwanz (22 -es, -[e])

**otálení** das Zaudern, Zögern (71 -s); -otáletí s čím mit ets zögern, zaudern (sl. 100 hab.)

**otava** das Grummet (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); Otava (řeka) die Ottawa (-)

**otázati se** fragen (sl. 95 hab.); — ko-ho nač e-n nach ets — (s 3. pád.); otázka die Frage (46 —; -n); -ě z-rovná — die Scherzfrage; otazník (?) das Fragezeichen (71 -s; —)

**otcov|rah** der Vatermörder (11 -s; —, 3. -n); -ský, y väterlich; Vater...; -stvi die Vaterschaft (50 —); ote-náš das Vaterunser (72 -s; —, 3. -n); otcím der Stiefvater (31); otčina die Heimat (50 —); das Vater-land (80 -es, -[e]; -länder, 3. -n); otec der Vater (31 -s; Väter, 3. -n); — nebeský Gott der Vater; — vlasti der Landesvater; Svatý otec der Heilige Vater

**oteci, otekati** an/schwellen (sl. 263 b; i; o; ō; bin o; i!); otekly ge-schwellen

**otěhotněni** das Schwängern (71 -s); -ěti schwanger werden (sl. 113 bin); -iti schwanger machen (sl. 114 hab.)

**oteklina** die Geschwulst (54 —; -ülste, 3. -n); -ly ver-, gellschwellen

oteliti se kalben (sl. 95 hab.)  
 otet das Bund, Strohbund (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Bündel (73 -s; -; 3. -n)  
 otepleni die Erwärmung (50 -); otepliti se warm werden (113 bin)  
 oteslati, avati behauen (sil. 187 a; au; ie; ie; hab. au; au!); zimmern (sl. 100 hab.)  
 otevřeni (výstavy, hry v šachy a p.) die Eröffnung (50 -; -en); -enost das Offensein (-s); -ený, ě, o offen; geöffnet; -huba der Maulaffe (14 -n, -n, -n); -iti öffnen (sl. 107 hab.); eröffnen (107 a); auf/machen (sl. 95 b; hab.); auf/schließen (sil. 249 b; ie; o; ě, hab. o; ie!); — knihu aufschlagen (sil. 245 b; ä; u; ü; hab. a; a!)  
 otěz der Zügel (12 -s; —, 3. -n)  
 otirati viz otřiti  
 otisk die Kopie (48, 47 —; -[en]; der Abdruck (2 -[e]s, -[e]; -e [-drücke], 3. -en); -nouti, ovati abdrucken (sl. 95 b; hab.)  
 otlačiti, eni das Abdrucken (71 -s); -ený abgedruckt  
 otka die Pflugreute (46 —; -n)  
 otlačeni die Quetschwunde (46 —; -n); -ený abgedrückt; -iti abdrücken (sl. 95 b; hab.)  
 otlučci, -kati herunter/-, ab/schlagen (sil. 245 b; ä; u; ü; hab. a; a!)  
 otočeni die Umdrehung (50 —; -en); -iti um/drehen (sl. 95b; hab.); umwenden (sl. 319 b; i; a; ä; hab. u; i!); — se sich um/drehen, sich umwenden (319 b; hab.)  
 otok die Wulst, Geschwulst (54 —, -wülste, 3. -n)  
 otoman die Ottomane (46 —; -n)  
 otop die Beheizung (50 —)  
 otrásati ěim (den Baum) schütteln (sl. 101 hab.); jdn erschüttern (sl. 100 a; hab.); — se erzittern (sl. 100 a; hab.); erheben (sl. 95 a; h.); -avý, ě erschütternd  
 otrava (otrávení) die Vergiftung (50 —; -en); — houbami Pilz-; — mase-m Fleisch-; prudká — heftige —; — rybami Fisch-; — svítiplynem Leuchtgasvergiftung; otrávití vergiften (sl. 102 a; hab.); otravný giftig; Gift...  
 otrěly abgerieben; abgewetzt; abgenutzt; ofeni die Abreibung (50 —); otrěný abgewischt; abgerieben  
 otrěpaný, ě abgedroschen  
 otrěs, -eni die Erschütterung (50 —)  
 otrhlanec der Haderlump (16 -en, -en, -en; -en); der Lumpenkerl (2 -[e]le, -[e]; -e, 3. -en); -aný abgerissen; verlump; -ati ab/reißen (sil. 224 b; ei; i; i; hab. o; ei!); — ovoce ab/pflücken (sl. 95 b; hab.)  
 otriti abwischen (sl. 104 b; hab.); ab/reiben (sil. 223 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
 otrkati se (obr.) sich ab/schleifen (sil. 247 b; ei; i; i; hab. i; ei!)

otřlý, e abgehärtet; gefühllos  
 otročlky, y sklavisch; sklavenhaft; -tví die Knechtschaft (50 —); die Sklaverei (51 -); otročiti zum Sklaven machen (114 hab.); otrok der Sklave (2, 3, 4. -n; 1.—4. -n); -ár der Sklavenhändler (11 -s; —, 3. -n); -yné die Sklavin (52 -; -innen)  
 otruby die Kleie (46 —; -n); pšenice, žitné — die Weizen-, Roggenkleie  
 otrusík das Arsenik (-s)  
 otupělost die Stumpfheit (50 —); -ělý stumpf; stumpfsinnig; -ěti stumpf werden (113 bin); -iti ab/stumpf machen (sl. 114 hab.)  
 otuženi, -ilost die Abhärtung (50 -); -ilý abgehärtet; -ovati ab/härten (sl. 102 b; hab.)  
 otviráč der Öffner (11 -s; —, 3. -n); — konserv der Büchsen-, Dosenöffner; otvirati viz otevřiti  
 otvor die Öffnung (50 —; -en)  
 otýlost die Beleiheit (50 —); die Fettleibigkeit (50 —); otýlý beleibt  
 otýpka das Bund (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Bündel (73 -s; —, 3. -n)  
 ouško (jehly) das Ohr (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Öse (46 —; -n)  
 ovějí weh!; oh weh!  
 ovád die Viehbremse (46 —; -n)  
 oválný oval  
 ovanouti, -ovati umwehen (95 a)  
 ovar das Krenfleisch, Kesselfleisch (61 -es, -[e]); das Wellfleisch (61); ovařiti, -ovati ab/kochen (sl. 95 b)  
 ovázati, -ovati um/binden (sil. 129 b; i, a, ä; hab. u, i!)  
 ovce das Schaf (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); ovčák der Schäfer (11 -s; —, 3. -n); der Schafhirt (2, 3, 4. -en; 1.—4. -en); ovčí Schaf...; ovčín, ovčinec der Schafstall (27 -[e]s, -[e]; -ställe, 3. -n)  
 ovdovělý verwitwet; ovdověti verwitwen (111; bin)  
 ovečka das Schäfflein (71 -s; —)  
 ověnělý (y) bekränzt; -iti bekränzen (sl. 103 a; hab.)  
 ověření die Beglaubigung, die Bescheinigung (50 —; -en); -ený beglaubigt; -iti beglaubigen (sl. 95 a; hab.); legalisieren (sl. 98 a; hab.)  
 oves der Hafer (11 -s)  
 ověšiti behängen (sl. 95 a; hab.); ovesný Hafer...  
 ověšený behängt  
 ovnouti um/winden (sil. 319 b; i; a; ä; hab. u; i!); um/schlingen (sil. 250 b; i; a; ä; hab. u; i!); umwickeln (sl. 101 b; hab.); ovnutí umwunden  
 ovivati umwehen (sl. 95 a; hab.); — se umfächeln (sl. 101 a; hab.)  
 ovládati beherrschend  
 ovládati co, koho etc. jdn beherrschen (sl. 104a; hab.); — se sich —; ovládnouti koho, co über jdn, etc. Herr werden

ovlážiti, -ovati befeuchten (sl. 102 a; hab.); benetzen (sl. 103 a; hab.)  
 ovlivňiti, -ňovati beeinflussen (sl. 108 b; hab.)  
 ovocíe das Obst (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Frucht (54 —; Früchte, 3. -en); jízni — die Südfrüchte pl.; -nářka die Obstfrau (50 —; -en); -nický pomologisch; -nietví die Obstbaukunde (46 —); -ný Obst...  
 ovroubiti umsäumen (sl. 95 a; hab.); ein/fassen (sl. 108 b; hab.)  
 ovšem allerdings; freilich  
 ovzduší die Atmosphäre (46 —; -n); der Luftkreis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 ozáblý erfroren; frostig  
 ozářeni die Bestrahlung (50 —; -en); ozářeny bestrahlt  
 ozářiti, ozářovati bestrahlen (sl. 95 a; hab.); -ání die Bestrahlung (50 —; -en); -ovaci Bestrahlungs...  
 ozbrojení die Bewaffnung (50 —); die Ausrüstung (50); -ený (y) bewaffnet; -iti bewaffnen (sl. 107 a; h.); — se sich mit ets wappnen  
 ozdobla der Schmuck (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Zierde (46 —; -n); -ený geschmückt; -iti schmücken (sl. 95 hab.); verzieren (sl. 99 a; hab.); -ný, ě geschmückt; zierlich  
 ozdravení die Sanierung (50 —; -en); -ěti genesen (sl. 171 a; e; a, ä; bin e; e!); gesund werden (113 bin); -ovna das Erholungsheim (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 ozdůbka der Schnörkel (12 -s; —, 3. -n)  
 ozřivka die Rotzkrankheit  
 ozim die Wintersaat (50 —; -en)  
 ozlatiti vergolden (sl. 105 a; hab.)  
 označeni die Bezeichnung (50 —; -en); -iti bezeichnen (sl. 107 a; h.)  
 oznámení die Anzeige (46 —; -n); die Kund-, Bekanntmachung (50 —; -en); obchodní, úmrtní — die Geschäfts-, Todesanzeige; -iti mitteilen; anzeigen (sl.; hab.); be-kannt/machen (sl. 95 b; hab.); be-

nachrichtigen (95 a); an/kündigen (sl. 95 b; hab.); oznamováci anzeigend; — způsob anzeigende Art; der Indikativ (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -atel der Anzeiger (11 -s; —, 3. -n); malý -atel kleiner Anzeiger  
 oznohlenina die Frostbeule (46 —; -n); -ený erfroren; -iti erfrieren (sil. 161 a; ie; o; ě; bin o; ie!)  
 ozobati bepecken (sl. 95 a; hab.)  
 ozon das Ozon (-s); ozonovitý, ozonový ozonhaltig  
 ozub (podkovy) der Stollen (13 -s; —); -ený, á, é verzahnt; gezahnt; zahn...; — dráha die Zahnradbahn (50 —; -en); ozvati se ertönen (sl. 95 a; hab.); sich hören lassen (sil. 202 a; ie; ie; hab. a; a!); sich melden (sl. 105 hab.)  
 ozvěna das Echo (87 -s; -s, 3. -s); der Widerhall (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 ozvuk die Resonanz (50 —; -en); ozvukový Resonanz...  
 ozývati se erschallen (sl. 95 a; hab.); sil. 235 a; a [o], a [š]; bin a [o], a!; ertönen (sl. 95 a; hab.)  
 ožebračiti, -ovati an den Bettelstab bringen (sil. 136; i, a, ä; hab. a, i!)  
 ožehavý, ě brennend; heiß; -nouti versengen (sl. 95 a; hab.)  
 oželený beklagt; verschmerzt; oželeťi bedauern (sl. 100 a; hab.); verschmerzen (sl. 103 a; hab.)  
 oženiti koho jdn verheiraten (sl. 102 a; hab.); — se sich heiraten (102)  
 ožirati an/fressen (sil. 160 b; i; a; ä; hab. e; i!); — se sich besaufen (sil. 232 a; au; o; ě; hab. o; au!)  
 oživěni die Belebung (50 —); -ený belebt; -iti neu beleben (sl. 95 a; hab.); — (obr.) an/kurbeln (sl. 101b; hab.); -nouti wieder aufleben (sl. 95 b; bin); -ujel belebend  
 ožralta der Säufer (11 -s; —, 3. -n); -lý, e besoffen; betrunken; -ti se sich besaufen (sil. 232 a; ä; u; o; ě; hab. o; au!)

## P

paběrkvovati nach/ernten (sl. 102 o; hab.); nach/lesen (sl. 206 b; ie, c; ä; hab. e; ie!); -y die Nachlese (46)  
 pacička das Pfötchen (71 -s; —); das Patschhändchen (71 -s; —)  
 pacient der Patient (2, 3, 4 -en; 1.—4. -en); -ka die Patientin 52 -; -innen  
 packář der Pfluscher (11 -s; —, 3. -n)  
 pacesy der Schopf (26 -es, -[e]; -Schöpfe, 3. -n)  
 páčiti viz vypáčiti  
 pád der Fall (26 -es, -[e]; Fälle, 3. -n); padací Fall...; — most die Fallbrücke (46 —; -n); padák der Fallschirm (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en);

padati fallen (sil. 151; ä, ie, ie; bin a, a!); — o sněhu schneien (sl. 97 hab.); — o kroupách hageln (sl. 101 hab.)  
 padělaní die Fälschung (50 —; -en); -aný gefälscht; falsch (-er, -este); -atel der Verfälscher, Fälscher (-s; —, 3. -n); -ati fälschen (sl. 104 hab.); -ak die Fälschung (50 —; -en)  
 padesát fünfzig; -ihalť das Fünfzig-hellerstück (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ka, -ník der Fünfziger (11 -s; —, 3. -n); -ý, á, é ddd. fünfzigste  
 páditi rennen (sil. 226; e; a; e; bin a; e!)

**padl** der Meltau (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **padlo** das Stechruder (72 -s; -, 3. -n); **padlovní** padliem (sl. 101 hab.)

**padlý** der Gefallene (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n; ein -r)

**padnout** die Triftigkeit (50 -); die Wucht (50); die Kraftfülle (46 -)

**padnouti** *vy padati*; - o šatech gut sitzen (sl. 275; i; a; ä; hab. e; i!); - passen (sl. 103 hab.)

**padný** wuchtig; triftig

**padostrojí** die Fallmaschine (46 -; -en)

**padoucí** fallend; - nice die Fallsucht (54 -)

**padouch** der Schuft (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Schurke (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n)

**padrt** die Trümmer (pl)

**pahorček** die Anhöhe (46 -; -n); der Hügel (12 -s; -, 3. -n); -katina das Hügelland (80 -es, -[e]; -länder, 3. -n); -katý hügelig

**pahýl** der Stumpf (26 -es, -[e]; -Stumpfe, 3. -n)

**pach** der Geruch (27 -[e]s, -[e]; -růche, 3. -n); **pachatel** der Täter der Missetäter (11 -s; -, 3. -n); **páchati** verüben (sl. 95 a; hab.); begehren (sl. 168 a; e; i; i; hab. a; e!)

**páchnoucí** überriechend

**páchnouti** riechen nach ets (sl. 227; ie; o; ö; hab. o; i!); nach ets stinken (sl. 291; i; a; ä; hab. u, i!)

**páchnouti** *katka* das Knäblin (71 -s; -); -ek der Knecht (1 -s, -[e]; -e, 3. -en); **katovi páchnoucí** die Henkersknechte (pl)

**pacht** die Pacht (50 -; -en)

**pachtiti** se sich anstrengen (sl. 95 b; hab.); sich ab/mühen (sl. 95 b; h.); - se po čem nach ets streben (95); sich um ets bemühen (95 a); - se s čim sich mit ets abplagen

**pachuf** der Nachgeschmack (27 -[e]s, -[e]; -schmücke, 3. -n)

**pádati** latschen (sl. 101 hab.); hum-peln (sl. 101 hab.)

**páje** das Nagelgeschwür (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)

**pájetí** löten (sl. 102 hab.)

**pak** dann; denn; alsdann

**páka** der Hebel (12 -s; -, 3. -n); **rychlostní** - der Geschwindigkeitshebel

**pakáž** das Gesindel (73 -s; -, 3. -n); das Pack (63 -e]s, -[e])

**pač** die Sperrhaken (13 -s; -); der Dieterich (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Nachschlüssel (12 -s; -, 3. -n)

**pákt** der Pakt (1 -es, -[e]; -e [-en], 3. -en); **ovati** se paktieren (sl. 98 a; hab.)

**pa!** Feuer!

**palác** der Palast (22 -es, -[e]; *Paläste*, 3. -n)

**paláček** die Palatschke (46 -; -n)

**paanda** das Hängebett (91 -[e]s, -[e]; -en); **paláš** der Reitsäbel (12 -s; -, 3. -n)

**palba z děl, pušek** das Geschütz-Gewehr|feuer (72 -s)

**palčat** der Streitkolben (13 -s; -)

**palcový** Daumen...; Zoll...

**palčivý**, **ě** brennend; heiß

**palec** der Daumen (13 -s; -); - (u nohy) die große Zehe; - (míra) der Zoll (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **Peleček** der Däumling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en)

**pálení** das Brennen (71 -s; -ka der Branntwein (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ý gebrannt; - obr. pffiffig; durchtrieben

**paleta** die Palette (46 -; -n)

**palice** der Schlägel (12 -s; -, 3. -n); **palič** der Brandstifter (11 -s; -, 3. -n); **paličatý** dickköpfig; starrköpfig

**palička** *do hmoždíře* der Stempel, der Schlegel, der Stöbel (12 -s; -, 3. -n); - (na paličkov.) das Klöppelholz (78 -es, -[e]; -hölzer, 3. -n)

**paličský** mordbrennerisch; -stvi die Mordbrennerei (51 -)

**palisandr** der Palisander (11 -s)

**palist** das Nebenblatt (80 -es, -[e]; -blätter, 3. -n)

**páliti** brennen (sl. 135; e; a; e; hab. a; e!); - (stříletí) feuern (sl. 100 hab.); **palte!** Feuer!; - jako *výheň* wie eine Esse brennen; **pálivo** das Brennmaterial (86 -s; -ählen); der Brennstoff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **ové dříví** das Brennholz (78 -es, -[e]); **pálivý** brennend

**pálka** der Ballschläger (11 -s; -, 3. -n); das Racket (87 -s; -e, 3. -s)

**palma** die Palme (46 -; -n); - *Kokosová, vltězství* die Kokos-, Siegespalme; **palmový** Palmen...

**palný** brennend; **palná zbraň** die Feuerwaffe (46 -; -n)

**palouk** die Au (50 -; -en); die Waldwiese (46 -; -n)

**paluba** das Verdeck (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **hoditi přes u** über Bord werfen (sl. 317; i; a; hab. o; i!)

**památka** das Andenken (71 -s; -); die Erinnerung (50 -; -en); **stávková** - das Baudenkmal (31 -[e]s, -[e]; -maler [63 -male], 3. -n); - **kový úřad** das Denkmalamt (77 -es, -[e]; -ämter, 3. -n); - **nik** (*kníha*) das Gedenkbuch, Stammbuch (80 -es, -[e]; -bücher, 3. -n); - **nost** die Denk-, Merk|würdigkeit (50 -; -en); - **ný** denkwürdig; Gedenk...; Gedächtnis...

**pamatovati** *nač* gedenken (s 2. pád. sl. 137 a; e, a, ä; hab. a; e!); - se sich erinnern (sl. 100 a; hab.); - si sich merken (sl. 95 hab.)

**paměť** das Gedächtnis (66 -sses, -[s]se); - **sse**, **c** - **ssen**); das Andenken (71 -s; -); **pan-ěti** die Mémoires (pl); die Erinnerungen (pl);

**ijhodnost** die Merk- Denk|würdigkeit (50 -; -en); **ijhodný** merkdenk|würdig; **ijiv** eingedenk; **ni** Gedenk...; **nik** die Gedenkmann (34 -[e]s, -[e])

**pamísek** der Leckerbissen (13 -s; -)

**pampelíska** der Löwenzahn (26 -es, -[e]; -zähne, 3. -n)

**pán** der Herr (38 -n, -n, -n; -en); **Pán Bůh** Gott der Herr; Herrgott; **domáci, svobodný** - der Haus-, Freil|herr; **panáča** der Hanswurst (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **panáček** das Herrchen (71 -s; -); **panák** der Hampelmann (34 -[e]s, -[e]); **stavěti obilí do -á** das Getreide in Puppen stellen (sl. 95 hab.)

**pancéř, pancíř** der Panzer (11 -s; -, 3. -n); **ové auto** das Panzerauto (87 -s; -s, 3. -s)

**pandero** der Wanst (22 -es, -[e]; *Wänste*, 3. -n)

**panenka** die Spielpuppe (46 -; -n); - (*zřítelnice*) der Augensterne (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **ský, y** jungfräulich; Jungfern...; **-stvi** die Jungfernschaft (50 -)

**pánev** das Becken (71 -s; -); - *kuchyn.* die Pfanne (46 -; -n); **uhelná** - das Kohlenbecken (71 -s)

**panchart** der Bankett (5 -s, -[e])

**paní** die Frau (50 -; -en); **domáci, svobodná** - die Haus-, Freil|frau

**panio** der Junker (11 -s; -, 3. -n)

**panikla** die Panik (50 -; -en); **ář** der -macher (11 -s; -, 3. -n); **ářství** die -macherei (51 -; -en)

**panimáma** die Hauswirtin (52 -)

**panna** die Jungfrau (50 -; -en); **stará** - die alte Jungfer (49 -; -n); **lesní** - die Waldfrau (50 -; -en)

**panorama** das Panorama 83 -s; - **men**

**panoš** der Knappe, der Edelknabe (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n)

**panov|ačnost** die Herrschsucht (50); **-abný, ě** herrschstüchtig; **-ání** das Herrschen (71 -s; -); die Regierung (50 -; -en); **-ati komu, nad kým** über jdn herrschen (sl. 104 hab. 4. pád.); **regieren** (sl. 98 a; hab.); - o počasí dauern (sl. 100 hab.); **panovný** gebieterrisch; herrschend; **panovník** der Herrscher (11)

**panská** das Stubenmädchen (71 -s; -); die Zofe (46 -; -n); **panský** herrschaftlich; Herren...; **panský křeč** der Herrschneider (11 -s; -, 3. -n); **panství, o** die Herrschaft (50 -; -en)

**panátá** der Hausvater (31 -s; -väter, 3. -n)

**pantofel** der Pantoffel (12 -s; -, 3. -n); **pantomima** das Mienenspiel (63 -s, -[e]; -e, 3. -en)

**panující** herrschend

**panvice** die Pfanne (46 -; -n)

**papa** der Papa (19 -s; -s, 3. -s)

**papati** nappen (sl. 95 hab.)

**páperka** der Federkiel (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)

**papež** der Papst (22 -es, -[e]; *Pápste*, 3. -n); **-ský** Papst...; päpstlich; **-stvi** das Papsttum (82 -s)

**papír** das Papier (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **cenný** - das Wert; **dopisní** - das Brief-; **kopírovací** - das Paus-; **kreslicí** - das Zeichen-; **píjavný, ssačí** - das Fließ-, Lösch|papier; **-na** die Papiermühle (46 -; -n); **-nický** Papier...; **-nietví** die Papierhandlung (50 -; -en); **-ník** der Papierhändler (11 -s; -, 3. -n); **-ový** Papier...; papieren; **cenné y** die Effekten (pl)

**papoušek** der Papagei (16 -en, -en, -en); **-en**; 2. -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-kovati** nach/plappern (sl. 100b; h.)

**paprika** der Paprika (19 -s; -s, 3. -s)

**paprsek** der Strahl (45 -[e]s, -[e]; -en); - *kola* die Speiche (46 -; -n); **Röntgenový, sluneční** - die Röntgen-, Sonnenstrahlen...; **-kovitý** strahlenförmig; **-kový** Strahlen...

**papuče** die Babuschen (pl)

**papula** das Maul (80 -es, -[e]; *Mäuler*, 3. -n)

**pár** das Paar (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **pár** paar; *v párech* paarweise

**pára** der Dampf, Wasserdampf (26 -es, -[e]; *Dämpfe*, 3. -n); der Dunst, Wasserdunst (22 -es, -[e])

**parabola** die Parabel (49 -; -n); **-ický** parabolisch

**paráda** die Parade (46 -; -n); **-iti** se sich putzen (sl. 103 hab.); **-nice** die Zierpuppe, Putzdoche (46 -; -n)

**paragraf** der Paragraph (-en; -en)

**parák** der Futterdämpfer (11 -s)

**paralela** die Parallele (46 -; -n); **-ní, ě** parallel

**párání** das Auftrennen (71 -s); das Trennen (71 -s)

**parasol** der Sonnenschirm (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**parašutista** der Fallschirm|pilot (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); der Fallschirmjäger, -springer (11 -s; -, 3. -n)

**páratí** trennen (sl. 95 hab.); auf-trennen (95 b); - se s čim tändeln (sl. 101 hab.); sich mit ets ab-mühen (95 b); **párátko** der Zahnstocher (11 -s; -, 3. -n)

**parcela** die Parzelle (46 -; -n); **stavební** - die Bauparzelle (46); **stave-ování** die Parzellierung (50 -; -en); **-ovati** parzellieren (sl. 98 a; h.)

**pardál** der Panther (11 -s; -, 3. -n)

**pardon** der Pardon (-s; -); die Gnade (46 -; -n); **-!** Pardon!; Verzeihung!; **bez -u** ohne Gnade; **-ovati** pardontieren (sl. 98 a; hab.)

**párek** das Pärchen (71 -s; -); ein Paar; das Würstel (73 -s; -, 3. -n); das Würstchen (71 -s; -)

**páření** das Paaren (71 -s); das Hecken (71 -s); **pařenice** das Brühfutter (72 -s; -, 3. -n)

**pařeniště** das Mistbeet (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**pařez** der Klotz, Baumklotz (22 -es, -[e]; *Klötze*, 3. -n); *hloupý jako* — kreuzdumm, erzdumm; *hluchý jako* — stocktaub  
**parfum** das Parfüm (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); *ovati* parfumieren (sl. 98 a; *hab.*); *parfisté* das Mistbeet, Frühbeet (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**pařiti** dämpfen, brühen (sl. 95 *hab.*); — *se* dunsten (sl. 102 *hab.*)  
**pařiti se** hecken (sl. 95 *hab.*); sich begatten (sl. 102 a; *hab.*); sich paaren (95)  
**Pařiz** (das) Paris; *-anka* die Pariserin (52 —; -innen); *-ský* Pariser...  
**park** der Park (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Parkanlage (46 —; -n); **parkán** der Bretterzaun (26 -es, -[e]; -zäune, 3. -n)  
**parket** das Parkett (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *-ový* Parkett...  
**parkovláni** (aut) das Parken (71 -s); — *zakázáno!* Kein Parkplatz!; *-ati* (auto) parken (sl. 95 *hab.*); *-isté* (aut) der Parkplatz (22 -es, -[e]; -plätze, 3. -n); *-parkrát* paarmal  
**parlament** das Parlament (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *-ární, ě* parlamentarisch; *-ní* Parlaments...  
**parma** (ryba) die Barbe, Flußbarbe (46 —; -n); *parmazanský sýr* der Parmesankäse (39 -s; —, 3. -n)  
**parnas** (sdlo mus) der Parnaß (9 -sses, — [-sse])  
**parní** Dampf...; — *kotel* der Dampfkessel (12 -s; —, 3. -n); *parník* das Dampfschiff (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Dampfer (11 -s; —, 3. -n); *nákladní, zdmořský* — der Fracht-, Ozeandampfer  
**parno** die Schwüle (46 —); die Hitze (46); *parný* schwül; heiß  
**parobek** der Jungling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**parodie** die Parodie (48 —; -ien)  
**paroháč** der Hirsch mit Geweih; — *iron.* betrogener Ehemann; *-y* das Geweih (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); *nasaditi -y* komu jdm die Hörner aufsetzen (sl. 103 b; *hab.*)  
**parojem** der Dampfbehälter (11 -s; —, 3. -n); *-loř* der Dampfer (11 -s; —, 3. -n); *-plavba* die Dampfschiffahrt (50 —; -en); *-plavební* Dampfschiffahrts...; *-stroj* die Dampfmaschine (46 —); *parový* Dampf...; *parový* Paar...; *paarig*  
**partie** die Partie (48 —; -ien)  
**partikovatí** betrügen (sl. 301 a; *ũ; o; ě; hab. o; ů!*)  
**partner** der Gefährte (14. 2.-4. p. -n; -n); *-ka* die Partnerin (52 -; -innen)  
**paruka** die Perücke (46 —; -n)  
**pas** der Paß (24 -sses, -sse [-]; *Pässe*, 3. -n); *pás* der Gürtel (12 -s; —, 3. -n); *hřivní* — die Bauchbinde (46 —; -n); die Zone (46 —; -n); *mírný* — (*zeměp.*) die gemäßigte Zone; *běžící, výrobní* — laufendes Band

**pas cestovní** der Reisepaß (24 -sses, -[sse]; *-pässe*, 3. -n); — (*horský*) der Paß (24)  
**pasáček** der Hirtenknabe (14 -n; -n)  
**pasáž** die Passage (46 —; -n); **pasáží** der Passagier (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Fahrgast (22 -es, -[e]; -gäste, 3. -n)  
**pásek** der Gürtel (12 -s; —, 3. -n); der Hosenträger (13 -s; —)  
**paseka** der Holzschlag (27 -[e]s, -[e]; -schläge, 3. -n)  
**pasiv** der Gürtler (11 -s; —, 3. -n)  
**pasivní** (*passiva*) die Schulden (pl); die Passiven; *-ita* die Passivität (50 —); *-ní* passiv  
**páska** die Binde (46 —; -n); die Schleife (46 —; -n); *křížová* — das Kreuzband (80 -es, -[e]; -bänder, 3. -n); — *na vousy* die Bartbinde (46 —; -n)  
**pásmo** die Zone (46 —; -n); *horské* — der Hügelrücken (13 -s; —); *mírné, horské, chladné* — gemäßigte, heiße, kalte Zone  
**pasování** na rytíře der Ritterschlag (27 -[e]s, -[e]; -schläge, 3. -n); **pásovec** das Gürteltier (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **pásovité** gürtelförmig; **pásový** Gürtel...  
**pasule** der Paspel (12 -s; —, 3. -n)  
**past** die Falle (46 —; -n); — *na myši* die Mausefalle (46)  
**pasta** die Paste (46 —; -n)  
**pastelka** der Pastell (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *-ová barva* die Pastellfarbe (46 —; -n)  
**pastevlec** der Hirt (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); *-ní* Weide...  
**pásti** hüten (sl. 102 *hab.*); — *se* weiden (sl. 105 *hab.*); *grasen* (sl. 106 *hab.*); — *po kom* auf jdm aufpassen (sl. 108 b; *hab.*); *řít* auflauern (sl. 100 b; *hab.*)  
**pastilka** die Pastille (46 —; -n)  
**pastinák** die Pastinake (46 —)  
**pastor** der Pastor (18 -s; -oren); *-ek* der Stiefsohn (26 -es, -[e]; -söhne, 3. -n); *-kyně* die Stieftochter (59 —; -töchter, 3. -n)  
**pastouška** die Hirtenhütte (46 —; -n); **pastucha** der Hirt (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); *pastuši* Hirten...  
**pastvina** die Weide (46 —; -n); *-ina* die Heide (46 —; -n); die Weide; *-isko* der Weideplatz (22 -es, -[e]; -plätze, 3. -n); **pastýř** der Hirt (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); *duchovní* — der Seelenhirt; *-ský* Hirten...  
**paša** der Pascha (19 -s; -s, 3. -s); — (*muslim.*) die Äsung (50 —); **pašák** ein fescher Mann; **pašalík** das Paschalik (65 -s, -[e]; -e, 3. -en; 87 -s, -s; 3. -s)  
**pašeráctví** die Schmugglerei (51 —; -en); *-ák* der Schmuggler (11 -s)  
**pašije** die Passion (50 —; -en); die Leidensgeschichte (46 —; -n)  
**pašik** das Schwein (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)

**paškál** die Osterkerze (46 —; -n); *vzítí koho na* — jdm ins Gebet nehmen (sl. 216; *i; a; ě; h. o; i!*)  
**pašovaný** geschmuggelt; Schmuggel...  
**pašovati** schmuggeln (sl. 101 *hab.*); *paschen* (sl. 104 *hab.*)  
**pastika** die Pastete (46 —; -n)  
**pata** die Ferse (46 —; -n); *v patách* hinterher; auf dem Fuße  
**páté přes deváté** durcheinander  
**patní** Freitags...; **pátek** der Freitag (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *Velký* — der Karfreitag  
**patent** das Patent (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); *-ka* der Druckknopf (26 -es, -[e]; *-knöpfe*, 3. -n); *-ní* Patent...; *-ovaný* patentiert; *-ovatí* patentieren (sl. 98 a; *hab.*)  
**páter** der Priester (11 -s; —, 3. -n); der Pater (-s; *pl Patres*)  
**pátek** der Rikerrat (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Wirbelsäule (46 —; -n)  
**paterno, patery** fünferlei; *-násobný, ě* fünffach  
**pathetický, y** pathetisch  
**patisk** der Nachdruck (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**patka** der Sockel (12 -s; —, 3. -n)  
**patlati se** *v čem* in ets herumwühlen (sl. 95 b; *hab.*)  
**patnáct** fünfzehn; *-ina* das Fünfzehntel (73 -s; —, 3. -n); *-krát* fünfzehnmal; *-ý, -á, -é* ddd fünfzehnte  
**patník** der Eck-, Meilen-, Prellstein (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**patolízal** der Speichellecker (11 -s; —, 3. -n); der Schranze (14. 2.-4. p. -n; -n); *-ský* speichelleckerisch; *krícherisch*; *-stvi* die Speichelleckerei (51 —; -en)  
**patracl** Forschungs...; Fahndungs...; — *služba* der Aufklärungsdienst (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); — *stanice* die Aufklärungsstation (50 —; -en); *patracl* der Späher (11 -s; —, 3. -en); *pátrání* die Forschung (50 —; -en); das Forschen (71 -s); *pátrati po čem, kom* nach ets. jdm forschen (sl. 104 *hab.*); *spáhen* (sl. 95 *hab.*); — (*policej.*) fahnden (sl. 105 *hab.*); nach jdm —; *pátravý, ě* forschend  
**patriarcha** der Patriarch (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en)  
**patřící** gehörig  
**patřičný** gehörig; angemessen; *patřiti* gehören (sl. 95 a; *hab.*); — *se* sich ziemen (95); sich gebühren (95 a); — *komu* gehören (95 a); *jak se patří* nach Gebühr  
**patriotický** patriotisch; *-ismus* der Patriotismus (20 -s)  
**patrně** sichtlich; *-ost* die Sichtbarkeit (50 —; -en); die Evidenz (50); *-ý* sichtbar; *open-, erlich*  
**patro** der Stock (27 -[e]s, -[e]; -Stöcke, 3. -n); das Stockwerk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); — *v ústech* der Gaumen (13 -s; —)  
**patroila** die Patrouille (46 —; -n); *-ovatí* patrouillieren (sl. 98 a; *hab.*)

**patron** der Patron (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); *zemský* — der Landespatron; **patrona** die Patrone (46 —; -n); **patronka** die Patronin (52 —; -innen); *-at* das Patronat (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. Patronaten)  
**pátý, á, é** ddd. fünfte  
**pausa** die Pause (46 —; -n)  
**pausal** das Pauschale (-s; *-alíen*)  
**pausalisovatí** pauschalisieren (sl. 98 a; *hab.*)  
**páv** der Pfau (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en; 1 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **pavéza** der Schild (1 -es, -[e]; -s, 3. -en); **pávce** die Pflaume (46 —; -n); **pavilon** der Pavillon (19 -s; -s, 3. -s)  
**pavilač** der Söller (11 -s; —, 3. -n); die Pavlatsche (46 —; -n)  
**pavouk** die Spinne (46 —; -n); **pavučina** das Spinnweb (70 -s; —, 3. -n); **pavučina** der Heubaum (26 -es, -[e]; *-bäume*, 3. -n)  
**pazneht** die Klaue (46 —; -n)  
**pazour** die Klaue (46 —; -n); die Tatze (46); *-ek (klámen)* der Feuerstein (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**pažba** (*nušky*) der Kolben, Gewehrkolben (13 -s; —)  
**paždi** die Achsel (49 —; -n); die Achselhöhle (46 —; -n); *pod pažďmi* unter dem Arme; **paže** der Oberarm, der Arm (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**páže** der Page (14. 2.-4. p. -n; -n); *pážecí* Pagen...  
**pažení** die Verschaltung (50 —; -en)  
**pažit** der Angerplatz (22 -es, -[e]; -plätze, 3. -n); der Anger (11 -s; —, 3. -n); der Rasen (13 -s; —); *-ka* der Schnittlauch (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**pec** der Backofen (32 -s; -öfen); *vy-soká* — der Hochofen  
**pečen** der Laib, Brotlaib (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**pečí** backen (sl. 118; *ä, u* [a]; *hab. a; a!*); — (*maso*) braten (sl. 133; *ä; ie; ie; hab. a; a!*)  
**pečivál** der Stuben-, Ofen[hocker (11 -s; —, 3. -n)  
**pečka** der Steinkern (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); *-ovice* (*druh ovoce*) die Steinfrucht (54 —; *-früchte*, 3. -n); *-ový* Steinkern...  
**pečnár** der Brotbäcker (11 -s; —, 3. -n)  
**pečárka** (*houba*) der Champignon (29 -s; -s, 3. -s)  
**pečé** die Pflege (46 —; -n); die Sorge, die Fürsorge (46); — *o zuby* die Zahnpflege; *sociální* — die Sozialfürsorge (46 —); *tělesná* — die Körperpflege (46 —; -n)  
**pečení** der Braten (13 -s; —); *hustí, svíčková* — der Gänse-, Lungenbraten; *pečeny* gebacken; gebraten  
**pečet** das Siegel (73 -s; —, 3. -n); *pečetiti* siegeln (sl. 101 *hab.*); *-ítko* der Siegelstempel (12 -s; —, 3. -n); *-ní* Siegel...; *-ní vosk* der Siegelack (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**pečínka** der Braten (13 -s; —)



pečivo das Gebäck (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); das Backwerk (63)  
 pečlivost die Sorgfalt (50 -); -y sorgfältig; pečovatí o co, koho für ets, jdn sorgen (sl. 95 hab.); sich um ets kümmern (sl. 100 hab.)  
 pedagog der Pädagog (16 -en, -en, -en; -en); -ický, y pädagogisch; -íka die Pädagogin (50 -)  
 pedál das Pedal (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); pedant der Pedant (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en)  
 pedikúra die Pediküre (46 -; -n); die Fußpflege (46)  
 pegamoid das Pegamoid (63 -es, -[e])  
 pěchota die Infanterie (48 -; -i/en); die Fußtruppe (46 -; -n)  
 pěchovina 'sl stroj', -ačka die Stauchmaschine (46 -; -n); -ati stampfen (sl. 95 hab.)  
 pekáč die Bratpfanne (46 -; -n)  
 pekář der Bäcker (11 -s; -n, 3. -n); pekářna das Backhaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n); pekářský Bäcker...; -ství die Bäckerei (51 -; -en)  
 pekelice die Ofenhöhle (46 -; -n); -ný höllisch; Höllen...; peklo die Hölle (46 -; -n); -hrom a peklo! Kreuzdonnerwetter!  
 pěkný, ě schön; hübsch  
 pel der Blütenstaub (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); pelargonie die Pelargonie (47 -; -i/en)  
 pelášií rennen (sil. 226; e; a; e; bin a; e!)  
 pelech das Nest (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); - (zvířat) das Lager (72 -s, -n, 3. -n)  
 pelerina die Pelerine (46 -; -n)  
 pelest das Bett-, Seitenbrett (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
 peleš das Wildlager (72 -s; -n, 3. -n); die Höhle (46 -; -n); -iti se nisten (sl. 102 hab.); Unzucht treiben (sil. 297; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
 pelichání das Mausern (71 -n); -ati mausern (sl. 100 hab.); sich hären (sl. 95 hab.)  
 pelikan der Pelikan (5 -s, -[e])  
 peluška die Sand-, Ackerlerbse (46 -); die Sandwicke (46)  
 pelyněk der Wermut (3 -[e]s, -[e]); pelynňový Wermut...  
 pemza der Bimsstein (2 -[e]s)  
 peň der Stamm, Baumstamm (26 -es, -[e]; Stämme, 3. -n)  
 pěna der Schaum (26 -es, -[e]; Schäume, 3. -n); der Gischt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -motská, ninní - der Meer-, Bier/schaum; seděti tako - mäsuschenstill sitzen  
 penál der Federkasten (13 -s; -; 32 -s; -käten)  
 pendlovky die Pendeluhr (50 -)  
 pendrek der Bärenreck (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en);  
 pěnění das Schäumen (71 -s)  
 peněžolka der Falschmünzer (11 -s; -n, 3. -n); -měnc der Geldwechsler (11); peněžní, enka die Geldbörse, die

Geldtasche (46 -; -n); -itý Geld...; -ní finanziell; Geld...; -ní dopis der Geldbrief (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -nictví das Geldwesen (71 -s); das Finanzwesen (71 -s); -ník der Bankier (19 -s; -s, 3. -s)  
 pěnice die Grasmücke (46 -; -n)  
 pěnití se schäumen (sl. 95 hab.); pěňivý schäumig; schäumend; pěňivoc 'er Bimsstein (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ka die Meerschaumpfeife (46 -; -n)  
 peniz die Münze (46 -; -n); das Geldstück (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -e das Geld (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); drobné, hotové, papírové - das Klein-, Bar-, Papiergeld  
 pěňkava der Fink (2. 3. 4. -en; pl -en)  
 pěňový Schaum... (-seife)  
 pensie die Pension (50 -; -en); na - im Ruhestand; -ijní Pensions...; -ijní fond der Pensionsfonds (-); -ion die Pension (50 -; -en); das Fremdenheim (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ionat das Pensionat (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ionováni die Pensionierung (50 -; -en); -ionováti pensionieren (sl. 98 a; hab.); -ista der Pensionist (16 -en, -en, -en; -en)  
 pentlička das Bändchen (71 -s; -)  
 pepř der Pfeffer (11 -s; -n, 3. -n); -tlučený - gestoßener Pfeffer; pepřní pfeffern (sl. 100 hab.); pepřny gepeffert; herb; pepřový Pfeffer...  
 perečnik der Federkasten (13 -s; - (32 -käten))  
 peřej die Stromschnelle (46 -; -n)  
 perena die Staude (46 -; -n)  
 perfektní vollkommen; perfekt  
 perforováti perforieren (sl. 98 a; h.)  
 pergamén das Pergament (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ový Pergament...  
 peří die Feder (49 -; -n); die Bettfedern (pl); das Gefieder (72 -s; -n, 3. -n); peřina das Federbett (91 -es, -[e]; -en)  
 perioda die Periode (46 -; -n); periodický periodisch  
 periskop das Periskop (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 perka die Stiefeletten (pl 46)  
 perko das Federchen (71 -s; -)  
 perla die Perle (46 -; -n); skleněná - die Glasperle; perlet' die Perlmutter (49 -); perlička das Perlen (71 -s; -); - (drábež) das Perlhuhn (80 -es; -hühner, 3. -n); perlik der Schmiedehammer (31 -s; -hämmer, 3. -n); perlití (se) perlen (sl. 95 hab.); moussiieren (sl. 98 a; hab.); perliňnosny perlentragend; -rodka die Perlenmuschel (49 -; -n); -vý Perl...; Perlen...  
 pernatice das Federvieh (-s); -y gefiedert; Feder...  
 perník der Leb-, Pfeffer|kuchen (12 -s; -); perníkář der Lebzeitler (11 -s; -n, 3. -n); perníkový Lebkuchen...  
 perňý herb: bissig

pero die Feder, die Sprungfeder (49 -; -n); brkovec, plnicí - die Kiel-, Füllfeder; -kresba die Federzeichnung (50 -; -en)  
 peron der Bahnsteig (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 perforáček das Federmesser (72 -s; -n, 3. -n); peroutka der Fittich (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); pérování (vozú atd.) die Federung (50 -; -en); das Federn (71 -s); pérový Feder...  
 persiánový Persianer...  
 perský persisch  
 personál das Personal (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 perspektíva die Perspektive (46 -; -n); -ivní, ě perspektivisch  
 persán der Perser (11 -s; -n, 3. -n); peršina das Persische (94 A, -n)  
 perut der Flügel (12 -s; -n, 3. -n); die Schwinge (46 -; -n); der Flittich (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 pes der Hund (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); lovecký - der Jagdhund  
 pesimist|a der Pessimist (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); -ický pessimistisch  
 peskovatí scheitern (sil. 239; i; a; ě; hab. o; i!); aus/hunzen (103 b; h.)  
 pěst die Faust (54 -; Fäuste, 3. -n); na vlastní - auf eigene Hand; zatím - die Faust ballen (sl. 95 hab.)  
 péstění die Zucht (54 -); -krásy die Schönheitspflege (46 -; -n); péstěný gepflegt; gezüchtet  
 pestik der Stempel (12 -s; -n, 3. -n)  
 péstítel der Züchter (11 -s; -n, 3. -n); péstní Faust...; péstoun der Pflege-, Ziehlvater (31 -s; -väter, 3. -n); péstovláni der Anbau (2 -[e]s, -[e]; die Zucht (50 -); -zelení -ny der Gemüsebau; -aný gezüchtet; -ati züchten (sl. 102 hab.); pflegen (sl. 95 hab.); an/bauen (sl. 96 b; hab.); - sport Sport betreiben (sil. 297 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
 pestřiti se bunt schillern (sl. 100; hab.); pestrost die Buntheit (50 -; -en); pestrobarevný buntfarbig; pestřý bunt  
 pěsák der Infanterist (16 -en, -en, -en; -en); pěsěk der Fußgänger (11 -s; -n, 3. -n); pěsek der Plumpsack (27 -[e]s, -[e]; -säcke, 3. -n); pěsí Fuß...; Infanterie...; der Fußgänger (11 -s; -n, 3. -n); pěšina der Fußweg (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Pfad, Fußpfad (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); pěšinka na vlasech der Scheitel (12 -s; -n, 3. -n); pěšky zu Fuß; pěšky jako za vozem gehüpft wie gesprungen  
 pěť fünf; pěti singen (sil. 272; i; a; ě; hab. u; i!)  
 petarda die Petarde (46 -; -n)  
 petice die Petition (50 -; -en)  
 pěti|boj der Fünfkampf (26 -es, -[e]; -kämpfe, 3. -n); -členný fünfgliedrig; -denní fünftägig; -hran das Fünfeck (63 -[e]s, -[e])

-koruna die Fünfkronennote (46 - -n); -letý fünfjährig; -lístek (bot.) das Fünffingerkraut (80 -[e]s); -lístý fünfblättrig; pěšina das Fünftel (73 -s; -n, 3. -n); -nasobny, ě fünfjährig; -stranný fünfseitig; -třídni fünfjährig; -úhelník das Fünfeck (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 pěška die Fünf (50 -; -en); der Fünfer (11 -s; -n, 3. -n); pěkrát fünfmal  
 petice der Schließhaken (13 -s; -)  
 pětník der Fünfer (11 -s -n, 3. -n)  
 petrklíč der Himmelschlüssel (12 -s); die Schlüsselblume (46 -; -n)  
 petrolej das Petroleum (-s); petrolejový Petroleum...  
 petřel die Petersilie (47 -)  
 pěvec der Sänger (11 -s; -n, 3. -n); - (píák) der Singvogel (30 -s; -vögel, 3. -n); -ký Sänger...; pěvkyně die Sängerin (52 -; -innen)  
 pevňina das Festland (80 -es, -[e]; -länder, 3. -n); -iti befestigen (sl. 95 a; hab.); -ost die Festung (50 -; -en); - (vlastnost) die Festigkeit (50 -); -ostní Festungs...; pevňý, ě fest  
 pcháč (botan.) die Kratz-, Karden|distel (49 -; -n)  
 pianíno das Piano (87 -s; -s, 3. -en); -ista Pianist (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); -o das Piano (87)  
 píce das Futter, das Viehfutter (72 -s; -n, 3. -n); ploní Futter...; ploninářství der Futterbau (2 -[e]s, -[e]); -přívati furagieren (98a; h.)  
 píď die Spanne, Handspanne (46 -; -n); píďa|ka die Streck-, Spann|raupe (46); pidimužik das Hutzeimännchen (71 -s; -n); der Knirps (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); pídití se po kom nach jdm fahnden (105), suchen (sl. 95 hab.); - po čem ets eifrig suchen (95)  
 pieta die Pietät (50 -)  
 pietní pietätvoll  
 píha die Sommersprosse (46 -; -n); pihovatý sommersprossig  
 píchnatí Stech...; píchnáti das Stechen (71 -s); píchnáti, nouiti stechen (sil. 284; i; a; ě; hab. o; i!); píchnavý stachelig; stehend; stichend  
 pijácký Trinker...; -á piseň das Trinklied (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); -tvi die Trunksucht (54 -)  
 piják der Säufer, der Trinker (11 -s; -n, 3. -n); das Löschpapier (65 -s; -[e]; -e, 3. -en); pijan der Zechbruder (31 -s; -brüder, 3. -n); pijavice, -ka der Blutegel (12 -s; -n, 3. -n)  
 píka die Pike (46 -; -n); sloužití od píky von der Pike auf dienen (sl. 95 hab.); pikle die Ränke (46 -; -n)  
 píkol|ka die Pikkoloflöte (46 -; -n); -lík der Pikkolo 19 -s; -s, 3. -n; -vá dáma die Dame in Pik; píkýrovati pikieren (sl. 98 a; hab.)

**pila** die Säge (46 —; -n); die Brett-, Holz-; — (*podnik*) die Sägemühle (46); **pitář** der Sägenmüller (11 -s; —, 3. -n); **pitatka** die Blatt-, Sägewespe (46 —; -n)  
**píle** der Fleiß (8 -Bes. -ß[e])  
**pilný** die Sägespäne (*pl*)  
**píř** der Pfeiler (11 -s; —, 3. -n)  
**pilka** die Handsäge (46 —; -n)  
**pitník** die Feile (46 —; -n); **pitníkář** der Feilenhauer (11 -s; —, 3. -n)  
**pišník** der Fleiß (8 -Bes. -ß[e]); **pišný**, **ě** fleißig  
**pišot** der Pilot (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); der Flugführer (11 -s; —, 3. -n); -a (*kůl*) die Pilote (46 —; -n); -ovati pilotieren (*sl. 98a; hab.*)  
**pišoun** der Sägefisch (6 -es. -[e]; -e, 3. -en); **pišous** der Kornkäfer (11 -s; —, 3. -n)  
**pišovní** das Feilen (71 -s); -ati feilen (*sl. 95 hab.*)  
**pišulka** die Pille (46 —; -n)  
**pimperle** die Marionette (46 —; -n)  
**piň** *stájový (rasa psů)* der Stallpincher (11 -s; —, 3. -n)  
**pinguin** der Pinguin (5 -s. -[e]; -e, 3. -en); **pinie** die Pinie (47 —; -ien); **pinka** die Pinke (46 —; -n); **pinkl** das Bündel (73 -s; —, 3. -n)  
**pioňýr** der Vorkämpfer (11 -s; —, 3. -n); der Pioniersoldat (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en)  
**pípa** der Zapfen (13 -s; —); die Pipe (46 —; -n); **pipati (pipnouti)** piepen (*sl. 95 hab.*); piepsen (*sl. 106 hab.*)  
**pipra** der Tändler (11 -s; —, 3. -n); -ti *se s dím, kým* mit ets jdm tändeln (*sl. 101 hab.*); — *se v čem* in ets wühlen (*sl. 95 hab.*); -vý, **ě** tändelnd; langwierig  
**pirát** der Seeräuber (11 -s; —, 3. -n); der Pirat (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en)  
**piřko** das Federchen (71 -s; —)  
**pisálek** die Schreiberseele (46 —; -n); **pisanka** das Schreibheft (62 -es. -[e]; -e, 3. -en); **pisar** der Schreiber (11 -s; —, 3. -n); -ka *na stroji* die Maschinenschreiberin (52 —; -innen); **pisárna** die Schreibstube (46 —; -n); **pisářský** Schreiber...; **pisatel** der Verfasser, der Schreiber (11 -s; —, 3. -n); **pisátko** der Griffel (12 -s; —, 3. -n)  
**piššina** die Sandbank (54 —; -báňke, 3. -n); **piššity**, **piššný** Sand...; **sandig**; **pišek** der Sand (1 -es. -[e]; -e, 3. -en); — *křemenný* der Quarzsand  
**pišmamičtví** die Literatur (50 —; -en); -nost das Schriftstück (63 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); -ný, **ě** schriftlich  
**pišň** das Lied (75 -es. -[e]; -er, 3. -ern); *lidová* — das Volkslied; *jarmareční* — das Bänkeliied  
**piškán** das Pfeifen (71 -s); **piškati** pfeifen (*sl. 218; et; i; t; hab. i; et!*); — *o mláděti* piepen (*sl. 95; hab.*); **pišklavý** piepend; pfeifend;

**piškla** der Gelbschnabel (31 -s); **pišknuti** der Pfiff (1 -es. -[e]; -e, 3. -en)  
**piškov** der Beitzger (11 -s)  
**piškot** das Gepfeife (70 -s)  
**piškovičový** Sandstein...; -e der Sandstein (3 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); -išť der Sandplatz (82 -es. -[e]; -plätze, 3. -n); -ity, **ý** sandig; Sand...  
**pišmák** der Bibelleser (11 -s; —, 3. -n); **pišmen(č)ko** der Buchstabe(n) (2. -ns. 3. 4. -n; 1.—4. -n); *tiskář* — die Letter (49 —; -n); *zaběteční* — der Anfangsbuchstabe(n); **pišmo** die Schrift (50 —; -en); — *šlepců* die Blindenschrift; **pišmoličej** der Schriftgießer (11 -s; —, 3. -n)  
**pišnička** das Liedchen (71 -s; —); -ář der Bänkelsänger (11 -s; 3. -n)  
**pišouř** das Pissoir (63 -s. -[e]; -e, 3. -en; 87 -s; -s, 3. -s)  
**piš** der Kolben (13 -s; —)  
**pistole** die Pistole (46 —; -n)  
**pistový** Kolben...  
**piškot** das Biskuit (63 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); die Biskotte (46 —; -n)  
**pišťata** die Pfeife (46 —; -n)  
**pištěl** die Fistel (49 —; -n)  
**pištěti** piepen, quieken (*sl. 95 hab.*); pfeifen (*sl. 218; et; i; t; hab. i; et!*)  
**pitelny** trinkbar  
**pitěvna** der Obduktionssaal (25 -[e]s. -[e]; -säle, 3. -n)  
**pití** trinken (*sl. 300; i; a; ä; hab. u; i!*); **pití** das Trinken (71 -s); **pitka** das Zech-, Trink(we)lge (70 -s; —, 3. -n); **pitný** trinkbar; **pitná voda** das Trinkwasser (72 -s)  
**pitomlec** der Tölpel (12 -s; —, 3. -n); -ost der Blödsinn (2 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); -ý, **ě** blöd; blöde; blödsinnig  
**pitva** die Sezierung (50 —; -en); die Obduktion (50); -ti sezieren (*sl. 98 a; hab.*); (Leiche) öffnen (*sl. 107 hab.*)  
**pitvořiti se** sich verstellen (*sl. 95 a; hab.*); Grimassen machen (*95 hab.*); **pitvorlnost** die Ungeheuerlichkeit (50 —; -en); -ný, **ě** fratzenhaft; monströs  
**pivní** Bier...; **pivnice** die Bierhalle (46 —; -n); **pivo** das Bier (62 -es. -[e]; -e, 3. -en)  
**pivoňka** die Pfingstrose (46 —; -n)  
**pivovar** das Brauhaus (77 -es -[e]; -häuser, 3. -n); die Brauerei (51 —; -en); -ěný brauberechtigt; -stvi die Bierbrauerei (51 —; -en)  
**pizditi** der Pfüscher (11 -s; —, 3. -n); **pizditi** pfuschen (*sl. 104 hab.*); verhunzen (*sl. 103 a; hab.*)  
**pižtiati** mit dem stumpfen Messer schneiden (*sl. 254; et; i; t; hab. i; et!*)  
**pižmo** der Bisam (5 -s. -[e]; -e, 3. -en); der Moschus (—; -sse, 3. -ssen); -vý Moschus...; **Bisam**...; *krysa* — die Bisamratte (46 —; -n)

**plácačka** die Klappe (46 —; -n); die Fliegenklappe; -nina das Geschwätz (61 -es. -[e]; -e, 3. -en); -ti klatschen (*sl. 104 hab.*); — (*zvonniti*) plappern (*sl. 100 haben*); schwatzen (*sl. 103 hab.*)  
**placaty** platt; flach  
**placen** die Zahlung (50 —; -en); das Zahlen (71 -s); -y gezahlt  
**placka** der Flačen (12 -s; —)  
**placnouti** klatschen (*sl. 104 hab.*); patschen (*sl. 104 hab.*)  
**plác** das Weinen (71 -s); **pláčky** weinend, **pláčtivý** weinerlich; weinend  
**plachotiti** die Plackerei (51 —; -en); -iti se sich plagen (*sl. 95 hab.*); sich rackern (*sl. 100 hab.*)  
**plachetka** die Plache (46 —; -n); das Segelschiff (62 -es. -[e]; -e, 3. -en)  
**plachnouti** davon/laufen (*sl. 203 b; ä; te; te; bin a; a!*)  
**plachost** die Schüchternheit (50 —)  
**plachtla (lodi)** der Segel (12 -s; —, 3. -n); — (*na vlně*) die Blase, Plache (46 —; -n); -ář (*bezmotorový letec*) der Segelflieger (11 -s; —, 3. -n); -ářský sport der Segelflugsport (2 -[e]s. -[e]); der Segelsport (2); -ěni *na vodě* das Segeln (71 -s); — *ve vzduchu* motorloser Flug; der Segelflug (27 -[e]s. -[e]; -flüge, 3. -n); das Segelfliegen (71 -s); -iti segeln (*sl. 101 hab.*); -ovina das Segeltuch (63 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); -ový Segel...  
**plachý** scheu  
**plakát** das Plakat (62 -es. -[e]; -e, 3. -en); der Anschlag (27 -[e]s. -[e]; -schläge, 3. -n); -ovati plakativieren (*sl. 98 a; hab.*)  
**plakati** weinen (*sl. 95 hab.*)  
**plaketa** die Plakette (46 —; -n)  
**plamen** die Flamme (46 —; -n); **plamenák** der Flamingo (19 -s; -s, 3. -s); **plamenitý** flammend; -omet der Flammenwerfer (11 -s; —, 3. -n)  
**plán** der Plan (26 -es. -[e]; -pläne, 3. -n); der Entwurf (26 -es. -[e]; -würfe, 3. -n); **stavební** — der Bauplan  
**plán** die Ebene (46 —; -n)  
**plandati** plündern (*sl. 100 hab.*)  
**pláně** der Wildling (4 -s. -[e])  
**planeta** der Wandelstern (2 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en)  
**pláni** das Lodern (71 -s)  
**planimetrie** die Planimetrie (48 —; -ien); **planina** die Ebene (46 —; -n); die Hochebene (46); **planirovati** ebenen (*sl. 107 hab.*); planieren (*sl. 98 a; hab.*)  
**planka** die Planke (46 —; -n)  
**piano, mluvit na** — unnützlich reden (*sl. 105 hab.*)  
**planovici** lodernd; -ti lichterloh brennen (*sl. 135; e; a; e; hab. a; e!*); vor ets flammen, glühen (*sl. 95 hab.*)  
**planovní** das Planen (71 -s); die Planung (50 —; -en); -ati planen

(*sl. 95 hab.*); -tost die Planmäßigkeit (50 —; -en); -itý planmäßig  
**plantáž** die Plantage (46 —; -n); -ník der Pflanzler (11 -s)  
**planý** unfruchtbar, wild, leer; Holz|birne, -apfel  
**plapoi, ani** das Lodern (71 -s); das Flackern (71 -s); -ati flackern (*sl. 100; hab.*); lodern (100); **plápolavý** flackernd  
**plást, ev** die Wabe (46 —; -n); *medový* — die Honigwabe  
**plastický** plastisch  
**pláš** scheu; **plášiti** scheu machen (*sl. 95 hab.*); — *se* scheuen (*sl. 96 hab.*); scheu werden (*113 bin*)  
**plášť** der Mantel (30 -s; *Mantel, 3. -n*); *pracovní* — der Arbeitskittel (12 -s; —, 3. -n); — *do deště* der Regenmantel; -ěnka die Mantille (46 —; -n)  
**plát** das, der Gehalt (80 -[e]s. -[e]; -hälter [1 -halte], 3. -n); **plát** die Platte (46 —; -n); — *na plotně* die Ofenplatte  
**platan** die Platane (46 —; -n)  
**plátba** die Zahlung (50 —; -en); **plátce** der Zahler (11 -s; —, 3. -n); **plátbna** die Zahlstelle (46 —; -n); -ni Zahlungs...  
**plátek** der Buttisch (6 -es. -[e]; -e, 3. -en); die Scholle (46 —; -n)  
**pláteník** der Leinwandhändler (11 -s; —, 3. -n); **pláteník** die Leinwandhosen (*pl*); **ý** Leinen...; linnen  
**plati** gemacht!; topp!  
**platič** zahlend; geltend  
**platičlo** das Zahlungsmittel (73 -s; —, 3. -n)  
**platinla** das Platin (65 -s. -[e]; -e, 3. -en); -ový Platin...  
**platiiti** zahlen (*sl. 95 hab.*); — (*miti platinost*) gelten (*sl. 170; i; a; ä; hab. o; i!*)  
**plátno** die Leinwand (54 —); *voskované* — die Wachleinwand  
**platinost** die Gültigkeit (50 —); die Geltung (50); *nabýti -i* in Kraft treten; *pozbyti -i* außer Kraft treten (*sl. 298; i, a, ä; bin e; i!*); **platiný** gültig, gültig; geltend  
**plavový** Gehalts...; Lohn...  
**plavák (rybář)** der Schwimmer (11 -s; —, 3. -n); **plavati** schwimmen (*sl. 264; i, a, ä [ä]; hab. bin o, i!*); **plavba** die Schifffahrt (50 —; -en); — *po moři* die Seefahrt; **plavěník** der Schiffsjunge (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n); der Schwimm-, Badellmeister (11 -s; —, 3. -n); **plavební** Schifffahrts...; **plavec** der Schwimmer (11); **plavidlo** das Fahrzeug (62 -es. -[e]; -e, 3. -en); **plaviti (dví-  
vi)** flößen (*sl. 109 hab.*); — *koně* schwimmen, — *se* schiffen (*sl. 95 hab.*); **plavky** die Schwimm-, Badelhosen (*pl*); **plavný** schiffbar  
**plavolasy** blondhaarig; **plavuň** der Bärlapp (2 -[e]s. -[e]); **plavý** fahl; fahl; blond

**olaz** das Reptil (65 -s, -[e]; -e, [86 -jen], 3. -en); das Kriechtier (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -iti se kriechen (sil. 199; ie; o; 6; bin o; ie!); schleichen (sil. 246; ei; i; i; bin i; ei!); -ivý schleichend; kriechend  
**pláž** der Strand (1-es, -[e]; -e, 3. -en)  
**plebiscit** die Volksabstimmung (50 -)  
**plece** die Schulter (49 -n); **plecko** das Schulterfleisch (61 -es, -[e])  
**plečka** die Jäthacke (46); die Hackmaschine (46 -; -n)  
**pled** das Plaid (87 -s; -s, 3. -s)  
**plech** das Blech (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **méděný, zinkový** — das Kupferblech, Zinkblech; **áč** der Blechtopf (26 -es, -[e]; -töpfe, 3. -n); **ovka** die Blechtische (46 -; -n); der Kanister (11 -s; -s, 3. -n); **ový** blechern; Blech...  
**plémě** das Geschlecht (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); der Schlag (26 -es, -[e]; **Schläge**, 3. -n); **plemeněni** die Fortpflanzung (50 -; -en); **ik** das Zuchttier (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **iště** die Hecke (46 -; -en); **iti** fort/pflanzen (sl. 103 b; hab.); — se sich vermehren (sl. 95 a; h.); **ný** Zucht...; Stamm...; — **býk** der Zuchtbock (14 2.—4. p. -n; -n); **o lidské** die Menschenrasse (46 -)  
**plen** der Raub (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Beute (46 -; -n)  
**plena** die Windel (49 -; -n)  
**plenární** Plenar...; — **zasedání** die Plenarsitzung (50 -; -en)  
**plenění** die Plünderung (50 -; -en); **pleniti** plündern (sl. 100 hab.); — **zem** verheeren (sl. 95 a; hab.); **verwüsten** (sl. 102 a; hab.)  
**plénka** die Windel (49 -; -n)  
**plenium** das Plenum (-s)  
**ples** der Ball (26 -es, -[e]; **Bälle**, 3. -n); **plesati** jubeln (sl. 101 hab.); frohlocken (sl. 95 a, 95; hab.)  
**plesk** patsch!; **nouti** klatschen; patschen (sl. 104 hab.); **třesky plesky** das Geschwätz (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); Larifari; **ot** das Klatschen (71 -s)  
**plesnivěti** schimmeln (sl. 101 hab.; bin); modern (sl. 100 hab.; bin); schimmelig werden (113 bin); **y** schimmelig; muffig; grauhaarig  
**pleso** der Gebriggssee (46 -s; -n)  
**plésti** flechten (sil.); stricken (sl. 95 hab.); — se sich irren (sl. 95 hab.); — se **do čeho** sich in ets mischen (sl. 104 hab.; 4. pád); — si verwechseln (sl. 101 a; hab.); jdn mit jdm verwechseln  
**plés** die Glatze (46 -; -n); **atěti** eine Glatze bekommen (sil. 196 a; o; a; ā; bin o; o!); **atost** die Kahlheit (50 -); **atý** glatzköpfig; kahlköpfig; **ivěti** kahl werden (113 bin)  
**plěť** die Haut (54 -); die Hautfarbe (46 -; -n); der Teint (19 -s; -s, 3. -s)  
**pletací** Strick...; **pletence** (vlasů) die Flechte (46 -; -n); **pletence** die

Kranzsemel (49 -; -n); — **řeka** der Feigenkranz (22 -es, -[e]); **kránze**, 3. -n); **pletati** das Flechten (71 -s); das Stricken (71); **pletěný** geflochten; gestrickt  
**pleti** (záhon) jäten (sl. 102 hab.)  
**pletichář** der Intrigant (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); der Ränkeschmid (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **ářský** ränkesüchtig; die Ränke (pl); Pfeife und Kniffe (pl)  
**pletivo** das Geflecht (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); das Gewebe (70 -s; -s, -n); das Flechtwerk (63); **pletky milostné** der Liebeshandel (12 -s)  
**pletový** Haut...; Teint...  
**pievel** das Unkraut (80 -es, -[e]; -kráuter, 3. -n); **plevy** die Spreu (50)  
**plch** obecný die Bielmaus (54 -; -mäuse, 3. -n)  
**plíce** die Lunge (46 -; -n); **plíoni** Lungen...; **plítky** das Beuschel (73 -s; -s, 3. -n)  
**plihnouti** schlaff werden (sil. 113 bin); erschlaffen (sl. 95 a; bin)  
**plíseň** der Schimmel (12 -s)  
**plískalice** das Schnee-, Regen-, wetter (72 -s; -s, 3. -n); **více** der Delphin (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**plisň** die Schalen (71 -s; -s); **iti** schelten (sil. 239; i; a; 6; hab. o; i!)  
**plisovaný** plissiert  
**plíšek** das Blechplättchen (71 -s; -s)  
**plivání** das Ausspucken (71 -s); **ati** spucken (sl. 95 hab.); speien (sil. 278; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); **átko** der Spucknapf (26 -es, -[e]; -näpfe, 3. -n); **plivník** (pohádk.) der Feuer-, Geld|drache (14. 2.—4. p. -n; -n)  
**plíži** ti se schleichen (sil. 246; ei; i; i; bin i; ei!); sich — (s hab.); **vý**, 6 schleichend  
**plně** vollauf; — **oživený** vollbelebt; **ni** die Füllung (50 -; -en); — **po-vinností** die Pflichterfüllung (50); **ný** gefüllt; **plněti** Füll...; — **pero** die Füllfeder (49 -; -n)  
**plnit** füllen (sl. 95 hab.); erfüllen (95 a); — **slib** Wort halten (sil. 184; ā; ie, ie; hab. a; a!); sein Versprechen einlösen (sl. 106 b; hab.); — **závazky** den Verpflichtungen nach/kommen (sil. 196 b; o; a; ā; bin o; o!); — se sich füllen (sl. 95 hab.); voll werden (113 bin)  
**plno** voll; vollauf; **kravny** vollblütig; **letý** mündig; volljährig; **močné odpustky** vollkommener Ablass; **moonik** der Bevollmächtigte (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); **právný** vollberechtigt; **st** die Fülle (46 -); **vous** der Vollbart (26 -es, -[e]; **bárte**, 3. -n); **plný** voll; **plná moc** die Vollmacht (50 -; -en)  
**plod** die Frucht (54 -; **Früchte**, 3. -n); **ici** Zeugungs...; **idlo** das Geschlechtsorgan (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **ina** das Produkt (63 -[e]s,

-[e]; -e, 3. -en); **inový** Produk-ten...; **á bursa** die Produk-tenbörse (46 -; -n); **iny** die Früchte (pl); die Produkten (pl); **iti** zeugen (sl. 95 hab.); erzeugen (95 a); **nost** die Fruchtbarkeit (50 -); **ný** fruchtbar; **onosny** fruchtbringend; fruchttragend  
**plocha** die Fläche (46 -; -n); **plochy** flach; platt (-er; -este)  
**plomba** die Plombe (46 -; -n); **zubní** die Zahnplombe (46); **ovati** plombieren (sl. 98 a; hab.)  
**ploskonohý** plattfüßig; **ploský** platt (-er; -este)  
**plošina** die Plattform (50 -; -en); **plošný** Flächen...; **plošna míra** das Flächenmaß (68 -Bes, -ß[e]; -Be, 3. -Ben)  
**ploušice** die Wanze (46 -; -n)  
**plot** der Zaun (26 -es, -[e]; **Zdune**, 3. -n); **latkový** — der Latzenzaun; **živý** — die Hecke (46 -; -n)  
**plotice** der Tintenfisch, Perlfisch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**plotna** (deska) die Platte (46 -; -n); — **na vaření** der Küchen-, Koch|herd (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**plouhati** schleppen (sl. 95 hab.); — **trávu** das Gras nieder/treten (sil. 298 b; i; a; ā; hab. e; i!)  
**ploutev** die Flosse (46 -; -n)  
**plouti** schwimmen (sil. 264; i, a, 6 [ā]; hab., bin o; i!); segeln (sl. 101 hab.; bin)  
**ploutvo** noži die Flossenfüßer (pl); **vity** flossenartig  
**ploužití** se sich schleppen (sl. 95 h.); schleichen (sil. 246; ei, i, i, bin i, ei!)  
**plováci** Schwimmer...; **ák** der Schwimmer (11 -s; -s, 3. -n); **áni** das Schwimmen (71 -s); — **naznak** das Rückenschwimmen (71 -s); **árna** die Schwimmschule (46 -; -n); die Badeanstalt (50 -; -en); **zimní** — das Hallenbad (80 -es, -[e]; **báder**, 3. -n); **ati** schwimmen (sil. 264; i, a, 6 [ā]; hab., bin o; i!); **oucí** schwimmend; Schwimm...  
**plouzni** die Zeugung (50 -; -en)  
**plst** der Filz (6 -es, -e]; -e, 3. -en); **ěný** Filz...  
**plť** das Floß (-Bes, -B[e]; **Flöße**, 3. -n)  
**pluh** der Pflug (26 -es, -[e]; **přlů-ge**, 3. -n)  
**pluoha** die Hülse (46 -; -n); die Spelze (46)  
**pluk** das Regiment (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); **ovni** Regiments...; **ovnik** der Oberst (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en)  
**plužiti** (lyžař) Schneepflug machen (sl. 95 hab.)  
**plyn** das Gas (67 -es, -[e]; -e, 3. -en); **hořčičný** — das Senf-; **jedovatý** — das Gift-; **slzotvorný** — das Tränen-; **žiravý** — das Ätzelgas; **árna** die Gasanstalt (50 -; -en); das Gaswerk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **plynně** gasartig; fließend; **ný** gasartig; flüssig; **ojem** der Gas-

behälter (11 -s; -s, 3. -n); **oměr** der Gasmeter, der Gasmesser (11 -s; -s, 3. -n); die Gasuhr (50 -; -en)  
**plynouti** fließen (sl. 158; ie, o, 6; bin o; ie!); — **o čase** vergehen (sil. 168 a; e; i; bin a; e!); verstreichen (sl. 293 a; ei; i; i; bin i; ei!); — **z čeho** aus ets folgen (sl. 95 hab.); 3. pád)  
**plynový** die Gasleitung (50 -; -en); **ový** Gas...; — **útok** der Gasangriff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); — **vuřič** der Gaskocher (11 -s; -s, 3. -n); **a maska** die Gasmaske (46 -; -n)  
**plynutý** laufend, flüssig  
**plyš** der Plüsch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **ový** Plüsch...  
**plytký** seicht; flach  
**plýtvání** die Verschwendung (50 -; -ati čim ets verschwenden (105a, h.)  
**Plzeň** (das) Pilsen (-s); **plzeňský** Pilsner...; **ě pivo** (das) Pilsner Bier  
**plž** die Nacktschnecke (46 -; -n)  
**pneumatik** pneumatisch; **á pošta** die Rohrpost (50 -); **ika** die Pneumatik (50 -; -en); das Pneu (19 -s; -s, 3. -s); der Gummi-, Luftflreifen (13 -s; -s)  
**pniti** (na kříži atd.) hängen (sl. 185; ā; i; i; bin a; a!); hängen (95 bin); ragen (sl. 95 hab.; bin)  
**pnouti** se ragen (sl. 95 hab.); sich erstrecken (95 a)  
**po** nach (s 3. pád.); **po 2 K je 2 K** Stück; **po dvou** je zwei; zu zweien; **po krk** bis zum Halse; **po léta** viel Jahre hindurch; **po prvé** zum erstenmale  
**pobádati** an/treiben (sil. 297 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); aufmuntern, an/eifern (sl. 100 a; hab.); an/spornen (sl. 95 b; hab.)  
**pobavit** unterhalten (sil. 184 a; ā; ie, ie; hab. a; a!); vergnügen (sl. 95 a; hab.); — se sich u.; sich v.  
**poběhlí** die Dirne (46 -; -n); **ik** der Landstreicher (11 -s; -s, 3. -n)  
**poberta** der Dieb (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Schnapphahn (26 -es, -[e]; **hähne**, 3. -n)  
**pobídka** die Anregung (50 -; -en); die Aufforderung (50); **nouti** auf/fordern (sl. 100 b; hab.)  
**pobíhati** herum/laufen (sil. 203 b; ā; ie; ie; bin a; a!); hin und her laufen (203)  
**pobíjeti**, **ti** beschlagen (sil. 245 a; ā; u; ā; hab. a; a!); — **lidi** nieder/metzeln (sl. 101 b; hab.); — **zvířata** hin/schlachten (sl. 102 b; hab.)  
**pobírati** co ets (Lohn) beziehen (sil. 323 a; ie; o, 6; hab. o; ie!)  
**poobízen** die Antreibung (50 -); **po-bizeti** auffordern, aufmuntern (sl. 100 b; hab.); an/treiben (sil. 297 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
**poobízniti** koho jdn nährisch, ver/rückt machen (sl. 114 hab.); einem den Kopf verrücken (sl. 95 a; hab.)

**pobledný** etwas blaß: -nouti etwas blaß werden (sil. 113 bin)  
**poblínkatí** se speien (sil. 278; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); **poblítko** bespeien (sil. 278 a); — se sich erbrechen (sil. 134 a; i; a; d; hab. o; i!)  
**poblížku, poblíž** in der Nähe; nächst; näher  
**poblouzení** die Verirrung (50 -; -en); der Irrwahn (2 -[e]s, -[e])  
**pobocňka** das Zweiginstitut (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Zweigstelle (46 -; -n); -ní Zweig...; Filial...; -ník der Adjutant (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -ny Seiten...; Neben... Zweig...  
**pobodlaný** an vielen Stellen gestochen; -ati koho jdm durch Messerstiche verletzen (sil. 103 a; hab.); jdm Stichwunden beibringen (sil. 136 b; i; a; d; hab. a; i!)  
**pobodnouti** anspornen (sl. 107b; h.)  
**pobolívati** öfters schmerzen (sl. 103 h.)  
**poboriti** niederreißen (sil. 224 b; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**pobouřeni** die Empörung (50 -; -en); die Aufwiegelung (50); -iti erregen (sl. 95 a; hab.); aufwiegeln (sl. 101 b; hab.); aufhetzen (sl. 103 b; hab.)  
**poboznost** die Andacht (50 -; -en); -nustkatí der Frömmder (11 -s; —, 3. -n); -ny é fromm 2. st. frömmder, 3. st. aad frömmste, am -n); andächtigt  
**pobratí** alles ab-, weg/nehmen (sil. 216 b; i; a; d; hab. o; i!); auf einmal fort/tragen (sl. 295 b; d; u; ú; hab. a; a!); **pobratim** der Herzensbruder (31 -s; -brüder, 3. -n)  
**pobřeží** die Küste (46 -; -n); -ní Klüsten...; Strand...  
**pobříšnice** das Bauchfell (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); zámet — die Bauchfellentzündung (50 -; -en)  
**pobrydati** beklecksen (sl. 103 a; h.); besudeln (sl. 101 a; hab.)  
**pocuda** der Stroich (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Landstreicher (11 -s)  
**pobuřování** die Aufwiegelung (50 -; -en); -atel der Aufwiegler (11 -s; —, 3. -n); -ati viz pobouřiti  
**pobytí** der Aufenthalt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); letní — die Sommerfrische (46 -; -n)  
**pobyti** nékde sich aufhalten (sil. 184 b; d; ie; ie; hab. a; a!); wo verbleiben (sil. 132 a; ei; ie; ie; ie; vin ie; ei!); **pobývati** verweilen (sl. 95 a; hab.); sich aufhalten (sil. 184 b; d; ie; ie; hab. a; a!)  
**pocelovatí** küssen (sl. 108 hab.)  
**pocení** das Schwitzen (71 -s)  
**pocestný** der Wanderer (11 -s; —, 3. -n); der Reisende (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r)  
**pocínování** die Verzinsung (50 -); -ati verzinsen (sl. 95 a; hab.)  
**pocít** die Empfindung (50 -; -en); das Gefühl (64 -[e]s, -[e]); t lazený — das Wohlbehagen (71 -s); **pocítiti**

(pocítovati) empfinden (sil. 154 a; i; a; d; hab. u; i!); verspüren (sl. 95 a; hab.)  
**pocta** die Ehre (46 -; Ehrenbezeugungen); die Verehrung (50 -; -en); **pocítiti** beehren (sl. 95 a; hab.); würdigen (sl. 95 hab.)  
**pocivilec** der Ehrenmann, Biedermann (34 -[e]s, -[e]; -männer, 3. -n); -ost die Redlichkeit (50 -; -en); die Ehrlichkeit (50); -ý, é ehrlich; redlich  
**pacuchlaný** zerzaust; -ati zerzausen (sl. 106a; h.); verwirren (sl. 95a; h.)  
**pacukrovati** mit Zucker bestreuen (sl. 96 a; hab.)  
**počasí** das Wetter (72 -s; —, 3. -n); die Witterung (50 -; -en); **aprilové** — das April-; **báječné** — fabelhaftes —; **deštivé** — das Regen-; **nejisté** — unsicheres —; **nestálé** — unbeständiges —; **horké** — heißes —; **chladné** — kühles —; **jasné** — heiteres —; **psí** — das Hunde-; **proměnlivé** — veränderliches Wetter  
**počátní** ursprünglich; anfänglich; Anfangs...; -ek der Anbeginn (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Ursprung (27 -[e]s, -[e]; -sprünge, 3. -n); der Anfang (26 -es, -[e]; -fänge, 3. -n); s. na počátku anfangs  
**počerniti** schwärzen (sl. 103 hab.)  
**pocest** (na -) zu Ehren; -nost die Redlichkeit (50 -; -en); die Ehrlichkeit (50); -ný, é ehrbar; redlich  
**počet** die Anzahl (50 -; -en); die Rechnung (50); **integrální** — die Integral-; — **pravděpodobnosti** die Wahrscheinlichkeits-; **řetězový** — die Kettenrechnung; **vydatí** — Rechenschaft ablegen (sl. 95b; h.)  
**počítati** die Empfänger (53 -)  
**početní** Rechen...; -nice das Rechenbuch (80 -es, -[e]; -bücher, 3. -n); -ník das Rechenheft (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ny zahlreiche  
**počítati si** na koho jdm auf/lauern (sl. 104 b; hab. 3. pád)  
**počin** der Beginn (3 -[e]s, -[e])  
**počínání** das Beginnen (71 -s); -ati anfangen (sil. 152 b; d; i; i; hab. a; a!); beginnen (sl. 121 a; i; a; d; [d]; hab. o; i!); — si sich benehmen (sil. 216 a; i; a; d; hab. o; i!); sich betragen (sil. 295 a; d; u; ú; hab. a; a!)  
**počinek** das erste gelöste Geld  
**počítací stroj** die Rechenmaschine (46 -; -n); -áč kilometrů der Kilometermesser (11 -s; —, 3. -n); -adlo die Rechenmaschine (46 -; -n); -ání das Rechnen (71 -s); die Zählung (50 -; -en); **počítatel** der Zähler (11 -s; —, 3. -n); **počítati** rechnen (sl. 107 hab.); zählen (sl. 95 hab.); — na prstech an den Fingern r-; — **peníze** Geld z-; — **do deseti** bis zehn z-; — **s poměry** mit den Verhältnissen —

**počíték** die Empfindung (50 -); **počítí** empfangen (sil. 152 a; d; i; i; hab. a; a!); — se anfangen (sil. 152 b)  
**počkatí** warten (sl. 102 hab.); ein wenig warten  
**počmáratí** bekratzeln (sl. 101 a; hab.)  
**počítář** der Rechner (11 -s; —, 3. -n); -ství die Arithmetik (50 -); **počty** das Rechnen (71 -s)  
**pod** unter (na odz. kde? s 3. pád., na odz. kam? s 4. pád.); unterhalb (s 2. pád.); **pod trestem** bei Strafe  
**podací** listek der Aufgabeschein (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); — **protokol** das Einreichungsprotokoll (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**podaj** -nost die Nachgiebigkeit (50 -; -en); -ný nachgiebig; fügsam  
**podal** unweit; fern  
**podání** die Eingabe (46 -; -n); — **listu, spisu** die Aufgabe (46 -; -n); **ústní** — die Überlieferung (50 -; -en); die mündliche Tradition  
**podány** eingereicht; (ein)gegeben  
**podarveni** das Gelingen (71 -s); -ený gelungen; geraten; -iti se gelingen (sil. 169 a; i; a; d; bin u; i!); glücken (sl. 95 bin); geraten (sil. 222 a; d; ie; ie; bin a; a!)  
**podarovati** koho čím jdm mit ets beschenken (sl. 95 a; hab.)  
**podatí** der Aufgeber (11 -s; —, 3. -n); -eina das Einreichungsprotokoll (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -i reichen (sl. 95 hab.); — (spis) über-, einreichen (95 b); — **důkaz** Beweis führen (95); — **co** aufgeben (sil. 164 b; i; a; d; hab. e; i!); — **zprávu** erstatten (sl. 102 a; hab.)  
**podaví** (na stavbě) der Handlanger (11 -s; —, 3. -n); -atel der Aufgeber (11); **podáviti** erwürgen (sl. 95 a; hab.); **podávky** die Heugabel, Mistgabel (49 -; -n)  
**podbarvený** unterfärbt  
**podběh** der Huflattich (3 -[e]s, -[e])  
**podběrák** (rybář.) der Kescher (11)  
**podběhár** der Schlagball (27 -[e]s, -[e]; -bälle, 3. -n); **podbíratí** se eiern (sl. 100 hab.); schwären (sil. 261; ie; o; d; hab. o; ie!); **podbršík** der Bauchriemen (13 -s; —)  
**podceňování** die Unterschätzung (50 -; -en); -aný unterschätzt; -ati unterschätzen (sl. 103 a; hab.)  
**podda** -nost die Nachgiebigkeit (50 -); -ný nachgiebig  
**poddanství** die Fron-, Leib/eigenschaft (50 -); -ný der Untertan (16 -en [45 -[e]s, -[e]; -en, -en]; untergeben; untertänig; -ti se sich unterwerfen (sil. 317 a; i; a; d; u; hab. o; i!); sich ergeben (sl. 164a; i; a; d; hab. e; i!)  
**poddůstojník** der Unteroffizier (52 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**poděbráný** (o rání) schwürig; eiterig; -ati se schwären (sl. 95 bin, hab.); eiern (sl. 100 hab.)

**podějiti** vererben (sl. 95 a; hab.)  
**poděmjouti** se sich unterziehen (s 2. pád.) (sil. 323 a; ie; o; d; hab. o; ie!); unternehmen (s 4. pád.) (sil. 216 a; i; a; d; hab. o; i!)  
**podějna** die Aufgabestelle (46 -; -n)  
**poděkovací** Danksagungs...; Dank...; -ání der Dank (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Bedanken (71 -s); -ati danken (sl. 95 hab.); — se sich bedanken (95 a); ab/danken (95 b)  
**poděl** längs (s 2. pád.); entlang  
**poděláti** fertig machen (sl. 114 hab.); — se sich bemachen (sl. 95 a; hab.)  
**poděliti, -ovati** koho čím jdm mit ets teilen, verteilen, beschenken (sl. 95 a; hab.)  
**podělný** länglich; Längs...  
**podělmíti** (-mílati) unterwählen (sl. 95 a; hab.); unterwaschen (sil. 310 a; d; u; ú; hab. a; a!)  
**poděpřiti** unterstützen (sl. 103 a; h.); — se sich stützen (103)  
**podepsání** das Unterschreiben (71 -s); die Unterfertigung (50 -; -en)  
**oděpsaný** der Gefertigte, der Unterzeichnete (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); gezeichnet; -ati unterzeichnen (sl. 107 a; hab.); unterschreiben (sl. 258 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); unterfertigen (sl. 95 a; hab.)  
**poděsiti** koho erschrecken (sl. 95 a; hab.); — se erschrecken (sil. 257a; i; a; d; bin o; i!); sich entsetzen (sl. 103 a; hab.)  
**poděstati** unter/streuen (sl. 97 a; h.)  
**poděšený** erschrocken; bestürzt; entsetzt  
**podezet** die Sohle (46 -; -n)  
**podězdí** untermauern (sl. 100 a; hab.); -ívka die Untermauer (49)  
**podězřítí** jdm einer Sache verdächtigen (sl. 95 a; hab. s 2. pád.); argwöhnen (sl. 95 hab.); -řelý, e verdächtig; -řeni der Verdacht (2 -[e]s, -[e]); der Argwohn (3 -[e]s, -[e]); -řivati viz podězřítí  
**podfuk** der Bluff (19 -s; -s, 3. -s); der Kniff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Trick (5 -s; -e, 3. -en; 19 -s; -s, 3. -s); — **ář** der Bauernfänger (11 -s; —, 3. -n)  
**podhlavní** -ík das Kopfpolster (72 -s; —, 3. -n)  
**podhmat** (tělocv.) der Kammgriff (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**podhoditi** dítě ein Kind unterstieben (sil. 241 a; ie; o; d; hab. o; ie!)  
**podhorský** am Bergfuß liegend  
**podhoubí** das Myzel (73 -s; —, 3. -n)  
**podhradí** die Vorburg (50 -; -en); die Unterburg (50)  
**podchytiti, podchyčovati** auf/fangen (sil. 152 b; d; i; i; hab. a; a!); unterfangen (sl. 152 a)  
**podíl** der Anteil (13 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **dědický** — der, das Erbeil (-[e]s, -[e]; -e, 3. -en); — **na zisku** die Dividende (46 -; -n); der Gewinnanteil (3); — (v dělení) der



Quotient (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en);  
-ník der Teilhaber (11 -s; —, 3. -n);  
-ný Anteil...; teilnehmend  
poditi se kam wohin geraten (sil. 222 a; ä; ie; ie; bin a; a!); wohin kommen (sil. 196; o; a; ä; bin o; o!)  
podium das Podium (83 -s; -dien)  
podiv das Erstaunen (71 -s); die Verwunderung (50); s -em staunend; ku -u bewunderungswürdig; staunenswert; erstaunlich; podiváná die Schau (50 —); der Anblick (3 -[e]s, -[e]l); podivání das Ansehen (71 -s); podivati se an/schauen (sl. 96 b; hab.; 4. p.); nach/schauen (96 b); — do očí in die Augen schauen (96); — se kam hin/sehen (sil. 288 b; ie; a; ä; hab. e; iel); podivati die Verwunderung (50 —; -en)  
podivní der Sonderling (4 -s. -[e]l; -e, 3. -en); -ský wunderbarlich; -ství das Sonderlingswesen (71 -s)  
podivliti se sich wundern (sl. 100 h.); -ný, é sonderbar; wunderbarlich; seltsam; -ovati se čemu ets bewundern (sl. 100 a; hab.); über ets staunen (sl. 95 hab.); sich (ver)wundern (sl. 100 a; hab.); -uhodný, é bewundernswert; wunderbar  
podjafi der Vorfrühling (4 -s. -[e]l; -e, 3. -en)  
podjatost die Befangenschaft (50 —); podjati befangen  
podjesý der Vorherbst (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
podjeti co unterfahren (sil. 150 a; ä; u; ü; hab. a; a!)  
podjezd die Unterfahrt (50 —; -en); silniční — die Straßenunterführung (50 —; -en)  
podjizdění unter/fahren (sil. 150 b; ä; u; ü; bin a; a!)  
podkasľany, -án aufgeschürzt; -ati auf/schürzen (sl. 103 b; hab.)  
podklad die Grundlage (46 —; -n); die Unterlage (46); -ádati unter/legen (sl. 95 b; hab.)  
podkladek das Nestel (75 -es, -[e]l; -er, 3. -ern); die Unterlage (46 -n)  
podkolleiti die Kniekehle (46 —; -n); -enie der Stützen (13 -s; —); der Wadenstrumpf (26 -es, -[e]l; Wadenstrümpfe, 3. -n)  
podkolleiti der Stallmeister (11 -s; —, 3. -n); -kop die Mine (46); -kopľati, -avati untergraben (sil. 181 a; ä; u; ü; hab. a; a!); unterminieren (sl. 98 a; hab.)  
podkovla das Hufeisen (71 -s; —); -áf der Hufschmied (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); -ati beschlagen (sil. 245 a; ä; u; ü; hab. a; a!); -ovity hufeisenförmig; Hufeisen...  
podkožni unter der Haut befindlich  
Podkrkonosi das Riesengebirgsvorland (80 -es, -[e]l)  
podkrovi der Dachboden (13, 32 -s; — [-bäden]); -ní Dach...; Dachboden...  
podkupný bestechlich

podkuřovati räuchern (sl. 100 hab.); — (obr.) schmeicheln (sl. 101 hab.)  
podkúvka das Hufeisen (71 -s; —)  
podlana der Fußboden (13 -s; — [-bäden]); die Diele (46 —; -n); parketová — der Parkettboden  
podlamovati činnost atd. unterbinden (sil. 129 a; i; a; ä; hab. u; i);  
lahm/legen (sl. 95 b; hab.)  
podle nach (s 3. pád.); gemäß (s 3. pád.); — předpisu laut Vorschrift; vorschriftsmäßig; — všeho allem Anschein nach; — toho je nachdem; demgemäß; — přání dem Wunsche gemäß; sedí — mne er. sie sitzt neben mir; — lesa längs, entlang des Waldes; — přirody naturgemäß  
podleci niedertürchtiger Mensch  
podléhati jdm unterstehen (sil. 286a; e; a [u]; ä [ü]; hab. a; e!); untergeordnet, unterworfen sein (115 bin); — dam, čiu unterlegen (sil. 207 a; ie; a; ä; bin e; ie!)  
podlehnout; unterliegen, erliegen (sil. 207 a; ie; 3. ä; bin e; ie!)  
podlepiti unterleben (sl. 95 a; hab.)  
podlesti die Gegend am Walde  
podléška das Leberblümchen (71 -s)  
podletí der Vorsommer (11 -s)  
podlevati co čim unter/gießen (sil. 176 o; ie; o; ä; hab. o; ie!); unterlaufen (sil. 103a; ä; ie; ie bin a, a!)  
podlezati pod něco unter/kriechen (sl. 199b; ie; o; ä; bin o; ie!); — k, mu vor jdm kriechen (199); bei jdm fuchschwänzen (sl. 103 a; h.); -avost die Kriecherei (51 —); -avy kriechend  
podlití unter/gießen (sil. 176 b; ie; o; ä; nob. o; ie!); — se krví mit Blut unterlaufen (sil. 203 a; ä; ie; ie; bin a; a!); Krevní podlitina die Blutunterlaufung (50 —; -en)  
podlitý (krví) (blut)unterlaufen  
podlom die Sturpe (46 —; -n); podlomý gebrochen; podlomiti von unten brechen (sil. 134; i; a; ä; hab. o; i!)  
podlost die Niedertürchtigkeit (50 —)  
podloubl die Laube (46 —; -n); der Laubengang (26 -es, -[e]l)  
podloudnitel der Schmuggel (12 -s); das Schmuggelwesen (71 -s); -ík der Schmuggler (11 -s; —, 3. -n); -ický Schmuggel...; Schleich...; -ý, -é heimlich  
podlouhly, -é länglich  
podložný unterlegt; -iti unter/legen (sl. 95 b; h.); unter/schieben (sil. 241 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); -ka die Unterlage (46 —; -n); psací, štěpařská — die Schreib-Pfropf/unterlage  
podly, -e niedertürchtig  
podmaněti die Unterjochung (50 —); -itel der Bezwinger (11 -s; —, 3. -n); -iti si unterjochen (sl. 95 a; hab.); erobern (sl. 100 a; hab.); unterwerfen (sil. 317 a; i; a; ä; hab. o; i!)

podmasli die Buttermilch (50 —);  
podmazání das Bestechen (71 -s);  
podmazávka das Schmiergeld (75 -es, -[e]l; -er, 3. -ern)  
podměsti koho, co jdn. ets unter/kehren (sl. 95 b; hab.)  
podmět das Subjekt (64 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); der Satzgegenstand (26 -es, -[e]l; -stände, 3. -n); -ný sub-jektiv  
podmíliti viz podmělití  
podmílný bedingt; -nečně bedingungsweise  
podmíněný bedingt; — (trest) Strafe mit Bewährungsfrist; podmílniti, -jiovati co čim ets bedingen (sl. 95 a; sil. 162 a; ä; o [ä]; hab. o [a]; ä!); ets zur Bedingung machen (sl. 95 hab.); podmínka die Bedingung (50 —; -en); mírová, platební — die Friedens... die Zahlungsbedingung; podmínováci bedingend; — způsob die Bedingungsform (50 —; -en); podmínovati unterminieren (sl. 98 a; hab.); podmínka der Sturzacker (31 -s; Sturz-acker, 3. -n)  
podmořský unterseeisch; Untersee...; -á loď, člun das Unterseeboot (62 -es, -[e]l; -e, 3. -en)  
podnájem die Aftermiete (46 —; -n); -ník der Aftermieter (11 -s)  
podnapilost der Dusel (12 -s); -itý angeheitert; berauscht  
podnebí das Klima (93 -s; -men, nebo -mata); vnitrozemské — binnenländisches Klima  
podněcování das Aufreizen (71 -s); -atel der Aufwiegler (11 -s; —, 3. -n); -ati auf/stacheln (sl. 101 b; hab.); auf/reizen (sl. 103 b; hab.); an/regen, an/fachen (sl. 95 b; h.); aufmuntern (sl. 100 b; hab.); — ke vzpouře auf/wiegeln (sl. 101 b; hab.); auf/betzen (sl. 103 b; hab.)  
podnes heute noch; bis heute  
podnět der Anlaß (24 -sses, - [-sse]; -lisse, 3. -n); die Anregung; die Veranlassung (50 —; -en)  
podník das Unternehmen (71 -s); die Unternehmung (50 —; -en); -ání das Unternehmen (71 -s); -atel der Unternehmer (11 -s; —, 3. -n); -ati unternehmen (sil. 216 a; i; a; ä; hab. o; i!); -avost der Unternehmungsgest (10 -es, -[e]l); -avy, é unternehmend; unternehmungslustig  
podníti viz podněcovati  
podnos die Unterplatte (46 —; -n); die Servierplatte (46); das Servierbrett (75 -es, -[e]l; -er, 3. -ern)  
podnož der Sockel (12 -s; —, 3. -n); — štěpař die Pfropfunterlage (46 —; -n); -ka der Schemel (12 -s)  
podobla die Ähnlichkeit (50 —; -en); -ati se ähneln (sl. 101 hab.); ähneln sein (115 bin); gleichen (sil. 177! ei; i; hab. i; ei!); -enka das Lichtbild (75 -es, -[e]l; -er, 3. -ern);

-enství das Gleichnis (66 -sses, -sse [-]; -sse, 3. -ssen); -izna das Bildnis (66); das Porträt (87 -s; -s, 3. -s); -ně dseleichen; gleichfalls; ähnlich; -nost die Ähnlichkeit (50 —; -en); -ný, é ähnlich  
podoboji utraquisten; strana — die Utraquisten (pl)  
podobiti melken (sil. 212; i; o; ä; hab. o; i!); ab/melken (212 b)  
podomel der Hausknecht (71 -es, -[e]l; -e, 3. -en); der Hausdiener (11 -s; —, 3. -n); -ní Haus...; Hausier...; — obchod der Hausierhandel (12 -s); — obchodník der Hausierer (11 -s; —, 3. -n)  
podotknouti bemerken, erwähnen (sl. 95 a; hab.); hinzu/fügen (95 b); -uti die Erwähnung (50 —)  
podoustev (rýba) die Zärte, Zährte (46 —; -n); der Rötling (4 -s. -[e]l; -e, 3. -en)  
podpáliti, -alovati anzünden (sl. 105 b; hab.); Feuer an/legen (sl. 95 b; hab.)  
podnalubi der Schiffsraum (27 -[e]s, -[e]l; -räume, 3. -n); podpatek der Absatz (22 -es, -[e]l; -sätze, 3. -n); podnaždi die Achselhöhle (46 —)  
podpěra, -adlo die Stütze (46 —; -n); -ný Stütz...; Strebe...; Trag...  
podpichovati sticheln (sl. 101 hab.); hetzen (sl. 103 hab.); auf/stacheln  
podpírati unterstützen (sl. 103 a; hab.); stützen (103)  
podpis die Unterschrift (50 —; -en); -ovati unterschreiben (sil. 258 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); unterfertigen (sl. 95 a; hab.)  
podplácenti das Bestechen (71 -s); -aceni die Bestechung (50 —; -en); -ácti, -atiti bestechen (sl. 284 a; i; a; ä; hab. o; i!); -atný bestechlich  
podplukovník der Oberstleutnant (65 -s; -[e]l; -e, 3. -en)  
podpora die Unterstützung (50 —; -en); der Beistand (26 -es, -[e]l); — nezaměstnaných die Arbeitslosenunterstützung (50); -ovaci Unterstützungs...; -ování die Förderung (50 —; -en); -ovat der Unterstützer (11 -s; —, 3. -n); -ovati unterstützen (sl. 103 a; hab.); fördern (sl. 100 hab.);  
podpořeni die Unterstützung (50 —); die Förderung (50 —)  
podřadnost die Unterordnung (50 —); -ný, é untergeordnet; minderwertig; -é zboží die Ausschußware  
podráznati zerkratzen (sl. 103a; hab.)  
podraziti boty besohlen (sl. 95a; h.); — nohy ein Bein unterstellen (sl. 95 b; hab.); — co um/stoßen (sil. 292 b; ä; ie; ie; hab. o; o!)  
podrážněti, -ěnost die Gereiztheit (50 —; -en); -ěný, é gereizt; aufgereizt; -iti reizen (sl. 103 hab.); erregen (sl. 95 a; hab.); podrážka die Sohle, die Schuhsohle (46 —; -n)



**podrbati** kratzen (sl. 103 hab.)  
**podrěknouti se** sich versprechen (sil. 281 a; i; a; ä; hab. o; i!); sich verschuppen (sl. 95 a; hab.)  
**podřezati, -ávati** unterschneiden (sil. 254 a; e; i; i; hab. i; e!); — *krk* den Hals abschneiden (254 b)  
**podříditi** unterordnen (sl. 107 b; h.); — *se komu* sich fügen (sl. 95 hab.); sich unterwerfen (sil. 317 a; i; a; ü; hab. o; i!)  
**podřimovati** nicken (sl. 95 hab.)  
**podřízati** unterstehen (sil. 286 a; e; a [u]; ä [ü]; hab. a; e!); — *nost* die Unterordnung (50 —); — *y* untergeordnet  
**podřízouti viz podřezati**  
**podřizovat** die Unterwerfung (50 —); — *ený* unterworfen; — *clu* zollpflichtig; — *iti si se* sich unterwerfen (sil. 317 a; i; a; ü; hab. o; i!); — *se zkouše* sich e-r Prüfung unterziehen (sil. 323 a; ie; o; ö; hab. o; e!); — *nost* die Einzelheit (50 —); — *ený, -ny, -ě* ausführlich; eingehend  
**podrost** das Unterholz (78 -es, -[e]); der Unterwuchs (22 -es, -[e]; — *wüchse*, 3. -n)  
**podroušený** beschwipst; benebelt  
**područí** die Untertänigkeit (50 —); die Botmäßigkeit (50)  
**podruh** der Inwohner (11 -s; —, 3. -n); *po druh* w zu zweit; ander-  
**podrůstati** nachwachsen (sil. 308 b; ä; u; ü; hab. a; a!); unterwachsen (308a; hab.); **podruží** die Miete, Untermiete (46 —; -n); **podružný, -ě** untergeordnet; neben-sächlich; Neben...  
**podrýti, -vati** unterwühlen (sl. 95 a; hab.); — *zdraví, kázeň* untergraben (sil. 181 a; ä; u; ü; hab. a; a!)  
**podržeti** behalten (sil. 184 a; ä; ie; ie; hab. a; a!); bei/behalten (184 c)  
**podsedník** das Sattelpferd (62 -es, -[e]; — *e, 3. -en*); **podseknouti** um-hauen (sil. 187 b; au; ie; ie; hab. a; a!);  
**podsněžník** das Schneeglöckchen (71)  
**podspod** unten  
**podstarší** der Altgeselle (14. 2.—4. p. -n; -n)  
**podstatla** die Beschaffenheit (50 —; -en); das Wesen (71 -s); die Sub-stanz (50 —; -en); *skutková* — der Tatbestand (26 -es, -[e]; — *stánde*, 3. -n); *konkursní* — die Konkurs-masse (46 —; -n); — *ny, -ě* erheblich; wesentlich; — *bod* der Kernpunkt (1 -es, -[e]; — *e, 3. -en*); — *ně jméno* das Hauptwort (80 -es, -[e]; — *wör-ter*, 3. -n)  
**podstavlec** das Gestell (63 -[e]s, -[e]; — *e, 3. -en*); der Sockel (12 -s; —, 3. -n); — *iti* unterstellen (sl. 95b; hab.)  
**podstlopiti, -upovati** unternehmen (sil. 216 a; i; a; ä; hab. o; i!); be-  
**podstoupiti, -ovati se** k čemu in ets ein/willigen (sl. 286 a; e; a [u]; ä [ü]; hab. a; e!); — (*zapas*) auf/nehmen (216 b)

**podstrěný** unterschoben; verfälscht; — *iti* unterschoben (sil. 241 a; ie; o; ö; hab. o; ie!)  
**podstřel** der Dachboden (13, 32 -s; — [-böden])  
**podstýlka** die Streu (50 —)  
**podsudní** der Zapfenwirt (1 -es, -[e]; — *e, 3. -en*); **podsunouti** unter/schieben (sil. 241 b; ie; o; ö; hab. o; ie!)  
**podsvěti** die Unterwelt (50 —)  
**podsvíně** das Spanferkel (73 -s)  
**podsypati, -ávati** unter/streuen (sl. 97 b; hab.); unter/schütten (sl. 102 b; hab.)  
**podšev** das Sohlenleder (72 -s; —, 3. -n); die Schuhsohle (46 —; -n)  
**podšítí, -vati** unternähen (sl. 95 a; hab.); den Rock füttern (sl. 100 hab.); **podšitý** besetzt; gefüttert; **podšívka** das Futter Unter-, Rock-futter (72 -s; —, 3. -n)  
**podškrtnouti** unterstreichen (sil. 295 a; e; i; i; hab. i; e!);  
**podškubati** berupfen (sl. 95 a; hab.)  
**podškátati** unterfließen (sl. 158 b; ie; o; ö; bin o; ie!)  
**podřatý** umgehauen  
**podřítí, -ti** um/hauen (sil. 387 b; au; ie; ie; hab. au; au!); unter-hauen (sil. 187 a); — *silu* unter-graben (sil. 181a; ä; u; ü; h. a; a!)  
**podučitel** der Unterlehrer (11 -s; —, 3. -n); **podučný** der Steiger (11); **podunajský státi** der Donaustaat (45 -es, -[e]; — *en*); **podupati** mit den Füßen stampfen (sl. 95 hab.); **pod-úředník** der Unterbeamte (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r)  
**poduška** das Kissen, das Ruhe-, Kopf-kissen (71 -s; —); das Polster (72 -s; —, 3. -n); — *na jehly* das Nadel-kissen (71 -s; —)  
**podváděti** betrügen (sil. 301 a; ü; o; ö; hab. o; ü!); hintergehen (sil. 168 a; e; i; i; bin a; e!); schwin-deln (sl. 101 hab.); — *manžela* jdm Hörner aufsetzen (sl. 103 b; hab.)  
**podvázati, -azovati** unterbinden (sil. 129 a; i; a; ä; h. u; i!); — (*lékař*), ab/binden (129 b); **podvazek** das Strumpfband (80 -es, -[e]; — *bdnder*, 3. -n); der Strumpfhalter (11 -s)  
**podvečer** der Vorabend (4 -s, -[e])  
**podvedený** betrogen(e)  
**podvědomí** das Unterbewußtsein (71)  
**podvésti viz podváděti**  
**podvlekačky** die Unterhosen (pl)  
**podvod** der Betrug (27 -[e]s, -[e]; — *trüge*, 3. -n); der Schwindel (12 -s; —, 3. -n); — *nice* die Betrügerin (52 —; -innen); — *nik* der Betrüger (11 -s; —, 3. -n); der Schwindler (11); — *ny, -ě* schwindelhaft; be-trügerisch  
**podvojný** doppelt; Doppel...; — *účet-nictví* doppelte Buchführung  
**podvoliti, -ovati se** k čemu in ets ein/willigen (sl. 95 b; hab.); sich fügen (95); sich unterwerfen (sil. 317 a; i; a; ü; hab. o; i!)

**podvozek** das Fahrgestell (64 -[e]s, -[e]; — *e, 3. -en*)  
**podvracetí, -átiti** um/stürzen (sl. 103 b; hab.); — *obr.* erschüttern (sl. 100 a; hab.); **podvrátný** Um-sturz...; umstürzlerisch; — *d práce* die Wühlarbeit (50 —)  
**podvrnouti** unterschieben (sil. 241b; ie; o; ö; hab. o; ie!); fälschen (sl. 104 hab.); **podvrnuti** die Verstauchung (50 —); **podvržený** unter-schoben; gefälscht  
**podvýživa** die Unterernährung (50 —)  
**podzemil** die Unterwelt (50 —); das Keller-, Untergeschoß (69 -sses, -[-sse]; — *sse, 3. -ssen*); — *ni* unter-irdisch; — *dráha* die Untergrund-bahn (50 —; -en); — *ský* unterirdisch  
**podzim** der Herbst (6 -es, -[e]; — *e, 3. -en*); *podzím* — der Spätherbst; — *ni* Herbst...; herbstlich  
**poesie** die Poesie (48 —; -ien); **poeta** der Poet (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en);  
**poetický, -y** poetisch  
**pofoukati co** auf etwas blasen (sil. 151; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
**pořádáti se** streiten (sil. 294; ei; i; i; hab. i; e!); in e-n Wortwechsel geraten (sil. 222 a; ä; ie; ie; bin a; a!); — *ka* das Märchen (71 -s; —); — *ková kniha* das Märchenbuch (80 -es, -[e]; — *bücher*, 3. -n); — *kový, -kovitý* märchenhaft  
**pojan** der Heide (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); **pojana** der Schimpf (1 -es, -[e]; — *e, 3. -en*); **požáněti** antreibend; Treib...; **požáněti** der An-treiber (11 -s; —, 3. -n); **požáněti** die Antreibung (50 —; -en); das Antreiben (71 -s); **požáněti** der Tadel (12 -s); die Beschimpfung (50 —; -en); **požáněti, -iti** verun-glimpfen (sl. 95 a; hab.); schmähen (95); tadeln (sl. 101 hab.); be-schimpfen (sl. 95 a; hab.); **požáněti** betreiben (sil. 297a; ei; ie; ie; hab. ie; e!); an/treiben (297 b); — *právnícky* belangen (sl. 95 a; hab.); **požánka** die Heidin (52 —; -innen); — (*plodina*) der Buchweizen (13 -s); — *ský* heidnisch; — *stvi* das Heidentum (82 -s)  
**požár** der Becher, Trinkbecher (11 -s; —, 3. -n); der Pokal (5 -s, -[e]; — *e, 3. -en*); — *ový* Pokal...  
**požasnouti** erlöschen (sil. 146 a; i; o; ö; bin o; i!)  
**požázeti, požazovati** herum/werfen (sil. 317b; i; a; ü; hab. o; i!); bewerfen (sil. 317 a)  
**požladiti** streicheln (sl. 101 hab.); — *koho po tvří* jdm die Wange —  
**požlavilár** der Häuptling (4 -s, -[e]; — *e, 3. -en*); — *ek* die Ohrfeige (46 —; -n); die Kopfnuß (54 —; — *nüsse*, 3. -n); — *4* das Geschlecht (75 -es, -[e]; — *er, 3. -ern*); — *kovati* ohrfeigen (sl. 95 hab.); — *ni* Geschlechts... ge-schlechtlich; — *nemoc* die Ge-schlechtskrankheit (50 —; -en)

**pohlcení** die Verschlingung (50 —)  
**pohlcovati** verschlingen (sil. 250 a; i; a; ä; h. u; i!); verschlucken (95 a)  
**pohled** der Anblick (2 -[e]s, -[e]; — *e, 3. -en*); die Ansicht (50 —; -en); *na* — scheinbar; — *na Prahu* An-sicht auf Prag; — *ati* suchen (sl. 95 hab.); — *ati, -ávati* fordern (sl. 100 hab.); — *avka* das Guthaben (71 -s; —); die Forderung (50 —; -en);  
**pohléděti, -ědnouti viz pohlížeti**  
**pohlednice** die Ansichtskarte (46 —; -n); **pohlížeti** anschauen (sl. 96 b; hab.); ansehen (sil. 268 b; ie; a; ä; hab. e; ie!); — *vzhůru* auf-, hinauf/sehen (268 b)  
**pohlititi** verschlingen (sl. 250 a; i; a; ä; hab. u; i!); verschlucken (sl. 95 a; hab.)  
**pohmožděna** die Quetschwunde (46 —; -n); — *iti* zerquetschen (sl. 104 a; haben!)  
**pohnati k odpovědnosti** zur Verant-wortung ziehen (sil. 323; ie; o; ö; hab. o; ie!); — *k soudu* gerichtlich belangen (sl. 95 a; hab.)  
**pohněvati** ein wenig erzürnen (sl. 95 a; hab.); jdn ärgern (sl. 100 hab.); — *se s kým* sich entzweien (sl. 97 a; hab.)  
**pohnojení** die Düngung (50 —); das Düngen (71 -s); **pohnojiti** düngen (sl. 95 hab.)  
**pohnouti čim** bewegen (sl. 95 hab.); — *k čemu* bewegen (sil. 126 a; e; o; ö; hab. o; e!); — *se* sich rühren, sich regen (sl. 95 hab.); **pohnutí** die Bewegung (50 —; -en); die Rührung (50); — *ka* der Anlaß (24 -sses, -[-sse]; — *lässe*, 3. -n); der Beweggrund (26 -es, -[e]; — *gründe*, 3. -n); — *livý, -ě* rührend; — *y, -ě* bewegt; gerührt  
**pohoda** das Wetter (72 -s)  
**pohoditi** weg-, fort/werfen (sil. 317 b; i; a; ü; hab. o; i!); — *ditě* weg/legen (sl. 95b; hab.); — *hlavou* den Kopf schütteln (sl. 101 hab.)  
**pohodliti** die Bequemlichkeit (50 —); die Behaglichkeit (50); das Be-hagen (71 -s); — *nost* die Bequem-lichkeit (50 —); — *ny, -ě* bequem; be-gänglich; gemächlich  
**pohodnictví** die Abdeckerei (51 —; -en); — *ny* der Abdecker (11 -s; —, 3. -n); der Wasenmeister (11); **po-hodnouti se** einig werden (113 bin)  
**pohon** der Antrieb (1 -es, -[e]; — *e, 3. -en*); das Getriebe (70 -s; —, 3. -n); *motorový, parní, ruční* — der Kraft-, Dampf-, Handbetrieb; — *antrieb*; — *ny* Betriebs...; — *a látka* der Kraftstoff (2 -[e]s, -[e]; — *e, 3. -en*)  
**pohořelý** abgebrannt; — *eti* ab/brennen (sil. 135 b; e; a; e; bin a; e!); zu kurz kommen (sil. 196; o; a; ä; bin o; o!); ab/bilzen (sl. 103 b; bin); eine Schlappe erleiden

**pohorí** das Gebirge (70 -s; -, 3. -n);  
**pohorky** die Bergschuhe (46 -; -n);  
**pohorský** Gebirgs...  
**pohorsiení** der Anstoß (23 -Bes. -[f]e[-stöße, 3. -n]; das Ärgernis (66 -sses, -[f]e[-sse]; -sse, 3. -ssen); -iti, -ovati verschlechtern, verschlimmern (sl. 100 a; hab.); - se Anstoß nehmen (sil. 216; i; a; ä; hab. o; i!); sich ärgern (sl. 100 hab.); - koho jds Ärgernis erregen (sl. 95 a; hab.); - si seine Lage verschlechtern (sl. 100 a; hab.); -livý, -livě anstößig; skandalös  
**pohostinlost, -stvi** die Gastlichkeit (50 -); die Gastfreundschaft (50); -ský, -ý, -ě gastfreundlich; wirtlich; **pohostili** bewirten (sl. 102 a; hab.); gastlich aufnehmen (sil. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!)  
**pohotlově** bereit; -ovost die Bereitschaft (50 -); -ový, -ově bereit; schlagfertig  
**pohov** die Ruhe (46 -); die Rast (50 -); **pohov!** Ruht!; **pohověti** si sich bequem, behaglich machen (sl. 114 hab.); **pohovka** das Sofa (87 -s; -s, 3. -s)  
**pohovoriti** (o něčem) et besprechen (sil. 281 a; i; a; ä; hab. o; i!)  
**pohrabláč** der Feuerhaken (13 -s; -); das Schürren (71 -s; -); -ati, -ovati nachreichen (sl. 95 b; hab.); - se v čem in ets herumkramen, herumwühlen (sl. 95b; h.)  
**pohraničí** das Grenzgebiet (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ní, ý Grenz...; - stráž die Grenzwahe (46 -; -n)  
**pohráti, -vati** si ein wenig spielen (sl. 95 hab.); sein Spiel mit jdm treiben (sil. 297; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
**pohřbení** die Beerdigung (50 -; -en); -iti begraben (sil. 181 a; ä; u; ü; hab. a; a!); bei/seizen (sl. 103 b; hab.); bestatten (sl. 102 a; hab.); -ivání die Bestattung (50 -; -en)  
**pohrdání** die Verachtung (50 -; -en); -ati kým, čím jdn, ets verachten (sl. 102 a; hab.); jdn, ets verschmähen (sl. 95 a; hab.); -avý, -avě verächtlich  
**pohřeb** das Begräbnis (66 -sses, -[f]e[-sse]; die Beerdigung (50 -; -en); das Leichenbegängnis (66); -isté die Begräbnisstätte (46 -); -ní Beerdigungs...; Begräbnis...; - právoč der Leichenzug (27 [-f]e[-s]; -züge, 3. -n); - řeč die Grabrede (46 -; -n)  
**pohřesovaný** vermisst; der Vermisste (2, 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); -ati vermessen (sl. 108 a; hab.)  
**pohřichu** leider  
**pohřiziti** se (do myšlenek) versinken (sil. 273 a; i; a; ä; bin u; i!); **pohřizeny** versunken  
**pohrobek** nachgeborenes Kind; die Nachweise (46 -; -n); -ní Grab...; Grabes...

**pohroma** die Katastrophe (46 -; -n); das Unheil (64 -s, -[e]; -e, 3. -en);  
**pohromadě** beisammen; zusammenbeieinander  
**pohrouženy** versunken; vertieft; -eni das Versenken (71 -s); -iti se sich vertiefen (sl. 95 a; hab.); - co tauchen (95); versenken (95 a)  
**pohroziti komu čim jdm** mit ets drohen (sl. 95 h.); ets androhen (95 b)  
**pohrudnice** das Brust-, Rippenfell (64 [-f]e[-s]; -[e]; -e, 3. -en)  
**pohružka** die Drohung (50 -; -en)  
**pohubit** vernichten (sl. 102 a; hab.);  
**pohůnek** der Ochsenknecht (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**pohvizdovati** si ein wenig pfeifen (sil. 218; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**pohyb** die Bewegung (50 -; -en); **otáčivý, tělesný** - die Dreh-, Körperbewegung; -livost die Beweglichkeit (50 -); -livý beweglich; -ovati bewegen (sl. 95 a; hab.); regen (sl. 95 hab.)  
**pocházlejší** stammend; -oti herkommen (sil. 196 b; o; a; ä; bin o; o!); abstammen (sl. 95 b; bin); entstammen (95 a; bin)  
**pochleblenství** die Schmeichelei (51 -; -en); -ník der Schmeichler (11 -s; -, 3. -n); -ný schmeichhaft; -ovati komu jdm schmeicheln (sl. 101 hab.)  
**pochlubiti** se sich rühmen (sl. 95 h.); prahlen (sl. 95 hab.)  
**pochmurný, -ě** düster; trüb(e)  
**pochod** der Marsch (22 -es, -[e]; -märsche, 3. -n); -oň die Fackel (49 -; -n); -iti dobře, špatně gut, übel, schlecht an/kommen (sil. 196 b; o; a; ä; bin o o!); -ovati marschieren (sl. 98 a hab., bin)  
**pochop** der Häscher (11 -s; -, 3. -n); der Scherge (14, 2.-4. p. -n; -n); - (přemet) der Schwung (26 -es, -[e]; Schwünge, 3. -n); -eni das Verständnis (66 -sses, -sse [-]; -itelný, -ě begreiflich; verständlich; -iti begreifen (sil. 182 a; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**pochoutka** der Leckerbissen (13 -s)  
**pochovati** ein wenig auf Armen tragen (sil. 295; ä; u; ü; hab. a; a!); - (do hrobu) beerdigen (sl. 95 a; hab.); bei/seizen (sl. 103 b; hab.); bestatten (sl. 102 a; hab.)  
**pochromování** die Verchromung (50 -); -aný verchromt; -ati verchromen (sl. 95 a; hab.)  
**pochromati** verstümmeln (sl. 101 a; hab.); lähmen (sl. 95 hab.)  
**pochutí** das Genußmittel (73 -s; -, 3. -n); -nání der Genuß (24 -sses, -[f]e[-sse]; -nisse, 3. -n); -nati si sich schmecken lassen (sil. 202; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
**pochůzka** der Boten-, Geschäfts|gang (26 -es, -[e]; -gänge, 3. -n)  
**pochva** die Scheide (46 -; -n)

**pochvala** die Belobung (50 -; -en);  
**-díti** beloben (sl. 95 a; hab.); -alovati si co seine Befriedigung über ets äußern (sl. 100 hab.); -alný, -ě Belobungs...; lobenswert  
**pochyb** der Zweifel (12 -s; -, 3. -n); bez -y ohne Zweifel; zweifellos; -iti fehlen (sl. 95 hab.); -en Fehlgriff machen (sl. 95 hab.); -nost das Bedenken (71 -s; -); der Zweifel; -ný zweifelhaft; fraglich; -ovač der Zweifler (11 -s; -, 3. -n); -ovačnost die Zweifelsucht (50 -); -ovačný, -ě zweifelsüchtig; -ovati zvěfeln (sl. 101 hab.); in Frage stellen (sl. 95 h.); - o čem ets bezweifeln (sl. 101 a; hab.)  
**pochytilati** ein-, abfassen (sil. 152b; ä; i; i; hab. a; a!); erfassen (sl. 104 a; hab.); -iti erfassen (sl. 108 a; hab.)  
**pojednání** die Abhandlung (50 -; -en); der Aufsatz (22 -es, -[e]; -sätze, 3. -n); -ávati o čem ets behandeln (sl. 101 a; hab.); ets besprechen (sl. 281a; i, a, ä; hab. o, i!)  
**pojednou** auf einmal; plötzlich  
**pojem** der Begriff (2 [-f]e[-s]; -[e]; -e, 3. -en); **základní** - der Grundbegriff  
**pojetí** die Auffassung (50 -; -en)  
**pojezdny** der Wirtschaftsberreiber (11 -s; -, 3. -n); fahrbar; Fahr...; - jeřáb der Laufkran (-[f]e[-s] [-en], -[e]; -e [-kräne], 3. -en [-kränen])  
**pojmlání** die Auffassung (50 -; -en); - (zřít) die Begattung (50); -ati viz pojmoviti  
**pojísti** ein wenig essen (sil. 149; i; a; ä; hab. e; i!); ets verzehren (sl. 95 a; hab.)  
**pojistiti** versichern (sl. 100 a; hab.); -ka der Versicherungsschein (2 [-f]e[-s]; -[e]; -e, 3. -en); - (elektr.) die Sicherung (50 -; -en); -né die Prämie (47 -; -ien); -ný Versicherungs...  
**pojistěn** versichert; -ěnek der Versicherte (2, 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); -ění die Versicherung (50 -; -en); **penzijní, úrazové** -; - zavažaděl, životní - die Pensions-, Unfall-, Gepäck-, Lebens|versicherung; -ěný versichert; -ovači Versicherungen...; -ování das Versichern (71 -s); -ovati ets versichern (sl. 100 a; hab.); -ovna die Versicherungsanstalt (50 -; -en)  
**pojiti** verknüpfen (sl. 95 a; hab.)  
**pojit** verbinden (sl. 129 a; i; a; ä; hab. u; i!); vereinigen (sl. 95 a; hab.)  
**pojit** verrecken (sl. 95 a; bin); verenden (sl. 105 a; bin); - hladem vor Hunger sterben  
**pojtko** das Bindeglied (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); das Bindemittel (73 -s; -, 3. -n)  
**pojžděti** hin und her fahren (sil. 225; ä; u; ü; bin a; a!); hin und her reiten (225; et; i; i; bin i; ei!)

**pojmenování** die Benennung (50 -; -en); -ati benennen (sil. 217 a; e; a; e; hab. a; e!)  
**pojmoviti** fassen (sl. 108 hab.); ein-/schließen (sil. 249 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); aufnehmen (sil. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!); - podezřelí Verdacht schöpfen (sl. 95 hab.)  
**pojmový** Begriffs...; begrifflich  
**pokáceti** co um/werfen (sil. 317 b; i; a; ä; hab. o; i!)  
**pokál** der Trinkbecher (11 -s; -, 3. -n); der Pokal (5 -s; -e, 3. -en)  
**pokálení** die Befleckung, Besudlung (50 -; -en); -eti besudeln (sl. 101 a; hab.)  
**pokání** die Buße (46 -); die Reue (46 -n);  
**pokaňkati** beklecksen (sl. 106 a; h.);  
**pokapati** betropfen (sl. 95 a; hab.)  
**pokárání** die Rüge (46 -; -n); die Züchtigung (50 -; -en); -ati rügen; züchtigen (sl. 95 hab.); zurechtweisen (sil. 315 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); tadeln (sl. 101 hab.)  
**pokašlávat** husteln (sl. 101 hab.)  
**pokáti** se Buße tun (sil. 301; u; a; ä; hab. a; u!); büßen (sl. 109 hab.)  
**pokazit** verderben (sil. 304 a; i; a; ä; hab. o; i!); beschädigen (sl. 95a; hab.); - se mišlínge (sil. 169 a; i; a; ä; bin u; i!)  
**po každé** jedesmal; allemal  
**pokazený** verdorben  
**pokecati** beklecksen (sl. 103 a; hab.)  
**poklad** der Schatz (22 -es, -[e]; Schätze, 3. -n); **umělecký** - der Kunstschatz; **pokládati** an/sehen (sil. 268 b; ie; a; ä; hab. e; ie!); lezen (sl. 95 hab.); annehmen (sil. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!); - koho zaš jdn für jdn, ets halten (sil. 184; ä; ie; ie; hab. a; a!); dafürhalten (184 b); - si za čest sich beehren (sl. 95 a; hab.)  
**pokladna** die Kasse (46 -; -en); die Kassa (56 -; Kassen); **nemocenská, osobní** - die Kranken-, Personen|kasse; -ní Kassa...; Kassen...; die Kassierer (52 -; -innen); -nice die Schatzkammer (49 -; -n); -nička die Sparbüchse (46 -; -n); -ník der Kassier (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Kassierer (11 -s; -, 3. -n)  
**pokleknouti** nieder/knien (sl. 97 b; bin)  
**poklep** (lěk) das Beklopfen (71 -s; -); -ati, -ávati klopfen (sl. 95 hab.); auf die Schulter tättscheln (sl. 101 hab.)  
**pokles** das Herabsinken (71 -s); der Rückgang (26 -es, -[e]; -gänge, 3. -n); das Sinken (71 -s); - cen der Preissturz (22 -es, -[e]; -stürze, 3. -n); -ek der Fehltritt (2 [-f]e[-s]; -[e]; -e, 3. -en); -lý niedergedrückt, gesunken; -nouti fallen (sil. 151; ä; ie; ie; bin a; a!); sinken (sil. 273; i; a; ä; bin u; i!); -nutí das Sinken (71 -s); das Fallen (71 -s);  
**pošliče, -čka** der Topfdeckel (12 -s; -, 3. -n); die Stürze (46 -; -n)

**pokliditi** ab-, aufräumen (sl. 95 b; hab.); **poklidný** ruhig; **poklizěd** der Aufräumer (11 -s; -, 3. -n)  
**poklonka** die Verbeugung, Aufwartung (50 —; -en); das Kompliment (63 -[e]s. -[e]l; -e, 3. -en; md —! hab' die Ehre!; -iti se sich verneigen, sich verbeugen (sl. 95 a; hab.); -**kováni** das Komplimentieren (71 -s)  
**poklop** der Deckel (12 -s; —, 3. -n); -**ec u kaltho** der Latz, Hosenlatz (22 -es. -[e]l; **Lätze**, 3. -n); -**iti** zudecken (sl. 95 b; hab.); umstürzen (sl. 103 b; h. 2.); -**em** im Trabe  
**poklus** der Laufschrift (3 -[e]l. -[e]l; -e, 3. -en)  
**pokochati se** *šim* sich an e-r Sache erötzen (sl. 103 a; hab.; 3. pdd.)  
**pokoj** das Zimmer (72 -s; —, 3. -n); **dětský** — das Kinder-; die Kinderstube: **hostinský** — das Gast-; **obývací** — das Wohn-; **pánský** — Herren-; **příjemný** — Empfangs-; — **pro služku** Dienstmädchen-; **kuřácký** — Rauch-; — **s balkonem** das Balkonzimmer; — (**klid**) die Ruhe (46 —); **dej mi —!** gib mir Ruhe! laß mich in Ruhe!; -**léek** das Zimmerchen (71 -s; —); -**ný, š** friedlich; ruhig; -**ská** das Stubenmädchen (71 -s; —)  
**pokolní** die Generation (50 —; -en); das Geschlecht (75 -es. -[e]l; -er, 3. -ern); **lidské** — das Menschengeschlecht  
**pokora** die Demut (50 —); **pokoření** die Demütigung (50 —; -en); die Erniedrigung (50); **pokořiti** demütigen (sl. 95 hab.); — **neprítěle** bezwingen (sl. 324 a; i; a; d; hab. u; i!); — **se** sich demütigen (95); **pokorný, š** demütig; unterwürfig  
**pokos** die Mahd (50 —; -en)  
**pokosití** abmähen (sl. 95 b; hab.)  
**pokousání** das Beißen (71 -s); -**ati** heißen (sl. 122; et; i; i; hab. i; ei!)  
**pokoušení** die Versuchung (50 —; -en); -**eti** versuchen (sl. 95a; hab.); necken (95); reizen (sl. 103 hab.)  
**pokoutně, š** heimlich; geheim; Winkel...; unter der Hand; -**š obchod** der Schleichhandel (12 -s)  
**pokožka** die Haut, Oberhaut (54 —; **Häute**, 3. -n)  
**po Kr.** (po Kristu) n. Chr. (nach Christi Geburt)  
**pokračovávat** Fortbildungen...; Fortsetzungs...; -**ování** die Fortsetzung (50 —; -en); -**ovati** fort/setzen (sl. 103 b; hab.); fort/fahren (sl. 150 b; d; u. ů; hab. a; a!); — **vpréd** fort/schreiten (sl. 260 b; ei; i; i; bin i; ei!); -**ující** fortschreitend; progressiv  
**pokradný, o** heimlich; verstoßen  
**pokraj** der Rand (33 -es. -[e]l; **Ränder**, 3. -n); **na -i zkázy** am Rande des Verderbens

**pokrajeti** schneiden (sl. 254; ei; i; i; hab. i; ei!); in Stücke —  
**pokrítiti** falten (sl. 102 hab.); runzein (sl. 101 hab.); — **rameny** mit den Achseln zucken (sl. 95 hab.)  
**pokrevleneo** der Blutsverwandte (2, 3, 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); -**enství** die Blutsverwandtschaft (50 —); -**ny** blutsverwandt  
**pokřik** das Geschrei (63 -[e]l. -[e]l; -e, 3. -en); -**ovati** herum/schreien (sl. 259 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); — **na koho** jdn an/schreien sl. 259b  
**pokřiviti** krumm machen (sl. 95 h.); — (**ústa**) verziehen (sl. 323 a; ie, o; d; hab. o; ie!); — **tvář** verzerren (sl. 95 a; hab.)  
**pokřizovati se** sich bekreuzen (sl. 103 a; hab.); sich bekreuzigen (sl. 95 a; hab.)  
**pokrm** die Nahrung (50 —; -en); die Speise (46 —; -n)  
**pokročili** fortgeschritten; -**iti** fort-, vor/schreiten (sl. 260 b; ei; i; i; bin i; ei!); **pokrok** der Fortschritt (2 -[e]l. -[e]l; -e, 3. -en); **dělání** — fort/schreiten (sl. 260 b; ei; i; i; bin i; ei!); Fortschritte machen (sl. 95 hab.); -**ový, š** fortschrittlich  
**pokropení** die Besprengung (50 —); -**iti** besprengen (sl. 95 a; hab.); bespritzt (sl. 103 a; hab.)  
**pokroucený** verdreht  
**pokrouška** das Zuckerplätzchen (71 -s; —); die Pastille (46 —; -n)  
**pokřtění** das Taufen (71 -s); getauft; -**iti** taufen (sl. 95 hab.)  
**pokrutina** der Ölkuchen (13 -s; —); **lněná, řepková** — der Lein-, Rapskuchen  
**pokrytec** der Heuchler (11 -s; —, 3. -n); der Duckmäuser (11); -**ký, y** heuchlerisch; scheinheilig; -**tví** die Heuchelei (50 —)  
**pokrytí** bedecken (sl. 95 a; hab.); — **se mraky** sich bewölken (sl. 95 a; hab.); **pokrytý** bedeckt; gedeckt; **pokryvat** der Dachbedecker (11 -s; —, 3. -n); **pokřývatí, -ti** bedecken (sl. 95 a; hab.); — **střechu** bedachen (95a); **pokryvka** die Decke, die Bettdecke (46 —; -n); -**hlavy** die Kopfbedeckung (50 —; -en); **kožená** —, — **na stůl** die Leder-Tischdecke  
**pokud** insofern; soweit; solange; sofern; — **možno** womöglich; — **se třeba** beziehungsweise; was anbelangt  
**pokukovati** gucken (sl. 95 hab.); be-/zucken (95 a); an/gucken (95 b)  
**pokulhávat** ein wenig hinken (sl. 95 hab., bin); humpeln (sl. 101; hab., bin)  
**pokus** der Versuch (2 -[e]l. -[e]l; -e, 3. -en); -**iti se** versuchen (sl. 95 a; hab.); -**nictví** das Versuchswesen (71 -s); -**ný, š** Versuchs...; versuchsweise; — **králík** das Versuchskaninchen (71 -s; —)

**pokoušení** die Versuchung (50 —; -en); **wadděti do** — in Versuchung führen (sl. 95 hab.); -**itel** der Versucher (11 -s; —, 3. -n); der Necker (11); — (**o dítěti**) der Plagegeist (10 -es. -er!; **přítiti do pokoušení** in Versuchung geraten  
**pokutka** die Geldstrafe (46 —; -n); -**ovati** strafen (sl. 95 hab.)  
**pokyn** der Wink (11 -es. -[e]l; -e, 3. -en); die Weisung (50 —; -en); -**outi komu** jdm zu/winken (sl. 95b; hab.); — (**hlavou**) nicken (95)  
**pól** der Pol (5 -s. -[e]l; -e, 3. -en); **jižní, severní** — der Süd-, Nordpol  
**polabí** das Elbebecken (71 -s); die Elbgegend (50); **polabský** Elbe...; **polámáný** zerbrochen; -**ati** co zerbrechen (sl. 134 a; i; a; d; hab. o; i!); — **obr. verrenken** (sl. 95a h.)  
**polapení** das Ertappen (71 -s); die Erreiferung (50 —); -**iti** erreifen (sl. 182 a; ei; i; i; hab. i; ei!); ertappen (sl. 95 a; hab.); erhaschen (sl. 104 a; hab.)  
**polární** die Feldwirtschaft (50 —)  
**polarisace** die Polarisation (50 —); -**ární** Polarisations...; **polárka** der Polarstern (1 -es. -[e]l; -e, 3. -en); -**ní** Polar...; — **kruh** der Polarkreis (6 -es. -[e]l; -e, 3. -en)  
**polaskati** lieblos (sl. 106 hab.)  
**poláskovati** mit jdm schäkern  
**pole** das Feld (75 -es. -[e]l; -er, 3. -ern); der Acker (31 -es. **Äcker**, 3. -n); **valné** — der Spielraum (26 -es. -[e]l; -räume, 3. -n)  
**poledne** der Mittag (2 -[e]l. -[e]l; -[e]l; -i mittig; Mittags...; -**ice** die Mittagshexe (46 —; -n); -**ik** der Meridian (5 -s. -[e]l; -e, 3. -en); der Längengrad (6 -es. -[e]l; -e, 3. -en); das Mittagsblatt (80 -es. -[e]l; -blätter, 3. -n)  
**polehávati** kränkeln (sl. 101 hab.); öfters krank liegen (sl. 207; ie; a; d; bin e; ie!)  
**polehčiti** erleichtern; mildern (sl. 100 a; hab.); **polehčivě** mildern; — **okolnost** der Milderungsstand (26 -es. -[e]l; -stände, 3. -n); **polehoučku** sachte; **polehčati** ein wenig kitzeln (sl. 101 hab.)  
**polekáný** bestürzt; entsetzt; -**ati koho** jdn erschrecken (sl. 95 a; h.); — **se** erschrecken (sl. 257 a; i; a; d; bin o; i!)  
**polemický** polemisch; -**ka** die Polemik (50 —; -en); -**sovati** polemisieren (sl. 98 a; hab.)  
**poleno** das Scheit, Holzschicht (75 -es. -[e]l; -er, 3. -ern)  
**polepiti** bekleben (sl. 95 a; hab.)  
**polepšení** die Besserung (50 —); -**iti se** sich bessern (sl. 100 h.); besser werden (113 bin); — **si** sich verbessern (100 a); -**ovací** Besserungs...; -**ovna** die Besserungsanstalt (50 —; -en); das Zwangserziehungsheim (62 -es. -[e]l; -e, 3. -en)

**polesí** das Waldland (80 -es. -[e]l); -**ný** der Forstmeister (11 -s)  
**poletovati** herum/flattern (sl. 100 b; hab.); umherfliegen (sl. 156 b; ie; o; d; bin o; ie!)  
**poleva** der Überguß (24 -sses. — [-ssel]; -**güsse**, 3. -n); die Glasur (50 —; -en); **polévání** das Begießen (71 -s); -**ati** begießen (sl. 176 a; ie; o; d; hab. o; ie!)  
**poleviti** nachlassen (sl. 202 b; d; ie; ie; hab. a; a!)  
**polévka** die Suppe (46 —; -n); die Brühe (46); **bramborová, hovězí, hrachová** *aid.* — die Kartoffel-, Rind-, Erbsensuppe  
**poléztí kam** kriechen (sl. 199; ie; o; d; bin o; ie!)  
**poležeti si** ein wenig liegen, lange liegen (sl. 207; ie; a; d; bin e; ie!)  
**polibek** der Kuß (24 -sses. — [-ssel]; -**küsse**, 3. -n); — **na rozloučenou** der Abschiedskuß; —, **polibení ruky** der Handkuß; **polibiti** küssen (sl. 108 hab.)  
**policej** der Polizist (2, 3, 4. -en; 1.-4. -en); **police** das Regal (65 -s; -[e]l; -e, 3. -en); der Rechen (13 -s; —); **policejní, š** polizeilich; Polizei...; — **dozor** die Polizeiaufsicht (50 —; -en); **policie** die Polizei (50 —; -en); **místní, státní tajná** — die Orts-, Staats-, Geheim-; **státní, tajná** — Geheime Staatspolizei (zkrat. Gestapo)  
**poliček** die Ohrfeige (46 —; -n)  
**polička** die Etagere (46 —; -n)  
**poličko** kleines Feld  
**poličkovati** ohrfeigen (sl. 95 hab.)  
**polichotiti** schmeicheln (sl. 101 hab.)  
**polir** der Polier (5 -s. -[e]l; -e, 3. -en)  
**politi viz polévati**  
**politický** politisch; -**ika** die Politik (50 —); **dopravní** — Verkehrs-; **obchodní** — Handels-; **vnitřní** — innere; — **zahraniční** — Außenpoliti-  
**ka**; -**isovati** politisieren (sl. 98a; h.)  
**politování** das Bedauern (71 -s); -**ánhodný** bedauernswert; bedauerlich. -**ati** bedauern (sl. 100a; hab.); bereuen (sl. 96 a; hab.)  
**politý** begossen; angeschnitten  
**politura** die Politur (50 —; -en)  
**polizána** die Schlappe (46 —; -n); der Schaden (32 -s; **Schäden**)  
**polka** (**taneč**) die Polka (53 —)  
**poklání** verschlucken (sl. 95 a; hab.); -**uti** das Verschlucken (71 -s)  
**polní** Feld...; — **nářadí** das Feldgerät (62 -es. -[e]l; -e, 3. -en); — **práce** die Feldarbeit (50 —; -en); **polnice** die Kriegstrompete (46 —; -n)  
**polo** halb; Halb...; **pólo** (**sport**) das Polo (-s); — **vodní** der Wasserball (27 -[e]l. -[e]l; -bälle, 3. -n); -**botka** der Halbschuh (2 -[e]l. -[e]l; -e, 3. -en); -**čas** (**sport**) die Halbzeit (50 —; -en)  
**poloha** die Lage (46 —; -n);

**polo|hedvábny** halbseiden; **-hlašité**, **y** halblaut; **-hopis** die Ortsbeschreibung (50 —; **-en**); **-kmen** der Halbstamm (26 -es, -[el]; **-stämme**, 3. **-n**); **-koule** die Halbkugel (49 —; **-n**); **-kruh** der Halbkreis (6 -es, -[el]; **-e**, 3. **-en**); **-letá** das Halbjahr (62 -es, -[el]; **-e**, 3. **-en**); **-letní** halbjährig.

**polom** der Windbruch (27 -[el], -[el]; **-brů**, **he**, 3. **-n**); **-ově dříví** das Bruchholz (78 -es)

**polo|měr** der Halbmaße (11 -s; —, 3. **-n**); **-mrtvý** halbtot; **- nahý** halbnackt

**polo|loštrov** die Halbinsel (49 —; **-n**); **-šněří** der Halbraum (26 -es, -[el]); **-špánek** der Halbschlaf (26 -es, -[el]); **-stín** der Halbschatten (13 -s; —); **-svět** die Halbwelt (50 —); **-sytý** halbsatt; **-šero** das Halbdunkel (73 -s); **-tovar** das Halbfabrikat (63 -[el], -[el]; **-e**, 3. **-en**); **-tuhý** halbsteiß; **-úřední**, **ě** halbamtlich

**polovi|c** halb; **-ce** die Hälfte (46 —; **-n**); **-čatost** die Halbtzeit (50 —); **-čatý**, **ě** unvollkommen; **-ční** halb; **-na** die Hälfte (46 —; **-n**)

**polovzdělaný** halbgebildet

**položeni** die Lage (46 —; **-n**); **-ený** gelegen; **nejvýš** — höchstgelegen; **-iti** legen (sl. 95 h.); **hin-**, **nieder-**legen (95 b); — **otázku** Frage stellen (95); **-ka** der Posten (13 -s; —); **celní** — der Zollposten; **přijmová** — die Einnahmepost

**polštář** der (das) Polster (11, 72 -s; —, 3. **-n**); **-ek na jehlu** das Nadelskissen (71 -s); **-ovaný** gepolstert; **-ovatí** polstern (sl. 100 hab.)

**poľuce** die Pollution (50 —; **-en**)

**polyk|ač** der Schlucker (11 -s; —, 3. **-n**); **-ati** schlucken (sl. 95 hab.); **verschlucken** (95 a)

**polyp** der Polyp (**-en**; 1.-4. **-en**)

**pomack|aný** zerknittert; **-ati** zerknittern (sl. 100 a; hab.)

**pomáda** die Pomade (46 —; **-n**)

**pomaháč** (**pomahatel**) der Helfershelfer (11 -s; —, 3. **-n**); **pomáhání** die Hilfeleistung (50); **das Helfen** (71 -s); **-ati** **vz pomoci**

**pomalíčkú**, **oužku** hübsch langsam; **gemach**; **-ost** die Langsamkeit (50)

**pomalovati** bemalen (sl. 95 a; hab.)

**pomalu**, **pomalý** langsam

**pomásti** verwirren (sl. 95 a; hab.); **irre** machen (sl. 114 h.); **pomát|ení** die Verwirrung (50 —; **-en**); **— mysli** die Sinnesverwirrung; **-enost** die Verrücktheit (50 —); **-ený** irre; **verrückt**; **verwirrt**

**pomaz|ání** das Bestreichen (71 -s); **die Beschmierung** (50 —; **-en**); **-polední** — die letzte Ölung (50 —); **-ánka** **na chléb** der Brotaufstrich (2 -[el], -[el]; **-e**, 3. **-en**); **-aný** beschmiert; **bestrichen**; **-ati** beschmie-

ren (sl. 99 a; hab.); **bestreichen** (sl. 293 a; **ei**; **i**; **i**; **hab.**; **i**; **ei!**); — **nábož.** salben (sl. 95 hab.)

**pomaziti se s kým** jdm liebkosend; **jdm Herzen** (sl. 103 hab.)

**poměr** das Verhältnis (66 -sses, — [s]; **-sse**, 3. **-ssen**); **milostný**, **pracovní**, **služební** —; **das Liebes-**, **Arbeits-**, **Dienst**verhältnis

**pomeranč** die Apfelsine (46 —; **-n**); **-ový** (**barva**) orangefarb

**poměrný**, **ě** verhältnismäßig

**pometati** (**o zvíř.**) zu früh werfen (sl. 317; **i**; **a**; **ú**; **hab.**; **o**; **i!**)

**poměti se** gut ergeben (sl. 168 a; **e**; **i**; **i**; **bin** **a**; **e!**)

**poměto** der Besen (13 -s; —)

**pomez|í** das Grenzgebiet (62 -es, -[el]; **-e**, 3. **-en**); **-ní** Grenz...; — **hory** das Grenzgebirge (70 -s)

**pomíchatí** vermischen (sl. 104 a; h.); **vermengen** (sl. 95 a; hab.)

**pomí|ející** versänglich; **-ejícnost** die Vergänglichkeit (50 —); **-eti** vergehen (sl. 168 a; **e**; **i**; **i**; **bin** **a**; **e!**); **ets** übersehen (168 a; hab.)

**pomilov|ání** das Liebkosen (71 -s); **die Liebelei** (51 —); **-ati** liebkosend (sl. 106, 106 a; hab.)

**pomin|outi** vergehen (sl. 168 a; **e**; **i**; **i**; **bin** **a**; **e!**); **auf|hören** (sl. 95 b; hab.); **-utý** wütend; toll

**pomisiti** vermischen (sl. 104 a hab.); **vermengen** (sl. 95 a; hab.)

**pomláčka** die Osterzerte (46 —; **-n**); — **(dárěk)** das Ostergeschenk (64 -[el], -[el]; **-e**, 3. **-en**)

**pomlčeti** schweigen (sl. 262; **ei**; **ie**; **ie**; **hab.**; **ie**; **ei!**); **verschweigen** (262 a); **-ka** die Pause (46 —; **-n**); **der Gedanken|strich** (2 -[el], -[el]; **-e**, 3. **-en**)

**pomí|ouvat** der Verleumder (11 -s; —, 3. **-n**); **-ouvačný** verleumderisch; **-ouvatí** nachreden (sl. 105 b; hab.); **verleumden** (105 a); **-uva** die Verleumdung (50 —; **-en**); **die Nachrede** (46 —; **-n**)

**pomněnka** das Vergißeinnicht (63 -[el], -[el]; **-e**, 3. **-en**); **pomník** das Denkmal (81 -[el], -[el]; **-mäler** [63 -male], 3. **-n**); — **(na hrob)** das Grabmal (64 -s; -[el]; **-e**, 3. **-en**); **pomníti** sich erinnern (sl. 100 a; h.)

**pomnožný** vielfältig

**pomoc** die Hilfe (46 —; **-n**); **der Beistand** (26 -es, -[el]; **-stände**, 3. **-n**); **-i** helfen (sl. 190; **i**; **a**; **ú** [ú]; **hab.**; **o**; **i!**); **nach|helfen** (190 b); **beistehen** (sl. 286 b; **e**; **a** [u]; **ú** [ú]; **hab.**; **a**; **e!**); **-nice** die Gehilfin (52 —; **-innen**); — **v domácnosti** die Hausgehilfin; **-ník** der Gehilfe (2. 3. 4. **-n**; 1.-4. **-n**); **-ný** Hilfs-; **behilflich**

**pomodlíti se** beten (sl. 102 hab.); — **za blaho a zdar** für das Wohl und Heil beten

**pomologický** pomologisch; **-ie** die Obstbaukunde (46 —)

**pomoi** das Küstenland (77 -es, -[el]; **-länder**, 3. **-n**)

**pomřiti** nach und nach absterben (sl. 289 b; **i**; **a**; **ú**; **bin** **o**; **i!**)

**pomřnouti** nach und nach erfrieren (sl. 161 a; **ie**; **o**; **ú**; **hab.**; **o**; **ie!**)

**pomst|a** die Rache (46 —; **-n**); **-iti** **koho**, **co** jdm. ets rächen (sl. 95 h.); — **se** sich an jdm rächen (s 3. p.); **Rache** an jdm nehmen (sl. 216; **i**; **a**; **ú**; **hab.**; **o**; **i!** s 3. p.); **-yčtívost** der Rachedurst (6 -es, -[el]); **-yčtívý**, **ě** rachgierig; **rachsüchtig**

**pomůcka** das Hilfsmittel (73 -s; —, 3. **-n**); **der Behelf** (2 -[el], -[el]; **-e**, 3. **-en**); **učebná** — das Lehrmittel

**pomydliti** einseifen (sl. 95 b; hab.)

**pomyje** das Spüllich (64 -[el], -[el]; **-e**, 3. **-en**); **das Spülwasser** (72, 94 -s; **-wässer**, 3. **-n**)

**pomysliiti** bedenken (sl. 137 a; **e**; **a**; **ú**; **hab.**; **a**; **ei!**); — **si** sich vorstellen (sl. 95 b; hab.)

**pomyšlení** das Denken (71 -s); **das Bedenken** (71); **ani** —! gar keine Idee; **pomyšleti** **nač** ets beabsichtigen (sl. 95 a; hab. 4. **pád**); **auf** ets bedacht sein (115 **bin**; s 4. **pád**.)

**pomžourávi** blinzeln (sl. 101 hab.)

**ponačeni** die Belehrung (50 —; **-en**); **bráti** **si** z... aus ets Lehren ziehen (sl. 323; **ie**; **o**; **ú**; **hab.**; **o**; **ie!**)

**dávati** — **někomu** jdm Belehrungen erteilen (sl. 95 a; hab.)

**ponděl|ík**, **-ek** der Montag (3 -[el], -[el]; **-e**, 3. **-en**); **velikonoční** — der Ostermontag; **-ní** Montag...; **mon|tägig**

**ponechati** belassen, überlassen (sl. 202 a; **ú**; **ie**; **ie**; **hab.**; **a**; **a!**); — **na vůli** anheimstellen (sl. 95 b; hab.); — **si** behalten (sl. 184 a); **bei|behalten** (sl. 184 c; **ú**; **ie**; **ie**; **hab.**; **a**; **a!**)

**ponej|prv** zum erstenmale; **zum ersten Male**; **-vice** meistens; **zumeist**

**poněkud** einiger-, gewisser|maßen

**ponenáhlu**, **-y** nach und nach; **all|mählich**

**poněti** der Begriff (1 -es, -[el]; **-e**, 3. **-en**); **nemítí ani** — keinen Dunst von ets haben (s 3. **pád**.)

**poněvadž** weil; **da**

**poniklovati** vernickeln (sl. 101 a; h.)

**poniž|aně** ehrerbietig; **-ení** die Erniedrigung (50 —; **-en**); **die Demütigung** (50); **-ený**, **ě** ergeben; **untertänig**; **-iti**, **ponižovati** erniedrigen (sl. 95 a; hab.); **herab|setzen** (sl. 103 b; hab.); **demütigen** (sl. 95 h.); **ponižitič** entehrend; **erniedrigend**

**ponočný** der Nachtwächter (11 -s)

**ponor** der Tiefgang (26 -es, -[el]); **čára -u** die Lade-, Wasserlinie (47 —); **ponofení** die Versenkung (50 —; **-en**); **ponofiti** **co** tauchen (sl. 95 hab.); — **se** unter|tauchen (sl. 95 b; **bin**); **versinken** (sl. 273 a; **i**; **a**; **ú**; **bin** **u**; **i!**); — **se** sich vertiefen (sl. 95 a; hab.); **ponorka** das

Unterseeboot (U-Boot) (62 -es, -[el]; **-e**, 3. **-en**); **-ný** Tauch...; **-á řeka** der Schlundfluß (24 -sses, — [s]; **-sse**); **-fůse**, 3. **-n**)

**ponouk|ání** die Anreizung (50 —; **-en**); **-ati** anspornen (sl. 95 b; h.); **an|stiften** (sl. 102 b; hab.); **an|sticheln** (sl. 101 b; hab.); **an|eifern** (sl. 100 b; hab.); **ver|lassen** (sl. 202 a; **ú**; **ie**; **hab.**; **a**; **a!**)

**ponozka** die Fußsokke (46 —; **-n**)

**ponrava** der Engerling (4 -s, -[el]; **-e**, 3. **-en**)

**ponton** das Brückenschiff (62 -es, -[el]; **-e**, 3. **-en**); **der Ponton** (19-s); **-ový** (**most**) **Ponton**... (-brücke)

**ponurost** die Dürsterheit (50 —; **-en**); **ponu|řý**, **-ře** gaulich; **düster**

**poobědvati** das Mittagmahl beenden (sl. 105 a; hab.); **pooodstoupiti** ein ets beiseite|treten (sl. 298 a; **i**; **a**; **ú**; **bin** **e**; **i!**); **poohlédnouti** **se** sich ein wenig um|sehen (sl. 268 b; **ie**; **a**; **ú**; **hab.**; **e**; **ie!**); **pookrátí** sich ein wenig erholen (sl. 95 a; hab.); **poop|raviti** ein wenig aus|bessern (sl. 100 b; hab.); **pootevřiti** ein wenig öffnen (sl. 107 hab.)

**pop** der Pope (14. 2.-4. p. n; **-n**)

**popadati se za břicho** sich den Bauch halten (sl. 184; **ú**; **ie**; **ie**; **hab.**; **a**; **a!**); **sotva dechu** — schwer Atem holen (sl. 95 hab.)

**popadnouti** packen (sl. 95 hab.); **er|fassen** (sl. 103 a; hab.); **nach** etwas greifen (sl. 182; **ei**; **i**; **i**; **hab.**; **i**; **ei!**); — **se** **zač** an ets fassen (sl. 103 hab., 3. 4. **pád**); **sich** an ets halten [3. 4. **pád**] (sl. 184; **ú**; **ie**; **ie**; **hab.**; **a**; **a!**)

**popá|lenina** die Brandwunde (46 —; **-n**); **-iti** **se** sich verbrennen (sl. 135 a; **e**; **a**; **e**; **hab.**; **a**; **ei!**)

**popatřiti** an|sehen (sl. 268 b; **ie**; **a**; **ú**; **hab.**; **e**; **ie!**)

**popel** die Asche (46 —); **-avý**, **ě** aschgrau; **-ec** der Ascherntwaden (3 -[el], -[el]; **-iti** **se** im Staube baden (sl. 105 hab.); **P-ka** das Aschenbrödel (73 -s; —, 3. **-n**); **-nice** die Aschenurne, Urne (46 —; **-n**); **der Aschenkrug** (27 -[el], -[el]; **-krüge**, 3. **-n**); **-níček** der Aschenbecher (11 -s; —, 3. **-n**); **-ník v plotně** der Aschenfall (27 -[el], -[el]; **-falle**, 3. **-n**); **der Aschenbehälter** (11)

**popěvat** das Liedchen (71 -s; —)

**popíchatí** **se** sich stechen (sl. 284; **i**; **a**; **ú**; **hab.**; **o**; **i!**); — **si** (**ruce**) sich zer|stechen (284 a); **popíchovati** sticheln (sl. 101 hab.); **an|hetzen** (sl. 103 b; hab.)

**popíjati** trinken (sl. 300; **i**; **a**; **ú**; **hab.**; **u**; **i!**); **zehen**; **kneipen** (sl. 95 hab.)

**popliti** **si** sich bei|len (sl. 95 a; hab.)

**popín|ati** **se** sich schlingen (sl. 280; **i**; **a**; **ú**; **hab.**; **u**; **i!**); **sich** **ranken** (sl. 95 hab.); **-avý** **rankend**; **-á rostlina** die Schlingpflanze (46 —; **-n**)



**popř**||aol verneinend; -áni das Bestreiten, das Leugnen (71 -s); **popř**||atejný anfechtbar; leugbar; **popř**||atit leugnen (sl. 107 hab.); bestreiten (sl. 294 a; ei; i; hab. i; ei!)

**popis** die Beschreibung (50 —; -en); -osoby die Personenbeschreibung; -ný beschreibend; -ováni die Beschreibung (50 —; -en); -ovati beschreiben (sl. 258a; ei; ie; te; hab. ie; ei!); schildern (sl. 100 hab.)

**poplac**||ati, -ávati beklopfen (sl. 95 a; hab.); tätscheln (sl. 101 hab.)

**poplach** der Alarm (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); **planý** — blinder Alarm; **letecký, plynový, požární** — der Flieger-, Gas-, Feueralarm

**poplakati si** eine Zeit lang weinen (sl. 95 hab.)

**poplašiti koho, co** auf/schleichen, aufschrecken (sl. 95 b; hab.); erschrecken (95a); **poplašný** Alarm...; alarmierend

**poplatěk** die Gebühr (50 —; -en); die Abgabe (46 —; -n); -iti alles bezahlen (sl. 95 a; hab.); -ník der Steuerzahler (11 -s; —, 3. -n); der Steuerträger (11 -s; —, 3. -n); -ný steuerpflichtig

**popleniti** verheeren (sl. 95 a; hab.)

**poplěsti** verwirren (sl. 95 a; hab.); — **hlavu komu** jdm den Kopf verdrehen (95 a); — **si co** ets verwechseln (sl. 101 hab.); -**eta** verrückter Mensch; -**etený** verworren

**poplívati, poplítiti** bespuken (95 a; h.)

**popob**||aně der Antreiber (11 -s; —, 3. -n); -**aněti** antreiben (sl. 297 b; ei; ie; te; hab. ie; ei!)

**popojít** einige Schritte weiter gehen (sl. 168; e; i; i; bin a; ei!)

**popolední** Nachmittags...

**poposednouti** sich weiter setzen (sl. 103 hab.)

**popouštěti** ab/spannen (sl. 95b; hab.); **popouzetí** auf/reizen (sl. 103b; hab.)

**poprask** der Krach (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Börsenkrach

**poprašek** schwache Schneeschichte; **poprašiti** bestäuben (sl. 95 a; hab.)

**poprati se** raufen (sl. 95 hab.)

**popřáti, -vati** gönnen (sl. 95 hab.); vergönnen (95 a)

**poprav**||a die Hinrichtung (50 -; -en); -**ci** der Scharfrichter (11 -s; —, 3. -n); -**eni** die Hinrichtung (50 —); -**ený** hingerichtet; justifiziert; -**isté** das Schafotter (63 -[e]; -[e]; -e, 3. -en); -**iti** hinrichten (sl. 102b; h.)

**popředi** der Vordergrund (26 -es, -[e]; -gründe, 3. -n)

**popřevratový** Nachrevolutions...

**poprohávati** träufeln, tröpfeln (sl. 100 d; hab.); feim regnen (107 d)

**popřiti viz popřati**

**poprositi** bitten (sl. 130; i; a; a; hab. e; i!)

**poprsí** die Büste (46 —; -n); das Brustbild (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)

**popruh** der Tragriemen (13 -s; —; **poprvé** erstmalig; zum erstmalig

**popř**||aně die Beschreibung (50 —; -en); -**ati** viz **popřovatí**; -**any** (plně —) (voll) beschrieben

**popř**||avarna die Auskunftsstelle (46 —; -n); **popř**||avati se **po** komu sich nach jdm, über jdm erkundigen (sl. 95 a; hab.); — **po cem** nach ets nachfragen (sl. 95 b; hab.); -**ka** die Anfrage (46 —; -n); die Nachfrage (46 —; -n)

**popud** der Antrieb (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Veranlassung (50 —; -en); die Anregung (50); -**iti** hetzen (sl. 103 hab.); aufbringen (sl. 136 b; i, a, a; hab. a; i!); aufhetzen (sl. 103 b; hab.); -**livost** die Reizbarkeit (50 —); -**livý, é** erregbar; reizbar

**popuk**||aně (to je k —) das ist zum Lachen; -**ati** lachen (sl. 103 bin); bersten (sl. 124; i; a; a; ló!; bin o; i!); springen (sl. 283; i; a; a; bin u; i!)

**populace** die Population (50 —); -**acní** Bevölkerungs...; Populations...; -**arisovati** popularisieren (sl. 98 a; hab.); -**arita** die Popularität (50 —); -**arní, é** populär; volkstümlich

**popustiti** nach/lassen (sl. 202 b; a; ie, ie; hab. a; a!); — **komu co** jdm ets überlassen (202 b); jdm ets ab/treten (sl. 208 b; i; a; a; hab. e; i!)

**popuzen, ý** erregt

**por** (průduch) die Pore (46 —; -n); — (zelezná) der Porree (-s)

**pořad** das Programm (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); die Folge (46 —; -n); — **vyřazení** die Sende-, Hörfolge (46); — **práva** der Rechtsweg (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **pořad** fortwährend; immerfort

**porada** die Beratung (50 —; -en); die Konferenz (50 —; -en)

**pořad**||ac der Ordner (11 -s; —, 3. -n); — **dopisů** der Briefordner (11 -s; —, 3. -n); -**atel** der Ordner (11); der Veranstalter (11); — **ve třídě** der Klassenordner; -**atelstvo** das Komitee (87 -s; -s, 3. -s); **pořadár** die Veranstaltung (50 —; -en); das Ordnen (71 -s); **pořadány** veranstaltet; arrangiert; **pořadati** veranstalten (sl. 102 a; hab.); ordnen (sl. 107 hab.)

**poradce** der Berater (11 -s; —, 3. -n); **daňový** — der Steuerberater

**pořadek** die Ordnung (50 —; -en); **denní, pracovní** — die Tages-, Arbeitsordnung; **pořadí** die Reihenfolge (46 —; -n); der Rang (26 -es, -[e]; Ränge, 3. -n)

**poraditi** beraten (sl. 222 a; a; ie; ie; hab. a; a!); an/raten (222 b); — **se** sich beraten (222 a)

**pořádk**||ový Ordnungs...; -**á** pokuta die Ordnungsstrafe (46 —; -n); **milovný -u** ordnungsliebend

**porad**||na die Beratungsstelle (46 —; -n); — **pro volbu povolání** die Berufsberatungsstelle; **poraďní** Beratungs...; beratend

**pořádný, é** ordentlich; ordnungsliebend; gründlich

**pořadový** Reihen...; -**é číslo** die Ordnungsnummer (49 —; -n)

**poran**||ěni die Verletzung (50 -; -en); -**ěny** verwundet; -**iti** verwunden (sl. 105 a; hab.)

**poraziti** um/werfen (sl. 317 b; i; a; a; hab. o; i!); besiegen (sl. 95 a; hab.); schlagen (sl. 245; a; u; a; hab. a; a!); — (zvíře) schlachten (sl. 102 hab.)

**poražený** geschlagen; besiegt; geschlachtet

**poráž**||eti stromy fällen (sl. 95 hab.); nieder/schlagen (sl. 245 b; a; u; a; hab. a; a!); — **dobytek** schlachten (sl. 102 hab.); -**ka** die Niederlage (46 —; -n); **porážka** (dobyčka) die Schlachtung (50 —; -en)

**porce** die Portion (50 —; -en)

**porculán** das Porzellan (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -**ový** Porzellan...

**pořekadlo** der Spruch (27 -[e]; -[e]; -[e]; Sprüche, 3. -n)

**pořezati se** sich schneiden (sl. 254; ei; i; i; hab. i; ei!)

**pořís** das Stromgebiet (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**poříditi si co** an/schaffen (sl. 95 b; hab.); — **jak an/kommen** (sl. 196b; o; a; a; bin o; o!)

**pořidku** spärlich; selten

**pořiz** das Zugmesser, das Schnittmesser (72 -s; —, 3. -n)

**pořizení** (čeho) die Anschaffung (50 —; -en); -**y** angeschafft; **pořizovací** Anschaffungs...; — **náklady** die Anschaffungskosten (pl)

**porob**||a die Knechtschaft (50 -; -en); -**eni** die Unterjochung (50); -**iti** unterjochen (sl. 95 a; hab.)

**porod** die Niederkunft (54 —; -künfte, 3. -n); die Geburt (50 —; -en); die Entbindung (50); -**iti** gebären (sl. 163 a; i; a, a; hab. o; i!); -**ni** Geburts...; — **bába** die Hebamme (46 —; -n); -**nice** die Entbindungsanstalt (50 —; -en); -**niotvi** die Geburtshilfe (46 —); -**ník** der Geburtshelfer (11 -s; —, 3. -n); -**nost** die Geburtenhäufigkeit (50 —)

**porosití** betauen (sl. 96 a; hab.); benetzen (sl. 103 a; hab.)

**porost lesní** der Waldbestand (26 -es, -[e]; -stände, 3. -en); -**lý** bewachsen; **lesem** — waldbewachsen

**porot**||a das Schwurgericht (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -**ce** der Geschworene (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); -**ni** Schwurgerichts...

**poroučeti** befehlen (sl. 119 a; ie, a, a; hab. o; ie!); — **se** sich empfehlen (sl. 119 a)

**porouch**||aný beschädigt; -**ati** beschädigen (sl. 95 a; hab.)

**porovit**||ost die Porosität (50 —); -**y** porig; porös

**porovnávatí** vergleichen (sl. 177 a; ei; i; i; hab. i; ei!)

**porozhlédnouti se** sich ein wenig um/sehen (sl. 268 b; ie; a; a; hab. e; ie!); Umschau halten (sl. 184; a; ie, ie; hab. a; a!)

**porozum**||ěni das Verständnis (66 -sses, -[sse]; -sse, 3. -ssen); -**ěti** verstehen (sl. 286 a; e; a [u]; a [ü]; hab. a; ei!)

**portál** das Portal (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **portiera** die Portiere (46 —; -n); der Türvorhang (26 -es, -[e]; -hänge, 3. -n)

**porto** das Porto (87 -s; -s, 3. -s; **nebo pl Porti**); **tresné** — das Strafporto

**portret** das Bildnis (66 -sses, -[sse]; -sse, 3. -ssen); -**ovati** porträtieren (sl. 98 a; hab.)

**Portugal**||ec der Portugiese (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); -**ska** (das) Portugal (-s); -**ský** portugiesisch

**portýr** der Pförtner (11 -s; —, 3. -n); der Türsteher (11)

**porubati** nieder/metzeln (sl. 101 b; hab.); massakrieren (sl. 98 a; h.); — **les ab/stocken** (sl. 95 b; hab.)

**poručení** die Empfehlung (50 —; -en); -**enský** Vormundschafts...; vormundtschaftlich; -**ík** der Leutnant (5 -s, -[e]; -e [19 -sl, 3. -en]); -**iti** befehlen (sl. 119 a; ie; a, a; hab. o; ie!); -**ník** der Vormund (33 -es, -[e]; -münder, 3. -n)

**porucha** die Störung, die Beschädigung (50 —; -en); der Defekt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Panne (46 —; -n); **bez poruch** störungsfrei; **poruš**||ení (předpisů) die Verletzung (50 —; -en); -**ený** defekt; beschädigt; -**iti** verletzen (sl. 103 a; hab.); stören (sl. 95 hab.); -**ovatel** der Verfälscher (11 -s; —, 3. -n)

**porůznu** hie und da; zerstreut

**porývati se** sich raufen (sl. 95 hab.)

**porýbný** der Fischmeister (11 -s; —, 3. -meister)

**porýpati se v cem** in etwas herum/stochnern (sl. 100 b; hab.); herum/wühlen (sl. 95 b; hab.)

**poza** viz **poza**

**posad**||a der Hühnerkorb (26 -es, -[e]; -körbe, 3. -n); -**iti** auf-, nieder/setzen (sl. 103 b; hab.); — **se** sich setzen (103); Platz nehmen (sl. 216; i; a, a; hab. o; i!); — (si klobouk) den Hut auf/setzen (sl. 103 b; hab.)

**posádk**||a die Besatzung (50 —; -en); die Garnison (50); **lodní** — die Schiffsmannschaft; -**ový** Garnisons... **posavad** bisher; **až** — bis jetzt; -**ni, é** bisherig

**posazený** besetzt; gesetzt; **posázený** čim mit ets besetzt; — **rostlin**, bepflanz; **posázeti** besetzen, bepflanzen (sl. 103 a; hab.)



**posbrati** auflesen (sl. 206 b; ie; a; ä; hab. e; ie!); auf/klauben (sl. 95 b; hab.)

**poseben(y)** abgemäht; **posečkati** ein wenig warten (sl. 102 hab.)

**posed|ěni** das Sitzen (71 -s); -ěti ein wenig sitzen (sl. 275; i; a; ä; hab. e; i!); -lost die Besessenheit (50 -); -lý besessen (Sie ist vom Teufel besessen)

**posekatí obilí atd.** ab/mähen (sl. 95 b; hab.); - nepřítelē nieder/metzeln (sl. 101 b; hab.)

**posel** der Bote (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); **poštovní** - der Postbote; -ství die Botschaft (50 -; -en); -stvo die Gesandtschaft (50)

**poseti** besäen (sl. 97 a; hab.)

**posezení** die Sitzung (50 -; -en)

**poshov|ěni** das Dulden (71 -s); -ěti sich gedulden (sl. 105 a; hab.); -jdm ets stunden (105)

**poshodi** der Stock (27 -[els, -[el; Stöcke, 3. -n); das Stockwerk (62 -es, -[el; -e, 3. -en); o jednom, dvou - ein-, zweistöckig

**posice** die Position (50 -; -en); die Stellung (50)

**posici** ab/mähen (sl. 95 b; hab.)

**posila** die Verstärkung (50 -; -en)

**posil|ěni** die Übersendung (50 -; -en); -ati viz **poslati**

**posil|ěni** die Kräftigung (50 -; -en); die Verstärkung (50); -iti verstärken (sl. 95 a; hab.); **posil|ěni** die Stärkung (50); -niti verstärken (sl. 95 a; hab.); - se sich laben. sich stärken (sl. 95 hab.)

**positi** besäen (sl. 97 a; hab.)

**positiv** der Positiv (4 -s, -[el; -e, 3. -en); - (mluvn.) die Grundstufe (46 -; -n); -ní, ě positiv

**posk|akovati** hüpfen (sl. 95 hab.); -oěti si einmal hüpfen (sl. 95 h.); -ok der Sprung (26 -es, -[el; Sprünge, 3. -n); -okem sprunweise

**poskovnu** spärlich

**poskvrnja** der Makel (12 -s; -, 3. -n); bez -u makellos; -ěni die Befleckung (50 -; -en); -ěny befleckt; -iti beflecken (sl. 95 a; h.); besudeln (sl. 101 hab.)

**poskytn|outi** gewähren (sl. 95 a; h.); bieten (sl. 128 a; ie; o; ě; hab. o; ie!); - pomoc Hilfe leisten (sl. 102 hab.); -uti die Gewährung (50)

**poslamka** das Laken (71 -s; -); das Leintuch 80 -es, -[el; -tücher, 3. -n

**poslanec** der Abgeordnete (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r) -ky Abgeordneten...

**posláni** die Sendung (50 -; -en); die Mission (50); **poslati** senden (sl. 270; e; a; e; hab. a; e!); schicken (sl. 95 hab.); - pro koho jdn holen lassen (sl. 202; ä, ie, ie; hab. a; a!); - pryč jdn fort-schicken (95 b)

**poslední** ě letzthin; -í dād. letzte; -í soud das jüngste Gericht

**poslech** das Anhören (71 -s); **lékař** - die Auskultation (50 -); - (radia) der Radioempfang (27 -[els, -[el; -e, 3. -en); -nouti co zu|hören (sl. 95 b; hab.); - koho jdm gehorchen (sl. 95 a; hab.; 3. pád); jdm folgen (sl. 95 hab.; 3. pád); -nutí die Befolgung (50 -); das Gehorchen (71 -s)

**posleze** zuletzt; schließlich

**poslice** die Botin (52 -; -innen); **poslice** der Laufbursche (2. 3. 4. -n; 1.-4. -burschen)

**posluntati** begeifern (sl. 100 a; hab.)

**poslouchati** co hören (sl. 95 hab.); - koho jdm folgen (sl. 95 hab.; 3. p.); jdm gehorchen (95 a; 3. pád); - za dveřmi an der Tür lauschen (sl. 104 hab.)

**posloupnost** die Stufen-, Reihen-, Nach||folge (46 -; -n); **dědická** - die Erbfolge

**poslouziti** dienen (sl. 95 hab.); - si sich bedienen (95 a); **posluh|a** die Bedienung (50 -; -en); der Dienstmann (35 -[els, -[el; -männer [-leutē], 3. -n); -ovaška die Bedienerin, Aufwärterin (52 -; -innen); -ovati bedienen (sl. 95 a; hab.); aufwarten (sl. 102 b; hab.)

**posluh|ač** der Hörer, Zuhörer (11 -s; -, 3. -n); - na černo der Schwarzhörer; -ačstvo die Hörschaft (50 -; -en); -árna der Hörsaal (25 -[els, -[el; -säle, 3. -n)

**posluš|nost** die Gehorsamkeit (50 -); der Gehorsam (2 -[els, -[el); -ý, ě gehorsam; folgsam

**poslyš|te!** höre! höret mal!

**posměch** der Hohn, der Spott (1 -es, -[el; -e, 3. -en); -ěny, ě spöttisch; höhnisch; -váček der Spötter (11 -s; -, 3. -n); -vačnost die Spottsucht (54 -); -vačny, ě spöttisch; **posmív|ěni** die Verspottung (50 -); -ati se komu jdn aus/lachen (sl. 95 b; hab. 4. pád); jdm verspotten (sl. 102 a; hab. 4. pád)

**posmrtn|ý** nach dem Tode; -á maska die Totenmaske (46 -; -n)

**posněžen(y)** beschneit

**posnidati** frühstücken (sl. 95 hab.)

**posoliti** salzen (sl. 231; a; a; a; hab. a; a!)

**posou|diti** beurteilen (sl. 95 a; hab.); -vati weiter rücken (sl. 95 hab.); -zeni die Beurteilung (50 -; -en)

**pospas** (vydati na -) jdn, etwas preisgeben (sl. 164 a; i; a; ä; hab. e; i!)

**pospi|chati** eilen (sl. 95 bin, hab.); sich beeilen (sl. 95 a; hab.); -šiti si sich beeilen (sl. 95 a; hab.); sich tummeln (sl. 101 hab.); sich sputen (sl. 102 hab.)

**pospol|itost** die Gemeinschaft (50 -); die Gemeinschaftl. (50 -); -itý gemeinschaftlich, -u beieinander; beisammen **hůti** -u beisammen sein (sl. 115 bin)

**posrkávati** (nápoj) schlürfen (95 hab.)

**post** viz **posl**

**postač|itěly** hinlänglich; hinreichend; genügend; ausreichend

**postac|iti** aus-, hinreichen (sl. 95 b; hab.); genügen (sl. 95 a; hab.); -u|iti ausreichend

**postarati** se besorgen, versorgen, ets besorgen (sl. 95 a; hab.); - se o co sich um ets. jdn kümmern (sl. 100 hab. 4. pád)

**postáti** ein wenig stehen (sl. 286; e; a [u]; ä [ü]; bin a; e!)

**postav|a** die Gestalt (50); die Figur (50 -; -en); -ec das Gestell (63 -[els, -[el; -e, 3. -en); -eni die Stellung (50 -; -en); die Lage (46 -; -n); **životni** - die Lebensstellung; **vysoce** -ený hochstehend; -iti stellen (sl. 95 hab.); setzen (sl. 103 hab.); hin-, aufstellen (95 b); errichten (sl. 102 a; hab.)

**poste restante** postlagernd

**postel** das Bett (91 -es, -[el; -en); **skládací, sklápěcí** - klappbares Bett; s jednou -í einbettig (-es Zimmer)

**postesknouti** si klagen (sl. 95 hab.); **postězovati** si sich beklagen (sl. 95 a; hab.)

**postih** der Rückanspruch (27 -[els, -[el; -sprüche, 3. -n); der Regreß (9 -sses, -[sse); -sse, 3. -ssen); -nouti heim-suchen (sl. 95 b; hab.) erreichen (sl. 182 a; ei; i; i; hab. i; ei!); erwischen (sl. 104 a; hab.); ertappen (sl. 95 a; hab.); obr. begreifen (sl. 182 a; hab.)

**postila** die Postille (46 -; -n)

**postiti** se fasten (sl. 102 hab.)

**postiz|ěny** betroffen; -itěny erreichbar; - (obr.) begreiflich

**postlati** bestreuen (sl. 96 a; hab.)

**postní** Fasten...; Fast...

**postoj** die Pose (46); die Haltung (50)

**postonávati** siechen (sl. 95 hab.); kränkeln (sl. 101 hab.)

**postoup|ěni** čeho die Abtretung (50 -; -en); - v kariěře die Beförderung (50); - v úradě avancieren (sl. 98 a; hab.); - (vojsko) vor-gehen (sl. 163 b; e; i; i; bin a; e!); vor/drängen (sl. 140 b; i; a; ä; bin u; i!); -iti komu co jdm ets abtreten (sl. 298 b; i; a; ä; hab. e; i!); ets überlassen (sl. 202 a; ä; ie; ie; hab. a; a!); - vpréd vor-rücken (sl. 95 b; bin); -nost **dědická** die Erbfolge (46 -; -n)

**postr|adatěly** entbehrlich; -ádati vermissen (sl. 108 a; hab.); ent-behren (sl. 95 a; hab.)

**postr|ach** der Schrecken (13 -s; -); -ašiti jdn erschrecken (sl. 95 a; hab.); jdm Furcht ein/jagen (sl. 95 b; hab.)

**postran|ě** der Zuggurt (1 -es, -[el; -e, 3. -en); -ice das Seitenbrett (75 -es, -[el; -er, 3. -ern); -ní Seiten...; Neben...; -úmysl die Nebenabsicht

**postrašiti** erschrecken (sl. 95 a; h.); **postrčiti** vor-, weiter/schieben (sl. 241 b; ie; o; ě; hab. o; ie!)

**postrěh** die Wahrnehmung (50 -; -en); -nouti wahrnehmen (sl. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!); bemerken

**postrělleny** angeschlossen; -iti an-schießen (sl. 242 b; ie; o; ě; hab. o; ie!)

**postr|ěbřiti** versilbern (sl. 100 a; h.); -hati beschneiden (sl. 254 a; ei; i; i; hab. i; ei!); -kati bespritzen (sl. 103 a; hab.); -leti viz **zastřeliti**

**postrk policejní** der Schub (26 -es -[el; Schübe, 3. -n); -ovati weiter-schieben (sl. 241 b; ie; o; ě; hab. o; ie!); herum/stoßen (sl. 292 b; ě; ie; ie; hab. o; ie!)

**postroj** na koně das Pferdgeschirr (63 -[els, -[el; -e, 3. -en)

**postup** der Fort-, Vor/gang (26 -es, -[el; die Beförderung (50 -; -en); - (směny) die Zession (50); -ný, ě fortschreitend; stufenweise; -ovati viz **postoupiti**

**posud** bisher

**posudek** die Beurteilung (50 -; -en); das Gutachten (71 -s; -)

**posun** die Verschiebung (50 -; -en); -ek die Miene (46 -; -n); die Geste (46); die Gebärde (46); -čína der Veitstanz (22 -es, -[el; -tänze, 3. -n); **děláti** -ky gestikulieren (sl. 95 a; hab.); Grimassen schneiden (sl. 254; ei; i; i; hab. i; ei!); -outi, -ovati fort/schieben (sl. 241 b; ie; o; ě; hab. o; ie!); obr. verschieben (241 a)

**posupný, ě** düster; hämisch

**posuvny** Schiebe...; verschiebbar

**posuzov|ěni** die Beurteilung (50 -; -en); -ati viz **posouditi**

**posvat|nost** die Heiligkeit (50 -; -en); -ný, ě heilig

**posvě|ěni** die Einweihung (50 -; -en); -cený geheiligt; geweiht; -titi weihen, heiligen (sl. 95 hab.); ein-weihen (95 b); ein/segnen (sl. 107 b; haben)

**posvě|ěni** die Kirchweih (50 -; -en); die Kirmes (-; -essen); -titi leuchten (sl. 102 hab.)

**posyp|ěni** überstreut; -ati bestreuen (sl. 97 a; hab.)

**pošept|ati** zu/flüstern (sl. 100 b; h.); raunen (sl. 95 hab.); **pošept|o, -u** flüsternd

**pošet|ilec** der Tor (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); -ilost die Albernheit (50 -; -en); -ily, e türlich; einfältig

**pošihávati** ein wenig schielen (sl. 95 hab.); **pošimrati** kitzeln (sl. 101 hab.); kribbeln (sl. 101 hab.); **pošinouiti, -šinovati** co weiter/rücken (sl. 95 b; hab.); **pošití, pošívati** be-nähern (sl. 95 a; hab.)

**poškádliti** necken (sl. 95 hab.)

**poškleb|ek** die Grimasse (46 -; -n); -ovati se komu jdn verhöhnen (sl. 95 a; hab. 4. pád)

**poško||diti** beschädigen; — *koho* beschädigen (sl. 95 a; hab.); — *zenea* der Beschädigte (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); — *zeni* die Beschädigung (50 —; -en); — *zeny* beschädigt

**poškrabati** bekratzeln (sl. 101 a; h.); bekratzen (sl. 103 a; hab.); ritzen (103); — *se* sich kratzen (103)

**poštapati** nieder/treten (sl. 298 b; i; a; ä; hab. e; i!); zertreten (298 a)

**pošty (o zvíř.)** krepirt; verwendet

**posmourn||j, -o** düster; trübe|j

**pospatněny** verschlimmert

**pospín||ěný** beschmutzt; — *iti* beschmutzen (sl. 103 a; hab.); — *obr.* *koho* anschwärzen (103 b)

**pošramo, -eny** beschädigt; — *titi* beschädigen (sl. 95 a; hab.); *ets* übel zurichten (sl. 102 b; hab.)

**pošta** die Post (50 —); *hlavní, listovní, potrubní, povozní* — die Haupt-, Brief-, Rohr-, Fahr|post

**poštěstí se** glücken (sl. 95 bin); *gelingen* (sl. 169 a; i; a; ä; bin u; i!)

**poštvaček** der Hetzer (11 -s; —, 3. -n); — (*anat.*) der Kitzler (11)

**poštivati** stechen (sl. 284; i; a; ä; hab. o; i!); zerstechen (284 a)

**poštivati** auf/hetzen (sl. 103 b; hab.); hetzen (sl. 103 hab.)

**pošt||mistr** der Postmeister (11 -s; —, 3. -n); *oika* der Turmfalke (11. 2.-4. p. -n; -n); *ovně* das Porto (87 -s; -s, 3. -s [Porci, 3. -i]); *ovni* postalisch; Post...; — *holub* die Brieftaube (46 —; -n); *ovnicvi* das Postwesen (71 -s; —); *ovsky* postalisch; Post...; der Postillion (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)

**poštivati** auf/hetzen (sl. 103 b; hab.); — *psa* e-n Hund auf jdn hetzen (103)

**pot** der Schweiß (8 -Bes, -B[e]; -Be, 3. -Ben)

**potácti se** taumeln, wackeln (sl. 101, hab., bin)

**potah** das Gespann (64 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Besspannung (50 —; -en); — (*na nábytek*) der Überzug (26 -es, -[e]; -züge, 3. -n); *potahová* überspannen (sl. 95 a; hab.); über/ziehen (sl. 323 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); *beziehen* (323 a); *potahování (s úřady)* die Scherereien (pl)

**potaji** heimlich; insgeheim

**potakati k čemu** bejahen (sl. 95 a; hab. 4. pád)

**potap||ěci** Taucher...; — *ě6* der Taucher (11 -s; —, 3. -n); — *ěsky* Taucher...; — *ěti* viz *potopiti*; — *ka* die Tauchente (46 -; -n); *nik* der Tauchkäfer (11)

**potás** das Aschensalz (61 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**potátiti** nach dem Vater geraten (sl. 222 a; ä; ie; ie; hab. a; a!)

**potáz** die Anfrage (46 —; -n); *potázati se* nach/Fragen (sl. 95 b; hab.)

**potázi||ěný** überspannt; bezogen: — *mo* beziehungsweise

**potě** darauf; dann

**potěh** der Schuster-, Knie||riemen (13)

**potěcha** der Trost (6 -es, -[e]; -[e])

**potentat** der Potentat (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); der Machthaber (11 -s)

**potěr** die Brut, Fischbrut (50 —; -en); der Fischlaich (2 -[e]s, -[e])

**potěs||eni** die Vergnügung (50 —; -en); das Vergnügen (71 -s); *itělny, ě* erfreulich; *iti* erfreuen (sl. 96 a, hab.); *trösten* (sl. 102 hab.); — *se čim* sich an e-r Sache erfreuen (96 a); — *se s kým* sich mit jdm vergnügen (sl. 95 a; hab.); *u||iti* erfreulich

**potězkati** mit der Hand ab/wägen (sl. 309 b; ä; o; ä; hab. o; ä!)

**potidlo** das Schwitz-, das Schweiß||mittel (73 -s; —, 3. -n)

**potich||u, -oucku** leise; still

**potrati** bestreichen (sl. 293 a; ei; i; i; hab. i; ei!); — (*obr.*) bekämpfen (sl. 95 a; hab.); *potěstěny* bedrückt

**potřiti se** schwitzen (sl. 103 hab.)

**potřítko** das Schweißblatt (80 -es, -[e], -blätter, 3. -n)

**potřiz** die Schwierigkeit (50 —; -en); die Beschwerde (46 —; -n)

**potkan** die Ratte (46 —; -n); die Wanderratte (46 —)

**potkani** die Begegnung (50 —; -en); *potkání koho* jdm begegnen (sl. 107 a; bin; s 3. pud.)

**potlač||iti, -ovati** unterdrücken, bedrücken (sl. 95 a, hab.)

**potlesk** das Beifallsklatschen; das Klatschen (71 -s)

**potlou||ci** se sich verwunden (sl. 105a; hab.); sich wundschiagen (sl. 245 b; ä; u; ä; hab. a; a!); *-kati se kde, kolem* sich herum-, umher-treiben (sl. 297 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); *umher/schwefeln* (sl. 95 b; bin)

**potmě** im Finstern; — *chut (rostl.)* der Nachtschatten (13 -s, -); das Bittersus (68 -Bes); — *sleec* der Dackmauser (11 -s; —, 3. -n); *slosi* die Argus (50 —); *sily* heimatlich

**potni** Schweiß...; *potnice* das Schweißloch (80 -es, -[e]; — *locner, 3. -n*); das Schwitzbad (80 -es, -[e])

**potocni** Bach...; *potok* der Bach (26 -es, -[e], Bäche, 3. -n)

**potom** dann; nachher; — *ek* der Nachkomme (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); *ni* nachherig; *stvá* die Nachwelt (50 —); die Nachkommenschaft (50 —)

**potop||a** die Überschwemmung (50 —; -en); — *světa* die Sintflut (50); — *eni* die Versenkung (50); *eny* versenken; *iti* *co, koho* versenken (sl. 95 a; hab.); *unter/tauchen* (95 b); — *se* versinken (sl. 213 a, i; a; ä; bin u; i!); *tauchen* (sl. 95 bin); *unter/tauchen* (95 b; bin)

**potoucn||í** die Hinterlist (50 —); *-ly, ě* heimtückisch; hämisch

**potrapiti koho** jdm ein wenig quälen (sl. 95 hab.)

**potrásti, potrasati** schütteln (sl. 101 hab.); rütteln (sl. 101 hab.)

**potrat** die Fehlgeburt (50 —; -en); *-iti* abortieren (sl. 98 a; hab.); *vorzeitig* geboren (sl. 163 a; i; a; ä; hab. o; i!)

**potrav||a** die Nahrung (50 —; -en); *-ina* das Nahrungs-, das Lebens||mittel (73 -s; —, 3. -n); *potravni* Nahrungs...  
Nahrung der Bedarf (2 -[e]s, -[e]); das Bedürfnis (66 -sses, -[ssel]; -sse, 3. -ssen); — *těsná* die Notdurft (54 —; —, *dürfte, 3. -n*); *-i čeho* es ist etwas nötig, erforderlich, notwendig; *-ny, ě* bedürftig; notwendig; *brauchbar*; *-ovati čeho* brauchen (sl. 95 hab.; 4. pád); *benötigen* (95 a; 4. pád); *bedürfen* (sl. 95 a; hab.; 4. pád); *-y* die Requisiten; die Bedarfartikel (pl)

**potrest||ani** die Bestrafung (50 —; -en); *-aný* bestraft; *-ati* bestrafen (sl. 95 a; hab.)

**potřest||ěnac** der Wind-, Schuß||beutel (12 -s; —, 3. -n); *-ěnost* die Verrücktheit (50 —); *-ěny, ě* verrückt

**potr||any** abgerissen; *-ati* abreißen (sl. 224 b; ei; i; i; hab. i; ei!); *zerreißen* (224a); *-lost* die Verrücktheit (50 —); *-ly, ě* rappelig; *verrückt*

**potřis||ěni** die Befleckung (50 —); *-ěny* besudelt; befleckt; *-iti* beflecken (sl. 95 a; hab.); *besudeln* (sl. 101 a; hab.)

**potřiti** bestreichen (sl. 293 a; ei; i; i; hab. i; ei!); — *neprítěle* aufreiben (sl. 223 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); *vernichten* (sl. 102a; hab.)

**potřpěti si na co** auf ets halten (4. pád) (sl. 184; ä; ie; ie; hab. a; a!); *fur* ets Passion haben

**potrub||i** die Konr-, Konren||leitung (50 —; -en); *-ní* *postia* die Konrpost (50 —)

**potřvati** fort-, andauern (sl. 100 b; hab.); an/halten (sl. 184 b; ä; ie; ie; hab. a; a!)

**potucek** das Bachlein (71 -s; —)

**potud** bisher; bislang; *pokud...* — solange... bis...

**potučna** die Ahnung (50 —; -en); *ani -y* keine Ahnung haben

**potuh||ka** das Herumstreichen (71 -s; —); *ny* umherstreichend; fahrend; herumziehend; *-ovati se* herumstreichen (sl. 293 b; ei; i; i; bin i; ei!); *herum/bummeln* (sl. 101 b; bin); *sich umher/treiben* (sl. 297 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)

**potup||a** die Schmach (50 —); der Schimpf (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Schmähung (50 —); *-ený* verschmätzt; *-iti* schmähen (sl. 95 h.); *verschmähen* (95 a); *verunglimpfen* (95 a); *-ny, ě* schmachvoll; *schimpflich*

**poturcenc** der Renegat (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en)

**potute||nost** die Verschmittheit (50 —; -en); *-ny, ě* schalkhaft; *verschmitzt*

**potvo||ra** das Ungeheuer (72 -s; —, 3. -n); das Luder (72); *-fiti se* sich vorstellen (sl. 95 a; hab.)

**potvr||diti** bestätigen (sl. 95 a; hab.); *-zení* die Bestätigung, *Bescheinigung* (50 —; -en); *-zenka* die Empfangsbestätigung (50); *-zovací* Bestätigungs...

**potyčka** das Scharmützel (73 -s; —, 3. -n); *potýkání* der Kampf (26 -es, -[e]; *Kämpfe, 3. -n*); *potýkati se* streiten (sl. 294; ei; i; i; hab. i; ei!); *kämpfen* (sl. 95 hab.)

**pouč||ěni** die Belehrung (50 —; -en); *-iti, -ovati* belehren (sl. 95 a; hab.); *-ka* der Lehrsatz (22 -es, -[e]; -sätze, 3. -n); *-ný* lehrreich; *belehrend*; *poňy* bloß; *lauter*; *rein*

**poukaz** die Überweisung (50 —; -en); der Hinweis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); *poukaz||ati co* anweisen (sl. 313 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); *überweisen* (313 a); — *nač* *hinweisen* (313 b); *-ka* die Anweisung (50 —; -en); *poštovní, peněžní* — die Post-, Geld||anweisung

**pouičiti** Strafen...; Gassen...

**poupátko, poupě** die Knospe, Blütenknospe (46 —; -n)

**pousmáti se** lächeln (sl. 101 hab.)

**poustevn||a** die Klausur (46 —; -n); die Einsiedlerhütte (46 —; -n); *-ický, y* einsiedlerisch; *-ík* der Einsiedler (11 -s; —, 3. -n)

**pusť** die Wüste (46 —; -n); die Einöde (46); *pisecná* — die Sandwüste

**poustěti** viz *pustiti*

**pout** die Wallfahrt (50 —; -en); das Kirchenfest (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**pouta||ti** fesseln (sl. 101 hab.); anziehen (sl. 323 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); *-vý* fesselnd

**poutko** die Schlaufe, die Schleife, die Schlinge (46 —; -n)

**poutn||j** Pilger...; *Wallfahrt...* *-ice* die Pilgerin (52 —; -innen); *-ický* Pilger...; *-ík* der Pilger (11 -s)

**pouto** die Fessel (49 —; -n)

**pouzdro** das Futteral (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); — *na pera* der Federkasten (13 -s; — [Kästen])

**pouze** bloß; allein; *nur*

**použ||itělny** brauchbar; *-iti* benützen (sl. 103 a; hab.); *gebrauchen* (sl. 95 a; hab.); *ets* verwenden (sl. 320 a; e; a; e; hab. a; e!); *-iti* die Benutzung [Benützung] (50 —; -en); *voľně* — die Verfügung (50 —); *-itý* benützt; *gebraucht*

**povaditi se** zanken (sl. 95 hab.)

**povaha** der Charakter (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); die Natur (50 —; -en); — (*hmoty*) die Beschaffenheit (50 —; -en); *skrutková* — der Tatbestand (26 -es, -[e]; — *stánde, 3. -n*); *-okresba* die Charakterzeichnung (50)

**povaléč** der Bummler (11 -s; —, 3. -n); der Faulenzer (11); -ný faulenzersisch

**povaléčný** Nachkriegs...

**povaliti** niederwerfen; um/werfen (sil. 317 b; i; a; ů; hab. o; i!); um/stürzen (sl. 103 b; hab.); -ovati der Bummler (11 -s; —, 3. -n); -ovati se sich herum/wälzen (sl. 103 b; hab.); faulenzern (sl. 103 hab.); herum/lungern (sl. 100 b; hab.); — se o věcech herum/liegen (sil. 207b; ie; a; ů; bin e; ie!)

**považiti** ein wenig kochen lassen; auf/kochen lassen

**považka** (plevel) der Kleeteufel (12 -s); die Flachsseide (46 —)

**považení** die Überlegung (50 —; -en); to je na -ou das ist bedenklich; -iti bedenken (sil. 137 a; e; a; ů; hab. a; e!); erwägen (sil. 309 a; ů; o; ō; hab. o; ō!); -livost die Bedenklichkeit (50 —); -livý, ě bedacht; bedenklich; **považovati** za co koho für ets, jdn halten (sil. 184; ů; ie; ie; hab. a; a!)

**povděč**en, -ný, ě verbunden; dankbar

**povděk** der Dank (1 -es, -[e])

**pověčefeti** nachtmahlen (sl. 95 hab.); zu Abend essen (sil. 149; i; a; ů; hab. e, !)

**povedeny** gelungen; geraten; durch/trieben

**pověděti** sagen (sl. 95 h.); berichten (sl. 102 a; hab.)

**povědomý** bekannt; bewußt

**povel** der Befehl (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); das Kommando (87 -s)

**pověřa** der Aberglaube(n) (2. -ns. 3. 4. -n; 1.-4. -n); -čivost die Abergläubigkeit (50 —); -ivý, ě abergläubisch

**pověřeni** die Beglaubigung (50 —; -en); die Beauftragung (50); -ený beauftragt; beglaubigt; -iti bevollmächtigen; beglaubigen (sl. 95 a; hab.); beauftragen (sl. 95 a; hab.); -ovaci Beglaubigungs...

**pověsiti** co, koho auf/hängen (sl. 95b; hab.); hängen (sl. 95 hab.); — se sich erhängen (95 a)

**pověst** die Sage (46 —; -n); das Gerücht (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **dobrá** — der Ruf (1 -es, -[e]); der Leumund (1 -es, -e!)

**pověsti** se gelingen (sil. 169 a; i; a; ů; bin u; i!)

**pověstný** sagenhaft; berüchtigt; berühmt

**povětrí** das Wetter (72 -s; —, 3. -n); die Witterung (50 —); **povětrnost** die Witterung (50 —; -en); das Wetter (72 -s); -nostní Witterungs...; — zpráva der Witterungsbericht (2 -[e]s, 1[e]; -e, 3. -en); -ný Wind...; Luft...; -oň das Meteor (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)

**povidáčka** das Gerede (70 -s; —, 3. -n); -átek der Schwätzer (11 -s; —, 3. -n); -ání die Plauderei (50 —;

-en); -ati sagen (sl. 95 hab.); erzählen (95 a); plaudern (sl. 100 h.); -avý redselig; -ka die Erzählung (50 —; -en); die Geschichte (46 —)

**povidla** das Mus, Pflaumenmus (67 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**poviján** das Wickelband (80 -es, -[e]; -bänder, 3. -n)

**povinen** schuldig; -nost die Pflicht (50 —; -en); **branná** — die Wehr; **daňová** — Steuer; **pracovní** — Arbeits-; **stavovská** — Standes-; **vojenská** — Militärpflicht; -ný verpflichtet; Pflicht...; — **výtisk** das Pflichtexemplar (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ovany verpflichtet

**poviti** einwickeln (sl. 101 b; hab.); gebären (sil. 163 a; i; a; ů; hab. o; i!)

**povlak** der Überzug (27 -[e]s, -[e]; -züge, 3. -n); die Bettziche (46 —; -n); — na **žakyu** der Belag (27 -[e]s, -[e]); **pověřici**, -kati überziehen (sil. 323 a; ie; o; ō; hab. o; ie!)

**povlovný**, -ě allmählich; sachte

**povodeň** das Hochwasser (72 -s; —, 3. -n); die Überschwemmung (50 —; -en); **povodí** das Fluß-, Stromgebiet (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)

**povolání** der Beruf (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Berufung (50 —; -en); **životní** — der Lebensberuf; **důstojník** z — der Berufsoffizier (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **porada pro volbu** — die Berufsberatung (50); **pro** — berufshalber; **povolání** berufen; -ati ein/berufen (sil. 230 a; u; ie; ie; hab. u; u!); berufen (230 a); vor/laden (sil. 201 b; ů; u; ů; hab. a; a!); -ávači Einberufungs...

**povolání** die Bewilligung (50 —; -en); -ený bewilligt; -iti bewilligen (sl. 95 a; hab.); gestattet (sl. 102 a; hab.); — (z)mirniti nach/lassen (sil. 202 b; ů; ie; ie; hab. a; a!); nachgeben (sl. 164 b; i; a; ů; hab. e; i!); -nost die Nachgiebigkeit (50); -ný nachgiebig; -ovaci Bewilligungs...

**povoz** das Fuhrwerk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); — (čeho, uhlí ad.) die Fuhr (46 —; -n); -nictví das Fuhrwesen (71 -s); -ník der Fuhrmann (34 -[e]s, -[e]);

**povražditi** ermorden (sl. 105 a; hab.); povrch die Oberfläche (46 —; -n); -ní, ě oberflächlich; flüchtig; -nost die Oberflächlichkeit (50 —; -en)

**povřísko** das Stroh-, Garbenband (80 -es, -[e]; -bänder, 3. -n)

**povstálec** der Aufrührer (11 -s; —, 3. -n); -alecký aufrührerisch; -ání der Aufstand (26 -es, -[e]; -stände, 3. -n); -ati aufstehen (sil. 286 b; e; a [u]; ů [ü]; bin a; e!); sich erheben (sil. 188 a; e; o [u]; ō [ü]; hab. o; e!); — proti komu sich empören (sl. 95 a; hab.); — (vzniknouti) entstehen (286 a; bin)

**povšechnost** die Allgemeinheit (50); -ně im allgemeinen; -ný allgemein

**povšimnouti** si čeho ets bemerken (sl. 95 a; hab. 4. pád); ets beachten (102 a; 4. pád); von ets Notiz nehmen (sl. 216; i; a; ů; hab. o; i!); -uti die Beachtung (50 —; -en)

**povyk** der Lärm (2 -[e]s, -[e]); -ování das Lärmen (71 -s; —); -ovati lärmen (sl. 95 hab.); Lärm machen (sl. 114 hab.)

**povyraziti** se sich ergötzen (sl. 103 a; haben)

**po vyřásti** ein wenig wachsen (sil. 308; ů; u; ů; bin a; a!)

**povyšlen** erhöht; befördert; -enec der Emporkömmling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ení die Erhöhung (50 —); — v **úřadě** die Beförderung (50 —); -iti, **povyšovati** erhöhen (sl. 95 a; hab.); avancieren (sl. 98 a; hab.); befördern (sl. 100 a; hab.)

**pozvubiti** diti, -zovati auf/muntern; an/eifern (sl. 100 b; hab.); — k čemu an/regen (sl. 95 b; hab.); an/treiben (sl. 297 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); -zení die Er-, Auf/munterung (50); -zující anregend

**povzdálecí** von fern; **povzdálí** von weitem; aus einiger Entfernung

**povzdech** der Seufzer (11 -s; —, 3. -n); -nouti si seufzen (sl. 103 hab.)

**pozvnášejtí** aufmuntern; erhebend; -esení die Erhebung (50 —); -ěsti erheben (sil. 188 a; e; o [u]; ō [ü]; hab. o; e!); ets hoch/bringen (sil. 136 b; i; a; ů; hab. a; o!); — se emporkommen (sl. 196 b; o; i; a; ů; bin o; o!); sich emporkommen (sl. 102 b; hab.)

**povždy** immer; immerfort

**póza** die Pose (46 —; -n)

**pozadí** der Hintergrund (26 -es, -[e]; -gründe, 3. -n); -u hinten; zurück; im Rückstand

**pozamykati** nacheinander zu/sperrern sl. 95b; **pozapomenouti** ein wenig vergessen (sl. 306a; i, a, ů; hab. e; i!); **pozastaviti** se ets beanstanden (sl. 105 a; hab.); sich über ets auf/halten (sil. 184 b; ů; ie; ie; hab. a; a!); **pozatykati** (alle) verhaften (sl. 102 a; hab.)

**pozbyti** verlieren (sil. 307 a; ie; o; ō; hab. o; ie!); verlustig werden (113 bin)

**pozdě** spät; **později** später; späterhin; **pozditi** se (o hodnách) nachgehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!); **pozdni** spät, spätreif

**Grüße, 3. -n); — Bůh! GrůB Gott!; -ení** die Begrüßung (50 —; -en); — (z nemoci) die Genesung (50); -iti, -ovati grůben (sl. 109 hab.); begrůben (109 a); — se genesen (sl. 171 a; e; a; ů; bin e; e!); -ný Begrůbungs...

**pozdrav** der GrůB (23 -Bes, -B[e]; **pozdrzeti** se sich ein wenig auf/halten (sil. 184 b; ů; ie; ie; hab. a; a!)

**pozdvihnouti** erheben (sil. 188 a; e; o [u]; ō [ü]; hab. o; e!); — oči auf/blicken (sl. 95 b; hab.); -hování die Erhebung (50 —; -en); — (nábož.) die Wandlung (50); -žení čeho die Aufhebung (50 —; -en); — (vzpoura) die Empörung (50); der Aufruhr (2 -[e]s, -[e])

**pozejřiti** übermorgen

**pozemek** das Grundstück (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **stavební** — der Baugrund (26 -es, -[e]; -gründe, 3. -n); -kový Grund...; Boden...

**pozem/nj** Land...; Erd...; — **organisace** (lectva) die Bodenorganisation (50); -ský irdisch; zeitlich

**pozinkovati** verzinken (sl. 95 a; hab.)

**pozitř** übermorgen

**pozlatcení** die Vergoldung (50 —; -en); -cený vergoldet; -titi vergolden (sl. 105 a; hab.); **pozlatko** das Rausch-, Flittergold (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**pozlobiti** ärgern (sl. 100 hab.)

**pozměnití**, -ňovati ab/ändern (sl. 100 b; hab.)

**označiti** bezeichnen (sl. 107 a; hab.); auf/zeichnen (107 b)

**poznámenání** die Bemerkung (50 —; -en); -enaný gekennzeichnet; -enati bemerken, vermerken (sl. 95 a; hab.); bezeichnen (sl. 107 a; hab.); **poznámka** die Anmerkung, die Bemerkung (50 —; -en)

**poznání** die Erkenntnis (53 —; -sse, 3. -n); -atek die Erkenntnis (53 —; -sse, 3. -n); -atelný erkennbar; erkenntlich; -ati erkennen (sl. 191a; e; a; hab. a; e!); — koho kennen/lernen (sl. 95 b; hab.); -ávači značka das Erkennungszeichen (71)

**poznenáhu** nach und nach; allmählich; **poznovu** von neuem

**pozor!** Achtung!; **dávati** — achtgeben (sl. 164 b; i, a, ů; hab. e; i!); acht/haben (sil. 183 b; a; a, ů; hab. a; a!); auf/passen (sl. 108 b; hab.); **míti se na -u** sich in acht nehmen (sil. 216; i; a; ů; hab. o; i!); -nost die Aufmerksamkeit (50 —; -en); -ný, ě aufmerksam; rücksichtsvoll; -ovaci Beobachtungs...; -ování die Beobachtung (50 —; -en); -ovatel der Beobachter (11 -s; —, 3. -n); -ovati beobachten, betrachten (sl. 102 a; hab.); bemerken (sl. 95 a; hab.); -uhodnost die Sehenswürdigkeit (50 —; -en); -uhodný, ě beachtenswert; sehenswert; bemerkenswert

**pozoun** die Posaune (46 —; -n)

**pozpátku** nach rückwärts; rücklings

**pozřeni** das Verschlingen (71 -s); -iti fests verschlingen (sil. 250 a; i; a; ů; hab. u; i!)

**pozůstalí** die Hinterbliebenen (pl); -ost die Hinterlassenschaft (50 —; -en); der Nachlaß (9 -sses, -f-sse); -sse, 3. -ssen); -ý der Hinterbliebene (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r)

pozůstatek der Überrest (6 -es, -[el]; -e, 3. -en); -ati, -avati verbleiben (sil. 132 a; ei; ie, ie; bin ie; eil!); fortbestehen (sil. 286 c; e; a [u]; ā [ū]; hab. a; e!); — z čeho voraus bestehen (286 a; hab.).  
 pozvání die Einladung (50 —; -en); -ka die Einladungskarte (46 —; -n);  
 pozvati einladen (sil. 201 b; ā; u; ū; hab. a; a!); zu sich bitten (sil. 130; i; a; ā; hab. e; i!)  
 pozvednouti ein wenig aufheben (sil. 188 b; e; o; ā [ū]; hab. o; e!); ein wenig erheben (sil. 188 a)  
 pozvolna. y allmählich; sachte  
 požádání das Verlangen (71 -s); -ati ersuchen (sil. 95 a; hab.); — čeho jdn um ets — (h. pád); ets verlangen (95 a); požadavek die Forderung (50 —); das Fordern (71 -s); -ovati verlangen (sil. 95 a; h.); ferdern (sil. 100 hab.); — čeho von jdm ets — (h. pád); beanspruchen (sil. 95 a; hab.)  
 požehovati sud das Faß pichen (sil. 95 hab.); požehovati si sich beklaugen (sil. 95 a; hab.)  
 požár der Brand (175 -es, -[el]; Brán-de, 3. -n); požářiště die Brandstätte (46 —; -n); požární Brand...; Feuer...  
 požatý abgemäht  
 požehnání der Segen (13 -s; —); — odpol. pobožnost die Vesper (49 —; -n); -aný, é gesegnet; -ati segnen (sil. 107 hab.)  
 požerák die Speiseröhre (46 —; -n)  
 požinatí (obřiti) mähen (sil. 95 hab.); abmähen (sil. 95 b; hab.)  
 požirati auffressen (sil. 160 b; i; a; ā; hab. e; i!)  
 požitek der Genuß (24 -sses, -[ssel]; -nůsse, 3. -n); požiti genießen (sil. 172 a; ie; o; ā; hab. o; ie!); verzehren (sil. 95 a; hab.); viz i požnouti; požitlkár der Genußmensch (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -kářský, y genußsüchtig; -ky die Bezüge (pl);  
 poživačnost die Genußsucht (50 —); -ný, é genußsüchtig; poživání das Genießen (71 -s; —); die Nutznießung (50 —); poživatel der Genießer (11 -s; —); -ný genießbar; poživati genießen (sil. 172 a; ie; o; ā; hab. o; ie!); essen (sil. 149; i; a; ā; hab. e; i!); poživati-na das Genußmittel (72 -s; —, 3. -n)  
 požnouti abmähen (sil. 95 b; hab.)  
 ora... (předpona) ur...; prabába die Urgroßmutter (59 —; -mutter, 3. -n)  
 práce die Arbeit (50 —; -en); dáti si -i sich Mühle geben; nucená pol-ná, ruční, školní, úkolová, záchranná — die Zwangs-, Feld-, Schul-, Akkord-, Rettungsarbeit; prací Wasch...; — látka der Washstoff (2 -[els, -[el]; -e, 3. -en)  
 práci Wunsch...  
 pračka die Pfote (46 —; -n)

pracný, é mühevoll; mühselig; pracovatí arbeiten (sl. 102 hab.); -nost die Arbeitsamkeit (50 —); -ity, é arbeitsam; -na das Arbeitszimmer (72 -s; —, 3. -n); -ní Arbeits...; — soud das Arbeitsgericht (63 -[els, -[el]; -e, 3. -en); -nice die Arbeiterin (52 —; -innen); -ník der Arbeiter (11 -s; —, 3. -n); duševní — der Geistesarbeiter; pracující arbeitend; — národ arbeitendes Volk  
 pračka die Waschmaschine (46 —; -n); die Rauferei (51 —; -en)  
 pradávny uralt  
 praděd(čec)ek der Urgroßvater (31 -s, -vater, 3. -n);  
 prádelna die Waschstube (46 —; -n); die Wäschküche (46 —; -n); -ní Wasch...; -ník der Wäscheschrank (26 -es, -[el]; -schránke, 3. -n); der Wäschkasten (13 -s; — [32 -kästen])  
 prádelna die Spinnerei (51 —; -en); -ní Spinn...; pradénko (bavlny, vlny atd.) die Strähne (46 —; -n)  
 pradiena die Wäscherin (52 —; -innen); die Waschfrau (50 —; -en); pradiena die Spinnerin (52); pradiena die Wäsche (46 —; -n); ložní, tělní — die Bett-, Leibwäsche  
 pragmatičký, y pragmatisch; -ika die Pragmatik (50 —; -en)  
 práh die Schwelle (46 —; -n)  
 Praha (das) Prag (-s)  
 prahnouti dürsten (sl. 102 hab.); — (obr.) schmachten (sl. 102 hab.); — po čem nach ets —; sich sehnen (sl. 95 hab.); -uti die Sonnenhitze 46  
 prahory das Urgebirge (70 -s; —)  
 prach (na silnici, v pokoji) der Staub (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); — (střelný) das Pulver, Schießpulver (72 -s; —, 3. -n); bez prachu staubfrei; -árna das Pulvermagazin (65 -s, -[el]; -e, 3. -en)  
 práchnivění das Modern (71 -s); -ivěti modern (sl. 100 bin, hab.); morsch werden (113; bin); -ivý morsch  
 prachovka der Staublappen (13 -s; —); das Staubtuch (80 -es, -[el]; -tůcher, 3. -n); -ý Staub...; Pulver...; — obr. steinreich  
 prak die Schleuder (49 —; -n)  
 prakse die Praxis (—; -!)  
 praktičký praktisch; -kant der Praktikant (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -kovati praktizieren (sl. 98 a; hab.)  
 prales der Urwald (33 -es, -[el]; -vůl der, 3. -n)  
 pralinka die Praline (46 —; -n)  
 prám das Floß (-Bes, 3. -B[el]; Flůše 3. -n); die Föhre (46 —; -n)  
 pramálo sehr wenig; blutwenig  
 pramáteř die Urmutter (59 —; -müt-ter, 3. -n); -ti die Ahnfrau 50 —; -en  
 pramen die Quelle (46 —; -n); léčivý, nákupní — die Heil-, Einkaufsquelle; -isté das Quellgebiet (68

-[els, -[el]; -e, 3. -en); -iti ent-springen (sil. 283 a; i; a; ā; bin u; i!); quellen (sil. 221; i; o; ā; bin o; i!); -ity Quell...  
 pranepatrný, é sehr gering  
 praní das Wäschewaschen (71 -s)  
 práni der Wunsch (22 -es, -[el]; Wünsche, 3. -n); novoroční — der Neujahrwunsch  
 pranic gar nichts, durchaus nichts;  
 pralice die Schlägerei (51 —; -en); die Rauferei (51)  
 pranoštika die Prognostik (50 —; -en); die Bauernregel (49 —; -n)  
 pranýř der Pranger (11 -s; —, 3. -n); -ovati an den Pranger stellen (sl. 95 hab.); anprangern (sl. 100 b; hab.)  
 prapobýječny ganz gewöhnlich; obyvatel der Urbewohner (11 -s; —, 3. -n); -otec der Urgroßvater (31 -s; -vater, 3. -n); der Vorfahr (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en)  
 prapodivný, é wunderseltam  
 prapor die Fahne (46 —; -n); — (část pluku) das Bataillon (65 -s, -[el]; -e, 3. -en); -ec (vztký) der Wimpel (12 -s; —, 3. -n); -ečník der Fahnen-träger (11 -s; —, 3. -n); praporní Fahnen...; Bataillons...  
 praprabába die Ururgroßmutter (59 —); -dád der Ururgroßvater (31 -s; -vater, 3. -n); -rodice die Ururgroß-eltern (pl); -vnuč der Ururenkel (12 -s; —, 3. -n)  
 prarodiče die Ureitern (pl)  
 prasák der Schweinehirt (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); — (iron.) der Schweinigel (12 -s; —, 3. -n); prase das Schwein (63 -[els, -[el]; -e, 3. -en); -čí Schwein...  
 prasák platz!; krach; praskání das Knistern (71 -s); praskání bítém das Peitschenknallen (71 -s); praskati knattern (sl. 100 hab.); prase-eln (sl. 101 hab.); knistern (sl. 100 hab.); krachen (sl. 95 hab.); praskati knallen (sl. 95 hab.); peitschen (sl. 104 haben); praskavý prasselnd; knisternd  
 prasčtly gesprungen; geborsten; -nouti platzen (sl. 103 bin); zerplatzen (103 a bin); bersten (sil. 124; i; a; ā [ō]; bin o; i!); — (struna, nádobu) springen (sil. 283; i; a; ā; bin u; i!); prasknouti knallen (sl. 95 hab.); — do bot das Weiße suchen (sl. 95 hab.); prasknutí das Bersten (71 -s); das Platzen (71); praskot das Gekräch (64 -[els, -[el]; -e, 3. -en)  
 prasnice die Sau, Muttersau (54 —; -Räue, 3. -n)  
 prastary steinalt; uralt  
 prástevník (i hmyz) der Spinner (11 -s; —, 3. -n); prástky die Spinn-abende (pl); die Spinnzeit (50 —)  
 prastrýc der Urnenkel (12 -s; —, 3. -n)  
 pravný die Urwelt (50 —; -en); die Vorwelt (50 —)

prasan der Pulverschnee (-s)  
 prašek das Pulver (72 -s; —, 3. -n); sumice, zubní — das Brause-, Zahn-pulver; — (mlýnář.) der Staub-junge (14 -n, -n, -n; -n); práseni das Stauben (71 -s); baron Prásil der Freiherr von Münchhausen; prášiti stauben (sl. 95 hab.); — (lhati) aufschneiden (sil. 254 b; ei; i; i; hab. i; eil!)  
 prašivěti krätzig, rüdig werden (113 bin); -ina die Räude (46 —); die Krätze (46 —); -ka der Gift-schwamm 26 -es, -[el]; -schwämme, 3. -n); -ý krätzig; rüdig; -á ovce rüdiges Schaf  
 Prášná brána der Pulverturm (26 -es, -[el]); prásník der Staubkolben (13 -s; —); der Staubbeutel (12 -s; —, 3. -n); -ový Staub...; -á tůčinka der Staubfaden (13, 32 -s; -[fäden])  
 prašivý staubig; pulverig  
 prašitěny geschlagen; praštěti krachen (sl. 95 hab.)  
 prašiti čim ets schmeißen (sil. 251; ei; i; i; hab. i; eil!); — koho schla-gen (sil. 245; ā; u; ū; hab. a; a!)  
 přáteliti se sich befreunden (sl. 105 a; hab.); -ský, y freundschaft-lich; -stvi, -stvo die Freundschaft 50  
 práti waschen (sil. 310; ā; u; ū; hab. a; a!); — se raufen (sl. 95 hab.)  
 práti komu wünschen (sl. 104 hab.); jdn beglückwünschen (104 a); — (býti komu nakloněn) gewogen, hold sein (115 bin); — (dopřáti) gönnen (sl. 95 hab.)  
 pravdia die Wahrheit (50 —; -en); není-liž —? nicht wahr?; podle -y wahrheitsgemäß; wahrheitsge-treu; míti -u recht haben (sil. 133 hab.); nemíti -u unrecht haben (sil. 183 hab.); velmi -ěpodobně höchst-wahrscheinlich; -ěpodobnost die Wahrscheinlichkeit (50 —; -en); -ěpodobný, é wahrscheinlich; -ivost die Wahrfähigkeit (50 —; -en); -ivý, é wahr; wahrhaftig; -omluvnost Wahrhaftigkeit im Reden; -omluvný, é wahr redend; -ymilov-ný, é wahrheitsliebend  
 pravě echt; recht  
 pravě (časově) bereits; gerade; eben; — proto ebendeshalb; — tolik ebens-oviel; — tak ebenso; gerade so; ebenfalls; — tak málo ebenswenig  
 pravěk die Vorzeit, Urzeit (50 —); pravěký uralt  
 pravem mit Recht  
 pravice rechte Hand; die Rechte (46 —; -n); po -ci zur Rechten; -čák der Rechte (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); -čka die rechte Hand  
 pravidelnost die Regelmäßigkeit (50 —; -en); -elný, é regelmäßig; -o die Regel (49 —; -n); z -la in der Regel  
 praviti sagen (sl. 95 hab.); sprechen (sil. 281; i; a; ā; hab. o; i!)



**pravítka** das Lineal (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**pravlast** die Urheimat (50 —)  
**právní** rechtlich; Rechts...; -ický, y juristisch; -ík der Jurist (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en)  
**pravníčka** die Großenkelin (52 —; -innen); -uk der Großenkel (12 -s; -s, 3. -n)  
**právo** das Recht (62 -es, -[e]; -e, 3. -en);  *církevní* — das Kirchen-;  *civilní* — Zivil-;  *domovské* — Heimats-;  *hlasovací* — Stimm-;  *mezinárodní* — Völker-;  *občanské* — Zivil-; Bürger-;  *péstní* — Faust-;  *římské* — das römische-;  *rodinné* — Famili/en-;  *sebeurčovací* — Selbstbestimmungs-;  *směnečné* — Wechsel-;  *stanné* — Stand-; —  *srovnávanosti* Hoheits-;  *trestní* Straf-;  *vlastnické* — Eigentums-;  *volební* — Wahlrecht  
**pravomoc** die Rechtsgewalt (50 —);  
**pis** die Rechtschreibung (50 —);  
**pisný**, **ě** orthographisch; **platný**, **ě** rechtsgültig; rechtskräftig; **slaví** die Orthodoxie (48 —); **slavný** orthodox; **-st** die Echtheit (50 —); **úhelník** das Rechteck (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **úhlý** rechtwinklig; **várečný** brauberechtigt; **věrnost** die Rechtgläubigkeit (50 —); **věrný**, **ě** strenggläubig; orthodox **pravědní** ganz alltäglich  
**pravý** echt; recht; richtig;  *v — čas* rechtzeitig; —  *opak* das gerade Gegenheit; —  *úhel* rechter Winkel  
**pravoz** die Grundform (50 —; -en); das Urbild (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
**praxe** die Praxis (50 —)  
**prázdniny** die Ferien (pl);  *hlavní, pololetní* — die Haupt-, Semesterferien;  *-inový* Ferien...;  *-á osada* die Ferienkolonie (48 —; -ien);  *-íti se* sich leeren (sl. 95 hab.);  *-o (škola)* schulfrei;  *-ota* die Leerheit (50 —; -en); **prázdný** leer  
**prazdroj** der Urquell (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**prázka** die Schnalle (46 —; -n)  
**pravlastní** ganz sonderbar  
**prázdný** gar keiner  
**Prázn** der Prager (11 -s; —, 3. -n); **-ka** die Pragerin (52 —; -innen)  
**prazo** die Schwelle (46 —; -n)  
 die Eisenbahnschwelle; —  *housli (atd.)* das Griffbrett (75 -es, -er, 3. -ern)  
**prázka** die Einbrennsuppe (46 —; -n); **prázn** die Rösterei; Röstanstalt (50 —; -en); —  *kávy* die Kaffeebrennerei (51 —; -en); **práží** rösten (sl. 102 hab.);  *brennen — o slunci* sengen (sl. 95 hab.)  
**prázec** der Dangelgeist (10 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
**prázný** Prager...  
**prcek** der Knirps (6 -es, -[e])  
**pře** der Streit (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Streitsache (46 —; -n)

**přebarviti**, **-ovati** um/färben  
**přeběhli**; **č** der Überläufer (11 -s; —, 3. -n); **-nouti**, **přebíhati** durchlaufen (sl. 203 b;  *ā; ie; ie; bin a; a!*); —  *k nepříteli* überlaufen (sl. 203 b;  *bin*);  *desertieren (sl. 98 a; bin)*  
**přebíjeti v kartách** stechen (sl. 284;  *i; a; ā; hab. o; i!*); übertrumpfen (sl. 95 a;  *hab.*); **přebítek v kartách** der Stich (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**přebíratí** aus/wählen (sl. 95 b;  *hab.*); sortieren (sl. 98 a;  *hab.*); aus/klauben (95 b); —  *hrách* aus/lesen (sl. 206 b;  *ie; a; ā; hab. e; ie!*); —  *co od koho* übernehmen (sl. 216 b;  *i; a; ā; hab. o; i!*);  *viz i přebíratí*  
**přebílití**, **-jeti (kartu)** eine Karte stechen (sl. 284;  *i; a; ā; hab. o; i!*); eine K. schlagen (sl. 245;  *ā; u; ů; hab. a; a!*) **přebíhatý** steinreich  
**přebor** der Wettbewerb (2 -[e]s, -[e]; -[e]; -e, 3. -en); **-ník** der Champion (19 -s; -s, 3. -s)  
**přebíratí komu co** jdm ets weg/fischen (sl. 104 b;  *hab.*);  *weg/schnappen přebroditi se* durch/waten  
**přebytečný** überflüssig; überschüssig; **přebytek** der Überfluß (24 -s, -[e]; -[e]; -e, 3. -en); der Überschuß (24 -s, -[e]; -[e]; -e, 3. -en); **přebýti** übrig/bleiben (sl. 132 b;  *ei; ie; ie; bin ie; ei!*); **přebývatí**  *kde* sich aufhalten (sl. 184 b;  *ā; ie; ie; hab. a; a!*);  *wohnen (sl. 95 hab.)*; —  *co übrig* bleiben (sl. 132;  *ei; ie; ie; bin ie; ei!*)  
**přece** doch; dennoch  
**předcediti** durchsehen (sl. 95 a;  *hab.*)  
**předceňení** die Überschätzung, Überwertung (50 —; -en); **-řovati**, **-niti** überschätzen (sl. 103 a;  *hab.*)  
**precisní** pünktlich; genau; **-ost** die Genauigkeit (50 —)  
**předcitlivělost** die Überempfindlichkeit (50 —); **-ělý** zu empfindlich; zimperlich  
**předčlik** die Brezel (46 —; -n); **-ikár** der Brezelverkäufer (11 -s)  
**předčaný** überfüllt; überladen  
**předčasto** sehr oft  
**předčin** das Vergehen (71 -s; —)  
**předčísti** durch-, aus-, vorlesen (sl. 206 b;  *ie; a; ā; hab. e; ie!*) verlesen (206 a)  
**předčistěnění** die Refinement (50 —); **-ěný** raffiniert; destilliert  
**předčklati**, **-ávati** überleben (sl. 95 a;  *haben*)  
**před** vor ( *na otáz. kde? s 3. pád. na otáz. kam? s 4. pád.*); vor der Wahl stehen  *býti před volbou* (3. pád.); vor die Wahl stellen  *postaviti před volbu* (4. pád.)  
**předák** der Vorarbeiter (11 -s; —, 3. -n); **předaleký** sehr weit  
**předávání** die Übergabe (46 —; -n); **-ati (předati)** übergeben (sl. 164 a;  *i; a; ā; hab. e; i!*)

**předběhnouti** voraus/laufen (sl. 203 b;  *ā; ie; ie; bin a; a!*); **-běžný**, **ě** vorläufig; **-ě předmostí** die Vorkenntnisse (53 pl); —  *vyšetřování* die Voruntersuchung (50 —; -en); —  *vedláni* die Vorbildung (50 —); **-bíhati** voraus/laufen (sl. 203 b;  *ā; ie; ie; bin a; a!*); —  *koho jdm* vorlaufen (203 b)  
**předčasně**, **předčasný** vorzeitig  
**předčítání** die Vorlesung (50 —; -en); das Vorlesen (71 -s); **-čitatelka** die Vorleserin (52 —; -innen); **-čitati** vorlesen (sl. 206 b;  *ie; a; ā; hab. e; ie!*); **-čiti** übertreffen (sl. 296 a;  *i; a; ā; hab. o; i!*); überlegen sein (115 bin);  *uberragen (sl. 95 a; hab.)*  
**předčlhra** das Vorspiel (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **-hrávati** vor/spielen (sl. 95 b;  *hab.*); **-jiti** vor-, zuvor/kommen (sl. 196 b;  *o; a; ā; bin o; o!*); — ( *obr.*) ets vor/beugen (sl. 95 b;  *hab. 3. pád.*); ets verhüten (sl. 102 a;  *hab. 3. pád.*)  
**předek** der Vorfahr (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); —  *čeho* der Vorderteil (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**předěl** die Wasserscheide (46 —; -n); **-ání** die Umänderung (50 —; -en); **-ati** um/arbeiten (sl. 102 b;  *hab.*)  
**předem** voraus; im —; vorher  
**předení** das Spinnen (71 -s)  
**předepsaný** vorgeschrieben; vordruckschriftsmäßig; **-ati** vor/schreiben (sl. 258 b;  *et; ie; ie; hab. ie; ei!*); —  *lék* verschreiben (258 a);  *verordnen (sl. 107 a; hab.)*  
**předěslati** voraus/schicken (sl. 95 b;  *hab.*); **-sle** letzthin; das vorige Mal; **-sly** vorig-, e-, er-, es;  *ddd* vorige; **-věrem** vorgestern; **-vším** vor allem; vorerst  
**předháněti**  *viz předhoniti*  
**předhazovati**, **předhoditi** vor/werfen (sl. 317 b;  *i; a; ů; hab. o; i!*)  
**předhoniti** überholen (sl. 95 a;  *hab.*)  
**předhradi** die Vorburg (50 —; -en)  
**předhůzka** der Vorwurf (27 -[e]s, -[e]; -würfe, 3. -würfen)  
**předcházení** vorhergehend; **-ti** vor/voraus-, vorhergehen (sl. 168 b;  *e; i; i; bin a; e!*); —  *se* vorausgehen (168 b); —  *si koho* um jds Gunst bewerben (sl. 315 a;  *i; a; ů; hab. o; i!*); —  *nemoci* vor/beugen (sl. 95 b;  *hab.*); **-řochozí** vorhergehend; voranstehend; **předchůdce** der Vorgänger (11 -s; —, 3. -n)  
**předikát** das Prädikat (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**předivo** das Gespinn (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Spinnmaterial (86 -s; -li/en)  
**předjížděti** überholen (sl. 95 a;  *h.*); —  *vlevo, vpravo* links, rechts — **-dka** das Vorfahren (71 -s)  
**předkládati** vor/legen (sl. 95 b;  *hab.*); unterbreiten (sl. 102 a;  *hab.*); vorsetzen (sl. 103 b;  *hab.*)  
**předklon** das Vorbeugen (71 -s; —)

**předkové** die Voreltern (pl); die Vorfahren (pl)  
**předkožka** die Vorhaut (54 —)  
**předkrm** die Vorspeise (46 —; -n)  
**předkupní** Vorkaufs...  
**předloha** die Vorlage (46 —; -n); **vldání** — die Regierungsvorlage; —  *zákona* der Gesetzentwurf (27 -[e]s, -[e]; -würfe, 3. -n)  
**předloktí** der Vorderarm, der Unterarm (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**předloni** vorvoriges Jahr; **předlonšský** vorvorjährig  
**předložení** die Vorlegung (50 —); **-iti**  *viz předkládati*; **-ka** das Vorwort (80 -es, -[e]; -würter, 3. -n); —  *u*  *postele* die Bettvorlage (46 —)  
**předlužení** die Überschuldung (50 —; -en); **-ený** überlastet; überschuldet  
**předměstí** die Vorstadt (54 —; -Vorstädte, 3. -n); **-ský** vorstädtisch  
**předmět** der Gegenstand (26 -es, -[e]; -stände, 3. -n); das Objekt (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-ný** objektiv  
**předminulý** vorvergangen; —  *čas* die Vorvergangenheit (50 —)  
**předmluva** die Vorrede (46 —; -n); das Vorwort (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**předmosti** der Brückenkopf (26 -es, -[e]; -köpfe, 3. -n)  
**přednašeť** der Deklamator (18 -s; -oren); **přednášeti** vor/tragen (sl. 295 b;  *ā; u; ů; hab. a; a!*);  *vorlesen (sl. 206 b; ie; a; ā; hab. e; ie!); -ka* der Vortrag (27 -[e]s, -[e]; -träge, 3. -n); — ( *na univerzitě*) die Vorlesung (50 —; -en)  
**předně** erstens; zuerst  
**přednes** der Vortrag (27 -[e]s, -[e]; -träge, 3. -n); **předněsti** vorbringen (sl. 136 b;  *i; a; ů; hab. a; i!*);  *viz předněseti*  
**přední**  *ddd* vordere; Vor...; **přednice** der, das Vorderteil (-[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**přednost** der Vorzug (27 -[e]s, -[e]; -züge, 3. -n); **-a** der Vorstand (26 -es, -[e]; -stände, 3. -n); —  *stanice* der Stationsvorstand (26 -es, -[e]; -stände, 3. -n); **-ní** Prioritäts...; Vorzugs...  
**předpažití** die Arme vor/strecken (sl. 95 b;  *hab.*)  
**předpekli** die Vorhölle (46 —)  
**předpis** die Vorschrift (50 —; -en);  *kuchářský* — das Kochrezept (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-ovati**  *viz předepsati*  
**předplacení** das Abonnement (87 -s; -s, 3. -s); die Vorausbezahlung (50 —; -en); **-mimo** — aufgebohenes Abonnement; **-četi** abonnieren (sl. 98 a;  *hab.*); **-atit** der Abonnent (16 -en, -en, -en; -en); der Bezahler (11 -s; —, 3. -n); **-atiti** abonnieren (sl. 98a;  *hab.*); voraus/bezahlen (sl. 95 a;  *hab.*); **-atné** die Bezugsgebühr (50 —; -en); das Abonnement (87 -s; -s, 3. -s)



**předpojlatost** die Vereinigtheit (50 —); **-atý, ě** vorgefaßt; vorgegenommen

**předpoklad** die Voraussetzung (50 —; **-en**); **-ádati** voraussetzen (sl. 103 b; **hab.**)

**předpokoi** das Vorzimmer (72 -s)

**předpona** die Vorsilbe (46 —; **-n**)

**předposlední** ddd vorletzte

**předpotopi** vorsintflutlich

**předpověď** die Vorhersage (46 —; **-n**); **-idati** voraus-, vorher-, weis-, sagen (sl. 95 b; **hab.**)

**předprodej** der Vorverkauf (27 -[e]s, -[el]; **-kúufe, ě -n**)

**předraženi** die Übertreibung (50 —); **-ováni** die Preistreiberei (51 —); **-iti, -ovati** überteuern (sl. 100a; **h.**)

**předražka** (v notách) der Vorschlag (27 -[e]s, -[el]; **-schläge, ě -n**)

**předřekník** der Vorredner (11 -s; —, **3. -n**); **předřikavač** der Vorsager (11); **pr-artikávaťi** voraussagen (sl. 95 b; **hab.**)

**předřzení** überhalten (sl. 181 a; **ie; ie; hab. a; a!**); durchhalten (sl. 184 b)

**předsadka** (knihy) das Vorsetzblatt (9 -es, -[el]; **-blätter, ě -n**)

**předsedla** der Vorsitzende (2. 3. 4. -n; **-1. -4. -n ein -r**); der Präsident (2. 3. 4 -en, **1. -4. -en**); **ministr-čeka** — der Ministerpräsident; **-ati čemu** bei ets den Vorsitz führen (sl. 95 **hab.**); **vorstizeti** [3. pád] (sl. 275 b; **i; a; á; hab. e; i!**); **-ničti** der Vorsitz (6 -es, -[el]; **-e, 3. -en**); **-ničtvo** das Präsidium (83 -s; **-dičlen**)

**předsevzletí** der Vorsatz (22 -es, -[el]; **-sätze, -3. -n**); **-iti si co** sich ets vornehmen (sl. 216 b; **i; a; á; hab. o; i!**)

**předsiň** das Vorzimmer (72 -s; —, **3. -n**); die Vorhalle (46 —; **-n**)

**představla, -eni** die Vorstellung (50 —; **-en**); **odpolední, slavnostní** — die Nachmittags-, Festvorstellung; **-ená** die Vorsteherin (52 -; **-innen**); **-enstvo** das Präsidium (83 -s; **-dičlen**); der Vorstand (26 -es, -[el]; **-stände, 3. -n**); **obecní** — der Gemeindevorstand (26 -es, -[el]; **-stände, 3. -n**); **-eny** der Vorgesetzte (2. 3. 4. -n; **1. -4. -n ein -r**); — **obce** der Gemeindevorsteher (11 -s; —, **3. -n**); **-itel** der Repräsentant (2. 3. 4. -en; **1. -4. -en**); der Darsteller (11 -s; —, **3. -n**); **-iti si co**, se sich (ets) vorstellen (sl. 95 b; **hab.**); **-ovati co, koho** ets, jdn darstellen (sl. 95 b; **hab.**)

**předstihnouti, -ovati** jdn an ets übertreffen (sl. 296 a; **i; a; á; hab. o; i!**); **zuvorkommen** (sl. 196 b; **o; a; á; bin o; o!**)

**předstírání** die Vorspiegelung (50 —; **-en**); **-ati** vorgeben (sl. 164 b; **i; a; á; hab. e; i!**); **vor-spiegeln** (sl. 101 **hab.**) vortauschen (sl.

104b; **hab.**); **vor-schützen** (sl. 103b; **hab.**); **vor-machen** (sl. 95b; **hab.**); — **nemoc** simulieren (sl. 98a; **hab.**)

**předstizný** präventiv

**předstojný** hervorstehend; **-d žláza** die Vorstehdrüse (46 —; **-n**)

**předstoupiti, -upovati** vor-treten (sl. 298 b; **i; a; á; bin e; i!**); **vor jdn treten** (298 **bin**)

**předsuděk** das Vorurteil (63 -[e]s, -[el]; **-e, 3. -en**); **-nouti** vor-schieben (sl. 241 b; **ie; o; ě; hab. o; ie!**); **-nutý** vorgeschoben

**předskolní** Vorschul...

**předtančnice** die Vortänzerin (52 —; **-innen**); **-ník** der Vortänzer (11 -s; —, **3. -n**)

**předtím** vorher; vorher

**předtucha** die Vorahnung (50 —; **-en**); — **smrti** die Todesahnung (50)

**předurčení** die Vorherbestimmung (50 —; **-en**); **-iti, -ovati** voraus-bestimmen (sl. 95 c; **hab.**)

**předváděti** viz **předvésti**

**předválečný** Vorkriegs...; **-á doba** die Vorkriegszeit (50 —)

**předvěrejšek** vorgestrigter Tag; **před-věrejší** vorgestrig; **předevěirem** vorgestern

**předvečer** der Vorabend (1 -es, -[el]; **-e, 3. -en**)

**předvěky** vorweltlich

**-návěsti** vorführen (sl. 95 b; **hab.**)

**předvidlati** voraussehen (sl. 286 b; **ie; a; á; hab. e; ie!**); **ahnen** (sl. 95 **hab.**); **pokud lze** — voraussichtlich; **-any** vorausgesehen; **-avost** die Voraussicht (50); **-avý** ě voraussehend

**předvoj** die Avant; **de** (46 —; **-n**); der Vortrag (3 -[e]s, -[el]); **die Vorhut** (50 —)

**předvollání** die Vorladung (50 —; **-en**); **-ati** vorladen (sl. 201 b; **á; u; ú; hab. a; a!**); **vor-rufen** (sl. 296 b; **v. ie; ie; hab. u; u!**)

**předzpevuati** vorsingen (sl. 272 b; **i; a; á; hab. u; i!**)

**předzvěst** — Vorzeichen (71 -s)

**předexponovaný** überbelichtet

**předháněti** über-treiben (sl. 297 a; **ei; ie; i; hab. ie; ei!**); **auf-schneiden** (sl. 254 b; **ei; i; hab. i; ei!**); **-ňka** der Regenschauer (11 -s; —, **3. -n**); **sněhová** — der Schneeschauer

**předházeti, -azovati** durchwerfen (sl. 217 a; **i; a; á; hab. o; i!**); **dur-cheinander-werfen** (317 b); — **obitl** um-schaulen (sl. 101 b; **haben**); **-azování** das Überwerfen (71 -s)

**předháska** der Umlaut (1 -es, -[el]; **-e, 3. -en**); **předhlasování** das Umlauten (71 -s); die Überstimmung (60 —; **-en**); **-ati** um-lauten (sl. 102 b; **hab.**); — **koho** überstimmen (sl. 95 a; **hab.**)

**předhled** die Übersicht (50 —; **-en**); **-nost** die Übersichtlichkeit (50 —); **předhlednouti** überblicken (sl. 95 b; **hab.**); — **koho, co** jdn, ets übersehen (sl. 268 a; **ie; a; á; hab. e;**

**ie!**); — **(prohlédnouti)** durchsehen (268 b); — **se** sich versehen (sl. 268 a; **ie; a; á; hab. e; ie!**); **-nost** die Übersichtlichkeit (50 —); **-ný, ě** übersichtlich

**předhládká** (učtu) die Revision (50 —; **-en**); **módní** — die Modeschau (50); — **vojenská** die Parade (46 —; **-n**); **-žeti** überschauen (sl. 96 a; **hab.**); — **nebezpečí** nicht beachten, miß-achten (sl. 102 a; **hab.**); — **úcty** revidieren (sl. 98 a; **hab.**); — **koho** ignorieren (sl. 98 a; **hab.**); **předhlá-žitel** der Kontrollor (5 -s, -[el])

**předhlusiti** über-tönen (sl. 95a; **hab.**); über-tönen (sl. 95 a; **hab.**)

**předhlíkat** der Mißgriff (3 -[e]s, -[el]; **-e, 3. -en**); der Fehlgriff; **-átnouti** se sich vergeifen (sl. 192 a; **ei; i; i; hab. i; ei!**)

**předhnanost** die Übertriebenheit (50); **-aný, ě** übertrieben; **-ati se** vorbel-, vorüberlaufen (sl. 203 b; **au; ie; ie; bin au; au!**)

**předhnouti** um-biegen (sl. 127 b; **ie; o; ě; hab. o; ie!**)

**předhoditi co přes co** hinüber-werfen (sl. 317 b; **i; a; á; hab. o; i!**); — **rychlóst** (auto) um-schalten (sl. 102 b; **hab.**); **viz i předhazovati**

**přehoz** der Überwurf (27 -[e]s, -[el]; **-würfe, 3. -n**); das Umhängetuch (81 -[e]s, -[el]; **-tücher, 3. -n**)

**přehrabovati se v čem in ets** herum-wühlen (sl. 95 b; **hab.**)

**přehrada** die Barriere (46 —; **-n**); **cevní** — die Zollschranke (46 —); **údelní** — die Talsperre (46); **vodní** — die Stauanlage (46); **-iti hrázi** ab-dämmen (sl. 95 b; **hab.**); — **sil-nici, údolí** sperren (95); — **prény** verschalen (95 a)

**přehráti, -vati** vor-spielen, durch-spielen (sl. 95 b; **hab.**)

**přehřátý** überhitzt

**přehrsle** die Hamfel (49 —)

**přehryzati, přehřzati** durch-magen (sl. 95 b; **hab.**)

**přehyb** die Biegung (50 —; **-en**); **přehybati** um-biegen (sl. 127 b; **ie; o; ě; hab. o; ie!**)

**přeházeti** auf und ab gehen (sl. 168; **e; i; i; bin a; ei!**); **überl-, hinüber-, vorübergehen** (168 b); **přechod** der Übergang (26 -es, -[el]; **-gänge, 3. -n**); **-ní** Übergangs...; **-ník** das Mittelwort (80 -es, -[el]; **-wörter, 3. -n**); **-ný, ě** vorübergehend

**přechovlávavč** (-avatel) der Fehler (11 -s; —, **3. -n**); **-avání** die Beherber-gung (50); **-avati** hehlen (sl. 95 h)

**přejedení** das Überessen (71 -s)

**přejeti koho** überfahren (150 a; **h.**); — **kolem** vorbeifahren (sl. 150 b; **á; u; ú; bin a; a!**); **přejezď** die Überfahrt (50 —; **-en**); — **dráhy** der Bahnübergang (26 -es, -[el]; **-gänge, 3. -n**)

**Übernahmepreis** (6 -es, -[el]; **-e, 3. přejímací** Übernahmen...; — **cena** der

**-en**); — **komise** die Übernahme-kommission (50 —; **-en**); **-ati** über-nehmen (sl. 216a; **i; a; á; h. o; i!**)

**přejinačiti** um-ändern (sl. 100 b; **h.**); **ver-ändern** (100 a)

**přejisti se** sich überessen (sl. 149 a; **i; a; á; hab. e; i!**)

**přejíti** übergehen (sl. 168 b; **e; i; i; bin a; ei!**); — **(minouti)** vorbel-gehen (168 b); — **(předhlednouti)** durchgehen (168 a; **hab.**)

**přejmenovati** um-benennen (sl. 217c; **e; a; e; hab. a; ei!**)

**přejmouti** viz **přejímati**

**přejný** günstig

**prejz** der Preis-, First-, Hohlziegel (12 -s; —, **3. -n**); **-ová střecha** das Hohlziegeldach (80 -es, -[el]; **-ää-cher, 3. -n**)

**překapování** die Destillation (50 —; **-en**); **-ati** destillieren (sl. 98 a; **h.**)

**překaziti co** ets vereiteln (sl. 101 a; **hab.**); **ets** verhindern (sl. 100 a; **hab.**); — **komu co** jdn an ets — **překážející** hinderlich; **-eti** hindern (sl. 100 **hab.**); — **komu** verhindern (100 a); **-ka** das Hindernis (66 -sses, — [-sse]; **-sse, 3. -ssen**); **dostihová** — die Hürde (46 —; **-n**); **-kový běh** der Hürdenlauf (27 -[e]s, -[el]; **-laufe, 3. -n**); **bez -y** ungehindert

**překlad** die Übersetzung; die Über-tragung (50 —; **-en**); **básnický** — dichterische —; **doslovný** — wörtliche —; **překladní** (zboží atd.) das Verladen (71 -s); **překladatel** der Übersetzer (11 -s; —, **3. -n**); **překladáti** (knihu) übersetzen (sl. 103 a; **hab.**); — **papír atd.** falzen (103); — **s vozů na vůz** umladen (sl. 201 b; **á; u; ú; hab. a; a!**); **překladíste** der Umladeplatz (22 -es, -[el]; **-plätze, 3. -n**); der Umschlagplatz (22)

**překlenouti** überwölben (sl. 95 a; **h.**); überbrücken (sl. 95 a; **hab.**)

**překlička** das Sperrholz (78 -es, -[el])

**překlopiti co** um-kippen; um-stülpen (sl. 95 b; **h.**); **-ný** Sturz...; Kipp...

**překolání** die Bewältigung (50 —); die Überwindung (50 —; **-en**); **-any** überwunden; **úbertroffen**; **-avati, -ati** überwinden (sl. 319 a; **i; a; á; hab. u; i!**); **über-bieten** (sl. 128 a; **ie; o; ě; hab. o; ie!**); **über-wältigen** (sl. 95 a; **hab.**)

**překoplati, -ávati** um-graben (sl. 181 b; **á; u; ú; hab. a; a!**)

**překot** (o —) eilends; **-iti co** um-stürzen (sl. 103 b; **hab.**); — **se** um-fallen (sl. 151 b; **á; ie; ie; bin a; a!**); **-ný, ě** übereilt; eilig

**překrásný** wunderschön

**překřičeti koho, co** überschreien (sl. 259 a; **ei; ie; ie; hab. ie; ei!**)

**překročeni** das Betreten (71 -s); **-iti** überschreiten (sl. 260 a; **ei; i; i; hab. i; ei!**); **übertreten** (sl. 298 a; **i; a; á; hab. e; i!**); — **řeku** über-treten (298 b; **bin**)

**prekrojiti** durch-, entzwei/schneiden (sl. 254 b; c; i; e; hab. i; ei!)  
**prekrojititi** verdrehen, überdrehen (sl. 95 a; hab.); -ucovati pravdu die Wahrheit entstellen, verdrehen (sl. 95 a; hab.)  
**prekřiti**, -vati um/taufen (sl. 95 b; hab.); um/benennen (sl. 217 c; e; a; e; hab. a; e!)  
**prekřovník** der Zwischenkäufer 11 -s -n); der Zwischenhändler (11 -s -n); der Zwischenverkäufer  
**prekřování** die Überraschung (50 -en); -ený überrascht; -iti, -ovati überraschen (sl. 104 a; hab.); be-fremden (sl. 105 a; hab.); -ující überraschend  
**prekřpláti**, -ovati über/laufen (sl. 203 b; ä; ie; ie; bin a; a!); über/wallen (sl. 95 b; bin); -zdravím von Ge-sundheit strotzen (sl. 95 hab.)  
**prelámání** zerbrechen (sl. 134 a; i; a; ä; hab. o; i!)  
**prelát** der Prälat (16 -en) -en)  
**prelepiti** über/kleben (sl. 95 b; hab.)  
**prelet** der Überflug (26 -es, -[e]; -flüge, 3. -n); přelétavý Strich... - ptáček der Zug-, Strichvogel (30 -s; -vůgel, 3. -n); přelétit über-fliegen; - mimo koho an jdm vorbeifliegen (sl. 156 b; ie; o; ô; i!);  
**prelívání** (přes okraj) übergießen (sl. 176 b; ie; o; ô; hab. o; ie!); - co kam um/gießen (176 b)  
**prelízání** über ets klettern (sl. 100 bin); kriechen (sl. 199; ie; o; ô; i!);  
**preležeti** se sich durchliegen (sl. 207 a; ie; a; ä; hab. e; ie!); - o zboží durch Liegen verderben (sl. 304 a; i; a; ä; hab. o; i!)  
**prelidská** die Verhandlung, Gerichts-verhandlung (50 -en)  
**prelidnění** die Bevölkerung (50 -en)  
**preliti**, -vati um/gießen (sl. 176 b; ie; o; ô; hab. o; ie!); übergießen (sl. 176 b; ie; o; ô; hab. o; ie!); um/schütten (sl. 102 b; hab.)  
**prelom** der Umbruch (27 -[e]s, -[e]; -brüche, 3. -n); -iti brechen, zer-brechen, umbrechen (sl. 134 a; i; a; ä; hab. o; i!); entzwei/brechen  
**preložení** die Übersetzung (50 -en); die Versetzung; -ený do jiné řeči übersetzt; - (o papíru) ge-falzt; - kam versetzt; - úmec der Umlegekragen (13 -s -); -iti um/legen (sl. 95 b; hab.); - s vozů na vůz um/laden (sl. 201 b; ä; u; ü; hab. a; a!); - knihu übersetzen (sl. 95 a; hab.); - úředníka ver-setzen (sl. 103 a; hab.)  
**prelštíti** jdn überlisten (sl. 102 b; h.); jdn übervorteilen (sl. 95 a; h.)  
**prelud** das Trug-, Luft-, Spiegelbild  
**premahání** die Überwindung (50); das Überwinden (71 -s); -ati über-winden (sl. 319 a; i; a; ä; hab. u; i!); über/wältigen, besiegen (sl. 95 a; hab.); - se sich beherrschen (sl. 104 a; hab.)

**premalovatí** übermalen (sl. 95a; hab.)  
**premána** die Umwandlung (50 -en); přeměnití, -ňovatí verändern (sl. 100 a; hab.); - v co in ets um/wandeln (sl. 101 b; hab.)  
**preměřítí**, -ovati nach/messen (sl. 213 b; i; a; ä; hab. e; i!)  
**premet** der Überschlag (27 -[e]s, -[e]; -schläge, 3. -n); der Bock-sprung (26 -es, -[e]; -sprünge, 3. -n); der Luftsprung (26); der Purzelbaum (26 -es, -[e]; -bäume, 3. -n); teletický - das Looping (87 -s; -s, 3. -s)  
**premie** die Prämie (47 -en) -ien)  
**premiéra** die Ur-, Erstlauführung (50 -en); die Premiere (46 -en)  
**premlítí** übermahlen (sl. 210 a; a; a; hab. a; a!); bereden (sl. 105 a; hab.)  
**premlítá** das Übermaß (68 -Bes, -B[e]; -Be, 3. -Ben)  
**premlisťení** die Versetzung (50 -en); -iti um/stellen (sl. 95b; hab.); versetzen (sl. 103 a; hab.)  
**premlítání** das Nachdenken (71 -s); -ati überlegen (sl. 95 a; hab.); nach/denken (sl. 137 b; e; a; ä; hab. a; e!); -avý, ê nachdenklich  
**premlouvání** die Übereindung (50 -en); -ati, přemluvití um/stimmen (sl. 95 b; hab.); überreden (sl. 105 a; hab.)  
**premoc** die Übermacht (54 -); -i viz přemáhání; -ny, ê übermächtig  
**premostění** die Überbrückung (50 -en); -iti überbrücken (sl. 95a; hab.)  
**premování** verbräht  
**premozání** die Überwindung (50 -en); -ený besiegt; der Besiegte (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); -itel der Überwinder (11 -s -); -3. -n)  
**premrstěnoc** der Überspannte (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); -ěnost die Überspantheit (50 -en); -ěný, ê überspannt  
**premrznouti** vor, durch Kälte erstarren (sl. 95 a; bin)  
**premyslovec** Primislide (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n)  
**premyslení** das Nachdenken (71 -s); das Nachsinnen (71 -s); -eti nach-denken (sl. 137 b; e; a; ä; hab. a; e!); bez přemýšlení ohne sich zu besinnen; ohne lang nachzu-denken  
**prenáhlění** die Überreilung (50 -en); -hliti se sich übereilen (sl. 95 a; hab.); -šeti viz přeměsti  
**prendavati** um/stellen (sl. 95b; hab.); über/tragen (sl. 295 b; ä; u; ü; hab. a; a!)  
**prenechání**, -ávati überlassen (sl. 202 a; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
**preněsti** über/tragen (sl. 295 b; ä; u; ü; hab. a; a!); přenesení die Über-tragung (50 -en); přenešatny unglückselig

**prenocovati** übernachten (sl. 102 a; hab.)  
**prenos** (na vůči atd.) der Übertrag (27 -[e]s, -[e]; -träge, 3. -n); - (energie) die Kraftübertragung (50 -en); -ný übertragbar  
**preoratí**, přeoratví (znovu) um/plügen (sl. 95 b; hab.); um/lackern (sl. 100 b; hab.)  
**prepadání**, -ení der Überfall (27 -[e]s, -[e]; -fälle, 3. -n); -lý abgemagert; mitgenommen; -nouti koho, co über-fallen (sl. 151 a; ä; ie; ie; hab. a; a!); -nutí der Überfall (27)  
**prepalení** durchgebrannt; přepáliti durch/brennen (sl. 135 b; e; a; e; hab. a; e!)  
**preparát** das Präparat (64 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ovati zubereiten (sl. 102 c; hab.); präparieren (sl. 98 a; hab.); -ovaný präpariert  
**prepasání** umgürtet  
**prepasání** umgürtet (sl. 102 a; hab.)  
**prepažení** die Verschaltung (50 -en); -iti verschalen (sl. 95a; hab.);  
**prepažka** die Scheidewand (54 -wände, 3. -n); - (okénko v úřa-dech) der Schalter (11 -s -); -3. -n)  
**prepihovati** durchfeilen (sl. 95 b; hab.); -nač der Umschalter (11 -s -); -3. -n); přepínati überspannen (sl. 95 a; hab.); um/schalten (sl. 102 b; hab.)  
**prepis** die Abschrift (50 -en); -na čisto die Reinschrift (50); -ovat der Abschreiber (11 -s -); -3. -n); -ovati viz přepsati  
**prepatost** die Überspantheit (50); přepjatí(y) überspannt  
**prepišáci**, -atiti überzahlen (sl. 95 a; hab.); ets zu teuer kaufen, zahlen (95); überbieten (sl. 128 a; ie; o; ô; hab. o; ie!); -atek die Überzahlung (50 -en)  
**preplavání** über/schwimmen (sl. 264 b; i; a; ô [ä]; bin o; i!); -ba die Überquerung (50 -en)  
**preplnění** überfüllt; -iti, -ňovatí überfüllen (sl. 95 a; hab.)  
**prepnouti** viz přepínati  
**prepočítání** co nach/rechnen (sl. 107 b; i; a; ô [ä]; über/zählen (95 b); -na jinou měnu um/rechnen (107 b); - se sich verrechnen (107 a); -ávaci Umrechnungs...; -kurs der -kurs (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); - tabulky die -tabellen (pl)  
**prepořítí**, -ovati um/schalten (sl. 102 b; hab.); přepouštítí (ruky) schmelzen (sl. 103 hab.)  
**prepracovati** um/arbeiten (sl. 102 b; h.); - se sich überarbeiten (102a)  
**prepravka** die Beförderung (50 -en); der Transport (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -iti, -ovati befördern (sl. 100 a; hab.); transportieren (sl. 98 a; hab.); - přes řeku über-setzen (sl. 103 b; hab.)  
**preprška** der Regenschauer (11 -s -); -3. -n)

**prepsání** die Umschreibung (50 -en); -al um/schreiben (sl. 258 b; e; ie; ie; hab. ie; ei!); - kolek atd. über/schreiben (258 b); - se sich verschreiben (258 a)  
**preptati** se nachfragen (sl. 95 b; hab.); sich erkundigen (sl. 95 a; h.)  
**preputiti** (komu co) überlassen (sl. 202 a; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
**prepych** der Luxus (-); -!); -ový, ê luxuriös...; Luxus...  
**preřadování** der Umschalter (11 -s -); -3. -n)  
**preřaziti** zerbrechen (sl. 134 a; i; a; ä; hab. o; i!); entzwei/schlagen (sl. 245 b; ä; u; ü; hab. a; a!)  
**preřeknutí** se sich versprechen (sl. 281 a; i; a; ä; hab. o; i!); -nutí die Versprechung (50 -en)  
**preřezání**, -ávati durch/schneiden (sl. 254 b; e; i; i; hab. i; ei!)  
**preřící** se sich versprechen (sl. 281 a; i; a; ä; hab. o; i!)  
**prérie** die Prarie (47 -en) -ien)  
**preřikání**, preřikavati her/sagen (sl. 95 b; hab.); auf/sagen  
**preřínouti** viz přezesati  
**preřod** die Regeneration (50 -en)  
**preřoubovati** umpropfen (sl. 95 a; hab.); přerušítí, -ti über/wachsen (sl. 308 b; ä; u; ü; bin a; a!)  
**preřušení** die Unterbrechung (50 -en); der Abbruch (27 -[e]s, -[e]); - jízdý die Fahrtunterbrechung  
**preřiti**, -ovati unterbrechen (sl. 134 a; i; a; ä; hab. o; i!); - stůlky ab-brechen (134 b)  
**preřvati** unterbrechen (sl. 134 a; i; a; ä; hab. o; i!); zerreissen (sl. 224 a; ei; i; i; hab. i; ei!); přerývany, ê unterbrochen; ruckweise  
**preš** über (s 4. pád.); - to trotzdem; - to všecko trotz alledem  
**prešaditi** umpflanzen, um/setzen (sl. 103 b; hab.); versetzen (103 a)  
**prešahování** ets übertragen (sl. 95 a; hab.); über ets hinaus/reichen (95 b); übersteigen (sl. 288 a; ie; ie; ie; bin ie; ei!); -zení die Über-Ver-setzung (50); -zený ver-, über/setzt  
**prešedání**, -nouti um/steigen (sl. 288 b; ä; ie; ie; bin ie; ei!)  
**prešekati**, prešeknouti entzwei/hauen (sl. 187 b; au; ie; ie; hab. au; au!)  
**prešident** der Präsident (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); -ský Präsidenten...  
**prešidilání** Präsidial...; -um das Präsidium (83 -s; -dien)  
**prešidění** die Übersiedlung (50 -en); -iti über/siedeln (sl. 101b; bin)  
**prešila** die Übermacht (54 -en)  
**preškádka** (na -u) sprungweise  
**preškociti** überspringen (sl. 283 a; i; a; ä; bin u; i!); über/setzen (sl. 103 b; bin); - (vynechati) auslas-sen (sl. 202b; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
**preškupnění** die Umgruppierung (50 -en); -iti, -ovati umgruppieren (sl. 98 a; hab.)  
**prešladiti** übersüßen (sl. 109 a; hab.)

**přeslechnouti** überhören; — se sich verhören (sl. 95 a; hab.); falsch hören (95)  
**přeslice** der Spinnrocken, Rocken (13 -s; —); *po -ci* nach der Kunkel; von der Mutterseite; *-ička* der Schlachtelhahn (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); *-ik* (*žebříku*) die Leitersprosse (46 —; -n)  
**přesmyčka** die Buchstabenversetzung (50 —; -en); die Metathesis (—; -thesen)  
**přesnidávka** das Gabelfrühstück (64 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**přesnost** die Pünktlichkeit, Genauigkeit (50 —); *přesný, -ě* genau; pünktlich  
**přesoliti** versalzen (sil. 231 a; a; a; a; hab. a; a; a!)  
**přespati** verschlafen (sl. 244 a; ä; ie; ie; hab. a; a; a!)  
**přespočetný** überzählig  
**přespolní** auswärtig  
**přesplříc** quer; *-přiliš* allzusehr  
**přesrok** (na —) übers Jahr  
**přestáiy** überstanden  
**přestání** (*bez —*) ohne Unterlaß; unaufhörlich; ununterbrochen; *přestati* aufhören (sl. 95 b; hab.)  
**přestárty** überjährt  
**přestátiti** überstehen, bestehen (sil. 286 a; e; a [u]; ä [ü]; hab. a; e; i!); durch/machen (sl. 95 b; hab.); *-vati* na něčem sich begnügen (sl. 95 a; haben)  
**přestav[ba]** der Umbau (21 -[e]s, *Umbauten*; 2. -[e]s, -e, 3. -en); *-eni* die Umstellung (50 —; -en); *-ění* der Umbau (21); *-ěti* um/bauen (sl. 96 b; hab.); *-iti* (*nábytek*) umstellen (sl. 95 b; hab.); *přestávka* die Pause (46 —; -n); die Unterbrechung (50 —; -en)  
**přestěnov[ání]** die Übersiedlung (50 —; -en); *-ati* se über/siedeln (sl. 101 b; bin); über-, um/ziehen (sil. 323 b; ie; o; ö; bin o; ie!)  
**prest** das Prestige (—)  
**prestoř** der Thron (2 -[e]s, -[e])  
**přestoup[ení]** das Übertreten (71 -s); *-iti* über/treten (sl. 298 b; i; a; ä; bin e; i!); — *sákon* übertreten (298 a); — *do vlaku* um/steigen (sil. 288 b; ei; ie; ie; bin ie; ei!)  
**přestřel[iti]** über/schießen (sil. 242 b; ie; o; ö; hab. o; ie!); *-ka* das Glänkel (73 -s; —, 3. -n); die Glänkelei (51 —; -en)  
**přestřihnouti** zerschneiden (sil. 254 a; ei; i; i; hab. i; ei!); entzweischneiden (254 b)  
**přestroj[ení]** die Verkleidung (50 —; -en); *-iti* se sich verkleiden (sl. 105 a; hab.); — *za* sich als —  
**přestup** der Übertritt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *-ek* die Übertretung (50 —; -en); *-kový* Übertretungs...; *-ní jízděnka* die Umsteigkarte (46 —; -n); — *stanice* die Umsteigstation (50 —; -en); *-ník* der Übertreter

(11 -s; —, 3. -n); *-ný* übertretend; — *rok* das Schaltjahr (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**přesun** die Verschiebung (50 —; -en); *-outi, -ovati* verschieben (sl. 241 a; ie; o; ö; hab. o; ie!); versetzen (sl. 103 a; hab.); *-utti* die Überwälzung (50)  
**přesvědč[ení]** die Überzeugung (50 —; -en); *-en(y)* überzeugt; *-iti koho jdn* überzeugen; — se sich — (sl. 95 a; hab.); *-ivý, -ě* überzeugend  
**přesyce[ní]**, *-ost* die Übersättigung (50 —); *-y* übersättigt  
**přesýpací hodiny** die Sanduhr (50 —; -en); *přesýpati* überschütten (sl. 102 a; hab.); um/schütten (102 b)  
**přesýtití** übersättigen (sl. 95 a; hab.)  
**přesiti, -vati** um/mähen (sl. 95 b; hab.); über/nähen (95 b)  
**přeskoda!** jammerschade!  
**přeskrtnouti** durch/streichen (silné 293 b; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**přeslapovati s nohy** na nohu trippeln (sl. 101 hab.)  
**přesl[ástny]** überglücklich  
**přestahnouti** über/ziehen (sil. 323 b; ie; o; ö; hab. o; ie!)  
**přest[á]ti, -katí** über/ließe[n] (sil. 158 b; ie; o; ö; bin o; ie!); über/laufen (sil. 203 b; ä; ie; ie; bin a; a!); über/stromen (sl. 95 b; bin); *přetěžov[ání]* die Überlastung (50 —; -en); *-ati* überladen (sl. 201 a; ä; u; ü; hab. a; a!); über/bürden (sl. 105 a; hab.); über/lasten (sl. 102 a; hab.)  
**přetin[áti]** entzwei/hauen (sil. 187 b; au; ie; ie; hab. au; au!); durch/schneiden (sil. 254 a; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**přetir[áti]** viz *přetrítí*  
**přetisk** der Überdruck (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Umdruck (3); *-nouti* *přes počít* über/drucken (sl. 95 b; hab.); — *přes (obrázek)* über/drucken (95 a); — *znovu* um/drucken (95 a)  
**přetíž[ení]** die Überbürdung (50 —; -en); *-ený* überlastet; *-iti* überlasten (sl. 102 a; hab.); über/bürden (sl. 105 a; hab.); über/laden (sil. 201 a; ä; u; ü; hab. a, a!)  
**přetlumoc[iti, -ovati]** verdolmetschen (sl. 104 a; hab.)  
**přetopeny** überheizt  
**přetop[iti]** überheizen (sl. 103 a; hab.)  
**přetr[áti]** durch/schütten (sl. 101 b; hab.); — *obr.* diskutieren (sl. 98 a; hab.); *erörtern* (sl. 100 a; hab.); *přetřes* die Diskussion (50 —)  
**přetrh[nouti, -ati]** zerreißen (silné 323 b; ei; i; i; hab. i; ei!); — *napřesné* durch/streichen (sil. 293 b; ei; i; hab. i; ei!); — (*překaziti*) unterbrechen (sil. 134 a; i, a, ä; hab. o; i!)  
**přetr[áti]** überstreichen (sil. 293 a; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**přetrp[ěti]** ertragen (sil. 295 a; ä; u; ü; hab. a; a!); über/stehen (sil. 286 a; e; a [u]; ä [ü]; hab. a; e!)

**přetrumpnouti** über/trumpfen 95 b, h.  
**přetrvatí** überdauern (sl. 100a; hab.); überleben (sl. 95 a; hab.)  
**přetrzení** das Zerreißen (71 -s); die Unterbrechung (50 —)  
**přetrv[á]rka** die Heuchelei (50 —; -en); *-arovani* die Simulation (50); *-arovati* se sich verstellen (sl. 95 a; hab.); heucheln (sl. 101; hab.); simulieren (sl. 98 a; hab.)  
**přetrvor[ení]** die Umgestaltung (50 —; -en); die Umbildung (50); *-iti* um/formen (sl. 95 b; hab.); um/bilden (sl. 105 b; hab.); um/gestalten (sl. 102 c; hab.)  
**převad[ěti]** viz *převéstí*  
**převan[á]** die Überlegenheit (50 —); das Übergewicht (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *-ou* vorwiegend; *nabýti -y* Oberhand gewinnen (sl. 175 a; i; a; ä; hab. o; i!)  
**převan[iti, -ovati]** um/wälzen (sl. 103 b; h.); — se um/wälzen (sl. 151 b; a, ie, ie, bin a; a!); sich überschlagen (sl. 245 a; a, u, u; hab. a, a!); sich hin und her walzen (sl. 103 hab.); *-ovati* se v posteli sich im Bett herum/wälzen (103 b)  
**převár[iti, -ovati]** überkochen (slabé 95 a, hab.)  
**převaz[ati]** (*vaznu*) umbinden (sil. 129 a; i, a, a; hab. u, i!)  
**převaz[iti]** (*prevezí*) hinüberfahren (sl. 150 b; a, u, u; hab. a, a!); hinüber/fahren (sl. 95 b, hab.); *prevažně* vorwiegend; vorherrschend; *prevažovati, prevažiti* nach/wagen (sl. 309 v; a, o, o, hab. o, a, slabé 95 b); *obr.* über/wiegen (sl. 318 a; ie; o; ö; hab. o; ie!); — se sich überschlagen (sl. 245 a; ä; u; u; hab. a; a!)  
**převáž[ení]** die Übertragung (50 —)  
**prevece** gar sehr  
**preventivní** präventiv; Präventiv...; vorbeugend  
**prevesti** über/führen (sl. 95 a; hab.); hinüber/führen (95 b); — *smenku e-n* Wechsel girieren (sl. 98 a; h.)  
**převézti** viz *prevozati*  
**previnouti** (*znovu*) um/winden (sil. 319 a; i; a; ä; hab. u; i!); um/wickeln (sl. 101 a; hab.)  
**previd[á]ti** über/wiegend; *-ati* vorherrschen (sl. 104 a; hab.); über/wiegen (sl. 318 a; ie; o; ö; hab. o; ie!)  
**previaka** die Landenge (46 —; -n)  
**previe, -a, -knouti** se sich um/kleiden (sl. 105 b; hab.); sich um/ziehen (sil. 323 b; ie; o, o; hab. o, ie!); **prevlece[ní]** die Um-, Über/kleidung (50 —; -en); **prevlece[ní]** der Überzieher (11 -s; —, 3. -n)  
**prevod** die Überführung (50 —; -en); — *kola* die Kadubersetzung (50); *-ni* *přikaz* der Überweisungsauftrag (27 -[e]s, -[e]; -träge, 3. -n)  
**prevor** der Prior (18 -s; -oren); *-stvi* das Priorat (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**prevoz** die Überfahrt (50 —; -en); der Transport (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *-ně* der Fährlohn (26 -es, -[e]; -[e]; *-ník* der Fährmann (35 -[e]s, -[e]; -leute, 3. -n); *-ny* über/führbar  
**převr[ácenost]** die Verkehrtheit (50 —); *-aceny* verkehrt; *-aceti listy* durchblättern (sl. 100 a; hab.); *-at* die Umwälzung (50 —; -en); der Umsturz (22 -es, -[e]; -stürze, 3. -n); *převr[átiti] co* um/stürzen (sl. 103 b; hab.); — se um/kippen (sl. 95 b; bin); *-atny* Umsturz...; *-atovy* Umsturz...  
**převr[nouti]** um/werfen (sil. 317 b; i; a; ü; hab. o; i!); um/stürzen (sl. 103 b; hab.); — *žditi* um/stoßen (sil. 292 b; ö; ie, ie; hab. o; o!); — se um/fallen (sl. 151 b; ä; ie, ie; bin a; a!); um/kippen sl. 95 b; bin  
**převrzeny** umgeworfen  
**prevysovati** überragen sl. 95 a; hab.; *obr.* über/treffen (sl. 296 a; i; a; ä; hab. o; i!)  
**prevz[ít]** die Übernahme (46 —; -n); *-iti* übernehmen (sl. 216 a; i; a; ä; hab. o; i!)  
**přezdiv[áti]** Spitznamen geben (sil. 164; i; a; ä; hab. e; i!); *-ka* der Spitzname (17 -ns, -n, -n)  
**prezimov[ání]** die Überwinterung (50 —; -en); *-ati* über/wintern (sl. 100 a; hab.)  
**přezr[áti]** übersehen (sil. 268 a; ie; a; ä; hab. e; ie!)  
**přezka** die Schnalle (46 —; -n)  
**přezkoum[ání]** die Überprüfung (50 —; -en); *-mati* über/prüfen (sl. 95 a; hab.); nach/prüfen (95 b); *-ěni* die Nachprüfung (50 —; -en); *-seti* nach/prüfen (sl. 95 b; hab.)  
**přezně** die Schnellwaage (46 —; -en)  
**pezou[iti, -vati]** se die Schuhe wechseln (sl. 101 hab.)  
**přezráty** überreif  
**pezuvky** die Überschuhe (pl); die Galoschen (pl)  
**přezitek** das Überbleibsel (73 -s; —, 3. -n); *přezíti* überleben (95 a; h.)  
**přezr[áti] se** über/fressen (sil. 160 b; i; a; ä; hab. e; i!)  
**přezv[ýkavec]** der Wiederkäuer (11 -s; —, 3. -n); *-ykvay* wiederkauend; *-ykvovati* wieder/käuen (sl. 96 b; h.)  
**prch[áti, -nouti]** fliehen (sil. 157; ie; o; ö; bin o; ie!); flüchten (sl. 102 hab.); *-avy* flüchtig  
**prchivost** der Jähzorn (2 -[e]s, -[e]); *prchivý, -ě* jähzornig  
**přib[er]** (s 3. *přid.*); an; — *tom* dabei  
**přib[aliti]** bei/packen (sl. 95 b; hab.); zu/packen (sl. 95 b; hab.)  
**přib[ěh]** das Ereignis (66 -s, -[e]; -[e]; -sse, 3. -ssen); die Begebenheit (50 —; -en); die Geschichte (46 —; -n)  
**přiběhnouti, přibíh[áti]** herbei/laufen (sil. 203 b; ä; ie; ie; bin a; a!); gelaufen kommen (sil. 196; o; a; ä; bin o; o!)

**přibĕřijeti** an/schlagen (*sil. 245 b; ā; u; ā; hab. a; a1*); an/nageln (*sil. 101 b; hab. ā; — na prunýř an-prangern (sl. 100 b; hab.)*)  
**přibĕřirati** zu/-, hinzu/nehmen (*sil. 216 b; i; a; ā; hab. o; ī!*)  
**přibĕřiti** viz **přibĕřijeti**  
**přibĕřĭ|neni** die Annäherung (*sl. 50 —; -en*); -iti se heran/mahen (*sl. 95 b; bin*); sich nähern (*sl. 100 hab.*); — o čase bevor/stehen (*sil. 286 b; e; a [u]; ā [ū]; hab. a; e!*); **přibĕřĭ|žnĭy**, ē annähernd; ungefähr; beiläufig; **-ovaci** *po*chod der Annäherungsmarsch (*22 -es, -[e]*); **-mārsche**, *3. -n*); **-ovāni** die Annäherung (*50 —; -en*); **-ovati** viz **přibĕřĭ|žiti** se  
**přĭboj** die Brandung (*50 —; -en*)  
**přĭbor** das Besteck, Eßbesteck (*62 -es, -[e]*); **-e**, *3. -en*); **-nik** die Krenzdenz (*50 —; -en*); **der** Anrichtetisch (*6 -es, -[e]*); **-e**, *3. -en*)  
**přĭbrati** viz **přĭbratĭ**  
**přĭbuz|nĭskĭy** verwandtschaftlich; — *po*mĕr das Verwandtschaftsverhältnis (*66 -sses, -sse |—; -sse, 3. -ssen*); **-enstvi**, **-enstvo** die Verwandtschaft (*50 —; -en*); **blĭzkĕ** — nahe — *po*krevnĭ — die Blut-; **vzādnĕnĕ** — entfernte —; **-nost** die Verwandtschaft (*50 —; -en*); **-nĭy** verwandt; blutsverwandt; der Verwandte (*2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein-r*)  
**přĭbĭvĭly** angekommen  
**přĭbĭvĭ|ečnĕ** das Quartiergeld (*75 -es, -[e]*); **-er**, *3. -ern*); **-ek** die Wohnung (*50 —; -en*)  
**přĭbĭvĭti** (*kam, odkud*) an/kommen (*sil. 196 b; o; a; ā; bin o; o!*); ein/treffen (*sil. 296 b; i; a; ā bin o; ī!*)  
**přĭbĭvĭ|vāni** das Zunehmen (*71 -s*); **-ati** zu/nehmen (*sil. 216 b; i; a; ā; hab. o; ī!*)  
**přĭcĭstovati** ein/-, zu/reisen (*sl. 106 b; bin*); **přĭcĭvālati** herbeizureiten (*sil. 225 b; e; i; ā; bin i; e!*)  
**přĭcĭarovati** herbeizubaern (*100 b; h.*)  
**přĭcĭel** die Sprosse, Leitersprosse (*46 —; -sprossen*)  
**přĭcĭel** das Mittelwort (*80 -es, -[e]*); **-wörter**, *3. -n*)  
**přĭcĭel|nost** die Zurechnungsfähigkeit (*50 —*); **-nĭy**, ē zurechnungsfähig  
**přĭcĭhnouti** hinzu/reichen (*sil. 227 b; ie; o; ō; hab. o; ī!*)  
**přĭčina** die Ursache (*46 —; -n*); der Grund (*26 -es, -[e]*); **Gründe**, *3. -n*); za *přĭčinou* anlässlich; behufs  
**přĭcĭĭnĭ|neni** die Bemühung (*50 —; -en*); die Mühe (*46 —; -n*); **-iti** se sich bestreben, sich befehligen (*sl. 95a; hab.*); sich bemühen (*sl. 95a; hab.*); **-livost** die Strebsamkeit (*50 —*); **-livĭy**, ē strebsam; eifrig; **-nĭy** ursächlich; Kausal...  
**přĭcĭhnouti** kämmen (*sl. 95 hab.*)  
**přĭcĭĭsti**, **přĭcĭĭtati** zu/zählen (*sl. 95 b; hab.*); zu/rechnen (*sl. 107 b; hab.*); — *komu* co zu/schreiben (*sil. 285 b;*

*ei; ie; ie; hab. ie; e!*); zu/muten (*sl. 102 b; hab.*)  
**přĭcĭiti** se *komu*, *čemu* jdm. ets widerstreben (*sl. 95 a; hab.*); sich stemmen (*95*); sich spreizen (*103 hab.*); **přĭcĭka** die Quer-, Scheidellwand (*54 —; -wände, 3. -en*); **přĭcĭnĭy** ū quer; Quer...; **přĭcĭnĭk** der Querbalken (*13 -s; —*)  
**přĭcĭlenĭti** angliedern (*sl. 100b; hab.*)  
**přĭcĭmoudĭly** breuzlich  
**přĭcĭnĭy** quer; Transversal...  
**přĭdĭ**, **přĭda** der Bug (*26 -es, -[e]*); **Büge**, *3. -n*)  
**přĭdĭ|jati**, **-āvati** zu/-, hinzu/geben (*sil. 164 b; i, a, ā; hab. e; ī!*); — se sich anschließen (*sil. 249 b; ie; o; ō; hab. o; ī!*); **přĭdāvāš** (*na stavbě*) der Handlanger (*11 -s; —, 3. -n*); **přĭdāvek** die Zubabe (*46 —; -n*); **čĭnovnĭ** — die Funktionszusage (*46*); **přĭdāvny** eigenschaftswörtlich; **-ē jmĕno** das Eigenschaftswort (*80 -es, -[e]*); **-wörter**, *3. -n*)  
**přĭdĭ|el** die Zuteilung (*50 —; -en*); **přĭdĭ|jati** zu-, an/machen (*sl. 95 b; hab.*); hinzu/tun (*sil. 302 b; u, a, ā; hab. a; u!*); an/bringen (*sil. 136 b; i; a; ā; hab. a; ī!*); **-eni** die Zuteilung (*50 — -en*); **-iti**, **-ovati** zu/teilen (*sl. 95 b; hab.*); zu/weisen (*sil. 313 b; e; ie; ie; hab. ie; e!*)  
**přĭdomek** das Prädikat (*63 -[e]*); **-[e]**; **-e**, *3. -en*)  
**přĭdāžiti** verteuern (*sl. 100 a; hab.*)  
**přĭdāžiti** se sich jdm zu/-. beil/gesellen (*sl. 95 c; hab.*)  
**přĭdāžĭ|neni** die Anhaltung (*50 —*); **-ati** fest/-, zu/-, an/halten (*sil. 184 b; ā; ie, ie; hab. a; a!*); — se *koho* sich an jdn halten (*184*); sich fest/halten (*184 b*)  
**přĭdušiti** ein wenig dämpfen (*sl. 95 hab.*); unterdrücken (*sl. 95 a; h.*); **přĭdušĕny** gedämpft  
**přĭřārenĭy** eingepfarrt; **přĭřāřiti** ein/pfaren (*sl. 95 b; hab.*)  
**přĭřānĕti** her/-, antreiben (*sil. 297 b; e; ie; ie; hab. ie; e!*)  
**přĭřāzovati** zu/werfen (*sl. 317 b; i; a; ū; hab. o; ī!*); — *při* *dražbě* überbieten (*sil. 128 a; ie; o; ō; hab. o; ī!*)  
**přĭřāsiti** se sich melden (*sl. 105; hab.*); sich anmelden (*105 b*); — *k čĭnu* sich zu ets bekennen (*sil. 191 a; e; a; e; hab. a; e!*); **přĭřāsĕny** angemeldet; **přĭřāsāka** die Anmeldung (*50 —; -en*)  
**přĭřāsov|jaci** Anmelde...; Melde...; — *list* der Melde/schein (*2 -[e]*); **-[e]**; **-er**, *3. -en*); die -liste (*46 —; -n*); **-ati** se sich melden (*sl. 105 hab.*); sich anmelden (*sl. 105b; h.*)  
**přĭřāhĕnouti**, **přĭřāhĕti** zu/schauen (*sl. 96 b; hab.*); hin/-, zu/sehen (*sil. 268 b; ie; a; ā; hab. e; ie!*); **-k čĕmu** ets berücksichtigen (*95a; hab.*)  
**přĭřĭloupy**, ē dumm (*2. st. dümmer, 3. ddd. dümme, am dün-nsten*)

**přĭhnati** *koho*, *co* her/-, zu/treiben (*sil. 297 b; e; ie; ie; hab. ie; e!*); — se herbeistürzen (*sl. 103b; bin*); herbeizurennen (*sl. 226 b; e; a; e; bin a; e!*); angerannt kommen (*sil. 196; o; ā; ā; bin o; o!*)  
**přĭhnouti** zu/meigen (*sl. 95 b; hab.*); — *si* e-n mächtigem Zug aus der Flasche zu tun (*sil. 302; a, a, ā; hab. a; u!*)  
**přĭhoblovati** zu/hobeln (*sl. 101 b; h.*)  
**přĭhoda** das Ereignis, Erlebnis (*66 -sses, -[e]*); **-sse**, *3. -ssen*); der Vorfall (*28 -s, -[e]*); **-fälle**, *3. -n*); **přĭhoditi** zu/werfen (*sil. 317 b; i, a, ū; h. o, ī!*); — se sich ereignen (*sl. 107a; hab.*); geschehen (*sil. 174 d; ie; a, ā; ist e; e!*); vorfallen (*sil. 151 b; ā; ie; ie; bin a; a!*) passieren (*sl. 98 a; hab., bin*); **přĭhodny**, ē günstig; gelegen  
**přĭhōn** der Zutrieb (*2 -[e]*); **-[e]**  
**přĭhōpkovati** her/höpfen (*sl. 95b; bin*)  
**přĭhōpkĭly**, ē bitterlich  
**přĭhōtovĭti** e bereiten (*sl. 102 a; hab.*); vor/bereiten (*102 c*)  
**přĭhrada**, **přĭhrādkā** (*ve skřĭni atd.*) das Fach (*80 -es, -[e]*); **Fächer**, *3. -n*); **poštovnĭ** — das Postfach  
**přĭhřāti** auf/wärmen (*sl. 95 b; hab.*); ein wenig wärmen (*95*)  
**přĭhřnouti** co zusharren (*sl. 95 b; hab.*); — se herein/stürzen (*sl. 103b; bin*); herbeizurennen (*sl. 95 b; bin*)  
**přĭhřbati** viz **přĭhřmouti**  
**přĭhřzati** an/kommen (*sil. 196 b; o; a; ā; bin o; o!*); öfter kommen (*196*); **přĭřchod** die Ankunft (*54 —*); — (*přĭřstup*) der Zugang (*26 -es, -[e]*); **-gänge**, *3. -n*); **přĭřchovĕk** der Zuwachs im Stall; **přĭřchovĕ** der Ankömmling (*4 -s, -[e]*); **-e**, *3. -en*)  
**přĭhřuf** der Bei-, Nach/geschmack (*27 -[e]*); **-[e]**; **-schmācke**, *3. -n*)  
**přĭhřvātati** herbeizurennen (*sl. 95a; bin*)  
**přĭhřvĭti** zu/meigen (*sl. 95 b; hab.*); **přĭhřvĭ|nost** die Anhänglichkeit (*50 —*); die Zuneigung (*50*); **-nĭy**, ē anhänglich; zuneigt  
**přĭhřvĭstati** vor/bereiten (*sl. 102 c; hab.*); — se sich fertig/-. bereit/machen (*sl. 95b; hab.*)  
**přĭjateljny**, ē annehmbar  
**přĭjem** der Empfang (*26 -es, -[e]*); **-fänge**, *3. -n*); — **penĕžĭty** die Einnahme (*46 —; -n*); das Einkommen (*71 -s; —*); **vedlĕjšĭ** — die Nebeneinnahme (*46*); — **zavazadel** die Gepäckaufnahme (*46 —; -n*); **-ce** der Empfänger (*11 -s; —, 3. -n*); **-nost** die Annehmlichkeit (*50 —; -en*); **-nĭy**, ē angenehm; lieb  
**přĭjeti** an/kommen (*sil. 196 b; o; a; ā; bin o; o!*); fahrend, reitend kommen (*sil. 196 bin*); — *pro koho* jdn ab/holen (*sl. 95 b; hab.*); **přĭjeti** die An-, Aufnahme (*46 —; -n*); der Empfang (*26 -es, -[e]*); **-fänge**, *3. -fängen*); **přĭjezd** die Ankunft (*54 —*); die Anfahrt (*50 —*)

**přĭjice** die Syphilis (*50 —*); **přĭjĭčĭny** sphyllitisch  
**přĭjĭmacĭ** Aufnahme-; — *zkouška* die -prüfung (*50 —; -en*); **přĭjĭmacĭ** (*radio*) der Empfänger (*11 -s; —, 3. -n*); **krātkovĭlnny** — der Kurzwellen/empfänger; — *na sĭř* der Netz- (*11*); — *vysĭlač* der -sender (*11*); **přĭjĭm|nĭni** die Empfangnahme (*46 —; -n*); **svātĕ** — die Kommunion (*50 —; -en*); **-ati** viz **přĭjĭmouti**; **kommunizierĕn** (*sl. 98 a; hab.*); das heilige Abendmahl empfangen (*sil. 152 a; ā; i; i; hab. a; a!*)  
**přĭjĭti** kommen (*sil. 196; o; a; ā; bin o; o!*); an/kommen (*196 b*); — *pro koho* jdn ab/holen (*sl. 95 b; hab.*); — *co* um ets kommen (*196*)  
**přĭjĭždĕti** viz **přĭjeti**  
**přĭjĭmeni** der Zunamen (*2. -ns, 3. 4. -n; 1.—4. -n*)  
**přĭjĭmouti** an/nehmen (*sil. 216 b; i; a; ā; hab. o; ī!*); empfangen (*sil. 152a; ā; i; i; hab. a; a!*); — *koho* auf/nehmen (*216 b*)  
**přĭjĭmy** die Einkünfte (*pl*)  
**přĭkaz** der Auftrag (*27 -[e]*); **-[e]**; **-trāge**, *3. -n*); **platebnĭ přĭkaz** der Zahlungsauftrag; **přĭkazāni** das Gebot (*62 -es, -[e]*); **-e**, *3. -en*); **desātero** — zehn Gebote Gottes; **přĭkazati** (*přĭkazovatĭ*) befehlen (*sil. 119 a; ie, a, ō; hab. o, ie!*); zu/weisen (*sil. 313 b; e; ie; ie; hab. ie; e!*); an/ordnen (*sl. 107 b; hab.*); beauftragen (*slabĕ 95a; hab.*); **přĭkaz|eč** der Auftraggeber (*11 -s; —, 3. -n*); **-nost** die Verfügbarkeit (*50 —; -en*)  
**přĭklad** das Beispiel (*64 -s, -[e]*); **-e**, *3. -en*); **na —** zum Beispiel; beispielweise; **přĭkladāti** *vřty* beil/messen (*sil. 213 b; i; a; ā; hab. e; i!*); viz *ī* **přĭložitĭ**; **přĭkladny**, ē musterhaft; exemplarisch  
**přĭklĭžiti** an/leimen (*sl. 95 b; hab.*)  
**přĭkloniti** zu/-. hin/meigen (*sl. 95 b; hab.*); — se zu ets neigen (*95*); sich an/lehnen (*95 b*)  
**přĭklop** der Deckel (*12 -s; —, 3. -n*); **sklenĕny** — das Sturzglas (*77 -es, -[e]*); **-glāser**, *3. -n*); **-ec** der Hosensatz (*22 -es, -[e]*); **-lĭtze**, *3. -n*); **přĭklopiti** zu/decken, zu/kappen (*sl. 95 b; hab.*)  
**přĭklusati** heran/traben (*sl. 95 b; bin*); heran/sprengen (*sl. 95 b; bin*)  
**přĭklokovati** an/pflöcken (*sl. 95b; h.*)  
**přĭkop** der Graben (*32 -s; -en*); **Grāben**; **sĭnĭčnĭ**, **vodnĭ** — der Straßen-, Wasser/Graben; **přĭkoř** das Unrecht (*63 -[e]*); **-[e]**; die Widerwärtigkeit (*50 —; -en*)  
**přĭkopuiti** zu/kaufen (*sl. 95 b; hab.*)  
**přĭkrovati** an/schmieden *sl. 105b; hab.*)  
**přĭkrāsa** die Verzierung (*50 —; -en*)  
**přĭkrāsti** se hinein/schleichen (*sil. 246 b; e; i; i; bin i; e!*); geschlichen kommen (*sil. 196; o; a; ā; bin o; o!*)



**přikrašliti** verschönern (sl. 100 a; hab.); verzieren (sl. 99 a; hab.)  
**přikrčiti** se sich ducken (sl. 95 hab.)  
**přikře** viz **přikřý**  
**přikřm** die Zuspeise (46 —; -n); **přikřmovati** zufüttern (sl. 100b; hab.)  
**přikročiti** hinzu-/ zu-, heran/treten (sl. 298 b; i; a; ā; bin o; i!); heran/rücken (sl. 95 b; bin); -k čemu, k čemu zu einer Sache, zu Werke schreiten (sl. 260; ei; i; i; bin i; ei!); **přikrost** die Stille (50 —); - (jednáti) die Schrofheit (50 —); **přikrov** das Bahrtuch (80 -es, -[e]; -tůcher, 3. -n); **sněhový** — die Schneedecke (46 —; -n)  
**přikřý**, **přikře** steil; **obr.** schroff; barsch; brůsk; rauh  
**přikřýti**, **-vati** zu/decken (sl. 95 b; hab.); bedecken (95 a); **přikřýti** bedeckt; zugedeckt; **přikřývka** die Decke, Bett-, Reisellende (46 —; -n); **prošívání** — die Steppdecke  
**přikusek** der Imbiß (9 -ssee, [-ssee]; -sse, 3. -ssee); **přikusovati** zu/beißen (sl. 122 b; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**přikvašiti** na koho jdn überfallen (sl. 151 a; ā; ie; ie; hab. a; a!); jdn überraschen (sl. 104 a; hab.); -piti herbeileilen (sl. 95 b; bin)  
**přiklívňovati**, **-yovati** zu/nicken, zu/winken (sl. 95 b; hab.)  
**přiklákati** an/-, herbeilocken (95b; h.)  
**přiklátati** an/flieken (sl. 95 b; hab.)  
**přilbá**, **-ice** der Helm (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Haube, Sturmhaube (46 —; -n); **letecká** — die Fliegerhaube  
**přiléhající** anliegend; **-lěhati**, **-leh-nouti** an/liegen (sl. 207 b; ie; a; ā; hab. e; ie!); **-lěhavý**, **ě** anliegend **-lěhý** angrenzend; anliegend  
**přilepleni** die Auf-, An/klebung (50 —); **-ený** angeklebt; aufgeklebt; **-iti** auf/-, an/kleben (sl. 95 b; hab.); **-šeni** die Aufbesserung (50 —; -en); **na -šencu** zur Aufbesserung; **-šiti**, **-šovati** auf/bessern (sl. 100 b; hab.)  
**přilet** der An-, Zu/flug (27 -[e]s, -[e]; -flüge, 3. -n); **přiletěti** zu/-, herbeifliegen (sl. 156 b; ie; o; ā; bin o; ie!); angefliegen kommen (sl. 196; o; a; ā; bin o; o!)  
**přiletovati** an/höten (sl. 102 b; hab.)  
**přilevati** hinzu/gießen (sl. 176 b; ie; o; ā; hab. o; ie!)  
**přilézti**, **-ati** herbeikriechen (sl. 199 b; ie; o; ā; bin o; ie!); angekrochen kommen (sl. 196; o; a; ā; bin o; o!)  
**přiležitost** die Gelegenheit (50 —; -en); **při -t** anlässlich; **-ně, ý** gelegentlich; **přiležitý** gelegentlich  
**přilínati** adhären (sl. 98 a; hab.); an/haften (sl. 102 b; hab.)  
**přilipňovati** auf/ an/kleben (sl. 95 b; hab.); — se sich an/kleben (sl. 95 b; hab.)  
**přilisi** zu; allzu; — **málo** zu wenig; — **mnoho** allzuviel; **-ný, ě** übermäßig

**přiliv** die Flut (50 —; -en); der Zustrom (27 -[e]s, -[e]; -ströme, 3. -n); **přilivati** zu/gießen (sl. 176 b; ie; o; ā; hab. o; ie!); nachfüllen  
**přilínavost** die Adhäsion (50 —); **přilínouti** an/kleben (sl. 95 b; hab.); — **ke komu, k čemu** an jdm, an ets hängen (sl. 95 hab.)  
**přiloha** die Beilage (46 —; -n); **v -ze** an- beiliegend  
**přiloudati** se langsam kommen (sl. 196; o; a; ā; bin o; o!)  
**přilozlený** beiliegend; beifolgend; **-iti** beilegen, beifügen (sl. 95 b; hab.); beischließen (sl. 249 b; ie; o; ā; hab. o; ie!); — **na oheň** an/legen; — **rukou k čemu** Hand an ets anlegen (sl. 95 b; hab.); **4. pád.**; **přilozník** das Schlaglineal (65 -s, -[e]!)  
**přimáknouti** zu/-, an/drücken (sl. 95 b; hab.)  
**přimadona** die Primadonna (56 —; -dinnen); **přimár** der Primaner (11 -s; —, 3. -n); **-ka** die Primanerin (52 —; -innen); **přimár** der Primarius (—; -rilen); **přimátor** der Primator (18 -s; -oren)  
**přiměr** die Vergleichung (50 —; -en); **přiměřenost** die Gemäßheit (50); **přiměřený**, **ě** angemessen; entsprechend; **přiměřě** der Waffenstillstand (26 -es, -[e]; -stände, 3. -n); **přiměřiti** an/passen (sl. 108 b; hab.); an/-, zu/messen (sl. 213 b; i; a; ā; hab. e; i!)  
**přiměti** koho k čemu jdn zu ets bewegen (sl. 126 a; e; o; ā; hab. o; e!); jdn zu ets veranlassen (sl. 202 a; ā; ie; ie; hab. a; a!)  
**přimhouřiti**, **-uřovati** zu/blinzeln (sl. 101 b; hab.); ein Auge zu/drücken (sl. 95 b; hab.)  
**přimidlo** der Geradehalter (11 -s)  
**přimíchání** die Beimischung (50 —); **-chati** viz **přimísiti**; **-siti** zu/-, be/mengen (sl. 95 b; hab.); zu/-, be/mischen (sl. 104 b; hab.); **-šenina** die Beimengung (50)  
**přimíti** gerad machen, legen (sl. 95 h.)  
**primitivní**, **ě** einfach; primitiv  
**přímka** die gerade Linie (47); die Gerade (46 —; -n)  
**přimknouti se k...** sich e-r Sache anschließen (s 3. pád.; sl. 249 b; ie; o; ā; hab. o; ie!); sich an ets — (s 4. pádem)  
**přimlouvatí se za co** ets befürworten (sl. 102 a; hab.); — **koho, co** für jdn, etwas sprechen (sl. 281; i; a; ā; hab. o; i!); **přimluva** die Fürsprache (46 —; -n); die Fürbitte (46); **-ce, -či** der Fürbitter (11 -s; —, 3. -n); **přimluvití se** befürworten (sl. 102 a; hab.); — **za koho, co** sich verwenden (sl. 320 a; e; a; e; hab. a; e!); sich für jdn, ets ein/setzen (sl. 103 b; hab.)  
**přímno** geradeaus; offen; direkt; geradezu; **-čarý, -čarf** linear; geradlinig

**přimoři** das Küstenland (80 -es, -[e]; -länder, 3. -n); **-ský** Küsten...  
**přimost** die Geradheit (50 —)  
**přimrřaziti** (**obr.**) fest/bannen (sl. 95 b; hab.); **-znouti** an/frieren (sl. 161 b; ie; o; ā; bin o; ie!); **-ažený** (**obr.**) festgebannt  
**přímý** gerade; direkt; unmittelbar  
**přimýsliti** si sich zu/denken (sl. 137 b; e; a; ā; hab. a; e!)  
**přináležeti** zu/-, angehören (sl. 95 c; hab.); gehören (95 a); gebühren (95 a); — (**právo, povinnost**) ob/liegen (sl. 207 b; ie; a; ā; hab. e; ie!)  
**přináseti** viz **přiněsti**  
**přino** der Prinz (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); **korunní** — der Kronprinz; **-ezna** die Prinzessin (52 —; -innen)  
**princip** das Prinzip (65 -s, -[e]; -e, [86 -ien], 3. -en)  
**přiněsti** bringen (sl. 136; i; a; ā; hab. a; i!); her/-, mit/-, zu/bringen (136 b)  
**přinos** die Mitgift (50 —; -en)  
**přinucení** der Zwang (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-titi** zwingen (sl. 324; i; a; ā; hab. u; i!); nötigen (sl. 95 hab.)  
**přinýtovati** an/mieten (sl. 102 b; hab.)  
**přiodítí**, **-vati** bekleiden (sl. 105 a; hab.); ein/kleiden (105 b)  
**přiošřeni** die Zuspitzung (50 —); **-iti** schärfen (sl. 95 hab.); zu/spitzen (sl. 103 b; hab.)  
**připad** der Fall (26 -es, -[e]; **Fälle**, 3. -n); **výjimečný** — der Ausnahmefall; **po -ě** allenfalls; beziehungsweise; **připadlý** zugefallen; **připadnouti** zuteil/werden (113 bin); zu/fallen (sl. 151 b; ā; ie; ie; bin a; a!); — **nač** auf ets verfallen (151 a; bin); **připadný**, **ě** etwaig; zufällig; — (**vhodný**) schicklich  
**připálení** das Anbrennen (71 -s); **-ený** angebrannt; **-iti** an/brennen (sl. 135 b; e; a; e; hab. a; e!); versengen (sl. 95 a; hab.)  
**připamatovati** erinnern (sl. 100a; h.)  
**připaziti** ruce die Arme senken (sl. 95 hab.); an/schultern (sl. 100b; h.)  
**připéci se** durch Backen an/kleben (sl. 95 b; hab.)  
**připečetiti** an/siegeln (101 b; hab.)  
**připevňeni** die Befestigung (50 —); **-ený** befestigt; **-iti** befestigen (sl. 95 a; hab.)  
**připíjěti** das Zutrinken (71 -s); **-ti, -jeti** zu/trinken (sl. 300 b; i; a; ā; hab. u; i!); auf das Wohl jds trinken (300)  
**připínati** an/heften (sl. 102 b; hab.); an/knöpfen (sl. 95 b; hab.)  
**připis** die Zuschrift (50 —; -en); **připisovati** viz **připsati**  
**připítok** der Trinkspruch (27 -[e]s, -[e]; -sprüche, 3. -n); **připítiti** viz **připíjetí**  
**připlácti** zu/zahlen (sl. 95 b; hab.); **připlátek** die Zuzahlung (50 -; -en);

der Zuschlag (27 -[e]s, -[e]; -schläge, 3. -n); **připlácti**, **-ácti** zu/zahlen (sl. 95 b; hab.)  
**připlavjati** heran/schwimmen (sl. 264 b; i; a; ā; [ā]; bin o; i!); **-iti** an/schwimmen (sl. 95b; hab.); zu/flößen (sl. 103 b; hab.)  
**připláztí se** heran/kriechen (sl. 199b; ie; o; ā; bin o; ie!); heran/schleichen (sl. 246 b; ei; i; i; bin o; ei!)  
**připlěstí**, **připlěstati se do čeho** sich in ets ein/mischen (sl. 104 b; hab.)  
**připliziti se viz připlaziti**  
**připlouti** herbeil/schwimmen (sl. 264 b; i; a; ā; [ā]; bin o; i!)  
**připnouti** an/knöpfen, an/knöpfen. an/hängen (sl. 95 b; hab.)  
**připočítati**, **-ísti** zu/-, an/-, hinzu/rechnen (sl. 107 b; hab.); zu/zählen (sl. 95 b; hab.); **-tent** die Zurechnung (50 —)  
**připojení (o vlaku)** der Anschluß (24 -ssee, [-ssee]; -schlüsse, 3. -n); **-ený** beifolgend; **-iti, -ovati** anschließen (sl. 249 b; ie; o; ā; hab. o; ie!); an/knöpfen, beifügen (sl. 95 b; hab.); angliedern (sl. 100 b; hab.); — se sich anschließen (249 b); **připojka** die Anschlusslinie (47)  
**připomenouti komu co** jdn an ets erinnern (sl. 100 a; hab.); — **co** ets erwähnen (sl. 95 a; hab.); ets mahnen (95); **-enutí** die Erinnerung (50 —; -en); **-enutý** erwähnt; **-inati** viz **-enouti**; **-ínka** die Bemerkung (50 —; -en); die Erinnerung (50); die Mahnung (50)  
**připona** die Nachsilbe (46 —; -n)  
**připouštěcí** zulassend...; **-stěni** (**svěťat**) das Decken (71 -s); **-stěti** (**svěťata**) bespringen, beschälen, belegen lassen (sl. 202; ā; ie; ie; hab. a; a!); viz i **připustiti**; **-taný** angefesselt; **-tati koho k čemu** jdn an ets fesseln (sl. 101 hab.); — **řetězy** ketten (sl. 102 hab.)  
**připověd** die Zusage (46 —; -n); **připovědětí** zu/sagen (sl. 95 b; hab.); versprechen (sl. 281 a; i; a; ā; hab. o; i!)  
**připozdvátí se** spät werden (113 bin)  
**připřáhovati**, **-áhouti** an/-, ein/-, vor/spannen (sl. 95 b; hab.)  
**připrava** die Vorbereitung (50 —; -en); **konatí -u** Anstalten treffen (sl. 296; i; a; ā; hab. o; i!); **připravek** das Präparat (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **připravení** die Vorbereitung (50 —; -en); **připravený** bereit; vorbereitet; — **k boji, k jízdě** kampff., fahrt/bereit; — **k cestě** reisefertig; **připraviti, -ovati co, se** ets. sich vor/bereiten (sl. 102 c; h.); — **jidlo** zu/bereiten (192 c); — **koho oč jdn** um ets bringen (sl. 136; i; a; ā; hab. a; i!); — **o život** um/bringen (136 b); **-ování** die Bereitung (50 —; -en); **připravka** die Vorschule (46); die Vorbereitungs-kategorie (46); **-ný** Vorbereitungs...



**připřez** der Vorspann (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en)  
**připisáti** die Zuschreibung (50 —; -en); -aný zugeschrieben; gewidmet; -ati dazu/-, zu/schreiben (sil. 258 b; e; i; e; i; e; hab. e; ei!); — (vénovati) widmen (sl. 112 hab.); — k tíži, na vrub zur Last schreiben (258); — ve prospěch gut/schreiben (258 b)  
**připustiti** zulassen (sil. 202 b; ā; i; e; i; e; hab. a; a!); gestatten (sl. 102 a; hab.); zu/gehen (sil. 164 b; i; a; ā; hab. e; i!); ein/räumen (sl. 95 b; hab.); **připustný** zulässig; statthaft; **připustění** die Zulassung (50)  
**připřádati** die Beordnung (50 —); die Einreihung (50); -diti an/-, einreihen (sl. 95 b; hab.); -zený beigeordnet  
**přiraziti** zu/schlagen (sil. 245 b; ā; u; ā; hab. a; a!); zu/stoßen (sil. 292 b; ā; i; e; i; e; hab. o; o!); — na ceně auf/schlagen (245 b); verteuern (sl. 100 a; hab.); — na číně den Zins steigern (sl. 100 hab.); **přiráženi** das Anstoßen (71 -s); **přirážka** der Zuschlag, Aufschlag (27 -[e]s; -[e]l; -schläge, 3. -n)  
**přirěční** die Zuspreehung (50 -; -en); die Zuerkennung (50 —)  
**přirezati**, -ávati, **přiriznouti** zu/schneiden (sil. 254 b; e; i; i; e; hab. i; ei!); zu/-, ab/stützen (sl. 103 b; h.); — pilou zu/sägen (sl. 95b; h.)  
**přirititi se** an/rennen (sil. 226 b; e; a; e; bin a; e!)  
**přiriznutí** zugeschnitten; zugesägt  
**přiriznouti** zu/erkennen (sil. 191 c; e; a; e; hab. a; e!); zu/sprechen (sil. 281 b; i; a; ā; hab. o; i!); -uti die Zuerkennung (50 —)  
**přiroči** das Moratorium (83 -s; -ien)  
**přiroda** die Natur (50 —); -ní natürlich; Natur...; -niny die Naturalien (pl); -opis die Naturgeschichte (46 —; -n); -opisný, -ovědecký naturwissenschaftlich; -ověda die Naturwissenschaft (50 —; -en); -ozpyt die Naturlehre (46 —; -n); die Naturforschung (50); -ozpytec der Naturforscher (11 -s; —, 3. -n)  
**přirostlý** angewachsen  
**přirovnání** der Vergleich (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); die Vergleichung (50 —; -en); -ati, -ávati co k čemu ets mit ets vergleichen (sil. 177a; e; i; i; h. i; ei!); -ávati vergleichend  
**přirozlenost** die Natur (50 —) die Natürlichkeit (50 —); -eni das Schamglied (75 -es, -[e]l; -er, 3. -ern); -ený, ē natürlich; Natur...; naturgemäß; angeboren  
**přiruční** der Gehilfe (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n); der Kommis (—, 1); -ka das Handbuch (81 -es, -[e]l; -bücher, 3. -n); -ni handlich, Hand...  
**přirůstati** zu/-, an/wachsen (sil. 308b; ā; u; ā; bin a; a!); **přirůstek** der Zuwachs (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en)

**přísada** der Zusatz (22 -es, -[e]l; -sätze, 3. -n); die Zutat (50 —; -en); **přísaditi** hin/-, bei/-, zu/setzen (sl. 103 b; hab.)  
**přísaha** der Eid (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); der Schwur (26 -es, -[e]l; Schwüre, 3. -n); **křivá** der Meineid (1 es, -[e]l; -e, 3. -en); **uziti** pod -u beeden (sl. 105 a; hab.); **přisahati** schwören (sil. 267; ā; u; ā; hab. o; ā!); **přisámbohu!** bei Gott!  
**přísedící** der Beisitzer (11 -s; —, 3. -n); **přísednouti** sich zu ihm setzen (sl. 103 hab.); sich hin/-, hinzu-/setzen (103 b)  
**přisekati** zu/hacken (sl. 95 b; hab.)  
**přisevek** die Zusaat (50 —)  
**přisezný** beidseit; eidlich  
**přischnouti** an/trocknen (sl. 107 b; bin); **přiskočiti** herbei/-, hinzu-/springen (sil. 283 b; i; a; ā; bin u; i!); **přiskipnouti** ein/klemmen (sl. 95 b; hab.); ein/zwickeln (95 b)  
**přislib**, **přislibiti** das Versprechen (71 -s); **přislibiti** zu/sagen (sl. 95 b; hab.); versprechen (sil. 281 a; i; a; ā; hab. o; i!)  
**přislovce** das Umstandswort (80 -es, -[e]l; -wörter, 3. -n); -ečný, ē sprichwörtlich; -é určení die Umstandsbestimmung (50 —; -en); -i das Sprichwort (80 -es, -[e]l; -wörter, 3. -n)  
**přisluhovat** der Aufwärter (11 -s; —, 3. -n); — (obraz.) der Helfers-helfer (11)  
**přisluhovati** auf/warten (sl. 102 b; hab.); bedienen (sl. 95 a; hab.)  
**přislušející** zuständig; -enství das Zubehör, Zugehör (72 -s; —, 3. -n); -eti ob/liegen (sl. 207 b; i; e; ā; hab. e; iei!); geziemen, gehören (sl. 95 a; hab.); an/gehören (sl. 95 a; hab.); an/gehören (95 c); — kam wohin zuständig sein (sl. 115 bin); -ník der Angehörige (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); -nost die Zuständigkeit (50 —); domovská — die Heimatzuständigkeit (50 —)  
**-ný** angehörig; zuständig; betreffend; diesbezüglich  
**přismahnouti** an/brennen (sil. 135 b; e; a; e; hab. a; e!)  
**přisnost** die Strenge (46 —); **přisný**, -ē streng  
**přisoliti** zu/salzen (sil. 231 b; hab.)  
**přisoustiti** zu/erkennen (sil. 191 c; e; a; e; hab. a; e!); zu/eignen (sl. 107 b; hab.); zu/sprechen (sil. 231 b; i; a; ā; hab. o; i!); -zeni die Zuerkennung (50 —; -en)  
**přispěchati** herbei/eilen (95 b; bin)  
**přispělni** die Aushilfe (46 —; -n); der Beistand (26 -es, -[e]l; -stände, 3. -n); -ti bei/stehten (sil. 236 b; e; a [u]; ā [ū]; bin a; e!); — k čemu bei/tragen (sl. 295 b; ā; u; ā; hab. a; a!); bei/steuern (sl. 100 b; hab.); — kam herbei/eilen (sl. 95 b; bin)

**přispěvek** der Beitrag (27 -[e]s, -[e]l; -träge, 3. -n)  
**přispěšiti** si sich beeilen (sl. 95 a; h.)  
**přissati** zu/-, an/saugen (sl. 233 b; au; o; ā; hab. o; au!)  
**přistání** die Landung (50 —; -en); **nouzové** — (při poruše letounu) die Notlandung; **přistati** landen (sl. 105 bin); an/legen (sl. 95 b; hab.); an/kommen (sl. 196 b; o; a; ā; bin o; o!); **přístav** der Hafen, Seehafen (32 -s; Häfen); **válečný** — der Kriegshafen; -ba, -ek der Anbau (21 -es, -[e]l; -ten); das Nebengebäude (70 -s; —, 3. -n); **přistavěný** angebaut; zusebaut; **přistavěti** an/bauen (sl. 96 b; hab.); zu/bauen (96 b); **přistavisté** die Landungsstelle (46 —; -n); der Landungsplatz (22 -es, -[e]l; -plätze, 3. -n); **přistaviti** an/-, zu/stellen (sl. 95 b; hab.); **přistavní** Hafen...  
**přistěhovalec** der Einwanderer (11 -s; —, 3. -n); -ati se ein/wandern (sl. 100 b; bin); ein/ziehen (sil. 323 b; i; e; o; ā; bin o; iei!)  
**přistěhovati** an/heften (sl. 102b; hab.)  
**přistěnek** der Alkoven (13 -s; —)  
**přísti** spinnen (sl. 279; i; a; ā; hab. o; i!); — o kočce schnurren (95 h.)  
**přísti||hnouti** ertappen (sl. 95 a; h.); erwischen (sl. 104 a; hab.); an/treffen (sl. 296 b; i; a; ā; hab. o; i!); -žený) ertappt; angetroffen  
**přistodolek** die Banse (46 —; -n)  
**přistoupěni** der Beitritt (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); -iti bei/-, heran/-, hinzu/treten (sil. 298 b; i; a; ā; bin e; i!); — nač auf ets ein/gehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!); in ets ein/willigen (sl. 95 b; hab.)  
**přistrčiti** zu/schieben (sil. 241; i; e; o; ā; hab. o; iei!); an/-, zurecht/rücken (sl. 95 b; hab.)  
**přistřěšek** das Vordach, Wetterdach (80 -es, -[e]l; -dächer, 3. -n); -eš! das Obdach (80); die Unterkunft (54 —; -künfte, 3. -n); bez -eš! obdachlos  
**přistřihnouti**, -hovati zu/schneiden (sil. 254 b; e; i; i; hab. i; ei!); ab/-, zu/stutzen (sl. 103 b; haben); -ženi die Zuschneidung (50); -žený zugeschnitten; zugestutzt  
**přístroj** der Apparat (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); die Vorrichtung (50 —; -en); **holiči, měřiči, radiový** — der Rasier-, Meß-, Radiolapparat; **přístrojiti** vor/bereiten (sl. 102 c; h.); — koho an/kleiden (sl. 105 b; hab.); — se sich —  
**přístup** der Zutritt (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); der Zugang (26 -es, -[e]l; -gänge, 3. -n); -nost die Zugänglichkeit (50 —); -ný, ē zugänglich; **přístupovati** viz **přistoupiti**  
**přisudlek** die Satzaussage (46 —; -n); -kový aussagend  
**přisu||nouti** heran/rücken (sl. 95 a; hab.); -pěti (o vlaku atd.) heran/

saunen (sl. 106 b; bin); -zovati zu/sprechen (sil. 281 b; i; a; ā; hab. o; i!); bei/messen (sil. 213 b; i; a; ā; h. e; i!); bei/legen (sl. 95b; h.)  
**přisvědění** die Bejahung (50 —; -en); -iti, -ovati bei/-, zumstimmen (sl. 95 b; hab.); bei/pflichten (sl. 101 b; hab.); — k čemu ets bejahen (sl. 95 a; hab.)  
**přisvojení** die Aneignung (50 —; -en); -iti si sich zu/-, an/eignen (sl. 107 b; hab.); — (ditě) adoptierend (sl. 98 a; hab.); -ovaci zueignend; besitzanzeigend  
**přisychati** an/trocknen (107 b; bin); **přisyp||ati**, -ávati hinzu/-, zu/schütten (sl. 102 b; hab.)  
**přisēr||a** das Ungeheuer (72 -s; —, 3. -n); das Gespenst (61 -es, -[e]l; -e, 3. -en); -nost die Ungeheuerlichkeit (50 —); -ný, ē unheimlich  
**přis||ti**, -vati zu/ an/nähern (sl. 95 b; hab.); **přiskoliti** ein/schulen (sl. 95 b; hab.); **přisněrovati** an/schnüren (sl. 95 b; hab.); **přisourati se** heranschieben (sil. 246 b; e; i; i; bin i; ei!); **přispěditi** an/-, zu/spendeln (sl. 101 b; hab.); **přisroubovati** zu/-, an/schrauben (95b; h.)  
**přistě** nächstens; künftig; **přistě** ddd nächste  
**přistěplek** der Fleck, Stiefelfleck (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); -kář der Flickschuster (11 -s; —, 3. -n)  
**přitáhnouti** o vojsku an/marschieren (sl. 98 c; bin); an/rücken (95 b; bin); **přitahovati** zu/-, heran/-, an/ziehen (sil. 323 b; i; e; o; ā; hab. o; iei!)  
**přitakati** bejahen (sl. 95 a; hab.)  
**přitaz||ený** angezogen; -livost die Anziehungskraft (54 —); — zemská die Schwerkraft; -livý, ē anziehend  
**přitě||ci**, -kati zufließen (sil. 158 b; i; e; o; ā; bin o; iei!)  
**přítel** der Freund (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); -kyně die Freundin (52 —)  
**přites||aný** zugezimmert; -ati, -ávati zu/zimmern (sl. 100 b; hab.)  
**přítěž** der Ballast (6 -es, -[e]l; -e, 3. -en); **přítěž||ci** erschwerend; — okolnost der Belastungsumstand (26 -es, -[e]l; -stände, 3. -n)  
**přiti se s kým** mit ihm streiten (sil. 294; e; i; i; hab. i; ei!)  
**přitisk** der Aufdruck (3 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); **přitisknouti** an/-, zu/drücken (sl. 95 b; hab.); — k sobě an sich drücken; — k zemi jdn zu Boden — (sl. 95 hab.); — se ke komu sich an jdn schmiegen (95)  
**přitřítiti** komu erschweren (sl. 95 a; hab.); — o nemocném schlimmer werden (sil. 113 bin)  
**přitlačiti** zu/-, an/drücken (sl. 95 b; hab.); — ke zdi an die Wand drängen (95), pressen (sl. 108 hab.)  
**přitlouci** zu/schlagen (sil. 245 b; ā; u; ā; hab. a; a!); fest/nageln (sl. 101 b; hab.)

**prítlostlý** dicklich  
**prítlostiti** dämpfen (sl. 95 hab.); — *svetlo* ab/blenden (sl. 105 b; hab.)  
**prítmeiti** an/kitten (sl. 102 b; hab.)  
**prítmi** die Dämmung (50 —); das Zwielicht (-es, -[el]); das Halbdunkel (73 -s)  
**prítociťi se ke komu** sich jdm zuwenden (sl. 314 b; e; a; e; hab. e; e!)  
**prítok** der Zufluß (24 -sses, -[sses]; -flüsse, 3. -n); — *řeky* der Nebenfluß  
**prítom** dabei; anbei  
**prítomlen** zugegen; *býti* — bei/wohnen (sl. 95 b; hab.); -nost die Gegenwart (50 —); — *při čem* die Anwesenheit (50 —); -ný gegenwärtig; — *kde* anwesend; der Anwesende (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); — *čas* die Gegenwart (50 —)  
**prítrefiti se k čemu** unverhofft zu etw kommen (sl. 196; o; a; *á*; *bin* o; o!); — *se* co sich ereignen (sl. 107 a; haben)  
**prítružlíek** die Beilade (46 —; -n)  
**prítřz** die Unterbrechung (50 —); der Einhalt (2 -[e]s, -[e]); o — ungestüm; rasch; *učiniti čemu* — einer Sache Einhalt tun (sl. 302; u; a; *á*; hab. a; u!)  
**prítukávati si** anstoßen (sl. 292 b; *á*; *ie*; *ie*; hab. o; *ie*!)  
**prítuliti se ke komu** sich an jdm schmiegen (sl. 95 hab.); sich anschmiegen (95 b); -nost die Anhänglichkeit, Zutraulichkeit (50 —; -en); -ný zutraulich  
**prítučiti se čemu** ets noch zu/-, dazulernen (sl. 95 b; hab.); sich an ets angewöhnen (sl. 95 c; hab.)  
**prítušnice** die Ohrspeicheldrüse (46 —; -n); der Ziegenpeter (11 -s)  
**príváb|aný** angelockt; -iti an/-, herbei/locken (sl. 95 b; hab.)  
**príváděti** viz *prívěsti*  
**prívál** die Flut (50 —; -en); der Schwall (2 -[e]s, -[e]); -e, 3. -en); der Sturz-, Platzregen (13 -s; —);  
**príváliti** heran/-, herbeiwälzen (sl. 103b; hab.); — *se* sich heran/wälzen (103b); heran/stürmen (sl. 95b; *bin*)  
**prívárovaly** eingewandert  
**prívára** der Kesselstein (2 -[e]s, -[e])  
**prívátí** an/herwehen (sl. 95 b; hab.)  
**privatizovatí** privatistieren (sl. 98a; h.)  
**privátní**, *é* privat  
**prívázati**, -vazovati an/-, fest/-, zubinden (sl. 129 b; *í*; a; *á*; h. u; *í*)  
**prívazek** die Zuwaage (46 —; -n)  
**prívázlení** die Zufuhr (50 —); das Zuführen (71 -s); *eti* zuführen (sl. 95 b; h.); importieren (sl. 98 a; h.)  
**prívědení** die Herbeiführung (50 —)  
**prívěsek** der Anhang (26 -es, -[e]; -hänge, 3. -n); das (Uhr-)Anhängsel (73 -s; -; 3. -n); **prívěsíti**, -šovati an/hängen (sl. 95 b; hab.); **prívěsný vozík** der Bei-, Anhängel-, Seitenwagen (13 -s; —)

**priveslovati** herbeirudern (100 b; h.)  
**prívěsti** mit/bringen (sl. 136 b; *í*; a; *á*; hab. a; *í*!); herbeiführen (sl. 95 b; hab.); — *koho* jdn holen (95); — *do rospaků koho* jdn in Verlegenheit bringen (136)  
**prívětiv|ost** die Freundlichkeit (50); -ý, -é freundlich; leutselig  
**prívězi** viz *prívězeti*  
**privileje** die Privilegien (pl)  
**prívivnouti k sobě** an/schmiegen (sl. 95 b; hab.); ans Herz drücken (sl. 95 hab.); **privíratí** (o *dvěřích*) sich an/lehnen (sl. 95 b; hab.)  
**prívít|aná, -ání** die Bewillkommung (50 —); -ati bewillkommen (sl. 95 a; hab.); begrüßen (sl. 109a; h.)  
**prívlast|kový** (mluvn.) die Befügung (50 —; -en); -kový beifügend; **prívlast|nití**, -ňovati zu/eignen (sl. 107 b; hab.); — *si* co sich ets aneignen (107 b); -ňováci besitzanzeigend; zeugnend  
**prívleci, prívleknouti** herbei/-, beischleppen (sl. 95 b; hab.); heran/ziehen (sl. 323 b; *ie*; o; *á*; hab. o; *ie*!)  
**prívod** die Zuleitung (50 —); **prívoditi** herbeiführen (sl. 95 b; hab.)  
**prívodný** Zuleitungs...  
**prívola|jati, -avati** herbeirufen (sl. 230 b; u; *ie*; *ie*; hab. u; u!); **oni** die Einwilligung (50 —; -en); -iti ein/willigen (sl. 95 b hab.); zustimmen (95 b)  
**prívoněti k čemu** an ets riechen (sl. 227; *ie*; o; *á*; hab. o; *ie*!)  
**prívovz** die Fähre (46 —; -n); -ník der Fährmann (34, 35 -[e]s, -[e]; -männer, -leute, 3. -n)  
**prívratný oblouk** (lyžař.) der Stemmbojen (13, 32 -s)  
**prívřávorati se** einhertaumeln (sl. 101 b; *bin*); her wanken (sl. 95 b; *bin*)  
**prívřeny** halboffen; **prívřítí** die Tür an/lehnen (sl. 95b; hab.); ein wenig zu/machen (sl. 95 b; hab.)  
**prívřzenec** der Anhängler (11 -s; —; 3. -n); der Parteigänger (11)  
**prívřstati si** frühzeitig aufstehen (sl. 286 b; e; a [u]; *á* [ü]; *bin* a; *e*!)  
**prívřtělení** die Einverleibung (50 —; -en); -iti, -ovati ein/verleiben (sl. 95 c; hab.)  
**prívřdětati si** hinzu/verdienen (sl. 95 c; hab.); **prívřknouti si na** co sich an ets gewöhnen (sl. 95 a; hab. 4. pád.); — *si někde* sich einleben (sl. 95 b; hab.)  
**príz** das Garn (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); *česaná* — das Kammgarn  
**prízem|lek, -í** das Erdgeschöß (69 -sses, -sse [-]; -sse, 3. -ssen); -ní ebenerdig  
**prízén** die Gunst (54 —); das Wohlwollen (71 -s)  
**prízén|ačný** charakteristisch; bezeichnend; -ak das Kennzeichen (71 -s); — *nemoci* das Sympton (65 -s -[e]; -e, 3. -en)

**príznaní** das Bekenntnis; Geständnis (66 -sses, -[ssel]; -sse, 3. -ssen); -ati, -ávati bekennen (sl. 191 a; e; a; e; hab. a; *e*!); an/zu/erkennen (sl. 191 c); — *se k čemu* ets zu/-, ein/gestehen (sl. 286c; e; a [u]; *á* [ü]; hab. a; *e*!)  
**prízničec** der Gönner (11 -s; —; 3. -n); -ý, -é günstig; gewogen; hold  
**prízpůsob|ení** die Anpassung (50 —; -en); -iti, -ovati an/passen (sl. 108b; hab.); — *se* sich —; sich fügen (sl. 95 hab.); -ivost die Anpassungsfähigkeit (50 —); -ivý, *é* anpassungsfähig  
**prízrak** das Schreck-, Trug||bild (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
**prízř|aný** dazugeladen; -ati ein/laden (sl. 201 b; *á*; u; *á*; hab. a; *a*!); — (*znalce*) beiziehen (sl. 323 b; *ie*; o; *á*; hab. o; *ie*!); **prízřisko** der Spotname (17 -ns, -n, -n; -n)  
**prízř|učný** betont; -uk der Akzent (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Betonung (50 —; -en); *dávati* — betonen (sl. 95 a; hab.)  
**prízřeniti se** ein/heiraten (sl. 102 b; hab.); **prízřínati** schröpfen 95; hab.  
**prízřivnícký** parasitisch; **prízřiv|iti, -ovati** schmartzeln (sl. 103[a]; h.); mit/essen (sl. 149 b; *í*; a; *á*; hab. e; *í*!); **prízřivník** der Schmarotzer  
**prkénko** das Bretchen (71 -s); — *na sekání masa* das Hackbrett; **prkěny** brettern; — (*obr.*) steif; **prkno** das Brett (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); **křeslící** —, *na řehlení* das Zeichen-, Bügel||brett; **prkýnko** (*obr. í lyže*) das Brettle (73 -s; —; 3. -n)  
**pro** für (s 4. pád.); um (s 4. pád.); — (*důvod*) wegen (s 2. pád.); *řiti pro koho* jdn holen; — *mne* meinewegen  
**proditi** durchwachen (sl. 95 a; hab.)  
**proběhnouti se** sich aus/laufen (sl. 203 b; *du*; *ie*, *ie*; hab. *au*; *au*!)  
**robenditi** verschwenden (sl. 105a; h.)  
**robihati** (*kam, kudy*) durch/laufen (sl. 203 b; *á*; *ie*; *ie*; *bin* a; *a*!)  
**robí|lení** das Durchschlagen (71 -s); -eti durchschlagen (sl. 245 b; *á*; u; *á*; hab. a; *a*!)  
**robirati** durch/nehmen (sl. 216 b; *í*; a; *á*; hab. o; *í*!); aus/klauben (sl. 95 b; hab.); — *les* durchforsten (sl. 102 a; hab.)  
**roblém** das Problem (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ematický, y problematisch  
**roblěpnouti** aus/plaudern (sl. 100 b; hab.); **roblěsk|nouti, -ovati** durchblitzen (sl. 103 a; hab.)  
**roblěpnouti** durchbohren (sl. 95 a; hab.); durchstechen (sl. 284 a; *í*; a; *á*; hab. o; *í*!)  
**robjovati se** sich durch/kämpfen (sl. 95 b; hab.); sich durch/fechten (sl. 95 b; *í*; o; *á*; hab. o; *í*!)  
**robořiti se na ledě** durch/brechen (sl. 134 b; *í*; a; *á*; *bin* o; *í*!)

**probošť** der Probst (22 -es, -[e]); -stvi die Probstei (51 —; -en)  
**probour|ati, -ávati** durchbrechen (sl. 134 a; *í*; a; *á*; hab. o; *í*!)  
**probouzetí, probuditi koho, co** jdn wecken (sl. 95 hab.); jdn erwecken (95 a); — *se* erwachen (sl. 95 a; *bin*); auf/wachen (95 b; *bin*)  
**probrati** viz *probrátí*  
**probuditi** viz *probouzetí*  
**probruh** um Gottes willen!  
**probuzení** das Erwachen (71 -s)  
**proce|diti, -zovati** durch/sehen (sl. 95 b; hab.); passieren (sl. 98 a; hab.); filtrieren (sl. 98 a; hab.)  
**procedura** die Prozedur (50 —; -en)  
**procent|ní** prozentig; -to das Prozent (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**proces** der Prozeß (9 -sses, -[ssel]; -sse, 3. -ssen); **procesi** die Prozesion 50 -; -en; **procestovati** durch/reisen (sl. 106 b; hab.)  
**procitěný** durchgeföhlt; **prociť|itý** erwacht; -nouti erwachen (sl. 95 a; *bin*); auf/wachen (95 b; *bin*); -nuti das Erwachen (71 -s)  
**proclení** die Verzollung (50 —; -en); -ivati verzollen (sl. 95 a; hab.)  
**procurati** *čas* die Zeit vergeuden (sl. 105 a; hab.)  
**pracovský** protzig  
**proč** warum; *ož* wofür; weshalb; weswegen; **pročpak** warum denn?  
**pročísti** durch/lesen (sl. 206 b; *ie*; a; *á*; hab. e; *ie*!)  
**pročistiti, pročisťovati** durch/reinigen (sl. 95 b; hab.)  
**pročpak** warum denn?  
**prodal|nost** die Verkäuflichkeit (50 —); -jný verkäuflich; -ný, *á* verkauft; -ti verkaufen (sl. 95a; hab.); -vač der Verkäufer (11 -s; —; 3. -n); -vačka das Ladenfräulein (71 -s; —); **prodávati** verkaufen (sl. 95 a; hab.)  
**prodej** der Verkauf (27 -[e]s, -[e]; -käufe, 3. -n); -na die Verkaufsstelle (46 —; -n); -ní Verkaufs...; -ný, *é* verkäuflich; feil  
**prodělati** verlieren (sl. 307 a; *ie*; o; *á*; hab. o; *ie*!); durch/machen (sl. 95 b; hab.); ein/büßen (sl. 109b; h.)  
**prodnutí** besetzt  
**prodlení** die Verzögerung (50 -; -en); *bez* — unverzüglich; *úroký s* — die Verzugszinsen (pl); **prodě|vání** das Zögern (71 -s); -ati, **prodřiti** verweilen (sl. 95 a; hab.); weilen (95); *zögern* (sl. 100 hab.)  
**prodř|ouzení** die Verlängerung (50 -; -en); -oužiti, -užovati verlängern (sl. 100 a; hab.); in die Länge ziehen (sl. 323; *ie*; o; *á*; hab. o; *ie*!); verziehen (323 a)  
**prodř|ouzení** die Verschuldung (50 —; -en); -iti verschulden (sl. 105 a; h.)  
**prodřati se** durch/dringen (sl. 140 b; *í*; a; *á*; *bin* u; *í*!); sich durch/drängen (sl. 95 b; hab.)

**producent** der Erzeuger (11 -s; -, 3. -n); -**kce** die Produktion (50 —; -en); -**kovati** erzeugen (sl. 95a; h.); produzieren (sl. 98 a; hab.); -**kt** das Produkt (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**profanace** die Profanation (50 —); -**ovany** profaniert; -**ovati** profanieren (sl. 98 a; hab.)  
**profesor** der Professor (18 -s; -gren); -**ka** die Professoren (52 —; -innen)  
**profil** die Seitenansicht (50 —; -en)  
**proflamovati** durchlampen (95 a; h.)  
**profus** der Profos (-es [-en]; -e)  
**progr[am]** das Programm (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -**esivni** fortschreitend  
**prohaněti** durch/treiben (sil. 297 b; ie; i; e; hab. ie; e; i!); herumjagen (sl. 95 b; hab.)  
**prohlázeți**, -**azovati** durch/werfen (sil. 317 b; i; a; ů; hab. o; i!); — **cestu** durchschaueln (sl. 101 a; hab.)  
**prohlástiti**, -**ásovati** erklären (sl. 95a; hab.); offenbaren (sl. 95 a; hab.); kund/machen (sl. 95 b; hab.); — **koho** zač jdm für ets erklären (95a); — **se** sich erklären (95 a); -**ášení** die Erklärung (50 —; -en)  
**prohledati** durchsuchen (sl. 95 a; h.); **prohlédavý** durchsehend; vorhersehend; **prohlédnouti** viz **prohlázeți**; **prohlédnutí** die Beschau, die Schau (50 —); **k laskavému** — zur gefälligen Durchsicht  
**prohlídka** die Durchsicht (50 —; -en); die Durchsichtigung (50); die Untersuchung (50); **osobní, tělesná** — Leibes[durchsichtigung]; -**zeti** besichtigen (sl. 95 a; hab.); **besehen** (sil. 268 a; ie; a; ů; hab. e; i!); **mustern** (sl. 100 hab.); **betrachten** (sl. 102 a; hab.)  
**prohloubeniti** die Vertiefung (50 —; -en); -**oubiti**, -**ubovati** vertiefen (sl. 95 a; hab.); -**oupiti** etwas durch Dummheit verlieren (sil. 307 a; ie; o; ů; hab. o; i!); -**ubeh** die Vertiefung (50 —; -en); die Mulde (46 —; -n); -**ubování** das Vertiefen  
**prohnanost** die Durchtriebenheit (50 —; -en); die Gerissenheit (50); -**ný, ě** durchtrieben; abgefeimt; -**ti koho** jdm Beine machen (sl. 95 hab.); viz i **proháněti**  
**prohn[ilý]** durchfault; -**iti**, -**ivati** durch/faulen (sl. 95 b; bin)  
**prohoditi co sitem** durch/werfen (sil. 317 b; i; a; ů; hab. o; i!); — **za řeč** ein Wort fallen lassen (sil. 12; ů; ie; i; e; hab. a; a!); **bemerken** (sl. 95 a; hab.)  
**prohospodářiti** verwirtschaften (sl. 102 a; hab.)  
**prohra** der Verlust (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); -**ný** verloren; **verspielt**  
**prohrab[ati]**, -**ávati** durch/wühlen, durch/scharren (sl. 95 b; hab.)  
**prohrájeti**, -**vati** verspielen (sl. 95 a; hab.); **verlieren** (sil. 307 a; ie; o; ů; hab. o; i!)

**prohřívati**, -**ivati** durchwärmen (sl. 95 a; hab.); -**átý** durchwärmte  
**prohřes[en]** die Verständigung (50 —; -en); -**iti se** sich verständigen (sl. 95 a; hab.); **sich vergehen** (sil. 168 a; e; i; i; bin a; e!)  
**prohřevany** zebogen  
**prohřívati se** sich durch/biegen (sil. 127 b; ie; o; ů; hab. o; i!)  
**prohřívati** verbummeln (sl. 101 a; h.); **verschwenden** (sl. 105 a; hab.); **verprassen** (sl. 108 a; hab.)  
**procház[eti se]** spazieren (sl. 98 a; bin); **lustwandeln** (sl. 101 hab.); **promenieren** (sl. 98 a; hab.); -**ka** der Spaziergang (26 -es, -[e]; -gänge, 3. -n); **řiti na-u** spazieren gehen (sl. 168; e; i; i; bin a; e!)  
**prochlastati** versaufen (sil. 232 a; ů; o; ů; hab. o; a!)  
**prochod[en]** die Verhandlung (50 —; -en); -**ati**, -**ávati** co über ets verhandeln (sl. 101 a; hab.)  
**projek[ce]** Projektions...; -**čn** stn der Projektionsaal (25 -s, -[e]; -sále, 3. -n); -**t** das Projekt (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -**tant** der Entwerfer (11 -s; -, 3. -n); -**fil** das Projekt (64 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -**tovati** projektieren (sl. 98 a; hab.)  
**projeti** durch/fahren (sil. 150 b; ů, u, ů; bin a; a!)  
**projev** die Äußerung (50 —; -en); die Kundgebung (50); — **soustrasti, úcty** die Beileids-, Ehren!bezeugung (50 —; -en); -**iti**, -**ovati** äußern (sl. 100 hab.); **kundgeben** (sil. 164 b; i, a, ů; hab. e; i!); — **se** sich zeigen, sich bemerkbar machen (sl. 95 hab.)  
**projimadlo** das Abfuhrmittel (73 -s; -, 3. -n); **projim[ati]** abführen (sl. 95 b; hab.); -**avý** durchgreifend; Abfuhr...  
**projisti** verzehren (sl. 95 a; hab.)  
**projiti** durch/gehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!); — **při zkoušce** durchkommen (sil. 196 b; o; a; ů; bin o; o!); — (**obr.**) durch/nehmen (sil. 216 b; i; a; ů; hab. o; i!); **passieren** (sl. 98 a; hab., bin)  
**projizď[ati]** (**někudý, čim**) durch/fahren (sil. 150 b; ů; u; ů; bin a; a!); -**ka** die Spazierfahrt (50 —; -en); **der Spazierritt** (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**prokázany** erwiesen; nachgewiesen; **prokazatel[nost]** die Erweisbarkeit (50 —); -**ný, ě** erweislich; nachweislich; **prokázati** nach/weisen (sil. 313 b; e; i; e; i; e; hab. e; i!); — **se čim** sich aus/weisen (313 b); — **komu, co** erweisen (313 a)  
**proklábositi** verplaudern (100 a; h.)  
**prokláckovati** verlernen (sl. 100 a; hab.); die Zeit verbummeln (101)  
**prokládati** durch/legen (sl. 95 b; hab.)  
**proklam[ace]** die Proklamation (50 —; -en); -**ování** die Proklamierung 50; -**ovati** proklamieren (sl. 98 a; hab.)

**proklátě** verflucht!; **verdammt!**; -**atec** der Verdammte (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); -**ati** durchstechen (sil. 284 a; i; a; ů; hab. o; i!); **durchbohren** (sl. 95 a; hab.); -**átý** verwünscht; **verflucht**  
**proklep[ati]** -**ávati** ab/klopfen (sl. 95 b; hab.); — **na psacím stroji** durchschlagen (sil. 245a; ů; u. ů; h. a; a)  
**proklestiti** durch/hauen (sil. 187 b; av; ie, ie; hab. au; av!); — **si cestu** sich den Weg bahnen (sl. 95; hab.)  
**proklet[ati]** die Verwünschung 50 —; -en); **verflucht; verdammt**; -**inani** die Verwünschung (50 —); -**inani** verfluchen (sl. 95 a; hab.); **verwünschen** (sl. 104 a; hab.)  
**proklouznoti** durch/schlüpfen (sl. 95 b; bin)  
**prokopati**, -**ávati** **břeh, tunel** durchgraben (sl. 181 a; ů; u; ů; hab. a; a!); — **se** sich durch/graben (sl. 181 b)  
**prokouknouti koho, co** jdm, ets durchschauen (sl. 96 a; hab.); -**řiti** verrathen (sl. 95 a; hab.); -**sati**, -**snouti** durch/beißen (sil. 122 a; e; i; i; hab. i; e!); — **se** sich —  
**prokrásti se kudy kam** sich durchschleichen (sil. 246 b; e; i; i; hab. i; e!)  
**prokřehnouti** erstarren (sl. 95 a; bin)  
**prokurista** der Prokurist (16 -en, -en, -en)  
**prokvetlý** blühend; -**itati** durchblühen (sl. 95 a; hab.)  
**prolajdati** verbummeln (sl. 101 a; h.)  
**prolák[lna]** die Mulde (46 —; -n); -**lý** eingedrückt; eingebogen  
**prolekovati** vergaffen (sl. 95a; hab.); **vertändeln** (sl. 101 a; hab.)  
**prolétnoti** durch/fliegen (sil. 156 b; ie, o; ů; bin o; i!)  
**prolév[ati]** das Vergießen (71 -s); — **krve** die Blutvergießung (50 —; -en); -**ati** (**proliti**) durch/gießen (sil. 176 b; ie; o; ů; hab. o; i!); — **krv** Blut vergießen (176 a)  
**prolézti** durch/kriechen (sil. 199 b; ie; o; ů; bin o; i!)  
**prolezěly o zboží** verlegen; — **o nemocném** wundgelegen  
**prolhanost** die Verlogenheit (50 —); -**y, ě** verlogen; lügenhaft  
**prolin[ati]** durch/drängen (sil. 140 b; i; a; ů; bin u; i!); -**avý** porš  
**prolistovati** durchblättern (sl. 100 a, b; haben)  
**prolom[en]** der Durchbruch (27 -[e]s, -[e]; -brüche, 3. -n); -**ený** durchgebrochen; -**iti co** durchbrechen (sil. 134 a; i; a; ů; hab. o; i!); — **se** durch/brechen (sil. 134 b; bin)  
**prolong[ace]** die Prolongation (50 —; -en); -**ovany** prolongiert; -**ovati** prolongieren (sl. 98 a; hab.); **verlängern** (sl. 100 a; hab.)  
**proložiti** durch/legen (sl. 95 b; hab.); — (**knihu**) durchschießen (sil. 242a; ie; o; ů; hab. o; i!)

**prolumpáčiti** verlumpen (sl. 95 a; h.)  
**promarniti** verschwenden, vergeuden (sl. 105 a; hab.); **verbummeln** (sl. 101 a; hab.)  
**proma[stiti]** durch/schmalzen (sl. 103b hab.); -**zati** durchschmieren (sl. 99a; hab.); — (**iron.**) (Geld) versaufen (sil. 232 a; ů; u; ů; hab. o; a!)  
**proměna** die Verwandlung (50 —; -en); die Umwandlung (50)  
**promenáda** die Promenade (46 —; -n)  
**proměnl[en]** die Verwandlung (50 —; -en); -**iti** verwandeln (sl. 101 a; hab.); **verändern** (sl. 100 a; hab.); — **penize** wechseln (sl. 100 hab.); -**livý, o** veränderlich  
**proměškati** versäumen (sl. 95 a; h.); **verpassen** (sl. 108 a; hab.)  
**promíchati** durch/mischen (sl. 104 b; hab.); **durchmengen** (sl. 95 b; h.)  
**promijeni** die Verziehung (50 —)  
**promil[iti -te!]** (**omluva**) Pardon!; Verziehung!; -**nouti** verzeihen (sil. 322 a; e; i; e; i; e; hab. e; i!); **nachsehen** (sil. 268 b; ie; a; ů; hab. e; i!); — **komu co** jdm entschuldigen (sl. 95 a; hab.); -**nuti** die Verziehung (50 —)  
**promísiti** vermischen (sl. 104a; hab.); **durch/mengen** (sl. 95 b; hab.)  
**promít[aci]** Projektions...; -**ání** die Projektion (50 —; -en); -**ati**, -**nouti** projizieren (sl. 98 a; hab.); — **film** e-n Film vor/führen (sl. 95 b; hab.)  
**promlěni** die Verjährung (50 —; -en); **ený** verjährt; -**eti** verjähren (sl. 95 a; hab.); — **lassen** (sil. 202; ů; ie; i; e; hab. a; a!)  
**promlísti** vernaschen (sl. 104 a; hab.)  
**promluv[iti]** die Anrede (46 —; -n); die Ansprache (46); -**iti** ein Wort sprechen (sil. 281; i; a; ů; hab. o; i!); — **reden** (sl. 105 hab.); — **s kým** ein paar Worte mit jdm wechseln (sl. 101 hab.)  
**promocie** die Promotion (50 —)  
**promoc[ený]** durchnäßt; -**iti** durchnässen (sl. 108 a; hab.)  
**promodralý, e** bläulich  
**promok[avý]** wasserdurchlässig; -**lý** durchnäßt; **durch und durch** naß; -**nouti** durchnäßt werden (sil. 113 bin)  
**promrhati** verschwelgen (sl. 95 a; hab.); **vergeuden, verschwenden** (sl. 105 a; hab.)  
**promrz[lý]** durchgefroren; -**nouti** durchfrieren (sil. 161 a; ie; o; ů; bin o; i!)  
**promy[sliti]** durchdenken (sil. 137 a; e, a, ů; hab. a; e!); **gut erwägen** (sil. 309 a; ů; o, ů; hab. o; a!); -**štenost** die Planmäßigkeit (50 —); -**šlený, ě** durchdacht  
**proň** (**pro něho**) für ihn  
**pronajatý** vermietet; **verpachtet**; **pronájem** die Vermietung, **Verpachtung** (50 —; -en); **pronaj[imatel]** der Vermieter (11 -s; -, 3. -n); -**imati**, -**mouti** vermieten, **verpachten** (sl. 102 a; hab.)

**pronárod** das Gesindel (73 -s); das Barbarenvolk (80 -es, -[el]; -vólker, 3. -vólkern)  
**pronásledování** die Verfolgung (50 -; -en); der Verfolger (11 -s; -s, 3. -n); -ati verfolgen (sl. 95a; hab.)  
**prospěti** durch/schmeißen (sl. 101 b; hab.); - feđ aus/sprechen (sil. 281 b; i; a; ě; hab. o; i!); - se (o břeměni) schwer werden (sil. 113; bin)  
**pronevěra** die Untreue (46 -)  
**pronikání** das Durchdringen (71 -s); -ati, -nouti vor-/ durch/dringen (sil. 140 b; i; a; ě; bin u; i!); -avý durchdringend; schrill; -nut, ý durchdrungen  
**propadání** die Bodensenkung (50); -lišť die Versenkung (50); -lý verfallen; verjährt; durchgefallen; -nouti durch/fallen (sil. 151 b; ě; ie; ie; bin a; a!); - žemu verfallen (151 a; bin); - se versinken (sil. 273 a; i; a; ě; bin u; i!)  
**propagace** die Propagation (50 -; -en); -ační **prostředek** das Werbemittel (73 -s; -s, 3. -n); -anda die Propaganda (56 -); -átor der Propagandist (16 -en, -en, -en; -en); -ovati propagieren (sl. 98 a; hab.)  
**propachtovati** verpachten (102 a; h.)  
**propálení** durch/brennen (sil. 135 b; e; a; ě; hab. a; a!); - mnoho uhlí verheizen (sl. 103 a; hab.)  
**propast** der Abgrund (26 -es, -[el]; -gründe, 3. -n); die Kluft (54 -; Klüfte, 3. -n)  
**propásti** verpassen (sl. 108 a; hab.); versäumen (sl. 95 a; hab.)  
**propašování** durch/schmuggeln (sl. 101 b; hab.)  
**propátrati** durch/forschen (sl. 104 a h.)  
**propečí** durch/backen (sil. 118 b; ě; u; ě; hab. a; a!); durch/braten (sil. 133 b; ě; ie; ie; hab. a; a!); -propečený durchgebacken; durchgebraten  
**propeler** die Luftschraube (46 -; -n)  
**propíchnouti** durch/stechen (sil. 284 b; i; a; ě; hab. o; i!)  
**propisování** Durchschreibe...; -ati durch/schreiben (sil. 253 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); -propti vertrinken (sil. 300 a; i; a; ě; hab. u; i!)  
**propílačnouti**, -hachovati aus/spülen (sl. 95 b; hab.)  
**propíkatí** durch/weinen (sl. 95 a; h.)  
**propílešti** durch/flechten (sil. 155 b; i; o; ě; hab. o; i!); -ětání das Durchflechten (71 -s)  
**proplouti** durch/schwimmen (sil. 264 b; i, a, ě [ä]; bin o; i!); - lodí durch/fahren (sil. 150 b; ě; u; ě; bin a; a!)  
**propocení** ver-, durch/schwitzt  
**propocítání** die Durchrechnung (50); -ati, -ávati durch/rechnen (sl. 107 b; h.); durch/kalkulieren (sl. 98c; h.)  
**propoňování** proponiert; -ati proponieren (sl. 98 a; hab.)

**propotiti** durch/schwitzen (sl. 103 b; hab.); - se sich (gründlich) verschwitzen (sl. 103 a; hab.)  
**propouštění** Entlassungs...; - vyvěděni das Entlassungszeugnis (66 -sses, -sse [-]; -sse, 3. -ssen); -ěti viz **propustiti**  
**propřacovati** durch/arbeiten (sl. 102b; hab.); - se sich - sich emporarbeiten (sl. 102 b; hab.)  
**propůjčení** die Verleihung (50 -; -en); -iti verleihen (sil. 205 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); - se sich hergeben (sil. 164b; i; a; ě; hab. e; i!)  
**propuknutí** los-/ ausbrechen (sil. 134 b; i; a; ě; hab. o; i!); -utf der Ausbruch (27 -[els, -[el]); das Ausbrechen (71 -s)  
**propulst** der Durchlaß (24 -sses, -[sse]; -lässe, 3. -n); die Schleuse (46 -; -n); -stíti entlassen (sil. 202 a; ě, ie, ie; hab. a; a!); - (z vězení) freilassen (202 b); - čim durch/lassen (202 b); -stka der Passierschein (3 -fels, -[el]; -e, 3. -en); -stný durch/lässig; -stění die Entlassung (50 -; -en); -stěni (y) entlassen; freigelassen  
**propřutovati** durch/pilgern (100b; h.)  
**proraziti** (prorázeti) durch/schlagen (sil. 245 b; ě; u; ě; hab. a; a!); durch/brechen (sil. 134 b; i; a; ě; hab. o; i!); durch/dringen (sil. 140 b; i, a, ě; bin u; i!)  
**prořečnouti** se sich verschwätzen, verschwätzen (sl. 103 a; hab.)  
**prořezávání** das Durchschneiden (71 -s); -ati, -ávati, -prořeznouti durch/schneiden (sil. 254 b; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**prořidlý** schütter  
**prořidkový** prophetisch; -otví die Prophetie (50 -; -en); -ok der Prophet (2, 3, 4. -en; 1.-4. -en); -kovati prophezeien (sl. 97 a; hab.)  
**prořstlý** durchgewachsen  
**prořstati** durch/wachsen (sil. 308 a; ě; u; ě; bin a; a!)  
**prorva** die Kluft (54 -; Klüfte, 3. -n); die Schlucht (54 -; Schlüchte, 3. -n); -ti durch/brechen (sil. 134 a; i; a; ě; hab. o; i!); zerklüften (sl. 102 a; hab.)  
**prosa** die Prosa (-)  
**prosaditi** durch/setzen (sl. 103 a; h.)  
**prosaický**, -y prosaisch  
**prosačky** durch/tränkt; **prosačování** das Durchsickern (71 -s); -ati, -prosačnouti durch/sickern (100b; bin)  
**prosa** die Bitte (46 -; -n); **prosebník** der Bittsteller (11 -s; -, 3. -n); -ný, ě bittend; flehend; Bitt...  
**proseděti**, -ávati (cas) durch/sitzen (sil. 275 a; i; a; ě; hab. e; i!); versetzen (sil. 275 a; bin)  
**proseklati**, -ávati, -nouti durch/hauen (sil. 187 b; au; ie; ie; hab. au; a!); durch/hacken (sl. 95 b; hab.)  
**proševati** durch/sieben (sl. 95 b; h.); durch/säen (97 b)

**prošchnouti** durch/trocknen (107a; b.)  
**prošinec** der Dezember (11 -s)  
**prošiti** bitten (sil. 130; i; a; ě; hab. e; i!); flehen (sl. 95 hab.)  
**prošivati** durch/sieben (sl. 95b; hab.)  
**prošivakovati**, -ošiti herum/springen (sil. 283 b; i; a; ě; bin u; i!); - (o správoch) durch/sickern (sl. 100 b; bin); auf/tuchen (sl. 95 b; bin)  
**prošivník** der Eibisch (6 -es, -[el])  
**proslavený** berühmt; weltberühmt; -iti berühmt machen (114 hab.); - se berühmt werden (113 bin)  
**prošiditi** durch/schnüffeln (sl. 95 b; hab.); durch/stöbern (sl. 100 a; h.)  
**prošlouti** berühmt werden (sil. 113 b)  
**prošlov** die Eröffnungsrede (46 -; -n); die Ansprache (46); -iti řeč ke komu eine Ansprache, Rede an jdn halten (sil. 184; ě; ie; ie; hab. a; a!); ansprechen (sil. 281 b; i; a; ě; hab. o; i!)  
**proslulý** berühmt; weltberühmt  
**proslulá se** es verlaute; -ati se verlauten (sl. 102 a; hab.)  
**proslíní** durch/träumen (sl. 95a; hab.)  
**prosliný** Hirsen...; -o die Hirse (46)  
**prošouditi** viel Geld im Prozeß verlieren (sl. 307 a; hab.); verprozessieren (sl. 98 a; hab.)  
**prospati** verschlafen (sil. 244 a; ě; ie; ie; hab. a; a!)  
**prospěch** der Vorteil (3 -[els, -[el]; -e, 3. -en); der Nutzen (13 -s); -ář der Profitjäger (11 -s; -s, 3. -n); -ářský vorteilhaft; -ářství die Profitmacherei (51 -)  
**prospekt** der Prospekt (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); -rovati prosperieren (sl. 98 a; hab.)  
**prospěšnost** die Nützlichkeit (50 -; -en); -ný, ě vorteilhaft; nützlich  
**prospěti**, **prospěvati** frommen (sl. 95 hab.); nützen (sl. 103 hab.); gedeihen (sil. 166 a; ei; ie; ie; bin ie; ei!); in ets Fortschritte machen (95); prosperieren (sl. 98 a; hab.)  
**prost** quiet; los  
**prostavěti** verbauen (sl. 96 a; hab.)  
**prostě** einfach; schlicht  
**prostěradio** das Leintuch, Bettuch [Bett-tuch] (80 -es, -[el]; -tücher, 3. -tüchern)  
**prostílečky**, -nky sehr einfach  
**prostírání** na stůl das Tischdecken (71 -s); -ati den Tisch decken (sl. 95 h.); - se sich erstrecken (95a)  
**prostítuce** die Prostitution (50 -); -utka die Prostituierte (15 -n; -n)  
**prošná** erweisen die Freiübungen (pl)  
**prostocvik** die Gelenkübung (50 -)  
**prostoduchost** die Schlichtheit (50); die Naivität (50 -); -duchy einfältig; schlicht; -národní, ě volkstümlich; -pášík der Wüstling (4 -s, -[el]; -e, 3. -en); -pášnost die Ausschweifung (50 -; -en); -pášný ausschweifend; -plátečné rostliny die Blattpflanzen (pl)

**prostor** der Raum (26 -es, -[el]; -räume, 3. -n); životní - der Lebensraum  
**prostoflékost** die Naseweisheit (50 -); -eky schnippisch; vorlaut  
**prostorný**, -ě geräumig  
**prostoládný**, ě offenerherzig; -ta die Einfachheit (50 -); die Einfalt (50)  
**prostoupiti** co durch/dringen (sil. 140 a; i; a; ě; hab. u; i!)  
**prostovlasý** barhaupt  
**prostraně** der Strang (26 -es, -[el]; -Stränge, 3. -n); -stvi der Raum (26 -es, -[el]; Räume, 3. -n); -ý geräumig  
**prostředek** die Mitte (46 -; -n); das Mittel (73 -s; -s, 3. -n); **dopravní, lečivý** - das Verkehrs-, Heilmittel; -í das Milieu (87 -s; -s, 3. -s); die Umwelt (50 -); der Gesellschaftskreis (6 -es, -[el]; -e, 3. -en); -kování die Vermittlung (50 -; -en); -kovatel der Vermittler (11 -s; -s, 3. -n); -kovati vermitteln (sl. 101 a; hab.); -ni ddd mittlere; Mittel...; - (jakosti atd.) mittelmäßig; -nictví die Vermittlung (50 -); -ník der Vermittler (11 -s; -s, 3. -n); -nost die Mittelmäßigkeit (50 -)  
**prostřeliti** durch/schießen (sil. 242 b; ie; o; ě; hab. o; ie!)  
**prostřeny** (o stolu) gedeckt  
**prostřiti** viz **prostráti**  
**prostulovati** durch/studieren (sl. 98 c; hab.); -povati durch/dringen (sil. 140 a; i; a; ě; hab. u; i!)  
**prostý**, -ě einfach; schlicht; - čeho frei von (s. pád.)  
**prostýdnouti** erstarren (sl. 95a; bin); kalt werden (sil. 113 bin)  
**prosvítati**, -itnouti, -itovati durch/schimmern (sl. 100b; hab.); durch/scheinen (sl. 237 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); -itavý durch/leuchtend  
**prosydený** durch/sättigt  
**prostředivý** ergraut; gräulich  
**prošeni** das Bitten (71 -s)  
**prošivati**, **prošiti** steppen (sl. 95 h.); durch/mähen (95 b); durch/steppen (95 b)  
**prošlapati** co durch/treten (sil. 298 b; i; a; ě; hab. e; i!)  
**prošlý** verflossen; vergangen; fällig; verfallen  
**prošmejiti** durch/stöbern (100 a; h.)  
**prošoupati** (šaty) durch/reiben (sil. 283 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); durch/wetzen (sl. 103 b; hab.)  
**prošťárati** durch/stöbern (sl. 100a; h.)  
**prošťipnouti**, -ipovati durch/zwicken (sl. 95 b; hab.)  
**proťahovati** in die Länge ziehen (sil. 293; ie; o; ě; hab. o; ie!); dehnen (sl. 95 hab.); - se sich strecken (sl. 95 h.); sich recken und strecken (sl. 95 hab.); **proťahlý**, -e gedehnt; länglich  
**protančiti**, -covati noc durchtanzen (sl. 103 a; hab.); - boty durch/tanzen (103 b)



**protějí, -kati** *čim* durch/fließen (sil. 158 b; *ie, o, ō; bin o; ie!*)  
**protějšek** das Gegen-, Seitenstück (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); das Gegenüber (72 -s); entgegengesetzt; gegenüberliegend  
**protektice** die Protektion (50 —; -en);  
**-tor** der Protektor (18 -s; -oren); der Beschützer (11 -s; —, 3. -n);  
*říšský* — der Reichsprotektor (18);  
**-torát** das Protektorat (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Schirmherrschaft (50 —; -en)  
**protest** der Protest (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-ant** der Protestant (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); **-antský** protestantisch; **-ní** Protest...; **-ovati** protestieren (sl. 98 a; hab.)  
**protěží alpská** das Edelweiß (-[f]es). -[f]e]; -[f]e, 3. -[f]en); **protežovati** protegieren (sl. 98a; hab.); fördern (sl. 100 hab.); begünstigen (sl. 95 a; hab.)  
**proti** gegen, wider (*obě* s. 4. *pád.*); — (*místně*) gegenüber; — *proudu* stromauf(wärts)  
**protiřádcé** der Gegenfüßler (11 -s; —, 3. -n); **-chůdný, ě** auseinandergehend; **-jed** das Gegengift (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-klad** der Gegensatz (22 -es, -[e]; -sätze, 3. -n); **-kladný** entgegengesetzt; **-lehlý** gegenüberlegend  
**protiletádlový** Flugzeugabwehr...; Luftabwehr...; Luftschutz...; **-adlové dělo** Flak (*zbraňka* die Flugabwehrkanone); **-ecký** Fliegerabwehr...; **-ecká obrana** der Luftschutz (6 -es)  
**protinati se** sich schneiden (sil. 254; *ei; i; ě; hab. i; ei!*); durch/hauen (sil. 187b; *au; ie; ie; hab. au; au!*)  
**protinávřh** der Gegenantrag (27 -[e]s, -[e]; -träge, 3. -n)  
**protiňožec** der Gegenfüßler (11 -s; —, 3. -n); **-právní, ě** rechtswidrig; widerrechtlich  
**protirati si oči** sich die Augen reiben (sil. 223; *ei; ie; ie; hab. ie; ei!*)  
**protiřepiti** opponieren (sl. 98 a; h.); widersprechen (sil. 281 a; *i; a; ě; hab. o; i!*)  
**protiřeformace** die Gegenreformation (50 —; -en); **-revers** der Gegenchein (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-služba** die Gegenleistung (50 —; -en); **-státní** staatsfeindlich; **-tlak** der Gesendruck (27 -[e]s, -[e]); **-účet** die Gegenrechnung (50 —; -en)  
**protiřiva** der Gegensatz (22 -es, -[e]; -sätze, 3. -n); **-váha** das Gegengewicht (64 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-vení se** die Widrigkeit (50 —; —); **-venství** die Widerwärtigkeit (50 —; -en); **-viti se** sich widersetzen (sl. 103 a; hab.); sich an/widern (sl. 100b; hab.); zuwider sein (15 *bin*);  
**protivník** der Widersacher (11 -s; —, 3. -n); der Gegner (11 -s; —, 3. -n); **-vný, ě** widerwärtig; zuwider; ent-

gegengesetzt; **-zákonný, ě** gesetzeswidrig;  
**protklán, -aný** durchwebt; **protkati, protkávatí** durchweben (sl. 95 a; sil. 311 a; *e; o; ō; hab. o; ei!*); durchwirken (sl. 95 a; hab.)  
**protlačí, -ovati** durch/drängen, durch/zwängen (sl. 95 b; hab.); — *se* sich —  
**protlouci, -kati** durch/schlagen (sil. 245 b; *ā; u; ū; hab. a; a!*)  
**proto** deshalb; darum; deswegen; **právě** — ebendeshalb  
**protokol** das Protokoll (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **-podací** — das Einreichungsprotokoll; **-ární, ě** protokol-larisch; **-ování** die Protokollierung (50 —; -en); **-ovaný** protokolliert; **-ovati** protokollieren (sl. 98a; hab.); **protže** weil; da  
**protřihnouti** durch/reißen (sil. 224 b; *ei; i; i; hab. i; ei!*); — *se* bersten (sil. 124; *i; a; ā [ō]; bin o [i!]; -ženi* die Durchreißung (50 —; -en)  
**proud** (*řeky, elektr. atd.*) der Strom (27 -[e]s, -[e]; *Ströme, 3. -n*); — *vojska* die Kolonne (46 —; -n); **-střídavý** — der Wechselstrom; *po -u* stromabwärts; **-proti -u** stromauf(wärts); **-ění** die Strömung (50 —; -en); — *vzduchu* die Luftströmung; **-iti** fluten (sl. 102 hab.); strömen (sl. 95 hab.); **-proudití** (*maso*) gut durchrühren (sl. 100 a; hab.); **-proudnice** die Stromlinie (47 —; -ien)  
**prouha** der Streifen (13 -s; —); — *na těle* die Strieme (46 —; -n)  
**proukázati se** sich aus/weisen (sil. 313 b; *ei; ie; ie; hab. ie; ei!*)  
**proutlek** die Rute (46 —; -n); die Gerte (46); **-kouzelný** — die Wünschelrute; **-ěný** Ruten...; aus Reisern bestehend; **-í** das Reis (67 -es, -[e])  
**prouzlek** der Streif (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-kovaný** gestreift; Streifen...  
**prováděči** *nařizení* die Durchführungsbestimmung (50 —; -en); **-ění** *čeho* die Durchführung (50 —); die Ausübung (50 —); **-koho** das Herumführen (11 -s); **-ěný** durchgeführt; ausgeführt; **-ěti viz prověsti**  
**provaliti se** auf-, durch/brechen (sil. 134 b; *i; a; ě; bin o; i!*)  
**provanouti** durchfließen (sl. 102 a; hab.); durchweben (sl. 95 b; hab.)  
**provaz** der Strick (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); das Seil (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **provázek** die Schnur (50 —; -en; [54 *Schnüre, 3. -n*])  
**provázěni** die Begleitung (50 —; -en); **-eti** *koho* jdn begleiten (*slabě!* 102a; hab.); jdn führen (sl. 95 hab.)  
**provazířtě** der Strick-, Schnürboden (13, 32 -s; — [-*böden*]); **-ník** der Seiler (11 -s; —, 3. -n); **-ochodec, -otelec** der Seiltänzer (11 -s; —, 3. -n); der Seilkünstler (11)

**provázeti viz prověsti**  
**provadna** verheiratet; **-ti** *koho* verheiraten (sl. 102 a; hab.); — *se* heiraten (102)  
**prováděni** die Aus-, Durchführung (50 —; -en); **-ený** durchgeführt; ausgeführt; **-itejný** ausführbar; durchführbar  
**prověsti** aus-, durch-, herum/führen (sl. 95 b; hab.); vollziehen (sil. 323 a; *ie; o; ō; hab. o; ie!*); — *zločin* verüben (sl. 95 hab.)  
**provětrati** durchlüften (sl. 102 a; h.); aus-, durch/lüften (102 b)  
**prověztí** *co* durch/fahren (sil. 150 b; *ā; u; ū; hab. a; a!*); durch/führen (sl. 95 b; hab.)  
**provincie** die Provinz (50 —; -en)  
**provinění** das Vergehen (71 -s; —); die Verbüßung (50 —; -en); **-ilec** der Übertreter (11 -s; —, 3. -n); **-iti se** sich ets zuschulden kommen lassen (sil. 102; *ā; ie; ie; hab. a; a!*); ets verschulden (sl. 105 a; h.)  
**provisie** die Provision (50 —; -en)  
**provisorní, ě** provisorisch  
**provléci, -kati, -knouti** durch/ziehen (sil. 323 b; *ie; o; ō; hab. o; ie!*)  
**provodná neděle** weißer Sonntag; die Gangwoche (46 —)  
**provokace** die Provokation (50 —; -en); **-acní, ě** provokatorisch; **-atě** der Provokateur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **-ovati** provozieren (sl. 98a; h.)  
**provolaňi** der Aufruf (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Proklamation (50 —; -en); **-ati, -ávati** aus/rufen (sl. 320 b; *u; ie; ie; hab. u; u!*); proklamieren (sl. 98 a; hab.)  
**provov** der Betrieb (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Verkehr (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-ovaci** Betriebs...; **-ování** der Betrieb (1); die Ausübung (50 —; -en); — (*hrny na jevišti*) die Aufführung (50 —; -en); **-ovati** (*zaměstn.*) treiben (sil. 297; *ei; ie; ie; hab. ie; ei!*); betreiben (297 a); ausüben (95 b); — (*divadel. hru*) aufzuführen (sl. 95 b; h.); — *hudbu* musizieren (sl. 98 a; hab.); — *sport* Sport betreiben (sil. 297 a; *ei; ie; ie; hab. ie; ei!*)  
**provrtati** durchbohren (sl. 95a; hab.)  
**provždy** für immer; *jednou* — ein für allemal  
**próza** die Prosa (56 —)  
**prozaháeti** müßig zubringen (sil. 135 b; *i; a; ā; hab. a; i!*); verfaulenzen (sl. 103 a; hab.)  
**prozatím** einstweilen; vorläufig; **-ní, ě** provisorisch; vorläufig; Interims..  
**prozíravost** der Scharfblick (3 -[e]s, -[e]; -[e]; **-avý, ě** voraussehend  
**prozkoumání** die Durchforschung (50 —; -en); **-ati** durch/forschen (sl. 104 a; b; hab.)  
**prozpěvovati si** vor sich hin singen (sil. 272; *i; a; ā; hab. u; i!*)  
**prozračití** verraten (sil. 222 a; *ā; ie; ie; hab. a; a!*); **-zený** verraten

**prozřetel**||nost die Vorsehung (50 —; -en); **-ný, ě** voraussehend  
**prožítí, -vati** durch/leben, durch-machen (sl. 95 b; hab.)  
**prožítý** durchlebt; erlebt  
**prožluký** vertrackt; verwünscht  
**prožrati** durchfressen (sil. 160 b; *i; a; ā; hab. e; i!*); — *jměni* ver-fressen (164 a)  
**prs, prsa** die Brust (54 —; *Brüste, 3. -n*)  
**prskati** (*o kočce*) fauchen (sl. 95 h.); — (*řisky*) sprühen (sl. 95 hab.); — (*člověke*) geifern (sl. 100 hab.); — *zlosti* vor Wut spucken (95); — *se* bocken (95); **prskavka** die Petarde (46); die Rakete (46 —; -n)  
**prsní** Brust...  
**prst** der Finger (11 -s; —, 3. -n); — *u nohy* die Zehe (46 —; -n)  
**prst** die Erde (46 —; -n)  
**prsten** der Ring, Fingerring (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-snubní** — der Eherring; **-covitý** ringförmig; **-lk** der Ring-, Goldfinger (11 -s; —, 3. -n); **-prstoklad** der Fingersatz (22 -es, -[e]; -[e]; **prstýnek** das Ringlein (71 -s)  
**pršeti** regnen (sl. 107 d; hab.); **prší jen se leje** es gießt in Strömen  
**prtačiti** schustern (sl. 100 h.); **prták** der Schuhflicker (11 -s; —, 3. -n)  
**průběh** der Verlauf (27 -[e]s, -[e]; -läufe, 3. -n); **průbojník** das Loch-eisen (71 -s; —)  
**průběh** die Fassade; die Vorderseite  
**prudec** heftig; **prudkost** die Heftigkeit (50 —); **prudký** ungestüm; heftig; jähzornig  
**průduch** die Pore (46 —; -n); **průduchka, -nice** die Bronchie (47 —; -ien); die Luftöhre (46 —; -n)  
**pruh** der Streif (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **průhled** — die Durchsichtigkeit (50 —); **-ný, ě** durchsichtig; **pruhov**||aný gestreift; **-ati** streifen (sl. 95 hab.)  
**průchod** der Durchgang (26 -es, -[e]; -gänge, 3. -n); **-dáví volný** — freien Lauf lassen; **-icel, -ný** durchgängig; Durchgangs...  
**průjem** der Durchfall (27 -[e]s, -[e]; -fälle, 3. -n); **průjezd** die Durch-fahrt (50 —; -en); — *v domě* der Flur, Hausflur (1 -es, -[e])  
**průkaz, -ka** der Ausweis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); — *tožnosti* der Identitäts-; **-nost** die Beweiskraft (54); **-ný** Beweis...; erweislich  
**průklep** (*na psacím stroji*) der Durchschlag (27 -[e]s, -[e]; -äge, 3. -n)  
**průklest** (*stromá*) das Ausputzen [der Bäume] (71 -s)  
**průkop** der Erdgang (26 -es, -[e]; -gänge, 3. -n); **-ník** der Bahnbrecher (11 -s; —, 3. -n); der Vorkämpfer (11)  
**průlničitý** porig; porös  
**průliv** die Meerenge (46 —; -n)  
**průlom** die Bresche (46 —; -n); der Durchbruch (27 -[e]s, -[e]; **-brůche, 3. -n**)



**průměr** der Durchschnitt (2 [-e]s, -[e]; -e, 3. -en); — (*kruhu*) der Durchmesser (11 -s; —, 3. -n); **ný, ě** Durchschnitts...; durchschnittlich **průmětný** Projektions...  
**průmysl** die Industrie (48 —; -ien); das Gewerbe (70 -s; —, 3. -n); *domácký, sklářský, textilní* — die Heim-, Glas-, Textilindustrie; *těžký* — die schwere I.; **nický** Industrielle...; industriell; **nik** der Industrielle (2. 3. 4. -n; 1-4. -n, ein -r); **ný** industriereich; **ový, ě** industriell  
**průpis** die Durchschrift (50 —; -en); die Kopie (—; -ien)  
**průplav** der Kanal (29 -s, -[e]; *Kanál, 3. -n*)  
**průpověď** der Denkspruch (27 [-e]s, -[e]; *-spráche, 3. -n*); **průpověďka** das Sprüchlein (71 -s)  
**průprava** die Vorbereitung (50 —; -en); **ný** Vorbereitungs...  
**průrámek** (*křež.*) das Ärmelloch (80 -es; -löcher, 3. -n)  
**průraz** der Durchschlag (27 [-e]s, -[e]; *-schläge, 3. -n*); **ný, ě** schlagkräftig; **průřez** der Durchschnitt (2 [-e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**průsečnice, -ík** der Schnittpunkt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **ný** durchschneidend  
**průsek** die Schneise (46 —; -n); der Walddurchbau (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**průsmyk** der Paß, Eng-, Bergpaß (24 -sses, — [-sse]; *-pässe, 3. -n*)  
**průsvitný** durchschimmernd  
**prut** die Rute (46 —; -n); *vrbový* — die Weidenrute; — *zlata* der Barren (13 -s; —)  
**průtah** der Aufschub (26 -es, -[e]; *-schübe, 3. -n*); *bez -u* ohne Verzug; unverzüglich  
**průtok** der Durchfluß (24 -sses, — [-sse]; *-flüsse, 3. -n*)  
**prutový** Ruten...; *-ě zlato* das Gold in Barren; *-ě železo* die Stabeisen (71 -s)  
**průtrž** (*kýla*) der Bruch (27 [-e]s, -[e]; *Brüche, 3. -n*); — *mráčen* der Wolkenbruch; **ni** Bruch...; — *pás* das Bruchband (80 -es, -[e]; *-bänder, 3. -n*)  
**průvan** der Luftzug (27 [-e]s, -[e]; *-züge, 3. -n*); die Zugluft (54 —)  
**průvod** der Umzug (26 -es, -[e]; *-züge, 3. -n*); die Begleitung (50 —); *pohřební* — der Leichenzug; **oc, -ci** der Begleiter (11 -s; —, 3. -n); *cestovní* — der Reisebegleiter der Führer; **čí** der Schaffner (11 -s; —, 3. -n); **ka** die Begleitadresse [Post-] (46 —; -n); **ni** Begleit...; Geleits...  
**průvoz** die Durchfuhr (50 —; -en); **ni** Durchfuhr...  
**průzkum** (*i vojen.*) die Aufklärung (60 -; -en); die Rekognosizierung 50

**průzračný, ě** durchsichtig  
**průzina** die Trieb-, Sprungfeder (46 —; -n); **průžití** federn (sl. 106 hab.); elastisch machen (114 hab.); **průžnost** die Elastizität (50 —); — *o těle* die Geschmeidigkeit (50); **průžný, ě** elastisch; federnd  
**prve** erst; anfangs; zuerst; *prve než* bevor; ehe; *po prvé* zum erstenmale; *za prvé* erstens; **prvek** das Element (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Grundstoff (2 [-e]s, -[e]; -e, 3. -en); **první** ddd. erste;  
**prvočíslo** die Primzahl, Stammzahl (50 —; -en); **hory** das Ureibirge (70 -s; —, 3. -n); **k** das Urtier (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); **pis** das Original (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **počáteční** ursprünglich; **rozenec** der Erstgeborene (2. 3. 4. -n; 1-4. -n, ein -r); **rozený** erstgeboren; **senka** der Himmelsschlüssel (12 -s); die Schlüsselblume (46 —; -n); **tina** das Erstliniesbuch (80 -es, -[e]); *(mše)* die Primiz (50 —); **tisk** der Wiegendruck (3 [-e]s, -[e]; -e, 3. -en); **tní** ursprünglich; **řádní** erstklassig; **uka** der Elementar-, Anfangsunterricht (2 [-e]s, -[e]; -e, 3. -en); **výroba** die Ersterzeugung, die Erstlings- (50 —; -en)  
**prý** angeblich; man sagt; *on — to řekl* er soll es gesagt haben  
**prýd** fort; wes; hin  
**prýčna** die Pritsche (46 —; -n)  
**prýmek** die Presse (46 —; -n); die Borte (46)  
**prýskati** ab/springen (sil. 283 b; i; a; ä; bin u; i!)  
**prýskýř** das Geschwür (63 [-e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Hautblase (46 —; -n); **prýskýřice** das Harz (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); **nik** (*bot.*) der Hahnenfuß (23 -Bes, -ß[e]); **prýšek** die Wolfsmilch (50 —)  
**prýstiti** quellen (sil. 221; i; o; ä; bin o; i!); hervorquellen (221 b); entspringen (sil. 223 a; i; a; ä; bin u; i!); — *z čeho* entspringen (s. 3. p.) (sil. 222 a; ie; o; ä; bin o; ie!)  
**prýt** die Wurstfülle (46 —)  
**prýž** der Gummi, Radiergummi (19 -s; -s, 3. -s)  
**przniti** schänden (sl. 105 hab.); beflecken, entehren (sl. 95 a; hab.); besudeln (sl. 101 a; hab.)  
**psací** Schreib...  
**psanec** der Verbannte (2. 3. 4. -n; 1-4. -n, ein -r)  
**psaní** das Schreiben (71 -s); — (*do-psis*) der Brief (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); — *na stroji* das Maschinens Schreiben; **psáti** schreiben (sil. 223; et; ie; ie; ei!); **psavost** die Schreibsucht (54 —)  
**psi** Hunde...; hündisch; **psina** obr. der Spaß (23 -Bes, -ß[e]; *Späße, 3. -n*); **psinec** der Hundezwinger (11 -s; —, 3. -n); **psinka** die Hundestaube (46 —);

**psota** (*počasi*) das Unwetter (—; —) das Hundewetter (72 -s); das Gesindel (73 -s); **psotník** die Freisen (pl)  
**psovský** hündisch  
**psůh** die Forelle (46 —; -n)  
**psychoanalýza** die Psychoanalyse (46 —); **log** der Psycholog (2. 3. 4. -en; 1-4. -en)  
**pšenice** der Weizen (13 -s); **pšeničný** Weizen...  
**pštrof** der Strauß (8 -Bes, -ß[e]; -Be, 3. Straußen); **í** Strauß...; **í péro** die Straußfeder (49 —; -n); **í politika** die Vogel-Strauß-Politik  
**ptactvo** die Vogelwelt (50 —); **ptáče, ptáček** das Vögelchen, das Vögelchen (71 -s; —); **ptáči** Vogel...; **ptáčnice** die Vogelkirsche (46 —); **ptáčník** der Vogelfänger (11 -s; —, 3. -n); **pták** der Vogel (30 -s; *Vögel, 3. -n*); **stěhovavý, tažný, vodní, zpěvavý** — der Zug-, Strich-, Wasser-, Singvogel; **ptakopsk** das Schnabeltier (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**ptání** das Fragen (71 -s); **věcné** — die Fragerei (50 —; -en); **ptáti se** fragen (sl. 95 hab.); — *nač jdn* nach ets —  
**puberta** die Pubertät (50 —)  
**publicista** der Publizist (16 -en; -en)  
**publikace** die Publikation (50 —; -en); **ování** die Publizierung (50); —um das Publikum (65 -s)  
**puč** der Putsch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **pučeti** sprießen (sil. 222; ie; o; ä; bin o; ie!); sprossen (sl. 108; hab.); treiben (sil. 297; ei; ie; ie; hab.; bin ie; ei!); **pučel** keimend; schnellend; **pučista** der Putschist (2. 3. 4. -en; 1-4. -en)  
**puď** der Trieb (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Dranz (26 -es, -[e]); der Instinkt (2 [-e]s, -[e]; -e, 3. -en); **puďlavní** der Geschlechtstrieb; **puď sebezachovávat** der Selbsterhaltungstrieb  
**půda** der Boden, Erdboden (13 -s; — [32 Böden]); der Dachboden; **panenská** — das Neuland (-es, -[e]); **půdář** der Bodenkammerdieb (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**puding** der Pudding (5, 19 -s)  
**puďiti** treiben (sil. 297; ei; ie; ie; hab; ie; ei!); drängen (sl. 95 hab.); **puďivír** der Windbeutel (12 -s; —, 3. -beuteln)  
**puďik** (*pes*) der Pudel (12 -s)  
**údorý** der Grundriß (9 -sses, -[-sse]; -sse, 3. -ssen)  
**pudr** der Puder (11 -s; —, 3. -n); **puďfenka** die Puderbüchse, Puderdose (46 —; -n); **puďrovlati** pudern (sl. 100 hab.); **átko** die Puderquaste (46 —; -n)  
**puch** der Gestank (27 [-e]s, -[e]); **puchnouti** schwellen (sil. 223; i; o; ä; bin o; i!); an/schwellen (223 b); **puchřeti** morsch werden (sil. 113 bin); **puchový** die Blase, Hautblase (46 —; -n)

**půjčeni** das Borgen (71 -s); das Leihen (71); **-iti, -ovati** borgen (sl. 95 hab.); leihen (sl. 205; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); **ka** die Anleihe (46 —; -n); das Darlehen (71 -s; —); **-ovna** die Leihanstalt (50 -en); — *knih* die Leihbibliothek (50)  
**pukati, puknouti** bersten (sl. 124; i; a; ä [ö]; bin o; i!); platzen (sl. 103 bin); zerplatzen (sl. 103 a; bin); zerspringen (sl. 223 a; i; a; ä; bin u; i!); **puklice** der Topfdeckel (12 -s; —, 3. -n); — *švestková* (*hmyz*) die Pflaumenschildlaus (54 -; -läuse, 3. -n); **puklina** der Sprung (26 -es, -[e]; *Sprünge, 3. -n*); **puklý** geborsten; gesprungen; **puknutí** bersten (sil. 124; i; a [ö, ä [ö]; bin o; i!); platzen (sl. 103 bin)  
**půl** halb (es ist, es schlägt halb zwei, ich komme um halb vier); **-arch** der Halbbogen (12 -s; —; 32 -s; -bögen); **-druhého** anderthalb  
**pulec** die Kaulquappe (46 —; -n)  
**půliti** halbieren (sl. 98 a; hab.); entzwei teilen (sl. 95 hab.); **půlka** die Hälfte (46 —; -en); **půlkruh** der Halbkreis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **půlletní** halbjährig; **půlměsíc** (*luna*) der Halbmond (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **půlnoc** die Mitternacht (54 -); **půlnoční** mitternächtlich; Mitternachts...  
**puľover** der Pullover (11 -s; —, 3. -n)  
**půlroční** halbjährig  
**puls** der Puls (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **pravidelný** — regelmäßiger —; **volný** — langsamer —; **zrychlený** — beschleunigter —  
**pult** (*v krámě atd.*) das Pult (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**puma** die Bombe (46 —; -n); **letecká, zápalná** — die Flieger-, Brandbombe  
**pumpa** die Pumpe (46 —; -n); **pumpky kalhoty** die Golf-, Knie-, Überfallhose (46 —; -n); **pumpovatio** pumpen (sl. 95 hab.)  
**punc** das Gepräge (70 -s; —, 3. -n); der Punzen (13 -s; —); **puncovní** Punzierungs...  
**pund** der Punsch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **puncocha** der Strumpf (26 -es, -[e]; *Strümpfe, 3. -n*)  
**puntlíček** das Pünktchen (71 -s; —); **-kář** der Silbenstecher, Haarspalter (11 -s; —, 3. -n); **puntik** der Punkt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**pupeční** Nabel...; **pupek** der Nabel (30 -s; *Nabel, 3. -n*); **pupen** die Blätterknospe (46 —; -n); **ec** die Knospe (46 —; -n); **pupinek** das Wimmerl (73 -s; —, 3. -n); **pupkatý** dickbüchsig; nabelig  
**purkmistr** der Bürgermeister (11 -s; —, 3. -n); **purkrabí** der Burggraf (2. 3. 4. -en; 1-4. -en); **purpur** der Purpur (19 -s; -s, 3. -s)  
**pusa** der Kuß (24 -sses, -[-sse]; *Küsse, 3. -n*)

**püsobleni** die Wirkung (50 —; -en); -išť das Wirkungsfeld (75 -es, -[e]; -fělder, 3. -ern); der Wirkungskreis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); -iti wirken (sl. 95 hab.); bewirken (95 a); — na koho jdn beeinflussen (sl. 108a; hab.); auf jdn einwirken (95 b); -ivost die Wirksamkeit (50 —; -en); -ivy wirksam; -nost die Wirksamkeit (50); die Wirkung (50)  
**püst** das Fasten (71 -s); die Fastenzeit (50 —); **pusta** die Pußta (56 —; -ten); **pustina** die Einöde (46 —; -n); die Wüste (46)  
**pustiti** lassen (sil. 202; ä; ie, ie; hab. a; a!); loslassen (202 b); — se do čeho ets anfangen (sil. 152 b; ä; i; i; hab. a; a!); — sich in ets einlassen (sil. 202 b; ä; ie, ie; hab. a; a!); — se do koho über jdn herfallen (sil. 151 b; ä, ie, ie, a; a!); — se za kým jdm nachjagen (sl. 95 b; bin)  
**pustnouti** wüst, öde werden (113 bin); **pustošeni** die Verwüstung (50 —; -en); die Verheerung (50); -iti verwüsten (sl. 102 a; hab.); verheeren (sl. 95 a; hab.); **pustý** leer; öde; wüst  
**puska** die Büchse (46 —; -n); das Gewehr (63 -[e], -[e]; -e, 3. -en); **strojný** — das Maschinengewehr; **puškar** der Büchsenmacher (11 -s; —, 3. -n)  
**puškvorec** der Kalmus (—; -see, 3. Kalmussen)  
**puška** das Scharmützel (73 -s; —, 3. -n); das Handgemenge (70 -s; —, 3. -gemengen)  
**putna** die Butte, Tragbütte (46 -; -n)  
**putovjání** die Wanderung (50 —; -en); -ati wandern (sl. 100 bin); pilgern (100 bin); wallfahren (slabě! 95; bin); wandeln (sl. 101 bin); — cena der Wanderpreis (6 -es, -[e]; -e, 3. -preisen)

**putynka** die Butte (46 —; -n) — na vodu die Wasserbütte  
**püvab**, -nost die Anmut (50 —); -ny, ä anmutig; reizend  
**püvod** der Ursprung (27 -[e], -[e]; -sprünge, 3. -n); die Abstammung (50 —; -en); die Herkunft (54 —; -künfte, 3. -n); **miti** — stammen (sl. 95 hab.); -oe der Urheber (11 -s; —, 3. -n); der Autor (18 -s; -oren); -ni, ä ursprünglich; originell; Original...  
**puzeni** das Treiben (71 -s)  
**pych** der Frevel (12 -s); **lesní, polní** — der Wald-, Feldfrevel  
**pýcha** der Hochmut (1 -es, -[e]); der Stolz (6 -es, -[e]); **pychavka** der Kugel-, Staub|schwamm (27 -[e], -[e]; -schwämme, 3. -n)  
**pyjama** das Pyjama (87 -s; -s, 3. -s)  
**pykati** büßen (sl. 109 hab.); bereuen (sl. 96 hab.)  
**pyl** der Blütenstaub (1 -es, -[e]; -e 3. -stauben)  
**pyř** (plazivý) die Quecke, Ackerquecke (46 —; -n)  
**pyramida** die Pyramide (46 —; -n)  
**pyřiti** se erröten (sl. 102 a; bin); schamrot werden (sl. 113 bin)  
**pyšk** die Lippe (46 —; -n); -atě rostliny die Lippenblütler 11 -s; -s, -n  
**pyšněti** stolz werden (sl. 113 bin); -iti se prahlen (sl. 95 hab.); sich brüsten (sl. 102 hab.); -y, ä stolz; hochmütig  
**pytel** der Sack (27 -[e], -[e]; -Säcke, 3. -n)  
**pytlíček** Wildschützen...; -aktivni die Wildbeere (51 —); -aktivni wildern (sl. 100 hab.); -ák der Wilddieb (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Wildschütz (2, 3, 4. -en; 1—4. -en)  
**pytlíček** das Säckchen (71 -s; —); -ik der Beutel (12 -s; —, 3. -n); die Tüte (46 —; -n); -ovina die Sackleinwand (50 —); -ový Sack...

## R

**rabátko** die Rabatte (46 —; -n); das Rand-, Gartenbeet (62 -es)  
**rabovjání** die Plünderung (50 —); -ati plündern (sl. 100 hab.)  
**racek** die Möwe (46 —; -n)  
**racionálisace** die Rationalisierung (50 —; -en); -eini rationell  
**ráček** das Krebschen (71 -s; —)  
**rači** Krebs...  
**ráčiti** wollen (sl. 321; i; o, o; hab. o; o!); belibben, geruhen (sl. 95 a; hab.); co ráčíte was belibben Sie?; jak ráčte (ráčíte)? wie meinen Sie?; wie beliebt?  
**rád** gern; froh; **výti** — froh sein (115 bin); **miti** — lieb haben  
**rada** der Rat (26 -es, -[e]; Räte, 3. -n); der Ratschlag (27 -[e], -[e];

-schläge, 3. -n); **ministrský, obecni, tajný, vládní** — der Ministerial-, Gemeinde-, Geheim-, Regierungsrat; **rádc** der Ratgeber (11 -s; —, 3. -n); — pro volbu povolání der Berufsberater  
**raději** lieber  
**radikální** radikal; -ě von Grund aus  
**radio** das Radio (37 -s; -s, 3. -s); der Radioapparat (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -aktivni, ä radioaktiv; **stanice** die Radiostation (50 —; -en); **vka** die Radiomütze (46 —; -n); **výy, ä** ä Radio...; -y přístroj das -gerät (63 -[e], -[e]; -e, 3. -en)  
**radium** das Radium (84 -s); **radius** **akční letec**, der Aktionsradius (—; -radien)

**raditi** raten (sil. 222; ä; ie; ie; hab. a; a!); — se sich beraten (222 a); sich beratschlagen (slabě! 95 a; h.)  
**radlice** die Pflugsgar (50 —; -en); **radlička** die Harke (46 —; -n); **rádlo** der Hakenpflug (27 -[e], -[e]; -pflüge, 3. -n)  
**radní** der Ratsherr (38 -n, -n, -n; -en); **obecní** — der Gemeinderat (26 -es, -[e]; -räte, 3. -n); **radnice** das Rathaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n); **radniční** Rathaus...; **radno** ratsam  
**radný** ratsam; ratgebend  
**radost** die Freude (46 —; -n); **dvójnásobná** — die Doppel Freude; -ny, ä freudig; fröhlich; **radovjání** das Frohlocken (71 -s); -ánky das Freudenfest (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); **zimní** — die Winterfreuden (pl); -ati se čemu sich über ets freuen (sl. 96 hab.; 4. pád)  
**radši** (raději) lieber  
**rát** die Schiene, Radschiene (46 —; -n); der Reifen (13 -s; —)  
**rafiže** der Uhrzeiger (11 -s; —, 3. -n)  
**rafináda** die Raffinade (46 —; -n); -erie die Raffinerie (48 —; -ien); -ovaný raffiniert; — (obrazně) durchtrieben; abgefeimt  
**raňan** der Raňan (19 -s; -s, 3. -s)  
**ráňo** die Segelstange (46 —; -n); die Rahe (46); die Rah (50 —; -en); **ránňovi** die Rahe (46 —; -n)  
**rachejtle** die Rakete (46 —; -n)  
**rahočeni** das Rumpeln (71 -s); das Poltern (71); **stará -ta** altes Rumpelzeug (63); -titi rasseln, rumpeln (sl. 101 hab.); rollen (sl. 95 hab.); poltern (sl. 100 hab.); -tivý polternd  
**ráj** das Paradies (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); **rajka** der Paradiesvogel (30 -s; -vögel, 3. -n); **rajský** himmlisch; paradisiisch; -ě **jabličko** die Tomate (46 —; -n)  
**rak** der Krebs (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **raketa** die Rakete (46 —; -n); der Tennisschläger (11 -s; —, 3. -n); **rakev** der Sarg (26 -es, -[e]; Särge, 3. -n)  
**rákos**, -í das Rohr, Schilfrohr (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ka der Rohrstock (27 -[e], -[e]; -stöcke, 3. -n); -ový Rohr...; Schilf...  
**rakovina** die Krebskrankheit (50 —; -en); der Krebs (6 -es, -[e]); — dělohy der Gebärmutter; — **hrtanu** Kehlkopf; — **jater** Leber; — **prsu** Brust; — **střev** Darm; — **žaludku** Magen|krebis (6)  
**rám** der Rahmen, Bilderrahmen (13 -s; —); **okenní** — der Fensterahmen; -cový, -ový Rahmen...  
**rámě** der Arm (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Schulter (49 —; -n)  
**rámeo** der Rahmen (13 -s; —)  
**ramenár** der Achselträger (11 -s; —, 3. -n); -atý breiterschultrig; -ni Schulter...; -o die Schulter (49 —;

-n); die Achsel (49 -; -n); — (áhu) der Schenkel (12 -s; —, 3. -n)  
**ramlice** die Häsien (52 —; -innen); der Mutterhase (14 -n, -n, -n; -n); **ramlík** der Rannler (11 -s; —, 3. -n); **ramlovati** se rammeln sl. 101, h.  
**rámovati** einrahmen (sl. 95 b; hab.)  
**rampa** die Rampe (46 —; -n)  
**rampouch** der Eiszapfen (13 -s; —)  
**rámus** das, der Spektakel (-s; —, 3. -n); der Lärm (2 -[e], -[e]; -e, 3. -en); -iti lärmeln. Lärm machen  
**rána** der Hieb (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Schlag (26 -es, -[e]; Schläge, 3. -n); die Wunde (46 —; -n); **bodná** — Stich; **řezná** — Schnitt; **smrtelná** — tödliche — **středná** — Schieß|wunde; — **z děla**, **mistrná** — der Kanonen-, der Meister|schuß (24 -ses, -l-sse); -schüss-se, 3. -n); — **osudu** der Schicksalschlag (26)  
**rande** das Stelldichein (71 -s; —) **ranec** der Ranzen (13 -s; —); das Felleisen (71 -s; —); **raněček** das Ränzchen (71 -s; —)  
**raněny** verwundet; **ranhojč** der Wundarzt (22 -es, -[e]; -ärzte, 3. -n); der Kurschmied (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**ranik** das Morgenblatt (80 -es, -[e]; -blätter, 3. -n)  
**raniti** verwunden (sl. 105 a; hab.); verletzen (sl. 103a; hab.); — **mrtvici** Schlag treffen (sil. 296; i; a; ä; hab. o; i!)  
**ranni** Morgen...; Früh...; **ráno** morgens; die Frühe (46 —); der Morgen (3 -s; —); **časně rzdna** frühmorgens; **raný** früh; Früh...; frühreif; frühzeitig  
**raport** der Rapport (2 -[e], -[e]; -e, 3. -en)  
**rarach, raráček** der Bengel (12 -s; —, 3. -n); das Teufelchen (71 -s; -)  
**rarita** die Rarität (50 —; -en)  
**ras** der Schinder (11 -s; —, 3. -n); **jáči k -u!** geh' zum Henker  
**rasa** die Rasse (46 —; -n); **rasovský** Schinder...; **rasový** Rassen...  
**rastr** der Raster (11 -s; —, 3. -n)  
**rašelina** der Torf (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -išť das Moor (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ový Torf...; Moor...  
**rašení** das Treiben (71 -s); **rašiti** treiben (sil. 297 et, ie, ie; h. ie, et!)  
**rašplje** die Raspel (49 —; -n); -ovati raspeln (sl. 101 hab.)  
**ratejna** die Gesindestube (46 —; -n)  
**ratiifikace** die Ratifikation (50 —; -en); -ovati ratifizieren (sl. 98a hab.)  
**ratolest** der Zweig (1 -es -[e], -e, 3. -en)  
**ráz** der Charakter (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); das Gepräge (70 -s; —, 3. -n); **na** — auf den ersten Hieb; — **na** — Schlag auf Schlag; **rázem** plötzlich; auf einmal; — **dva!** eins, zwei!  
**razičí** Präge...; **raziči** prägen (sl. 95 hab.); — **cestu** die Bahn brechen (sil. 134; i; a; ä; hab. o; i!); den Weg bahnen (sl. 95 hab.); **razitko**

der Stempel (12 -s; —, 3. -n); die Stampigü/e (47 —, -ien); **razItkovati** stempeln (sl. 101 hab.)  
**ráznost** die Schlagfertigkeit (50 —); die Schneidigkeit (50); **rázny**, **ě** schneidend; schlachtfertig; energisch; **rázovItost** die Urwüchsigkeit (50 —); -ity, **ě** charakteristisch; urwüchsig  
**ráz** das Kaliber (72 -s; —, 3. -n); **rázba**, **ráženi** die Prägung (50 — -en); das Prägen (71 -s); **ráženy** geprägt  
**rcete** saget!; sagen Sie!; **rci!** sprich!;  
**rceni** die Redensart (50 —; -en)  
**rdeso** der Knöterich, Wegerich (2 -[e]s, -[e])  
**rditi** se erröten (sl. 102 a; bin); rot werden (113 bin)  
**rdousiti** drosseln (sl. 101 hab.); würgen (sl. 95 hab.)  
**reagovati** reagieren (sl. 98 a; hab.); **reakce** die Reaktion (50 —; -en); **reakční** Reaktions...; **realisovati** realisieren (sl. 98 a; hab.); verwirklichen (sl. 95 a; hab.); **realista** der Realist (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); **realistický**, **y** realistisch; **realka** die Realschule (46 —; -n); **realita** die Realität (50 —; -en); **realitní** Realitäten...; **realný** Real...  
**rebarbora** der Rhabarber (11 -s)  
**rebelant** der Rebellant (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); **rebus** das Bildrätsel (73 -s; —, 3. -n); **recensie** die Rezension (50); **reent** der Rezensent (16)  
**receptis** die Rezeptisse (46 —; -n); **recept** das Rezept (62 -es, -[e]; -e, 3. Rezepten)  
**recitace** die Rezitation (50 —; -en); **ovati** rezitieren (sl. 98 a; hab.); vorbringen (sl. 295 b; ä; u; ü; hab. a; a!)  
**redakce** die Redaktion (50 —; -en); die Schriftleitung (50); **-tor** der Redaktor (18 -s; -oren); der Schriftleiter (11 -s; —, 3. -n); **redigovati** redigieren (sl. 98 a; hab.)  
**redukovati** reduzieren (sl. 98 a; hab.)  
**reelni** reell; wirklich  
**referát** der Bericht (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Referat (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **reference** die Referenz (50 —; -en); **ent** der Referent (16 -en, -en); **ovati** referieren (sl. 98 a; hab.)  
**reflektor** der Reflektor (18 -s; -oren); der Scheinwerfer (11 -s; —, 3. -n); **ovati** reflektieren sl. 98a; h.  
**reflex** der Reflex (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**reformacia** die Reform (50 —; -en); **daňová, pozemková, školská** — die Steuer-, Boden-, Schulreform; **ace** die Reformation (50 —; -en); **acní** Reformations...; **ni** Reform...; **ovany** reformiert; **ovati** reformieren (sl. 98 a; hab.)  
**refrén** der Kehrreim (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**regál** das Regal (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **regent** der Regent (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en)

**regionální** Regional...; **registrovati** registrieren (sl. 98 a; hab.); **regres** der Regreß (9 -sses, — [-sse]; -sse, 3. -ssen)  
**regulace** die Regulierung (50 — -en); **ovany** reguliert; **ovati** regeln (sl. 101 h.); regulieren (sl. 98a; h.)  
**rehabilitace** die Rehabilitation (50 —; -en); **ovati** rehabilitieren (sl. 98 a; hab.)  
**rej** der Reigen (13 -s; —); **rejšar** der Reeder (11 -s; —, 3. -n); **rejšovák** der Tummeltanz (22 -es, -[e]); **sati** lenken (sl. 95 hab.); **rejšy** die Umtriebe (pl); **rejnok** der Rochen (13 -s; —); der Roche (14. 2.-4. p. -n; -n); **rejšek** die Spitzmaus (54 — -mäuse, 3. -n); **rejšifik** das Register (72 -s; —, 3. -n)  
**rek** der Held (16 -en; -en; -en; -en)  
**reklama** die Reklame (46 —; -n); **světelná** — die Lichtreklame; **ce** die Reklamation (50 —; -en); **acní** Reklamations...; **reklamovati** reklamieren (sl. 98 a; hab.)  
**rekomandovaný** rekommandiert  
**rekonstrukce** die Rekonstruktion (50 —; -en); die Wiederherstellung (50); der Wiederaufbau (2 -[e]s, -[e]); — **zločinu** der Wiederaufbau des Verbrechens; **uovany** rekonstruiert; wiederhergestellt; **uovati** rekonstruieren (sl. 98 a; hab.); wieder/her/stellen (sl. 95 bb; hab.)  
**rekord** die Rekordleistung (50 —; -en)  
**rekordní** Rekord...  
**rekovinný, -ský** heldenmütig  
**rekrejacce** die Erholung (50 —); **acní** Erholungs...  
**rekrut** der Rekrut (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); **ovati** rekrutieren (sl. 98 a; hab.)  
**rektor** der Rektor (18 -s; -oren)  
**rektorát** das Rektorat (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**rekurovati** rekurrieren (sl. 98 a; h.); sich berufen (sil. 230 a; u; ie; ie; hab. u; u!); **rekurs** der Rekurs (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**rekuřovati** requirieren (sl. 98 a; h.); **rekvisice** die Requisition (50 —)  
**rekvisity** die Requisiten (pl)  
**relace** die Relation (50 —; -en); der Bericht über ets; **relativita** die Relativität (50 —); **ni** relativ; **nost** viz **relativita**  
**reminscence** die Reminiscenz (50 —; -en); die Erinnerung an ets  
**remítovati** remittieren (sl. 98 a; h.); zurück/senden (sil. 270 b; e; a; e; hab. a; e!)  
**remiz** die Remise (46 —; -n); das Gebüsch (61 -es, -e)  
**remunerace** die Remuneration (50 —)  
**renaissance** die Renaissance (46 —); **acní** Renaissance...  
**rendlík** der Tiegel, Kochtiegel (12 -s; —, 3. -n)  
**renegát** der Renegat (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en)

**renta** die Rente (46 —; -n); **starobní** — die Altersversorgung (50 —; -en); **bitra** die Einträglichkeit (50 —); die Rentabilität (50 —); **bitní** einträglich; **rentabel**; **rentovati** se sich rentieren (sl. 98 a; hab.)  
**reorganise** die Reorganisation (50 —; -en); **reparace** die Reparatur (50 —; -en); die Wiedergutmachung (50 —); **acní** Reparations...; **tura** die Reparatur (50 —; -en); die Ausbesserung (50)  
**repertoár (-toir)** das Repertoire (87 -s; -s, 3. -s); **orium** das Repertoire (83 -s; -rien)  
**reportáž** die Reportage (46 —; -n); **ér** der Berichterstatler (11 -s)  
**reput** das Murren (71 -s)  
**represalie** die Gegenmaßregeln (pl 49); die Repressalie (47 —; -ien); **entace** die Repräsentation (50 —; -en); **entacní** Repräsentations...; **entovati** repräsentieren (sl. 98a h.)  
**reprodukce** die Reproduktion (50 —; -en); **ovati** wiedergeben (sil. 164b; i; a; ä; hab. e; i!)  
**reptal** der Murrer (11 -s; —, 3. -n); **reptáni** das Gemurmel (73 -s; —, 3. -n); das Murren (71 -s); **reptati** murren (sl. 95 hab.); murmeln (sl. 101 hab.)  
**republiká** die Republik (50 —; -en); **an** der Republikaner (11); **ánský** republikanisch  
**reseda** die Reseda (58 —)  
**rezerva** die Reserve (46 —; -n); **ace** die Reservation (50 —; -en); **ni fond** der Reservefonds (—; —); **ovanost** die Reserve (46 —); die Zurückhaltung (50 —); **ovany** reserviert; **ovati** reservieren (sl. 98 a; hab.)  
**resignace** die Resignation (50 —; -en); die Entsagung (50); **ovany**, **ě** resigniert; **ovati** resignieren (sl. 98 a; hab.)  
**resoluce** die Resolution (50 —; -en); **resolútní** resolut  
**resonancní** Resonanz...  
**resort** das Ressort (87 -s; -s, 3. -s); **ni** Ressort...  
**respekt** die Ehrerbietung (50 —; -en); der Respekt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **ovati** respektieren (sl. 98 a; hab.)  
**restaurace** die Restauration (50 —; -en); **atér** der Restaurateur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **acní** Restaurations...; **ovany** restauriert; **ovati** restaurieren (sl. 98 a; hab.)  
**restrikce** die Einschränkung (50); die Restriktion (50 —; -en)  
**resultát** das Ergebnis (66 -sses, — [-sse]; -sse, 3. -ssen); das Resultat (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**resumě** das Resumé (87 -s; -s, 3. -s); **ovati** resümieren (sl. 98 a; hab.)  
**ret** die Lippe (46 —; -n); **horní, spodní** — die Ober-, Unterlippe; **retní** Lippen...

**retrospektivní** zurückschauend  
**retušovati** retuschieren (sl. 98 a; h.)  
**reumatický** rheumatisch  
**řeva** die Rebe, Weinrebe (46 —; -n); **řevn** der Rhabarber (11 -s)  
**revers** der Revers (6 -es, -[e])  
**revident** der Revident (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); **revidovati** revidieren (sl. 98 a; hab.)  
**revír** das Revier (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **ník** der Revierförster (11 -s; —, 3. -n); **revise** die Revision (50 —; -en); **revmatismus** das Rheuma (-s)  
**řevokaz** die Reblaus (54 —; -läuse, 3. -n)  
**revolúta** die Empörung (50 —; -en); die Revolte (46 —; -n); **uce** die Revolution (50 —; -en); **lucónár** der Revolutionär (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **ucóní**, **ě** Revolutions...; **ver** der Revolver (11 -s; —, 3. -n)  
**řevovi** das Rebenlaub (2 -es, -[e])  
**revue** die Revue (46 —; -n)  
**řez** der Rost (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **řezavěti** rosten (sl. 102 hab., bin); **řezavý** rostig  
**řezie** die Regie (čti; reži; 48 —; -gi/en); **řezijní** Regie...; — **cena** der Regiepreis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **za — cenu** zum Selbstkostenpreis; **řezim** das Regime (-es); **řezisér** der Spielleiter (11 -s; —, 3. -n); der Regisseur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**řezný** grob; (2. st. gröber); roh  
**řisiko** das Risiko (87 -s; -s, 3. -s); **riskovati** riskieren (sl. 98 a; hab.); wagen (sl. 95 hab.)  
**řituali** rituell  
**řmen** die Afterkamille (46 —)  
**řmoutiti** se betrübt sein (115 bin); sich kränken, sich grämen (sl. 95 hab.); — **koho** jdn betrüben (95 a)  
**řmut** die Maiseche (46 —; -n); **řmutný** trüb; betrübt  
**řoba** die Robe (46 —; -n)  
**řobátko** das Kindlein (71 -s; —)  
**řcbiti** arbeiten (sl. 102 hab.); machen (sl. 95 hab.); **řobot** die Robot (50 —); der Frondienst (67 -es, -e); **řarna** das Arbeitshaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n); **ni** Fron...; **ník** der Fröner (11 -s; —, 3. -n)  
**řocék** der Jährling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); **řocénka** das Jahrbuch (80 -es, -[e]; -bücher, 3. -n); **řocní** einjährig; jährlich; **řocník** der Jährling (26 -es, -[e]; -gänge, 3. -n)  
**řod** (mluvn.) das Geschlecht (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); — **činný, trpný** die tätige, leidende Form; **řodák** der Landsmann (35 -[e]s, -[e]; -leute, 3. -n); **řodem** gebürtig aus...; **řodič** der Erzeuger (11 -s; —, 3. -n); **řodiče** die Eltern (pl); **řodička** die Gebälerin (52 —; -innen); **řodidla** die Geschlechtssteile (ml); **řodily** gebürtig; — **Čech** geborener Tscheche; **řodina** die Familie (47; -ien); **řodinný** Familien...; —

život das Famili/enleben (71 -s); — *domok* das Einfamilienhaus (77 -e, -[e]); *rodiště* der Geburtsort (2 -[e]s, -[e]); *-e, 3. -en*; *roditi* gebären (sil. 163a; i, a, ä; hab. o, i!); — se geboren werden (113 bin); *rodný* leiblich; — *dům* das Vaterhaus (77 -es, -[e]); *-häuser, 3. -n*; *rodokmen* der Stammbaum (26 -es, -[e]); *-bäume, 3. -n*; *-pis* das Nationale (87 -s; -s, 3. -s); die Genealogie (48 -i, -ien); *-pisný* genealogisch; *-vů* Stamm...; Geschlecht...  
**roh** (*dobyčci*) das Horn (2 -es, -[e]); *Hörner, 3. -n*; — *čeho* die Ecke (46 —; -n); *za -em* um die Ecke; *roháč* der Hirschkäfer (11 -s; —, 3. -n); *rohácky* der Rodelschlitten (13 -s; —); *rohatina* der Hänge-rechen (13 -s; —); *rohatý* gehört; *Horn...* *rohlik* das Kipfel (73 -s; —, 3. -n); *rohovati* boxen (sl. 106 hab.); *rohovka* die Hornhaut (54 —; *-hüte, 3. -n*); *rohovník* der Boxer, der Faustkämpfer (11 -s)  
**rohož**, *-ka* die Matte (46 —; -n)  
**roj** der Schwarm (26 -es, -[e]); *-árme, 3. -n*; *rojní* das Schwärmen (71 -s); *rojiti se* schwärmen, sich häufen (sl. 95 hab.)  
**rok** das Jahr (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); — (*stání*) die Tagsatzung (50 —; -en); *Nový* — das Neujahr; — *narození* das Geburtsjahr; *přestupný, školní* — das Schalt-, Schull-jahr  
**roklle, -ina** die Schlucht (50 —; -en)  
**rokoko** das Rokoko (-s); *-ový* Rokoko...; *rokoko*  
**rokovací** Beratungs...; *-ání* die Debatte (46 —; -n); die Beratung (50 —; -en); *-ati* o čem ets beraten (sil. 222 a; ä; ie; hab. a; a!); über ets verhandeln (sl. 101 a; hab.); *diskutieren* (sl. 98 a; hab.)  
**role** der Acker (31 -s; *Äcker, 3. -n*); — (*úloha divad.*) die Rolle (46 —; -n); *rolnický* Ackerbau...; *rolní* *úctvi* der Ackerbau (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *-íčka* die Schelle (46 —; -n); *-ík* der Landwirt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**román** der Roman (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *detektivní, dobrodružný* — der Kriminal-, Abenteuerroman; *-ský* romanisch; *roman* (e) die Romanze (46 —); *-opisek* der Schriftsteller (11 -s); *-tika* die Romantik (50 —); *-tický, y* romantisch  
**roniti slzy** Tränen vergießen (sil. 176 a; ie; o; ö; hab. o; ie!); weinen (sl. 95 hab.); — se rennen (sil. 229; i; a; ä; bin o; i!)  
**ropucha** die Kröte (46 —; -n)  
**rorátle, -y** die Adventsandacht (50 -)  
**rorejs, rorýs** die Mauer-, Turm-schwalbe (46 —; -n)  
**rosa** der Tau (1 -es, -[e]); *rositi* benetzen (sl. 103 a; hab.); *betauen* (sl. 96 a; hab.); — *len* rösten (sl.

102 hab.); *rosnička* der Laubfrosch (22 -es, -[e]); *-frösche, 3. -n*  
**rosol** die Salze, die Salzbrühe (46 —; -n); *ovity* sulzartig  
**rosomák** der Veilfraß (8 -Bes)  
**rosteneč** der Zeifgenosse (14 -n; -n)  
**rostlinja** die Pflanze (46 —; -n); *-ny* Pflanzen...; *-op-s* die Pflanzenkunde (46 —); *-stvo* das Pflanzenreich (63 -[e]s, -[e]); *-e, 3. -en*); *-y hlíznič* die Knollengewächse (46) —; *-ny*; *tajnosnubné* — die Kryptogamen  
**rošt** der Rost, Ofenrost (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); *rošták* der Stroch (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); *rošćenka* der Rostbraten (13 -s; —); *rošti* das Reisig (63 -[e]s, -[e])  
**rotace** die Rotation (50 —)  
**rotáčka** (*tiskárská rotační stroj*) die Rotationsmaschine (46 —; -n); *rotací* Rotations...; — *tisk* der Rotationsdruck (2 -[e]s; -e, 3. -en)  
**rotiti se** sich rotten (sl. 102 hab.)  
**roub** das Pfropfreis (75 -s, -e; -er, 3. -ern); *-eni* das Zimmerwerk (63 -[e]s, -[e]); *-ík* der Knechtel (12 -s; —, 3. -n); *-iti* zimmern (sl. 100 h.); *-ování* das Pfropfen (71 -s); *-ovati* pflanzen (sl. 95 hab.)  
**rouhlačský, -y** frevelhaft; *-ání* die Lästerung (50 —; -en); *-ati se komu* jdn lästern (sl. 100 hab.; 4. pád); *hohn/sprechen* (sl. 281 b; i; a; ä; hab. o; i!); gegen jdn freveln (sl. 101 hab.); *-avý, é* lästernd  
**roucho** das Kleid (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); — *měsní* das Maßgewand (80 -[e]s, -[e]); *-vänder, 3. -n*  
**rouno ovčí i rád zlatého rouna** das Vlies (-es, -[e]; e, 3. -en); *Vlies (-Bes, -[e]s; -Be, 3. -Ben)*  
**roup** der Madenwurm (33 -es, -[e]; *-würmer, 3. -n*); *roupy* die Ausgelassenheit (50 —); *miti* — unruhig sein (sil. 115 bin)  
**rouřka** das Rohr (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Röhre (46 —; -n); *okapová* — das, die Dachröhre; *-ový* Röhren...  
**rousíati se** im Taue waten (sl. 102 hab.); *-natý* rauhfüßig; *straubig*  
**rouřou** die Hosen des Federviehs  
**rouška** der Schleier (11 -s; —, 3. -n); — (*obr.*) der Vorwand (26 -es, -[e]; *-wände, 3. -n*); der Deckmantel (30 -s; *-mäntel, 3. -n*)  
**routa** die Raute (46 —; -n)  
**rov** das Grab (80 -es, -[e]); *Gräber, 3. -n*); *roveň býti komu* jdm gleich kommen; *rovina* die Ebene (46 —)  
**rovnání** die Schlichtung (50 —; -en); das Schlichten (71 -s); *-ati* ebnen (sl. 107 hab.); — (*spor*) schlichten (sl. 102 hab.); — *se komu* jdm gleichen (sl. 177 i; e! i; i; hab. i; e! i); gleich sein (115 bin); *-é* geradeaus; *-ěž* dergleichen; ebenfalls; *-íce* die Gleichung (50 —; -en); *-ík* der Äquator (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); *-ítko* das Gleichheitszeichen (71 -s)

**rovno||běžka** die Parallele (46 —; -n); *-běžník* das Parallelogramm (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); *-běžný, é* parallel; *gleichlaufend; -ennost* die Gleichwertigkeit (50 —); *-enný* gleichwertig; *-ennost* die Tagundnacht-gleiche (46 —; -n); *-měrný, é* gleichmäßig; *ebenmäßig; -právnost* die Gleichberechtigung (50 —; -en); *-právny, é* gleichberechtigt; *-ramen-ný* gleicharmig; *gleichschenklig; -rodý* ebenbürtig  
**rovnost** die Gleichheit (50 —)  
**rovnolstranný** gleichseitig; *-váha* das Gleichgewicht (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**rovný, -ě** eben; gerade; gleich; — *jako svíčka* kerzengerade  
**rozbaliti** auspacken (sl. 95 b; hab.); *auf/machen* (95 b)  
**rozběh** der Anlauf (27 -[e]s, -[e]; *-läufe, 3. -n*); *-nouti se* Anlauf nehmen (sil. 216; i; a; ä; bin o; i!); *auseinander/laufen* (sil. 208 b; ä; ie; ie; bin a; a!); *rozbíhati se* den Anlauf nehmen (sil. 216; i; a; ä; hab. o; i!); *auseinander/laufen* (sil. 203 b; ä; ie; ie; bin a; a!)  
**rozbiti** *viz* *rozetrati*  
**rozbiti** zererschlagen (sl. 245 a; ä; u; ä; hab. a; a!); — *stan* aufschlagen (245 b); — *se* zerbrechen (sil. 134a; i; a; ä; bin o; i!); — *na padrť* etw. kurz und klein schlagen (245); — *okno, hlavu* einschlagen (sil. 245 b; ä; u; ä; hab. a; a!); — *naby-ték, místnost* demolieren (sl. 98 a; hab.); — *schůzi* sprengen; — *tábor* ein Lager aufschlagen (245 b)  
**rozboleti** zu schmerzen anfangen (sil. 152 b; ä; i; i; hab. a; a!)  
**rozbor** die Analyse (46 —; -n); die Zergliederung (50 —; -en); *rozbo-řený* zertrümmert; *zerstört; -iti* zerstören (sl. 95 a; hab.); — *dám atd.* nieder/reißen (sil. 224 b; ei; i; hab. i; ei!); *demolieren* (sl. 98 a; hab.); — *se* einstürzen (sl. 103 b; bin)  
**rozborný** analytisch  
**rozbourati** *viz* *rozbořiti*  
**rozbourání, -á, -ě** stürmisch; *-ě moře -es Meer; -d vášeň* entfesselte Leidenschaft; *-iti* aufbringen (sil. 136 b; i; a; ä; hab. a; i!); *entfesseln* (sl. 101 a; hab.); — *dav* auf/wiezen (sl. 101 b; hab.); — *nitro* auf-wühlen (sl. 95 b; h.); — *se (o moři)* aufgehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!)  
**rozbednouti** dünn, flüssig werden (sil. 113 bin)  
**rozbrsk** die Morgendämmerung (50 —); *-nouti se (o dni)* anbrechen (sil. 134 b; i; a; ä; bin o; i!); *-lo se mu* es ist ihm Licht aufgegan-gen; *tagen* (sl. 95 hab.); *dämmern* (sl. 100 hab.)  
**rozbroj** die Zwietracht (50 —; -en)  
**rozbuška** die Sprengkapsel (49 -; -n)

**rozcestí** der Scheideweg, der Kreuz-weg (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Wegscheide (46 —; -n)  
**rozčarovat** verläppern (sl. 100a; hab.)  
**rozčouhaný** wirt; *zerzaust; -ati* zer-zausen (sl. 106 a; hab.)  
**rozčupovati** zerfasern (sl. 100a; hab.)  
**rozčarování** die Enttäuschung (50 —; -en); *-aný* enttäuscht; *-ati* ent-täuschen (sl. 104 a; hab.); *verstim-men* (sl. 95 a; hab.)  
**rozčepýřiti se** seine Feder sträuben (sl. 95 hab.); *viz* *rozčertiti se*  
**rozčertiti se** in Wut, Zorn geraten  
**rozčertiti se** in Wut, Zorn geraten (sil. 222 a; ä; ie; ie; bin a; a!); *auf/brausen* (sl. 106 b; bin); *grim-mig* werden (sl. 113 bin)  
**rozčesati** auseinander/kämmen (sl. 95 b; hab.)  
**rozčil||eni, -enost** die Aufregung (50 —; -en); *-ený, é* aufgeregt; *rozčiliti* auf/ressen (sl. 95 b; hab.); — *se* sich —, *erregen* (95 a)  
**rozčísnuť** *bleskem* durch den Blitz gespalten; *rozčítati* aus/rechnen (sl. 107 hab.); *erwägen* (sl. 95 a; hab.); **rozčlánkovati, rozčleniti** zergliedern (sl. 100 a; hab.); **rozčleněni** die Zergliederung (50 —; -en)  
**rozčtvrtiti** vierteln (sl. 95 a; hab.)  
**rozdlati, -ávati** verschenken (sl. 95 a; hab.); — *karty atd.* verteilen (sl. 95 a; hab.); *-avač* der Verteiler (11 -s; —, 3. -n)  
**rozdlí||ati, -ávati** *práci* an/fangen (sil. 152 b; ä; i; i; hab. a; a!); — *stroj atd.* auseinander/nehmen (sil. 216b; i; a; ä; hab. o; i!); — *oheň* an-machen (sl. 95 b; hab.); — *barvy atd.* an/rühren (sl. 95 b; hab.)  
**rozdě||eni** die Einteilung; die Verteilung (50 —; -en); — *času* die Zeit; *-iti* ein/teilen (sl. 95 b; hab.); *verteilen* (sl. 95 a; hab.); *trennen* (95); — *se* sich teilen; *trennen* (sl. 95 hab.); *-ovací* Teilungs...; — *znaménko* das Teilungs-zeichen (71 -s; —)  
**rozdlí** der Unterschied (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); *-nost* die Verschieden-heit (50 —; -en); *-ný, é* verschieden  
**rozdíratí** zerreißen (sil. 224 a; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**czdmychovati oheň, nenávist** schüren (sl. 95 b; hab.); *an/schüren, an/fachen* (sl. 95 b; hab.)  
**rozdrápati** zerkratzen (sl. 103a; hab.)  
**rozdrásati** zerkratzen (sl. 95 a; hab.); *zerfetzen* (sl. 103 a; hab.); *zer-fleischen* (104 a; hab.); *Herz zer-reißen* (sil. 224 a; ei; i; i; h. i; ei!)  
**rozdrážditi** auf/reizen, auf/hetzen (sl. 103 b; hab.)  
**rozdrocný** zermalmt  
**rozdrob||eni** die Zerbröcklung (50 —); *-enost* die Zerstückung (50 —); *-iti* zerbröckeln; — *území* zerstückeln (sl. 101 a; hab.)  
**rozdrolití** zerbröckeln (sl. 101a; hab.)



**rozdrťiti** zermalmen (sl. 95 a; hab.); zerschmettern (sl. 100 a; hab.); — *prst atd. zerquetschen (sl. 104a; h.)*  
**rozdupati** zertreten (sl. 298 a; i; a; Ā; hab. e; i!); zerstampfen (sl. 95a; hab.); zertrampeln (sl. 101 a; hab.)  
**rozdvůřiti** die Entzweiung (50 —; -en); die Trennung (50); -iti ets teilen, trennen (sl. 95 hab.); — *se sich spalten (sl. 277; a; a; a; hab. a; a!); sich entzweiern (sl. 97 a; h.)*  
**rozbrati** zerlegen (sl. 95 a; hab.); zergliedern (sl. 100 a; hab.); auseinander/setzen (sl. 103 b; hab.); — *(o knize vyprodati) vergeifen (sl. 192 a; ei; i; i; hab. i; ei!)*  
**rozedma** das Emphysema (-s)  
**rozednivlá** se es dämmert; -ati se tags (sl. 95 hab.)  
**rozedřiti** zerlumpt; zerfetzt; -ati, -řiti zerreißen (sil. 224 a; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**rozehnatí** auseinander/jagen (sl. 95 b; hab.); -/treiben (sl. 297 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); — *se rukou* den Arm schwingen (sl. 266; i; a; Ā; hab. u; i!)  
**rozehráti** se ins Spielen kommen (sil. 196; o; a; Ā; bin o; o!)  
**rozehřívati**, -ívati ets erwärmen (sl. 95 a; hab.); — *se sich —; sich erhitzen (sl. 103 a; hab.); — se (o tuhu) zergehen (sl. 168 a; e; i; i; bin a; ei!)*  
**rozehvířiti** die Aufregung (50 —; -en); die Erregung (50); -ěti erregen, erbeben (sl. 95a; hab.); zum Schwingen bringen (sl. 136; i; a; Ā; hab. a; i!); — *se in Aufregung, Erregung geraten (sil. 222 a; Ā; ie; ie; bin a; a!)*  
**rozejřiti** se auseinander/gehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!); zerfallen (sil. 151 a; Ā; ie; ie; bin a; a!)  
**rozeklaný** zerklüftet  
**rozemlívati** zermahlen (sil. 210 a; a; a; a; hab. a; a!); **rozemnouti** zerreiben (sil. 223 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); **rození** das Gebären (71 -s); **rozený** geboren  
**rozepnouti** auf/knöpfen (sl. 95 b; h.); — *ruce, křídla* aus/strecken (95 b)  
**rozepřít** der Streit (1 -es. -[e]. -e. 3. -en); die Zwistigkeit (50 —; -en)  
**rozepsati** anfangen zu schreiben (sil. 253; ei; ie; hab. ie; ei!); — *volby, konkurs* aus/schreiben (sil. 258 b); — *na listky* auf einzelne Zettel schreiben (258)  
**rozervánost** die Zerrüttung (50 —); -aný, ě zerrüttet; zerfahren; -ati zerreißen (sil. 224 a; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**rozeschlívěti** leck; -nouti se leck werden (sil. 113 bin)  
**rozestřelitel** der Versender (11 -s; —, 3. -n); -lání die Versendung (50 —); -lání, -lání versenden (sil. 270 a; e; a; e; hab. a; e!); verschicken (sl. 95 a; hab.)

**rozemátí** jdn zum Lachen bringen (sil. 136; i; a; Ā; hab. a; i!); — *se in Lachen aus/brechen (sil. 134; i; a; Ā; bin o; i!)*  
**rozespálý** schlaftrunken  
**rozestavěti** die Aufstellung (50 —; -en); -ěti, -iti auseinander/stellen, aufstellen (sl. 95 b; hab.)  
**rozestřívati** verhetzen (sl. 103 a; hab.); gegen jdn auf/hetzen (103 b)  
**rozetnouti** entzwei/hauen (sl. 187 b; au; ie; ie; hab. au; au!)  
**rozetřítí** zerreiben; verreiben (sil. 223 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
**rozevřítí** auf/machen (sl. 95 b; hab.); — *knihu* auf/schlagen (sil. 245 b; Ā; u; Ā; hab. a; a!)  
**rozozelený** erzürnt; ergrimmt  
**rozozelenání** die Unterscheidung (50); -ávati, -ati unterscheiden (sil. 236a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); — *se čim* sich durch ets —  
**rozozřati** zerfressen (sil. 160 a; i; a; Ā; hab. e; i!)  
**rozofoukati** zerblasen (sil. 131 a; Ā; ie; ie; hab. a; a!)  
**rozohalěnka** die Touristenbluse (46 —; -n); -iti entblößen (sl. 109 a; hab.); enthüllen (sl. 95 a; hab.); — *se die Brust, den Hals —*  
**rozoháněti** viz **rozehnatí**  
**rozoháňlanost** die Zerfahrenheit (50); -aný, ě zerfahren; zerrüttet  
**rozoházeti**, **rozohazovati** auseinander-, durcheinander/werfen (sil. 317 b; i; a; Ā; hab. o; i!); — *penize* verschwenden; — *jměni* vergeuden (sl. 105 a; hab.)  
**rozohlas** der Rundfunk (2 -[e].s. -[e].s. -[e].s. -[e].s.); die Rundfunk...; bekannt machen (sl. 114 hab.); **rozohlasový** Funk...; Rundfunk...; -á hra das Hörspiel (64 -[e].s. -[e].s. -[e].s. -[e].s. -[e].s.)  
**rozohlášen(y)** berühmt  
**rozohled** die Fernsicht (50 —); die Rundschau (50 —); -na der Aussichtsturm (27 -[e].s. -[e].s. -[e].s. -[e].s.); -n); **rozohlednouti**, **rozohlížeti** se sich um/sehen (sil. 268 b; ie; a; Ā; hab. e; ie!); sich um/blicken (sl. 95 b; hab.)  
**rozohněvaný** zornig; böse; -ati erzürnen (sl. 95 a; hab.); — *se böse, zornig* werden (113 bin)  
**rozohodliti** schiedsrichterlich; der Schiedsrichter (11 -s; —, 3. -n); -iti zerwerfen (sil. 317 a; i; a; Ā; hab. o; i!); auseinander/werfen (317 b); -nost die Entschlossenheit, die Entschiedenheit (50); die Energie (48); -nouti entscheiden (sil. 236 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); — *se sich entschließen (sl. 249 a; ie; o; Ā; hab. o; ie!); -nuti* die Entscheidung (50 —; -en); der Entschluß (24 -sses, — [-ssel]; -schlüsse, 3. -n); -ný, ě entschieden; ausschlaggebend; -ování das Entscheiden (71 -s; —); -ující maßgebend

**rozhojniti** vermehren (sl. 95 a; hab.)  
**rozhořěti** die Erbitterung (50 —; -en); -ěny erbittert; -iti, -ovati erbittern (sl. 100 a; hab.)  
**rozhořeti** se ins Brennen kommen (sil. 196; o; a; Ā; bin o; o!); zu brennen anfangen (sl. 152 b; Ā; i; Ā; hab. a; a!); entbrennen (sil. 135a; e; a; e; bin a; e!)  
**rozhorliti** die Entrüstung (50 —; -en); -iti se sich entrüsten (sl. 102a; hab.); sich ereifern (sl. 100a; hab.)  
**rozhořiti** se sich ausbreiten (sl. 102 b; hab.)  
**rozhořovati** co ets in Schwung setzen (sl. 103 h.); — *se sich in Schwung setzen; ins Schwingen kommen*  
**rozhořoviti** die Besprechung (50 —; -en); das Gespräch (63 -[e].s. -[e].s. -[e].s. -[e].s.); -řiti se Gesprächig werden (113 bin); ins Gespräch kommen (sil. 196; o; a; Ā; bin o; o!)  
**rozhozený** verstreut  
**rozhraběti**, -ovati auseinander/scharren; -řechen, auf/wühlen (sl. 95 b; hab.); — *ohně* schüren (95)  
**rozhranliti** der Grenzpunkt (1 -es. -[e].s. -[e].s. -[e].s.); die Grenz-, Mark-/scheide (46 —; -n); -ičiti, -ičovati ets abgrenzen; die Grenze fest-/setzen (sl. 103 b; hab.)  
**rozhrěšěti** die Absolution (50 —; -en); die Erlassung (50); -iti die Sünde vergeben (sil. 164 a; i, a, Ā; hab. e; i!)  
**rozhrnouti** auseinander/ziehen (sil. 323 b; ie, o, Ā; hab. o; ie!); aus-/breiten (sl. 102 b; hab.)  
**rozhuda** Quark mit Butter  
**rozhybati** se in Bewegung, Gang kommen (sil. 196; o; a; Ā; bin o; o!); in Bewegung, Gang setzen (sl. 103 hab.)  
**rozoházeti** se viz **rozefiti** se  
**rozohod** der Abschied (2 -[e].s. -[e].s.); das Auseinandergehen (71 -s); *na -nou* zum Abschied  
**rozinka** die Rosine (46 —; -n)  
**rozjarlěti** angeheitert; ermuntert; -iti se sich auf/muntern (sl. 100 b; hab.); in gehobene Stimmung kommen (sil. 196; o; a; Ā; bin o; o!)  
**rozjasniti** auf/hellern sl. 100 b; hab.; — *se hell* werden (sil. 113 bin)  
**rozjeti** se auseinander/fahren (sil. 150 b; Ā; u, Ā; bin a; a!); in Bewegung kommen (sil. 196; o; a; Ā; bin o; o!); **rozjezd** die Auseinanderfahrt (50 —; -en); der Anlauf (27 -[e].s. -[e].s.)  
**rozjímání** die Betrachtung (50 —; -en); das Nachdenken (71 -s); -ati o čem über ets nach/sinnen (sil. 274 b; i, a; Ā; Ā; hab. o; i!); über etwas nach/denken (sil. 137 b; a; e; Ā; hab. a; e!); -avý, ě nachdenkend  
**rozjítřiti** auf/bringen (sil. 136 b; i, a, Ā; hab. a; i!); — *se eiterig* werden (113 bin)

**rozka|čený** ergrimmt; wütend; grimmig; -řiti se wild werden (sil. 113 bin); ergrimmen (sl. 95a; hab.); in Wut geraten (sil. 222 a; Ā; ie; ie; bin a; a!)  
**rozkaz** der Befehl (2 -[e].s. -[e].s. -[e].s. -[e].s.); -ovací Befehls...; — *způsob* die Befehlsform (50 —); -ovati befehlen (sil. 119 a; ie, a; Ā; hab. o; ie!); anordnen (sl. 107 b; hab.)  
**rozklad** der Verfall (27 -[e].s. -[e].s. -[e].s. -[e].s.); die Zersetzung (50 —; -en); -adaci zerlegbar; -adati zerlegen (sl. 95 a; hab.); auseinander/setzen (sl. 103b; hab.); erörtern (sl. 102 a; hab.); — *se sich ausbreiten (sl. 102 b; hab.); sich erstrecken (sl. 95a; hab.); -adny* zerlegbar  
**rozklapati** zerklappen (sl. 95 a; hab.)  
**rozklízěti** se entleimen (sl. 95 a; bin)  
**rozklóbatí** zerhacken (sl. 95 a; hab.)  
**rozkmóřiti** se mit jdm brechen (sil. 143; i; a; Ā; hab. o; i!); sich entzweiern (sl. 97 a; hab.)  
**rozkol** der Zwiespalt (1 -es. -[e].s. -[e].s. -[e].s.); die Spaltung (50 —; -en); -ník der Schismatiker 11 -s; -3. -n)  
**rozkoplati**, -nouti mit dem Fuße zerstoßen (sil. 292 a; Ā; ie, ie; hab. o; o!)  
**rozkoš** die Lust (54 —); die Wonne (46 —; -en); -ný, ě entzückend; reizend; ergötzlich  
**rozkotati** zertrümmern (sl. 100 a; hab.); — *se zerschellen* sl. 95 a; bin  
**rozkoušliti** zerbeißen (sil. 122 a; ei; i; i; hab. i; ei!); -kovany zerstückelt; -kovati zerstückeln (sl. 101 a; hab.)  
**rozkrádati**, -řiti nach und nach weg-/stehlen sil. 287 b; ie; a; Ā; hab. o, ie!  
**rozkrájěti**, -řivati zerschneiden (sl. 254 a; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**rozkramařiti** co ets verschachern, verschleudern (sl. 100 a; hab.)  
**rozkrí|četi**, -knouti, -kovati se jdn an/schreiben (sil. 259; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
**rozkrípiti pero** die Feder verderben (sl. 304 a; i; a; Ā; hab. o; i!)  
**rozkróřiti** se die Beine spreizen (sl. 103 hab.); grätschen (sl. 104 hab.)  
**rozkróřiti** viz **rozkrájěti**  
**rozokrok** der Schritt (1 -es. -[e].s.)  
**rozokrotiti** auf/-, auseinander/drehen (sl. 95 b; hab.); zerdrehen (95 a)  
**rozokuchati** aus/weiden (sl. 105 b; h.); zergliedern (sl. 100 a; hab.)  
**rozokutěti** co voneinander/rollen (sl. 95 b; hab.); Geld verpressen (sl. 108 a; hab.)  
**rozokvedati** zerquirren (sl. 95 a; hab.)  
**rozokvě|ěti**, -řiti auf/blühen (sl. 95 b; bin); -ěti die Blüte (46 —; -n); der Aufschwung (26 -es. -[e].s.)  
**rozokývati** se in Schwung kommen (sil. 196; o; a; Ā; bin o; o!)  
**rozoladěn(y)** verstimmt; -iti verstimmen (sl. 95 a; hab.)



rozlám|aný zerbrochen; -ati zerbrechen (sil. 134 a; i, a, ä; hab. o; i!)

rozlehati se erschallen (sl. 95 a; bin; sil. 235 a; a; a [o]; bin a [o]; a!); wider/hallen (sl. 95 b, a; hab.); rozlehlý ausgebreitet; ausgedehnt; weit

rozlepiti (dopis) auf/machen, aufkleben, auf/leimen (sl. 95 b; hab.)

rozlept|ati, -avati (obr.) zersetzen (sl. 103 a; hab.)

rozletěti se auseinander/fliegen (sil. 156 b; ie, o, ö; bin o; ie!)

rozlévati, rozliti ausschütten (sl. 102 b; hab.); vergießen (sil. 176 a; ie; o, ö; hab. o; ie!); — se sich ergießen (176 a)

rozleži|ati, -ti se auseinander/kriechen (sil. 199 b; ie; o; ö; bin o; ie)

rozleži se zerliegen (sil. 207 a; ie; a, ä; bin e; ie!); durch Liegen zerfallen (sil. 151 a; ä; ie; o; ö; bin a; a!)

rozlicen(y) wütend; erobert

rozličnost die Verschiedenheit (50 —; -en); -ný, ẽ mannigfaltig; mannigfaltig; verschieden

rozliš|iti, -ovati unterscheiden (sil. 236 a; ie; ie; ie; hab. ie; eil)

rozliti viz rozlévati

rozliti se wütend, wild werden (sil. 113 bin)

rozloha die Ausdehnung (50 —; -en)

rozlomit zerbrechen (sil. 134 a; i, a, ä; hab. o; i!); entzwei/brechen 134b

rozlouč|eni der Abschied (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); die Trennung (50 —; -en); -na -enou zum Abschied; -iti scheiden (sil. 236; ei; ie; ie; hab. ie; eil!); — se sich verabschieden (sl. 105 a; hab.)

rozlousk|ati, -avati, -nouti auf/knacken (sl. 95 b; hab.)

rozlož|iti viz rozkládati, — se sich aus/breiten (sl. 102 b; hab.); -ity, ẽ ausgebreitet

rozluka die Trennung, Ehetrennung (50 —; -en)

rozluš|ěni die Auflösung, Lösung (50 —; -en); -iti auflösen (sl. 106 b; hab.); lösen (106); entziffern (sl. 100 a; hab.)

rozmačk|aný, -án zerquetscht; zermalmt; -ati, -áknouti zerquetschen (sl. 104 a; hab.); zerdrücken (sl. 95 a; hab.)

rozmahati se zunehmen (sil. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!); um sich greifen (sil. 182; ei; i; hab. i; ei!); sich vermehren (sl. 95 a; hab.); — se sich verbreiten (sl. 102 a; hab.)

rozmach der Aufschwung (26 -es, -[e]l; -schwünge, 3. -n)

rozmanitost die Mannigfaltigkeit (50 —); -ity, ẽ mannigfaltig, -fältig; verschiedenartig

rozmar die Laune (46 —; -n); v do-brém -u gut aufgelegt; -řilec der Träge (2. 3. 4. -n; 1. — 4. -n); -řilost die Weichlichkeit (50 —); -řilý, e weichlich; üppig; träge; -rný, ẽ

launenhaft; drollig; grillenhaft; launisch; -řyna der Rosmarin (5 -s, -[e]l; -e, 3. -en)

rozmaž|án, -aný verschwommen; -ati -avati schmierem (sl. 99 hab.); verschmierem (99 a); — aferu breit-treten (sil. 298 b; i; a; ä; hab. e; i!); auf/bauschen (sl. 104 b; hab.)

rozmaž|enec der Weichling (4 -s, -[e]l; -e, 3. -en); -en, y verwöhnt; -iti, -ovati verwöhnen (sl. 95 a; hab.); verhätscheln, verzärteln (sl. 101 a; hab.)

rozmeš|ání zerweicht

rozmeš|ání, -novati zermalmen (sl. 95 a; h.); zerkleinern sl. 103 a; hab. wechseln (101)

rozmeř die Dimension (50 —; -en); die Ausmessung (50); rozmeřiti, -ovati ab-, aus/messen (sil. 213 b; i; a; ä; hab. e; i!)

rozmeš|ěti, -etati auseinander/fegen (sl. 95 b; hab.); -řverfen (sil. 317 b; i; a; ä; hab. o; i!); zerstreuen (sl. 96 a; hab.); — sazbu tisk. ablegen (95 b)

rozmiš|ati vermischen (sl. 104 a; h.); zerrühren (sl. 95 a; hab.)

rozmiš|ivý herzlich; sehr lieb

rozmiš|ka das Zerwürfnis (66 -sses, -[s]se; 3. -sese, 3. -sese)

rozmlá|iti zerschlagen (sil. 245 a; ä; u; ü; hab. a; a!)

rozmlou|ovati sprechen (sil. 221; i; a; ä; hab. o; i!); — komu co aus/reden (sl. 105 b; hab.); widerrufen (sil. 222 a; ä; ie; ie; hab. a; a!); -uva die Unterredung (50 —; -en); das Gespräch (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); telefonická — das Telefongespräch; -uviti aus/reden (sl. 105 a; hab.)

rozmnož|ěni die Vermehrung (50 —; -en); die Vervielfältigung (50); -iti, -ovati vermehren, vervielfältigen (sl. 95 a; hab.); — se sich vermehren (95 a)

rozmoči se viz rozmahati se

rozmoči auf/weichen (sl. 95 b; hab.)

rozmotati auseinander/wickeln (slab. 101 b; hab.); entwirren (sl. 95 a; h.)

rozmráz|iti auf/tauen (sl. 96 b; hab.)

rozmrz|ělost der Verdruß (9 -sses, -[s]se); die Verdrießlichkeit (50 —); -elý, e verdrießlich verstimmt

rozmysl|iti si sich überlegen (sl. 95 a; hab.); sich bedenken (sl. 137 a; e, a, ä; hab. a; e!); — si co ets erwägen (sil. 309 a; ä; o, ö; hab. o; ä!); — se sich besinnen (sil. 274 a; i; a; ä [ö]; hab. o; i!); rozmysl|ěni das Bedenken (71 -s); čas na -enou die Bedenkzeit (50 —); -eti se viz rozmysliti se

roznaš|ěť der Kolporteur (5 -s; -e, 3. -en); roznaš|ěti aus/tragen (sil. 295 b; ä; u; ü; hab. a; a!); — obr. verbreiten (sl. 102 a; hab.); ruchtbar werden (113 bin); roznaš|ěti viz roznaš|ěti

rozněcovati viz roznětiti

rozněmoci se erkranken (sl. 95 a; bin)

rozno|šeni die Entflammung (50 —); -ony entbrannt; -titi an/fachen (sl. 95 b; hab.); entzünden (sl. 105 a; hab.); obr. begeistern (sl. 100 a; h.)

roznož|iti grätschen (sl. 104 hab.); -ka die Grätsche (46 —; -n)

rozohniti entflammen (sl. 95 a; hab.); an/feuern (sl. 100 b; hab.); — se sich ereifern (100 a); sich erhitzen (sl. 103 a; hab.)

rozoumek der Kinderverstand (27 -[e]s, -[e]l)

rozpač|itost die Verlegenheit (50 —; -en); -ity, ẽ verlegen; unschlüssig

rozpad (armády, státu) der Verfall (27 -[e]s, -[e]l; -fälle, 3. -n); -nouti se, -ati se zerfallen, verfallen (sil. 151 a; ä; ie; ie; bin a; a!); -nutí das Verfallen (71 -s); der Verfall 27

rozpakovati se unschlüssig sein (113 bin); schwanken (sl. 95 hab.); rozpak|ivý die Verlegenheit (50 —; -en)

rozpalený erhitzt; -iti, rozpalovati erhitzen (sl. 103 a; hab.); — se sich —

rozparati auf/trennen (sl. 95 b; hab.); auf/schlitzeln (sl. 103 b; hab.)

rozparcel|ování die Parzellierung (50 —; -en); -ati parzellieren (slab. 98 a; hab.)

rozparek der Schlitz (6 -es, -[e]l; -e, 3. Schlitzeln)

rozpeč|ěti entsiegeln (sl. 101 a; hab.)

rozpěrák die Sperrleiste (46 —; -n); die Spreize (46)

rozpěti (říděl atd.) die Spannweite (46 —; -n); -cen die Preisspanne 46

rozpíchati zerstehen (sl. 284 a; i; a; ä; hab. o; i!)

rozplínati viz rozepnouti; — se sich breit/machen (sl. 95 b; hab.); -avost die Spannkraft (54 —)

rozpisovati viz rozepsati

rozpitvati zergliedern (sl. 100 a; hab.)

rozplakati se zu weinen beginnen (sil. 121 a; i; a; ä [ö]; hab. o; i!)

rozplášt|iti verschrecken, verjagen (sl. 95 a; hab.)

rozpleme|niti, -ňovati vermehren (sl. 95 a; hab.); fort/pflanzen; — se sich — (sl. 103 a; hab.)

rozpleš|klý platt; flach

rozplé|šti, -tati aufflechten (sil. 155 b; i; o; ö; hab. o; i!); auseinander/wickeln (sl. 101 b; hab.)

rozplznouti se zergehen (sil. 168 a; e; i; i; bin a; e!)

rozplynouti se zerfließen (sil. 158 a; ie, o, ö; bin o; ie!); auf/gehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!); auf/tauen (sl. 106 b; bin)

rozplytvati vergeuden, verschwenden (sl. 105 a; hab.)

rozplývat se nadšením in Entzücken vergehen sil. 168 a; e; i; i; bin a; e! rozpoč|et der Anschlag, Voranschlag (27 -[e]s, -[e]l; -schläge, 3. -n); státní — das Budget (87 -s; -s, 3.

-s); -itati, -itávati berechnen (sl. 107 a; h.); kalkulieren (sl. 98 a; h.); -tový Voranschlags...; Budget...

rozpojití auflösen (sl. 106 b; hab.); trennen (sl. 95 hab.); — (vagony) los/kuppeln (sl. 101 b; hab.)

rozpo|loženi die Verfassung (50 —); -oženy aufgestellt; -titi entzwei/hauen (sil. 187 b; au, ie, ie; hab. au; au!); spalten (sil. 277; a; a, a; hab. a; a!)

rozpom|enouti, -lnati se sich erinnern (sl. 100 a; hab.); sich entsinnen, besinnen (sil. 274 a; i; a; ä [ö]; hab. o; i!); -enuti die Reminiszenz (50 —)

rozpor der Widerspruch (27 -[e]s, -[e]l; -sprüche, 3. -n); -ka das Ort-scheit (75 -es, -[e]l; -er, 3. -ern); das Sperr-, Krummholz (78 -es, -[e]l; -hölzer, 3. -n)

rozpouš|ěti co auflösen (sl. 106 b; hab.); — se schmelzen (sil. 252; i; o; ö; bin o; i!)

rozpout|aný entfesselt; -ati, -avati entfesseln (sl. 101 a; hab.); — se o bouři atd. los/brechen (sil. 134 b; i; a; ä; bin o; i!)

rozpovidati se gesprächig werden

rozpozn|ání das Erkennen (71 -s); die Diagnose (46 —); -ati deutlich erkennen (sil. 191 a; e; a; e; hab. a; e!); -avaci Erkennungs...

rozpřádati se sich entspinnen (sil. 279 a; i; a; hab. o; i!); anfangen (sil. 152 b; ä; i; i; hab. a; a!); zu spinnen

rozpřáhnouti se aus/holen, den Arm ausstrecken (obě 95 b; hab.)

rozpraskání zerspringen; rissig

rozprášení das Verstäuben (71 -s); die Zerstreung (50 —); -ášt|í, -ásovati verstäuben; — neprástele versprengen (sl. 95 a; hab.); — dáv auseinander/jagen (sl. 95 b; hab.); -ásováč der Zerstäuber (11 -s; —, 3. -n)

rozpráva die Diskussion (50 —; -en); die Unterredung (50); — (přesná) die Abhandlung (50); -ávěti erzählen (sl. 95 a; hab.); -ávka das Gespräch (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en)

rozpřáhnouti se auseinander/laufen (sil. 203 b; ä; ie; ie; bin a, a!); sich zerstreuen (sl. 96 a; hab.)

rozpřísti viz rozpřádati

rozprod|ěti, -avati alles verkaufen (sl. 95 a; hab.); aus/verkaufen 95 c

rozprost|řirati, -řiti aus/breiten (sl. 102 b; hab.); — se sich —; sich erstrecken (sl. 95 a; hab.); sich ausdehnen (sl. 95 b; hab.)

rozprouditi in Strömung, Fluß bringen (sil. 136; i, a, ä; hab. a; i!); — se in Wallung, Fluß kommen

rozprýskati se zerbersten (sil. 124 a; i; a [o]; ö [ä]; bin o; i!); — -en; — do šifky, hloubky die Rozptyl při střelbě die Streuung (50 Breiten-, die Höhenstreuung

**rozptyl[en]i** die Zerstreuung (50 —; -en); -enost die Zersplitterung (50 —); die Zerstretheit (50); -ený zersprengt; zerstreut; -iti, -ylovati zerstreuen (sl. 96 a; hab.); — se sich —; — *zástup* zersprengen (sl. 95 a; hab.)

**rozpújiti** alles verleihen (sl. 205 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)

**rozpuk** (bot.) der Wasserschieferling (4 -s, -[e]); -lina der Schrund (26 -es, -[e]; Schründe, 3. -n); -nouti se bersten (sl. 124; i; a; d [ö]; bin o; i!); zerspringen (sl. 283 a; i; a; d; bin u; i!); zerplatzen (sl. 103 a; bin); — *květ* sich öffnen (sl. 107 hab.)

**rozpúlití** halbieren (sl. 98 a; hab.)

**rozpust[il]a, -ilec** der Wildfang (26 -es, -[e]; -fänge, 3. -n); -ilost die Ausgelassenheit (50 —); -ilý, e ausgelassen; mutwillig

**rozpust[iti]** auflösen; — se sich — (sl. 106 b; hab.); — se zergehen (sl. 168 a; e; i; i; bin a; ei!); — se schmelzen (sl. 252 i; o; d; bin o; i!); — *personál* entlassen (sl. 202a; d; ie; ie; hab. a; a!); -nost die Löslichkeit (50 —); **rozpuštění** die Auflösung (50 —; -en)

**rozradostněn** seelenvergnügt

**rozrad[ovaci] nádraží** der Rangierbahnhof (27 -[e]s, -[e]; -höfe, 3. -n)

**rozraz[il]** (rostl.) der Ehrenpreis (6 -es, -[e]); -iti zerschlagen (sl. 245 a; d; u; ů; hab. a; a!); sprengen (sl. 95 hab.)

**rozřediti** verdünnen (sl. 95 a; hab.)

**rozřešeni** die Auflösung (50 —; -en); -iti auflösen (sl. 106 b; hab.)

**rozřezati, -iznouti** zerschneiden (sl. 254 a; ei; i; i; hab. i; ei!); entzwei-schneiden (254 b)

**rozru[loh]** die Aufregung (50 —; -en); das Aufsehen (71 -s); -šení die Zerrüttung (50 —); die Zerstörung (50); -šený zerstört; aufgeregt; -šiti, -šovati zerstören (sl. 95 a; h.); erschüttern (sl. 100 a; hab.); zerrütten (sl. 102 a; hab.); — *kožo* jdn aufregen (sl. 95 b; hab.)

**rozrýp[ati, -ti]** zerwühlen (sl. 95 a; hab.); aufwühlen (95 b); aufgraben (sl. 181 b; d; u; ů; hab. a; a!)

**rozsaditi** auseinander-, voneinander-setzen (sl. 103 b; hab.); — se *kolem* ohně sich um das (ums) Feuer setzen (103)

**rozsaň** der Umfang (26 -es, -[e]; -fänge, 3. -n); **rozsaňlost** die Ausdehnung (50 —); -ý ausgedehnt; umfangreich

**rozšap[áni]** die Zerfleischung (50 —); -ati zerfleischen (sl. 104 a; hab.); zerfetzen (sl. 103 a; hab.)

**rozšlápeti, -azovati** viz **rozšaditi**

**rozsedlina** die Kluft (54 —; Klüfte, 3. -n); die Spalte (46 —; -n)

**rozsek[ati, -nouti]** zerhacken (sl. 95a; hab.); — *ve dvě* entzwei/hauen (sl. 187 b; au; ie; ie; hab. au; a!); — *na drobno* klein/hacken (95); — *na kusy* in Stücke schlagen (sl. 245; d; u; ů; hab. a; a!)

**rozsev** *střel* die Streuung (50 —); **rozsevac** der Aussäer (11 -s; —, 3. -n); der Säemann (34 -[e]s, -[e]; -männer, 3. -n); **rozsevatí** aussäen (sl. 97 b; hab.); **rozsvika** das Säetuch (80 -es, -[e]; -tücher, 3. -n)

**rozskóiti se** auseinander/springen (sl. 283 b; i; a; d; bin u; i!); zerspringen (sl. 283 a; bin)

**rozskřipati** (*pero*) eine Feder zerdrücken (sl. 95 a; hab.); eine Feder verderben (sl. 304 a; i; a; ů; hab.)

**rozsochatý** eabelig; zwieselig

**rozsouditi** urteilen (sl. 95 hab.); entscheiden (sl. 236 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)

**rozstonati se** erkranken (sl. 95 a; bin); **rozstoupiti** auseinander/treten (sl. 298 b; i; a; d; bin e; i!)

**rozstř[í]hati, -ihnouti** zerschneiden (sl. 254 a; ei; i; i; hab. i; ei!); **rozstř[í]kati, -íknouti, -íkovati** zerspritzen, verspritzen (sl. 103 a; hab.); zerstäuben (sl. 95 a; hab.); **rozstříletí** zerschießen (sl. 242 a; ie; o; d; hab. o; ie!)

**rozstrkati** hierher und dorthin stecken (sl. 95 hab.)

**rozstup** das Auseinandertreten (71 -s); — *tělocv.* das Maß (68 -Bes, -[e])

**rozsu[dek]** das Urteil (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -zovati urteilen (sl. 95 hab.)

**rozsv[ě]covac** der Anzündler (11 -s; —, 3. -n); -ititi Licht machen (114 hab.); anzünden (sl. 105 b; hab.)

**rozsypati** verschütten (sl. 102 a; h.); zerstreuen (sl. 96 a; hab.)

**rozšafnost** die Klugheit (50 —); die Rechtschaffenheit (50 —); -ný, š rechtschaffen

**rozšířeni** die Verbreitung (50 —; -en); die Erweiterung (50); **rozšířiti, -řovati** verbreiten, erweitern (sl. 100 a; hab.); — se sich aus/breiten (sl. 102 b; hab.); sich aus/dehnen (sl. 95 b; hab.); **rozšířování** die Verbreitung (50 —)

**rozškrob[ený]** verzerrt; klaffend; -iti verziehen (sl. 323 a; ie; o; d; hab. o; ie!); verzerrern (sl. 95 a; hab.); -iti se (*propast*) klaffen (sl. 95 h.)

**rozškráb[ati, -nouti]** zerkratzen (sl. 103 a; hab.); zerritzen (103 a)

**rozškrtnouti** *střiku* ein Zündhölzchen anreiben (sl. 223 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)

**rozškubati** zerpfücken (sl. 95 a; h.)

**rozškvařiti** (*máslu* at.d.) zerlassen (sl. 202 a; d; ie; ie; hab. a; a!); zerschmelzen (sl. 103 a; hab.)

**rozšlapati** zertreten (sl. 298 a; i; a; d; hab. e; i!)

**rozšoupnouti** auseinander/schieben (sl. 241 b; ie; o; d; hab. o; ie!)

**rozšroubovati** auf/schrauben (sl. 95 b; hab.)

**rozštěpení** die Zerspaltung (50 —; -en); -iti se sich spalten (sl. 277; a; a; a; hab. a; a!); zerspalten (277 bin)

**rozštipati** zerspalten (sl. 277 a; a; a; a; hab. a; a!)

**rozštápeti** auf/drehen (sl. 95 b; hab.); an/kurbeln (sl. 101 b; hab.); in Schwung bringen (sl. 136; i; a; d; hab. a; i!)

**rozštah[ati, -ovati]** verschleppen (sl. 95 a; hab.); in Unordnung bringen (sl. 136; i; a; d; hab. a; i!); **rozštanouti, rozšahovati** aus/breiten (sl. 102 b; hab.); spreizen (sl. 103 hab.); — *deštník* auf/spannen (sl. 95 b; hab.); — se sich dehnen (sl. 95 hab.); sich aus/dehnen (95 b); — se sich breit machen (sl. 95 hab.)

**rozštatí** tauen (sl. 96 bin); auf/tauen (96 b); **rozštatí co** zerschmelzen (sl. 252 a; i; o; d; hab. o; i!)

**rozštažen[ý]** gespreizt; -itejný ausdehnbar

**rozšt[í]ci, -kati** se zerfließen (sl. 158a; ie; o; d; bin o; ie!)

**rozštekáný** zerstreut

**rozštelati** zerschlagen (sl. 245 a; d; u; ů; hab. a; a!)

**rozštin[ati, -ti]** viz **rozetnouti**

**rozštrati** viz **rozštr[í]ti**

**rozštlouci** zerschlagen (sl. 245 a; d; u; ů; hab. a; a!); — *okna* einschlagen (245 b)

**roztoč** die Milbe (46 —; -n); -iti auf/drehen (sl. 95 b; hab.); — se in Schwung kommen (sl. 196; o; a; d; bin o; o!); — geraten (sl. 222 a; d; ie; ie; bin a; a!)

**roztoč** die Auflösung, Lösung (50 —)

**roztomilost** die Liebenswürdigkeit (50 —; -en); -ilý, e allerliebste; herzlich; wunderschön

**roztopiti** heizen (sl. 103 hab.); — *pec* an/heizen (103 b)

**roztožněn[ý]** -ě sehnsuchtsvoll

**roztrásti** zerrütteln (sl. 101 a; hab.); — se wackelig werden (113 bin); — se *zimou* at.d. zu zittern anfangen (sl. 152 b; d; i; i; hab. a; a!)

**roztr[ě]p[ati, -ávati]** aufschütteln (sl. 101 b; hab.); — se *zimou* sich schütteln (100); vor Kälte klappern (sl. 100 hab.); -iti ausfasern (sl. 100 b; hab.); zerfasern (100 a)

**roztr[ě]sen[ý]** erschüttert; zerrüttet

**roztr[ě]snaný** zerrissen; zerlumpt; -ati, -nouti zerreißen (sl. 224 a; ei; i; i; hab. i; ei!); — se sich entzwei-/reißen (224 b)

**roztr[ě]snání** die Einteilung (50 —; -en); **roztr[ě]snití, -idovati** einteilen (sl. 95 b; hab.); sortieren, klassifizieren (sl. 98 a; hab.)

**roztr[ě]siti** zerschleppen (sl. 242 a; ie; o; d; hab. o; ie!)

**roztr[ě]skati** zerschlagen (sl. 245 a; d; u; ů; hab. a; a!); zerschmettern (sl. 100 a; hab.)

**roztr[ě]štěn[í]** die Zerspaltung (50 —; -en); -ený zersplittert; -iti co zerspalttern, zerschmettern, zertrümmern (sl. 100 a; hab.); — se zerschellen (95 a; bin); in Stücke gehen (sl. 168; e; i; i; bin a; ei!)

**roztr[ě]šubiti, -ubovati** aus/posaunen (sl. 95 c; hab.)

**roztroušiti** verstreuen (sl. 96 a; h.); — *zprávy* zerstreuen (96 a); verbreiten (sl. 102 a; hab.); -šený, š zerstreut

**roztrp[ě]lení, -enost** die Erbitterung (50 —; -en); -iti, -ovati erbittern (sl. 100 a; hab.)

**roztroušiti** viz **roztrousiti**

**roztrž[en]i** die Zerreißung (50 —); -ený zerrissen; -itost die Zerstretheit (50 —); -itý, š zerstreut; -ka der Zwiespalt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**rozum** die Vernunft (54 —); der Verstand (26 -es, -[e]; -stände, 3. -n); -ěti verstehen (sl. 286 a; a [u]; d [ü]; hab. a; ei!); -ný, š vernünftig; verständig; -ovati vernünfteln (sl. 101 a; hab.); grübeln (100); -ový vernunftgemäß

**rozut[ěci, ikati]** se auseinander/laufen (sl. 203 b; d; ie; ie; bin a; a!); auseinander/stieben (sl. 290 b; ie; o; d; hab. o; ie!)

**rozuzlení** die Knotenlösung (50 —); die Lösung (50 —); -iti den Knoten lösen (sl. 106 hab.); entknoten (sl. 102 a; hab.)

**rozvaděč** der Verteiler (11 -s; —, 3. -n); das Schaltbrett (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); **rozvaděti manželství** Ehe scheidern (sl. 236; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); viz **rozvésti**

**rozvaha** die Überlegung (50 —; -en); — *v účetnictví* die Bilanz (50 —); *zřaviti rozvahy* jdn aus der Fassung bringen (sl. 136; i; a; d; hab. a; i!)

**rozval** der Verfall (27 -[e]s, -[e]; -fälle, 3. -n); der Zerfall (27)

**rozvál[ovati]** zerwalzen (sl. 103 a; hab.); -ěti, (-alovati) walzen (sl. 103 hab.); — *těsto* aus/walken (sl. 95 b; hab.); — se sich herum/walzen (103 b); -iny die Trümmer (pl); die Ruinen (pl); -iti zerstören (sl. 95 a; hab.); demolieren (sl. 98 a; hab.); — se ein/stürzen (sl. 103 b; bin)

**rozvařiti** zerkochen (sl. 95 a; hab.)

**rozvašněn[ý]** leidenschaftlich erregt; -iti in Erregung, blinde Wut versetzen (sl. 103 a; hab.); — se in Raserei geraten (sl. 222 a; d; ie; ie; bin a; a!)

**rozv[á]ti** verwehen (sl. 95 a; hab.)

**rozvázání** das Losbinden (71 -s); **rozvázati, -azovati** lösen (sl. 106 hab.); los-, auf/binden (sl. 12; o; i; a; d; hab. u; i!); — *usel, pomer*

auflösen (106 b): — *balík* auf-schnüren (sl. 95 b; hab.); — *se* sich lösen (sl. 106 hab.).  
**rozvázeti** auseinanderführen (sl. 95 b; hab.); — *zboží* verfrachten (sl. 102 a; hab.).  
**rozváziti, -ázovati** erwägen (sil. 309 a; ä, o, ö; hab. o; ä!; *slabé* 95); überlegen (sl. 95 a; hab.); bedenken (sil. 137 a; e, a, ä; hab. a; e!); **rozvázílivě** y bedächtigt; besonnen; **-nost** die Bedächtigkeit (50); die Besonnenheit (50 —); **-ný, -ě** besonnen; bedachtsam  
**rozvedení (manžel.)** die Ehescheidung (50 —; -en); — *ženo* die Ausführung (50); **-ený** geschieden  
**rozvébka** die Nachrichtenpatrouille (46 —; -n)  
**rozveseliti** erheitern (sl. 100 a; hab.); an-/ aufheitern (100 b); belustigen (sl. 95 a; hab.); — *se* lustig, heiter werden (113 bin)  
**rozvěsiti, -šovati** hie und da aufhängen (sl. 95 b; hab.)  
**rozvésti** trennen (sl. 95 hab.); verteilen (95 a); — *manželství* scheiden (sil. 236; ie; ie; ie; hab. ie; ei!); sich scheiden lassen (sil. 202; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
**rozvětvení** die Verzweigung (50 —; -en); **-ený** verzweigt; **-iti** verzweigen (sl. 95 a; hab.)  
**rozvíjení** die Entwicklung (50 —; -en); **-eti** entfalten (sl. 102 a; hab.); entwickeln (sl. 101 a; hab.)  
**rozvíklati** zerrüteln (sl. 101 a; h.); lockern (sl. 100 hab.); erschüttern (100 a)  
**rozvinouti** entfalten (sl. 102 a; h.); entwickeln (sl. 101 a; hab.); — *ditě* herauswickeln (101 b); — *se* sich entfalten (102 a); aufblühen (sl. 95 b; hab.); **-uti vojska** der Aufmarsch (22 -es, -[el]; **-mársche, 3. -márschen**)  
**rozvířený** aufgewirbelt  
**rozvířiti, -řivati** auf/wirbeln (sl. 101 b; hab.); aufrollen, aufwühlen (sl. 95 b; hab.)  
**rozvíti** die Entfaltung (50 —; -en); **rozvíti se** sich entfalten (sl. 102 a; hab.); aufblühen (sl. 95 b; bin)  
**rozvláčnost** die Weitschweifigkeit (50 —; -en); **-ný, -ě** weitschweifig  
**rozvleky** weitläufig  
**rozvod** die Trennung (50); die Scheidung (50 —; -en); — (*manželství*) die Ehescheidung (50 —; -en); **-í (tek)** die Wasserscheide (46 —; -n); **-něni** die Überschwemmung (50 —; -en); **-něný** überschwemmt; aufgeschwollen; **-niti se** aus den Ufern treten (sil. 298; i; ä; ä; bin e; i!); sich ergeben (sil. 176 a; ie; o; ö; hab. o; ie!); **-ný** Schalt...; Steuer...; **-á deska** das Schaltbrett (75 -es, -[el]; **-er, 3. -ern**); **-ový proces** der Scheidungsprozess (9 -ses, -sse [-i; -ese, 3. -ssen])

rozvoj die Entfaltung (50 —; -en); die Entwicklung (50)  
**rozvrácení** die Zerrüttung (50 —; -en); **-af** der Zusammenbruch (27 -fels, -[el]; **-brüche, 3. -n**); der Zerfall (27 -fels, -[el]; **-falle, 3. -n**); **-atiti** zerrüteln (sl. 101a; h.); desorganisieren (sl. 98 a; hab.)  
**rozvrh** der Entwurf (27 -fels, -[el]; **-würfe, 3. -n**); — *hodin* die Stundeneinteilung (50 —; -en); der Stundenplan (27 -fels, -[el]; **-pläne, 3. -n**); **-nouti, -ovatí** einteilen (sl. 95 b; hab.)  
**rozvrstvení** die Schichtung (50 —); **-iti** schichten (sl. 102 hab.); verteilen (sl. 95 a; hab.)  
**rozvrtati** zerbohren; obr. zerwühlen (sl. 95 a; hab.)  
**rozvrzlaný** wackelig; knisternd; **-ati** wackelig, knisternd machen (sl. 114 hab.)  
**rozvrzení** die Einteilung (50); die Verteilung (50 —)  
**rozvzteklí (vý)** wütend; ergrimmt; **-iti se** in Wut geraten (sil. 222 a; ä; ie; ie; bin a; a!); wütend werden (sil. 113 bin)  
**rozžlobiti** erzürnen (sl. 95 a; hab.); aufbringen (sl. 136 b; i; a; ä; hab. a; i!); — *se* böse, zornig werden (113 bin); in Zorn geraten (sil. 222 a; ä; ie; ie; bin a; a!)  
**rozžúřiti se** anfangen zu wüten (sil. 152 b; ä; i; i; hab. a; a!); wütend werden (113 bin); — *koho* jdm in Wut bringen (sil. 136; i; a; ä; hab. a; i!)  
**rozžehnatí se s kým** von jdm Abschied nehmen (sil. 216; i; a; ä; hab. o; i!); — *se se světem das Zeitliche seuen (sl. 107 hab.); — *se s čím* über ets ein Kreuz machen (sl. 95 hab.); **-outi** anzünden (sl. 105 b; hab.)  
**rozžhaviti, -ovatí** glühend machen (114 hab.); — *se* glühend werden (113 bin); erlöhen (sl. 95 a; bin)  
**rozžvýkati** zerkauen (sl. 96 a; hab.)  
**rožeň** der Spieß; Bratspieß (8 -Bes, -[el]; **-Be, 3. -Ben**)  
**rtuť** das Quecksilber (72 -s; —, 3. -n)  
**rub** die Kehr-, Rückseite (46 —; -n)  
**rubáš** das Sterbehemd, Totenhemd (91 -es, -[el]; -en)  
**rubati** hauen (sil. 187; au; ie; ie; hab. au; au!); schlagen (sil. 245; ä; u; ä; hab. a; a!); fällen (sl. 95 hab.)  
**rubín** der Karfunkel (12 -s; —, 3. -n)  
**rubl** der Rubel (12 -s; —, 3. -n)  
**rubopis** das Indossament (63 -[el]; -[el]; **-e, 3. -en**)  
**rubrika** die Rubrik (50 —; -en)  
**ruče** schnell, rasch (**-er, -este**); **ručel** der Wildbach, Sturzbach (27 -fels, -[el]; **-bäche, 3. -n**); **ručení** die Haftung (50 —; -en); die Gewährleistung (50); die Bürgschaft (50); **povinné** — die Haftpflicht (50 —)*

**ručička u hodin** der Zeiger (11 -s; —, 3. -n); **všechnová** — der Sekundenzelger  
**ručitel** der Bürge (14 -n; -n); **ručiti** bürgen (sl. 95 hab.); haften (sl. 102 hab.); garantieren (sl. 98 a; h.)  
**ručka** das Händchen (71 -s; —); **z ručky do...** — Zug um Zug  
**ruční** Hand...; — **granát** die Handgranate (46 —; -n); — **práce** die Handarbeit (50 —; -en); **ručnice** die Flinte (46 —; -n); das Gewehr (63 -[el]; -[el]; **-e, 3. -en**); **ručník** das Handtuch (80 -es, -[el]; **-tücher, 3. -n**)  
**ruda** das Erz (f1 -es, -[el]; **-e, 3. -en**); **měděná** — das Kupfer; **olovná** — Blei; **železná** — Eisen|erz;  
**ručka** das Rötel (73 -s); **rudnatý** erzhaltig; **rudní** Erz...  
**rudnouti** rot werden (113 bin)  
**rudný** erzhaltig  
**Rudol** vlasý rothaarig; **rudý** rot  
**rugby** das Rugby (87 -s; -s, 3 -s)  
**ruch** die Bewegung (50 —); der Verkehr (3 -[el]; -[el]; **cizinecký, obchodní** — der Fremden-, Handelsverkehr; **-adto** der Sturzflug (26 -es, -[el]; **-ptýže, 3. -n**)  
**ruina** die Ruine (46 —; -n); **ruinovati** ruinieren (sl. 98 a; hab.)  
**ruka** die Hand (54 —; **Hände, 3. -n**); — (**paže**) der Arm (1 -es, -[el]; **-e, 3. -en**); **pod rukou** insgeheim; **po ruce** bei der Hand; **rukáv** der Ärmel (12 -s; —, 3. -n); **rukavičec** der Handschuh (2 -[el]; -[el]; **-e, 3. -en**); — **s palcem** die Pfüstlinse (p); **-čkář** der Handschuhmacher (11 -s; —, 3. -n); **rukávník** der Muff (2 -[el]; -[el]; **-e, 3. -en**)  
**rukodělné zboží** die Manufakturware (46 —; -n); **-jemství** die Bürgschaft (50 —; -en); **-jet** der Griff, Handgriff (2 -[el]; -[el]; **-e, 3. -en**); **-jmi** der Geißel (12 -s; —, 3. -n); **-pis** die Handschrift (50 —; -en); **-vati** ein/rücken (sl. 95 b; bin); **-věř** der Griff, Handgriff (2); — (*o knize*) das Handbuch (80 -es, -[el]; **Handbücher, 3. -n**)  
**ruľa** der Gneis (6 -es, -[el])  
**ruľík** die Tollkirsche (46 —; -n); — **vlasů** der Haarzopf (26 -es, -[el]; **-öpfe, 3. -n**)  
**rum** der Rum (19 -s; -s, 3 -s); — (**zbytky stavy**) der Schutt (2 -[el]; -[el]; **-e, 3. -en**); **rumáka** der Zinnober (11 -s; —, 3. -n); **ruměnc** die Wangenröte (46 —; -n); **ruměstá, rumovistá** die Schutthalde (46 —; -n); der Schutzplatz (22 -es, -[el]; **-plätze, 3. -n**)  
**rumpal** der Windebaum (26 -es, -[el]; **-bäume, 3. -n**)  
**Rumun** der Rumäne (2. 3. 4. -n; 1. -4. -n); **-sko** (das) Rumänien (71 -s); **rumunský, -y** rumänisch  
**rupnouti** knacken, krachen (sl. 95 h.)

**Rus** der Russe (14. 2.-4. p. -n; -n); **rus (hmyz)** die Hausschabe (46 —; -n); **rusáika** die Nixe, Wassernixe  
**Rusko** Rußland (-s)  
**ruský, ruský** russisch  
**rusoviaska** die Blondine (46 —; -n)  
**rust** das Wachstum (-s); **rusti** wachsen (sil. 308; ä, u; ä; ä; bin a; a!); zu/nehmen (sil. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!)  
**rusý** blond; lichtbraun  
**rušení** die Störung (50 —; -en); — **arby** die Besitzstörung; — **rozhlasu** die Empfangsstörung; **rušitel** der Störer (11 -s; —, 3. -n); **rušiti** stören (sl. 95 hab.); — **siab, slovo** brechen (sl. 134; i; a; d; hab. o; i!); — *se* sich auf/heben (sil. 188 b; e; o; ö [ü]; hab. o; e!); **rušivý, -ě** störend  
**rušný** rege; verkehrsreich  
**rustina** das Russische (94 A -n)  
**rutinovany** routinert  
**různice** die Zwietracht (50 —; -en); der Hader (11 -s); **-iti se** sich unterscheiden (sil. 236 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); **uneinig sein** (115 bin); **-obavěný, -ě** bunt; **-obězný** auseinanderlaufend; **ružnóřný** ungleichartig; **-ost** die Verschiedenheit (50 —; -en); **-ý, -ě** verschieden; **alerhand**  
**růže** die Rose (46 —; -n); **planá, větrná** — die Heide-, Wind|rose;  
**ružek (zvířecí)** das Hörnchen (71 -s; -); — **čeno** das Zipfelchen (71); **ruženc** der Rosenkranz (22 -es, -[el]; **-kránze, 3. -n**); **ružice** die Rosette (46 —; -n); **větrná** — die Windrose (46); **ružolici** rotenwälgig; **ružový, -ě** Rosen...; **rosa; rosik; rosafarben; rosarot**  
**rváč** der Raubbold (1 -es, -[el]; **-e, 3. -en**); **rvacka** die Rauferlei (51 —; -en); **rvati** co zerre (sl. 95 hab.); — *se* sich raufen (95)  
**ryba** der Fisch (6 -es, -[el]; **-e, 3. -en**); **mořská** — der Seefisch; **rybar** der Fischer (11 -s; —, 3. -n); **rybáři** fischen (sl. 104 hab.); **Angelsport** betreiben (sl. 297 a; e; ie; ie; h. ie; e!); **rybarský** Fischer...;  
**rybí** Fisch...; — **kost** die Gräte (46 —; -n); — **tuk** der Fischtran (2 -[el]; -[el]; **zlatá rybička** der Goldfisch  
**rybiz** die Johannisbeere (46 —; -n); das Ribisel (73 -s); **-ový** Ribisel...; **Johannisbeer...**; **-ové** vino der Ribiselwein  
**rybníční** Teich...; **-ík** der Teich, Fischteich (1 -es, -[el]; **-e, 3. -en**); **-ikárství** die Teichwirtschaft (50 —; -en); **rybolov** der Fischfang (26 -es, -[el]; **-fänge, 3. -n**); das Fischen (71 -s; —)  
**rycnouti e-1** Ruck machen (114 hab.); an/reißen (sil. 224 b; ei; i; i; hab. i; ei!)

ryč das Grabscheit (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Spaten (13 -s; -)

ryčeti brüllen (sl. 95 hab.); schreien (sl. 259; ei; ie; ie; hab. ie; eil); ryčný, é lärmnd; schallend

rydlo der Stichei, das Stecheisen (-s)

ryhá die Rinne (46 -; -n); die Rille (46); die Furche (46); rýhování die Riefelung (50 -); rýhovaný gerinnt; rillig; ryhovati riefeln (sl. 101 hab.); rillen (sl. 95 hab.)

rychl|ení (zahravn.) das Treiben (71 -s); -ik der Schnellzug, Eilzug (27 -[e]s, -[e]; -züge, 3. -n); -otis die Schnellpresse (46 -; -n); -olod' der Schnell-, Eil|dampfer (11 -s; - 3. -n); -nohy schnellfüßig; -opainý schnellfeuernd; Schnellfeuer...; -ost die Geschwindigkeit (50 -); die Schnelligkeit (50 -); -ostní Geschwindigkeits...; -páka der Hebel (12 -s; - 3. -n); -ovlak der Eil-, Schnell|zug (27); -ozboží das Eil-, Schnellgut (80 -es, -[e]; -güter, 3. -n); -rychlý, é schnell; geschwind; rasch

rycht|a das Gerichtshaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n); -ář der Dorf-richter (11 -s; - 3. -n); -ářský Schulzen...

rytec der Graveur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); ryk der Lärm (1 -es, -[e])

rým der Reim (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); ryma der Schnupfen (13 -s); rýmov|ání die Reimerei (51 -; -en); -ati se sich reimen (sl. 95 hab.)

ryngle die Renklode (46 -; -n)

rynök (zool.) der Roche (14 -n)

rypáček das Schnäuzchen (71 -s; -); rypadlo das Stecheisen (72 -s; -); rypák der Rüssel (12 -s; - 3. -n); die Schnauze (46 -; -n); rypál der Wühler (11 -s; - 3. -n); rypání das Stechen (71 -s); das Wühlen (71); rypati wühlen (sl. 95 hab.); - (obr.) sticheln (sl. 101 hab.); - se v čem in ets wühlen (sl. 95 hab.);

3. pád); herum/wühlen (95 b); ry. pavy wühlend; stichelnd

rys (selma) der Luchs (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); - ve vůd' der Zug, der Gesichtszug (26 -es, -[e]; -züge, 3. -n); - výkres die Zeichnung (50 -; -en); rysovaci deska das Reißbrett (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); - pero die Reißfeder (49 -; -n); rysovadlo das Reißzeug (62 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); rýsování geometrisches Zeichnen (71 -s); rysovati zeichnen (sl. 107 hab.)

ryšavý fuchsröt; rötlich

rytec der Graveur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); ryti das Gravieren (71 -s); rýti graben (sl. 181; á, u, ú; hab. a; a!); - (obraz) gravieren (sl. 98 a; hab.); - stechen (sl. 284; i; a; á; hab. o; i!); - obr. wühlen (sl. 95 hab.); sticheln (sl. 101 hab.); - se v čem in ets herum/wühlen (95 b); rytina die Gravierung (50 -; -en); die Grävüre (46 -; -n); der Stich, Stahl-, Kupfer|stich (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)

rytíř der Ritter (11 -s; - 3. -n); -ský, y Ritter...; ritterlich; -stvi das Rittertum (82 -s)

rytmický rhythmisch; rytmika die Rhythmik (50 -)

ryzák das Fuchspfard (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); ryzec (houba) der Reizker (11 -s; - 3. -n); ryzí echt; rein; gediegen; lauter; - zlato das Feingold (-es); ryzost die Echtheit (50 -; -en); die Lauterkeit (50)

ryže der Reis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); rýžování zlata das Goldwaschen (71 -s); die Goldwäscherei (51 -; -en); rýžovati zlato Gold waschen (sl. 310; á, u; ú; hab. a; a!); Gold schlämmen, seifen (sl. 95 hab.); rýžový Reis...

rzivost die Rostigkeit (50 -); rzivý rostig

ržání koní das Wiehern (71 -s); ržáti (lépe ržáti) wiehern (sl. 100 hab.)

## R

rád der Orden (13 -s; -); - (útrata v hospodě) die Zeche (46 -; -n); domovní, konkursní, pracovní - die Haus-, Konkurs-, Arbeits|ordnung (50 -; -en); řádný - der Fahrplan (27 -[e]s, -[e]; -pláne, 3. -n); das Kursbuch (80 -es, -[e]; -bücher, 3. -n)

řada die Reihe (46 -; -n)

řádek die Zeile (46 -; -n)

řádní (elektrotechn.) die Schaltung (50 -; -en); řádní (živů atd.) das Toben (71 -s; -); das Wüten (71); řaditi reihen (sl. 95 hab.); ordnen (sl. 107 hab.); řádití toben (sl. 95 hab.); hausen (sl. 106 hab.)

řadka die Zeile (46 -; -n); řádko-vlaci Döbeln...; -ati döbeln (sl. 101 hab.); -ý Zeilen...; Reihen...

řádný, é ordentlich; tüchtig

řadou in der Reihe; der Reihe nach

řadový řádek...; regulär; Ordnungs...; -á číslovka die Ordnungszahl (50 -; -en); řádový Ordens... řápek (bot.) der Blattstiel (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)

řasa die Augenwimper (49 -; -n); - na látce die Falte (46); - (vodní) die Alge (46 -; -n); řasiti falten (sl. 102 hab.); řasnatý faltenreich; faltig; řasnití falten (sl. 102 hab.)

rebř|íček (bot.) die Schafgarbe (46 -; -n); -ik die Leiter (49 -; -n); -ínák der Leiterwag (13 -s; -)

rečko das Griechenschwand (-s); rečko-římský griechisch-römisch; řecky, řecký griechisch

řeč die Rede (46 -; -n); die Sprache (46); cíz, mateřská, posunková, světová řeč die Fremd-, Mutter-Zeichen-, Welt-, sprache, iak receny sogenannt

rečisté das Flußbett, Strombett (91 -es, -[e]; -en)

rečnický das Reden (71 -s); -ický Redner...; -ictvi die Redekunst (54 -); -ik der Redner (11 -s; - 3. -n); -iti Rede halten (sl. 184; á; ie; ie; h. a, a!); reden (sl. 105 h.)

ředitina das Griechische (94 A -n)

ředitel der Direktor (18 -s; -oren); der Leiter (11 -s; - 3. -n); bankovní, školní, tovární - der Bank-, Schul-, Fabrik|direktor; -eika die Direktorin (52 -; -innen); -na die Direktionskanzlei (51 -; -en); -stvi die Direktion (50 -; -en)

řediti verdünnen (sl. 95 a; haben); dünn, dünner machen (sl. 114 hab.)

ředkiv, -vicka der Rettich; der Rettig (2 -[e]s, -[e]); das Radieschen (71 -s; -)

řehol|e der Orden (13 -s; -); -nice die Ordensfrau (50 -; -en); -ník der Ordensbruder (31 -s; -brüder, 3. -brüder)

řehot das Gekicher (72 -s); - koní das Gewieher (72 -s); řehotacka (vracka) die Klapper (49 -; -n); die Ratsche (46 -; -n); řehání (koní) das Wiehern (71 -s); řeháti (o koni) wiehern (sl. 100 hab.); - (smáti se) kichern (sl. 100 hab.)

Řek der Grieche (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n)

řeka der Fluß (24 -sses, -[-sse]; -flüsse, 3. -n); po řece flußabwärts; proti řece flußaufwärts

řekní sprich!; Rekyně die Griechin (52 -; -innen)

řemen der Riemen (13 -s; -); hnači, obtahovací - der Treib-, Abzieh|riemen; -ář der Riemer (11 -s; - 3. -n); -l das Riemenzeug (63 -[e]s, -[e]; -ice die Riemenscheibe (46)

řemes|nický handwerksmäßig; -ník der Handwerker (11 -s; - 3. -n); -o das Handwerk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)

řemínek das Riemenchen (71 -s; -); - k botám der Schuhriemen (13 -s)

řepa die Rübe (46 -; -n); cukrová, krmná - die Zucker-, Futter|rübe; řepka der Raps (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); řepkový Raps...; řepný, řepový Rübenn...

řevavý glühend

řevícha die Kresse (46 -; -n)

řevění die Lösung (50 -; -en); krvavé - blutige Lösung

řeseto das Sieb, Durchsieb (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)

řesiti lösen (sl. 106 hab.)

řetěz die Kette (46 -; -n); řetizek k hodinkám die Uhrkette

řev das Gebrüll (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); řevnití eifersüchtig sein (sl. 115 bin); nach/eifern (sl. 100b; hab.); -vost die Eifersucht (54 -); -vý, é nach/eifernd; eifersüchtig

řez der Schnitt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); řezacka die Häckselmaschine (46 -; -n); řezák der Schneidezahn (27 -[e]s, -[e]; -zähne, 3. -n); řezanka das Häcksel (73 -s; - 3. -n); řezati schneiden (sl. 254; ei; i; i; hab. i; ei!); - pilou sägen (sl. 95 hab.); řezavý die Harnstrenge (46 -); řezavý schneidend

řezbář der Bild-, Holz|schnitzer (11 -s; - 3. -n); -stvi die Schnitzkunst (54 -)

řezivo das Schnitt-, Schneideholz (77 -es, -[e])

řezn|ický Fleischer...; Fleischhauer...; -ictvi die Fleischhaueri (51 -; -en); die Fleischerei (51); -ik der Fleischer (11 -s; - 3. -n); der Fleischhacker (11); der Fleischhauer (11)

řez das Gemetzel (73 -s; - 3. -n); die Metzerei (51 -; -en)

říci sagen (sl. 95 hab.)

řičeti brüllen (sl. 95 hab.)

řička das Flüßchen (71 -s; -); řiční Fluß...

řídící Leit...; Lenk...; - učitel der Schulleiter (11 -s; - 3. -n); řidič der Lenker (11); - vozů der Wagenlenker; řiditelný lenkbar; lenksam; řiditi vůz lenken (sl. 95 h.); steuern (sl. 100 hab.); - po náh' leiten (sl. 102 hab.); verwalten (102 a); - se čim sich nach ets richten (102); řiditka (velocipedu atd.) die Lenkstange (46 -; -n)

řídký dünn; schütter; - (vzdácný) selten; rar; řidnouti dünn werden (113 bin)

říhati rülpfen (sl. 106 hab.); aufstoßen (sl. 202b; é, ie, ie; hab. o; o!)

říje (jelenů atd.) die Brunst, Brunft (54 -; Brünste, 3. -n); říjen der Oktober (11 -s)

řikadlo der Spruch (26 -es, -[e]; Sprüche, 3. -n); das Sprüchlein (71 -s; -); tak říkají sozusagen; říkati viz sagen; říkají mu Honza man nennt ihn Hans

řím (das) Rom (-s); římanka die Römerin (52 -; -innen); římababa (bot.) der Bertram (-s); římša das Gesims (67 -es, -e; -e, 3. -en); římšokato|lický römisch-katholisch; římšský römisch

řínčeti klirren (sl. 95 hab.); rasseln (sl. 101 hab.); řínkot das Gerassel (73 -s); das Geklirr (72 -s)

řínouti se rinnen (sl. 229; i; a; á; bin o; i!); strömen (sl. 95 hab.); fließen (sl. 158; ie; o; é; bin o; ie!)

Řípa viz řepa  
 říše das Reich (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); — *rostlinná, nerostná* das Pflanzen-, Mineralreich; *říšský* Reichs...; *říšskoněmecký* reichsdeutsch  
 říť der After (11 -s; —, 3. -n); der Stein (8 -Bes, -[e]; -Be, 3. -Den)  
 říti (o jelenu) röhren, rohren (sl. 95 hab.)  
 říti se stürzen (sl. 103 bin); — *dotů* sich herabstürzen (103 b; hab.)  
 říz (piva) die Schneide (46 —; -n); — (vina) der Stich (2 -[e]s, -[e]); *pivo má* — das Bier ist süffig; *pivo nemá* — das Bier ist schal; *říza* das Priesterhemd (91 -es, -[e];

-en); *řízek* das Schnitzel (73 -s; —, 3. -n); *přirodní* — das Natur-, *viděnský* — das Wiener|Schnitzel  
 řízení die Lenkung; Leitung (50 —; -en); — (u soudu) das Verfahren (71 -s; —); *boží* — Gottes Führung  
 řízený gelenkt; geleitet; geregelt; *ě hospodářství* die Planwirtschaft (50)  
 řízy *řepové* die Rübenschnitzel (pl)  
 říznost die Schneidigkeit (50 —); *říznouti* schneiden (sil. 254; ei; i; i; hab. i; ei!); *řízný* schneidig; stramm  
 řka (řkouc[e]) sagend; *járku!* holla!  
 řvani das Gebrüll (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *řvati* brüllen, heulen (sl. 95 hab.)

## S

s (s kým) mit [s 3. pád.]; (s čeho) von [s 3. pád.]; s *kopce* bergab  
 sabotovati sabotieren (sl. 98 a; hab.)  
 sáček das Säckchen (71 -s; —); der Geldbeutel (12 -s; —, 3. -n)  
 sad die Park-, Gartenanlage (46 —; -n); *ovocný* — der Obstgarten (32 -s; -gärten); *sadař* der Obstgärtner (11 -s; —, 3. -n)  
 sádelný Fett...  
 saditi setzen (sl. 103 hab.)  
 sádka der Fischbehälter (11 -s)  
 sádlo das Fett (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Schmalz (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); *husí* — das Gänsefett  
 sádr||a der Gips (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); *ovec* der Gipsstein (2 -[e]s, -[e]); *ový* Gips...  
 sady die Parkanlagen (pl)  
 safián der Saffian (5 -s)  
 safir der Saphir (5 -s)  
 sagovník die Sagopalme (46 —; -n)  
 sáh die Klammer (49 —; -n); *sahati* greifen (sil. 182; ei; i; i; hab. i; ei!); *langen* (sl. 95 hab.); — *k čemu* reichen; — *kam* wohin reichen (sl. 95 hab.); *sáhnouti po čem* nach ets greifen (sil. 182; ei; i; i; hab. i; ei!); — *do kapsy* in die Tasche greifen (182); *sáhojdlouze, dlouhy* klammerlang; *sáhový* Klammer...  
 saika die Antilope (46 —; -n)  
 sakristie die Sakristei (51 —; -en)  
 sál der Saal (25 -[e]s, -[e]; *Sále, -n*)  
 salám die Salami (—; —; *nebo* —; -s); *michany* Mischsalami; *pražský* — Prager; *šunkový* — Schinken-; *uherský* — ungarische —  
 salaš die Almhütte, Senn-, Sennerhütte (46 —; -n); *nice* die Sennerin (52 —; -inner); *ník* der Senner (11 -s; —, 3. -n)  
 salát der Salat (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *bramborový, hlávkový, okurkový* — der Erdäpfel-, Kopf-, Gurken|salat

sálati aus/strahlen (sl. 95 b; hab.); glühen (95)  
 saido der Saldo (-s; -den [-s; -s, 3. -s], *nebo* -s; -di, 3. -di); *vany* saldiert; *saldovati* saldieren (sl. 98 a; hab.)  
 salicyl das Salizyl (65 -s); *salicylový* Salizyl...  
 salon der Salon (19 -s; -s, 3. -s); *módní* — der Modesalon  
 salutovati salutieren (sl. 98 a; hab.)  
 salva die Salve (46 —; -n); *čestná* — die Ehrensalve  
 sám selbst; — (samo|ten, -tný) allein; *jár sám* ich gehe allein; *udě- lám to sám* ich mache es selbst; *zcela sám* mütterseelenallein  
 samčí Männchen...; *same||o, (-ček)* das Männchen (71 -s; —)  
 samet der Samt, der Sammet (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *ový* Samt...; Sammet...  
 same||ce, (-čka) das Weibchen (71 -s; —); *čí* weiblich  
 samo selbst; selber; *činný, ě* selbsttätig; automatisch; *děk* freiwillig; *hláská* der Selbstlaut (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); *kmenová* — der Stammvokal (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); *hybný* automatisch; *chváta* das Eigenlob (62 -es, -[e]; -jediny) allein; ganz allein; *libost* die Eigenliebe (46 -); *liby, ě* selbstgefällig; *mluva* das Alleingespräch (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *rodý* gediegen; *rostlý* naturwüchsig; *wildwüchsig*; *wildwüchsig*; *wildwüchsig*  
 samo||soudce der Selbstrichter (11 -s; —, 3. -n); *spasitelný, ě* alleinseligmachend; *správa* die Selbstverwaltung (50 —; -en); *správný* autonom; *-statnost* die Selbstständigkeit (50 —); *-statný* selbständig; *-střil* die Armbrust (50 —; -bruste i 54 -brüste, 3. -n)

samot||a die Einsamkeit (50 —); — (o budově) der Weiler (11 -s; —, 3. -n); *ář* der Einsiedler (11 -s; —, 3. -n); *ářský, u* menschenscheu; *iný* mütterseelenallein; *ný* allein; einsam  
 samotok der Ausbruch (27 -[e]s, -[e]; -brüche, 3. -n); *uk* der Autodidakt (16 -en, -en, -en); *var* der Teekoche (11 -s; —, 3. -n); *vazba* die Einzelhaft (50 —); *vláda* die Alleinherrschaft (50 —); *vládce* der Alleinherrscher (11 -s; —, 3. -n); *vládný* alleinherrschend; *volný, ě* willkürlich; eigenmächtig; *vrah* viz *sebevrah*; *znak (těsnop.)* das Siegel (73 -s; —, 3. -n); die Sigle (46 —; -n); *zřejmost* die Selbstverständlichkeit (50 —; -en); *zřejmý, ě* selbstverständlich; selbstredend; *zvanec* der Usurpator (18 -s; -oren); *žitný chléb* das Kornbrot (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 samý lauter; *u samého lesa* hart, knapp am Walde  
 saň der Lindwurm (33 -es, -[e]; -würmer, 3. -n)  
 sanace die Sanierung (50 —; -en); sanatorium das Sanatorium (83 -s; Sanatorien)  
 sandál die Sandale (46 —; -n)  
 saně (saně) der Schlitten (13 -s; —); — *sportovní* der Rodel (12 -s; —, 3. -n); *sanice (o cestě)* die Schlitzenbahn (50 —; -en); — *sant* die Schlittenkufe (46 —; -n)  
 sanitní Sanitäts...; sanitár; — *služba* der Sanitätsdienst (6 -es)  
 sankce die Sanktion (50 —; -en); *ionovati* sanktionieren (sl. 98 a; hab.)  
 sánkovati rodel (sl. 101 bin, hab.); Schlitten fahren (sil. 150; á; u; ú; bin a; a!)  
 sánky die Rodel (49 —; -n)  
 sanovati sanieren (sl. 98 a; hab.)  
 sápati zerreiben (sil. 224 a; ei; i; i; hab. i; ei!)  
 saraně die Schnarrheuschrecke (46)  
 sardelle, -ka die Sardelle (46 —; -n); *sardinka* die Sardine (46)  
 sasanka die Anemone (46 —; -n); das Windröschen (71 -s)  
 satan, -ás der Satan (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Teufel (12 -s; —, 3. -n)  
 satirický satirisch  
 satifakce die Genugtuung (50 —)  
 savana die Savanne (46 —; -n)  
 sazárna die Setzerei (51 —; -en); *sazba* der Satz (22 -es, -[e]; *Sätze, 3. -n*); die Taxe (46 —; -n); der Tarif (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 saze der Ruß (8 -Bes, -[e])  
 sazebník die Preistabelle (46 —; -n); *celní* — der Zolltarif (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); *sázeči* Setz...; — *stroj* die Setzmaschine (46); *sázeč (tisk.)* der Setzer, der Schriftsetzer (11 -s; —, 3. -n); *sázení* das Setzen (71 -s); die Pflanzung (50 —; -en); *sazenice* der Setzling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en);

sázeti pflanzen, setzen (sl. 103 h.); ein|setzen (103 b); — *se* um ets wetten (sl. 102 hab.); *sázka* die Wette (46 —; -n)  
 sbaliti ein-, zusammen|packen, zusammenrollen, -ballen (sl. 95b; h.)  
 sběh der Zusammenlauf (27 -[e]s, -[e]; -läufe, 3. -n); viz *zběhnouti*  
 sběhati (celé město) die ganze Stadt belaufen (sil. 203 a; du; ie, ie; hab. au; au!); ablaufen (203 b; hab.)  
 sběr das Gesindel (73 -s; —, 3. -n)  
 sběrací Sammel...; — *listina* die Sammelliste (46 —; -n); *sběrač* der Kollektor (18 -s; -oren); — *mičká (tennis.)* der Balljunge (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); *sběračka* der Schöpflöffel (12 -s; —, 3. -n); *sběratel* der Sammler (11 -s; —, 3. -n); *sběrna* die Sammelstelle (46 —; -n)  
 sbíhati se zusammenlaufen (sil. 203 b; á, ie, ie; bin a; a!)  
 sbí||jeti, -ti zusammenschlagen (sil. 245b; á; u; ú; hab. a; a!); *-nageln* (sl. 101 b; hab.)  
 sbírání das Sammeln (71 -s); — *smetany, pěny* das Abschöpfen (71 -s); *sbíratí* sammeln (sl. 101 hab.); auflesen (sl. 106 b; hab.); — *smetanu* abschöpfen, abrahmen; — *pěnu* abschäumen (sl. 95 b; hab.); — *se (o ráně)* schwären (sil. 261; ie; o; ó; hab. o; ie!); eiern (100 hab.); *sbírka* die Sammlung (50 —; -en); *umělecká* — die Kunstsammlung (50 —; -en)  
 sbíti viz *sbíjeti*  
 sbliženi die Annäherung (50 —; -en); *sbližiti, -žovati* annähern (sl. 100 b; hab.); — *se* näher/kommen (sil. 196 b; o; a; á; bin o; o!)  
 sbor (profesorů, lékařů) das Kollegium (83 -s; -gilen); der Lehrkörper (11 -s; —, 3. -n); — (*pěvecký*) der Chor, Sängchor (27 -[e]s, -[e]; *Chöre, 3. -n*); *mužský, pohřební* — der Männer-, Leichenchor; — (*vojenský*) das Korps (—; -l); *armádní* — das Armeekorps (—; -l); *sbormistr* der Chormeister (11 -s; —, 3. -n); *sborník* das Sammelwerk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); das Sammelbuch (80 -es, -[e]; -bücher, 3. -n); *sborovna* das Konferenzzimmer (72 -s; —, 3. -n); *sborový* Chor...; Korps...  
 sbrat||eni die Verbrüderung (50 —; -en); *ený* verbrüderet; *-iti, -ovati* se sich verbrüdern (sl. 100 a; hab.)  
 scedití absehen (sl. 95 b; hab.)  
 scelení die Vereinigung (50 —; -en); *scelený* vereinigt; — (o ráně) ge|heilit; *scell||iti, -ovati* vereinigen (sl. 95 a; hab.); — *pozemky* kommasieren (sl. 98 a; hab.); — *látku* stopfen (sl. 95 hab.)  
 scéna die Szene (46 —; -n); die Bühne (46); der Auftritt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *scenerie* die Scenerie (48 —; -ien); *scén||ický* sze-



nisch; **ováni** die Aufführung (50); die Inszenierung (50 —; -en); **ovati** inszenieren (sl. 98 a; hab.); in Szene setzen (sl. 103 hab.)  
**scesti** der Abzug (1 -es, -[e])  
**scipati** viz **zcpúti**  
**scvrkŕi** eingeschrumpt; **scvrknouti** se ein/-, zusammen/schrumpfen (sl. 95 b; bin)  
**sčesati** zusammen/-, herab/kämmen (sl. 95 b; hab.); — **ovoce** abpflücken (95 b)  
**sčestlost** die Belesenheit (50 —); **sčestly** belesen  
**sčisti** viz **sčítati**  
**sčítací** Zählungs...; Additions...; **anec** der Summand (16. 2.-4. p. en: -en); **áni** das Addieren (71 -s); die Addition (50 —; -en); — **lidu** die Volkszählung; **atel** der Zähler (11 -s; —, 3. -n); **ati** zusammen/zählen (sl. 95 b; hab.); **-rechen** (sl. 107 b; hab.); **addieren** (sl. 98 a; hab.)  
**sčítání** die Mitteilung (50 —; -en); **-iti**, **ovati** mitteilen (sl. 95b; h.); **sčítati** co s kým teilnehmen (sl. 216 b; i; a; ā; hab. o; i!); **sčítlost** die Mittelsamkeit (50 —); **sčítly** mittelsam  
**sčírka** die Zwingel (49 —; -n)  
**sdrúzŕeni** die Vereinigung (50 —; -en); **rodicovské** — die Elternvereinigung; **-oný**, é vereinigt; assortiert; **-iti**, **ovati** verbinden (sl. 129 a; i, a, ā; hab. u; i!); vereinigen; — **se** sich — (sl. 95 a; hab.); **ováni** das Vereinigen (71 -s)  
**se** mit; sich; **sebe** sich; **bez** — außer sich; **na** — auf/ an/einander; **od** — aus/einander  
**sebe|duvĕra** das Selbstvertrauen (71 -s); **-kažeŕ** die Selbstzucht (54 —); **-klam** die Selbsttäuschung (50 —); **-kritika** die Selbstkritik (50 —); **-obrana** die Notwehr (50 —); **-občĕvání** die Selbstaufopferung (50); **-ovládání** die Selbstbeherrschung (50 —); **-poznání** die Selbsterkenntnis (53 —; -sse, 3. -n)  
**sebe|učta** die Selbstachtung (50 —); **-menší** noch so klein; **-mučeni** die Selbstpeinigung 50; die -qualung; **-určeni** die Selbstbestimmung (50 —); **-určovací právo** das Selbstbestimmungsrecht (63 [-e]s, [-e]; -e, 3. -en); **-vědomí** das Selbstbewußtsein (71 -s); **-vědomý**, é selbstbewußt; **-vráh** der Selbstmörder (11 -s; —, 3. -n); **-vražda** der Selbstmord (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-vražedný**, é selbstmörderisch; **-vzdělání** die Selbstbildung (50); **-zachování** die Selbsterhaltung (50); **-zapřeni** die Selbstverleugung (50 —)  
**sebou** (**mezi** —) untereinander; **za** — nach-, hinter/einander  
**sebr|lanka** das Gesindel (73 -s); **-aný** gesammelt; **-é spisy** gesammelte Werke; **-ati** aufheben (sl. 188 b; e; o [u]; ō [ú]; hab. o; e!);

sammeln (sl. 101 hab.); — **se** sich auftraffen (sl. 95 b; hab.); sich erholen (sl. 95 a; hab.); — **vzítí s sebou** mit/-. ab/-. weg/nehmen (sl. 216 b; i; a; ā; hab. o; i!)  
**seč** Sä...; Säe...; Saat...  
**seč býti** imstande sein (sl. 113 bin); **seč** (**řežba**) die Metzelei (51 —; -en); — (**puska** **lesní**) der Holzschlag 27 [-e]; -[e]; **-schläge**, 3. -n  
**sečítací stroj** die Additionsmaschine (46 —; -n); **sečísti** zusammen/rechnen (sl. 107 b; hab.); **zusammenzählen** (sl. 95 b; hab.); **addieren** (sl. 98 a; hab.)  
**sečka** die Sämaschine (46 —; -n)  
**sečkati** abwarten (sl. 102 b; hab.); **warten** (sl. 102 hab.)  
**sečmo** hiebweise  
**sečna** (**v měřící**) die Sehne (46 —; -n); die Sekante (46); **sečný** Hau...; Hieb...; — **o jeteli** ...schurig (einzel-/schurig); **-á zbraň** die Hieb-  
**sečte** die Zusammenrechnung (50 —); **-ný** zusammengezählt  
**seďací** Sitz...; sitzend; **seďačka** der Hocker (11 -s; —, 3. -n); **sedadlo** der Sitzplatz (22 -es, -[e]; **-pátze**, 3. -n); **sedávý**, **sedě** sitzend; **seděni** das Niedersitzen (71 -s); **seděti** sitzen (sl. 275; i; a; ā; hab. u; bin e; i!); — **na vejci**ch brüten (sl. 102 hab.); **sedící** sitzend  
**sedláctví** Bauernwirtschaft treiben (sl. 297; e; ie; ie; hab. ie; e!); **sedlák** der Bauer (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, 42 -e; -n)  
**sedlaný** gesattelt  
**sedlář** der Sattler (11 -s; —, 3. -n); **-sky** Sattler...; **-ství** die Sattlerei (51 —; -en); **sedlati** satteln (sl. 101 hab.); **sedlo** der Sattel (30 -s; Sättel, 3. -n)  
**sedm** sieben; **-desát** siebzig; **-desátník** der Siebziger (11 -s; —); **-ička** die Siebener (49 —); **Sedmíhradsko** Siebenbürgen (das; -s); **-ikraska** das Gänseblümchen (71 -s; —); das Maßlieben (71); **-iletý** siebenjährig; **-imilové boty** die Siebenmeilenstiefel (pl.); **-ina** das Sieben-tel (73 -s; —, 3. -n); **-krát** siebenmal  
**sedmnáct** siebzehn; **-iletý** siebzehn-jährig  
**sedmý**, á, é ddd. siebente  
**sednice** die Wohnstube (46 —; -n); **sednouti** si sich setzen (sl. 103 h.); sich nieder/setzen (103 b); Platz nehmen (sl. 216; i; a; ā; hab. o; i!)  
**sedrati** **peří** zu Ende schließen (sl. 248; 108); **sedřiti** abschneiden (sl. 243 b; i, u, ů; hab. u, i!); — **kůži** ab/häuten (sl. 102b; hab.); die Haut ab/ziehen (sl. 323 b; ie; o; ō; hab. o; ie!)  
**sehnati** auf/-. zusammen/treiben (sl. 297 b; e; ie; ie; hab. ie; e!); — **dolů** herunter/treiben (297 b); —

**něco** ets besorgen (sl. 95 a; hab.); — **se** zusammen/laufen (sl. 203 b; ā; ie; ie; bin a; a!)  
**sehnouti** se sich bücken; — **co** etwas beugen (sl. 95 hab.); **sehnuti** das Bücken (71 -s); **sehnutý** gebeugt  
**sehrati** co etwas zu Ende spielen (sl. 95 hab.); — (**o hudebě**) zusammen-spielen (sl. 95 b; hab.)  
**sejítí** herab/kommen (sl. 196 b; o; a; ā; bin o; o!); — **se** zusammen-kommen (196 b); — **dolů** hinunter-gehen (sl. 163 b; e; i; i; bin a; e!); **sejítí** das Zusammenreffen  
**sejmouti** ab/-. herab/-. herunter-nehmen (sl. 216 b; i; a; ā; hab. o; i!); — **karty** ab/heben (sl. 188 b; e; o, ō [ü]; hab. o; e!)  
**sekač** Hack...; Schneid[e]...; **sekač** der Schnitter (11 -s; —, 3. -n); **-ek** das Hackmesser (73 -s; —, 3. -n); **sekačka** die Häckselmachine (46 —; -n); **sekanina** das Gehackte (94 A -n); **sekaný** gehackt; **-á pečeně** der fascierte Braten (13 -s; -); **sekači** hacken (sl. 95 hab.); **hauen** (sl.); — **obitl atd.** mähen (95 hab.)  
**seke** die Sektion (50 —; -en)  
**seker|a** das Beil (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Axt (54 —; **Áxte**, 3. -n); **-ník** der Mühlbauer (11 -s; —, 3. -n)  
**sekirovati** sekieren (sl. 98 a; hab.)  
**seknouti** viz **sekatí**; **seknuti** der Hieb (1 -es, -[e])  
**sekrece** die Sekretion (50 —; -en); **vnitřní** — innere; — **tář** der Sekretär (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **-tariát** das Sekretariat (63 -es, -[e]; -e, 3. Sekretariat)  
**sekte** die Sekte (46 —; -n); **sektář** der Sektier (11 -s; —, 3. -n); **sektářství** das Sektenwesen (71 -s)  
**sekunda** die Sekunde (46 —; -n)  
**sekund|án** der Sekundär (11 -s; -, 3. -n); **-ant** der Sekundant (16 -en, -en, -en); **-ář** der Sekundär-  
**seknud** (22 -es, -[e]; **-ärzte**, 3. -n); **-ární** Sekundär...; **ovati komu** jdm sekundieren (sl. 98 a; hab.)  
**sekyra** viz **sekerá**;  
**selanka** die Idylle (46 —; -n)  
**selátko**, **sele** das Ferkel, Spanferkel (73 -s; —, 3. -n)  
**selhati** fehl/schlagen (sl. 245 b; ā; u; ů; hab. a; a!); — **pusce** versagen (sl. 95 a; hab.)  
**selka** die Bauersfrau (50 —; -en); die Bäuerin (52 —; -innen); **selský** bäuerisch; Bauern...  
**sem** her; hierher; — **a tam** hin und her; auf und ab  
**semě** der Keim (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **semení|áček** der Sämling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); die Samen-pflanze (46 —; -n); **-řství** die Sämerei (51 —; -en); **-ec** der Hanfsamen (17 -s; —); **-ice** die Samen-kapsel (49 —; -n); **-ik** (rostl.) der Fruchtknoten (13 -s; —); **-isté** die Samenschule (46 —; -n); **-ný** Sa-

men...; **-o** der Same[n]; (17 2. -ns, 3. 4. -n; 1.—4. -n)  
**semestr** das Semestr (72 -s; —, 3. -n); **seminár** das Seminar (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**semiflaci** vermahlen (sl. 210 a); **semeči** das Vermahlen (71 -s); **semliti** viz **semliti**  
**semknouti** se zusammen/rücken (sl. 95 b; bin); sich schließen (sl. 249; ie, o; ō; hab. o; ie!)  
**sen** der Traum (26 -es, -[e]; Träume, 3. -n)  
**senát** der Senat (2 [-e]s, [-e]; -e, 3. -en); **-or** der Senator (18 -s; -oren)  
**seník** der Heuboden (13, 32 -s; — [-bäden]); **sený** Heu...; **seno** das Heu (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **seč** die Heuernte (46 —; -n)  
**sensace** die Sensation (50 —; -en); **sensační** sensationell  
**separ|látní** Separat...; — **mír** der Separatfriede(n) (17 -s; —); **ovati** separieren (sl. 98 a; hab.)  
**sepie** der Tintenfish (6 -es)  
**senjatý** (**o rukou**) gefaltet; **sepnouti** zusammen/knüpfen (sl. 95 b; hab.); **zusammen/heften** (sl. 102 b; hab.); — **ruce** Hände falten (sl. 102 hab.)  
**sepsání** das Aufschreiben (71 -s); **sepsaný**, **-án** niedergeschrieben; **aufgenommen**; **sepsati** verfassen (sl. 108 a; haben); **auf/-. zusammen/-. nieder/schreiben** (sl. 258 b; e; ie; ie; hab. ie; e!)  
**seřad|isté** der Formierungsplatz (22 -es, -[e]; **-pátze**, 3. -n); **-iti** ordnen (sl. 107 hab.); **rangieren** (98a; hab.)  
**seřezati** zu/-. abschneiden (sl. 254b; e; i; i; hab. i; e!); — **koho** jdm durch/prügeln (sl. 100 b; hab.)  
**serie** die Serie (47 —; -[e]n); **seriový**, á, é Seri/en...; — **výroba** die Seri/en/herstellung, -fabrikation (50)  
**serpentina** die Serpentine (46 —; -n)  
**serum** das Serum (88 -s; **Seren**; **nebo** -s; **Sera**, 3. **Sera**); **léčivé** — Heil-; **ochranné** — Schutz/serum  
**servati** se handgemacht werden (sl. 113 bin); sich raufen (sl. 95 hab.)  
**servirovati** servieren (sl. 98 a; hab.); **vor/legen** (sl. 95 b; hab.)  
**sesaditi** absetzen (sl. 103 b; hab.); — (**sestaviti**) **zusammen/setzen** (103b), **sesazený** abgesetzt; **degradiert**; **zusammengesetzt**  
**sesednouti** ab/sitzen (sl. 275 b; i; a; ā; bin e; i!); — **se** sich dicht zusammen/setzen (sl. 103 b; hab.)  
**sesekati** zusammen/hauen (sl. 187 b; au; ie, ie; hab. au; au!)  
**seschnouti** se ein/trocknen (sl. 107 b; bin); — **o člověku** ab/zehren (sl. 95 b; bin)  
**seskočiti** herab/-. herunter/-. ab-springen (sl. 283 b; i; a; ā; bin u; i!); **seskok** der Absprung (26 -es, -[e]; **-sprünge**, 3. -n); — **pádek** der Fallschirmsprung (26 -es, -[e]; **-sprünge**, 3. -n)

seskupení die Gruppierung (50 —; -en); -iti grupieren (sl. 98a; hab.); zusammenstellen (sl. 95 b; hab.)  
 sesláni die Sendung (50 —; -en); se-  
 sláti herab/-, herunter/senden (sl. 270 b; e; a; e; hab. a; e!); herab/-, herunter/schicken (sl. 95 b; hab.)  
 sesmeknouti se ab/-, ausgleiten (sl. 178 b; ei; i; i; bin i; ei!); ab/rutschen (sl. 104 b; bin)  
 sesouvatí, -ti se ab/rutschen (slabě 104 b; bin); zusammen/-, ein/stürzen (103 b; bin)  
 sestátní viz po-, sestátně  
 sestavla (-eni) die Zusammensetzung, die Zusammenstellung (50 —; -en); sestávati bestehen (sil. 286 a; e; a [u]; ä [ü]; hab. a; e!); -enl viz sestava; -iti, -ovati zusammen/stellen (sl. 95 b; hab.); zusammen/-setzen (sl. 103 b; hab.); kombinieren, montieren (sl. 98 a; hab.)  
 sestěský Schwester...; schwesterlich;  
 sestoupiti hinab/-, herunter/-, herab/-, absteigen (sil. 288 b; ei; ie; ie; i; e; bin ie; ei!)  
 sestra die Schwester (49 —; -n)  
 sestřítí zusammen/schieben (sil. 241 b; ie; o; ö; hab. o; ie!)  
 sestřelíti herab/-, herunter/schießen (sil. 242 b; ie; o; ö; hab. o; ie!)  
 sestřilnice die Kusine, die Base, die Cousine (46 —; -n); -ička das Schwesterchen (71 -s; -n)  
 sestrojění die Konstruktion (50 —; -en); -iti konstruieren (sl. 98 a; hab.); errichten (sl. 102 a; hab.); zusammenstellen (sl. 95 b; hab.)  
 sestup der Abstieg (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ný, é herabsteigend; fallend; -ovati viz sestoupiti  
 sesutí der Einsturz (22 -es, -[e]); sesutý zusammengestürzt  
 sesypati zusammen/schütten; — dolů herunter/schütten (sl. 102 b; hab.); sesypati se ein/-, zusammen/stürzen  
 sesikovati ordnen (sl. 107 hab.)  
 sešit das Heft (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); — ku psaní das Schreibheft; sešíti, -vati zusammen/heften (sl. 102 b; hab.); -nähén (sl. 95 b; hab.)  
 seškrablati, -ovati ab/-, herunter/-zusammen/kratzen (sl. 103 b; hab.)  
 seškratí aus/-, durch/streichen (sil. 293 b; ei; i; i; hab. i; e!)  
 sešlapati zusammen/treten (sil. 298 b; i; a, ä; hab. e; i!)  
 sešlost die Verkommenheit (50 —); sešlý altersschwach; herabgekommen; — (o dudově) bauffällig  
 sešněrovlaný zusammen/geschürzt; -ati -schnüren (sl. 95 b; hab.)  
 sešpendíti zusammen/spenden (sl. 101 b, h.); -heften (sl. 102 b; hab.)  
 set (tennis.) der Satz (22 -es, -[e]; Sätze, 3. -n)  
 setba die Saat (50 —; -en); die Aussaat; setí das Säen (71 -s)  
 setinla das Hundertstel (73 -s; —, 3. -n); -ný Hundertstel...

setkání die Begegnung (50 —; -en); das Zusammentreffen (71 -s); se-  
 tkáti se s kým mit jdm zusammen/-treffen (sil. 296 b; i; a; ä; bin o; i!); jdm begegnen (sl. 107 a; hab.); 3. pád); zusammen/kommen (sil. 196 b; o; a; ä; bin o; o!)  
 setlelý viz zlelelý  
 setměti se dunkel, finster werden (sil. 113 bin)  
 setník der Hauptmann (35 -[e]s, -[e]; -leute, 3. -n); setnina (vojen.) die Kompanie (48 —; -ien)  
 setřáslati, -ti herab/-, zusammen/-schütteln (sl. 101 b; hab.)  
 setřítí ab/wischen (sl. 104 b; hab.); verwischen (104 a)  
 setřivlaček das Schwungrad (80 -es, -[e]; -ráder, 3. -n); -ačnost die Beharrung (50 —); -áčny, é beharrlich; -ání die Ausdauer (49 —; -n); -a-ti verharren (sl. 95 a; hab., bin); aus/harren (95 b; bin)  
 sever der Nord (1 -es); der Norden (13 -s); -ák der Nordwind (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ní, é nördlich; Nord...; — točna der Nordpol (4 -s); -ovychod der Nordost (6 -es); der Nordosten (13 -s); -ovychodní, é nordöstlich; -ozápád der Nordwest (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Nordwesten (13 -s); -ozápadní, é nordwestlich; -ský nordisch  
 sevřený) eingeschlossen; -í die Einschließung (50 —; -en); sevřítí ein-/schließen (sil. 249 b; ie; o; ö; hab. o; ie!); ein/klemmen (sl. 95 b; hab.); — se sich schließen (sil. 249)  
 seznam das Verzeichnis (66 -esse, -[s]e); -sse, 3. -ssen); seznamění die Bekanntmachung (50 —; -en); seznamíti bekannt machen (114 h.); — se kennen lernen (sl. 95 hab.); mit jdm bekannt werden (113 bin)  
 seznání die Erkennung (50 —); seznáti erkennen (sil. 191 a; e; a; e; hab. a; e!); ein/sehen (sil. 268 b; ie; a; ä; hab. e; ie!); kennen lernen (sl. 95 hab.)  
 sezona die Saison (58 —; -s, 3. -s)  
 sezvati ein/-, zusammen/laden (sil. 201 b; ä; u; ü; hab. a; a!)  
 sežmolíti zerkleinern (sl. 100 a; hab.)  
 sežnouti ab/mähen (sl. 95 b; hab.)  
 sežrati auf/fressen (sl. 160 b; i; a; ä; hab. e; i!)  
 sféra die Sphäre (46 —; -n); sférický sphärisch  
 sfouknouti weg/-, fort/-, aus/blasen (sil. 131 b; ä, ie, ie; hab. a; a!)  
 sháněti viz sehnati; — se po čem ets begierig suchen (sl. 95 hab.); shánka die Nachfrage (46 —; -n)  
 shazovati viz shoditi  
 shledaná (na -ou!) auf Wiedersehen!; shledání das Wiedersehen (71 -s); shledáti se sich wieder/sehen (sil. 268 b; ie; a; ä; hab. e; ie!); — s kým mit jdm zusammen/kommen (sil. 196 b; o; a, ä; bin o; o!); shle-

dávati zusammen/suchen (sl. 95 b; hab.); shlédnouti beschauen (sl. 96a; hab.); herab/sehen (sil. 268 b) 3. shlížeti herab/sehen (268 b); hin-/ab/blicken (sl. 95 b; hab.)  
 shluk der Zusammen-, Auf/lauf (27 -[e]s, -[e]; -läufe, 3. -n); -nouti, -ovati se sich scharen (sl. 95 hab.); sich zusammen/rotten (sl. 102 b; hab.); -nuti der Auf/lauf (27)  
 shnilý faul; moderig; shnití verfäulen (sl. 95 a; bin)  
 shoda die Übereinstimmung (50 —; -en); das Einvernehmen (71 -s)  
 shoditi ab/-, herunter/-, herab/werfen (sil. 317 b; i; a; ä; hab. o; i!); herab/-, herunter/stoßen (sil. 292 b; ö, ie, ie; hab. o; o!)  
 shodnouti se einig werden (113 bin); überein/kommen (sil. 196 b; o; a; ä; bin o; o!); sich decken (sl. 95 hab.); sich vereinbaren (sl. 95 a; hab.); shodný übereinstimmend; shodovati se überein/stimmen (sl. 95 b; hab.)  
 shon das Getümmel (73 -s; —, 3. -n); das Treiben (71 -s)  
 shora von oben herab  
 shofeti verbrennen (sil. 135 a; e; a; e; bin a; e!)  
 shovlěni die Nachsicht (50 —); -ěti sich mit jdm gedulden (sl. 105 a; hab.); -ivavost die Langmut (50 —); -ivavý, -ě nachsichtig  
 shrablati, -ovati zusammen/rechnen, -harken, -scharren, -raffen (sl. 95 b; hab.); -ky die Überkehr (—); shrábnouti ein/streichen (sil. 293 b; ei; i; i; hab. i; e!); ein/heimsen (sl. 106 b; hab.); zusammen/raffen (sl. 95 b; hab.)  
 shrbený é gebückt; shrbiti hřbet krümmen (sl. 95 hab.); — se sich bücken; sich ducken (95)  
 shrnořliti, -vati zusammen/fassen (sl. 108 b; hab.); -häufern, -raffen (sl. 95 b; hab.); — se sich zusammen-/rollen (95 b); sich häufen (sl. 95 hab.); -vacky die Faltenstiefel (pl)  
 shromáždění die Versammlung (50 —; -en); -ážděti der Sammel-punkt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ážditi, -áždovati versammeln (sl. 101 a; hab.); sammeln. — se sich sammeln (sl. 101 hab.); sich scharen (sl. 95 hab.); -áždovací právo das Versammlungsrecht (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -áždování das (Ver)sammeln (71 -s)  
 shůry von oben herab  
 shýbati se sich bücken, sich beugen (sl. 95 hab.)  
 sházějíci fehlend; -ti fehlen (sl. 95 hab.); mangeln (sl. 101 hab.); — se zusammen/kommen (sil. 196 b; o; a; ä; bin o; o!); — sich versammeln (sl. 101 a; hab.)  
 schliplý, é schlaff; niederhangend; herabhangend

shnouti trocken (sl. 107 hab., bin); dorren (sl. 95 hab. bin); shnůti das Trocknen (71 -s)  
 shod die Stufe (46 —; -n); -ek das Defizit (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -istě das Stiegenhaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n); -nice der Seitenbalken an der Stiege (13 -s; —); -y die Treppe (46 —; -n); die Stiege (46); dřevěné — die Holzstiege  
 schoplíen fähig; geeignet; -nost die Fähigkeit (50 —; -n); -ný fähig; tauglich  
 schouliiti se sich ducken (sl. 95 hab.); sich zusammen/kauern (sl. 100b; h.)  
 schovláci Depositen...; -anec der Pflögel (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ání die Aufbewahrung (50 —); -anka die Pflegetochter (59 —; -töchter, 3. -n); -aný verborgen; versteckt; -ati verstecken (sl. 95 a; hab.); auf/heben (sl. 188 b; e, o [u], ö [ü]; hab. o; e!); auf/bewahren (sl. 95 c; hab.); — se sich verstecken (sl. 95 a; hab.); -ávačka das Versteckspiel (64 -s, -[e])  
 schránliti (schráňovati) verwalten (sl. 95 a; hab.); -ka der Behälter (11 -s; —, 3. -n); — na dopisy der Briefkasten (13, 32 -s; -[k]asten); — poštovní das Schließfach (80 -es, -[e]; -fächer, -n); tělesná — die irdische Hülle  
 schúdek, -ky die Staffel (49 —; -n); schúdný gangbar  
 schúžle die Versammlung (50 —; -en); die Sitzung (50); -ka die Zusammenkunft (54 —; -künfte, 3. -n); die Verabredung (50 —; -en)  
 schválený erschöpft  
 schválení (schvalování) die Genehmigung (50 —; -en); -iti (-alovati) billigen (sl. 95 hab.); genehmigen (95 a); schválený genehmigt; ratifiziert; approbiert  
 schválně absichtlich  
 schvátíti se sich entkräften (sl. 102a; hab.); — koho jdn rehe machen (sl. 114 hab.)  
 schýliti (schylovati se) neigen, beugen, senken; — se sich beugen, sich ducken (vše sl. 95 hab.)  
 schytati ein/-, auf/-, zusammen/fangen (sil. 152 b; ä; i; i; hab. a; a!); si sich  
 Sibirí Sibirien (das; -s); sibirský sibirisch  
 síce zwar; — (odporující význam); sonst; widrigenfalls  
 síci mähen (sl. 95 hab.)  
 sídelní Residenz...; síditi siedeln (sl. 101 hab.); wohnen (sl. 95 hab.); residieren (sl. 98 a; hab.); sídlo der Sitz, Wohnsitz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); — (kerde atd.); die Residenz (50 —; -en)  
 sífon der Siphon (5 -s; -e, 3. -en)  
 signál das Signal (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); signalisovati signalisieren (sl. 98 a; hab.)

sikavý, *ě* pfeifend; zischend  
**sila** die Kraft (54 —; *Kräfte*, 3. -n); die Stärke (46 —; -n); *hybná, koňská, lidská, pracovní* — die Treib-, Pferde-, Menschen-, Arbeitskraft; — *zbraní* die Waffengewalt (50 -); **silácký** athletisch; **silák** der Kraftmeier (11 -s; —, 3. -n); starker Mensch  
**silice** ätherisches Öl  
**siliti** stark werden (sil. 133 bin); stärken (sl. 95 bin)  
**silně** heftig; -*jší* stärker  
**silnice** die Straße, die Landstraße (46 —; -n); die Chaussee (46); *automobilová* — die Autostraße; die Autostraße 46; die Autobahn (50 -; -en); *silniční, ý* Straßen...  
**silný, ě** stark (2. st. stärker, 3. st. d., d. d. stärkste, am -n); kräftig  
**silo|křivka** die Kraftlinie (47 —; -ien); -*měr* der Kraftmesser (11 -s; —, 3. -n); -*zpyt* die Naturlehre (46 —); die Physik (50 —); -*zpytný* physikalisch  
**simě** der Same[n] (17 -s; [-n])  
**simulace**, -*ování* die Simulation (50 —; -en); -*ant* der Simulant (16 -n, -en, -en; -en); -*ovati* simulieren (sl. 98 a; hab.)  
**siň** die Halle (46 —; -n); der Hausflur (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *koncertní, ordinace, slavnostní* — der Konzert-, Ordinations-, Festsaal  
**siňka** das Vorzimmer (72 -s; —, 3. -n)  
**siný** blau  
**sipaliti** heiser sprechen (sil. 281; i; a; *Ď; hab. o; i!*); keuchen (sl. 95; hab.); -*vý, ě* heiser; zischend  
**sipěti** zischen (sl. 104 hab.)  
**sira** der Schwefel (12 -s; —, 3. -n); **síran** schwefelsäures Salz  
**síreina** die Sirene (46 —; -n); *parní* — die Dampfsirene  
**sírka** das Streichholz (78 -es, -[e]; -*hölzer*, 3. -n); das Zündhölzchen (71 -s; —); *sírnatý* schwefelhaltig; **sírník** der Zündholzständer (11 -s; —, 3. -n); **sírný** Schwefel...; schwefelig  
**siro|lba** das Verwaissein (71 -s); -*ta* die Waise (46 -; -n); -*těi* Waisen...; -*těnce* das Waisenhaus (77 -es, -[e]; -*häuser*, 3. -n); -*tek* die Waise (46 —; -n); das Waisenkind (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); -*vodík* der Schwefelwasserstoff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **sírový** Schwefel...; schwefelig  
**sírý** (osiřelý, *á*) weißerwalst  
**sít** das Netz (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Garn (61); *rozvodná, silniční, světelná, železniční* — das Leitungs-, Straßen-, Licht-, Eisenbahnnetz; — *proti moskýtům* das Moskito-netz  
**siti** (*obití atd.*) säen (sl. 97 hab.); **siti** (*rostl.*) die Binse (46 —); **sítko** das Handsieb (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **sitnice** die Netzhaut (54 —; -*hüte*, 3. -n); **síto** das Sieb (62

-es, -[e]; -e, 3. -en); **sítovatí** netzen (sl. 103 hab.)  
**situace** die Situation (50 —; -en); die Lage (46 —; -n); *hospodářská* — die Wirtschaftslage; *politická* — politische —; **situacní** Situations...; **situov|vaný** situiert; *dobře, špatně* — gut, [wohl], schlecht situiert; -*ati* situierten (sl. 98 a; hab.)  
**sivooký** grauäugig; **sivý** graublau; blaugrau  
**sjedn|ání** die Vereinbarung (50 —; -en); -*áno* abgemacht!; -*aný* vereinbart; abgeschlossen  
**sjedn|láno!** abgemacht!; -*ati, -ávati* vereinbaren (sl. 95 a; hab.); abmachen (95 b); abschließen (sil. 249 b; ie; o; *Ď; hab. o; ie!*); -*ocení* die Einigung (50 —; -en); die Vereinigung (50); -*ocenost* die Einigkeit (50); -*ocovati* einigen (sl. 95; hab.); -*otitel* der Vereiniger (11 -s; —, 3. -n); -*otiti* vereinigen (sl. 95a; hab.); unifizieren (sl. 98 a; hab.); — se sich einigen (95)  
**sje|ti** herab-, herunterfahren (sil. 150; *Ď; u; ů; bin a; a!*); — se sich versammeln (sl. 101 a; hab.); *sjezd* der Kongreß (9 -sses, -[sse]; -sse, 3. -ssen); (*lyžař.*) die Abfahrt (50 —; -en)  
**sjízd|ný** fahrbar; befahrbar; **sjížděti** herunterfahren (sil. 150b; *Ď; u; ů; bin a; a!*); — se sich versammeln (sl. 101 a; hab.)  
**skáceti** umwerfen (sil. 317 b; i; a; *Ď; hab. o; i!*); — se ab-, umstürzen (sl. 103 b; *bin*); umfallen (sil. 151 b; *Ď; ie; ie; bin a; a!*); niederstürzen (sl. 103 b; *bin*)  
**skákací** Spring...; **skákání** das Springen (71 -s); **skákali** viz *skočiti* hüpfen (sl. 95 bin); -*vý* hüpfend; springend  
**skála** der Felsen (13 -s; —); **skalák** der Felsenbewohner (11 -s; —, 3. -n); **skalice** der, das Vitriol (65 -s, -[e]; *modrá, zelená* — der, das Kupfer-, Eisen|vitriol; **skalina** die Klippe (46 —; -n); **skalisko** die Felsenspitze (46 —; -n); **skalnatý** felsig; **skalní** Felsen...; Stein...; *orel* — der Steinnadler (11 -s; —, 3. -n); **skalop|evný** felsenfest  
**ská|ka** (*zahrádn.*) der Steingarten (32 -s; -*gärt|en*); das Alpinum (-s); der Alpengarten (32)  
**skalp** der Skalp (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **skalpovati** skalpieren (sl. 98 a; hab.)  
**skandal** der Skandal (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -*ní, ě* skandalös; — *aféra* die Skandalaffäre (46 —; -n); **skandalisovati** skandalisieren (sl. 98 a; hab.)  
**skanouti** herab-, herunter/tröpfeln (sl. 101 b; *bin!*)  
**skelný** Glas...; — *papír* das Glaspapier (64 -s, -[e])  
**sketa** der Feigling (4 -s, -[e])

**sklad** das Lager (72 -s; —, 3. -n); die Niederlage (46 —; -n); *tovární* — das Fabriklager; **skládači** zusammenlegbar; Klapp...; **skláda|ní** das Zusammenlegen (71 -s); **skládate|l** der Komponist (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); der Tondichter (11 -s; —, 3. -n); **skládati** zusammenlegen, -stellen (sl. 95 b; hab.); — *s vozů* abladen (sil. 201 b; *Ď; u; ů; hab. a; a!*); — (*spisovati*) verfassen (sl. 108 a; hab.); — *se z čeho* aus etw. bestehen sil. 286 a; e; a [u]; *Ď sil; hab. a; e!*); — *hudbu* komponieren (sl. 98 a; hab.); **skladba** die Komposition, Musikkomposition (50 —; -en); — (*mluvn.*) die Satzlehre (46 —); die Syntax (50 —); **skladebný** syntaktisch; **skladisté** der Lagerwart (26 -es, -[e]; -*räume*, 3. -n); das Magazin (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **skladník** der Lagermeister (11 -s; —, 3. -n); **skladný** lagerfähig  
**sklá|něti** se abfallen (sil. 151 b; *Ď; ie; ie; bin a; a!*); sich beugen. sich neigen (sl. 95 hab.)  
**sklá|pěci** Klapp...; klappbar; — *sedátko* der Klappsitz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **sklápnouti** z[schnappen] (sl. 95 b; hab.); fehl/schlagen (sil. 245 b; *Ď; u; ů; hab. a; a!*); **sklář** der Glasmacher (11 -s; —, 3. -n); der Glasarbeiter (11); **sklářna** die Glashütte (46 —; -n); **sklářský** Glas...; **sklářství** die Glaskabrika-tion (50 —)  
**sklá|titi** herunter-, herab/schütteln (sl. 101 b; hab.); herunter/-. herab/schlagen (sil. 245b; *Ď; u; ů; hab. a; a!*)  
**sklá|ňář** der Glaser (11 -s; —, 3. -n); **sklářský** Glaser...; **ská|řství** der Glaswarenhandel (12 -s); **ská|řný** gläsern; Glas...; *ice* das Glas (Bier-, Trink-, Wasser|glas) (77 -es, -[e]; -*gläser*, 3. -n); *ička* das Glaschen (71 -s); -*ík* (*skřín*) der Glaskasten (13 -s; — [32 -*kästen*]); der Glasschrank (26 -es, -[e]; -*schränke*, 3. -n); -*ík* (*zahrádn.*) das Treibhaus; das Glashaus (77 -es, -[e]; -*häuser*, 3. -n); -**ka** das Glaschen (71 -s; —); -**kář** der Glaswarenhändler (11 -s)  
**sklenouti** wölben (sl. 95 hab.)  
**sklep** der Keller (11 -s; —, 3. -n); -**ati, -nouti** ab-, zusammen/-. herunter/klopfen (sl. 95 b; hab.); -**eni** das Gewölbe (70 -s; —, 3. -n); -**mistr** der Kellermeister 11; -**ní** Keller...; -**nice** die Kellnerin (52 —; -innen); -**ník** der Kellner (11); *vrchní* — der Ober-, Zahlkellner (11); -**nouti** si zusammen/tratschen (sl. 104 b; *h.*); viz i *sklepatí*  
**skles|lost** die Niedergeschlagenheit (50 —); -*lý, e* niedergeschlagen; -**nouti** herab/-. nieder/sinken (sil. 273b; i; a; *Ď; bin u; i!*); — *na zem* fallen (sil. 151; *Ď, ie, ie; bin a; a!*); -**nuti** der Niederfall (27 -[e]s, -[e])

**skli|lenost** die Beklommenheit (50); -**ený, ě** bekümmert; bekümmern; deprimiert; -**iti, skli|čovati** bekümmern (sl. 95 a; hab.); deprimieren (sl. 98 a; hab.)  
**skli|čko** das Glaschen (71 -s; —)  
**skli|čov|ci** bekümmend; drückend; niederdrückend  
**skliditi** wegräumen (sl. 95 b; hab.); — *obití* ernten (sl. 102 h.); fechten (sl. 106 hab.); — *se stolu* ab/decken (sl. 95 b; hab.)  
**skli|pka** die Vogelspinne (46 —)  
**skli|že** die Ernte (46 —; -n); **sklizeti** viz *skliditi*  
**skli|žiti** zusammen/leimen (95 b; hab.)  
**sklo** das Glas (77 -es, -[e]); *křišťálové, vodní, tabulové* — das Kristall-, Wasser-, Fenster|glas; *zvětšovací* — die Lupe (46 —; -n); das Vergrößerungsglas  
**sklon** die Neige (46 —; -n); die Neigung (50 —; -en); -**ek** die Neige (46); -**ění** (*mluvn.*) die Deklination (50 —; -en); die Biegung (50 —); -**ěný** geneigt; -**iti** neigen, beugen (sl. 95 hab.); herab/beugen (95 b); — *se před kým* sich vor jdm. verneigen (95 a); -**ný** (*mluvn.*) deklinierbar; biegungsfähig; **sklo|ňání** die Biegung (50 —; -en); die Deklination (50 —; -en); **silně** — starke —; **slabě** — schwache —; **smíšeně** — gemischte —; -**ati** deklinieren (sl. 98 a; hab.); ab/wandeln (sl. 101 b; hab.); biegen (sil. 127; ie; o; *Ď; hab. o; ie!*)  
**sklop|lec** die Falltür (50 —; -en); -**iti** zusammenklappen (sl. 95 b; hab.); — *oči* nieder/schlagen (sil. 245 b; *Ď; u; ů; hab. a; a!*); — *hlavu* den Kopf senken (sl. 95 hab.); -**ný** Klapp...; Kipp...  
**sklouznouti** ausgleiten (sil. 178 b; ei; i; *Ď; bin i; ei!*); aus/glitschen, ab-, herunter/rutschen (sl. 104b; *b.*)  
**sklov|lina** der Glasfluß (24 -sses, -[sse]); die Glasmasse (46 —); -**itý** glasartig  
**skluz** die Riese (46 —; -n); -**avka** die Rutschbahn (50 —; -en)  
**skoba** die Klammer (49 —; -n); der Haken-, Riegelhaken (13 -s; —)  
**sko|čiti** springen (sl. 283; i; a; *Ď; bin u; i!*); — *pro koho* idn. holen (sl. 95 hab.); **sko|čmo** springweise; **skok** der Sprung (26 -es, -[e]; *Sprünge*, 3. -n); der Satz (22 -es, -[e]; *Sätze*, 3. -n); — *do dálky* *vůše, o tyči* der Weit-, Hoch-, Stablsprung; **skokan** der Frosch, Wasserfrosch (22 -es, -[e]; -*frösche*, 3. -n); — (*sport.*) der Springer (11)  
**skoliti** erliegen (sl. 95 a; hab.)  
**skomirati** fort/kränkeln (sl. 101 b; *bin*); dahinsiechen (sl. 95 b; *bin*)  
**skon** das Ableben (71 -s); das Lebensende (90 -s; -en); -**ání** das Absterben (71 -s); -**ati** verschieden (sil. 236 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!);

sterben (sil. 289; i, a, ü; bin o; i!);  
 -ovati viz skončiti; skončujme to!  
 Strich darunter!; machen wir  
 Schluß damit!; -čeni die Beendi-  
 gung (50 -en); -čiti beenden (sl.  
 105 a; hab.); ab/schließen (sil. 249  
 b; ie, o, ö; hab. o; ie!); - se en-  
 digen (sl. 95 hab.); enden (sl. 105)  
 skopec der Schöps (6 -es, -[e]; -e,  
 3. -en); der Hammel (30 -s; Häm-  
 mel, 3. -n); skopový Hammel...;  
 Schöpsen...  
 skoř|áпка, -epina die Schale (46 -  
 -n); skofice der Zimt (2 -[e]s.  
 -[e]; -e, 3. -en)  
 skoro fast; beinahe  
 kositi ab/mähen; - (o smrti) hin-  
 raffen (sl. 95 b; hab.)  
 skot das Rindvieh, das Hornvieh (63  
 -[e]s, -[e]); Skot der Schotte (14.  
 2-4. p. -n; -n)  
 skotat|iti herum/tollen (sl. 95 b; h.);  
 Mutwillen treiben (sil. 297; ei; ie;  
 ie; hab. ie; ei!); -ivý, -ě schäklernd  
 skoták der Viehhirt (16 -en, -en, -en;  
 -en); Skotka die Schottin (52 -  
 -innen); Skotsko das Schottland  
 (-s); skotský schottisch  
 skoupati ausbaden (sl. 105 b; hab.);  
 - koho (obr.) jdm in die Patsche  
 bringen (sil. 136; i; a; ä; hab.  
 a; i!)  
 skoupiti auf/-. zusammen/kaufen (sl.  
 95 b; hab.)  
 skouplost die Kargheit (50 -); -ý, -ě  
 karg (2. st. -er [kärger], 3. st. ddd  
 -ste, am -sten [kärkste, am -en]);  
 knauserig  
 skouti, skovati zusammen/schmieden  
 (sl. 105 b; hab.)  
 skráň die Schläfe (46 -; -n)  
 skrblik der Knauser (11 -s; -; 3. -n);  
 skrbliiti kargen (sl. 95 hab.)  
 skřelék der Knirps (6 -es, -[e]; -e,  
 3. -en); -ený geduckt; -iti se sich  
 ducken; - nos die Nase rümpfen  
 (sl. 95 hab.); -ka die Hocke (46 -)  
 skřehot|ání das Gekreisch (61 -es,  
 -[e]); das Quaken (71 -s); -ati  
 kreischen (sil. 198; ei; i; i; hab.  
 ei; ei!); quaken (sl. 95 hab.)  
 skřek das Gekrächze (70 -s)  
 skřín der Kasten (13 -s; - [32 Kä-  
 sten]); der Schrank (26 -es, -[e];  
 Schränke, 3. -n); - na knihy, ku-  
 chynská, rohová, na šaty der Bü-  
 cher-, Küchen-, Eck-, Kleider-; vü-  
 -kladní - die Auslage (46 -; -n);  
 das Schauenfenster (11 -s; -; 3. -n);  
 skřínka das Kästchen (71 -s; -);  
 hračí - die Spieldose (46 -; -n)  
 skříp|lati knarren (sl. 95 hab.); knir-  
 schen; - avý, -ě schnarrend; knirrend  
 skřipec der Zwickel (11 -s; -; 3. -n);  
 der Klemmer (11); - (mučidlo) die  
 Folter (49 -; -n); skřipky (housle)  
 die Fiedel (49)  
 skřitek der Elf (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en);  
 der Hauskobold 2 -[e]s, -[e]; 3. -en

skřiv|an, -ánek die Lerche (46 -; -n)  
 skříz|ený gekreuzt; -iti kreuzen (sl.  
 103 hab.)  
 skrojek der Abschnitt (1 -es, -[e].  
 -e, 3. -en); der Ranft (26 -es, -[e];  
 Ránfte, 3. -n); skrojiti ab/-. her-  
 unter/schneiden (sil. 254 b; ei; i; i;  
 hab. i; ei!)  
 skromnost die Bescheidenheit (50);  
 skromný, -ě bescheiden  
 skrovny gering; spärlich  
 skrupule der Skrupel (12 -s; -; 3.  
 -n); die Gewissensregung 50 -; -en  
 skřýš(e) die Höhle (46 -; -n); das  
 Versteck (62 -es, -[e]; -e, 3. -en);  
 skřýti viz skřívati; skrytost die  
 Verborgenheit (50 -); skrytý ver-  
 borgen; heimlich; skřývačka das  
 Versteckenspiel (64 -s, -[e]; -e, 3.  
 -en); skřývati co verbergen (sil.  
 123 a; i; a; ü [ä]; hab. o; i!); ver-  
 stecken (sl. 95 a; h.); - se sich -  
 skrz(e) durch (se 4. pád.); mittels  
 (s 2. p.); -naskrz durch und durch  
 skučeti heulen (sl. 95 hab.); winseln  
 (sl. 101 hab.); skučiči, -ivý heulend  
 skuhr|ání das Gekrächze (70 -s); -ati  
 kreischen (sl. 104 hab.); - avý, -ě  
 kreischend; winselnd  
 skullina die Lücke (46 -; -n); die  
 Spalte (46); -iti (co odkud) hinab/rollen  
 (sl. 95 b; hab.); - se ab/kollern  
 (sl. 100 b; bin)  
 skupina die Gruppe (46 -; -n)  
 skupovati auf/kaufen (sl. 95 b; hab.)  
 skutáletí se nieder/purzeln (sl. 101 b;  
 bin); ab/kollern (sl. 100 b; bin)  
 skuteč|nost die Wirklichkeit (50 -;  
 -en); die Tatsache (46 -; -n); -ný,  
 -ě tatsächlich; wirklich; skutek die  
 Tat (50 -; -en); die Tatsache (46)  
 skutkový Tat...; tatsächlich; -á po-  
 vaha der Tatbestand (26 -es, -[e];  
 -stánde, 3. -n)  
 skvělý glänzend; prächtig; skviti se  
 glänzen (sl. 103 hab.); prangen,  
 prunken (sl. 95 hab.); skvost das  
 Kleinod (62 -es, -[e]; -e, [86 -]en);  
 3. -en); der Schmuck (2 -[e]s, -[e];  
 -e, 3. -en); skvostný, -ě prächtig;  
 prachtvoll; kostbar; skvosty das Ge-  
 schmeide (70 -s; -); die Pretiosen  
 (pl); skvoucí glänzend; prächtig  
 skvrn|a der Fleck (2 -[e]s, -[e]; -e,  
 3. -en); -itý fleckig; Fleck...  
 skýtati bieten (sil. 128; ie; o; ö; hab.  
 o; ie!); gewähren (sl. 95 a; hab.)  
 skýva die Brotschnitte (46 -; -n)  
 stabik|a die Silbe (46 -; -n); -ář die  
 Fibel (49 -; -n); das Abbüchlein  
 (71 -s; -); -ovati buchstabieren  
 (sl. 98 a; hab.)  
 slabina, slabizna die Lende (46 -;  
 -n); die Weiche (46 -); slabnosti  
 schwach werden (113 bin); slaboch  
 der Schwächling (4 -s, -[e]; -e, 3.  
 -en); slabomyslný schwachsinnig;  
 slablost die Schwäche (46 -; -n);  
 -oučký schwächlich; sehr schwach;

slabo|zraký, -zrace schwachsichtig;  
 slabústka das Steckenpferd (62 -es,  
 -[e]; -e, 3. -en); slabý, -ě schwach  
 (2. stup. schwächer, 3. stup. ddd  
 schwächste, am -n)  
 slad das Malz (61 -es, -[e]; -e, 3.  
 -en); sladce süß; sládek der Brauer  
 (11 -s; -; 3. -n); sladidlo der Süß-  
 stoff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en);  
 sladiti süßen (sl. 109 hab.); ver-  
 süßen (109 a); sladkost die Süßig-  
 keit (50 -); sladkovodný, -í Süß-  
 wasser...; sladký süß (2. st. süßer,  
 ddd süßeste); sládnouti süß wer-  
 den (113 bin)  
 sladovina die Malzfabrik (50 -; -en);  
 die Mälzerei (51 -; -en); -nický  
 Bräuer...; -ničtvi das Mälzereiwesen  
 (71 -s); -ník der Mälzer (11 -s; -;  
 3. -n); sladový Malz...; -á káva der  
 Malzkaffee (40 -s); - bonbon die  
 Malzkaramelle (46 -; -n)  
 sláma das Stroh (62 -es, -[e]; -e, 3.  
 -en); slámák der Strohhut (27  
 -[e]s, -[e]; -hüte, 3. -n); sláměnka  
 die Strohhülle (46 -; -n); sláměný  
 Stroh...; slámnatý strohig; slámník  
 der Strohack (27 -[e]s, -[e]; -  
 -säcke, 3. -n)  
 slaneček der Salzhering (4 -s, -[e];  
 -e, 3. -en); slanina der Speck (2  
 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); slánka das  
 Salzfächchen (71 -s; -); slanost der  
 Salzhalt (2 -[e]s, -[e]; -[e]; slaný  
 gesalzen; salzig  
 slap der Wasserfall (27 -[e]s, -[e];  
 -fülle, 3. -n)  
 slast die Wonne (46 -; -n); slastný  
 wonnig  
 slátanina das Flickwerk, Machwerk  
 (53 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); slátati  
 zusammen/flicken (sl. 95 b; hab.)  
 slatina das Moor (62 -es, -[e]; -e,  
 3. -en); slatinný Moor...; Torf...  
 sláva der Ruhm (1 -es, -[e]; -e, 3.  
 -en); sláva! hoch!; slavíci Nachtig-  
 all...; slavik die Nachtigall (50 -;  
 -en); slaviti feiern (sl. 100 hab.)  
 - vítězství triumphieren (sl. 98 a;  
 hab.); slavnost das Fest (61 -es,  
 -[e]; -e, 3. -en); die Feier (49 -;  
 -n); -ní feierlich; festlich; Fest...;  
 -nost die Feierlichkeit (50 -; -en);  
 slavný berühmt; ruhmreich; löb-  
 lich; slavobrána die Triumphpforte  
 (46 -; -n); slávan der Größen-  
 wahn (2 -[e]s, -[e]);  
 sláčna das Fräulein (71 -s; -)  
 sled der Hering (4 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 sled (vojen.) die Angriffswelle (46 -;  
 -n); sledovati koho jdm verfolgen  
 (sl. 95 a; hab.; 3. pád.); jdm folgen  
 (95; 3. pád)  
 slehnouti nieder/kommen (sil. 196 b;  
 o; ä; bin o; o!); - se sich setzen  
 (sl. 103 hab.); sich senken (sl. 95  
 hab.); slehnouti die Niederkunft (54  
 -); die Entbindung (50 -; -en)  
 slechy die Lauscher (pl)  
 slejska die Nudel (49 -; -n)

slémě, sléměno die, der First (-es,  
 -[e])  
 slepě blindlings; slepec der Blinde (2.  
 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); slepěnac  
 das Konglomerat (63 -[e]s, -[e])  
 slepic die Henne (46 -; -n); slepicí  
 Hühner...  
 slepiti zusammen/kleben (sl. 95 b; h.)  
 slepnouti blind werden (sl. 113 bin);  
 slepota die Blindheit (50 -); slepý,  
 -ě blind; - od narození blindgebo-  
 ren; na jednu oko - auf einem  
 Auge -; slepá ulička die Sackgasse  
 (46 -; -n); slepýš die Blindschlei-  
 che (46 -; -n)  
 slet (ptactva a letectva) der Zuflug  
 (27 -[e]s, -[e]); sletěti herunter/-.  
 herab/fliegen (sil. 156 b; ie, o, ö;  
 bin o; ie!); - se zusammen/fliegen  
 (156 b; bin); - (spadnouti) her-  
 unter/fallen (sil. 151 b; ä; ie, ie;  
 bin a; a!)  
 sietovati zusammen/löten (102 b; h.)  
 sieva die Ermäßigung (50 -; -en);  
 die Preisermäßigung; der Nachlaß  
 (24 -sses, - [sse]; -lüsse, 3. -n)  
 síevací Gieß...  
 sievač der Gießer (11 -s; -; 3. -n);  
 der Schmelzer (11); -stvi die Gieße-  
 rei (51 -; -en); die Gießkunst (54  
 -); sievárna die Gießerei (51 -;  
 -en); síevati gießen (sil. 176; ie;  
 o; ö; hab. o; ie!); ab/-. zusammen/lie-  
 -gießen (176 b); - se zusammen/lie-  
 -fließen (sil. 158 b; ie; o; ö; bin  
 o; ie!)  
 sievení der Nachlaß (24)  
 sieviti nachlassen (sil. 202 b; ä; ie;  
 ie; hab. a; a!); herab/setzen (sl.  
 103 b; hab.)  
 sléz die Pappelrose (46 -; -n); die  
 Roßmalve (46)  
 slézán der Schlesi(er) (11 -s)  
 slézati se zusammen/kriechen (sil.  
 199 b; ie; o; ö; bin o; ie!); - (o  
 vlněch) ausfallen (sil. 151 b; ä;  
 ie; ie; bin a; a!)  
 slézina die Milz (50 -; -en)  
 slézsko Schlessien (das; -s); slézský  
 schlesisch  
 slézti herab/klettern (sl. 100 b; bin);  
 herunter/kriechen (sl. 199 b; ie; o;  
 ö; bin o; ie!); - horu ersteigen  
 (sil. 288 a; ei; ie; ie; hab. ei; ei!);  
 - (o vlněch) ausfallen (sil. 151 b;  
 ä; ie; ie; bin a; a!); - se zusam-  
 men/kriechen (sil. 199 b; ie; o; ö;  
 bin o; ie!)  
 slézěný niedergedrückt  
 slib das Versprechen (71 -s; -); das  
 Gelübde (70 -s; -; 3. -n); slibiti  
 (slibovati) versprechen (sil. 281 a;  
 i; a; ä; hab. o; i!); geloben (sl.  
 95 a; hab.); slibný, -ě vielverspre-  
 chend; verheißungsvoll; slibování  
 die Versprechung (50 -); -ati si  
 hoffen (sl. 95 hab.)  
 slíčnost die Schönheit (50 -); slíčný,  
 -ě anmutig; fesch; schön  
 slída der Glimmer (11 -s)

slidění das Schnüffeln (71 -s); das Spähen (71 -s); **slidití** der Spitzel (12 -s; —, 3. -n); der Schnüffler (11 -s; —, 3. -n); der Späher (11); **sliditi po kom** nach ets spähen, spüren (sl. 95 hab.); schnüffeln (sl. 101 hab.); jdm nach/spüren (95 b); **slidivý, -ě** spürend; spühend  
**slimak** die Schnecke (46 —; -n); **slimýš** das Schleimtier (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Qualle (46)  
**slin** (nerost) der Mergel (12 -s)  
**slina** der Speichel (12 -s; —, 3. -n); **sliniti** mit Speichel benetzen (sl. 103 a; hab.); **slinový** Mergel...  
**slintáček** der Speichellatz (22 -es, -[e]; -lätz, 3. -n); **slintati** geifern (sl. 100 hab.); **slintavka** die Maulseuche (46 —); **slintavý** geiferig  
**slipka vodní** das Wasserhuhn (80 -es, -[e]; -hühner, 3. -n)  
**slitek** das Gußstück (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **sliti co ab-**, zusammen-gießen (sl. 176 b; ie, o, ō; hab. o; ie!); — se verschmelzen (sl. 252 a; i; o; ō; bin o; i!); zusammen-schmelzen (252 b; bin); **slitina** die Legierung (50 —; -en); die Verschmelzung (50)  
**slitovládní** das Erbarmen (71 -s); **-ati se nad kým** sich jds erbarmen (sl. 95 a; hab.); 2. **pád.**; -nice die Erbarmerin (52 —; -innen); -nik der Erbarmer (11 -s; —, 3. -n)  
**sliva** die Pflaume (46 —; -n); **slivky** abgeessene Bierreste; **slivovice** der Pflaumenbranntwein (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**sliz** der Schleim (1 -es, -[e]); **slizlati, -nouti** ab/lecken (sl. 95 b; hab.); **slizký** klebrig; schlüpfrig; **sliznatý** schleimig; **sliznice** die Schleimhaut (54 —; -häute, 3. -n); **sliznouti** ab/lecken (sl. 95 b; hab.)  
**slon** der Stil, Baustil (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); die Schreibrat, Bauart (50 —; -en); **sloha** die Strophe (46 —; -n); **sluhový** Stil...; — **úkol** die Stil-aufgabe (46 —; -en)  
**slój** die Schichte (46 —; -n); das Flötz (61 -es, -[e])  
**sloka** die Strophe (46 —; -n)  
**slon** der Elefant (2 3. 4. -en; 1.—4. -en); **sloni** Elephanten...; **slonovina** das Elfenbein (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**slovovlácní** listina die Verlosungsliste (46 —; -n); -ání die Verlosung (50 —; -en); -ati verlosen (sl. 106 a; h.)  
**slota** das Unwetter (72 -s)  
**sloučení** die Verbindung (50 —; -en); -enina chemische Verbindung; -iti vereinigen, vereinen, verknüpfen (sl. 95 a; hab.)  
**slouha** der Hirt (16); **obecní** — der Gemeindegirt (16. 2.-4. p. -en; -en)  
**sloup** die Säule (46 —; -n); **ohnivý** — die Feuersäule  
**sloup|lati, -nouti** ab/schälen (sl. 95 b; hab.); — se sich ab/lösen (sl. 106 b; hab.)

**sloupec** die Spalte (46 —; -n); die Kolonne (46)  
**slouti** heißen (sil. 169; ei; ie; ie; hab. ei; ei!)  
**sloužící** der Diensthote (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); **sloužití** dienen (sl. 95 h.); — **mši** Messe lesen (sil. 206; ie; a; ā; hab. e; ie!)  
**slovácky** slowakisch; **Slovačka** die Slowakin (52 —; -innen); **Slovák** der Slowake (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); **Slován** der Slawe (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); **Slovanka** die Slawin (52 —; -innen); **slovanský** slawisch (nem!); **slovenský** slowakisch  
**Slovensko** die Slowakei (*vždy se čle-sloves|nost* die Belletristik (50 —); die Literatur (50); -ný literarisch; -o das Zeitwort (80 -es, -[e]; -wörter, 3. -n); *pomocné* — das Hilfszeitwort  
**slovíkář** der Wortklauber (11 -s; —, 3. -n); -ství die Wortklauberei (51 —); **slovíčko** das Wörtlein, Wörtchen (71 -s; —); die Vokabel (49)  
**slovní** Wort...; **slovník** das Wörterbuch (80 -es, -[e]; -bücher, 3. -n); **kapesní, konverzační** — das Taschen-, Konversations...; -ý wörtlich  
**slovo** das Wort (80 -es, -[e]; **Wörter, 3. -n); čestné, kouzelné, základní, lázci** — das Ehren-, Zauber-, Grund-, Fragelwort; **na — vztý** berühmt; -střed die Wortfolge (46); die Wortstellung (50 —; -en)  
**slovutí|nost** die Berühmtheit (50 —); -ný berühmt; hochverehrt  
**slozen|í, -ina** die Zusammensetzung (50 —; -en); **mlýnské -í** der Mühl-gang (26 -es, -[e]; -gänge, 3. -n); -ka der Erlagschein (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Zahlkarte (46 —; -n); -ý zusammengesetzt  
**služitel** der Erleger (11 -s; —, 3. -n)  
**služiti** zusammen/legen (sl. 95 b; h.); -/setzen (sl. 103 b; hab.); — **náklad** abladen (sil. 201 b; ā; u; ū; hab. a!); — **peníze** erlegen (sl. 95 a; hab.); deponieren (sl. 98 a; hab.); — **úřad** niederlegen (sl. 95 b; h.); — **báseň atd.** verfassen (sl. 108 a; hab.); — **hudbu** komponieren (sl. 98 a; hab.); **služitý** kompliziert; verwickelt; **služka základní** der Grundbestandteil (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **služní** Einzahlungs...; Erlags...; **služnokrvětí rostliny** die Korblühter (pl.)  
**sluči** Schnepfen...  
**slučitelný** vereinbar; **slučování** die Verbindung (50 —; -en); die Fusion (50 —); **slučovati** viz **sloučiti**  
**sluna** der Diener (11 -s; —, 3. -n); **soudní** — der Gerichtsdienner  
**sluch** das Gehör (64 -s, -[e]; -e, 3. -en); -átko der Hörer (11 -s; —, 3. -n); -ovod der Gehörgang (26 -es, -[e]; -gänge, 3. -n); -ový Gehör...  
**sluj** die Höhle (46 —; -n); **skalní** — die Felsenhöhle (46 —; -n)

**sluka** die Schnepfe (46 —; -n)  
**slun|ko** die Sonne (46 —; -n); **-eční, ý** Sonnen...; — **hodiny** die Sonnenuhr (50 —; -en); **-ečnice** die Sonnenblume (46 —; -n); **-ečník** der Sonnenschirm (11 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-ěko** der Sonnen-, Marien-/käfer (11 -s; —, 3. -n); -iti se sich sonnen (sl. 95 hab.); -ný sonnig; -ovrat die Sonnenwende (46 —; -n)  
**slup** die Fischfalle (46 —; -n); der Holzfang (26 -es, -[e]); **slupka** die Schale (46 —; -n)  
**slušetí** passen (sl. 108 hab.); gut kleiden (sl. 105 hab.); — se sich geziemen (sl. 95 a; h.); sich schicken (sl. 95 hab.); **slušivý** kleidsam;  
**slušnost** der Anstand (26 -es, -[e]); die Anständigkeit (50 —); **slušný, slušně** anständig; artig  
**slůvko** das Wörtlein, das Wörtchen (71 -s; —)  
**služba** der Dienst (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **služby boží** der Gottesdienst; **bezpečnostní, státní, vojenská, vzdě-jemná, zpravodajská** — der Sicherheits-, Staats-, Militär-, Gegen-, Nachrichten-/dienst; **služebna** die Dienststelle (46 —; -n)  
**služeb|ná** das Dienstmädchen (71 -s; —); -ně dienstlich; -ní Dienst...; -nice die Dienerin (52 —; -innen); -nstvo die Dienerschaft (50 —; -en); -ník der Diener (11 -s; —, 3. -n); der Diensthote (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); -nost die Dienstbarkeit (50 —; -en); -ný dienstfertig; dienstbar; Dienst...; **služka** das Dienstmädchen (71 -s; —); **služně** das. der Gehalt (80 -[e]s, -[e]; -hälter, [1 -halte], 3. -n); die Besoldung (50)  
**slýnouti** berühmt sein (sl. 113 bin)  
**slýsení** die Audienz (50 —; -en); **slýsetí** hören (sl. 95 hab.); an/hören (95 b); **slýsitelný, ě** hörbar  
**sza** die Träne (46 —; -n); **slzavý** tränend; Tränen...; **slzati** tränen (sl. 95 hab.); **slzička** (bot.) die Kartäusernelke (46)  
**smáčeti** benetzen (sl. 103 a; hab.); naß machen (sl. 114 hab.); — **v čem** ein/tauchen (sl. 95 b; hab.)  
**smáčklati, -nouti** zerknittern (sl. 100 a; hab.); zusammen/knittern (sl. 100 b; h.); zusammen/drücken (sl. 95 b; h.); zerknüllen (sl. 95 a; h.)  
**smahnouti** dorren (sl. 95 bin.)  
**smalt** das Email (87 -s; -s, 3. -s); der Schmelz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ovaný emailliert; -ovati emaillieren (sl. 98 a; hab.)  
**smaragd** der Smaragd (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ový smaragd  
**smátí se** lachen (sl. 95 hab.); — se **čemu, komu** über ets jdn lachen (4. pád.); — se **na koho** jdn anlachen (sl. 95 b; hab.); **smavý** lach-lustig; lachend  
**smaz|atelný** verlöschbar; -ti ab-/aus-, ab/wischen (sl. 104 b; hab.)

**smaz|ileneč** der Schmarren, Kaiser-schmarren (13 -s; —); -ený ge-backen; geröstet; -iti rösten (sl. 102 hab.); schmoren (sl. 95 hab.); braten (sil. 133; ā; ie; ie; hab. a; a!); backen (sil. 118; ā; u [a], ū; hab. a; a!)  
**směška** die Meute (46 —; -n); das Rudel (73 -s; —, 3. -n); die Koppel (49 —; -n)  
**smekati se** gleiten (sil. 178; ei; i; i; bin i; ei!); rutschen (sl. 104 bin, hab.); **smeknouti čapku atd.** Kappe, Hut abnehmen (sl. 216 b; i; a; ā; hab. o; i!); — se aus/gleiten (sil. 179 b; ei; i; i; bin i; ei!); aus/rutschen (sl. 104 b; bin)  
**smělost** die Kühnheit (50 —); **smělý, ě** kühn; verwegen  
**směn|a** der Tausch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Wechsel (12 -s; —, 3. -n); **pracovní** — die Arbeitsschicht (50 —; -en); -árna die Wechsel-stube (46 —; -n); -árnik der Wech-sler (11 -s; —, 3. -n)  
**směn|ečnů** wechselrechtlich; -ečník der Trassat (16 -en, -en, -en; -en); -ečný Wechsel...; -iti vertauschen (sl. 104a; h.); um/tauschen (104 b); -ka der Wechsel (12 -s; —, 3. -n); -kářství das Wechselwesen (71 -s); -ný Wechsel...; Tausch...  
**směr** die Richtung (50 —; -en); die Tendenz (50); — **řizdy** die Fahrt-richtung; -nice die Richtlinie (47 —; -/nen); -odatnost die Maßgabe (46 —; -n); -odatný, ě maßgebend  
**směřovati k čemu** auf ets ab/zielen (sl. 95 b; hab. 4. pád)  
**směs** die Mischung (50 —; -en); **hudební** — das Potpourri (87 -s; -s, 3. -s); -ice das Gemisch (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Gemenge (70 -s; —); **směska** das Gemengsel (73 -s; —, 3. -n)  
**směsti** weg/-, ab/-, zusammen/kehren (sl. 95 b; hab.)  
**směstn|ati, -avati** zusammen/pressen (sl. 108 b; hab.); hinein/bringen (sil. 136 b; i; a; ā; hab. a; i!); — se hinein/gehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; ei!)  
**směš|nost** die Lächerlichkeit (50 —; -en); -ý, -ě lächerlich; drollig  
**směšov|ání** die Vermischung (50 —; -en); -ati vermischen (sl. 104 a; hab.); vermengen (sl. 95 a; hab.)  
**smeták** der Haarbesen (13 -s; —); der Bartwisch, Kehrwisch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**smetana** die Sahne (46 —; -n); der Schmetten (13 -s; —); der Rahm (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **smetanka** (bot.) der Löwenzahn (26 -es, -[e]; -zähne, 3. -n)  
**smetati** viz **směsti**  
**smětí** dürfen (sil. 142; a; u; ū; h. u)  
**smětí** das. der Kehricht (-[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **smětíště** der Kehricht-haufen (17 -s; —)



smích das Lachen (71 -s); das Ge-  
lächter (72 -s; -, 3. -n)  
smíchatí vermischen (sl. 104 a; hab.);  
vermengen (sl. 95 a; hab.)  
smílný unzüchtig; -iti Unzucht treiben  
(sl. 297; ei, ie; hab. ie; ei!)  
smilovláni das Erbarmen (71 -s);  
-ati se nad kým sich jds erbarmen  
smilstvo die Unzucht (54 -); násilné  
— die Notzucht  
smír die Versöhnung (50 -; -en);  
der Vergleich (2. -[e]s, -[e]; -e, 3. -  
-en); smírěti Schied...; Friedens...  
smířek der Smirgel (12 -s)  
smírěni die Versöhnung (50 -; -en);  
smírěti versöhnen (sl. 95 a; hab.);  
auslöschen; — se sich — (95 b)  
smířkový Smirgel...  
smírřivost die Versöhnlichkeit (50 -);  
smírřivý, š versöhnlich; smírřivý, š  
friedlich; versöhnlich; smírřivou cestou  
auf friedlichem Wege; auf  
friedliche Weise  
smísiti vermischen (sl. 104 a; hab.);  
vermengen (sl. 95 a; hab.)  
smíšek der Lachhans  
smíšenec der Mischling (4 -s, -[e];  
-e, 3. -en); -ina die Mischung (50  
-; -en); -ý gemischt  
smířeti verschweigen (sil. 262 a; ei;  
ie; ie; hab. ie; ei!)  
smilouva der Vertrag (27 -[e]s, -[e];  
-träge, 3. -n); das Abkommen (71  
-s; -); mlouva, obchodní — der  
Friedens-, Handelsvertrag; smilou-  
vání das Handeln (71 -s); das Feil-  
schen (71 -s); smilouvatí handeln  
(sl. 101 hab.); feilschen (sl. 104 h.)  
smiluvěni vereinbart; verabredet;  
smiluvěti si verabreden (sl. 105 a;  
hab.); vereinbaren (sl. 95 a; hab.);  
— se sich —; über erts überein-  
kommen (sil. 196 b; o; a; ä; bin  
o; ol); smiluvěni Vertrags...; ver-  
tragsmäßig; smiluvěník der Kontra-  
hent (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en)  
smičiti viz smáčeti  
smokvoň der Feigenbaum (27 -[e]s,  
-[e]; -bäume, 3. -n)  
smola das Pech (63 -es, -[e]); smolař  
(obr.) der Pechvogel (30 -s; -vögel,  
3. -n); smoliniec die Pechblende (46  
-); smoliti verpichen (sl. 95 a;  
hab.); — (obr.) pfuschen (sl. 104  
hab.); smolníčka (bot.) die Pech-  
nelke (46 -; -n); smolný Pech...;  
pechig  
smotati ab/haspeln (sl. 101 b; hab.);  
vertizen (sl. 103 a; hab.)  
smrad der Gestank (26 -es, -[e]); der  
Stänker (11 -s; -, 3. -n); -lavý  
stinkend; smradoch der Stänker  
smrákati die Dämmerung (50 -; -en)  
smrákati se dämmern (sl. 100 hab.)  
smřčina der Fichtenwald (33 -es,  
-[e]; -wälder, 3. -n);  
smřďeti stinken (sl. 291; i; a; ä;  
hab. u; i!); smřďutý stinkig.  
smřk (strom) die Fichte (46 -; -n);  
— (hlen) der Rotz (6 -es, -[e]; -e,  
3. -en); smřkati sich schneuzen

smřkový Fichten...  
smřšť der Wirbelwind (1 -es, -[e];  
-e, 3. -en); die Windhose (46 -;  
-n); vodní smřšť die Wasserhose;  
smřštiti, smřšťovati se ein/-zu-  
sammenschrumphen (sl. 95 b; bin)  
smřt der Tod (11 -es, -[e]; -e, 3. -en);  
hrdinská —, hladem der Helden-  
Hunger; -elnik der Sterbliche  
(15 -n); -atnost die Sterblichkeit  
(50 -); -elný, š sterblich; tödlich;  
Tod...; -foi tödlich; -ihlav (motýl)  
der Totenkopfschwärmer (11 -s; -  
3. -n); -onosný tobringend; -onos  
der Mars (6 -es, -[e])  
smřž die Morchel (49 -; -n)  
smřža das Pech (62 -es, -[e])  
smřtečnī, ý Trauer...; smřtek die  
Trauer (49 -; -n); smřtný, š, o  
traurig  
smřčový Streich...; smřčec der Bogen-  
Geigenbogen (13 -s; — [32  
Bögen])  
smřčiti fegen (sl. 95 hab.)  
smřýka die Schlinge (46 -; -n)  
smřk das Schleudern (71 -s); dostati  
— ins — geraten; smřkati schleifen  
(sil. 247; ei; i; i; hab. ä; ei!);  
schleppen (sl. 95 hab.)  
smřst der Sinn (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -  
-en); smřsiti co erts erdenken (sil.  
137 a; e; a; ä; hab. a; e!); erts er-  
finden (sil. 154 a; i; a; ä; hab. u;  
i!); — si co sich erts in den Kopf  
setzen (sl. 103 hab.); smřstnost die  
Sinnlichkeit (50 -); die Wollust  
(54 -); smřslný, ä, š sinnlich; -ä  
láska sinnliche Liebe; smřslový  
Sinnes...  
smřšěni die Gesinnung (50 -; -en);  
smřšěnika die Erdchtung (50 -;  
-en); smřšěný erdacht; erdichtet;  
ersonnen; smřšěti denken (sl. 137;  
e; a; ä; hab. a; a!); urteilen (sl.  
95 hab.); erdenken (137 a)  
smřšěti, vati ab/waschen (sil. 310 b;  
ä; u; ü; hab. a; a!); verwaschen  
(310 a)  
snad vielleicht  
snadnost die Leichtigkeit (50 -);  
snadný, š leicht  
snaha die Bestrebung (50 -; -en);  
die Mühe (46 -; -n)  
snacha die Schwiegertochter (59 -;  
-töchter, 3. -n)  
snář das Traumbuch (80 -es, -[e];  
-bücher, 3. -n)  
snášěni das Dulden (71 -s); snášěli-  
vost die Toleranz (50 -); die Ver-  
träglichkeit (50 -); snášělivý, š  
verträglich; duldsam; snášěti zu-  
sammen/tragen (sil. 295 b; ä; u; ü;  
hab. a; a!); ertragen (295 a);  
-dola hinuntertragen (295 b); -vej-  
ce Eier legen (sl. 95 hab.); — se  
s kým sich vertragen (295 a); — se  
shůry hinab/schweben (sl. 95 b;  
bin, hab.)  
snáška der Fürtrag (26 -[e]s, -[e];  
-träge, 3. -n)

snátek die Heirat (50 -; -en); die  
Verählung (50); občanský — die  
Ziviltrauung (50); snátkový Hei-  
rats...; — podvodník der Heirats-  
schwindler (11 -s; -, 3. -n)  
snáze, snáži leichter  
snážěni die Bestrebung (50 -; -en);  
-iti se sich bemühen, sich bestreben  
(sl. 95 a; hab.); nach erts streben  
(sl. 95 hab.); nach erts trachten (sl.  
102 hab.); -ivec der Streber (11 -s;  
-, 3. -n); -ivost die Strebsamkeit  
(50 -); -ivý, š strebsam; emsig;  
snážný, š inständig; dringend  
sněžý braun; brünett  
sněžobilý schneeweiß; -ový Schnee...;  
-uták der Schneemann (34 -[e]s,  
-[e]); Sněžulka, Sněžurka das  
Schneewittchen (71 -s)  
sněm die Versammlung (50 -; -en);  
das Parlament (63 -[e]s, -[e]; -e,  
3. -en); říšský, zemský — der  
Reichs-, Landtag (4 -s, -[e]);  
-ovati tagen (sl. 95 hab.); -ovna  
das Landtagsgebäude (70 -s; -, 3. -  
-n); poslanců — das Abgeordne-  
tenhaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -  
-n); panská — das Herrenhaus  
(77); -ovni parlamentarisch; Land-  
tags...  
sněni die Träumerei (51 -; -en);  
das Träumen (71 -s)  
sněsitelný, š leidlich; erträglich  
sněsti viz snášěti  
sněť obilní der Brand, Getreidebrand  
(26 -es, -[e]; Brände, 3. -n); —  
slezinná der Milzbrand; sněťivý  
brandig  
sněžěnka das Schneeglöckchen (71  
-s; -); -iti schneien (sl. 97 ä; h.);  
sněžnice die Schneereifen (13 pl);  
sněžný Schnee...; schneeig  
snida[ně] das Frühstück (63 -[e]s,  
-[e]; -e, 3. -en); -ti frühstücken  
snih der Schnee (4 -s); — a vafec  
(kuchař.) — der Pulverschnee  
snílek der Träumer (11 -s; -, 3. -n)  
snímáči Kopier...; Abzieh...; -ati  
(karty) abheben (sil. 188 b; e; o  
[u], š [ü]; hab. o; e!); viz i se-  
jmouti; -ek fotogr. die Aufnahme  
(46 -; -n)  
snímáti herab/nehmen (sil. 216; i; a;  
ä; hab. o; i!); -karty abheben  
(sil. 188; e; o; š [ü]; hab. o; e!);  
sníst aufessen (sil. 149 b; i; a; ä;  
hab. e; i!)  
sníti träumen (sl. 95 hab.); snivost  
die Träumerei (51 -; -en); snivý, š  
träumerisch  
snízení (ceny) die Ermäßigung (50 -;  
-en); — mzdy die Lohnsenkung  
(50); snížení erniedrigt; herab-  
gesetzt; ermäßigt; snížit erniedrigen  
(sl. 95 a; hab.); herab/setzen  
(sl. 103 b; hab.); — plat kürzen  
(103); — cenu ermäßigen (sl. 95 a;  
hab.); — se herab/laffen (sil. 202  
ä; ie; ie; hab. a; a!); sich erniedri-  
gen (sl. 95 a; hab.); snížování die

Erniedrigung (50 -); snížovati er-  
niedrigen (sl. 95 a; hab.)  
snop die Garbe (46 -; -n)  
snouben[í] das Brautpaar (62 -es,  
-[e]; -e, 3. -en); -ec, -ka der, die  
Verlobte (15 -n); snoubiti verloben  
(sl. 95 a; hab.)  
snovati nit winden (sil. 319; i; a; ä;  
hab. u; i!); spinnen (sl. 279; i; a;  
ö; hab. o; i!); — plány Pläne  
schmieden (sl. 105 hab.)  
snožmo mit Beinschluf  
snubní Ehe...; Verlobungs...  
snůška die Sammlung (50 -; -en)  
sob das Rentier (62 -es, -[e]; -e,  
3. -n); sobi Rentier...; sobice die  
Rennkuh (54 -; -kühe)  
sobě sich; k — an sich, na — auf  
sich, po — nach sich, proti — bei  
sich; proti sobě gegen/einander  
sobec der Egoist (16. 2.—4. p. -en;  
-en); -kost die Selbstsucht (54 -);  
-ký selbststüchtig; eigennützig; -tvi  
die Selbstsucht (54 -)  
soběsta[ní] die Autarkie (46 -);  
die Selbstgenügsamkeit (50 -);  
-ný, š selbstgenügsam; autarkisch  
sobol der Zobel (12 -s; -, 3. -n); so-  
bolí Zobel...  
sobotla der Samstag (3 -[e]s, -[e];  
-e, 3. -en); Bůd — der Karsam-  
tag; -áes das Schulgeld (75 -es,  
-[e]); -ní samstägig  
socialis[ac]e die Sozialisierung (50 -);  
-mus der Sozialismus (20 -); -ta  
der Sozialist (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en);  
národní — der Nationalsozialist;  
-tický sozialistisch; sociální so-  
cial; sociologický soziologisch; -ie  
die Soziologie (48 -; -ien)  
gisch; -ie die Soziologie (48 -; -ien)  
Soča der Isonzo (-s)  
sočiti jdn verleumdern (sl. 105 a; h.);  
an/feinden (sl. 105 b; hab.)  
soda die Soda (58 -); sodik das  
Natrium (-s); sodovka das Soda-  
wasser (-s); sodovkárna die Soda-  
wasserfabrik (50 -; -en); sodový  
Soda...  
socha die Bildsäule (46 -; -n); so-  
chař der Bildhauer (11 -s; -, 3. -  
-n); -ský Bildhauer...; -ství die  
Bildhauerei (51 -; -en)  
sochor der Hebel (12 -s; -, 3. -n)  
soja die Soja (—); die Sojabohne  
(46 -; -n); sojový Soja...  
sojka (pták) der Eichelhäher (11 -s;  
-, 3. -n)  
sok der Nebenbuhler (11 -s; -, 3. -  
-n); der Gegner (11)  
sokol der Falke (2. 3. 4. -n; 1.—4. -  
-n); sokolí Falken...  
sokolník der Falkner (11 -s; -, 3. -  
-n); der Falkenjäger (11)  
sokyně die Nebenbuhlerin (52 -)  
solanka die Sole (46 -; -n); soleni  
das Salzen (71 -s); solený gesalzen  
solidnost die Festigkeit (50 -); -ní,  
š dauerhaft; solid  
solistka die Solistin (52 -; -innen)

**soliti** salzen (sl. 231; a; a, a; hab. a; a!); **solivárna** die Saline (46 —; -n); **solnice** die Salzniederlage (46); **solný** Salz...  
**sólo** das Solo (87 -s; -s, 3. -s; nebo **Solí**); **sólový** Solo...  
**sonáta** die Sonate (46 —; -n)  
**sonda** die Sonde (46 —; -n); **sondování** die Sondierung (50 —; -en); **-ati** sondieren (sl. 98 a; hab.); **ausforschen** (sl. 104 b; hab.)  
**sopěný** vulkanisch; eruptiv; **-á činost** die Vulkantätigkeit (50 —)  
**sopka** der Vulkan (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Krater (11 -s; —, 3. -n)  
**sopuch** das Ofenloch, das Zugloch (80 -es; -löcher, 3. -n)  
**sopran** der Sopran (5 -s)  
**soprtění** das Feuerpeisen (71 -s); **soprtiti** Feuer speien (sl. 278; ei; ie; ie; hab. ie; ei); **wüten** (sl. 102 hab.); — **vstěkem** vor Wut schnauben (sl. 253; au; o, ä; hab. o, au!)  
**sošák** das Saugwerkzeug (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **sošák** der Rüssel (12 -s; —, 3. -n)  
**sosna** die Föhre (46 —; -n); die Kiefer (49 —; -n)  
**soška** die Nippssache (46 —; -n); die Statuette (46)  
**sotva** kaum; schwerlich  
**souběžný** parallel; gleichlaufend  
**soubor** der Zweikampf (26 -es, -[e]; -kämpfe, 3. -n); **soubor** die Garnitur (50 —; -en); die Gesamtheit (50 —); **ný** Gesamt...  
**součít** das Mitgefühl (64 -s, -[e]); das Mitleid (64 -s, -[e]); **ný, é** mitleidig  
**současník** der Zeitgenosse (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n); **-nost** die Gleichzeitigkeit (50 —); **ný, é** gleichzeitig  
**součást(ka)** der Bestandteil (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**součet** die Summe (46 —; -n)  
**součin** (v počtech) das Produkt (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-nost** die Mitwirkung (50 —); **ný, é** mitwirkend  
**soud** das Gericht (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **apelací** — Appellations-; **krajský** — Kreis-; **nejvyšší** — das oberste —; **okresní** — Bezirks-; **rozhodčí** — Schieds...; **válečný** — Kriegs-; **vojenský** — Militär-; **výjimečný** — Ausnahme-; **zemský** — Land-, Landes-, **soudce** der Richter (11 -s; —, 3. -n); **soudcovský** Richter...; richterlich  
**soudělek**, -k das Fäßchen (71 -s; —)  
**souditi** richten (sl. 102 hab.); **meinen**, **urteilen** (sl. 95 a; hab.); — **se** prozessieren (sl. 98 a; hab.); **soudně**, i gerichtlich; **soudnictví** das Gerichtswesen (71 -s); **soudnost** die Urteilsfähigkeit (50 —); **soudný** kritisch; **beurteilungsfähig**; — **den** der jüngste Tag  
**soudobý** gleichzeitig; zeitgenössisch

**soudruh** der Gefährte (14 -n, -n, -n; -n); der Genosse (14); **-žka** die Gefährtin (52 —; -innen); die Genossin (52)  
**soudržnost** das Zusammenhalten (71)  
**souhlas** der Beifall (27 -[e]s, -[e]; -fälle, 3. -n); die Übereinstimmung (50 —; -en); die Zustimmung; **iti** zu-, übereinstimmen; **zustimmen** (sl. 95 b; hab.); **billigen** (95); — **o útech** klappen (95); **souhlaska** der Mitlaut (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **souhlasný, é** übereinstimmend  
**souhra** das Zusammenspiel (64 -s, -[e]; -e, 3. -en); **souhrn** die Zusammenfassung (50 —); der Inbegriff (4 -s, -[e]; 3. -en); **souhvězdí** das Sternbild (75 -es, -[e]; -bilder, 3. -bildern)  
**souchotlinář** der Schwindsüchtige (15 -n, -n, -n; -n); **-inářský** lungensüchtig; **-iny** die Schwindsucht (54 —)  
**soujmenovec** der Namensvetter (5, 14 -s [-n]; -n)  
**soukati** zwrinen, spulen (sl. 95 hab.); **wickeln** (sl. 101 hab.); — **se** klettern (sl. 100 bin)  
**soukení** die Tuchmacherei (51 —; -en); **-ík** der Tuchmacher (11 -s; —, 3. -n); der Tuchhändler (11; -ný Tuch...  
**soukmenovec** der Volks-, Stammgenosse (14 2.—4. p. -n; -n); **soukojenec** der Milchbruder (31 -s; -brüder, 3. -n); **soukolí** das Räderwerk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Radsatz (22 -es, -[e]; -sätze, 3. -sätzen)  
**soukromí** die Abgeschiedenheit (50 —); **-ník** der Privatier (19 -s; -s, 3. -s); **-oprávní**, é privatrechtlich; **zivilrechtlich**; **-ý, é** privat  
**soulad** die Harmonie (48 —; -ien); der Einklang (26 -es, -[e]; -klänge, 3. -n); **ný, é** harmonisch  
**soulož** der Beischlaf (2 -[e]s, -[e]; -[e]; hab. a; a!)  
**soumar** das Lasttier (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**souměrnost** die Symmetrie (48 —); **ný, é** gleichmäßig; **ebenmäßig**  
**souminulý čas** die Mitvergangenheit (50 —)  
**soumrak** die Dämmerung (50 —; -en)  
**souostroví** die Inselgruppe (46 —)  
**soupeř** der Gegner (11 -s; —, 3. -n); **rovnocenný** — gleichwertig —; **iti** wetteifern (sl. 100 hab.)  
**soupis** das Verzeichnis (66 -s, -[e]; -sse, 3. -ssen); die Liste (46 —; -n); — **inventár** das Inventarverzeichnis  
**souprava** die Garnitur (50 —; -en); der Satz (22 -es, -[e]; **Sätze**, 3. -n)  
**souřadný** beigeordnet  
**sourozenci** die Geschwister (pl)  
**souručenství** die Mithaftung (50 —); **národní** — die Volksgemeinschaft 50

**soused** der Nachbar (42 -s; -n; 14 -n, -n; pl -n); **-iti** grenzen (sl. 103 hab.); **an/grenzen** (103 b); **-ka** die Nachbarin (52 —; -innen); **-ni** benachbart; **Nachbar...**; **-ská (taneč)** der Ländler (11 -s; —, 3. -n); **-ský** nachbarlich; **-ství, -stvo** die Nachbarschaft (50 —; -en)  
**sousednost** die Konsekution (50 —); **ný** konsekutiv  
**sousoší** die Stauengruppe (46 —; -n); **soustátí** die Staatengruppe (46)  
**soustavla** das System (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **ný, é** systematisch; **planmäßig**  
**sousto** der Bissen (13 -s; —)  
**soustrast** das Mitleid, Beileid (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **ný, é** Beileids... **projev soustrasti** die Beileidsbezeugung (50 —; -en); die Kondolenz  
**soustrědní** die Konzentration (50 —; -en); **-děný, é** konzentriert; **-diti, -řovatí** konzentrieren (sl. 98 a; h. sammeln (sl. 101 hab.)  
**soustruhl** die Drehbank (54 —; -bänke, 3. -n); **-hovatí** drehseln (sl. 101 hab.); **-žnický** Drechsler...; **-žniotví, -žna** die Drechserei (51 —; -en); **-žník** der Drechsler (11 -s; —, 3. -n)  
**souš** das Festland (80 -es, -[e]); **dürerer** Baum  
**soutěska** der Gebirgspaß (24 -s, -s, -s, -[e]; -pässe, 3. -n); die Klausel (46 —; -n)  
**soutěž** die Konkurrenz (50 —; -en); der Konkurs (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Wettbewerb (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **nekalá** — unlauter —; **volná** — der freie —; **-iti** konkurrieren (sl. 98 a; hab.); **sich bewerben** (sl. 315 a; i; a; ä; hab. o; i!); **mit jdm** wetteifern (sl. 100 hab.)  
**soutok** der Zusammenfluß (24 -sse, -[e]; -flüsse, 3. -n)  
**souvěky** zeitgenössisch; **-reo** der Glaubensgenosse (14 -n; -n); **-ti** die Satzverbindung (50 —; -en); das Satzgefüge (70 -s; —, 3. -n)  
**souvisletí** zusammenhängen (sl. 185 b; ä; i; hab. a; a!); **-hángen** (sl. 95 b; hab.); **-lost** der Zusammenhang (26 -es, -[e]; -hänge, 3. -n); **-ly, e** zusammenhängend; **komplekt**  
**souvrát** die Flugkehre (46); die Pflugwende (46 —; -n)  
**souveztačný, é** korrelativ  
**souzeno (jest)** — es ist bestimmt  
**souznácný, é** gleichbedeutend  
**souzvukný, é** harmonisch; **-uk** die Harmonie (48 —; -ien); der Akkord (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**souzení** die Pein (50 —); die Plage (46 —; -n); **soužití** plagen, quälen (sl. 95 hab.); — **se** sich —; **sich grämen** 95; **soužití** das Zusammenleben (71 -s)  
**sova** die Eule (46 —; -n)

**spaci** Schlaf...; — **váz (vagon)** der Schlafwagen (13 -s; —); **spát** der Schläfer (11 -s; —, 3. -n)  
**spád** der Abfall (27 -[e]s, -[e]; -fälle, 3. -n); der Abhang (27 -[e]s, -[e]; -hänge, 3. -n); **spadati (o srážu)** abfallen (sl. 151 b; ä; ie; ie; bin a; a!); — **(náleži)** gehörend (sl. 95 a; hab.); **spadnouti** herab-, herunter/fallen (sl. 151 b; ä; ie, ie, bin a; a!); **einstürzen** (sl. 103 b; bin); — **se** mager werden (113 bin); **spádný** abschüssig; **spády** die Schliche pl; die Schlechwege (pl)  
**spáchaný** verübt; begangen  
**spáchatí** verüben (sl. 95 a; hab.); **begehen** (sl. 168a; e; i; hab. a; e!)  
**spajadlo (techn.)** der Lötkolben (13 -s; —); **spájený** gelötet  
**spájet** löten (sl. 102 hab.); **schweißen** (sl. 109 hab.)  
**spála** der Scharlach (5 -s, -[e])  
**spálení** das Verbrennen (71 -s); **-ina** die Brandwunde (46 —; -n); **-isté** die Brandstätte (46 —; -n); **-ý** verbrannt; **spalitelný** verbrennbar; **spaliti** verbrennen (sl. 135 a; e; a; e; hab. a; e!); **spalnický** die Mäseern (pl); die Röteln (pl); **spalovací pec** der Verbrennungsofen (32 -s; -öfen); **spalování** die Verbrennung (50 —); **spalovati viz spáliti**  
**spánek** der Schlaf (26 -es, -[e]); **zimní** — der Winterschlaf; **spáni** das Schlafen (71 -s); **čas ku** — die Schlafenszeit (50 —)  
**spanilomyslný** edelmütig; **edelsinnig**; **-ost** die Anmut (50 —); die Schönheit (50 —); **-ý, e** schön; herrlich; hold  
**spánky** die Schläfen (pl)  
**spár** die Klaue (46 —; -n); die Krallen (46)  
**spára** die Spalte (46); die Fuge (46 —; -n); die Ritze (46)  
**spáratí** abtrennen (sl. 95 b; hab.)  
**spárený** verbrüht; **spáriti** ab/brühen (sl. 95 b; hab.); **verbrühen** (95 a); **spáriti** paaren; — **se** sich paaren (sl. 95 hab.); **sich begatten** (sl. 102 a; hab.); **spárkovati viz spáriti**  
**spása** das Heil (-[e]s); **spasení** die Erlösung (50 —); **ewiges Heil**; **spasitel** der Erlöser (11 -s; —, 3. -n); der Heiland (-s); **spasitelný** erlösbar; **heilsam**; **spasiti** erlösen (sl. 106 a; hab.); **erretten** (sl. 102a; hab.); **selig machen** (sl. 95 hab.); — **se** sich retten (102); **spasný** heilsam; **rettend**; **spasónosny** heilbringend; **rettend**; — **zárok** der rettende Eingriff  
**spásti** ab/weiden (sl. 105 b; hab.); **ab/grasen** (sl. 106 b; hab.)  
**páti** schlafen (sl. 244; ä; ie; ie; hab. a; a!); **řiti** spát schlafen gehen (sl. 168; e; i; bin a; e!)  
**spatra** **mluviti** aus dem Stegreife reden (sl. 105 hab.)

**spatřiti** erblicken (sl. 95 a; hab.); wahr/nehmen (sil. 216 b; i; a; ā; hab. o; i!); — se opět sich wiedersehen (sil. 268b; ie; a; ā; h. e; ie!)  
**spéci** zusammen/backen (sil. 118 b; ā; u [a]. ū [a]; hab. a; a!); — se zusammen/schrumpfen (sl. 95b; b.)  
**specialisovati** se sich spezialisieren (sl. 98 a; hab.); -ta der Spezialist (16 2.—4. p. -en, -en); der Fachmann (35, 34 [-e]s, [-e]); **specielní**, **ě** spezial; speziel  
**speditér** der Spediteur (5 -s)  
**spěch** die Eile (46 —); **spěchati** eilen (sl. 95 hab., bin)  
**spekly** zusammengebacken  
**spekulace** die Spekulation (50 —; -en); -acní Spekulations...; -ovati spekulieren (sl. 98 a; hab.)  
**spěšná** das Expresšgüt, Eilgut (90 -es, -e]; -güter, 3. -n); **spěšný**, **ě** eilig; Eil...  
**spěti** eilen (sl. 95 bin); — kam zielen (sl. 95 hab.); — vpřed vorwärts/streben (sl. 95 b; hab.)  
**spěz** die Bronze (46 —; -n)  
**spikleneck** der Verschwörer (11 -s; —, 3. -n); **spikly** verschworen; **spiknouti** se proti komu sich gegen jdn verschwören (sil. 267 a; ō, u, ū; hab. o; ō!); **spiknutí** die Verschwörung (50 —; -en)  
**spiláni** das Schelten (71 -s); das Schimpfen (71 -s); -ati komu jdn schelten (sil. 239 a; a, ō; hab. o; i!; se 4. p.); jdn beschimpfen (95a; h.)  
**spilka** die Bierfülle (46 —; -n); die Füllkammer (49 —; -n)  
**spinač** **špendlík** die Sicherheitsnadel (49 —; -n); **spinati ruce** Hände falten (sl. 102 hab.); H. ringen (sil. 228; i; a; ā; hab. u; i!); — co dochromady zusammen/knüpfen (sl. 95 b; hab.); -hfeften (sl. 102 b; h.)  
**spinkati** viz **spáti**  
**spirála** die Spirale (46 —; -n); -ovitý, **ě** spiralförmig; Spirale...  
**spiritistla** der Spiritist (16 -en; -en); -ický spiritistisch  
**spis** die Schrift (50 —; -en); — úřední das Schriftstück (63 [-e]s, [-e]; -e, 3. -en); -ek das Schriftchen (71 -s; —)  
**spiskati** zusammen/pfeifen (sil. 218b; ei; i; hab. i; ei!); — (obr.) anzetteln (sl. 101 b; hab.)  
**spisovatel** der Schriftsteller (11 -s; —, 3. -n); der Verfasser (11; -ateľský schriftstellerisch; -ati verfassen (sl. 108 a; hab.); viz **sepsati**; -na die Registratur (50 —; -en); -ný Schrift...; -ná řeč die Schriftsprache (46 —; -n); **spisy** die Schriften pl; **úřední** - die Akten pl  
**Spis** die Zips  
**spíše** eher; vielmehr  
**spiti** betrinken (sil. 300 a; i; a, ā; hab. u; i!)  
**spjat(y)** verbunden  
**splácati** zusammen/pantschen sl. 104b

**splácní** die Abzahlung (50 —; -en); **splácný** abgezahlt; rückgezahlt; **splácní** rück-/ ab/zahlen (sl. 95 b)  
**spláchnouti**, **spláchnouti** ab-/ weg-/ herunter/spülen (sl. 95 b; hab.)  
**splásknouti** flach, schlaff werden (118 bin); einschrumpfen (sl. 95b; bin)  
**splaš** **ě**ene der Schußbeutel (12 -s; —, 3. -n); -ený scheu (obr.) verückt; -iti scheu machen (114 hab.); — (sehnati) ets auf/treiben (sil. 297 b; ei; ie; ie; hab. te; ei!); — se scheu werden (113 bin)  
**splašky** das Spüllicht (64 [-e]s, [-e]); das Abspüllicht  
**splátiti** rück-/ ab/zahlen (sl. 95 b; hab.); tilgen (sl. 95 hab.); **splátka** die Rate (46 —; -n); die Abzahlung (50 —; -en); **splátnost** die Fälligkeit (50); **splátný** fällig; zahlbar  
**splav** die Schleuse (46 —; -n); das Wehr (61 -es, [-e]; -e, 3. -en); -iti herab/schwemmen (sl. 95 b; hab.); herab/fließen (sl. 109 b; hab.); -iti schiffbar machen (114 hab.); -ny schiffbar  
**spľati** verwirren (sl. 95 a; hab.); — co verpatzen (sl. 103 a; hab.); — koho jdn irreführen, jdn irremachen (sl. 95 b; hab.); — se sich irren (95)  
**spľet** das Gewirr (63 [-e]s, [-e])  
**spľetati** zusammenflechten (sil. 155b; i; o; ō; hab. o; i!); **spľetlost** die Kompliziertheit (50 —; -en); **spľetitý**, **ě** verwickelt  
**spľihlý** schlapp, weich geworden; -nouti schlapp, weich werden (sl. 113 bin)  
**Spľit** (das) Spalato (-s)  
**spľitěni** die Erfüllung (50 —; -en); -ěný erfüllt; -iti erfüllen (sl. 95 a; hab.); — se in Erfüllung gehen (sil. 168; e; i; i; bin a; e!)  
**spľoštěly** piatt  
**spľynouti** zusammen/fließen (sil. 158 b; ie, o, ō; bin o; ie!); verschmelzen (sil. 252 a; i; o; ō; bin o; i!); -ovač der Vergaser (11 -s; —, 3. -n); -uti die Verschmelzung (50 -)  
**spľyvati** viz **splynouti**  
**spőeinouti** viz **spőčívati**  
**spőčítati**, -sti zusammen/rechnen (sl. 107 b; hab.); -zählen (sl. 95b; h.); berechnen (107 a)  
**spőčívati** beruhen (sl. 95 a; hab.); aus/ruhen (95 b); ruhen (95)  
**spodle** **ě** der Unterteil (4 -s, [-e]; -e, 3. -en); — (v kartách) der Unter (11 -s; —, 3. -n); -ina (přda) der Untergrund (26 -es, [-e]); -ky die Unterhosen (pl); -ní ddd. untere; -nička der Unterrock (27 [-e]s, [-e]; -röcke, 3. -n)  
**spodobiti** angleichen (sil. 177 b; ei; i; hab. i; ei!); assimilieren (sl. 98 a; hab.)  
**spoj** der Anschluß (24 -sses, [-f-]se); -schlüsse, 3. -n); die Verbindung (50 —; -en)

**spojenec** der Verbündete (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); -i die Verbindung (50 —; -en); der Anschluß (24 -sses, [-f-]sse]; -schlüsse, 3. -n); — **krátké** (elektr.) der Kurzschluß (24); **obchodní**, **železniční** — die Geschäfts-, Eisenbahnverbindung (50); **spojiti**, -ovati verbinden (sil. 129 a; i, a, ā; hab. u, i!); vereinigen (sl. 95 a; hab.); kuppeln (sl. 101 hab.); **spojitost** das Zusammenhalten (71 -s); **spojitý** zusammenhängend; **spojivka** (oční) die Bindehaut (54 —; -häute, 3. -n); **spojka** (mluv.) das Bindewort (80 -es, [-e]; -wörter, 3. -n); — (techn.) die Kupplung (50 —; -en); **spojov** **ě**ací verbindend; Verbindungs...; -ání die Verbindung (50); -ati verknüpfen (sl. 95 a; hab.); zusammen/knüpfen (95 b); **spojovací** verbindend; einigend  
**spokoj** **ě**nost die Zufriedenheit (50 —); -ený, **ě** zufrieden; -iti se čim sich mit ets zufrieden/stellen (sl. 95 b; hab.); sich begnügen (95 a)  
**spojěni** die Vereinigung (50 —); -iti, -ovati verbünden (sl. 105 a; hab.); vereinigen (sl. 95 a; hab.); — se sich —; -ovač Vereins...; -ování die Vereinigung (50 —)  
**společenský** gesellschaftlich; -enstevní Genossenschafts...; genossenschaftlich; -enstvo die Genossenschaft (50 —; -en); das Gremium (83 -s; -míen); -nice die Gesellschafterin (52 —; -innen); -ník der Gesellschafter (11 -s; —, 3. -n); der Teilhaber (11); -nost die Gesellschaft (50 —; -en); **akciová** — die Aktiengesellschaft -ny, -ně gemeinsam; gemeinschaftlich  
**spoleh** **ě**ti viz **spolehnouti**; **spoleh** **ě**livost die Verlässlichkeit (50 —); -livý, **ě** verlässlich; -nouti se sich verlassen (sil. 202 a; ā, ie, ie; hab. a; a!); — na co, koho sich auf ets, jdn — (4. pád)  
**spolek** der Verein (3 [-e]s, [-e]; -e, 3. -en); der Bund (26 -es, [-e]; -Bünde, 3. -n); **konsumní**, **tělocvičný** — der Konsum-, Turnverein; **spolkář** der Vereinsmeier (11 -s; —, 3. -n); -ení die Vereinsmeierei (51 —; -en)  
**spolknouti** verschlucken (sl. 95a; h.) hinunter/schlucken (sl. 95 b; hab.)  
**spolkový** Vereins...; Bundes...  
**spolu** miteinander; Mit...  
**spolu** **ě**blížní der Nächste (15 -n; -n); -bojovník der Waffenbruder (31 -s; -brüder, 3. -n); -bydliči der Mitbewohner (11 -s; —, 3. -n); -bydliště der Hausgenosse (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n); -cestující der Mitreisende (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); -majitel der Mitbesitzer 11; -občan der Mitbürger (11)  
**spolu** **ě**pachatel der Mittäter (11); -přace die Zusammenarbeit (50 —;

-en); -pracovník der Mitarbeiter (11); -působení die Mitwirkung (50 —; -en); -působiti mit/wirken (sl. 95 b; hab.); -trpitelka die Leidensgenossin (52 —; -innen)  
**spolu** **ě**účast die Mitbeteiligung (50 —); -účinkování die Mitwirkung (50 —); -účastník der Mitbewerber (11); -vína die Mitschuld (50 —; -en); -vinný mitschuldig; -žáčka die Mitschülerin (52 —; -innen); -žák der Mitschüler (11); žiti das Mitleben (71 -s)  
**spomoženi** die Hilfe (46 —; -n)  
**spont** (ka) die Spange (46 —; -n)  
**spor** der Streit (1 -es, [-e]); **pohranicní** — der Grenzstreit  
**spověd** **ě**nost geordneter Zustand; -aný geordnet; ordentlich; -ati in Ordnung bringen (sil. 136; i, a, ā; hab. a, i!); regeln (sl. 101 hab.); ordnen (sl. 107 hab.)  
**sporrák** der Sparherd (1 -es, [-e]; -e, 3. -herden)  
**spori** **ě**telna die Sparkasse (46 —; -n); **poštovní** - die Postsparkasse; -telní Sparkassa...; -ti sparen (sl. 95 hab.); -vy sparsam  
**sporný**, **ě** Streitig; strittig; — **připad** der Streitfall (27 [-e]s, [-e]; -fälle, 3. -n)  
**sporkrb** der Sparherd (1 -es, [-e]; -e, 3. -en)  
**porý** ausgiebig; reichlich; notdürftig  
**sport** der Sport (2 [-e]s, [-e]; -e, 3. -en); **vodní**, **zimní** — der Wasser-, Winter/sport; **ovec** der Sportler (11 -s; —, 3. -n); -ovní sportlich; Sport...  
**spotřeb** **ě**la der Verbrauch (2 [-e]s, [-e]; -itel der Verbraucher (11 -s; —, 3. -n); der Konsument (16. 2.—4. -p. -en; -en); -ní Konsum...; Verbrauchs...; -ovati verbrauchen (sl. 95 a; hab.)  
**spousta** die Masse (46 —; -n)  
**spoušť** (pušky) der Abzug (27 [-e]s, [-e]; -züge, 3. -n); — (spustobení) die Verwüstung (50 —); **spouště** **ě**samočinný (automatický) der Anlasser (Selbstanlasser) (11 -s; —, 3. -n); **spouštěti** ab-/ nieder/lassen (sil. 202 b; ā; ie; ie; hab. a; a!); — se sich herab/lassen; viz i **spustiti**  
**spoutati** fesseln (sl. 101 hab.); in Fesseln legen (sl. 95 hab.)  
**pracovati** (spotřebovati) verarbeiten (sl. 102 a; hab.)  
**spřádati** spinnen (sil. 279; i; a, ō; h. o; i!); zusammen/spinnen (279b)  
**spřáhnouti** zusammen/spannen (sl. 95 b; hab.); verbinden (sil. 129 a; i, a, ā; hab. u; i!)  
**spřáknouti** ruce die Hände zusammen/schlagen (sil. 245 b; ā; u; ū; hab. a; a!)  
**spřatek** der Fratz (16. 2.—4. p. -en)  
**spřátel** **ě**ny befreundet; -iti koho s kým sich mit jdm befreundet; — se sich — (sl. 105 a; hab.)

**správ|a** die Verwaltung (50 —; -en);  
**-ce** der Verwalter (11 -s; —, 3. -n);  
 — *domu* der Hausverwalter  
*hospodářský -ce* der Wirtschafts/-  
 wirtsch. — der Zwangsverwalter  
**spraved|livý**, **é** gerecht; **-nost** die Ge-  
 rechtigkeit (50 —); die Justiz (50)  
**sprav|iti**, **-ovati** aus/bessern (sl. 100  
 b; hab.); reparieren (sl. 98 a; h.);  
**správk|a** die Reparatur (50 -; -en);  
**správk|árna** die Reparaturwerk-  
 stätte (46 —; -n); **správk|yně** die  
 Verwalterin (52 —; -innen); **správk|ní**  
 Verwaltungs...; **správnost** die  
 Richtigkeit (50 —); **správný**, **é**  
 richtig; regelrecht  
**spravov|ání** die Ausbesserung (50 —;  
 -en); die Reparatur (50 —; -en);  
**-ati** (*říditi*) verwalten (sl. 102 a;  
 hab.); leiten (102); — *úrad* Amt  
 bekleiden (sl. 105 a; hab.); — *se*  
*čím* sich nach ets richten (sl. 102  
 hab.; 3. p.); — (*punctochy*) stopfen  
 (sl. 95 h.); — (*šaty, obuv*) flicken  
 (sl. 95 hab.); — **áda** die Betriebs-  
 lehre (46 —; -n)  
**sprež|** (*obr.*) das Gesindel (73 -s);  
**-ení** das Gespann (63 -[e]s, -[e];  
 -e, 3. -en); **-ka** (*mluvn.*) die Ver-  
 bindung (50 —; -en)  
**spro|ha** die Brause (46 —; -n); die  
 Dusche (46); **sprchnouti** ein wenig  
 regnen (sl. 107 hab.)  
**spr|buzněný** verwandt  
**spr|zněný** befreundet; verwandt  
**sprost|áctví** die Gemeinheit (50 —;  
 -en); **-ák** gemeiner Kerl; **sprostota**  
 die Gemeinheit (50 —); **sprostý**, **é**  
 gemein  
**sprovoditi se světa** aus der Welt  
 schaffen (sl. 95 hab.)  
**sprška** der Spritzer (11 -s; —, 3. -n)  
**spustiti dolů** herab/-, nieder/lassen  
 (sl. 202 b; *á, ie, ie; hab. a; a!;*);  
 — (*stroj*) in Gang setzen (sl. 193  
 hab.); an/lassen (202 b); — *kolmici*  
 füllen (sl. 95 hab.); — (*zračnouti*)  
 losgehen (sl. 168 b; e; *i; i; bin*  
*a; e!;*); — *se* sich vergessen (sl.  
 306 a; *i; a; á; hab. e; i!;*); **spuštění**  
 die Verkommenheit (50 —)  
**sraz** das Zusammentreffen (71 -s; -);  
**sraz** der Abschluß (23 -sses, - [-sse];  
 -schüsse, 3. -n)  
**sraziti** nieder/-, herab/-, herunter/-  
 stoßen (sl. 292 b; *ó; ie, ie; hab.*  
*o; o!;*); — *vaz* den Hals brechen  
 (sl. 134; *i; a; á; hab. o; i!;*); —  
*s částky* ab/ziehen (sl. 323 b; *ie,*  
*o, ó; hab. o; ie!;*); — *se* zusammen-  
 stoßen (sl. 292 b; *ó, ie, ie; bin o;*  
*o!;*); — *o mléku, krvi* gerinnen (sl.  
 225 a; *i; a; á; bin o; i!;*); — *o látce*  
 ein/gehen (sl. 168 b; e; *i; i; bin*  
*a; e!;*); ein/laufen (sl. 203 b; *á;*  
*ie, ie; bin a; a!;*)  
**sraznost** die Steilheit (50 —); **sraz-  
 ný**, **é** abschüssig; steil  
**sražený k zemi** niedergeschlagen; —  
*o mléce, krvi* geronnen; **sražka**

der Zusammenstoß (23 -Bes, -B[e];  
 -stöße, 3. -n); *vodní* — der Nieder-  
 schlag (27 -[e]s, -[e]; -schläge, 3.  
 -n); — *s plátu* der Abzug (27 -[e]s,  
 -[e]; -züge, 3. -n)  
**Srb** der Serbe (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n);  
**Srbka** die Serbin (52 —; -innen);  
**srčeti** rieseln (sl. 101 hab.);  
**srčce** das Herz (92 -ens, -en; -en);  
 — *zvonu* der Klöppel (12 -s; —, 3.  
 -n); **bez** — herzlos; **srčcovou**  
 herzbrechend; **srččko** das Herzchen  
 (71 -s; -); **srdeční** Herz...; **srdečný**,  
**é** herzlich; innig; **srdnatý** die  
 Tapferkeit (50); **srdnatý**, **é** tapfer;  
 mutig; herzhaft  
**sřez|ati**, **-ávati** ab/-, weg/schneiden  
 (sl. 254 b; *ei; i; i; hab. i; e!;*);  
 — *koho* jdn verprügeln (101 a; h.);  
*sřha laločnatá (tráva)* das Knäuel-  
 gras das Knäuelgras (80 -es)  
**sřiznouti hranu** ab/kanten (sl. 102 b;  
 hab.); viz *sřezati*  
**srkati** schlürfen (sl. 95 hab.)  
**srna** das Reh (62 -es, -[e]; -e, 3.  
 -en); **srnčí** Reh...; das Rehwild  
 (-es, -[e]); **srnec** der Rehbock (27  
 -[e]s, -[e]; -böcke, 3. -n); **srnka**  
 junges Reh; die Rehgeiß (50 —)  
**sro|čeni** die Zusammenrottung (50  
 —; -en); **-ovati** viz *srotiti se*  
**srost|itý** verwachsen; **-oplatečný** rost-  
 liny die Röhrenblumen (pl)  
**srotiti se** sich zusammen/rotten (sl.  
 102 b; hab.)  
**sroubiti** zimmern (sl. 100 hab.)  
**rovnaní** der Vergleich (2 -[e]s, -[e];  
 die Vergleichung (50 —; -en); **srovn-  
 natí** ordnen (sl. 107 hab.); ebenen  
 (107); — *spor* schlichten (sl. 102  
 hab.); — *s čím* vergleichen (sl.  
 177 a; *ei; i; i; hab. i; e!;*); **srovná-  
 vací** vergleichend; Vergleich...  
**srozumění** das Verständnis (66 -sses);  
**srozumitelnost** die Verständlichkeit  
 (50 —); **srozumitelný**, **é** verständlich  
**sřp** die Sichel (49 —; -n); **sřpen** der  
 August (6 -es, -[e]; -e, 3. -en);  
**sřpovitý**, **é** sichelförmig  
**sřst** das Haar (62 -es, -[e]; -e, 3.  
 -en); **sřstka** die Stachelbeere (46 -;  
 -n); **sřstnatý** haarig  
**sřšet** die Hornis (53 —; -sse, 3. -n);  
**sřseti** sprühen (sl. 95 hab.); — *hně-  
 vem* vor Zorn —; toben (sl. 95 hab.)  
**sřub** das Blockhaus (77 -es, -[e];  
 -häuser, 3. -n); das Bollwerk (63  
 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**sřsřiti**, **-tati** zusammen/wachsen (sl.  
 308 b; *á; u; ú; bin a; a!;*)  
**ssači** Saug...; Löscher...; **ssači** saugen  
 (sl. 233; *au, o, ó; hab. o; au!;*)  
**ssavec** das Säugetier (62 -es, -[e];  
 -e, 3. -en)  
**ssedina** der Bodensatz (22 -es, -[e];  
 -ssedý (*o mléce, krvi*) geronnen;  
**ssednouti se** sich senken (sl. 95 h.)  
**ssutina** der Schutthaufen (17 -s; -);  
**ssutiny** die Trümmer (pl); die  
 Ruinen (pl)

**stabilis|ace** die Stabilisierung (50 —;  
 -en); **-ání** Stabilisierungs...; **-ova-  
 ny** stabilisiert; **-ovati** stabilisieren  
 (sl. 98 a; hab.); **stabilita** die Stabi-  
 lität (50 —; -en); **stabilní**, **é** stabil;  
 beständig  
**stáčetí** (*pivo atd.*) ab/ziehen (sl. 323  
 b; *ie, o, ó; hab. o; ie!;*); ab/zapfen  
 (sl. 95 b; hab.)  
**stácti** genügen (sl. 95 a; hab.); —  
*s čím* aus/reichen, aus/langen (sl.  
 95 b; hab.)  
**stádium** das Stadium (83 -s; -dilen)  
**stádo** die Herde (46 —; -n); die  
 Schar (50 —; -en)  
**stáž** die Staffage (46 —; -n)  
**stagnace** die Stockung (50 —)  
**stáhnouti dolů** herunter/ziehen (sl.  
 323 b; *ie, o, ó; hab. o; ie!;*); — *do*  
*hromady* zusammen/ziehen; — *kůži*  
 ab/balen (sl. 95 b; hab.); — *se*  
*do pozadí* sich zurück/ziehen (323 b)  
**stahov|ací záclony** die Rollvorhänge  
 (26 pl); **-ání** das Einziehen (71 -s);  
 das Abziehen; **-ati** viz *stáhnouti*  
**stáj**, **stáje** der Stall (26 -es, -[e];  
 Ställe, 3. -n)  
**stále** stets; beständig; **stálice** der  
 Fixstern (1 -es, -[e]; -e, 3. -en);  
**stálobarevný** **o látkách** waschecht;  
**stálost** die Beständigkeit (50 —);  
**stáložárna** **kamna** der Dauerbrand-  
 ofen (32 -s; -öfen); **stálý** bestän-  
 dig; stetig; dauernd  
**stan** das Zelt (62 -es, -[e]; -e, 3.  
 -en); **hlavní** — das Hauptquartier  
 (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **stánek** die  
 Bude (46 —; -n)  
**stání** (*u soudu*) die Tagfahrt (50 —)  
**stаницe** die Station (50 —; -en); *ko-  
 nečná, pohraniční, výchozí, želez-  
 niční* — die End-, Grenz-, Aus-  
 gangss-, Eisenbahnstation; **stanič-  
 ní** Stations...  
**stanny** Stand...; **-é právo** das Stand-  
 recht (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en);  
**-ý soud** das Standgericht (63)  
**stanouti** stehen/bleiben (sl. 132 b;  
*ei; ie, ie; bin ie; e!;*)  
**stanov|ení** die Festsetzung (50 —;  
 -en); **-ceny** die Preisstellung (50  
 —); **-ený** festgesetzt; bestimmt;  
**-isko** der Standpunkt (1 -es, -[e];  
 -e, 3. -en); **-isté** der Standort (1 -es,  
 -[e]; -e, 3. -en); der Posten (13 -s;  
 -); **-iti** fest/setzen (sl. 103 b; hab.);  
 bestimmen (sl. 95 a; hab.); **stanový**  
 das Statut (83 -s; -tuten); die Sta-  
 tuten (pl); die Satzungen (pl)  
**starati se** sich um ets kümmern (sl.  
 100 hab.); — *o koho* für jdn sorgen  
 (sl. 95 hab.); für jdn Sorge tragen  
 (sl. 295; *á; u; ú; hab. a; a!;*)  
**stare** viz *starý*  
**starec** der Greis (6 -es, -[e]; -e, 3.  
 -en); **starecký** greisenhaft; senil;  
 Greisen...  
**stárek** der Obermüller (11 -s; —, 3.  
 -n); **stareňáka**, **-ka** die Greisin (72  
 —; -innen); **stáří** das Alter (72

-s); **staríček** hochbejahrt; hochbe-  
 tagt; **stárnoucí** alternd; **stárnouti**  
 alt werden (113 bin); altern (sl.  
 100 hab., bin)  
**staro|bní** Alters...; — *pense, renta*  
 die Alterspension (50 —; -en);  
**-bylost** die Altertümlichkeit (50 —);  
**-bylý** altertümlich; **-český** alttsche-  
 schisch; **-čestina** die alttscheische  
 Sprache, das Alttscheische (94A);  
**-dávny** uralt; althergebracht; alt-  
 herkömmlich; *od, za -dávna* von  
 alterher  
**staroch** der gute Alte  
**staro|městský** altstädtisch; Altstäd-  
 ter...; **-modní** altmodisch; **-pečení**  
 altbacken  
**starost** die Sorge (46 —; -n)  
**starosta** (*města*) der Bürgermeister  
 (11 -s; —, 3. -n); — (*spolku*) der  
 Obmann (34 -[e]s, -[e]; -männer,  
 3. -n); — *obce* der Gemeindevor-  
 steher (11); **-livost** die Sorgfalt (50  
 —); **-livý**, **é** fürsorglich; sorgfältig;  
 sorgsam  
**staro|světský** altväterisch; altväter-  
 lich; **-usedlík** der Altansäßige (2. 3.  
 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); **-usedlý**  
 altansäßig; **-ušek** das Älterchen (71  
 -s; —); **-věk** das Altertum (82 -s);  
**-věký** antik; **-zákonny** alttestament-  
 lich; **-žitnost** die Antiquität (50 —;  
 -en); **-žitný** altertümlich  
**start** der Start (1 -es, -[e]; -e, 3.  
 -en); **-er** der Starter (11 -s; —, 3.  
 -n); **-ovati** starten (sl. 102 hab.;  
 bin); **průpraven k -u** startbereit  
**starý** alt (2. st. älter, *add* älteste,  
*am* ältesten)  
**stát!** halt!; **stát** der Staat (43 -es,  
 -[e]; -en)  
**stař** der Aufsatz (22 -es, -[e]; -sätze,  
 3. -n); die Abhandlung (50 —; -en)  
**stároč|nost** die Tapferkeit (50 —);  
**-ný**, **é** tapfer; wacker  
**státek** das Gut, Landgut, Bauerngut  
 (80 -es, -[e]; -güter, 3. -n)  
**státi** stehen (sl. 286; e; a [u]; *á [ü];*  
*bin a; e!;*); — (*zboží*) kosten (sl.  
 102 hab.); — *za to* sich lohnen (sl.  
 95 hab.); — *proti sobě* gegenüber-  
 stehen (sl. 286 b; bin); — *za něco*  
 gut/stehen (286 b; bin); — *se* ge-  
 schehen (sl. 286 b; bin); sich  
 ereignen (sl. 107 a; hab.); — *se*  
*čím* (*učitelem*) Lehrer werden (sl.  
 316 bin); — *oč* nach ets trachten  
 (sl. 102 hab.)  
**statist|ice** aherhunderttausende; **-tí-  
 cky**, **y** statistisch; **-tíka** die Statistik  
 (50 —; -en)  
**statkář** der Gutsbesitzer (11 -s)  
**státní** staatlich; Staats...; **státnice**  
 die Staatsprüfung (50 —; -en);  
**stát|nický**, **-nický** staatsmännlich;  
 Staats...; **státník** der Staatsmann  
 (34 -[e]s, -[e]; -männer, 3. -n)  
**statnost** die Rüstigkeit (50 —); **stat-  
 ný** rüstig; statlich; wacker

státová právní,  $\delta$  staatsrechtlich; -tvorný staatsbildend; staatsfördernd; -vka die Staatsbanknote (46 -; -n) stav der Stand, Zustand (26 -es, -[e]; -Stände, 3. -n); das Stadium (83 -s; -dien); die Situation (50 -; -en); -věci die Schlage (46 -); tkalcovský — der Webstuhl (27 -[e]s, -[e]); -stühle, 3. -n); vojenský — der Soldatenstand; v jiném stavu in anderen Umständen stávají se oft geschehen (sil. 174 d; ie; a, ä; ist e; e!); sich ereignen (sl. 107 a; hab.) werden stavba der Bau (21 -[e]s; Bauten); barokní — der Barockbau stavěbní Bau...; — kámen der Baustein (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); — místo die Baustelle (46 -; -n); — parcela die Bauparcelle (46); — nice der Baukasten (13 -s; — [32 -kósten]); -ník der Bauherr (38 -n, -n; -en); stavěcí pes der Vorsteherhund (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); stavění das Gebäude (70 -s; —, 3. -n); stavění das Bauen (71 -s); stavenišťe der Bauplatz (22 -es, -[e]; -plätze, 3. -n); die Baustelle (46) stavěti bauen (sl. 96 hab.); stellen (sl. 95 hab.); — se sich stellen; — se na odpor sich widersetzen (sl. 103 a; hab.); — se nemoc eine Krankheit vor/täuschen (104 b; h.) stavěti die Schleuse (46 -; -n); -tel der Baumeister (11 -s; —, 3. -n); -teiský Bau...; Baumeister...; -teisti die Baukunst (54 -); -ti se ein/kehren (sl. 95 b; bin); -vo das Baumaterial (86 -s; -ien) stávkla der Streik (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -okaz der Streikbrecher (11 -s; —, 3. -n); -ovati streiken (sl. 95 hab.); -ový Streik...; — (ikany) Wirk...; -ujici streikend; der Streikende (15 -n, -n, -n; -ein -r) stavovský,  $\delta$  Ständes...; ständisch; -á čest die Ständehere (46 -) stázaný abgebalgt; abgehäutet stebelnatý halmig; Halm... stěblo der Halm, Gras-, Getreide|halm (1 -es, -[e]; -e, 3. -en) stěci viz stěkati stěh der Stich (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); stěhlik der Stieglitz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); stěho der Schenkel (12 -s; —, 3. -n) stěhování das Heften (71 -s); -ati heften (sl. 102 hab.) stěhovací vůz der Möbelwagen (13 -s; —); -ání die Übersiedlung (50 -; -en); — národá die Völkerwanderung (50 -); -ati se übersiedeln (sl. 101 b; bin); umziehen (sil. 323 b; ie, o, ö; bin o; ie!); -avý wandern; Zug...; — pták der Zugvogel (30 -s) stějný gleich; ebenso stejno|barevný gleichfarbig; -jmenný gleichnamig; -kroj die Uniform (50

—; -en); -měrný,  $\delta$  gleichmäßig; -směrný gleichlaufend; — proud der Gleichstrom (27 -[e]s, -[e]); -stejný,  $\delta$  gleich stěkati (dolu) herab/fliesen (sil. 158 b; ie, o, ö; bin o; ie!); — se (dohromady) zusammen/fliesen (sil. 158 b; bin) stěviti die Einstreu (50 -) telná trüchtig ten das Stöhnen (71 -s; —) stěna die Wand (54 -; Wände, 3. -n); horská, zádň — die Berg-, Rück|wand stěnaní das Stöhnen (71 -s) stenati stöhnen (sl. 95 hab.); ächzen, seufzen (sl. 103 hab.) steno|graf der Stenograph (16. 2.—4. p. -en; -en); -grafický, y stenographisch; -grafovati stenographieren (sl. 98 a; hab.); -typistika die Stenotypistin (52 -; -innen) stěp die Heide (46 -; -n); stepovati steppen (sl. 95 hab.) stereo|metrie die Stereometrie (48 -; -ien); -skop das Stereoskop (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -skopický stereoskopisch terilisovaný sterilisiert; -ati sterilisieren (sl. 98 a; hab.) stěry hunderterlei stesk das Heimweh (63 -[e]s, -[e]); die Sehnsucht (50 -) stěsnati zusammen/drängen (95 b; h.) stěti die Enthaftung (50 -; -en) stězka der Steg (1 -es, -[e] e, 3. -en); der Pfad (1) stěže|le die Türangel (49 -; -n); -ny Haupt...; Angel... stěžen der Mast (6 -es, -[e]; -e, [44 -en], 3. -en); der Mastbaum (27 -[e]s, -[e]; -bäume, 3. -n) stěži kaum; schwerlich stězovati si sich beklagen (sl. 95 a; hab.); sich über jdn, ets beschweren (95 a; 4. p. ad.; — komu co jdm ets erschweren (95 a; hab.) stihací Verfolgungs...; Jagd...; stihac der Verfolger (11 -s; —, 3. -n); stihacka (letec) das Jagdflugzeug (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); stihání die Verfolgung (50 -; -en); stihání koho jdn verfolgen (sl. 95 a; h.); jdm nach/jagen (95 b; hab.; 3. p.); jdm nachsetzen (103 b; 3. p. ad.); nach jdm fahnden (sl. 105 hab.); stihnouti erreichen (sl. 95 a; hab.); ein/holen (95 b); ein/treffen (sil. 246 b; i; a; ä; bin o; i!); stihomac der Verfolgungswahn (-[e]s, -[e]) stihovati stilisieren (sl. 98 a; hab.) stin der Schatten (13 -s; —) stinadlo die Guillotine (46 -; -n); stinati köpfen (sl. 95 hab.); jdn enthaften (sl. 102 a; hab. 4. p. ad.) stinidlo, stinitko der Lampenschirm (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); stinití beschatten (sl. 102 a; hab.); im Schatten stehen (sil. 286; e; a [u]; ä [ü]; bin a; e!)

stinka die Kellerassel, Assel (49 -; -n); die Wanze (46 -; -n) stinný schattig; stinohra das Schattenspiel (64 -s, -[e]; -e, 3. -en); stinnový Schatten... stirati viz setřiti stisk ruky der Händedruck (27 -[e]s, -[e]; -drücke, 3. -n); -aci knoflík der Druckknopf (26 -es, -[e]; -knöpfe, 3. -n); -nouti drücken (sl. 95 hab.); zusammen/drücken (95 b); — ruku die Hand drücken (95); -nuti der Druck (2 -[e]s, -[e]) stisnění die Beklommenheit (50 -); das Unbehagen (71 -s); die Depression (50 -); -nost die Beklommenheit (50 -); -ný,  $\delta$  beklommen; bedrängt; stisniti beengen, beklommen (sl. 95 a; hab.); deprimieren (sl. 98 a; hab.) stiti jdn enthaften (sl. 102 a; hab.); jdn köpfen (sl. 95 hab.) stitněn die Beschwerde (46 -; -n) stídněny zusammengedrückt; -iti, -ovati zusammen/drücken; — dolu herab/drücken (sl. 95 b; hab.) stfání die Einstreu (50 -); das Streuen (71 -s); — poste|le das Aufbetten (71 -s); stfáti auf/betten (sl. 102 b; hab.); Bett machen (114 h.); — dobytku streuen (sl. 96 hab.) stlouci dohromady zusammenschlagen (sl. 245 b; ä; u; hab. a; a!); — kořen stampfen (sl. 95 h.); — máslo buttern (sl. 100 hab.) stlumiti dämpfen (sl. 95 hab.) stmivati se dunkel werden (113 bin); dunkeln (sl. 101 hab.); dämmern sto hundred stočiti zusammen/rollen, -/drehen (sl. 95 b; hab.); — pivo abzapfen (95 b); — se sich zusammen/rollen (sl. 95 b; hab.); — se vlevo sich nach links wenden (sil. 320; e; a; e; hab. a; e!) stodola die Scheune (46 -; -n); die Scheuer (49 -; -n) stoh der Schober (11 -s; —, 3. -n); der Feimen (13 -s; —); die Feime (46 -; -n); — obilí der Getreidefeimen; — sena, slámy der Heu-, Strohschober stojací Steh...; stehend; stojan der Ständer (11 -s; —, 3. -n); das Gestell (64 -[e]s, -[e]; -e, 3. -n); stojatý stehend; stojící stehend; klidně — stillstehend stok (řek) der Zusammenfluß (24 -sses, — [-sse], -flüsse, 3. -n); stoka der Kanal (29 -s, -[e]; -äle, 3. -n); der Abflußgraben (32 -s; -gräben) stoklasa die Trespe (46 -) stokoruna die Hundertkronennote (46 -; -n); stokrát hundertmal stolař viz truhlář; stolec (panov.) der Thron (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); stolek das Tischchen, Tischlein (71 -s; —); noční — der Nachttisch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)

stoleti das Jahrhundert (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); stoletý hundert-jährig stolice der Stuhl (26 -es, -[e]; Stühle, 3. -n); — (universitní) der (das) Katheder (11, 72 -s; —, 3. -n); — (župa) die Gespanschaft (50 -); stolička das Stockerl (73 -s; —, 3. -n); der Schemmel (12 -s; —, 3. -n); — (zub) der Backenzahn (27 -[e]s, -[e]; -zähne, 3. -n) stolistý hundertblättrig stolní Tisch...; Tafel...; stolokrb der Tischherd (1 -es, -[e]; -e, 3. -en) ston der Seufzer (11 -s; —, 3. -n); das Stöhnen (71 -s; —) stonásobný, -ně hundertfach; hundertfältig stonati krátně (sl. 101 hab.); krank sein (sil. 115 bin) stoněk der Stengel (12 -s; —, 3. -n) stonožka der Tausendfüßler (11 -s; —, 3. -n); die Assel, Kellerassel (49) stopa die Spur (50 -; -en); der Fußstapfen (13 -s; —); die Fährte (46 -; -n); — (míra) der Fuß (24 -sses); der Schuh (1 -es); stopař (pes) der Bluthund (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Pfadfinder (11 -s; —, 3. -n); stopka (rosil.) der Stiel (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); stopky (sport. hodiny) die Stoppuhr (50 -; -en); stopovati koho jdm nachspüren (sl. 95 b; hab.; 3. p.); jdm nachgehen (sil. 168 b; s 3. p. ad.; e; i; i; bin a; e!); jdm auf den Fersen folgen (95; 3. p. ad) stopocentní,  $\delta$  hundertprozentig stornovati stornieren (sl. 98 a; h.); rückgängig machen (114 hab.) stotisíc das Hunderttausend (65 -s, -[e]; -e, 3. -en) stoupa die Brech-, Stampf|mühle (46 -; -n); die Stampfe (46) stoup|ající steigend; -ání die Steigung (50 -; -en); mívně, prudké, strmé — mäßige, heftige, steile Steigung; -ati steigen (sil. 288; ie; ie; bin ie; e!); emporsteigen (288 b; bin); -avý steigend; -enec der Anhänger (11 -s; —, 3. -n); -nouti treten (sil. 298; i; a; ä; bin e; i!); -nutí das Treten (71 -s); — cen die Preissteigerung (50 -) stov|čezatý hundertturmig; -á Praha -es Prag; -ka ein Hunderter; die Hundertkronennote (46 -; -n) stožár der Mast (6 -es, -[e]; -e [44 -en], 3. -en); der Mastbaum (27 -[e]s, -[e]; -bäume, 3. -n); anten-ně, kotevní, přístavní — der Antennen-, Anker-, Landungs|mast střádal der Sparmeister (11 -s; —, 3. -meister) strá|ání die Entbehrung (50 -; -en); -ati darben (sl. 95 hab.); entbehren (95 a); Not leiden (sil. 204; e; i; i; hab. i; e!); sein Leben fristen (sl. 102 hab.)



strádati sparen (sl. 95 hab.); Geld zurück/legen (95 b)  
 strach die Furcht (50 —); -ovati se čeho sich vor ets fürchten (sl. 102 hab.); befürchten (102a); — se o co sich über ets Sorge machen (sl. 95)  
 straka (pták) die Elster (49 —; -n); — (o krávkě) die Schecke (46 —; -n); -poud der Buntspecht (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -tina die Bunterlei (51 —); -ty, é bunt; scheckig; stran čeho bezüglich; betrifft; wegen; seitens  
 stráň der Abhang, Fang, Bergabhang (26 -es, -[e]; -hänge, 3. -n)  
 strana die Seite (46 —; -n); — politická die Partei (50 —; -en); světová — die Himmelsgegend (50 —; -en); národně socialistická NSDAP Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei; socialistická s. sozialistische Partei; přední zadní — die Vorder-, Rückseite; na oně straně jenseits; na této — diesseits; po obou stranách beiderseits; stranou abseits; beiseite; seitwärts; žert —! (beze žertu!) Spaß beiseite!; se strany seitens; s druhé strany anderseits; s mé — meinerseits; s její — ihrerseits; s vaší — ihrerseits; s jedné — einerseits; s této — diesseit, diesseits  
 stran||ckost die Parteilichkeit (50 —; -en); -ický, y parteisch; — tisk die Parteipresse (46 —; -n); -ictví der Parteigeist (10 -es, -[e]); -ík der Parteigänger (11 -s; —, 3. -n); -iti komu jds Partei nehmen (sil. 218; i; a; ä; hab. o; i!); jdn protgerieren (sl. 98 a; hab.); — se ko ho, čeho jdn, ets meiden (sil. 211; ei; ie; te; hab. ie; ei!)  
 stránka knihy die Seite (46 —; -n); po té stránce diesbezüglich; stránkovati paginieren (sl. 98 a; hab.); -stranný parteiisch  
 strápece die Quaste (46 —; -n); — u šavle das Portepée 87 -s; -s, 3. -s  
 strast das Leid (62 -es, -[e]); das, die Trübsal  
 strásti schützen (sl. 101 hab.); hierab/-, herunter/schüttern (sl. 101 b; hab.)  
 strastipný, é kumervoll  
 strasák die Vogelscheuche (46 —; -n); der Popanz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); idelny geisterhaft; gespensterhaft; -ido das Gespenst (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); der Spuk (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -iti spuken (sl. 95 hab.); schrecken (sl. 95 hab.); -ný, é furchtbar; schrecklich; fürchterlich; -pytel der Hasenfuß (24 -Bes, -[e]; -füße, 3. -n)  
 strategický strategisch; -ie die Strategie (48 —)  
 strav||a die Kost (50 -); die Nahrung

(50 —); -itelnost die Verdaulichkeit (50 —); -itelný verdaulich; strávití verdauen (sl. 96 a; hab.); verzehren (sl. 95 a; hab.); stravné das Zehr-, Kostgeld (75 -es, -[e]; 3. -ern); strávník der Kostgänger (11 -s; —, 3. -n); stravov||aci stanice die Verpflegstation (50 —; -en); -ání die Verköstigung; die Verpflegung (50); -atel der Kostgeber (11); -atelka die Kostfrau (50 —; -en); -ati verköstigen; beköstigen (sl. 95 a; hab.); — se sich v.; sich verpflegen (sl. 95 a; hab.); -stravujitel verzehrend; absorbierend  
 strážen die Leidenschaft (50 -; -en); die Entbehrungen (pl)  
 stráž die Wache, die Schildwache (46 —; -n); hlavní — die Hauptwache; přední — der Vorposten (13 -s; —); -ce der Wächter (11 -s; —, 3. -n); anděl -ce der Schutzengel (12 -s; —, 3. -n); — trati der Bahnwächter 11; -mistr der Wachmeister (11); -ní Wach...; -nice die Wachstube (46 —; -n); das Wachzimmer (72 -s; —, 3. -n); -ník der Wach-, Schutzmann (36 -[e]s, -[e]; -leute, 3. -n); der Polizist (2. 3. -e; -en; 1.—4. -en); der Schupo (želazka Schutzpolizist; 19 -s; -s, 3. -s); -ný wachend; Wach...; -duch der Schutzgeist (10 -es, -[e])  
 strboul der Knollen (13 -s; —)  
 stréiti stoßen (sil. 292; ö, ie, te; hab. o; o!); — co do kapsy ets in die Tasche einstecken (sl. 95 b; hab.); — co kam ets hinein/stecken (95b)  
 strdí der Honigseim (2 -[e]s, -[e])  
 strébatí auf/-, ein/saugen (sil. 233 b; au, o, ö; hab. o; au!)  
 stráček die Viehbremse (46 —)  
 střed die Mitte (46 —; -n); das Zentrum (83 -s; -tren); der Mittelpunkt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); a der Mittwoch (2 -[e]s, -[e]); -eční Mittwoch...; -isko, -isté der Mittelpunkt (1); -ní ddd. mittlere; Mittel...; Zentral...; — (rod) sächlich; — Evropa (das) Mittel-, Zentral||europa (-s); -ník der Strichpunkt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 středolevropský mitteleuropäisch; -stavovský Mittelstands...; -školák der Mittelschüler (11 -s; —, 3. -n); -věk das Mittelalter (72 -s); -věký mittelalterlich; středozemní moře Mitteländisches Meer; das Mittelmeer (62 -es, -[e])  
 střecha das Dach (80 -es, -[e]; Dächer, 3. -n); — klobouku die Hutkrempe (46 —; -n); -brádicová — Schiefer-; -došková — Stroh-; -lepenková — Papp-; -ochranná — Schutz-; -prejová — Hohlziegel-; -tašková — Ziegel||dach  
 střechy der Eiszapfen (13 -s; —)

střel||a das Geschöß (69 -sses, -[esse]; -sse, 3. -ssen); -ba das Schießen (71 -s); — z děl, z pušek das Geschütz-, Gewehr||feuer (72 -s); -eo der Schütze (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n); — (v sach. hře) der Läufer (11 -s; —, 3. -n); -hbitý, é pfeilschnell; -iti schießen (sil. 242. ie, o, ö, hab. o; ie!); — po kom nach jdm —; -ivo die Munition (50 —; -en); -ka magnetická die Magnethand (49 —; -n); -nice die Schießstätte (46 —; -n); -ny Schieß...; — prach das Schießpulver (72 -s)  
 střemen der Steigbügel 12 -s; —, 3. -n  
 střemhlav köpflings; kopfüber  
 střemcha der Elsebaum (27 -[e]s)  
 střenka (nože) die Messerschale (46 —; -schalen)  
 střep die Scherbe, Glasscherbe (46 —; -n); -ina der Glas-, Granat||splitter (11 -s; —, 3. -n)  
 střetnouti se s kým jdm begegnen (sl. 107 a; bin; 3. pád); mit jdm zusammen/stoßen (sil. 292 b; ö, ie, ie; hab. o; o!); — s nepřitelem auf den Feind stoßen (292)  
 střev||a das Einsewede (70 -s; —, 3. -n); das Gedärm (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -íc der Schuh (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ítek der Damen-Kinder||schuh (2 -[e]s, -e; -e, 3. -en); -ie die Elritze (46 —; -n); -lík der Renn-, Lauf||käfer (11 -s; —, 3. -n); -ní Darm...; -o der Darm (26 -es, -[e]; -Därme, 3. -n); slepé — der Blinddarm  
 střez das Spülschaff (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Kübel (12 -s; —, 3. -Kübeln)  
 střez||ení die Bewachung (50 -; -en); -iti co ets hüten (sl. 102 hab.); ets bewachen (sl. 95 a; hab.); — se sich vor jdm hüten (95); vor jdm auf der Hut sein  
 strhnouti herab/-, herunter/-, ab/-, nieder/reißen (sil. 224 b; ei; i; i; hab. i; ei!); — s částky abziehen (sil. 223 b; ie; o; ö; hab. o; ie!); — se los/brechen (sil. 134 b; i. a. ä; bin o; i!); dáti se — sich hinreißen lassen (sil. 202; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
 střib||íti versilbern (sl. 100 a; hab.); -řítí Silber...; silberig; -řňák der Silberling (4 -s, -[e]; -e 3. -en); -rný silbern; Silber...; -ro das Silber (72 -s); -rojasný silberklar; -roteský silberglänzend; -ronosný silberhaltig; -ropěnný silberschäumig; -vlasý silberhaarig  
 střice se čeho sich vor ets hüten (sl. 102 hab.); ets meiden (sil. 211; ei; ie; te; hab. ie; ei!); — co ets bewachen (sl. 95 a; hab.)  
 střída die Brotkrume (46 —; -n)  
 střídání der Wechsel (12 -s); die Abwechslung (50 —; -en); -ati wechseln (101b). — stráž ab/lösen

(sl. 106 b; hab.); — se mit ets wechseln (sl. 101 hab.); -avý, é abwechselnd; — proud der Wechselstrom (27 -[e]s, -[e])  
 střídka chleba die Krume (46 —; -n); die Brotkrume  
 střídmost die Mäßigkeit (50 —); -ý, é mäßig; genügsam  
 střídnice der Wechsellauf (2 -[e]s)  
 střih der Schnitt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); střiháč der Zugschneider (11 -s; —, 3. -n); střihání das Schneiden, Scheren (71 -s); střihati scheren (sil. 240; ie, o, ö; hab. o; ie!); schneiden (sil. 254; ei; i; i; hab. i; ei!); zuschneiden (254 b); — ušima die Ohren spitzen sl. 103 hab.  
 střík der Spritz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); vinný — der Weinspritz; stříkačka die Spritze (46 —; -n); parní, požární, ruční — die Dampf-, Feuer-, Hand||spritze; střík||ati, -nouti spritzen (sl. 103 hab.); stříkavý spritzend; -nutý gespritzt; (opily) benebelt  
 střil||ení das Schießen (71 -s); -eti schießen (sil. 242; ie; o, ö; hab. o; ie!); -na die Schießschar (46 —; -n); — na lodí das Bullauge (90 -s; -n)  
 střiška kleines Dach  
 střiz||ík der Zaunkönig (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); střizlivost die Nüchternheit (50 —); -ý, é nüchtern  
 stříž (ovci) die Schur, Schafschur (50 —; -en); — minci das der Schrot (-es, -[e]; -e, 3. -en); střizné zboží die Schnittware (46 —; -n)  
 strkanice das Gestöwe, Gedräge (70 -s); strkati viz strčiti  
 strmětí ragen (sl. 95 hab.); empor/ragen (95 b); strmil emporrhend; strmý steil; jáh; abschüssig  
 strnad die Goldammer (49 —; -n)  
 strni||sko, -stě das Stopfeld (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
 strn||outi starr werden (sil. 113 bin); -erstarren (sl. 95 a; bin); -lost die Starrheit (50 —); -uti die Erstarung (50 —)  
 strofa die Strophe (46 —; -n)  
 strohost die Strenge (46 —); die Schroffheit (50 —); strohý streng; schroff  
 stroj die Maschine (46 —; -n); hodí-nový — das Uhrwerk (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); parní — die Dampf-; počítací - Rechen-; pračí - Wasch-; psací - Schreib-; sázečí — Setz-; sečí — Sä-, Säe-; sítí — Näh-; žací — die Mäh||maschine  
 strojen||í die Ankleidung (50 —); -ý, é zubereitet; gekünstelt  
 stroj||na die Maschinenfabrik (50 —; -en); die Maschinenhalle (46 -; -n)  
 strojiti an/kleiden (sl. 105 b; hab.); — se k čemu sich zu ets an/schicken (sl. 95 b; hab.); sich rüsten (sl. 102 hab.)

stroj|mistr der Maschinenmeister (11 -s; -, 3. -n); -n|, -nický Maschinen...; mechanisch; -nickiví der Maschinenbau (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Lehre (46 -; -n); die Mechanik (50 -); -ník der Maschinist (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); der Mechaniker (11 -s; -, 3. -n); -ovna die Maschinenhalle (46 —; -n); -vedoucí, -vůdce der Maschinen-, Lokomotivführer (11 -s; -, 3. -n)  
**strom** der Baum (26 -es, -[e]; Bäume, 3. -n); jehličnatý — der Nadel-; lesní — Wald-; listnatý — Laub-; ovocný — Obst-; vnoční — Christ-, Weihnachtsbaum; -ofadí die Allee, Baumallee (46 —; -n); -ovka der Baumgarten (32 -s; -gärten); -ový Baum...  
**strop** die Decke, Zimmerdecke (46 —; -n); -nice der Deckbalken (13 -s; —)  
**strouha** die Rinne (46 —; -n); der Graben, Wassergraben (32 -s; -gräben); zavodňovací — der Bewässerungsgraben  
**strouh|ání** der Reibteig (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -anka das Brösel (73 -s); -ati reiben (sil. 223; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); schaben (sl. 95 hab.); raspel (sl. 101 hab.); — mrkvičku ein Rübchen schaben  
**stroužek česneku** die Knoblauchzehe (46 —; -n); stroužiti drehen (sl. 95 hab.); fräsen (sl. 106 hab.)  
**strpení** die Geduld (50 —); die Dulddung (50); -strpěti dulden (sl. 105 hab.); erdulden (105 a); gedulden (105 a); ertragen, vertragen (sil. 295 a; ä; u; ü; hab. a; a!)  
**stručnost** die Kürze (46 —); die Bündigkeit (50 —); stručný, ä bündig; kurz (2. st. kürzer; 3. st. ddd. kürzeste, am -n)  
**struhadlo (-díko)** das Reibeisen (71 -s; -); struhák (rašple) die Raspel (49 —; -n)  
**strůžce** der Anstifter (11 -s; -, 3. -n); der Urheber (11)  
**struk** die Zitze (46 —; -n)  
**struktura** die Struktur (50 —; -en); das Gefüge (70 -s)  
**struna** die Saite (46 —; -n); strunný Saiten...  
**strup (na ráně)** die Kruste (46 —; -n); -atý krustig; rindig  
**struska** die Schlacke (46 —; -n)  
**strůžka** die Rigole (46 —; -n)  
**strýc** der Onkel (12 -s; -, 3. -n)  
**střich** der Strich (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Scheffel (12 -s; -, 3. -n); -nin das Strychin (-s)  
**strž** der Abgrund (26 -es, -[e]; -gründe, 3. -n); stržiti peníze Geld lösen (sl. 106 hab.); — posměch Spott ernten (sl. 102 hab.)  
**stůčka** der Ballen (13 -s; -); die Rolle (46 —; -n)  
**stud** die Scham (50 —)

studánka der Brunnen (13 -s; —)  
**studenost** die Kälte (46 —)  
**student** der Student (2. 3. 4. -en, 1.—4. -en); -ský Studenten...; studentisch; -stvo die Studentenschaft (50 —; -en)  
**studeny, ä kalt** (2. st. kälter, 3. st. ddd. kälteste, am -n)  
**studie (učení)** die Studie (47 —; -ien); das Studium (83 -s; -en); studijní Studien...  
**studiti** kühlen (sl. 95 hab.)  
**studium** das Studium (83 -s; -dilen)  
**studn|a, ä** der Brunnen (13 -s; —); -ař der Brunnenmeister (11 -s; -, 3. -n); -ičný Brunnen...  
**studov|ati** studieren (sl. 98 a; hab.); -na das Studierzimmer (72 -s; -, 3. -n); studující der Studierende (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r)  
**stůha** das Band (80 -es, -[e]; Bänder, 3. -n)  
**stůl** halt!  
**stůl** der Tisch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); kuchyňský — der Küchen-tisch; nálevní · Schenk-; psací · Schreib-tisch; rozkládací — der Auszieh-; sklápěcí der Klapp(tisch)  
**stůlka** die gelbe Seerose  
**stuliti se kam** sich wohin kauern (sl. 100 hab.); — se k sobě sich aneinander/schmiegen (sl. 95b; hab.)  
**stupátko** das Fuß-, Tritt|brett (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); **stupeň** die Stufe (46 —; -n); der Grad (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); — tepla, tvrdost der Wärme-, Härte|grad; **stupnice** die Tonleiter (49 —; -n); die Skala (57 —; -s; -len); **stupňoměr** der Gradmesser (11 -s; —, 3. -n); **vání** die Steigerung (50 —; -en); **-vati** steigern (sl. 100 hab.); ab|stufen (sl. 95 b; hab.); — se sich steigern (sl. 100 hab.)  
**stůžka** das Bändchen (71 -s; —)  
**stvol** der Stiel (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Schaft (26 -es, -[e]; Schäfte, 3. Schäften)  
**stvol|ení** die Schöpfung (50 —; -en); das Geschöpf (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ený erschaffen; -itel der Schöpfer (11 -s; —, 3. -n); -iti erschaffen (sil. 234 a; a, u, ü; hab. a; a!); schaffen (234 hab.); schöpfen (sl. 95 hab.)  
**stvrđiti** viz stvrzovati  
**stvržen|í** die Bestätigung (50 —; -en); -ka der Empfangsschein (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Empfangsbestätigung (50); -y bestätigt; **stvrzovati** bestätigen (sl. 95a; hab.); bekräftigen (95 a)  
**stvěra** die Kreatur (50 —; -en)  
**stýdí** ddd. hundertste  
**stýbný** Berührungen...; — bod der punkt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); — důstojník der Verbindungsoffizier (5 -s; -e, 3. -en)

stýdětí se sich schämen (sl. 95 hab.; 2. p.); stýdky schändlich; Scham...; stýdivost die Schamhaftigkeit (60 —); stýdivý, ä schamhaft  
**stýdnouti** erkalten (sl. 102 a; bin); — (krev) gerinnen (sil. 229 a; i; a; ä; bin o; i!)  
**styk** die Berührung (50 —; -en); die Beziehung (50); die Verbindung (50); der Umgang (26 -es, -[e]; -gänge, 3. -n); der Verkehr (4 -s); **stykání** die Berührung (50 —; -en); **stykati** se sich berühren; — s kým verkehren (sl. 95 a; hab.)  
**styl** der Stil (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -isovati stillisieren (sl. 98 a; hab.); -ový stilvoll; Still... viz i stil  
**stýskati se** bangen (sl. 95 hab.); sein (115 bin); sich sehnen (sl. 95 hab.); — si na koho, co sich über jdn. ets beklagen (sl. 95 a; hab.)  
**subskri|bent** der Subskribent (16 -en, -en, -en); **-bovati** subskribieren (sl. 98 a; hab.); **-pce** die Subskription (50 —; -en); **-pční** Subskriptions...  
**substance** die Substanz (50 —; -en)  
**subven|ce** die Subvention (50 —; -en); **-covaný** subventioniert; **-covati** subventionieren (sl. 98 a; h.); **-ní** Subventions...  
**súčastn|ní** atd. viz zúčastn|ní  
**súčtov|ání** die Abrechnung (50 —; -en); **-ati** abl., zusammen/rechnen (sl. 107b; hab.); verrechnen (107a)  
**sud** das Faß (79 -sses, -sse [-]; Fässer, 3. -n)  
**sudba** das Schicksal (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **Sudety** die Sudeten (pl)  
**suá** der Richter (11 -s)  
**sudí** prozessbüchtiger Mensch; -ka die Schicksalsgöttin (52 -; -innen); **-stvi** die Prozessucht (54 —)  
**sudice** die Lanze (46 —; -n)  
**sudok|oppytník** der Zweihüfer (11 -s; —, 3. -n); -prsty paarzehlig; paarfingerig; sudý, ä ä gerade; -é číslo gerade Zahl  
**sugerovati** suggerieren (sl. 98 a; hab.); **sugesce** die Suggestion (50 —; -en)  
**suchar** der Zwieback (2 -[e]s, -[e]; -e, [27 -hücke], 3. -en)  
**sucho** die Dürre (46 —); die Trockenheit (50 —); **-pár** trockener Boden; **-párnost** die Trockenheit (50 —); die Dürre (46 —); — (obr.) die Fadheit (50 —); **-párny** dürr; trocken  
**suchý** trocken; dürr; -é dny die Quatemberfasten (pl)  
**suk** der Knorren (13 -s; —); der Knoten (13 -s; —)  
**sukně** der Weiberrock (27 -[e]s, -[e]; -röcke, 3. -n); **sukno** das Tuch (80 -es, -[e]; -sorten)  
**sukov|lice** der Knotenstock (27 -[e]s, -[e]; -störcke, 3. -n); **sukovitý** knorrig; knotig

sůl das Salz (61 -es, -[e]); **kuchyňská, vřidelní** — das Koch-, Sprudel|salz  
**sůlc** die Sülze (46 —; -n)  
**sultán (panovník)** der Sultan (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**suma** die Summe (46 —; -n)  
**sumec** der Wels 6 -es, -[e]; -e, 3. -en  
**sundati** herunter-, herab|nehmen (sil. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!)  
**sunouti** schieben (sil. 241; ie; o; ö; hab. o; ie!)  
**sup** der Geier (11 -s; —, 3. -n)  
**supati** schnauben (sil. 253, lépe 95); **schnaufen** (sl. 95 hab.); **keuchen** (sl. 95 hab.); **supějit** keuchend; **schnaubend**; **supění** das Schnauben (71 -s); **supěti** viz **supati**  
**superarbitr|ace** die Superarbitrierung (50 —; -en); **-ační** Superarbitrierungs...; **ovany** superarbitriert; **-ovati** superarbitrieren (sl. 98 a; hab.)  
**supl|ent** der Supplent (16 -en, -en, -en); **-en**; **-ovati** supplieren (sl. 98 a; hab.)  
**suřík** der Mennig (-s)  
**surov|ec** roher Mensch; **-ina** der Rohstoff (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-ost** die Rohheit (50 —; -en); **-ý, -ě** roh  
**suspendov|aný** suspendiert; **-ati** suspendieren (sl. 98 a; hab.)  
**suše** trocken; **sušení** das Trocknen (71 -s); das Dörren (71 -s); **sušený** getrocknet; — maso, ovoce gedörrt; **-á zelenina** das Dörrgemüse (70 -s); **- mléko** die Trocknmilch (50 —); **sušič vlasů** der Haartrockner (11 -s; —, 3. -n); **suširna** das Dörrhaus, Darrhaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n); **sušiti** trocken (sl. 107 hab.); dörren (sl. 95 hab.)  
**suř** der Schutt (1 -es, -[e]); **sutina** der Schutt (1); die Ruine (46 -; -n)  
**suveren|ita** die Souveränität (50 —); die Oberhoheit (50 —); **-ní** souverän; unumschränkt  
**sužov|ání** das Plagen (71 -s); **-atel** der Plagegeist (10 -es, -[e]; -er, 3. -ern); der Quäler (11 -s; —, 3. -n); **-ati** peinigten, plagen (sl. 95 hab.); bedrängen (95 a); quälen (95)  
**svačina** die Jause (46 —; -n); **svačiti** jausen (sl. 106 hab.); **vespern** (sl. 100 hab.)  
**sv. (svatý) hl. (heilig)**  
**svádětí** verführen (sl. 95 a; hab.); verleiten (sl. 102 a; hab.)  
**svah** der Abhang (26 -es, -[e]; Abhänge, 3. -n)  
**svak** der Schwager (31 -s; -ä, 3. -n)  
**sval** der, die Muskel (12 -s; —, 3. -n; 49 —; -n)  
**svall|iti, -ovati** abl., herab|-, zusammen/wälzen (sl. 103 b; hab.); — se hin|-, ein|stürzen (sl. 103 b; bin); nieder|purzeln (sl. 101 b; bin); — co na koho ets auf jdn schieben (sil. 241; ie; o; ö; hab. o; ie!)

**sva||natý** muskulös; **oveo** die Trichine (46 —; -n); **stvo** die Muskulatur (50 —; -en)  
**svár** der Zank (26 -es, -[e]; *Zänke, 3. -n*); der Streit (-es, -[e]; *Streitigkeiten*); der Zwist (6 -es, -[e])  
*juhla, sváru* der Erisanfel (30 -s)  
**sváření kovů** die Schweifung (50 —); das Schweißen (71 -s); **sváření (kovy)** schweißen (sl. 109 hab.); — (*vodu*) abkochen (sl. 95 b; hab.)  
**sváříti** se zanken (sl. 95 hab.); streiten (sil. 294; ei; i; i; hab. i; ei!); **svárlivlec** der Streitsüchtige (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); **ost** die Streitsucht, Zanksucht (54 —); **ý, ě** zanksüchtig  
**svařovací** Schweiß...  
**svat** der Brautwerber (11 -s; —, 3. -n); **ba** die Hochzeit (50 —; -en); **občan** der Hochzeitstag (22 -es, -[e]; *-gáste, 3. -n*); **obnů** Hochzeits...; Braut...; — *noc* die Brautnacht (54 —; -nächte, 3. -n)  
**sváteční**, **ě** festlich; Fest...; — *střelec* der Sonntagsjäger (11 -s; —, 3. -n); **svátek** der Feiertag, Namenstag (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); — *práce* der Arbeitseiertag  
**svatoldušní svátky** die Pfingsten pl.; **Janův** Johannes...; **krádeč** der Kirchendieb (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **krádež** der Kirchenraub (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **kupectví** die Simonie (48 —; -ien)  
**svatost** die Heiligkeit (50 —); **svátost** das Heiligtum (82 -s; -tümer, 3. -n); das Sakrament (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **svatostánek** das Tabernakel (73 -s; —, 3. -n); **svatý, ě** hochheilig; **ušek** der Scheinheilige (15 -n, -n, -n; -n); **václavský** St. Wenzels...; **vítký chrám** die Veitskirche (46 —); **zář, záře** die Glorie (46 —; -n); der Nimbus (—); **svatvočer** der Feierabend (4 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Vorfest (6 -es, -[e]; —, 3. -en); **svatý** heilig; der Heilige (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); **Všech svatých** Allerheiligen  
**svatý** herab-, zusammengeweht  
**svaz** der Verband (26 -es, -[e]; *Verbände, 3. -n*); **svázán** svázavý gebunden; gefesselt; **svázati** zusammenbinden; — *koho* fesseln (sl. 101 hab.); — *knihu* einbinden (sil. 129 b; i; a; ě; hab. u; i!); **svazek** der, das Bündel, das Bändchen (12; 73 -s; —, 3. -n); **svazek (knihy)** der Band (26 -es, -[e]; *Bände, 3. -n*); — (*pouto*) das Band (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); *přihuzenský* — das Verwandtschaftsband  
**svazování** das Binden (71 -s); das Zusammenbinden  
**svázeti obiti** atd. ein-, zusammenfahren (sil. 150 b; ě; u; ě; hab. a; a!); ein-, zusammenführen (sl. 95 b; hab.)

**svěby||nost** die Eigenart (50 —); **ny, ě** eigenartig, unabhängig  
**svěcení** das Weihen (71 -s); — *praporu* die Fahnenweihe (46 —; -n); **svěcený** geweiht; **á voda** das Weihwasser (72 -s)  
**svěd||liti** zeugen (sl. 95 hab.); bezeugen (95 a); **-ocký, y** Zeugen...; **á výpověď** die Zeugenaussage (46 —; -n); **-otví** das Zeugnis (66 -sses, -[-sse]; -sse, 3. -ssen); **-ek** der Zeuge (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n)  
**svedení** die Verführung (50 —; -en)  
**svědění** das Jucken (71 -s); **svědění** jucken (sl. 95 hab.)  
**svědkyně** die Zeugin (52 —; -innen)  
**svědom||l** das Gewissen (71 -s); **itost** die Gewissenhaftigkeit (50 —); **-itý, ě** gewissenhaft  
**svěhlavlec** der Starrkopf (86 -es, -[e]; *-köpfe, 3. -n*); **-ička** der Trotzkopf (26); **-ost** der Eigensinn (3 -s, -[e]; -e, 3. -en); **ý, ě** eigensinnig; starrköpfig  
**svě||mocnost** die Eigenmächtigkeit (50 —); **-mooný, ě** eigenmächtig; unbefugt; **-pomoc** die Selbsthilfe (46 —; -n); **-pomocný** Selbsthilfs...; **-právnost** die Selbstberechtigung (50 —); **-právný, ě** eigen-, selbstberechtigt; mündig  
**svěrlaci** Spann...; Zwangs...; — *ka-zajka* die Zwangesjacke (46 —; -n); **-adto** die Klemme (46 —; -n); der Feilkloben (13 -s; —); **-ák** der Schraubstock (27 -[e]s, -[e]; *-öcke, 3. -n*)  
**svěráz** die Eigenart (50); **-nost** die Eigentümlichkeit (50 —; -en); **-ný, ě** eigenartig  
**svěřlenka** die Pflegetochter (59 —; *-töchter, 3. -n*); **-ený** anvertraut; **-enský** Fideikommiß...  
**svěřep (bot.)** die Trespe (46 —); **ost** die Grausamkeit (50 —; -en); die Wildheit (50); **ý, ě** wild, grausam  
**svěřiti co komu** jdm ets anvertrauen (sl. 96 c; hab.); — *se* sich jdm;  
**svěřiti** herabhängen lassen (sil. 202; ě; ie; hab. a; a!); — *hlavu* Kopf senken (sl. 95 hab.)  
**svěřiti** verführen (sl. 95 a; hab.); verleiten (sl. 102 a; hab.); — *na scesti* auf Abwege bringen (sl. 136; s; a; ě; h; a; i!); — *bitou* eine Schlacht liefern (sl. 100 hab.)  
**svět** die Welt (50 —); **omen** — das Jenseits (—); **-áctví** das Weltleben (71 -s); **-ák** der Lebemann (34, 55 -[e]s, -[e]; *-ec* der Heilige (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r)  
**svět||kovati** phosphorieren (sl. 98 a; hab.); **světelný** Licht...  
**svěťice** die Heilige (15 -n, -n, -n); **světici** Weih...; světiti weihen, heiligen (sl. 95 hab.); feiern (sl. 100 hab.)  
**světlik** der Lichtofen (27 -[e]s, -[e]; *-höfe, 3. -n*)

**světlo** das Licht (75 -es, -[e]; *-er, 3. -ern*); **denní** -Tages-; **elektrické** — elektrisches-; **plynové** — das Gas-; **přirodní** — natürliches-; **noční** — Nacht-; **sluneční** — Sonnenlicht-; **-met** der Scheinwerfer (11 -s; —, 3. -n); **-st** die Helle (46 —); — *roury, rožměru* die Lichtweite (46); **-tisk** der Lichtdruck (2 -[e]s, -[e]; —; *-vláška* die Blondine (46 —; -n); **světluška** der Glühwurm (83 -[e]s, -[e]; *-würmer, 3. -n*); der Johannis- Leuchtkafer (11 -s; —, 3. -n); **světly** hell; Licht; klar; blond  
**světrnice** die Stube (46 —; -n)  
**svět||běžník** der Weltbummler (11 -s; —, 3. -n); **-bol** der Weltschmerz (44 -es, -[e]); **-bolný** weltschmerzselig; **-borný** welterschütternd; weltstürmend; **-dějny** weltgeschichtlich-; **-občan** der Weltbürger (11 -s; —, 3. -n); **-vláda** die Weltherrschaft (50 —); **-vládný** weltbeherrschend; **-vý, á, ě** Welt...; **-á válka** der Weltkrieg (1 -es, -[e]; *-e, 3. -en*); **-známý** weltbekannt; **-zor** die Weltschau (50 —)  
**světly** weltlich; Welt...  
**světlyko** das Irrlicht (75 -es, -[e]; *-er, 3. -ern*)  
**svěvol||nost** der Eigen-, Mutwillen (17 -s); **-ný, ě** mutwillig  
**svězákonny** autonom  
**svěztí** se mit/fahren (sil. 150 b; ě; u; ě; bin a; a!); viz i svázeti; — *se dolů* herabgleiten (sil. 179 b; ei; i; i; bin i; ei!)  
**svěžest** die Frische (46); **svěží** frisch  
**svíce, svička** die Kerze (46 —; -n); **svícen** der Leuchter (11 -s; —, 3. -n); **svíčkový** Kerzen...; **-á pečeně** der Lungenbraten (13 -s; —)  
**svída (bot.)** der Hartriegel (12 -s); die Steineiche (46 —)  
**svíjení** das Winden (71 -s); **svíjeti** zusammenwickeln (sl. 101 b; hab.); **-rollen** (sl. 95 hab.); — *se* sich krümmen (95); *sich* winden (sil. 319; i; a; ě; hab. u; i!)  
**sviň||lači** schweinigeln (sl. 101 hab.); **-ák** der Schweinigel (12 -s; —, 3. -n); **svinčík** der Schweinestall (27 -[e]s, -[e]; *-ställe, 3. -n*); **svině** die Sau (54 —; *Säue, 3. -n*); **sviniti** besudeln (sl. 101 a; hab.); **svinka (sviňka)** kleine Sau; die Mauerassel (46 —; -n)  
**vin||liti, -vati** ein/rollen; zusammenrollen (sl. 95 b; hab.); **-wickeln** (sl. 101 b; hab.); **svinovaci záclona** der Rollvorhang (26 -es, -[e]; *-hänge, 3. -n*)  
**sviniský** schweinigisch; Schwein...; **stvo** die Schweinerei (51 —; -en)  
**svinutí** eingerollt  
**svírání břicha** das Bauchgrimmen (71 -s); **svíratí** viz *seřítí*

**svírka** die Klemme (46 —; -n); **elektr.** die Kontaktklänge (46)  
**svis** der Streckhang (26 -es, -[e]); **svislý** lotrecht; senkrecht  
**svist** der Pfiff (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Sausen (71 -s)  
**svišť** das Murrettier (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **svišťati** sausen (sl. 106 hab.); **schwirren** (sl. 95 haben); **pfiehn** (sil. 218; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**svit** der Lichtschein (2 -[e]s, -[e]); — *měsíce* der Mondschein; **svitání** die Morgendämmerung (50 —; -en); **svitání** dämmern (sl. 100 hab.); **tagen** (sl. 95 hab.); **licht**, hell werden (113 bin); **svitá** es tagt  
**Svitava (řeka)** die Zwitzawa (—)  
**svitek** die Rolle (46 —; -n)  
**svitek** der Eiekerchen (13 -s; —)  
**svitici** leuchtend; scheinend; strahlend; **svitici** Leucht...; Beleuchtungs...; **svitidlo** der Beleuchtungskörper (11 -s; —, 3. -n); **svitilna** die Laterne (46 —; -n); **svitilny** das Leuchtgas (67 -es, -[e]); **svititi** leuchten (sl. 102 hab.); **scheinen** (sil. 237; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); — *se* glänzen (sl. 103 h.); **funkeln** (sl. 101 hab.); **svitivost** die Licht-, Leucht||kraft (54 —)  
**svizel** die Mühe (46 —); das Elend (—) (*bot.*) das Labkraut (80 -es); **-ný, ě** mühselig  
**svlačec** die Winde (46 —; -n)  
**sviak** das Querholz (78 -es, -[e]; *-hölzer, 3. -n*); die Verbindungsleiste (46 —; -n)  
**svlažiti** befeuchten (sl. 102 a; hab.); **benetzen** (sl. 103 a; hab.)  
**svlé||oi, -kati** ausziehen (sil. 323 b; ie, o, ě; hab. o; ie!); — *se* sich auskleiden (sl. 105 b; hab.); **svlečený** entkleidet; ausgezogen  
**svobod||a** die Freiheit (50 —); **tisková** — die Pressefreiheit; **-ník** der Gefreite (14 -n); **-ný** frei; ledig; — *pán* ein lediger Herr; — (*slachtic*) der Freiherr (38 -n, -n, -n; -en); **-omyslnost** die Freisinnigkeit (50 —); **-omyslný, ě** freisinnig  
**svod** die Ableitung (50 —; -en)  
**svol||ání** die Einberufung (50 —); **-ati, -ávati** ein/berufen (sil. 230 c; u, ie, ie; hab. u u!); **zusammenrufen** (230 b); **svolávací** Einberufungs...; **svolavatel** der Einberufer (11 -s; —, 3. -n)  
**svolení** die Ein-, Bewilligung (50 —; -en); **svolití** ein/willigen (sl. 95 b; hab.); **bewilligen** (95 a)  
**svor** der Glimmerschiefer (11 -s)  
**svorka** die Klammer (49 —; -n)  
**svornik** der Bolzen (13 -s; —)  
**svornost** die Eintracht (50 —); **-ný, ě** einig; einträchtig  
**svrab** die Räude (46 —; -n); die Krätze (46); **-ový** juckend; krätzig  
**svrašťiti** runzeln (sl. 101 hab.); **folden** (sl. 102 hab.)

svrbění das Jucken (71 -s); svrběti jucken (sl. 95 hab.)  
 svrhnutí hinunter-, herab/werfen (sl. 317 b; i; a; ů; hab. o; i!); — s vlády, trůnu stůrzen  
 svrch[ina] Ober...; ddd obere; -nice (peřina) das Deckbett (91 -es, -[e]; -en); -ník der Überzieher (11 -s; —, 3. -n); -ovanost die Oberhoheit (50 —); právo svrchovanosti das Hoheitsrecht (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ovaný suverän; svrchu oben; -jmenovaný obgenannt  
 svršek das Oberleder (72 -s; —, 3. -n); — v kartách die Dame (46 —; -n); der Ober (11 -s; —, 3. -n); svrškár der Oberteilerzeuger (11 -s)  
 svršký die Mobilien (pl); die Effekten (pl)  
 svůdce der Verführer (11 -s; —, 3. -n); svůdný, ě verführerisch; verlockend  
 svůj, svá, své sein. seine (přivl. zdjm. v němčině překládá se zdjm. té osobu, ve které je podmět: ich habe meinen Hut; du hast deinen Hut; já mám svůj klobouk, ty máš svůj klobouk atd.); vziti za své umkommen (sl. 196 b; o; a, ů; bin o; o!); Svůj k svému! Jeder halte zu den Seinen!  
 svý viz svýček  
 svýček der Vagabund (16. 2.-4. p. -en; -en); der Landstreicher (11 -s; —, 3. -n)  
 svýček das Käuzchen (71 -s; —)  
 svýcti zischen (sl. 104 hab.)  
 sychravý, o nafkalt  
 sykati zischen (sl. 104 hab.); sykavka der Zischlaut (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); sykavý zischend; Zisch...  
 sýkorka die Meise (46 —; -n)  
 sykot das Gezische (-s)  
 symbol das Symbol (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); das Sinnbild (75 -es, -[e]; -er, 3. -en); -ický symbolisch; sinnbildlich; -ism der Symbolismus (20 —); -isovati symbolisieren (sl. 98 a; hab.)  
 symetrický symmetrisch

symfonický symphonisch; sinfonisch; symfonie die Sinfonie, Symphonie (48 —; -ien)  
 sympatlický sympathisch; -ie die Sympathie (48 —; -ien); -isovati sympathisieren (sl. 98 a; hab.)  
 syn der Sohn (26 -es, -[e]; Söhne, 3. -n); synáček das Söhnlein (71-s)  
 syndikát das Syndikat (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); das Verkaufskartell (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 synovlec der Neffe (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); -ský, y Sohn...  
 syntax die Satzlehre (46 —; -n)  
 syntetický synthetisch  
 sypati streuen (sl. 96 hab.); schütten (sl. 102 h.); — se (o sněhu) dicht fallen (sl. 151; ů; ie; ie; bin a; a!)  
 sypek die Zieche (46 —; -n); das Inlett (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 sýpka der Speicher (11 -s; —, 3. -n); sýpkovina das Inlett (63 -[e]s, -[e]); sýpký locker; sandig  
 sýr der Käse (39 -s; —1, 3. -n); sýrař der Käsemacher (11 -s; —, 3. -n); -ství die Käserel (51 —; -en); sýreček das Quargel (73 -s; —, 3. -n); das Käschen (71 -s; —); sýřidlo das Käselab (-s); syrovátka die Molke (46 —)  
 syrový roh; ungekocht  
 syrup, syrob der Sirup (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 syrý roh; feucht; kalt (2. st. kälter. 3. st. ddd kälteste, am -n)  
 sysel der Ziesel (12 -s; —, 3. -n)  
 systém das System (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); systematický, y systematisch; systemisace die Systemisierung (50 —; -en); -ovaný systemisiert; -ovati systemisieren (sl. 98 a; hab.)  
 sytiti sättigen (sl. 95 hab.); systost die Sattheit (50 —); syty, ě satt (-er, este)  
 szírati verzehren (sl. 95 a; hab.); szíravý fressend  
 szíti se ein erträgliches Zusammenleben schaffen (sl. 234; a; u; ů; hab. a; a!)

## Š

šablonovitý, ě schablonenhaft  
 šaceni das Bekleiden (71 -s)  
 šafár der Schaffner (11 -s; —, 3. -n); -ka die Schaffnerin (52 —)  
 šafrán der Safran (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ový Safran...; safranfarbig  
 šach, y das Schach (63 -[e]s, -[e]); -ovati Schach setzen (sl. 103 hab.); -ovnice das Schachbrett (75 -es, -[e]; -er, 3. -en); -ový Schach...  
 šacht[la] der Schacht (26 -es, -[e]; Schächte, 3. -n); -ový Schacht...  
 šakal der Schakal (5 -s, -[e])

šál(a) der Schal (5 -s, -[e]; -e, [19 -s], 3. -en)  
 šalanda die Gesindestube (46 —; -n)  
 šalba die Täuschung (50 —; -en); der Schwindel (12 -s); šalebný trügerisch  
 šálek die Tasse (46 —; -n)  
 šáliti täuschen (sl. 104 hab.); trůgen (sl. 301; ů; o; ů; hab. o; ů!)  
 šálivý, ě täuschend; trůgerisch  
 šalmaj die Schalmel (51 —; -en)  
 šaliovati verschalen (sl. 95 a; hab.)  
 šalivý die, der Salbei (50 —; -en; 5 -s; -e, 3. -en)

šama der Zuckerrübenschaum (27 -[e]s, -[e]; -schäume, 3. -n)  
 šamotka der Schamottenziegel (12 -s; —, 3. -n)  
 šampanské (vino) Champagner...;  
 šampion der Champion (19 -s; -s)  
 šano, dáti všanc preisgeben (sil. 163 a; i; a; ů; hab. e; i!)  
 šantala der Schwindler (11 -s; 3. -n)  
 šarlatán der Scharlatan (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); die Scharlatanerie (48 —; -ien)  
 šarvátka das Scharmützel (73 -s; —, 3. -n); das Gemetzel (73)  
 šarže die Charge (46 —; -n)  
 šasek der Narr (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); der Possenreifer (11 -s; —, 3. -n); šaský die Possen (pl)  
 šat(y) das Kleid (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); šateček das Tüchlein (71 -s; —); šatek das Tuch (80 -es, -[e]; Tücher, 3. -n); — na hlavu, krk das Kopf-, Halsstuch  
 šatiti bekleiden (sl. 105 a; hab.)  
 šatlava das Gefängnis (66 -sses, -sse, 3. -ssen)  
 šatna die Garderobe (46 —; -n); šatník der Kleiderkasten (13 -s; — [-kásten]); der Kleiderschrank (26 -[e]s, 3 -[e]; -schränke, 3. -n); šatstvo die Garderobe (46 —; -n); die Kleidung (50 —; -en); šaty der Anzug (27 -[e]s, -[e]; -züge, 3. -n)  
 šavle der Säbel (12 -s; —, 3. -n)  
 šed das Grau (-s); šedavý graulich; ansegraut  
 šedesát sechzig; -iletý sechzigjährig; -ina das Sechzigstel (73 -s; —, 3. -n); -krát sechzigmal; -ník der Sechziger (11 -s; —, 3. -n); ddd sechzigste  
 šediny graue Haare; šedivěti grau werden (113 bin); grauen (sl. 96 b.); šedo[hlavý] grauköpfig; -modry graublau; -vlasý grauhaarig; -vousý graubärtig; šedý grau; aschgrau  
 šéf der Chef (19 -s; -s, 3. -s); šéf-konstruktor der Chefkonstrukteur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 šejdíř der Schwindler (11 -s; —, 3. -n); der Betrüger (11)  
 šejdřem schief  
 šek der Scheck (5 -s, -[e]; -e, [19 -s], 3. -en); poštovní šek der Postscheck  
 šelak der Schellack (2 -[e]s, -[e])  
 šelest das Geräusch (61 -es, -[e]); -iti rauschen (sl. 104 h.); knistern (sl. 100 hab.); hispeln (sl. 101 hab.)  
 šelm[la] das Raubtier (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); — (obr.) der Schelm (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ovský, y schelmisch; verschmitzt  
 šenklovná die Schenke (46 —; -n); -yř der Schenkwirt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 šepati hispeln, zischeln (sl. 101 hab.); šepavý, ě hispelnd; zischend  
 šepot das Geflüster (72 -s); šeptati

flüstern (sl. 100 hab.); hispeln (sl. 101 hab.); -vy, ě flüstern; pošeptmo flüsternd  
 šered[la] das Scheusal (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ný, ě abscheulich  
 šefík der Flieder (11 -s)  
 šeriti se dunkeln (sl. 101 hab.); dämmern (sl. 100 hab.); grauen (sl. 96 a; hab.)  
 šerm das Fechten (71 -s); -ř der Fechter (11 -s; —, 3. -n); -ovani das Fechten (71 -s); -ovati fechten (sil. 153; i; o; ů; hab. o; i!)  
 šero die Dunkelheit (50 —); die Dämmerung (50); dunkel; grau; šerý dämmerig  
 šest sechs; -ák der Sechser (11 -s; —); -erák (jelen) der Sechsender (11); -eronásobný, ě sechsfach; -erý sechserel; -ihran das Sechseck (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ihranný sechseckig; -iletý sechsjährig; -ina das Sechstel (73 -s; —, 3. -n); -inásobný, ě sechsfach; -ineděli das Wochenbett (91 -[e]s, -[e]; -en); -inedělka die Wöchnerin (52 —; -innen); -istěn das Hexaeder (72 -s; —, 3. -n); -iuhelnik das Sechseck (63); -iválec o autu der Sechszylinderwagen (13 -s; —); -ka die Sechse (50 —; -en); -krát sechsmal  
 šestnáct sechzehn; -iletý sechzehnjährig; -ina das Sechzehntel (73 -s; —, 3. -n); -krát sechzehnmal; -ý ddd sechzehnte  
 šestý ddd sechste  
 šesulka die Schote (46 —; -n)  
 šetřeni die Schonung (50 —; -en); die Beobachtung (50); šetřiti schonen, sparen; — se sich schonen (sl. 95 hab.)  
 šetrnost die Sparsamkeit (50 —); -ný, ě sparsam; schonend — (obr.) rücksichtsvoll  
 šev die Naht (50 —; -en)  
 ševov[ati] schustern (sl. 100 hab.); -ina die Schusterei (51 —; -en); -ský Schuster...  
 ševěti säuseln (sl. 101 hab.); rauschen (sl. 104 hab.); — se sich bewegen (sl. 95 a; hab.)  
 šibal der Schalk (26 -es, -[e]; Schälke, 3. -n); der Schelm (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ský schalkhaft; schelmisch; -stvi die Schelmerei (51 —)  
 šibenice der Galgen (13 -s; —); -iány Galgen...  
 šibřinky der Maskenball (27 -[e]s, -[e]; -bälle, 3. -n); der Juxabend (3 -s)  
 šicí Näh...; — stroj die Nähmaschine (46 —; -n); šička die Näherin (52)  
 šiditi übervorteilen, betrügen (sil. 301a; ů; o; ů; hab. o; ů!); šiditko der Nuppel (12 -s; —, 3. -n); der Schnuller (11 -s; —, 3. -n)  
 šido die Ahle (46 —; -n); — (hmyz) die Wasserjungfer (49 —; -n); -vity ahlenförmig

**šifra** die Chiffre (46 —; -n); **ovany**, **š** chiffriert; **ovati** chiffrieren (sl. 98 a; hab.)  
**šichta** (horn. směna) die Schicht (50 —; -en); **noční** — die Nachtschicht  
**šije** der Nacken (13 -s; —); — (ze-měpis.) die Landenge (46 —; -n); die Erdzunge (46 —; -n)  
**šik** die Schlachtordnung (50 —; -en); das Treffen (71 -s; —)  
**šikanovani** die Schikane (46 —; -n); die Schurigelei (57 —; -en)  
**šikanovati** schikanieren (sl. 98 a; h.)  
**šikmocý** schiefäugig  
**šikmý** o schief, schräg  
**šikovnost** die Geschicklichkeit (50 —; -en); **ny**, **š** geschickt; schicklich  
**šitělec** der Wahnsinnige (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); **ost**, **stvi** der Wahnsinn (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-y**, **š** wahnsinnig; **šitěti** wahnsinnig sein (115 bin)  
**šilhání** das Schielen (71 -s)  
**šilhati** schielen (sl. 95 hab.); **-avost** das Schielen (71 -s); **-vý**, **š** schiel-äugig; schielend  
**šiml** der Schimmel (12 -s; —, 3. -n); **úřední** — der Amtsschimmel  
**šimpanz** der Schimpanse (14, 2.—4. p. -n; -n)  
**šimrati** kitzeln, kribbeln sl. 101 hab.  
**šindel** die Schindel (49 —; -n); **-ák** der Schindelnagel (30 -s; **-nágel**, 3. -n); **ový** Schindel...  
**šinouiti** schieben (sl. 241; ie; o; š; hab. o; ie!); — se sich neigen (sl. 95 hab.); sich wenden (sil. 320; e; a; e; hab. a; e!)  
**šip** der Pfeil (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **šipek** die Hagebutte (46 —; -n); das Heidenröslein (71 -s; —); **šipka** der Pfeil (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); — **ukazovač směru u auta** der Winker (11 -s; —, 3. -n)  
**šírák** der Schattenhut, Breithut (26 -es, -[e]; **-hüte**, 3. -n)  
**šíře** die Breite (46 —; -n); **šířeni** die Verbreitung (50 —; -en); **šířitel** der Verbreiter (11 -s; —, 3. -n); **šířiti** erweitern, verbreitern (sl. 100 a; hab.); — se sich breiten (sl. 102 hab.); — se o čem sich über ets verbreiten (102 a); **šírka** die Breite (46 —; -n)  
**široce** breit  
**širočina** die Zimmeraxt, Breitaxt (5 —; **-áste**, 3. -n)  
**široký** breit; weit  
**širý** weit; breit; **-ě moře** die hohe See; **pod širým nebem** unter freiem Himmel; im Freien  
**šišatý** kegelförmig  
**šiška** (stromu) der Zapfen (13 -s; —); — **chleba** der Wecken (13 -s; —); — **hust** das Stopfküchlein (71 -s; —)  
**šišlati** zischeln (sl. 101 hab.); **šišla-vý**, **š** zischelnd

**šiti** nähén (sl. 95 hab.); **šiti** die Näharbeit (50 —; -en); das Nähzeug (63 -[e]s, -[e])  
**škaditi** das Necken (71 -s); **-iti** necken, foppen (sl. 95 hab.); rei-zen (sl. 103 hab.); **-ivý**, **š** neckisch  
**škála** die Skala (57 —; -len; -s); die Tonleiter (49 —; -n)  
**škamna** die Schulbank (54 —; **-bän-ke**, 3. -n)  
**škapulír** das Skapulier (65 -s)  
**škarjediti** se finster blicken (sl. 95 hab.); mürrisch daren/blicken 95b; **-edý** häßlich; **-ohlid** der Schwarz-seher (11 -s; —, 3. -n); **-ohlidský** pessimistisch  
**škarpa** der Straßengraben (32 -s; **-gráben**)  
**škátule** die Schachtel (49 —; -n)  
**škebte** die Muschel (49 —; -n)  
**škemrání** die Schnorrerei (51 —); **-ati** oč um ets betteln sl. 101 hab.; — flehen, schnorren (sl. 95 hab.)  
**šklebítiti** se grinsen (sl. 106 hab.); greinen (sl. 95 hab.); — se na ko-ho jdn angrinsen (106 b); **-ivý**, **š** fletschend; greinend  
**škoda** der Schaden (32 -s; **Schäden**); **vědná** — der Sachschaden; **škodař** schade! **škoditi** schaden (sl. 105 hab.); **škodlivý** (sl. 95; haben); **škodlivý** schädlich; **škodná mystiv** das Raubtier (62 -es, -[e]); **škodol** libost die Schadenfreude (46 —); **-libý**, **š** schadenfroh; **-vali** ein/büßen (sl. 109 b; hab.); verlieren (sil. 307 a; ie; o, š; hab. o; ie!)  
**škola** die Schule (46 —; -n); **dvůr**, **chlapecká** — die Mädchen, Kna-ben; **škule**; **občanská**, **obecná**, **od-borná**, **pokročovací** — die Bürger, Volks-, Fach-, Fortbildungs=Schule; **střední**, **vyšoká** — die Mittel-, Hochschule; **-ácký**, **y** Schüler...; **šülerhaft**; **-áčka** die Schülerin (52 —; -innen); **-ák** der Schüler (11 -s; —, 3. -n)  
**školliti** schulen (sl. 95 hab.)  
**školačka** die Baumschule (46 —; -n); — **mateřská** der Kindergarten (32 -s; **-gärten**); **-né** das Schulgeld (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); **-ní** Schul...; **-ník** der Schuliendner (11 -s; —, 3. -n); **-omet** der Schulfuchs (22 -es, -[e]; **-fuchse**, 3. -n); **-sky** Schul...; **-stvi** das Schulwesen (71 -s)  
**škopek** das Schaff (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **škorň** die Bauernstiefel (pl.); **škorpi** se zanken (sl. 95 hab.); **hadern** (sl. 100 hab.)  
**škrablači** Schab...; **Kratz...**; **-adlo** das Schab-, **Kratz** Eisen (71 -s; —); die Scharre (46 —; -n); **-ák** das **Kratz**-, **Scharr** Eisen (71); **-ák**, **-al** der **Kritzler** (11 -s; —, 3. -n); die **Schreiberseele** (46 —; -n); **-anice** das **Gekritzelt** (73 -s); **škrábání v krku** das **Halskratzen** (71 -s); **škrabati** kratzen (sl. 103 hab.); —

**o psaní** kritzeln (sl. 101 hab.); — **mrkev** atd. schaben (sl. 95 hab.); — se kam kriechen (sil. 199; ie; o; š; bin o; ie!); sich wohin krab-beln (sl. 101 hab.); **-átko na boty** das **Abstreifen** (71 -s; —); **škráblinouti** kratzen (sl. 103 hab.); **-nutí** die **Schramme** (46 —; -n); die **Streifwunde** (46)  
**škraboška** die **Maske** (46 —; -n); die **Larve** (46)  
**škrálovat** die **Kruste** (46 —; -n); — (na mléce) die **Haut** (54 —; **Häute**, 3. **Häuten**)  
**škrceň** die **Drosselung** (50 —; -en)  
**škrkavka** der **Spulwurm**, **Afterwurm** (33 -es, -[e]; **-würmer**, 3. -n)  
**škrub** die **Stärke** (46 —; -n); **-árna** die **Stärkefabrik** (50); **-arstvi** die **Stärkerzeugung** (50 —); **-ený** ge-stärkt; steif; **-iti** (**prádko**) stärken (sl. 95 hab.); **-ovina** das **Dextrin** (65 -s); **-ový** Stärke...  
**škroutati** knurren (sl. 95 hab.)  
**škrť** der **Federstrich** (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-ati**, **-nouti** streichen (sil. 293; e; i; i; hab. i; ei!); durch/streichen (293 b)  
**škrtil** der **Knauser** (11 -s; —, 3. -n); **škrtili** würgen (sl. 95 hab.); **dro-seln** (sl. 101 hab.); — (**lakotiti**) **knausern** (sl. 100 hab.)  
**škrtnouti** viz **škrťati**; **-utí** **perem** der **Federzug** (26 -es, -[e]; **-züge**, 3. **-zügen**)  
**škrubání** der **Sturz** (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **škrubati**, **škrubnouti** rupfen, zupfen (sl. 95 hab.); reißen (sil. 224; e; i; i; hab. i; ei!); — se zucken (sl. 95 hab.); **škrubnutí** der **Ruck** (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**škrůce** der **Schädling** (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); der **Übeltäter** (11 -s; —, 3. -n); **škrůdník** der **Schadenmacher** 11  
**škvár** der **Schuld** (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **škvára** die **Schlacke** (46 —; -n); **škvarek** die **Griebe**, **Schwarte** (46 —; -n); **škváři** **schmoren** (sl. 95 hab.); **rósten** (sl. 102 hab.); — **másko** aus/lassen (sil. 202 b; **á**, **ie**, **ie**; hab. a; a!)  
**škvira** die **Spalte** (46 —; -n); die **Ritze** (46); **škvor** der **Ohrwurm** (33 -es, -[e]; **-würmer**, 3. -n)  
**škrvně** der **Fratz** (16 2.4. p. -en; -en)  
**škytlání** das **Schluchzen**, **Schlucken** (71 -s); **-ati** auf/stoßen (sil. 292 b; **š**, **ie**, **ie**; hab. o; o!); **schluchzen** (sl. 103 hab.); **růlpšen** (sl. 106 hab.); **-avka** viz **škytlání**  
**šlahoun** der **Ausläufer** (11 -s; —, 3. -n); die **Ranke** (46 —; -n)  
**šlachá** die **Sehne**, die **Flechse** (46 -)  
**šlakovité** teuflich; verflucht  
**šlapací** **Tritt...**; **Tret...**; **-adlo** das **Pedal** (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **-ati**, **šlapnouti** treten (sil. 293; i; a; **š**; hab., **bin** e; i!); **šlapota** der **Fuß-stapfen** (13 -s; —)

**šle** die **Hosenträger** (pl)  
**šleh** der **Hieb** (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der **Peitschenhieb**; **-áčka** die **Schlag-sahne** (46 —); die **Osterpeitsche** (46 —; -en); **šlehati** peitschen (sl. 104 hab.); — o **ohní** lodern (sl. 100 hab.); auf-/empor/lodern (sl. 100b; hab., **bin**); — **snáh** **Schnee** schlagen (sil. 245; **á**; **u**; **š**; hab. a; a!)  
**šlechťinost** der **Edelmut** (1 -es, -[e]); **-ný**, **š** edelmutig; edel  
**šlechtí** die **Adel** (12 -s); **-šni** die **Züchtung** (54 —); die **Veredelung** (50 —; -en); **-ic** der **Edelmann** (36 -[e]s, -[e]; **-leute**, 3. -n); der **Ade-lige** (15 -n, -n, -n; ein -r); der **Freiherr** (38 -n, -n, -n; -en); **-ický** adelig; **Adels...**; **-icvi** der **Adel-stand** (26 -es, -[e]; **-stände**, 3. -n); **-iána** die **Edelfrau**, **Freifrau** (50 —; -en); **-iti** veredeln (sl. 101 a; hab.)  
**šlem** der **Schleim** (1 -es, -[e])  
**šlendrián** der **Schlendrian** (4 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-ský** **liederlich**  
**šlepěje** die **Fußstapfen** (pl)  
**šlichta** die **Schlichte** (46 —; -n) **šmahem** durchweg(s); völlig  
**šmajdání** **latschen** (sl. 104 haben); **krumm** gehen (sil. 163; e; i; i; **bin** a; e!); **-obuv** die **Abstreger**; **Schu-hen** treten (sil. 298 hab.); **-avý**, **š** latschig; **krummbeinig**  
**šmejd** der **Schund** (26 -es, -[e]); die **Schundware** (46 —); **šmejdy** die **Ränke** (pl)  
**šmodrcha** der **Verwirrer** (11 -s; —, 3. -n); der **Konfusionsrat** (27 -[e]s, -[e])  
**šmolka** das **Waschbalm** (-s); die **Schmalte** (46 —; -n); **-ovati** **bläuen** (sl. 96 hab.)  
**šmudia** der **Schmutzfink** (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die **Schlampe** (46)  
**šnek** die **Schnecke** (46 —; -n)  
**šnekový**, **-itý** **Schnecken...**  
**šněrovací** **Schnür...**; **-áčka** das **Mie-der** (72 -s; —, 3. -n); **-adlo** das **Schnürband** (80 -es, -[e]; **-bänder**, 3. -n); die **Nestel** (49 —; -n); **-ání** das **Schnüren** (71 -s); **-ati** **schüren** (sl. 95 hab.)  
**šňofiti** **zieren** (sl. 99 hab.); **putzen** (sl. 103 hab.); **schmiegein** (101)  
**šňupání** **schnupfen** (sl. 95 hab.); **-nouti** **si** eine **Prise** nehmen (sil. 216; i; a; **š**; hab. o; i!); **-avý** **Schnupf...**; **-eo** die **Prise** (46 —; -n); **-ka** der **Nasenstüber** (11 -s; —, 3. -n)  
**šňůra** die **Schnur** (50 —; -en); [54 **Schnüre**, 3. -n]; **prívodná** — die **Leitungsschnur**; **-na sušené prádko** die **Wäscheleine** (46 —; -n); **šňůrka** das **Schnürchen** (71 -s; —)  
**šofér** der **Chauffeur** (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); der **Kraftfahrer** (11 -s; —, 3. -n); der **Wagenlenker** 11; **-ovati** **Wagen lenken** (sl. 95 hab.)



šos der Rockschoß (23 -Bes, -ß[el]; *Schöbe*, 3. -n); šosácký spießbürgerlich; šosák der Spießbürger (11 -s; -, 3. -n)

šotek der Kobold (4 -s, -[el]; -e, 3. -n); *tiskářský* — der Druckfehler-teufel (12 -s; -, 3. -n)

šoutácka die Birschnagd (50 —)

šoupáček der Grauspecht (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); der Baumläufer (11 -s; -, 3. -n); -ati schieben (sil. 241; *te*; o; *š*; hab. o; *ie!*); — se rutschen (sl. 104 hab.); -átko der Schieber (11 -s; -, 3. -n)

šourání das Schlurfen (71 -s); -ati se schlurfen (sl. 95 hab.); -avý, *š* schlurfend; -ek der Hodensack (27 -[el]s, -[el]; -sácke, 3. -n); šourem schräg

špáček der Star (2 -[el]s, [16 -en], -[el]; -e [16 -en], 3. -en); — (*cigarety atd.*) der Stümmel (12 -s; -, 3. Stümmeln)

špagát der Spagat (2 -[el]s, -[el])

špálek der Block (26 -es, -[el]; *Blöcke*, 3. -n); der Klotz (22 -es, -[el]; *Klötze*, 3. -n)

špalir das Spalier (65 -s; -e, 3. -en)

španěl der Spanier (11 -s; -, 3. -n); -ka die Spanierin (52 —; -innen); der Rohrstock (27 -[el]s, -[el]; -stöcke, 3. -n); -sko Spanien (das; -s); -ský, *y* spanisch

špatnost die Schlechtigkeit (50 —; -en); -ý, *š* schlecht

špěh, -oun der Spitzel (12 -s; -, 3. -n); der Späher (11 -s; -, 3. -n); der Spion (5 -s, -[el]; -e, 3. -en); -ounka die Spionin (52 —; -innen); -ounství die Späherei (51 —); die Spionage (46 —); -ováni das Spionieren (71 -s); -ovatí spähnen (sl. 95 hab.); -špionář (sl. 101 hab.); -špionieren (sl. 98 a; hab.); -ýrka das Guckfenster (72 -s; -, 3. -n)

špejchar der Speicher (11 -s; -, 3. -n)

špejle der Speler (11 -s; -, 3. -n); -iti, -ovatí spielen (sl. 100 hab.)

špek der Speck (2 -[el]s, -[el]); -ový Speck... (der Speckknödel)

špenát der Spinat (3 -[el]s, -[el]); -špenátový Spinat...

špendlík die Stecknadel (49 —; -n); *zavrací* — die Sicherheitsnadel; -iti mit Stecknadeln zusammen/heften (sl. 102 b; hab.); -spendeln (sl. 101)

šperk die Schmucksache (46 —; -n); der Schmuck (2 -[el]s, -[el]; -e, 3. -en); das Geschmeide (70 -s; —); -ovatí schmücken (sl. 95 hab.)

špetka ein bißchen; die Prise (46 —)

špice die Spitze (46 —; -n); — *kola* die Radspeiche (46)

špicel der Spion (5 -s, -[el]; -e, 3. -en); der Spitzel (12 -s; -, 3. -n); — (*pes*) der Spitzhund (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); -ováni das Bespitzeln (71 -s); -ovatí spitzeln (101 hab.); -špionieren (98 a)

špičák der Eckzahn, Spitzzahn (26 -es, -[el]; -záhne, 3. -n); — (*nástroj*) die Spitzhaue (46 —; -n); -atý, *š* spitz, spitzig; -ka die Spitze (46 —; -n); — (*obr.*) die Stichelei (51 —; -en); — (*opická*) das Rüschen (71 -s; —); — *na doutníky, cigarety* die Zigarren-Zigaretten spitze (46); -kovatí sticheln (sl. 101 hab.)

špikovací Spick...; -ati spicken

špina der Schmutz (6 -es, -[el]; -e, 3. -en); špinavý der Schmier-Dreckfink (16 -en, -en, -en); -ost die Schmutzigkeit (50 —; -en); špinavý, *š* schmutzig; špinití beschmutzen (sl. 103 a; hab.)

špion der Spion (5 -s, -[el]; -e, 3. -en); -áž die Spionage (46 —; -n); *průmyslová, závodní* — die Industrie-, Werkspionage; špionážní Spionage...; Spionen...

špítal viz nemocnice

špiž(e), špižirna die Speisekammer (49 —; -n)

šplechty das Geschwätz (61 -es, -[el]; -e, 3. -en); der Klatsch (6 -es, -[el]; -e, 3. -en)

šplhají klettern (sl. 100 hab., *bin*); klettern (sil. 193; *i*; o; *š*; *bin* o; *i!*); -avec der Klettervogel (30 -s; -vögel, 3. -n); — (*obr.*) der Streber (11 -s; -, 3. -n); -avý kletternd

šplouchati, šplouchati plätschern (sl. 100 hab.); -šplouchání das Geplätscher (72 -s)

šprček der Knirps (6 -es, -[el]; -e, 3. Knirpsen)

šprým die Posse (46 —; -n); der Scherz (6 -es, -[el]; -e, 3. -en); der Spaß (23 -Bes, -ß[el]; *Špáče*, 3. -n); -ať der Spaßvogel (30 -s; -vögel, 3. -n); -ovný, *š* spaßhaft

špuliti (*rtý*) den Mund spitzen (sl. 103 hab.)

šrafja die Schrafte (46 —; -n); -ováni die Schraffierung (50 —; -en); -ovatí schraffieren (sl. 98 a; hab.)

šrám die Schramme (46 —; -n)

šramoocení, -t das Geräusch (61 -es, -[el]); -titi Geräusch machen, verursachen (sl. 114 hab.)

šrapnel der, das Schrapnell (65 -s, -[el]; -e, 3. -en)

šrot der (das) Schrot (2, 63 -[el]s, -[el]; -e, 3. -en); -ovatí schroten

šroub die Schraube (46 —; -n); *lodní* — die Dampfschraube; -ovaci Schraub...; -ovak der Schraubenzieher (11 -s; -, 3. -n); -ovatí schrauben (*lépe slabě* 95 než sil. 256); -ový Schrauben...

štáb der Stab (27 -[el]s, -[el]; *Stäbe*, 3. -n); *generální* — der Generalstab; -ní Stabs...

štafeta die Staffete (46 —; -n); štafetový Staffeten...

štandik der Wasserständer (11 -s; -, 3. -n)

štára die Polizeistreife (46 —; -en); štárání das Stöbern (71 -s); štáratí stochern, stöbern (sl. 100 hab.); -stíren (sl. 95 hab.)

šťastný, *š* glücklich

šťáva der Saft (26 -es, -[el]; *Säfte*, 3. -n); *citronová* — Zitronen-; *maličková* — Himbeersaft; štável der Hasenklee (-s); štávnatý, *š* saftig

štetěti das Gezwischer (72 -s); -ati zwitschern, schnattern, gackern (vše: sl. 100 hab.); -avý, *š* zwitschernd; geschwätzig

štedrlost die Freigebigkeit (50 —); -ovka der, die Weihnachtsstizel (12 -s; -, 3. -n; 49 —; -n); štědry, *š* freigebig; štěden der Christabend (4 -s); — *večer* der heilige Abend

štěkati bellen (sl. 95; hab.); štěkot das Gekläff (63 -[el]s, -[el]); das Gebelle (70 -s)

štěně junger Hund

štěnice die Wanze (46 —; -n)

štěp der Pflopf (26 -es, -[el]; *Pfropfe*, 3. -n); der Obst-, Fruchtbaum (27 -[el]s, -[el]; -bäume, 3. -n); štěpař der Pflöpfer (11 -s; -, 3. -n); der Baumgärtner (11); -ský Pflöpfer...; Baumgärtner...; -ství der Obstbau (1 -es, -[el]); die Obstzucht (54 —); štěpina das Holz-scheit (75 -es, -[el]; -er, 3. -ern); štěpiti se sich spalten (sil. 277; a; a; hab. a; a!); štěpnice der Gartengarten (32 -s; -gärten); štěpný gepflöpft; Pflöpf...; spaltbar; štěpovati pflöpfen (sl. 95 hab.); veredeln (sl. 101 a; hab.)

štěrbák die Endivie (47 —; -ien)

štěrbina die Scharte (46 —; -n); die Spalte (46); die Lücke (46)

štěrk der Schotter (11 -s; -, 3. -n); -ať der Steinklopper (11); -ovaný geschottert; -ovatí schottern (sl. 100 hab.); beschottern (100 a)

štěstěna die Glücksgöttin (52 —; -innen); štěstí das Glück (62 -es, -[el]; *na štěstí* glücklicherweise

štětec der Pinsel (12 -s; -, 3. -n); — *na holení* der Rasierpinsel; štětina die Borste (46 —; -n); -ač das Borstentier (62 -es, -[el]); -atý borstig; štětka die Bürste (46 —; -n); die Karde (46); *zědnická* — die Mauerbürste; -ať der Bürstenbinder (11 -s; -, 3. -n)

štěhlost die Schlantheit (50 —); štěhlý schlank (2. st. -er, 3. st. -ste, am schlanksten)

štika der Hecht 1 -es, -[el]; -e 3. -en štípač Kneip...; Zwick...; — *kleště* die Zwickzange (46 —; -n); -aná *hubička* das Zwickbussel (73 -s); -ání das Spalten (71 -s); -ati (*do tváře*) kneifen (sil. 195; *et*; *i*; *i*; hab. *i*; *ei!*); zwickeln (sl. 95 hab.); — *drví* spalten (sil. 277; a; a, a; hab. a; a!); — *o hmyzu* stechen (sl. 284; *i*; a; *š*; hab. o; *š!*); -avý beißend; kneifend; štípeo die

Kneifzange (46 —; -n); der Fingergriff (2 -[el]s, -[el]; -e, 3. -en); štípenka das Spaltleder (72 -s); štíplavý, *š* beißend; stichelig; štípnouti viz štípati; *komáři štípnutí* der Mückenstich (2 -[el]s, -[el]; -e, 3. -stichen)

štrir der Skorpion (5 -s, -[el]; -e, 3. -en); -ovník der Hornklee (-s)

štit der Schild (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); *vývěsný* — das Schild, Aushängeschild (75 -es, -[el]; -er, 3. -ern); — (*stavitel*) der Dächgiebel (12 -s; -, 3. -n); štítek (*čepice*) der Schild (1); — (*nálepka*) das Schild (75); — *na turist. hůl* der Stocknagel (30 -s; -nägél, 3. -n)

štititi se sich scheuen (sl. 96 hab.); sich vor ets. jdm ekeln (sl. 101 hab.); 3. *pád.*; -vý, *š* scheu; -vý odpor verabscheuender Ekel

štitná žláza die Schilddrüse (46 —; -n); štitonoš der Schilddräger (11 -s; -, 3. -n)

štkáti schluchzen (sl. 103 hab.)

toček der Druckstock (27 -[el]s, -[el]; -stöcke, 3. -n)

štola (*horn.*) der Stollen (113 -s; —); — (*nábož.*) die Stola (56 —; -len)

štolba der Stallmeister 11 -s; -, 3. -n

štoudav der Wasserständer, Ständer (11 -s; -, 3. -n)

štouchati, -nouti stoßen (sil. 292; *š, te, ie, š*; hab. o; o!); — *loktem* jdn mit dem Ellbogen

štoura(t) der Wähler (11 -s; -, 3. -n); der Nörgler, der Stirler (11); štourati stöbern (sl. 100 hab.); wühlen (sl. 95 hab.); — *se herumstochern* (sl. 100 b; hab.)

štvok der Sauerampfer (11 -s)

štrachati schlendern (sl. 100 hab.)

štracace die Strapaze (46 —; -n)

štuice der Seitenhieb (1 -es, -[el]; -e, 3. -en); das Schnippchen (71 -s; —)

štvač der Hetzer (11 -s; -, 3. -n); -ský hetzerisch; štvaní das Hetzen (71 -s); štvanice die Hetzjagd (50 —; -en); die Hetze (46 —; -n); štvaný gehetzt; štvaťi hetzen (sl. 103 hab.); *štvaný, š* hetzuchtig; Hetz...; hetzerisch

šuba der Reispelz, Pelz (6 -es, -[el]; -e, 3. -en)

šuhaj der Bursch (16 -en)

šukati geschäftig tun (sil. 302 hab.); herum/laufen (sil. 203 b; *bin*)

šuliti betrügen (sil. 301 a; *š*; o; *š*; hab. o; *š*)

šum das Brausen (71 -s); das Summen (71 -s). šumář der Spielmann (35 -[el]s, -[el]; -leute, 3. -n); šumění das Brausen (71 -s); -ka das, der Brausebonbon (87, 19 -s; -s, 3. -s); šumětí brausen (sl. 106 hab.); rauschen (sl. 104 hab.); schäumen (sl. 95 haben); šumíol brausend; Brause...; Schaum...

— *prásek* das Brausepulver (72 -s; —, 3. -n); *šumivý* brausend; schäumend; — *vino* der Schaumwein (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *šumný* rauschend; *šumot* das Geräusch (-es, -[e])  
*šunka* der Schinken (13 -s; —); *pražská* — Prager Schinken; *rotovand* — Roll-; *varená* — gekochter Sch.  
*šup!* schwipp!, schwipp!; *šupak* der Schübling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); *šupin*||a die Schuppe (46 —; -n); -aty schuppig  
*šupie*, *šuplik* viz *zásvitka*  
*šust!* huschl!; *šustění* das Rauschen (71 -s); *šustiti* knistern (sl. 100 hab.); *šustnouti* se vorfallen (sl. 151b; ä; ie; ie; bin a; a!); *šustnutí* das Rascheln (71 -s)  
*šuškáni* das Munkeln (71 -s); *šuškat* tuscheln (sl. 101 hab.); flüstern (sl. 100 hab.)  
*šušňati* schnüffeln (sl. 101 hab.)  
*šváb* die Küchenschabe (46 —; -n); *švabach* die Schwabachschrift (50)  
*švadlena* die Näherin, Schneiderin (52 —; -innen)  
*švadrona* (*hřady*, *leteckoa*) die Eskadron (50 —; -en)  
*švagr* der Schwager (31 -s; Schwä-

*ger*, 3. -n); -ová die Schwägerin (52 —; -innen)  
*švanda* der Jux (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Spaß (23 -Bes, -[e]; Späße, 3. -n)  
*švarný* nett; fesch  
*švec* der Schuster (11 -s; —, 3. -n); — (*ryba*) die Schleie (46 —; -n)  
*švéd* der Schwede (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n); -sko (das) Schweden (-s); *švédsky*, *y* schwedisch  
*šveholiti* zwitschern (sl. 100 hab.); schwatzen (sl. 103 hab.)  
*švestka* die Zwetschke, die Pflaume (46 —; -n); -ový Zwetschken...; Pflaumen...  
*švih* der Schwung (26 -es, -[e]; *Schwünge*, 3. -n); -adio das Springseil (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ák der Stutzer (11 -s; —, 3. -n); *švihati* streichen (sl. 293; ei; i; i; hab. i; ei!); peitschen (sl. 104 h.); schlagen (sl. 245; ä; u; ü; h. a; a)  
*švindi* der Schwindel (12 -s)  
*švitör*||eni das Gezwitchser (72 -s); -iti zwitschern (sl. 100 hab.); -ivý zwitschernd; redselig  
*švitzny* biegsam; flink  
*švyocar* der Schweizer (11 -s; —, 3. -n); -sko, *y* die Schweiz (—); -ský Schweizer...; schweizerisch

## T

*ta* die; diejenige  
*tabák* der Tabak (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); *kuřlavý* — der Rauch-; *šůpavý* — Schnupf-; *šůvkací* — Kaul-; *tabak*; -ový Tabaka...  
*tabatěrka* die Dose (46 —; -n); die Zigaretten tasche (46)  
*tabletka*, -ka die Tablette (46 —; -n)  
*tábor* das Lager (72 -s; —, 3. -n); — *lidu* die Volksversammlung (50 —; -en); *rozbití* — das Lager aufschlagen (sl. 245 b; ä; u; ü; hab. a; a!); *tábořeni* das Lagern (71 -s); *Táborita* der Taborit (16 -en, -en, -en); *tábořiti* lagern (sl. 100 hab.); *tábořový* Lager...  
*tabulka* die Tafel (49 —; -n); *nástěnná*, *nádvěstní*, *školní* — die Wand-, Anzei-; *Šull*||tafel; *okenní* — die Fensterscheibe (46 —; -n); -ka *deho* das Tafelchen (71 -s; —); — (*o knize*) die Tabelle (46 —; -n); *brádicová*, *orientační*, *výstražná* — die Schiefer-, Orientierungs-, Warnungs||tafel; -ový Tafel...  
*tác*, *táček* die Tasse, Untertasse (46)  
*táč*, -ky das Plauderstündchen (71 -s; —); der Besuch (2 -[e]s, -[e])  
*tady* da; hier; *tadyhle* hier; da; hier durch  
*tafka* der Hieb (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Schlag (26 -es, -[e]; Schläge, 3. -n)

*tah* (*ve hře*, *atd.*) der Zug (26 -es, -[e]; *Züge*, 3. -n); die Ziehung (50 —; -en); *tahadlo* die Ziehstange (46 —; -n); *tahanice* die Zieherei (51 —; -en); *tahati* (*za rukáv*) zupfen (sl. 95 hab.); *viz i táhnouti*; *táho* die Kolben-, Pumpen||stange (46 —; -n); *táhlý* gedehnt; dehnbare; *táhnouti* (*co s hab.*; *kdo kam*, *odčud s bin*) ziehen (sl. 323; ie; o; ö; hab. o; ie!); schleppen (sl. 95 hab.); — *se* sich erstrecken (105 a); sich ziehen (323); — *se s čim* sich mit ets herum/schleppen (sl. 95 b; hab.); *tahoun* das Zustier (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); *tahy obličej* die Züge, Gesichtszüge (pl)

*taj* das Geheimnis (66 -s-ses, -[-sse]; -sse, 3. -ssen); *tajem*||nický Sekretär...; *ník* der Sekretär (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ný, é geheimnisvoll; geheim-; *ství* das Geheimnis (66); *tajení* die Geheimhaltung (50 —); *tajený* geheimgehalten; verborgen

*tajiti* verhehlen (sl. 95 a; hab. 4. p.); geheim/halten (sl. 184 b; ä; ie; ie; hab. a; a!); verheimlichen (sl. 95 a; hab.); *tajnosnubný* kryptogamisch; -é *rostliny* die Sporenpflanzen (pl); die Kryptogamen (pl); *tajnost* das Geheimnis (66); *taj-nůstkář* der Geheimniskrämer (11

-s; —, 3. -n); -ství die Geheimniskrämerie (51 —; -en); *tajný*, é geheim; heimlich  
*tajník* der Hanswurst (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
*tajuplný*, é geheimnisvoll  
*tak* so; also; dergestalt; *a tak!* ach so!; *tak jako tak* sowieso; t. zv. sogenannt; *také* auch; *takhle* so; also; sie so!; — *kdybych měl, byl* wenn ich hätte, wäre; *takový*, á, é solcher, solche, -s; so ein; so eine; *takovýto* so ein; ein solcher; dieser Art; *takřka* sozusagen; beinahe  
*taksa* die Taxe (46 —; -n)  
*takt* der Takt (12 -es, -[e]; -e, 3. -en); *taktéž* gleichfalls; ebenso; gleichviel; *taktický*, *y* taktisch; *taktika* die Taktik (50 —; -en); *taktní*, é taktvoll; *takto* so, folgendermaßen; *taktovka* der Taktstab (27 -es, -[e]; -stábe, 3. -n); *jakž takž* ziemlich; *takže* so daß  
*talent* das Talent (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ovaný, é begabt; talentiert  
*talír* der Teller (11 -s; —, 3. -n); -ovité tellerförmig  
*talovité* eiterig  
*tam* dort; hin; dorthin; *cesta* — die Hinfahrt (50 —; -en); *tam ten* jener dort  
*tambor* der Trommelschläger (11 -s; —, 3. -n); *tamburina* das Tamburin (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
*tamější* dortig; *ddá* dortige; *tamhle* dort; siehe dort!; *tamní* dortig; *tamtéž* ebendort; dortselbst; *dasselbst*; *tamto* dorthin; *tamtudy* hindurch; dort durch; *tamže* ebendasselbst  
*tancovati* tanzen (sl. 103 hab.); *tancíci* tanzend; *tancírna* der Tanzsaal (25 -es, -[e]; -sále, 3. -n); *tancíti* tanzen (sl. 103 hab.); *taneč* der Tanz (22 -es, -[e]; *Tänze*, 3. -n); *tanečel* der Reigen (13 -s; -); das Tänzchen (71 -s); -ní Tanz...; -nice die Tänzerin (52 —; -innen); -ník der Tänzer (11 -s; —, 3. -n)  
*tání* das Tauwetter (72 -s); das Tauen (71 -s)  
*tank* der Panzer-, Kampf||wagen (13 -s; —); der Tank (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ový Tank...  
*tanouti* *na mysli* jdm vorschweben (sl. 95 b; hab.)  
*tápáti* tappen (sl. 95 hab.); herum-tappen (95 b)  
*tapeta* die Tapete (46 —; -n)  
*tapir* der Tapir (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
*taras* der Erdwall (26 -es, -[e]; -wälle, 3. -n); *tarasnice* die Wallbüchse (46 —; -n)  
*tarif* der Tarif (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ní Tarif...  
*tarokář* der Tarockspieler (11 -s; —, 3. -n); *taroky* das Tarock (87 -s)  
*tasemnice* der Bandwurm (55 -es, -[e]; -würmer, 3. -n)

*tasiti* zücken (sl. 95 hab.); zehren (sl. 323; ie, o, ö; hab. o; ie!)  
*taška* die Tasche (46 —; -n); — *střešní* der Dachziegel (12 -s; —, 3. -n)  
*taškář* der Schelm (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -afina die Schelmerei (51 —; -en); -arský spitzbüchisch; -ářství der Spitzbubenstreich (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
*taškový* Ziegel...; Dachziegel...  
*tata* der Vater (31 -s; *Väter*, 3. -n)  
*tati* tauen (sl. 96 bin); schmelzen (sl. 252; i; o; ö; bin o; i!)  
*tatiček* das Väterchen (71 -s; —)  
*tato* diese  
*taťman* der Posenreißer (11 -s; —, 3. -n)  
*Tatry* die Tatra (—); *Vysoké*, *Nízke* — die Hohe, Niedere-  
*taveni* das Schmelzen (71 -s); *tavidlo* das Schmelzmittel (73 -s; —, 3. -n); *tavírna* die Schmelzhütte (46 —; -n); *tavitelný* schmelzbar; *tavíti* schmelzen (sl. 103 hab.)  
*taxa* die Taxe (46 —; -n)  
*tázací* fragend; *tázatel* der Fragesteller (11 -s; —, 3. -n); *tázati se koho na co* jdm nach ets fragen (sl. 95 hab., 4. pád)  
*táž* (tatáž) dieselbe  
*táženi* der Zug (26 -es, -[e]; *Züge*, 3. -n); — *poletí* (*vojen.*) der Feldzug; *tažnost* die Dehnbarkeit (50); *tažný* ziehbar; dehnbare; Zug...  
*tebe* dich  
*téci* fließen (sl. 158; ie, o, ö; bin o; ie!); rinnen (sl. 229; i; a; ä; bin o; i!); strömen (sl. 95 bin); (*o sudě*, *nádobě*) rinnen (229 s haben)  
*tečka* der Punkt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ovany punktiert; getupft; -ovatí punktieren (sl. 98 a; hab.); *tečna* die Tangente (46 —; -n)  
*teď* jetzt; nun  
*tedy* also; so; daher  
*tehďaz* damals; *tehdejší* damalig  
*ěhot*||enství die Schwangerschaft (50 —; -en); -ně schwanger  
*technický*, *y* technisch; -ík der Techniker (11 -s; —, 3. -n); *zubní* — der Zahntechniker; -íka die Technik (50 —); Technische Hochschule (46 —; -n); *technologický* technologisch; -ie die Technologie (48 —; -ien); *chemická*, *mechanická* -ie die chemische, mechanische Technologie  
*těkaliti* umher/schweifen (sl. 95 b; bin); -vost die Unbeständigkeit (50 —); -vý, é flatterhaft; unbeständig; — (*chem.*) flüchtig  
*tekoucí* fließend  
*tekst* viz *text*  
*tekutina* die Flüssigkeit (50 —; -en); *tekutý* flüssig  
*telátko* das Kälbchen (71 -s); *tele* das Kalb (80 -es, -[e]; *Kälber*, 3. -n); *telef* Kalbs...; Kalb...

telefon der Telephon (5 -s. -[e]; -e, 3. -en); der Fernsprecher (11 -s; —, 3. -n); der Fernruf (2 -[e]s, -[e]); -ický telephonisch; -istka die Telefonistin (52 —; -innen); -ní Telephon...; -ovatí telephonieren (sl. 98 a; hab.).

telegraf der Telegraph (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -ický, ý telegraphisch; -ovatí telegraphieren (sl. 98 a; h.); drahten (sl. 102 hab.); — bez drátu funken (sl. 95 hab.); telegram das Telegramm (65 -s. -[e]; -e, 3. -en); die Drahtnachricht (50 —; -en)

telemark der Ausfallschwung (26 -es, -[e]; -schwünge, 3. -n)

tělesný, ně körperlich; leiblich; Leib...; -o der Körper (11 -s; —, 3. -n); tělatina das Kalbfell (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)

těličko das Leichen (71 -s; —)

těliti se kalben (sl. 95 hab.)

tělnatost die Belebtheit (50 —); tělnaty korpulent; dickleibig

tělo der Körper (11 -s; —, 3. -n); Boží — der Fronleichnam (-[e]s); -ovná die Turnhalle (46 —; -n); -ovný gymnastisch; -ovik das Turnen (71 -s); -věda die Körperlehre (46 —; -n)

téma das Thema (88 -s; Themen nebo 93 -s; Thematá)

těmě der Scheitel (12 -s; —, 3. -n); těmenisté das Quellengebiet (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); těmeno der Scheitel (12 -s; —, 3. -n); der Gipfel (12)

těměr beinahe; fast

těmněti dunkel, finster werden (sl. 113 bin); -ice der Dunkelarrest (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); -á komora die Dunkelkammer (49 —; -n); -o, -ota das Dunkel (73 -s; —, 3. -n); dunkel; ý düster; finster; — (zvuk) dumpf

temperamentní, ě lebhaft; temperamentvoll; -atura die Temperatur (50 —; -en)

templář der Tempel (11 -s; —, 3. -n)

tempo das Tempo (37 -s; -s, 3. -s; Tempí)

temže die Thematik (—)

ten (ta, to) der (die, das); dieser, diese, -s; ten tam auf und davon

tenčití verdünnen (sl. 95 a; hab.); — se dünn werden (113 bin); sich verringern (sl. 100 a; hab.)

tendence die Tendenz (50 —; -en); en; Tendenz...; tendenci

teneto das Fangnetz (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Wildgarn (63 -[e]s, -[e]; e, 3. -en)

tenhlt dieser da

tenický, tenický sehr dünn

tenis ad. viz tennis

tenkráte, damals

tenký dünn; fein

tennis das Tennisspiel (64 -s. -[e]); -ky die Tennisschuhe (pl); -ový

Tennis... -ta der Tennisspieler (11 -s; —, 3. -n)

tenorista der Tenorist (16 -en, -en, -en; -en)

tentam fort; weg; tento dieser: tenokrát(e) diesmal; tentýž derselbe teoretický, y theoretisch; -ie die Theorie (48 —; -ien)

tep der Pulsschlag (27 -[e]s, -[e]; -schläge, 3. -n)

tepaný gehämmert; getrieben

tepatí schlagen (sl. 245; ā; u; ů; hab. a; a!); hämmern (sl. 100 hab.)

tepláky die Trikotosen (pl)

teplo die Wärme (46 —; -n); warm; -krevný warmblütig; -měr der Thermometer (11 -s; —, 3. -n); -met (elektr. slunce) der Strahlener (32 -s; -öfen); -ta die Temperatur (50 —; -en); die Wärme (46 —; -n); zvýšená — erhöhte Temperatur; teploučky angenehm warm; teplý warm (2. st. wärmer, 3. st. ddd wärmste, am -n)

tepna die Puls-, Schlagader (49 —; -n); tepot der Pulsschlag (27 -[e]s, -[e]! -schläge, 3. -n); das Schlagen (71 -s)

teprvie erst

terasa die Terrasse (46 —; -n)

tercie die Terz (50 —; -en)

tert die Scheibe (46 —; -n)

teren das Terrain (87 -s; -s, 3. -s)

těrka der Wischer (11 -s; —, 3. -n)

termín der Termin (5 -s. -[e]; -e, 3. -en); -inologický terminologisch; -ovka die Thermosflasche (46 —)

terrorisovatí terrorisieren (sl. 98a; h.)

tesák (kel) der Stoßzahn (26 -es, -[e]; -zähne, 3. -n); — (mysliv.) das Weidmesser (72 -s; —, 3. -n); der Hirschfänger (11 -s; —, 3. -n)

tesany gezimert

tesar der Zimmermann (36 -[e]s, -[e]; -leute, 3. -n); -lk der Bockkäfer (11 -s; —, 3. -n); -ský Zimmermanns...; -ství das Zimmerhandwerk (63 -[e]s, -[e]); tesati zimmern (sl. 100 hab.); behauen (sl. 187a; au, ie, te; hab. au; au!); hauen (sl. 187)

tesklivý bang (2. st. -er [bänger], 3. st. ddd -ste [bängste], am -n); beklommen; -niti Trübsal blasen (sl. 131; ā, ie, ie; hab. a; a!); nach ets bangen (sl. 95 h.); sich sehnen (sl. 95 hab.); bange sein (sl. 115 bin); -nota die Bangigkeit (50 —); -ný, ě (viz tesklivý) bang, wehmütig

těsnati stopfen, pferchen (sl. 95 h.); einzwängen (sl. 95 b; hab.); těsněni die Dichtung, die Liderung (50 —); těsniti abdichten (sl. 102 b; hab.); lidern (sl. 100 hab.)

těsnopis die Stenographie (48); -eo der Stenograph (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -ný, ě stenographisch

těsný, ě dicht; eng; knapp

test viz tchán

těsto der Teig (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -viny die Teigwaren (pl); -vý Teig...

těšinská jablička eitier Trost; leere Hoffnung; těšitel der Tröster (11 -s; —, 3. -n); těšiti trösten (sl. 102 h.); — se sich freuen (sl. 96 hab.); — ěm sich mit ets trösten (s 3. pād.); — se z ěho sich über ets freuen (sl. 96 hab., 4. pād)

teta die Tante (46 —; -n)

těteli se zittern (sl. 100 hab.)

tětická das Tantchen (71 -s; —)

tativa die Sehne (46 —; -n)

tatka das Tantchen (71 -s; —)

tětovláni die Tätowierung [Tätowierung] (50 —; -en); -aný tätowier...; -ati tätowieren (sl. 98 a; hab.)

tětev der Auerhahn (26 -es, [e]; -hähne, 3. -n); tětívek der Birkhahn

text der Text (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); textilní Textil...; -nictví die Textilindustrie (48 —; -ien)

těž auch; ebenfalls

těžba die Gewinnung (50 —; -en); die Förderung (50); těžební Erwerbs...; těženi (uhl) die Förderung (50 —; -en); těžiště der Schwerpunkt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); těžiti gewinnen (sl. 175 a; i; a; ā; hab. o; i!); fördern (sl. 100 hab.); — z ěho aus ets Gewinn, Nutzen ziehen (sl. 323; ie; o; ō; hab. o; ie!); těžitko der Briefbeschwerer (11 -s; —, 3. -n); těživo der Schwerspat (1 -[e]s, -[e]; 26)

těžko schwer; -myslný schwermütig; -oděnce der Schwereffnete (14 -n. -n; -n); -pádný, ě schwerfällig; -st die Schwierigkeit (50 —; -en); těžký schwer; — (obrazně) schwierig

těžný Förder...

thé der Tee (-s)

tchán der Schwiegervater (31 -s, -väter, 3. -n)

tchoř der Iltis (7 -sses, — [-sse]; -sae, 3. -ssen)

tchyně die Schwiegermutter (59 —; -mütter, 3. -n)

tíha die Schwere (46 —; -n); die Last (50 —; -en)

tíhle pluhu die Pflugsterze (46 —; -n); tíhnouti hin/streben (sl. 95 b; hab.); sich neigen (sl. 95 hab.)

tichnouti still werden (sl. 113 bin)

ticho die Stille (46 —; -n); still; ticho! Ruhe!; tichošlápek der Leiseretreter (11 -s; —, 3. -n); tichounký mäusehenstill; tichý still; ruhig

tíkatí ticken (sl. 95 hab.)

tílko das Körperchen (71 -s; —)

tím dadurch; — lépe um so besser; — více um so mehr; tímto hiemit

típatí piepen (sl. 95 hab.); típec der Pips (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); típlice

die Gelse (46 —; -n); die Wiesen-schnacke (46)

tis die Eibe (46 —; -n)

Tisa (řeka) die Theiß (—)

tiseň die Bedrängnis (53 —; -sse, 3. -n); die Klemme (46 —); peněžní — die Geldverlehenheit (50 —)

tisíc tausend; — lter! potztausend!; -eronásobný, ě tausendfach; -erý tausenderlei; tausendfältig; -d ddd tausendste; -ikorusa die Tausendkronennot (46 —; -n); -ileť das Jahrtausend (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ina das Tausendstel (73 -s; —, 3. -n); -krát tausendmal; -ovka der Tausender (11 -s; —, 3. -n)

tisk der Druck (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); — (noviny) die Presse (46 —); slepecký — der Blindendruck; -aof Druck...; -af der Drucker (11 -s; —, 3. -n); -arna die Druckerei (51 —; -en); -ářský Drucker...; -ářství die Druckerei (51 —; -en); -nouti drucken, drücken (sl. 95 h.); pressen (sl. 108 hab.); — se sich drängen (sl. 95 hab.); -opis, -ovina die Drucksache (46 —; -n); -ový Druck...; Preß...; Presse...; -á chyba der Druckfehler (11)

tisňiliti bedrängen (sl. 95 a; hab.); drücken, drängen (sl. 95 hab.); -vý, ě drückend; gedrängt

tiše leise; ruhig; still; tišina die Stille (46 —); tišiti beruhigen (sl. 95 a; hab.); stillen (95)

tisťen(y) gedruckt

títěrnost die Lappalie (47 —; -ien); -ný, ě läppisch; kleinsich; tädelhaft

títi hauen (sl. 187; au, ie, te; hab. au; au!); schlagen (sl. 245; ā; u; ů; hab. a; a!)

títř der Titre (19 -s; -s, 3. -s); -ový Titre...

titul der Titel (12 -s; —, 3. -n); čestný titul der Ehrentitel; -ní Titel...; — strana die Titelseite (46 —; -n); -ovatí titulieren (sl. 98a; h.)

tíže die Last (50 —; -en); die Schwere (46 —); die Schwerkraft (54 —); tížiti lasten (sl. 102 hab.); — (obr.) niederdrücken (sl. 95 b; hab.); to mě tíží das drückt mich; tíživý, ě drückend; lastend; beklommend

tkací Webe...; tkáč, tkadec der Weber (11 -s; —, 3. -n); tkalovna, -ství die Weberei (51 —; -en)

tkán das Gewebe (70 -s; —, 3. -n)

tkanlice das Band (80 -es, -[e]; Bänder, 3. -n); -ička do bot der Schuhsenkel (12 -s; —, 3. -n); -ina das Gewebe (70 -s; —, 3. -n); -iny die Textilien (pl); -ivo das Gewebe (70); tkaný gewoben; tkáti weben (sl. 95; sl. 311; e, o, ō; hab. o; e!); wirken (sl. 95 hab.)

tklivost die Empfindsamkeit (50 —); tklivý, ě rührend

tkviti haften (sl. 102 hab.); stecken (sl. 285; e, a, ā; hab. e; e!)

tladlenice das Gedränge (70 -s; -, 3. -n); -enka die Preßwurst (54 -); -würste, 3. -n); -iti drücken (sl. 95 hab.); pressen (sl. 108 hab.); - se sich drängen (sl. 95 hab.); -tko der Drücker (11 -s; -, 3. -n)  
 tlach der Tratsch (6 -es, -[e]; -, 3. -en); -ati tratschen (sl. 104 hab.); schwatzen (sl. 103 hab.); -avý geschwätzig  
 tlak der Druck (2 -[e]s, -[e]); - vzdachu der Luftdruck; -oměr der das Barometer (11; 71 -s); -ostroj die Druckpumpe (46 -; -n); -ový Druck...  
 tlama das Maul (80 -es, -[e]; Mäuler, 3. -n); der Rachen (13 -s; -); -té rostliny die Rachenblütler (pl)  
 tlampač der Lautsprecher (11 -s; -, 3. -n); der Hochzeitsredner (11)  
 tláp, šláp! tapp, tapp!  
 tlapa die Pfote, die Tatze (46 -; -n); -ka das Pfötchen (71 -s; -)  
 tlení die Verwesung (50 -); das Modern (71 -s)  
 tlesklání, -ot das Beifallklatschen (71 -s); -ati klatschen (sl. 104 h.); applaudieren (sl. 982a; hab.)  
 tliti modern (sl. 100; bin); verwersen (sl. 106; bin); morsch, faul werden (sl. 113; bin)  
 tlouci schlagen (sil. 245; ä, u, ü; hab. a; a!); pochen (sl. 95 hab.); - máslo buttern (sl. 100 hab.); - cukr stoßen (sl. 292; ö, ie, ie; hab. o; o!); - se někde što wo herum schlagen (sil. 245 h; hab.)  
 tloustrnouti dick werden (113 bin)  
 tloušť (ryba) der Döbel (12 -s; -, 3. -n); tloušťka die Dicke (46 -; -n)  
 tlů das (der) Schrot (63, 2 -[e]s, -[e]; -, 3. -en); -ení das Schlagen (71 -s); das Pochen (71); das Stoßen (71); - srdce das Herzklopfen (71 -s); -huba der Mauldrescher (11 -s; -, 3. -n)  
 tlukadlo der Stößel (12 -s; -, 3. -n); -ot der Schlag (26 -es, -[e])  
 tluměný, ě dūmpf; -ič der Dämpfer (11 -s; -, 3. -n); -iti dāmpfen (sl. 95 h.); - plátě unterdrücken (95a)  
 tluměti dolmetschen (sl. 104 hab.); -ník der Dolmetscher (11 -s; -, 3. -n)  
 tlumok der Rucksack (27 -[e]s, -[e]; -sācke, 3. -n)  
 tlupa die Truppe (46 -; -n); der Truppenteil (3 -s, -[e]; -, 3. -en); die Schar (50 -; -en)  
 tlustokozec der Dickhäuter (11 -s; -, 3. -n); tlustý, ě dick; fett  
 tma die Finsternis (53 -); die Dunkelheit (50 -); - jako v ranci stockfinster; tmāství der Obskurantismus (20 -); tmavobarevný dunkelfarbig; -šervý dunkelrot; -hnědý dunkelbraun; -modrý dunkelblau; -sedý dunkelgrau; -vlāska die Brūnette (46 -; -n); -vlāsý dunkelhaarig; tmavý dunkel; finster; -o tmava ins Dunkle

tmel der Kitt (1 -es, -[e]; -, 3. -en); -iti kitten (sl. 102 hab.)  
 tměti, tmíti se dunkel, finster werden (sil. 113 bin)  
 tnouti hauen (sil. 187; au; ie; ie; hab. au; au!); schlagen (sil. 245; ä; u; ü; hab. a; a!)  
 to das; es; dasjenige; na to darauf; hierauf; nachdem; o to darum; za to hierfür; a to und zwar; t. j. (to jest) d. i. (das ist)  
 toaletta die Toilette (46 -; -n); -ni Toiletten...  
 tobě dir  
 tobolka die Geld-, Briefltasche (46 -; -n); - bol. die Kapsel (49 -)  
 točení das Drehen (71 -s); točiti drehen; - pivu Bier zapfen (sl. 95 h.); točiti Wendel...; Dreh...; -ě schody die Wendeltreppen (pl); točna der Pol, Südpol, Nordpol (5 -s, -[e]; -, 3. -en); - železniční die Drehungs-, Drehlschleibe (46 -; -n); točnový Polar...  
 tohle dieses; toho den; od toho davon; u - dabei; z - daraus; davon  
 tok der Fluß (24 -sses, - [s]se); -flüsse, 3. -n); der Lauf (27 -[e]s, -[e]); tokáni das Balzen (71 -s); tokati balzen (sl. 103 hab.)  
 tokar der Taler (11 -s)  
 tolerance die Toleranz (50 -); -čni tolerant; Toleranz...  
 tolik soviel; -āty, ā, ě ddd sovielte; -ory vielfach; sovielerlei; -ěz ebensoviel; gleichviel; -o nur; lediglich; bloß; -rát sovielmal  
 tom (o -) davon  
 tón der Ton (26 -es, -[e]; Töne, 3. -n); tonina die Tonart (50 -; -en); tonouti unter/sinken (sil. 273 b; i; a; ä; bin u; i!); in Gefahr sein zu ertrinken (sil. 300 a; i; a; ä; bin u; i!)  
 tonsura die Tonsur (50 -; -en)  
 topení die Heizung (50 -; -en); ūstřední - die Zentralheizung; topič der Heizer (11 -s; -, 3. -n); topinka geröstete Brotschmitte; - truhlář. die Schwarte (46 -; -n); topirna das Heizhaus (77 -es, -[e]; -hāuser, 3. -n); topiti ěm heizen (sl. 103 hab.); feuern (sl. 100 hab.); - se fast ertrinken (sil. 300 a; i; a; ä; bin u; i!); topivo das Heiz-, Brennmaterial (86 -s; -ien)  
 topka die Truhenthe (46 -; -n)  
 topol die Pappel (49 -; -n)  
 topor die Zimmeraxt (54 -; -āxte, 3. -n); das Beil (62 -es, -[e]; -, 3. -en); -ny, ě steif; unbeholfen; topárko der Stiel (1 -es, -[e]; -, 3. -en)  
 torba der Touristensack (27 -[e]s, -[e]; -sācke, 3. -n); der Tornister (11 -s; -, 3. -n); die Tasche (46)  
 torpedo der Torpedo (19 -s; -s, 3. -s); -borec der Torpedozerstörer (11 -s; -, 3. -n); -vatí torpedieren (sl. 98 a; hab.); -vý Torpedo...  
 toť das; das da; dasselbe; - se ví! selbstverständlich!; natürlich; totiž dasselbe; totiž nämlich; das ist; zwar  
 toťo dieses; dies  
 totožnost die Identität (50 -; -en); -ný identisch  
 touha die Sehnsucht (54 -)  
 toulati se umherstreichen (sil. 293b; et, i; bin i; ei!); herumschweifen (sl. 95 b; bin); toulavý umherstreichend  
 toulec (na šipý) der Köcher (11 -s; -, 3. -n); - na brousek ženců der Kumpf (1 -es, -[e]; -, 3. -en; 26)  
 toulka das Herumschweifen (71 -s)  
 touš das Daus (61 -es, -e; 77 -es; Dāuser, 3. -n); der Puck (-; -s)  
 touzebnost die Sehnsucht (54 -); -bný, ě sehnsüchtig; -ní das Sehnen (71 -s); toužiti sich sehnen; - po ěm nach etz sehnen (sl. 95 hab.)  
 tovar das Fabrikat (63 -es, -[e]; e, 3. -en); die Ware (46 -; -n); tovarna die Fabrik (50 -; -en); - na stroje die Maschinenfabrik; -i Fabriks...; Fabrik...; ik der Fabrikant (2, 3. 4. -en; 1.-4. -en)  
 tovaryš der Gehilfe, Geselle (2, 3. 4. -n; 1.-4. -n); -stvo die Genossenschaft (50 -; -en); - Ježíšovo Gesellschaft Jesu  
 tož also  
 trabant der Trabant (16 -en; -en)  
 tradice die Tradition (50 -; -en); die Überlieferung (50 -; -en); trafika die Trafik (50 -; -en)  
 tragedie die Tragödie (48 -; -ien); tragický, y tragisch; tragikomédie die Tragikomödie (47 -; -ien)  
 trainer der Trainer (11 -s; -, o. -n); training das Training (4 -s)  
 trakař der Schub-, Schiebkarren (13 -s; -)  
 traktor der Traktor (18 -s; -oren)  
 trám der Balken (13 -s; -); příčný - der Querbalken; ovič das Gebälk (62 -es, -[e])  
 trampota die Plage (46 -; -n)  
 tramvaj die Straßenbahn (50 -; -en)  
 transmise die Transmission (50 -; -en); transport der Transport (2 -[e]s, -[e]; -, 3. -en); transportní Transport...  
 trapez die Quaste (46 -; -n)  
 trápění die Qual (50 -; -en); - koho das Foltern (71 -s); das Quälen (71 -s); trápič der Peiniger (11 -s; -, 3. -n); der Quäler (11); trápití quälen, plagen (sl. 95 hab.); - se sich grāmen, sich quālen (sl. 95 h.); trápný, ě peinlich  
 třasak der Zittertanz (22 -es, -[e])  
 třasen die Tresse (46); die Franse (46 -; -n)  
 třaskati, -nouti knallen, krachen (sl. 95 hab.); -avina der Sprengstoff (2 -[e]s, -[e]; -, 3. -en); -avý knallend; Knall...  
 třasivý, ě zitternd

trasařítka die Bachtelze (46 -; -n)  
 trásti schütteln; rütteln (sl. 101 h.); - se zittern (sl. 100 hab.); beben (sl. 95 hab.)  
 trat die Strecke (46 -; -n); vzdádn - die Aerolinie (47 -; -ien); železniční - die Eisenbahnstrecke  
 tratiti verlieren (sil. 307 a; ie; o; ö; hab. o; ie!)  
 tratívod der Wasserabzug (27 -es, -[e]; -zūge, 3. -n); die Sickergrube (46 -; -n)  
 trařmistr der Bahnmeister (11 -s)  
 tratolístě die Lache (46 -; -n); - krve die Blutlache (46)  
 trava das Gras (77 -es, -[e]; Gräser, 3. -n; nebo pl Grasarten)  
 trávení die Verdauung (50 -); - myši atd. das Vergiften (71 -s)  
 traversa die Traverse (46 -; -n)  
 trávěč der Giftmischer (11 -s; -, 3. -n); -ka die Giftmischerin (52 -; -innen); das Gräschen (71 -s; -)  
 trávití verdauen (sl. 96 a; hab.); - čas zu/bringen (sil. 136 b; i; a; ä; hab. a; i!); - jedem vergiften (sl. 102 a; hab.); trávnatý grasreich; grasig; trávnice das Grastuch (80 -es, -[e]; -tūcher, 3. -n); die Erdbeere (46 -; -n); trávník der Grasplatz (22 -es, -[e]; -plātze, 3. -n); der Rasen (13 -s; -)  
 třetí stecken (sil. 285; e; a; ä; hab. e; ei!); - k něbi starren (sl. 95 hab.); empor/starren, hervor/ragen (sl. 95 b; hab.)  
 trdlo der Stößel (12 -s; -, 3. -n); - (iron.) der Töpel (12); -vatí ungeschickt tanzen (sl. 103 hab.)  
 tré drei  
 třeba (je -) es ist nötig; es tut not; třebas wenn auch; meinestwegen; třebaže obwohl; trotzdem  
 třebaň Wittingau (das)  
 třecí Reib...; - plocha die Reibfläche (46 -; -n)  
 třeta der Treffer (11 -s; -, 3. -n); třetíti, -ovati treffen (sil. 296; i; a; ä; hab. o; i!)  
 třemen (trmen) der Steigbügel (12 -s; -, 3. -n); der Stegreif (2 -[e]s, -[e]; -, 3. -en)  
 tření das Reiben (71 -s); die Reibung (50 -); - ručnīkem das Frot-tieren (71 -s); - ryb das Laichen (71 -s); třenicie die Reibung (50); třenový zub der Stockzahn (27 -[e]s, -[e]; -zāhne, 3. -n)  
 trenýrky die Sport-, Trainings|hose (46 -; -n)  
 třepati ěm schütteln, rütteln (sl. 101 hab., 4. pád); - se flattern (sl. 100 hab.)  
 třepání die Franse (46 -; -n)  
 třepanda die Plaudertasche (46 -)  
 třepetati se flattern (sl. 100 hab.); zappeln (sl. 101 hab.)  
 třepiti fasern (sl. 100 hab.); - se sich fādeln (sl. 101 hab.); třepivý faserig

**trepka** der Pantoffel (12 -s; -, 3. -n) **trepotati** (*křídly*) mit den Flügeln schlagen (2/5; ä; u; ü; hab. a; a!) **třesavka** der Schüttelfrost (22 -es, -[e]); **třesavý** zitternd; bebend; **třeseni** das Zittern (71 -s); das Beben (71 -s) **třesk** der Knall (11 -es, -[e]; -e, 3. -en); **třeski** krach!; -y **pleskyt** das Larifari (-s) **třeska** der Stockfisch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en) **třesklátati**, **-nouti** knattern (sl. 100 h.); krachen (sl. 95 hab.); knallen (sl. 95 hab.); **-ot** der Knall (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-utý mráz** grimmiger Frost; **-utá zima** grimmige Kälte **třeslice** das Zittergras (77 -es, -[e]) **třest** die Strafe (46 -; -n); - **smrti** die Todesstrafe; - **vězení** die Gefängnisstrafe **třest** die Essenz (50 -; -en) **třestlanec** der Sträfling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); **-ati** strafen (sl. 95 h.); **-ní** strafrechtlich; Straf...; **-nice** die Strafanstalt (50 -; -en); **-nost** die Strafbarkeit (50 -); **-ný** strafbar; **-uhodný**, **ě** strafbar; **stráflích** **třesň** (*strom*) der Kirschbaum (26 -es, -[e]; **-bäume**, 3. -n); **třesně** die Kirsche (46 -); **třesňový** Kirsch...; Kirschen... **třesňilil** der Schuß (24 -sse, -[sse]); **-iti** wahnsinnig sein (sl. 115 bin); phantasieren (sl. 98 a; hab.); **-ivý** närrisch **třeta** der Trödel (12 -s; -, 3. -n); die Kleinigkeit (50 -; -en) **třetí** ddd dritte: **po** - zum drittenmal; **za** - drittens; **na** - zum Kubus; zur dritten; **třetílice** das Dreimalige (94 A); der Dreier (11 -s); **do** - zum drittenmal; **do** - **všeho dobrého** aller guten Dinge sind drei; **-horní** tertiär; **-hory** die Tertiärformation (50 -); das Flözgebirge (70 -s); **-na** das Drittel (72 -s; -, 3. -n) **třetky** die Nippsachen (pl) **trh** der Markt (27 -[e]s, -[e]; **Märkte**, 3. -n); **dobytčí, ovocný, vjedení, výroční** - der Vieh-, Obst-, Wochen-, Jahrmärkte **trhači** Spreng...; Reiß... **trhan** der Haderlump (1, 16); **trhání zubů** das Zahnreißen (71 -s) **trhlati**, **-nouti** reißen (sl. 224; ei; i; i; hab. i; ei!); - **ovoce** pflücken; - **sebou** zucken (sl. 95 hab.); - **zuby** Zähne ziehen (sl. 323; ie, o, ö; hab. o; ie!); Zähne reißen (sl. 224; ei; i; i; hab. i; ei!); - **skály** sprengen (sl. 95 hab.); - **se** sich reißen (224) **trhavina** der Sprengstoff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **trhavý**, **ě** stoßweise; ruckweise; **trhina** der Riß (9 -sses, -[sse]; -sse, 3. -ssen); die Spalte (46 -; -n); **trhnuti** der Ruck (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)

**trhovlec** der Marktfahrer (11 -s; -, 3. -n); **-ý** Markt...; Kauf... **trži** drei; **trži** Drei...; drei...; **-aktovka** der Dreiaxter (11 -s; -, 3. -n); **-barevný** dreifarbig **tržbeni** die Sichtung (50 -; -en); **tržbiti** läutern (sl. 100 hab.); reinigen (sl. 95 hab.) **tribuna** die Tribüne (46 -; -n); **tribunal** das Tribunal (65 -s, -[e]; -e, 3. -en) **trícaterý** dreißigerlei; **trícátlník** der Dreißiger (11 -s; -, 3. -n); **-ý**, **ä**, **é** ddd dreißigste **trícet** dreißig; **-iletý** dreißigjährig; **-ina** das Dreißigstel (73 -s; -, 3. -n); **-krát** dreißigmal; **trícitka** die Dreißig (50 -) **trítčrtiční**, **-ní** Dreiviertel... **trída** die Klasse, die Straße (46 -; -n); **hlavní** - die Hauptstraße **trídění** die Klassifikation (50 -); das Sortieren (71 -s) **trídenní** dreitägig **tríditi** sortieren (sl. 98 a; hab.); sichten, schichten (sl. 102 hab.); ein/teilen (sl. 95 b; hab.); klassifizieren (sl. 98 a; hab) **trídni** Klassen...; - **učitel** der Klassenlehrer (11); - **kniha** das Buch **tríi**; **hodiny** dreistündig; **-hran** das Dreieck (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-hranný** dreieckig; **-kolka** das Drehrad (80 -es, -[e]; **-ráder**, 3. -n) **triko** der, das Trikot (19, 87 -s; -s) **trikrátový** Dreikönigs...; **trikrát** dreimalig; **triletý** dreijährig **trilogie** die Trilogie (48 -; -glen) **trímátí** fest halten (sl. 184; ä; ie; ie; hab. a; a!) **tríměsíční** dreimonatlich **trínáct** dreizehn; **-iletý** dreizehnjährig; **-krát** dreizehnmal **trílnohý** dreibeinig; **-nozka** der Dreifuß (23 -[e]s, -[e]; **-füße**, 3. -n) **trio** das Trio (87 -s; -s, 3. -s) **trípatrový** dreistöckig; **-rohý** dreieckig **trřiska** der Splitter (11 -s; -, 3. -n); der Span (26 -es, -[e]; **Späne**, 3. -n); **-ti**, **trřsknouti** **ěm** schmettern (sl. 100 hab.); **ěts** schiagen (sl. 245; ä; u; ü; hab. a; a!) **trřiso** die Gerberlohe (46 -; -n); - (*anatom.*) die Leiste (46); **-vina** der Gerbstoff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-vý** Loh...; Gerb... **trřisnití** beflecken (sl. 95 a; hab.) **trřistranný** dreiseitig **trřiřtiti** splittern (sl. 100 hab.); zerschellen (sl. 95 a; bin, hab.) **trřitážka** (*řachová*) der Dreizüger (11 -s; -, 3. -n) **trřiti** reißen (sl. 223; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); streichen (sl. 293; ei; i; i; hab. i; ei!); - **bidu** darben (sl. 95 hab.); **Not** leiden (sl. 204; ei; i; i; hab. i; ei!); - **o rubách** laichen (sl. 95 hab.)

**triumf** der Triumph (1 -es, -[e]; -e, 3. -en) **trkati** mit den Hörnern stoßen (sl. 292; ö, ie, te; hab. o; o!); **trkavý** stöbzig; **trknuty** (*tron.*) dumm **trmice** die Flachsbroche (46 -; -n) **trmáci** **koho** jdm strapazieren (sl. 98 a; hab.); jdm plagen (sl. 95 h.); - **se** sich - **sich** - **trmen** viz **trmen** **trn** der Dorn (1 -es, -[e]; -e [33 *Dörner*], 3. -en); **trni** der Dornstrauch (33 -es, -[e]; **-stráucher**, 3. -en; 26); **trnity** dornenvoll; **dornig**; **trnka** (*keř*) der Schwarzkorn (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); - **plod** die Schlehe (46 -; -n); **trnouti** schaudern, zittern (sl. 100 hab.); - **o zuby** stumpf werden (sl. 113 bin) **trnož** die Hutsche (46 -; -n); die Hütsche (46); **trocha**, **trochu** ein bißchen; ein wenig **trnřčata** die Drillinge (pl); **-členka** die Regeldetri (-; -); die Dreisatzrechnung (50 -; -en); **-členný** dreigliederig; **-dlinný** dreiteilig; **-hlasný** dreistimmig; **-hran** das Dreieck (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-hranný** dreieckig **trroj** dreierlei; **Nejsvětější Trojice** die heilige Dreifaltigkeit (-); **-itý**, **ě** dreifach; **-jediny** dreifaltig; **-ka** der Dreier (11 -s; -, 3. -n); das Dreigespann (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-hlstek** das Dreiblatt (80 -es, -[e]; **-blätter**, 3. -n); **-místný** dreistellig; **-násob(ný)**, **ě** dreifach; **-osý** dreiaxsig **trrojřlabičný**, **ě** dreisilbig; **-spolek** der Dreibrund (11 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-stranný** dreiseitig; **-stup** die Dreireihe (46 -); **-trřidni** dreiklassig; **-úhelník** das Dreieck (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-zub** der Dreizahn (26 -es, -[e]; **-zähne**, 3. -n); **-zvuk** der Dreiklang (26 -es, -[e]; **-klänge**, 3. -klänge) **trojiti** se zerbröckeln (sl. 101a; hab.); sich bröckeln (sl. 101 hab.) **tropický** tropisch **tropiti** treiben (sl. 297; ie; ie; ie; hab. ie; ei!); - **hluk**, **řhmot** Lärm, Krawall machen; - **ostudu** Schande machen (114 hab.); - **si žerty**, **řašky** sich aus jdm e-n guten Tag machen (114) **trosečen** der Schiffbrüchige (*ein -r*; 15 -n. -n. -n); (2) **troškatati** se scheitern (sl. 100 bin) **trošky** die Trümmer (pl); die Ruinen (pl); das Wrack (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en) **trořičku** ein wenig; **trořka** ein bißchen; das Bißchen (71 -s) **troubla** u **kamen** die Brat.-Ofenröhre (46 -; -n); - **hudeb.** die Trompette (46); - (*iron.*) der Tölpel (12 -s; -, 3. -n); **-el** (*dřmky*) das Pfeifenrohr (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-iti** blasen (sl. 131; ä, ie,

**hab. a; a!);** trompeten (sl. 102 a; hab.); - (*autom.*) hupen (sl. 95 hab.); **tuten** (102); - (*iron.*) **gäpfen** (sl. 95 hab.) **troud** der Zunder (11 -s) **troufřalost** die Dreistigkeit (50 -); **-ati** si sich vertrauen (sl. 96 a; h.); sich trauen (96); **wagen** (sl. 96 hab.); **-alý**, **ě** keck; dreist; verweg **trouchnřivěti** modern (sl. 100 hab., bin); verwesen (sl. 106 a; bin); **-ivý** morsch **troup** der Tölpel (12 -s; -, 3. -n) **trousiti** streuen (sl. 96 hab.); **zestruen** (96 a); - **se** einzeln, nach und nach kommen (sl. 196; o; a; ä; bin o; o!) **trpaslik** der Zwerg (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Zwerglein (71 -s; -) **trpce** bitterlich; herb; bitter; - **zasloužený** sauer verdient; - **zklamán** bitter enttäuscht **trpělivost** die Geduld (50 -); **trpělivý**, **ě** geduldig; **trpěti** co **ěts** dulden (sl. 105 hab.); - **ěm** an **ěts** leiden (sl. 204; ei; i; i; hab. i; ei!; s 3. *pád.*); **trpěti** leidend; **trpěti** der Dulder (11 -s; -, 3. -n) **trpkost** die Bitterkeit (50 -); die Herbheit (50 -); **trpký**, **trpce** bitter; herb; **trpný** leidend; passiv **trpyt** der Schimmer (11 -s); **-leč** se strahlend; schimmernd; **-iti** se glänzen (sl. 103 hab.); **funkeln** (sl. 101 hab.); **strahlen** (sl. 95 hab.); **schimmern** (sl. 100 hab.); **-ivý**, **-ný** schimmernd **trřs** der Pflanzenbusch (22 -es, -[e]; **-büsche**, 3. -n); der Pflanzenstock (27 -es, -[e]; **-stöcke**, 3. -n) **trřina** das Rohr, das Zuckerrohr (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Schilf (62) **trubla** der Trompeter (11 -s; -, 3. -n); **-eo** die Drohne (46 -; -n); **-ice** die Röhre (46 -; -n); **-ička** das Röhrrchen (71 -s; -); die Creme-rolle (46); **-ka** (*hudební nástroj*) die Trompette (46 -; -n); **vodovodný** - die Wasserleitungsrohre; **-kovitý** röhrenförmig **trud** die Mühe (46 -); die Qual (50 -; -en); - (*v pletí*) die Finne (46 -; -n); **-nomyslný**, **ě** schwermütig; **-ný**, **ě** mühevoll; mühselig; **-ovatý**, **-ovitý** finnig; kupferig **truhlřa** die Truhe, die Kiste (46 -; -n); - (*rakev*) der Sarg (26 -es, -[e]; **Särge**, 3. -n); **-ář** der Tischler (11 -s; -, 3. -n); **nábytkový**, **stavební** - der Möbel-, Baultischler; **-ářský** Tischler...; **-ářřtvi** die Tischlerei (51 -; -en); **-ice** die Lade, die Truhe, die Kiste (46 -; -n); **-řk** viz **-ice**; **-řk** (*iron.*) der Tölpel (12 -s; -, 3. -n) **truchlřiti** trauern (sl. 100 h.); **-řivost** die Traurigkeit (50 -); **-řivý**, **ě** trüb-selig; **traurig**; **-řna** das Trauerspiel (64 -s, -[e]; -e, 3. -en)



trumpf der Trumpf (26 -es. -[e]; Trümpfe, 3. -n); -ovati trumpfen (sl. 95 hab.); -ový Trumpf...; -á děstíla der Trümpfzähler (11 -s)  
trůn der Thron (1 -es. -[e]; -e, 3. -en); trůniti thronen (sl. 95 hab.)  
trup der Rumpf (26 -es. -[e]; Rumpfe, 3. -n); trupel der Klumpen (13 -s; -); -natý bröcklig  
trus der Dreck (2 -[e]s, -[e]); der Mist (6 -es. -[e])  
trva||f dauernd; -||fcl fortdauernd; -||y dauernd; dauerhaft; anhaltend; trvání die Dauer (49 —; -n); trvanlivost die Dauerhaftigkeit (50 —); trvanlivý, é dauerhaft  
trvatí dauern (sl. 100 hab.); fort-dauern (sl. 100 b; hab.); — na čem auf ets bestehen (sl. 95 a; hab.); auf ets bestehen (sil. 286 a; a; a [u]; ä [ü]; hao. a; e!)  
trychtřř der Trichter (11 -s; -; 3. -n)  
trýlřř der Triller (11 -s; -; 3. -n); -kovati trillern (sl. 100 hab.)  
trysk der Galopp (5 -s, -[e]; -e, [19 -s], 3. -en)  
tryska das Pfeifenrohr (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
tryskati quellen (sil. 221; i; o; ä; bín o; i!); spruđelň (sl. 101 bín)  
trýřň die Plage (46); die Qual (50)  
trýzna die Totenfeier (49 —; -n)  
trýznění die Peinigung (50 —; -en); das Quälen (71 -s); trýznitel der Peiniger (11 -s; -; 3. -n); trýzniti quälen, peinigén (sl. 95 hab.)  
tržba die Lösung (50 —; -en); der Erlös (6 -es. -[e]; -e, 3. -en); tržisté der Marktplatz (22 -es. -[e]; -plátze, 3. -n); tržiti einlösen (sl. 106 b; hab.); tržná rána die Rißwunde (46 —; -n); tržní Markt...; tržnice die Markthalle (46 —; -n)  
tu da; hier: tu a tam hie und da; — časově hin und wieder  
tuberkulósa die Tuberkulose (46 -); -osní tuberkulös  
tučat das Dutzend (65 -s, -[e])  
tuček der Speckstein (3 -[e]s, -[e])  
tučňák der Pinguin (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); tučňěti fett werden (113 bín); tučnosť die Fettigkeit (50 —); tučný fett; fettig; feist  
tudíž folglich; daher  
tudy dadurch; hierdurch  
tuha der Graphit (1 -es, -[e])  
tuhle dahier  
tuhnouti steif, fest, starr, hart werden (113 bín); erstarren (sl. 95 a; bín); tuhost die Zähigkeit (50 —); die Steifheit (50 —); tuhý zähe; steif; hart (2. st. härter, 3. st. ddd härteste, am -n)  
fuňř der Würger (11 -s; -; 3. -n)  
tuchnouti dämpfig werden (sil. 113 bín)  
tuk das Fett (62 -es. -[e]; -e, 3. -en); rybř tuk der Fischtran (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)

tuk! tipp!  
lukan der Pfeffervogel (30 -s)  
tuklřti klopfen, ticken, trüpfen, pochen (sl. 95 hab.); -nouti si anstoßen (sl. 292 b; ä, ie, ie; hab. o; o!)  
tukový Fett...  
tulácký Landstreicher...; tuřák der Stroch (1 -es. -[e]; -e, 3. -en); der Landstreicher (11 -s; -; 3. -n)  
tuleň der Seehund (1 -es. -[e]; -e, 3. -en); die Robbe (46 —; -n)  
tulipán die Tulpe (46 —; -n); — (iron.) der Tölpel (12 -s)  
tuliti se sich schmiegen (sl. 95 h.); sich an/schmiegen (95 b)  
tupas der Tölpel (12 -s; -; 3. -n)  
tumpachový (jsem z toho celý —) ich bin ganz nährisch, blöd davon  
tuna die Tonne (46 —; -n)  
tuňák der Thunfisch (6 -es. -[e]; -e, 3. -en); tuňě der Tümpel (12 -s; -; 3. -n)  
tunel der Tunnel (12 -s; -; 3. -n)  
tupitel der Schmäher (11 -s; -; 3. -n); tupiti schmähen (sl. 95 hab.); herabsetzen (sl. 103 b; hab.)  
tupest die Stumpfheit (50 —); tupohlý stumpfwinklig; tupý, tupe stumpf. — (obr.) stumpfsinnig  
tur der Auerstier (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Auerochse (16 -en, -en, -en; -en)  
tura die Tour (50 —; -en)  
turbina die Turbine (46 —; -n); parní, vodní — die Dampf-, Wasserturbine  
Turecko die Türkei (vždy se členem); turecký, y türkisch; Turek der Türke (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n); — (dřně) der Kürbis (7 -sses, -[-sae]; -sse, 3. -ssen)  
tuřín die weiße Rübe; die Steckrübe (46 —; -n)  
turistka der Tourist (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -ický touristisch; -ika die Touristik (50 —)  
Turkyně die Türkin (52 —; -innen)  
turna das Turnier (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); turner der Turner (11 -s)  
tuř (barva i sprcha) die Tusche (46)  
tušení die Ahnung (50 —; -en); tuřiti ahnen (sl. 95 hab.); vermuten (sl. 102 a; hab.)  
tutlati vertuschen (sl. 104 a; hab.); verheimlichen, verhehlen (95 a; h.)  
tuto hier; diese da  
tuze allzu; sehr; fest  
tuzemlec der Inländer (11 -s; -; 3. -n); -sko das Inland (80 -es. -[e]; -länder, 3. -n); -ský einheimisch; inländisch  
tužba die Sehnsucht (54 —)  
tužiti se sich stärken (sl. 95 hab.); sich ab/härten (sl. 102 b; hab.); sich gut, fleißig halten (sl. 184, ä; ie; ie; hab. a; a!); — fleißig arbeiten (sl. 102 hab.)  
tužka der Bleistift (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); inkoustová — der Tintenstift; pncot — der Füllbleistift

tvar die Form (50 —; -en); die Gestalt (50 —)  
tvář die Wange (46 —; -n); das Gesicht (75 -es. -[e]; -e, 3. -ern); tvářiti se sich stellen (sl. 95 hab.); sich gebärden (sl. 105 a; hab.); Miene machen (114 hab.)  
tvářnost der Anschein (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Gestalt (50 —; -en)  
tvářoh der Quark (1 -es. -[e]); der Topfen (13 -s); -ový Topfen...  
tvářosiv|| die Formenlehre (46 —); -ny morphologisch  
tvářovaný geformt  
tvářůzek der Quarkkäse (39 -s; -; 3. -n); das Quargel (73 -s; -, 3. -n)  
tvor das Geschöpf (26 -es. -[e]; -e, 3. -en); živý — das Lebewesen (71 -s; -); tvorba die Schöpfung (50 —); tvořeni die Bildung (50 —); das Bilden (71 -s); tvořiti bilden (sl. 105 hab.); schaffen (sil. 234; a, u; ä; hab. a; a!); tvořivost die Schöpfungskraft (54 —); tvořivý, é schöpferisch; tvorstvo die Geschöpfe (pl)  
tvrdák (klobouk) der Halbkracher (11 -s; -; 3. -n)  
tvrdě||c Behauptungs...; -iti behaupten (sl. 102 a; hab.); — ocel härten (102); -nouti hart werden (113 bín); -nuti das Hartwerden (71 -s); -ohlavec der Starr-, Hart-, Dickklopp (26 -es. -[e]; -köpfe, 3. -n); -ohlavost die Hartköpfigkeit (50 —); die Halsstarrigkeit (50 —); -ohlavý, é hartnäckig; halsstarrig; hart-, dick-, starrköpfig; -ost die Härte (46 —; -n); -ošijnost die Hartnäckigkeit (50 —); -ošijný, é hartnäckig; tvrdý hart (2. st. härter, 3. st. ddd härteste, am -n)  
tvrz die Festung (50 —; -en); die Feste (46 —; -n)  
tvrzení die Behauptung (50 —; -en); — kovů die Härtung (50 —)  
tvůř; tvá, tvé dein (deine)  
tvůřice der Schöpfer (11 -s; -, 3. -n); -ě bildend; schöpferisch; Schöpfer...; — duch der Schöpfergeist (10 -es. -e; -er, 3. -ern); -kyně die Schöpferin (52 —; -innen)

ty du; ty jsi du bist  
tyč die Stange (46 —; -n); telegrafní — die Telegraphenstange  
tyče (co se —) betrifft; bezüglich  
tyčinka der Stift (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); — na rty der Lippenstift; — (bolan.) das Staubgefäß (68 -Bes, -[-sae]); sláná — (rohlik) die Salzstange (46 —; -n)  
tyčiti se empor/ragen (sl. 95a; hab.); sich erheben (sil. 188 a; e, o [u], ä [ü]; hab. o; e!)  
tyčka die Stange (46 —; -n)  
tyden die Woche (46 —; -n); po celě týdně wochenlang; -ik die Wochenschrift (50 -; -en); -ni wöchentlich; Wochen...; týdně wöchentlich  
tyfosný typhusähnlich; tyfus der Typhus (20 —; -en)  
tygr der Tiger (11 -s; -; 3. -n); tygrice das Tigerweibchen (71 -s)  
tykadlo (hmyzu) der Fühler (11 -s; -; 3. -n); das Fühhorn (2 -es. -[e]; -hörner, 3. -n)  
tyká||ci se betreffend  
tykáti komu jdn duzen (sl. 103 hab., 4. pád)  
tykáti se čeho ets betreffen (sil. 296 a; i, a, ä; hab. o; i!); an/belangen (sl. 95 c; hab.); co se toho týká, týče was das betrifft  
tykev, tykvice der Kürbis (7 -sses, -[-sae]; -sse, 3. -ssen); tykovový Kürbis...  
týl der Nacken (13 -s; -); das Genick (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); — (vojen.) das Hinterland (-es, -[e])  
týn die Burg (50 —; -en)  
typ der Typ (-s, -e; -en; nebo pl -e, 3. -en); -ický typisch; -ový Typen...; -ovatí typen (sl. 95 hab.); typisieren (sl. 98 a; hab.)  
typograf der Typograph (16 -en; -en)  
tyran der Tyrann (16 -en, -en; -en); týráni die Mißhandlung (50 —; -en); das Quälen (71 -s); tyranský tyrannisch; -stvi die Tyrannie (51 —); týráti mißhandeln (sl. 101 a; hab.); quälen (sl. 95 hab.)  
týti fett, feist werden (sil. 113 bín)  
týž, taz, též derselbe, dieselbe, dasselbe

## U

u bei (s 3. pád.); an (s 3. pád.); an dem = am; an das = ans  
uběhřati se sich müde laufen (sil. 203; ä; ie; ie; hab. a; a!); -nouti kus cesty eine Strecke laufen, zurück/lesen (sl. 95 b; hab.)  
uběť der Alabaster (11 -s)  
ubezpečěný versichert; -iti, -ovatí versichern (sl. 100 a; h.); gewährleisten (sl. 102, 102 b; hab.); -ování die Vergewisserung (50 —; -en)

ubíčovati zu Tode peitschen (sl. 104 hab.); — geißeln (sl. 101 hab.)  
ubíhati o čase vergehen (sil. 168 a; e; i; bín a; e!); verstreichen (sil. 293 a; e; i; bín i; e!); verlaufen (sil. 203 a; ä; ie; ie; bín a; a!); — od něčeho davon/laufen (sil. 203 b; bín)  
ubijeti das Totschlagen (71 -s); das Morden (71 -s); ubijeti viz ubíti  
ubikace die Ubikation (50 —; -en)

abíratí abnehmen (sl. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!); — se gehen (sl. 168; e; i; i; bin a; e!); sich begeben (sl. 164 a; i; a; ä; hab. e; i!)

ubíti erschlagen (sl. 245 a; ä; u; ü; hab. a; a!); totschtlagen (245 b)

ubíli|zítí, -ízovati Leid zufügen (sl. 95 b; hab.); jdm Leid. Unrecht tun (sl. 302; u. a. ä; hab. a; u!)

úbočí die Berglehne (46 —; -n); der Abhang (26 -es, -[e]; -hänge, 3. -n)

ubodatí durch Stiche töten (sl. 102 h.)

ubohý arm (2. st. ärmer, 3. st. ddd ärmste, am -n); armselig; elend

úbor die Toilette (46 —; -n)

uboze elend; armselig

ubozák der Arme (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); ein armer Teufel

ubránítí se sich erwehren (sl. 95a; h.)

ubratí viz ubíratí

ubřevény verplärt; verweint

ubrowsek das Mundtuch, Tellertuch (80 -es, -[e]; -tücher, 3. -n); die Serviette (46 —; -n); ubrus das Tischtuch (80)

úbytě die Schwindsucht (54 —)

úbytek die Abnahme (46 —; -n)

ubýti viz ubývati

ubytov|ání die Einquartierung (50 —; -en); die Unterbringung (50); -atel der Quartiermacher (11 -s; —, 3. -n); -ati einquartieren (sl. 98c; hab.); unterbringen (sl. 136 b; i; a; ä; hab. a; i!)

ubývání die Abnahme (46 —); das Abnehmen (71 -s); -ati abnehmen (sl. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!)

uctítí verspüren (sl. 95 a; hab.); fühlen (sl. 95 hab.)

ucourati beschumpfen (sl. 100a; h.)

ucopřati, -ávati verstopfen (sl. 95 a; hab.); ucpávka die Liderung (50)

úcta die Achtung (50 —; -en); die Ehrfurcht (50); die Verehrung (50); má úcta Adieu!; Hab' die Ehre!; s úctou (hoch)achtungsvoll; uctění die Verehrung (50 —); die Bewirtung (50 —); uctiti bewirten (sl. 102 a; hab.); uctívati verehren (sl. 95 a; hab.); uctívost die Ehrfurcht (50 —); die Ehrerbietung (50 —); uctívý, é ehrerbietig; ehrfürchtig; höflich; úctyhodný ehrwürdig

úcarovatí bezaubern (sl. 100a; hab.); behexen (sl. 106 a; hab.)

úcast, -enství die Teilnahme (46 —; -n); die Beteiligung (50 —; -en); -ník der Teilnehmer (11 -s; —, 3. -n); -niti se sich beteiligen, sich betätigen (sl. 95 a; h.); — se čeho sich an ets — (s 3. pád.); — v čem, při čem an einer Sache, Anteil nehmen (sl. 216; i; a; ä; hab. o; i!); -ný čeho teilhaftig, beteiligt (s 2. pádem)

učazený rußig

učebina das Lehrzimmer (72 -s; —, 3. -n); -nice das Lehrbuch (80 -es, -[e]; -bücher, 3. -n); -ný Unterrichts...; Lehr....

učení|nice das Lehrmädchen (71 -s; —); -ík der Lehrling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Lehrjunge (14 -n, -n; -n; -n)

účel der Zweck (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); das Ziel (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); za -em behufs; zwecks

účelivost die Gelehrigkeit (50 —); učelivý gelehrig

účelnost die Zweckmäßigkeit (50 —); účelný, é zweckmäßig

učení der Lehrling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Lehrjunge (14 -n, -n, -n; -n); učení|ec der Gelehrte (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); -í das Lernen (71 -s); das Lehren (71 -s); die Lehre (46 —); vyušob — die Universitát (50 —; -en); die Technik (50); -ost die Gelehrtheit (50 —); die Gelehrsamkeit (50); -ý, é gelehrt

účes die Frisur (50 —; -en); učesati kämmen (sl. 95 hab.); frisieren (sl. 98 a; hab.); zu kämmen (95 b)

účet die Rechnung (50 —; -en); -ní Rechnungs...; -ní der Buchhalter (11 -s; —, 3. -n); der Buchführer (11); -nictví die Buchhaltung (50 —; -en); das Rechnungswesen (71-s)

učiliště die Lehranstalt (50 —; -en)

účinek die Wirkung (50 —; -en)

učiněný leibhaftig

učinití machen (sl. 95 hab.); tun (sl. 302; u. a. ä; hab. a; u!); — komu po vůli e-m willfahren (slabě! 95a, 95; hab.); e-m den Wunsch erfüllen (sl. 95 a; hab.)

účinkování die Wirkung (50 —; -en); das Mitwirken (71 -s); der Einfluß (24 -sses, -[sse]; -flüsse, 3. -n); -ovati wirken (sl. 95 hab.); -účel der Mitwirkende (15 -n; ein -r)

účinnivý, é dienstfertig

účinnost die Wirksamkeit (50 —; -en); účinný wirksam, wirkungsvoll

učitel der Lehrer (11 -s; —, 3. -n); domácí, odhromý, řídící, řídící — der Haus-, Fach-, Ober-, Klassenlehrer; -ka die Lehrerin (52 —; -innen); -ský Lehr...; Lehrer...; -stvo die Lehrerschaft (50 —)

učiti lehren (sl. 95 hab.); jdn in ets unterrichten (sl. 102 a; hab.; 3. p.); — se čemu ets lernen (sl. 95 hab., 4. pád.); učivo der Lehrstoff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)

učitel|ní die Gliederung (50 —; -en); -ěný gegliedert; -iti gliedern (sl. 100 hab.)

účtárna die Buchhalterei (51 —; -en); účtovati verrechnen, berechnen (sl. 107 a; hab.); — s kým mit jdm abrechnen (107 b)

úd das Glied, Mitglied (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)

údaj die Angabe (46 —; -n)

údátost die Begebenheit (50 —; -en); das Ereignis (66 -sses, -[ssel]; -sse, 3. -ssen)

udání die Angabe (46 —; -n); die Anzeige (46)

udati (udávati) anigeben (sl. 164 b; i, a, ä; hab. e; i!); anzeigen (sl. 95 b; hab.); denunzieren (sl. 98 a; hab.); — peníz anbringen (sl. 136 b; i, a, ä; hab. a; i!)

udátí se sich ereignen (sl. 107 a; h.)

udá|enství die Tapferkeit (50 —); -nost die Tapferkeit (50 —); -ný, é tapfer

udavat der Angeber (11 -s; —, 3. -n); der Denunziant (16 -en, -en, -en; -en); -ský angeberisch; -ství die Angeberei (51 —)

udávati koho jdn erwürken (sl. 95 a; hab.); jdn ersticken (sl. 101 a; hab.); — se ersticken (sl. 95a; bin)

údi der Anteil (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)

udělati machen (sl. 95 hab.); ets fertig machen; — chybu einen Fehler begehen (sl. 168 a; e; i; i; hab. a; e!)

udě|ení die Erteilung (50 —); -iti verleihen (sl. 205 a; e; i; ie ie; hab. ie; e!); erteilen (sl. 95 a; hab.); — mlóst jdn begnadigen (95 a); údělný kníže der Teilfürst (16 -en, -en, -en; -en); udělování das Verleihen (71 -s)

úder der Schlag (26 -es, -[e]; Schläge, 3. -n); — blesku, hromu, zvonu der Blitz-, Donner-, Glocken||schlag

udeřiti e-n Schlag versetzen (sl. 103 a; hab.); schlagen (sl. 245; ä; u; ü; hab. a; a!); hauen (sl. 187; au; ie; ie; hab. au; a!); — (o blesku) einschlagen (sl. 245 b; ä; u; ü; hab. a; a!)

úderník (voják) der Stoßtruppler (11 -s; —, 3. -n); úderný Schlag...; Sturm...; Stoß...; — prapor das Sturmataillon (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -á armáda die Stoßarmee (46)

údes das Entsetzen (71 -s)

uděšený bestürzt; entsetzt

udice die Angel (49 —; -n)

udice der Zaum (26 -es, -[e]; Zäume, 3. -n); das Gebiß (69 -sses, -[ssel]; -sse, 3. -ssen)

udíletí erteilen (sl. 95 a; hab.); spenden (sl. 105 hab.)

udírna die Räucher-, Selch||kammer (49 —; -n); uditi räuchern (sl. 100 hab.); selchen (sl. 95 hab.)

údiv die Verwunderung (50 —; -en); das Staunen (71 -s); udivěný, é verwundert; erstaunt

údobí der Zeitraum (27 -[e]s, -[e]; -räume, 3. -n); die Phase (46 —; -n)

udobřiti koho jdn wieder gut machen (sl. 95 hab.); jdn begütigen (95a); — se s kým sich mit jdm aus-söhnen (sl. 96 a; hab.); wieder gut werden (sl. 118 bin)

udolati bewältigen (sl. 95 a; hab.); überwinden (sl. 119 a; i; a; ä; hab. u; i!)

údo|lí das Tal (80 -es, -[e]; Täler, 3. -n); -ní Tal...; — vřehrada die Talsperre (46 —; -n)

udřený abgerackert; abgearbeitet

udrž|ení die Erhaltung (50 —; -en); -eti, -ovati erhalten, unterhalten (sl. 184 a; ä, ie, ie; hab. a; a!); — se sich —; sich halten (184); -itělný haltbar; -ování die Erhaltung (50); die Aufrechterhaltung (50 —)

udup|ání festgestampft; -ati nieder-treten (sl. 298 b; i; a; ä; hab. e; i!); fest/stampfen (sl. 95 b; hab.)

udusiti koho ersticken (sl. 95 a; h.); erdrosseln (sl. 101 a; hab.); — se ersticken (sl. 95 a; bin)

udusení die Erstickung (50 —)

udy die Glieder (pl)

udych|aný atemlos; außer Atem; -ati se außer Atem kommen (sl. 196; o; a; ä; bin o; o!); den Atem verlieren (sl. 307 a; ie; o; ö; hab. o; ie!); sich ab/hetzen (sl. 103b; hab.)

ufukany knautschig

uháckovati häkeln (sl. 101 hab.)

uhádnouti erraten (sl. 222 a; ä; ie; ie; hab. a; a!)

uhá|jiti ets behaupten (sl. 102 a; h.); erfolgreich verteidigen; — žvobyti seinen Lebensunterhalt bestreiten können (sl. 197; a; o; ö; hab. o; ö!); — se sich erwehren (sl. 95 a; hab.); sich behaupten (sl. 102a; h.)

uháněti dahin/rennen (sl. 226 b; e; a; e! bin a; e!); dahin/jagen (sl. 95 b; bin); vorbei/sausen (sl. 106 b; bin)

uhas|ítí co auslöschen (sl. 104 b; hab.); erlöschen (104 a); — žízeň den Durst stillen (sl. 95 hab.); -nouti erlöschen (sl. 146 a; i, o, ö; bin o; i!); verlöschen (146 a bin); -nutí das Erlöschen (71 -s)

uhel die Kohle (46 —)

úhel der Winkel (12 -s; —, 3. -n); die Ecke (46 —; -n); — dutý der Hohlwinkel; ostrý, pravý, tupý, vypouklý — der spitze, rechte, stumpfe, erhabene Winkel

uheln|a die Kohlenkammer (49 —; -n); -atý kohlenreich; -ík der Kohlenkasten (13 -s; —; 32 -s; -kästen)

úhelník das Winkelmaß (68 -Bes, -B[e]; -Be, 3. -Ben); — přiravný der Anschlagwinkel (12 -s; —, 3. -n)

úhelný Kohlen...; úhelný Winkel...; Úher der Ungar (14 -n, -n, -n; -n); uher (v pleti) die Finne (46 —); uherský ungarisch

uhladi|ti glätten (sl. 102 hab.); ab-glätten (102 b); — dřevo, kov polieren (sl. 98 a; hab.)

uhlák der Kohlenkasten (13 -s; — [32 -kästen]); — (u lokomotivy) der Tender (11 -s; —, 3. -n)

úh|avní Haupt...; Erz...; — nepřítel der Erbfeind, Todfeind (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)

uhlaz|enost der Schliff (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Eleganz (50 —; -en). -ený abgeschliffen; elegant

úhled|nost die Ansehnlichkeit (50). -ný, é ansehnlich; gefällig

uhli die Kohle (46 —; -n); černé — schwarze —; dřevěná — die Holz-; hnědá — die Braun-; kamenná — die Stein||kohle  
 uhlidati koho, co ets erblicken. (sl. 95 a; hab.); — se koho, čeho ets mit Erfolg hüten (sl. 102 hab.)  
 uhlík der Kohlenstoff (1 -es. -[e]; -e, 3. -en); uhlíř der Kohlenhändler (11 -s; —, 3. -n); der Köhler; uhlířok der Kohlengräber (11)  
 úhlo|měr der Winkelmesser (11 -s; —, 3. -n); -přítěna die Diagonale (46 —; -n)  
 uhlí|vodík das Kohlenhydrat (62 -es. -[e]); der Kohlenwasserstoff (2 -[e]s. -[e])  
 uhnati koho jdn müde jagen (sl. 95 hab.); — koně ab/hetzen (sl. 103 b; hab.); — se sich müde hetzen; sich zu Tode hetzen (sl. 103 hab.); — si co sich ets zuziehen (sl. 323 b; ie, o, ō; hab. o; ie!)  
 uhnisti fest/kneten (sl. 102 b; hab.)  
 uhniti, -vati weg/-, abfaulen (sl. 95 b; bin)  
 uhnititi se sich ein/misten (sl. 102 b; hab.)  
 uhnouti zur Seite biegen (sil. 127; ie, o, ō; bin o; ie!); — s cesty vom Wege ab/biegen (127 b); — se komu jdm ausweichen (sil. 312 b; ei; i; i; bin i; ei!); jdm Platz machen (sl. 95 hab.)  
 uhoditi schlagen (sil. 245; ā; u; ū; hab. a; a!); — (o blesku) einschlagen (245 b); — se sich stoßen (sil. 292; ō, ie, ie; hab. o; o!); sich anschlagen (245 b)  
 uhodnouti erraten (sil. 222 a; ā; ie; ie; hab. a; a!)  
 úhona der Nachteil (2 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en)  
 uhoniti erjagen (sl. 95 a; h.); müde jagen (95)  
 úhor das Brachfeld (75 -es. -[e]; -er, 3. -ern)  
 úhoř der Aal (1 -es. -[e]; -e, 3. -en)  
 uhořeti in den Flammen um/kommen (sil. 196 b; o; a; ā; bin o; o!)  
 úhořiti brach/liegen (sil. 207 b; ie; a; ā; hab. e; ie!)  
 úhořovitig aalförmig, aalartig, aalglatt  
 uhořovatiti erwirtschaften (sl. 102 a; hab.); ersparen (sl. 95 a; hab.)  
 uhostiti jdn bewirten (sl. 102 a; h.); — se u koho sich bei jdm einquartieren (sl. 98 c; hab.)  
 úhoz der Anschlag, Schlag (27 -[e]s. -[e]; -schläge, 3. -n)  
 úhrabky die Überkehr (50 —)  
 úhrada (peněží) die Deckung (50 —; -en); uhraditi decken (sl. 95 hab.); bestreiten (sil. 294 a; ei; i; i; hab. i; ei!); vergüten (sl. 102 a; hab.)  
 uhraničivý beschreiend; -outi jdn beschreiben (sil. 259 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); jdn behexen (sl. 103 a; hab.); -uti das Beschreiben (71 -s); das Behexen (71)

uhrati se sich erhitzen (sl. 103 a; hab.); uhratý erhitzt  
 uhrivý (o pletí) finnig  
 úhřn die Summe (46 —); -om zusammen; summarisch; insges. amt; -ný Gesamt...; sumarisch  
 uhrovitý (plet) finnig  
 Uhry (das) Ungarn (-s)  
 uhřzati abnagen (sl. 95 b; hab.)  
 uhybati se viz uhnouti  
 uchať der Henkeltopf (26 -es. -[e]; -töpfe, 3. -n)  
 uchazeč der Bewerber (11 -s; —, 3. -n); uchazečtí leidlich; annehmbar; — (o plynu) entweichend; ausströmend; -eti (o plynu atd.) entgehen (sil. 168 a; e; i; i; bin a; ei!); entweichen (sil. 312 a; ei; i; bin i; ei!); — se oc sich um ets bewerben (sil. 315 a; i; a; ū; hab. o; i!); — se o divku anhalten (sil. 184 b; ā; ie; ie; hab. a; a!); um jdm freien (sl. 97 hab.); to ještě ucházeti es geht noch an  
 uchláčiti koho jdn besänftigen, jdn beruhigen, jdn beschwichtigen (sl. 95 a; hab.)  
 ucho das Ohr (91 -es. -[e]; -en); — nádoby der Henkel (12 -s; —, 3. -n); — jehly das Nadelöhr (63 -[e]. -[e]; -e 3. -en); střední — das Mittelohr (91); uchoditi se sich müde gehen (sil. 168; e; i; i; hab. a; ei!)  
 uchopiti ergreifen (sil. 182 a; ei; i; hab. i; ei!); erfassen (sl. 108 a)  
 uchovatiti, -avati bewahren (sl. 95 a; hab.); erhalten (sl. 184 a; ā; ie, ie; hab. a; a!); — se (o zvyku) sich erhalten  
 uchrániti koho čeho jdn vor ets bewahren (95 a), behüten (sl. 102 a; hab.); — se čeho sich vor ets —  
 uchvatititi ergreifend; hinreißend; -titel der Usurpator (18 -s; -oren); uchvatiti hinweg/raffen (sl. 95 b; hab.); hin/reißen (sil. 224 b; ei; i; i; hab. i; ei!); ergreifen (sil. 182 a; ei; i; i; hab. i; ei!); uchvatný, ě hinreißend; ergreifend  
 uchyliiti se od čeho ab/weichen (sil. 312 b; ei; i; i; bin i; ei!); — se kam sich zurück/ziehen (sil. 323 b; ie; o; ō; hab. o; ie!); sich wohin wenden (sil. 320; e, a, e; hab. a, ei)  
 úchylnka die Abschweifung (50 —); -nost die Abwegigkeit (50 —); -ný abweichend  
 uchystati zu/bereiten (sl. 102c; hab.)  
 uchytiti se eine Stelle finden (sil. 154; i; a; ā; hab. u; i!); den Fuß fassen (sl. 108 hab.)  
 ujarňeni die Unterjochung (50 —); -eny unterjocht; geknechtet; -iti, -ovati unterjochen (sl. 95 a; hab.); knechten (sl. 102 hab.)  
 ujasnititi, -novati ets klar/machen, ets klar/stellen (sl. 95 b; hab.); — si co sich klar/werden (sil. 316 b)

ujec der Ohelm (4 -s. -[e]; -e, 3. -en); der Onkel (12 -s; —, 3. -n)  
 ujednání die Abmachung (50 —; -en); die Vereinbarung (50); — aný abgemacht; vereinbart; ausgemacht; -áno! (abgemacht!); -ati, -avati abmachen (sl. 95 b; hab.); ets mit jdm vereinbaren (95 a); abmachen (95 b)  
 ujeti weg/-, davon/fahren (sil. 150 b; ā, u, ū; bin a; a!)  
 újzd der Hohlweg (1 -es. -[e]; -e, 3. -en); — (okres) der Sprengel (12 -s; —, 3. -n)  
 ujezditi cestu aus/fahren (sil. 150 b; ā, u, ū; hab. a; a!)  
 újzdni Sprengel...  
 újzditi komu čeho jdm ets weg/essen (sil. 149 b; i; a; ā; hab. e; i!)  
 ujímaná das Ergreifen (71 -s); das Abnehmen (71); — v brise das Bauchgrimmern (71); ujímati viz ujmouti  
 ujisti ab/-, weg/essen (sil. 149 b; i; a; ā; hab. e; i!)  
 ujistiti viz ujistlovati; ujistěni, -ování die Versicherung (50 —; -en); ujistlovati koho čim jdn e-r Sache versichern (sl. 100 a; hab.; 2. pád); behaupten (sl. 102 a; hab.)  
 ujiti entgehen (sil. 168 a; e; i; i; bin a; ei!); entkommen (sil. 196 a; o; a; ā; bin o; o; o!); — o čase vergehen (168a; bin); verstreichen (sil. 293 a; ei; i; i; bin i; ei!)  
 ujizděti viz ujěti  
 újma der Nachteil (3 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); die Beunrätigung (50 —; -en); o své újmě eigenmächtig; ujmosti se čeho sich annehmen (sil. 216 b; i; a; ā; hab. o; i!); — slova Wort ergreifen (sil. 182 a; ei; i; i; hab. i; ei!); — se o rostl. Wurzeln fassen (sl. 108 hab.)  
 ukájení die Befriedigung (50 —); befriedigen (sl. 95 a; hab.); stillen (sl. 95 hab.)  
 ukamenovati koho jdn zu Tode steinigen (sl. 95 hab.)  
 ukápnouti, ukapovati ab/tropfen (sl. 95 b; hab.); einen Tropfen fallen lassen (sil. 202; ā, ie, ie; hab. a, a!)  
 úkaz die Erscheinung (50 —; -en); ukazatel der Weiser, der Zeiger (11 -s; —, 3. -n); -cesty der Wegweiser; — směru (auto) der Winker (11); ukázati (ukazovati) zeigen (sl. 95 hab.); — se čim sich erweisen (sil. 313 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); ukázka die Probe, Warenprobe (46 —; -n); na ukázkú zur Ansicht  
 ukázněnost die Zucht (54 —); die Disziplin (50 —); -ěný, ě diszipliniert; -iti disziplinieren (sl. 98 a; hab.); také disz-  
 ukazovláci hinweisend; anzeigend; Zeige...; -áček (prst) der Zeigefinger (11 -s; —, 3. -n); -ák der Zeiger (11 -s; —, 3. -n); der Zeige-

finger (11); -atel der Zeiger (11); der Weiser (11); — cesty der Wegweiser (11); -ati viz ukázati  
 układ der Anschlag (27 -[e]s. -[e]; -Schläge, 3. -n); układaci Anlage.; Anlage...; — papíry die Anlagepapiere (pl); układati komu co jdn mit ets beauftragen (slabě! 95 a; 3. pád); — peníze anlegen (sl. 95 b; hab.); — trest verhängen (95 a); — (uschovati) auf/bewahren, auf/heben (sil. 188 b; e, o lu); [ū]; hab. o; ei!); — komu co auf/erlegen (sl. 95 c; hab.); układny, ě vorsätzlich; meuchlerisch; Meuchel...  
 ukláněti se sich verbeugen (sl. 95 a)  
 uklid das Aufräumen (71 -s); ukliditi weg/-, aufräumen (sl. 95 b; hab.); — překážky beseitigen (95 a); — se sich entfernen (sl. 95a; hab.); -něni die Beruhigung (50 —; -en); -niti, -ňovati beruhigen (sl. 95 a; hab.); -ňující Beruhigungs...  
 uklizeti viz ukliditi  
 uklon(a) die Verbeugung (50 —; -en); uklouznouti (na ledě) ausgleiten (sil. 178 b; ei; i; i; bin i; ei!); aus/rutschen (sl. 104 b; bin) - utéci entschlüpfen (sl. 95 a bin)  
 ukoljěni die Befriedigung (50 —); -iti stillen (sl. 95 hab.); beschwichtigen, befriedigen (95 a)  
 úkol die Aufgabe (46 —; -n); die Lektion (50 —; -en); domácí, počtní — die Haus-, die Rechen-; ukolěblati ein/wiegen sl. 95 b; hab.; -avka das Wiegen-, Schlummer||lied (75 -es. -[e]; -er, 3. -ern)  
 úkon die Handlung (50 —; -en)  
 ukončěni die Beendigung (50 —; -en); -iti beendigen sl. 95 a; hab.; abschließen (sil. 249 b; ie; o; ō; hab. o; ie!); beenden (sl. 105 a; h.)  
 ukonejšiti koho jdn beschwichtigen, beruhigen (sl. 95 a; hab.); — bolest stillen (95; - ditě ein/lullen 95 b)  
 ukopati koho jdn zu Tode stoßen (sil. 292; ō; ie, ie; hab. o; ie!)  
 úkor die Schmach (50 —); na úkor zum Nachteil  
 ukopistiti erbeuten (sl. 102 a; hab.)  
 úkos die Schräge (46 —); úkosem schräg  
 ukousnouti ab/beißen (sil. 122 b; ei; i; i; hab. i; ei!)  
 ukouti, ukovati an/schmieden (sl. 105 b; hab.); — řetězy an/ketten (sl. 102 b; hab.)  
 ukráčení die Verkürzung (50 —); — chvíle der Zeitvertreib (2 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en)  
 ukrádkem verstorben; heimlich  
 ukrádnouti, ukrásti stehlen (sil. 287; ie; a, ā [ā]; hab. o; ie!); entwenden (sil. 320 a; e; a; e; hab. a; e!)  
 Ukrajina die Ukraine (—); -eo der Ukrainer (11 -s; —, 3. -n); -ský ukrainisch

ukrásti viz ukradnouti  
 ukráti verkürzen (sl. 103 a; hab.);  
 abkürzen (103 b; — si dlouhou  
 chvíli sich die Zeit vertreiben (sil.  
 297 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei))  
 ukřičeti se sich die Lunge aus dem  
 Halse schreien (sil. 259; ei; ie; ie;  
 hab. ie; ei))  
 ukřiviti komu jdm Unrecht tun (sil.  
 302; u, a, ā; hab. a; u))  
 ukřivovati die Kreuzigung (50 —);  
 -ati kreuzigen (sl. 95 hab.)  
 ukrojiti abschneiden (sl. 254 b; ei;  
 i; i; hab. i; ei))  
 ukřop die Wasser-, Knoblauchsuppe  
 (46 —; -n); -etek der Duckmäuser  
 (11 -s; —, 3. -n)  
 ukrotiti bändigen (sl. 95 hab.)  
 ukrotiviti ab/drehen (sl. 95 b; hab.)  
 ukřivovati ungeheuer; -nik der Ty-  
 rann (16 -en, -en, -en; -en); -nost  
 die Grausamkeit (50 —; -en); -ny, ē  
 grausam  
 ukřyt die Deckung (50 —; -en); das  
 Versteck (62 -es, -[e]; -e, 3. -en);  
 ukřyřiti, -vati verstecken (sl. 95 a;  
 hab.); verborgen (sil. 123 a; i; a;  
 ů [ā]; hab. o; i!); — se sich ver-  
 stecken (sl. 95 a; hab.); ukřyřiti  
 verborgen  
 ukvaplenost die Überstürzung (50  
 —); die Voreiligkeit (50 —); -eny,  
 ē voreilig; übereilt; -iti, o-vati se  
 sich übereilen (sl. 95 a; hab.);  
 sich überstürzen (sl. 103 a; hab.)  
 ůl das Bienenhaus (77 -es, -[e];  
 -häuser, 3. -n); der Bienenstock (27  
 -[e]; -stöcke, 3. -n)  
 ulámáti (ulamovati) ab/brechen (sil.  
 134 b; a, a, ā; hab. o; i)  
 ulebediti se sich bequem nieder/setzen  
 (sl. 103 b; hab.)  
 uléháti viz ulehouti  
 ulehčeni die Erleichterung (50 —;  
 -en); -iti, -ovati erleichtern (sl.  
 100 a; hab.)  
 ulehnouti sich nieder/legen (sl. 95 b;  
 hab.); sich legen (95)  
 uleřivák (vojen.) der Drückeberger;  
 der Tachinierer (2 -s, 3. 4. —; 1. 2.  
 4. —; 3. -n); -ati se sich von der  
 Pflicht drücken (sl. 95 hab.); tach-  
 inierere (sl. 98 a; hab.)  
 ulekaneč der Angstmeier (11 -s; —,  
 3. -n); -aný, ē erschreckt; -nouti se  
 ōcho vor ets erschrecken (sil. 257 a;  
 i; a; ā; bin o; i!); — koho vor e-m  
 —, -nuti das Erschrecken (71 -s)  
 ulétěti weg/-. fort/fliegen (sil. 156 b;  
 ie, o, ō; bin o; ie!))  
 ůleva die Erleichterung (50 —; -en);  
 die Linderung (50); uleviti komu  
 ets erleichtern (sl. 100 a; hab.;  
 4. pād); nach/lassen (sil. 202 b; ā;  
 ie, ie; hab. a; a!))  
 uložěti abgelgen; uložeti se sich ab-  
 lagern (sl. 100 b; hab.); weich  
 werden (sil. 113 bin)  
 ulice die Gasse (46 —; -n); die Straße  
 (46); postranní, přiční, slepá — die

Seiten-, Quer-, Sackgasse; ulička  
 das Gäßchen (71 -s; —); -nický  
 gassenbübisch; -nictví der Gassen-  
 bubenstreich (2 -[e]s, -[e]; -e, 3.  
 -en); -ník der Gassenjunge (14 -n,  
 -n, -n; -n)  
 ůlisnost die Schmeichelei (51 —);  
 -ny, ē schmeichlerisch; schmeichel-  
 haft; glätzüngig  
 ulita das Schneckenhäuschen (71 -s)  
 uliti weg/-. abgießen (sil. 176 b; ie;  
 o; ō; hab. o; i!); — zvon Glocke  
 gießen (176); jako ulitý angeossen  
 ulizati ab/lecken (sl. 95 b; hab.)  
 ůloha die Aufgabe (46 —; -n); diva-  
 delni — die Rolle (46); hlavni —  
 die Hauptrolle  
 ůlomek das Bruchstück (63 -[e]s,  
 -[e]; -e, 3. -en); ulomiti ab/bre-  
 chen (sl. 134 b; a, a, ā; hab. o, i!))  
 uloupiti berauben (sl. 95 a; hab.);  
 rauben (95)  
 uloupnouti ab/schälen (sl. 95 b; hab.)  
 ulověny erlost; erbeutet; -iti erlagen  
 (sl. 95 a; hab.); fangen (sil. 152; ā;  
 i, i; hab. a; i!); — si co (nemoc  
 atd.) sich ets zuziehen (sil. 323 b;  
 ie, o, ō; hab. o; ie!))  
 uložěti die Hinterlegung (50); die  
 Lagerung (50 —); -eny auferlegt;  
 uložiti viz ukládati  
 um der Verstand (26 -es, -e))  
 umáckáti erdrücken (sl. 95 a; hab.)  
 umáštěny speckig; fettig  
 umazáný schmutzig; schmierig; -ati  
 beschmutzen (sl. 103 a; hab.); be-  
 schmieren (sl. 99 a; hab.)  
 umdlěni die Ermüdung (50 —); y  
 müde; -ost die Müdigkeit (50);  
 umdlěvati, umdletí müde werden  
 (sil. 113 bin)  
 umělec der Künstler (11 -s; —, 3.  
 -n); -ecký, y künstlerisch; Kunst...  
 -eokoprůmyslový Kunstgewerbe...;  
 -kovany gekünstelt; -kyně die  
 Künstlerin (52 —; -innen); -ost die  
 Kunstfertigkeit (50 —); die Künst-  
 lichkeit (50 —); -y, ē künstlich;  
 uměna die Muse (46 —; -n); uměni  
 die Kunst (54 —; Künste, 3. -n)  
 umenšěni die Verminderung (50 —);  
 -iti, -ovati verkleinern, vermindern  
 (sl. 100 a; hab.); ůměrný, ē propor-  
 tioniert; verhältnismäßig  
 uměti können (sil. 191; a; o, ō; hab.  
 o; ō! hab. o; ō!); wissen (sil. 320;  
 ei; u, ů; hab. u; i!); verstehen  
 (sil. 286 a; a [u], ā [ū]; hab. a, e!))  
 uminěnost der Eigensinn (3 -[e]s,  
 -[e]; -eny, ē eigensinnig; -iti si  
 sich vormehmen (sil. 216 b; i; a;  
 a; hab. o; i!))  
 umirálěček die Sterbe-, Toten||glocke  
 (46 —; -n); -ající sterb-nd; svě-  
 tosti -ch die Sterbesakramente; -ati  
 sterben (sil. 289; i, a, ů; bin o; i!))  
 umirněnost die Mäßigkeit (50 —);  
 -eny, ē gemäßigt; -iti, -novati mäßi-  
 gen (sl. 95 hab.); — bolest lindern  
 (sl. 100 hab.)

umístěni die Unterbringung (50 —);  
 -ěny angebracht; placiert; unter-  
 gebracht; -iti co komu an/bringen  
 (sl. 136 b; i, a, ā; hab. a; i!); —  
 koho do práce jdm unterbringen  
 (136 a); jdm an/stellen (sl. 95 b; h.)  
 umlácěny obr. todmúde; wie gerädert  
 umlácěti koho jdn zu Tode schlagen  
 (sil. 246; ā; u; ů; hab. a; a!))  
 umlácěni das Totschweigen (71 -s);  
 umlácěti zum Schweigen bringen  
 (sil. 136; i, a; nab. a; i!))  
 umliti ab/mahlen (sil. 210 b; hab.);  
 vermahlen (210 a)  
 umlkřiviti verstummt; -nouti verstum-  
 men (sl. 95 a; bin)  
 ůmluva die Abmachung, die Verab-  
 redung (50 —; -en); die Verein-  
 barung (50); umlůviti, -ovati verab-  
 reden (sl. 105 a; hab.); — se  
 o dem mit jdm über ets überein-  
 kommen (sl. 196 b; o; a; ā; bin  
 o; o!; 4. pād)  
 umný verständig; geeignet  
 umocnití potenziieren (sl. 98 a; hab.)  
 umoknouti naß werden (sil. 113 bin)  
 ůmor die Amortisation (50 —)  
 umořěni die Vertilgung (50 —); -iti  
 ab/quälen (sl. 95 b; hab.); jdn zu  
 Tode quälen (95); vernichten (sl.  
 102 a; hab.); — dluh amortisieren  
 (sl. 98 a; hab.); tilgen (sl. 95 hab.)  
 ůmorný aufreibend  
 umořovati viz umořiti  
 umoudřiti se sich eines Besseren be-  
 sinnen (sil. 274 a; i; a; ā [ō]; hab.  
 o; i!))  
 umouněný rußig; schmutzig; -iti  
 beschmutzen (sl. 103 a; hab.)  
 umožnití, -novati ermöglichen (sl.  
 95 a; hab.)  
 umřiti sterben (sil. 289; i, a, ů; bin  
 o; i!); umřlci Toten...; Leichen...  
 umřlčina der Leichengeruch (3  
 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); umřlec der  
 Tote (ein Toter; 15); umřlý tot  
 umřlřiti der Tod (1 -es, -[e]); -ni  
 Toten...; Sterbe...; -nost die Sterb-  
 lichkeit (50 —)  
 umřtvěni die Betäubung (50 —); -iti,  
 -ovati abtöten (sl. 102 b; hab.);  
 kasteien (sl. 97 a; hab.); betäuben  
 (sl. 95 a; hab.)  
 umřzřivati ab/frieren (sil. 161 b; ie;  
 o, ō; bin o, ie!); erfrieren (161 a;  
 bin); -lý erfroren; -nouti ab/frieren  
 (sil. 161 b; bin); erfrieren (sil.  
 161 a; bin)  
 umučěni das Martern (71 -s); umu-  
 čiti zu Tode martern (sl. 100 hab.)  
 ůmysl die Absicht (50 —; -en); -ně,  
 y absichtlich  
 umyřiti ab/waschen (sil. 310 b; ā; u;  
 ů; hab. a; a!); — se sich waschen  
 (310); umyřiti (ab)gewaschen; umy-  
 vadlo das Waschbecken (71 -s; -);  
 der Waschtisch (6 -es, -[e]s; -e, 3.  
 -en); umyřivati das Abwaschen (71  
 -s); umyřárna der Waschaum (27  
 -[e]s, -[e]; -räume, 3. -n)

unáhleňi die Übereilung (50 —);  
 -iti se sich übereilen (sl. 95 a; hab.)  
 unářeti weg/tragen (sil. 295 b; ā; u;  
 ů; hab. a; a!); entführen (sl. 95 a;  
 hab.); entzücken (sl. 95 a; hab.)  
 ůnava die Müdigkeit (50 —); die  
 Ermüdung (50); unavený, y matt  
 (-er, -este); ermüdet; unavůviti,  
 -ovati ermüden (sl. 105 a; hab.);  
 — se sich —; müde werden (113  
 bin); ůnavný ermüdend  
 unce die Unze (46 —; -n)  
 uneseni die Entführung (50 —; -en);  
 uneseny entführt; entzückt  
 uněsti ertragen (sil. 295 a; ā; u; ů;  
 hab. a; a!); — koho přvéč  
 entführen (sl. 95 a; hab.)  
 unie die Union (50 —; -en)  
 uniforřma die Uniform (50 —; -en);  
 -movaný uniformiert; -movati uni-  
 formieren (sl. 98 a; hab.)  
 ůnik||nouti, -ati entkommen (sil. 196 a;  
 o; a; ā; bin o; o!); — o plynu atd.  
 entweichen (sil. 312 a; ei; i; i; bin  
 i; ei!); entgehen (sil. 168 a; e; i; i;  
 bin a; ei!); entrinnen (sil. 229 a;  
 i; a; ā; bin o; i!))  
 universita die Universität (50 —;  
 -en); -ni Universitäts...  
 ůnor der Februar (5 -s, -[e]; -e, 3.  
 -en); der Feber (11 -s; —, 3. -n)  
 ůnos die Entführung (50 —; -en);  
 -ce der Entführer (11 -s; —, 3. -n);  
 -nost die Tragfähigkeit (50 —)  
 unyný, ē schwächend, verschmachtet  
 uondány erschöpft; ermüdet; uondati  
 ermüden (sl. 105 a; hab.)  
 ůpadek der Verfall (27 -[e]s, -[e];  
 -fälle, 3. -n); — (obchod.) der  
 Bankrott (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en);  
 upadnouti fallen (151 bin); um-  
 fallen (sl. 151 b; a, ie, ie; bin a;  
 a!); — obr. verfallen (151 a; bin);  
 — do dluhů geraten (sil. 222 a; ā;  
 ie; ie; bin a; a!); — v nemilost  
 in Ungnade fallen (sil. 151 bin)  
 upachtiti se sich ab/rackern (sl.  
 100 b; hab.); sich ab/matten (sl.  
 102 b; hab.)  
 ůpal der Hitzschlag (27 -[e]s, -[e];  
 -schläge, 3. -n); die Hitze (46 —);  
 der Sonnenstich (2 -[e]s, -[e]; -e,  
 3. -n); upáleni die Verbrennung  
 (50 —; -en); upářiti verbrennen  
 (sil. 135 a; e; a; e; hab. a; e!);  
 ab/brennen (135 b)  
 upamatovati koho nač jdn an ets  
 erinnern (100 a); gemahnen (sl.  
 95 a; hab.); — se nač sich e-r  
 Sache erinnern (100 a); entsinnen  
 [s 2. pād.]  
 ůpati der Gebirgsfuß, Bergfuß (23  
 -Bes, -B[e]; -füße, 3. -n)  
 upařěni das Seitheben (71 -s); -iti  
 die Arme seitwärts heben (sl. 188;  
 e; o, ō [ū]; hab. o; e!))  
 upěci braten (sil. 133; ā; ie; hab. a;  
 a!); backen (sil. 118; ā; u [a].  
 ů; haben a; a!); fertix braten.  
 backen (118)

**upěchovlaný** festgestampft: **-ati** ein-, fest/stampfen (sl. 95 b; hab.)  
**upejplání** die Ziererei (51 —); **-ati** se sich zieren (sl. 99 hab.); spröde tun (sl. 302; a, a, ā; hab. a; u!); **-avý**, ē zimperlich; spröde  
**upěnlí** das Wehgeschrei (-[e]s); **-livý**, ē kläglich; wehklagend  
**upěti** jammern (sl. 100 hab.); wehklagen (sl. 95 hab.); flehen (sl. 95 hab.); — v žaldři schmachten (sl. 102 hab.)  
**upevnění** die Befestigung (50 —); **-iti** befestigen (sl. 95 a; hab.); — stát konsolidieren (sl. 98 a; hab.); — se sich festigen (sl. 95 hab.); **upevňování** die Befestigung (50 —; -en); die Konsolidierung (50)  
**upínati** zu/knöpfen (sl. 95 b; hab.); befestigen (95 a); aufspannen (95 b); — obr. knüpfen (95)  
**upír** der Blutsauger (11 -s; —, 3. -n); der Vampir (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**upíratí** viz upřítí  
**upis** *dlužní* der Schuldschein (2 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); die Verschreibung (50 —; -en); **upisování** (*přáčky státní*) zeichnen (sl. 107 hab.)  
**upít** von ets trinken (sl. 300; i; a; ā; hab. u; i!); ab/trinken (300 b); — se sich zu Tode trinken 300 hab.  
**upjatost** die Zurückhaltung (50 —); **upjatý**, ē verschlossen; zurückhaltend  
**upláceti**, **-atiti** ab/zahlen (sl. 95 b; hab.); — *koho* jdn bestechen (sl. 284 a; i; a; ā; hab. o; i!)  
**upláčnouti** entwischen (sl. 104 a; bin) entschlüpfen (sl. 95 a; bin)  
**úplata** die Bestechung (50 —; -en); **uplatiti** *dluh* ab/zahlen (sl. 95 b; hab.); — *koho* bestechen (sl. 284a; i; a; ā; hab. o; i!); **uplatkár** der Bestecher (11 -s; —, 3. -n); **-ský** Bestechungs...; **-ství** die Bestechlichkeit (50 —)  
**uplatnění** die Geldentmachung (50 —); **-niti**, **-novati** geltend machen (114 hab.); zur Geltung bringen (sl. 136; a, a, ā; hab. a; i!); — se sich nützlich machen (114); sich betätigen (sl. 95 a; hab.); sich durchsetzen (sl. 103 b; hab.)  
**úplatnost** die Bestechlichkeit (50 —); **-ný**, ē bestechlich; käuflich  
**úplavice** die Ruhr (50 —; -en); **-ičník** das Ruhrkraut (80 -es, -[e])  
**upléstí**, **-tati** — *věmec* flechten (sl. 155; i; o; ā; hab. o; i!); — *punčochy* stricken (sl. 95 hab.)  
**úplněk** der Vollmond (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-ost** die Vollständigkeit (50 —); **-ý**, ē vollständig; voll; völlig  
**uplynouti** verfließen (sl. 158 a; ie, o, ā; bin o; ie!); vergehen (sl. 168 a; e; i; i; bin a; e!); **-ulý** verflossen; vergangen; verstrichen; abgelaufen; **-uti** der Ablauf, Verlauf (27 -[e]s, -[e])

**upnouti** viz *upínati*  
**upokojiti** beruhigen, beschwichtigen (sl. 95 a; hab.)  
**upomínací** Mahn...; **-ati** oč um ets mahnen (sl. 95 hab.); — *nač* an ets erinnern (sl. 100 a; hab.); 4. *pád*); **-ka** das Andenken (71 -s; —); die Erinnerung (50 —; -en); der Mahnbrief (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Mahnung (50 —; -en)  
**úponka** die Ranke (46 -; -n); **-ovity**, ē Ranken...  
**úpornost** die Hartnäckigkeit (50 —); **-ý**, ē widerspenstig; hartnäckig  
**uposlechnouti** *koho*, *radu* jdn den Rat befolgen, gehorchen (sl. 95 a)  
**upotiti** verschwitzen (sl. 103 a; hab.)  
**upotřebení** die Anwendung (50 —; -en); der Gebrauch (27 -[e]s; -[e]; **-bráduche**, 3. -n); **-ený** benutzt; **-itelný** benutzbar; verwendbar; **-iti** verwenden (sl. 320 a; e; a; e; hab. a; e!); an/wenden (320 b); gebrauchen (sl. 95 a; hab.); benutzen (sl. 103 a; hab.)  
**upoutaný** gefesselt; **upoutati** fesseln (sl. 101 hab.)  
**upovídaný** redselig  
**upozornění** die Hinweisung (50 —; -en); das Aviso (19 -s; -s, 3. -s); **-iti** aufmerksam machen (sl. 114 hab.); — *na sebe* sich bemerkbar machen  
**upracovlaný** abgerackert; abgearbeitet; **-ati** abarbeiten (sl. 102 b; h.)  
**upravený** bestaubt  
**úprava** die Zubereitung (50 —; -en); die Ein-, Zu/richtung (50); die Regulierung (50 —; -en); **upravení** die Regelung (50 —; -en); **-oný** arrangiert; reguliert; **-iti** zu/bereiten (sl. 102 c; hab.); regeln (sl. 101 hab.); — se sich instand setzen (sl. 103 hab.); sich zurecht/machen (sl. 95 b; hab.); **úpravný** niedlich; gepflegt  
**uprázdnění** die Freimachung (50 —); **-ěný** (*místo*) erledigt; frei, offen; freie, offene Stelle; **-iti** frei machen (114 hab.); erledigen (sl. 95a; hab.); — se frei werden (113 bin)  
**upravený** geröstet; **upražiti** rösten (sl. 102 hab.)  
**uprený**, ē starr; geheftet  
**uprchlík** der Flüchtling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); **-nouti** entfliehen (sl. 157a; ie; o; ā; bin o; ie!); flüchten (sl. 102 bin); aus/reißen (sl. 224 b; ei; i; i; hab. i; ei!); durch/gehen (sl. 168 b; e; i; i; bin a; e!); **-nutí** die Flucht (50 —; -en)  
**upřímnost** die Aufrichtigkeit (50 —); **upřímny**, ē aufrichtig  
**upřísti** spinnen (sl. 279; i; a, ā; hab. a; i!); fertig spinnen (279)  
**upřítí** strengt machen (114 hab.); ab/leugnen (sl. 101 b; hab.); ab/streiten (sl. 294 b; ei; i; i; hab. i; ei!); — *zrak* heften, richten (sl. 102 hab.)

**úprkem** spornstreichs  
**uprositi** erbitten (sl. 130 a; i; a; ā; hab. e; i!); erlehen (95 a); jdn erweichen (sl. 95 a; hab.)  
**uprostřed** inmitten  
**upsati** zeichnen (sl. 107 hab.); verschreiben (sl. 258 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
**upustiti** co ets fallen lassen (sl. 202; ā; ie; ie; hab. a; a!); — *od čeho* von ets ab/lassen (202 b); von ets ab/sehen (sl. 268 b; ie; a; ā; hab. e; ie!)  
**uráčiti** belieben, geruhen (sl. 95 a; hab.); — se sich geruhen (95 a)  
**úřad** das Amt (80 -es, -[e]; **Ámter**, 3. -n); die Behörde (46 —; -n); **berní, celní, dopravní, jarní, obecní, okresní, poštovní** — das Steuer-, Zoll-, Verkehrs-, Pfarr-, Gemeinde-, Bezirks-, Post/amt; **pasový** — die Paßstelle (46 —; -n)  
**uráda** die Beratung (50 —; -en); **uraditi** se sich beraten (sl. 222 a; ā; ie; ie; hab. a; a!); — se s *kým* o čem sich über etwas beratschlagen (sl. 95 a; hab.)  
**úřadovní** die Amtierung (50 —); **-ati** amtieren (sl. 98 a; hab.); **-na** die Amtsstube (46 —; -n)  
**úřaz** der Unfall (27 -[e]s, -[e]; **-jálle**, 3. -n); der Anstoß (23 -[e]s, -[e]; **-stöße**, 3. -n); die Verletzung (50)  
**uraziti** co abschiagen (sl. 245 b; ā; u; ů; hab. a; a!); — *koho* jdn beleidigen (sl. 95 a; hab.); — *kus cesty* zurück/legen (95 b)  
**úrazovna** (*pojistovna*) die Unfallversicherungsanstalt (50 —; -en); **urazový** Unfall...  
**urážen** gekränkt; beleidigt  
**urážeti** viz *uraziti*  
**urážka** die Beleidigung (50 —; -en); **urážlivý** beleidigend  
**urbař** das Urbarium (83 -s; -ri/en)  
**určení** die Bestimmung (50 —; -en); **určítí**, **-ovati** bestimmen (sl. 95 a; hab.); fest/setzen (sl. 103 b; hab.); fest/legen (95 b); **určitost** die Bestimmtheit (50 —); **určitý**, ē bestimmt; **určování** die Bestimmung (50 —; -en); — *času* die Zeit-  
**úředník**, ē amtlich; Amts...; behördlich; **-ice** die Beamtin (52 -; -innen); **-ický** Beamten...; **-ictvo** die Beamtschaft (50 —); **-lk** der Beamte (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); **soukromý, státní** — der Privat-, Staatsbeamte  
**urážati** viz *urážnouti*  
**uržovatí** uržieren, reklamieren (sl. 98 a; hab.)  
**uržítí** se sich erhitzen (sl. 103 a; h.)  
**uržnouti** wegl, ab/schneiden (sl. 254 b; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**urknouti** beschreiben (sl. 259 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); behexen (sl. 103a; h.); **-uti** die Beschreibung (50)  
**urna** die Urne (46 —; -n); **urnový** Urnen...

**urobiti** verfertigen (sl. 95 a; hab.); her/stellen (95 b)  
**úročlení** die Verzinsung (50 —); **-iti** verzinsen (sl. 106 a; hab.)  
**úročky** der Milchschorf (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**úroda** die Brnte (46 —); **urodití** se geraten (sl. 222 a; ā; ie; ie; bin a; a!); gut gedeihen (sl. 166 a; ei; ie; ie; bin ie; ei!); **úrodnost** die Fruchtbarkeit (50 —); **úrodný** fruchtbar  
**úrok** der Zins (44 -es, -[e]; -en); **-ovati** zinsen (sl. 106 hab.); **verzinsen** (106a); **-ový** Zinsen... Zins...; **-á míra** der Zinsfuß (23 -[e]s, -[e]); **-ý** die Zinsen (pl)  
**urostlý** schön gewachsen; wohlgebaut  
**urovati** betauen (sl. 96 a; hab.); **nař** werden (sl. 113 bin)  
**úroveň** das Niveau (87 -s; -s, 3. -s)  
**urovnalý** geordnet; **-ání** das Ebnen (71 -s); die Schlichtung (50 —; -en); **-ati**, **-ávati** ebnen (sl. 107 hab.); — *spór* schlichten (sl. 102 hab.); e-n Streit bei/legen (sl. 95 b; hab.)  
**urozený** edelgeboren; edel; adelig  
**urputnost** der Grimm, Ingrim (2 -[e]s, -[e]); die Erbitterung (50); **-ný**, ē grimmig; erbittert  
**urvatí** entreißen (sl. 22. a; ei; i; i; hab. i; ei!); fort-, we- reißen (224 b); fort/raffen (sl. 95 a; hab.); — *co pro sebe* ets erraffen (95 a); — *moc* an sich reißen (sl. 224; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**urychlí** die Beschleunigung (50 —); **-iti**, **-ovati** beschleunigen (sl. 95 a; hab.); fördern (sl. 100 hab.)  
**urýpnouti** ab-, weg/stechen (sl. 2e4 b; i, a, ā; hab. o; i!)  
**úryvek** das Bruchstück (63 -es, -[e]; -e, 3. -en); **úryvkovitý**, ē fragmentarisch; skizzenhaft  
**usaditi** setzen (sl. 103 hab.); — se sich nieder/lassen (sl. 202 b; ā; ie, ie; hab. a; a!); sich ansiedeln (sl. 101 b; hab.); — se o *vímě* atd. sich klären (sl. 95 hab.); **usazený** gesetzt; ansässig  
**úseč** der Kreisabschnitt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-ka** die Abszisse (46 —; -n); **-ný**, ē bündig; barsch  
**usedlati**, **-nouti** sich nieder/setzen (sl. 103 b; hab.); **svace usedá** das Herz bricht; **-avý**, ē herzbrechend, heftig; **-lina** der Bodensatz (22 -es, -[e]; **-sätze**, 3. -n); **-lost** die Ansässigkeit (50 —; -en); das Anwesen (71 -s; —); die Wirtschaft (50 —); **-lý** ansässig; gesetzt; **-lý v místě** ortsansässig; **-nouti** sich nieder/setzen (sl. 103b; hab.); Platz nehmen (sl. 216; i; a; ā; hab. o; i!); sich an den Tisch setzen (103 hab.)  
**úsek** der Abschnitt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **useklati**, **-ávati**, **-nouti** ab/hauen (sl. 187 b; au, ae, ie; hab. au; au!); ab/hacken (sl. 95 b; h.)  
**useň** gegerbtes Leder



**uschnouti** trocken, dürr werden (113 *bin*); — (*o stromu*) absterben (sil. 289 *b*; *i*, *a*, *ü*; *bin o*, *i*!)

**úschova** die Aufbewahrung (50 —; -en); **uschovani** die Verwahrung (50); **-ati** aufbewahren (sl. 95 *c*; *hab.*); aufheben (sil. 188 *b*; *e*, *o* [*u*], *ö* [*ü*]; *hab. o*; *e*!); deponieren (sl. 98 *a*; *hab.*); **úschovna zavazadel** die Gepäckaufbewahrung (50 —; -en)

**uschrániti** ersparen (sl. 95 *a*; *hab.*)

**usiditi** se sich ansiedeln (sl. 101 *b*; *haben*)

**úsilí** die Anstrengung (50 —; -en); **-ný**, *é* emsig; energisch; **usitovani** das Anstreben (71 -s); **-ati** *oč* sich um ets anstrengen, ets anstreben (sl. 95 *b*; *hab.*); sich um ets bemühen (95 *a*); nach ets streben (95); nach ets trachten (sl. 102 *h*); **usiovný**, *é* angestrengt; intensiv

**usinati** viz *usnouti*

**uskašovati** viz *uskočiti*

**úskali** das Felsenriff (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Felsenklippe, Klippe (46 —; -n)

**uskladiti**, **-novati** einlagern (sl. 100 *b*; *hab.*)

**uskočiti** zur Seite springen (sil. 283; *i*; *a*; *ü*; *bin u*; *i*!); wegspringen (sil. 283 *b*); — *strachem* zurückfahren (sl. 150 *b*; *ü*; *u*; *ü*; *bin a*; *a*!); **úskočný**, *é* hinterlistig; tückisch; **úskok** die Hinterlist (50 —; -en); der Kniff (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**uskřipnouti** ein/klemmen (sl. 95 *b*; *hab.*); quetschen (sl. 104 *hab.*)

**uskromniti**, **uskrovnití** se sich einschränken (sl. 95 *b*; *hab.*); sich bescheiden (sl. 236 *a*; *ei*; *ie*; *ie*; *hab. ie*; *ei*!); — *se v jídle* sich mäßigen (sl. 95 *hab.*)

**uskutečnění** die Verwirklichung (50 —; -en); **-nutí**, **-novati** verwirklichen (sl. 95 *a*; *hab.*); realisieren (sl. 98 *a*; *hab.*); — *se* zustande kommen (sl. 196; *o*; *a*; *ü*; *bin o*; *o*!); sich verwirklichen (95 *a*)

**uslínati** begierig; **-ati** begierig (sl. 100 *a*; *hab.*)

**úsluva** die Redensart (50 —; -en)

**úsluha** der Dienst (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **úslušný** die Dienstfertigkeit (50 —); **uslužný**, *é* dienstfertig; zuvorkommend

**uslyšeti** hören (sl. 95 *hab.*); zu hören bekommen (sil. 196 *a*; *o*; *a*; *ü*; *hab. o*; *o*!)

**uslyzni** tränenfeucht

**usmáti** se lächeln (sl. 101 *hab.*); — *se čemu, nad čím* über ets lachen (sl. 95 *hab.*; 4. *pád*); — *se na koho* jdm anlächeln, jdm zu/lächeln (sl. 101 *b*; *hab.*)

**usmazítí** rösten (sl. 102 *hab.*)

**úsměšlek** das Hohnlachen (71 -s); **-ky** die Spöttelien (*pl*); **-ný**, *é* höhnisch; spöttlich

**úsměv** das Lächeln (71 -s; —); **usměvavý**, *ý* lächelnd

**usmířeni** die Versöhnung (50 —; -en); **-iti** aus/versöhnen (sl. 95 *b*; *h.*); versöhnen (95 *a*)

**usmívati** se viz *usmáti*

**usmlouvati** *s ceny* ab/handeln (sl. 101 *b*; *hab.*)

**usmotný** (*obr.*) schmierig; schmutzig

**usmoliti** bepichen (sl. 95 *a*; *hab.*); beschmutzen (sl. 103 *a*; *hab.*)

**usmrkanec** der Rotzjunge, Rotzbube (2, 3, 4. -n; 1.-4. -n)

**usmrtní** *koho* jdm töten (sl. 102 *h.*); jdm umbringen (sil. 136 *b*; *i*; *a*; *ü*; *hab. a*; *i*!)

**usmýkati** jdm zu Tode schleppen (sl. 95 *hab.*)

**usmyslíti** *si něco* sich etwas in den Kopf setzen (sl. 103 *hab.*); sich etwas vornehmen (sil. 216 *b*; *i*; *a*; *ü*; *hab. o*; *i*!)

**usnadňiti**, **-novati** erleichtern (sl. 100 *a*; *hab.*)

**usnáseti** se ets beschließen (sil. 249 *a*; *ie*, *o*, *ö*; *hab. o*; *ie*!)

**usnesení** der Beschluß (24 -s, -es, -[s]; -[s]; -schlüsse, 3. -n); die Resolution (50 —; -en); **usněsti** se beschließen (sil. 249 *a*; *ie*; *o*; *ö*; *hab. o*; *ie*!)

**usnouti** ein/schlafen (sil. 244 *b*; *ü*; *ie*; *ie*; *bin a*; *a*!); **usnuti** das Einschlafen (71 -s)

**úsobá** die Individualität (50 —); die Persönlichkeit (50)

**usouditi** urteilen (sl. 95 *hab.*); entscheiden (sl. 236 *a*; *ei*; *ie*; *ie*; *hab. ie*; *ei*!); erkennen (sl. 191 *a*; *e*; *a*; *e*; *hab. a*; *e*!)

**usoužiti** *koho* jdm zu Tode quälen, plagen (sl. 95 *hab.*); — *se* sich abgrämen, sich ab/härmen (sl. 95 *b*; *hab.*); sich zu Tode grämen (95)

**uspíjati**, **-ávati** ein/schlafen (sl. 100 *b*; *hab.*); **uspávati** einschläfernd, Schlaf...; — *prostředek* das Schlafmittel (73 -s; —, 3. -n)

**úspěch** der Erfolg (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **úspěšný**, *é* erfolgreich

**uspíšeni** die Beschleunigung (50 —; -en); **-iti** beschleunigen (sl. 95 *a*; *h.*)

**uspívatí**, **-nění** die Schiffbarmachung (50 —); **-nutí**, **-novati** schiffbar machen (sl. 114 *hab.*)

**uspokojení** die Befriedigung (50 —; -en); **-iti** zufrieden/stellen (sl. 95 *b*; *hab.*); befriedigen (sl. 95 *hab.*); — *se* sich —; **-ivě**, *ý* befriedigend; zufriedenstellend

**úspora** die Ersparnis (53 —; -sse, 3. -n)

**uspořádnání** die Regelung (50 —; -en); die Einrichtung (50); **-ati** veranstalten (sl. 102 *a*; *hab.*); ordnen (sl. 107 *hab.*); arrangieren (sl. 98 *a*; *hab.*); einrichten (sl. 102 *b*; *hab.*)

**uspořítí** ersparen (sl. 95 *a*; *hab.*)

**úspornost** die Sparsamkeit (50 —); die Wirtschaftlichkeit (50 —); **-ný** Spar...; ökonomisch; — *system* das Sparsystem (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)

**ústa** der Mund (1 -es, -[e]; -e, [26 *Münde*, 33 *Münder*], 3. -en)

**usájení** die Einstallung (50 —; -en)

**ustálení** die Konsolidierung (50 —); die Stabilisierung (50); **ustáliti**, **-alovati** se sich fest/setzen (sl. 103 *b*; *hab.*); — *poměry, ceny* stabilisieren (sl. 98 *a*; *hab.*)

**ustání** (*bez* —) ohne Unterlaß; ununterbrochen; unaufhörlich

**ustanovení** die Bestimmung (50 —; -en); die Festsetzung (50); **-iti** bestimmen (sl. 95 *a*; *hab.*); fest/setzen (sl. 103 *b*; *hab.*); — *koho čim* ernennen (sil. 217 *a*; *e*; *a*; *e*; *hab. a*; *e*!); — *se na čem* ets beschließen (sil. 249 *a*; *ie*; *o*; *ö*; *hab. o*; *ie*!)

**ustarlaný**, *é* abgehärtet; **-ati** sich ab/härmen (sl. 95 *b*; *hab.*)

**ustáti**, **-ávati** auf/hören (sl. 95 *b*; *hab.*); **ustáti se** (*o tekutinách*) sich setzen (sl. 103 *hab.*); sich klären (sl. 95 *hab.*)

**ústav** die Anstalt (50 —; -en); **učitel'ský** — die Lehrerbildungsanstalt (50); **ústava** die Verfassung (50)

**ustavení** die Feststellung (50 —)

**ustavivý**, *é* fortwährend; beständig; stetig

**ustavíti**, **-ovati** se sich konstituieren (sl. 98 *a*; *hab.*); zusammen/treten (sl. 298 *b*; *i*; *a*; *ü*; *bin e*; *i*!)

**ústavní** verfassungsmäßig; **-nost** der Konstitutionalismus (20); **-odárný** verfassunggebend

**ustavující** konstituierend; — *schůze spolku* die Gründungsversammlung (50 —; -en)

**ústi** (*řeky i pušky*) die Mündung (50 —; -en); **ústiti** münden (sl. 105 *h.*); ein/münden (105 *b*)

**ustlati** Bett machen (sl. 95 *hab.*); auf/betten (sl. 102 *b*; *hab.*)

**ústní** mündlich; Mund...; — *podání* die Überlieferung (50 —; -en)

**ustoupiti** beiseite-, zurück-, ab/treten (sil. 298 *b*; *i*; *a*; *ü*; *bin e*; *i*!); weichen (sl. 312; *ei*; *i*; *i*; *bin i*; *ei*!); nach/geben (sil. 164 *b*; *i*; *a*; *ü*; *hab. e*; *i*!); — *od čeho* von ets ablassen (sil. 202 *b*; *ü*; *ie*; *ie*; *hab. a*; *a*!)

**ustrání** die Zurückgezogenheit (50); *v* — (*žijící*) zurückgezogen

**ustrášenec** der Angstmeier (11 -s; —, 3. -n); **-ený** geängstigt; **-iti** se erschrecken (sl. 95 *a*; *hab.*)

**ústředí**, **-na** die Zentrale (46 —; -n); **telefonní** — die Telephonzentrale; **-ní** Zentral...

**ústřel** der Hexenschuß (24 -s, -es, -[s]; -[s]; **ustřeliti** ab(weg)schließen (sil. 248 *b*; *ie*; *o*; *ö*; *hab. o*; *ie*!)

**ústřety** (*v* —) entgegen

**ústřice** die Auster (49 —; -n)

**ustřihnouti** weg-, ab/schneiden (sil. 254 *b*; *ei*; *i*; *i*; *hab. i*; *ei*!); **ústřizek** der Coupon (19 -s; -s, 3. -s); — *papíru* das Papierschnitzel (73 -s; —, 3. -n)

**ustrka** die Zurücksetzung (50 —; -en); das Unrecht (63 -[e]s, -[e])

**ustrnutí** erstarren (sl. 95 *a*; *bin*); — *hrázou* vor Schreck starr bleiben (sil. 132; *ei*; *ie*, *ie*; *bin ie*; *ei*!); — *se nad kým* sich jds erbarmen (sl. 95 *a*; *hab.*); **-uíy** verblüfft; starr; erstarret; **-utí** die Erstarrung

**ústrojí** das Organ (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **ustrojiti** an/kleiden (sl. 105 *b*; *hab.*); — *se* sich —; sich anziehen (sil. 323 *b*; *ie*, *o*, *ö*; *hab. o*; *ie*!); **ústrojnost** der Organismus (20 -s; -men); **-ný** organisch

**ustrouhati** ab/reiben (sil. 223 *b*; *ei*; *ie*; *ie*; *hab. ie*; *ei*!); ab/schaben (sl. 95 *b*; *hab.*)

**ústup** der Rückzug (26 -es, -[e]; -züge, 3. -n); **-ek** die Konzession (50 —; -en); **-nost** die Nachgiebigkeit (50 —); **-ný** nachgiebig; **ustupovati** viz *ustoupiti*

**ustydouti** sich erkälten (sl. 102a; *h.*)

**usudek** das Urteil (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)

**usurpátor** der Usurpator (18 -s; -oren); **-ský** usurpatorisch

**usušiti** ab/trocknen (sl. 107 *b*; *hab.*); — *ovoco* görrn (sl. 95 *hab.*); — *se* trocken werden (113 *bin*)

**usuzovati** viz *usouditi*

**usvědčení** die Überführung (50 —); **-iti** *koho jdn* überführen (sl. 95 *a*; *hab.*); — *že lži* jdn Lüge strafen (95 *a*)

**úsvit** die Morgendämmerung (50 —); **usychati** viz *uschnouti*

**ušák** das Langohr (91 -es, -[e]; -en); der Hase (14 -n, -n, -n; -n); **ušatý** langohrig

**ušetríti** verschonen; — *peníze* ersparen (sl. 95 *a*; *hab.*)

**ušítí** nähen (sl. 95 *h.*); fertig nähen; **dáti si** — sich ets nähen lassen (sil. 202; *ü*, *ie*, *ie*; *hab. a*; *a*!); **ušítí** das Nähen (71 -s); **žádat od** — er verlangt 150 *K* Macherlohn; **ušitý** genäht

**úsklebek** die Grimasse (46 —; -n); **úsklibíati**, **-nouti** se Grimassen. Gesichter schneiden (sil. 254; *ei*; *i*; *i*; *hab. i*; *ei*!); grinsen (sl. 106 *hab.*); greinen (sl. 95 *hab.*)

**uškoditi** jdm schaden; — *si* sich schaden (sl. 105 *hab.*)

**uškrtní** erdrosseln (sl. 101 *a*; *hab.*); erwürgen (sl. 95 *a*; *hab.*)

**ušlapati** fest-, tot-, nieder/treten (sil. 298 *b*; *i*; *a*; *ü*; *hab. e*; *i*!); — *pěšínku* austreten (298 *b*; *hab.*); ein/stampfen (sl. 95 *b*; *hab.*)

**ušlechtilost** der Edelmüt (-[e]s); die Noblesse (46 —); **-tilý**, *e* edel; edelmütig; **-tovati** veredeln (sl. 101 *a*; *hab.*)

**ušlý** *obr.* entgangen; — *zisk* entgangener Gewinn; — *chůzi* müde vom Gehen

ušni Ohren...; Ohr...  
 ušpiněný beschmutzt, schmutzig; -iti beschmutzen (sl. 103 a; hab.); — se sich —  
 uštádní spendieren (sl. 98 a; hab.)  
 uštěpačnost die Spottsucht (54 —); -ný, ě höhnisch; schnippisch; spöttisch  
 uštiplati zu Tode stechen (sl. 284; i; a; ů; hab. o; i!); -nouti abkneipen, abzwicken (sl. 95 b; h.); — kus dřeva abspalten (sl. 277 b; a; a; hab. a; a!); ůstipek die Stichelei (51 —; -en)  
 uštknouti heißen (sl. 122; ei; i; i; h. i; ei!); -uti der Biß. Schlangenbiß (9 -sses. -[-sse]; -sse, 3. -ssen)  
 uštvany abgehetzt; zu Tode gehetzt; ůstvati ab/hetzen (sl. 103 b; hab.); zu Tode hetzen (103)  
 utábořiti se ein Lager auf/schlagen (sl. 245 b; ů; u; ů; hab. a; a!)  
 utahlaný abgerackert; -ati se sich ab/rackern (sl. 100 b; hab.); utáhnutí, utahovati zu/-, fest/-, an-/ziehen (sl. 323 b; ie, o. ō; hab. o; ie!); im Stande sein zu ziehen (323 hab.); — vůz den Wagen erziehen (323 a; hab.)  
 utajlení die Verheimlichung (50 —); -ený verborgen; verheimlicht; -iti, -ovati verheimlichen (sl. 95a; hab.)  
 utěci wegl-, fort/laufen (sl. 203 b; ů; ie; ie; bin a; a!); entfliehen (sl. 157 a; ie; o; ō; bin o; ie!); — se Zuflucht nehmen (sl. 216; i; a; ů; hab. o; i!)  
 útěcha der Trost (6 -es, -[e]); die Tröstung (50 —)  
 útěk die Flucht (50 —; -en); — z venkova die Landflucht  
 utěrák der Wischlappen (13 -s; —)  
 utěrák, ý der Dienstag (3 -[e]s, -[e])  
 utěrák der Wischlappen (13 -s; —); das Geschirrtuch (80 -es, -[e]; -tícher, 3. -n)  
 úterý der Dienstag (3 -[e]s, -[e])  
 útes die Klippe, Felsenklippe (46 —; -n); das Riff, Felsenriff (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 utěsněný abgedichtet; wasserdicht; -iti abdichten (sl. 102 b; hab.); ab/dämmen (sl. 95 b; hab.)  
 utěšlený, ě getröstet; erfreulich; -itel der Tröster (11 -s; —, 3. -n); -iti, -ovati trösten (sl. 102 hab.); ver-trösten (102 a); — se sich trösten  
 útěškem (s —) schwanger  
 utichnouti still werden (113 bin); — vtr sich legen (sl. 95 hab.)  
 utikati viz utěci  
 utikání, -ti ab/hauen (sl. 187 b; au, ie, ie; hab. au; au!); útinka das Schrotteisen (71 -s)  
 utirati viz utřítí  
 útisk die Bedrückung (50 —); utisko-vlatel der Unter-, Bell/drücker (11 -s; —, 3. -n); -áni die Bedrückung (50 —); -ati unterdrücken (sl. 95a; haben)

utišlení die Beruhigung (50 —); -iti, -ovati beruhigen (sl. 95 a; hab.); stillen (95); — se still, ruhig werden (113 bin); sich beruhigen (95a)  
 utiti ab/hauen (sl. 187 b; au; ie, ie; hab. au; au!)  
 utkáni das Treffen (71 -s); přátelské — das Freundschaftstreffen; utkati weben (sl. 95; sil. 311; e, o, ō; hab. o; e!); fertig/weben (311 b); — se zusammen/stoßen (sil. 292 b; ō, ie, ie; hab. o; o!)  
 utkvěleý fix; -ělá myšlenka die fixe Idee; -iti haften (sl. 102 hab.); bleiben (sil. 132; ei; ie, ie; bin ie; ei!)  
 utlačování die Unter-, Bell/drückung (50); -ati koho jdn bedrücken, jdn unterdrücken (sl. 95 a; hab.)  
 útlak die Bedrückung (50 —); der Zwang (1 -es, -[e])  
 útloctí das Zartgefühl (63 -[e]s, -[e]); -ný zartfühnd; útlost die Zart-heit (50 —)  
 utlouci, -kati abschlagen (sl. 245b; ů; u; ů; hab. a; a!); jdn zu Tode schlagen (245), totschiagen (245b); — cukr atd. zerstoßen (sil. 292 a; ō, ie, ie; hab. o; o!)  
 útloboký zart/höflich  
 utlumený gedämpft  
 utlumiti dämpfen (sl. 95 hab.)  
 utlý zart (-er, -este)  
 utnouti viz utinai  
 utěloště die Zuflucht (54 —); der Zufluchtsort (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -iti an/greifen (sil. 182 b; ei; i; hab. i; ei!); stürmen (sl. 95 hab.); attackieren (sl. 98 a; hab.); -ník der Angreifer (11 -s; —, 3. -n); — (v kopané) der Stürmer (11); střední — der Mittelstürmer (11); -ný Angriffs...; angreifend; útok der Angriff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); — na hodák der Sturm (26 -es, -[e]; Stürme, 3. -n)  
 utonnouti ertrinken (sl. 300 a; i; a; ů; bin u; i!); -ulý ertrunken; -uti das Ertrinken (71 -s)  
 utopěnc der Ertrunkene (ein -r; 15); -eni die Ertrückung (50 —); -iti koho ertränken (sl. 95a; hab.); — se ertrinken (sl. 300 a; i; a; ů; bin u; i!)  
 utracení die Verschwendung (50 —); utraceti viz utratiti  
 útrapa die Plage (46 —; -n); die Strapaze (46)  
 utrapěný abgehärmt  
 utrápiti zu Tode quälen (sl. 95 h.); — se sich ab/grämen, sich ab/härmen (sl. 95 b; hab.)  
 útrata die Zeche (46 —; -n)  
 utratiti verausgaben (sl. 95 a; hab.); verschwenden, vergeuden (sl. 105a; hab.); aus/geben (sl. 164 b; i, a, ů; hab. e; i!); — život koho jdn um/bringen (sl. 136 b; i, a, ů; hab. a; i!)  
 útraty die Unkosten (pl)

utrhaŮ der Lästerei (11 -s; —, 3. -n); der Verleumder (11); -ný, ě verleumderisch; utrhaní na cti die Verleumdung (50 —; -en); utrhaŮ viz utrhnouti; — komu na cti jdn verleumden (sl. 105 a; hab.); jdm die Ehre abschneiden (sl. 254 b; ei; i; i; hab. i; ei!); utrhnouti ab-, weg/reißen (sl. 224 b; ei; i; i; hab. i; ei!); — si ōd ůst sich vom Munde absparen (sl. 95 b; hab.)  
 utřinos der Nasewisch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Rotzbube (14 -n, -n; -n); utřiti abwischen (sl. 104 b; hab.)  
 utřmačlený erschöpft; abgerackert; -eti koho, co ermüden (sl. 105 a; h.); — se sich ermüden (sl. 105a h.)  
 útrobla, y das Innere (70 -s; —, 3. -n); das Eingeweide (70 -s)  
 utroušiti verstreuen (sl. 96 a; hab.)  
 utrpení das Leiden (71 -s; —); -ěti erleiden (sl. 204 a; ei; i; i; hab. i; ei!); — (zraněni) davon/tragen (sl. 295 b; ů; u; ů; hab. a; a!); útrpnost die Bemitleidung (50 —); útrpný, ě mitleidig; mitleidsvoll  
 útržek der Abschnitt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); utržený abgerissen; utřiti (Geld) lösen (sl. 108 hab.); ein/nehmen (sl. 216 b; i; a; ů; hab. o; i!); — si posměch Spott ernten (sl. 102 hab.); útržkový kalendář der Abreißkalender (11 -s)  
 utuchnouti erlöschen (sl. 146 a; i; o, ō; bin o; i!)  
 útulek der Zufluchtsort (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -na die Zufluchtsstätte (46 —; -n); -nost die Heimlichkeit (50); -ný, ě behaucht; einheimelnd; gemächlich; traulich  
 utulání die Vertuschung (50 —); -ati vertuschen (sl. 104 a; hab.)  
 utužiti, -ovati festigen (sl. 95 hab.); — tělo ertüchtigen (95 a); — vůli stärken (95)  
 útvar das Gebilde (70 -s); die Formation (50 —; -en); utváření die Gestaltung (50 —; -en); utvářeti, -iti formen (sl. 95 hab.); bilden (sl. 105 hab.); gestalten; — se sich gestalten (sl. 102 a; hab.); sich bilden (105)  
 utvoření die Bildung (50 —); utvořiti bilden (sl. 105 hab.)  
 utvrđiti bestärken; bestätigen (sl. 95 a; hab.); — se fest werden (sl. 113 bin)  
 utrýti zu Tode quälen (sl. 95 hab.); zu Tode martern (sl. 100 hab.); — se sich ab/rackern (sl. 100 b; hab.)  
 uvaděš der Einführer (11 -s; —, 3. -n); uvaděný angeführt; uvaděti viz uvěsti  
 uvadlý welk; uvadnouti verwelken (sl. 95a; bin); ab/welken (95b; bin)  
 ůvaha die Betrachtung (50 —; -en); die Erwägung (50)  
 ůval der Talgrund (26 -es, -[e]; -gründe, 3. -n); ůváletí (pole atd.)

walzen (sl. 103 h.); — těsto kneten (sl. 102 hab.); — šaty zerdrücken (sl. 95 a; hab.)  
 uváiti co na koho jdm ets auf/bürden (105b); auf/laden (sl. 201b; ů; u; ů; hab. a; a!); — vazbu na koho die Haft verhängen (sl. 95 a; hab.)  
 uvařený gekocht; uvařiti kochen (sl. 95 hab.); gar/kochen (95 b)  
 uvarování die Vermeidung (50 —); -ati se vermeiden (sl. 211 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); — čeho sich vor ets hüten (sl. 102 hab.)  
 uvázati um-, fest-, an/binden (sl. 129 b; i, a, ů; hab. u; i!); — na řetěz an die Kette legen (sl. 95 h.)  
 váznoti hängen/-, stecken/bleiben (sl. 132 b; ei; ie, ie; bin ie; ei!); ins Stocken geraten (sl. 22 a; ů; ie; ie; bin a; a!)  
 uvázati die Erwägung (50 —; -en); uváziti erwägen (sl. 309 a; ů; o, ō; hab. o; ů!); slabě 95 a; überlegen (sl. 95a; hab.); uvážlivý, ě bedächtigt; uvažování die Erwägung (50 —); -ati nach/denken (sl. 137 b; e, a, ů; hab. a; ei!); erwägen (sl. 309 a; ů; o, ō; hab. o; ů!); überlegen (sl. 95 a; hab.)  
 uvedení die Einführung (50 —; -en); die Einleitung (50 —); vřechu uvedení vorstehend; obererwähnt  
 uvědomělost das Selbstbewußtsein (71 -s); -ělý, ě selbstbewußt; auf-geklärt; -ěni das Bewußtsein 71 -s; -iti verständigen; benachrichtigen (sl. 95 a; hab.); — si co sich einer Sache bewußt werden (113 bin; 2. pád); sich vergegenwärtigen (sl. 95 a; hab.)  
 uvelebiti se sich nieder/lassen (sl. 202 b; ů, ie, ie; hab. a; a!); sich breit, gemächlich setzen (sl. 103 h.)  
 ůvěř der Kredit (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. Krediten)  
 uveřejnění die Veröffentlichung (50 —; -en); -něný veröffentlicht; -ňování das Veröffentlichigen (71 -s); -niti, -ňovati veröffentlichen (sl. 95 a; hab.); publizieren sl. 98 a; h.  
 uvěřiti glauben (sl. 95 hab.); Glauben schenken (95)  
 ůvěřni, -ový Kredit...; -ní ůstav die Kreditanstalt (50 —; -en)  
 uvěsti kam ein/führen (sl. 95b; hab.); -ve skutek verwirklichen sl. 95a; h.  
 uvěznění die Haft (50 —); die Ein-kerkerung (50 —); -ěný eingesperrt; in Haft genommen; -iti ein/kerkern (sl. 100 h; hab.); in Haft nehmen (sl. 216; i; a; ů; hab. o; i!); internieren sl. 98 a; hab.)  
 uvěztí in/mstände sein auf dem Wagen zu führen (sl. 95 hab.)  
 uvědití erblicken (sl. 95 a; hab.)  
 uvítací Begrüßungs...; Empfangs...; -áni die Bewillkomm(n)ung (50 —); -ati bewillkommen sl. 95 a; hab.; begrüßen (sl. 109 a; hab.)

uvítí winden (sil. 319; i; a; ä; hab. u; i!); flechten (sil. 155; i; o; ö; hab. o; i!)

uvláceti pole durchgegen (sl. 95 a; hab.); — *koho* jdn zu Tode schleppen (sl. 95 hab.)

uvláci erschleppen (sl. 95 a; hab.)

uvnitř innen; drinnen; im Innern; inwendig

úvod die Einleitung (50 —; -en); die Einführung (50); — *šestinedělky* der Fürgang (26 -es. -[e]); -ni Einleitungen...; Einführungs...; -nik der Leitartikel (12 -s; —, 3. -n)

uvol[iti] se k čemu in ets ein/willigen (sl. 95 b; hab.); sich bereit erklären (95 a); -nění die Freimachung (50 —); die Freigabe (46 —); das Nachlassen (71 -s); -něný freigegeben; freigegeben; -niti, -ňovati lockern (sl. 100 hab.); nach/lassen (sil. 202 b; ä, ie, ie; hab. a; a!); — *peníze*, *zboží* frei/machen (sl. 95 b; hab.); frei/geben (sil. 164 b; i, a, ä; hab. e; i!); — se frei werden (113 bin)

úvoz der Hohlweg (1 -es. -[e]); -e, 3. -en); *uvozovláci* Anführungs...; -ky die Anführungszeichen (pl)

uvrnouti wohin werfen (sil. 317; i; a; ü; hab. o; i!); wohin stürzen (sl. 103 hab.); — *do bídy* in Unglück, Elend stürzen (103); — *do žaláře* in den Kerker werfen (sil. 317; i; a; ü; hab. o; i!)

uvyk[iti] čemu etwas gewohnt (se 4. pád.); an ets gewöhnt (se 4. p.); -nouti sich an jdn, ets gewöhnen (sl. 95 a; hab.; 4. pád)

uzákon[ě]n[í] gesetzlich festgelegt; -iti gesetzlich fest/legen (sl. 95 b; h.); kodifizieren (sl. 98 a; hab.)

uzamč[en]ý verschlossen; ab- zu/sperrt; *uzamknouti*, *uzamýkati* einl-, zu/sperrn (sl. 95 b; hab.)

uzardě[ni] das Erröten (71 -s)

uzaviěr der Verschluss (24 -sses. [-s]; -üsse, 3. -n); -ěrka die Sperre (46 —; -n); — *knih* der Bücherabschluß (24)

uzav[í]rat[í], -řiti sperren (sl. 95 hab.); versperren (95 a); ab-, ein/sperrn (95 b); — *kruh* schließen (sil. 249; ie; o; hab. o; ie!); — *obchod*, *smlouvu* abschließen (sil. 249 b; ie; o; ö; hab. o; ie!); — *sázku* eine Wette ein/gehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!); — *mír* Frieden schließen (249)

uzávorkovat[í] ein/klammern (sl. 100 b)

uzav[ě]řnost die Abgeschlossenheit (50 —); -ený eingeschlossen, verschlossen; -iti viz *uzav[í]rat[í]*

uzda der Zaum (26 -es. -[e]); *Zäume*, 3. -n); der Zügel (12 -s; —, 3. -n)

uzdáti se gut scheinen (sil. 237; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)

uzdrav[ě]ní die Genesung (50 —; -en); -iti *koho* neilen (sl. 95 hab.); gesund machen (114 hab.); — se

genesen (sil. 171 a; e; a, ä; bin e; e!); gesund werden (113 bin)

uzel der Knoten (13 -s; —)

uzem[ě]ní der Erdanschluß, der Erdanschluß (24 -sse, -l-sse!; -schlüsse, 3. -schlüssen)

uzem[ě]n[í] das Gebiet (62 -es. -[e]); -e, 3. -en); *chráněná* — die Reservatio (50 —; -en); *travní* — (sport.) der Strafraum (26 -es. -[e]); -*räume*, 3. -räume); *uzem[ě]n[í]*, -*ňovati* (radio atd.) erden (sl. 105 hab.)

uzenáč die Knackwurst (54 —; -würste, 3. -n); geräucherter Hering; der Bückling (4 -s. -[e]); -e, 3. -en); *uzenář* der Selcher (11 -s; —, 3. -n); -*ský* Selcher...; -*ství* die Selcherei (51 —; -en); *uzen[ě]lice* die Wurst (54 —; Würste, 3. -n); -*iny* die Selchwaren (pl); die Würstwaren (pl); -*ka* das Würstchen (71 -s; —); das Würstel (73 -s; —, 3. -n); *uzený* geräuchert; geselcht; -*é maso* das Selchfleisch (61 -es)

úzko eng; bang; -*kolejný* schmal-spurig, -*listý* schmalblättrig, -*prsy* engbrüstig

úzkost die Angst (54 —); die Enge (46 —); s -i angstvoll; -*livost* die Ängstlichkeit (50 —); -*livý*, ä ängstlich; angstvoll

úzky schmal (2. st. -er [schmäler], 3. st. ddd. -ste [schmälest], am -n); eng

uzlíček, uzlík der Knoten (13 -s; -); — (*raneček*) der, das Bündel (12; 73 -s; —, 3. -n); das Ränzchen (71 -s; —); *uzlovatý* knotig

uznalost die Erkenntlichkeit (50 —; -en); *uznalý*, e erkenntlich; aner-kennend

uzná[ni] die Anerkennung (50 -; -en); *uzn[á]ti*, -*ávati* an/erkennen (sil. 191 c; e; a; e; hab. a; e!); — *za správně*, *dobře* für richtig; gut befinden (sil. 154 a; i; a; ä; hab. u; i!); *uznávaný* anerkannt

uzpůsobiti befähigen (sl. 95a; hab.); geeignet machen (sl. 114 bin)

uzralý gereift; *uzráti*, *uzrávatí* heran/reifen (sl. 95 b; bin); reif werden (113 bin)

uzřiti erblicken (sl. 95 a; hab.)

už schon; bereits

úzas das Erstaunen (71 -s); *uzaslý*, e bestürzt; erstaunt; entsetzt; *uzas-nouti* sich entsetzen (sl. 103a; h.); — *nad čím* über eine Sache er-staunen (sl. 95 a; hab.); *verdůž*, e verblüfft sein (115 bin); *úzasný*, e erstaunlich, entsetzlich, schrecklich

úžeh der Hitzschlag (27 -[e]s, -[e]l; -schläge, 3. -n)

úžina die Meerenge (46 —; -n)

uzírat[í] abfressen (sil. 160 b; i; a; ä; hab. e; i!); — se *závistí* sich vor Neid verzehren (sl. 95 a; hab.)

užit[ě]čnost die Nützlichkeit (50 -); -ečný, e nützlich; -ek der Nutzen (13 -s); *užití* die Anwendung (50)

úžiti eng. enger machen (114 hab.); schmälern (sl. 100 hab.); — se enger werden (113 bin)

užití genießen (sil. 172 a; ie; o, ö; hab. o; ie!); benützen (sl. 103 a; hab.); gebrauchen (sl. 95 a; hab.)

užitkov[ý] Nutz...; -*á rostlina* die Nutzpflanze (46 —; -n)

užitý praktisch; angewandt

užívání der Gebrauch (27 -[e], -[e]l; -bráuche, 3. -n); die Benützung (50 —; -en); — (*lék*) die Arznei (51 —; -en); *užívati* genießen (sil. 172 a; ie; o; ö; hab. o; ie!); be-nützen (sl. 103 a hab.); an/wenden

(sil. 320 b; e; a; e; hab. a; e!); gebrauchen (sl. 95 a; hab.); — *lék* ein/nehmen (sil. 216 b; i; a, ä; hab. o; i!); *užívatel* der Benützer (11 -s; —, 3. -n); der Nutznießer (11)

uživiti ernähren; — se sich ernähren (sl. 95 a; hab.)

užlab[í] das Rinnsal (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); -*ina* die Schlecht (50 —; -en); das Talbecken (71 -s; -)

užovka die Natter (49 —; -n)

*užovat se* zlosti sich zu Tode ärgern (sl. 100 hab.)

užší schmälere; — *volba* die engere Wahl

## V

v, ve in (s 3. pád.); im (in dem); *v lese* im Walde; *v 5 hodin* um 5 Uhr; *v neděli* am Sonntag

vábiti locken (sl. 95 hab.); ködern (sl. 100 hab.); — *k čemu* zu ets locken (sl. 95 hab.); *vábivý*, e reizend; *vábny*, e verlockend; reizend

václav Wenzel (-s); *vský* Wenzels... *váček* der Beutel (12 -s; —, 3. -n)

váče das Beuteltier (62 -es. -[e]); -e, 3. -en); das Opossum (87 -s; -s, 3. -s); *váčnatec* das Beuteltier

vada das Gebrechen (71 -s; —); der Fehler (11 -s; -; 3. -n); *srdeční* — der Herzfehler; *váda* der Zank (26 -es. -[e]); *Zánke*, 3. -n); der Hader (11 -s); *vaditi* hindern (sl. 100 hab.); *to nevadí!* das schadet nichts!; — *se* zanken (sl. 95 hab.); *hadern* (sl. 100 hab.)

vadnouti welken (sl. 95 bin)

vadný fehlerhaft; mangelhaft; schadhaft

vagace die Ferien (pl)

vagon der Waggon (5 -s; -e, 3. -en; 19 -s; -s, 3. -e); der Eisenbahn-wagen (13 -s; —)

Váh (*řeka*) die Waag (—)

váha das Gewicht (62 -es. -[e]; -e, 3. -en); *váhy* die Waage (46 —; -n); *klásti váhu na* — auf ets Wert legen (s 4. pád.); *býti na váhadch* unschlüssig, unentschieden sein (sl. 115 bin); *nepadati na váhu* nicht ins Gewicht fallen (sl. 151; ä; ie, ie; bin a; a!); *vahadlo pum-py* der Pumpenschwengel (12 -s; —, 3. -n)

váhání das Zagen (71 -s); das Zögern (71 -s); *váhati* zögern, zaudern (sl. 100 hab.); schwanken, säumen, zagen (sl. 95 hab.); *váhavost* die Saumseligkeit (50 —); *váhavý*, e saumselig; zögernd

vaječnik (*řídlo*) die Eierspeise (46 —; -n); — (*anatom.*) der Eierstock (27 -[e]s, -[e]l); *vaječný* Eier...; *vajíška* die Brut (50 —; -en); *va-líčko* das Eichen (Eierchen (71 -s)

vak der Sack, Reisesack (27 -[e]s, -[e]l; -säcke, 3. -n)

val der Wall (26 -es. -[e]l; *Wälle*, 3. -n); *vápná* — der Westwall; *vál* (*kuchyn.*) das Nudelbrett, Wirkbrett (75 -es. -[e]l; -er, 3. -ern)

valach der Wallach (2 -es; -[e]l; -e, 3. -en; 16 -en. -en, -en; -en); *Va-lásko* die Wallachei (51 —); *vala-ský* wallachisch

válcov[á]ti walzen (sl. 103 hab.); -itý zylindrisch; -*na* das Walzwerk (63 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); -itý walzen-förmig; -*y* Zylinder...; *Walzen...*

váleční die Kriegführung (50 —); *váleční* kriegsführend

válečnick der Walzer (11 -s; —, 3. -n)

váleční Krieg führen (sl. 95 hab.)

válec der Zylinder (11 -s; —, 3. -n); die Walze (46 —; -n); *osmiválec* der Achtzylinderwagen (13 -s; —); *silniční* — die Straßenwalze (46); *váleček* (*na nudle*) die Nudelwalze (46 —; -n)

válečnick der Krieger (11 -s; —, 3. -n); *válečný* kriegerisch; Kriegs...; — *štvád* der Kriegshetzer (11)

valem gewaltig; haufenweise; flugs; rapid

válet[í] wälzen (sl. 103 hab.); rollen (sl. 95 hab.); — se sich wälzen (103); — *těsto kneten* (sl. 102 hab.)

valcha die Waschpumpe (49 —; -n); die Walke (46 —; -n); *valchovati* walken (sl. 95 hab.)

valiti se sich wälzen (sl. 103 hab.); rollen (sl. 95 hab.); — *lid*, *vođa* strömen (95); fluten (sl. 102 hab.)

válka der Krieg (1 -es, -[e]l; -e, 3. -en); *vámořní*, *světová* — der See-Weltkrieg

válník der Rollwagen (13 -s; —)

válný beträchtlich; -*á hromada* die Haupt-, Generalversammlung (50 —; -en); — *voj* das Gros (—; —!)

valoun der Feldstein, Rollstein (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en); *v* das Geröll (-s)

valuta die Valuta (56 —; -ten)



**vele|říše** das Großreich (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -n); **slavný** hochberühmt; — *v titulu* hochloblich  
**veleti** befehlen (sl. 95 a; hab.); kommandieren (sl. 98 a; hab.)  
**vele|toč** die Riesenwelle (46 —; -n); **-tok** der Strom (22 -e; -[e]; *Ströme*, 3. -n); **-trh vzorkový** die Messe, die Mustermesse (46 —; -n); **-tucet** das Gros (63 -s; -[e]; -[s]; *Grosse*, 3. -n; ale 2. 5 *atd.* Groß Schreibfeder); **-vážený** Hochwohlgeboren; **-zrada** der Hochverrat (27 -[e]s, -[e]; -růte, 3. -n); **-zřádc** der Hochverräter (11 -s; —, 3. -n); **-zřádný** hochverräterisch  
**velhati** einlügen (sil. 209 b; ů; o; ō; hab. o; ů!)  
**velice** sehr  
**veličstvo** die Majestät (50 —)  
**veličina** die Größe (46 —; -n); **-iti** vergrößern (sl. 109 a; hab.)  
**velikán** der Riese (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); **-ánský** riesengroß; kolossal; **-áštvi** der Größenwahn (3 -s)  
**velikonoc** die Ostern (pl); **-oční** Ostern...  
**velikost** die Größe (46 —; -n); *v životní* — i lebensgroß; *normální* — die Normalgröße; *ý viz velký*  
**velinový** Velin...; — *papír* das Velinpapier (64 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**velitel** der Kommandant (16 -en, -en, -en); der Befehlshaber (11 -s; —, 3. -n); der Gebieter (11 -s; —, 3. -n); **-ský** gebieterisch; **-ství** das Kommando (87 -s; -s, 3. -s)  
**velko** groß...; Groß...; **-dušnost** die Hochherzigkeit (50 —); die Großmut (50 —); **-dušný**, *ě* großmütig; **-knize** der Großfürst (16 -en, -en, -en); **-lepost** die Herrlichkeit (50 —); **-lepy**, *ě* großartig; herrlich;  
**velko|město** die Großstadt (54 —; -städte, 3. -n); **-městský**, *y* großstädtisch; **-moravský** großmährisch; **-myslnost** die Großmut (50 —); **-myslný** großmütig; **-německá říše** das Großdeutsche Reich; Großdeutschland (-s)  
**velko|obchod** die Großhandlung (59 —; -en); **-obchodník** der Großhändler (11 -s; —, 3. -n); **-průmyslník** der Großindustrielle (15 -n, -n, -n; *ein -r*); **-státek** die Domäne (46 —; -n); der Großgrundbesitz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-statkář** der Großgrundbesitzer (11 -s; —, 3. -n); **-vévoda** der Großerzog (27 -[e]s, -[e]; -šáse, 3. -n)  
**velký**, *á* *ě* groß (27. st. größer, 3. st. ddd größte, am größten); **Velký pátek** der Karfreitag (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**velmi** sehr; — *dobře* sehr gut  
**velmistr** der Großmeister (11 -s; —, 3. -n); **velmoc** die Großmacht (54 —; -mächte, 3. -n); **velmož** der Magnat (16 -en, -en, -en); **-ny** großmächtig

**velociped** das Fahrrad (80 -es, -[e]; -rider, 3. -n)  
**ve|ryb|la** der Walfisch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Wal (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-ář** der Walfischfänger (11 -s; —, 3. -n); **-í** Walfisch...  
**velvyslanec** der Botschafter (11 -s; —, 3. -n); **-tvi** die Botschaft (50)  
**vémeš, vemeno** das Euter (72 -s; —, 3. -n)  
**ven** hinaus; heraus  
**véncovní** das Kranzgeflecht (63 -[e]s, -[e]); **věnoiti** bekränzen, umkränzen (sl. 103a; hab.); **kránze** (103); **věnoec** der Kranz (22 -es, -[e]; *Kränze*, 3. -n); **mučednický** — der Märtyrerkranz; **věneček** (*i větrák*) das Kränzchen, Tanzkränzchen (71 -s; —)  
**venek** das Land (80 -es); *na* — nach außen; aufs Land; *z venku* von draußen; **venkocem** durchaus  
**venkov** das Land (80 -es, -[e]; *Länder*, 3. -n); die Provinz (50 -; -en); *na* — *ě* auf dem Lande; **-an** der Landbewohner (11 -s; —, 3. -n); **-anka** die Landbewohnerin (52 —; -innen); **-ský** ländlich; auswärtig; Außen...; **venku** draußen; **auswärts**  
**věnný** Leibgeding...; — *ě* **město** die Leibgedingstadt (54 -; -städte, 3. -n)  
**věno** die Mitgift (50 —; -en); **-vací** Widmungs...; **-vaní** die Widmung (50 —; -en); **-vaný** gewidmet; **-vati** widmen (sl. 112 hab.)  
**ventil** das Ventil (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **pojistný** — das Sicherheits...  
**-ovati** ventilieren (sl. 98 a; hab.)  
**Venuše** die Venus (—)  
**vepř** das Schwein (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **verschnittener Eber**; **krm-ný** — das Mastschwein; **-ovice** die Schweinshaut (54 —; -häute, 3. -n); das Schweinsleder (72 -s; —, 3. -n); ungebrannter Ziegel; **-ový** Schweine...; Schweins...; **-á pečeně** der Schweinebraten (13 -s; —)  
**vepsati** einschreiben (sil. 258 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); eintragen (sil. 295 b; ä; u; ů; hab. a; a!)  
**veranda** die Veranda (57 —; -den)  
**verbež** das Gesindel (73 -s)  
**verbovati** werben (sil. 315; i; a; ů; hab. o; i!); anwerben (sil. 315 b)  
**veřejně** der Pfosten, Türpfosten (13 -s; —); **-nost** die Öffentlichkeit (50 —); **-ný**, *ě* öffentlich; **-ně prospěšný**, *ě* gemeinnützig; **-noprávní** öffentlich rechtlich  
**véren** *povinností* pflichtgetreu  
**věřitel** gläubig; der Gläubige (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); **věřitel** der Gläubiger (11 -s; —, 3. -n); **věřiti komu** glauben (sl. 95 h; 3. *pád*); — *čemu* *s* 4. *pádem*; trauen (96); — *v Bohu*, *v koho* an Gott. jdn glauben (95; 4. *pád*); — *o*... glauben von...  
**věrnost** die Treue (46 —); **věrný**, *ě* treu, getreu

**věro|hodný** glaubwürdig; **-lomnost** die Treubruchigkeit (50 -); **-lomný**, *ě* treubruchig; wortbrüchig; **-uka** die Glaubenslehre (46 -; -n); **-zvěst** der Glaubensbote (14 -n, -n, -n; -n)  
**verpánek** die Schusterbank (54 —; *-bůnke*, 3. -n)  
**versta** die Verst (50 —; -en)  
**verš** der Vers (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-otepec, -ovec** der Versmacher (11 -s; —, 3. -n); **-ovati** Verse machen (114 hab.); Verse schmieden (105 hab.)  
**věrtel** das Viertel (73 -s; —, 3. -n)  
**věru** fürwahr; wahrhaftig; *na mou* —! auf meine Treu!  
**ves** das Dorf (80 -es, -[e]; *Dörfer*, 3. -n)  
**veselí** die Fröhlichkeit (50 —; -en); **-iti** *se* sich vergnügen, sich be-lustigen (sl. 95 a; h.); sich freuen (sl. 96 hab.); **-ka** die Hochzeit (50 —; -en); **-o** lustig; **-ohra** das Lustspiel (64 -s, -[e]; -e, 3. -en); **-ost** die Heiterkeit (50 —); **veselý**, *e* froh (-er, -ste); lustig; heiter  
**věstiti** aufhängen (sl. 95 b; hab.)  
**veskrze** durchaus; durchweg(s)  
**veslař** der Ruderer (11 -s; —, 3. -n); **-ský** Ruder...; **-ství** der Rudersport (2 -[e]s, -[e]); **veslice** das Ruder-schiff (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **veslo** das Ruder (72 -s; —, 3. -n); **-vati** rudern (sl. 100 hab.)  
**vesmés** durchweg(s); durchgehends; insgesamt  
**vesmir** das Weltall (-s)  
**vesna** der Lenz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Frühling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**vesnice** das Dorf (80 -es, -[e]; *Dörfer*, 3. -n); **-cký** Dorf...; dörflich; **-čan** der Dorfbewohner (11 -s; —, 3. -n); **-čané** die Dorfleute (pl); **-čka** das Dörfchen (71 -s; —); das Dörflein (71)  
**vespod** unten  
**vespol|ek** gemeinschaftlich; zusammen; **-ný** gemeinsam; gegenseitig  
**vesta** die Weste (46 —; -n); **fraková** — die Frackweste  
**vestálka** die Vestal (52 -; -innen)  
**věsti** führen (sl. 95 hab.); leiten (sl. 102 hab.); — *si* sich benehmen (sil. 218 a; i; a; ů; hab. o; i!); **jak se vede?** wie geht's?; — **podnik** verwalten (sl. 102a; hab.); leiten (102)  
**vestibul** die Vorhalle (46 —; -n); das Vestibül (65 -s, -e; -e, 3. -en)  
**věstiti** verkünden (sl. 105 a; hab.); verkündigen (sl. 95 a; hab.); *viz i věstiti*  
**věstník** der Anzeiger (11 -s; —, 3. -n); **-úřední** das Verordnungsblatt (79 -es, -[e]; -blätter, 3. -n)  
**veš** die Laus (54 —; *Läuse*, 3. -n)  
**vešák** der Haken, Kleiderhaken (13 -s; —); der Rechen, Kleiderrechen (13 -s; —)

**věšení** das Hängen (71 -s); **věseti** hängen (sl. 95 h.); aufhängen (95b)  
**vesker|enstvo** die Gesamtheit (50 —); **-y** all, aller; alle; ganz  
**věst|ba** die Prophezeiung (50 -; -en); das Orakel (73 -s; —, 3. -n); **-ec** der Wahrsager (11 -s; —, 3. -n); der Weissager (11); **-ecký** prophetisch; **-iti** weissagen (sl. 95 hab.); wahrsagen (sl. 95, 95 b; hab.); **-kyne** die Helseherin (52 —; -innen)  
**věstváti** hinein/hetzen (sl. 103b; hab.)  
**veta** (*je po něm veta*) es ist ihm un-geschehen; er ist verloren; *je po něm* — alles ist hin  
**věta** der Satz (22 -es, -[e]; *Sätze*, 3. -n); **hlavní** — der Haupt-; **jednodu-chá** — einfacher; **vedlejší** — Neben-satz  
**veterán** der Veteran (16 -en, -en, -en; *Veteranen*)  
**vetes** der Trödel (12); der Bettel (12 -s); **-nický** Trödel...; Trödler...;  
**-nictví** die Trödelei (51 —; -en); **-ník** der Trödler (11 -s; —, 3. -n)  
**větev** der Ast (22 -es, -[e]; *Äste*, 3. -n); der Zweig (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**vetoch** die Gebrechlichkeit (50 —); **vetoný** altersschwach; morsch  
**vetk|ati, -ávati** hinein-, ein/weben (sl. 95 b; sil. 311 b; e, o, ō, hab. o; e!); einwirken (sl. 95 b; hab.)  
**větknouti** hinein/stecken (sl. 95b; h.)  
**větný** Satz...; **větostlovi** die Satzlehre (46 —)  
**větrací zařízení** die Lüftungsanlage (46 —; -n); **větrák** der Lüfter (11 -s; —, 3. -n); **větrání** die Lüftung (50 —); das Lüften (71 -s); **větrati** lüften (sl. 102; h.); auslüften 102b  
**vetřelec** der Eindringling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**větrík** das Windchen (71 -s)  
**vetřiti se kam** eindringen (sil. 140 b; i; a; ů; bin u; i!); — *co kam* ein-, hinein/reiben (sil. 223 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
**větriti** wittern (sl. 100 hab.); spüren (sl. 95 hab.)  
**větr|ník** die Windmühle (46 —; -n); das Windrad (80 -es, -[e]; -rader, 3. -n); die Wetterfahne (46 —; -n); **-no** windig; **-ný** windig; Wind...  
**větro|jem** der Windfang (27 -[e]s, -[e]); **-měr** der Windmesser (11 -s; —, 3. -n); **-ň** das Segelflugzeug (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **-ploch** der Windbeutel (12 -s; —, 3. -n); der Sausewind (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-plavec** der Luftschiffer (11 -s; —, 3. -n); **-vka** die Windbüchse (46)  
**větší** größer; ddd, größere; **větš|ina** die Mehrheit (50 —); **-ou** größten-teils; meistens; vorwiegend  
**větvička** das Ästchen (71 -s; —); das Zweiglein (71); **větvo|vi** das Ge-zweige (70 -s; —, 3. -n)  
**veverka** das Eichhörnchen (71 -s; —); das Eichkätzchen (71)



vevniť inwendig; innen  
**vévod**||a der Herzog (26 -es, -[e]; -*žoje*, 3. -n); -iti beherrschen (sl. 104 a; hab.); -**kyne** die Herzogin (52 —; -innen); -**stvi** das Herzogtum (82 -s; -tůmer, 3. -n)  
**vězi** wisse!  
**vezdejší** irdisch: täglich: *chlěb nás — dežj nám dnes* unser täglich Brot gib uns heute  
**vezditi** ein/mauern (sl. 100 b; hab.)  
**vězň** der Häftling (4 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Arrestant (16 -en, -en, -en; -en); **vězni** das Gefängnis (66 -sses, -[-sse]; -sse, 3. -ssen); **vězňský** Gefangen... Arrestanten... Arrest...; — *dozorce* der Gefängnis-aufseher (11 -s. —. 3. -n); der Beschließer. Schließer (11)  
**vězti** stecken (sl. 285; e; a, ä; hab. e; e!); haften (sl. 102 hab.)  
**vezir** der Wesir (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**věznice** das Gefängnis (66 -sses, -[-sse]; -sse, 3. -ssen); **vězňiti** gefangenhalten (sl. 184 b; ä, ie, ie; hab. a; a!); in Haft, Arrest halten  
**vězti** führen (sl. 95 hab.); fahren; — se fahren (sl. 150; ä, u, ü; bin a; a!)  
**věž** (i v šachu) der Turm (26 -es, -[e]; Türme, 3. -n); **věžatý** türmig; **věžni** Turm...  
**vháněti** viz *vehnati*  
**vhazovati** ein/-, hinein/werfen (sl. 317 b; ä; a; ü; hab. o; i!)  
**vhodit** gelegen; recht  
**vhoditi** hinein/-, ein/werfen (sl. 317b; ä; a; ü; hab. o; i!)  
**vhodný** geeignet, schicklich, passend; günstig; entsprechend  
**vházeti** hinein-, ein/gehen (sl. 168b; e; ä; bin a; e!); herein/-, hinein/kommen (sl. 196 b; o; a; ä; bin o; o!)  
**vhod** der Eingang (26 -es, -[e]; -gänge, 3. -n)  
**viadukt** der Viadukt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**více** mehr; *sebe více* noch soviel; -*méně* mehr oder weniger; -*hlisý* mehrstimmig; -*krát(e)* mehrmals; -*patrový* mehrstöckig; -*práce* die Mehrarbeit (50 —; -en)  
**vicinální dráha** die Vizinalbahn (50 —; -bahnen)  
**viceně** die Esparsette (46 —)  
**vičko** das Deckelchen (71 -s; —); der Deckel (12 -s; —, 3. -n); — *ocni* das Augenlid (75 -es, -[e]; -er, 3. -lidern)  
**vid** die Sicht (50 —)  
**vid'že**... gelt...; — *ano?* gelt?  
**vida** sehen Sie!; seht doch!  
**vidati** öfter sehen (sl. 268; ie; a; ä; hab. e; ie!)  
**viděti** das Sehen (71 -s); die Vision (50 —; -en);  
**vidět** sehen (sl. 268; ie; a; ä; hab. e; ie!); *co nevidět* im Handumdrehen; in Kürze

**vidim**||ace die Vidimierung (50 —; -en); -*oční* Vidimierungs...; -*ovany* vidimiert; -*ovati* vidimieren (sl. 98 a; hab.)  
**vidina** das Trugbild (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); die Vision (50 —; -en); **viditelný** sichtbar  
**vidlak** (o srnci) der Gabler (11 -s; —, 3. -n); **vidle** die Gabel, Mist-, Heu||gabel (49 —; -n); **vidlice**, **vidlička** die Gabel (49); **vidličnatý** gabelig; gablig  
**vidmo** das Spektrum (83 -s; -tren; -s; -tra); das Farbenbild (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
**vidno** ersichtlich; *z toho je* — daraus ersieht man  
**vidomý** sehend; sichtbar  
**vidouci** der Sehende (-n); der Seher (11 -s; —, 3. -n)  
**vidov**||áni das Vidieren (71 -s); -ati vidieren (sl. 98 a; hab.); beglaubigen (sl. 95 a; hab.)  
**vidte?** nicht wahr?; gelt?  
**vich** (slámy) der Strohwisch, der Wisch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**vichr** der Sturmwind (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **vichřice** der Sturm-, Sause||wind (1)  
**viják** die Winde (46 —; -n); die Haspel (49 —; -n)  
**vika** die Wicke (46 —)  
**vikář** der Vikar (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**viklati** rütteln; — se wackeln (sl. 101 hab.); schwanken (sl. 95 hab.); **viklavý** wackelnd; schwankend  
**viko** der Deckel (12 -s; —, 3. -n)  
**vikýř** das Dachfenster (72 -s; —, 3. -n); die Dachluke, die Luke (46 —)  
**vila** die Villa (57 —; Villen)  
**vila** die Fee (46 —; -n); die Nymphe (46); *lesní* — die Waldfee; *vodní* — die Nixe (46)  
**vilnost** die Wollust (54 —); die Geilheit (50 —); **vilný** wollüstig; geil  
**vina** die Schuld (50 —; -en); *něči vinou* aus dem Verschulden (s 2. p.); *svalovati vinu* na... eine Schuld wälzen (sl. 103); schieben auf... (sl. 241)  
**vinář** der Weingärtner (11 -s; —, 3. -n); der Winzer (11); **vinárna** die Weinstube (46 —; -n); **vinárik** der Weinhändler (11); der Weinschenker (11); **vinářský** Winzer...; -*stvi* der Weinbau (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**vintra**; *nemiti ani -y* keinen Heller haben  
**vinek** das Kränzchen (71 -s; —); *taněční* — das Tanzkränzchen  
**vinen** čim schuldig (s 2. pád.); *je čim* — er ist schuld daran; *byti čim* — an ets schuldig sein (sl. 115 bin)  
**vinice** der Weinberg (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Weingarten (32 -s; -gärten); **viničný** Weinberg...; Wein...

**viniti koho z čeho** jdn beschuldigen (sl. 95 a; hab.; 2. pád)  
**vinilice** die Schuldige (15 -n, -n; -n; -ik der Schuldige (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); -y schuldig; Schuld...; -y o *vině* Wein...  
**vinu** der Wein (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); *blle, červeně, šumivě* — der Weiß-, Rot-, Schaumwein; **vinolbrani** (46 —; -n); **hrad** der Weinberg (2 -[e]s; -e; -e, 3. -en); **hradský** Weinberger...; -**palna** die Branntweinbrennerei (51 —; -en); -**rodý** weinreich  
**vinouti** wickeln (sl. 101 hab.); **win-** den (sl. 319; i; a; ä; hab. u; i!); — se sich schlängeln (sl. 101 hab.); sich winden (319)  
**viol**||a die Viola (56 —; *Violen*); -**in-**cellista der Cellist (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -**oncello** das Violoncello (87 -s; -s)  
**violka** das Veilchen (71 -s; —)  
**vir** der Wirbel, der Strudel (12 -s; —, 3. -n)  
**vir** der Glaube[n] (2. -ns, 3. 4. -n; 1.—4. -n)  
**viriti** wirbeln, strudeln (sl. 101 hab.); drehen (sl. 95 hab.)  
**virný** wirbelnd; drehend  
**virtuos** der Virtuos (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en)  
**vis** (tělocv.) der Streckhang (26 -es, -[e]; -hänge, 3. -n); **visací** Hänge...; — *lampa* die Hängelampe (46 —; -n); — *zámek* das Vorhäng[e]schloß (79 -sses, -[-sse]; -*schlösser*, 3. -n); **viseti** hängen (sl. 185; ä; i; i; hab. a; a!); hängen (sl. 95 hab.); **visící** hängend; schwebend  
**visitace** die Visitation (50 —; -en)  
**visitka** die Besuch-, Besuchs-, Visiten||karte (46 —; -n)  
**viska** das Dörfchen (71 -s; —)  
**visum** das Visum (85 -s; *Visa*; 87 -s; -s, 3. -s); *transitní* — Durchreise-; *vstupní* — Einreise-; *výjezdní* — Ausreisellvisum  
**visutý** schwebend; Schweben...; hängend; hangend  
**višně** die Weichsel (49 —; -n); **višňovka** der Weichsel Schnaps (22 -es, -[e]; -äpse, 3. -n); **višňový** Weichsel...; weichselrot  
**vitáni** die Bewillkomm(n)ung (50 —; -en); **vitány** willkommen; *vitám tě, buď vitán!* sei willkommen!; **vitati** willkommen heißen (sl. 189; et; ie; ie; hab. ie; e!); bewillkommen (sl. 107 a; hab.); begrüßen (sl. 109 a; hab.)  
**vitěz** der Sieger (11 -s; —, 3. -n); -iti siegen (sl. 95 hab.); — *nad kým* über jdn — jdn besiegen (95 a); -**ný**, **ě** siegreich; Sieges...; siegend; -**oslava** der Triumph (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -**oslavný**, **ě** siegreich; Triumph...; -**stvi** der Sieg (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**viti** winden (sl. 319; i; a; ä; hab. u; i!); flechten (sl. 155; i; o; ä; hab. o; i!)  
**vitř** der Wind (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); *jižní, mořský, severní, východní, západní* — der Süd-, See-, Nord-, Ost-, Westwind  
**vitřinka** die Vitrine, die Glasvitrine (46 —; -n)  
**vitřiol** das. der Vitriol (-s)  
**viz!** sieh!; siehe!  
**vizka** das Türmchen (71 -s; —)  
**vjem** die Wahrnehmung (50 —; -en)  
**vjeti** ein/-, auf/-, hinein/fahren (sl. 150 b; ä; u; ü; bin a; a!); ein/-, hinein/-, auf/reiten (sl. 225 b; et; i; i; bin i; ei!)  
**vjezd** die Einfahrt (50 —; -en); der Einzug (27 -[e]s, -[e]; -züge, 3. -n)  
**vkład** die Einlage; Spareinlage (46 —; -n); -**atel** der Einleger (11 -s; —, 3. -n); **vkładati** viz *vložiti*;  
**vkładni** Einlage...; — *knížka* das Einlegebuch (80 -es, -[e]; -bücher, 3. -n)  
**vkliněti** die Einkellung (50 —; -en)  
**vklině(y)** eingekellt  
**vkliniti** ein/teilen, hinein/teilen (sl. 95 b; hab.); verkeilen (95 a!); — se sich ein/-, hinein/teilen  
**klouznoti** hinein/schlüpfen (sl. 95b; bin); hinein/gleiten (sl. 178 b; et; i; i; bin i; ei!)  
**vkřádati**, **vkřásti** se sich hinein/-, einschleichen (sl. 246 b; ei; i; i; hab. i; e!); sich ein/stehlen (sl. 287 b; ie; a, ä [ä]; hab. o; ie!)  
**vkřesiti** ein/zeichnen (sl. 107b; hab.)  
**vkročíti** ein/treten (sl. 298 b; i; a; ä; bin e; i!); betreten (298 a hab.)  
**vkus** der Geschmack (27 -[e]s, -[e]; -schmücke, 3. -n); **vkusný**, **ě** geschmackvoll; fesch  
**vláčeni** das Schleppen (71 -s); — **pole** das Eggen (71 -s)  
**vláčeti** schleppen; — **pole** eggen (sl. 95 hab.); **vláčiha** die Pflugschleife (46 —; -n); **vláčný**, **ě** geschmeidig; biegsam; lind; dehnbar  
**vláda** die Regierung (50 —; -en); die Herrschaft (50); das Kabinett (63 -[e]s; -e, 3. -en); **vládár** der Regent (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); der Herrscher (11 -s; —, 3. -n); -**ský** Herrscher...; **vládece** viz *vládař*; **vládkyně** die Regentin, Herrscherin (52 —; -innen); **vládní** Regierungen...; regierungsfreundlich; **vládnouci** herrschend; **vládnouti komu** über jdn herrschen (sl. 104 hab.; 4. pád); regieren (sl. 98 a; hab.; 4. pád); — *čim* ets beherrschen (104 a; 4. pád); **vládychtivý** herrschsüchtig  
**vláha** die Feuchtigkeit (50 —); die Nässe (46 -); **vlahoměr** der Feuchtigkeitsmesser (11 -s; —, 3. -n); **vlahý** lauwarm; lau  
**vlajčí** **prapor** wenhende Fahne; **vlajka** die Flagge (46 —; -n)

**vlak** der Zug (26 -es, -[e]; *Züge, 3. -n*); *expresní, nákladní, osobní, výletní vlak* der Expres-, Güter- [Last-], Personen-, Ausflugszug  
**vláskati** *koho kam* jdn hinein-, herein/locken (sl. 95 b; hab.)  
**vláknina** der Faserstoff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -itý faserig; -o die Faser (49 -; -n); der Faden (13 -s; -; 32 -s; *Fäden*); *bavlněné, vlněné* — die Baumwoll-, Wollfaser  
**vlakvedoucí** der Zugführer (11 -s; -; 3. -n)  
**vlámati** se ein/-, hinein/brechen (sil. 134 b; i, a, ä; bin o; i!)  
**Vláský průmysl** der Wlarpapier (24 -sses, -[sse])  
**vlas** das Haar (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -aticé (*hvězda*) der Komet (2. 3. 4. -en; 1-4. -en); -atý behaart; (lang)haarig; barhäuptig; -vláseňice das Haar-, Kapillargefäß (68 -Bes, -[e]; -Be, 3. -Ben); -vlasek das Härchen (71 -s; -); -vláseňka die Perücke (46 -; -en); -kář der Perückenmacher (11 -s; -; 3. -n); -vláseňka die Haarnadel (49 -; -n); -vlasový Haar...; haardünn  
**vlast** das Vaterland (80 -es, -[e]; -länder, 3. -n); -enceři patriotisieren (sl. 98 a; hab.); -ence der Patriot (2. 3. 4. -en; 1-4. -en); -enecký patriotisch; vaterländisch; -encevři der Patriotismus (20 -)  
**vlastivěda** die Heimatkunde, Heimatlehre (46 -; -n); -vědný heimatkundlich; -zrada der Landesverrat (26 -es, -[e]; -räte, 3. -n); -zrádce der Landes-, Vaterlandsverräter (11 -s; -; 3. -n); -zrádný, è landesverräterisch  
**vlastně** eigentlich  
**vlastní** eigen; leiblich; eigentümlich; - rukou eigenhändig; -ický Eigentums...; -ictví das Eigentum (82 -s; -tümer, 3. -n); -ník der Eigentümer (11 -s; -; 3. -n); der Besitzer (11); -iti ets besitzen (sil. 275 a; i; a; ä; hab. e; i!); etwas eignen (sl. 107 hab.); -oruční, è eigenhändig; -ost die Eigenschaft (50 -; -en)  
**vlasý** das Haar 62 -es, -[e]; -e, 3. -en  
**vlasýsky** welsch; italienisch; - ořech die Walnuß (65 -; -üsse, 3. -n)  
**vlastovíjník** das Schöllkraut (80 -es, -[e]); -ka die Schwalbe (46 -; -n)  
**vláti** flattern (sl. 100 hab.); wehen (sl. 95 hab.)  
**vlažit** netzen (sl. 103 hab.); benetzen (103 a); befeuchten (sl. 102 a; hab.); -nost die Lauheit, Laugigkeit (50 -); -ný, è lau; lauwarm  
**vlačák** der Schäferhund, Wolfshund 1 -es, -[e]; -e, 3. -en; vlčí Wolfs...; - mák der Klatschmohn (2 -[e]s, -[e]); vlčice die Wölfin 52 -; -innen

**vláci** schleppen (sl. 95 hab.); schleifen (sl. 95 hab.); — se sich schleppen (95)  
**vlečka** die Schleppe (46 -; -n); **vlečný** Schlepp...; schleppend; — vůz der Beiwagen (13 -s; -)  
**vleklý** schleppend; schleichend; -i nemoc eine -e Krankheit; **vleknouti** se sich schleppen (sl. 95 hab.)  
**vleptiti**, -ovatí ein/kleben (sl. 95 b)  
**vletětí, vletnouti** hinein/-, ein/fliegen (sil. 156 b; ie, o, ä; bin o; ie!)  
**vleváti** hinein/-, ein/gießen (sil. 176b; ie; o; ä; hab. hab. o; ie!); — se ein/münden (sl. 105 b; hab.)  
**vlevo** links; — bok! links!; — toč! linksschwenkt!  
**vleztí** ein/-, hinein/kriechen (sil. 190b; ie; o; ä; bin o; ie!); ein/-, hinein/steigen (sil. 288 b; ei; ie; ie; bin ie; ei!)  
**vlhklo** feucht; -o; -ost die Feuchtigkeit (50 -); -oměr der Feuchtigkeitsmesser (11 -s; -; 3. -n); -y feucht; **vlnhouti** feucht werden (113 hm)  
**vlnlost** die Sanftmut (50 -); die Freundlichkeit (50); -y freundlich  
**vlsati** se sich ein/schmeicheln (sl. 101 b; hab.)  
**vlti** viz **vleváti**  
**vliv** der Einfluß (24 -sses, -[sse]; -flüsse, 3. -n); **vlivný** einflussreich  
**vlk** der Wolf (26 -es, -[e]; *Wölfe, 3. -n*); — (*hračka*) der Kreisel (12 -s; -; 3. -n); **vikodlak** der Werwolf (26 -es, -[e]; -wölfe, 3. -n)  
**vlna** (na vodě, *vlasová*) die Welle (46 -; -n); *krátká* — (*radio*) die Kurzwelle (46 -; -n); — *ovčí* die Wolle; — *dřevitá* die Holzwole;  
**vlnatý** wollig; **vlnění** das Wogen (71 -s); das Wellen (71); **vlněný** wollen; Woll...; **vlnití** se wogen, wallen (sl. 95 hab.); — *vlasý* kräuseln (sl. 101 hab.); **vlnitý** wollig; wellenförmig; **vlnivý** wogend; **vlnobiti** der Wellenschlag (27 -[e]s, -[e]; -schläge, 3. -n); der Wogengang (26 -es, -[e]; -gänge, 3. -n)  
**vločka** die Flocke (46 -; -n); *ovesná, sněhová* — die Hafer-, Schneeflocke  
**vloha** die Anlage (46 -; -n); die Veranlagung; die Begabung (50 -)  
**vloni** voriges Jahr  
**vlooditi** se sich ein/schleichen (sil. 246 b; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**vloupljáni** der Einbruch (27 -[e]s, -[e]); -brüche, 3. -n); -ati se einbrechen (sil. 134 b; i, a, ä; hab. bin o; i!)  
**vložit** ein/legen (sl. 95 b; hab.); ein/schalten (sl. 103 b; hab.); — se do čeho sich ins Zeug legen (95)  
**vložka** die Einlage (46 -; -n); der Einsatz (22 -es, -[e]; -sätze, 3. -n); *drátěná, korková vločka* die Draht-, Korkleinlage  
**Vltava** die Moldau (—)  
**vlyš** der Fries (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)

**vmĚstnati** hinein/bringen (sil. 136 b; i, a, ä; hab. a; i!); — se kam hinein/gehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!)  
**vmĚšov[á]ni** se die Einmischung (50 -); die Einmischung (50 -); -ati se eingreifen (sil. 182 b ei; i; i; hab. i; ei!); sich einmischen (sl. 104 b; hab.); sich einmengen (sl. 95 b; hab.)  
**vmistiti** se viz **vmĚšovati** se  
**vmysliti** se sich in ets hinein/denken (sil. 137b; e, a, ä; hab. a; e!); sich in ets versetzen (sl. 103 a; hab.)  
**vna[á]a** der Reiz (6 -es; -[e]; -e, 3. -en); die Anmut (50 -; -en); -idto der Köder (11 -s; -; 3. -n); das Lockmittel (73 -s; -; 3. -n); -iti ködern (sl. 100 hab.); locken (sl. 95 hab.); -ný reizvoll; reizend  
**vnašeti** viz **vnešti**  
**vně** außen; außerhalb  
**vnějšek** die Außenseite (46 -); **vnější** äußerlich; Außen...; ddd. äußere  
**vněsti** hinein/tragen (sil. 295 b; ä; u; ä; hab. a; a!)  
**vnik[no]uti**, -ati hinein/-, ein/dringen (sil. 140 b; i; a; ä; bin u; i!)  
**vnim[á]ti** auf/-, wahrnehmen (sil. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!); auffassen (sl. 108 b; hab.); -avost das Fassungsvermögen (71 -s); die Empfänglichkeit (50 -); -avý, è empfänglich; fassend  
**vnitřek** das Innere (2. 3. 4. -n; 1-4. -n, ein -r); -ní ddd. innere; -nosti Eingeweide (70 -s; -; 3. -n)  
**vnitro** das Innere (2. 3. 4. -n; 1-4. -n; ein -r); -politický innerpolitisch; -zemí das Binnenland (80 -es, -[e]; -länder, 3. -n); -zemní, zemský binnenländisch  
**vniveš** in nichts; zu nichts  
**vnoriti** co kam ets wohin ein/tauchen (sl. 95 b; hab.)  
**vnouče** das Enkelkind (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
**vnucovati** viz **vnutiti**  
**vnuka** die Enkelin (52 -; -innen); **vnuk** der Enkel (12 -s; -; 3. -n)  
**vnuk[no]uti** ein/geben (sil. 164 b; i, a, ä; hab. e; i!); einfließen (sl. 109 b; hab.); -uti die Eingebung (50 -; -en); die Inspiration (50)  
**vnutiti** auf/drängen; aufnötigen (sl. 95 b; hab.); auf/zwingen (sil. 324 b; i; a; ä; hab. u; i!)  
**voda** das Wasser (72 -s; -; 3. -n); *deštová* — das Regen-; *minerální* — Mineral-; *pitná* — Trink-; *pramenitá* — Quellwasser; *vodárenský* Wasserleitungs...; *vodárna* der Wasserturm (27 -[e]s, -[e]; -türme, 3. -n); das Wasserwerk (62 -es -[e]; -e, 3. -en)  
**vodicí** Führungs...; Leit...; **vodič** der Leiter (11 -s; -; 3. -n)  
**— tepla** der Wärmeleiter (11 -s; -; 3. -n); **vodička** die Tinktur (50 -; -en); das Wasserchen (71 -s)

**vodík** der Wasserstoff (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**voditi** führen (sl. 95 hab.); herum/umherführen (95 b); — *za nos* an der Nase herum/führen (sl. 95 b; hab.); **voditko** der Leitfaden (13, 32 -s; -; [-fäden]); die Richtschnur (50 -; -en); **vodivý** leitend; Leitungs...; **vodka** der Brantwein (3 -[e]s, -[e]; -e 3. -en)  
**Vodnář** der Wassermann (-[e]s)  
**vodn[á]telnost** die Wassersucht (54 -); -atejný wassersüchtig; -atěti wässrig werden (113 bin); -atost die Wässrigkeit (50 -); -atý wässrig; wasserreich; **vodně** die Wasserabgabe (46 -; -n); **vodní** Wasser...; — *pólo* der Wasserball (27 -[e]s, -[e]); — *sklo* das Wasserglas (77 -es); **vodnice** die Wasser-, Mail/rübe (46 -); **vodník** der Wassermann (34 -[e]s, -[e])  
**vodo[á]jem** das Bassin (87 -s; -s, 3. -s); das Wasserbecken (71 -s; -); -klen (*bot.*) die Platane (46 -; -n); die Fontane (46 -; -n); der Springbrunnen (13 -s; -); -mil der Schwimm-, Wasserläufer (11 -s; -; 3. -n); der Wasserfreund (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -pád der Wasserfall (27 -[e]s, -[e]); -pádě, 3. -n); -pis die Gewässerkunde (46 -); -pisný hydrographisch; -rovný, è waag(e)recht  
**vodo[á]trysk** der Springbrunnen (13 -s; -); -váha die Wasserwaage (46 -; -n); das Richtscheit (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); -vka die Wassersuppe (46); — (*rostlina*) die Wasserpflanze (46); -vod die Wasserleitung (50 -; -en); — *s teplou* wou die Warmwasserleitung; -vý Wasser...; **vodstvo, vody** das Gewässer (*pl*)  
**vochlovati** hecheln (sl. 101 a; hab.)  
**voj** das Heer (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); *hlavní* — die Haupttruppe (46 -; -n); *první, zadní* — die Vor-; *Nach[á]h* (50 -); **vojáček** *čtnový, olouvený* der Zinn-, Bleisoldat (16 -en, -en, -en; -en); **voják** der Soldat (16); **vojanáka** das Soldatenleben (71 -s); **vojen[á]ský** militärisch. Soldaten...; -stvi das Kriegswesen. Heerwesen (71 -s); **vojevůdce** der Feldherr (38 -n, -n, -n; -en); der Heerführer (11 -s; -; 3. -n); **vojín** der Soldat (16); **prostý** — ein gemeiner Soldat; **vojna** der Krieg (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **vojsko** das Heer (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Militär (-s)  
**vojtěška** die Luzerne (46 -; -n)  
**volák** der Ochsenstreiber (11 -s)  
**volání** das Rufen (71 -s)  
**volant** der Volant (19 -s; -s, 3. -s); die Lenkstange (46 -; -n); das Steuer-, Lenk[ra]d (80 -es, -[e]; -räder, 3. -n)

**volati** rufen (sil. 230; u, ie, ie; hab. u; u!); — *na koho* jdm zu rufen (230 b); — *za kým* jdm nachrufen (230 b); — *na pomoc* zu Hilfe rufen (230)

**volatost** die Kropfigkeit (50 —); **volati** kropfig; **kröpfig**; **volaví** Reiter...; **volavka** (zool.) der Reiter (11 -s; —, 3. -n); — (obr.) der Lockspitzel (12 -s; —, 3. -n); der Lockvogel (30 -s; -vögel, 3. -n)

**volba** die Wahl (50 —; -en); — **po-volání** die Berufswahl

**vole** (tlustý krk) der Kropf (26 -es. -[e]; Kröpfe, 3. -n); der Blähhals (22 -es. -[e]; -halse, 3. -n)

**volební** Wahl...; -ný wählbar; wahl-fähig

**volék** junger Ochs

**volenka** die Damenwahl (50 —; -en); **volený** gewählt

**volič** Wahl...; **volič**, **volitel** der Wähler (11 -s; —, 3. -n); **volička** die Wählerin (52 —; -innen); **voliti** wählen (sl. 95 hab.)

**volky nevolky** wohl oder übel

**volno** frei; **volno** herein; -**běžka** (u veloctědu) der Freilauf (27 -[e]s. -[e]; -läufe, 3. -läuten); **volnost** die Freiheit (50 —); **volný**, **ě** frei; langsam; — *jako pták* frank und frei

**volontér** der Volontär (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)

**volovina** (iron.) die Dummheit. Erz-dummheit (50 —; -en); **volský** Ochsen...

**volt** das Volt (—; —; [-[e]s])

**voňavka** das Parfüm (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ý wohlriechend; **voněti čím** nach ets riechen (sil. 227; ie; o; **ě**; hab. o; ie!); nach ets duften (sl. 102 hab.); **vonit** duftend; wohlriechend; **vonný** wohlriechend; duftend

**vor** das Floß (-Bes. 3. -[e]; Flöße, 3. -n); **vorář** der Flößer (11 -s)

**voroplavba** die Flößerei (51 —; -en)

**vorvař** der Pottwalfisch. Pottfisch (6 -es. -[e]); der Pottwal (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)

**vosa** die Wespe (46 —; -n); **vosí** Wespen...

**vosk** das Wachs (67 -es. -[e]; -arien); **pečetný** — der, das Siegelack (-es. -[e]; -e, 3. -en); das Siegelwachs; **štěpařský** — das Pflropfenwachs (61 -es. -[e]; -e, 3. -en); **ování** das Wachsen (71 -s); **ovavý** gewichst; **ovavé plátno** die Wachsteinwand (50 —); **ovati** wichen (sl. 106 h.); — **podlahu** bohnen (sl. 95 hab.); **ovice** die Wachskerze (46 —; -n); **ový** wächsern; Wachs...

**vošti**, **voština** die Wabe. Honigwabe (46 —; -n); die Wachscheibe (46)

**voštiní** Votiv...

**vous** das Barthaar (63 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); -y der Bart (26 -es. -[e]; -bärte, 3. -n); -y sv. *Ivana* (bot.)

das Federgras (77 -es, -[e]); -**áč** der Langbart (26); -**atý** bärtig; -**ek** das Bärtchen (71 -s)

**vozataj** der Trainsoldat (16 -en, -en, -en; -en); -**stivo** der Train (19 -s; -s, 3. -s)

**vozhler** der Rotz (6 -es, -[e]); -**řivka** die Rotzkrankheit (50 —); -**řivý** rotzig

**vozidlo** das Fahrzeug (65 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **motorové** — das Motor-fahrzeug; **vozík** kleiner Wagen; **prů-věsný, ruční** — der Bei-. Handl-wagen (13 -s; —); **voziti koho, co** führen (sl. 95 hab.); **fahren** (sil. 150; **á**, u, **ü**; hab. a; a!); — **kámen** (atd.) (Stein) führen (sl. 95 hab.); — **se** fahren (150 bin); herum-fahren (sil. 150 b; bin); **vozka** der Kutscher (11 -s; —, 3. -n); **vozno** zu Wagen fahrend; zu Wagen; **voz-nice** das Wagenfaß (79 -sses, — [-sse]; -fässer, 3. -n); **vozovka** die Fahrstraße (46 —; -n); **vozovna** der Wagenschuppen (13 -s; —); **vozový** Fahr...; Wagen...; -**á cesta** der Fahrweg (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -**á hra** die Wagenburg (50 —)

**vpad** der Einfall (27 -[e]s, -[e]; -fälle, 3. -n); die Invasion (50 —; -en); **vpadlý** eingefallen; **vpad-nouti** ein-, hinein/fallen (sil. 151b; **á**, ie, ie; bin a; a!)

**vpáliti** einbrennen (sil. 135 b; e; a; e; hab. a; e!); — *si kulku do hlavy* sich eine Kugel durch den Kopf jagen (sl. 95 hab.)

**vpašovati** ein-/schmuggeln (sl. 101 b; haben)

**vpichneti** ein-/hinein/stechen (sil. 284 b; i; a; **ě**; hab. o; i!)

**vpíjeti**, **vpíti** ein-/saugen (sil. 233 b; au, o, **ě**; hab. o; au!); — **se do čeho** sich —

**vpisovati** viz **vepsati**

**vpíti** se viz **vpíjeti** se

**vplátce** der Einzahlung (11 -s; —, 3. -n)

**vplésti**, **vplétati** ein-/flechten (sil. 155 b; i, o, **ě**; hab. o; i!); — **se** sich ein-/mischen (sl. 104 b; hab.); sich ein-/mengen (sl. 95 b; hab.)

**vpřížiti** se **kam** sich ein-, herein-/schleichen (sil. 246 b; ei; i; i; hab. i; ei!)

**vplouti** hinein-/schwimmen (sil. 264 b; i, a, **ě** [á]; bin o; i!); — (o lodí) hinein/fahren (sil. 150 b; **á**; **ü**; **ü**; bin a; a!); -ein-/schiffen (sl. 95 b; h.)

**vplynouti** hinein-/fließen (sil. 158 b; ie, o, **ě**; bin o, ie!); hinein-/strömen (sl. 95 b; hab., bin)

**vpočítati**, -**ati** ein-/rechnen (sl. 107 b)

**vpoústěti** viz **vpuštění**; **vpracovati** se sich ein-/arbeiten (sl. 102 b; hab.)

**vpravdě** in der Tat; wahrhaft

**vpraviti** ein-/fügen (sl. 95 b; hab.); hinein-/bringen (sil. 136 b; i, a, **ě**; hab. a; i!); — **se** sich darein-/hinein/finden (sil. 154 b; i; a; **ě**; hab. u; i!); sich fügen (sl. 95 hab.)

**vpřed** vorwärts!; **vpředu** vorn(e)

**vprostřed** inmitten; in der Mitte

**vpuštění** hinein-, herein, ein-/lassen (sil. 202 b; **á**, ie, ie; hab. a; a!)

**v**, **r** eigenhändig

**vrabel** Spatzen...; Sperrlings...; **vrabec** der Spatz (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); der Sperling (4 -s, -[e]; -e, 3. -n)

**vraceni** die Rückgabe (46 —; -n)

**vraceti** viz **vrátiti**

**vraditi** ein-/reißen (sl. 95 b; hab.); ein-/gliedern (sl. 100 b; hab.)

**vrah** der Mörder (11 -s; —, 3. -n)

**loupežný** — der Raub-; **úkladný, zákeřný** — der Meuchelmörder

**vrak** (lodi) das Wrack (64 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en; 87 -s; -s, 3. -s)

**vraňa** die Krähe (46 —; -n); **vraní** Krähen...; — *oko* (rostl.) die Ein-beere (46 —); **vraník** der Rappe (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); **vraný** raben-schwarz

**vrasáti** faltig; runzelig; **vráška** die Falte (46 —; -n); die Runzel (49 —; -n); **vrasákovitý** runzelig

**vrašiti** runzeln (sl. 101 hab.); falten (sl. 102 h.); — **se** runzelig werden (113 bin)

**vrata** das Tor (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); — *u jezú* die Schleiße (46 —)

**vraťe** der Torflügel (12 -s; —, 3. -n)

**vratí** die Torwebebaum (26 -es, -[e]; -bäume, 3. -n); die Winde (46 —; -n); -**prst** (ptáků) die Wenzelzehe (46 —; -n); die Kletterzehe (46)

**vratiti** co zurück-/geben (sil. 164 b; i, a, **ě**; hab. o; i!); — **se** zurück-/kehren (sl. 95 b; bin); — **se domů** heim/kehren (s bin)

**vratka** kleines Tor

**vratklost** die Hinfälligkeit (50 —); -y labil; wackelig; hinfällig

**vratnice** die Torwächterstube (46 —; -n); — (anatom.) die Pförtader (49 —; -n); **vratný** der Pförtner (11 -s; —, 3. -n); der Schweizer (11); der Portier (19 -s; -s, 3. -s); der Torwächter (11); der Torhüter (11); **vratný** rückkehrend

**vrava** das Getümmel (73 -s; —, 3. -n); das Getöse (70 -s); — **válečná** der Kriegssturm (26 -es, -[e]; -stürme, 3. -n); — **bitevní** das Schlacht-getümmel (12 -s, —, 3. -n)

**vpravolati** taumeln (sl. 101 h.; bin); wanken (sl. 95 hab., bin); torkeln (sl. 101 h., b.); -**avý**, **ě** schwankend; taumelnd

**vraziti** **hřeb** hinein-/schlagen (sil. 245 b; **á**; u; **ü**; hab. a; a!); ein-/treiben (sil. 297 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); — *si tra* do *nohy* sich einen Dorn in den Fuß treten (sl. 298; i; a; **ě**; hab. e; i!); — **do ruky** ein-stoßen (sl. 292 b; **ě**; ie, ie; hab. o; o!); — **do koho** jdn an/rempeln (sl. 101 b; hab.); jdn an/stoßen (sil. 292 b; **ě**; ie, ie; hab. o; o!); — **kam** hinein-/stürzen (sl. 103 b; bin)

**vražda** der Mord (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -**žni** das Morden (71 -[e]; -iti morden (sl. 10. hab.); **vražed-nice** die Mörderin (52 —; -innen); -**ník** der Mörder (11 -s; —, 3. -n); -**nost** die Mordnacht (54-); -**ný** morderisch; Mord..

**vražeti** viz **vratiti**

**vrba** die Weide, die Korbweide (46 —; -n); **sautecní** — die Trauer-weide; **vrbovi** das Weidengestrüch (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **vrbový** Weiden...

**vrčeti** knurren, brummen, schnurren (sl. 95 hab.); **vrčivý** schnurrend; knurrend

**vréd** das Geschwür (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -**ovitý** schwärzig

**vrélost** die Wärme (46 —); — (obr.) die Inbrunst (54 —); **vréty** brüh-heiß; siedend; (obr.) inbrünstig; innig

**vrés** das Heidekraut (81 -es, -[e]); -**ovité** das Heidefeld (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); die Heide (46 —; -n); -**ový** Heide...

**vrěstí** brüllen, heulen (sl. 95 hab.); kreischen (sil. 198; ei, i; i; hab. i; ei!, slabě 104); — **o trubce** schmet-tern (sl. 100 hab.); **vrěstoun** der Brüllaffe (14 -n, -n, -n)

**vrěténko**, **vrěteno** die Spindel (49 —)

**vréz** der Einschnitt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -**ati**, -**avati** ein-/schneiden (sil. 254 b; ei; i; i; hab. i; ei!)

**vrh** der Wurf (26 -es, -[e]; Würfe, 3. -n); der Schub (26 -es, -[e]; Schübe, 3. -n); — **koulí** das Kugel-stoßen (71 -s); **vrháč** min der Min-nerwerfer (11 -s; —, 3. -n); — **plámenový** der Flammenwerfer (11 -s); **vrhati** werfen (sil. 317; i, a, **ü**; hab. o; i!); schleudern (sl. 100 hab.)

**vrhnouti** sich erbrechen (sil. 134 a; i, a, **ě**; hab. o; i!); speien (sil. 278; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); — **se** sich stürzen (sl. 103 hab.); sich werfen (sil. 317; i, a, **ü**; hab. o; i!); **vrh-nuti** das Erbbrechen (71 -s)

**vroh** der Hügel (12 -s; —, 3. -n); **vrcnem** obenwärts; **vrcněni** ober; **do vrcnu** bergauf; **s vrcnu** bergab; d. d. d. obere; der Ober (11 -s; —, 3. -n); der Oberkellner (11); **vrcnost** die Obrigkeit (50 —; -en); die Herrschaft (50 —; -en); **vrcnostenský** herrschaftlich

**vrchol**, -**ek** (horv) der Gipfel (12 -s; —, 3. -n); — (obr.) der Höhepunkt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); — **stromu** der Wipfel (72 -s; —, 3. -n); — (geometr.) der Scheitel (12); -**ík** (bot.) die Trugdolde (46 —; -n); -**iti** gipfeln (sl. 101 hab.); kulmi-nieren (sl. 98a; hab.); -**ný** Gipfel...; Höhe...; kulminierend; Kulmina-tions...; **vrchovatí** **ě**, **ě** gehäuft voll; reichlich; -**ou měrou** im höchsten Maße

**vřidelní** Sprudel...; **vřídlo** der Sprudel (12 -s; -, 3. -n); die Quelle (46 -; -n)  
**vřískati** plärren (sl. 95 hab.); kreischen (sil. 198; *ei, i, ä; hab. i; ei!*, *slabě 104*)  
**vřítí** sieden (sil. 271; *ie; o; ō; hab. o; ie!*); kochen, wallen (sl. 95 h.); brodeln (sl. 101 hab.)  
**vřítiti se kam** hinein/stürzen (sl. 103 b; *bin*); sich hinein/stürzen (sl. 103 b; *hab.*)  
**vrkání** das Girren (71 -s); **vrkati** girren (sl. 95 hab.); **vrkavý** gurrend  
**vrkoč** die Haarflechte (46 -; -n)  
**vrkot** das Girren (71 -s)  
**vrnėti** wimmern (sl. 100 hab.); winseln (sl. 101 hab.)  
**vročení** die Datierung (50 -; -en)  
**vročiti** datieren (sl. 98 a; *hab.*)  
**vroublek** die Kerbe (46 -; -n); *miti u koho* — bei jdm ets auf dem Kerbholz haben: -ený abgegrenzt; eingefahrt; -iti umsäumen (sl. 95 a; *hab.*); einsäumen (95 b); einschließen (sl. 249 b; *ie; o; ō; hab. o; ie!*); -kování die Kerbung (50 -; -en); -kováný gekerbt; zackig; -kovati kerben (sl. 95 hab.); zähnen (95); zacken (95); rändern (sl. 100 hab.)  
**vrouciti** siedend; kochend: -; -ný innig; inbrünstig; -nost die Innigkeit (50 -); die Inbrunst (54 -)  
**vrozený** ein-, angebornen  
**vrstvenice** (na mapě) die Schichtenlinie (47 -; -n); — (osoba) die Zeitgenossin (52 -; -innen); -ik der Alters-, Zeit|genosse (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n)  
**vrstv|a** die Schicht (50 -; -en); *společenská* — die Gesellschaftsschicht; -iti schichten (sl. 102 hab.)  
**vrš(e)** die Fangreuse, Fischreuse (46)  
**vršek**, **vršík** der Gipfel (12 -s; -, 3. -n); der Hügel (12); — (stromu) der Wipfel (12); **vřšíti** häufen (sl. 95 hab.); an|häufen (95 b)  
**vrt|aci** Bohr...; -áček kleiner Bohrer; **vrtáčka** die Bohrmaschine (46 -; -n); **vrták** der Bohrer (11 -s; -, 3. -n); — (iron.) der Dummkopf (26 -es, -[e]; -köpfe, 3. -n); **vrtání** das Bohren (71 -s); **vrtati** bohren (sl. 95 hab.)  
**vřtíti** rühren (sl. 95 hab.); — *hlavou* Kopf schütten (sl. 101 hab.); — *ocasem* wedeln (101); — *se* sich hin und her bewegen (sl. 95 a; h.); *a; o; ō; hab. o; ō!*  
**vrtička** der Quirl (3 -[e]s, -[e]; -e, nicht ruhig sitzen können (sil. 197; 3. -en); **vrtivý** beweglich  
**vrtkavost** die Flatterhaftigkeit (50 -); der Wankelmüt (3 -[e]s, -[e]!); -ý, -ě wankelmütig; schwankend; unstet  
**vrtnouti se kam** sich wohin wenden (sil. 320; *e; a; e; hab. a; e!*)

**vrtol|avec** der Wirr-, Rappel|kopf (26 -es, -[e]; -köpfe, 3. -n); der Grillenfänger (11 -s; -, 3. -n); -**avost** die Verdrehtheit (50 -); die Drehkrankheit (50 -); -**avý** (obr.) rappelig; wirrköpfig; -**avá** (ovce) drehrkrank  
**vrtloch** die Grille (46 -; -n); die Schrulle (46); **vrtosivý**, **ě** grillenhaft; launenhaft  
**vrtule** die Luftschraube (46 -; -n); der Propeller (11 -s; -, 3. -n)  
**vrub** die Kerbe (46); die Zacke (46 -; -n); der Einschnitt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *to jde na jeho* — das geht auf seine Gefahr, Rechnung  
**vzrůstati**, **vzrůsti** hinein|-, ein|wachsen (sil. 308 b; *ā; u; ū; bin a; a!*)  
**vryp** der Strich (17 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**vřý|ti**, -**vati** ein|ritzen (sl. 103 b; h.); eingravierern (sl. 98 c; *hab.*); — *se v paměti* ein|prägen (sl. 95 b; *hab.*); **vřytý** eingraviert  
**vrz** (vrzání) das Knarren (71 -s); *jedním vrzem* auf einmal; **vřzati** knarren (sl. 95 hab.); — (o sněhu) knirschen (sl. 104 hab.); **vřzavý** knarrend; **vřzot** das Geknarre (70)  
**vsaditi** ein|setzen (sl. 103 b; *hab.*); — *se* wetten (sl. 102 hab.); **vsadme se!** wetten wir!  
**vsáknouti** ein|sickern (sl. 100 b; *bin*); sich ein|ziehen (sil. 323 b; *ie, o, ō; hab. o; ie!*)  
**vsazený** eingesetzt  
**vsázka** der Einsatz (22 -es, -[e]; -sätze, 3. -n)  
**vsednouti** sich hinein|setzen (sl. 103b; *hab.*); — *na koně* aufs Pferd steigen (sil. 288; *ei; ie; ie; bin ie; ei!*); das Pferd besteigen (288 a)  
**vskočiti** auf|-, hinein|-, ein|springen (sil. 283 b; *i; a; ō; bin u; i!*)  
**vskutku** richtig; in der Tat; tatsächlich; wirklich  
**vssati** auf|-, ein|saugen (sil. 233b; *au; o, ō; hab. o; au!*); — *se* sich ein|ziehen (sil. 323 b; *ie; o; ō; hab. o; ie!*)  
**vstá|ti**, -**vati** auf|stehen (sil. 286 b; *e; a [u]; ā [ū]; bin a; e!*); **vstáti z mrtvých** auf|stehen (286 a; *bin*); **vstava** die Helmblume (46 -; -n); das Knabenkraut (80 -es, -[e]!); **vstávání** das Aufstehen (71 -s)  
**vstoup|ení** das Eintreten (71 -s); -**iti** ein|treten (sil. 298 b; *i; a; ā; bin e; a!*); betreten (298 a; *hab.*); — *na co* auf ets treten (298 *bin*); — *na trůn* den Thron besteigen (sil. 288 a; *ei, ie, ie; hab. ie; ei!*)  
**vstrčiti** hinein|-, ein|stecken (sl. 95b; *hab.*); ein|schieben (sil. 241 b; *ie; o; ō; hab. o; ie!*)  
**vstřebati** auf|saugen (sil. 223 b; *au; o, ō; hab. o; au!*); absorbieren (sl. 98 a; *hab.*)  
**vstříc** entgegen

**vstřik**, -**nuti** das Einspritzen (71 -s); **vstřiknouti** (vstřikování) ein|spritzen (sl. 103 b; *hab.*)  
**vstup** der Eintritt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -**enka** die Eintrittskarte (46 -; -n); — *na nástupišti* die Perronkarte; -**ně** die Eintrittsgebühr (50 -; -en); -**ná** Eintrits...; -**ování** (do vlaku) das Einsteigen (71 -s); -**ovati** viz *vstoupiti*; -**tel** herein!  
**vsugerovat** suggerieren (sl. 98 a; h.)  
**vsunouti** ein|schieben (sil. 241 b; *ie; o; ō; hab. o; ie!*); ein|schalten (sl. 102 b; *hab.*); **vsuvka** das Einschiebsel (73 -s; -, 3. -n); die Einschaltung (50 -; -en); **vsuvný** ein|schaltbar; ein|schiebbar  
**vsypati** ein|schütten (sl. 102 b; *hab.*); ein|streuen (sl. 97 b; *hab.*)  
**však** jedoch; aber  
**vše** alles; **všecek** all; ganz; alles; aller; **všecokněd** der Allesfresser (11 -s; -, 3. -n)  
**všední** alltägig; — *den* der Wochentag, Werktag (2 -[e]s, -[e]! -e, 3. -n); — *šaty* das Alltagskleid (75 -es, -er, 3. -ern); **všednost** die Alltäglichkeit; die Platttheit (50 -)  
**všeho** (beze -) ohne weiteres; — *všudy* alles in allem; **všehomír** das Weltall (-s)  
**všechn**, **všechno** all, alles  
**všekaz** die Termitte (46 -; -n)  
**všelijakos** allerlei; mancherlei; -**jak**, -**jaký** verschiedentlich; allerlei; allerhand; -**ký** jeder; allerlei  
**všemolný**, **ě**, **houc** allmächtig; der Allmächtige (15); -**houcnost** die Allmacht (50 -); -**zný**, **ě** allmöglich  
**všenárodní** allnational; **všenečeký** alldeutsch  
**všeobecně** im allgemeinen; -**nost** die Allgemeinheit (50 -); -**ný**, **ě** allgemein  
**všeobšáhly** allumfassend  
**všetranný** all|-, all|seitig; universal  
**všeteč|ná** der Naseweis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); -**nost** die Naseweisheit (50 -); der Vor-, Fürwitz (6 -es, -[e]!); -**ný**, **ě** vorwitzig; naseweis; neuzierig  
**všeumět** der Allesköner (12 -s)  
**vševěd** der Allwissender (11 -s; -, 3. -n); -**oucí** allwissend; -**oucnost** die Allwissenheit (50 -)  
**vševíduci** allsehend  
**vševládny** allbeherrschend  
**všichni** alle  
**všimati** si viz *všimnouti*; -**vost** die Achtsamkeit (50 -); die Bedachtnahme (46 -); -**vý** aufmerksam; achtsam; **všimnouti si** *ěho* ets beachten (sl. 102 a; *hab.*; 4. *pád*); auf ets achtgeben (sil. 164 b; *i, a, ā; hab. e; i!*; 4. *pád*); wahr|nehmen (sil. 216 b; *i; a; ā; hab. o; i!*)  
**vširi** in der Breite

**všit|ti**, -**vati** ein|nähen (sl. 95 b; *hab.*)  
**všiváctví** die Lauserei (51 -); **všivák** der Lauskerl (3 -s, -[e]; -e, 3. -en); **všivý** lausig  
**všoupnouti** ein|schieben (sil. 241; *ie; o; ō; hab. o; ie!*)  
**vštěpovati** ein|prägen (sl. 95b; *hab.*); bei|bringen (sil. 136b; *i, a, ā; hab. a; i!*); ein|-, auf|propfen (sl. 95 b)  
**všude**, **všudy** überall; — **všudy** im ganzen; *se všim všudy* mit Sack und Pack; **všudy|byl** der Überallgewesene (13 -s); -**přítomnost** die Allgegenwart (50 -); -**přítomný** allgegenwärtig  
**vtáhnouti** (co kam s *hab.*, *kdo kam s bin*) hinein|-, ein|ziehen (sil. 323 b; *ie, o, ō; hab. o; ie!*)  
**vtéci**, **vtékati** hinein|-, ein|fließen (sil. 158 b; *ie, o, ō; bin o; ie!*); münden (sl. 105 hab.)  
**vtě|lení** die Verkörperung (50 -); die Einverleibung (50 -); -**ený** verkörpert; leibhaftig; -**iti se v koho** sich in jdm verkörpern (sl. 100 a; *hab.*); ein|verleiben (sl. 95 c; *hab.*)  
**vtěřina** die Sekunde (46 -; -n)  
**vtěsnati** ein|zwingen, hinein|-, ein|pferchen (sl. 95 b; *hab.*)  
**vtip** der Witz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **vtipiti se** begreifen (sil. 182a; *ei; i; i; hab. i; ei!*); erfassen (sl. 108 a; *hab.*); kaptieren (sl. 98 a; *hab.*); **vtipkář** der Witzbold (11 -es, -[e]; -e, 3. -en); **vtipkovati** o kom über jdn Witz machen 95; reißen (sl. 224; *ei; i; i; hab. i; ei!*); **vtipnost** die Witzigkeit (50 -); **vtipný**, **ě** witzig  
**vtíra|ti** co kam ein|reiben (sil. 223 b; *ei; ie; ie; hab. ie; ei!*); — *se komu* sich jdm auf|drängen (sl. 95 b; *hab.*); -**vost** die Zudringlichkeit (50 -); auf|-, zu|dringlich  
**vtisknouti** auf|-, ein|drücken; ein|prägen; — *si v paměti* sich ets ein|prägen (sl. 95 b; *hab.*)  
**vtlačit** hinein|-, ein|drücken (sl. 95b; *hab.*); hinein|-, ein|pressen (sl. 108 b; *hab.*)  
**vtlouci**, -**kati** ein|schlagen (sil. 245b; *ā; u; ū; hab. a; a!*); — *obr.* ein|pauken (sl. 95 b; *hab.*); ein|trich|tern (sl. 100 b; *hab.*)  
**vtok** die Mündung (50 -; -en)  
**vtom** (náhle) da; plötzlich  
**vtřhnouti** ein|fallen (sil. 151 b; *ā, ie, ie; bin a; a!*); ein|ziehen (sil. 323b; *ie; o; ō; bin o; ie!*); ein|marschieren (sl. 98 c; *hab.*)  
**vůbec** überhaupt; allgemein; — *ne, nic* gar, überhaupt nicht; nichts; — *někdá* gar kein  
**vůči** angesichts (s 2. *pád.*)  
**vůči|hled** zusehends  
**Vůdce** der Führer (11 -s)  
**vůdco|všky** Führer...; -**stvi** die Führerschaft (50 -); **vůdci** führend; leitend; Leit...; — *mušlenka* der Grund|-, Leitgedanke (17 -ns)

vůkol rings; ringsherum  
vůl der Ochs (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en)  
vůle der Wille(n) (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n);  
-n); *poslední* — das Testament (62 -es, -[el]; -e. 3. -en); *k vůli* wegen; *k vůli mně, tobě, jemu, nám, vám* meiner-, deiner-, seiner-, unserer-, ihrer/ihnen  
vulkán der Vulkan (5 -s, -[e]; -e. 3. -en); -anický vulkanisch  
vůně der Duft (26 -es, -[e]; *Düfte*, 3. -n); der Geruch (27 -[e]s, -[el]; -růche, 3. -n)  
vuřt die Knackwurst (54 —; -würste, 3. -würsten)  
vůz der Wagen (13 -s; —); *čtyřsedadlový* — der Viersitzer (11 -s; —, 3. -n); *čtyřdvořový* — der Vierzylinderwagen (13 -s; —); *židelní, motorový, nábytkový, nákladní, osobní, pohřební, snací vůz* der Spense-, Motor-, Möbel-, Last-, Personen-, Leichen-, Schlafwagen  
v. v. a. D. (außer Dienst)  
vy ihr: Vy Sie  
vybadati ausforschen (sl. 104b; h.); erörtern (sl. 105 a; hab.)  
vybagrovati aus/baggern (100b; hab.)  
vybálený erdichtet; -iti erdichten (sl. 102 a; hab.)  
vybaliti auspacken (sl. 95 b; hab.)  
vybarvleni die Ausfärbung (50 —; -en); — *obraz*: das Entpuppen (71 -s); die Entpuppung (50); -iti se sich ausfärben (sl. 95 b; hab.); — obr. sich entpuppen (95 a)  
vybásnití erdichten (sl. 102 a; hab.)  
vybatoliti se heraus/watscheln (sl. 101 b; bin)  
vybava die Ausstattung; die Aussteuer (49 —); *vybavleni* die Ausstattung (50 —; -en); -ený ausgestattet; -iti ausstatten (sl. 102 b; hab.); — *se z moci* befreien (sl. 97 a; hab.)  
vyběh die Koppel (49 —; -n); der Auslauf (27 -[e]s, -[el]; -läufe, 3. -n); *vyběhati* si co sich erts erlaufen (sl. 203 a; ä; ie; ie; hab. a; a!); *vyběhnouti odkud* aus-, heraus-, hinaus/laufen (sl. 203 b; ä; ie; ie; bin a; a!)  
vyběr die Auswahl (50 —; -en); *vyběrač* wählend; *vyběrači* wählend; *vyběrači* der Bagger (11 -s; —, 3. -n); *vyběrači* der Einnehmer (11); *vybetonovati* betonieren (sl. 98 a; hab.); aus/betonieren (98 c)  
vyběžek der Ausläufer (11 -s; —, 3. -n)  
vybidllka die Aufforderung (50 —; -en); -nouti auffordern (sl. 100 b; hab.); -niti die Aufforderung  
vybihati viz *vyběhnouti*  
vybijeti heraus/schlagen (sl. 245 b; ä; u; ü; hab. a; a!); — *elektr.* ausladen (sl. 201 b; ä; u; ü; hab. a; a!); entladen (201 a)  
vybliti ausweißen (sl. 109 b; hab.); tünchen (sl. 95 hab.); — *obr.* demolieren (sl. 98 a; hab.)

vybirati heraus/nehmen (sl. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!); aus/suchen (sl. 95 b; hab.); wählen (95); auswählen (95 b); — *daně* ein/nehmen (216 b); -vy, é wählerisch  
vybiti (elektr.) entladen (sl. 201 a; ä; u; ü; hab. a; a!); aus/laden 201b  
vybzizeti auffordern (sl. 100 b; hab.)  
vybledlý ausbleicht; -nouti ausbleichen (sl. 144 b; ei; i; i; bin i; ei!); verbleichen (144 a; bin); — *o látce, barvě* verschießen (sl. 212 a; ie; o; ä; hab. o; ie!)  
vyblept||nouti, -ati aus/plauschen (sl. 104 b; h.); aus/plappern (sl. 100 b)  
vybliti aus/spien (sl. 278 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
vybočleni die Ausschreitung (50 —; -en); die Abschweifung (50 —); -iti z řeho von ets ab/schweifern (sl. 95 b; bin.; 3. pád); ab/weichen (sl. 312 b; ei; i; i; bin i; ei!)  
vyboj die Eroberung (50 —; -en); -ný, é aggressiv; offensiv; eroberungssüchtig; *vybojovatí, -ávati* erobern (sl. 100 a; hab.); erkämpfen (sl. 95 a; hab.)  
vybor der Ausschub (24 -ssee, -[ssee]; -schüsse, 3. -n); die Auswahl (50 —); - *kraiská, obecni, okresni vybor* der Kreis-, Gemeinde-, ausschub. Bezirksausschub; -né y ausgezeichnet; vorzüglich: bravo!; vortrefflich  
vybovlati aus/klopfen (sl. 95 b; hab.); verpuffen (sl. 95 a; hab.); -nouti explodieren (sl. 98 a; hab.; bin); krepieren (sl. 98 a; bin)  
vybouliti verbeulen (sl. 95 a; hab.); aus/heulen (sl. 95 b; hab.)  
vybourati heraus-, aus/brechen (sl. 134 b; i; a; ä; hab. o; i!)  
vybouriti se sich austoben (sl. 95 b)  
vybrakovati aus/merzen (sl. 103 b; hab.); aus/bracken (sl. 95 b; hab.)  
vybraná die Auswahl (50 —); *na vybranou* zur Auswahl; *vybrány* ausgesucht; auserlesen; auserkoren; *vybrati* heraus-, aus/nehmen (sl. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!); aus/erwählen (sl. 95 c; hab.); auswählen (sl. 95 b; hab.); — *penize* erheben (sl. 188 a; e. o [u], ä [ü]; hab. o; ei!); — *se o pořadí* sich aus/heuern (sl. 100 b; hab.)  
vybřdnouti heraus/waten (sl. 102 b; hab.; bin); sich heraus/winden (sl. 319 b; i; a; ä; hab. u; i!)  
vybřpt||ati, -nouti austratschen (sl. 104 b; h.); aus/plappern (sl. 100 b)  
vybroulliti schärfen (sl. 95 hab.); aus/schleifen (sl. 247 b; ei; i; i; hab. i; ei!); -šený ausgeschliffen; *obr.* fein; manierlich  
vybudovati austrummeln (sl. 101 b)  
vybudovláni die Errichtung (50 —; -en); -aný ausgebaut; errichtet; -ati auf-, aus/bauen (sl. 96b; hab.); aus/gestalten (102 c; hab.); errichten (102 a)

vybuch der Ausbruch (27 -[e]s, -[el]; -brüche, 3. -n); die Explosion (50 —; -en); die Detonation (50); *vybuchnouti* explodieren (sl. 98 a; bin, hab.); platzen (sl. 103 bin)  
vyburcovlaný aufgerüttelt; -ati auf-rütteln — *svědomí* wach-rütteln (sl. 101 b; hab.)  
vybusnina das Sprengmittel (78 -s)  
vybušnlost die Explosionskraft (54 —); -ý Spreng...; explosiv; -ý motor der Explosionsmotor (18 -s; -motoren; 5 -s, -[el]; -e, 3. -en)  
vybýti, vybyvati übrig/bleiben (sl. 132 b; ei; ie; ie; bin ie; ei!); — *děti* aus/statten (sl. 102 b; hab.); ab/fertigen (sl. 95 b; hab.);  
vycediti durch/seihen (sl. 95b; hab.); — *krev* Blut vergießen (sl. 176 a; ie; o; ä; hab. o; ie!)  
vycementovati zementieren (sl. 98 a; hab.); aus/zementieren (98 c)  
vyceniti zuby die Zähne fletschen (sl. 104 hab.); — *o ceně* ab/schätzen (sl. 103 b; hab.)  
vycepvati koho jdn ab/richten (sl. 102 b; hab.); jdn aus/bilden (sl. 105 b; hab.); jdn ab/hobeln (sl. 101 b; hab.)  
vyciditi reinigen (sl. 95 hab.); aus-putzen (sl. 103 b; hab.)  
vycinkati komu jdn herunter/putzen (sl. 103 b; hab.; 4. pád)  
vyctiti heraus/fühlen (sl. 95 b; hab.)  
vycleni die Verzollung (50 —); *vyclivati* verzollen (sl. 95 a; hab.)  
vycolpaný ausgepolstert; ausgestopft; -ati aus/stopfen (sl. 95 b; hab.); aus/polstern (sl. 100b; hab.); -avač der Ausstopfer (11 -s; —, 3. -n); -ávání das Ausstopfen (71 -s)  
vyucovati aus/saugen (sl. 233 b; au, o, ä; hab. o; au!)  
vyucivlený abgerichtet; ausgebildet; -iti, -ovati jdn aus/bilden (sl. 105 b; hab.); jdn ab/richten (sl. 102 b; hab.); *vyčvik* die Ausbildung (50 —; -en); die Abrichtung (50)  
vyčárkovati auslinieren sl. 98c; hab.; *vyčarovati* hervor/zaubern (sl. 100b; hab.); *vyčástiti se* sich aus/heuern (sl. 100 b; hab.); *vyčastovati* bewirten (sl. 102 a; hab.)  
vyčenichati auf/spüren (sl. 95 b; hab.); aus/schnüffeln (sl. 101b; h.)  
vyčep die Schenke (46 —; -n); der Ausschank (26 -es, -[el]; -schänke, 3. -n); — *piva, vína* der Bier-, Weinausschank; -nický Schank...; *vyčepovati* aus/schenken sl. 95b; h.  
vyčerp||ání die Erschöpfung (50 —; -en); -aný erschöpft; -ati, -ávati aus/schöpfen (sl. 95 b; hab.); erschöpfen (95 a); — *se* sich erschöpfen; -avajici erschöpfend; — *práce* aufreibend  
vyčesati aus/kämmen (sl. 95b; hab.); aus/bürsten (sl. 102 b; hab.)  
vyčet die Aufzählung (50 —; -en)

vyčihatí erspähen (sl. 95 a; hab.); aus/spüren (sl. 95 b; hab.); ab-, auf/lauern (sl. 100 b; hab.)  
vyčichnouti aus/düften (sl. 102 b; hab.); verduften (sl. 102 b; bin); sich verflüchtigen (sl. 95 a; hab.)  
vyčinití komu jdn ab/kanzeln (sl. 101 b; hab.); jdn aus/zanken (sl. 95 b; hab.); jdn den Kopf waschen (sl. 310; ä; u; ü; hab. a; a!)  
vyčísti z knihy heraus/lesen (sl. 206b; ie; a; ä; hab. e; ie!)  
vyčistiti reinigen (sl. 95 hab.); säubern (sl. 100 hab.); aus/putzen (sl. 103 b; hab.)  
vyčítati komu co jdm ets vor/werfen (sl. 317 b; i; a; ä; hab. o; i!); jdm ets vor/halten (sl. 184 b; ä; ie; ie; hab. a; a!); *vyčítka* der Vorwurf; 27 -[e]s, [el]; -würfe, 3. -n); -y *svědomí* die Gewissensbisse (pl)  
vyčklávací abwartend; -ávati, -ati ab/warten (sl. 102 b; hab.); aus-harren (sl. 95 b; hab.)  
vyčlniv||ajici hervorragend; -ati empor-, hervor/ragen (sl. 95 b; hab.)  
vydaje die Kosten (pl); die Ausgaben (pl); *vydání* die Ausgabe (46 —; -n); die Auslieferung (50 —; -en); - *knihy* die Ausgabe (46); *souborně* — die Gesamtausgabe; *vydaný* ausgegeben; ausgehändig; — *směnka* trassiert  
vydávati se gelingen (sl. 169 a; i; a; ä; obr. u; i!); glücken (sl. 95 bin); gut geraten (sl. 222 a; ä; ie; ie; bin a; a!)  
vyd||ati, -ávati aus/geben (sl. 164 b; i; a; ä; hab. e; i!); aus/sorgen; — (*dokument*) aus/stellen (sl. 95 b; hab.); — *knihu* ein Buch verlegen (sl. 95 a; hab.); — *všano* etwas preis/geben (sl. 164 b; i; a; ä; hab. e; i!); — *zákon* erlassen (sl. 202 a; ä; ie; hab. a; a!); — *se na cestu* sich auf den Weg machen (sl. 114 hab.); — *se kam* sich wohin begeben (sl. 164 a; hab.)  
vydat||nost die Ergiebigkeit (50 —); -ny, é ergiebig; ausgiebig; weidlich  
vydávání das Herausgeben (71 -s)  
vydavatel der Herausgeber (11 -s; —, 3. -n); *vydávati viz vydati*; — *se za koho* sich für jdn aus/geben (sl. 164 b; i; a, ä; hab. e; i!)  
vydáviti aus/spien (sl. 278 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); *vydávány* enterbt; *vydéditi* enterben (sl. 95 a; hab.)  
vydech das Aufatmen (71 -s; —); der Atemzug (27 -[e]s, -[el]; -züge, 3. -n); *vydechnouti* aus/atmen (sl. 112 b; hab.); aus/hauchen (sl. 95 b; hab.); den Geist auf/geben (sl. 164 b; a, a, ä; hab. e; i!); Atem holen (sl. 95 hab.)  
vyde| die Ausgabe (46 —; -n); — *listků* die Fahrkartenausgabe; -na die Ausgabestelle (46 —; -n)



**vydě|l|ati**, -ávatí verdienen (sl. 95 a; hab.); erwerben (sl. 315 a; i; a; ů; hab. o; i!); — *kůži* Leder, Haut gerben (95)

**vydě|l|ačn|ý** Erwerbs...; -á *činnost* die Erwerbstätigkeit (50 —; -en); -ek der Erwerb (2 [-els. -e]; -e, 3. -en); der Verdienst (6 -es. -e]; -e, 3. -en); Erwerbs...

**vyděrač** der Erpresser (11 -s; —, 3. -n); -ský Erpressungs...; -stvi die Erpressung (50 —; -en)

**vyděsiti koho** jdn aufschrecken (sl. 95 b; hab.); — se aufschrecken (sl. 257 b; i; a; ů; bin o; i!)

**vydl|l|ání** die Erpressung (50 —; -en); das Erpressen (71 -s); -ati erpressen (sl. 108 a; hab.)

**vydlabati** ausmeißeln (sl. 101 b; h.); aus/höhlen (sl. 95 b; hab.)

**vydlážd|l|ený** ausgepflastert; -iti ausgepflastern (sl. 100 b; hab.)

**vydlužiti si** sich aus/borgen (sl. 95 b)

**vydobý|l|ti**, -vati erobern (sl. 100 a; hab.); erringen (sl. 228 a; i; a; ů; hab. u; i!); — *dluh* ein/treiben (sl. 297 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)

**vydra** der Fischotter (11 -s; —, 3. -n)

**vydrancov|l|ání** die Ausplünderung (50 —); -aný ausgeplündert; -ati ausplündern (sl. 100 b; hab.)

**vydráp|l|ati se kam** wohin mühsam hinaufklettern (sl. 100 b; bin); sich heraus/arbeiten (sl. 102 b; h.); -nouti heraus/kralen (sl. 95 b; hab.); aus/kratzen (sl. 103 b; hab.)

**vydrážditi** jdn aufhetzen (sl. 103 b; hab.); jdn provozieren (sl. 98 a; h.)

**vydrážití** versteigern (sl. 100 a; hab.); lizitieren (sl. 98 a; hab.)

**vydrhnouti** aus/scheuern (sl. 100 b; hab.); abl.; aus/reiben (sl. 223 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)

**vydr|l|í** Fischotter...

**vydr|l|í duch** der Leuteschinder (11 -s; —, 3. -n); -dušský erpresserisch; -dušstvi die Leuteschinderi (51 —)

**vydrobiti** ausbröckeln (sl. 101 b; h.);

**vydrolití** aus/reiben (sl. 223 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)

**vydrž|l|eti** aus/halten (sl. 184 b; ů; ie; ie; hab. a; a!); aus/harren (sl. 95 b; hab.); -ování das Erhalten (71 -s); -ovati aus/halten (184 b; hab.); unterhalten (184 a)

**vydupati** aus/- heraus/stampfen (sl. 95 b; haben); vydutý hohlrund; konkav; aufgebläht; hohl

**vydych|l|nouti**, -ovati aus/atmen (sl. 112 b; hab.); Atem holen, schöpfen (sl. 95 hab.)

**vyfasovati** aus/fassen (sl. 108 b; h.)

**vyfotografovati** photographieren (sl. 98 a; hab.)

**vyfouk|l|ati**, -ávati, -nouti aus/blasen (sl. 131 b; ů; ie, ie; hab. a; a!); — *komu* co jdm ets weg/kapern (sl. 100 b; hab.); — *odkud* ent/schlüpfen (sl. 95 a; bin); vyfuk der Auspuff (26 -es. -e]; -puffe, 3. -n)

**vyhán|l|eti** viz *vyhnati*

**vyhas|l|ý** erloschen; -nouti erlöschen, verlöschen (sl. 146 a; i; o; ō; bin o; i!); aus/löschen (146 b; bin)

**vyhlá|l|azeti**, -azovati viz *vyhoditi*; vyhá|l|azov der Laufpaß 24 -esses. [-s]

**vyhe|l|í** die Esse (46 —; -n)

**vyhladiti koho, co** aus/rotten (sl. 102 b; hab.); vertilgen (sl. 95 a; hab.); — *kov, dřevo* aus/glätten (sl. 102 b; hab.); polieren (sl. 98 a; hab.)

**vyhladov|l|ěly** ausgehungert; -ěti hungrig werden (sl. 113 bin); -iti aus/hungern (sl. 100 b; hab.)

**vyhlásiti** verlaublich (sl. 95 a; h.); bekannt/machen (sl. 95 b; hab.); — *válku* Krieg erklären (95 a); — *konkurs* den Konkurs eröffnen 95 a

**vyhlás|l|ení** die Veröffentlichung (50 —; -en); die Verlautbarung (50); -ený (obr.) berühmt; -ka die Kundmachung (50 —; -en)

**vyhlazovací** Vernichtungss...

**vyhled** die Aussicht (50 —; -en)

**vyhled|l|ati**, -ávati aus/-, auf-, heraus/suchen (sl. 95 b; hab.); -ávání die Ausschuchung (50 —); die Vorerhebung (50)

**vyhlédnouti** hinaus/schauen (sl. 96 b; hab.); — si aus/sehen (sl. 268 c; ie; a; ů; hab. e; ie!); sich aus/wählen (sl. 95 b; hab.)

**vyhlídka** der Ausblick (1 -es. -e]; -e, 3. -en); die Aussicht (50 —; -en); die Ausschau (50); vyhlízení das Aussehen (71 -s); vyhlízetí hinaus/schauen (sl. 96 b; hab.); hinaus/sehen (sl. 268 b; ie; a; ů; hab. e; ie!); — si aus/sehen (268 c); hinaus/zucken (sl. 95 b; hab.)

**vyhlod|l|ati**, -ávati aus/lagen, aus/höhlen (sl. 95 b; hab.)

**vyhloub|l|ený** ausgehöhlt; hohl; ausgebagert; -iti aus/höhlen (sl. 95 b; hab.); — *studni* vertiefen (95 a); — *řeku* aus/baggern (sl. 100 b; h.)

**vyhnan|l|ec** der Pflichtling (4 -s. -e]; -e, 3. -en); -stvi die Verbannung (50 —); -ý verbannt; vertrieben; vyhnati vertreiben (sl. 297 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); aus/treiben (297 b); verbannen (sl. 95 a; hab.); aus/jagen (95 b)

**vyhnilý** ausgefault; vyhn|l|iti, -ivati aus/faulen (sl. 95 b; bin)

**vyhnouti se viz vyhýbati**

**vyhoda** der Vorteil (3 [-els. -e]; -e, 3. -en); die Begründung (50 —)

**vyhoditi** aus/- hinauf-, hinaus/werfen (sl. 377 b; i; a; ů; hab. o; i!); — *do vzduchu* sprengen (sl. 95 h.); in die Höhe, Luft werfen (sl. 377 hab.); — si z *kopýtka* sich einen lustigen Tag machen (sl. 95 hab.)

**vyhodnost** die Vorteilhaftigkeit (50 —); -ný, ō vorteilhaft; lohnend

**vyhoj|l|ení** die Heilung (50 —; -en); -iti aus/heilen (sl. 95 b; hab.); — se verheilen (95 a; bin)

**vyhoj|l|ený** glattrasiert; -iti aus/-, nach/rasieren (sl. 98 c; hab.)

**vyhón** die Viehtrift (50 —; -en); die Koppel (49 —; -n); -ek der Trieb (1 -es. -e]; -e, 3. -en); der Ausläufer (11 -s; —, 3. -n)

**vyhofeti** abl-, nieder/-, aus/brennen (sl. 135 b; e; a; e; bin a; e!)

**vyhóst** die Entlassung (50 —)

**vyhostiti** aus/weisen (sl. 313 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); verbannen (sl. 95 a; hab.); aus/stoßen (sl. 292 b; ō; ie; ie; hab. o; o!)

**vyhotov|l|ení** die Verfertigung (50 —; -en); -iti aus/fertigen (sl. 95 b; h.); verfertigen (95 a); — *žádost, podání* verfassen (sl. 108 a; hab.)

**vyhoupnouti se** sich empor/-, hinaufschwingen (sl. 266 b; i; a; ů; hab. u; i!)

**vyhýb|l|eti** willfahren (sl. 95 a; hab.); entgegen/kommen (sl. 196 b; o; a; ů; bin o; o!); — *prosbě* stattgeben (sl. 164 b; i; a; ů; hab. e; i!); entsprechen (sl. 281 a; i; a; ů; hab. o; i!); -ující entsprechend; genügend; zugesand

**vyhoz|l|ení** der Hinauswurf (27 [-els. -e]; -e]; -ený hinausgeworfen

**vyhra** der Gewinn (3 [-els. -e]; -e, 3. -en); *hlavní* — der Haupttreffer (11 -s; —, 3. -n)

**vyhrabati** aus/graben (sl. 181 b; ů; u; ů; hab. a; a!); aus/scharren, aus/wühlen (sl. 95 b; hab.)

**vyhra|l|a** der Vorbehalt (2 [-els. -e]; -e]; *vyhradov čeho* vorbehaltenlich; *bez vyhrady* vorbehaltenlos; unbedingt

**vyhraditi komu** co jdm ets vorbehalten (sl. 184 c; ů; ie; ie; hab. a; a!); jdm ets reservieren (sl. 98 a; hab.); — si sich ets vorbehalten (184 c); **vyhradně, ů, i** ausschließlich; lediglich

**vyhra|l|ovati** ab/grenzen (sl. 103 b; hab.); ab/kanten (sl. 102 b; hab.)

**vyhrá|l|ti** gewinnen (sl. 175 a; i; a; ů; hab. o; i!); siegen (sl. 95 hab.)

**vyhrátý** ausgewärmt

**vyhrávati** jdm spielen (sl. 95 hab.); gewinnen (sl. 175 a; i; a; ů; hab. o; i!)

**vyhraz|l|ený** vorbehalten; reserviert; -ovati vor/behalten (sl. 184 c; ů; ie; ie; hab. a; a!)

**vyhrev|l|nost** die Heizkraft, Wärmekraft (54 —); -ný Heiz...; strahlend; vyhřívati se sich wärmen, sich sonnen (sl. 95 hab.)

**vyhrknouti** heraus/platzen (sl. 103 b; bin); — *v slzy* in Tränen ausbrechen (sl. 134 b; i; a; ů; bin o; i!)

**vyhrn|l|outi**, -ovati rukávy um/schlagen (sl. 245 b; ů; u; ů; hab. a; a!); auf/streifen (sl. 95 b; hab.); auf/schürzen (sl. 103 b; hab.); — se *odkud* hinaus/strömen (sl. 95 b; bin); hinaus/stürzen (sl. 103 b; bin)

**vyhro|l|ování** die Drohung (50 —); -ati *komu čim* jdm mit ets drohen (sl. 95 hab.); jdm an/drohen (95 b); **vyhrůzka** die Drohung (50 —; -en); **vyhrůzný, ō** drohend; Droh...

**vyhub|l|ení** die Vertilgung, Ausrottung (50 —; -en); -iti vertilgen (sl. 95 a; hab.); aus/rotten (sl. 102 b; hab.); -lý abgemagert; -nouti mager werden (113 bin); -ovati jdn ausschellen (sl. 239 b; ů; a; ů; hab. o; i!); jdn aus/zanken (sl. 95 b; hab.)

**vyhýb|l|ání** das Ausweichen (71 -s); -ati se aus/weichen (sl. 312 b; ei; i; i; bin i; ei!); — *práci* sich von der Arbeit drücken (sl. 95 hab.); — se *komu, čemu* ets, jdn verneiden (sl. 211 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); -avý, ō ausweichend; **vyhýb|l|ka** der Wechsel (12 -s; —, 3. -n); die Weiche (46 —; -n); -ář der Weichensteller (11 -s; —, 3. -n)

**vyhynouti** aus/sterben (sl. 289 b; i; a; ů; bin o; i!)

**vyhynulý** ausgestorben

**vyház|l|ející slunce** die aufgehende Sonne; -ení das Hinausgehen (71 -s); — *vstříc* das Entgegenkommen (71 -s); — *v čáspisu* das Erscheinen (71 -s); -eti hinaus-, ausgehen (sl. 168 b; e; i; i; bin a; e!); — *o slunci* aufgehen (168 b; bin); — *o čáspu*, erscheinen (sl. 237 a; ei; ie; ie; bin ie; ei!); — *odkud* heraus/kommen (sl. 196 b; o; a; ů; bin o; o!); — *vstříc* entgegen/kommen (196 b); — *najevu* hervor/kommen (sl. 196 b; o; a; ů; bin o; o!); — *s kým dobře* gut aus/kommen; -ka der Ausgang (26 -es. -e]; -gänge, 3. -n); die Exkursion (50 —; -en); — *do hor* die Bergpartie (48 —; -ien)

**vychladnouti** kühl, kalt werden (113 bin); aus/kühlen (sl. 95 b; bin); erkalten (sl. 102 a; bin)

**vychlaziti** aus/saufen (sl. 232 b; ů; o; ō; hab. o; au!)

**vychlou|l|áč** der Prahlschinder (22 -es. -e]; -acný, ō prahlerisch; -átek der Prahler (11 -s; —, 3. -n); -ání die Anpreisung (50 —; -en); -ati se sich brüsten (sl. 102 hab.); sich rühmen (sl. 95 hab.); — se *čim* mit ets prahlen (95); mit ets protzen (sl. 103 haben); -avý, ō prahlerisch

**vychod** der Ausgang (26 -es. -e]; -gänge, 3. -n); — (*světová strana*) der Osten (13 -s); — *slunce* der Sonnenaufgang (26); **nouzový** — der Notausgang; -isko, -isté der Ausgangspunkt (1 -es. -e]; -e, 3. -en); **vychodití školu** absolvieren (sl. 98 a; hab.); beenden (sl. 105 a; haben)

**vychod|l|ní** östlich; Ost...; -očeský ostböhmisches; -oevropský osteuropaisches; -oindický ostindisch



**vyléčny** heil; geheilt; -iti *koho, co* aus/heilen (sl. 95 b; hab.); — se genesen (sl. 171 a; e; a; ä; bin e; e!); **vyléčitený** heilbar  
**vylepliti, -ovati** auskleben (sl. 95 b; hab.); — **plakát** an/schlagen (sl. 245 b; ä; u; ü; hab. a; a!)  
**vyleptati** ätzen (sl. 103 hab.); aus-/ätzen (103 b)  
**vyleštíti (boty)** putzen (sl. 103 hab.); wachsen (sl. 106 hab.); — **podlahu** wachsen; — **nábytek** polieren (sl. 98 a; hab.)  
**výlet** der Ausflug (27 -[e]s, -[e]-[f]üge, 3. -n); **vyletíti** hinaus-/heraus-, ausfliegen (sl. 156 b; ie, o, ä; bin o; ie!); **vyletní** Ausflugs...; -ík der Ausflügler (11 -s; -, 3. -n); **vylétnouti** viz **vyletíti**  
**výlev** der Ausguß, Erguß (24 -sses, -[s]se); -güsse, 3. -n); **výlevati** viz **vyliti**; **výlevka** der Ausguß (24); die Gasse (46 — -n)  
**vylézati, -ti** hinaus/-. heraus/-. hinauf/-. hervor/-. aus/kriechen (sl. 199 b; ie; o; ä; bin o; ie!); — **na strom** hinauf/klettern (sl. 100 b; bin); — **na kopec** e-n Berg erklettern (sl. 100 a; hab.)  
**vylhaný** erlogen; **vylhati** erlügen (sl. 209 a; ü; o; ä; hab. o; ü)  
**vylíčeni** die Schilderung (50 -; -en); die Darstellung (50); -iti schildern (sl. 100 hab.); aus/malen, darstellen (sl. 95 b; hab.)  
**vylidníti, -novati** entvölkern (sl. 100 a; hab.)  
**vylíhnouti** aus/brüten (sl. 102 b; h.); aus/hecken (sl. 95 b; hab.); — **se** ausgebrütet werden (113 bin)  
**vylínati** sich haaren (sl. 95 hab.); sich verhaaren (sl. 95 a; hab.); mausern (sl. 106 bin)  
**vylisovati** aus/pressen (sl. 108 b; h.); — **vino** kelteren (sl. 100 hab.)  
**vyliti** aus/schütten (sl. 102 b; hab.); aus/gießen (sl. 176 b; ie; o; ä; hab. o; ie!); er/gleißen, ver/gleißen (sl. 176 a); **výlivka** die Gasse (46 -; -n)  
**vylizati, vylizovati** aus/lecken (sl. 95 b; hab.)  
**vyloditi** se sich aus/schaffen (sl. 95 b; hab.); — **co z lodí** aus/schaffen (sl. 95 b; hab.)  
**vylóhla** die Auslage (46 — -n); das Schaufenster (72 -s; —, 3. -n); -y die Ausgabe (46 -; -n); die Kosten (pl); **poštovní** — die Postauslagen  
**vylomíni** der Ausbruch (27 -[e]s, -[e]-[f]üge, 3. -n); -iti **co** aus/-. auf/brechen; — (**mříže**) durch/brechen (sl. 134 b; i; a, ä; hab. o; i!)  
**vylósování** die Auslosung (50 —); -ati aus/losen (sl. 106 b; hab.)  
**vyloučeni** der Ausschluß (24 -sses, -[s]se); die Ausschließung (50); -eno! ausgeschlossen; -iti aus/scheiden (sl. 236 b; ei; ie; ie; hab. ie; e!); aus/schließen (sl. 249 b;

ie; o; ä; hab. o; e!); — **ze spolku** aus/stoßen (sl. 292 b; ä; ie, ie; hab. o; o!)  
**vylouditi** abl-, heraus/locken (sl. 95 b; hab.); entlocken (95 a)  
**vyloupíati, -nouti** ausschälen (sl. 95 b; hab.); -eni die Ausraubung (50 —; -en); -iti aus/rauben (sl. 95 b; hab.); aus/plündern (sl. 100 b; hab.)  
**vylóviti** abl-, auf/-. aus/-. heraus-/fischen (sl. 104 b; hab.)  
**vylóžek** die Eralsierung (50 -; -cn); -ky die Aufschläge (pl)  
**vylóžiti** aus/legen (sl. 95 b; hab.); — (**obr.**) erklären (95 a); dar/legen (95 b); erörtern (sl. 100 a; hab.); — **z vagonů** aus/waggonieren (sl. 98 c; hab.)  
**vylúžnost** die Ausschließlichkeit (50 —); -ný, ä ausschließlich; **vylúšovati** viz **vyloučiti**; **vylúka** die Aussperrung (50 —; -en)  
**vylúpek** der Ausbund (26, 1 -es, -[e]-bünde, [-bündel], 3. -n)  
**vymáčkati** heraus/-. aus/drücken (sl. 95 b; hab.); aus/pressen (sl. 108 b; hab.); aus/quetschen (sl. 104 b; h.)  
**vymáňání (dluhů atd.)** die Einforderung (50 —; -en); die Eintreibung (50); -ati viz **vymoci**  
**vymáchatí** aus/spülen (sl. 95 b; hab.)  
**vymalovati** aus/malen (sl. 95 b; hab.)  
**vymámíti** entlocken (sl. 95 a; hab.); erschwindeln (sl. 101 a; hab.); erlisten (sl. 102 a; hab.)  
**vymánění** die Befreiung (50 —); -ěný freigemacht; befreit; -iti se sich befreien (sl. 97 a; hab.); sich emanzipieren (sl. 98 a; hab.)  
**vymastiti** mit Fett aus/schmieren (sl. 99 b; hab.); viel Fett verbrauchen  
**vymaz** die Löschung (50 —; -en); **vymazati** aus/löschen (sl. 104 b; hab.); aus/radieren (sl. 98 a; hab.); — **co tukem** aus/schmieren (99 b)  
**výmě** das Euter (72 -s; —, 3. -n)  
**výmění** der Wechsel (12 -s; —, 3. -n); die Ablösung (50 —; -en); die Auswechslung (50); der Austausch (6 -es, -[e]); — **slov** die Auseinandersetzung (50); -ek das Ausgedinge (70 -s; —, 3. -n); — (**svět-nička**) das Ausnahmestübchen (71 -s; —); -ík, -kář der Ausgedinger (11 -s; —, 3. -n); -itělný auswechselbar; -iti um/-. aus/tauschen (sl. 104 b; hab.); aus/wechseln (sl. 101 b; hab.); **výměnkář** der Ausgedinger (11 -s; —, 3. -n); der Altenteilhaber (11); -ka die A-in (52 —; -innen); **výměnný** Tausch...  
**výměr** die Ausmessung (50 —); der Bescheid (2 -[e]s, -[e]-[f]üge, -e, 3. -en); -a das Ausmaß (68 -Bes, -B[ef]e, -Be, 3. -Ben); **výměříti, -ovati** ausmessen (sl. 213 b; i; a; ä; hab. e; i!); — **daně** bemessen (213 a)  
**výměstí** aus/legen (sl. 95 b; hab.); aus/kehren (95 b)

**výměšování** die Ausscheidung (50); -ati ab/sondern (sl. 100 b; hab.); aus/scheiden (sl. 236 b; ei; ie; ie; hab. ie; e!);  
**vymetati (o obilí)** Ähren an/setzen (sl. 103 b; hab.); — **komín** atd. aus/legen, aus/kehren (sl. 95 b; h.)  
**vymezíni** die Abgrenzung (50 —); -iti, -ovati ab/grenzen (sl. 103 b; hab.); begrenzen (103 a); definieren (sl. 98 a; hab.)  
**výměněný, é** bedingt; ausnahmsweise; Bedingungs...; — **stav** der Ausnahmezustand (26 -es, -[e]-stünde, 3. -n)  
**vymíniti** si sich aus/bedingen (sl. 95 b; sl. 138 b; i; a [i], ü [ä]; hab. u [i]; i!); vor/behalten (sl. 184 c; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
**vymínka** die Bedingung (50 —; -en)  
**vymírati** aus/sterben (sl. 289 b; i; a; ü; bin o; i!)  
**vymísiti těsto** durch/kneten (102 b; h.)  
**vymíškovati** verschneiden (sl. 254 a; e; i; i; hab. i; e!); kastrieren (sl. 98 a; hab.)  
**vymizeti** verschwinden (sl. 265 a; i; ä; bin u; i!)  
**vymknouti** si **ruku, nohu** sich die Hand, den Fuß verrenken, verstauchen (sl. 95 a; hab.); aus/recken (95 b); — **se komu** entkommen (sl. 196 a; o; a; ä; bin o; o!); entschlipfen (sl. 95 a; bin)  
**vymítácný** ausgedroschen  
**vymítáček** der Drusch (6 -es, -[e]; -yat, 3. -en); der Ausdrusch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); **vymítáti obilí** aus/dreschen (sl. 139 b; i, o [a], ä; hab. o; i!); — **okna** ein/werfen (sl. 317 b; i; a; ü; hab. o; i!)  
**vymířiti, -eti** aus/mahlen (sl. 210 b; a; a; hab. a; a!); — **břehy** unterwaschen (sl. 310 a; ä; u; ü; hab. a; a!); unter/pülen (sl. 95 a; hab.)  
**vymůva** die Ausrede (46 —; -n); **vymůvati** aus/reden (sl. 105 b; h.); — **se** sich —; sich entschuldigen (sl. 95 a; hab.); **vymůvlnost** die Beredsamkeit (50 —; -en); -ný, é beredsam; beredt  
**vymnouti** aus/reiben (sl. 223 b; ei; ie; ie; hab. ie; e!);  
**vymoci** erwirken (sl. 95 a; hab.); eringen (sl. 228 a; i; a; ä; hab. u; i!); — **dluh** eintreiben (sl. 297 b; ei; ie; ie; hab. ie; e!);  
**vymodlovati** modellieren (sl. 98 a; h.)  
**vymodíiti** erbeten (sl. 102 a; hab.); sich iets er/lehen (sl. 95 a; hab.)  
**vymol** der Wasserriß (9 -sses, -[s]se); -sse, 3. -ssen)  
**vymotati** se sich aus ets heraus/ziehen (sl. 323 b; ie, o, ä; hab. o; ie!); heraus/winden (sl. 319 b; i; a; ä; hab. u; i!)  
**vymoženost** die Errungenschaft (50)  
**vymřiti** viz **vymírati**  
**vymrskání** die Stäupe (46 —; -n); -ati aus/peitschen (sl. 104 b; hab.)

**vymrštiti** se auf/-. empor/schnellen (sl. 95 b; bin)  
**vymrznouti** aus/frieren (sl. 161 b; ie; o; ä; bin o; ie!); — **obilí** aus/wintern (sl. 100 b; bin)  
**vymstíti** se sich an jdm rächen (sl. 95 hab.); Rache nehmen (sl. 216; i; a; ä; hab. o; i!)  
**vymudrovati** heraus/-. aus/klügeln (sl. 101 b; hab.)  
**výmysti** die Erfindung (50 —; -en); **výmýsliti, -yšieti** aus/denken (sl. 137 b; e, a, ä; hab. a; e!); erfinden (sl. 154 a; i; a; ä; hab. u; i!); erdichten (sl. 102 a; h.); **výmýslěný** aus der Luft gegriffen; ersonnen; ausgedacht; erdacht  
**výmýřiti, -vati** aus/waschen (sl. 310 v; ä; u; ü; hab. a; a!)  
**výmýřiti** aus/roden (sl. 105 b; hab.); ausforsten (sl. 102 b; hab.); ab/holzen (sl. 103 b; hab.); aus/rotten (102 b)  
**vynadati komu** jdn aus/-. zusammen/schimpfen (sl. 95 b; hab.); — **komu volá** jdn einen Ochsen heißen (sl. 189; ei; ie; ie; hab. ei; ei!)  
**vynahradíti komu** **co** jdm iets ersetzen (sl. 103 a; hab.); vergüten (102 a)  
**vynalíti** erfinden (sl. 154 a; i; a; ä; hab. u; i!)  
**vynakládati** viz **vynaložiti**  
**vynázev, vynálezání** die Erfindung (50 —; -en); -avost die Erfindersamkeit (50 —); -avý, é erfindersich;  
**vynálezce** der Erfinder (11 -s; —, 3. -n); **vynálezčítí, -ati** erfinden (sl. 154 a; i; a; ä; hab. u; i!); entdecken (sl. 95 a; hab.)  
**vynaloženi** der Aufwand (-es, -[e]); s -m **všech** sil mit Aufbietung, unter Aufgebot aller Kräfte; -iti an/-. auf/wenden (sl. 320 b; e; a; e; hab. a; e!); verwenden (320 a)  
**vynasnažiti** se sich bestreben; sich bemühen (sl. 95 a; hab.)  
**vynáseti (zisk)** ab/werfen (sl. 317 b; i; a; ü; hab. o; i!); ein/tragen (sl. 295 b; ä; u; ü; hab. a; a!); — **co odkud** heraus/-. hinaus/tragen (sl. 295 b; ä; u; ü; hab. a; a!); — (**karty**) aus/spielen (sl. 95 b; hab.); — (**rozsudek**) fällen (sl. 95 hab.)  
**výňatek (z knihy)** der Auszug (27 -[e]s, -[e]-[f]üge, 3. -n)  
**vyndíati, -ávati** heraus/nehmen (sl. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!)  
**vynechati, -ávati** weg/-. aus/lassen (sl. 202 b; ä; ie; ie; hab. a; a!); — (**o motoru**) aus/setzen sl. 103 b; hab.  
**vyněsti** hinaus/tragen (sl. 295 b; ä; u; ü; hab. a; a!); — **rozsudek** ein Urteil fällen (sl. 95 hab.)  
**vynikající** hervorragend; -ati, -nouti hervorragen (sl. 95 b; hab.); hervortreten (sl. 298 b; i; a; ä; bin e; i!); -nuti das Hervorragen (71 -s)  
**vynofíiti, -ovati** se auf/tauchen (sl. 95 b; bin) aufsteigen (sl. 288 b; ei; ie; ie; bin ie; e!)

vyn der Ertrag (27 -[e]s, -[e]l, -träge, 3. -n); — (úřední) der Ertrag (9 -sses, -[s]sel; -sse [-l]ásel, 3. -ssen); -nost die Einträglichkeit (50 —); die Rentabilität (50); -ný, ẽ einträglich; gewinnbringend  
 vynucení die Erzwingung (50 —); -ený erzwingen; vynutiti erzwingen (sil. 324 a; i; a; ä; hab. u; i!); erpressen (sil. 108 a; hab.)  
 vyobcovati koho jdn verbannen (sil. 95 a; hab.); jdn ausweisen (sil. 313 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); — z církve exkommunizieren (sil. 98 a)  
 vyobrazěni die Abbildung (50 —; -en); -iti, -ovati abbilden (sil. 105b; hab.); darstellen (sil. 95 b; hab.)  
 vyorňati, -ávati aus-, herausackern (sil. 100 b; hab.)  
 vyprávěni der Aufbruch (27 -[e]s, -[e]l; -brüche, 3. -n); -iti aufbrechen (sil. 134 b; i; a, ä; hab. o; i!); — pokladnu erbrechen (134 a)  
 výpad der Ausfall (27 -[e]s, -[e]l; -fälle, 3. -n); vyváděti aus/sehen (sil. 268 b; ie; a; ä; hab. e; ie!); výpadni Ausfall...; — silnice die Ausfallstraße (46 —; -n); vypadnouti hinaus-, heraus-, ausfallen (sil. 156 b; ie; o, ẽ; bin o; ie!); — z paměti entfallen (156 a; bin)  
 vypáliti, vypalovati aus/brennen (sil. 135 b; e; a; e; hab. a; ei!); — dým nieder/brennen (s bin); — znamení ein/brennen (135 b; hab.); brandmarken (sil. 95 hab.); — ránu abfeuern (sil. 100 b; hab.); vypalky die Schlempe (46 —)  
 výpar die Ausdunstung (50 —; -en); pívná — der Bierdunst (22 -es, -[e]l; -dünste, 3. -n)  
 vypáratí auf-, aus/trennen (sil. 95 b)  
 vyparňiti aus/brühen (sil. 95 b; hab.); — se verdampfen (sil. 95 a; bin); verdunsten (102 a; bin); sich verflüchtigen (sil. 95 a; hab.); -ovani die Verdunstung (50 —)  
 vypasený ausgefüttert; gemästet; vypásti (pastvu) aus/weiden (sil. 105 b; hab.); ab/läsen (sil. 106 b; hab.); — se obr. mästen (sil. 102 b)  
 vypátrati aus/forschen (sil. 104 b; hab.); aus/mitteln (sil. 101 b; hab.); ausfindig machen (114 hab.); auskundschaften (sil. 102b; hab.); ausspähen (sil. 95 b; hab.)  
 vypéci, -kati aus/braten (sil. 133 b; ä; ie; ie; hab. a; a!); aus/backen (sil. 118 b; ä; u [a]; ä; hab. a; a!)  
 vypeskovati schelten (sil. 239; i; a; ẽ; hab. o; i!); herunter/hunzen (sil. 103 b; hab.)  
 vypěstovati auf/ziehen (sil. 323 b; ie; o, ẽ; hab. o; ie!); züchten (sil. 102)  
 vypichnouti aus-, heraus/stechen (sil. 284 b; i; a; ä; hab. o; i!)  
 vypilovati aus/feilen (sil. 95 b; hab.)  
 vypínatí der Ausschalter (11 -s; —, 3. -n); vypínati, vypnouti (světlo atd.) aus/knippen (sil. 106 b; hab.);

— se groß/tun (sil. 302 b; u, a, ä; hab. a; u!); vypinnavost die Prahlsucht (54 —); die Großtuererei (51 —); die Hoffahrt (50 —); -avý, ẽ großtuerisch; hoffärtig  
 vyps der Auszug (27 -[e]l, -[e]l; -züge, 3. zügen)  
 vypískati aus/pfeifen (sil. 218 b; ei; i; i; hab. i; ei!); aus/zischen (sil. 104 b; hab.)  
 vypisovati viz vypsati  
 vypiti austrinken (sil. 300 b; i; a; ä; hab. u; u!)  
 vyplacěné franko; -ený frankiert; ausgezahlt; vypláceti se sich lohnen (sil. 95 hab.); sich auszahlen (95 b); sich rentieren (sil. 98 a; h.)  
 vyplachnouti aus/spülen (sil. 95 b; h.)  
 vyplasiti auf/scheuchen (sil. 95 b; h.)  
 vyplata die Auszahlung (50 —; -en); die Löhnung (50 —); vyplatiti auszahlen (sil. 95 b; hab.); — dopis frankieren (sil. 98 a; hab.); — se sich lohnen (sil. 95 hab.); vyplatina die Zahlliste (46 —; -n); -ní listina die Zahlliste (46 —; -n)  
 vyplavati heraus-, herauf/schwimmen (sil. 264 b; i, a, ẽ [ä]; bin o; i!)  
 vyplaznouti, -azovati jazyk herausstrecken (sil. 95 b; hab.)  
 vypleniti verwüsten (sil. 102 a; hab.); aus/rauben (sil. 95 b; hab.); aus/plündern (sil. 100 b; hab.)  
 vyleskati aus/pantschen (sil. 104 b; hab.); aus/klecksen (sil. 106b; hab.)  
 vyplésti aus/flechten (sil. 155 b; i; o; ẽ; hab. o; i!); — něco zmolánoho aus/fitzen (sil. 103 b; hab.); — se z čeho sich heraus/winden (sil. 319 b; i; a; ä; hab. u; i!); sich aus erts heraus/wickeln (sil. 101 b; hab.)  
 vypleti aus/jäten, aus/reuten (sil. 102 b; hab.)  
 vyplisniti koho jdn aus/putzen (sil. 103 b; hab.); jdn aus/schelten (sil. 239 b; i; a; ẽ; hab. o; i!)  
 vyplňiti, -ivnouti aus/spucken (sil. 95b; hab.); -ivnuti das Ausspucken (71 -s; —)  
 výplň(ek) das Paneel (65 -s, -[e]l; -e, 3. -en); die Füllung (50 —; -en); vypňěni die Erfüllung (50 —; -en); -iti erfüllen (sil. 95 a; hab.); ausfüllen; — rozkaz aus/führen (sil. 95 b; hab.); — se sich erfüllen (95a hab.); in Erfüllung gehen (sil. 168; e; i; i; bin a; ei!)  
 výplod die Ausgeburt (50 —; -en)  
 vyplouti aus/segen (sil. 101 b; bin); aus/schiffen (sil. 95 b; bin)  
 vyplynouti heraus/fließen (sil. 155 b; ie; o, ẽ; bin o; ie!); -uly entsprossen; vyplývati vergeuden; verschwenden (sil. 105 a; hab.)  
 vyplývati folgen (sil. 95 bin); sich ergeben (sil. 164 a; i; a, ä; hab. e; i!); heraus/fließen (sil. 158 b; ie; o, ẽ; bin o; ie!); hervor/gehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; ei!)

vypnouti aus/-. ab/spannen (sil. 95 b; hab.); — proud atd. aus/schalten (sil. 102 b; hab.); — se sich austrecken (sil. 95 b; hab.)  
 výpočet die Berechnung (50 —; -en); výpočítati, -tati aus/rechnen (sil. 107 b; hab.); berechnen (107 a); -lávati auf/zählen (sil. 95 b; hab.); výpočítavý, ẽ berechnend  
 výpodoběni, -ovati darstellen (sil. 95 b; hab.); abbilden (sil. 105 b; hab.); jdn gut treffen (sil. 296; i; a; ä; hab. o; i!)  
 vypojiti proud aus/schalten (sil. 102 b; hab.)  
 vypomáhati, -oci aus/helfen (sil. 190 b; i, a, ẽ [ä]; hab. o; i!); výpomoc die Aushilfe (46 —; -n); -ný Hilfs...; Aushilfs...  
 výpořádati (účet) begleichen (sil. 177 a; ei; i; i; hab. i; ei!); aus/gleichen (177 b); — se s kým mit jdm ab/rechnen (sil. 107 b; hab.)  
 výpotácti se (ze dveří) heraus-, hinaus/taumeln (sil. 101 b; bin)  
 výpotek die Ausschwitzung (50 —); výpotiti aus/schwitzen (103 b; hab.)  
 výpotřebovati verbrauchen (95 a; h.)  
 výpouklý bauchig; konvex; — rukáv gebauscht; — čelo gewölbt  
 vyvoliti aus/glözen, heraus/wälzen (sil. 103 b; hab.)  
 výpouštěti viz vypustiti  
 výpověď die Kündigung (50 —; -en); die Aussage (46 —; -n); výpověďěti, -idati kündigen (sil. 95 hab.); — při výslechu aus/sagen (95 b); — válku Krieg erklären (95 a); — (ze země) verbannen (sil. 95 a; h.); výpovědní lhůta die Kündigungsfrist (50 —; -en); výpovězenec der Verbannte (ein -r)  
 výzorovati co erts heraus/finden (sil. 154 b; i; a, ä; hab. u; i!)  
 vypracováni die Ausarbeitung (50 —; -en); -ati aus/arbeiten (102b; h.)  
 vyprahlost die Dürre (46 —); -lý ausgedorrt; dürr; -nouti aus/trocknen (sil. 107 b; bin); aus/dorren (sil. 95 b; bin); verdorren (sil. 95a; bin)  
 vypráhnouti aus/spannen (sil. 95b; h.)  
 vyprask die Prügel (pl); vypraskati komu jdn durch/prügeln (sil. 101 b; 4. pád; hab.); — koho (odkud) jdn aus/peitschen (sil. 104 b; hab.)  
 vyprásiti aus/stauben (sil. 95 b; hab.)  
 vypratí aus/waschen (sil. 310 b; ä; u; ä; hab. a; a!)  
 výprava die Expedition (50 —; -en); vojenská — der Feldzug (27 -[e]s, -[e]l; -züge, 3. -n); — (knihy) die Ausstattung (50 —; -en); výpravce, -ci der Expedient (16 -en, -en -en; -en); der Abfertigungsbeamte(-r) (15 -n; ein -r); výpravěni die Erzählung (50 —; -en); vypravený ausgestattet; vyprávěti erzählen (sil. 95 a; hab.); vypraviti abfertigen (sil. 95 b; hab.); aus/statten (sil. 102 b; hab.); — se auf/brechen (sil.

134 b; i, a, ä; bin o; i!); vypravina die Expedition (50 —; -en); die Abfertigungsstelle (46 —; -n); -ný episch; erzählend; — film der Ausstattungserfilm (5 -s, -[e]l; -e, 3. -en)  
 vypravováni das Erzählen (71 -s); die Erzählung (50 —); -ati erzählen (sil. 95 a; hab.)  
 vyprázdniti, -ňovati aus/leeren (sil. 95 b; hab.); entleeren (95 a); — být räumen (95); — město evakuieren (sil. 98 a; hab.); — se sich leeren; leer werden (113 bin)  
 vyprchati, -ávati sich verflüchtigen (sil. 95 a; h.); verduften (sil. 102 a; bin); — (o naděni) verfliegen (sil. 150 a; ie, o, ẽ; bin o; ie!)  
 vyprodáti, -ávati aus/verkaufen (sil. 95 c; hab.); vyprodej der Ausverkauf (28 -[e]s, -[e]l; -käufe, 3. -n)  
 vyprostiti erbitten (sil. 130 a; i; a; ä; hab. e; i!); erlehen (sil. 95 a; h.); — si sich verbitten (130 a); — si co erts aus/bitten (130 b)  
 vyprostiti befriegen (sil. 97 a; hab.); — se los/kommen (sil. 196 b; o; a; ä; bin o; o!); sich freimachen (sil. 95 l; hab.)  
 vyprovázeti viz vyprovoditi  
 vyprovoditi jdn begleiten (sil. 178 a; ei; i; i; hab. a; ei!); geleiten (sil. 102 a; hab.); — ke hrobu jdm das letzte Geleit geben (sil. 164; i; a; ä; hab. e; i!); -okovati heraus/fordern (sil. 100 b; hab.)  
 vyprseti verstreichen (sil. 293 a; ei; i; i; bin i; ei!); ab/laufen (sil. 203 b; ä, ie, ie; bin a; a!); po vypršení lhůty nach Ablauf einer Frist  
 vypsání die Ausschreibung (50 —; -en); vypsati aus-, heraus/schreiben (sil. 253b; ei; ie; ie; h. ie; ei!)  
 vyptávaní die Fragerei (50 —; -en); -ati se nač jdn nach erts aus/fragen (sil. 95 b; hab.); sich nach erts erkundigen (95 a)  
 vypočeti sprießen (sil. 282; ie; o; ẽ; bin o; ie!); auf/-. hervor/sprießen (282 b); auf/keimen (sil. 95 b; bin)  
 vypuditi vertreiben (sil. 297 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); verdrängen (sil. 95 a; hab.)  
 vypůjčiti si sich aus/borgen (sil. 95b; hab.); aus/leihen (sil. 205 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); vypůjčka die Anleihe (46 —; -n); ování das Ausborgen (71 -s); das Ausleihen (71)  
 vppuklina der Bausch (5 -es, - 22); -lý bauschig; erhaben; -nouti los/-. aus/brechen (sil. 134 b; i; a; ä; bin o; i!); -nuti der Ausbruch (27 -[e]s, -[e]l; -brüche, 3. -n)  
 výpust der Auslaß, Durchlaß (24 -sses, -[s]sel; -lässe, 3. -n); vypustiti aus/-. weg/-. heraus/lassen (sil. 202 b; ä, ie, ie; hab. a; a!); — duši die Seele, den Geist aufgeben (sil. 164 b; i, a, ä; hab. e; i!)  
 vypuzěni die Vertreibung (50 —); -ený vertrieben; verbannt



**výr** der Uhu (5 -s, -e; 3. -en; 19 -s; -s, 3. -s); *kýho výral* zum Geier!  
**vyrábění** die Erzeugung (50 -; -en); die Verfertigung (50); -**ěti** erzeugen; verfertigen (sl. 95 a; hab.); fabrizieren (sl. 98 a; hab.); herstellen (95 b)  
**vyrabovlaný** ausgeplündert; -**ati** ausplündern (sl. 100 b; hab.)  
**vyraditi** ausscheiden (sil. 236 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); - **brak** ausmustern (sl. 100 b; hab.); ausrangieren (sl. 98 c; hab.)  
**výraz** der Ausdruck (27 -[e]s, -[e]; -drücke, 3. -n); **odborný** - der Termin (5 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**výřazení** die Ausschaltung (50 -; -en); die Ausscheidung (50); - (vojen.) die Ausmusterung (50 -); -**ený** ausgemustert; ausgeschieden  
**vyrážati** ausstoßen (sil. 292 b; ō, ie, ie; hab. o; o!); - **na cestu** aufbrechen (sil. 134 b; i; a; ō; bin o; i!); - (o rostlin.) aufschießen (sil. 242 b; ie; o; ō; bin o; ie!); treiben (sil. 297; ei; ie; ie; hab. bin ie; ei!); **výrazný, ě** ausdrucksvoll; **výrazový** Ausdrucks...  
**výrazení** die Unterhaltung (50 -; -en); der Zeitvertreib (2 -[e]s, -[e]; **výrazek** (o mouce) das Auschlagmehl (64 -s, -[e]); **výřázení** viz **vyrážati**; **výřážka** der Ausschlag (27 -[e]s, -[e]; -schläge, 3. -n)  
**výřečnost** die Beredsamkeit (50 -); **výřečný** beredt  
**výřešení** die Lösung (50 -; -en); -**ený** gelöst; -**iti** lösen (sl. 106 hab.)  
**výřez** der Ausschmitt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **výřezlati, -ávati** ausschneiden (sil. 254 b; ei; i; i; hab. i; ei!); - **zvíře** verschneiden (254 a); kastrieren (sl. 98 a; hab.); **výřezávní** ze dřeva atd. schnitzen (sl. 103 hab.); auschnitzen (103 b)  
**výřidlička** das Mundwerk (64 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **miti** dobrovu -u ein gutes Mundwerk haben; -**iti** ausrichten (sl. 102 b; hab.); - **objednávkou** atd. erledigen (sl. 95 a; hab.); ausführen (sl. 95 b; hab.)  
**výřinouiti** se herausströmen (sl. 95 b; bin)  
**výřítiti** se heraus-, hervor/stürzen (sl. 103 b; bin); - **na koho** sich auf jdn stürzen (sl. 103 hab.); über jdn herfallen (sil. 151 b; ā, ie, ie; btr a; a!)  
**výřizlení** (rozkazu) die Ausführung (50 -; -en); - (žádosti, objednávkou atd.) die Erledigung (50 -; -en); -**ený** erledigt; -**nouti** viz **výřezáti**  
**výřknouti** aussprechen (sil. 281 b; i; a; ō; hab. o; i!); **výřknutý** ausgesprochen  
**výrobila** die Erzeugung (50 -; -en); die Herstellung (50); die Produktion (50); **tovární** - die Fabrikation (50 -); -  **cukru, papíru** die Zucker-, Papierfabrikation (50 -);

-**ce** der Erzeuger (11 -s; -, 3. -n); -**ek** das Erzeugnis (66 -sses, -[s]sel; -sse, 3. -ssen); **tovární** - das Fabrikat (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); **výrobiti** viz **vyráběti**; **výrobní** Erzeugungs...; Herstellungs...; Gesteigungs...; - **cena** der Preis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); - **náklady** die Kosten (pl); - **tajemství** das Fabrikationsgeheimnis (66)  
**výročí** das Jahresgedächtnis (66 -sses, -[s]sel; -sse, 3. -ssen); **výroční** Jahres...; Jahr...; jährlich; - **trh** der Jahrmakrt (26 -es, -[e]; -märkte, 3. -n)  
**výrojiti** se aus-, heraus/schwärmen (sl. 95 b; hab., bin)  
**výrok** die Äußerung (50 -; -en); der Ausspruch (27 -[e]s, -[e]; -sprüche, 3. -n); - (mluvn.) das Prädikat (63 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**výron** (lcve atd.) der Erguß, Ausguß (24 -sses, -[s]sel; -güsse, 3. -n); **výroniti** vergießen (sil. 176 a; ie; o; ō; hab. o; ie!)  
**výrostek** halbwüchsiger Bursche; **výrostlý** groß-, aufgewachsen; - (o stromu) ausgewachsen  
**výroubení** (dolu, studně) die Auszimmerung (50 -; -en)  
**výrovňání** der Ausgleich (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Aus-, Belgleichung (50 -; -en); -**aný** (účet) beglichen; bezahlt; - (povaha) ausgeglichen; -**ati, -ávati** ausgleichen (sil. 177 b; ei; i; i; hab. i; ei!); - **účet** beglichen (177 a); - **se** gleichkommen (sil. 196 b; o; a; ō; bin o; o!); -**ávati** Ausgleichs...; - **řízení** das Ausgleichsverfahren (71)  
**výrozumění** die Verständigung (50 -; -en); -**ěti** koho jdn verständigen (sl. 95 a; hab.); - **z čeho** aus e-r Sache entnehmen (sil. 216 a; i; a; ō; hab. o; i!)  
**vyrubati** ausshauen (sil. 187 b; au, ie, ie; hab. au; au!); ausrodren (sl. 105 b; hab.); **vyrudlý** (o látce) verschossen; - (o barvě) verblaßt  
**vyrudnouti** (o barvě) verschäben (sil. 242 a; ie; o; ō; bin o; ie!)  
**vyrůstati, -** empor-/ auf/wachsen (sil. 303 b; ā, u; ō; bin a; a!)  
**vyrušlení** die Störung (50 -; -en); -**iti, -ovatí** stören (sl. 95 hab.)  
**vyrvati** entreißen (sil. 224 a; ei; i; i; hab. i; ei!); - **se** sich aus-, losreißen (224 b)  
**vyrýřiti, -vati** aus/graben (sil. 181 b; ā, u, ō; hab. a; a!); ein/prägen (sl. 95 b; hab.); ein/gravieren (sl. 98 c; hab.); ein/ritzen (sl. 103 b; hab.)  
**výsada** die Befünstigung (50 -; -en); das Sonder-, Vorrecht (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); das Privilegium (83 -s, -gven)  
**výsaziti, -zovati** heraus-, aussetzen (sl. 103 b; hab.); - **okno** ausheben (sil. 188 b; e, o [u], ō [ü]; hab. o; ei!); - **na břeh** ans Ufer setzen (108)

**výsadní** privilegiert; - **právo** das Monopol (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
**výsady** die Privilegien (pl)  
**výsazeti** (sáhon čim) mit ets bepflanzen (sl. 103 a; hab.); - **peníze** na stůl das Geld bar auf/zählen (sl. 95 b; hab.); **výsazování** (stromů) das Anpflanzen (71 -s; -)  
**výseč** der Ausschnitt (1); **kruhová** - der Kreisausschnitt (1 -es, -[e])  
**výsedlavati** stundenlang sitzen (sil. 275; i; a; ō; hab. e; i!); - **v** hoppedě - hocken (sl. 95 hab.); -**ěti** aus/sitzen (sil. 275 b; i; a; ō; hab. e; i!); - **vejce** ausbrüten (sl. 102 b; hab.); -**lý** vorstehend  
**výsek** (geometr.) der Ausschnitt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); - (v lese) der Aushau (1); - (masa) die Ausschrotung (50 -; -en); **výseklati, -ávati** aus-, heraus/hauen (sil. 187 b; au, ie, ie; hab. au; au!); - **se** sich durch/hauen (187 b); - **maso** aus/schlachten, aus/schroten (sl. 102 b; hab.)  
**výsevek** die Aussaat (50 -; -en); **výsevati** aussäen (sl. 97 b; hab.)  
**vyschly** ausgedörrt; **vyschnouti** (vysychati) austrocknen (sl. 107 b; bin); vertrocknen (107 a; bin); verstiegen (sl. 95 a; bin)  
**vysílač** Send...; Send...; - **stanice** die Sendestation (50 -; -en); **vysílačka** (radia) der Sender, Rundfunksender (11 -s; -, 3. -n); **vysílaní** radiem die Sendung (50 -; -en); das Aussenden (71 -s); **vysílati** senden (sl. 270; e; a; e; hab. a; ei!); aus/senden (270 b)  
**vysílení** die Entkräftung (50 -); die Erschöpfung (50 -); **vysílený** erschöpft; **vysílení** (vysílovati) erschöpfen (sl. 95 a; hab.); entkräften (sl. 102 a; hab.); - **se** sich erschöpfen (95 a)  
**vysíti** aus/säen (sl. 97 b; hab.)  
**vysklákatí, -akovati** heraus-, herauf-, auf/springen (sil. 283 b; i; a; ō; bin u; i!)  
**vysklal** der Jauchzer (11 -s; -, 3. -n); -**ati** jauchzen (sl. 103 hab.)  
**vyskočiti** viz **vysklakovati**  
**výskot** das Gejauchze (70 -s)  
**vysokytlnouti, -ovatí** se vor/kommen (sil. 196 b; o; a; ō; bin o; o!); sich vor/finden (sil. 154 b; i; a; ō; hab. u; i!)  
**vyslanc** der Abgesandte, Gesandte (2. 3. 4. -n; 1-4. -n, ein -r); der Botschafter (11 -s; -, 3. -n); -**tvi** die Gesandtschaft (50 -; -en)  
**vyslati** aus-, abschicken (sl. 95 b; hab.); aus-, abisenden (sil. 270 b; e; a; e; hab. a; ei!)  
**výsledek** das Ergebnis (66 -sses, -[s]sel; -sse, 3. -ssen); **nerozhodný** - unentschiedenes -; **sensacní** - sensationelles -; **spravedlivý** - gerechtes -; **zasloužený** - verdientes -; -**ný** resultierend; Folge...  
**Malý U. 226**

**výslech** das Einvernehmen (71 -s; -); das Verhör (64 -s, -[e]; -e, 3. -en); **výslechouti** vernehmen (sil. 216 a; i; a; ō; hab. o; i!); verhören (sl. 95 a; hab.); aus/hören (95 b)  
**výsliditi** aus/spüren (sl. 95 b; hab.); auf/stöbern (sl. 100 b; hab.); aus/spähen (95 b); erspähen (95 a); aus/schnüffeln (sl. 101 b; hab.)  
**výsloužilec** der Veteran (16 -en, -en, -en; -en); ausgedienter Soldat; -**iti** ausgesdient; -**iti** aus/dienen (sl. 95 b; hab.)  
**vyslovlený, ě** ausgesprochen; -**iti** aussprechen (sl. 281 b; i; a; ō; hab. o; i!); aus/drücken (sl. 95 b; hab.)  
**výslovnost** die Aussprache (46 -; -n); -**ný, ě** ausdrücklich; ausgesprochen  
**výsluní** die Sonnenseite (46 -)  
**výslužba** der Ruhestand (26 -es, -[e]); die Pension (50 -); -**ka** das Mitgebringsel (73 -s; -, 3. -n); -**ně** die Pension (50 -; -en)  
**vystýchati** viz **vyslechouti**  
**vystýseti** erhören (sl. 95 a; hab.)  
**vysmahlý** ausgedorrt; -**nouti** ausdorren (sl. 95 b; bin)  
**vysmáti se komu, čemu** jdn. ets auslachen (sl. 95 b; hab.; 4. pód.); verhöhnen (95 a); **výsměch** der Spott (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Hohn (2)  
**vysmeknouti, -ávati** se ausgleiten (sil. 179 b; ei; i; i; bin i; ei!)  
**výsměšný, ě** höhnisch; **výsměv** läček der Spötter (11 -s; -, 3. -n); -**acný, ě** spöttisch; höhnisch  
**ysmoltený** ausgepicht; **vysmoliti** auspichen (sl. 95 b; hab.)  
**vysmrkatí** se sich aus/schnauzen (sl. 103 b; hab.)  
**vysmýčiti** aus/kehren (sl. 95 b; hab.)  
**vysněný** ausgeräumt; erträumt  
**vysočina** das Hochland (80 -es, -[e]; -länder, 3. -n); **vysookškolák** der Hochschüler (11 -s; -, 3. -n); -**školský** Hochschul...; **vysookký, -ce** hoch (2. st. höher, 3. st. ddd höchste. am -n)  
**výsost** die Hoheit (50 -; -en); -**ný** Hoheits...; -**ně právo** das Hoheitsrecht (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**vysouditi** erstreiten (sil. 294 a; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**vysouklati, -ávati** hinauf-, auf/streifen (sl. 95 b; hab.)  
**vysoustruhovati** aus/drechseln (sl. 101 b; hab.)  
**vysoušení** die Trockenlegung (50 -)  
**výspa** die Sandbank (54 -; -bánke, 3. -n); die Sandinsel (49 -; -n)  
**výsparovati** verfragen (sl. 95 a; hab.)  
**vyspati** se sich aus/schlafen (sil. 244 b; ā, ie, ie; hab. a; a!)  
**výspělost** die Reife (46 -); **výspělý** gewachsen; reif; **výspěti** zur Reife gelangen (sl. 95 a; bin); ganz ausreifen (sl. 95 b; bin)  
**výspravení** das Ausbessern (71 -s)



**vysšáti**, -vati aus/saugen (sil. 233 b; au, o, ō; hab. o; au!); **vysšavá** prachu der Staubsauger (11 -s)  
**vystač|iti**, -ovati aus/reichen (sl. 95 b; haben)  
**vystáti** (vyržeti) aus/stehen (sil. 286 b; e, a [u]; á [ž]; hab. a; e!); aus/halten (sil. 134 b; á; ie; ie; hab. a; a!); erdulden (sl. 105a; h.)  
**výstava** die Ausstellung (50 -; -en)  
**výstavba** der Ausbau (21 -es, -[e]; -bauten)  
**výstav|ění** die Erbauung (50 -; -en); -ený ausgestellt; ausgesetzt; exponiert; -ěný erbaut; nově -ěný neuerbaut; -ěti erbauen (sl. 96 a; h.); auf/bauen (96 b); errichten (sl. 102 a; hab.)  
**výstaviště** der Ausstellungsplatz (22 -es, -[e]; -pláze, 3. -)  
**vystaviti** (ústinu) aus/feigen, ausstellen (sl. 95 b; hab.)  
**výstavny** monumental; schön aufgeführt; **výstavov|atel** der Aussteller (11 -s; -u, 3. -n); -ěti zur Schau stellen (sl. 95 hab.); heraus-, ausstellen (95 b)  
**vystěhov|alec** der Auswanderer (11 -s; -u, 3. -n); -ati se aus/ziehen (sil. 323 b; ie, o, ō; bin o; ie!); - ze země aus/wandern (sl. 100 b; bin); - koho aus/quartieren (sl. 98 c; hab.); delogieren (98 a)  
**vystih|nouti**, -ovati erfassen (sl. 108 a; hab.); begreifen (sil. 182 a; e!; i; i; hab. i; e!)  
**výstižny**, ē zutreffend  
**vystiati** auf/betten (sl. 102 b; hab.); aus/polstern (sl. 100 b; hab.)  
**vystonati se** genesen (sil. 171 a; e; n; á; bin e; e!); gesund werden (113 bin)  
**vystoupati** aus/spähen (sl. 95 b; h.); erspähen (95 a); aus-, auf/spüren (95 b)  
**vystoupení** das Auftreten (71 -s); **vystoupiti se řady** hervor-, aus/treten (sil. 298 b; i; a; á; bin e; i!); - na scéně auf/treten (298 b; bin); - z vlaku aus/stiegen (sil. 288 b; e; ie; ie; bin ie; e!); - na kopec ersteigen (sil. 288 a; e; ie; ie; e; hab. ie; e!)  
**výstraha** die Warnung (50 -; -en)  
**výstrašiti** koho jdn erschrecken (sl. 95 a; hab.); - se erschrecken (sil. 257 a; i; a; á; bin o; i!)  
**výstražny**, ē Warnungs...; warnend  
**vystříciti** (vystřikovati) heraus-, ausstecken (sl. 95 b; hab.); - koho jdn hinaus/schieben (sil. 241 b; ie; o; ō; hab. o; ie!); hinaus/stoßen (sil. 292 b; ō, ie, ie; hab. o; o!)  
**vystřed|ění** ausschweifend; extravagant; exzentrisch; -nost die Ausschweifung (50 -; -en); die Exzentricität (50 -)  
**výstřel** der Schuß (24 -sses, - [-sse]; -schüsse, 3. -n); - z děla der Ka-

nonenschuß; **vystřeliti** ab/feuern (sl. 100 b; hab.); los/schießen (sil. 242 b; ie; o; ō; hab. o; ie!)  
**vystříd|ání** die Ablösung (50 -); -ati ab/lösen (sl. 106 b; hab.); ab-, wechseln (sl. 101 b; hab.)  
**vystřih** der Ausschnitt (2 -[e]s, -[e])  
**vystřihati se čeho**, koho sich vor ets, jdn hüten (sl. 102 hab.); ets, jdn meiden (sil. 211; e; ie; ie; hab. ie; e!); ets vermeiden (211a); **vystřih|nouti**, -ovati aus/schneiden (sil. 254 b; e; i; i; hab. i; e!)  
**vystřik|ání**, -nouti, **vystřikovati** aus-spritzen (sl. 103 b; hab.)  
**vystřileti** aus/schießen (sil. 242 b; ie; o; ō; h. o; ie!); verschießen (242a)  
**vystřiziv|ění** die Ernüchterung (50); -ěti nüchtern werden (113 bin)  
**vystřiz|ek** der Ausschnitt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Ausschnittel (73 -s; -u, 3. -n); -kový Ausschnitt...  
**vystřrkovati viz** **vystříciti**  
**vystřnaditi koho odkud** jdn aus ets verdrängen (sl. 95 a; hab.)  
**výstroj** die Rüstung, Ausrüstung (50 -; -en); **vystrojny** aufgeputzt; **vystrojiti** aus/rüsten (sl. 102 b; h.); auf/putzen (sl. 103 b; hab.); - hostinu her/richten (102 b)  
**vystudov|aný** ausstudiert; -ati ausstudieren (sl. 98 c; hab.)  
**výstup** (i v divadle) der Auftritt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ek der Erker (11 -s; -u, 3. -n); der Vortprung (26 -es, -[e]; -sprünge, 3. -n)  
**vystupňov|ání** die Steigerung (50 -; -en); die Zuspitzung (50 -); -ati steigern (sl. 100 hab.); auf die Spitze treiben (sil. 297; e; ie; ie; hab. ie; e!)  
**vystupov|ání** (ve společn.) das Auftreten (71 -s); -ati viz **vystoupiti**  
**vystydnouti** kühl werden (113 bin); erkalten (sl. 102 a; bin)  
**vysuš|iti**, -ovati aus/trocknen (sl. 107 b; hab.); aus/dörren (sl. 95 b; h.); **vysušovač** der Trockenapparat (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); - (inkoustu) die Löschwiege (46 -; -n); - na vlny der Föhnapparat (1); der Föhn (2 -[e]s, -[e])  
**vysvěcení** die Einweihung (50 -)  
**vysvěcení** das Zeugnis (66 -sse, - [-sse]; -sse, 3. -ssen)  
**vysvětl|iti** aus-, ein/weihen (sl. 95 b; hab.); -ění die Erklärung, Aufklärung (50 -; -en); -itelný erklärbar; -liti erklären (sl. 95 a; hab.); auf/klären (95 b); Aufschluß geben (sil. 164; i; a; á; hab. e; i!); er-läutern (sl. 100 a; hab.); -livka die Erläuterung (50 -; -en); die Glosse (46 -; -n)  
**vysvětitati**, -itnouti hervor/leuchten (sl. 102b; hab.); hervor/gehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!); sich er-gaben (sil. 164a; i; a; á; hab. e, i!)

**vysvititi** erleuchten (sl. 102 a; hab.)  
**vysvitěti** se sich aus/ziehen (sil. 323b; ie, o, ō; hab. o; ie!); sich entkleiden (sl. 105 a; hab.)  
**vysvobod|itel** der Befreier (11 -s; -u, 3. -n); -iti od, z čeho von ets be-freien (sl. 97 a; hab., 3. pád); **vysvobození** die Befreiung (50 -; -en)  
**vysyčati viz** **vyschnouti**  
**vysypati** aus/schütten (sl. 102 b; h.); - se ausgeschüttet werden (sil. 113; bin)  
**výše** höher; die Höhe (46 -; -n)  
**výsentatý** lispelnd; hoch  
**výset|ění** die Ermittlung (50 -; -en); -iti, -ovati untersuchen (sl. 95 a; hab.); ermitteln (sl. 101 a; hab.); -ovaci Untersuchungs...; -ovazba die Untersuchungshaft (50 -; -en); -ování die Untersuchung (50 -; -en); -ovati viz -iti; -ujiči Untersuchungs...; - soudce der Untersuchungsrichter (11 -s; -u, 3. -n)  
**výšina** die Anhöhe, Höhe (46 -; -n)  
**vysinouti se z koleji** entleisen (sl. 106 a; bin); - (obr.) sich emporarbeiten (sl. 102b; hab.); sich auf-schwingen (sil. 266 b; i; a; á; hab. u; i!)  
**výšiti viz** **vysřivati**; **výšiv|ačka** die Stickerin (52 -; -innen); -ání die Stickerie (51 -; -en); -aný gestickt; -ati sticken (sl. 95 hab.); aus/nähen (sl. 95b; hab.); **výšivka** die Sticke-rei (51 -; -en)  
**výška** die Höhe (46 -; -n); - nad mořem die Seehöhe  
**výšk|ebovati**, -lhati se jdn ver-höhen (sl. 95 a; hab.); jdn ver-spotten (sl. 102 a; hab.); Grimas-sen machen (sl. 95 hab.)  
**výškoliti** aus/bilden (sl. 105 b; hab.)  
**výškoměr** der Höhenmesser (11 -s; -u, 3. -messern)  
**výškrabati** aus/kratzen (sl. 103 b; hab.); aus/radiieren (sl. 98c; hab.); - se naž ets mühsam erklettern (sl. 100 a; hab., bin); **výškrabek** das Ausgekratzt(e) (94 A)  
**výškrtnouti** aus-, heraus/streichen (sil. 293 b; e; i; i; hab. i; e!)  
**výškubnouti** aus/rupfen (sl. 95 b; aus/reißen (sil. 224 b; e; i; i; hab. i; e!))  
**výškvář|iti**, -ovati aus/schmoren (sl. 95 b; hab.); aus/rösten (sl. 102 b)  
**výšlapati**, -ávati aus/treten (sil. 298 b; i; a; á; hab. e; i!); - si místo sich e-e Stelle erlauben (sl. 203 b; á; ie; ie; hab. a; a!); -ovati si stolz einher/schreiten (sil. 260 b; e; i; i; bin i; e!)  
**výšleh|ati** hinaus/peitschen (sl. 104b; hab.); -nouti o ohní emporlodern (sl. 100 b; bin); - komu oko jdm ein Auge aus/schlagen (sil. 245 b; á; u; ú; hab. a; a!)  
**výšňofiti se** sich auf/putzen (sl. 103 b; hab.)

**výšperk|aný** mit Edelsteinen ge-schmückt; -ati aus/schmücken (sl. 95 b; hab.)  
**výšpřhati se kam** ets erklimmen (sil. 193 a; i; o; ō; hab. o; i!); etwas erklettern (sl. 100 a; hab.); hin-auf/klettern (100 b; bin)  
**výšrouvati** heraus/schrauben (lépe sl. 95 b, než sil. 256); - ceny hin-auf/schrauben (95 b)  
**výšší** ddd. höhere; Ober...  
**výšřarati** auf-, aus-, heraus/stöbern (sl. 100 b; hab.)  
**výšřebetati** aus/plappern (sl. 100 b; hab.); aus/plauschen (sl. 104 b; hab.)  
**výšřerkovati** schottern (sl. 100 hab.)  
**výšřourati** aus/stöbern (sl. 100 b; h.)  
**výšřvati** heraus/hetzen (sl. 103 b; h.)  
**výšřvinnouti se** sich auf/schwingen (sil. 266 b; i; a; á; hab. u; i!)  
**výtá|ěti se** die Ausflüchte suchen (sl. 95 hab.); - (tančiti) tanzen (sl. 103 hab.); -ka die Ausflucht (54 -; -flüchte, 3. -n)  
**výtah** der Aufzug (27 -[e]s, -[e]; -züge, 3. -n); der Fahrstuhl (27 -[e]s, -[e]; -stühle, 3. -n); - (z kni-hy) der Auszug (27); **výtahy** auf-geschossen; **výtahnouti** (co kam s hab.; kdo kam odkud s bin); her-aus-, hinaus-, aus-, auf-, hinauf-ziehen (sl. 323 b; ie; o; ō; hab. o; ie!); **výtahováček** der Korkzieher  
**výtah|covati**, -ěti se sich aus/tanzen (sl. 103 b; hab.)  
**výtápění** das Heizen (71 -s); **výtápěti** aus/heizen (sl. 103 b; hab.)  
**výtasiti** heraus/ziehen (sil. 323 b; ie, o, ō; hab. o; ie!); - se s čim mit ets heraus/rücken (sl. 95 b; hab.)  
**výtazek** der Extrakt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); der Auszug (27 -[e]s, -e; -züge, 3. -n)  
**výtěny** ausgestellt; bemängelt; - cíl gesteckt; vorgezeichnet  
**výtě|ci**, -kati aus-, heraus/fließen (sil. 158 b; ie, o, ō; bin o; ie!)  
**výtěčkovati** aus/punktieren (sl. 98 c)  
**výtědn|ík** der Koryphäe (14 -n, -n; -n); der Matador (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ý, ē ausgezeichnet; vor-trefflich  
**výtě|radio**, -ák der Wischer, Feder-wischer (11 -s; -u, 3. -n)  
**výtěš|ati**, -ávati aus/hauen (sil. 187b; au, ie, ie; hab. au; au!); **meißeln** (sl. 101 hab.)  
**výtěžek** der Ertrag (27 -[e]s, -[e]; -träge, 3. -n); der Gewinn (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **distý** - der Rein-ertrag; **výtěžiti** gewinnen (sl. 175a; i; a; á; hab. o; i!); - (uhli atd.) zu Tage fördern (sl. 100 hab.)  
**výtí** heulen (sl. 95 hab.) **výtí** das Geheul (63 -[e]s, -[e])  
**výtřati viz** **výtřiti**  
**výtisk** das Exemplar (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **výtisknouti** drucken (sl. 95 hab.); - koho verdrängen (95 a; h.); **výtřítěn** gedruckt

vytíti aus/hauen (sil. 187 b; au; ie, ie; hab. au; au!); — *jacku* eine Watsche geben (sil. 187 b; i; a; ä; hab. e; i!)

vytíka der Verweis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Vorwurf (26 -es, -[e]; -würfe, 3. -n); *činiti vytíky* ets be-mängeln (sil. 101 a; hab.); ets be-anstünden (sil. 105 a; hab.); *vytknouti* hervor/heben (sil. 188 b; e, o [u], ō [ü]; hab. o; e!); — *chyby* aussetzen (sil. 103 b; hab.); bean-standen (sil. 105 a; hab.)

vytílašiti, -ovati *koho* verdrängen (sil. 95 a; hab.); — *vino* aus/pressen (sil. 108 b; hab.)

vytlachati aus/plaudern (sil. 100 b; hab.); aus/plauschen (sil. 104 b; h.)

vytlouci, -kati heraus/schlagen (sil. 245 b; ä; u; ü; hab. a; a!); — *okna* ein/werfen (sil. 317 b; i; a; ü; hab. o; i!)

vytynouti viz *vytíti*

vytvočiti *pivo* äd. aus/schenken (sil. 95 b; hab.); aus/zapfen (sil. 95b; h.)

výtok der Ausfluß (24 -sses, - [-ssel; -flüsse, 3. -n)

výtoň die Holzschwemme (46 —)

výtopek der Verweis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Ruffel (12 -s; -, 3. -n);

vytopiti aus/heizen (sil. 103 b; h.); — *myši* ertränken (sil. 95 a; hab.);

výtopna das Heizhaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n)

vytouzěný (lang)ersehnt; -iti er-schönen (sil. 107 a; h.); erwünschen (sil. 104 a; hab.)

vytřásati, -ti aus/-, heraus/-, heruml-schütteln (sil. 101 b; hab.)

vytratiti se verschwinden (sil. 265 a; i; a; ä; bin u; i!); sich unbemerkt entfernen (sil. 95a; hab.); nach und nach sich verlieren (sil. 307 a; ie; a, ō; -bin, o; ie!)

vytrávit verdauen (sil. 96 a; hab.); verzehren (sil. 95 a; hab.)

vytřepati aus/schütteln (sil. 101 b; hab.); — *z pytle* aus/beuteln (101b)

vytřestěný herausgewälzt; -iti (oči) na *koho* jdn an/plotzen (sil. 103 b; hab.); jdn an/stieren (sil. 95b; hab.)

vytrháný heraus-, aus/gerissen; -ati, -nouti *co, koho* heraus-, aus/reißen (sil. 224 b; ei; i; hab. i; e!); entreißen (224 a); aus/ziehen (sil. 323 b; ie; o; ō; hab. o; ie!); — *do pole* aus/ziehen (s *bin*); — *z práce* jdn in (bei) der Arbeit stören (sil. 95 hab.)

vytřiblený geläutert; ausgeschliffen; -iti läutern, verfeinern (sil. 100 hab.)

vytřítí aus/reiben (sil. 223 b; ei; ie; ie; hab. ie; e!); aus/wischen (sil. 104 b; hab.)

vytroubiti viz *vytrubovati*

vytrousiti *penize* nach und nach ver-lieren (sil. 307 a; ie; o; ō; hab. o; ie!); — *se* nach und nach verlassen (sil. 202 a; ä; ie; ie; hab. a; a!);

aus/streuen (sl. 96 b; hab.); ver-streuen (95 a)

vytrpěti leiden (sil. 204; ei; i; i; hab. i; ei!); aus/stehen (sil. 236 b; e; a [u]; ä [ü]; hab. a; e!); erdulden (sil. 105 a; hab.); — *mnoho strachu* große Angst aus/stehen (sil. 236 b; e; a [u]; ä [ü]; hab. a; e!)

vytrubovati aus/blasen (sil. 131 b; ä, ie, ie; hab. a; a!); aus/trompeten (sil. 102 c; hab.); aus/posaunen (sil. 95 c; hab.); ich habe es auspozaunt

vytrus die Spure (46 —; -n)

vytrvřale ausdauernd; -alost die Aus-dauer (49 —; -n); -alý, e beharr-lich; ausdauernd; -ati aus/dauern (sil. 100 b; hab.); aus/harren (sil. 95 b); aus/halten (sil. 184 b; hab.)

vytryskati hervorgequollen; heraus-gesprudelt; ausgebrochen; -nouti hervor/quellen (sil. 221 b; i; o; ō; bin o; i!)

vytrženi (obr.) das Entzücken (71 -s); die Entzückung (50 —)

výtržník der Ruhestörer (11 -s; -, 3. -n); der Unruhestifter (11); -ost die Ausschreitung (50 —; -en)

vytusiťi heraus/fühlen (sil. 95 b; h.); ahnen (sil. 95 hab.)

výtvar das Gebilde (70 -s; —); -ník bildender Künstler; -ný bildend; plastisch; -é *umění* die bildende Kunst; *vytvářeti, -řovati* plastisch dar/stellen (sil. 95 b; hab.); — *se* sich gestalten (sil. 102 a; hab.)

výtvar die Schöpfung (50 —; -en)

vytvorěni die Bildung (50 —; -en); die Gestaltung (50); -oný gebildet; gestaltet; -iti bilden (sil. 105 hab.); formen (sl. 95 hab.)

vytyčiti, vytýčovati ab/stecken (sil. 95 a; hab.); mit Pfählen ab/stecken (sil. 95a; hab.); trassieren (98a; h.)

vytykati viz *vytknouti*

vyučení das Auslernen (71 -s); *děti* *za vyučenou* einen Lehrling frei-sprechen (sil. 281 b; i; a; ä; hab. o; i!); — (obr.) jdn tüchtig aus-zahlen (sil. 95 hab.); *dostal* *za* — er hat Lehrgeld gezahlt; jdm eine derbe Lektion erteilen (sil. 95 a; hab.); *vyučeny* ausgelernt; *vyučiti se čemu* ets aus/lernen (sil. 95 b; hab.); — *se řemeslu* ein Handwerk erlernen (95 a); *vyučný* Lehr...; — *list* der Lehrbrief (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)

vyučovňací Unterrichts...; -ání der Unterricht (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *národní, školní* - der Anschauungs-der Schul/unterricht; -ati čemu un-terrachten (sil. 102 a; hab.; 3. *pád*); lehren (sl. 95 hab.)

vyúčtovati verrechnen (sil. 107 a; h.); ab/rechnen (107 b)

vyuditi aus/-, durch/räuchern (sil. 100 b; hab.)

vyústiti münden (sil. 105 hab.); ein-/aus/münden (105 b)

využíti, -vati aus/nützen (sl. 103 b; hab.); využítkovati aus/nützen (sl. 103 b; hab.)

vyvábíti aus/-, heraus/locken (sl. 95 b; hab.)

vyváděti viz *vyvěsti*

vyváletí (těsto) aus/kneten (sl. 102 b; h.); — *co* aus/wälzen (sl. 103 a; h.)

vyvalovati oči na *koho* jdn an/plotzen (sl. 103 b; hab.); — *se* sich herum-wälzen (sl. 103 b; hab.)

vyvřepeti, vyvřepiti aus/kochen (sl. 95b; hab.); aus/sieden (sil. 271 b; ie; o; ō; hab. o; ie!); *vyvřáfka* das Aus-kochen (71 -s; —)

vyvarovati se čeho, *koho* ets. jdn ver-meiden (sil. 211 a; ei; ie; ie; hab. ie; e!); — *se čeho* sich vor ets hüten (sl. 102 hab.); — *se neštěti* e-m Unzück vor/beugen (95 b; h.)

vyvážnouti entkommen (sil. 196 a; o; a; ä; bin o; o!); davon/kommen (196 b); -nutí das Entgehen (71 -s); das Ent-, Davon/kommen (71 -s)

vyvazovati (pozemky) entlasten (sl. 102 a; hab.); entschulden (sl. 105 a; hab.); expropriieren (sl. 98 a; h.)

vyvážek die Zuwage (46. —; -n)

vyvážeti aus/führen (sl. 95 b; hab.); exportieren (sl. 98 a; hab.)

vyvážiti aus/wägen (sil. 309 b; ä, o, ō; hab. o; ä!); *slabě* 95 b); aus-wiegen (sil. 318 b; ie; o; ō; hab. o; ie!); aus/balancieren (sl. 98 c; hab.)

vyvřerati viz *vyvřerati*

vyvěšek der Anschlag (27 -[e]s, -[e]; -schläge, 3. -n); — (*tiskař*) der Aushängebogen (13, 32 -s; - [-bš-ge]n); *vyvěšiti, -šovati* aus/hängen (sl. 95 b; h.); *vyvěsný* Aushänge... *vyvěsti* hinaus/-, aus/-, heraus/führen (sl. 95 b; hab.)

vyvěšený ausgehängt; - *prapor* gehißt

vyvětrřatý (o *pině*) schal; abgestan-den; -ati aus/lüften (sl. 102 b; h.); — *o pivo* äd. schal werden (sil. 113 *bin*)

vyvěva die Luftpumpe (46 —; -n)

vyvězti herauf/-, heraus/-, aus/führen (sl. 95 b; hab.); exportieren (sl. 98 a; hab.)

vyvíjeti entwickeln (sl. 101 a; hab.); — *se* sich —; *vyvin* viz *vyvoj*; *vyvino* [uti, -vati] entwickeln (sl. 101a; h.); — *se z (náruče)* sich heraus-winden (sil. 319 b; i; a; ä; hab. u; i!); *vyvinutý* entwickelt

vyvirati quellen (sil. 221; i; o; ō; bin o; i!); entspringen (sil. 283 a; i; a; ä; bin u; i!)

vyvlástněni die Enteignung (50 —; -en); -niti, -řovati enteignen (sl. 107 a; hab.)

vyvlécti, -knouti *co ven* hinaus/-, heraus/schleppen (sl. 95 b; hab.); — (*nif*) aus/fädeln (sl. 101 b; hab.); — *se z čeho* sich heraus/ziehen (sil. 323 b; ie; o; ō; hab. o; ie!)

vývod die Folgerung (50 —; -en); — (*rodop.*) der Stammbaum (26 -[e]s, -[e]; -bäume, 3. -n); *vyvoditi* ab/leiten (sl. 102 b; hab.); deduzieren (sl. 98 a; hab.)

vývoj die Entwick(e)lung (50 —; -en); -ka der Entwickler (11 -s; -, 3. -n); -ový Entwickelungs...; Evolutions... *vyvořáci* Ausruf...; Ausrufungs...; — *cena* der Ausrufungspreis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); -avač der Aus-rufer (11 -s; -, 3. -n); -áváni das Ausrufen (71 -s); — (*fotogr.*) die Entwicklung (50 —; -en); -ati, -ávati aus/-, hinaus/-; hervor/rufen (sil. 230 b; u, ie, ie; hab. u; u!); — (*vzpomínku*) wach/rufen (230 b); — (*foto*) entwickeln (sl. 101 a; h.)

vyvořená die Auserwählte (15 -n, -n; -n); -enec ein Auserwählter (15); -ení die Erwählung (50 —; -en); die Wahl, Auswahl (50); -iti aus-erwählen (sl. 95 c; hab.); erwählen (95 a); auswählen (95 b)

vývoz (zboží) die Ausfuhr (50 —; -en); der Export (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ce der Exporteur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ní Ausfuhr...; Export...; — *povolení* die Ausfuhrbewilligung (50 —; -en); -ný Ausfuhr... *vyvozovati* viz *vyvoditi*

vyvrácelení das Umstürzen (71 -s); — *stromu* die Entwurzelung (50 —; -en); — *zprávy* die Widerlegung (50); -oný umgestürzt; entwurzelt; widerlegt; *vyvráceli* viz *vyvrátiti*

vývrát der Windbruch (27 -[e]s, -[e]; -brüche, 3. -n); der Windschlag (27 -[e]s, -[e]; -schläge, 3. -n, -vyvrátiti um/stürzen (sl. 103 b; h.); — *důkaz* widerlegen (sl. 95a; hab.)

vyvrřel der Ausgestoßene (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); der Ausbund (26, 1 -es, -[e]; -bünde [-bunde], 3. -n); -nouti aus/werfen (sil. 317 b; i; a; ä; hab. o; i!); aus/spelen (sil. 278 b; ei; ie; ie; hab. ie; e!); — *ze společnosti* aus/stoßen (sil. 292b; ō; ie; ie; hab. o; o!)

vyvrřoliti gifeln (sl. 101 hab.); kulminieren (sl. 98 a; hab.)

vyvrřiti viz *vyvřerati*; aus/kochen (sl. 95 b; hab.)

vyvrřřati, -ávati aus/bohren (sl. 95 b; hab.); *vyvrřka* der Schraubens-Stöpsel-, Kork/zieher (11 -s; -, 3. -n); *vyvrřnouti* sich (*rauku, nohu*) sich verstauchen, sich verrenken (sl. 95 a; hab.)

vyvrřžený geächtet; ausgestoßen

vyvřřřati, -ávati auf/stehen (sl. 286b; e; a [u]; ä [ü]; bin a; e!); sich erheben (sil. 188 a; e; o, ō [ü]; hab. o; e!)

vyvřřřřeni, -enina die Erhebung (50 —; -en); -iti (*vyvřřřřovati*) erhöhen (sl. 95 a; hab.); erheben (sil. 188a; e, o, ō [ü]; ä [ü]; hab. o; e!); — *se* sich erheben (188 a)

vyza der Hausen (13 -s; —)  
 vyzábý hager; mager  
 vyzářiti, vyzářovati aus/strahlen (sl. 95 b; hab.); aus/strömen (sl. 95 b; hab.); vyzářování die Ausstrahlung (50 —)  
 vyzbroj die Ausrüstung (50 —; -en); — (auta, letadla) die Armatur (50 —; -en); vyzbrojení die Ausrüstung (50 —; -en); -iti ausrüsten (sl. 102 b; hab.)  
 vyzdítí, vyzdívatí aus/mauern (sl. 100 b; haben)  
 vyzdoba die Dekoration (50 —; -en); die Ausschmückung (50); vyzdobíti ausschmücken (sl. 95 b; hab.)  
 vyzdvíh|nouti, -ovati hervor/heben (sil. 188 b; e; o [u], ō [ü]; hab. o; e!); — penize erheben (188a); — se sich erheben (188a)  
 vyzírati anschauen (sl. 96 b; hab.)  
 vyzískati gewinnen (sl. 175 a; i; a; ä; hab. o; i!); profitieren (sl. 98 a; hab.); — z čeho ets aus ets heraus/holen (sl. 95 b; hab.)  
 vyzkoum|lati, -ávati erforschen (sl. 104 a; hab.); aus/forschen (104 b)  
 vyzkoušený erprobt; vyzkoušeti erproben (sl. 95 a; h.); aus/probieren (sl. 98 e; hab.)  
 vyzkoum die Erforschung (50 —; -en); -nictví das Forschungs- Versuchs[wesen] (71 -s); -ný Forschungs...  
 vyzlatíti vergolden (sl. 105 a; hab.)  
 vyznač|iti, -ovatí bezeichnen (sl. 107 a; hab.); — se sich durch ets auszeichnen (sl. 107 b; h.); vyznačny, é charakteristisch; typisch; hervortretend  
 vyznam die Bedeutung (50 —; -en); der Ausdruck (27 -fels, -[e]; -drücke, 3. -n); vyznamenání die Auszeichnung (50 —; -en); -ati, -ávati aus/zeichnen (sl. 107 b; h.); — se sich —; sich hervor/tum (sil. 302 b; u, a, ä; hab. a; u!); významný bedeutend; von Belang; bedeutsam  
 vyznání das Bekenntnis (66 -sses, -[s]; -sse, 3. -ssen); die Konfession (50 —; -en); — víry das Glaubensbekenntnis (66); bez — konfessionslos; vyznání, -ávati bekennen (sil. 191 a; e; a; e; hab. a; e!); — se sich in ets auskennen (191 b; s 3. pád.); Bescheid wissen (sil. 320; e!; u, ü; hab. u; i!); vyznavač der Bekenner (11 -s)  
 vyzní|eti, -ívati aus/lauten (sl. 102 b; hab.); aus/klingen (sil. 194 b; i; a; ä; hab. bin u; i!)  
 vyzobati aus/spicken (sl. 95 b; hab.)  
 vyzou|iti, -vati se (Schuhe) aus/ziehen (sil. 323 b; ie; o; ō; hab. o; ie!)  
 vyzpívati aus/singen (sil. 272 b; i; a; ä; hab. u; i!)  
 vyzpovídati se beichten (sl. 102 h.); — koho jdm die Beichte ab/nehmen (sil. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!); —

(vyslýchati) ins Verhör nehmen (216)  
 vyzpytovatí aus/forschen (sl. 104 b; hab.); erforschen (sl. 104 a; hab.)  
 vyzraditi verraten (sil. 222 a; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
 vyzrá|iti, -vati aus/reifen (sl. 95 b; bin); — na koho jdm beifkommen (sil. 196 b; o; a; ä; bin o; o!); einem gewachsen sein (sl. 113 bin)  
 vyzraz|eni die Verrattung (50 —; -en); -eny verraten; -ovati ets verraten (sil. 222 a; ä; ie; ie; hab. a; a!)  
 výzva die Aufforderung (50 —; -en); das Aufgebot (63 -[e]ls, -[e]; -e, 3. -en)  
 vyzván|ění das Geläute, Glockengeläute (70 -s; —); -ěti aus/läuten (sl. 102 b; hab.); -í die Heraus-Aufforderung (50 —; -en); vyzvati heraus-, auffordern (sl. 100 b; h.)  
 vyzvědač der Spion (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Späher, Kundschafter (11 -s; —, 3. -n); -ství die Spionage (46 —); vyzvěděti co ets aus/kundschaften (sl. 102 b; hab.); aus/spionieren (sl. 98 e; hab.); aus/forschen (sl. 104 b; hab.)  
 vyzvedn|outi erheben (sil. 188 a; e; o [u], ō [ü]; hab. o; e!); auf/empör/heben (188 b); -uti die Erhebung, die Aufhebung (50 —; -en)  
 výzvědný Kundschafts...; -ě letadlo das Erkundungsflugzeug (63 -[e]ls, -[e]; -e, 3. -en); -á služba der Nachrichtendienst (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 vyzvidati spionieren (sl. 98 a; hab.); aus/kundschaften (sl. 102 b; hab.)  
 vyzvoniti aus/läuten (sl. 102 b; hab.); — (obr.) aus/posaunen (sl. 95c; h.)  
 vyzýv|ati viz vyzvati; -avost die Herausforderung (50); die Provokation (50 —; -en); -avý, é provokatorisch; herausfordernd; vyzýdati, -ádovati co na kom von jdm ets erbitten (sil. 130 a; i; a; ä; hab. e; i!); von jdm ets fordern (sl. 100 hab.); erfördern (100 a); beanspruchen (sl. 95 a; hab.)  
 vyzdímati aus/wringen (sil. 319 b; i; a; ä; hab. u; i!); aus/winden (sil. 321 A; i; a; ä; hab. u; i!)  
 vyzěbrati aus/betteln (sl. 101 b; h.); erbetteln (101 a)  
 vyzěhliti aus/bügeln (sl. 101 b; hab.)  
 vyzěnití erheiraten (sl. 103 a; hab.)  
 vyzily abgelebt; erschöpft  
 vyzírati aus/fressen (sl. 160 b; i; a; ä; hab. e; i!)  
 vyzí|iti, -vati aus/leben (sl. 95 b; h.); — se sich aus/leben (95 b); vyzívati die Ernährung (50 —; -en); vyzív|iti, -ovatí ernähren (sl. 95a; h.); vyzívne das Aliment (64 -s, -[e]; -e, 3. -en); vyzívnost die Nahrunghaftigkeit (50 —); der Nährwert (2 -[e]ls, -[e]; vyzívny, é nahrhaft  
 vyzie schwächliches Kind

vyznouti aus/-, ab/mähen (sl. 95 b; haben)  
 vyzrálý ausgefressen; — zub hohler Zahn; -ti aus/fressen (sl. 160 b; i; a; ä; hab. e; i!); — se sich aus/mästen (sl. 102 b; hab.)  
 vyzvaniti aus/plaudern (sl. 100 b; h.); aus/schwätzen (sl. 103 b; hab.)  
 vyzac|lost die Seltenheit (50 —); -ý, -ě selten; kostbar  
 vyzadu hinten; rückwärts  
 vyzajem|nost die Gegenseitigkeit (50); die Wechselseitigkeit (50); -ný, é gegenseitig; wechselseitig  
 vyzněti unmittelbar darauf  
 vzbou|řenec der Meuterer (11 -s; -, 3. -n); -eni der Aufruhr (2 -[e]ls, -[e]; -e, 3. -en); -iti se sich empören (sl. 95 a; hab.); — koho auf/wiegeln (sl. 101 b; hab.)  
 vzbuditi koho erwecken (sl. 95 a; h.); auf/wecken (95 b); — se erwachen (sl. 95 a; bin); — podeřzení hervor/rufen (sil. 230 b; u, ie, ie; hab. u; u!)  
 vzdá|lenost die Entfernung (50 —; -en); der Abstand (26 -es, -[e]; -střáde, 3. -n); -ený entfernt; entlesen; fern; na hodinu — stundenweit; -iti se sich entfernen (sl. 95 a; hab.)  
 vzdání die Übergabe (46 —; -n); die Verzichtleistung (50 —; -en); — áctu die Ehrenbezeugung (50 —; -en); vzdáti (dile) ab/statten (sl. 102 b; hab.); — čest (Ehre) erweisen (sil. 313 a; e; ie; ie; hab. ie; e!); — se sich ergeben (sil. 164 a; i; a; ä; hab. e i!); resignieren (sl. 98 a; hab.); — se čeho auf ets verzichten (sl. 102 a; hab.; b. pád.)  
 vzdor der Seufzer (11 -s; —, 3. -n); -nouti si seufzen (sl. 103 hab.); vzbou|řu a stomu Woh und Ach  
 vzrů|řenec ein Gebildeter (151); -ání die Bildung (50 —; -en); předhřmě — die Vorbildung; -avost die Kultur (50 —); -avý gebildet; -avač Bildungs...; -avatel der Bildner (17 -s; —, 3. -n); -ávati bilden (sl. 105 hab.); — mádu bearbeiten (sl. 102 a; hab.); behauen (sl. 96 a; hab.); — se sich bilden (105)  
 vzdě|ti der Länge nach  
 vzdor der Trotz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); — (tomu) trotzdem; zum Trotz; -ný trotzig; -ovatí trotzen (sl. 103 h.); Trotz bieten (sil. 128; ie; o; ō; hab. o; ie!); -ovitost die Trotzigkeit (50 —); -ovitý, é trotzig  
 vzdou|iti, -vati stauen (sl. 96 hab.); — se sich blähen (sl. 95 hab.)  
 vzduch die Luft (54 —); horský — die Gebirgsluft; -olod' das Luftschiff (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); -oplavba die Luftfahrt, die Luftschiffahrt (50 —); -oplavec der Luftschiffer (11 -s; —, 3. -n); -oprázdny luftleer; -ovka das Luft-

gewehr (63 -[e]ls, -[e]; -e, 3. -en); -ový Luft...; -á lžec' das Luftbad (80 -es, -[e]; -e; -báder, 3. -n)  
 vzdusnice die Luftröhre (46 —; -n); vzdusný luftig; Luft...  
 vzdutý gestaut; -é moře stürmisches Meer  
 vzdyoh|ání das Seufzen (71 -s); -ati, -nouti seufzen, ächzen (sl. 103 h.); stöhnen (sl. 95 hab.); auf/seufzen (103 b)  
 vzejiti auf/gehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; e!); entstehen (sil. 286 a; e; a [u]; ä [ü]; bin a; e!); auf/keimen (sl. 95 b; bin)  
 vzenouti se sich bäumen (sl. 95 h.); sich erheben (sil. 188 a; e; o, ō [ü]; hab. o; e!)  
 vzepřiti se sich widersetzen (sl. 103 a; hab.); — co stützen (sl. 103 h.); stemmen (sl. 95 hab.)  
 vzestup der Aufstieg (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ný, é aufsteigend; steigend  
 vzešlý (o setbě) aufgegangen; — (obraz.) entstanden  
 vzeti (dobyti) die Eroberung (50 —); — na vědomí die Kenntnisnahme  
 vzořeni das Aussehen, das Ansehen (71 -s); die Miene (46 —; -n)  
 vzhled der Anblick (2 -[e]ls, -[e]; -e, 3. -en); -em angesichts; in Hinsicht auf (se 4. p.); in Anbetracht (s 2. pád.); vzhlednouti auf/blicken (sl. 96 b; hab.); vzhledný, é hübsch; gefällig  
 vzhlížeti se sich ansehen (sil. 268 b; ie; u, ä; hab. e; ie!); sich besehen (268 a)  
 vzhřu|řití hinauf; empor; auf; — do kopce bergauf; býti — auf. wach sein (sil. 115 bin)  
 vzhropiti se sich auf/raffen (sl. 95 b; hab.); sicu zusammen/fassen (sl. 108 b; hab.)  
 vziti nehmen (sil. 216; i; a; ä; hab. o; i!); — sebou mit/nehmen (216b); — za své (zahynouti) zugrunde gehen (sl. 168; e; i; i; bin a; e!); um/kommen (sil. 196 b; o; a, ä; bin o; o!); — si co k srdci ets beherzigen (sil. 95a; hab.)  
 vzkaz der Auftrag (27 -[e]ls, -[e]; -e, 3. -n); die Botschaft (50 —; -en); vkázati sagen lassen (sil. 203 ä; ie, ie; hab. a; a!); anbieten (sil. 128 a; ie; o, ō; hab. o; ie!); e-n Groß aussrichten (102 b)  
 vzkřik|iti auf/keimen (sl. 95 b; bin)  
 vzkřiknouti auf/schreiben (sil. 259 b; e; ie; ie; hab. ie; e!)  
 vzkřísiti auf/erwecken (sl. 95 o; h.); ins Leben, zum Bewuß sein zurück/rufen (sil. 230 b; u; ie; ie; hab. u; u!); -ěni die Auferstehung (50)  
 vzkřevěti auf/wallen (sl. 95 b; bin); auf/bräusen (sl. 106 b; bin); zum Sieden kommen (sil. 196; o; a; ä; bin o; o!)

**vzlet** der Aufflug (27 [-e]s, [-e]; -flüge, 3. -n); der Aufschwung (26 -es, [-e]; -schwünge, 3. -n); **vziētī**, **vziētnoti** auf-, empor/fliegen (sil. 156 b; *ie*; o; *ō*; *bin* o; *ie!*); **vzletný** schwungvoll; schwunghaft

**vzlyk|láni** das Schluchzen (71 -s); -**ati** schluchzen (sl. 103 hab.); aufschluchzen (103 b); -**ot** das Geschluchze (70 -s)

**vzmáhati** se um sich greifen (sil. 182; *ei*; *i*; *hab. i*; *ei!*); sich erholen (sl. 95a; *hab.*); sich heben (sil. 188; *e*; o, *ō* [ü]; *hab. o*; *ei!*); — (o *obchodě*) sich heben (188)

**vzmach** der Schwung (26 -es, [-e]; Schwünge, 3. -n)

**vzmoci** se viz **vzmáhati**

**vzmužiti** se sich ermannen (sl. 95 a; *hab.*); Mut fassen (sl. 108 hab.); sich aufraffen (sl. 95 b; *hab.*); ermutigen (sl. 95 a; *hab.*)

**vznášeji** se schwebend; **vznáseti** se schweben (sl. 95 hab.)

**vznáti** entflammt

**vznéstí** erheben (sil. 188 a; *e*, o [u], *ō* [ü]; *hab. o*; *ei!*); — se schweben (sl. 95 h.); — se (o *letadle*) starten (sl. 102 hab., *bin*)

**vzneš|nost** die Erhabenheit (50 —); die Noblesse (46 —); -**ný**, *ě* erhaben; nobel; vornehm

**vznět** das Entflammen (71 -s); -**livý** leicht brennbar; hitzig

**vzniec|ni** die Entzündung (50 -; -en)

**vznik** die Entstehung (50 —; -en); der Ursprung (27 [-e]s, [-e]; Ursprünge, 3. -n); -**ati**, -**nouti** entstehen (sil. 286 a; *e*; a [u]; *ā* [ü]; *bin* a; *ei!*); hervorgehen (sil. 168 b; *e*; *i*; *bin* a; *ei!*); -**ivý** entstanden; — *útraty* erwachsen

**vznititi** se sich entzünden (sl. 105 a; *hab.*); entflammen (sl. 95a; *h.*, *bin*)

**vznos** die Schwebel (46 —); **vznosný** emporragerend

**vzor** das Muster (72 -s; —, 3. -n); das Vorbild (75 -es, [-e]; -er, 3. -ern); das Modell (65 -s, [-e]; -e, 3. -en); **býti vzorem** als Vorbild. Muster dienen (sl. 95 hab.); -**o** die Formel (49 —; -n); das Muster (72); -**ek** das Muster (72); -**kářstvi** die Modell/tischlerei (51 —; -en); -**schneiderei atd.** -**kovati** bemustern (sl. 100 a; *hab.*); **mustern** (100); -**kový** Muster...; — *veletrh* die Mustermesse (46 —; -n); -**nik** die Musterkollektion (50 —; -en); die Mustersammlung (50 -; -en); -**ný**, *ě* musterhaft; Muster...

**vzpat|lovati** se sich fassen, einen Gedanken fassen (sl. 108 hab.); zur Besinnung, zum Bewußtsein kommen (sil. 196; o; a; *ā*; *bin* o; *oi!*); sich besinnen (sil. 274 a; *i*; a; *ā* [ü]; *hab. o*; *ii!*); -**uj** sei komm doch zu dir!

**vzpěra** die Stütze (46 —; -n)

**vzpinati** se sich auf/bäumen (sl. 95 b; *hab.*); — *ruce k nebi* die Hände zum Himmel empor/heben (sil. 188 b; *e*, o [u], *ō* [ü]; *hab. o*; *ei!*)

**vzpirati** se sich widersetzen (sl. 103a; *hab.*); sich gegen ets sträuben (sl. 95 haben)

**vzplan|nouti** entflammen (sl. 95 a; *h.*, *bin*); aufblammen (95b; *bin*); auflodern (sl. 100b; *bin*); - *zlosti* aufbrausen (sl. 106 b; *hab.*, *bin*); -**uti** das Aufflammen (71 -s); das Auflodern (71 -s)

**vzpom|nenouti**, -**inati** gedenken (sil. 137 a; *e*, a, *ā*; *hab. a*; *ei!*; s 2. *nebo* 4. *pád.*); — *si* sich erinnern (sl. 100 a; *hab.*); — *si čeho* sich an ets — (4. *pád.*); — *na co*, *koho* an jdn. ets denken (sl. 137); **vzpomínka** die Erinnerung (50 —; -en); -**ový** Gedenk...; -*á slavnost* die Gedenkfeier (49 —; -n)

**vzpoura** der Aufruhr (2 [-e]s, [-e]; -e, 3. -en); die Empörung (50 —; -en); der Aufstand (26 -es, [-e]; -stände, 3. -n)

**vzpouzeti** se sich widersetzen (sl. 103 a; *hab.*, 3. *pád.*); sich gegen ets auflehnen (sl. 95 b; *hab.*)

**vzprimiti** se sich auf/richten sl. 102 b

**vzpruha** die Triebfeder (49 —; -n); **vzpružiti** beleben (sl. 95 a; *hab.*); aufmuntern (sl. 100 b; *hab.*); — se sich ermuntern (100 a)

**vzpruný**, *ě* trotzig; widerspenstig; störrisch

**vzrostlý** auf-, ein/gewachsen

**vzruch** die Erregung (50 —)

**vzrust** das Wachstum (82 -s); -**ati** auf/wachsen (sil. 308 b; *ā*, u, *ū*; *bin* a; *ai!*); zu/nehmen (sil. 216 b; *i*; a; *ā*; *hab. o*; *ii!*)

**vzruš|eni** die Erregung (50 —; -en); das Aufsehen (71 -s); -**iti**, -**ovati** erregen (sl. 95 a; *hab.*); auf/regen (95 b); -**ující** aufregend; erregend

**vztah** die Beziehung (50 —; -en); der Bezug (27 [-e]s, [-e]; -züge, 3. -n); das Verhältnis (66 -sses, [-s]se); -**ssé**, 3. -ssen); **vztáhnouti** ausstrecken (sl. 95 b; *hab.*); — *ruku na die* Hand an ets, jdn legen (sl. 95 hab.); **vztahovati** se sich beziehen (sil. 323 a; *ie*; o; *ō*; *hab. o*; *ie!*); — se k čemu sich auf ets beziehen (s 4. *pád.*); **vztahující** se nach auf ets Bezug haben; — *nařízení* einschlägig; — *literatura* einschlägige Literatur

**vztažný** bezüglich; relativ

**vztekt** die Wut (50 —); die Tobsucht (54 -); *sopití -em* vor Wut schnauben (sl. 95 hab.); -**ati** se wüten (sl. 102 hab.); rasen (sl. 106 hab.); -**ina**, -**ost** die Tollwut (50 —); die Tobsucht (54 -); — *psů* die Hundswut; -**ivý**, a *toli*; grimmig; jähzornig; wütend; -**nouti** se toll, wütend werden (113 *bin*)

**z**, **ze** aus (s 3. *pád.*); von, vom (3. *p.*) za (*místně*) hinter (*na odtáku kde?* s 3. *pád.*, *kam?* se 4. *pád.*); za (*časově*) in (s 3. *pád.*); innerhalb (s 2. *pád.*); binnen (s 2. a 3. *pád.*); in einer Stunde; innerhalb eines Jahres; binnen eines Monats; za 5 *korun* für 5 Kronen; za *ruku* bei der Hand; za *koho* für einen; za *hotové* gegen bar; gegen bare Bezahlung; za *prvé* erstens

**zabaliti** verpacken (sl. 95 a; *hab.*); ein/packen (95 b); ein/wickeln (sl. 101 b; *h.*); ein/schlagen (sil. 245 b; *ā*; u; *ū*; *hab. a*; *ai!*)

**zabar|veni** die Färbung (50 —); das Verfärben (71 -s); -**iti**, -**ovati** verfärben (sl. 95 a; *hab.*)

**zábava** die Unterhaltung (50 -; -en)

**zabaviti** verpfänden (sl. 105 a; *hab.*); pfänden (105); beschlagnahmen (sl. 95 a; *hab.*)

**zábavný** unterhaltend; vergnüglich; Vergnügungs...; -**i** *místnost* das Vergnügungslokal (63 [-e]s, [-e]; -e, 3. -en)

**zabedn|ěný** verschlagen; verschalt; — (*obr.*) vernagelt; -**iti** verschalen (sl. 95 a; *hab.*); verschlagen (sil. 245 a; *ā*; u; *ū*; *hab. a*; *ai!*); vernageln (sl. 95 a; *hab.*)

**zaběhlivý** verlaufen; **zaběhnouti** sich verlaufen (sil. 203 b; *ā*; *ie*; *ie*; *hab. a*; *ai!*)

**zaběl** das Federweiß (— [-*Bes*])

**zabetonovati** ein/betonieren (sl. 98 c)

**zabezpeč|eni** die Sicherstellung (50 —; -en); -**iti**, -**ovati** *komu* *co* jdm ets sicher/stellen (sl. 95 b; *hab.*)

**zabíhati** tief, weit hinein/laufen (sil. 203 b; *ā*; *ie*; *ie*; *bin* a; *ai!*); — *obr.* ab/schweifen (sl. 95 b; *bin*)

**zabíjčka** das Schweinefest (61 -es, [-e]; -e, 3. -en); **zabíják** das Mordwerkzeug (63 [-e]s, [-e]; -e, 3. -en); der Totschläger (11 -s; —, 3. -n); **zabijeni** das Morden (71 -s); die Hinrichtung (50); **zabijeti** *hřebík* hinein/, ein/schlagen (sil. 245b; *ā*; u; *ū*; *hab. a*; *ai!*); — *koho* töten (sl. 102 hab.); tot/schlagen (245 b); erschlagen (245 a); — *zvíře* schlachten (sl. 102 hab.); ab/schlachten (102 b)

**zabílený** überweißt; **zabílení** überweißen (sl. 109 a; *hab.*)

**zabírati** viz **zabíati**

**zabítí** viz **zabíjeti**; **zabítí** der Totschlag (27 [-e]s, [-e]; -schläge, 3. -n); die Tötung (50 —)

**zabílač**(y) mit Kot bespritzt; **zabílatník** der Kotflügel (12 -s; —, 3. -n); das Schutzblech (63 [-e]s, [-e]; -e, 3. -en)

**záblesk** das Aufblitzen (71 -s); der Schimmer (11 -s; —, 3. -n); **zábleskn|outi** se blitzen (sl. 103 a; *hab.*); auf/schimmern (sl. 100 b; *hab.*); -**uti** der Blitzstrahl (45 [-e]s, [-e]; -en)

**zablouditi** sich verirren (sl. 95 a; *h.*); irre/gehen (sil. 168 b; *e*; *i*; *bin* a; *ei!*); den Weg verfehlen (sl. 95 a; *haben*)

**zabočiti** ab/schwenken (sl. 95 b; *bin*); ein/biegen (sil. 127 b; *ie*; o; *ō*; *bin* o; *ie!*)

**zabodnouti** tot/, ein/stechen (sil. 284 b; *i*, a, *ā*; *hab. o*; *ii!*)

**zaboleti** zu schmerzen an/fangen (sil. 152 b; *ā*; *i*; *i*; *hab. a*; *ai!*)

**zabofiti** se ein/sinken (sil. 273 b; *i*; a; *ā*; *bin* u; *ii!*); versinken (273 a; *bin*); sich ein/senken (sl. 95 b; *h.*)

**zabouchati** an/pochen (sl. 95 b; *hab.*)

**zábradlí** das Geländer (72 -s; —, 3. -n); - *na lodi* die das Reeling (50 —; -en; 65 -s, [-e]; -e, 3. -en)

**zabrán býti v co** in ets begriffen sein (sil. 113 *bin*)

**zabrániti něčemu** ein Unglück verhindern (sl. 100 a; *hab.*, 4. *pád.*); jdm ets verwehren (sl. 95 a; *hab.*); einen Unfall verhüten (sl. 102 a; *hab.*; s 4. *pád.*); einer Krankheit vor/beugen (sl. 95 b; *h.*, s 3. *pád.*)

**zabrati** ein/nehmen (sil. 216 b; *i*; a; *ā*; *hab. o*; *ii!*); — *čas* in Anspruch nehmen (216); — se sich vertiefen (sl. 95 a; *hab.*); — *co* ets in Besitz nehmen (216 hab.)

**zabřednouti** tief hinein/waten (sl. 102 b; *bin*); versinken (sil. 273 a; *i*; a; *ā*; *bin* u; *ii!*); sich vertiefen (sl. 95 a; *hab.*)

**zábřesk** die Morgendämmerung (50); das Morgengrauen (71 -s; —)

**zabručeti** brummen (sl. 95 hab.)

**zabruditi** bremsen (sl. 106 hab.); die Bremse anziehen (sil. 323 b; *ie*; o; *ō*; *hab. o*; *ie!*)

**zábstí** frieren (sil. 161; *ie*; o; *ō*; *hab. o*; *ie!*)

**zabývati se čim** sich mit ets befassen (sl. 108 a; *hab.*); sich beschäftigen (95 a; 3. *pád.*); — se s *kým* sich mit ets abgeben (sil. 164 b; *i*; a; *ā*; *hab. e*; *ii!*)

**zacelití** (se) zu/heilen (sl. 95 b; *bin.*); sich schließen (sil. 249; *ie*; o; *ō*; *hab. o*; *ie!*)

**zacláníti** beschatten (sl. 102 a; *bin.*); — si sich im Licht sitzen (sil. 275; *i*; a, *ā*; *hab. e*; *ii!*); — *komu* jdm im Licht stehen (sil. 286; *e*; a, *ā* [ü]; *bin* a; *ei!*); *nezacládněte mi!* gehen Sie mir aus dem Licht!



**záclona** die Gardine (46 —; -n); der Vorhang (26 -es, -[e]; -hänge, 3. -n); *svinovací* — der Rollvorhang; **zácloniti** verhüllen (sl. 95 a; hab.); beschatten (sl. 102 a; hab.); blenden (sl. 105 hab.); verschleiern (sl. 100 a; hab.)  
**zácpa** die Stuhlverstopfung (50 —); — *na ulici* die Verkehrsstockung (50); **zácpati**, **-ávati** verstopfen (sl. 95 a; hab.); zu/stopfen (95 b)  
**zavířiti**, **-ovati** *koho* jdn ein/üben (sl. 95 b; hab.); jdn abrichten (sl. 102 b; hab.)  
**zaš** wofür; wie teuer; *Děkuji!* Danke! *Nemáte záš!* Keine Ursache!  
**zračditi** beruhen (sl. 109 a; hab.)  
**zračchrovati** verschachern (sl. 100 a; hab.); **zračarovati** verhexen (sl. 103 a; hab.); verzaubern (sl. 100 a; h.)  
**zračsté** oft; öfters  
**zračtleční** anfänglich; Anfangs...;  
**-ečníce** die Anfängerin (52 —; -innen); **-ečník** der Anfänger (11 -s; —, 3. -n); **-ek** der Anfang (26 -es, -[e]; -fänge, 3. -n); der Beginn (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
**zračzen(ý)** beruht; rauchgeschwärzt  
**zračerniti** schwärzen (sl. 103 hab.); verschwärzen (sl. 103 a; hab.)  
**zračervenati** se erröten (sl. 102a; bin); im Gesicht feuerrot, rot werden (113 bin)  
**zračž** wofür  
**zračínati**, **zračíti** anfangen (sl. 152 b; ä; i; i; hab. a; a); — se beginnen (sl. 121 a; i; a; ä; i; i; hab. o; i); losgehen (sl. 168 b; e; i; i; i; bin a; e!)  
**zračouditi** verrauchen (sl. 95 a; hab.); verrauchen (sl. 109 hab.)  
**zračf** der. das Hinterteil (-es, -[e]; -e, 3. -en); **zrača** der Rücken (13 -s; -); *obrážiti se zády k někomu* jdm den Rücken drehen (sl. 95 hab.); **zračd** der Hinterrmann (34 -[e]s, -[e]; -männer, 3. -n)  
**zračd** vergeben; **zračdno!** besetzt! bestellt!  
**zračdno** gratis; umsonst  
**zračdi** ož um ets ein/reichen (sl. 95b; hab.); — *si* sich wegwerfen (sl. 317 b; i; a; ü; hab. o; i!); — se sich vergeben (sl. 164 a; i; a; ä; hab. e; i!); sich eine Blöße geben  
**zračdáviti** erwürgen (sl. 95 a; hab.); erdrosseln (sl. 101 a; hab.)  
**zračd** der. das Hinterteil (-es, -[e]; -e, 3. -en); der After (11 -s; —, 3. -n); der Rücken (13 -s; —)  
**zračděliti**, **-ávati** *těsto* ein/machen (sl. 95 b; haben); — (*zabedmiti*) verschlagen (sl. 245 a; ä; u; ü; hab. a; a!); **-ávané** das Eingemachte (15); **-ávaný** eingemacht  
**zračdéra** der Neider (11 -s; —, 3. -n)  
**zračdívati** se sich vergaffen (sl. 95 a; hab.); den Blick auf ets richten (sl. 102 hab.)

**zračlabati** ein/stemmen (sl. 95 b; h.); verstemmen (sl. 95 a; hab.)  
**zračlouho** lange Zeit darauf  
**zračlužení** die Verschuldung (50 —); **-ený** verschuldet; **-iti** verschulden (sl. 105 a; hab.); — se sich —; in Schulden geraten (sil. 222 a; ä; ie; ie; bin a; a!)  
**zračd** Hinter...; **ddd** hintere; **zračdno** der After (11 -s; —, 3. -n); der das Gesäß (58 -Bes -[e]l. *be 3 -Ben*); das Hintere (15 -n. -n; -n)  
**zračdost** genug; **učiřiti** — genug/tun (sil. 302 b; u; a; ä; hab. a; u!); **-iučíněti** die Genugtuung (50 —)  
**zračdovka** (o pušce) der Hinterlader (11 -s; —, 3. -n)  
**zračdrátovati** verdrahten (sl. 102 a; h.)  
**zračdrh** die Schlinge (46 —; -n); die Verschlingung (50 —); **zračdrhnutí**, **-ovati** verknüpfen (sl. 95 a; hab.); verschlingen (sl. 250 a; i; a; ä; hab. u; i!)  
**zračdrněti** (*okno*) klirren (sl. 98 h.); — (*vůz*) rasseln (sl. 101 hab.); — (*zvoněk*) schrillen (sl. 95 hab.)  
**zračdrž!** halt!; **-ení** das Anhalten (71 -s); die Arretierung (50 —; -en); die Zurückhaltung (50 —); **-eti**, **-ovati** auf/.. fest/.. zurück/halten (sil. 184 b; ä; ie; ie; hab. a; a!); verhalten (184 a)  
**zračducha** das Asthma (-s); die Atemnot (54 —)  
**zračdumlán**, **-aný**, **ě** gedankenvoll; sinnend; **-ati** se sich in Gedanken vertiefen (sl. 95 a; hab.); **zračdumlvivost** die Schwermütigkeit (50 —); die Schwermut (50 —); **-ivý**, **ě** schwermütig  
**zračduněti** erdröhnen (sl. 95 a; hab.)  
**zračdupati** stampfen (sl. 95 hab.); einstampfen (95 b); zertreten (sil. 298 a; i. a. ä; hab. e; i!)  
**zračdusiti** *koho* jdn ersticken (sl. 95 a; hab.); — se *řím* an e-m Dinge ersticken (sl. 95 a; bin)  
**zračduš** das Kirchengut (80 -es, -[e]; **-güter**, 3. -n); das Kirchenvermögen (71 -s); **-ní** Kirchen...; Seelen...; — *mše svatá* die Seelenmesse (46 —; -n); **zračdusovati** se sich verschwören (sil. 267 a; ö, u, ü; hab. o; ö!); bei s-r Seele schwören (sil. 267)  
**zračdychati** co an/hauchen (sl. 95 b; hab.); — se außer Atem kommen (sil. 196; o; a; ä; bin o; o!)  
**zračdívěti** pfeifen (sil. 218; ei; a. i; hab. i; ei!); — *kolem koho* an jdm vorüber/sausen (sl. 106b; hab. bin)  
**zračdhad** das Rätsel (73 -s; —, 3. -n); das Problem (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); **-ný**, **ě** rätselhaft; problematisch  
**zračdhálení** (*výstavu, hru v šachy* a p.) die Eröffnung (50 —; -en); **-iti** (*hru v šachy* a p.) eröffnen (sl. 107a; h.); **zračdhavati** Eröffnungs...

**zračhálčivý** müßig; **zračhaloš** der Faulenzer (11 -s; —, 3. -n); der Müßiggänger (11); **zračhaloti** faulenzien (sl. 103 hab.); feiern (sl. 100 hab.); müßig sein (115 bin)  
**zračhálčiti**, **-ovati** ein/müllen (sl. 95 b; hab.); verschleiern (sl. 100 a; h.); — se sich verhüllen (95 a); sich verschleiern (100a); sich hüllen (95)  
**zračháka** der Müßiggang (26 -es, -[e])  
**zračhanblen(ý)** beschämt; verschämt; **-iti**, **-ovati** beschämen (sl. 95 a; h.); **blamieren** (sl. 98 a; hab.)  
**zračháněni času** der Zeitvertreib (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); **-ti viz zračhati**  
**zračházetí** (*jámu*) zu/werfen (sil. 317 b; i; a; ü; hab. o; i!); — *co z ruky* weg/.. fort/werfen (317 b); *viz i zračhoditi*  
**zračháditi** vertuschen (sl. 104 a; hab.); vertilgen (sl. 95 a; hab.); — *stopy* verwischen (104 a)  
**zračhlavec** die Koptnuß (55 —; -nüsse, 3. -n); das Kopfstück (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **zračhlaví** der Hinterkopf (26 -es, -[e]; -köpfe, 3. -n)  
**zračhděti** se sich vergaffen (sl. 95 a; hab.); den Blick an ets heften (sl. 102 hab.)  
**zračhděnouiti** erblicken (sl. 95 a; hab.)  
**zračhděti** verschleimen (sl. 95 a; h.); **zračhdoubati** se sich vertiefen (sl. 95 a; hab.)  
**zračhdnati** verjagen (sl. 95 a; h.); vertreiben (sil. 297 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); weg/treiben (sil. 297b; h.)  
**zračhděna** der Rauchtobas (6 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**zračhdziti** se sich ein/misten (sl. 102 b; hab.)  
**zračhdnouti** um/.. ein/biegen (sil. 127 b; ie, o, ö; hab. o; ie!); **zračhdnut(ý)** gebogen  
**zračhdoditi** fort/.. weg/werfen (sil. 317b; i; a; ü; hab. o; i!)  
**zračhdodno** ratsam; angezeigt  
**zračhdoheny** heil; geheilt; **zračhdohiti** se heilen (sl. 95; bin); — *co* heilen (*s haben*)  
**zračhd** das Beet, Blumenbeet (62 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**zračhdofeti** entbrennen (sil. 185 a; e; a; e; bin a; e!)  
**zračhdofí** die Hinterbergsggend (50 —); der Hinterbergsort (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
**zračhdofkvi**, **e** bitterlich  
**zračhdospariti** ersparen (sl. 95 a; h.); erwirtschaften (sl. 102 a; hab.)  
**zračhdouknouti**, **zračhdoukatí** brüllen (sl. 95 hab.); heulen (sl. 95 hab.)  
**zračhdoheny** weggeworfen  
**zračhdobřati**, **-ávati** vergraben, begraben (sil. 181 a; ä, ; ü; hab. a; a!); verscharren (sl. 95 a; h.); — *jámu* zu/scharren (95 b); verschütten (sl. 102 a; hab.); — se sich vergraben (sil. 181 a); sich verschansen (sl. 103 a; hab.)

**zračhdra** der Garten (32 -s; Gärten); *okrasná, ovocná, školní, ušikovd. zelinářská, zoologická* — die Zier-, Obst-, Schul-, Nutz-, Gemüse-, Tiergarten; zoologischer Garten  
**zračhdražditi**, **-zovati** sperren (sl. 95 h.); ab/sperren (95 b); verbarrikadieren (sl. 98 a; hab.); — *hrází* ein/dämmen (sl. 95 b; hab.); — *plotem* ein/zäunen (sl. 95 b; hab.); — *cestu* versperren (95 a); — *vodu* stauen  
**zračhdráka** das Gärtlein (71 -s; —)  
**zračhdraďní** Garten...; **-ice** die Gärtnerin (52 —; -innen); **-ický** Gärtner...; **-ičtvi** die Gärtnerlei (51 —; -en); **-ík** der Gärtner (11 -s)  
**zračhdraňiti** das Ausland (-[e]s); **ministrstvo** - Ministerium des Äußeren; **-ní** auswärtig  
**zračhdřati**, **-vati** zu spielen anfangen (sl. 152 b; ä; i; i; hab. a; a!); vor/spielen (sl. 95 b; hab.); — *si* ein Spielchen machen (sl. 114 h.)  
**zračhdřítí**, **-ivati** erwärmen (sl. 95a; h.)  
**Záčhdřeb** (das) Agram (-s)  
**zračhdřivati** wärmend. Wärme...  
**zračhdřivadlo** der Wärmeapparat (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); **zračhdřivati** erwärmen (sl. 95 a; hab.)  
**zračhdřmění** der Donnerschlag (27-[e]s, -[e]; -schläge, 3. -n); der Donner (11 -s; —, 3. -n); **-ti** donnern (sl. 100 haben)  
**zračhdřnouti** *koho* *řím* jdm mit ets über/häufen (sl. 95 a; hab.); — *v co* in ein/begreifen [3. 4. pád] (sil. 182 c; ei; i; i; hab. i; ei!); ein/schließen (sil. 249 b; ie; o; ö; hab. a; ie!); **zračhdřnutý** inbegriffen; — (*rukáv*) umgeschlagen  
**zračhdřobí** das Jenseits (—)  
**zračhdřovati**, **-titi** zu/spitzen (sl. 103 b; haben)  
**zračhdřoziti** bedrohen (sl. 95 a; hab.); jdm drohen (sl. 95 hab.)  
**zračhdřynouti** se *do* *čeho* sich in ets verbeifen (sil. 122 a; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**zračhd** das Verderben (71 -s); der Untergang. Niedergang (26 -es, -[e]; -gänge, 3. -n); **zračhdřiti** vernichten (sl. 102 a; hab.); zugrunde/richten (102 b); **zračhdřbný**, **ě** verderblich  
**zračhdřeti** erbrausen (sl. 106 a; hab.); **-er** öten (sl. 95 a; hab.)  
**zračhdřhřati** năslen (sl. 101 hab.)  
**zračhdřiti** eindicken (sl. 95 b; hab.); verdicken (sl. 95 a; h.); **zračhdřstěni** die Eindickung (50 —; -en); **zračhdřždřiti**, **-nouti** pfeifen (sil. 218; ei; i; i; hab. i; ei!); e-n Pfiff tun (sil. 302; u; a; ä; hab. a; u!)  
**zračhd** beizeiten; zeitig  
**zračhdý** die Falte (46 —; -n); der Bug (26 -es, -[e]; *Büge*, 3. -n); **zračhdřati** *řím* ets rühren (sl. 95 hab.; 4. p.); *viz i zračhdnouti*; **zračhdřbek** (*u šatů*) die Falbel (49 —; -n)



zahyn||outi um/kommen (sil. 196 b; o; a; ä; bin o; o!); ein-, zugrunde-, untergehen (sil. 168 b; e; i; i; ä; bin a; e!); -uti der Untergang (26 -es, -[e]; -gänge, 3. -n)  
 zacházení (s kým, čím) die Behandlung (50 -; -en); - (s něčím) das Verfahren (71 -s; -); zacházeti s čím mit ets umgehen (sil. 168 b; e; i; ä; bin a; e!); handhaben (sl. 195; hab.); hantieren (sl. 98 a; h.); -s kým jdn behandeln (sl. 101 a; hab.); - si e-n Umweg machen (sl. 95 hab.); zacházka der Abstecher (11 -s; -; 3. -n); der Umweg (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 zachla||dití, -zovati (sich) erkälten (sl. 102 a; hab.); verkühlen (sl. 95 a; hab.)  
 zachmu||řiti, -ovati se sich verfinstern (sl. 100 a; hab.); sich umwölken (sl. 95 a; hab.); sich verdüstern (sl. 100 a; hab.); finster werden (sil. 113 bin)  
 záchod der Abort (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ek das Pissoir (65 -s, -[e]; -e, 3. -en; 87 -s; -s, 3. -s)  
 zachouliti se sich ein/mummen (sl. 95 b; hab.)  
 zachov||alost die Unbescholtenheit (50 -); die Wohlverhaltung (50 -); -alý, e unbescholten; wohlverhalten (gut)erhalten; -ati, -ávati einhalten (sil. 184 b; ä; ie, ie; hab. a; a!); beobachten (sl. 102 a; h.); - se sich erhalten; sich verhalten (184 a); -ávání die Einhaltung, Erhaltung (50 -; -en)  
 záchrana (zachráněni) die Rettung (50 -; -en); zachránce der Retter (11 -s; -; 3. -n); zachrániti před čím, od čeho vor ets retten (sl. 102 hab., 3. pád.); von ets erretten (102 a); - se sich retten; zachran- ný Rettungs...; -á brada die Notbremse (46 -; -n); - stanice die Rettungsstation (50 -; -en)  
 zachce se mi es gelüstet mich; zachtělo se mi ich bekam Lust  
 zachutnati schmecken (sl. 95 hab.)  
 záchvat der Anfall (27 -[e]s, -[e]; -fälle, 3. -n); die Anwandlung (50 -; -en); - mrtvice der Schlaganfall; zachvátiti befallen (sil. 151 a; ä; ie, ie; hab. a; a!); ergreifen (sil. 182 a; e!; i; ä; bin a; e!); hin/raffen (sl. 95 b; hab.)  
 zachvěti se erzittern (sl. 100 a; bin); erbeben (sl. 95 a; bin, hab.); erschauern (sl. 100 a; bin); zachvěv die Erschütterung (50 -; -en)  
 zachy||lení das Auffangen (71 -s); -ený erfaßt; zachytili auffangen (sil. 152 b; ä; i; ä; hab. a; a!); - se sich fest/halten (sil. 184 b; ä; ie; ie; hab. a; a!); sich fangen (sil. 152)  
 zájasati auf/jubeln (sl. 101 b; hab.); auf/jauchzen (sl. 103 b; hab.)

zajatec der Gefangene (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); -eký Gefangenen...; -cký tábor das Kriegsgefangenenlager (72 -s; -; 3. -n); zajatý gefangen  
 zajetí Hasen...; vzítí do -ch das Hasenpanier ergreifen (sil. 182 a; e!; i; ä; bin a; e!); das Reißaus nehmen (sil. 216; i; a; ä; hab. o; i!); zajetíe die Häslein (52 -; -innen)  
 zájem das Interesse (90 -s; -n); die Teilnahme (46 -; -n); die Pfändung (50 -; -en); -ce der Interessent (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en)  
 zajeti kam hinein/fahren (sil. 150 b; ä, u, ü; bin a; a!); - koho jdn überfahren (150 a; hab.); - si einen Umweg machen (sl. 95 hab.)  
 zajetí die Gefangenschaft (50 -)  
 zájezd die Ausflugsfahrt (50 -; -en); die Einkehr (50 -); -ní Einkehr...; - hostinec das Einkehrsthaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n)  
 zájce der Hase (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); zájček das Häslein (71 -s; -)  
 zájka||ti se in der Rede stocken (sl. 95 hab.); stottern (sl. 100 hab.); -vý, ě stockend; stammelnd; stotternd  
 zajim||ati interessieren (sl. 98 a; h.); - se oč sich für ets -; - koho viz zajmouti; -avost das Interessante (15 -n); -avý, ě interessant; fesselnd  
 zajiskřiti se auffunkeln (sl. 101 b; hab.); Funken sprühen (sl. 95 h.)  
 zajistě||e gewiß; sicher(lich); -iti sicher/stellen (sl. 95 b; hab.); rückversichern (sl. 100 a; b; hab.); zajistěni die Sicherstellung (50); die Versicherung (50 -; -en); zajištění Versicherung...; -vazba die Verwahrungshaft (50 -)  
 zajíti unter-, zugrunde/gehen (sil. 168 b; e; i; ä; bin a; e!); vergehen (168 a; bin); - ke komu bei jdm vor/sprechen (sil. 281 b; i; a; ä; hab. o; i!); - si e-n Umweg machen (sl. 95 hab.); - o slunci unter/gehen (sl. 168 a; e; i; ä; bin a; e!)  
 zajlž||dka der Abstecher (11 -s; -; 3. -n); der Umweg (1 -es, -[e]; -e, 3. Umwegen)  
 zájmeno das Fürwort (80 -es, -[e]; -wörter, 3. -n)  
 zajmouti gefangen/nehmen (sil. 216b; i; a; ä; hab. o; i!); - obr. fesseln (sl. 101 hab.)  
 zájmový Interessen...  
 zájmovi||ti finster darenin/schauen (sl. 96 b; hab.); sich trüben sl. 95 hab.)  
 zákal očn der (graue, grüne) Star (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); zakalený getrübt; trüb; zakaliti trüben (sl. 95 hab.); - ocel härten (sl. 102 hab.); - se trüb werden (113 bin); sich trüben (95); zakalkulovati ein/kalkulieren (sl. 98 c; hab.)

zakaš||áni einmaliges Husten; -ati husten (sl. 102; haben); einmal husten  
 zákaz das Verbot (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); - kouřeni das Rauchverbot; zákázaný, -án verboten; untersagt; zakázati verbieten (sil. 128 a; ie; o; ä; hab. o; i!); unter-sagen (sl. 95 a; hab.); - si co verbieten (sil. 130 a; i; a; ä; hab. e; i!); zakázka die Bestellung (50 -; -en); zákaznice die Auftraggeberin (52 -; -innen); die Klientin (52); -ictvo die Kundschaft (50 -); -ik der Kunde (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n); zakazovati viz zakázati  
 ákef||nlický meuchlerisch; Meuchel... -ik der Wegelagerer (11 -s; -; 3. -n); der Meuchelmörder (11); -ý, ě meuchlerisch; Meuchel...  
 základ der Grund (26 -es, -[e]; Gründe, 3. -n); die Grundlase (46 -; -n); die Grundmauer (49 -; -n); zakladatel der Begründer, Gründer (11 -s; -; 3. -n); -ka die Stifterin (52 -; -innen); die Gründerin (52)  
 aklád||ati anlegen (sl. 95 b; hab.); gründen (sl. 105 hab.); stiften (sl. 102 hab.); - se beruhen; - se na čem auf ets beruhen (sl. 95 a; h.); - si auf ets halten (4. pád.; sil. 184; ä, ie, ie; hab. a; a!); auf ets stolz sein (115 bin)  
 základ||na die Basis (56 -; Basen); die Grundlinie (47 -; -linien); -ní Grund...; fundamental; elementar; základy (stavby) die Grundmauern (pl)  
 zaklenouti zu/wölben (sl. 95 b; hab.)  
 zaklepatí an/klopfen, an/pochen (sl. 95 b; hab.); klopfen (sl. 95 hab.)  
 zaklesnouti ein/haken (sl. 95b; hab.); ein/schlingen (sil. 250 b; i; a; ä; hab. u; i!)  
 zakl||itý verhext; verzaubert; -inač der Beschwörer (11 -s; -; 3. -n); -inání die Beschwörung (50 -; -en); -inati fluchen (sl. 95 hab.); - koho jdn beschwören (sil. 267 a; ä, u, ü; hab. o; ä!); - se hoch und teuer schwören (sil. 267); beschwören (267 a); beteuern (sl. 100 a; hab.)  
 zaklin||iti, -ovati verkeilen (sl. 95 a; hab.); zu/keilen (95 b)  
 zaklití fluchen (sl. 95 hab.); verfluchen (95 a); verwünschen (sl. 104 a; hab.)  
 zakližiti zu/leimen (sl. 95 b; hab.)  
 záklp der Deckel (12 -s; -; 3. -n); die Klappe (46 -; -n); zaklopiti zu/decken (sl. 95 b; hab.); záklpka das Ventil (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); die Sperrklappe (46)  
 zaklopýt||nouti stolpern (sl. 100 bin)  
 zákmít der Schimmer (11 -s; -; 3. -n); zakmitnouti se aufflimmern, auf/schimmern (sl. 100 b; hab.)  
 zaknihovati verbuchen (sl. 95 a; h.)

zakokrhati krähen, einmal krähen (sl. 95 hab.)  
 zakolísati schwanken, wanken (sl. 95 hab.); ins Schwanken geraten (sil. 222 a; ä; ie; ie; bin a; a!)  
 zákolenník der Achsenrazel (30 -s; -nägel, 3. -n)  
 zákon das Gesetz (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); Nový, Starý - Neues, Altes Testament; zmocňovač - das Ermächtigungsgesetz  
 zakon||čeni die Beendigung, Beendung (50 -; -en); der Schluß (24 -sses, - [-sse]; Schlüsse, 3. -n); -iti beenden (sl. 105 a; hab.); enden (105); beendigen (sl. 95 a; hab.)  
 ákon||lik das Gesetzbuch (80 -es, -[e]; -bücher, 3. -n); - (Bibl.) der Gesetzgeber (11 -s; -; 3. -n); občan-ský, obchodní, trestní - das Bürger-, Handels-, Straßgesetzbuch; -itý, ě gesetzlich; -ní Gesetz...; -ný gesetzlich; gesetzmäßig; -odárce der Gesetzgeber (11 -s; -; 3. -n); -odárný gesetzgebend; gesetzgeberisch; -odárství die Gesetzgebung (50 -; -en)  
 zákop der Graben (32 -s; Gräben); die Verschanzung (50 -; -en); stře- lecký - der Schützengraben (32); zakopaný vergraben; zakopati, -ávati vergraben, begraben (sil. 181 a; ä, u, ü; hab. a; a!); ein-/graben (181 b; hab.); - se sich verschanzten (sl. 103 a; hab.); sich ein/graben (181 b); zákopník der Pionier (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); zakopnouti oč mit dem Fuße an ets stoßen (sil. 292; ä, ie, ie; h. o; o!)  
 zakoptě||ný rußig  
 zakopě||ný eingewurzelt; - (obr.) eingebürgert; eingestiet; -iti se sich ein/wurzeln (sl. 101 b; hab.); zakotv||ení die Verankerung (50 -; -en); -iti verankern (sl. 100 a; h.); - (obr.) ein/wurzeln (101 b; bin)  
 zakoukati se sich vergucken (sl. 95 a; hab.); sich vergaffen (sl. 95 a; h.)  
 zakoupiti kaufen (sl. 95 hab.); an-/kaufen (95 b)  
 zakouř||ěný angeraucht; -iti verrauchen (sl. 95 a; hab.); an/rauchen (sl. 95 b; hab.)  
 zakousnouti tot/beissen (sil. 122 b; e; i; ä; h. i; e!); einen Imbiß nehmen (sil. 216; i; a; ä; hab. o; i!); - se sich ein/beißen (122 b); sich ver-beißen (122 a)  
 zakoušeti viz zakusiti  
 zákouti der Schlupfwinkel (12 -s; -; 3. -n); ein abgeschiedener Ort  
 zákozka die Krätzmilbe (46 -)  
 zakrátko in kurzer Zeit  
 zakrestiti ein/zeichnen (sl. 107 b; h.)  
 zakř||ičeti auf/schreiben (sil. 258 b; e; ie; ie; hab. ie; e!); - na koho jdn an/-; -knouti koho jdn schweigen heißen (sl. 189; e; ie; ie; hab. ie; e!); zakřiviti krümmen (sl. 95 h.)

**zakrněni** die Verkümmernung (50 -);  
**-ěti** verkümmern (sl. 95 a; bin);  
 klein bleiben (sil. 132; ei; ie; ie; bin  
 ie; ei!); verkrüppeln (101 a; bin)  
**zakroěeni** das Eingreifen (71 -s);  
 das Einschreiten (71 -s); -iti proti  
 komu, čemu gegen jdn. ets ein-  
 schreiten (sil. 260 b; ei; i; i; bin  
 i; ei!); eingreifen (sil. 182 b; ei;  
 i; i; hab. i; ei!); - v čem in ets  
 intervenieren (sl. 98 a; h.; 3. pád)  
**zakrojiti** zu weit schneiden (sil. 254;  
 ei; i; i; hab. i; ei!); einschneiden  
 (sil. 254 b.)  
**zakrotiti** ab/drehen (sl. 95 b; hab.);  
 - očima die Augen verdrehen (95a);  
 - hlavou den Kopf schütteln (101);  
 - komu krk jdm den Hals um-  
 drehen (95 b); jdn ab/krageln (sl.  
 101 b; hab.)  
**zakroužiti** kreisen (sl. 106 hab.); e-n  
 Kreis beschreiben (sil. 258a; ei; ie;  
 ie; hab. ie; ei!)  
**zakrsání** die Verkümmernung (50 -);  
**zakrsák** der Zwergbaum (26 -es,  
 -[e]; -bäume, 3. -n); **zakrsýý** ver-  
 buttet; verkümmert  
**zákrut** die Serpentine (46 -; -n)  
**zakrváceti** bebluten (sl. 102 a; hab.)  
**zákrýt** die Deckung (50 -; -en); za-  
 kryti verbergen (sil. 123 a; i; a;  
 ů [ü]; hab. o; i!); verdecken, ver-  
 hüllen (sl. 95 a; hab.)  
**zakulčkat** se verschlucken (sl. 95 a;  
 hab.); -kati kuckan (sl. 95 hab.)  
**zakuklěno** der Vermummte(r) (15  
 -n, -n, -n); -eni die Vermum-  
 mung (50 -; -en); -ený vermummt;  
 verkappt; verpuppt; -iti se sich  
 ein/puppen (sl. 95 b; hab.); - (o lí-  
 dech) sich vermummen (sl. 95a; h.)  
**zakulatiti** abrunden (sl. 105 b; hab.)  
**zakulisi** der Hintergrund (26 -es,  
 -[e]; -gründe, 3. -n); der Raum  
 hinter den Kulissen  
**zákusek** der Imbiß '9 -sses, - [sse];  
 -sse, 3. -ssen); **zakusiti** ausstehen  
 (sil. 286 b; e; a [u]; ō [ü]; hab.  
 a; ei!); durch/machen (sl. 95 b; h.);  
 erfahren (sil. 150 a; ō; u; ů; hab.  
 a; a!); erdulden (sl. 105 a; hab.);  
**zákusky** der Nachtsch (6 -es, -[e];  
 -e, 3. -en); das Dessert (87 -s; -s,  
 3. -s)  
**zakvasiti** ein/säuern (sl. 100 b; hab.)  
**zakymáceti** se schwanken, wanken  
 (sl. 95 hab.)  
**zakyslati**, -nouti sauer werden (sil.  
 113 bin); -ly, e säuerlich  
**zakývati** hlavou mit dem Kopfe  
 nicken (sl. 95 hab.); - na koho  
 jdm zu/winken (95 b); - se ein  
 wenig schwanken, wanken (95 h.);  
 wackeln (101 hab.)  
**zalamovati** jdn alarmieren (sl. 98 a;  
 haben)  
**zalehnouti místo** belegen; - dítě er-  
 drücken (sl. 95 a; hab.); - o zvuku  
 dringen (sil. 140; i; a; ō; bin u;

i!); **zaléhá mi v uších** ich habe  
 Ohrensauen  
**zaleknouti se čeho** vor ets erschrecken  
 (sil. 257 a; i; a; ō; bin o; i!); vor  
 ets zurückschrecken (257 b)  
**zalemovati** viz lemovati  
**zalep** eny verklebt; -iti zu/kleben (sl.  
 95 b; hab.); verkleben (95 a); zá-  
 lepka der Kartenbrief (1 -es, -[e];  
 -e, 3. -en)  
**zálesák** der Buschjäger (11 -s; -; 3.  
 -n); der Hinterwäldler (11); der  
 Trapper (11)  
**zalesknouti se** erglänzen (sl. 103 a;  
 bin, hab.); glänzen (sl. 103 hab.)  
**zalesněný** bewaldet; -níti, -novati  
 bewalden (sl. 105 a; hab.); auf-  
 forsten (sl. 102 b; hab.)  
**zaleťati** fort-, weg/fliegen (sil. 156 b;  
 ie; o, ō; bin o; ie!); verfliegen  
 (156 a; bin)  
**záletnílice** die Buhlerin (52 -; -innen);  
 die Kokette (46 -; -n); -lk der  
 Freier (11 -s; -; 3. -n); der Buhler  
 (11 -s); -ný buhlerisch  
**zaleťovatí** verlöten (sl. 102 a; hab.)  
**zaleťaty** das Freien (71 -s); die Buhle-  
 rei (51 -)  
**zalevati** begießen (sil. 176 a; ie; o;  
 ō; hab. o; ō; hab. o; ie!); - se  
 krví mit Blut unterlaufen (sil. 203a;  
 ō; ie; ie; bin a; a!)  
**zaležiti** sich verkriechen (sil. 199 a;  
 ie; o; ō; hab. o; ie!)  
**záležeti na čem** daran liegen (sil. 207;  
 ie; a; ō; bin e; ie!); dáti si - sich  
 ets angelegen sein lassen (sil. 202;  
 ō; ie; ie; hab. a; a!)  
**záležitosť** die Angelegenheit (50 -)  
**zalahati** lügen (sil. 209; ů; o, ō; hab.  
 o; ů!)  
**záliba** die Vorliebe (46 -; -n); záli-  
 beni das Wohlgefallen (71 -s; -);  
**zálibiti** se gefallen (sil. 151 a; ō;  
 ie; ie; hab. a; a!); an ets Gefallen  
 finden (sil. 154; i; a; ō; hab. u;  
 i!); - si koho, co jdn. ets lieb ge-  
 winnen (sil. 175 a; i; a, ō; hab. o;  
 i!); zálibný, e wohlgefällig; kokett  
**zaliděnití**, -novati bevölkern (sl. 100  
 a; haben)  
**zalichotiti** schmeicheln (sl. 101 hab.);  
 sich einschmeicheln (sl. 101 b; h.)  
**zalipnouti** zu/kleben, zu/leimen (sl.  
 95 b; h.); zu/kleistern (sl. 100a; h.)  
**zaliti se krví** sich mit Blut füllen (sl.  
 95 hab.); viz i **zalevati**; **zalitý** be-  
 gossen  
**záliv** der Meerbusen (13 -s; -)  
**zalkati** seufzen (sl. 103 hab.)  
**zalknouti se** ersticken (sl. 95 a; bin);  
 sich ersticken (s hab.); **zalknutí**  
 das Ersticken (71 -s)  
**záloha** die Reserve (46 -; -n); -  
 (peněžítá) der Vorschub (24 -sses,  
 - [sse]; -schüsse, 3. -n); - (pre-  
 padení) der Hinterhalt (-[e]s, -[e])  
**zalomiti rukama** die Hände ringen  
 (sil. 228; i; a; ō; hab. u; i!)

**založeni** die Gründung (50 -; -en);  
 die Anlage (46 -; -n); -ený ver-  
 anlagt  
**založiti** gründen (sl. 105 h.); - ruce  
 verschränken; - něco kam verlegen  
 (sl. 95 a; hab.); - oheň, sad atd.  
 an/legen (95 b); - dlouhé saty ein-  
 schlagen (sil. 245 b; ō; u; ů; hab.  
 a; a!); - koho penězi jdm Geld  
 vorschießen (sil. 242 b; ie; o; ō;  
 hab. o; ie!)  
**záložka** knižní das Lese-, Buch||  
 zeichen (71 -s; -); - (na šatech) der  
 Einschlag (26 -es, -[e]; -schläge,  
 3. -n); das Säumchen (71 -s; -);  
 -na die Vorschubkassa (57 -; -kas-  
 sen); -ní Reserve...; - důstojník  
 der -offizier (5 -s, -[e]; -e, 3. -en);  
 -ník der Reservist (2. 3. 4. -en;  
 1-4. -en); - (v kopané) der Läufer  
 (11 -s; -; 3. -n)  
**zádu** die Finte (46 -; -n); der Kniff  
 (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die List  
 (50 -; -en); -ný, ō heimtückisch;  
 tückisch; hinterhältig  
**záľus** die Begierde (46 -); das Ge-  
 lüst (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); die  
 Lust (54 -)  
**zamačkovati** erdrücken (sl. 95 a; h.);  
 zamalovati bemalen, vermalen (sl.  
 95 a; hab.); zamonuti se einfallen  
 (sil. 151 b; ō; ie; ie; bin a; a!)  
**zamaškovati** maskieren (sl. 98 a; h.);  
 tarnen (sl. 95 h.); zamastiti fettig,  
 fett machen (sl. 114 hab.)  
**zamazľany** schmutzig; schmierig; be-  
 schmutzt; -ati beschmieren (sl. 99  
 a; h.); beschmutzen (sl. 103a; h.)  
**zamčeny** eingesperrt; verschlossen  
**zamečký** Schloß...  
**zamečnický** Schlosser...; -nictví die  
 Schlosserei (51 -; -en); -ník der  
 Schlosser (11 -s; -; 3. -n); sta-  
 vební, strojní - der Bau-, Maschi-  
 nen||schlosser  
**zámek** (hrad i zámek u dveří) das  
 Schloß (79 -sses, -sse [-]; Schösser,  
 3. -n); - dverní das Türschloß;  
 lovecký - das Jagschloß  
**zaměna** die Verwechslung (50 -; -en);  
 der Tausch, Austausch (6 -es, -[e];  
 -e, 3. -en); zaměnití, -novati ein-  
 um/tauschen (sl. 104 b; hab.); ver-  
 wechseln (sl. 101 a; hab.); zamě-  
 ňka das Buchstabenrätsel (73 -s; -;  
 3. -n)  
**záměr** die Absicht (50 -; -en); das  
 Ziel (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); das  
 Vorhaben (71 -s; -)  
**zaměřiti** zielen (sl. 95 hab.); - kam  
 wohin lenken (sl. 95 hab.)  
**zaměstati** aus/kehren (sl. 95 b; hab.);  
 fegen (sl. 95 hab.)  
**zaměstnaný**, -ný beschäftigt; -anec  
 der Angestellte (2. 3. 4. -n; 1-4.  
 -n, ein -r); soukromý - der Pri-  
 vatangestellte **zaměstnání** die  
 Beschäftigung (50 -; -en); bez -  
 arbeitslos; -aný beschäftigt; -ati,

-avati beschäftigen (sl. 95 a; hab.);  
 - se s něčím ets betreiben (sil.  
 297 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!);  
**-avatel** der Arbeitgeber (11 -s; -;  
 3. -n); -avatelský Arbeitgeber...  
**zameškaní** die Versäumnis (53 -;  
 -sse, 3. -ssen); -ati, -avati versäu-  
 men (sl. 95 a; hab.)  
**zametlaď** derkehrer, Straßenkehrer  
 (11 -s; -; 3. -n); -ati kehren, fegen  
 (sl. 95 hab.)  
**zameškaní** die Verhinderung (50 -);  
 die Verhütung (50 -; -en); -iti,  
 -ovati verhindern (sl. 100 a; hab.);  
 verhüten (sl. 102 a; hab.)  
**zamhouřiti** oči die Augen schließen  
 (sil. 249; ie; o; ō; hab. o; ie!);  
 - zu/drücken, zumachen (sl. 95 b)  
**zamichati** durcheinander/mischen (sl.  
 104 b; hab.); - cukr, sůl atd. um-  
 rühren (sl. 95 b; hab.)  
**zamilovaný** verliebt; -é řídlo die  
 Leibspeise (46 -; -n); -ati se sich  
 verlieben (sl. 95 a; hab.); - si co,  
 koho ets. jdn lieb/gewinnen (sil.  
 175 c; i; a; ō; hab. o; i!)  
**záminka** der Vorwand (27 -[e]s, -[e];  
 -wände, 3. -n)  
**zamřiti** na co auf ets zielen (sl. 95  
 hab.); - kam die Schritte lenken  
 wohin den Weg nach... einschlagen  
 (sil. 245 b; ō; u; ů; hab. a; a!)  
**zamřiti**, -nouti ablehnen (sl. 95 b;  
 hab.); abschlagen (sil. 245 b; ō; u;  
 ů; hab. a; a!); ab/weisen (sil. 313  
 b; ei, ie, ie; hab. ie; ei!); ver-  
 werfen (sl. 317 a; i; a; ō; hab. o;  
 i!); -avý, ō abschlägig ablehnend;  
 -nutí die Ablehnung (50 -; -en)  
**zamknouti** zu/sperrn (sl. 95 b; h.);  
 ab-, zu/schließen (sil. 249 b; ie; o;  
 ō; hab. o; ie!); schließen (249)  
**zamřiti** verschweigen (sil. 262 a;  
 ei; ie; ie; hab. ie; ei!); -kly, e  
 schweigsam; verstummt  
**zamlouvatí se** entsprechen (sil. 281 a;  
 i; a; ō; hab. o; i!); zu/sagen (sl.  
 95 b; hab.); behagen (95 a)  
**zamluviti si** co sich ets voraus/be-  
 stellen (sl. 95 b; hab.); sich ets  
 sicher/stellen (95 b)  
**zamřiti** vernebelt; in Nebel gehüllt  
**zamorčati** viz zamotati  
**zamontovati** ein/montieren (sl. 98 c;  
 hab.); ein/bauen (sl. 96 b; hab.)  
**zamorřeni** die Verseuchung (50 -;  
 -en); die Verpestung (50 -); -ený  
 verseucht; verpestet; -ený plynem  
 vergast  
**zamorřiti** die Übersee (46 -)  
**zamorřiti** verseuchen (sl. 95 a; hab.);  
 verpesten (sl. 102 a; hab.); - ply-  
 nem vergasen (sl. 106 a; hab.)  
**zamorřský**, ō, e übersee/isch  
**zamotľany** verwickelt; -ati verwirren  
 (sl. 95 a; hab.); verwickeln (sl.  
 101 a; hab.)  
**zámotek** (bource) der Kokon,  
 (19 -s; -s, 3. -s)

zámocnost die Wohlhabenheit (50); -ný, é wohlhabend; reich  
 zamrač(en)ý, é bewölkt; verdüstert; finster; -iti se sich verfinstern (sl. 100 a; hab.); sich bewölken (sl. 95 a; hab.); finster schauen (96 h.)  
 zamraziti koho jdn frösten (101 h.)  
 zamřizovati vergittern (sl. 100 a; h.)  
 zamřkati na koho jdm zuzwinkern  
 zamřzlati viz zamřznouti; -eti verdriesen (sl. 305 a; ie; o; ř; hab. o; ie!); -lik das Verrierspiel (64 -s. -[el]); -lý eingefroren; -nouti zu-, einfrieren (sil. 161 b; ie; o; ř; bin o; ie!)  
 zámýčka der Sperriegel (12 -s; —, 3. -n); zamykati viz zamknouti  
 zámýsl die Absicht (50 —; -en); das Vorhaben (71 -s; —); zámýslleti, -iti se sich in Gedanken vertiefen (sl. 95 a; hab.); zamyšlelné nachdenklich; -ni die Versunkenheit (50 —); -ný in Gedanken vertieft; versunken; zamyšlený geplaut; beabsichtigt; -eti beabsichtigen (sl. 95 a; hab.); vorhaben (sil. 183 b; a; a; ř; hab. a; a!); planen (sl. 95 hab.)  
 zamžen(ý) umnebelt; nebelig  
 zaň (za něho) für ihn  
 zánadří der Busen (71 -s; —); zánartí die Fußwurzel (49 —; -n)  
 zanáseti se čim sich mit ets beschäftigen (sl. 95 hab.; 3. pád); — co, kam ets wohin tragen (sil. 295; ř; u; ř; hab. a; a!)  
 zandati, zandavati verstopfen (sl. 95 a; hab.); — vschlagen (sil. 245 a; ř; u; ř; hab. a; a!); zumachen (sl. 95 b; hab.)  
 zanedbáňny vernachlässigt; -ati, -ávati vernachlässigen (sl. 95 a; hab.)  
 zanedlouho in kurzer Zeit  
 zanechati hinter-, übrig-, zurücklassen (sil. 202 b; ř, ie, ie; hab. a; a!); — (dětictví) hinterlassen; — čeho ets aufgeben (sil. 164 b; ř; a; ř; hab. e; ř!); ets lassen (202 hab.)  
 zaneprázdnění die Beschäftigung (50 —; -en); -áždniti, -ážďovati jdn beschäftigen (sl. 95 a; hab.)  
 zaneřáďny verunreinigt  
 zaneřáďiti verunreinigen (sl. 95 a; h.)  
 zaněsti eintragen (sil. 295 b; ř; u; ř; hab. a; a!); — co wohin tragen (295); — koho čim jdn mit ets überhäufen (sl. 95 a; hab.)  
 zánět der Katarrh (5 -s. -[e]; -e, 3. -en); die Entzündung (50 —; -en); — hrtnu die Hals-; — ledvin Nieren-; — pobřicnice Bauchfell-; — slepého střeva Blinddarm-; — středního ucha Mittelohr-; — mozkové bílomy Gehirnhaut-; — pohrudnice Brustfellentzündung  
 zaneřiti na koho jdm grollen (sl. 95 hab.; 3. pád); gegen jdn e-n Groll fassen (sl. 108 hab.)

zaníceni die Entzündung (50 —; -en); — (obr.) die Begeisterung (50)  
 zánik (lodě, rodu atd.) der Untergang (26 -es. -[e]; -gänge, 3. -n); -ati viz zamknouti; zaniklý eingegangen; zaniknouti ein-, zugrundegehen (sl. 168 b; e; ř; bin a; e!); erlöschen (sil. 146 a; i; o; ř; bin o; ř!)  
 zanítiti anzünden (sl. 105 b; hab.); — obr. begeistern (sl. 100 a; hab.); entfachen, entflammen (sl. 95 a; h.)  
 zánovní fast neu  
 zanyřovati vernieten (sl. 102 a; h.); ein-, zu/nieten (102 b)  
 zaobaliti einwickeln (sl. 101 b; h.); einpacken, ein/hüllen (sl. 95 b; h.)  
 zaoblený abgerundet  
 zaokrouhiliti, -ovati abrunden (sl. 105 b; hab.)  
 zaopatřeni die Besorgung, Beschaffung (50 —; -en); — ve stáři die Altersversorgung (50 —); úpiné — v hotelu die volle Pension (50 —); -aný besorgt; versorgt; -iti versorgen (sl. 95 a; hab.); versehen (sil. 268 a; ie; a; ř; hab. e; ie!); beschaffen, verschaffen (sl. 95 a; h.); an/schaffen (95 b); -ovaci Versorgungs...  
 zaořati einackern (sl. 100 b; hab.); — strmiště stürzen (sl. 103 hab.)  
 zaořatý zurückgeblieben  
 zaořtiti schärfen (sl. 95 hab.); — (tužku) spitzen (sl. 103 hab.); zuspitzen (103 b); — foto ein/stellen (95 b)  
 západ (světová strana) der West (6 -es. -[e]); der Westen (13 -s); — (slunce) der Untergang (Sonnen-) (26 -es. -[e]; -gänge, 3. -n); k západu gegen Westen  
 zapadači Schnapp...; Fall...; -ati viz zapadnouti; západka der Schnapper (11 -s; —, 3. -n); die Falle (46 -n); zapadlý versunken; verschollen; zapadlé oči tiefliegende Augen; západní westlich; West...  
 zapadnouti (zámek) zufallen (sil. 151 b; a, ie, ie; bin a; a!); — do čeho in ets hinein/fallen (151 b); — slunce unter/gehen (sil. 168 b; e; ř; i; bin a; e!)  
 západ... west...; West...  
 zápach der Geruch (27 -[e]s. -[e]; -ricke, 3. -n); der Gestank (26 -es. -[e]); zápachati čim übel nach ets riechen (sl. 227; ie; o; ř; hab. o; ie!); stinken (sil. 291; i; a; ř; hab. u; ř!)  
 zápal die Entzündung (50 —; -en); der Eifer (11 -s); — plíc die Lungengentzündung; zapálen(ý) angezündet  
 zapaliti anzünden (sl. 105 b; hab.); in Brand stecken (sl. 95 hab.); — setzen (sl. 103 hab.); — se (zaráři se) erröten (sl. 102 a; bin); im Gesicht feuerrot werden (sil. 113 bin);

zapalka das Streichhölzchen (71 -s; -); der Zünder (11 -s; —, 3. -n); die Zündkapsel (49 —; -n); zápalný entzündbar; Zünd...  
 zapalovač der Anzünder (11 -s; —, 3. -n); das Feuerzeug, Taschenfeuerzeug (63 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); -adlo das Zündwerkzeug (63 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); -ani das Anzünden (71 -s); -ati (oft) anzünden (sl. 95 b; hab.); ovoce se zapaluje das Obst bräunt sich  
 zapamatovati si co sich ets merken (sl. 95 hab.); ets im Gedächtnis behalten (sil. 184 a; ř, ie, ie; hab. a; a!)  
 zapápati auf/brühen (sl. 95 b; hab.); ein/mischen (sl. 104 b; hab.); — se sich erhitzen (sl. 103 a; hab.)  
 zápas der Kampf, Wettkampf, Zweikampf, Ringkampf (26 -es. -[e]; -kämpfe, 3. -n); das Kampfspiel (64 -s. -[e]; -e, 3. -en); -ista der Ringsplatz (22 -es. -[e]; -plätze, 3. -n); -iti kämpfen (sl. 95 hab.); ringen (sil. 228; i; a; ř; hab. u; ř); -ník der Kämpfer, Wett-, Ringkämpfer (11 -s; —, 3. -n)  
 zapápati (prkny) verschalen (sl. 95 a; hab.); verschlagen (sil. 245 a; ř; u; ř; u; ř; hab. a; a!); — tělocv. die Hände rückwärts/stoßen (sil. 292 b; ř; ie, ie; hab. o; o!)  
 zapápati hinein/backen (sil. 118 b; ř, u [a], ř [a]; hab. a; a!)  
 zapápati versiegeln (sl. 101 a; hab.); zapsiegeln (sl. 101 b; hab.)  
 zápěstí die Handwurzel (49 —; -n); das Handgelenk (63 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); -ník der Pulswärmer (11 -s; —, 3. -n)  
 zapěti an/stimmen (sl. 95 b; hab.)  
 zápati (v —) hinterdrein; westwärts; gleich darauf  
 zapichnouti hinein-, ein/stechen (sil. 284 b; i; a; ř; hab. o; ř!); erstechen (284 a); — jehlu ein/stecken (sl. 95 b; hab.)  
 zapítjeti, -ti trinken (sil. 300; i; a; hab. u, ř!); nach/trinken (300 b); — do ets ersäufen (sl. 95 a; hab.); zapít die Schmale (46 —; -n); die Spange (46); zapínati viz zapnouti  
 zapirati leugnen (sl. 107 hab.); verleugnen (107 a); verneinen (95 a)  
 zápis die Einschreibung (50 —; -n); die Eintragung (50); -ka die Notiz (50 —; -en)  
 zapisknouti pfeifen; einmal pfeifen (sil. 218; e; ř; i; hab. i; e!)  
 zápisly die Memoiren (pl)  
 zápisník die Einschreibebüchse (50 —; -en); -ík das Notizbuch (80 -es. -[e]; -bücher, 3. -n); zápisovatel der Schriftführer (11 -s; —, 3. -n); -ati viz zapsati  
 zapiti der Nachtrunk (26 -es. -[e]; -bránke, 3. -n); zapiti co ets ver-

trinken (sil. 300 a; i; a; ř; hab. u; ř!); — zlost auf den Zorn trinken (300)  
 zapláci die Bezahlung (50 —; -en)  
 zaplakati in Weinen aus/brechen (sil. 134 b; i, a; ř; bin o; ř!)  
 zaplanouti auf/lodern (sl. 100 b; bin)  
 zaplásti verschleichen (sl. 95 a; hab.)  
 záplata der Fleck, Flickfleck (2 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en)  
 zaplatiti bezahlen (sl. 95 a; hab.); entrichten (sl. 102 a; hab.); vergelten (sil. 170 a; i; a; ř; hab. o; ř!); zaplat Pán Báh vergeltes Gott!  
 záplatovňaný geflickt; -ati flicken (sl. 95 hab.)  
 záplava die Flut (50 —; -en); die Überschwemmung (50); zaplavěny überschwemmt; überflutet; zaplaviti überschwemmen (sl. 95 a; hab.)  
 zaplesati auf/jauchen (sl. 103 b; h.); jubeln (sl. 101 hab.)  
 zaplésti verflechten (sil. 155 a; i; o; ř; hab. o; ř!); verwickeln; — se do čeho sich in ets verwickeln (sl. 101 a; hab.)  
 zapletěny verwickelt; zápletka die Verwicklung (50 —; -en); der Konflikt (2 -es. -[e]; -e, 3. -en)  
 zapleveleni die Verunkrautung (50 -)  
 zaplniti füllen (sl. 95 hab.); voll/füllen (95 b)  
 zaplombovati plombieren (sl. 98 a; h.)  
 zapnouti zu/knöpfen (sl. 95 b; hab.); — elektr. ein/schalten (sl. 102 b; hab.); an/knipsen (sl. 106 b; hab.)  
 započítaty angefangen; begonnen; -eti der Beginn (3 -[e]s. -[e]); -itatelyn an/rechenbar; -isti, -itati an-, ein/rechnen (sl. 207 b; hab.); -iti an/fangen (sil. 152 b; ř; i; ř; hab. a; a!); -tení die Ein-, An-, Aufrechnung (50 —; -en); -tený eingerechnet  
 zapojiti, -ovati proud ein/schalten (sl. 102 b; hab.)  
 zápoli das Hinterland (80 -es. -[e]); zápoliti kämpfen (sl. 95 hab.); ringen (sil. 228; i; a; ř; hab. u; ř!); wetteifern (sl. 95 hab.)  
 zapoměnouti čeho, co vergessen [4. pád] (sil. 306 a; i; a; ř; hab. e; ř!); -enuti die Vergessenheit (50 —); -nětívy vergeßlich; -inati vergessen (306 a); -něni die Vergessenheit (50); das Vergessen (71 -s)  
 záponka die Spange (46 —; -n); das Heftchen (71 -s; —); die Schließe  
 zápor, -ka die Verneinung (50 —; -en); die Negation (50); das Verneinungswort (80 -es. -[e]; -wörter, 3. -n); -ný, é verneinend; negativ  
 zapotáčeti se taumeln (sl. 101 hab., bin); wanken (sl. 95 hab., bin); ins Wanken geraten (sil. 222 a; ř; ie; ř; bin o; a!)  
 zapotiti se in Schweiß kommen (sil. 196; o; a; ř; bin o; o!); ver-schwitzen (sl. 103 a; bin)  
 zapotřebi nötig; vonnöten

zápověď das Verbot (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); zápořádění. -[dati] verbieten (sil. 128 a; ie; o; 6; hab. o; ie!); zapovidání das Verbieten 71-s  
zapracovati se sich ein/arbeiten (sil. 102 b; hab.)  
zaprádati ein/spinnen (sil. 279 b; i; a; 6; hab. o. i!); - (hovor) anknüpfen (sil. 95 b; hab.)  
zapráhnouti an-, vor-, ein/spannen (sil. 95 b; hab.)  
zapráskati bičem mit der Peitsche knallen (sil. 95 hab.)  
zaprášený staubig; staubbedeckt; verstaubt; -iti verstauben, bestauben (sil. 95 a; hab.)  
zapráti verwachsen (sil. 310 a; ā; u; ů; hab. a; a!)  
zapráviti die Begleichung (50 -; -en); -iti begleichen (sil. 177 a; ei; i; i; hab. i; ei!); berichtigen; bezahlen (sil. 95 a; hab.); entrichten (sil. 102 a; hab.)  
zapráziti eingespannt  
zaprázi der Beischlag /27 -[e]s, -[e]; -schläge, 3. -n); der Vorflur (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); zapráziti polevku atd. ein/brennen (sil. 135 a; e; a; e; hab. a; e!); zápražka die Einbrenne (46 -)  
zapří (na -ou) inkognito  
zapří die Spannung (50 -; -n); das Gespann (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. Gespannen)  
zapříhatati beschwören (sil. 267 a; 6; u, ů [6]; hab. o; 6!); - se sich verschwören (267a); hoch und heilig schwören (267); -áhlý eingefleischt; abgesetzt  
zapřístati ein-, ein/spinnen (sil. 279 b; i; a, 6; hab. o; i!); ein/weben (sil. 311 b; e; o, 6; hab. o; e!; sil. 95, hab. j; - (hovor) [ein Gespräch] anknüpfen (sil. 95 b; hab.)  
zapříti viz zapřati  
zaprodati verschachern (sil. 100 a; hab.); verkaufen (sil. 95 a; hab.); - se sich bestechen lassen (sil. 202 ā; ie; ie; hab. a; a!)  
zapřsti die Mittelhand (54 -)  
zapřtek das Windei (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
zapsaný eingeschrieben; eingetragen; zapsati ein/schreiben (sil. 258 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); eintragen (sil. 295 b; ā; u; ů; hab. a; a!)  
zapuditi vertreiben (sil. 297 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); verstoßen (sil. 292 b; 6; ie, ie; hab. o; o!)  
zapůjčiti, -ovati leihen (sil. 205; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); borgen (sil. 95 hab.); verleihen (sil. 205 a); zá-půjčka das Darlehen (71 -s)  
zapustiti ein/lassen (sil. 202 b; ā, ie, hab. a; a!); ein/passen (sil. 108 b; hab.); - kořeny Wurzel fassen 108  
zapřítati se erröten (sil. 102 a; bin); schamrot werden (113 bin)

zár der Schein, Lichtschein (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
zaradění (zarazený) eingegliedert; eingereiht; eingeteilt; eingeschaltet; zaraditi ein/reihen (sil. 95 b; hab.); eingliedern (sil. 100 b; h.); einfügen (sil. 95 b; hab.)  
zaraditi toben (sil. 95 hab.)  
zaradovati se sich freuen (sl. 97 h.); sich erfreuen (97 a)  
zarachotiti rasseln (sil. 101 hab.); poltern (sil. 100 hab.); - (hrom) rollen (sil. 95 hab.); - (rána) krachen (sil. 95 hab.); zarámovati einrahmen (sil. 95 b; hab.); umrahmen  
zaraziti einschlagen (sil. 245 b; ā; u; ů; hab. a; a!); - (zadržeti) hemmen (sil. 95 hab.); - se nad čim über etz stutzig werden (113 bin; 4. pdd)  
zarazený bestürzt; verdutzt; zářka der Bremsschuh, Hemmschub (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
zardělý rot; schamrot; -ěti, -iti se erröten (sil. 102 a; bin)  
zardousiti erdrosseln (sil. 101a; hab.); erwürgen (sil. 95 a; hab.)  
záře der Schein (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); polární, severní das Nordlicht (-es, -[e])  
zárčati wiehern (sil. 100 hab.); - se hell, laut aufhachen (sil. 95 b; hab.)  
zarejiovati ein/lenken (sil. 95b; hab.)  
zarěknouti se schwören (sil. 267; 6; u, ů [6]; hab. o; 6!)  
zárěz der Einschnitt (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Kerbe (46 -; -n); zářez[ati], -ávati ein/schneiden (sil. 254 b; ei; i; i; hab. i; ei!); - zvíře schlachten (sil. 102 hab.)  
zárří der September (11 -s)  
zárřící strahlend  
zárřiditi ein/richten (sil. 102 b; hab.); errichten (102 a); an/stellen (sil. 95 b; hab.); zářřijový September...  
zárřikláni, -ávati die Beschwörung (50 -); -ati, -ávati beschwören (sil. 267 a; 6; u, ů; hab. o; 6!)  
zárřiněti klirren (sil. 95 hab.)  
zárřiti scheinen (sil. 237; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); - erahlen (sil. 95 hab.); glänzen (sil. 103 hab.); zářivý, 6 glänzend; strahlend  
zárřiz[ati] die Einrichtung (50 -; -en); die Vorrichtung (50); vnitřní - die Inneneinrichtung; -ený eingerichtet  
zárřiznouti viz zářezati  
zárřizovati viz zářiditi  
zarmoucen, ý, 6 betrübt; bekümmert; -titi betrüben (sil. 95a; hab.); zarmutek der Kummer (11 -s; -; 3. -n); die Betrübniß (53 -; -sse, 3. -ssen); die Trauer (49 -; -n)  
zárodek der Keim, Fruchtkorn (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Embryo (-s; -yonen, 18 -s; -s, 3. -s); zාරoditi (o ovocném stromu) Früchte tragen (sil. 295; ā, u, ů; hab. a. a!)

zarositi betauen (sl. 96 a; hab.); benetzen (sl. 103 a; hab.)  
zarostlý verwachsen  
zaroveň zugleich  
zarovnatí aus/gleichen (sil. 177 b; ei; i; i; hab. i; ei!); - terěň planieren (sil. 98 a; hab.); - částku ab/runden (sil. 105 b; hab.)  
zarputilost die Hartnäckigkeit (50 -); die Verbisshenheit (50); die Verstocktheit (50 -); -ly, e störrig; hartnäckig; verstockt; -ti se halsstarrig werden (sil. 113 bin)  
záruba die Kerbe (46 -; -n); der Kugeifang (27 -[e]s, -[e]; -fänge, 3. -fänge)  
zaručené garantiert; -ený gesichert; verbürgt; -iti, -ovati verbürgen (sil. 95 a; hab.); garantieren (sil. 98 a; hab.); - se sich für erts verbürgen  
zarudlý gerötet; rötlich  
záruka die Garantie (48 -; -[en]; die Bürgschaft (50 -); die Gewähr (50 -); die Haftung (50)  
zarůstati, -i verwachsen, bewachsen (sil. 308 a; ā; u; ů; bin a; a!)  
zarvatí los-, aufbrüllen; - na koho jdn an/brüllen (sil. 95 b; hab.); - (přijítí o co) zugrunde gehen (sil. 168; e; i; i; bin a; e!)  
zarýti ein/graben (sil. 181 b; ā; u; ů; hab. a; a!); vergraben (181 a); zarytý (obr.) verstockt; verbissen  
zarzati wiehern (sil. 100 hab.)  
zas viz zase  
zásada der Grundsatz (22 -es, -[e]; -sätze, 3. -n); das Prinzip (65 -s, -[e]; -e [86 -ien], 3. -en)  
zasaditi ein/setzen (sil. 103 b; hab.); ein/fassen (sil. 108 b; hab.); ein/pflanzen (sil. 103 b; hab.); - ránu, úder einen Schlag versetzen (sil. 103 a; hab.); - se oč sich für etwas ein/setzen (sil. 103 b; hab.); zásaditý grundsätzlich; - (chem.) basisch; zásadně, í grundsätzlich; prinzipiell  
zášah (kulí) der Treffer (11 -s; -, 3. -n); - lékaře atd. der Eingriff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); zasahnouti co, koho erts, jdn treffen (sil. 296; i, a; ā; hab. o; i!); - kam eingreifen (sil. 182 b; ei; i; i; hab. i; ei!); - do čeho in erts ein/greifen (182 b)  
zase wieder; wiederum  
zasedací Sitzungs...; -ání die Sitzung (50 -; -en); podzimní - (parlamentu) die Herbstsession (50 -; -en); -ati tagen (sil. 95 hab.); -nouti sich nieder/setzen (sil. 103 b; hab.); einen Platz besetzen (103 a)  
zásek (a) der Verhau (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); zasekávati, -nouti ein/hacken (sil. 95 b; hab.)  
zásep die Verschüttung (50 -; -en); der Aufschutt (2 -[e]s, -[e])  
zaseti ein/säen (sil. 97 b; hab.); zasetý (pole) angebaut

zaschnouti ein/trocknen (sl. 107 b bin)  
zasilatel der Spediteur (5 -s; -[e]; -e, 3. -en); der Einsender (11 -s; -, 3. -n); -ství das Versandhaus (77 -es, -[e]; -häuser, 3. -n); das Speditionsgeschäft (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); zasilati viz zaslati; zasilání der Versand (1 -es, -[e]); die Versendung (50 -); zásilka die Sendung (50 -; -en); cenná, předněná, poštovní - die Wert-, Geld-, Postsendung  
zasipěti auf/zischen (sl. 104 b; hab.)  
zasiti ein/säen (sl. 97 b; hab.); - nekříd Unruhe stiften (sl. 102 hab.)  
zasklený verlast; zasklíti, -vati verglasen sl. 106 a; hab.)  
zaskočiti (o zámku) ein/schnappen (sil. 95 b; bin); - za koho für jdn ein/springen (sil. 283 b; i; a; a; bin u; i!); - komu cestu jdm den Weg ab/schneiden (sil. 254 b; ei; i; i; hab. i; ei!); zaskočilo mi ich habe mich verschluckt; ich verkuzte mich  
zaskřípatí, -nouti (o dveřích) knarren (sl. 95 hab.); - zuby knirschen (sl. 104 hab.)  
zaskvíti se erglänzen (sl. 103 a; h.); erstrahlen (sl. 95 a; hab.)  
zasládnouti süß werden (sil. 113 bin)  
zasilání die Einsetzung (50 -; -en); zasláno (v novin.) Eingesandt; zastany eingeschendet; zaslati zu-/ein/senden (sil. 270 b; e; a; e; hab. a; e!); zu-, ein/schicken (sil. 95 b; hab.)  
zaslechnouti vernehmen (sil. 216 a; i; a; ā; hab. o; i!); hören (sil. 95 h.); zu hören bekommen (sil. 196 a; o; a; ā; hab. o; o!)  
zaslepienec der Verblendete (2. 3. 4. -n; 1-4. -n, ein -r); -ený verblindet; -iti verblenden (sil. 195 a; haben)  
zasliběni die Verheißung (50 -; -en); -ený) versprochen; gelobt; -iti versprechen (sil. 281 a; i; a; ā; hab. o; i!); - se Bohu sich Gott an/geloben (sil. 95 c; hab.)  
zaslintati befeuern (sil. 100 a; hab.)  
zaslouženy, 6 verdient; -ilost das Verdienst (61 -es, -[e]; -e, 3. -en); -itý wohlverdient; -iti verdienen (sil. 95 a; hab.); - se o co sich um erts verdient machen (sl. 114 hab.); zásluha das Verdienst (61); zasluhovatí verdienen (sl. 95 a; hab.); záslužný verdienstvoll; Verdienst...  
zaslzetí an/fangen zu weinen, zu trännen (sil. 152 b; ā; ie; ie; h. a; a!)  
zasmáti se auf/lachen (sl. 95 b; hab.); an/lächeln (sil. 101 b; hab.)  
zasmažiti (polevku atd.) ein/rösten (sil. 102 b; hab.); ein brennen (sil. 135 b; e; a; e; hab. a, e!); zasmázka die Einbrenne (46 -)  
zasmoliti verpichen (sl. 95 a; hab.); - (obr.) beschmierern (sl. 99 a; h.)



zasmrdnouti stinkend werden (sil. 113 bin)  
 zasmušilost die Dusterheit (50 —); die Trübseligkeit (50 —); -ilý, e duster; trüb; finster  
 zasněný die Träumerei (51 —); -ěný, ě verträumt, traumverloren  
 zasněžený beschneit  
 zasnouben(i) die Verlobung (50 —; -en); -iti verloben; — se sich verloben (sl. 95 a; hab.)  
 zásobila der Vorrat (26 -es, -[e]; -ráte, 3. -n); -árna das Proviantmagazin (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); die Vorratskammer (49 —; -n); jsouci v zásobě vorrätig; -iti, -ovat; versorgen (sl. 95 a; hab.); versehen (sil. 223 a; ie; a; ě; hab. e; ie!); -ovaci Verpflegungs...; -ování die Versorgung (50); die Verpflegung (50 —; -en)  
 zasoliti ein/salzen (sil. 231 b; a; a; hab. a; a!); — komu jdm einheizen (sl. 103 b; hab.)  
 zaspati verschlafen (sil. 244 a; ě; ie; ie; hab. a; a!)  
 záspí die Vorschwelle (46 —; -n)  
 zaspořiti ersparen (sl. 95 a; hab.)  
 zastápnice der Verteidiger (11 -s; —, 3. -n); -ní der Schutz (6 -es, -[e])  
 zastaralý veraltet; zastaralati, -ávati veralten (sl. 102 a; bin)  
 zastati se koho sich jds an/nehmen (sil. 216 b; i; a; ě; hab. o; i!); — koho jdn vertreten (sil. 298 a; i; a; ě; hab. e; ie!)  
 zástava (věc) das Pfand (80 -es, -[e]; Pfänder, 3. -n); dáti do zástavy verpfänden (sl. 105 a; hab.); zastavárna das Versatzamt (80 -es, -[e]; -ämter, 3. -n)  
 zastávati úřad Amt versehen (sil. 268 a; ie, a, ě; hab. e; ie!); Amt ausüben (sl. 95 b; hab.); — koho v čem jdn im Amt vertreten (sil. 298 a; i, a, ě, hab. e; i!; 3. pád.)  
 zastavení die Einstellung (50 —)  
 zastaveničko das Ständchen (71 -s)  
 zastavěti verbauen (sl. 96 a; hab.)  
 zastaviti koho an/, aufhalten (sil. 184 b; ě, ie, ie; hab. a; a!); — se stehen/bleiben (sil. 132 b; ei; ie; ie; bin te; ei!); still/stehe (sil. 286 b; e; a; u; ě [ü]; bin a; ei!); Halt machen (sl. 95 hab.); — stroj atd. ets zum Stehen bringen (sil. 136; i; a; ě; hab. a; i!); — plochu verbauen (sl. 96 a; hab.); — co v zastavárně ets verpfänden (sl. 105 a; hab.); ets versetzen (sl. 103a; h.)  
 zastávka die Haltestelle (46 —; -n); der Aufenthalt (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 zástavní Pfand...; Versatz...  
 zástěna die spanische Wand (54); die Kulissee (46 —; -n)  
 zastenati stöhnen (sl. 95 hab.); aufstöhnen (sl. 95 b; hab.); ächzen (sl. 103 hab.); auf/seufzen (103 b)

zastěra die Schürze (46 —; -n); -ka das Schürzchen (71 -s; -); — (obr.) der Vorwand (26 -es, -[e]; -wände, 3. -n)  
 zastesknouti si bange werden (sil. 113 bin)  
 zastihnouti an/treffen (sil. 296 b; i; a; ě; hab. o; i!); — při činu ertappen (sl. 95 a; hab.)  
 zastinuti beschatten (sl. 102 a; hab.); — lampu ab/blenden (sl. 105 b; h.)  
 zastíratí verhüllen, verdecken (sl. 95 a; hab.); verschleiern (sl. 100a; h.)  
 zastkvíti se erglänzen (sl. 103 a; bin; haben)  
 zastoupení die Vertretung (50 —; -en); vjhradní — die Alleinvertretung; -iti vertreten (sil. 298 a; i; a; ě; hab. e; i!); — komu cestu sich jdm in den Weg stellen (sl. 95 hab.)  
 zastrašiti ein/schüchtern (sl. 100 b; hab.); erschrecken (sl. 95 a; hab.); ab/schrecken (95 b)  
 zastréiti hinein/-, ein/stecken (sl. 95 b; hab.); — závoru zu/riegeln (sl. 101 b; hab.); verriegeln (101 a); zástrčka (elektř.) die Steckdose (46 —; -n); — u dveří der Türriegel (12 -s; -, 3. -n); der Schieber (11 -s; —, 3. -n)  
 zastřelení das Erschießen (71 -s); zastřeliti erschießen (sil. 242 a; ie; o; ě; hab. o; ie!); nieder-/tot-/schießen (242 b); — zvěř erlegen (sl. 95 a; h.); zástřelné das Schußgeld (75 -es, -[e])  
 zastřeny umflort; verhüllt  
 zastřihnouti zu/-, ein/schneiden (sil. 254 b; ei; i; ě; hab. i; ei!); — vřasy stutzen (sl. 103 hab.); zu/stutzen (103 b)  
 zastříkati bespritzen (sl. 103 a; hab.)  
 zastřítí verhüllen (sl. 95 a; hab.); verschleiern (sl. 100 a; hab.)  
 zastuditi erkälten (sl. 102 a; hab.)  
 zastup die Schar (50 —; -en); der Haufen (17 -s; —); -ce der Vertreter, Stellvertreter (11 -s; —, 3. -n); obchodní — der Agent (2. 3. 4. -en; 1. 4. -en); právní, státní — der Rechts-, der Staatsanwalt (3, 27 -[e]s, -[e]; -e [-wálte], 3. -en); zastupitelství, o die Vertretung (50 —; -en); die Gemeindevertretung (50); -itelský Vertretungs...; zastupkyňe die Agentin (52 —; -innen); die Repräsentantin (52 —); zastupovati viz zastoupiti  
 zastydětí se sich schämen (sl. 95 h.)  
 zastydnouti sich verkühlen (sl. 95 a; hab.); sich erkälten (sl. 102 a; h.)  
 zasunouti, -ovati ein/-, vor/schieben (sil. 241 b; ie; o; ě; hab. o; ie!); zásuvka die Schublade (46 -; -n); — (elektř.) die Einsteckdose (46 —)  
 zasvěcen eingeweiht; -ce der Eingeweihte (15 -n, -n, -n; ein -r); -ý eingeweiht; zasvětili ein/weihen (sl. 95 b; hab.); — komu co jdm ets widmen (sl. 112 hab.); weihen (95); — koho do čeho jdn in e-e Sache ein/weihen (95 b); jdn mit ets vertraut machen (sl. 95 hab.)  
 zasvěstí schwirren (sl. 95 hab.); — (o střele) pfeifen (sl. 218; ei; i; i; hab. i; ei!); — (o bičí) sausen (sl. 106 hab.)  
 zásvit der Schimmer (11 -s; —, 3. -n); zásvititi erglänzen (sl. 103 a; bin; hab.); zásvitnouti dämmern (sl. 100 hab.); tagen (sl. 95 hab.); auf/leuchten (sl. 102 b; h.); auf/blitzen (sl. 103 b; hab.); — (o slunci) sich zeigen (sl. 95 hab.)  
 zasyčeti aufzischen (sl. 104 b; hab.); zischen (104)  
 zasychati viz zaschnouti  
 zásyv der, das Puder (-s; —, 3. -n); zásypaný verschüttet; zásyplati, -ávati zu/schütten (sl. 102 b; hab.); verschütten (102 a); — koho čim jdn mit ets überschnitten (102 a); überhäufen (sl. 95 a; hab.)  
 zasytiti sättigen (sl. 95 hab.)  
 zašantročiti ets verschachern (sl. 100 a; hab.); ets verkramen (sl. 95 a; hab.); — děvče verkuppeln (sl. 101 a; hab.)  
 zašelestíti rauschen (sl. 104 hab.)  
 zašeptati flüstern (sl. 100 haben); líspeti (sl. 101 hab.); hauchen (sl. 95 hab.); — komu co jdm ets zu/flüstern (100 b)  
 záseřlí das Dämmerlicht (-[e]s, -[e])  
 zašilhati na koho jdn anschießen (sl. 95 b; hab.); — kam wohin schielen (95)  
 zašliti, -vati ein/-, zu/nähen (sl. 95 b; hab.); — díru flicken; — punčochy stopfen (sl. 95 hab.)  
 zaškarediti se ein finsternes, böses, saueres Gesicht machen (sl. 95 h.)  
 zašklebiti se grinsen (sl. 106 hab.)  
 zašklípnuti eine Grimasse schneiden (sil. 254; ei; i, i; hab. i; ei!)  
 zaškolbrnouti stolpern (sl. 100 bin)  
 zaškodník der Marodeur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Schadenstifter (11 -s; —, 3. -n); der Troßbube (14 -n, -n, -n; -n)  
 záškrt die Diphtheritis (50 —); die Bräune (46 —)  
 zaškrtlati, -vati, -nouti ets an/streichen (sil. 293 b; ei; i; ě; hab. i; ei!); ets bezeichnen (sl. 107 a; h.); ets unleserlich machen (sl. 95 hab.)  
 zaškrtiti erwürgen (sl. 95 a; hab.); erdrosseln (sl. 101 a; hab.)  
 záslápnouti totl-, nieder/treten (sil. 298 b; i; a; ě; hab. e; i!); — hmyz zertreten (sil. 298 a); — podlahu schmutzig machen (sl. 95 hab.)  
 záslý verengang; verblichen  
 zásmodřhati verfitzen (sl. 103 a; h.); verwickeln (sl. 101 a; hab.)  
 zásnřovati ein/-, zu/schnüren, (sl. 95 b; hab.)

(sl. 95 b; hab.); — komu co jdm ets widmen (sl. 112 hab.); weihen (95); — koho do čeho jdn in e-e Sache ein/weihen (95 b); jdn mit ets vertraut machen (sl. 95 hab.)  
 zasvištěti schwirren (sl. 95 hab.); — (o střele) pfeifen (sl. 218; ei; i; i; hab. i; ei!); — (o bičí) sausen (sl. 106 hab.)  
 zásvit der Schimmer (11 -s; —, 3. -n); zásvititi erglänzen (sl. 103 a; bin; hab.); zásvitnouti dämmern (sl. 100 hab.); tagen (sl. 95 hab.); auf/leuchten (sl. 102 b; h.); auf/blitzen (sl. 103 b; hab.); — (o slunci) sich zeigen (sl. 95 hab.)  
 zasyčeti aufzischen (sl. 104 b; hab.); zischen (104)  
 zasychati viz zaschnouti  
 zásyv der, das Puder (-s; —, 3. -n); zásypaný verschüttet; zásyplati, -ávati zu/schütten (sl. 102 b; hab.); verschütten (102 a); — koho čim jdn mit ets überschnitten (102 a); überhäufen (sl. 95 a; hab.)  
 zasytiti sättigen (sl. 95 hab.)  
 zašantročiti ets verschachern (sl. 100 a; hab.); ets verkramen (sl. 95 a; hab.); — děvče verkuppeln (sl. 101 a; hab.)  
 zašelestíti rauschen (sl. 104 hab.)  
 zašeptati flüstern (sl. 100 haben); líspeti (sl. 101 hab.); hauchen (sl. 95 hab.); — komu co jdm ets zu/flüstern (100 b)  
 záseřlí das Dämmerlicht (-[e]s, -[e])  
 zašilhati na koho jdn anschießen (sl. 95 b; hab.); — kam wohin schielen (95)  
 zašliti, -vati ein/-, zu/nähen (sl. 95 b; hab.); — díru flicken; — punčochy stopfen (sl. 95 hab.)  
 zaškarediti se ein finsternes, böses, saueres Gesicht machen (sl. 95 h.)  
 zašklebiti se grinsen (sl. 106 hab.)  
 zašklípnuti eine Grimasse schneiden (sil. 254; ei; i, i; hab. i; ei!)  
 zaškolbrnouti stolpern (sl. 100 bin)  
 zaškodník der Marodeur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Schadenstifter (11 -s; —, 3. -n); der Troßbube (14 -n, -n, -n; -n)  
 záškrt die Diphtheritis (50 —); die Bräune (46 —)  
 zaškrtlati, -vati, -nouti ets an/streichen (sil. 293 b; ei; i; ě; hab. i; ei!); ets bezeichnen (sl. 107 a; h.); ets unleserlich machen (sl. 95 hab.)  
 zaškrtiti erwürgen (sl. 95 a; hab.); erdrosseln (sl. 101 a; hab.)  
 záslápnouti totl-, nieder/treten (sil. 298 b; i; a; ě; hab. e; i!); — hmyz zertreten (sil. 298 a); — podlahu schmutzig machen (sl. 95 hab.)  
 záslý verengang; verblichen  
 zásmodřhati verfitzen (sl. 103 a; h.); verwickeln (sl. 101 a; hab.)  
 zásnřovati ein/-, zu/schnüren, (sl. 95 b; hab.)

zaspěnditi zu/spendeln (sl. 101 b; hab.); zašpicatiti zu/spitzen (sl. 103 b; hab.); zašpinití beschmutzen (sl. 103 a; hab.)  
 zašpilchatí verspritzen, bespritzen (sl. 103 a; hab.)  
 zašramotiti ein Geräusch verursachen (sl. 95 a; hab.)  
 zašroubovati zu/-, ein/schrauben (lépe sl. 95 b než sil. 256 b)  
 zást (zástí) der Groll (2 -es, -[e]; der Haß (9 Hasses, — [Hasse])  
 zástěkati bellen (sl. 95 hab.)  
 zástíta der Schirm (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); die Obhut (50); der Schutz (6 -es, -[e]); zástítiti beschirmen (sl. 95 a; hab.); beschützen (sl. 103 a; hab.)  
 zaštkati schluchzen (sl. 103 hab.); auf/schluchzen (103 b)  
 zaštrachati co kam ets wohin verkramen (sl. 95 a; hab.)  
 zašuměti rauschen (sl. 104 hab.); brausen (sl. 106 hab.)  
 zašustěti rascheln (sl. 101 hab.); — (o hedvábi) rauschen (sl. 104 hab.)  
 zatáčeti se (o cestě) e-e Biegung machen (sl. 95 hab.); zatáčka die Kurve (46 —; -n); die Biegung (50 —; -en); — smrti die Todeskurve; eine gefährliche Kurve, Biegung  
 zatáhnutí ets an/-, ein/-, hin/ziehen (sil. 323 b; ie; o; ě; hab. o; ie!); — za co an ets ziehen [s 3. pád.]; — co kam wegschleppen (sl. 95 b; haben)  
 zatajiti verheimlichen; verhehlen (sl. 95 a; hab.); — afěru vertuschen (sl. 104 a; hab.); — dech verhalten (sil. 184 a; ě, ie, ie; hab. a; a!); — co verschweigen (sil. 262 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
 zatan|covati, -šiti vor/tanzen (sl. 103 b; hab.); — si ein Tänzchen machen (sl. 95 hab.); ein wenig tanzen (103)  
 zatápěti ein/heizen (sl. 103 b; hab.)  
 zatarasiti verstellen, versperren (sl. 95 a; hab.); verrammeln (sl. 101 a; h.); verbarrikadieren (sl. 98 a; h.)  
 zatýť geballt  
 zatčeni die Verhaftung (50 —; -en); zatčeni(y) verhaftet; arretiert  
 zatekati hinter ets fließen (sil. 158; ie, o, ě; bin o; ie!)  
 zatef|fonovati telefonieren (sl. 98 a; hab.); -grafovati telegraphieren (sl. 98 a; hab.)  
 zatemněti die Verdunklung (50 —); zatem|nití, -ňovati verdunkeln (sl. 101 a; hab.); verfinstern (sl. 100 a; h.); — se sich —; sich verfinstern  
 zatežk|lati, -ávati belasten (sl. 102 a; hab.); beschweren (sl. 95 a; hab.)  
 zatežov|lači Belastungs...; -ati belasten (sl. 102 a; hab.); beschweren (sl. 95 a; hab.)  
 zátí klaffen, gähnen (sl. 95 hab.)





-di der Postenführer (11 -s; —, 3. -n); -eni der Wettkampf (26 -es, -[e]; -kämpfe, 3. -n); das Wettrennen (71 -s); -isté die Rennbahn (50 —; -en); -iti wetteifern (sl. 100 a; hab.); wettlaufen (sl. 203 a; ä; ie; ie; bin a; a!); um ets kämpfen (sl. 95 hab.)  
**zavod**||neni die Bewässerung (50 —; -en); -niti, -novati bewässern (sl. 100 a; hab.)  
**závod**||ni Betriebs..., Renn..., Wett...; — výbor der Betriebsausschuß (24 -sses, — [-sse]; -üsse, 3. -üssen); -nik der Wettkämpfer, Wettläufer, Rennfahrer (11 -s; —, 3. -n); závodý das Wettrennen (71 -s; —)  
**závoj** der Schleier (11 -s; —, 3. -n); smuteční, svatební — der Trauer-, Braut-, Hochzeitsschleier  
**zavolání** der Zuruf (2 [-els, -[e]; -e, 3. -en); zavolati zu/-, her-/ an/rufen (sl. 230 b; u, ie, ie; hab. u; u!); — koho jdn rufen (230); — na koho jdn an/rufen (230 b); — si koho jdn zu sich berufen (sl. 230 a; u, ie, ie; hab. u; u!)  
**zavoněti** duften (sl. 102 hab.)  
**závon**||a der Riegel (12 -s; —, 3. -n); der Schlagbaum (26 -es, -[e]; -bdüme, 3. -n); der Riegel (12 -s; —, 3. -n); die Schranke (46 —; -n); celná — die Zollschranke (46); -ka die Klammer (49 —; -n)  
**závrát** der Schwindel (12 -s; —, 3. -n); jítmd mne — es schwindelt mir; závrátý, š šwindelhaft; schwindelig; schwindelerregend  
**zavřavorati** taumeln (sl. 101 hab.); wanken (sl. 95 hab.)  
**zavřádněti** die Ermordung (50 —; -en); -ěný ermordet; -iti koho jdn ermorden (sl. 105 a; hab.); — se Selbstmord verüben (sl. 95a; hab.); begehnen (sl. 168 a; e; i; i; hab. a; e!)  
**zavřeno** geschlossen  
**zavřh**||nouti, -ovati verwerfen (sl. 317 a; i; a; ü; hab. o; i!); verstoßen (sl. 292 a; ä; ie, ie; hab. o; o!); zurückweisen (sl. 313 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); — abblehnen (sl. 95 b; hab.)  
**zavřiti** co ein/-, zuschließen (sl. 249 b; ie, o, ä; hab. o; ie!); zusperren, zumachen; — koho ein/sperren (sl. 95 b; hab.); — na závoru verriegeln (sl. 101 a; hab.)  
**zavřtati** ein/-, hinein/bohren (sl. 95b; hab.); — se do čeho sich hinein/bohren (95b); sich in ets verbohren (95a); verbeißen (sl. 122 a; ei; i; i; hab. i; ei!)  
**zavřtiti hlavou** den Kopf schütteln (sl. 101 hab.); — ocasem mit dem Schwanz wedeln (100); — sebou zusammen/zucken (sl. 95 b; hab.)  
**zavřznouti** knarren (sl. 95 haben); knirschen (sl. 104 hab.)

**zavřzení** die Verwerfung (50 —); die Verstoßung (50 —); -hodný verwerflich; verabscheuungswürdig; **zavřzení** geächtet; verworfen; verstoßen; verpönt  
**zavřžitelný** verwerflich  
**zavřživý** verlaust  
**zavřsk**||nouti, -ati auf/jauchzen (sl. 103b; h.); auf/jubeln (sl. 101b; h.)  
**zavřty** (o psu atd.) auf/heulen (sl. 95 b; hab.); heulen (95)  
**zavřlykati** auf/schluchzen (sl. 103 b; hab.); schluchzen (103)  
**zavřníti, zavřněti** erklingen (sl. 194a; i; a; ä; bin u; i!); erschallen (sl. 147 a; sl. 95 a; bin); ertönen (sl. 95 a; bin, hab.)  
**zavřřiti** erglänzen (sl. 103 a; bin, hab.); auf/strahlen (sl. 95 b; hab.)  
**zavřřkovati** verpfropfen, verkorken (sl. 95 a; hab.); zustöpseln (sl. 101 b; hab.)  
**zavřřeny** vermauert  
**zavřřiti** ein/mauern (sl. 100 b; hab.); vermauern (100 a)  
**zavřřenati** se (sich) grünen (sl. 95 hab.); ergrünen (sl. 95 bin)  
**zavřřem** das Hinterland (-es, -[e])  
**zavřřivati** komu co jdm ets übelnehmen (sl. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!); jdm ets verarzen (95 a; h.)  
**záznam** die Vormerkung, die Notierung (50 —; -en); — cen, cenový — die Preisnotierung (50 —; -en); **záznamenati** vormerken (sl. 95 b; hab.); verzeichnen (sl. 107 a; h.); notieren; registrieren (sl. 98a; h.)  
**zázni**||ti, -vati ertönen (95a; bin, hab.)  
**zázobaný** sehr reich; steinreich  
**zázpivati** anstimmen (sl. 95 b; hab.); — co ets singen (sl. 272; i; a, ä; hab. u; i!); — komu píseň ein Lied vor/singen (272 b)  
**zázračný** wunderbar; wundertätig; Wunder...; — lékat der Wunderarzt (22 -es, -[e]; -árste, 3. -n); zázrak das Wunder (72 -s; —, 3. -n); dělati — Wunder machen, wirken (95 h.)  
**zázři** weiter hinten befindlich  
**zázvoniti** an/läuten (sl. 102 b; hab.); — na koho jdm klingeln (sl. 101 hab.); bei jdm (an der Tür) an/läuten  
**závor** der Ingwer (11 -s; —, 3. -n); -ový Ingwer...  
**zázvučeti** ertönen (sl. 95 a; bin, hab.)  
**zázdati** oč um ets ansuchen; ein Gesuch ein/reichen (sl. 95 b; hab.)  
**zázalovati** vor Gericht verklagen (sl. 95 a; hab.); ein/klagen (95 b)  
**zážeh** das Anzünden (71 -s); **zážeh**||návati, -ati ets bannen (sl. 95 h.); beschwören (sl. 267 a; ä, u, ü; hab. o; ö!); vertreiben (sl. 297 a; ei, ie, ie; hab. ie; ei!); **zážehnouti** anzünden (sl. 105 b; hab.)  
**zážertovati** si ein wenig scherzen (sl. 103 hab.); Scherz treiben (sl. 297; ei, ie, ie; hab. ie; ei!)

**zážitek** das Erlebnis (66 -sses, — [-sse]; -sse, 3. -ssen); **zážiti** die Verdauung (50 —); **dobře** —! gesegnete Mahlzeit!; Mahlzeit; **zážiti** (něco) erleben (sl. 95 a; hab.); — (strávití) verdaun (sl. 96 a; hab.); **záživáci** Verdauungs...; **záživání** die Verdauung (50 —); **záživati**, -ti verdaun (sl. 96 a; hab.); **záživný** verdaulich  
**zážloutitý** vergilbt; gelblich; -nouti gelb werden (113 bin)  
**zážraný** eingefressen; eingefleischt; verbissen; **zážrati** se sich einfressen (sl. 160 b; i; a; ä; hab. e; i!)  
**zžabě**||ec der Feigling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); -ost die Feigheit (50 —); -ý, e feig; feige  
**zžabřati** verpfuschen (sl. 104 a; h.); verpatzen (sl. 103 a; hab.)  
**zžadati** erforschen (sl. 104 a; hab.)  
**zžarvený** gefärbt; **zžarviti** färben; — na modro blau färben (sl. 95 h.)  
**zžásniti** erdichten, verdichten (102 a)  
**zžavený** (jdn) von ets befreit; — všech práv aller Rechte verlustig; — své právnosti entmündigt; **zžaviti** se los/werden (sl. 316 b); sich entledigen (sl. 95 a; hab.); los werden (113 bin); — úřadu koho jdn seines Amtes entheben (sl. 188 a; e, o [u]; hab. o; e!); — tránu jdn entthronen (sl. 95 a; hab.); — životu koho jdn ums Leben bringen (sl. 136; i; a, ä; hab. a; i!); — své právnosti jdn entmündigen (sl. 95a; h.)  
**zžbedovati** elend machen (114 hab.)  
**zžběh** der Deserteur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); **zžběhati** co belaufen (sl. 203a; ä; ie; ie, hab. a; a!); durch/laufen (sl. 203 b; ä; ie; ie; hab. bin a; a!); **zžběhlost** die Geläufigkeit (50); **zžběhlý** entlaufen; flüchtig; bewandert; gewandt; **zžběhnouti** se sich ereignen (sl. 107 a; hab.); — odkud entlaufen (sl. 302 a; bin); weg/laufen (302 b; bin)  
**zžběhnouti** desertieren (sl. 98 a; bin); fort/-, über/-, weg/laufen (sl. 203b; ä; ie; ie; bin a; a!); entlaufen (203 a); **zžběhnouti** se sich ereignen (sl. 107a; hab.); sich zu/tragen (sl. 295 b; ä; u; ü; hab. a; a!)  
**zžběliti** weiß werden (113 bin)  
**zžběsilost** die Wut (50 —); **zžběsilý, e** toll; wütend  
**zžběžně**, ý flüchtig; oberflächlich  
**zžbčovati** geißeln (sl. 101 h.); durch-/peitschen (sl. 104 b; hab.)  
**zžbdačelý** verelendet  
**zžbiti** koho jdn abl-, durch/prügeln (sl. 101 b; hab.)  
**zžbla** (ani —) gar nichts  
**zžblázniti** se do čeho, koho in ets. jdn vernarrt sein (115; bin); — se verrückt; wahnsinnig; närrisch werden (sl. 113 bin); sich vernarren (sl. 95 a; hab.); — koho jdn wahnsinnig, verrückt machen (sl. 95 h.)

**zžblnouti** verblöden (sl. 105 a; bin); vertrotteln (sl. 101 a; bin); blödsinnig werden (sl. 115 bin)  
**zžblednouti** blaß werden (sl. 113 bin); erbleichen (sl. 144 a; ei; i; i; bin i; ei!); erblassen (sl. 108 a; bin)  
**zžbliti** se sich erbrechen (sl. 134 a; i, a, ä; hab. o; i!)  
**zžblizka** aus. von der Nähe  
**zžbloud**||itý verirrt; -iti sich verirren (sl. 95 a; hab.); fehl/gehen (sl. 168 b; e; i; i; bin a; e!)  
**zžbohřnouti** reich werden (sl. 113 bin)  
**zžbojník** der Rebelle (2. 3. 4. -en; 1.4. -en); der Straßenräuber (11 -s)  
**zžborcený** (o dřevě) geworfen  
**zžbořeni** das Niederreißen (71 -s); die Demolierung (50 —); **zžbořeniště** der Trümmerhaufen (17 -s; —); **zžbořiti** zerstören (sl. 95 a; hab.); nieder-/zerstören (sl. 224 b; ei; i; i; hab. i; ei!); demolieren (sl. 98 a; hab.); — se einstürzen (sl. 103 b; bin)  
**zžbortiti** se sich werfen (sl. 317; i; a; ü; hab. o; i!); sich verziehen (sl. 323 a; ie; o; ö; hab. o; ie!)  
**zžbوراتи** viz **zžbortiti**  
**zžbozi** die Ware (46 -; -n); koloniální, osadnické — die Kolonialware; ukážka — die Warenprobe (46)  
**zžbožnost** die Frömmigkeit (50 —); **zžbožňovatel** der Verehrer (11 -s; —, 3. -n); -ati vergöttern (sl. 100 a; hab.); an/beten (sl. 102 b; hab.); **zžbožný, ý** fromm (2. st. frömmere, 3. st. ddd frömmste, am -n); andächtig  
**zžbraň** die Waffe (46 —; -n); sečná, střelná — die Hieb-, Schießwaffe; **zžbraňovati** komu v čem jdn an er Sache hindern (sl. 100 hab.); jdm ets verwehren (sl. 95 a; hab.); verhindern (sl. 100 a; hab.)  
**zžbrázdití** durchfurchen (sl. 95a; hab.)  
**zžbrřiditi** verpatzen (sl. 103 a; hab.); verpfuschen (sl. 104 a; hab.)  
**zžbrklost** die Verrücktheit (50 —)  
**zžbrklý, e** närrisch; verrückt  
**zžbrněti** (o ruce, noze) einschlafen (sl. 244 b; ä; ie; ie; bin a; a!)  
**zžbroj** die Rüstung (50 —; -en); die Waffe (46 —); **zžbrřský** Rüstungs...; -řna die Waffenschmiede (46 —; -n); -iti rüsten (sl. 102 haben); -mistr der Zeugmeister (11 -s; —, 3. -n); **polní** - der Feldzeugmeister (11); -ní Waffen...; -nice das Arsenal (65 -s, -[e]; -e, 3. -en); die Rüstungskammer (2. 3. 4. -n; 1.4. -n); der Waffenträger (11 -s); -ný Waffen...; bewaffnet  
**zžbrotití** beflecken (sl. 95 a; hab.); mit Blut besudeln (sl. 101 a; hab.)  
**zžbruněti** dunkelrot, feuerrot werden (113 bin)  
**zžbyřndati** zusammen/pantschen (sl. 104 b; h.); — (obr. co) verpfuschen (104 a); verpatzen (sl. 103 hab.)

z**ubřeti** an/schwellen (sl. 263 b; i; o; ř; bin o; i!)

z**udovni** die Erbauung (50 —; -en); z**udovtel** der Erbauer (11 -s)

z**budovati** erbauen (sl. 96 a; hab.); errichten (sl. 102 a; hab.)

z**uharda** umsonst; vergebens z**ubynti** übermütig, üppig werden (sl. 113 bin)

z**urcovati** auf/-, wach/rütteln (sl. 101 b; hab.)

z**byly** übrig; restlich

z**bystřiti rozum** schärfen (sl. 95 hab.); — **krok** beschleunigen (95 a)

z**bytenost** die Überflüssigkeit (50 —; -en); -**ny,**  überflüssig; unnötig; z**bytek** der Rest. Überrest (6 -es. -[e]; -e. 3. -en); **beze zbytku** restlos

z**byti** der Ausweg (1 -es. -[e]; -e. 3. -en); **nen** — es gibt keinen —

z**bytu** übrig/bleiben (sl. 132 b; ei; ie; ie; bin ie; ei!); — **se** **eho** sich entledigen (sl. 95 a; hab.); los/werden (sl. 316 b; bin; 4. pd)

z**bytnni** (lkař) die Wucherung (50 —); die Hypertrophie (—)

z**byvatel** übrig geblieben; restlich; z**byvaty** übrig/bleiben (sl. 132 b; ei; ie; ie; bin ie; ei!)

z**cela** ganz; gnzlich; vollig — **nic** gar nichts; — **sprvne** ganz recht

z**epenti** verrecken (sl. 95 a; bin); verenden (sl. 105 a; bin); krepieren (sl. 98 a; bin)

z**ceplna, -otina** das Aas (-es. -[e]; **ser.** 3. -n); z**cepnouti** verrecken (sl. 95 a; bin)

z**civilisovati** zivilisieren (sl. 98 a; h.)

z**coizti, -ovati** verußern (sl. 100 a; hab.); entfremden (sl. 105 a; hab.)

z**uchlany** zerkraut; wirt; -**ati** verfitzen (sl. 103 a; hab.); — **vlasny** zerkraut (sl. 103 a; hab.)

z**ukernti** zu Zucker werden (113 bin)

z**efny** gekruselt; bewegt; z**efiti** kruseln (sl. 101 hab.)

z**ernly** geschwrzt; **vkem** - altersgeschwrzt; z**ernti** schwarz werden (113 bin)

z**erstva** rasch; flink; frisch

z**erventi** rot werden (sl. 113 bin); rroten (sl. 102 a; bin)

z**eriviti** wurmstichig werden (113 bin)

z**estřiti zeřovti** ets ins Tschechische bersetzen (sl. 103 a; hab.)

z **ista jasn** ganz unverhofft; ganz unerwartet

z**a** ob; denn

z**aleka** von weiten; aus der Ferne her; **ani** — bei weitem nicht

z**ali** ob; z**li** fern; weit

z**anni** die Besteuerung (50 —; -en); -**ny** besteuert; versteuert

z**ni** der Anschein (2 -[e].s. -[e]. -e. 3. -en); **dobře** — das Gutachten (71 -s: —); **ani** — keine Spur;

keine Idee!; **zchovti** - den Schein wahren (sl. 95 hab.)

z**niti, -ovti** co ets besteuern, ets versteuern (sl. 100 a; hab.)

z**nlivy,**  scheinbar; Schein...; anscheinend

z**ar** das Gedeihen. Wohlgedeihen (71 -s); der Erfolg (2 -[e].s. -[e]. -e. 3. -en); **Zdar!** (Nezdřiti) Heil!; Gut heil!; **zar Bh!** glckauf!; Glckauf!; **nzdar Bh** aufs Geratewohl **zarli,**  gelungen; wohlgeraten; z**arti se** glcken; wohlgehen (sl. 169 a; i; a; ; bin u; i!); geraten (sl. 222 a; ; ie; ie; bin a; a!)

z**arma** kostenlos; gratis; kostenfrei; umsonst; unentgeltlich

z**arny,**  erfolgreich; gutgeraten; wohlgeraten

z**ti se** dnken (sl. 141;  [eu]; hab. ; !); scheinen (sl. 237) — (sen) trumen (sl. 95 hab.); — **tm** erscheinen als...; **jak se zd** vermutlich; wie es scheint; allem Anschein nach

z**atnost** die Rstigkeit (50 —); die Tchtigkeit (50 —); z**atny** tchtig; gediegen

z**e** hier; da; hierzulande; — **a onde** hie und da

z**ecimovati** dezimieren (sl. 98 a; h.)

z**edny** ererbt; geerbt; z**edti** erben (sl. 95 hab.); ererben (95 a)

z**eformovati** deformieren (sl. 98 a; hab.); z**efraudovati** defraudieren (sl. 98 a; hab.); z**egenerovati** degenerieren (sl. 98 a; hab.)

z**ehna** das Aas (67 -es. -[e]. -e. 3. -en; 80 **ser.** 3. -n); -**ly** verendet; verreckt; -**nouti** verenden (sl. 105a; bin); verrecken (sl. 95 a; bin); krepieren (sl. 98 a; bin)

z**ejřt** hiesig; inlndisch

z**elti** bearbeiten (sl. 102 a; hab.)

z**eli** lang; in die Lnge

z**emolovati** demolieren (sl. 98a; h.); z**edny** gemauert

z**epřimovny** deprimiert; -**ati** jn deprimieren (sl. 98 a; hab.)

z**eptti** nieders/schlagen (sl. 245 b; ; u; ; hab. a; a!); niederwerfen (sl. 317 b; i; a;  hab. o i!); zertreten (sl. 298 a; i; a, ; hab. e; i!); nieder/treten (298 b; hab.)

z**eř** der Ring (1 -es. -[e]; -e. 3. -en); die Rad-, Rhrenbchse (46 —; -n)

z**esteronsobiti** verzehnfachen (sl. 95 a; hab.)

z**esti se** **eho** sich ber (vor) ets entsetzen (sl. 103 a; haben); erschrecken (sl. 257 a; i; a; ; bin o; i!); z**esni** die Bestrung (50 —; -en); das Entsetzen (71 -s); z**eseny** entsetzt; bestrzt

z**etnstyly** kindisch geworden; -**ti** kindisch werden (sl. 113 bin)

z**řfka** die Bchse (46 —; -n); der Kontakt (2 -[e].s. -[e]. -e. 3. -en)

z**diskreditovati** diskreditieren (sl. 98 a)

z**řiti** mauern (sl. 100 hab.); z**řivo** das Mauerwerk (62 -es. -[e]; -e. 3. -en)

z**řivotely** wild; -**eti** verwildern (sl. 100 a; bin); wild werden (sl. 113; bin); — **koho jn** wild machen (sl. 114 hab.)

z**řlouhvost** die Langwierigkeit (50 —); die Langsamkeit (50); -**vy,**  langsam; langweilig; langwierig; umstndlich

z**řbiti zieren** (sl. 95; h.); schmcken (95); — **se** sich aufputzen (sl. 103b; hab.); z**řobny** zierlich; Schmuck...

z**řokonni** die Vervollkommnung (50 —); -**eny** vervollkommenet, -**iti, -ovti** vervollkommen; — **se** sich — (sl. 95 a; hab.)

z**řola** von unten

z**řolti, -ovti** bezwingen (sl. 324 a; i; a; ; hab. u; i!); nieder/kmpfen (sl. 95 b; hab.)

z**řomcnti** heimisch werden (113 bin); sich ein/buern (sl. 100 b; hab.); sich akklimatisieren (sl. 98 a)

z**řouvti vodu** an/stauen (sl. 96b; hab.)

z**řrhati se** sich weigern (sl. 100 hab.); sich struben (sl. 95 hab.); sich zieren (sl. 99 hab.); z**řrhavy,**  sich weigern

z**řramatizovny** dramatisiert; -**ati** dramatisieren (sl. 98 a; hab.)

z**řrpati** zerkratzen (sl. 103 a; hab.)

z**řrsti** zerkratzen (sl. 103 a; hab.)

z**řrtovti** verdrhten (sl. 102 a; hab.)

z**řrv** gesund; **buď** — lebe wohl!; z**řrvas** das Ave-Maria (—; -s)

z**řrvi** die Gesundheit (50 —); **na** —! zum Wohlsein!; — **řkodlivy** gesundheitsschdlich; z**řrvice** der Trinkspruch (27 -[e].s. -[e]. -sprche, 3. -n); z**řrviti koho jn** grßen (sl. 109 hab.); z**řrvotni** hygienisch; gesundheitlich; Gesundheits...; -**nicky** Sanitts...; -**nictvi** das Gesundheitswesen (71 -s); z**řrvovda** die Gesundheitslehre (46 —; -n); die Hygiene (46); z**řrvy** gesund (2. st. gsunder [gesunder]) 3. st. dd. gestndeste, am -n, [gesundeste, am -n])

z**řrzni** die Verteuerung (50 —); -**iti, -ovti** verteuern (sl. 100 a; hab.); **teuer** werden (113 bin); **Preise** in die Hhe treiben (sl. 297; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); -**ovatel** der Preistreiber (11 -s: —, 3. -n); -**ovni** die Preistreiberi (51 —; -en)

z**řrcen** bestrzt; niedergeschmettert; z**řrujci** niederschmetternd; vernichtend; — **převaha** erdrckende bermacht

z**řřevnti** erstarren (sl. 95 a; bin); holzig werden (sl. 115 bin); — **dy** einschlafen (sl. 244 b; ; ie; ie; bin a; a!)

z**řřhovci zver** der Reißverschluß (24 -sses. [-sse]; -schlsse, 3. -n)

z**řřchti** zerzausen (sl. 103 a; hab.)

z**řřimnouti se** ein Schlfchen machen (sl. 95 hab.); einschlummern (sl. 100 b; bin)

z**řřobnlie jmno** das Verkleinerungswort (80 -es. -[e]; -wrter, 3. -n); -**ly** verkleinert; z**řřobnti, -ovti** verkleinern (sl. 100 a; hab.)

z**řřoj** die Quelle (46 —; -n) — **přijnti** die Einnahmequelle; — **vdlku** die Erwerbsquelle

z**řřrti** zermalmen (sl. 95 a; h.); zerknirschen (sl. 104 a; hab.); vernichten (sl. 102 a; hab.)

z**řřřznstivost** die Enthaltsamkeit (50 —); die Zurckhaltung (50); z**řřřznstivy** enthaltsam; reserviert; zurckhaltend; z**řřřzeti, -ovti** auf/-, ab/-, zurckhalten (sl. 184 b; ; ie, ie; hab. a; a!); — **se** **eho** sich er Sache enthalten (sl. 184 a; — einer Sache fernbleiben (s 3. pd; sil. 132; ei; ie; ie; bin ie; ei!); — **se** **kle** sich wo aufhalten (sl. 184 b)

z**řřraznti, -ovti** betonen (sl. 95 a; hab.); hervorheben (sl. 188 b; e, o [u]; ř []; hab. o; e!)

z**řřvodnti, -ovti** begrnden (sl. 105a; hab.); motivieren (sl. 98a; h.)

z**řřvih** der Hub (26 -es. -[e]; Hhe, 3. -n); — (v karteč) der Stich (2 -[e].s. -[e]. -e. 3. -en); -**aci** Aufzug...; Hebe...; Zug...; -**adlo** die Hebemaschine (46 —; -n); -**k** die Winde (46 —; -n); der Heber (11 -s: —, 3. -n); -**ati, -nouti** erheben (sl. 188 a; e, o [u]; ř []; hab. o; e!); auf/heben (188 b); — **se** sich erheben (188 a); — **kotvy** lichten (sl. 102 hab.)

z**řřvizi** der Lift (19 -s; -s, 3. -s); der Aufzug (27 -[e].s. -[e]. -zge, 3. -n); der Fahrstuhl (27 -[e].s. -[e]. -sthle, 3. -n); **pumpa** na — die Saugpumpe (46 —; -n); z**řřvizen** die Hebung (50 —; -en)

z**řřvojnti** die Verdopp[el]ung (50 —; -en); -**eny** (ver)doppelt; -**iti** **viz** z**řřvojevti, -monovti** quadrieren (sl. 98 a; hab.); zum Quadrat erheben (sl. 188 a; e, o [u], ř []; hab. o; e!); -**nsobiti** verdoppeln (sl. 101a; hab.); -**ovti** doppeln (sl. 101 hab.); verdoppeln (101 a)

z**řřvořitost** die Hflichkeit (50 —); z**řřvořily,** e hflich

z**řřzmadlo** die Stauanlage (46 —; -n); die Schleuse (46); das Stauwehr (63 -[e].s. -[e]. -e. 3. -en); die Staustufe (46 —; -n); z**řřzmati vodu** stauen (sl. 96 hab.)

z **ř** **viz z**

z**řebe** **me** mich friert

z**řebra** das Zebra (87 -s; -s, 3. -s)

z**řebu** der Zebu (19 -s; -s, 3. -s)

z**řed** die Mauer (49 —; -n); **Hladovy, zahrdn, zkladn** — die Hunger-, Garten-, Grundmauer; **ochrna** — die Schutzmauer; z**řednicky** Mau-

rer...; mistr — der Maurermeister (11); zedníctví, zednířina das Maurerhandwerk (63 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); zedník der Maurer (11)

zefyr der Zephir (5 -s. -[e]; -e, 3. -en)

zejřel klaffend gähmend

zejména namentlich

zelektrisořiváný elektrisiert; elektrifiziert -ati elektrisieren, elektrifizieren (sl. 98 a; hab.)

zeleň das Grün (71 -s); smaragdová — das Smaragdgrün; zelenárka die Grünzeughändlerin (52 —; -innen)

zelenliti se grünen (sl. 95 hab.)

grün werden (113 bin); -avý, & grünlich; -i Grünes; -ina das Gemüse (70 -s); polévková, sušená — die Suppen-, Dörrgemüse -inový Gemüse...; ořlutý grünelb; slavnost pod zelenou das Laubhüttenfest (61 -es); zelený grün; — čtvrtěk der Gründonnerstag (2 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en)

zelí das Kraut (80 -es. -[e]); der Kohl (2 -[e]s. -[e]; bílé, čerňené kyselá das Weiß-, Rot-, Sauerkraut; der Weiß-, Rot-, Sauerkohl; zelina das Gewächs (61 -es -[e]; -e, 3. -en); zelinář der Gemüsehändler (11 -s; -n); zelinářství der Gemüsebau (2 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); zelnice der Kraut-Gemüsegarten (32 -s; -gärten); zelný Kraut...; Kohl...

zemák der Erdapfel (30 -s; -äpfel, 3. -n); die Kartoffel (49 -n; -n)

zeman der Landedelmann (36 -[e]s. -[e]; -leute, 3. -n)

zemělníci die Müdigkeit (50 —); die Müdigkeit (50); -oný ermüdet; müde; -iti matt werden (113 bin); ermatten (sl. 102 a; bin)

země die Erde (46 —; -n); das Land (80 -es. -[e]; Länder, 3. -n); — (půda) der Boden (13 -s; — [32 Böden]); rodná — das Geburtsland; -brana die Landwehr (50 -); -bránc der Landwehrmann (34 -[e]s. -[e]; -männer, 3. -n)

zemědělců der Landwirt (1 -es. -[e]; -e, 3. -en); -ský, y landwirtschaftlich; -stvi der Ackerbau (2 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); die Landwirtschaft (50 —)

zemědíř der Erd-, Weltteil (3 -s. -[e]; -e, 3. -en); -koule die Erdkugel, Weltkugel (49 —; -n); -měřič der Feldmesser (11 -s; —, 3. -n); der Geometer (11); -pán der Landesherr (38 -n. -n. -n. -en); -panský landesfürstlich

zeměpis die Geographie (48 —; -ien); die Erdbeschreibung (50 —); -ec der Geograph (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); -ný, & geographisch

zeměplaz das Kriechtier (62 -es. -[e]; -e, 3. -en); -třepán das Erdbeben (71 -s; —); zeměřada der Landesverrat (27 -[e]s. -[e]);

-zrádce der Landesverräter (11 -s; —, 3. -n); -žluž das Tausendgüldenkraut (80 -es. -[e])

zemina der Erdgeruch (27 -[e]s. -[e]); der Erdgeschmack (27 -[e]s. -[e]); die Erd-, Bodenart (50 —; -en)

zemřanka die Erdhütte (46 —; -n)

zemřelý der Verstorbene (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r); verstorben; tot; verblichen; zemřiti sterben (sl. 289; i, a, ü; bin o; i!)

zemský Erd...; Landes...; irdisch, Land...; povrch — die Erdoberfläche (46 —); — sněm der Landtag (3 -[e]s. -[e]); — úřad die Landesbehörde (46 —; -n)

Zeppelin der Zeppelin (5 -s. -[e]; -e, 3. -en)

zeptání die Nachfrage (46 —; -n); zeptati se fragen (sl. 95 hab.); anfragen (95 b)

zesílení die Verstärkung (50 —); die Erstärkung (50 —); zesílití verstärken (sl. 95 a; hab.); stark, stärker werden (113 bin); stärken (sl. 95 a; bin); zesilovač odporový (radio) die Widerstandsverstärkung (50 —; -en); -ati verstärken (sl. 95 a; hab.); stärker machen (114 hab.)

zesinatí fahl, bleich werden (sl. 113 bin)

zeslabený geschwächt, abgeschwächt; zeslabiti schwächen (sl. 95 hab.); zeslabnouti schwach werden (113 bin)

zesnouti sterben (sl. 289; i, a, ü; bin o; i!); verscheiden (sl. 236 a; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); einschlafen (sl. 244 b; ä; ie; ie; bin a; a!); zesnutí der Verblichene (2. 3. 4. -n; 1.—4. -n, ein -r)

zesocialisovati sozialisieren (sl. 98 a)

zespodu von unten

zestáří gealtert; zestárnouti alt werden (113 bin)

zestátnění die Verstaatlichung (50 -; -en); -niti verstaatlichen (sl. 95 a)

zesedivěti grau werden (113 bin)

zesíletí wahnigig werden (sl. 113)

zeř der Schwiegersonn (26 -es. -[e]; -söhne, 3. -n); der Eidam (2 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en)

zetřelý morsch (-er. -este); zetiřiti verwesen (sl. 106a bin); vermodern (100 a; bin); — (o dříví) morsch werden (113 bin)

zevloun der Gaffer (11 -s; —, 3. -n); der Maulaffe (14 -n. -n. -n. -n); -zevlovati gaffen (sl. 95 hab.); herumgaffen (95 b)

zevně äußerlich; von Außen; -jsek das Äußere (15); die Äußerlichkeit (50 —); -jři äußerlich; dđ. äußere; Außen...

zevní äußerlich

zevnitř innerlich; von innen; innerwendig

zevrubnost die Ausführlichkeit (50 —); -ný, & ausführlich; eingehend

zevsad allseitig; von allen Seiten

zevsedněti alltäglich werden (113 bin); zevseobchovati verallgemeinern (sl. 100 a; hab.)

zevzdálí aus der Ferne

zezadu von rückwärts

zezdola von unten herauf

zežloutnouti gelb werden (sl. 113 bin); zežlukkouti ranzig werden (sl. 113 bin)

zřakovati ab/ohrfeigen (sl. 95 b; hab.); zřalovati fälschen (sl. 104 hab.); zřalovati fälschen (sl. 104 hab.); zřalovati fälschen (sl. 104 hab.); zřanatisováný fanatisiert; -ati fanatisieren (sl. 98a; hab.); zřilmovati verfälschen (sl. 95 a; hab.); zřilmovati co ets forrieren (sl. 98 a; h.); zřisovati verpfuschen (sl. 104 a hab.)

zřaněti, zřaniti tadeln (sl. 101 hab.); beschimpfen (sl. 95 a; hab.)

zřanobiti verunglimpfen, entwürdiggen, entehren (sl. 95 a; hab.); schänden (sl. 105 hab.); besudeln (sl. 101 a; hab.)

zřaslití aus/löschen (sl. 104b; hab.); -nouti erlöschen (sl. 146 a; i; o, ä; bin o, i!); verlöschen (sl. 146 a; i; o, ä; bin o, i!); aus/löschen (sl. 146 b; bin); zřasly erloschen

zřatiti komu co řdm ets verderben (sl. 303a; i; a, ü; hab. o; i!); řdm ets vereiteln (sl. 101 a; hab.); — komu plány řds Pläne durchkreuzen (sl. 103 a; hab.); — se zunichte werden (sl. 113 bin); mißlingen (sl. 169 a; i; a, ä; bin u, i!)

zřhdnouti, zřhdnouti se sich an řdm versehen (sl. 268 a; ie; a; ä; hab. e; ie!)

zřhřizeti se sich spiegeln (sl. 101 hab.; — v kom in řdm sein treues Bild sehen (sl. 268; ie, a, ä; hab. e, ie!)

zřhubiti tief; der Tiefe nach

zřhoupěti, zřhoupnouti dumm werden (sl. 113 bin; verdummen (sl. 95a; bin)

zřhntnouti verschlucken (sl. 95 a; hab.) herunterverschlucken (95 b)

zřhuboka aus der Tiefe; — dýchati tief atmen (sl. 112 hab.)

zřhmořiti materialisieren (sl. 98 a; h.)

zřhmořilnina die Quetschung (50 —; -en); -iti quetschen (sl. 104 hab.)

zřhnusiti se zum Ekel werden (sl. 113 bin); ekeln (sl. 101 hab.); — komu co řdm etwas verekeln (sl. 101 a; hab.)

zřhodnotiti verwerten, bewerten (sl. 102 a; hab.)

zřhořeni die Heilung (50 —); zřhořitelný heilbar; zřhořiti se heilen (sl. 95 bin); -řdna zu/heilen (95b; bin)

zřhořa durchaus; schlechtweg; nic gar nichts

zřhořknouti bitter werden (113 bin)

zřhořšieni die Verschlechterung (50 —; -en); die Verschlimmerung (50 —; -en) verschlimmern; -iti, -ovati co ets verschlimmern, verschlechtern (sl. 100 a; hab.)

zřhostiti se řeho, koho sich řdn entledigen (sl. 95 a; hab.); loswerden (sl. 316 b)

zřhotoviti die Herstellung (50 —; -en); die Vertiefung (50); -itai der Verfertiger (11 -s; —, 3. -n); -iti co verfertigen (sl. 95 a; hab.); anfertigen (sl. 95 b; hab.)

zřhoubřa das Verderben (71 -s); -oc der Verderber (11 -s; —, 3. -n); -ný, & böseartig; verderblich

zřhousnouti dicht werden (113 bin)

zřhovadřiti zum Vieh viehisch werden (sl. 113 bin); -ilec die Bestie in Menschengestalt; der Unhold (1 -es. -[e]; -e, 3. -en); -ilost die Bestialität (50 —); -itý, e bestialisch; viehisch

zřhřdiřati, -nouti stolz, hochmütig werden (sl. 113 bin)

zřhřšeti sündigen (sl. 95 hab.)

zřhrouřeni der Zusammenbruch (27 -[e]s. -[e]; -brüche, 3. -n); der Zusammensturz (22 -es. -[e]); -oný zusammengebrochen; zřhrouřiti se zusammenstürzen (sl. 103 b; bin); zusammenbrechen (sl. 134 b; i; a; ä; hab., bin o; i!); — (o pokuse) fehl/schlagen (sl. 245 b; ä; u, ü; hab., bin; a; a!)

zřhroititi se řeho vor ets entsetzen (sl. 103 a; hab.); sich —

zřhuba grob; im ganzen; im großen; zřhubnouti grob werden (113 bin)

zřhrěnití verschmäht; verachtet; -ř lřska verschmähte Liebe

zřhubněti, zřhubnouti ab/magern (sl. 100 b; bin); mager werden (sl. 113; bin)

zřhubiti vertilgen (sl. 95 a; hab.); vernichten (sl. 102 a; hab.)

zřhubly abgemagert

zřhubnouti vize zřhubněti

zřhudebniti vertonen (sl. 95 a; hab.)

zřhurta hurtig; ungestüm

zřhusta oft; häufig

zřhustřiti verdichten (sl. 102 a; hab.); verdicken (sl. 95 a; hab.); -nouti dick, dicht werden (sl. 113 bin); zřhustřovati Verdichtungs...

zřhřčkaný verwöhnt; verhätschelt; verzärtelt; -ati verzärteln, verhätscheln (sl. 101a; hab.); verwöhnen (sl. 95 a; hab.)

zřhynouti um/kommen (sl. 196 b; o; a; ä; bin o; o!); křepieren (sl. 98 a; bin); zugrunde/gehen (sl. 168 b; e; i; i; bin a; e!)

zřhyřelec der Wüstling (4 -s. -[e]; -e, 3. -en); zřhyřalý, e lasterhaft; wřst; hiederlich

zřhyřřiti verunstalten (sl. 102 a; hab.); entstellen (sl. 95 a; hab.)

zřchátrřalý verkommen; verlumpt; — (řdm) verahrlöst; -ati herab/kommen (sl. 196 b; o; a; ä; bin o; o!); verkommen (196 a); schäbig werden (113 bin)

zchladiti ab/kühlen (sl. 95 b; hab.); — si *šáhu na kom* sein Mütchen an jdm kühlen (sl. 95 hab.); — se sich ab/kühlen (95b); -nouti aus/kühlen (sl. 95 b; bin)

zchoditi durch/wandern sl. 100b; bin; durch/queren (sl. 95 b; bin)

zchoulostivěti empfindlich werden (113 bin); sich verwehlichen (sl. 95 a; hab.)

zchrádnouti ab/zehren (sl. 95b; hab.); herunter/kommen (sil. 196 b; o; a; ä; bin o; o!)

zchromený lahm

zchromiti lahm machen (114 hab.); -nouti lahm werden (113 bin); erlahmen (sl. 95 a; bin)

zchrupnouti si ein Schläffchen machen (sl. 114 hab.)

zchudliti verarmt; -nouti verarmen (sl. 95 a; bin); arm werden 113 bin

zchytraly arglistig; schlau; pffiffig; verschmitzt; gerieben; zchytrěti schlau werden (sil. 113 bin)

zidealsivati idealisieren sl. 98 a; h. zidka das Mauerchen (71 -s; —)

zima (roční doba) der Winter (11 -s); — (chladno) die Kälte (46 —; -n); je — es ist kalt; zimní winterlich; Winter...; zimnice der Schüttelefrost (22 -es. -[e]); -fróste, s. -n; zimník der Winterrock (27 -[e], -röcke, s. -n)

zimolez das Geißblatt (80 -es. -[e]); -mřivý fröselnd, frost/leidig, -ig; -stráz der Buchsbaum (26 -es. -[e]); -dřávo, s. -n); -tvorný Kälte erzeugend; — stroj die Kältemaschine (46 —; -en); -vati überwinteren (sl. 100 a; hab.)

zinek der. das Zink (1, 62 -es. -[e]); zinkografický zinkographisch; zinkový Zink...

zírati blicken (sl. 95 hab.); sehen (sil. 268; ie; a; ä; hab. e; ie!); schauen (sl. 96 hab.)

zisk der Gewinn (2 [-e]s. [-e]; -e, s. -en); der Nutzen (13 -s; —); získání der Erwerb (3 [-e]s. [-e]); — času der Zeitgewinn (3 [-e]s. [-e]); získaný gewonnen; erworben; získati gewinnen (sil. 175 a; i; a; ä; hab. o; i!); erwerben (sil. 315 a; i; a; ä; hab. o; i!) profitieren (sl. 98 a; hab.); získuchtivost die Gewinnsucht (54 —); -ivý, ä gewinnsüchtig

zistiňost die Gewinnsucht (54 —); -ý, ä gewinnsüchtig

zitra morgen; — ráno morgen früh; zítřejší morgig; zítřek morgiger Tag

zívání das Gähnen (71 -s); zívati, zívnouti gähnen (sl. 95 hab.)

zjasněný erhellt; aufgeheitert; -niti, -novati auf/heitern (sl. 100b; hab.); erhellen (sl. 95 a; hab.)

zjednání die Beschaffung (50 —); die Erlangung (50); die Verschaf-

fung (50); — koho do služby die Dingung (50); -ány beschafft; verschafft; hergestellt; erworben; — koho gedungen; -ati koho dinge (sl. 95; sil. 138; a, a [i]. ü [ä]; hab. u [i]; i!); — co beschaffen, verschaffen (sl. 95 a; hab.); — mír den Frieden stiften (sl. 102 hab.); — klid die Ruhe schaffen sl. 95 hab.

zjednodušeni die Vereinfachung (50 —); -iti vereinfachen (sl. 95a; hab.)

zjemněti fein, sanft, mild werden (sil. 113 bin); -iti verfeinern (sl. 100a; hab.); veredeln sl. 101a; hab. -en); -eni die Erscheinung (50 —; -en); -eni die Offenbarung (50); -iti, -ovati se erscheinen (sil. 237 a; ei; ie; ie; bin ie; ei!); jdm ets offenbaren (sl. 95 a; hab.); zjevny, ä ersichtlich; offenbar; sichtbar

zjezditi bereiten (sl. 225 a; ei; i, i; hab. i; ei!); bereisen (sl. 106 a; hab.); durchreisen (sl. 106a; hab.); — koho (vyjadřati) jdn ab/kanzein (sl. 101 b; hab.)

zječiti sträuben (sl. 95 hab.); — se sich sträuben

zjihlý aufgetaut

zjihnouti auf/tauen (sl. 96 b; bin)

zjímati (všechny) gefangen/nehmen sil. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!)

zjináčiti ändern (sl. 100 hab.); verändern (sl. 100 a; hab.)

Zjistiti sicher/.. fest/stellen (sl. 95 b; hab.); ermitteln (sl. 101 a; hab.); konstatieren (sl. 98a; hab.); zjištění die Feststellung (50 —; -en); die Ermittlung (50); -ěny festgestellt; ermittelt; konstatiert

zjitřeni die Erregung (50 —); -ěny erbittert; eiterig; -iti eiterig machen (114 hab.); — lid auf/wiegen (sl. 101 b; hab.)

zjizvený narbenvoll; narbig

zkáceli (s) fällen (sl. 95 hab.)

zkadeřiti locken (sl. 95 hab.); kräuseln (sl. 101 hab.)

zkalení (tekutina) die Trübung (50 —); — ková die Härtung (50); zkaleň (tekutina) trüb; — (kovy) gehärtet; zkaleňi trüben, trüb machen (sl. 95 hab.); — kovy härten (sl. 102 hab.)

zkamenělina die Versteinierung (50 —; -en); -ěly versteinert; -ěti versteinern (sl. 100 a; bin); zu Stein werden (113 bin)

zkaňhati ets verpfuschen (sl. 104 a; hab.); ets verderben (sil. 304 a; i; a. ü; hab. o; i!)

zkapalnění, -ování die Verflüssigung (50 —); -něti sich verflüssigen (95 a); flüssig werden (113 bin); -iti (-novati) verflüssigen (sl. 95 a; hab.); flüssig machen (114 hab.)

zkapitalisovati kapitalisieren (sl. 98 a; hab.); zkarikovati karikieren (sl. 98 a; hab.); zkartelovati kartellieren (sl. 98 a; hab.)

zkáza das Verderben (71 -s); die Verderbnis (53 —); der Untergang (26 -en. -[e]); přivěsti koho do zkázy jdn ins Verderben stürzen (sl. 103 hab.); jdn zugrunde richten (sl. 102 hab.); zkazit (co s hab.); — se herein/fallen (sil. 151 b; ä, ie, ie; bin a; a!)

zkáza die Sage (46 —; -n); die Überlieferung (50 —; -en)

zkázonosný verderbenbringend; verderblich; unheilvoll

zkažení das Verderben (71 -s); -ost die Verderbenheit (50 —); -ý verderben; — (stroj) kaputt; hin; — (zub) kariös; schlecht

zkecati verpfuschen (sl. 104 a; hab.)

zklamání die Enttäuschung (50 —; -en); -ány, ä enttäuscht; betrogen; -ati enttäuschen (sl. 104 a; hab.); — se sich enttäuschen

zkomirati (skomirati) ab/sterben (sil. 229 b; i, a, ü; bin o; i!)

zkomolěna die Verstämmelung (50 —; -en); -ěny, ä entstellt; verstümmelt; -iti, -ovati verstümmeln (sl. 101 a; hab.); verbalhornen (sl. 95 a; hab.)

zkomplikovati co komplizieren (sl. 98 a; hab.); zkomponovati komponieren (sl. 98 a; hab.)

zkompromitovaný kompromittiert; -ati kompromittieren (sl. 98a; hab.)

zkoncipovati konzipieren (sl. 98 a; hab.); zkonfiskovaný konfisziert; -ati konfiszieren (sl. 98 a; hab.)

zkonsolidovaný konsolidiert; -ati konsolidieren (sl. 98 a; hab.)

zkonstatovati konstatieren (sl. 98 a; hab.); fest/stellen (sl. 95 b; hab.)

zkonstruovati konstruieren (sl. 98 a; hab.); zkonsumovati verbrauchen (sl. 95 a; hab.); konsumieren (sl. 98 a; hab.); zkontrolovati kontrollieren (sl. 98 a; hab.)

zkopati auf/graben (sil. 181 b; ä; u; ü; hab. a; a!); — koho nohou mit den Füßen stoßen (sil. 292; ö; ie; ie; hab. o; ie!)

zkoprniělý erstarrt; steif; -ěti erstarren (sl. 95a; bin); starr werden (113 bin); — nad čím von ets verblüfft sein (sil. 115 bin)

zkorigovati korrigieren (sl. 98 a; h.) kormoučený, ä bekümmert, betrübt; -titi jdn betrüben (sl. 95 a; hab.)

zkornatění tepen die Arterienverkalkung (50 —); -ěti verkrusten (sl. 102 a; bin); — lékař. verkalcken (sl. 95 a; bin)

korumpovaný korrumpiert; -ati jdn korrumpieren (sl. 98 a; hab.)

zkostit ab/mähen (sl. 95 b; hab.)

kostnatěly verküchert; -ěti verküchern (sl. 100 a; bin)

zkoumání die Untersuchung (50 —; -en); die Forschung (50); -atel der Forscher (11 -s; —, s. -n); -ati

forschen (sl. 104 hab.); prüfen (sl. 95 hab.); untersuchen (sl. 95 a; hab.); -avy, ä forschend; prüfend

zkoupati koho jdn ein/tunken, jdn hinein/legen (sl. 95 b; hab.); — se herein/fallen (sil. 151 b; ä, ie, ie; bin a; a!)

zkoušěci Probe...; Prüfungs...; -eni das Prüfen (71 -s); -ěny geprüft; -eti versuchen (sl. 95 a; hab.); prüfen, proben (sl. 95 hab.); probieren (sl. 98 a; h.); — šaty an/probieren (98 c); -ka die Prüfung (50 —; -en); die Probe (46 —; -n); das Examen (71 -s; —); — dospělosti Reife; Maturitäts-; opravná — Nach-; postupná — Versetzungs- — přijímací die Aufnahmeprüfung

zkrácení die Abkürzung (50 —; -en); die Verkürzung (50 —); -ina die Abkürzung (50); -ý, ä verkürzt; gekürzt; zkracování das Verkürzen (71 -s); die Verkürzung (50 —); die Abkürzung (50); -ati abkürzen (sl. 103 b; hab.); verkürzen (103 a)

zkrachovati verkrauchen (sl. 95 a; bin); Pleite machen (sl. 114 hab.)

zkraje vom Rande

zkrášliti, zkrášlovati verschönern (sl. 100 a; hab.); schöner machen (sl. 95 hab.)

zkřat (elektr.) der Kurzschluß (24 -ses, — [-sse] — schlusse, s. -n); zkrátiti ab/kürzen (sl. 103 b; hab.); verkürzen (103 a); zkrátka die Abkürzung (50 —; -en)

zkrátka kurzum; kurz; — a dobře kurz und gut

zkřehlý steif; erstarret; zkřehnouti erstarren (sl. 95 a; bin); -uti die Erstarrung (50 —)

zkřesati ab/hauen (sil. 187 b; au; ie, ie; hab. au; au!); — (obr.) kritisieren (sl. 98 a; hab.)

zkresliti, -ovati verzeichnen (sl. 107 a; hab.); fehl/zeichnen (107 b); — pravdu entstellen (sl. 95 a; hab.)

zkřivění die Verkrümmung (50 —; -en); — (oblič.) die Verzerrung (50 —); -enina die Verkrümmung (50); -iti ets krumm machen (sl. 95 h.); ets krümmen (95); verkrümmen (95 a); — ústa verziehen (sil. 323 a; ie, o, ö; hab. o; ie!); — verzerren; — se krumm werden (113 bin)

zkřivěti plány durchkreuzen (sl. 103a; hab.); — ruce verschränken (sl. 95 a; hab.); kreuzen (103)

zkřmiti, zkrmovati verfüttern (sl. 100 a; hab.)

zkročení die Zähmung (50 —); die Bändigung (50); -ěny gezähmt; gebändigt

zkropti besprengen (sl. 95 a; hab.); bespritzen; — slzami benetzen (sl. 103 a; hab.)

zkrotliti bezähmen (sl. 95 a; hab.); bändigen, zähmen (sl. 95 hab.); -nouti zahm werden (113 bin)



zkroucený verdreht; verkrümmt; verschoben  
zkrousnost die Reumthlichkeit (50 -en); er neuere; reumthlich; bußfertig; zerknirscht  
zkroučiti verdrehen (sl. 95 a; hab.) — se sich krümmen (sl. 95 hab.) — se (o přkně) sich werfen (sl. 377; i; a; ů; hab. o; i!); sich verziehen (sl. 323 a; ů; o; ů; h. o; te!)

zkručovati verdrehen (sl. 95 a; hab.)  
zkrušiti, -ovati jdn zerknirschen (sl. 104 a; hab.); jdn zermürben (sl. 95 a; hab.)

zkrušičený blutig; -avěti, -aviti blutige machen (sl. 114 hab.); mit Blut beflecken (sl. 95 a; h.); -avěly blutig; -avěti blutig werden (sl. 113 bin)

zkryštalisoovati kristallisieren (sl. 98 a; hab., bin)

zkultivovati kultivieren (sl. 98 a; h.)  
zkumavka das Probierglas (77 -es -[e]; -gläser, 3. -n); das Reagenzglas (77)

zkusiti versuchen (sl. 95 a; hab.); probieren (sl. 98 a; hab.); — (pro ští) durch/machen (95 b); erdulden (sl. 105 a; hab.); zkusmo probe-wise; versuchsweise; zkusný empirisch, praktisch; zkusebna der Prüfungsraum (27 -[e]s; -räume); das Prüffeld (75 -es; -er)

zkusebná die Prüfungstaxe (46 -n); -ní Probe...; Versuchs...; Prüfungs...; zkusebná die Probezeit (50 -); die Probepraxis (50); zkusebná die Erfahrung (50 -; -en); zkusebný erfahren; erprobt

zkynouti (o těstě) auf/gehen (sl. 168 b; e, i; i; bin a; e!)

zkypřeti locker werden (113 bin); -iti, -ovati auf/lockern (sl. 100 b; hab.); locker machen (sl. 114 hab.)

zkysati, -nouti sauer werden (113 bin); versauern (sl. 100 a; bin)

zlačen die Vergoldung (50 -; -en); zlačený vergoldet

zladěný gestimmt; abgestimmt; zladiti stimmen (sl. 95 hab.); — radio abstimmen (95 b)

zladěšiti niederlich werden (113 bin); verbummeln (sl. 101 a; bin)

zlačati koho jdn verlocken, jdn verführen (sl. 95 a; hab.)

zlamánina (kosti) der Bein-, Knochenbruch (27 -[e]s; -[e]; -brüche, 3. -n); zlamány gebrochen; zerbrochen; jsem jako — ich bin wie gerädert; Zlamáná Lhota der Krähwinkel (12 -s); zlamati (co, s hab.) zerbrechen (sl. 134 a; i, a, ů; hab. o; i!); — se zerbrechen (s bin)

zlaták das Goldstück (63 -[e]s; -[e]; -e, 3. -en); zlaták der Vergolder (11 -s; —, 3. -n); -iti vergolden (sl. 105 a; hab.); -ka der Gulden (13 -s; —); -nický Goldschmiede...; — obchod der Juwelierladen (13 -s; —; 32 -läden); -niotvi das Gold-

arbeitergewerbe (70 -s); die Goldschmiedekunst (54 -); -ik der Goldarbeiter (11 -s; —, 3. -n); der Goldschmied (11 -es; -[e]; -e, 3. -en); — (pentz) der Gulden (13 -s)

zlató das Gold (62 -es; -[e]; -e, 3. -en); — (pentz) das Talmi-, Neulgold; kováč, nově — das Talmi-, Neulgold; moje -! mein Schatz!; -důl die Goldgrube (46 -; -n); -hřav der Goldbrokat (2 -[e]s; -[e]; -e, 3. -en); -hřávek der Rosen-, Goldkleefer (11 -s; —, 3. -n); -hlavý goldköpfig; -kop der Goldgräber (11); -lesklý goldglänzend; -nosný goldführend; -tepec der Goldschläger (11); -ustý goldmündig, goldmundig; -ušek das Goldkind (75 -es; -[e]; -er, 3. -ern); -vláska die Goldhaarige (15 -n; -n; -n); -vlásy goldhaarig; -zluty goldgelb; zlatý golden; Gold...

zle schlecht; übel; böse; zlé das Böse (94 A); das Übel (73 -s); míti za zlé übelnehmen (sl. 216 b; i; a, ů; hab. o; i!); nemějte za zlé! nichts für ungut!

zledovati||ěly vereist; -ěti vereisen (sl. 106 a; bin); zu Eis werden (113 b.)

zlehčlený erleichtert; -iti, -ovati erleichtern (sl. 100 a; hab.); ets leichter machen (114 hab.); — koho herab/setzen (sl. 103 b; hab.)

zlehka, -oučka, -ounka sachte; leise; leicht

zlenivěti, -ošiti faul werden (113 b.)

zlepšeni die Besserung (50 -; -en); die Verbesserung (50 -); -ený verbessert; -iti, -ovati verbessern (sl. 100 a; hab.); auf/bessern (100 b); — se sich bessern (sl. 100 hab.); sich verbessern (100 a)

zletilost die Volljährigkeit (50 -); zletilý großjährig; volljährig

zleva von links her

zlevněti die Verbilligung (50 -; -en); die Preisermäßigung (50); zlevnití, zlevňovati billiger werden (113 b.)

zlězti ets ersteigen (sl. 288 a, e, i, ie; hab. ie; e!); ets erklettern (sl. 100 a; hab.)

zlibati jdn ab/küssen (sl. 108 b; h.); mit Küssen bedecken (sl. 95 a; h.); zlibiti se gefallen (sl. 151 a; ů, ie, ie; hab. a; a!); passen (sl. 108 h.); belibeti (sl. 95 a; hab.)

zlidověti volkstümlich werden (sl. 113 bin)

zlikvidovati liquidieren (sl. 98 a; h.)

zlo das Übel (73 -s; —, 3. -n)

zloba die Bosheit (50 -; -en); zlobiti koho jdn ärgern (sl. 103 hab.); — se böse sein (115 bin); zúrnen (sl. 95 hab.); sich ärgern (sl. 100 hab.); zlobivý, é ärgerlich; zornig böse; zlobný zornig; böse; zlobob der Dämon (5 -s; -[e]; -e, 3. -en); böser Geist (10 -es; -er)

zločin das Verbrechen (71 -s; —); -eo der Verbrecher (11 -s; —, 3. -n); -ný, é verbrecherisch

zloděj der Dieb, Taschendieb (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ka die Diebin (52 -; -innen); die Lochsäge (46 -; -n); -na die Gaunerei (51 -; -en); die Dieberei (51); -ský Dieb...; diebisch; -sky diebischerweise; -stvi die Dieberei (51 -)

zloduch der Unhold (1 -es, -[e])

zlojalný Laster...; lästernd; fluchend

zlobidlo baumlanger Mensch

zloemek der Bruch (26 -es; -[e]; Brüche, 3. -n); das Bruchstück (63 -[e]s; -[e]; -e, 3. -en); der Bruchteil (3 -[e]s; -[e]; -e, 3. -en); — polit. strany die Fraktion (50 -; -en); desetinný — der Dezimal; nepravý — unechter —; pravý — echter —; smíšený — gemischter Bruch

zlomeni das Brechen (71 -s); — nohy der Beinbruch (26); zlomena der Bruch (26 -es; -[e]; Brüche, 3. -n); — kosti, žebra der Knochen-, Rippenbruch; zlomený gebrochen, zerbrochen; zlomiti brechen (sl. 134 hab.); — (co, s hab., — se, s bin) zerbrechen (sl. 134 a; i, a, ů; hab. o; i!); zlomkovitý bruchstückweise, fragmentarisch; zlomkový, á, é Bruch...; -á čára der Bruchstrich (2 -[e]s; -[e]; -e, 3. -en)

zlomocný übelwirkend

zlomyslník der Unhold (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); boshafter Mensch (16 -en; -en); -nost die Boshaftigkeit (50 -; -en); -ný, é boshaft

zlopověstný übelberüchtigt, verrufen, verrucht

zlořád der Übelstand (26 -es; -[e]; -stände, 3. -n); der Unfug (2 -[e]s; -[e])

zlořečený verflucht; verwünscht; -iti fluchen (sl. 95 hab.); verfluchen (95 a); — komu jdn fluchen (95); jdn verfluchen (95 a); jdn verwünschen (sl. 104 a; hab.)

zlost der Zorn (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); -ník zorniger, boshafter Mensch (16 -en); -ný, é zornig

zlosyn der Bösewicht (1 -es, -[e]; -e [10 -er], 3. -n); der Schurke (14 -n; -n; -n)

zlotřilý lasterhaft; ruchlos; zlověstný übelberüchtigt; unheilverkündend; zlovoný böswillig

zlovuk der Mißklang (26 -es; -[e]; -klänge, 3. -n); zlovuk die Unart (50 -; -en); die üble Gewohnheit (50); die Unsitte (46 -; -n)

zly böse (2. st. schlimmer, 3. st. ddd schlimme, am -n); böse; schlecht; schlimm; übel (2. st. übler, 3. st. ddd übelste, am -n)

zmáčeti ets naß machen (114 hab.); durchdassen (sl. 108 a; hab.); — se naß werden (sl. 113 bin)

zmačkaný zerdrückt; zerknittert

zmačkatí, zmačknouti zerdrücken (sl. 95 a; hab.); zerknittern (sl. 102 a;

hab.); zusammen/drücken (sl. 95 b; haben)

zmáhati viz zmocí

zmáčhati se sich naß machen (114 h.)

zmačkatílost die Abgespanntheit (50 -); die Erschlaffung (50); -ěty, é abgespannt; erschlaft; -ěti erschlaft werden (sl. 95 a; bin); schwach werden (113 bin)

zmalomyslněti kleinnützig werden (sl. 113 bin)

zmalovati koho jdn durch/prügeln (sl. 101 b; hab.); jdn durch/blauen (sl. 97 b; hab.)

zmařenost die Betörung (50 -; -en); der Irrwahn (3 -s; -[e]); -iti betören (sl. 95 a; hab.); verblenden (sl. 105 a; hab.)

zmar das Verderben (71 -s); die Vernichtung (50 -); přijíti na — zu Grunde gehen (sl. 168; e; i; i; bin a; e!); zmařeni die Vernichtung (50); die Vereitelung (50); zmařený verdorben; vereitelt; vergeudet; zmařiti vereiteln, vernichten (sl. 101 a; hab.)

zmašti koho jdn irreführen (sl. 95 b; hab.); jdn verwirren (95 a); — se irre werden (113 bin); sich irren (sl. 95 hab.)

zmatečnosť die Nichtigkeit (50 -); -ý nichtig; Nichtigkeits...; -á státnost Nichtigkeitsbeschwerte (46 -; -n); zmatek die Verwirrung (50 -; -en); die Wirrnis (53 -; -sse, 3. -ssen); das Chaos (-); všude je — alles geht drunter und drüber; zmateni die Verwirrung (50 -); zmatenost die Verwirrtheit (50 -); die Verworrenheit (50); zmatený, é wirr; verworren; konfus; verwirrt

zmatati besudeln (sl. 101 a; hab.); beschmieren (sl. 99 a; hab.)

zmechanisovlaný mechanisiert; -ati mechanisieren (sl. 98 a; hab.)

změkčleni die Erweichung (50 -); -ily verweichlicht; -iti, -ovati co weich machen (sl. 114 hab.); erweichen (sl. 95 a; hab.); auf/weichen (95 b; hab.)

změknlouti weich werden (113 bin); erweichen (sl. 95 a; bin); -uti die Erweichung (50 -)

změna die Veränderung (50 -; -en); die Abwechslung (50); der Wechsel (12 -s; —, 3. -n); die Änderung (50 -; -en); — počasí der Witterungsumschlag (27 -[e]s; -[e]); změněný geändert; verändert; změniti verändern, umändern (sl. 104 a; hab.); — se sich ändern (sl. 100; hab.); sich verändern (100 a)

zmenšiti die Verkleinerung (50 -; -en); die Verminderung (50 -); -ovina die Miniatur (50 -; -en); -ený verkleinert; vermindert; -iti, -ovati verkleinern, vermindern (sl. 100 a; hab.)

zmeřiti ab/messen (sl. 213 b; i; a; ä; hab. e; i!); vermessen, ermesen (213 a); — se s kým sich mit jdm messen (sl. 213)

zmeřati versäumen (sl. 95 a; hab.); verpassen (sl. 108 a; hab.); zu spät kommen (sl. 196 o; a; ä; bin o; o!)

změt die Verwirrung (50 —)

zmetati fehlgebar (sl. 163 c; i; a; ä; hab. o; i!); abortieren (sl. 98 a; hab.); zmetek die Fehl-, Mißgeburt

zmije die Kreuzotter (49 —; -n)

die Vipper (49 —; -n)

zmilitarisovati militarisieren (sl. 98 a; hab.)

zminěny vor-, oben/erwähnt; zmniti se o čem, kom ets. jdn erwähnen (sl. 95 a; hab.); zmnika die Erwähnung (50 —; -en)

zmirati viz zemřiti

zmirněni die Ermäßigung (50 —; -en); die Milderung (50); die Linderung (50); -iti (zmirňovati) mäßigen (sl. 95 hab.); vermindern (sl. 100 a; hab.); — bolest mildern, lindern (100); — trest ermäßigen (95a)

zmitati se zappeln (sl. 101 hab.); sich hin und her werfen (sl. 317; i; a; ä; hab. o; i!); — čim, kým mit ets. jdm heftig bewegen (95 a; hab.); hin und her schleudern (sl. 100 h.); — sebou sich herum/wälzen (sl. 103 b; hab.)

zmižati das Verschwinden (71 -s)

zmizeti verschwinden (sl. 265 a; i; a; ä; bin u; i!)

zmlada, zmládi von Jugend auf; zmladiti koho, co jdn. ets. verjüngern (sl. 100 a; hab.); zmládnouti jung werden (sl. 118 bin)

zmlátiti koho jdn durch/prügeln (sl. 101 b; hab.); jdn verprügeln (101a)

zmlknouti verstummen (sl. 95 a; bin)

zmlsati koho genäschig machen (sl. 114 hab.); — se genäschig werden (sl. 113 hab.)

zmnožiti vermehren (sl. 95 a; hab.)

zmobilisovati mobilisieren (sl. 98 a; hab.)

zmoci koho überwältigen (sl. 95 a; hab.); — co vermögen (sl. 214 a; a; o, ě; hab. o; ě!); — se sich erheben (sl. 188 a; e; o, ě [ü]; hab. o; e!); sich erholen (sl. 95 a; hab.)

zmoočněn bevollmächtigt; -ec der Bevollmächtigte(r) (15); -i die Bevollmächtigung (50 —); -y bevollmächtigt; ermächtigt

zmocniti, -ňovati ermächtigen, bevollmächtigen (sl. 95 a; hab.); — se čeho sich bemächtigen (95 a) — se výšiny die Anhöhe in Besitz nehmen (sl. 216; i; a; ä; hab. o; i!); — se vlddy die Herrschaft an sich reißen (sl. 224; e; i; i; hab. i; e!)

zmociti ets nař machen (sl. 114 h.); — se sich nař machen

zmodernisovati modernisieren (sl. 98 a; hab.); zmodrati blau werden (sl. 113 bin)

zmohutněti stark, mächtig werden (113 bin)

zmokly durchnäßt; jako -á slepice wie ein begossener Pudel; -nouti vom Regen naß werden (113 bin)

zmola die Schlucht (50 —; -en)

zmonopolisovati monopolisieren (sl. 98 a; hab.); zmontovati montieren (sl. 98 a; hab.); zusammen/montieren (98 c); zusammen/setzen (sl. 103 b; hab.)

zmořený entkräftet; erschöpft; abgequält; zmoriti koho auszehren (sl. 95 b; hab.); ab/quälen (sl. 95b; h.)

zmotaný, zmotan verworren; zmotati verwickeln (sl. 101 a; hab.); verfitzen (sl. 103 a; hab.); verwirren (sl. 95 a; hab.)

zmotorisovány, -ati motorisiert; motorisieren (sl. 98 a; hab.)

zmoudřeti klug werden (113 bin)

zmraziti co ets eiskalt machen (sl. 114 hab.)

zmrhati verschwenden (sl. 105 a; h.)

zmrskati geißeln (sl. 101 haben)

durch/peitschen (sl. 104 b; hab.)

zmrtvěti ab/sterben (sl. 289 b; i; a, ä; bin o; i!); erstarren (sl. 95 a; bin); zmrtyčvstání die Auferstehung (50 —)

zmrzacelý, -ený verkrüppelt; -eni die Verkrüppelung; -iti verkrüppeln, verstümmeln (sl. 101 a; hab.)

zmrzati erfrieren (sl. 161 a; ie; o; ě; bin o; ie!)

zmrzeti verdrießen (sl. 305 a; ie; o; ě; hab. o; ie!)

zmrzlina das Gefrorene (15); Gefrorenes; zmrzly der Gefrorene(r) (15); zmrzly erfroren; gefroren; zmrznouti erfrieren (sl. 161 a; ie; o; ě; bin o; ie!)

zmuřiti zu Tode martern, foltern (sl. 100 hab.)

zmuřia[ny] zerknüllt; -ti zerdrücken, zerknüllen (sl. 95 a; hab.); zerknittern (sl. 100 a; hab.)

zmuřitost die Mannhaftigkeit (50 —); die Tapferkeit (50); zmuřily mutig; mannhaft; zmuřiti se sich ermannen (sl. 95 b; h.); zmuřeti mannbear werden (113 bin)

zmydřiti koho (obr.) jdn durch/prügeln (sl. 101 b; hab.)

zmyřná der Irrtum (33 -es, -[e]; -tůmer, 3. -n); der Fehlgriff (2 -[e]; -[e]; -e, 3. -en); — neplatí! Irren gilt nicht!; zmyřiti se sich irren (sl. 95 hab.); sich versehen (sl. 268 a; ie; a; ä; hab. e; ie!)

značiti bezeichnen (sl. 107 a; hab.); kennzeichnen (sl. 107 hab.); markieren (sl. 98 a; hab.); značka das Kennzeichen (71 -s; -); die Chiffre (46 —; -n); značný, ě beträchtlich; erheblich; bedeutend

znak das Wappen (71 -s; —); das Zeichen (71); na — rücklings

znalec der Kenner (11 -s; —, 3. -n); der Sachverständige (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); -ký Kenner...; gutachtlich; sachkundig; znalost die Kenntnis (53 —; -sse, 3. -n); — lidí die Menschenkenntnis; znalý kundig; kenbar

znamenati bedeuten (sl. 102 a; hab.); bezeichnen (sl. 107 a; hab.); — na burse notieren (sl. 98 a; hab.); znamenati das Kennzeichen, Zeichen (71 -s; —); materšké — das Muttermal (63 -[e]; -[e]; -e, 3. -en); — zvonem das Glockensignal (65 -s, -[e]; -e, 3. -en)

znamenitost die Vorzüglichkeit (50 —); die Sehenswürdigkeit (50 —); -itý, ě vorzüglich; ausgezeichnet; herrlich

známé kleines Zeichen (71 -s); — čteci das Lesemal (63 -[e]; -[e]; -e, 3. -en); uvozovací — das Anführungszeichen (71 -s; —)

známi die Bekannten

známka die Marke (46 —; -n); ochranná, poštovní — die Schutz-, Brief/marke; — (na vysvědění) die Note (46 —; -n); -ovati klassifizieren (sl. 98 a; hab.)

známo (jak —) bekanntlich; bekannterweise; známost die Bekanntheit (50 —; -en); die Kenntnis (53 —; -sse, 3. -ssen); známý der Bekannte (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); známý bekannt

znárodnití, -iti volkstümlich werden (113 bin); nationalisieren (sl. 98 a; hab.)

znásilněni die Vergewaltigung (50 —); -niti, -ňovati vergewaltigen (sl. 95 a; hab.); terroristieren (98 a; h.)

znásobiti vervielfältigen (sl. 95 a; hab.); multiplizieren (sl. 98 a; h.)

znatel der Kenner (11 -s; —, 3. -n); -ný, ě kenntlich; fühlbar; merkbar; znáti kennen (sl. 191; e; a; e; hab. a; e!); — se k čemu sich zu ets bekennen (191 a; 3. pád)

znavený ermüdet; müde; znaviti ermüden (sl. 105 a; hab.); erschöpfen (sl. 95 a; hab.)

znázorňení die Veranschaulichung (50 -); -něný veranschaulicht; -niti, -ňovati veranschaulichen (sl. 95 a; hab.); versinnbildlichen (95 a); darstellen (sl. 95 b; hab.); -ňující darstellend

znociti entehren (sl. 95 a; hab.)

znečiřtiti, -řovati verunreinigen (sl. 95 a; hab.); -štění die Verunreinigung (50 —; -en); -štěný verunreinigt

znehodnocovati, -titi entwerten (sl. 102 a; hab.)

zneuchopený durch ets angewidert; -covati, -titi verleiden (sl. 204 a; e; i; i; hab. i; e!); — se anekeln

(sl. 101 b; hab.); — si co einer Sache überdrüssig werden (s 2. p. sil. 113 bin)

zneřiti klingend; stejně — gleichlautend

zneklidniti, -ňovati jdn beunruhigen (sl. 95 a; hab.); -ňující beunruhigend; alarmierend

zneřiti se miřfallen (sl. 151 a; ä, ie, ie; hab. a; a!)

zneřka das Sonett (63 -[e]; -[e]; -e, 3. -en)

znezmořniti unmöglich machen (sl. 114 hab.)

znezravělost die Demoralisation (50 —); die Entsittlichung (50 —); -nětý demoralisiert; entsittlich; -ňovati demoralisieren (sl. 98 a; hab.); entsittlichen (sl. 95 a; hab.)

znenadání unverhofft; unrlötzlich; unerwartet

znenáhta allmählich; sachte

zněni das Tönen (71 -s); das Klingeln (71); doslovně — der Wortlaut (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)

znepokojěni die Beunruhigung (50 —; -en); -ený, ě besorgt; beunruhigt; -iti, -ovati beunruhigen (sl. 95 a; hab.); -ující beunruhigend; -ující zprávy die Nachrichten

znezpřáteliti verfeinden (sl. 105 a; hab.); jdn mit jdm —; — se s kým sich mit jdm verfeinden (105a)

znervosňěti nervös werden (113 bin); -iti jdn nervös machen (114 hab.)

znesnadňěni die Erschwerung (50 —); -něný erschwert; -niti, -ňovati erschweren (sl. 95 a; hab.)

znesvářeti se s kým sich mit jdm verfeinden (sl. 105 a; hab.)

znesvěřiti, -covati entweihen (sl. 95 a; hab.)

zneskodňěni die Unschädlichmachung (50 —); -niti, -ňovati koho, co jdn, ets unschädlich machen (sl. 114 h.)

znezvařěný verunstaltet; -iti, -ovati ets verunzieren (sl. 98 a; hab.); ets verunstalten (sl. 102 a; hab.)

znetvořěni die Mißbildung (50 —; -en); -ený entstellt; deformiert; verunstaltet; -iti entstellen, verunstalten (sl. 95 a; hab.); verstümmeln (sl. 101 a; hab.)

zneuctěni die Entehrung (50 —); -ěný entehrt; entheiligt; -iti, -ivati entehren, veruhern (sl. 95a hab.)

zneuznání die Nichtanerkennung (50 —); die Verkennung (50); -aný verkannt; nicht genug gewürdigt; -ati, -dvati verkennen (sl. 191 a; e; a; e; hab. a; e!)

zneužití der Mißbrauch (27 -[e]; -[e]; -[e]; -bráucě, 3. -n); -iti, -ivati mißbrauchen (sl. 95a; hab.); -ivání der Mißbrauch (27a)

zněci klingend

zněčeho(ž)nic mir nichts, dir nichts; ohne jeden Anlaß; ganz unerwartet

zničeni die Vernichtung (50 —; -en); zničený vernichtet; verdorben; kaputt; ruiniert; zničití vernichten (sl. 102 a; hab.); zugrunde richten (102); ruinieren (sl. 98 a; hab.); kaputt, unbrauchbar machen (sl. 114 hab.); zerstören (sl. 95 a; hab.)  
 zniti klingen (sl. 194; i; a; ä; hab. u; i!); tönen (sl. 95 hab.); lauten (sl. 102 hab.)  
 znój die Glut (50 —); die Gluthitze (96 —); der Schweiß (3 -Bes, -ß[ei]) brennende Hitze  
 znójný glühend heiß  
 znornaliso||any normalisiert; -ati normalisieren (sl. 98 a; hab.)  
 znov||a, u von neuem; wiederum; nochmals; -uzfizení die Wiederaufrichtung (50 —; -en); -uzrození die Wiedergeburt (50 —); -uzrození(y) neugeboren  
 znuditi jdn langweilen (sl. 95 hab.)  
 zob das Streufutter (72 -s; —, 3. -n); ptačí zob das Vogelfutter; zobáček das Schnäbelchen (71 -s; -); zobák der Schnabel (30 -s; Schnäbel, 3. -n); zobati picken (sl. 95 hab.); mit dem Schnabel hacken (sl. 95 hab.); zobec viz zobák  
 zobecniti, -ňovati verallgemeinern (sl. 100 a; hab.); allgemein werden (sil. 113 bin)  
 zobonoska der Rüsselkäfer (11 -s; -3. -Käfern)  
 zobraceti alles um/kehren (sl. 95 b)  
 zobraz||eni die Veranschaulichung (50 —; -en); die Abbildung (50); die Illustration (50); -iti, -ovati etwas abbilden (sl. 105 b; hab.); illustrieren (sl. 98 a; hab.)  
 zocelený gestählt; zoceliti stählen (sl. 95 hab.); härten (sl. 102 hab.)  
 zocíti jdn, ets erblicken (sl. 95 a; hab.); jds. einer Sache gewahr, ansichtig werden (sil. 113 bin)  
 zodpov||ěditi viz i odpovědětí; -ědný verantwortlich; -řditi be-, verantworten (sl. 102 a; hab.); — se Rechenschaft ablegen (sl. 95 b; hab.); — se z čeho sich einer Sache verantworten (102 a)  
 zohav||eni die Verunstaltung (50 —); die Verstümmelung (50); die Entstellung (50); -ený entstellt; verunstaltet; -iti, -ovati verunstalten (sl. 102 a; hab.); entstellen (sl. 95 a; hab.)  
 zohýb||aný verbogen; -ati verbiegen (sl. 127 a; ie; o; ä; hab. o; ie!)  
 zohylz||diti, -řdovati jdn, ets verunstalten (sl. 102 a; hab.); jdn entstellen (sl. 95 a; hab.)  
 zoologický zoologisch; -á zahrada der Tiergarten (32 -s; -gärten); der Zoo (19 -s; -s, 3. -s); zoologischer Garten  
 topakovati ets wiederholen (sl. 95 a; h.); ets rekapitulieren (sl. 98 a; h.)  
 zor der Blick (2. -es, -[ei])

zora die Morgenröte (46 —)  
 zorany geackert; — (iron.) ver-  
 puschet; zorati ackern (sl. 100 hab.); pflügen (sl. 95 hab.)  
 zorganizov||any organisiert; -ati ets organisieren (sl. 98 a; hab.)  
 zorn||ěni die Urbarmachung (50 —); -iti urbar machen (sl. 114 hab.)  
 zornice der Augenstein (2 -[ei], -[ei]; -e, 3. -en); die Pupille (46 —; -n)  
 zorný Seh...; — úhel der Schinkel (12 -s; —, 3. -n)  
 zosnovati an/zetteln (sl. 101 b; hab.); — plán aus/hecken (sl. 95 b; hab.); organisieren (sl. 98 a; hab.)  
 zosob||něný leibhaftig; -ňovati verkörpern (sl. 100 a; hab.); personifizieren (sl. 98 a; hab.)  
 zostra scharf; stramm; streng; zostrěni die Verschärfung (50 —); die Zuspitzung (50); zostrřiti, -ovati verschärfen (sl. 95 a; hab.); zustrřiti (sl. 103 b; hab.)  
 zostuditi jdn verunglimpfen (sl. 95 a; hab.)  
 zoškliviti verekeln (sl. 101 a; hab.); — se anekeln (101 b); zum Ekel werden (sil. 113 bin)  
 zotav||ěná, i die Erholung (50 —); die Rekreation (50); -en(y) erholt; -iti se, -ovati se sich erholen (sl. 95 a; hab.); -ovna das Erholungsheim (63 -[ei], -[ei]; -e, 3. -en)  
 zotrō||ěni die Knechtung (50 —); die Versklavung (50); -ený geknechtet; -iti, -ovati knechten (sl. 102 hab.); versklaven (sl. 95 a; hab.)  
 zotvirati alle Fenster, Türe öffnen (sl. 107 hab.) nebo auf/machen (sl. 95 b; hab.)  
 zoub||ek das Zähnchen (71 -s; —); der Zacken (13 -s; —); -kovany gezackt; gezähnt; zackig; -kovati zähnen (sl. 95 hab.); zähneln (sl. 101 hab.); kerben (sl. 95 hab.)  
 zouf||aleo der Verzweifelte(r) (15); -alost, -alství die Verzweiflung (50 —; -en); -alý, e verzweifelt; desperat; hoffnungslos; -áni die Verzweiflung (50 —); -ati verzweifeln (sl. 101 a; hab.); — nad čím an ets verzweifeln (101 a; 3. pád)  
 zouvak der Stiefelknecht (2 -[ei], -[ei]; -e, 3. -en); zouvati, zouti Schuhe aus/ziehen (sl. 323 b; ie; o; ä; hab. o; ie!)  
 zpackati verpuschten (sl. 104 a, hab.); verpatzen (sl. 103 a; hab.)  
 zpaměti auswendig  
 zpanš||ěti herrisch werden sil. 113 bin  
 zpáteč||ni Retour...; Rück...; -ický reaktionär; rückschrittlich; -istvi die Reaktion (50 —); -ik der Reaktionsär (5 -s, -[ei]; -e, 3. -en); der Rückschrittler (11 -s; —, 3. -n); zpátky zurück; tam a — hin und zurück  
 zpěčeti||ti besiegeln, versiegeln (sl. 101 a; hab.)

zpěčovati se sich weigern (sl. 100 hab.); sich gegen ets auf/lehnen (sl. 95 b; hab.)  
 zpěš||iviti, -ovati zu Geld machen (sl. 95 hab.); verwerten (sl. 102 a; hab.)  
 zpěněný (o vodě) schäumend; — (o kovi) schaumbedeckt; zpěnití in Schaum verwandeln (sl. 101 a; h.); auf/schäumen (sl. 95 b; hab.)  
 zpěstř||iviti, -ovati bunt machen 114 bin  
 zpět zurück; rückwärts; tam a — hin und zurück; zpětný Rück...; rückgängig  
 zpěv Čar Gesang (26 -es, -[ei]; -sänge, 3. -n); -ácký Gesang...; Sänger...; -aška die Sängerin (52 —; -innen); -ák der Sänger (11 -s; —, 3. -n); operní, koncertní — der Opern-, Konzert...sänger; -avý singend; Sing...; -ník das Liederbuch (80 -es, -[ei]; -bücher, 3. -n); das Gesangbuch  
 zpěvniti festigen (sl. 95 hab.); — poměry konsolidieren (sl. 98 a; hab.)  
 zpěvný sangbar; Sing...; zpěvohra die Oper (49 —; -n); das Singspiel (64 -s, -[ei]; -e, 3. -en)  
 zpiti se sich betrinken (sil. 300 a; i; a; ä; hab. u; i!)  
 zpiti||ěti dumm werden (113 bin); -iti dumm machen (114 hab.)  
 zpitvoř||ěný verzerrt, fratzenhaft; -iti, -ovati verzerrern (sl. 95 a; hab.); verunstalten (sl. 102 a; hab.)  
 zpítý (total) betrunken  
 zpívání das Singen (71 -s); -ati singen (sl. 272; i; a; ä; hab. u; i!); — s kým, také mit/singen (272 b)  
 zplakati nad výdělkem einen Verlust erleiden (sil. 204 a; ei; i; i; hab. i; ei!)  
 zplasknouti flach werden (113 bin); zusammen/schrumpfen (sl. 95 b; bin)  
 zplášiti se scheu werden (113 bin); — co ets auf/treiben (sil. 297 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!); — se o koních durchgehen (sil. 168 b; e; i; i; bin a; ei!)  
 zplav||iviti, -ňovati schiffbar machen (sl. 114 hab.)  
 zplisniv||ěly verschimmelt; -ěti schimmelig, kahmig werden (113 bin); verschimmeln (sl. 101 a; bin)  
 zpěstí ets verpuschten (sl. 104 a; h.); ets verpatzen (sl. 103 a; hab.); — se sich irren (sl. 95 hab.)  
 zpěšatěti glatzköpfig werden (113 b.)  
 zpíhnouti weich, schlapp werden (113 bin)  
 zpinočeti||ti jdn volljährig, mündig machen (114 hab.)  
 zpinočn||ěné der Beauftragte (15 -n); der Bevollmächtigte (15); -něni die Bevollmächtigung (50 —; -en); -nitel der Vollmachtgeber (11 -s; —, 3. -n); -niti, -ňovati jdn bevollmächtigen (sl. 95 a; hab.)  
 zplođiti erzeugen (sl. 95 a; hab.); jdn zeugen (sl. 95 hab.)

zplōšitěly verflacht; ab/eeflacht; -ěni die Verflachung (50 —); -ěti flach werden (sil. 113 bin); -iti, -tovati ab/flachen (sl. 95 b; hab.); ab/platten (sl. 102 b; hab.)  
 zplozen gezeugt; erzeugt; pekla -ec die Ausgeburt der Hölle; das Teufelskind (75 -es, -[ei]; -er, 3. -ern); -í die Zeugung (50 —)  
 zplynovác der Vergaser (11 -s)  
 zplynovati vergasen (sl. 106 a; hab.)  
 zpocen||ý verschwitzt  
 zpod von unten hervor  
 zpodstatněly substantivisch  
 zpohlavkovati koho jdn ab/ohrfeigen (sl. 95 b; hab.); zpohodněti bequiem werden (113 bin)  
 zpola halb; zur Hälfte  
 zpōlčkovati jdn ab/ohrfeigen (sl. 95 b; hab.); zpōlitivati ets verpolitistieren (sl. 98 a; hab.)  
 zpomal||ěny verlangsamt; — film die Zeitlupe (46 —; -n); -iti, -ovati verlangsamen (sl. 95 a; hab.)  
 ponenáha allmählich, nach und nach  
 zpōpelniti, -ňovati ein/äschern (sl. 100 b; hab.); zpōpopularisovati popularisieren (sl. 98 a; hab.)  
 zpōtiti se schwitzen (sl. 103 hab.); in Schweiß geraten (sil. 222 a; ä; ie; ie; bin a; a!); — kožo verschwitzen (sl. 103 a; hab.)  
 zpōtvor||iviti, -ovati verunstalten (sl. 102 a; hab.)  
 zpōvěđi die Beichte (46 —; -n); zpōvěđni Beicht...; -nice der Beichtstuhl (27 -[ei], -[ei]; -stühle, 3. -n); -ník der Beichtvater (31 -s; -väter, 3. -n); zpōvdáti koho die Beichte hören (sl. 95 hab.); — se z čeho ets beichten (sl. 102 hab.; 4. pád); eine Beichte ab/legen (sl. 95 b; h.); — (obr.) jdn ins Gebet nehmen (sil. 216; i; a, ä; hab. o; i!)  
 zpōvdáti aus der Ferne; vom weitem  
 zpōzdil||ěo der Tor (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); ein alberner Mensch; -lost die Torheit (50 —; -en); die Albernheit (50 —); -lý, e tōrlich; albern; -ti se (zpōžďovati se) sich verspäten (sl. 102 a; hab.)  
 zpōzorovati bemerken (sl. 95 a; h.); merken (95); gewahr werden (113 bin); ets wahr/nehmen (sil. 216 b; i; a, ä; hab. o; i!)  
 zpōžďěni die Verspätung (50 —; -en); -ěny verspätet; zpōžďovati se sich verspäten (sl. 102 a; hab.)  
 zpracov||ání (látky, hmoty) die Bearbeitung (50 —; -en); die Verarbeitung (50); -ati, -ávati bearbeiten, verarbeiten (sl. 102 a; hab.)  
 zpračniv||ěly morsch (-er, -este); vermodert; verwest; -ěti morsch werden (113 bin); vermodern (sl. 100 a; bin); verwesen (sl. 106 a; b; 101 b; hab.); jdn verprügeln (101a)  
 zprašivěti krätzig werden (113 bin)  
 zpraskati koho jdn durch/prügeln (sl.

zprava von rechts; — i zleva von rechts und links  
 zpráva die Nachricht (50 —; -en); der Bericht (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); die Auskunft (54 —; -künftle, 3. -n); die Meldung (50 —; -en); truchlivá die Trauerbotschaft (50)  
 zpravnen benachrichtigt  
 zpravditel in der Regel  
 zpraviti, -ovati benachrichtigen (sl. 95 a; hab.); unterrichten (sl. 102 a; hab.); jdm von ets in Kenntnis setzen (sl. 103 hab.); -odaj der Berichterstatler (11 -s; —, 3. -n); der Referent (2. 3. 4. -en; 1.-4. -en); -odajský Nachrichten...; -odajství die Reportage (46 —; -n); das Nachrichtenbureau (87 -s; -s, 3. -s); — (vojen.) der Nachrichtenendienst (6 -es, -[e])  
 zpražiti koho (obr.) jdm abblitzen lassen (sl. 202; ā, ie, ie; hab. a; a!); — co ets rösten (sl. 102 hab.)  
 zprědu von vorne; — uvědný obengenannt; dorgenannt  
 zpřeházeti durcheinander werfen (sl. 317; i; a; ů; hab. o; i!)  
 zpřelámati alles zerbrechen (sl. 154 a; i, a, ā; hab. o; i!); — (stromy) knicken (sl. 95 hab.)  
 zpřerázeti alles zerschlagen (sl. 245 a; ā, u, ů; hab. a; a!); erzweil-schlagen (245 b)  
 zpřerhati alles zerreißen (sl. 224 a; e; i; i; hab. i; e! i!)  
 zpřevraceti alles umwerfen (sl. 317 b; i, a, ů; hab. o; i!); alles durcheinander/werfen (sl. 317 b; hab.)  
 zpřičení die Querlage (46 —); zpřičiti se sich stemmen (sl. 95 hab.); sich verklemmen (95 a); sich jdm wider-setzen. (sl. 103 a; hab.)  
 zpřijem|niti, -ňovati jdm ets ange-nehm machen (114 hab.)  
 zpřikra schroff; barsch  
 zpřima aufrecht; gerade  
 zpřimiti, zpřimovati aufrichten (sl. 102 b; hab.); gerade machen  
 zpřístup|niti, -ňovati ets zugänglich machen (114 hab.)  
 zpřítom|niti, -ňovati vergegenwärtigen (sl. 95 a; hab.)  
 zpřizněný verwandt  
 zpřifanov|aný profaniert; -ati profa-nieren (sl. 98 a; hab.);  
 zpřohybaný verbogen  
 zpřonevěra die Defraudation (50 —; -en); die Unterschlagung (50); die Veruntreuung (50); -ěrený verun-treut; defrauiert; -ěpiti, -ěřovati veruntreuen (sl. 96 a; hab.); unter-schlagen (sl. 245 a; ā; u; ů; hab. a; a!); defraudieren (sl. 98 a; h.)  
 zpřopadený verdammt; verflixt  
 zpřopine das Trinkgeld (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
 zpřostiti befreien (sl. 97 a; hab.); — se čeho loswerden (sl. 316 b); sich entledigen (sl. 95 a; hab.)

zprostředkov|ací Vermittlungs...; — kancelář das Büro, -bureau (87 -s; -s, 3. -s); -ání die Vermittlung (50 —; -en); — práce die Arbeitsver-mittlung; -atel der Vermittler (11 -s; —, 3. -s); -telna die Vermitt-lungsstelle (46 —; -n); -telna práce die Arbeitsvermittlungsstelle (46); -ati, -avati vermitteln (sl. 101a; h.)  
 zpřos|tění die Befreiung (50 —); die Enthellung (50 —); -těný befreit; enthoben; freigesprochen; -řovati viz zprostítí  
 zpřotiv|ěni die Widersetzlichkeit (50 —); -iti komu co jdm ets verweilen (sl. 101 a; hab.); — se zuwider werden (113 bin)  
 zpřuditi se sich wund/reiben (sl. 223 b; e, ie, ie; hab. ie; e! i!)  
 zpřudka heftig, ungestüm, stürmisch, hitzig; jen ne tak —! nur nicht so hitzig!  
 zpřuha die Sprungfeder (49 —; -n)  
 zpřumyslověni die Industrialisierung (50 —)  
 zpřuzen(ý) wundergeleben  
 zpřvu anfangs; zuerst; vorerst  
 zpřzn|ěni die Verschändung (50 —; -en); die Schändung (50); -iti be-sudeln (sl. 101a; hab.); beflecken, entehren (sl. 95 a; hab.)  
 zpřuch|ily angeschwollen; -nouti an-schwellen (sl. 263 b; i; o; ō; bin o; i!)  
 zpřuch|ělý morsch (-es, -erste); ver-modert, vermorscht; -ěti vermodern (sl. 100 a; bin); vermorschen (sl. 104 a; bin); morsch werden (113 b.)  
 zpřúli zur Hälfte  
 zpřúsob die Art (50 —; -en); die Weise  
 zpřupnost der Übermut (-[e]s); die Hoffart (50); der Hochmut (2-[e]s, -[e]); zpřupný; e hoffärtig; hoch-mütig (46 —; -n); die Form (50); die Methode (46); — výřobny das Ver-fahren (71 -s); — slovesný die Aus-sageart; der Modus (—; pl Modi); newřitý — die Nennform (50 —; -en); der Infinitiv (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); rozkazovac — die Befehls-form (50 —; -en); — řivota die Le-bensweise (46 —); — přijímaní (pod obojí) in beiderlei Gestalt; tímto -em auf diese Art, Weise; každým -em auf alle Fälle; jedenfalls; ně-jakým -em in irgend einer Art, Weise; tímž -em in gleicher Weise; žádným -em auf keinen Fall; kei-nesfalls; keineswegs; zákonným -em in gesetzlicher Form  
 zpřúsoběni die Bewirkung (50 —); die Verursachung (50); -ený ver-ursacht; bewirkt; herbeigeführt  
 zpřúsobivost die Befähigung (50 —; -en); die Fähigkeit (50); die Quali-fikation (50); -ilý, e befähigt; ge-eignet; tauglich; beschaffen; -iti verursachen, bewirken (sl. 95 a;

hab.); anrichten (sl. 102 b; hab.); — radost Freude bereiten (102 a); -nost die Artigkeit (50 —); die Man-nierlichkeit (50); -ný, e artig; höf-lich; anständig  
 zpřúsobý společenské die Umgangs-formen (pl)  
 zpřustiti se verkommen (sl. 196 a; o; a; ā; bin o; o!)  
 zpřust|lík der Wüstling (4 -s, -[e]; -e, 3. -en); -lost die Verkommenheit (50 —); die Verödung (50); die Verwüstung (50); -lý verodet; wüst; öde; — (o člověku) verkommen; — (o mládeži) verwahrlost  
 zpřust|nouti veröden (sl. 105 a; bin); verwildern, verlottern (sl. 100 a; bin); verkommen (sl. 196 a; o; a; ā; bin o; o!); -uti die Verödung (50 —); die Verkommenheit (50); die Verwahrlosung (50)  
 zpřust|ěni die Verwüstung (50 —); -ený verwüstet; -iti verwüsten (sl. 102 a; h.); verheeren (sl. 95 a; h.)  
 zpřust|ěni die Verödung (50 —); -ný öde; wüst; — (člověku) verkommen  
 zpřych|nouti hochmütig werden (sl. 113 bin); zpřych|ěti stolz werden (b.)  
 zpřy|atel der Forscher (11 -s; —, 3. -n); -vý, e forschend  
 zpřy|ování die Forschung (50 —); — svědomí die Gewissensforschung; -ati svědomí das Gewissen, sein Inneres erforschen (sl. 104 a; hab.)  
 zřáti se erscheinen (sl. 237 a; e; ie, ie; bin ie; e! i!); sich in ets offen-baren (sl. 95 a; hab.)  
 zřada der Verrat (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); zřádoe der Verräter (11 -s; —, 3. -n); — nářoda, vlasti der Volks-, Hoch|verräter; zřádoovati jdm des Verrats zeihen (sl. 322; e; ie; ie; hab. ie; e! i!)  
 zřadikalizovati radikalisieren (sl. 98 a; hab.)  
 zřaditi verraten (sl. 222 a; ā; ie; ie; hab. a; a!); — od čeho jdm ets ab-raten (sl. 222 b; 3. pád); zřádkyně die Verräterin (52 —; -innen); zřádný, e verräterisch; treubrúchig  
 zřáti reifend  
 zřak der Gesichtssinn (3 -[e]s, -[e]); die Sehkraft (54 —); míti dobrý, špatný — gute, schlechte Augen haben; vyřřiti komu — jdm die Augen aus/wischen (sl. 104b; hab.); -ový Seh...; — křam optische Tä-schung; — orgán das Sehorgan (65 -s, -[e]; -e, 3. Organen)  
 zřale reiflich; reif; zřalost die Reife (46 —); zřaly, e reif; reiflich  
 zřána morgens; früh; časně — früh-morgens; in aller Frühe  
 zřanen verwundet; -i die Verletzung (50 —; -en); die Verwundung (50 —; -en); -ý verwundet; verletzt; zřáni das Reifen (71 -s); doba, čas — die Reifezeit (50 —)

zranitělnost die Verwundbarkeit (50 —); -ný verwundbar; zraniti, -ňo-vati verwunden (sl. 105 a; hab.); verletzen (sl. 103 a; hab.)  
 zřasiti plissieren (sl. 98 a; hab.)  
 zřasovati koho, co jdm, ets arg zu-richten (sl. 102 b; hab.)  
 zřáti reifen (sl. 95 bin); reif werden (1:3 bin)  
 zřazovati widerraten (sl. 222 a; ā; ie; ie; hab. a; a!); — koho jdm von ets ab/raten (sl. 222 b; 3. pád.)  
 zřad|ěni das Spiegelchen (71 -s; -); -lěni vředuchu die Luftspiege-lung (50 —); -liti se sich spiegeln (sl. 101 hab.); sich widerspiegeln (101 a); -lo der Spiegel (12 -s; —, 3. -n); dutě — der Hohlspiegel; -lovka die Spiegelreflexkamera (58 —; -s, 3. -s); -lový, e Spiegel...; zřátko das Spiegelchen (71 -s; —); der Taschenspiegel (12)  
 zředěni, zředování die Verdünnung (50 —); zředěný verdünnt  
 zředigovati ets redigieren (sl. 98a; h.)  
 zřediti, zředovati verdünnen (sl. 95 a; hab.); dünn, dünner machen (sl. 114 hab.)  
 zředukovati vermindern (sl. 100 a; hab.); reduzieren (sl. 98 a; hab.); zřeformovati reformieren (sl. 98 a; hab.); zřegulov|aný reguliert; -ati regulieren (sl. 98 a; hab.)  
 zřejmost die Offenkundigkeit (50 —; -en); die Offensichtlichkeit (50); zřejmý, e offenbar; offensichtlich; offenkundig; to je přece -ě! das ist doch klar!  
 zřekapituvati rekapitulieren (sl. 98 a; hab.)  
 zřekn|outi se viz řřiti se; -uti se čeho der Verzicht (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 zřekonstruovati rekonstruieren (sl. 98 a; hab.)  
 zřeni das Sehen (71 -s)  
 zřestarovati restaurieren (sl. 98 a; hab.); zřestringovati restringieren (sl. 98 a; hab.)  
 zřetel die Rücksicht (50 —; -en); das Augenmerk (63 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); míti co na -i ets im Auge führen (95 hab.); berücksichtigen (sl. 95 a; hab.); pustiti se -e aus den Augen lassen (sl. 202; ā; ie; ie; hab. a; a!); vzřiti, bráti — na co auf ets Rücksicht nehmen (sl. 216; i; a; ā; hab. o; i!); -nost die Deut-lichkeit (50 —); -ný, e deutlich; klar  
 zřevolucionovati revidieren (sl. 98 a; hab.); zřevolucionovati revolutionieren (sl. 98 a; hab.); in Aufbruch bringen (sl. 136; i; a; ā; hab. a; i!)  
 zřezati koho jdm durch/prügeln (sl. 101 b; hab.)  
 zřezav|ělý verrostet; -ěti verrostet (sl. 102 a; bin); rostig werden (sl. 113 bin)

zřícení|| der Einsturz (22 -es, -[e]; -stürze, 3. -n); der Absturz (22); -ina die Ruine (46 —; -n); — *brádu* die Burgruine  
 zřici se entsagen (sl. 95 a; hab.); — *čeho* auf etw verzichten (sl. 102 a; hab., 4. pád)  
 zřideli|| Quellen...; -ný Quell...  
 zřiditi errichten (sl. 102 a; hab.); stiften (102); organisieren (sl. 98 a; haben)  
 zřidka selten  
 zřidlo die Quelle (46 —; -n); *léčivé* — die Heilquelle  
 zřidnouti dünn werden (sil. 113 bin)  
 zřikati se viz *zřici se*  
 zřitelnice die Pupille (46 —; -n)  
 zřítiti schauen (sl. 96 hab.); sehen (sil. 268; ie, a; ä; hab. e; ie!)  
 zřítiti se herab-, ein-, zusammen-, losstürzen (sl. 103 b; bin); einfallen (sl. 151b; ä, ie, ie; bin a; a!)  
 zřizene der Angestellte, Bedienstete (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n, ein -r); -two die Angestellten (pl); zřizeni die Errichtung (50 —); die Gründung (50 —); *obecní* — die Gemeindeordnung (50); *zemské* — die Landesverfassung (50 —); zřizeny errichten (sl. 102 a; hab.)  
 zrni die Körner (80 pl); *zrníčko* das Körnlein, das Körnchen (71 -s; -); *zrnitý* körnig; *zrnko* das Samenkorn (80 -es, -[e]; -körner, 3. -n); — *zlata* das Goldkorn (80); *zrno* das Korn (80); *ječné, pšeničné* — das Gersten-, Weizenkorn; *kávové* — die Kaffeebohne (46 —; -n)  
 zrobiti verfertigt (sl. 95 a; hab.)  
 zrod die Geburt, Entstehung (—)  
 zroditi gebären (sil. 163 a; i; a; ä; hab. o; i!); — se geboren werden (113 bin); entstehen (sil. 286 a; e; a [u]; ä [ü]; bin a, e!); seinen Ursprung nehmen (sil. 216; i; a; ä; hab. o; i!)  
 zrosen(y) taufeucht; tränenfeucht; zrositi betauen (sl. 96 a; hab.); benetzen (sl. 103 a; hab.)  
 zrosolovatěti versulzen (sl. 103 a; bin); sulzig werden (113 bin)  
 zrovna eben; gerade  
 zrovnoopravněni die Gleichstellung (50); die Gleichberechtigung (50); -ěny gleichgestellt; gleichberechtigt; -niti, -ňovati gleich/stellen (sl. 95 b; hab.); gleich/berechtigten (sl. 95 b; hab.)  
 zrozen geboren; -í die Geburt (50 —; -en); die Entstehung (50); -ý geboren  
 zručnost die Handfertigkeit (50 —; -en); die Gewandtheit (50 —); die Geschicklichkeit (50 —); *zručný, ě* geschickt; gewandt; handfertig  
 zrůda die Mißbildung (50); die Mißgestalt (50 —; -en)  
 zrudnouti erröten (sl. 102 a; bin); rot werden (113 bin)

zrudnost die Entartung (50 —; -en); *zrudný* entartet; mißgestaltet  
 zruinov|aný ruiniert; -ati *koho, co* jdn. ets ruinieren (sl. 98 a; hab.)  
 zruměni||ti erröten (sl. 102 a; bin); -ěti rot werden (sil. 113 bin)  
 zrušení die Aufhebung (50 —; -en); die Stornierung (50); *zrušený* aufgehoben; annulliert; storniert; *zrušiti* aufheben (sil. 188 b; e, o [u], ö [ü]; hab. o; e!); rückgängig machen (sl. 114 hab.); — *slib, slovo* das Wort brechen (sil. 134; i; a; ä; h. o; i!); annullieren (sl. 98 a; h.)  
 zrůzověti rosig werden (113 bin)  
 zrychlěni die Beschleunigung (50); -ěny, ě beschleunigt; -iti, -ovati beschleunigen (sl. 95 a; hab.)  
 zrymovati zusammen/reimen (sl. 95 b; haben)  
 zřítí um/stechen (sil. 284 b; i; a; ä; hab. o; i!); um/graben (sil. 181 b; ä; u, ü; hab. a; a!)  
 zrzavěti rostig, rot werden (sil. 113 bin); *zrz|avý* rothaarig; -ek, -oun der Rotkopf (26 -es, -[e]; -köpfe, 3. -n)  
 zřinaly, e fahl; totenblaß; leichenfahl, -blaß; *zřinati* totenblaß, leichenfahl werden (sil. 113 bin)  
 žřiti se dunkel werden (sil. 113 bin)  
 žříti breit; der Breite nach  
 ztajiti verheimlichen (sl. 95 a; hab.)  
 ztapěti co ein/tauchen (sl. 95 b; h.); unter/tauchen (sl. 95 b; h.)  
 ztěci erstürmen (sl. 95 a; hab.); — *návřši* die Anhöhe nehmen (sil. 216; i; a; ä; hab. o; i!); *ztěš* die Erstürmung (50 —; -en); der Sturm (26 -es, -[e]; *Stürme*, 3. -n); *ztěšeni* die Erstürmung (50 —; -en); *ztecny* Sturm...  
 těšeni||něni die Verkörperung (50 —); die Inkarnation (50); -něny verkörpert; -niti, -ňovati verkörpern (sl. 100 a; hab.)  
 temněti dunkel, finster werden (113 bin)  
 zteně||ti, -ovati verdünnen (sl. 95 a; hab.); — se zusammen/schmelzen (sil. 252 b; i; o; ä; bin o; i!)  
 ztepilost die Schlankheit (50 —); *ztepily, e* schlank und schön gebaut; hochgewachsen  
 ztep|alý (o *nápoji*) abgestanden; -ati, -eti warm werden (113 bin)  
 zterorisov|aný terrorisiert; -ati terrorisieren (sl. 98 a; hab.)  
 ztěž|ka schwer; schwerlich; kaum; -ěvní die Erschwerung (50 —); die Behinderung (50); -ovati viz *zřítiti*  
 zticha leise; still; ruhig; *ztičly* verstummt; *ztičnouti* still werden (113 bin); verstummen (sl. 95 a; bin); *ztišiti* beruhigen (sl. 95 a; hab.); stillen (sl. 95 hab.); — se still werden (sil. 113 bin)  
 ztížiti erschweren (sl. 95 a; hab.); komplizieren (sl. 98 a; hab.)

ztlouci *koho* jdn durch/prügeln (sl. 101 b; hab.); jdn durch/bleuen (sl. 96 b; hab.)  
 ztloucnouti dick werden (113 bin)  
 ztloucný verprügelt  
 ztluměny (hlás) gedämpft; (světlo) abgedunzelt; -iti hlás dämpfen (sl. 95 hab.); — *pláč* verhalten (sl. 184 a; ä, ie, ie; hab. a; a!); — *světlo* ab/blenden (sl. 105 b; hab.)  
 ztlumiti viz *stlumiti*  
 ztmavěti dunkel werden (113 bin); sich dunkel färben (sl. 95 hab.)  
 ztočiti se sich drehen (sl. 95 hab.)  
 ztopořěny steif; -iti se steif werden  
 ztožiti||něti, -ňovati identifizieren (sl. 98 a; hab.)  
 ztracený verloren; -áčeti viz *ztratiti*  
 ztrápený, ě abgehärmt; abgegrämt  
 ztráta der Verlust (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); — *času* der Zeitverlust; *ztratiti* verlieren (sl. 307 a; ie; o; ö; hab. o; ie!); — se sich —; verloren gehen (sil. 168; e; i; i; bin a; e!); *ztrátový* Verlust...  
 ztravený čas zusebracht; verbracht; *ztráviti* verzehren (sl. 95 a; hab.); — *čas* verbringen (sil. 136 a; i, a, ä; hab. a; i!)  
 ztřel|iti, -ovati se ets treffen (sil. 296; i; a; ä; hab. o; i!)  
 ztrestati strafen (sl. 95 hab.); bestrafen (95 a)  
 ztřestěnce der Querkopf, Rappelkopf (26 -es, -[e]; -köpfe, 3. -n); -nost die Verrücktheit (50 —; -en); die Tollheit (50 —); -ný, ě verrückt, rappelig, toll  
 ztrhaný (zrak) gebrochen; — (*oblíče*) verzerrt; — (*svaly*) erschlafft; *ztrhati, ztrhnouti* se sich erheben (sil. 188 a; e; o [u], ö [ü]; hab. o; e!)  
 ztrmácti ermüden (sl. 105 a; hab.)  
 ztrn|outi erstarren (sl. 95 a; bin); starr, steif werden (113 bin); *starr* die Erstarrung (50 —); die Starrheit (50 —); -ulý, e starr; stier; *utí* die Erstarrung (50 —)  
 ztrojmocniti, -ňovati zur dritten Potenz erheben (sil. 188 a; e, o [u], ö [ü]; hab. o; e!); kubieren (sl. 98 a; hab.); *ztrojnásobiti* verdreifachen (sl. 95 a; hab.)  
 ztropiti *povyk* Lärm machen (sl. 95 hab.); — *si žert z koho* sich mit jdm einen Jux machen (sl. 95 h.)  
 ztroskotláni die Havarie (48 —; -ien); — *lodí* der Schiffbruch (27 -[e]s, -[e]; -brüche, 3. -n); -aný, -alý gestrandet; gescheitert; -ati (se) scheitern (sl. 100 bin); zerschellen (95 a; bin)  
 ztrouchnivi||ěny morsch; vermodert; -ěti vermodern (sl. 100 a; bin); morsch werden (113 bin); vermorschen (104 bin)  
 ztrpě|iti, -ovati verbittern (sl. 100 a; hab.); vergällen (sl. 95 a; hab.)

ztrpknouti herb werden (sil. 113 bin); versauern (sl. 100 a; bin)  
 ztrudnomyslněti schwermütig werden (113 bin)  
 ztruskovatěti verschlacken (sl. 95 a; bin)  
 ztrýzněny gemartert; mißhandelt; -iti martern (sl. 100 hab.); quälen (sl. 95 hab.); mißhandeln (sl. 101 a; hab.)  
 ztučněni die Verfettung (50 —); -ti fett, dick werden (sil. 113 bin)  
 ztuha steif; fest; straff; *ztuhn|outi* erstarren (sl. 95 a; bin); fest, steif werden (113 bin); — *o údech* erstarren (sl. 95 a; bin); starr werden (113); -nuti die Starre (46 —); die Erstarrung (50 —)  
 ztučina der Modergeruch (-[e]s, -[e]; der Moder (-s); *ztučily* dumpfig; moderig; muffig; *ztučnouti* muffig, dumpfig werden (sil. 113 bin)  
 ztupeni (ostři) die Abstumpfung (50 —); — (*pohaněti*) die Verunglimpfung; (50); *ztupěly* abgestumpft; *ztupiti* stumpf machen (114)  
 ztužiti||něti, -ňovati versteifen, verstärken, verstreben (sl. 95 a; hab.)  
 ztvrditi erhärten (sl. 102 a; hab.); (*potvrditi*) bestätigen (sl. 95 a; h.)  
 ztvrdlý hart (2. st. härter; 3. st. ddd. härteste, am härtesten); gehärtet; *ztvrdnouti* hart werden (113 bin)  
 ztýráni die Mißhandlung (50 —; -en); *ztrýraný* mißhandelt; *ztrýrati koho* jdn mißhandeln (sl. 101 a; hab.)  
 zub der Zahn (26 -es, -[e]; *Zähne*, 3. -n); *mléčný* — Milch-; *řezák* — Schneide-; *špičák* — Eck-; *stolička* Backen-; — *moudrosti* Weisheits-; *vykotlaný, vyžraný* ein hohler-; *umělý* — künstlicher Zahn; *zub (hradby)* die Zinne (46 —; -n); — (*na noži*) die Scharte (46 —; -n); *zubař* der Zahnarzt (22 -es, -[e]; -*drzte*, 3. -n); *zubařý* (*o zdi*) schartig; gezinnt; — (*o noži*) schartig; *zubař (smrt)* der Tod (-es, -[e]); der Sensenmann (-[e]s, -[e]s); *zubit* se schmunzeln, lächeln (sl. 101 hab.); *zubní* Zahn...; — *pasta* die Zahnpaste (46 —; -n); *zubnice* der Zahnlaut (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 zubol|ekářský zahnrärztlich; -technický zahntechnisch; -vatý (můž) schartig  
 zubožený verelendet; gottesjämmerlich; erbärmlich; *zubožiti* jdn verelenden (sl. 105 a; hab.); elend machen (sl. 114 hab.)  
 zubr der Auerochs (2. 3. 4. -en; 1.—4. -en); der Auerstier (3. -[e]s, -[e]; -e, 3. -en)  
 zúčastněni die Beteiligung (50 —; -en); die Teilnahme (46 —; -n); -ěny beteiligt; -iti se teil/nehmen (sil. 216 b; i; a; ä; hab. o; i!); sich beteiligen (sl. 95 a; hab.)



**zúčtovací** Abrechnungs...; Verrechnungs...; -ání die Berechnung (50 —; -en); die Verrechnung (50);  
**-ati** verrechnen (sl. 107 a; hab.); — s *kým* (i obr.) mit jdm ab/rechnen (107 b)  
**zuhlennatěly** verkohlt; -ěti zu Kohle werden (sl. 113 bin); verkohlen (sl. 95 a; bin)  
**zuhlíbat** jdn ab/küssen (sl. 108 b hab.)  
**zúmysl||nost** die Absichtlichkeit (50 —; -en); die Vorsätzlichkeit (50); -ný, ě absichtlich; vorsätzlich  
**zunkati** saufen (sl. 232; ů; o, ō; hab. o; au!)  
**zúplna** vollends; ganz  
**zurčeti** murmeln (sl. 101 hab.)  
**zuruři** die Wäsen (71 -s); das Toben (71); die Raserei (51 —); zuřiti rasend; wütend; tobend; zuřiti wütend (sl. 102 hab.); toben (sl. 95 hab.); rasen (sl. 106 hab.); zuřivo der Wüterich (3 -[e]s; -[e]; -e, 3. -en); zuřivost die Wut (50 —); die Tobsucht (54 —); záchvat -i der Tobsuchtsanfall (27 -[e]s; -[e]; -fälle, 3. -n); zuřivý, ě grimmig; wütend; rasend; toll  
**zúročeni** die Verzinsung (50 -); -ený verzinst; -itelný verzinslich; -iti verzinsen (sl. 106 a; hab.)  
**zúročeni** die Urbar-, Fruchtbar|machung (50 —); -niti, -novati urbar, fruchtbar machen (sl. 114 hab.)  
**zúrokovati** verzinsen (sl. 106a; hab.); (viz i zúročiti)  
**zústatek** der Rest (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); das Überbleibsel (73 -s; —, 3. -n); zústati bleiben (sl. 132; —, ie, ie; bin ie; ei!); zurúck-, da-, übrig/bleiben (132 b); verbleiben (132a; bin); — zpět zurück/bleiben (sl. 132 b; bin); zústavati (kde) wohnen (sl. 95 hab.); hausen (sl. 106; hab.)  
**zústaviti** zurück-, hinterlassen (sl. 202 b; á, ie, ie; hab. a; a!); anheim/stellen (sl. 95 b; hab.)  
**zúšlech||tění** veredelt; -řovací Veredelungs...; -titi, -řovati veredeln (sl. 101 a; hab.)  
**zutý** ausgezogen (Schuhe)  
**zúženi** die Verengung (50 —); zúžiti verengen (sl. 95 a; hab.)  
**zúžitkování** die Verwertung (50 —; -en); -aný verwertet; ausgenutzt; -ati verwerten (sl. 102 a; hab.); ausnützen (sl. 103 b; hab.)  
**zvábiti** verlocken (sl. 95 a; hab.)  
**zvací** Einladungs...  
**zvadlý** welk; verwelkt; zvadn||outi verwelken (sl. 95 a; bin); welk werden (113 bin); -uti das Verwelken (71 -s)  
**zválovati** ab/walzen (sl. 103b; hab.); walzen (sl. 103 hab.)  
**zváletí** walzen (sl. 103 hab.); — trávu atd. nieder/drücken (sl. 95 b;

hab.); — šaty zerknittern (sl. 100 a; hab.)  
**zvačovatí** durch/walken (sl. 95 b; hab.); — koho jdn —; jdm das Fell gerben (sl. 95 hab.)  
**zvandrovati** durch/wandern sl. 100a bin  
**zvaní** die Einladung (50 —; -en); zvaný genannt; geladen; tak — sogenannt; jen pro zvané nur für Geladene  
**zvápenatěni** die Verkalkung (50 —); -ěti verkalken (sl. 95 a; bin); zvápen||iti, -atěti verkalken (sl. 95 a; — co s hab., — o čem s bin); zu Kalk werden (113 bin)  
**zváti** einladen (sl. 201 b; á; u; ů; hab. a; a!); auffordern (sl. 100 b; hab.); — se heißen (sl. 189; ei; ie; ie; hab. ei; ei!)  
**zvážiti** abwägen (sl. 309 b; á, o, ō; hab. o; á!; slabě 95 b)  
**zvážněti** ernst werden (113 bin)  
**zvěcera** abends; gegen Abend  
**zvěčnělý** verewigt; selig; zvěčniti, -novati verewigen (sl. 95 a; hab.)  
**zvěd** der Spion (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); der Späher (11 -s; —, 3. -n); der Kundschafter (11)  
**zvedací** Hebe...; Zug...; zvedák der Heber (11 -s; —, 3. -n); die Wagenwinde (46); zvedati viz zvednouti  
**zvědav||ec** der Neugierige (15 -n; ein -r); -ost die Neugier (50 —); die Neugierde (46 —; -n); die Schaulust (54 —); -ý, ě neugierig; schaulustig  
**zvedený** wohlbezogen  
**zvěděti** erfahren (sl. 150 a; á; u; ů; hab. a; a!)  
**zvednouti** auf/heben (sl. 188 b; e, o [u], ō [ü]; hab. o; ei!); erheben (188 a); auf/lesen (sl. 206 b; ie; a; á; hab. e; ie!)  
**zvelebi||eni, -ovani** die Hebung (50 —); der Aufschwung (26 -es, -[e]); -ovatel der Förderer (11 -s; —, 3. -s); -ovati, -iti heben (sl. 188; e, o [u], ō [ü]; hab. o; ei!); emporf-, hoch/bringen (sl. 136 b; í; a; á; hab. a, í!); veredeln (sl. 101a; hab.)  
**zvelič||eni** die Großmacherei (51 —); die Übertreibung (50 —; -en); -iti, -ovati vergrößern (sl. 100 a; hab.); — aféru auf/bauschen (sl. 104 b; hab.); über/treiben (sl. 297 b; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
**zvenčí, zvenku** von außen, draußen her; zvěř das Wild (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); černá, nízká, pernatá, vysoká — das Schwarz-, Nieder-, Feder-, Hoch||wild  
**zverbovati** jdn an/werben (sl. 315 b; í; a; ů; hab. o; í!)  
**zvěřin||a** das Wildbret (64 -s, -[e]; -e, 3. -en); — (pečené) der Wildbraten (13 -s; —); -ář der Wildbréthändler (11 -s; —, 3. -n); -eo die Menagerie (48 —; -ien); der Tiergarten (32 -s; -gärten)

**zvěřokruh** der Tierkreis (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); -lékař der Tierarzt (22 -es, -[e]; -áře, 3. -n); -lékařský tierärztlich; -lékařství die Tierheilkunde (46 —)  
**zvěřost** die Bestialität (50 —; -en); páchatí -a Greuelthaten verüben (sl. 95 a; hab.)  
**zvesela** fröhlich; lustig  
**zvěst** die Kunde (46 —; -n); die Botschaft (50 —; -en); die Nachricht (50); die Mär (40)  
**zvěsti se** geraten (sl. 222 a; á; ie; ie; bin a; a!); gelingen (sl. 169 a; í; á; á; bin u; í!); — po kom nach/geraten (sl. 222 c; s 3. pád.)  
**zvěstov||ání** die Verkündigung (50 —; -en); — Panny Marie Mariä Verkündigung; -atel der Verkündiger (11 -s; —, 3. -n); -ati verkünden (sl. 105 a; hab.); verkündigen (sl. 95 a; hab.)  
**zvětr||alý** verwittert; -ti (o skále) verwittern (sl. 100 a; bin); — o pívě, víně schal werden (sl. 113 bin)  
**zvěřiti** jdn auf/spüren (sl. 95 b; hab.); jdn wittern (sl. 100 hab.); Wind bekommen (sl. 196 a; o; a; á; hab. o; o!)  
**zvětš||eni, -eni** die Vergrößerung (50 —; -en); -ený vergrößert  
**zvětšeti** veralten (sl. 102 a; bin); schäbig werden (sl. 113 bin)  
**zvětšiti, -ovati** vergrößern, erweitern (sl. 100 a; hab.); -ovači sklo das Vergrößerungsglas (77 -es, -[e]; -gläser, 3. -n)  
**zvěci** von der Größe; — pěsti faustgroß; — vejce eigroß  
**zvěda||ti** erforschen (sl. 104 a; hab.); nach/fragen (sl. 95 b; hab.); -vý, ě wißbegierig; neugierig  
**zvíkatí** jdn wankend machen (sl. 114; hab.)  
**zvířátko** das Tierchen (71 -s; —)  
**zvíře** das Tier (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); divoké, domácí, dravé, tažné — das Wild-, Haus-, Raub-, Zugl-tier; -ci tierisch; Tier...; viehisch; -oký tierisch; viehisch; -ctvo die Tierwelt (50 —); -na die Fauna (56 —; -nen); das Tierreich (63 -fels)  
**zvířeny** aufgewirbelt  
**zvířet||nice** der Tiergarten (32 -s; -gärten); Zoologischer Garten; -ík der Tierkreis (6 -es, -[e])  
**zvířiti** auf/wirbeln (sl. 101 b; hab.); auf/regen (sl. 95 b; hab.)  
**zvitěziti** siegen über jdn (sl. 95 hab.; 4. pád.); — nad kým, čím ets. jdn besiegen (sl. 95 a; hab.)  
**zvláčn||eti** geschmeidig, elastisch werden (sl. 113 bin)  
**zvládn||outi** bewältigen (sl. 95 a; hab.); meistern (sl. 100 hab.); bemeistern (100 a); -uti die Bewältigung (50 —; -en)  
**zvláště** besonders; — (odděleně) getrennt; separat

**zvlášt||ni** Sonder...; Extra...; Separat...; sonderbar; seltsam; — vy-dání die Sonder-, Extraausgabe (46 —; -n); -otisk der Sonderabdruck (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); -ost die Eigentümlichkeit (50 —; -en); die Seltenheit (50); die Rarität (50)  
**zvlaz||iti, -ovati** befeuchten (sl. 102a; hab.); — pozemky berieseln (sl. 101 a; hab.); bewässern (sl. 100 a)  
**zvlhlost** die Verwilderung (50 —)  
**zvlh||itý** feucht (geworden); -nouti feucht werden (113 bin)  
**zvlíněný** wellig; gewellt; — moře wogend; zvlíniti (vodu) in Wellen setzen (sl. 103 hab.); — (vlasy) kräuseln (sl. 101 hab.)  
**zvnitřku** von innen (heraus)  
**vodnatěly** wässrig werden (113 bin)  
**zvolani** der Ausruf, Zwischenruf (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); zvolati ausrufen (sl. 320b; u, ie, ie; hab. u, u!)  
**zvoln||i** die Wahl (50 —; -en); -ený erwähnt; gewählt; -itelný wählbar; -iti erwähnen (sl. 95 a; hab.); — za krále zum König erwähnen  
**zvolna** langsam; gemach; sachte; zvolňovati, zvolniti verlangsamen (sl. 95 a; hab.)  
**zvon** die Glocke (46 —; -n); potápěčský — die Taucherglocke; -ář der Glockengießer (11 -s; —, 3. -n); -ářství die Glockengießerei (51 —; -en); -ěček, -ek die Klingel (49 —; -n); das Glöckchen (71 -s; —); — u dveří die Türklingel (49 —; -n); — (květ.) die Glockenblume (46 —; -n); -ění das Geläute (70 -s; —); das Läuten (71 -s); — na poplach das Sturm läuten  
**zvon||ice** der Glockenturm (26 -es, -[e]; -türme, 3. -n); -ici klingend; -ík der Glöckner (11 -s; —, 3. -n); -ítko der Glockentaster (11); der Glockenzug (26 -es, -[e]; -züge, 3. -zügen)  
**zvonit||i** läuten (sl. 102 hab.); klingen (sl. 194; í; a; á; hab. u; í!); — na koho klingeln (sl. 101 hab.)  
**zvon||ivý** klingend; -kovitý glockenförmig; -ovina das Glockengut (80 -es, -[e]; -ovy Glocken...  
**zvor||aný** verpusch; verpatzt; -ati verpatzen (sl. 103 a; hab.); verpuschen (sl. 104 a; hab.)  
**zvraceni** das Erbrechen (71 -s); das Kotzen (71 -s)  
**zvracenost** die Verkehrtheit (50 —); die Perversität (50 —; -en); zvrá-cený umgeworfen; — (pudy) pervers; widernatürlich  
**zvracetí** erbrechen (sl. 134 a; í, a, á; hab. o; í!); speien (sl. 278; ei; ie; ie; hab. ie; ei!)  
**zvrátiti** co um/stürzen (sl. 103 b; hab.); — se um/fallen (sl. 151 b; á, ie, ie; bin a; a!)  
**zvratný** reflexiv; rückbezüglich; re-zidiv

**zvrhlik** der Ruchlose. Entartete (15 -n; ein -r); -ost die Entartung (50 -); -en); die Verworfenheit (50 -); die Ruchlosigkeit (50); -y entartet: ruchlos  
**zvrhnouti** co umstoßen (sl. 292 b; ö, ie, ie; hab. o; o!); - se umfallen (sl. 151 b; ä; ie; ie; bim a!); - se entarten (sl. 102 a; bin); - se ausarten (sl. 102 b; bin)  
**zvrroucniti** die Verinnigung (50 -); -ti verinnigen (sl. 95 a; bin)  
**zvrtačiti** rappelig werden (113 bin); - koho jdn wirr, konfus machen (sl. 114 hab.)  
**zvrtnouti** (plány) umstoßen (sl. 292 b; ö, ie, ie; hab. o; o!); zunichte machen (114 hab.); - se zunichte werden (113 bin)  
**zvrznouti** co ets verpatzen (sl. 103 a; hab.); ets verpfuschen (sl. 104 a)  
**zvučeti** schallen (sl. 95; sil. 235 hab.); - tönen (sl. 95 hab.); zvučny, ä klangvoll; schallend; tönend  
**zvuk** der Klang (26 -es. -[e]; Klänge, 3. -n); der Schall (26 -es. -[e]; Schalle, 3. -n); der Ton (26 -es. -[e]; Töne, 3. -n); -ostovi die Phonetik (50 -); die Lautbildungslehre (46 -); -ovka die Schallplatte (46 -); -n); die Schalldose (46); -ovod der Gehörgang (26 -es. -[e]; -dänge, 3. -n); -ovy Ton...; Schall...; -film der Tonfilm (5 -s. -[e]; -e, 3. -en)

**zvute** die Willkür (50 -)  
**zvuk** der Brauch (26 -es. -[e]; Bräuche, 3. -n); die Gewohnheit (50 -); -en); ze -u aus der Gewohnheit; to není u nás -em das ist bei uns nicht Sitte: -ati viz zvuknouti; -lost die Gewohnheit (50 -); -en); -lý gewohnt; gewöhnt: -nouti si čemu sich an ets gewöhnen (sl. 95 a; hab.; 4. p.); sich angewöhnen (sl. 95 c); -ový Gewohnheits...; zvyky a obyčeje die Sitten und Gebräuche des Volkes  
**zvysoka** von oben herab  
**zvyseni** die Erhöhung (50 -); -en); die Steigerung (50); -y erhöht; -á teplota erhöhte Temperatur  
**zvysí** der Höhe nach; - muže maneshoch  
**zvysíti, zvyšovatí** erhöhen (sl. 95 a; hab.); steigern (sl. 100 hab.); - se sich erhöhen (95 a); höher werden (sl. 113 bin); zvyšování die Steigerung (50 -); -en); - cen, mady die Preis-, Lohnerhöhung (50)  
**zželeti** se sich jds erbarmen (sl. 95 a; hab.)  
**zženstlivost** die Verweigerung (50); die Weichlichkeit (50 -); -iti jdn verweichlichen (sl. 95 a; hab.); jdn verzärteln (sl. 101 a; hab.)  
**zžravý, ž** aufressend; aufzehrend; zžirati fressen (sil. 160; i; a; ä; hab. e; i!)

## Z

**zába** der Frosch (22 -es. -[e]; Frösche, 3. -n); - obr. zábec, zábka der Backfisch 6 -es. -[e]; -e, 3. -en  
**zábař** der Pflücker (11 -s; -n); der Kleinkrämer (11); -eni die Pflüscherei (51 -); -en); -iti pflüchen (sl. 104 hab.)  
**zábec** der Backfisch (6 -es. -[e]; -e, 3. -en); zábi Frosch...; zábička, zábka das Fröschelein (71 -s; -n); - (něž zahrádnický) das Pflöpf-, Gartenmesser (72 -s; -n); die Hippe (46 -); -n); - (prskavka) die Knallerbse (46 -); -n); zábinec (bot.) der Hühnerdarm (26 -es. -[e])  
**zábra** die Kieme (46 -); -n); zábernatý Kiemen...  
**žací** Mäh...; Schnitt...; - stroj die Mähmaschine (46 -); -n); - na obilí die Erntemaschine (46)  
**žactvo** die Schuljüngend (50 -); žáček der Schulknabe (14 -n. -n. -n); žačka das Schulmädchen (71 -s; -)  
**žádati** Wunsch...; Heische...; žádatka der Verlangzettel (12 -s; -);

3. -n); der Begehrzettel (12); žádaný gewünscht; verlangt; žadatel der Bittsteller (11 -s; -n); der Bewerber (11 -s; -n); žádati verlangen, ersuchen, begehren (sl. 95 a; hab.; 4. pád) fordern (sl. 100; hab.)  
**žádný, á, é** kein. -e. -es; niemand  
**žadoniti** betteln (sl. 101 hab.); flehen (sl. 95 hab.)  
**žádost** die Bitte (46 -); -n); das Gesuch (62 -es. -[e]; -e, 3. -en); -ivost die Begierde (46 -); -n); -ivý, ž gierig; begierig; lüstern  
**žádouci** erwünscht; wünschenswert; erforderlich; begehrenswert  
**žaha** das Sodbrennen (71 -s); pálení -y das Magenbrennen (71); zchládit si žáhu na kom an jdm sein Mütchen kühlen (sl. 95 hab.)  
**žahadlo** der Stachel (42 -s; -n); das Brenn-, Glüh(eisen) (71 -s; -); žahavka die Brennessel, Heiternessel (49 -); -n)  
**žák** der Schüler (11 -s; -n); -ovský Schüler...; schülerhaft; -yně die Schülerin (52 -); -innen)

**žal** das Leid (91 -es. -[e]; -en); der Kummer (11 -s; -n); - 3. -n); der Gram (2 -[e]s. -[e])  
**žalář** der Kerker (11 -s; -n); -ník der Kerkermeister (11 -s; -n); - 3. -n); žalářovati kerkeren (sl. 100; hab.)  
**žalm** der Psalm (46 -s. -[e]; -en); žalmista der Psalmist (16 -en. -en. -en. -en); žalmový Psalmen...  
**žalný** traurig; kläglich  
**žalobka** die Klage, Anklage (46 -); -n); -ce der Kläger (11 -s; -n); - 3. -n); -kyně die Klägerin (52 -); -innen); -ní Anklage...; Klage...; -nice die Klägerin (52 -); -innen); -níček der Klatscher (11 -s; -n); - 3. -n); der Zuträger (11); -ník der Kläger (11); -ný, ž kläglich  
**žalost** die Wehmut (50 -); der Kummer (11 -s); -ivý, ž wehmütig; -ně jämmerlich; erbärmlich; kläglich  
**žalovatelný** klagbar; -ati klagen (sl. 95 hab.); verklagen (95 a); - na koho über jdn klagen (sl. 95, hab.; 4. pád)  
**žalopěv** das Klage lied (75 -es. -[e]; 3. -ern)  
**žaltář** der Psalter (11 -s; -n); - 3. -s)  
**žalud** die Eichel (49 -); -n); -eční Magen...; -ek der Magen (13 -s; -); -ový Eichel...; -ský král der Eichel-Trefflíckönig (4 -s. -[e])  
**žaluzie** die Jalousie (48 -); -ijen), der Rolläden (13 -s; -n); 32 -s, -láden; děl; Roll-laden)  
**žampion** (houba) der Champignon (19 -s; -s, 3. -s)  
**žánrový** Genre...  
**žár** die Glut (50 -); die Hitze (46 -); die Glühhitze (46); tropický - die Tropenglut  
**žárliiví** eifersüchtig sein (sil. 115; bin); -vost die Eifersucht (54 -); -vy, ž eifersüchtig  
**žárovlistě** die Esse (46 -); -n); die Feuer-, Brandstätte (46); - v krematoriu die Leichenbrandstätte; -ka die Glühbirne, die Glühlampe  
**žasnouti** staunen; -ti staunen (sl. 95 hab.); sich entsetzen (sl. 103 a)  
**žatva** die Ernte (46 -); -n)  
**žbluňk!** plumps!; žblunknouti do vody hineinplumpsen (sl. 106 b, bin); - o vodě plätschern (sl. 100 hab.)  
**ždátí** sich nach ets sehnen sl. 95 hab.  
**ždíbec** das Bröckchen (71 -s; -)  
**ždímáci** Wring...; -áčka die Wringmaschine (46 -); -n); -ati wringen (sil. 321 A; i; a, ä; hab. u; i!); winden (sil. 319; i, a, ä; hab. u; i!)  
**žduchlanec** der Rippenstoß (23 -Bes. -[e]); -stöße, 3. -n); -nouti jdm einen Stoß geben (sil. 164; i; a, ä; hab. e; i!)  
**že** daß; že ano! nicht wahr!  
**žebnatý** rippig; žebnatí Rippen...; žebírko das Rippchen (71 -s; -)

**žebracky** bettelhaft; Bettel...; -d hůl der Bettelstab (26 -es. -[e]; -stěbe, 3. -n); žebračka die Almosenanweisung (50 -); -en); -ka die Bettlerin (52 -); -innen); žebraček der Bettler (11 -s; -n); 3. -n); žebraťi betteln (sl. 101 hab.); žebřavý Bettel...; bettelnd  
**žebřítí** die Leiter (49 -); -n); dvojitý hasičský, provazový - die Doppel-, Feuer-, Strickleiter; žebřina die Wagenleiter (49); žebřinák der Leiterwagen (13 -s; -)  
**žebro** die Rippe (46 -); -n)  
**žebřoniti** betteln (sl. 101 hab.)  
**žebrota** die Bettelei (51 -); -en); das Betteln (71 -s); das Bettelvolk (80 -es); choditi -ou fechten (sil. 153; i; o, ö; hab. o; i!)  
**žebrovitý** rippenförmig  
**žeh** die Glut (50 -); -en); pohřeb -em die Feuerbestattung (50 -); -en); die Einäscherung (50 -)  
**žehliči** Bügel...; žehlička das Bügel-eisen, Plättchen (71 -s; -); žehlička die Büglerin (52 -); -innen); žehliřna die Bügelanstalt (50 -); -en); žehliřti bügeln (sl. 101 hab.); plättchen (sl. 102 hab.)  
**žehřati** segnen (sl. 107 hab.); - se křížem sich bekreuzen (sl. 103a; h.)  
**žehřati nač** gegen ets eifern (sl. 100 hab.); - na koho, co jdn, ets mit scheelen Blicken betrachten (sl. 102 a; hab.); žehřavý eifersüchtig; scheelsüchtig  
**žejdlik** das Seidel (73 -s; -n); der Schoppen (13 -s; -)  
**žel** leid; leider; žel, trůkrát žel! schade, jammerschade!; žel Bohu leider Gottes; želaný ersehnt; erwünscht; dlouho - langersehnt; želati herbei/wünschen (sl. 104 b; hab.); wünschen (104)  
**želatina** die Gelatine (46 -); -n); -ový Gelatine...  
**želé** das Gelee (-s; -n; 87 -s; -s, 3. -s)  
**želiti** beklagen (sl. 95 a; hab.); be-reuen (sl. 96 a; hab.)  
**železná** (pouta) die Fesseln (pl); die Eisen (pl); die Bande (pl); - (lapadla) das Fangeisen (71 -s; -); -ář der Eisenhändler (11 -s; -n); -árna die Eisenfabrik (50 -); -en); das Eisenwerk (63 -[e]s. -[e]; -e, 3. -en); -árský Eisen...; -árství die Eisenindustrie (46 -); -en); -itý Eisen...; eisenhaltig; -ňák der Eisentopf (26 -es. -[e]; -töpfe, 3. -n)  
**železnice** die Eisenbahn (50 -); -en); -ičář der Eisenbahner (11 -s; -n); - 3. -n); -iční Eisenbahn...; Bahn...; - doprava der Eisenbahnverkehr (3 -s); - síť das Netz (61 -es. -[e]; -e, 3. -en); - spojení die Verbindung (50 -); -en); - stanice die station (50 -); -en); - trať die -strecke (46 -); -n); -řk der Eisenhändler (11 -s; -n); 3. -n)

železný eisern; Eisen...; von Eisen: -á (ptle) ehern; -á vůle eiserner Wille; -á logika zwingende Logik; -á zásoba eiserner Vorrat  
 železo das Eisen (71 -s); *kujné, lité, prutové* — das Schmiede-, Guß-, Stabeisen; *beton (-vý beton)* der Eisenbeton (19 -s); *obráběcí* Eisenbearbeitungs...; *-vý* Eisen...  
 želízko (nože) die Klinge, Messer Klinge (46 -; -n); — *hoblíku, dláta, žehličky* das Hobel-, Stemm-, Plätt-eisen; -a (pouta) die Fessel (pl); die Fuß-, Handspangen (pl); — (*brusle*) die Schlittschuhe (pl)  
 želva die Schildkröte (46 —; -n); -i, -ový Schildkröten...; *ovina* das Schildpatt (63 -[e]s, -[e]l)  
 žemle die Semmel (49 —; -n); *ovka* die Semmelbaba (—); der Semmel-schmarren (13 -s -); *ový* Semmel...  
 žeň die Ernte (46 —; -n); *obilní* — die Getreideernte; *doba žní* die Erntezeit (50 —); die Schnittzeit  
 žena die Frau, Ehefrau (50 —; -en); das Weib (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); *ženatý* verheiratet; *ženění* das Heiraten (71 -s)  
 ženeva (das) Genf (-s); *ženevský* Genfer  
 ženiání, ženíal ženich der Bräutigam (4 -s, -[e]; -e, 3. -en)  
 ženíni Genie...; — *vojsko* die Genie-truppe (46 —; -n)  
 ženitba die Heirat (50 —; -en); das Heiraten (71 -s); *ženiti koho* verheiraten (sl. 102 a; hab.); — *se* heira-ten. (sl. 102 hab.); *venku se všichni čerť žení* draußen sind alle Teufel los  
 ženka das Weibchen (71 -s -)  
 ženkička die Einzelnadel (49 —; -n)  
 ženoucí treibend; jagend; — *se sem* einherrasend  
 ženská das Frauenzimmer (72 -s; —, 3. -n); *-ost* die Weiblichkeit (50 —); *-ý* weiblich; Frauen...; — *lékař* der Frauenarzt (22 -es, -[e]; -ärzte, 3. -n); *ženství* die Weiblichkeit (50 —); *ženstina* das Frauenzimmer (72 -s; —, 3. -n); das Weibsbild (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern)  
 žentour der Göpel (12 -s; —, 3. -n); *-ový* Göpel...; *-á mlátěčka* die Gö-peldreschmaschine (46 —; -n)  
 ženuška das Weibchen (71 -s -)  
 žerd die Stange, Fahnenstange (46 -; -n); der Flaggenstock (27 -[e]s, -[e]l); *-stěcke*, 3. -n)  
 žernov der Mühlstein (3 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en)  
 žert der Scherz (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); der Spaß (23 -Bes, -[e]l; *Spáše*, 3. -n); *-em* scherzweise; *beze -u!* Spaß, Scherz beiseite; ohne Witz!; *-k* harmloser, unschuldiger Scherz; *-ovatí* scherzen (sl. 103 h.); *spáben* (sl. 109 h.); *-ovný*, ž scherz-

haft; spaßhaft; drollig; spaßig  
 žertva das Brandopfer (72 -s; —, 3. -s)  
 žest das Blech (62 -es, -[e]l)  
 žezlo das Zepter, Szepter (72 -s; —, 3. -n); *trímati* — das — führen  
 žezulka der Kuckuck (2 -[e]s, -[e]l; -e, 3. -en)  
 žhář der Brandstifter (11 -s; —, 3. -n); *-ský* Brand...; *-stvi* die Brand-legung (50 —)  
 žháření das Glühen (71 -s); *-iči* Heiz...; — *baterie* die Heizbatterie (48 —; -ien); *-iti* ets glühend ma-chen (114 hab.); *-ý* glühend  
 žhoucí glühend (-heiß); *do běla, žer-vena* — weiß-rot|glühend  
 žid der Jude (2. 3. 4. -n; 1.-4. -n)  
 židle der Sessel (12 -s; —, 3. -n); der Stuhl (26 -es, -[e]; *Stühle*, 3. -n); — *na kolečkách, sklápěči* der Roll-Klappstessel; *dětská, houpací, po-jízdná* — der Kinder-, Schaukel-, Fahrstuhl  
 žháč Glüh...; — *plamen* die Stich-flamme (46 —; -n); — *pec* der Glühofen (32 -s; -öfen)  
 žihadlo der Stachel (42 -s; -n)  
 včelí — der Bienenstachel  
 žihany gestreift; gebrannt; *žihati* brennen (sil. 135; e; a; e; *hin a; e!*); *žihavý* glühend; — *plamen* die Stichflamme (46 —)  
 žijící lebend  
 žila die Ader, Blutader (49 —; -n); — *ve dřevě* die Flader (49 —; -n); — *hornic*, die Erzader; *zlatá* — die *žlámorhoiden* (pl); *zahnouti komu žílu* jdm das Handwerk legen (sl. 95 hab.); *žilka* das Aderchen (71 -s, -); — *v listu* die Faser (49); — *ve dřevě* die Flader (49); die Maser (49); *žltkování* die Maserung (50 —; -en); *žilkovatý, žilnatý* aderig; faserig  
 žinčice die Schafmolke (46 —)  
 žině das Roßhaar (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); *-nka* die Matratze, Roßhaar-matratze (46 -; -n); *-ný* Roßhaar...  
 žínka das Weibchen (71 -s; —); das Frottiertuch (80 -es, -[e]; -tücher, 3. -n); der Seifenlappen (13 -s; —)  
 žir die Mast (50); die Mastung (50); — *volů, vepřů* die Ochsen-, Schwein-mast  
 žirafa die Giraffe (46 —; -n)  
 žiravina das Ätzmittel (73 -s; —, 3. -n); das Laugensalz (61 -es, -[e]); *žiravý* ätzend; Ätz...  
 žirný fett; Mast...; (Mastvieh); — (*páda*) fruchtbar  
 žiro das Giro (87 -s; -s, 3. -s; -s; pl *Giri*, 3. *Giri*); *-vaný* giriert; *-vatí* (*směnkou*) giriieren (sl. 98 a; hab.); *-vý* Giro...  
 žiti das Leben (71 -s); das Dasein (71 -s); *žiti* leben (sl. 95 hab.); — *obilí, trávu* mähen (sl. 95 hab.); *a žijel* es lebe!

žitniště das Kornfeld (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern); *žitný* Korn...; *žito* das Korn (2 -es, -[e]; -sorten); der Roggen (13 -s)  
 živ; za živa lebendig; *Živa* (mytolog.) die Erntegöttin (52 —; -innen); *teď jsem ve svém životu* jetzt bin ich in meinem Element; *živelní, ý* Elementar...; *živec* der Feldspat (2)  
 živel das Element (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); *-í, -á pohroma* die Un-wetter-, Elementar|katastrophe (46 —; -n)  
 živice das Erdharz (61 -es, -[e]); *živinatý* bituminös; Erdharz...  
 živina der Nährstoff (2 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *živitel* der Ernährer (11 -s; —, 3. -n); *-ka* die Nährerin (52 —; -innen)  
 živiti ernähren (sl. 95 a; hab.); — *se čim* von ets leben (sl. 95 hab.); *3. p.*  
 živnost das Gewerbe (70 -s; —, 3. -n); *seiská* — die Bauernwirtschaft (50 —; -en); *-enský, y* gewerblich, Gewerbe...; — *list* der Gewerbe-schein (3 -[e]s, -[e]; -e, 3. -en); *-nictvo* die Gewerbetreibenden (pl); *-ník* der Gewerbetreibende(r) (15)  
 živný nahrhaft; Nähr...  
 živobyti die Existenz (50 —; -en); das Leben (71 -s)  
 živočiš das Lebewesen (71 -s; —); das Tier (62 -es, -[e]; -e, 3. -en); *-opsis* die Zoologie (48 —); die Tier-kunde (46 —); *živočišný* tierisch; animalisch; Tier...; *-á produkce* (*zeměděl.*) die Tierproduktion (50 —); *-stvo* die Tierwelt (50 —)  
 živopleni das Vegetieren (71 -s); das Darben (71); das Fristen des Le-bens; *živofiti* vegetieren (sl. 98 a; h.); das Leben fristen (sl. 102 h.)  
 živost die Lebendigkeit (50 —); die Lebhaftigkeit (50 —)  
 život das Leben (71 -s; —); das Dasein (71 -s); *duševní, lidský, ro-dinný* — das Seelen... Menschen... Familienleben; *po celý* — lebens-lang; *-ní, -ný* Lebens...; Daseins...; — *otázka* die Lebensfrage (46 —; -n); — *potřeby* die Lebensmittel (pl); *-nost* die Lebenskraft (54 -); die Vitalität (50 —); *-ný* (*mluvn.*) belebt  
 životopis die Lebensgeschichte (46 -; -n); *vládní* — die Selbstbiographie (48 —; -ien); *-pisec* der Biograph (16 -en, -en); *-pisný* biographisch; lebensgeschichtlich; *-správa* die Lebensführung (50 —); die Lebensweise (46 —; -n); *-zpyt* die Biologie (48 —; -n); *-zpytný* biologisch  
 živoucí lebend; lebendig; leibhaftig  
 živůtek das Leibchen (71 -s; —)  
 živý lebend; lebendig; lebhaft  
 žízeň der Durst (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); *žízniiti* dursten; dursten (sl. 102 hab.); *žíznivý* durstig; — *co železe* glühend

žláza der Regenwurm (33 -es, -[e]; -würme, 3. -n)  
 žlab die Rinne (46 —; -n); die Mulde (46); *okapový, vodní* — die Dach-, Wasser|rinne (46); — (*koryto ve stáji*) die Futterkrippe, Krippe (46 —; -n); *býti u u* an der Quelle sitzen; *žlabatka* die Gallwespe (46 —; -n); *žlábek* kleine Rinne; die Rille (46); die Kehle (46); *žlábkovílaný* gerillt; geriefelt; *-ati* rillen (sl. 95 hab.); *-nuten* (sl. 102 hab.); *-falzen* (sl. 103 hab.); *-ec* der Nut-, Kehl|hobel (12 -s; —, 3. -n); *-ý* Nut...; Rillen...  
 žláza die Drüse (46 —; -n); *žláznatý* drüsig; *žláznovitý, ý* Drüsen...  
 žlutek der Dotter, Eidotter (11 -s); das Eigelb (-[e]s); *žlutěnka* die Gelbsucht (54 —); *žlutoucnouci* gelb werdend; *-ti* gelb werden (113 bin); *-vergelben* (sl. 95 a; bin)  
 žluč die Galle (46 —; -n); *-ník* die Gallenblase (46 —); *-ovitý* gallig; *-ový, á, ó* Gallen...; *-ě kaménky* die Gallensteine (pl)  
 žluklý ranzig; *žluknouti* ranzig werden (sil. 113 bin)  
 žluна der Specht, Grünspecht (1 -es, -[e]; -e, 3. -en)  
 žlut das Gelb (62 -es, -[e]); *žlutavý* gelblich; *žlutiti* gelb färben (sl. 95 hab.); *žluto...* gelb...; *-hnědy* gelb-braun; *-masý* (*brambory*) gelb-fleischig; *žlutost* die Gelbheit (50); *žlutozelený* gelbgrün; *žlutý* gelb  
 žluva die Goldamsel (49 —; -n); der Pirol (5 -s, -[e]l)  
 žmáček (*mokřý* na —) patschelnäß  
 žmolek der Batzen (13 -s; —); der Klumpen (13 -s; —); *žmoliti* zer-knüllen (sl. 95 a; hab.); — *chléb* bröckeln (sl. 101 hab.)  
 žně die Ernte (46 —; -n); *žneč* der Schnitter (11 -s; —, 3. -n); der Mäher (11); *žnečka* die Schnittrinne (52 —; -innen); die Erntemaschine (46 —; -n); *žnouti* mähen (sl. 95 hab.); *žňový* Ernte...; *žnutí* das Mähen (71 -s)  
 žok großer Sack (26 -es, Säckle); — *chmele* der Hopfensack (26); *těžký jako* — bleischer  
 žold der Sold (1 -es, -[e]; -e, 3. -en); *-ácký* Söldner...; *-něf* der Söldner (11 -s; —, 3. -n)  
 žonglér der Jongleur (5 -s, -[e]; -e, 3. -en); *-ský* Jongleur...  
 žráč der Fresser (11 -s; —, 3. -n); *žrádlo* das Fressen (71 -s); der Fraß (8 -Bes; *-be*, 3. -Ben); *žralok* der Haifisch (6 -es, -[e]; -e, 3. -en); *žraní* das Fressen (71 -s; —); *žranice* die Fresserei (51 —; -en); *žrání* fressen (sil. 160; i; a; á; hab. e; i!); *žravost* die Gefräßigkeit (50 —); *žravý* gefräßig; freßgierig  
 žrec der Opferpriester (11 -s; —, 3. -n)

žrout der Fresser (11 -s; —, 3. -n);  
der Vielfraß (8 -Bes. -ßfej: -ße,  
3. -Ben), der Freßsack (27 -es)  
žuchnouti na zem klumpsen (sl. 106  
hab.; bin) stürzen (sl. 103 bin; h.)  
žula der Granit (1 -es, -[e]; -e, 3.  
-en); žulový Granit...  
žuliti viz ošiditi  
žumpa die Senkgrube (76 —; -n); die  
Mistgrube (46)  
župa der Gau (1 -[e]s, 3 -[e]; -e,  
3. -n); 42 -[e]s, -en); župan der  
Schlafrock (27 -[e]s, -[e]; -röcke,  
3. -n); župan der Gauvorsteher (11  
-s; —, 3. -n); župní Gau...  
žurnál das Journal (65 -s, -[e]; -e,  
3. -en); žurnalistka der Journalist  
(16 -en, -en, -en); žický jour-  
nalistisch  
žvachtati se blátem im Kot herum-  
patschen (sl. 104 b; hab.)  
žvanuati schwatzen (sl. 103 hab.)

žvanec das Gekaute (-s); der Bissen  
(13 -s; —); der Klumpen (13)  
žvanění das Geschwätz (61 -es, -[e];  
-e, 3. -en); žvanil das Großmaul  
(80 -es, -[e]; -mäuler, 3. -n); der  
Schwätzer (11 -s; —, 3. -n); žvaniti  
schwätzen (sl. 103 hab.); quatschen  
(sl. 104 hab.); -vý geschwätzig;  
schwatzhaft  
žvást der Quatsch (6 -es, -[e]; -e, 3.  
-en); der Tratsch (6); die Faselei  
(51 —; -en); žáni das Geschwätz  
(61 -es, -[e]); žvástati schwätzen  
(sl. 103 h.); žvástavý geschwätzig  
žvatlání das Lallen (71 -s); das  
Schwatzen (71); -ati lallen (sl. 95  
hab.); -avost die Schwatzhaftigkeit  
(50 —); -avy, é schwatzhaft  
žvýkací Kau... — guma der, das  
Kaugummi (87, 19 -s; -s, 3. -s);  
-áni das Kauen (71 -s); -ati kauen  
(sl. 96 hab.)

## Návod k užívání Malého slovníku Unikum.

### Abecední pořádek:

Pořadí německé abecedy se neliší od českého; jen písmeno »ch« není v němčině řadeno za »h«, nýbrž za písmeno »c (c-h)«. Také písmeno »sch« hledejte v pořadí »s-c-h«. V abecedním pořadí řečnickým rozdílu mezi »a-ä, o-ö, u-ü«.

V česko-německé části slovníku jsou hesla srovnána podle české abecedy. Tedy písmeno *ch* najdete mezi *h* a mezi *i*. Písmeno *ř*, vyskytující se uprostřed slov, řadil jsem jako *r*, tedy za slovem *přání* následuje *praníř*, za *přece*, *preclík*; předpony: *pře-*, *při-* jsou zařaděny před *pro-*; tedy jsou srovnány tak, jako v úředních pravidlech českého pravopisu. Naproti tomu slova začínající *ř* najdete za písmenou *r* a před *s*.

Rovněž *ě, ě, ň, ř* rovnal jsem do abecedy jako *e, d, n, t*. Ale písmena *č, š, ž* jsou i uprostřed slov zařaděna podle pravidel, tedy za *c, s, z*. Dvojitě souhlásky a samohlásky, jako »ll, mm, nn, aa, ee, oo« atd., považují se v abecedním pořádku za dvě oddělené písmeny, tedy »l-l, m-m, n-n, a-a, e-e, o-o« atd. Heslo *Käfer* jest proto zařaděno před heslo *Kaffee*, *Kamin* před *Kamm* atd.

Německé písmeno »ß« (tak zvané ostré »ß«) jest zařaděno jako dvě »s-s«.

Pro snazší a rychlejší hledání v tomto slovníku jsou hesla také uvnitř srovnána v abecedním pořádku; tedy teprve za heslem *merken* najdete *merkwürdig* a p., ač v některých slovnících, v nichž jsou hesla řaděna podle kmenů, jest dříve uvedeno heslo *merkwürdig* a pak teprve *merken*.

### Přízvuk.

Přízvuk je uváděn v tomto slovníku u některých slov cizího i německého původu podtržením přízvučné samohlásky, na příklad *absolvieren* atd. nebo odlišnou literkou. U některých sloves s předponou *durch/-, über/-, unter/-* je vyznačen přízvuk podle významu slovesa buď na předponě nebo na kmenové samohláске slovesa, na př.: *über/setzen, übersetzen*.

### Pro ty, kteří píší kurentkou.

Slovník je tištěn latinkou; charakteristické znaky německého písma (*ß* a koncové, kulaté *s*) jsem buď zachoval, nebo naznačil.

Tak zvané koncové (kulaté) »s«, které se v němčině často vyskytuje uprostřed slova, na př. *die Ausnahme, die Aussprache, ausgeben* atd. jsem odlišil jiným typem písma.

Na konci slov, kde smíte napsati jediné t. zv. koncové (kulaté) »s« (nekončí-li ovšem příslušné slovo tak zvaným ostrým »ß«, jako *der Fuß, der Fluß, das Maß* atd.), ponechal jsem obyčejné »s« na př.: *das Haus, die Maus* atd.

V slovech, v kterých se píše »ß«, je tato charakteristická písmena jak vidíte, všude zachována: *der Fuß, das Faß, der Fluß* atd.

### Jak čísti ve slovníku:

Na př. za heslem *befestigen* následuje *die B-ung*, pak *B-ungs...* Toto heslo čtete *befestigen, die Befestigung, Befestigungs...*; *Beispiel b-los, b-sweise* čtete: *beispiellos, beispielweise* atd.

Jak vidíte spojovací čárka (B-ung atd.) značí číslu základní heslo až k oněm dělicím dvěma čárkám (viz befestig||en) nebo číslu celé heslo (viz Beispiel). Velké **B-** nebo malé **b-** přidávám, abyste si připamatovali při psaní buď začáteční nebo malé písmeno, podle toho, je-li základní heslo psáno buď malým nebo začátečním písmenem.

Co značí mluvnické poznámky v závorkách dočtete se dále o podstatných jmenech nebo o slovesech.

V česko-německé části jest tomu podobně: na př. heslo *nevol||e-nictví* (čti: nevolnictví), *-ník* (čti: nevolník), *-no* (čti: nevolno), *-nost* (čti: nevolnost), *-ný*, *-ně* (čti: nevolný, nevolně). Jak vidíte, dělicí čárka na př. před *-ník* zastupuje slovo *nevol||* atd.

V němčině není nic snadnějšího nad tvoření podstatných jmen ze sloves; na př. ze slovesa *schreiben* psání utvoříte podstatné jméno *das Schreiben* psaní, ze slovesa *verspotten* posmívati se *das Verspotten* posmívání se atd.

Tato podstatná jména jsou vždy rodu středního a skloňují se podle vzoru 71 a to obyčejně jen v jednotném čísle: *des Schreibens*, *dem*, *das Schreiben* atd. Z důvodu velmi snadného tvoření těchto podstatných jmen uváděl jsem tato jen od případu k případu; kde toto chybí, utvořte si je podle návodu sami.

## PODSTATNÉ JMÉNO.

### Všeobecné poznámky.

#### Podstatná jména v německo-české části Malého Unika

jsou mluvnicky zpracována takto: *Feind der nepřítel* (2. -es, 3. -[e], 4. —; 1. 2. 4. -e, 3. -en).

Tomuto skloňování rozumějte následovně: jednotné číslo od množného jest v našem slovníku vždy odděleno středníkem; 2. -es značí, že 2. pád jednotného čísla zní *des Feindes* (uvedená koncovka -es připojuje se při skloňování k 1. pádu, v tomto případě k slovu *Feind*). 3. -[e] značí, že 3. pád zní *dem Feinde*, a poněvadž toto *e* jest v závorce [e], značí to, že se může říci ve 3. pádě jednot. č. také *dem Feind*, bez tohoto *e*. 4. — (pomlčka), znamená, že 4. pád jest bez koncovky a že se proto rovná pádu prvnímu.

V množném čísle 1. 2. a 4. pád přibírá koncovku -e, tedy: *die*, *der*, *die Feinde*; 3. pád přibírá uvedené -en. *den Feinden*.

*Rose die růže* (2. 3. 4. —; 1.—4. -n). Rozumějte: 2. 3. 4. pád jednotného čísla nepřibírá žádnou koncovku, proto místo koncovek vidíte pomlčku (—); 2. pád zní tedy *der Rose*, 3. pád *der Rose*, 4. pád *die Rose*; pro množné číslo jest uvedena jedna společná koncovka -n pro 1. 2. 3. i 4. pád, tedy *die Rosen*, *der Rosen*, *den Rosen*, *die Rosen*.

*Wald der les* (2. -es, 3. -[e], 4. —; 1. 2. 4. *Wälder*, 3. -n). Jednotnému číslu již rozumíte, ne-li, podívejte se ještě jednou na příklad *der Feind*; v množném čísle jest uveden pro 1. 2. 4. pád tvar *Wälder*; 3. pád přibírá k tomuto tvaru ještě -n, tedy: *den Wäldern*. U podstatných jmen, která mají v množném čísle přehlásku, připojte k 3. pádu množ. čísla vždy uvedenou koncovku -n, nebo -en (zde *Wälder*) tedy *den Wäldern*, k uvedenému tvaru množného čísla, u ostatních podstatných jmen k základnímu tvaru (viz výše uvedený příklad *der Feind*; *den Feinden*).

#### Podstatná jména v česko-německé části Malého Unika

jsou kromě uvedených pádových koncovek ještě očíslována vzorem, podle kterého se to či ono skloňuje.

V této části slovníku uvádím při mluvnickém zpracování jen ty pády, ve kterých podstat. jméno přibírá nějakou pádovou koncovku. Proto ony pády, které se při skloňování nemění, t. j. rovnají se pádu prvnímu, pro úsporu místa neuvádím.

Tomu již porozumíte lehkou: vezměme si opět příklad: *nepřítel der Feind* (1. -es, -[e]; -e, 3. -en). Číslo 1 značí, že toto podst. jméno se skloňuje podle vzoru čís. 1 (viz vzory čís. 1—94 na str. 346); za tímto číslem vzoru jest uvedena koncovka 2. pádu jednotného čísla -es, tedy: *des Feindes*; pak následuje koncovka 3. pádu -[e], tedy *dem Feinde*, nebo *dem Feind* (právě tak jako v německo-české části, viz výše); 4. pád není označen proto, že se rovná 1. pádu a zůstává tedy bez koncovky: *den Feind*. (Některá německá podstatná jména však přibírají koncovku i ve 4. pádě jednotného čísla; v takovém případě koncovku 4. pádu v mém slovníku vždy najdete; na př. *člověk der Mensch* (16 -en, -en, -en; -en). Za koncovkou 3. pádu vidíte středník (;), který vždy odděluje jednotné číslo od množného.

Za středníkem vidíte koncovku, která (u všech podstatných jmen německých) platí pro 1. 2. a 4. pád množného čísla, tedy na př. u hesla *der Feind die, der, die Feinde*; jako poslední následuje pro 3. pád značka, což v tomto případě čtete: 3. pád množného čísla připojuje k 1. pádu jednotného čísla koncovku -en, tedy *den Feinden*.

Další příklad: *růže die Rose* (46 —; -n) skloňuje se podle vzoru číslo 46 (viz str. 349), za číslem vidíme vodorovnou čárku se středníkem (—); vodorovná čárka značí, že podstatné jméno nepřibírá v jednotném čísle žádnou pádovou koncovku, a proto zůstává v 2., 3., 4. pádě jednotného čísla jako v pádu prvnímu, tedy: *der Rose*, *der Rose*, *die Rose*; za středníkem vždy následují tvary množného čísla; v tomto případě vidíme -n, které značí, že *die Rose* ve všech čtyřech pádech množného čísla přibírá koncovku -n, tedy skloňujeme: *die Rosen*, *der Rosen*, *den Rosen*, *die Rosen*.

Další příklad: *prostředek das Mittel* (73 -s; —, 3. -n); v tomto příkladě máme vzor skloňování č. 73 (viz str. 351) a za ním -s, které značí koncovku 2. pádu, tedy *des Mittels*; za touto koncovkou 2. pádu hned následuje středník (;), čemuž rozumějte tak, že tento vzor v 3. a 4. pádě jednotného čísla nepřibírá žádnou pádovou koncovku (protože jinak by byly tyto koncovky uvedeny jako u příkladu *nepřítel*). Tedy 3. pád zní jako první: *dem Mittel*, 4. *das Mittel*; za středníkem následují jako vždy v našem slovníku koncovky množného čísla. V tomto případě vidíte vodorovnou čárku (—), což značí, že 1., 2. a 4. pád nepřibírá žádnou koncovku, a skloňujeme tedy v množném čísle: 1. pád *die Mittel*, 2. pád *der Mittel*, 4. pád *die Mittel*; 3. -n značí, že 3. pád množ. čísla přibírá -n, tedy *den Mitteln*. Podobně učitel *der Lehrer* (11 -s; —, 3. -n); *hoblík der Hobel* (12 -s; —, 3. -n) atd.

To jest celý rozdíl mezi mluvnickým zpracováním německo-české a česko-německé části Malého Unika. Slovesa, zájmena a přídavná jména jsou zpracována v obojích částech úplně stejně.

Proměňuje-li se při skloňování koncové (kulaté) »s« nebo ostré »š« na dvě tak zv. dlouhá »ss«, je to za vzorem vyznačeno. Podívejte



se na hesla: *der Kürbis* (7 -sses, — [-sse]; -sse, 3. -ssen); *der Grundriß* (9 -sses, — [-sse]; -sse, 3. -ssen)! Dále se podívejte do vzorců skloňování na vzor 24, 41, 53, 55, 66, 69, 79!

U podstatných jmen, která si t. zv. »ostré B« i ve skloňování ponechávají, je to v slovníku rovněž vyznačeno: *der Speiß* (8 -ßes, -ß[e]; -ße, 3. -ßen); podívejte se ještě na vzor 23, 68!

U podstatných jmen, končících na tak zv. kulaté »s«, mění se při skloňování toto »s« v dlouhé »ss«, na př. *der Kreis, das Gas*; viz vzor 6, 22, 67, 77!

Podstatná jména, která v množném čísle přehlasují, jsou označena v slovníku takto: *der Hals* (22 -es, -[e]; *Hülse*, 3. -n); *der Vater* (31 -s; *Väter*, 3. -n); *der Urwald* (33 -es, -[e]; -wälder, 3. -n). U některých podstatných jmen najdete, že se skloňují podle 2 vzorů, buď podle vzoru 13, nebo podle vzoru 32 atd. Na skloňování se podívejte do vzorů číslo 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37, 54, 55, 77, 78, 19, 80, 81, 82.

Jakmile některé německé podstatné jméno přibírá při skloňování v 2. pádě jednotného čísla koncovku »-n nebo -en«, zachovává tuto koncovku ve všech pádech jednotného i množného čísla. Viz vzor 14, 16, 17, 38: *dem, den Menschen* atd.

Za mnohými podstatnými jmény uvidíte jen vzor a naznačené skloňování toliko jednotného čísla, což znamená, že se množného čísla velmi zřídka užívá nebo vůbec neuvžívá.

Uvidíte-li u některých podstatných jmen dvojhlásku »ie« rozdělnou na »i/e«, znamená to, že se tato dvojhláska čte rozloženě, to jest dvojslabičně (viz o tom blíže ve vzorech číslo 47, 48, 83): *die Linie, der, der, die Linie*; mn. č. *die, der, den, die Linien* atd.

Opakně a přece podobný příklad vidíte u vzoru č. 48. Slovo *Melodie* má přízvuk na poslední slabice. Skloňuje se v jednot. čísle: *die, der, der, die Melodie* a vyslovuje se vlivem přízvuku *me-lo-dij*; v množném čísle podle vzoru 48 přibírá ve všech pádech »n«, tedy skloňujeme *die, der, den, die Melodien*. Zde však vidíte, že se přízvuk rozdělil a spočívá nyní na hláске »i« a pod vlivem toho se čte *melodien*.

Podstatná jména ve vzorech skloňování jsem rozdělil podle jejich koncovek, aby si mohl každý sám snadněji určit a nalézt vzor skloňování neznámého podstatného jména.

Doporučuji vám, abyste se častěji podívali na vzory skloňování i časování a všimli si všech uvedených tam poznámek; zejména upozorňuji na vzor 18 (pohyblivý přízvuk), vzor 11 *der Spanier*, vzor 47, 48, 52 (zdvojení: »nn«), 83 atd.

#### Poznámky k pádům jednotného čísla:

##### 2. pád jednotného čísla.

Druhý pád jednotného čísla, zejména vzoru 2, 3, 63, 64 bývá označován [-e]; to znamená, že druhý pád příslušného podstatného jména může být utvořen dvojím způsobem: buď plným tvarem »-es« *Scheines* nebo »-s« *Scheins*. Složená podstatná jména v živé řeči uslyšíte a v tisku uvidíte častěji v krátkém tvaru *des Sonnenscheins, des Bahnhofes* (lépe než *des Bahnhofes*), ač zase lépe zní a je správnější *des Hofes* než *des Hofes* atd.

**Plný tvar na »-es«.**

Jen plný tvar »-es« v druhém pádě jednotného čísla mají:

1. podstatná jména, jež končí sykavkou (s, ß, sch, z, tz, st, x, na př. *der Kreis* (6 -es; -e) viz vzor 6, 7, 8, 61, 67, 68 atd.).

2. Podstatná jména jednoslabičná, zakončená dvěma různými nebo stejnými souhláskami, mívají zpravidla plný tvar »-es«: *des Kampfes, des Feldes, des Feindes, des Waldes, des Felles, des Bettes* atd.

3. Stejně tak mají ve 2. pádě plný tvar »-es« podstatná jména jednoslabičná s předcházející dlouhou samohláskou: *das Rad, des Rades — der Trieb, des Triebes — das Boot, des Bootes* atd.

**Krátký tvar »-s«.**

Podstatná jména, končící na »-el, -er, -en« a slova cizího původu mají jen l. -v. krátký tvar »-s«: *des Handels, des Lehrers, des Rahmens, des Asyls, des Symbols* atd. Viz vzor 11, 12, 13, 5, 65, 71, 72, 73!

Přesnější a přísnější rozdělení podstatných jmen na plný (-es) a krátký (-s) tvar odporuje duchu živé řeči. Řiďte se naznačenými vzory a pamatujte, že se v obyčejné mluvené řeči užívá zejména u složených podstatných jmen kratších tvarů »-s«, kdežto v písemném vyjadřování, zejména v slavnostních projevech a v t. zv. jevištní mluvě tvarů plných »[-es]«.

#### Třetí pád:

Podstatná jména, skloňující se podle vzoru 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 33, 34, 35, 36, 37, 43, 44, 45, 61—64, 66, 67, 68, 69, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 91 přibírají ve 3. pádě obyčejně koncovku »-e«, tedy: *dem Punkte, dem Kreise, dem Hause* atd., ač panuje nyní sklon vypouštění toto pádové »e« vůbec, a proto tuto koncovku dáváme do hranatých závorek [-e].

Toto pádové »e« se ve 3. pádě vynechává:

1. často po předložkách: *eine Hütte von Holz* (nikoli: *Holze*), *von Mund zu Mund, vor Schmerz* atd.;

2. před samohláskou, na př.: *im Haus in den Bergen*;

3. často se vynechává toto »e« u podobných jmen víceslabičných i složených.

Tohoto pádového »e« nikdy nemají ve 3. pádě podst. jména končící na »-er, -el, -en, -chen, -lein«. Na př.: *der Schüler, der Rahmen* atd. Viz též vzory 11, 12, 13, 18, 18, 19, 30, 31, 38, 42, 65, 83, 84, 85, 86, 88, 93, 94, 71, 72, 73, 20, 87!

#### Čtvrtý pád

jednotného čísla podst. jmen všech tří rodů (mimo vzor 14, 16, 17, 38) nepřibírá žádnou pádovou koncovku a rovná se proto pádu prvnímu: *den Vater, die Blume, das Kind*.

#### MNOŽNÉ ČÍSLO.

##### 1., 2., 4. pád.

Koncovka, vyznačená u vzoru, a to za středníkem, je koncovkou 1., 2. a 4. pádu množného čísla.

Tedy: *Punkt der* (1 -es, -[e]; -e, 3. -en) *die Punkte, der Punkte, die Punkte; Blume die* (46 —; -n) *die Blumen, der Blumen, die Blumen; Kind das* (75 -es, -[e]; -er, 3. -ern) *die Kinder, der Kinder, die Kinder; Vater der* (31 -s; *Väter*, 3. -n) *die Väter, der Väter, die Väter* atd.

## Třetí pád množného čísla.

Podstatná jména původu německého nebo i cizího avšak v němčině zdomácnělá mají u všech tří rodů bez výjimky v 3. pádě množného čísla koncovku »-n« nebo »-en«: *der Vogel* (30 -s; Vögel, 3. -n); *des Vogels, dem, den Vogel*; množ. č.: *die, der Vögel, den Vögeln, die Vögel; die Blume: der, der, die Blume*; mn. č.: *die, der, den, die Blumen; die, der, die Punkte, den Punkten, die der, die Kinder, den Kindern* atd. Přirozeně, že končí-li podst. jméno již na »-n« nebo »-en« (*der Rahmen, das Zeichen* atd.), zůstává ve všech, tedy i v 3. pádě mn. č. beze změny.

Podstatná jména cizího původu (viz vzor 19, 57, 58, 85, 87, 89, 93), která přibírají v množném čísle cizí koncovku »-s« nebo »-a«, nepodléhají tomuto pravidlu, neboť si tuto cizí koncovku ponechávají ve všech pádech množného čísla, na př.: *der Salon* (19 -s; -s, 3. -s): *des Salons, dem Salon, den Salon*; mn. č.: *die, der, den, die Salons*.

## SLOVESO.

Za každým slovesem je uvedena zkratka *sl.* = slabé sloveso, nebo zkratka *sil.* = silné sloveso a číslo vzoru (95—324), podle kterého se to nebo ono sloveso časuje.

Slabá slovesa jsem rozdělil ve vzorech časování podle jejich koncovek, protože na př. slabé sloveso *arbeiten* časuje se jinak než na př. slabé sloveso *suchen* atd. Podívejte se na str. 367 a porovnejte časování slovesa vzoru 95 s časováním sloves vzory 98, 100, 101, 102 atd. atd.

Pro časování *slabých* sloves jsou určeny vzory 95 až 112, pro časování *silných* a *nepravidelných* vzory 118—324.

Každé sloveso, které se časuje s pomocným slovesem »haben« má za vzorem »hab.« nebo »h.«; slovesa, která se časují s pomocným slovesem »sein« mají za vzorem »bin« nebo »b.«.

U všech sloves s odlučitelnou předponou je předpona oddělena od slovesa šikmou čarou, na př.: *auf/suchen* (*sl. 95 b; hab.*) a mimo to mají za vzorem písmenku »b.«. (Viz stranu 365.)

Uvidíte-li za číslem, označujícím vzor, písmenku »c«, podívejte se do vzorů časování na vzor c, 95 c až 324 c. (Viz stranu 366.)

Za číslem, udávajícím vzor, značí písmenka »d« (*regnen sl. 107 d; hab.*), že příslušné sloveso je »neosebne« a že se časuje jen v třetí osobě.

Slovesa s odlučitelnou předponou mají za příslušným vzorem písmenku »a«: *ersuchen* (*sl. 95 a; hab.*); toto písmenko mimo to ještě znamená, že příslušné sloveso tvoří přičestí minulé (jehož pomocí se tvoří minulé čas = perfektem) bez obvyklého »ge-«; na př.: *suchen* (*sl. 95; hab.*): *ich suche*, souminulé čas (imperfektem): *ich suchte*, minulé čas (perfektem): *ich habe gesucht*; *ale: ich ersuche, ich ersuchte, ich habe ersucht*; sloveso *operieren* (*sl. 98 a; hab.*): *ich operiere, ich operierte, ich habe operiert*; o těchto slovesech, končících na »-ieren«, povšimněte si v přehledu časování vzoru (98 a) na str. 367.

Slovesa, časovaná podle vzoru »98 a«, mají přízvuk na předposlední slabice: *operieren, demonstrieren* atd. atd.

## Jak rozuměti mluvnickému zpracování sloves?

Podívejme se na tento příklad:

*schlagen* (*sil. 245; ä; u, ü; hab. a, a!*) *biti; tlouci; tepati; die Zither* — hráti, brnkati na citeru; *die Trommel* — bubnovati  
— *sil.* značí silné sloveso: 245 jest číslo vzoru, podle kterého dotyčné sloveso se časuje (vzor časování najdete na 377. stránce).

ä značí, že ve 2. a 3. osobě jednotného času přítomného času označovacího způsobu (indikativu praesenta) kmenová samohláska „a“ se mění v „ä“, tedy du *schlägst*, *er, sie, es schlägt*; v ostatních osobách kmenová samohláska se nemění, a proto se časuje: *ich schlage; wir schlagen, ihr schlaget, sie schlagen*;

„u“ jest kmenová samohláska souminulého času (imperfekta), v kterou se kmenové „a“ (*schlagen*) proměnilo, tedy: *ich schlug, du schlugst, er, sie, es schlug; wir, sie, Sie schlugen, ihr schluget*;

„ü“ jest kmenová samohláska podmiňovacího způsobu souminulého času (konjunktivu imperfekta); *wenn ich schlüge, wenn du schlügest, wenn er, sie, es schlüge; wenn wir schlügen, wenn ihr schlüget, wenn sie schlügen*;

„hab.“ nebo „h.“ jasně naznačuje, že toto sloveso se časuje s pomocným slovesem „haben“; časuje-li se dotyčné sloveso s pomocným slovesem „sein“, pak místo *hab.* najdete *bin* (*ich bin gelaufen, du bist gefahren* atd.);

„a“ značí, že přičestí minulé (participium perfekti), které je součástí minulé času (perfekta), má kmenovou samohlásku „a“, tedy „geschlagen“ (*ich habe, du hast, er, sie, es hat; wir haben, ihr habet, sie haben geschlagen*);

„a!“ značí kmenovou samohlásku 2. osoby jednot. čísla rozkazovacího způsobu (imperativu): *schlage!*

## Slovesa s neodlučitelnou předponou:

*beschlagen* (*sil. 245 a; ä; u, ü; hab. a; a!*) *pobiti, pobíjeti co; okovat; podkovati; obíjeti čím.*

Slovesa s neodlučitelnou předponou (*be-, emp-, ent-, er-, ge-, miß-, ver-, zer-*) mají za číslem vzoru, podle kterého se časují, písmenku *a*; *ich beschlage, du beschlägst, er, sie, es beschlägt; wir beschlagen, ihr beschlaget, sie beschlagen*. Blíže o tom viz přehled časování na str. 365. vzory *s a*.

## Slovesa s odlučitelnou předponou

*vor/schlagen* (*sil. 245 b; ä; u, ü; hab. a; a!*) *navrhovati; předložiti*  
Toto sloveso jest složené, protože před vlastním slovesem *schlagen* má předponu *vor-*; tato předpona jest přízvučná a proto odlučitelná. Tato odlučitelnost je označena šikmou dělicí čárkou mezi předponou a vlastním slovesem. U takových sloves je odlučitelnost zdůrazněna ještě jednou, a to za číslem vzoru, podle kterého se časuje písmenkou *b*. Tedy se časuje: *ich schlage vor, du schlägst vor, er, sie, es schlägt vor; wir schlagen vor, ihr schlaget vor, sie schlagen vor; ich habe vorgeschlagen* atd. Blíže o tom viz přehled časování na str. 365 vzory *s b*.

Jak sami vidíte, všechny možné tvary, časy a osoby jsou v našem slovníku uvedeny přímo u každého slovesa, takže není ani třeba hledati v mluvnících nebo v přehledu časování na str. 367. Stačí jen pozorně si přečísti tento návod k užívání slovníku.

**Slabá slovesa** jsou označena *sl.* a podle koncovek čísly vzorů 95 až 112; mají za těmito čísly rovněž písmenku *a*, jedná-li se o sloveso s neodlučitelnou předponou a písmenku *b*, jde-li o sloveso s odlučitelnou předponou. Podívejte se na vzory 95—112 na str. 353—368.

Jedná-li se o základní sloveso, ať již silné či slabé, t. j. takové, které nemá žádné předpony, uvidíte za ním v závorce *jen* číslo vzoru (bez *a*, bez *b*).

Podle výše uvedeného návodu pročasujte sami:

**nehmen** (*sil. 216; i, a, ä; hab. o; i!*) vzít, brát

**schreiben** (*sil. 258; ei, ie; ie; hab. ie; ei!*) psát

**zu/nehmen** (*sil. 216 b, i; a, ä; hab. o; i!*) přibírat, přibrat, přibývat

**beschreiben** (*sil. 258 a; ei, ie, ie; hab. ie; ei!*) popisovat; popsat

**suchen** (*sl. 95 hab.*) hledat

**besuchen** (*sl. 95 a; hab.*) navštívit

**aus/suchen** (*sl. 95 b; hab.*) vyhledat

**wandern** (*sl. 100 bin*) putovat; cestovat

**ein/wandern** (*sl. 100 b; bin*) nastěhovat se; přistěhovat se

**küssen** (*sl. 108 hab.*) líbat; celovat

Neumíte-li časovat slabá slovesa, vyhledejte si vzory na str. 353  
ich suche, du suchst, er sucht atd.

Pročasujte všechna tři slovesa: *schlagen, nehmen, schreiben* ve všech osobách a časech podle udaných změn kmenových samohlásek a shledáte, že úplně postačí k vaší orientaci. Komu by tyto náznaky snad nestačily, nechť si vyhledá číslo dotyčného vzoru, kde jest podrobně pročasováno. Dosud žádný slovník neulehčil a nevyznačil tak podrobně časování silných sloves jako tento slovník Unikum.

Za několika slovesy s dvoji odlučitelnou předponou uvidíte za číslem vzoru »bb«. Prohlédněte si vzor časování těchto zajímavých sloves na stránce 366. Jsou to hlavní slovesa s předponou *wieder*: *wieder/aus/suchen, wieder/her/stellen* atd.

U některých sloves jsem naznačil buď zkratkou *3. p., 4. p.* nebo *jdm.* = jemandem, *jdn.* = jemanden, což znamená, že příslušné sloveso řídí v němčině 3. nebo 4. pád.

### PŘÍDAVNÉ JMÉNO.

Pravidelné stupňování přídavných jmen, na př. *neu* = nový (1. stupeň *neu*, 2. stupeň *neuer*, 3. stupeň *der, die, das* *neueste*, am *neusten*) v slovníku neuvádím; nepravidelné stupňování a stupňování s přehlasováním uvádím u každého přídavného jména, na př.: **kurz** krátký, krátce; **stručný** (2. st. *kürzer*; 3. st. *dd* *kürzeste*, am *kürzesten*) čtete a rozumějte takto: 2. stupeň zní *kürzer*, 3. stupeň *der, die, das kürzeste*; nebo také: am *kürzesten*.

Skloňování zpodstatnělého přídavného jména (*der Reisende, der, die Kranke* atd.) ve všech rodech viz u vzoru 15 a 94 A!

### PŘÍČESTÍ.

Příčestí přítomné na »-d« (*befriedigend* slovesa *befriedigen*) jsem uváděl za slovesem jen od případu k případu, ale vždy, když se významem liší od slovesa.

### PŘÍSLOVCE.

Příslowce, která jsou v němčině vesměs shodná s přídavným jménem, zvláště neuvádíme, ale pamatujte si, že na př. *gut* je dobrý, *á, é, i* dobře, *schön* krásný, *á, é, i* krásně atd.

### PŘEDLOŽKY.

Předložky jsou velmi důležité, a kdo je ovládá, nedělá chyb při skloňování. *Naučte se jim naspaměť!*

**Předložky, které řídí 2. pád:**

*angesichts, anstatt, außerhalb, behufs, betreffs, bezüglich, diesseits, hinsichtlich, infolge, inmitten, innerhalb, jenseits, kraft, laut, mittels, oberhalb, statt, trotz, unterhalb, unweit, vermittelst, vermöge, während, wegen, zufolge.*

**Předložky, které řídí 3. pád:**

*aus, außer, bei, entgegen, gegenüber, gemäß, mit, nach, nächst, nebst, ob, samt, seit, von, zu, zuwider.*

**Předložky, které řídí 3. a 4. pád:**

*an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen.*

Tážeme-li se *wo? kde?* a vyjadřuje-li sloveso klid, stav, nebo pohyb, činnost v určitém prostoru, užijeme 3. pád: *Ich stehe in der Prager Straße (wo?, kde? = 3. pád). Ich gehe in der Prager Straße spazieren. (Pohyb v určitém prostoru — wo? kde? = 3. pád).*

Tážeme-li se *wohin? kam?*, a vyjadřuje-li sloveso pohyb nebo činnost k nějakému cíli, pak užijeme 4. pád: *Ich gehe in die Prager Straße (Cíl — wohin? kam? = 4. pád). Ich setzte mich neben ihn. Sie geriet in die höchste Gefahr. Am Tage; am Morgen; in der Nacht.*

**Předložky, které řídí 4. pád:**

*durch, für, gegen, ohne, sonder, um, wider.*

K vůli snadnějšímu zapamatování mají Němci několik rýmovaček. Zkuste to podle nich!

**Předložky s 2. pádem:**

*unweit, mittels, kraft und während — laut, vermöge, ungeachtet — oberhalb und unterhalb — innerhalb und außerhalb — diesseits, jenseits, halber, wegen — statt, stehen mit dem Genitiv.*

**Předložky s 3. pádem:**

*mit, nach, nächst — nebst, samt, bei, seit — von, zu wider — entgegen, außer, aus — gegenüber und gemäß.*

## Vzory skloňování podstatných jmen.

(Číslice v obojích částech slovníku Unikum ukazují vzor, podle kterého se dotyčné slovo skloňuje, časuje, nebo stupňuje. Druhý řádek značí množné číslo. Méně užívaný tvar 2. pádu jest uveden v závorce.)

1. pád                      2. pád                      3. pád                      4. pád

### ROD MUŽSKÝ:

1 der Punkt <i>die Punkte</i>	des Punktes (-s) <i>der Punkte</i>	dem Punkte <i>den Punkten</i>	den Punkt <i>die Punkte</i>
2 der Schein <i>die Scheine</i>	des Schein (e) s <i>der Scheine</i>	dem Schein (e) <i>den Scheinen</i>	den Schein <i>die Scheine</i>
3 der Skandal <i>die Skandale</i>	des Skandals (-es) <i>der Skandale</i>	dem Skandal(e) <i>den Skandalen</i>	den Skandal <i>die Skandale</i>
4 der Sperling <i>die Sperlinge</i>	des Sperlings (-es) <i>der Sperlinge</i>	dem Sperling (e) <i>den Sperlingen</i>	den Sperling <i>die Sperlinge</i>
5 der Pionier <i>die Pioniere</i>	des Pioniers <i>der Pioniere</i>	dem Pionier (-e) <i>den Pionieren</i>	den Pionier <i>die Pioniere</i>
der Raseur <i>die Raseure</i>	des Raseurs <i>der Raseure</i>	dem Raseur (e) <i>den Raseuren</i>	den Raseur <i>die Raseure</i>
Ženský rod tohoto vzoru tvoří se připojením „-in“ die Raseur/in.			
6 der Kreis <i>die Kreise</i>	des Kreises <i>der Kreise</i>	dem Kreis (e) <i>den Kreisen</i>	den Kreis <i>die Kreise</i>
Koncové (kulaté) „s“ mění se před pádovými koncovkami v dlouhé „s“.			
der Dienst <i>die Dienste</i>	des Dienstes <i>der Dienste</i>	dem Dienst (e) <i>den Diensten</i>	den Dienst <i>die Dienste</i>
der Fisch <i>die Fische</i>	des Fisches <i>der Fische</i>	dem Fisch (e) <i>den Fischen</i>	den Fisch <i>die Fische</i>
der Pilz <i>die Pilze</i>	des Pilzes <i>der Pilze</i>	dem Pilz (e) <i>den Pilzen</i>	den Pilz <i>die Pilze</i>
7 der Kürbis <i>die Kürbise</i>	des Kürbisses <i>der Kürbisse</i>	dem Kürbis (-sse) <i>den Kürbissen</i>	den Kürbis <i>die Kürbisse</i>
8 der Speiß <i>die Speiße</i>	des Speißes <i>der Speiße</i>	dem Speiß (e) <i>den Speißen</i>	den Speiß <i>die Speiße</i>
9 der Grundriß <i>die Grundrisse</i>	des Grundrisses <i>der Grundrisse</i>	dem Grundriß (-sse) <i>den Grundrissen</i>	den Grundriß <i>die Grundrisse</i>
10 der Geist <i>die Geister</i>	des Geistes <i>der Geister</i>	dem Geist (e) <i>den Geistern</i>	den Geist <i>die Geister</i>
11 der Tischler <i>die Tischler</i>	des Tischlers <i>der Tischler</i>	dem Tischler <i>den Tischlern</i>	den Tischler <i>die Tischler</i>
der Schüler <i>die Schüler</i>	des Schülers <i>der Schüler</i>	dem Schüler <i>den Schülern</i>	den Schüler <i>die Schüler</i>
Ženský rod tohoto vzoru tvoří se přidáním koncovky -in, die Schülerin.			
der Spani/er* <i>die Spani/er</i>	des Spani/ers <i>der Spani/er</i>	dem Spani/er <i>den Spani/ern</i>	den Spani/er <i>die Spani/er</i>

\* Koncovka -ier čte se rozloženě, t. j. dvojslabičně: Spani-er; viz i Spani-erin; vzor 52; viz i vzor 381.

1. pád                      2. pád                      3. pád                      4. pád

12 der Sessel <i>die Sessel</i>	des Sessels <i>der Sessel</i>	dem Sessel <i>den Sesseln</i>	den Sessel <i>die Sessel</i>
13 der Rahmen <i>die Rahmen</i>	des Rahmens <i>der Rahmen</i>	dem Rahmen <i>den Rahmen</i>	den Rahmen <i>die Rahmens</i>
14 der Bursche <i>die Burschen</i>	des Burschen <i>der Burschen</i>	dem Burschen <i>den Burschen</i>	den Burschen <i>die Burschen</i>
der Tscheche <i>die Tschechen</i>	des Tschechen <i>der Tschechen</i>	dem Tschechen <i>den Tschechen</i>	den Tschechen <i>die Tschechen</i>
Ženský rod tohoto vzoru tvoří se odsunutím konečného „e“ a přidáním koncovky -in der Tscheche die Tschechin, viz vzor 52 a 382.			
15 der Kranke <i>die Kranken</i>	des Kranken <i>eines Kranken</i> <i>der Kranken</i>	dem Kranken <i>einem Kranken</i> <i>den Kranken</i>	den Kranken <i>einen Kranken</i> <i>die Kranken</i>
Pro zpodstatnělé přídavné jméno viz i vzor 338 A.			
Ženský rod: die Kranke, nemocná.			
die Kranke <i>die Kranken</i>	der Kranken <i>der Kranken</i>	der Kranken <i>den Kranken</i>	die Kranke <i>die Kranken</i>
Střední rod: das Junge, mládě.			
das Junge <i>die Jungen</i>	des Jungen <i>der Jungen</i>	dem Jungen <i>den Jungen</i>	das Junge <i>die Jungen</i>
16 der Student <i>die Studenten</i>	des Studenten <i>der Studenten</i>	dem Studenten <i>den Studenten</i>	den Studenten <i>die Studenten</i>
der Pianist <i>die Pianisten</i>	des Pianisten <i>der Pianisten</i>	dem Pianisten <i>den Pianisten</i>	den Pianisten <i>die Pianisten</i>
der Musikant <i>die Musikanten</i>	des Musikanten <i>der Musikanten</i>	dem Musikanten <i>den Musikanten</i>	den Musikanten <i>die Musikanten</i>
der Pirat <i>die Piraten</i>	des Piraten <i>der Piraten</i>	dem Piraten <i>den Piraten</i>	den Piraten <i>die Piraten</i>
Podstatná jména končí na -ent -ist, -ant, -at atd, mají přízvuč na poslední slabice: Student, Pianist, Musikant, Pirat atd.			
der Held <i>die Helden</i>	des Helden <i>der Helden</i>	dem Helden <i>den Helden</i>	den Helden <i>die Helden</i>
Ženský rod tohoto 16. vzoru se tvoří přidáním „-in“, die Pianist/in.			
der Mensch <i>die Menschen</i>	des Menschen <i>der Menschen</i>	dem Menschen <i>den Menschen</i>	den Menschen <i>die Menschen</i>
17 der Friede <i>die Frieden</i>	des Friedens <i>des Friedens</i>	dem Frieden <i>dem Frieden</i>	den Frieden <i>den Frieden</i>
der Name <i>die Namen</i>	des Namens <i>der Namen</i>	dem Namen <i>dem Namen</i>	den Namen <i>die Namen</i>
18 der Professor <i>die Professoren</i>	des Professors <i>der Professoren</i>	dem Professor <i>den Professoren</i>	den Professor <i>die Professoren</i>
Podstatná jména tohoto 18. vzoru mají přenosný přízvuč.			
19 der Bankier <i>die Bankiers</i>	des Bankiers <i>der Bankiers</i>	dem Bankier <i>den Bankiers</i>	den Bankier <i>die Bankiers</i>
der Salon <i>die Salons</i>	des Salons <i>der Salons</i>	dem Salon <i>den Salons</i>	den Salon <i>die Salons</i>

	1. pád	2. pád	3. pád	4. pád
20	der Rhythmus <i>die Rhythmen</i>	des Rhythmus <i>der Rhythmen</i>	dem Rhythmus <i>den Rhythmen</i>	den Rhythmus <i>die Rhythmen</i>
21	der Bau <i>die Bauten</i>	des Baues(-s) <i>der Bauten</i>	dem Bau(e) <i>den Bauten</i>	den Bau <i>die Bauten</i>
22	der Platz <i>die Plätze</i>	des Platzes <i>der Plätze</i>	dem Platz(e) <i>den Plätzen</i>	den Platz <i>die Plätze</i>
	der Frosch <i>die Frösche</i>	des Frosches <i>der Frösche</i>	dem Frosch(e) <i>den Fröschen</i>	den Frosch <i>die Frösche</i>
	der Hals <i>die Hälse</i>	des Halses <i>der Hälse</i>	dem Hals(e) <i>den Hälsen</i>	den Hals <i>die Hälse</i>
	Koncové (kulaté) „s“ mění se před pádovými koncovkami v dlouhé „s“.			
23	der Fuß <i>die Füße</i>	des Fußes <i>der Füße</i>	dem Fuß(e) <i>den Füßen</i>	den Fuß <i>die Füße</i>
24	der Schuß <i>die Schüsse</i>	des Schusses <i>der Schüsse</i>	dem Schuß(-sse) <i>den Schüssen</i>	den Schuß <i>die Schüsse</i>
25	der Speise/saal <i>die Speisesäle</i>	des -saals(-es) <i>der Speisesäle</i>	dem -saal(e) <i>den Speisesälen</i>	den -saal <i>die Speisesäle</i>
26	der Stand <i>die Stände</i>	des Standes <i>der Stände</i>	dem Stand(e) <i>den Ständen</i>	den Stand <i>die Stände</i>
	der Topf <i>die Töpfe</i>	des Topfes <i>der Töpfe</i>	dem Topf(e) <i>den Töpfen</i>	den Topf <i>die Töpfe</i>
	der Schlag <i>die Schläge</i>	des Schlags(-s) <i>der Schläge</i>	dem Schlag(e) <i>den Schlägen</i>	den Schlag <i>die Schläge</i>
	der Fall <i>die Fälle</i>	des Falles(-s) <i>der Fälle</i>	dem Fall(e) <i>den Fällen</i>	den Fall <i>die Fälle</i>
27	der Vorschlag <i>die Vorschläge</i>	des Vorschlag(e)s <i>der Vorschläge</i>	dem Vorschlag(e) <i>den Vorschlägen</i>	den Vorschlag <i>die Vorschläge</i>
28	der Eingang <i>die Eingänge</i>	des Eingangs(-es) <i>der Eingänge</i>	dem Eingang(e) <i>den Eingängen</i>	den Eingang <i>die Eingänge</i>
29	der Kanal <i>die Kanäle</i>	des Kanals <i>der Kanäle</i>	dem Kanal(e) <i>den Kanälen</i>	den Kanal <i>die Kanäle</i>
30	der Vogel <i>die Vögel</i>	des Vogels <i>der Vögel</i>	dem Vogel <i>den Vögeln</i>	den Vogel <i>die Vögel</i>
31	der Vater <i>die Väter</i>	des Vaters <i>der Väter</i>	dem Vater <i>den Vätern</i>	den Vater <i>die Väter</i>
32	der Garten <i>die Gärten</i>	des Gartens <i>der Gärten</i>	dem Garten <i>den Gärten</i>	den Garten <i>die Gärten</i>
33	der Wald <i>die Wälder</i>	des Waldes <i>der Wälder</i>	dem Wald(e) <i>den Wäldern</i>	den Wald <i>die Wälder</i>
34	der Mann <i>die Männer</i>	des Mannes(-s) <i>der Männer</i>	dem Mann(e) <i>den Männern</i>	den Mann <i>die Männer</i>
35	der Kaufmann <i>die Kaufleute</i>	des -manns(es) <i>der Kaufleute</i>	dem -mann(e) <i>den Kaufleuten</i>	den -mann <i>die Kaufleute</i>
36	der Edelmann <i>die Edelleute</i>	des Edelmann(e)s <i>der Edelleute</i>	dem Edelmann(e) <i>den Edelleuten</i>	den Edelmann <i>die Edelleute</i>
37	der Irrtum <i>die Irrtümer</i>	des Irrtums <i>der Irrtümer</i>	dem Irrtum(e) <i>den Irrtümern</i>	den Irrtum <i>die Irrtümer</i>

	1. pád	2. pád	3. pád	4. pád
38	der Herr <i>die Herren</i>	des Herrn <i>der Herren</i>	dem Herrn <i>den Herren</i>	den Herrn <i>die Herren</i>
39	der Käse <i>die Käse</i>	des Käses <i>der Käse</i>	dem Käse <i>den Käsen</i>	den Käse <i>die Käse</i>
40	der Kaffee <i>die Kaffeesorten</i>	des Kaffees <i>der Kaffeesorten</i>	dem Kaffee <i>den Kaffeesorten</i>	den Kaffee <i>die Kaffeesorten</i>
41	der Zirkus <i>die Zirkusse</i>	des Zirkus <i>der Zirkusse</i>	dem Zirkus <i>den Zirkussen</i>	den Zirkus <i>die Zirkusse</i>
42	der Stachel <i>die Stacheln</i>	des Stachels <i>der Stacheln</i>	dem Stachel <i>den Stacheln</i>	den Stachel <i>die Stacheln</i>
43	der Staat <i>die Staaten</i>	des Staates(-s) <i>der Staaten</i>	dem Staat(e) <i>den Staaten</i>	den Staat <i>die Staaten</i>
44	der Schmerz <i>die Schmerzen</i>	des Schmerzes <i>der Schmerzen</i>	dem Schmerz(e) <i>den Schmerzen</i>	den Schmerz <i>die Schmerzen</i>
45	der Strahl <i>die Strahlen</i>	des Strahles(-s) <i>der Strahlen</i>	dem Strahl(e) <i>den Strahlen</i>	den Strahl <i>die Strahlen</i>

### ROD ŽENSKÝ:

(Skloňování zpodstatněného přídavného jména rodu ženského viz vzor 15 a vzor 338A.)

46	die Blume <i>die Blumen</i>	der Blume <i>der Blumen</i>	der Blume <i>den Blumen</i>	die Blume <i>die Blumen</i>
47	die Lini/e <i>die Linien</i>	der Lini/e <i>der Linien</i>	der Lini/e <i>den Linien</i>	die Lini/e <i>die Linien</i>
	(vlivem přízvuku vyslov v jedn. i množ. č. rozloženě: Lini-e, Lini-en)			
48	die Partie <i>die Partien</i>	der Partie <i>der Partien</i>	der Partie <i>den Partien</i>	die Partie <i>die Partien</i>
	(v jednotném č. vyslov: Parti; v množ. č. rozloženě: Parti-en)			
49	die Nadel <i>die Nadeln</i>	der Nadel <i>der Nadeln</i>	der Nadel <i>den Nadeln</i>	die Nadel <i>die Nadeln</i>
	die Nummer <i>die Nummern</i>	der Nummer <i>der Nummern</i>	der Nummer <i>den Nummern</i>	die Nummer <i>die Nummern</i>
50	die Übung <i>die Übungen</i>	der Übung <i>der Übungen</i>	der Übung <i>den Übungen</i>	die Übung <i>die Übungen</i>
	die Neuigkeit <i>die Neuigkeiten</i>	der Neuigkeit <i>der Neuigkeiten</i>	der Neuigkeit <i>den Neuigkeiten</i>	die Neuigkeit <i>die Neuigkeiten</i>
	die Kundschaft <i>die Kundschaften</i>	der Kundschaft <i>der Kundschaften</i>	der Kundschaft <i>den Kundschaften</i>	die Kundschaft <i>die Kundschaften</i>
	die Frau <i>die Frauen</i>	der Frau <i>der Frauen</i>	der Frau <i>den Frauen</i>	die Frau <i>die Frauen</i>
	die Bahn <i>die Bahnen</i>	der Bahn <i>der Bahnen</i>	der Bahn <i>den Bahnen</i>	die Bahn <i>die Bahnen</i>
	die Tat <i>die Taten</i>	der Tat <i>der Taten</i>	der Tat <i>den Taten</i>	die Tat <i>die Taten</i>
	die Krankheit <i>die Krankheiten</i>	der Krankheit <i>der Krankheiten</i>	der Krankheit <i>den Krankheiten</i>	die Krankheit <i>die Krankheiten</i>
	die Rarität <i>die Raritäten</i>	der Rarität <i>der Raritäten</i>	der Rarität <i>den Raritäten</i>	die Rarität <i>die Raritäten</i>



1. pád	2. pád	3. pád	4. pád
die Nation <i>die Nationen</i>	der Nation <i>der Nationen</i>	der Nation <i>den Nationen</i>	die Nation <i>die Nationen</i>
Přívuk u těchto slov je v této koncovce na -tion (čti -cion).			
die Anstalt <i>die Anstalten</i>	der Anstalt <i>der Anstalten</i>	der Anstalt <i>den Anstalten</i>	die Anstalt <i>die Anstalten</i>
die Natur <i>die Naturen</i>	der Natur <i>der Naturen</i>	der Natur <i>den Naturen</i>	die Natur <i>die Naturen</i>
51 die Bäckerei <i>die Bäckereien</i>	der Bäckerei <i>der Bäckereien</i>	der Bäckerei <i>den Bäckereien</i>	die Bäckerei <i>die Bäckereien</i>

Podst. jm. tohoto vzoru mají přívuk na koncovce: die Bäckerei.

52 die Fürstin <i>die Fürstinnen</i>	der Fürstin <i>der Fürstinnen</i>	der Fürstin <i>den Fürstinnen</i>	die Fürstin <i>die Fürstinnen</i>
die Spani/erin <i>die Spani/erinnen</i>	der Spani/erin <i>der Spani/erinnen</i>	der Spani/erin <i>den Spani/erinnen</i>	die Spani/erin <i>die Spani/erinnen</i>
die Tschechin <i>die Tschechinnen</i>	der Tschechin <i>der Tschechinnen</i>	der Tschechin <i>den Tschechinnen</i>	die Tschechin <i>die Tschechinnen</i>
53 die Wildnis <i>die Wildnisse</i>	der Wildnis <i>der Wildnisse</i>	der Wildnis <i>den Wildnissen</i>	die Wildnis <i>die Wildnisse</i>
54 die Frucht <i>die Früchte</i>	der Frucht <i>der Früchte</i>	der Frucht <i>den Früchten</i>	die Frucht <i>die Früchte</i>
die Gans <i>die Gänse</i>	der Gans <i>der Gänse</i>	der Gans <i>den Gänsen</i>	die Gans <i>die Gänse</i>
55 die Nuß <i>die Nüsse</i>	der Nuß <i>der Nüsse</i>	der Nuß <i>den Nüssen</i>	die Nuß <i>die Nüsse</i>
56 die Firma <i>die Firmen</i>	der Firma <i>der Firmen</i>	der Firma <i>den Firmen</i>	die Firma <i>die Firmen</i>
57 die Skala <i>die Skalen</i> <i>die Skalas</i>	der Skala <i>der Skalen</i> <i>der Skalas</i>	der Skala <i>den Skalen</i> <i>den Skalas</i>	die Skala <i>die Skalen</i> <i>die Skalas</i>
58 die Kamera <i>die Kameras</i>	der Kamera <i>der Kameras</i>	der Kamera <i>den Kameras</i>	die Kamera <i>die Kameras</i>
59 die Mutter <i>die Mütter</i>	der Mutter <i>der Mütter</i>	der Mutter <i>den Müttern</i>	die Mutter <i>die Mütter</i>
die Tochter <i>die Töchter</i>	der Tochter <i>der Töchter</i>	der Tochter <i>den Töchtern</i>	die Tochter <i>die Töchter</i>
60 die Trübsal <i>die Trübsale</i>	der Trübsal <i>der Trübsale</i>	der Trübsal <i>den Trübsalen</i>	die Trübsal <i>die Trübsale</i>

### RODSTŘEDNÍ:

61 das Fest <i>die Feste</i>	des Festes <i>der Feste</i>	dem Feste <i>den Festen</i>	das Fest <i>die Feste</i>
das Gebüsch <i>die Gebüsche</i>	des Gebüsch(es) <i>der Gebüsche</i>	dem Gebüsch(es) <i>den Gebüschen</i>	das Gebüsch <i>die Gebüsche</i>
das Kreuz <i>die Kreuze</i>	des Kreuz(es) <i>der Kreuze</i>	dem Kreuz(es) <i>den Kreuzen</i>	das Kreuz <i>die Kreuze</i>
62 das Werk <i>die Werke</i>	des Werkes(-s) <i>der Werke</i>	dem Werk(e) <i>den Werken</i>	das Werk <i>die Werke</i>

1. pád	2. pád	3. pád	4. pád
das Gefecht <i>die Gefechte</i>	des Gefechtes <i>der Gefechte</i>	dem Gefecht(e) <i>den Gefechten</i>	das Gefecht <i>die Gefechte</i>
63 das Kunst/werk <i>die Kunst/werke</i>	des -werk(e)s <i>der -werke</i>	dem -werk(e) <i>den -werken</i>	das -werk <i>die -werke</i>
64 das Handwerk <i>die Handwerke</i>	des Handwerks (-es) <i>der Handwerke</i>	dem Handwerk(e) <i>den Handwerken</i>	das Handwerk <i>die Handwerke</i>
das Schicksal <i>die Schicksale</i>	des Schicksals (-es) <i>der Schicksale</i>	dem Schicksal(e) <i>den Schicksalen</i>	das Schicksal <i>die Schicksale</i>
65 das Organ <i>die Organe</i>	des Organs <i>der Organe</i>	dem Organ <i>den Organen</i>	das Organ <i>die Organe</i>
66 das Zeugnis <i>die Zeugnisse</i>	des Zeugnisses <i>der Zeugnisse</i>	dem Zeugnis(-sse) <i>den Zeugnissen</i>	das Zeugnis <i>die Zeugnisse</i>
67 das Gas <i>die Gase</i>	des Gases <i>der Gase</i>	dem Gas(e) <i>den Gasen</i>	das Gas <i>die Gase</i>
Koncové (kulaté) „s“ mění se před pádovými koncovkami v dlouhé „s“			
68 das Maß <i>die Maße</i>	des Maßes <i>der Maße</i>	dem Maß(e) <i>den Maßen</i>	das Maß <i>die Maße</i>
69 das Geschöß <i>die Geschosse</i>	des Geschosses <i>der Geschosse</i>	dem Geschöß(-sse) <i>den Geschossen</i>	das Geschöß <i>die Geschosse</i>
70 das Gewerbe <i>die Gewerbe</i>	des Gewerbes <i>der Gewerbe</i>	dem Gewerbe <i>den Gewerben</i>	das Gewerbe <i>die Gewerbe</i>
71 das Zeichen <i>die Zeichen</i>	des Zeichens <i>der Zeichen</i>	dem Zeichen <i>den Zeichen</i>	das Zeichen <i>die Zeichen</i>
das Kästchen <i>die Kästchen</i>	des Kästchens <i>der Kästchen</i>	dem Kästchen <i>den Kästchen</i>	das Kästchen <i>die Kästchen</i>
das Sternlein <i>die Sternlein</i>	des Sternleins <i>der Sternlein</i>	dem Sternlein <i>den Sternlein</i>	das Sternlein <i>die Sternlein</i>
72 das Zimmer <i>die Zimmer</i>	des Zimmers <i>der Zimmer</i>	dem Zimmer <i>den Zimmern</i>	das Zimmer <i>die Zimmer</i>
73 das Mittel <i>die Mittel</i>	des Mittels <i>der Mittel</i>	dem Mittel <i>den Mitteln</i>	das Mittel <i>die Mittel</i>
74 das Reis <i>die Reiser</i>	des Reises <i>der Reiser</i>	dem Reis(-e) <i>den Reiser(n)</i>	das Reis <i>die Reiser</i>
Koncové (kulaté) „s“ mění se před pádovými koncovkami v dlouhé „s“			
75 das Kind <i>die Kinder</i>	des Kindes <i>der Kinder</i>	dem Kind(e) <i>den Kindern</i>	das Kind <i>die Kinder</i>
das Bild <i>die Bilder</i>	des Bildes <i>der Bilder</i>	dem Bild(e) <i>den Bildern</i>	das Bild <i>die Bilder</i>
76 das Gesicht <i>die Gesichter</i>	des Gesichtes (-s) <i>der Gesichter</i>	dem Gesicht(e) <i>den Gesichtern</i>	das Gesicht <i>die Gesichter</i>
77 das Haus <i>die Häuser</i>	des Hauses <i>der Häuser</i>	dem Haus(-e) <i>den Häusern</i>	das Haus <i>die Häuser</i>
Koncové (kulaté) „s“ mění se před pádovými koncovkami v dlouhé „s“			
78 das Holz <i>die Hölzer</i>	des Holzes <i>der Hölzer</i>	dem Holz(e) <i>den Hölzern</i>	das Holz <i>die Hölzer</i>
nebo možná čteto: die Holz/arten der -arten die Holzsorten der -sorten			
		den -arten <i>den -sorten</i>	die -arten <i>die -sorten</i>

	1. pád	2. pád	3. pád	4. pád
79	das Faß <i>die Fässer</i>	des Fasses <i>der Fässer</i>	dem Faß(-sse) <i>den Fässern</i>	das Faß <i>die Fässer</i>
80	das Dorf <i>die Dörfer</i>	des Dorfes <i>der Dörfer</i>	dem Dorf(e) <i>den Dörfern</i>	das Dorf <i>die Dörfer</i>
	das Volk <i>die Völker</i>	des Volkes(-s) <i>der Völker</i>	dem Volk(e) <i>den Völkern</i>	das Volk <i>die Völker</i>
81	das Gesetz/buch <i>die Gesetze/bücher</i>	des Gesetz/buches(-s) <i>der Gesetze/bücher</i>	dem -buch(e) <i>den -büchern</i>	dem Gesetz/buch <i>die Gesetze/bücher</i>
82	das Schrift/tum <i>die Schrift/tümer</i>	des Schrift/tums(-es) <i>der Schrift/tümer</i>	dem -tum(e) <i>den -tümern</i>	das Schrift/tum <i>die Schrift/tümer</i>
83	das Studium <i>die Studien</i>	des Studiums <i>der Studien</i>	dem Studium <i>den Studien</i>	das Studium <i>die Studien</i>
84	das Opium <i>die Opiumarten</i> <i>die -sorten</i>	des Opiums <i>der Opiumarten</i> <i>der -sorten</i>	dem Opium <i>den Opiumarten</i> <i>den -sorten</i>	das Opium <i>die Opiumarten</i> <i>die -sorten</i>
85	das Unikum <i>die Unikums</i> <i>die Unika</i>	des Unikums <i>der Unikums</i> <i>der Unika</i>	dem Unikum <i>den Unikums</i> <i>den Unika</i>	das Unikum <i>die Unikums</i> <i>die Unika</i>
86	das Material <i>die Materialien</i>	des Materials <i>der Materialien</i>	dem Material <i>den Materialien</i>	das Material <i>die Materialien</i>
87	das Sofa <i>die Sofas</i>	des Sofas <i>der Sofas</i>	dem Sofa <i>den Sofas</i>	das Sofa <i>die Sofas</i>
	das Radio <i>die Radios</i>	des Radios <i>der Radios</i>	dem Radio <i>den Radios</i>	das Radio <i>die Radios</i>
88	das Drama <i>die Dramen</i>	des Dramas <i>der Dramen</i>	dem Drama <i>den Dramen</i>	das Drama <i>die Dramen</i>
89	das Lexikon <i>die Lexika</i>	des Lexikons <i>der Lexika</i>	dem Lexikon <i>den Lexika</i>	das Lexikon <i>die Lexika</i>
90	das Auge <i>die Augen</i>	des Auges <i>der Augen</i>	dem Auge <i>den Augen</i>	das Auge <i>die Augen</i>
91	das Bett <i>die Betten</i>	des Bettes <i>der Betten</i>	dem Bett(e) <i>den Betten</i>	das Bett <i>die Betten</i>
92	das Herz <i>die Herzen</i>	des Herzens <i>der Herzen</i>	dem Herzen <i>den Herzen</i>	das Herz <i>die Herzen</i>
93	das Dogma <i>die Dogmen</i> <i>die Dogmata</i>	des Dogmas <i>der Dogmen</i> <i>der Dogmata</i>	dem Dogma <i>den Dogmen</i> <i>den Dogmata</i>	das Dogma <i>die Dogmen</i> <i>die Dogmata</i>
94	das Kloster <i>die Klöster</i>	des Klosters <i>der Klöster</i>	dem Kloster <i>den Klöstern</i>	das Kloster <i>die Klöster</i>
	das Mineral/wasser <i>die Mineral/wässer</i>	des Mineral/wassers <i>der Mineral/wässer</i>	dem -wasser <i>den -wässern</i>	das -wasser <i>die -wässer</i>
94A	das Griechi/sche <i>bez množného čísla</i>	des Griechisch <i>Griechisch</i>	dem -schen <i>(střed. rodu — nesklonné.)</i>	das -sche

Vzor 95.

## ČASOVÁNÍ PRAVIDELNÝCH T. ZV. SLABÝCH SLOVES, VZOR 95.

### OZNAMOVACÍ ZPŮSOB

(Anzeigende Art - Wirklichkeitsform - Indikativ.)

PRÍTOMNÝ ČAS (Gegenwart - Präsens): loben: ich lobe, du lobst, er, sie, es lobt; wir, sie, Sie loben; ihr lobt (lobet)

-chen ich -che, du -chst, er -cht; wir, sie -chen; ihr -cht (-chet)  
 -fen ich -fe, du -fst, er -ft; wir, sie -fen; ihr -ft (-fet)  
 -gen ich -ge, du -gst, er -gt; wir, sie -gen; ihr -gt (-get)  
 -hen ich -he, du -hst, er -ht; wir, sie -hen; ihr -ht (-het)  
 -cken ich -cke; du -ckst, er -ckt; wir, sie -cken; ihr -ckt (-cket)  
 -ken ich -ke, du -kst, er -kt; wir, sie -ken; ihr -kt (-ket)  
 -len ich -le, du -lst, er -lt; wir, sie -len; ihr -lt (-let)  
 -men ich -me, du -mst, er -mt; wir, sie -men; ihr -mt (-met)  
 -nen ich -ne, du -nst, er -nt; wir, sie -nen; ihr -nt (-net)  
 -pen ich -pe, du -pst, er -pt; wir, sie -pen; ihr -pt (-pet)  
 -ren ich -re, du -rst, er -rt; wir, sie -ren; ihr -rt (-ret)

s neodlučitelnou předponou: ich belobe, du belobst, er, sie, es belobt; wir, sie, Sie beloben, ihr belobt (belobet)

s odlučitelnou předponou: ich kaufe ab, du kaufst ein, sie, es macht zu; wir, sie, Sie kaufen ab, ihr kauft (kaufet) ein. *Ve větě vedlejší se předpona neodděluje: wenn ich abkaufe, wenn du einkaufst atd.*

SOUMLINULÝ ČAS (Vergangenheitsform — Mitvergangenheit — Imperfekt): loben: ich, er, sie, es lobte; du lobtest; wir, sie, Sie lobten; ihr lobtet;

-chen ich, er -chte, du -chtest; wir, sie -chten; ihr -chtet  
 -fen ich, er -fte, du -ftest; wir, sie -ften; ihr -ftet  
 -gen ich, er -gte; du -gtest; wir, sie -gten; ihr -gtet  
 -hen ich, er -hte, du -htest; wir, sie -hten; ihr -htet  
 -cken ich, er -ckte, du -cktest; wir, sie -ckten; ihr -cktet  
 -ken ich, er -kte, du -ktest; wir, sie -kten; ihr -ktet  
 -len ich, er -lte, du -ltest; wir, sie -lten; ihr -ltet  
 -men ich, er -mte, du -mtest; wir, sie -mten; ihr -mtet  
 -nen ich, er -nte; du -ntest; wir, sie -nten; ihr -ntet  
 -pen ich, er -pte, du -ptest; wir, sie -pten; ihr -ptet  
 -ren ich, er -rte, du -rtest; wir, sie -rten; ihr -rtet

s neodlučitelnou předponou: ich besuchte, du besuchtest, er, sie, es besuchte; wir, sie, Sie besuchten; ihr besuchtet

s odlučitelnou předponou: ich holte ab, du suchtest aus, er, sie es

kaufte ein; wir, sie, Sie dienten aus, ihr suchtet aus. *Ve vedlejší větě se předpona neodděluje*: daß ich abholte, daß du abholtest atd.

**BUDOUCÍ ČAS** (Zukunft - Futur-Futurum): *loben*: ich werde, du wirst, er, sie, es wird loben; wir, sie, Sie werden loben; ihr werdet loben

ich werde, du wirst, er wird, wir, sie werden, ihr werdet *-chen, -fen, -gen, -hen, -cken, -ken, -len, -men, -nen, -pen, -ren*

*s neodlučitelnou předponou*: ich werde beloben, verkaufen, bedrohen, bedanken, bemalen, verdienen atd. du wirst beloben; er, sie es wird beloben; wir, sie, Sie werden beloben; ihr werdet beloben; *s odlučitelnou předponou*: ich werde einkaufen, du wirst ausmalen, er, sie, es wird aufmachen, wir, sie, Sie werden abführen, ihr werdet vorspielen.

**ČAS MINULÝ** (Vorgegenwart - Vergangenheit - Perfekt): *loben*: ich habe gelobt, du hast gelobt, er, sie, es hat gelobt; wir, sie, Sie haben gelobt; ihr habet gelobt

ich habe, du hast atd. *gemacht, gekauft, geklagt, gedroht, gedankt, gemalt, gestimmt, gedient, gepumpt, geführt* atd.

*s neodlučitelnou předponou*: *s haben*: ich habe belobt, du hast verkauft, er, sie, es hat besucht, wir, Sie, sie haben verdient, ihr habet bedroht; *s bin*: ich bin erkrankt, du bist erstarbt, er, sie, es ist verarmt, wir, sie, Sie sind verweist, ihr seid entschlüpft.

*s odlučitelnou předponou s haben*: ich habe aufgemacht, du hast eingekauft, er, sie, es hat vorgeführt, wir, sie, Sie haben aufgemalt, ihr habet ausgesucht; *s bin*: Ich bin aufgewacht, du bist ausgereist, er, sie, es ist ausgetrocknet, wir, sie, Sie sind zurückgekehrt, ihr seid vorgerückt.

**ČAS PREDMINULÝ** (Vorvergangenheit - Plusquamperfekt): ich hatte, du hattest, er, sie, es hatte *gelobt, gesucht, gekauft* atd.; wir, sie, Sie hatten, ihr hattet *gekauft, gelobt, gedient, geführt, geklagt* atd. (byl jsem koupil);

*s neodlučitelnou předponou*: *s haben*: ich, er, sie, es hatte besucht, du hattest verkauft, wir, sie, Sie hatten verdient, ihr hattet bemalt; *s bin*: Ich war erkrankt, du warst erstarbt, er, sie, es war verarmt, wir, sie, Sie waren verweist, ihr waret entschlüpft;

*s odlučitelnou předponou s haben*: ich, er, sie, es hatte aufgemalt; du hattest eingekauft; wir, sie, Sie hatten zurückgeführt; ihr hattet abgestimmt;

*s bin*: ich, er, sie, es war aufgewacht; du warst abgereist; wir, sie, Sie waren aufgewacht, ihr waret vorgerückt.

**ČAS BUDOUCNĚ SKONALÝ** (Vorzeit - Futurum exaktum - Futur II.): ich werde, du wirst, er, sie, es wird *gekauft, gelobt, gelacht* haben; wir, sie, Sie werden, ihr werdet *gemalt, gekauft* haben (až vymalují, až koupím atd.);

*s neodlučitelnou předponou*: *s haben*: ich werde verkauft haben; du wirst belobt haben; er, sie, es wird besucht haben; wir, sie, Sie werden verdient haben; ihr werdet verkauft haben;

*s bin*: ich werde erkrankt sein, du wirst erstarbt sein, er, sie, es wird verarmt sein; wir, sie, Sie werden verweist sein, ihr werdet verweist sein;

*s odlučitelnou předponou*: *s haben*: ich werde eingekauft haben; du wirst ausgesucht haben; er, sie, es wird ausgedient haben; wir,

sie, Sie werden abgestimmt haben; ihr werdet abgekocht haben. *s bin*: ich werde aufgewacht sein, er, sie, es wird abgereist sein, wir, sie werden zurückgekehrt sein, ihr werdet aufgewacht sein.

**PRÍCESTÍ PRÍTOMNĚ** (Mittelwort der Gegenwart - Partizip der Gegenwart); *lobend, -chend, -fend, -gend, -hend, -ckend, -kend, -lend, -mend, -nend, -pend, -rend* atd.

*s neodlučitelnou předponou*: belobend, verkaufend, besuchend, entführend atd.

*s odlučitelnou předponou*: ausmachend; einkaufend; vormalend; abführend; aufmachend atd.

**PRÍCESTÍ MINULĚ** (Mittelwort der Vergangenheit, pomocí kterého tvoří se složený minulý čas [perfektum] ich habe gelobt, gemacht atd.)

gelobt, gelacht, gekauft, geklagt, gedroht, gedeckt, gedankt, gemalt, gestimmt, gedient, gepumpt, geführt

*s neodlučitelnou předponou*: belobt, bedeckt, verkauft, bedient, entführt, besucht atd.

*s odlučitelnou předponou*: abgedeckt, eingekauft, ausgedient, vorgeführt, zurückgekehrt atd.

**NEURČITÝ ZPŮSOB** (Nennform - Infinitiv)

*loben, lachen, kaufen, -gen, -hen, -cken, -ken, -len, -men, -nen, -pen, -ren* atd.

*s neodlučitelnou předponou*: beloben, verkaufen, entführen.

*s odlučitelnou předponou*: einkaufen, abstimmen atd.

**NEURČITÝ ZPŮSOB S ZU**: zu loben, zu machen, zu kaufen, zu klagen, zu drohen, zu decken, zu danken, zu malen, zu stimmen, zu dienen, zu pumpen, zu führen atd.

*s odlučitelnou předponou*: aufzumachen, einzukaufen, abzustimmen, aufzumalen, einzuführen, mitzumachen atd.; vorzubereiten.

**NEURČITÝ ZPŮSOB MINULÝ** (Nennform der Vergangenheit) gelobt haben; gelobt zu haben. *Tímto infinitivem minulým krátí se věty vedlejší*: Ohne ihn gelobt zu haben. Ich erinnere mich, ihn gesehen zu haben atd.

**ROZKAZOVACÍ ZPŮSOB** (Befehlsform - Imperativ): kaufe! kup! kaufet! kaufen Sie! kupte! kaufen wir! kupme! atd.

*s neodlučitelnou předponou*: Verkaufe! Verkaufet! Besuche! Besucht! Entführe! Verkaufen Sie! Beloben Sie! Besuchen wir!

*s odlučitelnou předponou*: Kaufe ein! Kaufet ab! Suche aus! Suchet aus! Führe ein! Führet zu! Suchen Sie es aus!

Podrobné o rozkazovacím způsobu viz str. 361.

## SPOJOVACÍ ZPŮSOB.

(Möglichkeitsform - Vorstellungsform -  
Konjunktiv - Verbindende Art.)

**PRÍTOMNÝ ČAS** (Gegenwart - Präsens): *loben* (ich, er, sie, es lobe, du lobest; wir, sie, Sie loben; ihr lobet (že chválím)

*-chen* ich, er *-che*, du *-chest*; wir, sie *-chen*; ihr *-chet*;

*-fen* ich, er *-fe*, du *-fest*; sie *-fen*; ihr *-fet*.

-*gen* ich, er -ge, du -gest; wir, sie -gen; ihr -get  
 -*hen* ich, er -he, du -hest; wir, sie -hen; ihr -het  
 -*cken* ich, er -cke, du -ckest; wir, sie -cken; ihr -cket  
 -*ken* ich, er -ke, du -kest; wir, sie -ken; ihr -ket  
 -*len* ich, er -le, du -lest; wir, sie -len; ihr -let  
 -*men* ich, er -me, du -mest; wir, sie -men; ihr -met  
 -*nen* ich, er -ne, du -nest; wir, sie -nen; ihr -net  
 -*pen* ich, er -pe, du -pest; wir, sie -pen; ihr -pet  
 -*ren* ich, er -re, du -rest; wir, sie -ren; ihr -ret

*s neodlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es belobe, du belobest, wir, sie, Sie beloben, ihr belobet.

*s odlučitelnou předponou:* ich male ab, du spielst vor, er, sie, es führe ein, wir kaufen ab, ihr saget ein, sie, Sie teilen mit.

*Ve vedlejší větě neodděluje se předpona od slovesa:* Wenn ich abmale; daß du vorspielest, daß er, sie, es einführe, wenn wir abkaufen, wenn ihr einsaget, daß ihr mitteilt atd.

#### SOUMINULÝ ČAS (Vergangenheit - Mitvergangenheit - Imperfekt).

U sloves slabých (vzor 95 až 112) rovná se imperfektu způsobu oznamovacího: ich lobte *chválil bych*, du lobtest, er, sie, es lobte, wir, sie, Sie lobten, ihr lobtet.

*s neodlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es besuchte, du besuchtest, wir, sie, Sie besuchten, ihr besuchtet.

*s odlučitelnou předponou:* ich sagte ein, du sagtest vor, er, sie, es kaufte ab, wir teilten mit, ihr zeigt an, sie drehten um.

*Ve větě vedlejší neodděluje se předpona od slovesa:* wenn ich einsagte, wenn du vorsagtest, wenn er, sie, es abkaufte, daß wir mitteilten, daß ihr anzeigtet, daß sie umdrehten.

U silných sloves má tytéž koncovky, ale kmenová samohláska přehlasuje a v ä, o v ö, u v ü; na př.: ich sänge *zpíval bych*; du sängest, er, sie, es sänge; wir sängen, ihr sänget, sie, Sie sängen. Ich flöge *letěl bych*, ich träge *nesl bych*, ich hätte *měl bych*, ich wäre *byl bych* atd.

**ČAS MINULÝ** (nyní: Vorgegenwart - Perfekt dříve Vergangenheit) tvoří se s konj. praes. pomocného slovesa *haben* nebo *sein* a z přičestí minulého příslušného slovesa. Ich habe gelobt *že jsem chválil*; du habest gelobt, er, sie, es habe gelobt; wir, sie haben gelobt, ihr habet gelobt.

*s neodlučitelnou předponou s haben:* ich, er, sie, es habe besucht; du habest besucht; wir, sie, Sie haben besucht, ihr habet besucht; *s bin:* ich, er, sie, es sei erkrankt, du seist erkrankt, wir, sie, Sie seien verreist, ihr seiet verreist; daß ich verreist sei;

*s odlučitelnou předponou s haben:* ich, er, sie, es habe eingekauft, du habest vorgespült, wir, sie, Sie haben angezeigt, ihr habet mitgeteilt;

*s bin:* ich, er, sie, es sei aufgewacht, du seist abgereist, wir, sie, Sie seien abgereist, ihr seiet vorgerückt; daß sie zurückgekehrt seien.

**ČAS PŘEDMINULÝ** (Vorvergangenheit - Plusquamperfekt) ich hätte, du hättest, er, sie, es hätte gekauft, gelobt, geklagt atd.; wir, sie, Sie hätten, ihr hättet gekauft, gedient atd. (že jsem koupil, sloužil atd.);

*s neodlučitelnou předponou s haben:* ich, er, sie, es hätte besucht, du hättest besucht, wir, sie, Sie hätten besucht, ihr hättet besucht; *s bin:* ich, er, sie, wäre erkrankt, du wärest erkrankt, wir, sie, Sie wären erkrankt, ihr wäret erkrankt;

*s odlučitelnou předponou s haben:* Ich hätte eingekauft, du hättest abgeholt, er, sie, es hätte mitgeteilt, wir, sie, Sie hätten ausgesucht, ihr hättet zugemacht;

*s bin:* ich, er, sie, es wäre aufgewacht, du wärest ausgereist, wir, sie, Sie wären durchgeschlüpft, ihr wäret vorgerückt.

**ČAS BUDOUCÍ** (Zukunft - Zukunftsform - Futur - Futurum) ich werde, du werdest, er, sie, es werde kaufen, loben, decken atd.; wir, sie, Sie werden, ihr werdet kaufen, loben, decken atd. (že koupím, že pochválím atd.);

*s neodlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es werde besuchen, du werdest besuchen, wir, sie, Sie werden besuchen, ihr werdet besuchen;

*s odlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es werde auszahlen, du werdest mitteilen, wir, sie, Sie werden einholen, ihr werdet aufmalen.

**ČAS BUDOUCNĚ SKONALÝ** (čas předbudoucí - Vorzukunft - Futur II.) ich werde, du werdest, er, sie, es werde *gekauft* haben; wir, sie, Sie werden gekauft, gelobt haben;

*s neodlučitelnou předponou s haben:* ich, er, sie, es werde besucht haben, du werdest besucht haben, wir, sie, Sie werden besucht haben, ihr werdet besucht haben;

*s bin:* ich, er, sie, es werde erkrankt sein, du werdest erkrankt sein, wir, sie, Sie werden erkrankt sein, ihr werdet verreist sein;

*s odlučitelnou předponou s haben:* Ich, er, sie, es werde zugemacht haben, du werdest vorgespült haben, wir, sie, Sie werden ausverkauft haben, ihr werdet eingeführt haben;

*s bin:* Ich, er, sie, es werde aufgewacht sein, du werdest ausge-reist sein, wir, sie, Sie werden vorgerückt sein, ihr werdet durchgeschlüpft sein.

**KONDITIONÁL - přítomný** (Opisný konjunktiv - Bedingungsform - Konditionalis): ich würde, du würdest, er, sie, es würde *kaufen* atd. (koupil bych atd.);

*s neodlučitelnou předponou:* ich würde besuchen, *navštívil bych* atd., du würdest besuchen, er, sie, es würde besuchen, wir, sie, Sie würden besuchen, ihr würdet besuchen;

*se slovesem mögen:* Ich möchte besuchen, du möchtest besuchen, er, sie, es möchte besuchen, wir, sie, Sie möchten besuchen, ihr möchtet besuchen;

*s odlučitelnou předponou:* Ich würde aufmachen, *otevřel bych*; du würdest mitteilen, er, sie, es würde ausrechnen, wir würden anzeigen, ihr würdet einsagen, sie würden zurückkehren;

*se slovesem mögen:* ich möchte aufmachen, *otevřel bych*; du möchtest mitteilen, er, sie, es möchte ausrechnen, wir, sie, Sie möchten anzeigen, ihr möchtet einsagen.

**KONDITIONÁL PŘEDMINULÝ:** ich würde, du würdest, er, sie, es würde *gekauft* haben; wir, sie, Sie würden, ihr würdet gekauft, gesucht haben (byl bych koupil, hledal, atd.);

*s neodlučitelnou předponou s haben:* Ich würde besucht haben, *Eyl bych navštívil;* du würdest erteilt haben, er würde entsagt haben, wir würden vermerkt haben, ihr würdet verkauft haben, sie, Sie würden gestattet haben;

*s bin:* Ich würde erkrankt sein, du würdest verreist sein, er, sie, es würde verreist sein, wir würden verarmt sein, ihr würdet erwacht sein, sie würden entschlüpft sein;

*s odlučitelnou předponou s haben:* Ich würde aufgemacht haben, du würdest ausverkauft haben, er, sie, es würde mitgeteilt haben, wir würden vorgespielt haben, ihr würdet eingeholt haben, sie, Sie würden umgedreht haben;

*s bin:* Ich würde aufgewacht sein, du würdest ausgereist sein, er würde ausgetrocknet sein, wir würden durchgeschlüpft sein, ihr werdet zurückgekehrt sein, sie, Sie werden vorgerückt sein.

**KONDIČNÁL PŘITOMNÝ se slovesem *mögen:*** ich möchte, du möchtest, er, sie, es möchte kaufen; wir, sie, Sie möchten, ihr möchtet kaufen, suchen, loben (koupil bych, hledal bych atd.).

**KONJUNKTIV ZÁVISLÝ - SOUMINULÝ ČAS:** wenn ich kaufte, suchte atd.; wenn du kauftest, wenn er, sie, es kaufte, wenn wir, sie, Sie kauften, wenn ihr kauftet (kdybych koupil, hledal atd.); *s neodlučitelnou předponou:* wenn ich bezahlte, wenn du bezahltest, wenn er, sie, es bezahlte, wenn wir bezahlten, wenn ihr bezahltet, wenn sie, Sie bezahlten; *s odlučitelnou předponou:* wenn ich aufmachte, wenn du mitteltest, wenn er auszahlte, wenn wir umdrehten, wenn ihr vorstellte, wenn sie, Sie einsagten.

**KONJUNKTIV PŘEDMINULÝ:** wenn ich, er, sie, es *gekauft, gesucht* hätte; wenn du *gekauft* hättest; wenn wir, sie, Sie *gekauft* hätten (kdybych byl koupil, hledal atd.);

*s neodlučitelnou předponou s haben:* ich hätte verkauft, du hättest verkauft, er hätte verkauft, wir hätten verkauft, ihr hättet verkauft, sie, Sie hätten verkauft;

*opisný:* ich würde verkauft haben, du würdest verkauft haben, er würde verkauft haben atd.;

*závislý:* wenn ich verkauft hätte, wenn du verkauft hättest, wenn er verkauft hätte atd.;

*s bin:* Ich wäre verarmt. *Opisný:* Ich würde verarmt sein. *Závislý:* Wenn ich verarmt wäre;

*s odlučitelnou předponou:* ich hätte mitgeteilt, du hättest ausgezahlt, er hätte vorgespielt, wir, sie, Sie hätten mitgeteilt, ihr hättet vorgespielt;

*opisný:* Ich würde mitgeteilt haben, du würdest ausgezahlt haben, er würde vorgespielt haben atd.;

*závislý:* wenn ich mitgeteilt hätte, wenn du mitgeteilt hättest, wenn er mitgeteilt hätte atd.;

*s bin:* ich wäre aufgewacht, du wärest ausgereist atd.

*Opisný:* Ich würde aufgewacht sein, du würdest ausgereist sein atd.

*Závislý:* Wenn ich aufgewacht wäre, wenn du ausgereist wärest atd.

## TRPNÝ ROD

(Leidende, passive Form - Leideform - Passiv.)

Trpný rod tvoří se z pomocného slovesa *werden* a z minulého přičesti slovesa. Jenom slovesa, která se dají spojit se 4. pádem, mohou utvořit trpný rod: ich suche, lobe koho?, co?, ich bin gesucht, gelobt worden, byl jsem hledán, pochválen; ich werde gesucht, gelobt, jsem hledán, chválen, ale slovesa schlafen, laufen atd., protože nemohou se ptáti ani doplniti „koho, co“, *nemohou* utvořit trpný rod.

### OZNAMOVACÍ ZPŮSOB (Indikativ - Wirklichkeitsform - Anzeigende Art.)

**PŘITOMNÝ ČAS (Gegenwart - Präsens):** ich werde, du wirst, er, sie, es wird gelobt, gesucht, geklagt, gedeckt, geführt atd.; wir, sie werden, ihr werdet gelobt, gesucht atd.

*s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich werde belobt, ausgesucht, du wirst belobt, ausgesucht, er, sie, es wird belobt, ausgesucht; wir, sie, Sie werden belobt, ausgesucht, ihr werdet belobt, ausgesucht.

**SOUMINULÝ ČAS (Vergangenheitsform - Imperfekt - Mitvergangenheit - Präteritum):** ich wurde, du wurdest, er, sie, es wurde gelobt, gesucht atd., wir, sie, Sie wurden, ihr wurdet gelobt, gesucht atd. (byl jsem chválen, hledán).

*s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es wurde belobt, ausgesucht, du wurdest belobt, ausgesucht, wir, sie, Sie wurden besucht, ausgesucht; ihr wurdet belobt, ausgesucht.

**MINULÝ ČAS (Vorgegenwart - Vergangenheit - Perfekt):** ich bin, du bist, er, sie, es ist *gelobt, gesucht worden;* wir, sie, Sie sind, ihr seid *gelobt, gesucht worden* (byl jsem pochválen, hledán atd.) *s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich bin belobt, ausgesucht worden, du bist belobt, ausgesucht worden, er, sie, es ist belobt, ausgesucht worden, wir, sie, Sie sind belobt, ausgesucht worden ihr seid belobt, ausgesucht worden.

**ČAS PŘEDMINULÝ (Vorvergangenheit - Plusquamperfekt):** ich war, du warst, er, sie, es war *gelobt worden;* wir, sie, Sie waren, ihr waret *gelobt worden* (byl jsem pochválen, atd.)

*s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es war belobt, ausgesucht worden, du warst belobt, ausgesucht worden, wir, sie, Sie waren belobt, ausgesucht worden, ihr waret belobt, ausgesucht worden.

**ČAS BUDOUCÍ (Zukunft - Futurum - Futur):** ich werde, du wirst, er, sie, es wird *gelobt werden;* wir, sie, Sie werden, ihr werdet *gelobt werden* (budu pochválen).

*s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich werde belobt, ausgesucht werden, du wirst, er, sie, es wird belobt, ausgesucht werden, wir, sie, Sie werden belobt, ausgesucht werden, ihr werdet belobt, ausgesucht werden.

**ČAS BUDOUCNĚ SKONALÝ (Vorzukunft - Futurum exaktum):** ich werde, du wirst, er, sie, es wird *gelobt, gesucht worden sein;*



wir, sie, Sie werden, ihr werdet *gelobt, gesucht* worden sein (až budu pochválen, hledán atd.)  
*s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich werde belobt, ausgesucht worden sein, du wirst, er, sie, es wird belobt, ausgesucht worden sein, wir, sie, Sie werden, ihr werdet belobt, ausgesucht worden sein.

### Spojovací způsob trpného rodu.

#### Konjunktiv - Möglichkeitsform - Vorstellungsform Verbindende Art.

**PRÍTOMNÝ ČAS:** ich werde, du werdest, er, sie, es werde *gelobt, gesucht*; wir, sie, Sie werden, ihr werdet *gelobt, gesucht* atd. (že jsem chválen, hledán atd.)  
*s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es werde belobt, ausgesucht, du werdest belobt, ausgesucht, wir, sie, Sie werden belobt, ausgesucht, ihr werdet belobt ausgesucht.

**SOUMINULÝ ČAS:** ich, er, sie, es würde, du würdest, wir, sie, Sie würden, ihr würdet *gelobt, gesucht* atd. (že jsem byl chválen, hledán atd.)  
*s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es würde belobt, ausgesucht, du würdest belobt, ausgesucht, wir, sie, Sie würden belobt, ausgesucht, ihr würdet belobt, ausgesucht.

**ČAS MINULÝ:** ich, er, sie, es sei, du seist, wir, sie, Sie seien: ihr seiet *gelobt, gesucht* worden (že jsem byl pochválen, hledán).  
*s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es sei belobt, ausgesucht worden, du seist belobt, ausgesucht worden, wir, sie, Sie seien belobt, ausgesucht worden, ihr seiet belobt, ausgesucht worden.

**ČAS PŘEDMINULÝ:** ich, er, sie, es wäre, du wärest, wir, sie, Sie wären, ihr wäret *gelobt, gesucht* worden (že jsem byl pochválen, hledán).  
*s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es wäre belobt, ausgesucht worden, du wärest, wir, sie, Sie wären, ihr wäret belobt, ausgesucht worden.

**ČAS BUDOUCÍ:** ich, er, sie, es werde, du werdest, wir, sie, Sie werden, ihr werdet *gelobt, gesucht werden* (že budu pochválen, hledán).  
*s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es werde belobt, ausgesucht werden, du werdest, wir, sie, Sie werden, ihr werdet belobt, ausgesucht werden.

**ČAS BUDOUCNĚ SKONALÝ:** ich, er, sie, es werde, du werdest, wir, sie, Sie werden, ihr werdet *gelobt, gesucht* worden sein (až budu pochválen, hledán atd.)  
*s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es werde belobt, ausgesucht worden sein, ihr werdet belobt, ausgesucht worden sein.

**KONDITIONÁL PRÍTOMNÝ I SOUMINULÝ** (Opisný konjunktiv - Bedingungsform - Konditionalis): ich würde, du würdest, er, sie

es würde *gelobt, gesucht* werden; wir, sie, Sie würden, ihr würdet *gelobt* werden (byl bych chválen, hledán).

*s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es würde belobt, ausgesucht werden, du würdest, wir, sie, Sie würden, ihr würdet belobt, ausgesucht werden.

**PŘEDMINULÝ I MINULÝ:** ich, er, sie, es würde, du würdest, wir, sie, Sie würden, ihr würdet *gelobt, gesucht* worden sein (byl bych byl, býval chválen, hledán atd.)  
*s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou:* ich, er, sie, es würde belobt, ausgesucht worden sein, du würdest, wir, sie, Sie würden, ihr würdet belobt, ausgesucht worden sein.

**KONJUNKTIV ZÁVISLÝ souminulý** (prostý, s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou): wenn ich *gelobt, belobt, ausgesucht* würde, wenn du *gelobt, belobt, ausgesucht* würdest, wenn er, sie, es *gelobt, belobt, ausgesucht* würde, wenn wir, sie, Sie *gelobt, belobt, ausgesucht* würden, wenn ihr *gelobt, belobt, ausgesucht* würdet.

**KONJUNKTIV ZÁVISLÝ předminulý** (prostý, s neodlučitelnou i odlučitelnou předponou): wenn ich *gelobt* (belobt, ausgesucht) worden wäre, wenn du *gelobt* (belobt, ausgesucht) worden wärest, wenn er, sie, es *gelobt* (belobt, ausgesucht) worden wäre, wenn wir, sie, Sie *gelobt* (belobt, ausgesucht) worden wären, wenn ihr *gelobt* (belobt, ausgesucht) worden wäret.

### ROZKAZOVACÍ ZPŮSOB.

#### Slabá slovesa.

Rozkazovací způsob 2. osoby jednotného čísla se tvoří z tvaru 2. os. přítomného času oznamovacího způsobu, a to tak, že se osobní přípona *-st* nebo *-est* od slovesa odpojí, nebo se tato přípona změní v „-e“. Na př.: kaufen kupovati; du *kauf-st* kupuješ; rozkazovací způsob: *kaufe!* nebo *kauf!* Tento druhý, kratší tvar bez „-e“ se nyní více užívá a užívá, zejména v řeči mluvené.

Rozkazovací způsob 2. osoby čísla množného se tvoří z tvaru 2. os. množného čísla oznamovacího způsobu přítomného času vypuštěním osobního zájmena (ihr). Na př. ihr kaufet (vy) kupujete; rozk. zp. zní: *Kaufet! Kupujte!* (Rozkazujeme více osobám.) *Kaufet tschechische Erzeugnisse!* (výrobky).

Rozkazovací způsob 1. a 3. os. množ. č. tvoří se z 1. a 3. os. přít. č. oznam. zp. přehozením osobního zájmena. Na př.: wir kaufen kupujeme; rozk. zp. kaufen wir! kupujme! Sie kaufen kupujete; rozk. zp. kaufen Sie! kupujte! (Rozkazujeme osobě, které vykáme). Kaufen wir (Sie) tschechische Ware!

*loben* chváliti; du *lob-st*; rozk. zp. *lobe!* nebo *lob!* chval! *lobet!* chvalte! *loben wir!* chvalme! *loben Sie!* chvalte!

Podle těchto vzorů tvořte rozkazovací způsob vám známých slabých čili pravidelných sloves.

Slovesa slabá, která končí na *-ten, -den, -ieren, -sen, -eln* musí si ponechat v 2. osobě jednot. č. rozk. zp. ono „-e-“, které ostatní slovesa mohou vypustiti (viz výše u slovesa kaufen, loben). Na př.: arbeiten pracovati; rozk. zp. zní jen *arbeite!* pracuj! (*nemůžeme*

řici ani napsati jen arbeit!); reden, rede!; operieren, operiere!; reisen, reise! ač i tvar: reis jest možný; handeln, handle! Zde vidíte, že slovesa na „-en“ vypouštějí z koncovky „-e“. (Rozk. zp. množného čísla: Arbeitet! Arbeiten wir! Arbeiten Sie! atd. atd.)

Slabá slovesa, která končí na *Ben*, *-ssen*, *-zen*, *-schen*, mohou ale nemusejí v 2. os. jedn. č. rozk. zp. si podržeti ono „-e“. Na př.: grüßen nebo grüße! nebo grüß! grüßt!; küssen, küß! nebo küsse! küßt!; nebo küßet!; passen paß! paßt; nebo passet! reizen, reize! nebo reiz!; wünschen, wünsche! nebo wünsche! Všimněte si u slabých sloves na „-ssen“ změny „ss“ v „ß“! O rozk. zp. 2. os. množn. č. platí poznámka o kratším tvaru (bez -e-), který se více užívá, jak jsme napsali výše u slovesa kaufen.

Slovesa na „-ern“ (jsou to jen slabá slovesa) tvoří rozk. zp.: wandern cestovati, putovati; *wandre!* nebo *wandere!* *wandert!* *wandern wir, Sie!*

### Silná slovesa.

Silná slovesa rovněž tvoří rozk. zp. 2. os. jednotného čísla z tvaru 2. os. jedn. č. přít. č. oznam. zp. jako slovesa slabá, ale s jednou výjimkou, a sice tou, že ona slovesa, která v 2. osobě jednot. č., přít. č. oznam. zp. přehlasují, tvoří rozk. zp. bez této přehlásky.

Rozk. zp. 1., 2. a 3. osoby množného čísla se tvoří stejně jako u sloves slabých. (Viz výše.)

Příklady vám to nejlépe objasní.

ziehen táhnouti; tahati; du zieh-st táhneš; rozk. zp.: ziehe! nebo zieh! táhni!; Zieh! Táhněte (rozkazují více osobám); Ziehen wir! Táhněme!; Ziehen Sie! Táhněte! (poručíme osobě, které vykáme); Ziehe nebo zieh nicht! Netahej! atd.

Nyní se již setkáte s ohlášenou výjimkou: schlagen tlouci, bít; du schlag-st biješ, tlučeš; rozkazovací způsob jest již ale bez přehlásky: schlag! nebo schlage! bij!; tluč!; Schlaget! Bijte! Tlučte!; schlagen wir! bijme!; tlučme!; schlagen Sie! tlučte!; bijte! (poručíme osobě, které vykáme).

Podle tohoto příkladu tvořte rozkazovací způsob těchto sloves: backen, blasen, braten, fahren, fallen, fangen, graben, halten, hangen, laden, lassen (*laß!* *laßt!* nebo *lasset!*), laufen, raten, saufen, schlafen, schlagen, stoßen (*stoß(e)!*), tragen, wachsen, waschen.

Všimněte si slovesa *lassen*, které tvoří rozk. zp. v 2. os. jednot. i množn. č. změnou „ss“ v „ß“, tedy *laß!* *nech!* *laßt!* nebo *lasset!* *nechte!*

Silná slovesa, která mění v 2. os. jednot. č. přít. č. oznam. zp. kmenovou samohlásku v „-i-“ nebo v „-ie“, nepřibírají v rozkaz. zp. 2. os. jednot. č. ono koncové „-e“. Na př.: nehmen bráti, vzítí (tučné e jest ona kmenová samohláska); du nimm-st bereš, vezmeš; rozk. zp.: nimm! (*nikoli nimme!*) ber!; vezmi! Nehmet! Berte! Vezměte! Nehmen wir! Berme! Vezměme! Nehmen Sie! Berte, Vezměte! Nimm und lies! Vezmi a čti!

Podle tohoto vzoru utvořte rozkazovací způsob těchto sloves: -i- bergen, bersten, brechen, dreschen, erlöschen, fechten, flechten, geben, gelten, helfen, melken, quellen, schelten, schmelzen, erschrecken, schwellen, sprechen, stechen, sterben, treffen, treten,

verderben, werben, werfen. -ie- befehlen, empfehlen, gebären, lesen, scherem, sehen, stehlen. -i- essen rozk. zp.: iß! eßt! nebo esset!; fressen friß! freßt! nebo fresset!; messen miß! meßt! nebo messet!; vergessen vergiß! vergeßt! nebo vergesst!; všimněte si u těchto sloves na -ssen změny „ss“ v „ß“!

Výjimky: wollen chtítí, časuje se sice: ich will, du willst atd., ale rozk. zp. zní: wolle! chtěj!; wollt! nebo wollet! chtějte, wollen wir, Sie!

sein býti; rozk. zp. sei! buď!; seid! buďte!; seien wir! buďme!, seien Sie! buďte!

werde stávatí se; rozk. zp. werde! werdet!, werden wir, Sie!; Stirb und werde! Zemři a buď!

wissen věděti; rozk. zp.: wisse! věz!; wißt! wisset! vězte!; wissen wir, Sie!

können moci, uměti; könne!; könnt! Können wir! Können Sie! mögen moci, chtítí, möge! mögt!; mögen wir; mögen Sie!

müssen musiti, müsse!; müßt! müsset! müssen wir! müssen Sie!. Ale rozeznávejte: Das mußt du lesen! To musíš čísti! atd.

sollen mítí (povinnost); soll! nebo solle!; sollt!; sollen wir, Sie! tun činiti, dělati; rozk. zp.: tu! čiň!, dělej!; tut! čiňte! dělejte!; Tun wir, Sie!

dürfen směti netvoří rozk. zp.!

### Rozkazovací způsob složených sloves.

Složená slovesa (slabá i silná) s neodlučitelnou předponou tvoří rozkazovací způsob stejně jako jednoduchá slovesa:

Na př.: verkaufen prodati, prodávati; du verkauf-st, prodáváš; rozk. zp.: verkaufe! nebo verkauf! prodávej!; verkaufet!; verkaufen wir, Sie! atd. atd.

Složená slovesa (slabá i silná) s odlučitelnou předponou (viz str. 131—135, 180) tvoří rozkazovací způsob tak, že tuto předponu odděluje od slovesa. Na př.: aus-suchen vyhledati, vyhledávati; ich suche aus, du suchst aus, er sucht aus atd. atd. Rozk. zp. suche (*such*) aus! vyhledej! Suchet aus! Vyhleďte! Suchen wir aus! Vyhleďte! Suchen Sie mir das aus! Vyhleďte mi to! mit-nehmen vzítí, bráti s sebou; nimm mich mit! vezmi mne s sebou! atd. atd.

### Záporný rozkazovací způsob

tvoří se stejně: Kaufet nicht fremde Ware!; Kaufet keine fremde Ware! Nekupujte cizí zboží! Lobe den Tag nicht vor dem Abend! Nechval dne před večerem! Nimm mich nicht mit! Neber mne sebou! Suchen Sie keinen Streit aus! Nevyhledávejte hádky, sporu! Verkaufe das Haus noch nicht! Neprodávej ještě (ten) dům (domu)! atd. atd.

## Slovesa s neodlučitelnou a odlučitelnou předponou, slovesa neosobná a zvrtná.

Vzory 95 a, 95 b, 95 bb, 95 c, 95 d až 324 a, 324 b, 324 bb, 324 c, 324 d.

### a k vzoru 95a až 324a

s neodlučitelnou předponou na př. be-, er-, ge-, ver-, ent-, zer- a t. d.

(ich besuche, beschreibe, du besuchst, beschreibst, er, sie, es besucht, beschreibt; wir, sie, Sie, besuchen, beschreiben; ihr besuchet, beschreibet; Perf.: ich habe besucht, beschrieben; du hast besuchst, beschrieben atd.; Impf.: ich, er besuchte, beschrieb; du besuchtest, beschriebst atd.; Rozkaz, zp.: Besuche! Beschreibe; Čas bud.: ich werde besuchen, beschreiben atd.; Přít. přít.: besuchend, beschreibend; Infinitiv s zu: zu beschreiben, zu besuchen)

Slovesa této, t. zv. »a skupiny« (v našem slovníku jsou označena číslu vzorů 95a až 324a) mají nepřízvučnou, a proto neodlučitelnou předponu. Tato slovesa v přítomnosti minulém nemají částice »ge-«, na př. sloveso navštívit *besuchen* (sl. 95a). Přítomnosti minulé (kterým se tvoří všechny minulé složené časy) zní »besucht« (základního slovesa *suchen* zní *gesucht*). Minulý čas zní pak: *Ich habe, du hast (ihn dort) besucht* a t. d. Přít. min. silného slovesa *beschreiben* zní *beschrieben*, tedy *ich habe, du hast die Gegend beschrieben* atd.

Infinitiv s »zu« se tvoří jako základního slovesa, tedy: *zu suchen, zu besuchen, zu schreiben, zu beschreiben* atd. Viz opačný případ u skupiny »b« níže!

### b k vzoru 95b až 324b

s odlučitelnou předponou na př. ab-, an-, auf-, aus-, bei-, ein-, mit-, nach-, vor-, zu-, zusammen-, zurück- atd.

ich suche aus, schreibe vor; du suchst aus, schreibst vor; er, sie, Sie suchen aus, schreiben vor; ihr sucht [suchet] aus, schreibt [schreibet] vor; Impf. ich, er suchte aus, schrieb vor, du suchtest, aus, schriebst [schriebest] vor; wir, Sie suchten aus, schrieben vor atd.; Perf.: ich habe ausgesucht, vorgeschrieben; du hast ausgesucht, vorgeschrieben; er, sie hat ausgesucht, vorgeschrieben atd. Budoucí čas: ich werde aussuchen, vorschreiben, du wirst aussuchen, vorschreiben atd.; Rozkaz, zp.: Suche aus! Suchet aus! Schreibe vor! Schreib(e) vor! Přít. přít.: aussuchend; vorschreibend; Infinitiv s zu: auszusuchen, vorzuschreiben. Ve větě vedlejší předpona

však se neodděluje: wenn ich aufmache öffne ich; wenn ich es Ihnen vorschreibe empfehle ich Ihnen; wenn ich zumache zavirám-li atd.

Slovesa této t. zv. »b skupiny« (v našem slovníku jsou značena vzory 95b až 324b) mají přízvučnou, a proto odlučitelnou předponu, mezi kterouž a základní sloveso se vkládá v přít. min. částice »-ge-«; -a př. sloveso vyhledati *aus/suchen* (sl. odl. 95b) zní *ausgesucht*; *ich habe (das Buch) ausgesucht* atd.

Infinitiv s »zu« se tvoří podobně: »zu« se vkládá mezi předponu a vlastní sloveso: *auszusuchen, auszutreten, auszuschreiben* a t. d. Viz opačný případ u skupiny »a« na této stránce.

### bb k vzoru 95 bb až 324 bb.

Slovesa s dvojí odlučitelnou předponou jsou označena číslem příslušného vzoru a dvojím »bb«:

wieder/her/stellen (sl. 95 bb; hab.)  
(ich stelle es wieder her, du stellst

er, sie, es, ihr stellt es wieder her; wir, sie stellen es wieder her. Soumin. čas: ich stellte es wieder her, du stelltest es wieder her, er, sie stellte es wieder her, wir, sie stellten es wieder her, ihr stelltet es wieder her. Perf.: ich habe es wiederhergestellt; Stellen Sie es wieder her! wiederherzustellen)

### c k vzoru 95c až 324c

s odlučitelnou předponou, ale přič. minulé jest bez -ge-: vorbereitet atd.

(ich bereite vor, du bereitest vor, er, sie, es bereitet vor; wir, sie bereiten vor; ihr bereitet vor; Impf.: ich, er bereitete vor, du bereitestet vor; wir, sie bereiteten vor, ihr bereitetet vor; Perf.: ich habe es vorbereitet, du hast es vorbereitet [pозor bez -ge-!] atd. Budoucí čas: ich werde es vorbereiten, du wirst es vorbereiten atd. Přít. přít.: vorbereitend; Infinitiv s zu: vorzubereiten; Rozkaz, zp.: Bereite (dich) vor! Bereitete vor!; ve větě vedlejší se předpona neodděluje; viz vzor 95b výše.

Slovesa této, t. zv. »c skupiny«, ač mají přízvučnou a tedy odlučitelnou předponu, kterou odlučují jako u skupiny »b«, tvoří přič. min. bez -ge-! Proč?

Protože u této skupiny sloves začíná vlastní sloveso s nepřízvučnou slabikou.

Sloveso *vorbereiten* (připraviti předem) (sl. odl. 102c): přič. min. zní: *vorbereitet*; minulý čas pak zní: *ich habe (alles gut) vorbereitet*. Naproti tomu infinitiv s »zu« tvoří se jako u skupiny »b« tedy: *vorzubereiten* atd. Proč? Protože *zu* jest přízvučná částice.

neosobné sloveso časuje se jen ve 3. osobě jednot. č. a má za vzorem písm. d (regnen 107 d)

(es regnet; Impf.: es regnete; Perf.: es hat geregnet; Bud. č.: es wird regnen; Předmin. čas: es hätte geregnet; Budoucné skonalý čas: es wird geregnet haben; Konjunkt. es schneie; Impf.: es schneite; Bud. čas: es werde schneien; Perf.: es habe geschneit; atd.)

Zvrtná slovesa s 3. pádem:

(ich schade mir, du schadest dir, er, sie, es schadet sich; wir schaden uns, ihr schadet euch, sie schaden sich)

se 4. pádem:

(ich wasche mich, du wäschest dich, er, sie, es wäscht sich, wir waschen uns, ihr waschet euch, sie waschen sich)

## 96 bauen sl.

(Přít. čas ozn. zp. ich baue, du baust, er sie, es baut; wir. sie. Sie bauen, ihr baut; pf. ě. konj.: ich, er sie, es baue, du bauest, wir. sie. Sie bauen, ihr bauet. Impf. ozn. zp. i konj. ich, er, sie, es baute, du baute, wir, sie, Sie bauten, ihr bautet. Perf. ich habe, du hast gebaut. Rozk. zp. Bau!; Baue!; Baut!; Bauet! Přít. přít. bauend)

## 97 säen sl. (knien atd.)

(Přít. čas ozn. zp. ich säe, du säst, er, sie, es sät, wir, sie, Sie säen, ihr sät (plné tvary du säest, er, ihr säet se málo užívají) Přít. čas konj.: ich, er, sie, es säe, du säest, wir, sie, Sie säen, ihr säet. Impf. ich, er, sie, es säte, du sätest, wir, Sie säten, ihr sätet. Impf. konj.: ich, er, sie, es säete, du säetest, wir, sie, Sie säeten, ihr säetet. Perf.: ich habe gesät, du hast, er hat gesät atd. Rozk. zp. Säe! Sät! Säen Sie! Přít. přít. säend.

## 98 probieren sl.

(ich probiere, du probierst, er probiert, wir, Sie probieren, ihr probiert (-ret), konj. ich, er probiere, du probierest, wir, Sie probieren, ihr probieret; impf. oznam. zp. konj. ich, er probierte, du probieretest, wir, Sie probierten, ihr probiertet; perf. ich habe probiert; bez ge-; Probieren! probiert!; přít. probierend)

## 99 schmieren sl.

(ich schmiere, du schmierst, er schmiert; wir, sie schmieren; ihr schmiert; impf. ich, er schmierte; du schmieretest; wir, sie schmiereten; ihr schmiertet; perf. ich habe geschmiert atd.; Schmiere! Schmiert! schmierend; zu schmieren)

## 100 wandern sl.

(ich wandre (nebo ich wandere), du wanderst, er, ihr wandert, wir, sie, Sie wandern; konj. präs. ich, er wandere (nebo ich, er wandere), du wanderst, wir, sie, Sie wandern, ihr wandert.

Impf. ozn. zp. i konj. ich, er wanderte, du wandertest, wir, Sie wanderten, ihr wandertet; perf. ich habe (se sein; bin) gewandert; přít. přít. wandernd, Wandere! (nebo Wandere!); Wandert!)

## 101 handeln sl.

(ich handle, du handelst, er, ihr handelt, wir, Sie handeln; konj. präs. ich, er handle, du handelst, wir, Sie handeln, ihr handelt; impf. oznam. zp. i konj. ich, er handelte, du handeltest, wir, Sie handelten, ihr handeltest; perf. ich habe gehandelt; přít. přít. handelnd; Handle! Handel!)

## 102 arbeiten sl.

(ich arbeite, du arbeitest, er, ihr arbeitet, wir, Sie arbeiten; konj. präs. ich, er arbeite, du arbeitest, wir, Sie arbeiten, ihr arbeitet; impf. oznam. zp. i konj. ich, er arbeitete, du arbeitetest, wir, Sie arbeiteten, ihr arbeitetet; perf. ich habe gearbeitet; Arbeite! Arbeitet!; přít. přít. arbeitend)

## 103 reizen sl.

(ich reizte, du reizest (reizt), er reizt, wir, Sie reizen, ihr reizt (reizet); konj. präs. ich, er reizte, du reizest, wir, Sie reizen, ihr reizt; impf. oznam. zp. i konj. ich, er reizte, du reiztest, wir, Sie reizten, ihr reiztet; perf. ich habe gereizt, Reize! Reizt!; přít. přít. reizend)

## 104 wünschen sl.

(ich wünsche, du wünschest (wünschst), er wünscht, wir, Sie wünschen, ihr wünscht (wünschet); konj. präs. ich, er wünsche, du wünschest, wir, Sie wünschen, ihr wünschet; impf. oznam. zp. i konj. ich, er wünschte, du wünschtest, wir, Sie wünschten, ihr wünschtest; perf. ich habe gewünscht; Wünsche! Wünsch!; přít. přít. wünschend)

## 105 reden sl.

(ich rede, du redest, er, ihr redet, wir, Sie reden; konj. präs. ich, er rede, du redest, wir, Sie reden, ihr redet; impf. oznam. zp. i konj. ich, er redete, du redetest, wir, Sie redeten, ihr redetet; perf. ich habe geredet; Rede! Redet; přít. přít. redend)

## 106 reisen sl. sein

(ich reise, du reisest (reist), er reist, wir, Sie reisen, ihr reist (reiset); konj. präs. ich, er reise, du reisest, wir, Sie reisen, ihr reiset; impf. oznam. zp. i konj. ich, er reiste, du reigest, wir, Sie reisten, reisend; perf. ich bin, ich habe gereist)

## 107 segnen sl.

(ich segne, du segnest, er, ihr segnet, wir, Sie segnen; konj. präs. ich, er segne, du segnest, wir, Sie segnen, ihr segnet; indik. a konj. impf. ich, er segnete, du segnetest, wir, Sie segneten, ihr segnetet; perf. ich habe gesegnet, Segne! Segne! přít. přít. segnend)

## 108 küssen

(ich küsse, du küssest (küßt), er (küßt), wir, Sie küssen, ihr küßt (küsst); konj. präs. ich, er küsse, du küssest, wir, Sie küssen, ihr küsst; impf. konj. i ozn. zp. ich, er küßte, du küßtest, wir, Sie küßten, ihr küßtet; Küsse!; KÜß! (Küsst!); perf. ich habe geküßt; přít. přít. küssend)

## 109 grüßen

(Přít. čas ozn. zp. ich grüße, du grüßest (nebo: du grüßt), er, sie es grüßt, wir, sie, Sie grüßen, ihr grüßt (nebo: grüßet). Přít. ě. konj.: ich, er, sie, es grüße, du grüßest, wir, sie, Sie grüßen, ihr grüßet. Impf. oznam. zp. ich, er, sie es grüßte, du grüßtest, wir, sie, Sie grüßten, ihr grüßtet. Perf. ich habe begrüßt, du hast, er hat atd. begrüßt. Rozk. zp. Grüße! Grüßt! Grüßet! Grüßen Sie! Přít. přít. grüßend)

## 110 knospen sl.

(ich knospe, du knospest, er, sie es knospet; ich, er, sie, es knospete; ich h. geknospet; knospen; knospe-te; atd. čas. jako arbeiten)

## 111 verwitwen (sl. sein)

(Sie verwitwete; sie ist zeitlich verwitwet; atd. časov. jako arbeiten)

## 112 atmen slabé

(ich atme, du atmest, er, sie, es atmet; wir, sie atmen; ihr atmet; Impf. ich, er atmete, du atmetest; wir, sie atmeten; ihr atmetet; Perf. ich habe geatmet; Atme! přít. přít. atmend)

## 113 alt werden

(časuje se jen werden; ich werde alt, du wirst, er wird alt [stárnu, stárneš atd.]; impf. ich, er wurde alt; du würdest alt atd.; perf. ich bin alt geworden, du bist, er sie es ist alt geworden, atd.; budoucí čas: ich werde alt werden; konj. závislý: wenn ich, er, sie, es alt würde; wenn du alt würdest; wenn wir, sie, Sie alt würden, wenn ihr alt würdet; konj. präs.: ich, er, sie es werde alt, du werdest alt; wir, sie, Sie werden alt, ihr werdet alt; konj. impf. ich, er, sie es würde alt, du würdest alt; ihr würdet alt.)

## 114 aufmerksam machen

(časuje se jen machen: ich mache aufmerksam, du machst, er macht, wir, sie machen aufmerksam; Impf. ich, er machte aufmerksam, du machtest, wir, sie machten aufmerksam atd. Perf. ich habe aufmerksam gemacht, du hast, er hat aufmerksam gemacht; Bud. čas: ich werde, du wirst, er wird aufmerksam machen atd. Mache [uns] aufmerksam!)

## 115 krank sein

(časuje se jen sein; ich bin krank, du bist, er ist krank; wir, sie sind ihr seid krank; impf. ich, er war krank, du warst, wir, sie waren krank atd. perf. ich bin, du bist, er ist [atd.] krank gewesen; bud. čas: ich werde, du wirst, er wird [atd.] krank sein; Sei nicht krank! Seid nicht krank!)

## 116 frei haben

(ich habe frei, du hast frei, er, sie, es hat frei, wir, sie, Sie haben frei, ihr hab(e)t frei; Impf. ich, er hatte frei, du hattest frei atd.; Perf.: ich habe frei gehabt; du hast frei gehabt atd. časuje se jen haben)

## 117 weh tun

(das, es tut mir, ihm weh; das, es tat mir, ihm weh; das, es hat mir, ihm weh getan; das, es wird mir, ihm weh tun; Tu, (tue) mir, ihm, ihr nicht weh!)

# ČASOVÁNÍ SILNÝCH, NEPRAVIDELNÝCH, POMOCNÝCH A SMÍŠENÝCH SLOVES.

## 118 backen (ä; u [a], ü; hab. a; a!)

(ich backe, du bäckst, er bäckt, wir, sie, Sie backen, ihr backt (backet); konj. präs. ich, er backe, du backest, ihr backet; impf. ich, er buk (backte), du bukst (bukest), wir, sie, Sie buken, ihr buket; konj. ich бүке; perf. ich habe gebacken; Backe! Backt! přič. přít. backend; děl. bak-ken)

## 119 befehlen (ie; a, ö; hab. o; ie!)

(ich befehle, du befehlst, er befiehlt, wir, Sie befehlen, ihr dingt (dinget); konj. präs. ich, er befiehlt (befiehlt); konj. präs. ich, er befähle, du befählest, ihr befählet; impf. ich, er befahl, du befahist (befählest); wir, sie, Sie befahlen; ihr befählet; konj. ich befähle; perf. ich habe befohlen; befiehl! Befiehl! (lépe než befiehlt!); přič. přít. befehlend)

## 120 befleißigen (ei; i, i; hab. i; ei!)

(ich befleißige mich, du befleißigst dich (befleißest dich), er befleißigt sich, wir befleißigen uns, Sie befleißigen sich, ihr befleiß(e)t euch; impf. ich befleiß mich, er befleiß sich, du befleißest dich, wir befleißigen uns, ihr befleißet euch, sie, Sie befleißigen sich; konj. ich befleiße mich; perf. ich habe mich befleißigt; Befleißige dich!)

## 121 beginnen (i; a, ö [ä]; hab. o; i!)

(ich beginne, du beginnst, er beginnt, wir, Sie beginnen, ihr beginnt (beginnet); konj. präs. ich, er beginne, du beginnest, ihr beginnt; impf. ich, er begann, du begann(e)st, wir, sie, Sie begannen, ihr begann(e)t; konj. ich begönne nebo begänne; perf. ich habe begonnen bez ge-! Beginn(e)! Beginn!; přič. přít. beginnend)

## 122 beißen (ei; i, i; hab. i; ei!)

(ich beiße, du beißest (beißt), er beißt, wir, Sie beißen, ihr beißt (beißt); impf. ich, er biß, du bissest, wir, sie, Sie bissen, ihr bisset; konj. ich biße; perf. ich habe gebissen; Beiß(-e)! Beißt!; přič. přít. beißend)

## 123 bergen (i, a, ä; hab. o; i!)

(ich berge, du birgst, er birgt, wir, sie, Sie bergen, ihr bergt (berget); konj. präs. ich, er berge, du bergest, ihr berget; impf. ich, er barg, du bargst, wir, sie, Sie bargen, ihr barget; konj. ich bärge, perf. ich habe ihn (mich) geborgen; Birg; Bergt!; přič. přít. bergend)

## 124 bersten (i; a [o], ö [ä]; bin o; i!)

(ich berste, du birst, er birst, wir, Sie bersten, ihr berstet; konj. präs. ich, er berste, du berstest, ihr berstet; impf. ich, er barst nebo borst; du barstest, ihr barstet; konj. wenn ich börste nebo bärste; perf. ich bin geborsten; birst! berstet!; přič. přít. berstend)

## 125 betrügen (ü; o, ö; hab. o; ü!)

(ich betrage, du betrogst, er betrog, wir, sie, Sie betrügen, ihr betrog(e)t; impf. ich, er betrog, du betrogst, wir, sie, Sie betrogen, ihr betrog(e)t; konj. ich betwöge; perf. ich habe betrogen; Bewege! bewege!; přič. přít. bewegend)

## 127 biegen (ie; o, ö; hab. o; ie!)

(ich biege, du biegst, er biegt, wir, sie, Sie biegen, ihr biegt (bieget); impf. ich, er bog, du bogst, wir, sie, Sie bogen, ihr boget; konj. ich böge; perf. ich habe gebogen; Biege!; Biege!; přič. přít. biegend)

## 128 bieten (ie; o, ö; hab. o; ie!)

(ich biete, du biet(e)st, er, ihr bietet, wir, sie, Sie bieten; imp. ich, er, bot, du botst (botest), wir, sie, Sie boten, ihr botet; konj. ich böte; perf. ich habe geboten; Biete! Biete!; přič. přít. bietend)

## 129 binden (i; a, ä; hab. u; i!)

(ich binde, du bindest, er, ihr bindet, wir, sie, Sie binden; impf. ich, er band, du bandest (bandst), wir, sie, Sie banden, ihr bandet; konj. ich bände; perf. ich habe gebunden; Binde! Bindet!; přič. přít. bindend)

## 130 bitten (i; a, ä; hab. e; i!)

(ich bitte, du bittest, er, ihr bittet, wir, sie, Sie bitten; impf. ich, er, bat, du batest (batst), wir, sie, Sie baten, ihr batet; konj. ich bäte; perf. ich habe gebeten; Bitte! Bittet!; přič. přít. bittend)

## 131 blasen (ä; ie, ie; hab. a; a!)

(ich blase, du bläsest (bläst), er bläst, wir, sie, Sie blasen, ihr blast (blast); impf. ich, er blies, du bliesest, wir, sie, Sie bliesen, ihr blieset; konj. ich bliese; perf. ich habe geblasen; Blas! Blase! Blast!; přič. přít. blasend)

## 132 bleiben (ei; ie, ie; bin ie; ei!)

(ich bleibe, du bleibst, er bleibt, wir, sie, Sie bleiben, ihr bleibt (-bet); impf. ich, er blieb, du blieb(e)st, wir, sie, Sie blieben, ihr bliebet; konj. ich bliebe; perf. ich bin geblieben; Bleib(e)! Bleibt!; přič. přít. bleibend)

## bleichen viz 144 erbleichen

## 133 braten (ä; ie, ie; hab. a; a!)

(ich brate, du brätst, er brät, wir, sie, Sie braten, ihr bratet; impf. ich, er briet, du brietest (brietest), wir, sie, Sie brieten, ihr brietet; konj. ich briete; perf. ich habe gebraten; Brate! Bratet!; přič. přít. bratend)

## 134 brechen (i, a, ä; hab. o; i!)

(ich breche, du brichst, er bricht, wir, sie, Sie brechen, ihr brecht (brechet); konj. präs. ich, er breche, du brechest, ihr brechet; impf. ich, er brach, du brachst, wir, Sie brachen, ihr brach(e)t; konj. ich bräche; perf. ich habe gebrochen; Brich! Brecht!; přič. přít. brechend)

## 135 brennen (e; a, e; hab. a; e!)

(ich brenne, du brennst, er brennt, ihr brennt (brennet), wir, sie, Sie brennen; impf. ich, er brannte, du branntest, wir, sie, Sie brannten, ihr branntet; konj. ich brennte; perf. ich habe gebrannt; Brenne! Brennet!; přič. přít. brennend; Ho-ri! Feuer!)

## 136 bringen (i; a, ä; hab. a; i!)

(ich bringe, du bringst, er bringt, wir, sie, Sie bringen; impf. ich, er brachte; du brachtest, wir brachten, ihr brachtet; konj. ich brächte; perf. ich habe gebracht; Bring! Bringt!; přič. přít. bringend)

## deihen viz 166 gedeihen

## 137 denken (e; a, ä; hab. a; e!)

(ich denke, du denkst, er denkt, wir, sie, Sie denken, ihr denkt (denket); impf. ich, er dachte, du dachtest, wir, sie, Sie dachten; ihr dachtet; konj. ich dächte; perf. ich habe gedacht; Denke! Denkt!; přič. přít. denkend)

## 138 dingen (i; a, ü [ä]; hab. u; i!; časuje se i slabě podle vzoru 95)

(ich dinge, du dingst, er, ihr dingt, wir, sie, Sie dingen, ihr dingt (dinget); impf. ich, er dang, du dangst, wir, sie, Sie dängen, ihr dangt(e)t; konj. ich dünge nebo dänge; perf. ich habe gedungen; Dinge! Ding(e)t!; přič. přít. dingend)

## 139 dreschen (i; a, ö, ä; hab. o; i!)

(ich dresche, du drischest (drischst, drischt), er drischt, ihr drescht (dreschet), wir, sie, Sie dreschen; konj. präs. ich, er dresche, du dreschest, ihr dreschet; impf. ich, er drasch (drosch), du draschest (droschest), wir, Sie draschen (droschen), ihr draschet; konj. ich drösche; du dröschest (dröschest); perf. ich habe gedroschen; Drisch!; Dreschet!; přič. přít. dreschend)

## 140 dringen (i; a, ä; bin u; i!)

(ich dringe, du dringst, er dringt, wir, sie, Sie dringen, ihr dringt (-get); impf. ich, er drang, du drangst, wir, Sie drängen, ihr drang(e)t; konj. ich dränge; perf. ich bin gedungen; Dringe! Dringt!; přič. přít. dringend)

## 141 dünken (ü [eu]; ü [eu]; ü [eu]; ü!)

(mich dünkt (deucht) nebo mir dünkt (deucht) zdá se mi; ich dünke, du dünkst, er dünkt; impf. ich, er dünkte (deuchte), du dünktest; perf. ich habe gedünkt (nebo gedeucht); Dünke! Dünkt!)

## 142 dürfen (a; u, ü; hab. u; ü!)

(ich, er darf, du darfst, wir, sie, Sie dürfen, ihr dürft (dürfet); impf. ich, er durfte, du durftest, wir, Sie durften, ihr durtet; konj. ich dürfte; perf. ich habe gedurft; ale jsoulli ve větě dva infinitivy pak; ich habe gehen dürfen; přič. přít. dürfend)



**143 empfehlen** (ie; a, ö [ä]; hab. o; ie!)  
(ich empfehle, du empfiehlst, er empfiehlt, wir, sie. Sie —, ihr empfehlt (empfehet) konj. präs. ich, er empfehle, du empfehlest, ihr empfehlet; impf. ich, er empfahle, du empfahlest, ihr empfahlet; impf. ich, er empfahle, du empfahlest, ihr empfahlet; wir, Sie empfahlen, ihr empfahlet; konj. ich empföhle, nebo: empfähle; perf. ich habe (es ihm) empföhlen; Empfiehl! Empfiehl!; přič. přít. empfehlend)

**144 erleichen** (ei; i, i; bin i; ei!; časuje se i slabě podle vzoru 95a)  
(ich erleiche, du erleichst, er erleicht, wir, sie. Sie erleichen, ihr erleicht (-chet); impf. ich, er, erblich, du erblichst, wir, sie. Sie erblichen, ihr erblich(et); konj. ich erbliche, perf. ich bin erblichen

**145 erkiesen** viz vzor 192

**146 erlöschen** (i; o, ö; bin o; i!)  
(ich erlösche, du erloschest (erlöscht), er erlischt, wir, sie. Sie erlöschen, ihr erlöscht(et); konj. präs. ich, er erlösche, du erloschest, ihr erloschet; impf. ich, er erlosch, du erloschest, wir, sie. Sie erloschen, ihr erloschet; konj. ich erlösche, perf. ich bin erloschen; Erlisch!; přič. přít. erlöschend;)

**147 erschallen** (a; o, ö; bin o; a!; časuje se i slabě podle vzoru 95a)  
(ich erschalle, du erschallst, er erschallt, wir, sie. Sie erschallen, ihr erschallt (-llet); impf. ich, er erscholl (erschallte), du erschollst (erschalltest), wir, sie. Sie erschollen, erschallten, ihr erscholltet (erschalltet); konj. ich erschölle (erschallte); perf. ich bin erschollen

**erschrecken** viz 257 *schrecken*

**148 erwägen** (ä; o, ö; hab. o; ä!)  
(ich erwäge, du erwägst, er erwägt, wir, sie. Sie erwägen, ihr erwägt (-get); impf. ich, er erwog, du erwogst, wir, sie. Sie erwogen, ihr erwoget; konj. ich erwäge; perf. ich habe erwogen; Erwäge! Erwäg(e)!!; přič. přít. erwägend)

**149 essen** (i; a, ä; hab. e; i!)  
(ich esse, du issest (isst), er isst, wir, sie. Sie essen, ihr esst (esst); konj. präs. ich, er esse, du essest, ihr esset; impf. ich, er aß, du aßest, wir, sie. Sie aßen, ihr aßet; konj. ich äße; perf. ich habe schon gegessen; IB; Eßt! Esset!; přič. přít. essend)

**150 fahren** (ä; u, ü; bin a; a!)  
(ich fahre, du fährst, er fährt, wir, sie. Sie fahren, ihr fahr(e)t; konj. präs. ich, er fahre, du fahrest, ihr fahrt; impf. ich, er fuhr, du fuhrst, wir, sie. Sie fuhren, ihr fuhrtet; konj. ich führe, du führest; perf. ich bin gefahren; Fahre! Fahret!; přič. přít. fahrend)

**151 fallen** (ä; ie, ie; bin a; a!)  
(ich falle, du fällst, er fällt, wir, sie. Sie fallen, ihr fallt (fallt); impf. ich, er fiel, du fielst, wir, sie. Sie fielen, ihr fiellet; konj. ich fielle; perf. ich bin gefallen; Falle! Fallt!; přič. přít. fallend)

**152 fangen** (ä; i, i; hab. a; a!)  
(ich fange, du fängst, er fängt, wir, sie. Sie fangen, ihr fangt (fanget); impf. ich, er fing, du fingst, wir, sie. Sie fingen, ihr fingtet; konj. ich finge!; perf. ich habe (ihn) gefangen; Fang(e)! Fangt!; přič. přít. fangend)

**153 fechten** (i; o, ö; hab. o; i!)  
(ich fechte, du fichtst, er ficht, wir, sie. Sie fechten, ihr fechtet; konj. präs. ich, er fechte, du fechtest, ihr fechtet; impf. ich focht, du fochtest (fochst), wir, sie. Sie fochten, ihr fochtet; konj. ich föchte; perf. ich habe gefochten; Ficht! Fechtet!; přič. přít. fechtend)

fehlen je slabě slovesa (vzor 95), ale befehlen, empfehlen jsou silná slovesa (vzor 119 a 143)

**154 finden** (i; a, ä; hab. u; i!)  
(ich finde, du findest, er, ihr findet, wir, sie. Sie finden; impf. ich, er fand, du fandest (fandst), wir, Sie fanden, ihr fandet; konj. ich fände; perf. ich habe gefunden; Finde! Findet!; přič. přít. findend)

**155 flechten** (i; o, ö; hab. o; i!)  
(ich flechte, du flichtst, er flicht, wir, sie. Sie flechten, ihr flechtet; konj. präs. ich, er flechte, du flechtest, ihr flechtet; impf. ich, er flocht, du flochtest, wir, sie. Sie flochten, ihr flochtet; konj. ich flöchte; perf. ich habe geflochten; Flicht! Flechtet!; přič. přít. flechtend)

**156 fliegen** (ie; o, ö; bin o; ie!)  
(ich fliege, du fliegst, er fliegt, wir, sie. Sie fliegen, ihr fliegt, flieget; impf. ich, er flog, du aßest, wir, sie. Sie flogen, ihr floget; konj. ich flöge, du flögest; perf. ich bin geflogen; Fliege! Flieg(e)!!; přič. přít. fliegend)

**157 fliehen** (ie; o, ö; bin o; ie!)  
(ich fliehe, du fliehst (básnický fleuchst), er flieht (básn. fleucht), wir, sie. Sie fliehen, ihr flieht (fliehet); impf. ich, er floh, du floh(e)st, wir, sie. Sie flohen, ihr flohet; konj. ich flöhe; perf. ich bin geflohen; Flieh(e)! Flieht!; přič. přít. fliehend)

**158 fließen** (ie; o, ö; bin o; ie!)  
(ich fließe, du fließest (fließt), er fließt, wir, sie. Sie fließen, ihr fließt (ßet); impf. ich, er floß, du flosset, wir, sie. Sie flossen, ihr flosset; konj. ich flösse, du flössest; perf. ich bin geflossen; Fließ(e)! Fließ(e)!!; přič. přít. fließend)

**159 fragen** (lépe slabě podle vzoru 95; silně časování jest zastaralé)  
(ich frage, du fragst (frägst), er fragt (frägt); wir, sie. Sie fragen, ihr fragt; impf. ich, er fragte (frug), du fragtest (frugst); konj. ich, er fragte (frügest); perf. ich habe gefragt)

**160 fressen** (i; a, ä; hab. e; i!)  
(ich fresse, du frissest (frißt), er frißt, wir, sie. Sie fressen, ihr freßt (fresset); konj. präs. ich, er fresse, du fressest, ihr fresset; impf. ich, er fraß, du fraßest, wir, sie. Sie fraßen, ihr fraßet; konj. ich fraße; perf. ich habe gefressen; Friß! Freßt! Fresset!; přič. přít. fressend)

**161 frieren** (ie; o, ö; hab. o; ie!)  
(es friert, es friert mich. (mich friert), es fror, es hat gefroren; es wird frieren; ich friere, ihr friert (frieret); impf. ich, er fror, du fror(e)st, wir, sie. Sie froren, ihr froret; konj. es fröre; perf. ich habe gefroren; Friere! Frier(e)!!; přič. přít. frierend)

**162 gären** (ä; o, ö; hab. bin o; ä!; časuje se i slabě podle vzoru 95)  
(ich gäre, du gärst, er gärt, wir, Sie gären, ihr gärt (gäret); impf. ich, er gor (gärte), du gorst (gärtest), wir, sie. Sie goren (gärten), ihr goret (gärtet); konj. es göre (gärte); perf. ich habe gegoren nebo gegärt; Gär(e)! Gärt; přič. přít. gärend)

**163 gebären** (ie, a, ä; hab. o; ie!)  
(ich gebäre, du gebierst, sie gebiert; wir, sie. Sie gebären, ihr gebärt; konj. präs. ich, sie gebäre, du gebärest, ihr gebäret; impf. ich, sie gebar, du gebar(e)st; konj. wenn ich gebäre; perf. ich habe ihm einen Sohn geboren bez ge-! Gebier! Gebärt!)

**164 geben** (i; a, ä; hab. e; i!)  
(ich gebe, du gibst, er gibt, wir sie Sie geben, ihr gebt (gebet); konj. präs. ich, er gebe, du gebest, ihr gebet; impf. ich, er gab, du gabst, wir, sie. Sie gaben, ihr gabet; konj. ich gäbe; perf. ich habe gegeben; Gib! Gebt! Gebet!; přič. přít. gebend)

**165 gebieten** (ie; o, ö; hab. o; ie! viz: bieten vzor číslo 128)

**166 gedeihen** (ei; ie, ie; bin ie; ei!)  
(ich gedeihe, du gedeihst, er gedeiht, wir, sie. Sie gedeihen, ihr gedeiht(e)t; impf. ich, er gedieh, du gediehest, wir, sie. Sie gediehen, ihr gediehet; konj. es gediehe; perf. ich bin gediehen; Gedieh(e)! Gedieh(e)!!; přič. přít. gedeihend)

**167 gefallen** (ä; ie, ie; hab. a; a!; viz 151)

**168 gehen** (e; i, i; bin a; e!)  
(ich gehe, du gehst, er geht, wir sie, Sie gehen, ihr geht (gehst); impf. ich, er ging, du gingst, wir, sie. Sie gingen, ihr ginget; konj. ich ginge; perf. ich bin gegangen; Geh! Gehe! Geht!; přič. přít. gehend)

**169 gelingen** (i; a, ä; bin u; i!)  
(časuje se jen ve 3. osobě jednot. č.; es gelingt; es gelang mir nicht; konj. es gelänge; es ist mir gut gelungen)

**170 gelten** (i, a, ö, ä; hab. o; i!)  
(ich gelte, du giltst, er gilt, wir, sie. Sie gelten, ihr geltet; konj. präs. ich, er gelte, du geltest, ihr geltet; impf. ich, er galt, du galt(e)st, wir, sie. Sie galten, ihr galtet; konj. ich gölte nebo gälte; perf. ich habe gegolten; Gilt! Geltet!; přič. přít. geltend; Es gilt! Platí!)

**171 genesen** (e; a, ä; bin e; e!)  
(ich genesse, du genesest (genest), er geneset, wir, sie. Sie genesen, ihr geneset(e)t; impf. ich, er genas, du genesast; wir, sie. Sie genesen, ihr geneset; konj. ich genäse; perf. ich bin genesen; Genese! Genest! přič. přít. genesend)

**172 genießen** (ie; o, ö; hab. o; ie!)  
(ich genieße, du genießest (genießt), er genießt, wir, sie. Sie genießen, ihr genießt (-ßet); impf. ich, er genoß, du genossest, wir, sie. Sie genossen, ihr genosset; konj. ich genösse; perf. ich habe genossen; Genieß(e)! Genieß(e)!!; přič. přít. genießend)

173 geraten (*ä; ie, ie; bin a; a!*;  
*viz: raten č. 222*)

174 geschehen (*e; a, ä; ist e; e!*)

(časuje se jen ve 3. os. jedn. č.: es geschieht ihm recht; konj. präs. es geschehe; Dein Wille geschehe! Bud' vůle Tvá!; impf. es geschah nicht; konj. es geschähe; perf. es ist (nichts) recht geschehen)

175 gewinnen (*i, a, ä; hab. o; i!*)

(ich gewinne, du gewinnst, er gewinnt, wir, sie, Sie gewinnen, ihr gewinnt (gewinnet); konj. präs. ich, er gewinne, du gewinnest, ihr gewinnt; impf. ich, er gewann, du gewannst, wir, sie, Sie gewannen, ihr gewannet; konj. ich gewänne; perf. ich habe (das Spiel) gewonnen; Gewinn(e); gewinn(e)!: přif. přif. gewinnend)

176 gießen (*ie; o, ö; hab. o; ie!*)

(ich gieße, du gießest (gießt), er gießt, wir, sie, Sie gießen, ihr gießt (gießt); impf. ich, er goß, du gossst, wir, sie, Sie gossen, ihr gossst; konj. ich gösse, du gösdest; perf. ich habe gegossen; Gieß(e)!: Gieß(e)!: přif. přif. gießend)

177 gleichen (*ei; i, i; hab. i; ei!*)

(ich gleiche, du gleichst (gleichst), er gleicht, wir, sie, Sie gleichen, ihr gleicht (-chet); impf. ich, er glich, du glichst (gleichst), wir, sie, Sie glichen, ihr glichet; konj. gleiche; perf. ich habe geglichen; gleich(e)!: gleichet!)

178 gleißen (*ei; i, i; hab. i; ei!*;  
*časuje se i slabě podle vzoru 109*)

(ich gleiße, du gleißest (gleißt), er gleißt, wir, sie, Sie gleißen, ihr gleiß(e)t; impf. ich, er gliß, du glißest, wir, sie, Sie glißten, ihr glißtet; konj. ich gliße; perf. ich habe geglißen; Gleiß(e)!: Gleiß(e)!: přif. přif. gleißend)

179 gleiten (*ei; i, i; bin i; ei!*;  
*časuje se i slabě podle vzoru 102*)

(ich gleite, du gleitest, er, ihr gleitet, wir, sie, Sie gleiten, ihr gleitet (gleitet); impf. ich, er glitt, du glittest, wir, sie, Sie glitten, ihr glittet, slabě: ich, er gleitete, du gleitetet, wir, sie, Sie gleiteten, ihr gleitetet; konj. ich glitte; perf. ich bin geglitten; Gleit(e) nicht! přif. přif. gleitend)

180 glimmen (*i; o, ö; hab. o; i!*;  
*časuje se i slabě podle vzoru 95*)

(ich glimme, du glimmst, er glimmt, ihr glimmt, wir, sie, Sie glimmen; impf. ich, er glomm, du glommst (glommest), wir, sie, Sie glommen, ihr glommet; konj. ich glömm(e); perf. ich habe geglommen nebo slabě: geglimmt; Glimm(e). Glimmt!: přif. přif. glimmend)

181 graben (*ä; u, ü; hab. a; a!*)

(ich grabe, du gräbst, er gräbt, wir, sie, Sie graben, ihr grab(e)t; konj. präs. ich, er grabe, du grabest, ihr grabet; impf. ich, er grub, du grubst, wir, sie, Sie gruben, ihr grubet; konj. ich grübe; perf. ich habe gegraben; Grab(e)!, Grab(e)!: přif. přif. grabend)

182 greifen (*ei; i, i; hab. i; ei!*)

(ich greife, du greifst, er greift, wir, sie, Sie greifen, ihr greift (greift); impf. ich, er griff, du griffst (griffst), wir, sie, Sie griffen, ihr griffet; konj. ich griffe; perf. ich habe gegriffen; Greif(e)!: Greif(e)!: přif. přif. greifend)

183 haben (*a; a, ä; hab. a; a!*)

(ich habe, du hast, er hat, wir, sie, Sie haben, ihr habt (habet); konj. präs. ich, er habe, du habest, wir, sie, Sie haben, ihr habet; impf. ich, er hatte, du hattest, wir, sie, Sie hatten, ihr hattet; konj. ich hätte; perf. ich habe gehabt; Habe! Habt! Habet!; přif. přif. habend; bud. čas ich werde haben; závislý konj.: Wenn ich nur Zeit, Geld hätte!)

184 halten (*ä; ie, ie; hab. a; a!*)

(ich halte, du hältst, er hält, wir, sie, Sie halten, ihr haltet; impf. ich, er hielt, du hieltst (hieltest), wir, sie, Sie hielten, ihr hieltet; konj. ich hielte; perf. ich habe gehalten; Halt(e)!: Haltet!; přif. přif. haltend)

185 hangen (*ä; i, i; bin, hab. a; a!*)

(ich hange, du hängst, er hängt, wir, sie, Sie hangen, ihr hanget; impf. ich, er hing, du hingst (hingest), wir, sie, Sie hingen, ihr hinget; konj. ich hinge; perf. ich bin gehangen; Hang(e)!: Hang(e)!: přif. přif. hangend)

186 hängen jest slabě, vzor 95!

187 hauen (*au; ie, ie; hab. au; au!*)

(ich haue, du haust, er haut, wir, sie, Sie hauen, ihr haut (hauet); impf. ich, er hieb, du hiebst (hiebest), wir, sie, Sie hieben, ihr hiebet; konj. ich hieße; perf. ich habe gehauen; Haue! Hau! Hauet! Haut!; přif. přif. hauend)

188 heben (*e; o, ö [ü]; hab. o; e!*)

(ich hebe, du hebst, er hebt, wir, sie, Sie heben, ihr hebt (hebet); impf. ich, er hob, du hobst (hobest), wir, sie, Sie hoben, ihr hobet; konj. ich höbe nebo hube; perf. ich habe gehoben; Hebe (Heb(e)t) es auf!; přif. přif. hebend; impf také zastaralé: ich, er hub, du hubst (hubest) atd. zastaralé)

189 heißen (*ei; ie, ie; hab. ei; ei!*)

(ich heiße, du heißest (heißt), er heißt, wir, sie, Sie heißen, ihr heißt (heißt); impf. ich, er hieß, du hiebest, wir, sie, Sie hießen, ihr hiebet; konj. ich hieße; perf. ich habe geheißen; Heiß! Heiße! Heißt! Heißt!; přif. přif. heißend)

190 helfen (*i; a, ü [ä]; hab. o; i!*)

(ich helfe, du hilfst, er hilft, wir, sie, Sie helfen, ihr helft (helfet); konj. präs. ich, er helfe, du helfest, ihr helfet; impf. ich, er half, du halfst (halfest), wir, sie, Sie halfen, ihr helfet; konj. ich hülfe nebo hülfe; perf. ich habe geholfen; Hilf! Helft! přif. přif. helfend)

191 kennen (*e; a, e; hab. a; e!*)

ich kenne, du kennst, er kennt, wir, sie, Sie kennen, ihr kennt (kennet); impf. ich, er kannte, du kanntest, wir, sie, Sie kannten, ihr kanntet; konj. ich kannte; perf. ich habe gekannt; Kenne! präf. präf. kennend)

192 kieseln (*ie; o, ö; hab. o; ie!*)

ich kiesle, du kiesest (kiest), er kiest; impf. ich kor, du korst, er kor, nebo ich, er kieste, du kiestest; perf. ich habe gekiest (nebo gekoren, nebo gekürt); Kiese! Kies! viz kuren)

193 klimmen (*i; o, ö; bin o; i!*;  
*časuje se i slabě podle vzoru 95*)

(ich klimme, du klimmst, er klimmt, wir, sie, Sie klimmen, ihr klimmt (klimmet); impf. ich, er klomm, du klommst (klommest), wir, sie, Sie klommen, ihr klommet; konj. ich klömm(e); perf. ich bin geklommen; Klimme! Klimmt!; přif. přif. klimmend)

194 klingen (*i; a, ä; hab. u; i!*)

(ich klinge, du klingst, er klingt, wir, sie, Sie klingen, ihr klingst (klinget); impf. ich, er klang, du klangst, wir, sie, Sie klangen, ihr klang(e)t; konj. ich klänge; perf. ich habe geklungen; Klinge! Klingt! präf. präf. klingend)

195 kneifen (*ei; i, i; hab. i; ei!*)

(ich kneife, du kneifst, er kneift, wir, sie, Sie kneifen, ihr kneif(e)t; impf. ich, er kniff, du kniffst (kniffest), wir, sie, Sie kniffen, ihr kniffet; konj. ich kniffe; perf. ich habe gekniffen; Kneif(e)!: Kneif(e)!: präf. präf. kneifend)

196 kommen (*o; a, ä; bin o; o!*)

(ich komme, du kommst, er kommt, wir, sie, Sie kommen, ihr kommt (kommt); konj. präs. ich, er komme, du kommst, ihr kommet; impf. ich, er kam, du kamst, wir, sie, Sie kamen, ihr kamet; konj. ich käme; perf. ich bin gekommen; Komm! Komme! Kommt! präf. präf. kommend)

197 können (*a; o, ö; hab. o; ö!*)

(ich, er kann, du kannst, wir, sie, Sie können, ihr könnt (könnet); impf. ich, er konnte, du konntest, wir, sie, Sie konnten, ihr konntet; konj. könnte; perf. ich habe gekannt, ale se dvěma inf.: ich habe nicht kommen können; können, konnten; Können! Könn! präf. präf. könnend)

198 kreischen (*ei; i, i; hab. i; ei!*;  
*časuje se i slabě podle vzoru 104*)

(ich kreische, du kreischst (du kreischst, kreischt), er kreischt, wir, sie, Sie kreischen, ihr kreisch(e)t; impf. ich, er krisch, du krischest, er, ihr krischet, wir, sie, Sie krischen; konj. ich krische, kreischte; perf. ich habe gekrischen; Kreische! präf. präf. kreischend)

199 kriechen (*ie; o, ö; bin o; ie!*)

(ich kriech(e), du kriechst, er kriecht, wir, sie, Sie kriechen, ihr kriecht (kriechet); impf. ich, er kroch, du krochst, wir, sie, Sie krochen, ihr krochet; konj. ich kröche; perf. ich bin gekrochen; Krieche! Kriech(e)!: präf. präf. kriechend)

200 kuren (*ü; o, ö; hab. o; ü!*)

(ich küre, du kürst, er, ihr kürt, wir, sie, Sie kuren; impf. ich, er kor nebo ich, er kürte; konj. ich köre (kürte); ich habe gekürt nebo gekoren; viz kiesen)

**201 laden** (*ä; u; ü; hab. a; a!*;  
*časuje se i slabě podle vzoru 105*)

(ich lade, du lädst, er lädt, wir, sie. Sie laden, ihr ladet; konj. präs. ich. Sie lade, du ladest, ihr ladet; impf. ich, er lud, du ludest, wir, sie. Sie luden, ihr ludet; konj. ich lüde; perf. ich habe geladen; Lade! Ladet!; pfič. pfič. ladend)

**202 lassen** (*ä; ie, ie; hab. a; a!*)

(ich lasse, du lässest (läßt), er läßt, wir, sie. Sie lassen, ihr laßt (lasest); impf. ich, er ließ, du ließe, wir, sie. Sie ließen, ihr ließe; konj. ich ließe; perf. ich habe gelassen, ale jsou-li ve větě dva infin., pak: ich habe es machen lassen, dal jsem to udělati; Laß! Laßt!)

**203 laufen** (*äu; ie, ie; bin au; au!*)

(ich laufe, du läufst, er läuft, wir, sie. Sie laufen, ihr lauft (laufet); impf. ich, er lief, du liefst (liefest), wir, sie. Sie liefen, ihr liefet; konj. ich liefe; perf. ich bin gelaufen; Laufe! lauf! lauf(e)! pfič. pfič. laufend)

**204 leiden** (*ei; i, i; hab. i; ei!*)

(ich leide, du leidest, er, ihr leidet, wir, sie. Sie leiden; impf. ich, er litt, du littst (littest), wir, sie. Sie litten, ihr littet; konj. ich litte; perf. ich habe (viel) gelitten; Leid(e)! Leidet! pfič. pfič. leidend)

**205 leihen** (*ei; ie, ie; hab. ie; ei!*)

(ich leihe, du leihst, er leiht, wir, sie. Sie leihen, ihr leih(e)t; impf. ich, er lieh, du liehst (liehest), wir, sie. Sie liehen, ihr liehet; konj. ich liehe; perf. ich habe es ihm geliehen; Leihe! pfič. pfič. liehend)

**206 lesen** (*ie; a, ä; hab. e; ie!*)

(ich lese, du liestest (liest), er liest, wir, sie. Sie lesen, ihr lest (leset); konj. präs. ich, er lese, du lesest, ihr leset; impf. ich, er las, du lasest, wir, sie. Sie lasen, ihr laset; konj. ich läse; perf. ich habe es zweimal gelesen; Lies! Les(e)! pfič. pfič. lesend)

**207 liegen** (*ie; a, ä; bin, hab. e; ie!*)

(ich liege, du liegst, er liegt, wir, sie. Sie liegen, ihr liegt (liegt); impf. ich, er lag, du lagst, (-gest), wir, sie. Sie lagen, ihr laget; konj. ich läge; perf. ich bin (ich habe) gelegen; Liege! Liegt! pfič. pfič. liegend)

**208 löschen** (*slabě podle vzoru 104; erlöschen silně viz 146*)

**209 lügen** (*ü; o, ö; hab. o; ü!*)

(ich lüge, du lügst, er lügt, wir, sie. Sie lügen, ihr lügt (lüget); impf. ich, er log, du logst (logest), wir, sie. Sie logen, ihr loget; konj. ich löge; perf. ich habe gelogen; Lüge nicht! Lügt! pfič. pfič. lügend)

**210 mahlen** (*a; a, a; hab. a; a!*)

(ich mahle, du mahlst, er mahlt; atd. časuje se slabě, jen přičestí minulě = gemahlen, perf. ich habe gemahlen)

**211 meiden** (*ei; ie, ie; hab. ie; ei!*)

(ich meide, du meidest, er, ihr meidet, wir, sie. Sie meiden; impf. ich, er mied, du miedest, wir, sie. Sie mieden, ihr miedet; konj. ich miede; perf. ich habe gemieden; Meid(e)!; pfič. pfič. meidend)

**212 melken** (*i; o, ö; hab. o; i!*;  
*časuje se i slabě podle vzoru 95*)

(ich melke, du milkst, er milkt, wir, sie. Sie melken, ihr melket; impf. ich, er molk, du molkst, wir, sie. Sie molken, ihr molket; konj. ich mölke; perf. ich habe gemolken; Melk(e)!; Melk(e)! (Milk!); pfič. pfič. melkend)

**213 messen** (*i; a, ä; hab. e; i!*)

(ich messe, du missest (mißt), er mißt, wir, sie. Sie messen, ihr meßt (messet); konj. präs. ich, er messe, du messest; ihr messet; impf. ich, er maß, du maße, wir, sie. Sie maßen, ihr maße; konj. ich mäße; perf. ich habe gemessen; Maß!; messet! meßt! pfič. pfič. messend)

**214 mögen** (*a; o, ö; hab. o; ö!*)

(ich, er mag, du magst, wir, sie. Sie mögen, ihr mögt (möget); impf. ich, er mochte, du mochtest; konj. möchte; perf. ich habe gemocht, ale jsou-li ve větě dva infinitivy, pak ich habe schlafen mögen; Möge! Mögt! pfič. pfič. mögend)

**215 müssen** (*u; u, ü!; hab. u; ü!*)

(ich, er muß, du mußt, wir, sie. Sie müssen, ihr müßt (müsst); impf. ich, er mußte, du mußt, wir, sie. Sie mußten, ihr müßt; konj. ich müste; perf. ich habe gemußt, ale jsou-li ve větě dva inf, pak ich habe es machen müssen; Müsse! Müßt!; pfič. pfič. müssend); konj. präs. ich müsse, du müssest, er, sie. es müsse; wir, sie. Sie müssen; ihr müsst)

**216 nehmen** (*i, a, ä; hab. o; i!*)

(ich nehme, du nimmst, er nimmt, wir, sie. Sie nehmen, ihr nehmt; konj. präs. ich, er nehme, du nimmst, ihr nehmet, sie nehmen; impf. ich, er nahm, du nahmst (-mest), wir. Sie nahmen, ihr nahm(e)t; konj. ich nähme; perf. ich habe genommen; Nimm! Nehmt!; pfič. pfič. nehmend, neh-men)

**217 nennen** (*e; a, e; hab. a; e!*)

(ich nenne, du nennst, er, ihr nennt (nennet), wir, sie. Sie nennen; impf. ich, er nannte, du nanntest, wir, sie. Sie nannten, ihr nanntet; konj. ich nenne; perf. ich habe genannt; Nenne! Nennt! pfič. pfič. nennend)

**218 pfeifen** (*ei; i, i; hab. i; ei!*)

(ich pfeife, du pfeifst, er pfeift, wir, sie. Sie pfeifen, ihr pfeift (pfeifet); impf. ich, er pfiif, du pfiiffst (pfiiffest), wir, sie. Sie pfiiffen, ihr pfiiffet; konj. ich pfiiffe; perf. ich habe gepfiiffen; Pfeif(e)! Pfeif(e)!; pfič. pfič. pfiiffend)

**219 pflegen** (*e; o, ö; hab. o; e!*;  
*ve smyslu ošetřovati jen slabě, vzor 95*)

(ich pflege, du pflegst, er pflegt, wir, sie. Sie pflegen; ihr pflegt (pfleget); impf. ich, er pflegte pflog, du pflegtest, pflogst, wir, sie. Sie pflogen, ihr pfloget; konj. ich pfloge; perf. ich habe gepflogen; Pflege! Pfleg(e)!; pfič. pfič. pflegend; s inf. „zu“ značí často a dlouho opakovaný děj; chodivám; ich pflege zu gehen)

**220 preisen** (*ei; ie, ie; hab. ie; ei!*)

(ich preise, du preisest (preist), er preist, wir, sie. Sie preisen, ihr preiset (preiset); impf. ich, er pries, du priesest, wir, sie. Sie priesen, ihr prieset; konj. ich priese; ich habe gepriesen; Preis! Preise! Preis! pfič. pfič. preisend)

**221 quellen** (*i; o, ö; bin o; i!*)

(ich quelle, du quillst, er quillt, wir, sie. Sie quellen, ihr quell(e)t; impf. konj. präs. ich, er quelle, du quellst, ihr quellet; impf. ich, er quoll, du quollst, wir, sie. Sie quollen, ihr quollet; konj. es quölle; perf. ich bin gequollen; quill! Quell! pfič. pfič. quellend)

**222 raten** (*ä; ie, ie; hab. a; a!*)

(ich rate, du rätst, er rät, wir, sie. Sie raten, ihr ratet; impf. ich, er rief, du rietest (rietst), wir, sie. Sie rieten, ihr rietet; konj. ich riete; perf. ich habe es ihm geraten; Rate! Ratet!; pfič. pfič. ratend)

**223 reiben** (*ei; ie, ie; hab. ie; ei!*)

(ich reibe, du reibst, er reibt, wir, sie. Sie reiben, ihr reibt (-bet); impf. ich, er rieb, du riebst (-best), wir, sie. Sie rieben, ihr riebet; konj. ich riebe; perf. ich habe gerieben; Reib! Reibe! Reib(e)!; pfič. pfič. reibend)

**224 reißen** (*ei; i, i; hab. i; ei!*)

(ich reiße, du reiße, er reißt, wir, sie. Sie reißen, ihr reißt (-reißt); impf. ich, er riß, du risset, wir, sie. Sie rissen, ihr risset; konj. ich risse, du risset; perf. ich habe gerissen; Reiß(e)! Reiß! pfič. pfič. reiße, reiße)

**225 reiten** (*ei; i, i; bin i; ei!*)

(ich reite, du reitest (reitest), er, ihr reitet; wir, sie. Sie reiten; impf. ich, er ritt, du ritt(e)st, wir, sie. Sie ritten, ihr rittet; konj. ritte; perf. ich bin geritten; Reit(e)! Reit! pfič. pfič. reitend)

**226 rennen** (*e; a, e; bin a; e!*)

(ich renne, du rennst, er rennt, wir, sie. Sie rennen, ihr rennt (rennet); impf. ich, er rannte, du rannst, wir, sie. Sie rannten, ihr rannet; konj. ich rennte; perf. ich bin gerannt; renn(e)! Renn! pfič. pfič. rennend)

**227 riechen** (*ie; o, ö; hab. o; ie!*)

(ich rieche, du riechst, er riecht, wir, sie. Sie riechen, ihr riecht (riechet); impf. ich, er roch, du rochst (rochest), wir, sie. Sie rochen, ihr rochet; konj. ich röche; perf. ich habe gerochen; Riech(e)! Riecht! pfič. pfič. riechend)

**228 ringen** (*i; a, ä; hab. u; i!*)

(ich ringe, du ringst, er ringt, wir, sie. Sie ringen, ihr ringt (ringet); impf. ich, er rang, du rangst, wir, sie. Sie rangen, ihr rang(e)t; konj. ich ränge; perf. ich habe gerungen; Ringe! Ring(e)! pfič. pfič. ringend)

**229 rinnen** (*i; a, ä; bin o; i!*)

(ich rinne, du rinnst, er rinnt, wir, sie. Sie rinnen, ihr rinnt (rinnet); impf. ich, er rann, du rann(e)st, wir, sie. Sie rannen, ihr rann(e)t; konj. es ränne; perf. ich bin (es ist) geronnen; Rinne! Rinnt! pfič. pfič. rinnend)

**230 rufen** (*u; ie, ie; hab. u; u!*)

(ich rufe, du rufst, er ruft, wir, sie. Sie rufen, ihr ruft (rufet); impf. ich, er rief, du riefst (riefest), wir, sie. Sie riefen, ihr riefet; konj. ich riefe; perf. ich habe gerufen; Rufe! Ruf! pfič. pfič. rufend)

**231 salzen** (*časuje se slabě podle vzoru 103, jen přičestí min. zní: gesalzen: ich habe gesalzen; tvar: ich habe gesalzt jest přítupný*)

(ich salze, du salzest (salzt), er salzt; **impf.** ich, er salzte atd. **slabě perf.** ich habe gesalzen)

**232 saufen** (*äu; o, ö; hab. o; au!*)  
(ich saufe, du säufst, er säuft, wir, sie, Sie saufen, ihr sauft (saufet); **impf.** ich, er soff, du soffest (soffst), wir, sie, Sie sofften, ihr sofftet; **konj.** ich söffe; **perf.** ich habe gesoffen; **Sau(e)** nicht! **Sauft!** **přif. přít.** saufend)

**233 saugen** (*au; o, ö; hab. o; au!*)  
(ich sauge, du saugst, er saugt, wir, sie, Sie saugen, ihr saugt (saugst); **impf.** ich, er sog, du sogst (sogest), wir, sie, Sie sogen, ihr soget; **konj.** ich söge; **perf.** ich habe gesogen; **Sauge!** **Saugt!** **přif. přít.** saugend)

**234 schaffen** (*a; u, ü; hab. a; a!*; *ve smyslu tvořiti silně, ve smyslu pracovatí slabě časování podle vzoru 95*)

(ich schaffe, du schaffst, er schafft, ihr schafft (schaffet), wir, sie, Sie schaffen; **impf.** ich, er schuf, du schufst (schufest), wir, sie, Sie schufen, ihr schufet; **konj.** ich schüfe; **perf.** ich habe geschaffen; **Schaff(e)!** **Schafft!**; **přif. přít.** schaffend)

**235 schallen** (*lépe podle slabého časov. vzoru 95; silně časování zastaralé*)

(ich schalle, du schallst, er, sie, es schallt; wir, sie, Sie schallen; **impf.** es schallte (starší: es schollt); **konj.** **impf.** es schallte (starší: es schölle); **perf.** es hat geschallt (starší: es hat geschollen); **Schall(e)!** **přif. přít.** schallend)

**236 scheiden** (*ei; ie, ie; hab. ie; ei!*)

(ich scheid, du scheidest, er, ihr scheidet, wir, sie, Sie scheiden; **impf.** ich, er schied, du schiedest (schiedst), wir, sie, Sie schieden, ihr schiedet; **konj.** ich schiede; **perf.** ich bin, habe geschieden, **Scheide!** **přif. přít.** scheidend)

**237 scheinen** (*ei; ie, ie; hab. ie; ei!*)

(ich schein, du scheinst, er scheint, wir, sie, Sie scheinen, ihr scheint (scheinet); **impf.** ich, er schien, du schienst (schiene), wir, sie, Sie schienen, ihr schienet; **konj.** ich schiene; **perf.** ich habe geschienen; **Scheine!** **přif. přít.** scheinend)

**238 schießen** (*ei; i, i; hab. i; ei!*)

(ich schieße, du schießest (schießt), er schießt; wir, sie, Sie schießen, ihr schießt; **impf.** ich, er schië, du schiëstest, wir, sie, Sie schiëten, ihr schiëtet; **perf.** ich habe geschossen; **konj.** ich schisse; **Schieße!** **Schieß(e)!**)

**239 schelten** (*i; a, ö [ä]; hab. o; i!*)

(ich schelte, du schiltst, er schilt, wir, sie, Sie schelten, ihr scheltet; **konj.** **präs.** ich er schelte, du scheltest, ihr scheltet; **impf.** ich, er schalt, du schaltest, wir, sie, Sie schalten, ihr schaltet; **konj.** ich schölte; **perf.** ich habe gescholten; **Schilt!** **přif. přít.** scheltend)

**240 scheren** (*ie; o, ö; hab. o; ie!*; *časuje se i slabě podle vzoru 95*)

(ich schere mich, du schierst dich, er schiert sich, wir scheren uns, ihr schert (scheret) euch, sie, Sie scheren sich; **impf.** ich scherte (schor) mich — du schertest (schor[e]st) dich, er scherte (schor) sich atd.; **perf.** ich habe mich geschoren; **Scher(e)** dich! **Schert** euch! **Schier** [Scher(e)] dich zum Teufel!)

**241 schieben** (*ie; o, ö; hab. o; ie!*)

(ich schiebe, du schiebst, er schiebt, wir, sie Sie schieben, ihr schiebt (schiebet); **impf.** ich, er schoß, du schobst wir schoben, sie, Sie schoben, ihr schobet; **konj.** schöbe; **perf.** ich habe geschoben; **Schiebe!** **Schiebt!**; **přif. přít.** schiebend)

**242 schließen** (*ie; o, ö; hab. o; ie!*)

(ich schieße, du schießest (-ßt), er schießt, wir, sie, Sie schießen, ihr schießt (schießt); **impf.** ich, er schoß, du schosset, wir, sie, schossen, ihr schosset; **konj.** ich schösse; **perf.** ich habe geschossen; **Schieß(e)!** **Schieß(e)t!**; **přif. přít.** schießend)

**243 schinden** (*i; u [a], ü; hab. u; i!*)

(ich schinde, du schindest, er, sie, es, ihr schindet; wir, sie, Sie schinden; **impf.** ich, er, sie, es schund, du schundest (schundst); wir, sie, Sie schunden, ihr schundet; (zastaralý tvar **impf.** ich schand, du schandest atd.); **konj.** ich schünde, du schündest; **perf.** ich habe ihn, mich geschunden; **Schinde!** **přif. přít.** schindend)

**244 schlafen** (*ä; ie, ie; hab. a; a!*)

(ich schlafe, du schläfst, er schläft, wir, sie, Sie schlafen, ihr schlaft (schlafet); **impf.** ich, er schlief, du schliefest, wir, sie, Sie schliefen, ihr schliefet; **konj.** ich schlief; **perf.** ich habe geschlafen; **Schlaf(e)!**, **Schlaf(e)t!**; **přif. přít.** schlafend)

**245 schlagen** (*ä; u, ü; hab. a; a!*)

(ich schlage, du schlägst, er schlägt, wir, sie, Sie schlagen, ihr schlagt (schlaget); **konj.** **präs.** ich, er schlaße, du schlagest, ihr schlaget; **impf.** ich, er schlug, du schlugst, wir, sie, Sie schlugen, ihr schluget; **konj.** ich schlüge; **perf.** ich habe geschlagen; **Schlag(e)!** **Schlag(e)t!**; **přif. přít.** schlagend)

**246 schleichen** (*ei; i, i; bin i; ei!*)

(ich schleiche, du schleichst, er schleicht, wir, sie, Sie schleichen, ihr schleicht (schleichet); **impf.** ich, er schlich, du schlichst (schlichest); wir, sie, Sie schlichen, ihr schlichet; **konj.** ich schliche; **perf.** ich bin geschlichen; **Schleich(e)!**; **přif. přít.** schleichend)

**247 schleifen** (*ei; i, i; hab. i; ei!*)

(ich schleife, du schleifst, er schleift, wir, sie, Sie schleifen, ihr schleift (schleifet); **impf.** ich schliff, du schliff(e)st, er schliff, wir, sie, Sie schliffen, ihr schliffet; **konj.** ich schliffe; **perf.** ich habe geschliffen; **Schleif(e)t!**; **přif. přít.** schleifend)

**248 schleißten** (*ei; i, i; hab. i; ei!*; *časuje se i slabě podle vzoru 109*)

(ich schleiß(e), du schleißest (schleißt), er schleißt, wir, sie, Sie schleißten, ihr schleißt (schleißet); **konj.** ich schlië; (schleißte); **perf.** ich habe geschlissen (geschleißt)

**248 A schliefen** (*vkrouznouti do nory; ie; o, ö; bin o; ie!*)

(ich schlief, du schliefst (-fest), er schlief; wir, sie, Sie schliefen, ihr schliefst (schliefet); **impf.** ich, er schlof, du schlofst (schloffest); **konj.** ich schlöffe, du schlöffest; **perf.** ich b, geschlossen; **Schließ(e)!**; **přif. přít.** schliefend)

**249 schließen** (*ie; o, ö; hab. o; ie!*)

(ich schließe — du schließest (schließst), er schließt, wir, sie, Sie schließen, ihr schließt (schließet); **impf.** ich, er schloß, du schlosses, wir, sie, Sie schlossen, ihr schloset; **konj.** ich schlösse; **perf.** ich h, geschlossen; **Schließ(e)!**, **Schließt!**; **přif. přít.** schließend)

**250 schlingen** (*i; a, ä; hab. u; i!*)

(ich schlinge, du schlingst, er schlingt; wir, sie, Sie schlingen; ihr schlingt (schlinget); **impf.** ich, er schlang, du schlangst, wir, sie, Sie schlangen, ihr schlang(e); **konj.** ich schlänge; **perf.** ich habe geschlungen; **Schlinge!** **Schling(e)t!**; **přif. přít.** schlingend)

**251 schmeißen** (*ei; i, i; hab. i; ei!*)

(ich schmeiße, du schmeißest (schmeißt), er schmeißt, wir, sie, Sie schmeißen, ihr schmeißt (-Bet); **impf.** ich, er schmië, du schmiëstest, wir, sie, Sie schmiëten, ihr schmiëtet; **konj.** ich schmis; **perf.** ich habe geschmissen; **Schmeiß(e)!**, **Schmeißt!**; **přif. přít.** schmeißend)

**252 schmelzen** (*i; o, ö; bin o; i!*; *ve smyslu taviti, rozpouštěti co časuje se slabě s haben podle vzoru 103; ve smyslu tati, rozpouštěti se silně vzor 252*)

(ich schmelze — du schmilzest (schmilzt), er schmilzt, wir, sie, Sie schmelzen, ihr schmelzet; **konj.** **präs.** ich, er schmelze, du schmelzest, ihr schmelzet; wir, sie schmelzen; Sie schmelzen; **impf.** ich, er schmolz, du schmolzest, wir, sie, Sie schmolzen, ihr schmolzet; **konj.** ich schmölze; **perf.** ich bin, du bist geschmolzen; **Schmilz!** **Schmelz(e)t!**; **přif. přít.** schmelzend)

**253 schnauben** (*lépe slabě podle vzoru 95; silně časov. zastaralé*)

(ich schnaube, du schnaubst, er schnaubt; wir, sie, Sie schnauben, ihr schnaubt; **impf.** ich, er schnob, du schnobst; wir, sie, Sie schnoben; ihr schnob(e)t; **konj.** ich schnöbe; **sl.** ich, habe geschnoben)

**254 schneiden** (*ei; i, i; hab. i; ei!*)

(ich schneide, du schneidest, er, ihr schneidet, wir, sie, Sie schneiden; **impf.** ich, er schnitt, du schnittst (-test), wir, sie, Sie schnitten, ihr schnittet; **konj.** ich schnitte; **perf.** ich habe geschnitten; **Schneid(e)!** — **Schneidet!** **přif. přít.** schneidend)

**255 schnieben** (*ie; o, ö; hab. o; ie!*)

(ich schniebe, du schniebst, er schniebt; **impf.** ich, er schnob, du schnobst; **konj.** ich schnöbe; **perf.** ich habe geschnoben; **Schniebe!**; **přif. přít.** schniebend)

**256 schrauben** *lépe slabě podle vzoru 95; má zastaralé silné časování*

(časuje se pravid. slabě; ale má i zastaralý tvar: impf. ich, er schrob, du schrobst; konj. schrübe, perf. ich habe geschroben, ale lépe: ich habe geschraubt)

**257 schrecken, erschrecken** (*i, a, ä; hab. o; i!*; *polekati se je silně s bin; polekati někoho slabě vzor 95 s haben*)

(ich erschrecke, du erschrickst, er erschrickt; wir, sie, Sie erschrecken, ihr erschreck(e)t; konj. präs. ich, er erschrecke, du erschreckest, wir, sie, Sie erschrecken, ihr erschrecket; impf. ich, er erschreck, du erschreckst, wir, sie, Sie erschrecken, ihr erschreckt; konj. ich erschreke; perf. ich bin erschrocken; Erschrick nicht! Erschreckt nicht! přif. přít. erschreckend)

**258 schreiben** (*ei; ie, ie; hab. ie; ei!*)

(ich schreibe, du schreibst, er, sie schreibt, wir, sie, Sie schreiben, ihr schreibt (-bet); impf. ich, er schrieb, du schriebst, wir, sie, Sie schreiben, ihr schriebe(t); konj. ich schreibe; perf. ich habe geschrieben; Schreib(e)! Schreib(e)t! přif. přít. schreibend)

**259 schreiben** (*ei; ie, ie; hab. ie; ei!*)

(ich schreie, du schreiest, (schreist), er, sie schreit, wir, Sie schreien, ihr schrei(e)t; impf. ich, er schrie, du schriest, wir, sie, Sie schrien ihr schriet; konj. schrie(e); perf. ich h. geschrien (geschrieen); Schrei(e)!, Schreit! Schreit!; přif. přít. schreitend)

**260 schreiten** (*ei; i, i; bin i; ei!*)

(ich schreite, du schreitest, er, ihr schreit, wir, sie, Sie schreiten; impf. ich, er schritt, du schrittst (schrittest), wir, sie, Sie schritten, ihr schrittet; konj. ich schritte; perf. ich bin geschritten; Schreit(e)!, Schreit(e)t!; přif. přít. schreitend)

**261 schwären** (*ie; o, ö; hab., bin o; ie!*; *časuje se i slabě podle vzoru 95*)

(es schwiert (schwärt); es schwor; konj. es schwöre; es ist geschworen; Schwier! (Schwäre!)

**262 schweigen** (*ei; ie, ie; haben ie; ei!*)

(ich schweige, du schweigst, er schweigt; ihr schweig(t) (schweiget), wir, sie, Sie schweigen; impf. ich, er schwieg, du schwiegst, wir, Sie, sie schwiegen, ihr schwiege(t); konj. ich schwiege; perf. ich habe geschwiegen, Schweig! Schweige! Schweig(e)t!; přif. přít. schweigend)

**263 schwellen** (*i; o, ö; bin. o; i!*; *ve smyslu puchnouti, bobtnati silně s bin; ve smyslu dělati něco větším, silnějším slabě vzor 95 s haben*)

(ich schwelle, du schwillst, er schwillt, wir, sie, Sie schwellen, ihr schwell(e)t; konj. präs. ich, er schwelle, du schwellst, ihr schwell(e)t; impf. ich, er schwill, du schwillst, wir, sie, Sie schwellen, ihr schwell(e)t; konj. ich schwülle; perf. ich bin geschwellen; Schwill! Schwell(e)t!; přif. přít. schwellend)

**264 schwimmen** (*i; a, ö [ä]; bin, hab. o; i!*)

(ich schwimme, du schwimmst, er schwimmt, ihr schwimmt (schwimmt), wir, sie, Sie schwimmen; impf. ich, er schwamm, du schwammst, wir, sie, Sie schwammen, ihr schwamm(e)t; konj. ich schwimme nebo schwämme; perf. ich bin über den Fluß geschwommen; ich habe schnell geschwommen; Schwimm(e)! Schwimm!; přif. přít. schwimmend; nznak plavati auf dem Rücken schwimmen)

**265 schwinden** (*i; a, ä; bin u; i!*)

(ich schwinde, du schwindest, er ihr schwindet, wir, sie, Sie schwinden; impf. ich, er schwand, du schwandest, wir, sie, Sie schwanden; ihr schwand(e)t; konj. ich schwände; perf. ich bin geschwunden; Schwinde! Schwindet!; přif. přít. schwindend)

**266 schwingen** (*i; a, ä; hab. u; i!*)

(ich schwinde, du schwingst, er schwingt, wir, sie, Sie schwingen, ihr schwingt (schwinget); impf. ich, er schwang, du schwangst, wir, sie, Sie schwingen, ihr schwang(e)t; konj. ich schwänge, perf. ich habe geschwungen; Schwinde! Schwinde!; přif. přít. schwingend)

**267 schwören** (*ö; u [o]. ü [ö]; hab. o; ö!*)

(ich schwöre, du schwörst, er schwört, wir, sie, Sie schwören, ihr schwört (schwöret); impf. ich, er schwur (schwor), du schwurst (schwurst), wir, sie, Sie schwuren (schworen), ihr schwuret; konj. ich schwüre (schwöre); perf. ich habe geschworen; Schwöre!, Schwört!; přif. přít. schwörend)

**268 sehen** (*ie; a, ä; hab. e; ie!*)

(ich sehe, du siehst, er sieht, wir, sie, Sie sehen, ihr seht (sehet); konj. präs. ich, er sehe, du sehest, ihr sehet; impf. ich, er sah, du sahst, wir, sie, Sie sahen, ihr sahet; konj. ich sähe; perf. ich habe gesehen; Sieh(e)! Seh(e)t!; přif. přít. sehend)

**269 sein** (*pomocné sloveso*)

(ich bin, du bist, er ist, sie, Sie sind, ihr seid; konj. präs. ich, er sei, du seiest (seist), wir, sie, Sie seien, ihr seiet; impf. ich, er war, du warst, wir, sie, Sie waren, ihr waret; konj. wäre; perf. ich bin gewesen, du bist, er ist atd. gewesen; budoucí čas ich werde groß sein, du wirst reich sein, er wird krank sein atd. Sei! Seid!; přif. přít. seiend)

**270 senden** (*e; a, e; hab. a; e!*; *časuje se i slabě podle vzoru 105*)

(ich sende, du sendest, er, ihr sendet, wir, sie, Sie senden; impf. ich, er sandte, du sandtest, wir, sie, Sie sandten, ihr sandtet; nebo slabě: ich, er sendete, du sendetest, wir, sie, Sie sendeten, ihr sendetet; konj. ich sendete; perf. ich habe gesandt, nebo gesendet; Send(e)!, Sendet!; přif. přít. sendend)

**271 sieden** (*ie; o, ö; hab. o; ie!*)

(ich siede, du siedest, er ihr siedet, wir, sie, Sie sieden; impf. ich, er sott, du sottest, wir, sie, Sie sotten, ihr sottet; konj. ich söt(e); perf. ich habe gesotten; Siede! Siedet!; přif. přít. siedend)

**272 singen** (*i; a, ä; hab. u; i!*)

(ich singe, du singst, er singt, wir, Sie singen, ihr singt (singet); impf. ich, er sang, du sangst, wir, sie, Sie sangen, ihr sang(e)t; konj. ich sänge; perf. ich habe gesungen; Singe! Singt! Singet!; přif. přít. singend)

**273 sinken** (*i; a, ä; bin u; i!*)

(ich sinke, du sinkst, er sinkt, wir, Sie sinken, ihr sinkt (sinket); impf. ich, er sank, du sankst, wir, sie, Sie sanken, ihr sank(e)t; konj. ich sänke; perf. ich bin gesunken; Sink(e)!, Sink(e)t!; přif. přít. sinkend)

**274 sinnen** (*i; a, ä [ö]; hab. o; i!*)

(ich sinne, du sinnst, er, sie, sinnt, wir, sie, Sie sinnen, ihr sinn(e)t; impf. ich, er sann, du sannst (sannest), wir, sie, Sie sannen; ihr sannet; konj. ich sänne nebo sönne; perf. ich habe gesonnen, Sinn(e)!, Sinn!; přif. přít. sinnend; sin-nen)

**275 sitzen** (*i; a, ä; bin, hab. e; i!*)

(ich sitze, du sitztest (sitzt), er sitzt, wir, sie, Sie sitzen, ihr sitzt (sitzet); impf. ich, er saß, du saßest, wir, sie, Sie saßen; ihr saßet; konj. ich säße; perf. ich bin (ich habe) gesessen; Sitz! Sitze! Sitzt!; přif. přít. sitzend; sit-zen)

**276 sollen** (*o; o, o; hab. o; o!*)

(ich soll, du sollst, er soll, wir, sie, Sie sollen, ihr sollt (sollet); impf. ich, er sollte, du solltest, wir, sie, Sie sollten, ihr solltet; konj. ich sollte; perf. ich habe gesollt, ale jsou-li ve větě dva infinit., pak: ich habe gehen sollen; sol-len, soll-ten; Solle! Sollt!; přif. přít. sollend)

**277 spalten** (*časuje se slabě podle vzoru 102, jen přif. min. má i silný tvar: ich habe gespalten i gespaltet*)

(ich spalte, du spaltest, er spaltet; impf. ich, er spaltete; du spaltetest; wir, sie, Sie spalteten; perf. ich habe gespalten nebo i pravid. ich habe gespalte(t); viz i vzor 102)

**278 speien** (*ei; ie, ie; hab. ie; ei!*)

(ich speie, du speiest, er speit, wir, sie, Sie speien, ihr speiet; impf. ich, er spie, du spiest, wir, sie, Sie spien, ihr spiet; konj. ich speie, du speiest; perf. ich habe gespieen, gespien; Spei(e)! Speiet!; přif. přít. speiend)

**279 spinnen** (*i; a, ö; hab. o; i!*)

(ich spinne, du spinnst, er spinnt, wir, sie, Sie spinnen, ihr spinnt (spinnet); konj. präs. ich, er spinne, du spinnest, ihr spinnet; impf. ich, er spann, du spann(e)st, wir, Sie spannen, ihr spannet; konj. ich ich spönn(e); perf. ich habe gesponnen, Spinn(e)! Spinnt!; přif. přít. spinnend)



**280 spleißen** (ei; i, i; hab. i; ei!; *lépe silně než podle slabého časování!*)

(ich spleiße, du spleißest (spleißt), er spleißt, wir, sie, Sie spleißen, ihr spleiß(e)t; **impf.** ich, er, sie, spliß, du splißest, wir, sie, Sie splissen, ihr splisset; **konj.** ich splisse; **Spleiß(e)!**, Spleiß(e)t!; **präc. přít.** spleißend)

**281 sprechen** (i, a, ä; hab. o; i!)

(ich spreche, du sprichst, er spricht, wir, sie, Sie sprechen ihr sprecht (sprechet); **impf.** ich, er sprach, du sprachst, wir, sie, Sie sprachen, ihr sprachet; **konj.** ich spräche; **perf.** ich habe gesprochen; **Sprich** (Spracht) die Wahrheit!; **präc. přít.** sprechend)

**282 sprießen** (ie; o, ö; bin o; ie!)

(ich sprieße, du sprießeest (sprießt), er sprießt, wir, sie, Sie sprießen, ihr sprießt, (-bet); **impf.** ich, er sproß, du sprossest, wir, sie, Sie sprossen, ihr sprosst; **konj.** ich sprösse; **perf.** ich bin gesprossen; **Sprieß(e)!**, Sprieß(e)t!; **präc. přít.** sprießend)

**283 springen** (i; a, ä; bin u; i!)

(ich springe, du springst, er springt, wir, sie, Sie springen, ihr springt (springet); **impf.** ich, er sprang, du sprangst, wir, sie, Sie sprangen, ihr sprang(e)t; **konj.** ich spränge; **perf.** ich bin über den Graben (die Saite ist) gesprungen; **Springe!**, Spring(e)t!; **präc. přít.** springend)

**284 stechen** (i, a, ä; hab. o; i!)

(ich steche, du stichst, er sticht, wir, sie, Sie stechen, ihr stecht (stechet); **impf.** ich, er stach, du stachst (stachst), wir, sie, Sie stachen, ihr stachet; **konj.** ich stäche; **perf.** ich habe gestochen; **Stich!**, Stecht!; **präc. přít.** stechend)

**285 stecken** (e; a, ä; hab. e; e!; *ve smyslu někam položiti slabě, podle vzoru 95*)

(ich stecke, du steckst, er steckt, wir, sie, Sie stecken, ihr steckt (stecket); **konj.** präs. ich, er stecke, du steckest, ihr stecket; **impf.** ich, er stak, du stakst, wir, sie, Sie staken, ihr staket; **konj.** ich steckte (stäke); **perf.** ich habe gesteckt; **stek-ken.** — **steck-te!**, **Steck(e)!**, **Steck!**, **Steck!**; **präc. přít.** stek-kend)

**286 stehen** (e; a [u], ä [ü]; bin, hab. a; e!)

(ich stehe, du stehst, er steht, wir, sie, Sie stehen, ihr steht (stehet); **impf.** ich, er stand, du standest, wir, sie, Sie standen, ihr standet (básnický tvar; stund atd.); **konj.** ich stände (stünde); **perf.** ich bin (habe) gestanden; **Steh(e)!**, **Steh!**; **präc. přít.** stehend)

**287 stehlen** (ie; a, ä [ö]; hab. o; ie!)

(ich stehle, du stiehst, er stiehlt, wir, sie, Sie stehlen, ihr stehlt (stehlet); **konj.** präs. ich, er stehle, du stehlest, ihr stehlet; **impf.** ich, er stahl, du stahlst (stahlest), wir, sie, Sie stahlen, ihr stahlet; **konj.** ich stähle (nebo stöhle); **perf.** ich habe es nicht gestohlen; **Stieh!**, **Stehlet nicht!**; **präc. přít.** stehlend)

**288 steigen** (ei; ie, ie; bin ie; ei!)

(ich steige, du steigst, er steigt, wir, sie, Sie steigen, ihr steigt (steiget); **impf.** ich, er stieg, du stiegst (-gest), wir, sie, Sie stiegen, ihr stieget; **konj.** ich stiege; **perf.** ich bin gestiegen; **Steig(e)!**, **Steig(e)t!**; **präc. přít.** steigend)

**289 sterben** (i; a, ä; bin o; i!)

(ich sterbe, du stirbst, er stirbt, wir, sie, Sie sterben, ihr sterbt (sterbet); **konj.** präs. ich, er sterbe, du sterbest, ihr sterbet; **impf.** ich, er starb, du starbst (starbest), wir, sie, Sie starben, ihr starbet; **konj.** ich stürbe; **perf.** ich bin gestorben; **Stirb!**, **Sterb(e)t!**; **präc. přít.** sterbend)

**290 stieben** (ie; o, ö; hab. o; ie!; *lépe než slabě podle vzoru 95*)

(ich stiebe, du stiebst, er stiebt, wir, sie, Sie stieben, ihr stiebt (-bet); **impf.** ich, er stob, du stobst (stobest), wir, sie, Sie stoben, ihr stobet; **konj.** ich stöbe; **perf.** ich habe gestoben; **Stiebe!**, **Stieb(e)t!**; **präc. přít.** stiebend)

**291 stinken** (i; a, ä; hab. u; i!)

(ich stinke, du stinkst, er stinkt, wir, Sie stinken, ihr stinkt (stinket); **impf.** ich, er stank, du stankst, wir, sie, Sie stanken, ihr stank(e)t; **konj.** ich stänke; **perf.** ich habe gestunken; **Stink(e)** nicht!, **Stink(e)t** nicht!; **präc. přít.** stinkend)

**292 stoßen** (ö; ie, ie; hab. o; ie!)

(ich stoße, du stößest (stößt), er stößt, wir, sie, Sie stoßen, ihr stoßt (stoßt); **impf.** ich, er stieß, du stießest, wir, sie, Sie stießen, ihr stießet; **konj.** ich stöße; **perf.** ich habe gestoßen; **Stoße!**, **Stoße!**; **präc. přít.** stoßend)

**293 streichen** (ei; i, i; hab. i; ei!)

(ich streiche, du streichst, er streicht, wir, sie, Sie streichen, ihr streicht (streichet); **impf.** ich, er strich, du strichst, wir, sie, Sie strichen, ihr strichet; **konj.** ich striche; **perf.** ich habe gestrichen; **Streich(e)!**, **Streich(e)t!**; **präc. přít.** streichend)

**294 streiten** (ei; i, i; hab. i; ei!)

(ich streite, du streitest, er, ihr streitet, wir, sie, Sie streiten; **impf.** ich, er stritt, du strittst (strittest); wir, sie, Sie stritten, ihr strittet; **konj.** ich stritte; **perf.** ich habe gestritten; **Streit(e)!**, **Streitet nicht!**; **präc. přít.** streitend)

**295 tragen** (ä; u, ü; hab. a; a!)

(ich trage, du trägst, er trägt, wir, sie, Sie tragen, ihr tragt (traget); **konj.** präs. ich, er trage, du tragst, ihr traget; **impf.** ich, er trug, du trugst, wir, sie, Sie trugen, ihr truget; **konj.** ich trüge; **perf.** ich habe getragen; **Trage!**, **Trage!**; **präc. přít.** tragend)

**296 treffen** (i, a, ä; hab. o; i!)

(ich treffe, du triffst, er trifft, wir, sie, Sie treffen, ihr trefft (trefft); **konj.** präs. ich, er treffe, du trefst, ihr treftet; **impf.** ich, er traf, du traf(e)st, wir, sie, Sie trafen, ihr trafet; **konj.** ich träfe; **perf.** ich habe getroffen; **Triff!**, **Treff!**; **präc. přít.** treffend)

**297 treiben** (ei; ie, ie; hab. ie; ei!)

(ich treibe, du treibst, er treibt, wir, sie, Sie treiben, ihr treibt (treibet); **impf.** ich, er trieb, du triebst, wir, sie, Sie trieben, ihr triebet; **konj.** ich triebe; **perf.** ich habe getrieben; **Treib(e)!**, **Treib(e)t!**; **präc. přít.** treibend)

**298 treten** (i; a, ä; bin e; i!)

(ich trete, du trittst, er tritt, wir, sie, Sie treten, ihr tretet; **konj.** präs. ich, er trete, du tretest, ihr tretet; **impf.** ich, er trat, du trat(e)st; wir, sie, Sie traten; **konj.** ich träte, du trätest; **perf.** ich bin getreten; **Tritt!**, **Tretet!**; **präc. přít.** tretend)

**299 triefen** (ie; o, ö; bin, hab. ie [o]; ie!; *časuje se i slabě podle vzoru 95*)

(ich triefe, du triest, er trieft, wir, sie, Sie triefen, ihr trieft (triefet); **impf.** ich, er troff, du troffst, wir, sie, Sie troffen, ihr troffet; **konj.** ich tröffe, **perf.** ich habe, bin getrieff (lépe než getroffen), **Triefe!**; **präc. přít.** triefend)

**300 trinken** (i; a, ä; hab. u; i!)

(ich trinke, du trinkst, er trinkt, wir trinken, ihr trinkt (-ket); **impf.** ich, er trank, du trankst, wir, sie, Sie tranken, ihr trank(e)t; **konj.** ich tränke; **perf.** ich habe getrunken; **Trinke!**, **Trinke!**, **Trinket!**; **präc. přít.** trinkend)

**301 trügen** (ü; o, ö; hab. o; ü!)

(ich trüge, du trügst, er trügt, wir, sie, Sie trügen, ihr trügt (-get); **impf.** ich, er trog, du trogest, wir, sie, Sie trogen, ihr troget; **konj.** ich trüge, **perf.** ich habe getrogen; **Trüge!**, **Trügt!**; **präc. přít.** trügend)

**302 tun** (u; a, ä; hab. a; u!)

(ich tue, du tust, er, sie tut, wir, sie, Sie tun, ihr tut; **impf.** ich, er tat, du tatest (tatest), wir, sie, Sie taten, ihr tatet; **konj.** ich täte; **perf.** ich habe es getan; **Tue!**, **Tu!**, **Tu!**; **präc. přít.** tuend)

**303 verbleichen** viz vzor 144

**304 verderben** (i; a, ü; hab., bin o; i!)

(ich verderbe, du verderbst, er verderbt, wir, sie, Sie verderben, ihr verderbt (-bet); **konj.** präs. ich, er verderbe, du verderbest, ihr verderbet; **impf.** ich, er verdarb, du verdarbst (verdarbest), wir, sie, Sie verderben, ihr verdarbet; **konj.** ich verderbe; **perf.** ich habe verdorben; **Verdirb** (Verderbt auch) dich nicht!; **präc. přít.** verderbend)

**305 verdrießen** (ie; o, ö; hab. o; ie!)

(ich verdrieße, du verdrießeest (verdrießt), er verdrießt, wir, sie, Sie verdrießen, ihr verdrießt (verdrießt); **impf.** ich, er verdross, du verdrossest, wir, sie, Sie verdrossen, ihr verdrosset; **konj.** ich verdrieße; **perf.** ich habe verdrossen; **Verdrieß!**, **Verdrießt!**; **präc. přít.** verdrießend)

**306 vergessen** (*i; a, ä; hab. e; i!*)  
(ich vergesse, du vergisest (vergißt), er vergißt, wir, sie, Sie vergessen, ihr vergeßt, (vergesset); konj. präs. ich, er vergesse, du vergessest, ihr vergesst; impf. ich, er vergaß, du vergägest, wir, sie, Sie vergaßen, ihr vergäset; konj. ich vergäße; perf. ich habe vergessen, Vergiß! Vergä! Vergesst!; přít. vergessend)

**307 verlieren** (*ie; o, ö; hab. o; ie!*)  
(ich verliere, du verlierst, er verliert, wir, sie, Sie verlieren, ihr verliert (verlieret); impf. ich, er, verlor, du verlorst, wir, sie, Sie verloren; ihr verloret; konj. ich verliere; perf. ich habe verloren; Verliere! Verliert!; přít. přít. verlierend)

**308 wachsen** (*ü; u, ü; bin a; a!*)  
(ich wachse, du wächsest (wächst), er wächst, wir, sie, Sie wachsen, ihr wachset; konj. präs. ich, er wachse, du wachsest, ihr wachset; impf. ich, er wuchs, du wuchest, wir, sie, Sie wuchsen, ihr wuchset; konj. ich wüchse; perf. ich bin gewachsen; Wachse! Wachset!; přít. přít. wachsend, wach-sen, wach-set)

**309 wägen** (*ä; o, ö; hab. o; ä!*; *časuje se i slabě podle vzoru 95*)  
(ich wäge, du wägst, er wägt, wir, sie, Sie wägen, ihr wäget (wäget); impf. ich, er wog, du wogst, wir, sie, Sie wogen, ihr woget; slabě ich, er wägte, du wägest, wir, sie, Sie wägten, ihr wäget; konj. ich wäge (ich wägte); perf. ich habe gewogen, gewägt; Wäge!; přít. wägend)

**310 waschen** (*ä; u, ü; hab. a; a!*)  
(ich wasche, du wäschest (wäschst), er wäscht, wir, sie, Sie waschen, ihr wascht (waschet); konj. präs. ich, er, sie, es wasche, du waschest, ihr waschet; impf. ich, er wusch, du wusch(e)st, wir, sie, Sie wuschen, ihr wuschet; konj. ich wüsche; perf. ich habe gewaschen; Wasch(e)! Wascht!; přít. přít. waschend)

**311 weben** (*e; o, ö; hab. o; e!*; *časuje se i slabě podle vzoru 95*)  
(ich webe, du webst, er, sie webt, wir, sie, Sie weben, ihr web(e)t; impf. ich, er webte (wob), du webtest (wobest), wir, sie, Sie webten (woben), ihr webtet (wobet); konj. ich webte (wöbe); perf. ich habe gewebt (gewoben) Web(e)! Webt!; přít. přít. webend)

**312 weichen** (*ei; i, i; bin i; ei!*)  
(ich weiche, du weichst, er weicht, wir, sie, Sie weichen ihr weich(e)t; impf. ich, er, sie, es wich, du wichst, wir, sie, Sie wichen, ihr wichet; konj. ich wiche; perf. ich bin gewichen; Weich(e)!; přít. přít. weichend)

**313 weisen** (*ei; ie, ie; hab. ie; ei!*)  
(ich weise, du weistest (weist), er weist, wir, sie, Sie weisen, ihr weist (weist); impf. ich, er wies, du wiestest, wir, sie, Sie wiesen, ihr wieset; konj. ich wiese; perf. ich habe gewiesen; Weis! Weise! Weist!; přít. přít.weisend)

**314 wenden** (*e; a, e; hab. a; e!*; *časuje se i slabě podle vzoru 105*)

(ich wende, du wendest, er, ihr wendet, wir, sie, Sie wenden; impf. ich, er wandte (wendete), du wandtest (wendetest), wir, sie, Sie wandten (wendeten); ihr wandtet (wendetet); konj. ich wendete; perf. ich habe gewandt nebo gewendet; Wend(e)! Wendet!; přít. přít. wendend)

**315 werben** (*i; a, ü; hab. o; i!*)  
(ich werbe, du wirbst, er wirbt, wir, sie, Sie werben, ihr werbt (werbet); konj. präs. ich, er werbe, du werbest, ihr werbet; impf. ich, er warb, du warbst (warbest), wir, sie, Sie warben, ihr warbet; konj. ich würbe; perf. ich habe geworben; Wirb! Werb(e)t!; přít. přít. werbend)

**316 werden pomocné sloveso**

(ich werde blaß, du wirst blaß, er wird blaß; wir werden, ihr werdet, sie werden blaß; konj. präs. ich, er werde, du werdest, wir, sie, Sie werden, ihr werdet; soumin. čas ich wurde blaß, du wurdest blaß atd. Min. čas: ich bin alt, du bist blaß geworden atd. S werden se tvoří bud, čas: ich werde haben (budu miti); ich werde schreiben (budu psát) atd.; ich werde brav sein: - již hodný; státi se čím, werden (4. p.), ich werde Lehrer, Soldat werden (stanu se učitelem, vojákem); konj. soum. č. (wenn) ich würde, du würdest, er würde atd. Slovesa werden užívá se k tvoření trpného rodu: ich werde geprüft; soum. čas: ich wurde geprüft; min. čas: ich bin geprüft worden; předm. čas: ich war geprüft worden, místo geworden; budoucí čas: ich werde heute geprüft werden)

**317 werfen** (*i; a, ü; hab. o; i!*)  
(ich werfe, du wirfst, er wirft, wir, Sie werfen, ihr werft (werfet); impf. ich, er warf, du warfst (-fest), wir, sie, Sie warfen, ihr warfet; konj. ich würfe; perf. ich habe geworfen; Wirf! Werf(e)! přít. přít. werfend)

**318 wiegen** (*ie; o, ö; hab. o; ie!*)  
(ich wiege, du wiegst, er wiegt, wir, sie, Sie wiegen, ihr wiegt (wieget); impf. ich, er wog, du wogst (wogest); wir, sie wogen, ihr wogt (woget); konj. ich wöge; perf. ich habe gewogen; Wiege! Wiegt!; přít. přít. wiegend)

**319 winden** (*i; a, ä; hab. u; i!*)

(ich winde (mich), du windest (dich) atd.; er, sie, es windet, wir, sie, Sie winden, ihr windet; impf. ich, er wand, du wandest, wir, sie, Sie wanden, ihr wandet; konj. ich wände; perf. ich habe gewunden; Wind(e)! Windet!; přít. přít. windend)

**320 wissen** (*ei; u, ü; hab. u; i!*)

(ich, er weiß, du weißt, wir, sie, Sie wissen ihr wißt (wisset)); impf. ich, er wußte, du wußtest, wir, sie, Sie wußten, ihr wußtet; konj. ich wüßte; perf. ich habe (es schon) gewußt; Wenn ich es gewußt hätte! Kdybych to byl věděl; Wisse! Wißt!; přít. přít. wissend; sloveso wissen má před infin. „zu“: Er weiß gut zu erzählen)

**321 wollen** (*i; o, o; hab. o; i!*)  
(ich, er will, du willst, wir, sie, Sie wollen, ihr wollt (wolltet); impf. ich, er wollte, du wolltest, wir, sie, Sie wollten, ihr wolltet; konj. ich wollte; perf. ich habe gewollt; ale jsou-li ve větě dva infinitivy, pak: ich habe tanzen wollen; wol-len, woll-te; Wolle! Wollt!)

**321 A. wringen** (*i; a, ä; hab. u; i!*)  
(ich wringe, du wringst, er, sie, es wringt; wir, sie, Sie wringen, ihr wringt; impf. ich, er wrang, wir, Sie wringen, ihr wranget (wranget); konj. ich wränge, du wrängest; perf. ich habe gewrungen; Wring(e)! Wringet! přít. přít. wringend)

**322 zeihen** (*ei; ie, ie; hab. ie; ei!*)  
(ich zeihe, du ziehst, er zieht, wir, sie, Sie zeihen, ihr zieh(e)t; impf. ich, er zieh, du ziehst (ziehst), wir, sie, Sie ziehen, ihr ziehet; konj. ich ziehe; perf. ich habe geziehen; Zeih(e), Zeihet!; přít. přít. ziehend)

**323 ziehen** (*ie; o, ö; hab., bin o; ie!*)  
(ich ziehe, du ziehst, er zieht, wir, sie, Sie ziehen, ihr zieht (ziehet); impf. ich, er zog, du zogst (zogst), wir, sie, Sie zogen, ihr zoget; konj. ich zöge; perf. ich bin, ich habe gezogen; Ziehe! Zieht!; přít. přít. ziehend)

**324 zwingen** (*i; a, ä; hab. u; i!*)  
(ich zwinge, du zwingst, er zwingt, wir, sie, Sie zwingen, ihr zwingt (zwinget); impf. ich, er zwang, du zwangst, wir, sie, Sie zwangen, ihr zwanget; konj. ich zwänge; perf. ich habe gezwungen; Zwing(e), Zwing(e)t!; přít. přít. zwingend)

### Silná slovesa v konjunktivu (spojovacím způsobu).

Rozdíly mezi oznamovacím a spojovacím způsobem jsou vyzdvíženy odlišným písmem.

**Přítomný čas:** ich liege, du liegest, er liege; wir liegen, ihr lieget, sie liegen; ich schlage, du schlagest, er schlage; wir schlagen, ihr schlaget, sie schlagen; ich nehme, du nimmest, er nehme; wir nehmen, ihr nehmet, sie nehmen; ich lese, du lesest, er lese; wir lesen, ihr leset, sie lesen.

**Souminulý čas:** ich läge, du lägest, er läge; wir lägen, ihr läget, sie lägen; ich schlüge, du schlugest, er schlüge; wir schlugen, ihr schluget, sie schlugen; ich nähme, du nähmest, er nähme; wir nähmen, ihr nähmet, sie nähmen; ich läse, du läsest, er läse; wir läsen, ihr läset, sie läsen.

**Minulý čas (perfektum):** ich habe geschlagen, genommen, gelesen, du habest geschlagen, genommen, gelesen, er habe geschlagen, genommen, gelesen; wir, sie haben geschlagen, genommen, gelesen, ihr habet geschlagen, genommen, gelesen. **Slovesa časová s pomocným slovesem „sein“:** ich sei gelegen, gelaufen, du seiest (seist) gelegen, gelaufen, er sei gefahren, gelaufen; wir, sie seien gefahren, gelaufen, ihr seiet gefahren, gelaufen.

## PRÍDAVNÉ JMÉNO

## Stupňování jmen přídavných - Steigerung der Eigenschaftswörter.

Positiv (1. stupeň, die Grundstufe): — reich

Komparativ (2. stupeň, die Höherstufe): — reicher

Superlativ (3. stupeň, die Höchststufe): — der, die, das reichste; nebo: am reichsten.

*schwierig*: 2. st. schwieriger, 3. st. am schwierigsten, der, die, das schwierigste; — *schrecklich*: 2. st. schrecklicher, 3. st. am schrecklichsten, der, die, das schrecklichste; — *zahlreich*: 2. st. -reicher, 3. st. der, die, das -reichste; am -reichsten; — *mannigfach*: 2. st. -facher, 3. st. der, die, das -fachste; am -fachsten; — *radikal*: 2. st. -aler, 3. st. der, die, das -alste; am -alsten; — *prachtvoll*: 2. st. -voller, 3. st. der, die, das -vollste; am -vollsten; — *langsam*: 2. st. -samer, 3. st. der, die, das -samste; am -samsten; — schön, klein: 2. st. schöner, kleiner, 3. st. der, die, das schönste, kleinste; am schönsten, am kleinsten; — *strafbar*: 2. st. -barer, 3. st. der, die, das -barste; am -barsten; — *populär*: 2. st. populärer, 3. st. der, die, das populárste; am populársten; — *schwer*: 2. st. schwerer, 3. st. der, die, das schwerste; am schwersten; — *suggestiv*: 2. st. suggestiver, 3. st. der, die, das suggestivste; am suggestivsten.

Přídavná jména, která končí shlukem 3 souhlásek, nebo na d — t sch — z, nebo na samohlásku, přibírají obyčejně ve 3. stupni *-esten*, nebo jen *-sten (-esten)*: — *leicht*: 2. st. leichter, 3. st. der, die, das leichteste; am leichtesten; — *ehrenhaft*: 2. st. ehrenhafter, 3. st. der, die, das ehrenhafteste; am ehrenhaftesten; — *elend*: 2. st. elender, 3. st. der, die, das elendeste; am elendesten; — *galant*: 2. st. -anter, 3. st. der, die, das -anteste; am -antesten; — *treu*: 2. st. treuer, 3. st. der, die, das treueste (treueste); am treuesten (treuesten); — *neu*: 2. st. neuer, 3. st. der, die, das neueste; am neuesten; — *nervös*: 2. st. nervöser, 3. st. der, die, das nervöseste; am nervösesten; — *wild*: 2. st. wilder, 3. st. der, die, das wildeste; am wildesten.

Přídavná jména, která končí na -e (leise atd.), ztrácejí toto koncové -e ve 2. a 3. stupni podle uvedeného vzoru: — *leise*: 2. st. leiser, 3. st. der, die, das leise; am leise.

Přídavná jména na -los proměňují přirozeně koncové -s ve 2. a 3. stupni za t. zv. dlouhé -s: — *grenzenlos* nebo *grenzenlos*, 2. st. -loser, 3. st. der, die, das -lose; am -lose.

Přídavná jména na -isch mají ještě vedlejší přípustný tvar 3. stupně, a to místo obvyklého logischste nebo logischste také logischte: — *logisch*: 2. st. -ischer, 3. st. der, die, das -ischste; am -ischsten; nebo i přípustný tvar -ischte.

325 Přídavná jména (asi 4), která končí na -ß (heiß, weiß, süß, groß) stupňují se: 2. st. heißer, weißer, süßer, 3. st. der, die, das heißeste, weißeste, süßeste; am heißesten, weißesten, süßesten; groß přehlasuje: 2. st. der größere, 3. st. der größte; am größten.

326 Přídavná jména končící na -ß (celkem 5: blaß, kraß, naß, gewiß, ungewiß) tvoří výjimku: 2. st. -sser, 3. st. der, die, das -sseste; am -ssesten; naß a blaß může při tom ještě přehlasovati: blässer, nässer; der, die, das blässeste, nässeste; am blässesten, nässesten.

327 Přídavná jména končící na -el vypouštějí ve 2. stupni »e«; na př. *edel*, 2. stupeň *edler*, 3. stupeň *der, die, das edelste; am edelsten*.

328 Přídavná jména končící na »-en« nebo »-er« mohou též vypouštět »e« své původní koncovky; na př.: *eben*, 2. stup. *ebner*, 3. stup. *der, die, das ebenste; am ebensten; teuer*, 2. stup. *teurer*, 3. stup. *der, die, das teuerste; am teuersten*.

329 Ale ne všechna: *heiter*: 2. st. *heiterer*, 3. st. *der heiterste; am heitersten*; — *seltener*: 2. st. *seltener*, 3. st. *der, die, das seltenste; am seltensten*; — *verborgen*: 2. st. *verborgener*, 3. st. *der, die, das verborgenste; am verborgensten*.

330 Nepravidelné stupňování: *hoch*, höher, der, die, das höchste; am höchsten; — *nahe*, näher, nächste, am nächsten; — *gut*, besser, beste, am besten; — *groß*, größer, größte, am größten; — *viel*, mehr, meist, am meisten; — *oft*, öfter, öfters, am öftersten; — *wenig*, weniger, minder, wenigste, mindeste, am wenigsten, am mindesten.

331 Některá přídavná jména při stupňování přehlasují kmenovou samohlásku; na př.: *alt*, 2. st. *älter*, 3. st. *der, die, das älteste*, am ältesten; *kurz*, stark, grob, schwach, lang, scharf, warm, jung, klug, dumm, fromm, krank, kalt, hart, arg, arm.

331-e některá mají dva možné tvary; s přehláskou a bez ní: méně užívaný tvar je v záorce: *schmal*: 2. st. *schmaler (schmäler)*, 3. st. *der, die, das schmalste (schmälste)*, am *schmalsten (schmälsten)*; *karg*, *krumm*, *glatt*, *bang*;

332 *gesund*: 2. st. *gesünder (gesunder)*, 3. st. *der, die, das gesündeste (gesundeste)*, am *gesündesten (gesundesten)*.

333 Některá přídavná jména k vůli libozvuku, zejména ta, která končí na -er mohou tvořiti 2. st. pomocí *mehr*: *bitter* hořký, 2. st. *mehr bitter*, protože tvar: *ein bitterer (bittererer) Geschmack* nezní dobře.

334 Přídavná jména končící na -m (arm, stumm, dumm, zahm, lahm, fromm, langsam, behutsam, stramm, warm, krumm, intim, geheim, angenehm, schlimm, wirksam, aufmerksam atd.), v silném skloňování ve 3. pádě (Dativ) jednotného čísla místo pravidelné pádové koncovky -m přijímají k vůli libozvuku -n: *mir armen Manne*, *mir stummen Märtyrer*, *warmen Wasser*. — 1. N. *armer Mann*, *warmes Wasser*; 2. G. *armen\* Mannes*, *warmen\* Wassers*; 3. D. *armen\*\* Manne*, *warmen\*\* Wasser*; 4. A. *armen Mann*, *warmes Wasser*. — \* K vůli libozvuku místo *armes*, *warmes*; \*\* k vůli libozvuku místo *armem*, *warmem*.

335 Přídavné jméno *hoch* (vysoký) při skloňování mění konečné ch na h a skloňuje se takto: — 1. N. *ein hoher Berg*, 2. G. *eines hohen Berges*, 3. D. *einem hohen Berge*, 4. A. *einen hohen Berg*. *Jednotné číslo s určitým členem*: 1. N. *die höhere Schule*, 2. G. *der höheren Schule*, 3. D. *der höheren Schule*, 4. A. *die höhere Schule*. — *Beze členu*: 1. N. *hohes Haus*, 2. G. *hohen\* Hauses*, 3. D. *hohem Hause*, 4. A. *hohes Haus*. — \* Poznámka: k vůli libozvuku místo pravidelné koncovky -es užívá se -en. následuje-h

podstatné jméno, končící ve 2. pádě koncovkou -es, -s. — *Třetí stupeň vždy s určitým členem: N. der höchste Berg, G. des höchsten Berges, D. dem höchsten Berge, A. den höchsten Berg.* — *Množné číslo: N. die höchsten Berge, G. der höchsten Berge, D. den höchsten Bergen, A. die höchsten Berge.* — *Stupňování přídavného jména hoch: 2. st. höher, 3. st. der, die, das höchste, nebo am höchsten.*

## SKLOŇOVÁNÍ PŘÍDAVNÝCH JMEN

Stojí-li přídavné jméno před jménem podstatným, musí být skloňováno. Každé to slovíčko má svoje sklonění: člen, přídavné jméno i podstatné jméno. *Podstatné jméno* má tři druhy skloňování: silné, slabé, smíšené, *člen* má vždy sklonění silné, *přídavné jméno* je skloňováno buď silně, není-li před ním člen, *slabě* pak, předchází-li mu člen určitý; má dále i smíšené sklonění stojí-li před ním člen neurčitý.

N. značí 1. pád nominativ; G. značí 2. pád genitiv; D. značí 3. pád dativ; A. značí 4. pád akusativ.

### SLABÉ SKLONĚNÍ:

*Kdy se přídavné jméno skloňuje slabě?* Předchází-li určitý člen der, die, das, dále: dieser, diese, dieses; jener, jene, jenes; welcher, mancher, solcher, jeder atd. (t. j. jede, jedes); derselbe, dieselbe, dasselbe; derjenige, diejenige, dasjenige; aller, alle, alles; keine, beide, welche, a po 2. pádu slov folgender, sämtlicher, solcher.

**MUŽSKÝ ROD:** N. der rote Stoff, G. des roten Stoffes, D. dem roten Stoffe, A. den roten Stoff. — **ŽENSKÝ ROD:** N. die schwarze Seide, G. der schwarzen Seide, D. der schwarzen Seide, A. die schwarze Seide. — **STŘEDNÍ ROD:** N. das grüne Tuch, G. des grünen Tuches, D. dem grünen Tuche, A. das grüne Tuch.

**MNOŽNÉ ČÍSLO** slabé sklonění: N. die roten Weine, Tinten, Tuche, G. der roten Weine, Tinten, Tuche, D. den roten Weinen, Tinten, Tuchen, A. die roten Weine, Tinten, Tuche.

### SILNÉ SKLONĚNÍ:

Nepředchází-li přídavnému jménu nějaký člen, nebo některé zájmeno, pak přebírá toto samo koncovky a znaky určitého členu všech tří rodů, kterémuž skloňování říkáme sklonění silné. Rovněž předchází-li přídavnému jménu některé osobní zájmeno ich, du atd.: ich armer Mann, du reicher Mensch, dir gutem Menschen, dich armes Kind. Po neurčitých zájmenech a číslovkách: andere, einige, einzelne, etliche, manche, mehrere, viele, wenige, gewisse, verschiedene, jakož i po zwei, drei skloňuje se přídavné jméno silně.

**MUŽSKÝ ROD:** 1. N. roter Wein, 2. G. roten\* Weines, 3. D. rotem Weine, 4. A. roten Wein. — **ŽENSKÝ ROD:** N. rote Tinte, G. roter Tinte, D. roter Tinte, A. rote Tinte. — **STŘEDNÍ ROD:** N. rotes Licht, G. roten\* Lichtes, D. rotem Lichte, A. rotes Licht. —

\* Kvůli libozvuku ve 2. pádě jedn. č. mužského a středního rodu užívá se nyní místo gramaticky správného tvaru „-es“, „-en“, zejména tehdy, má-li příslušné následující podstatné jméno koncovku -es nebo -s, tedy rotem Weines, guten Kindes atd., ale gutes Menschen, altes Herrn atd., ač dnešní autoři důsledně užívají všude -en.

**MNOŽNÉ ČÍSLO:** N. rote Weine, Tinten, Lichter, G. roter Weine, Tinten, Lichter, D. roten Weinen, Tinten, Lichtern, A. rote Weine, Tinten, Lichter.

### SKLONĚNÍ SMÍŠENÉ:

*Kdy se přídavné jméno skloňuje smíšeně?* Stojí-li před ním neurčitý člen ein, eine, ein; rovněž předchází-li nějaké zájmeno, které má koncovku jako neurčitý člen: mein, meine, mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr atd., kein, keine, kein. Jelikož neurčitý člen ein, eine, ein nemá množného čísla, skloňuje se přídavné jméno v množném čísle po zájmenech meine, deine, seine atd. *slabě*, protože v množném čísle tato zájmena při skloňování mají koncovky a znaky určitého členu: die, der, den, die; meine, meiner, meinen, meine.

**MUŽSKÝ ROD:** 1. N. ein (mein) roter Stoff, 2. G. eines (meines) roten Stoffes, 3. D. einem (meinem) roten Stoffe, 4. A. einen (meinen) roten Stoff; — **ŽENSKÝ ROD:** N. eine schwarze Tinte, G. einer schwarzen Tinte, D. einer schwarzen Tinte, A. eine schwarze Tinte; — **STŘEDNÍ ROD:** N. ein grünes Licht, G. eines grünen Lichtes, D. einem grünen Lichte, A. ein grünes Licht.

**MNOŽNÉ ČÍSLO** (slabé sklonění): N. meine kleinen Dörfer, G. meiner kleinen Dörfer, D. meinen kleinen Dörfern, A. meine kleinen Dörfer. *Sklonění beze členu:* N. gute Weine, G. guter Weine, D. guten Weinen, A. gute Weine.

### SKLOŇOVÁNÍ 2. A 3. STUPNĚ.

**KOMPARATIV A SUPERLATIV** (t. j. 2. a 3. stupeň přídav. jm.) skloňuje se jako pozitiv přídavného jména. Jelikož se 3. stupeň skloňuje zpravidla se členem určitým, skloňuje se tedy obyčejně *slabě*.

**SILNÉ SKLONĚNÍ** beze členu: 1. N. kleinerer Tisch, 2. G. kleineren\* Tisches, 3. D. kleinerem Tische, 4. A. kleineren Tisch — **SLABÉ SKLONĚNÍ** s určitým členem: N. der kleinere Tisch, G. des kleineren Tisches, D. dem kleineren Tische, A. den kleineren Tisch. — **SMÍŠENÉ SKLONĚNÍ:** N. ein (mein) größeres Kind, G. eines (meines) größeren Kindes, D. einem (meinem) größeren Kinde, A. ein (mein) größeres Kind. — \* k vůli libozvuku místo správné pádové koncovky -es užívá se koncovky -en, zejména tehdy, následuje-li podstatné jméno s pádovou koncovkou -es nebo -s.

**TŘETÍ STUPEŇ** vždy s určitým členem: 1. N. der kleinste Bruder, 2. G. des kleinsten Bruders, 3. D. dem kleinsten Bruder, 4. A. den kleinsten Bruder.

**MNOŽNÉ ČÍSLO:** 1. N. die kleineren Tische, 2. G. der kleineren Tische, 3. D. den kleineren Tischen, 4. A. die kleineren Tische. — *Bez členu:* N. schönere Blumen, Kinder, G. schönerer Blumen, Kinder, D. schöneren Blumen, Kindern, A. schönere Blumen, Kinder.

\*

*Dvě nebo tři přídavná jména* před podstatným jménem skloňují se obě nebo všechna tři, i v tom případě, jsou-li od sebe oddělena spojkami: 1. N. der alte, süße, rote Wein, 2. G. des alten, süßen, roten Weines, 3. D. dem alten, süßen, roten Weine; 4. A.

den alten, süßen, roten Wein atd. — der tüchtige und verlässliche Arbeiter, 2. G. des tüchtigen und verlässlichen Arbeiters atd.

Přídavná jména na *-er, -en* mají vedle t. zv. plného tvaru (offene, heitere) také tvar zkrácený (offner, offne, offnes, offnern, offnen, heitrer, heitre, heitres, heitren) atd. Plné tvary se nyní více užívají.

336 Přídavná jména na *-er*, jejichž kmen končí na dvojhhlásku *sau-er, teu-er* atd. a přídavná jména na *-el*, užívejte raději ve zkráceném tvaru: sauer, saurer, saure, saures, saurem, sauren; edel, edler, edle, edles, edlem, edlen nebo edeln.

336 Méně užívaný, t. j. plný tvar, jest uveden v závorce. Na prvé místo jest uveden tvar doporučený.

MUŽSKÝ ROD: 1. N. edler (edeler), 2. G. edles\* (edeles), 3. D. edlem (edelm, edelem), 4. A. edeln (edlen); — ŽENSKÝ ROD: N. edle (edele), G. edler (edeler), D. edler (edeler), A. edle (edele); — STŘEDNÍ ROD: N. edles (edeles), G. edles\* (edeles), D. edlem, edelm (edelem), A. edles (edeles); — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. edle (edele), G. edler (edeler), D. edeln, edlen (edelen), A. edle (edele).

337 Zkrácený, t. j. nyní méně užívaný tvar je v závorce: MUŽSKÝ ROD: 1. N. eigener (eigner), 2. G. eigenes\* (eignes), 3. D. eigenem (eignem), 4. A. eigenen (eigenen); — ŽENSKÝ ROD: N. eigene (eigne), G. eigener (eigner), D. eigener (eigner), A. eigene (eigne); — STŘEDNÍ ROD: N. eigenes (eignes), G. eigenes (eignes), D. eigenem (eignem), A. eigenes (eignes); — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. eigene (eigne), G. eigener (eigner), D. eigenen (eigenen), A. eigene (eigne).

338 Zkrácený tvar, nyní méně užívaný, jest uveden v závorce. Na prvé místo jest uveden tvar doporučený. — MUŽSKÝ ROD: 1. N. heiterer (heitrer), 2. G. heiteres\* (heitres), 3. D. heiterem (heitrem), 4. A. heitern, heiteren (heitren); — ŽENSKÝ ROD: N. heitere (heitre), G. heiterer (heitrer), D. heiterer (heitrer), A. heitere (heitre); — STŘEDNÍ ROD: N. heiteres (heitres), G. heiteres\* (heitres), D. heiterem (heitrem), A. heiteres (heitres). — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. heitere (heiter), G. heiterer (heitrer), D. heiteren (heitren), A. heitere (heitre).

## SKLOŇOVÁNÍ ZPŮSOBNÝCH PŘÍDAVNÝCH JMEN

### 338 A rodu mužského:

JEDNOTNÉ ČÍSLO se členem určitým\*: 1. N. der Reisende, 2. G. des Reisenden, 3. D. dem Reisenden, 4. A. den Reisenden; — se členem neurčitým\*\*: N. ein (mein) Reisender, G. eines (meines) Reisenden, D. einem (meinem) Reisenden, A. einen (meinen) Reisenden. — S neurčitým členem a příd. jm. Smíšené skloňování: N. ein guter Bekannter, nebo ein guter Reisender, G. eines guten Reisenden, D. einem guten Reisenden, A. einen guten Reisenden. Beze členu: N. Reisender, G. Reisenders, D. Reisendem, A. Reisenden. — Beze členu s přídavným jménem: N. guter Reisender, G. gutes Reisenden, D. gutem Reisenden, A. guten Reisenden.

MNOŽNÉ ČÍSLO: 1. N. die Reisenden, 2. G. der Reisenden, 3. D. den Reisenden, 4. A. die Reisenden. — Beze členu: N. Reisende.

G. Reisender, D. Reisenden, A. Reisende. — Se zájmenem: N. meine Reisenden, G. meiner Reisenden, D. meinen Reisenden, A. meine Reisenden. — Se zájmenem a přídavným jménem: N. unsere guten Reisenden, G. unserer guten Reisenden, D. unseren guten Reisenden, A. unsere guten Reisenden.

Ženský rod. JEDNOTNÉ ČÍSLO: 1. N. die Bekannte\*, 2. G. der Bekannten, 3. D. der Bekannten, 4. A. die Bekannte. — S neurčitým členem\*\* nebo s přív. zájmenem: N. eine (meine) Bekannte, G. einer (meiner) Bekannten, D. einer (meiner) Bekannten, A. eine (meine) Bekannte. — S neurčitým členem a přídavným jménem: N. eine gute Bekannte, G. einer guten Bekannten, D. einer guten Bekannten, A. eine gute Bekannte. — Beze členu: N. Bekannte, G. Bekannter, D. Bekannter, A. Bekannte. — Beze členu s přídavným jménem: N. gute Bekannte, G. guter Bekannten, D. guter Bekannten, A. gute Bekannte.

MNOŽNÉ ČÍSLO: 1. N. die Bekannten, 2. G. der Bekannten, 3. D. den Bekannten, 4. A. die Bekannten. — Se zájmenem: N. meine Bekannten, G. meiner Bekannten, D. meinen Bekannten, A. meine Bekannten. — Se zájmenem a přídavným jménem: N. ihre guten Bekannten, G. ihrer guten Bekannten, D. ihren guten Bekannten, A. ihre guten Bekannten. — Beze členu: N. Bekannte, G. Bekannter, D. Bekannten, A. Bekannte.

Střední rod: das Junge — mládě. JEDNOTNÉ ČÍSLO se členem určitým: 1. N. das Junge, 2. G. des Jungen, 3. D. dem Jungen, 4. A. das Junge. — S neurčitým členem: N. ein (mein) Junges, G. eines (meines) Jungen, D. einem (meinem) Jungen, A. ein (mein) Junges. — S neurčitým členem a přídavným jménem: N. ein schönes Junge, nebo ein schönes Junges, G. eines schönen Jungen, D. einem schönen Jungen, A. ein schönes Junge, nebo ein schönes Junges. Beze členu: N. Junges, G. Junges, D. Jungem, A. Junges. — Beze členu s přídavným jménem: N. liebes Junges, G. liebes (-es) Jungen, D. liebem Jungen, A. liebes Junges.

MNOŽNÉ ČÍSLO: 1. N. die Jungen, 2. G. der Jungen, 3. D. den Jungen, 4. A. die Jungen. — Se zájmenem: N. ihre Jungen, G. ihrer Jungen, D. ihrem Jungen, A. ihre Jungen. — Se zájmenem a přídavným jménem: N. unsere schönen Jungen, G. unserer schönen Jungen, D. unseren schönen Jungen, A. unsere schönen Jungen. — Beze členu: N. Junge, G. Junger, D. Jungen, A. Junge.

## PŘÍSLOVCE

### (Das Umstandswort - Adverbium.)

Německá přídavná jména jsou většinou zároveň příslovci: Gut značí na otázku jaký? *dobrý* (přídavné jméno) a na otázku jak? (příslovce) *dobře*. Příslovce utvořené z přídavných jmen, má i stupňování jako přídavné jméno. Nepravdělně stupňují se: oft, öfter, öfters, am öftesten; bald, eher, 3. st. am ehesten; gern, lieber, am liebsten; viel, mehr, am meisten; wenig, minder, am mindesten, nebo mindestens.



## 339 CLEN URČITÝ (Bestimmter Artikel.)

N. der — die — das; G. des — der — des; D. dem — der — dem;  
A. den — die — das. — MNOŽNÉ ČÍSLO: pro všechny rody stejné:  
N. die; G. der; D. den; A. die.

## 340 NEURČITÝ CLEN (Unbestimmter Artikel.)

MUŽSKÝ ROD: 1. N. ein, 2. G. eines, 3. D. einem, 4. A. einen. —  
ŽENSKÝ ROD: N. eine, G. einer, D. einer, A. eine. — STŘEDNÍ  
ROD: N. ein, G. eines, D. einem, A. ein. — *Množné číslo chybí.*

## 341 OSOBNÍ ZAJMENO (Persönliches Fürwort.)

JEDNOTNÉ ČÍSLO: 1. N. ich - já, 2. G. meiner - mne, 3. D. mir -  
mně, mi, 4. A. mich - mne, mě. — N. du - ty, G. deiner - tebe,  
D. dir - tobě, ti, A. dich - tebe, tě. — N. er - on, G. seiner - jeho,  
ho, D. ihm - jemu, mu, A. ihn - jej, jeho, ho. — N. sie - ona, G.  
ihrer - jí, D. ihr - jí, A. sie - jí. — N. es - ono, G. seiner - jeho,  
D. ihm - jemu, mu, A. es - je.

MNOŽNÉ ČÍSLO: 1. N. wir - my, 2. G. unser - nás, 3. D. uns -  
nám, 4. A. uns - nás. — N. ihr - vy, G. euer - vás, D. euch - vám,  
A. euch - vás. — N. sie - oni, ony, ona, G. ihrer - jich, D. ihnen -  
jim, A. sie - je. — *Zdvořilostní tvar: N. Sie - Vy, G. Ihrer - Vás,  
D. Ihnen - Vám, A. Sie - Vás.*

PŘIVLASTŇOVACÍ (přisvojovací) ZAJMENO  
(Das besitzanzeigende [zueignende] Fürwort -  
Das Possesiv Pronomen.)

342

Jednotné číslo značí, že jeden majetník, vlastník přivlastňuje si  
jednu věc, osobu, předmět, zvíře atd. Množné číslo značí, že jeden  
majetník, vlastník přivlastňuje si více, t. j. několik věcí, několik  
předmětů, zvířat atd.

Jeden majetník. MUŽSKÝ ROD *mein Vogel*: 1. N. mein - můj,  
2. G. meines - mého, 3. D. meinem - mému, 4. A. meinen - mého,  
můj. — ŽENSKÝ ROD *meine Blume*: N. meine - má, moje, G.  
meiner - mé, její, D. meiner - mé, její, A. meine - mou, její. —  
STŘEDNÍ ROD *mein Glas*: N. mein - mé, moje, G. meines - mého,  
D. meinem - mému, A. mein - mé, moje. — MNOŽNÉ ČÍSLO *meine  
Vögel, Blumen, Gläser*: N. meine - její, mé, moje, má, G. meiner -  
mých, D. meinen - mým, A. meine - mé, moje, má.

Druhá osoba. — Jeden majitel. MUŽSKÝ ROD *dein Hund*: 1. N.  
dein - tvůj, 2. G. deines - tvého, 3. D. deinem - tvému, 4. A. deinen  
- tvého, tvůj. — ŽENSKÝ ROD *deine Rose*: N. deine - tvá, tvoje,  
G. deiner - tvé, její, D. deiner - tvé, její, A. deine - tvou, její.  
STŘEDNÍ ROD *dein Haus*: N. dein - tvé, tvoje, G. deines - tvého,  
D. deinem - tvému, A. dein - tvé, tvoje. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N.  
deine - tvoji, tvé, tvoje, tvá, G. deiner - tvých, D. deinen - tvým,  
A. deine - tvé, tvoje, tvá.

Třetí osoba. — Jeden majitel rodu mužského. MUŽSKÝ ROD *sein  
Fuß*: 1. N. sein - jeho, 2. G. seines - jeho, 3. D. seinem - jeho, 4. A.  
seinen - jeho. — ŽENSKÝ ROD *seine Hand*: N. seine - jeho, G.  
seiner - jeho, D. seiner - jeho, A. seine - jeho. — STŘEDNÍ ROD  
*sein Bild*: N. sein - jeho, G. seines - jeho, D. seinem - jeho, A.  
sein - jeho. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. seine - jeho, G. seiner - jeho,  
D. seinen - jeho, A. seine - jeho.

Třetí osoba. — Jeden majitel rodu ženského. MUŽSKÝ ROD *ihr  
Vater*: 1. N. ihr - její, 2. G. ihres - jejího, 3. D. ihrem - jejímu,  
4. A. ihren - jejího (její). — ŽENSKÝ ROD *ihre Schwester*: N.  
ihre - její, G. ihrer - její, D. ihrer - její, A. ihre - její. — STŘEDNÍ  
ROD *ihr Kind*: N. ihr - její, G. ihres - jejího, D. ihrem - jejímu,  
A. ihr - její. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. ihre - její, G. ihrer - jejích,  
D. ihren - jejím, A. ihre - její.

Třetí osoba. — Majitel rodu středního. MUŽSKÝ ROD: 1. N. sein  
Vater - jeho otec, 2. G. seines Vaters - jeho otce, 3. D. seinem  
Vater - jeho otci, 4. A. seinen Vater - jeho otce. — ŽENSKÝ ROD:  
N. seine Mutter - jeho matka, G. seiner Mutter - jeho matky, D.  
seiner Mutter - jeho matce, A. seine Mutter - jeho matku. —  
STŘEDNÍ ROD: N. sein Kind - jeho dítě, G. seines Kindes - jeho  
dítěte, D. seinem Kinde - jeho dítěti, A. sein Kind - jeho dítě.

343 První osoba. — Více majetníků přivlastňuje si jeden předmět,  
osobu. MUŽSKÝ ROD *unser Vogel*: 1. N. unser - náš, 2. G. unseres  
(unsres)\* - našeho, 3. D. unserem (unsrem) - našemu, 4. A.  
unseren (unsren) - našeho. — ŽENSKÝ ROD *unsere Blume*: N.  
unsere (unsre) - naše, G. unserer (unsrer) - naši, D. unserer  
(unsrer) - naši, A. unsere (unsre) - naši. — STŘEDNÍ ROD *unser  
Kind*: N. unser - naše, G. unseres (unsres) - našeho, D. unserem  
(unsrem) - našemu, A. unser - naše. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. unsere  
(unsre) - naši, naše, G. unserer (unsrer) - našich, D. unseren  
(unsren) - našim, A. unsere (unsre) - naše. — \* V závorkách uvá-  
díme zkrácené tvary, kterých Němec často užívá.

344 Druhá osoba. — Více majetníků (osoby, kterým tykáme), při-  
vlastňují si jednu věc, osobu atd. ROD MUŽSKÝ *euer Hund*: 1. N.  
euer - váš, 2. G. eures (eures)\* - vašeho, 3. D. euerem (eurem) -  
vašemu, 4. A. eueren (euren) - vašeho. — ŽENSKÝ ROD *eure  
Rose*: N. eure (eure) - vaše, G. eurer (eurer) - vaši, D. eurer  
(eurer) - vaši, A. eure (eure) - vaši. — STŘEDNÍ ROD *euer  
Kind*: N. euer - vaše, G. eures (eures) - vašeho, D. euerem  
(eurem) - vašemu, A. euer - vaše. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. eure  
(eure) - vaši, vaše, G. eurer (eurer) - vašich, D. euren (euren) -  
vašim, A. eure (eure) - vaše. — \* V závorkách uvádíme zkrácené  
tvary, kterých Němci často užívají.

Třetí osoba. — Několik majitelů přivlastňuje si jednu věc, jedno  
zvíře atd. MUŽSKÝ ROD: 1. N. ihr Hund - jejich pes, 2. G. ihres  
Hundes - jejich psa, 3. D. ihrem Hunde - jejich psu, 4. A. ihren  
Hund - jejich psa. — ŽENSKÝ ROD: \* N. ihre Maus - jejich myš,  
G. ihrer Maus - jejich myši, D. ihrer Maus - jejich myši, A. ihre  
Maus - jejich myš. — STŘEDNÍ ROD: N. ihr Pferd - jejich kůň,  
G. ihres Pferdes - jejich koně, D. ihrem Pferde - jejich koni, A. ihr  
Pferd - jejich kůň. — \* Tentýž tvar pro zdvořilostní formu, ale se  
začátečními písmeny: Ihr, Ihre, Ihr atd. - Váš, Vašeho, Vašemu.  
Váš, Vašeho, Vaši, Vaše, Vašeho, Vašemu, Vaše.

## SAMOSTATNÁ PŘISVOJOVACÍ ZÁJMENA (můj, tvá, jeho, náš, vaše, její, jejich).

345 Český překlad viz mein, meine, mein, dein atd. — 1. N. der meinige, 2. G. des meinigen, 3. D. dem meinigen, 4. A. den meinigen. — N. die deinige, G. der deinigen, D. der deinigen, A. die deinige. — N. das seinige, G. des seinigen, D. dem seinigen, A. das seinige. — N. der unsrige, G. des unsrigen, D. dem unsrigen, A. den unsrigen. — N. die eurige, G. der eurigen, D. der eurigen, A. die eurige. — N. das ihrige, G. des ihrigen, D. dem ihrigen, A. das ihrige. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. die meinigen (dein-, sein-, unsr-, eur-, ihrigen, G. der meinigen (dein-, sein-, unsr-, eur-, ihrigen), D. den meinigen (dein-, sein-, unsr-, eur-, ihrigen), A. die meinigen (dein-, sein-, unsr-, eur-, ihrigen).

346 der meine; die meine; das meine.

Český překlad viz mein, meine, mein atd. — MUŽSKÝ ROD: 1. N. der meine, deine, unsere, 2. G. des meinen, deinen, unseren, 3. D. dem meinen, deinen, unser(e)n, 4. A. den meinen, deinen, unser(e)n. — ŽENSKÝ ROD: N. die seine, ihre, eure, G. der seinen, ihren, euren, D. der seinen, ihren, euren, A. die seine, ihre, eure. — STŘEDNÍ ROD: N. das meine, deine, ihre, G. des meinen, deinen, ihren, D. dem meinen, deinen, ihren, A. das meine, deine, ihre.

347 Přisvojovacího zájmena mein, dein, sein, ihr, sein, unser, euer, ihr (Ihr) může se užívatí též samostatně beze členu. Zájmena mají pak v tomto případě koncovky jako přivlastkové přídavné jméno beze členu, a skloňují se silně: meiner, meine, meines, deiner, seiner, ihrer, uns(er)rer, eurer, ihrer, Ihrer; vzor sklonění: Jednotné číslo: N. meiner, meine, meines; G. meines, meiner, meines; D. meinem, meiner, meinem; A. meinen, meine, meines. Množné číslo pro všechny tři rody je stejné: N. meine; G. meiner; D. meinen; A. meine.

348

## ZÁJMENO UKAZOVACÍ

(Das hinweisende Fürwort - Demonstrative Pronomen.)

MUŽSKÝ ROD: 1. N. dieser - ten, tento, 2. G. dieses - toho, tohoto, 3. D. diesem - tomu, tomuto, 4. A. diesen - toho, ten, tohoto, tento. — ŽENSKÝ ROD: N. diese - ta, tato, G. dieser - té, této, D. dieser - té, této, A. diese - tu, tuto. — STŘEDNÍ ROD: N. dieses - to, toto, G. dieses - toho, tohoto, D. diesem - tomu, tomuto, A. dieses - to, toto. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. diese - tito, tyto, tato, ti, ty, ta, G. dieser - těch, těchto, D. diesen - těm, těmto, A. diese - ty, ta, tyto, tato.

349 MUŽSKÝ ROD: 1. N. jener - onen, 2. G. jenes - onoho, 3. D. jenem - onomu, 4. A. jenen - onoho, onen. — ŽENSKÝ ROD: N. jene - ona, G. jener - oné, D. jener - oné, A. jene - onu. — STŘEDNÍ ROD: N. jenes - ono, G. jenes - onoho, D. jenem - onomu, A. jenes - ono. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. jene - oni, ony, ona, G. jener - oněch, D. jenen - oněm, A. jene - ony, ona.

350 MUŽSKÝ ROD: 1. N. derselbe - týž, tentýž, 2. G. desselben - téhož, 3. D. demselben - témuž, 4. A. denselben - téhož, týž, tentýž.

ŽENSKÝ ROD: N. dieselbe - táž, tatáž, G. derselben - též, D. derselben - též, A. dieselbe - touž, tutěž. — STŘEDNÍ ROD: N. dasselbe - též, totěž, G. desselben - téhož, D. demselben - témuž, A. dasselbe - též, totěž. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. dieselben - tiž, též, táž, G. derselben - týchž, D. denselben - týmž, A. dieselben - též, táž.

351 Jednotné číslo: MUŽSKÝ ROD: 1. N. derjenige - ten, onen, 2. G. desjenigen - toho, onoho, 3. D. demjenigen - tomu, onomu, 4. A. denjenigen - toho, ten, onoho, onen. — ŽENSKÝ ROD: N. diejenige - ta, ona, G. derjenigen - té, oné, D. derjenigen - té, oné, A. diejenige - tu, onu. — STŘEDNÍ ROD: N. dasjenige - to, ono, G. desjenigen - toho, onoho, D. demjenigen - tomu, onomu, A. dasjenige - to, ono. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. diejenigen - ti, ty, ta, oni, ony, ona, G. derjenigen - těch, oněch, D. denjenigen - těm, oněm, A. diejenigen - ty, ta, ony, ona.

352 Zájmeno ukazovací der - ten, die - ta, das - to. MUŽSKÝ ROD: 1. N. der - ten, 2. G. dessen - toho, 3. D. dem - tomu, 4. den - toho, ten. — ŽENSKÝ ROD: N. die - ta, G. deren - té, D. der - té, A. die - tu. — STŘEDNÍ ROD: N. das - to, G. dessen - toho, D. dem - tomu, A. das - to. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. die - ti, ty, ta, G. derer - těch, D. denen - těm, A. die - ty, ta.

353 Ukazovací zájmeno týž, táž, též. — MUŽSKÝ ROD: 1. N. der nämliche - týž, tentýž, 2. G. des nämlichen - téhož, 3. D. dem nämlichen - témuž, 4. A. den nämlichen - téhož, týž, tentýž. — ŽENSKÝ ROD: N. die nämliche - táž, tatáž, G. der nämlichen - též, D. der nämlichen - též, A. die nämliche - touž, tutěž. — STŘEDNÍ ROD: N. das nämliche - též, totěž, G. des nämlichen - téhož, D. dem nämlichen - témuž, A. das nämliche - též, totěž. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. die nämlichen - tiž, též, táž, G. der nämlichen - týchž, D. den nämlichen - týmž, A. die nämlichen - též, táž.

354 Zájmeno ukazovací: ein solcher - takový, -á, -é. — MUŽSKÝ ROD: 1. N. ein solcher - takový, 2. G. eines solchen - takového, 3. D. einem solchen - takovému, 4. A. einen solchen - takového, takový. — ŽENSKÝ ROD: N. eine solche - taková, G. einer solchen - takové, D. einer solchen - takové, A. eine solche - takovou. — STŘEDNÍ ROD: N. ein solches - takové, G. eines solchen - takového, D. einem solchen - takovému, A. ein solches - takové. — MNOŽNÉ ČÍSLO pro všechny tři rody stejné: N. solche - tací, takové, taková, G. solcher - takových, D. solchen - takovým, A. solche - takové, -á.

355 selber, selbst - sám, sama, samo se neskloňuje: Das Kind wächst sich selbst (t. j. bez pomoci matky, t. j. samostatně); ich habe ihm selber (nebo selbst) das Buch gegeben (t. j. jemu samému, samotnému) a nikoli někomu jinému.

356

## VZTAŽNÉ ZÁJMENO

(Das bezüglichliche Fürwort - Das relative Pronomen.)

MUŽSKÝ ROD: 1. welcher - který, 2. G. dessen\* - kteréhož, 3. D. welchem - kterémuž 4. A. welchen - kteréhož, kterýž. — ŽENSKÝ ROD: N. welche - která, G. deren\* - kteréž, D. welcher - kteréž, A.

welche - *terou*. — STŘEDNÍ ROD: *N. welches - které, G. dessen\* - kteréhož, D. welchem - kterémuž, A. welches - které.* — \* Ve druhém pádě místo *welches, welcher, welches* užívá se *dessen, deren, dessen*. — MNOŽNÉ ČÍSLO všech tří rodů: *N. welche - kteří, které, která, G. deren\* - kterýchž, D. welchen - kterýmž, A. welche - které, která.*

357 MUŽSKÝ ROD: 1. *N. der - který, jenž, 2. G. dessen - kteréhož, jehož, 3. D. dem - kterémuž, jemuž, 4. A. den - kteréhož, jehož.* — ŽENSKÝ ROD: *N. die - která, jež, G. deren - kteréž, jejíž, D. der - kteréž, již, A. die - kterou, již.* — STŘEDNÍ ROD: *N. das - které, jež, G. dessen - kteréhož, jehož, D. dem - kterémuž, jemuž, A. das - které, jež.* — MNOŽNÉ ČÍSLO: *N. die - kteří, které, která, již, jež, G. deren - kterýchž, jichž, D. denen - kterým, jim, A. die - které, která, jež.*

357a Der Mann, der ehrlich ist, ist zufrieden. Člověk, který (jenž) jest poctivý, je spokojen. Der Reiche, dessen Geld das Kind fand, war unehrlich. - Boháč, jehož peníze našlo dítě, byl nepoctivý.

358

## TÁZACÍ ZÁJMENO

Das fragende Fürwort - Das interrogative Pronomen.

1. *N. wer? - kdo?, 2. G. wessen? - koho? či?, 3. D. wem? - komu?, 4. A. wen? - koho? — N. was? - co?, G. wessen? - čeho?, D. wem\*? - čemu?, A. was? - co? — Ve třetím pádě místo was? užívá se wem?*

359 welcher, welche, welches - *terý, -á, -é.*

MUŽSKÝ ROD: 1. *N. welcher? - který?, 2. G. welches? - kterého?, 3. D. welchem? - kterému?, 4. A. welchen? - kterého, který? — ŽENSKÝ ROD: N. welche? - která?, G. welcher? - které?, D. welcher? - které?, A. welche? - kterou? — STŘEDNÍ ROD: N. welches? - které?, G. welches? - kterého?, D. welchem? - kterému?, A. welches? - které? — MNOŽNÉ ČÍSLO pro všechny tři rody stejné: *N. welche? - kteří, které, která?, G. welcher? - kterých?, D. welchen? - kterým?, A. welche? - které? (která?)**

360 was für ein, eine, ein? - *jaký, jaká, jaké, množné číslo: was für? - jací, jaké, jaká? — MUŽSKÝ ROD: 1. N. was für ein Tisch? - jaký?, 2. G. was für eines Tisches? - jakého?, 3. D. was für einem Tische? - jakému?, 4. A. was für einen Tisch? - jakého, jaký? — ŽENSKÝ ROD: N. was für eine Frau? - jaká?, G. was für einer Frau? - jaké?, D. was für einer Frau? - jaké?, A. was für eine Frau? - jakou? — STŘEDNÍ ROD: N. was für ein Kind? - jaké, jaká?, G. was für eines Kindes? - jaké, jakého?, D. was für einem Kinde? - jaké, jakému?, A. was für ein Kind? - jaké, jaká?*

MNOŽNÉ ČÍSLO: *N. was für Tische, Frauen, Kinder? - jací, jaké, jaká?, G. was für Tische, Frauen, Bücher? - jakých?, D. was für Tischen, Frauen, Büchern? - jakým?, A. was für Tische, Frauen, Bücher? - jaké, jaká?*

## ZÁJMENO NEURČITÉ

(Das unbestimmte Fürwort - Das indefinite Pronomen.)

361 *Man* - neurčité zájmeno překládá se v češtině různě: někdo, kdosi, člověk, lidé, nebo zvrtným zájm. „se“. — Příklady: *Man klopft* - někdo (kdosi) klepá; *man sagt* - říká se; *man spricht, daß...* - mluví se, že...; *man muß viel arbeiten; man sucht dich* - hledají tě. *Man* můžeme nahraditi zájmenem *einer*. *N. einer, G. eines, D. einem, A. einen.*

362 *jemand* - někdo, niemand - nikdo, jedermann - každý člověk: JEMAND: 1. *N. jemand - někdo, kdosi, 2. G. jemandes - někoho, kohosi, D. jemand (-em, -en)\* - někomu, komusi, A. jemand (-en) - někoho, kohosi.* — NIEMAND: *N. niemand - nikdo, G. niemandes - nikoho, D. niemand (-em, -en)\* - nikomu, A. niemand (-en) - nikoho.*

— JEDERMANN: *N. jedermann - každý člověk, G. jedermanns - každého člověka, D. jedermann - každému člověku, A. jedermann - každého člověka.* — \* Ich habe mit niemand (jemand), nebo niemandem (-dem) gesprochen. Ich habe jemand, niemand (nebo jemanden, niemanden) gesehen. Užívejte těchto zájmen bez koncovek.

363 *Neurčité zájmeno (i číslovka): — MUŽSKÝ ROD: 1. N. jeder - každý, 2. G. jedes - každého, 3. D. jedem - každému, 4. A. jeden - každého, každý. — ŽENSKÝ ROD: N. jede - každá, G. jeder - každé, D. jeder - každé, A. jede - každou. — STŘEDNÍ ROD: N. jedes - každé, G. jedes - každého, D. jedem - každému, A. jedes - každé. — Množné číslo není; užívá se tvaru alle. Jako jeder, jede, jedes, skloňuje se i málo užívané neurčité zájmeno *jeglicher, jegliche, jegliches.**

364 *mancher, manche, manches.*

ROD MUŽSKÝ: 1. *N. mancher - mnohý, leckterý, 2. G. manches - mnohého, leckterého, 3. D. manchem - mnohému, leckterému, 4. A. manchen - mnohého, leckterého. — ROD ŽENSKÝ: N. manche - mnohá, leckterá, G. mancher - mnohé, leckteré, D. mancher - mnohé, leckteré, A. manche - mnohou, leckterou. — ROD STŘEDNÍ: N. I.anches - mnohé, leckteré, G. manches - mnohého, leckterého, D. manchem - mnohému, leckterému, A. manches - mnohé, leckteré. — MNOŽNÉ ČÍSLO pro všechny tři rody: *N. manche - mnozi, mnohé, mnohá, leckteři, -ré, -rá, G. mancher - mnohých, leckterých, D. manchen - mnohým, leckterým, A. manche - mnohé, -á, leckteré, -á.**

365 MUŽSKÝ ROD: 1. *N. irgendein - některý, jakýsi, 2. G. irgendeines - některého, jakéhosi, 3. D. irgendeinem - některému, jakémusi, 4. A. irgendeinen - některý, některého, jakýsi, jakéhosi. — ŽENSKÝ ROD: N. irgendeine - některá, jakási, G. irgendeiner - některé, jakési, D. irgendeiner - některé, jakési, A. irgendeine - některou, jakousi. — STŘEDNÍ ROD: N. irgendein - některé, jakési, G. irgendeines - některého, jakéhosi, D. irgendeinem - některému, jakémusi, A. irgendein - některé, jakési. — Tohoto neurčitého zájmena užívá se též samostatně a odděleně, na př.: *N. irgendein, G. irgend eines, D. irgend einem, G. irgend einen atd. ve všech rodech. Užíváme-li »irgendein« nebo »irgend ein« samostatně.**

máme v 1. pádě mužského rodu »*irgendeiner (irgend einer)*« a ve středním rodě »*irgendeines (irgend eines)*«. Množné číslo zní pro všechny tři rody *irgend welche*.

**366** Neurčitě zájmeno *kein* (samostatně *keiner*). MUŽSKÝ ROD: 1. N. *kein* (samostatně: *keiner*) *žádný*, 2. G. *keines žádného*, 3. D. *keinem žádnému*, 4. A. *keinen žádného, žádný*. ŽENSKÝ ROD: N. *keine žádná*, G. *keiner žádné*, D. *keiner žádné*, A. *keine žádnou*. — STŘEDNÍ ROD: N. *kein* (samostatně *keines*) *žádné*, G. *keines žádného*, D. *keinem žádnému*, A. *kein* (samostatně *keines*) *žádné*. — MNOŽNÉ ČÍSLO pro všechny tři rody: N. *keine - žádní, -é, -á*, G. *keiner - žádných*, D. *keinen - žádným*, A. *keine - žádné*.

**367** MUŽSKÝ ROD: 1. N. *einer - jeden*, 2. G. *eines - jednoho*, 3. D. *einem - jednomu*, 4. A. *einen - jednoho, jeden*. — ŽENSKÝ ROD: N. *eine - jedna*, G. *einer - jedné*, D. *einer - jedné*, A. *eine - jednu*. — STŘEDNÍ ROD: N. *eines - jedno*, G. *eines - jednoho*, D. *einem - jednomu*, A. *eines - jedno*. — Množné číslo není.

**368** Neurčitě zájmeno *der eine, die eine, das eine*, *der eine - jeden, jedna, -o*: MUŽSKÝ ROD: 1. N. *der eine - jeden*, 2. G. *des einen - jednoho*, 3. D. *dem einen - jednomu*, 4. A. *den einen - jednoho, jeden*. — ŽENSKÝ ROD: N. *die eine - jedna*, G. *der einen - jedné*, D. *der einen - jedné*, A. *die eine - jednu*. — STŘEDNÍ ROD: N. *das eine - jedno*, G. *des einen - jednoho*, D. *dem einen - jednomu*, A. *das eine - jedno*. — MNOŽNÉ ČÍSLO pro všechny tři rody: N. *die einen - jedni, -y, -a*, G. *der einen - jedněch*, D. *den einen - jedněm*, A. *die einen - jedny, -a*.

**369** Neurčitě zájmeno *der, die, das andere - druhý, -á, -é*: MUŽSKÝ ROD: 1. N. *der andere - druhý*, 2. G. *des ander(e)n - druhého*, 3. D. *dem andern - druhému*, 4. A. *den andern - druhého, druhý*. — ŽENSKÝ ROD: N. *die andere - druhá*, G. *der andern - druhé*, D. *der andern - druhé*, A. *die andere - druhou*. — STŘEDNÍ ROD: N. *das andere - druhé*, G. *des andern - druhého*, D. *dem andern - druhému*, A. *das andere - druhé*. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. *die andern - druzí, druhé, -á*, G. *der andern - druhých*, D. *den andern - druhým*, A. *die andern - druhé, -á*.

**370** viz č. 366.

**371** MUŽSKÝ ROD: 1. N. *aller - všechen, všecek*, 2. G. *alles - všeho*, 3. D. *allem - všemu*, 4. A. *allen - všeho, všecken*. — ŽENSKÝ ROD: N. *alle - všechna, všecka*, G. *aller - vši*, D. *aller - vši*, A. *alle - vši, všechnu*. — STŘEDNÍ ROD: N. *alles - všechno, všecko*, G. *alles - všeho*, D. *allem - všemu*, A. *alles - všechno*. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. *alle - všichni, všechny, -a*, G. *aller - všech*, D. *allen - všem*, A. *alle - všechny, -a*.

**372** *einander* zvrtné zájmeno *se, druh, druhá, navzájem, vzájemně, vespolek*. Toto zájmeno se neskloňuje, často se spojuje s předložkami: *wir kämpfen gegeneinander, durcheinander, miteinander* atd. *Sie lieben, hassen einander - milují, nenávidí se vespolek, navzájem, vzájemně, jeden druhého*. Rozeznávejte: *Sie langweilen sich - nudí se (oni sami se nudí)*, ale: *Sie langweilen einander - nudí se navzájem, jeden druhého, vzájemně*.

**372a** *Neosobné „es“ - ono; do češtiny se nepřekládá; má jen 1. pád. Es regnet (1. pád)*. — Viz také neurčitě číslovky.

## ZVRATNÉ ZÁJMENO

(Das rückbezügliche Fürwort - Das reflexive Personalpronomen.)

**373**

*Zvrtné zájmeno* - se 4. pádem s akusativem: *ich wasche mich; du wäschst dich, er, sie, es wäscht sich; wir waschen uns, ihr wascht euch, sie waschen sich, Sie waschen sich*.

*Zvrtné zájmeno s dativem*, se 3. pádem: *ich erlaube mir; du erlaubst dir; er, sie, es erlaubt sich; wir erlauben uns; ihr erlaubt euch; sie erlauben sich; Sie erlauben sich*.

## ČÍSLOVKY (Das Zahlwort - Numeral.)

**374** *Číslovky základní* - die Grundzahlen: 1. *Ein* jeden samostatně, t. j. bez podst. jména říká se *eins* místo *ein*; skloňuje se jako neurčitý člen *ein*.

1. N. *ein - jeden*, 2. G. *eines - jednoho*, 3. D. *einem - jednomu*, 4. A. *einen - jednoho, jeden*. — N. *eine - jedna*, G. *einer - jedné*, D. *einer - jedné*, A. *eine - jednu*. — N. *ein (eins) jedno*, G. *eines - jednoho*, D. *einem - jednomu*, A. *ein - jedno*.

Z ostatních základních číslovek skloňuje se jen: *zwei, drei*; ostatní se neskloňují, mohou však přijímatí ve 3. pádě (D.) »-en«; zůstávají však většinou bez koncovek.

**375** Skloňování číslovky *zwei, drei - tři*. — Číslovka „*eins*“ skloňuje se jako neurčitý člen „*ein*“. — Bez podstatného jména: N. *zwei - dva*, G. *zweier - dvou*, D. *zweien - dvěma*, A. *zwei - dva, dvě*. — N. *drei - tři*, G. *dreier - tři*, D. *dreien - třem*, A. *drei - tři*. — S podst. jménem bez členu: N. *zwei, drei Pferde*, G. *zweier, dreier Pferde*, D. *zweien, dreien Pferden*, A. *zwei, drei Pferde*. — S podst. jménem a se členem: N. *die zwei, drei Frauen, Pferde, Menschen*, G. *der zwei, drei Frauen, Pferde, Menschen*, D. *den zwei, drei Frauen, Pferden, Menschen*, A. *die zwei, drei Frauen, Pferde, Menschen*.

**376** N. *beide - oba*, G. *beider - obou*, D. *beiden - oběma*, A. *beide - oba, obě*. — N. *beide Brüder, Kinder, Schwestern*, G. *beider Brüder, Kinder, Schwestern*, D. *beiden Brüdern, Kindern, Schwestern*, A. *beide Brüder, Kinder, Schwestern*. — N. *die beiden Brüder - oba bratři*, G. *der beiden Brüder - obou bratři*, D. *den beiden Brüdern - oběma bratřím, -ům*, A. *die beiden Brüder - oba bratry, -tři*.

**377** *Kadové číslovky*. (Die Ordnungszahlen.) Skloňují se jako přídavná jména a mívají zpravidla u sebe určitý člen a proto skloňují se slabě. — JEDNOTNÉ ČÍSLO: 1. N. *der erste Tisch* — *první*, 2. G. *des ersten Tisches - prvního*, 3. D. *dem ersten Tische - prvnímu*, 4. A. *den ersten Tisch - první, prvního*. — N. *die zweite Frau - druhá*, G. *der zweiten Frau - druhé*, D. *der zweiten Frau - druhé*, A. *die zweite Frau - druhou*. — N. *das dritte Kind - třetí*, G. *des dritten Kindes - třetího*, D. *dem dritten Kinde - třetímu*, A. *das dritte Kind - třetí*. — MNOŽNÉ ČÍSLO: N. *die ersten, zweiten, dritten Tische, Frauen, Kinder - první, druzí, druhé, -á, třetí*, G. *der ersten, zweiten, dritten Tische, Frauen, Kinder - prvních, druhých, třetích*, D. *den ersten, zweiten, dritten Tischen, Frauen, Kindern - prvním, druhým, třetím*, A. *die ersten, zweiten, dritten Tische, Frauen, Kinder - první, druhé, třetí*.

**Radové číslovky s neurčitým členem:** 1. *N.* ein erster Mensch, 2. *G.* eines ersten Menschen, 3. *D.* einem ersten Menschen, 4. *A.* einen ersten Menschen. — *N.* eine zweite Frau, *G.* einer zweiten Frau, *D.* einer zweiten Frau, *A.* eine zweite Frau. — *N.* ein drittes Kind, *G.* eines dritten Kindes, *D.* einem dritten Kinde, *A.* ein drittes Kind.

**378 Neurčité číslovky** (Die unbestimmten Zahlwörter): *einige, mehrere, viele, wenige, etliche, alle* skloňují se většinou jen v množném čísle podle silného sklonění přídavných jmen. — 1. *N.* einige Männer, Frauen, Kinder - *několik mužů, žen, dětí*, 2. *G.* einiger Männer, Frauen, Kinder - *několika mužů, žen, dětí*, 3. *D.* einigen Männern, Frauen, Kindern - *několika mužům, ženám, dětem*, 4. *A.* einige Männer, Frauen, Kinder - *několik mužů, žen, dětí*. — *N.* mehrere - *vice, -ro*, *G.* mehrerer - *vicero*, *D.* mehreren - *vicero*, *A.* mehrere - *vicero*. — *N.* viele - *mnoho*, *G.* vieler - *mnoha*, *D.* vielen - *mnoha*, *A.* viele - *mnoho*. — *N.* wenige - *málo*, *G.* weniger - *málo*, *D.* wenigen - *málo*, *A.* wenige - *málo*. — *N.* etliche - *několik*, *G.* etlicher - *několika*, *D.* etlichen - *několika*, *A.* etliche - *několik*. — Těchto neurčitých číslovek užívá se také jako neurčitých zájmen.

379

## ZLOMKY (Die Bruchzahlen.)

Zlomky nemají žádného sklonění, mohou být však užívány jako podstatná jména a jako taková skloňována. Všechny jsou rodu středního, jen die Hälfte je rodu ženského. — *S* určitým členem: 1. *N.* die Hälfte, 2. *G.* der Hälfte, 3. *D.* der Hälfte, 4. *A.* die Hälfte. — *N.* das Drittel, *G.* des Drittels, *D.* dem Drittel, *A.* das Drittel. — *Množné číslo:* *N.* zwei Hälften, *G.* zweier Hälften, *D.* zweien Hälften, *A.* zwei Hälften. — *N.* drei Fünftel, *G.* dreier Fünftel, *D.* dreien Fünfteln, *A.* drei Fünftel. — *S* neurčitým členem: *N.* ein Viertel, *G.* eines Viertels, *D.* einem Viertel, *A.* ein Viertel. — *Se zájmenem a přídavným jménem:* *N.* mein gutes Sechstel, *G.* meines guten Sechstels, *D.* meinem guten Sechstel, *A.* mein gutes Sechstel.

**Neurčité číslovky** označují neurčité množství věcí nebo osob: *wenig* - málo, *genug* - dosti, *mehr* - více, *etwas* - něco, nesklonují se v němčině a staví se před (*genug* často *zu*) podstatné jméno: Er hat wenig Geld. Sie hat schon Geld genug.

*Viel* - mnoho, *wenig* - málo se někdy skloňuje silně nebo slabě jako přídavné jméno.

## SKLOŇOVÁNÍ VLASTNÍCH JMEN

379 a

### (Die Biegung der Eigennamen.)

**BEZ ČLENU:** 1. *N.* Karl, 2. *G.* Karls, 3. *D.* Karl, 4. *A.* Karl. — **SE ČLENEM:** *N.* der Karl, *G.* des Karl, *D.* dem Karl, *A.* den Karl. — **Zenská jména končící na »-a«:** *N.* Anna, *G.* Annas, *D.* Anna, *A.* Anna — *N.* die Rosa, *G.* der Rosa, *D.* der Rosa, *A.* die Rosa. — **Zenská jména končící na »-ie«:** *N.* Marie, *G.* Mariens, *D.* Marien (Marie), *A.* Marie (Marien). — *N.* die Marie, *G.* der Marie, *D.* der Marie, *A.* die Marie.

U jmen vlastních končících sykavkou (*s, ß, sch, x, z*) musíme ve druhém pádě užítí členu *des*; beze členu přibírají koncovku *-ens*. — *N.* Julius, *G.* des Julius, *D.* Julius, *A.* Julius. — *N.* Franz, *G.* Franzens, *D.* Franz (Franzen), *A.* Franz (Franzen). — *Hans, Hansens, Hans* (Hansen), *Hans* (Hansen).

**Stoží-li před vlastním jménem nějaké přídavné jméno musíme užítí členu:** *N.* der kleine Friedrich, *G.* des kleinen Friedrichs, *D.* dem kleinen Friedrich, *A.* den kleinen Friedrich. — *N.* die liebe Marie, *G.* der lieben Marie, *D.* der lieben Marie, *A.* die liebe Marie. — *N.* (der\*) Herr Braun, *G.* des Herrn Braun, *D.* dem Herrn Braun, *A.* (den\*) Herrn Braun — (die\*) Frau Berger, der Frau Berger, der Frau Berger, (die\*) Frau Berger. \* V 1. pádě se pravidelně členu neuvívá, často i ve 4. pádě se vynechává. — *N.* (das\*) Fräulein Müller, *G.* des Fräulein Müller, *D.* dem Fräulein Müller, *A.* (das\*) Fräulein Müller. — *N.* Fräulein Müller, *G.* Fräuleins Müller, *D.* Fräulein Müller, *A.* Fräulein Müller. — **Stoží-li před vlastním jménem slovo Herr, pak se toto vždy skloňuje:** *N.* Herr Professor Beck, *G.* Herrn Professor Becks, *D.* Herrn Professor Beck, *A.* Herrn Professor Beck. — **Se členem určitým nebo zájmenem:** *N.* der Herr Professor Braun, *G.* des Herrn Professors Braun, *D.* dem Herrn Professor Braun, *A.* den Herrn Professor Braun. Předchází-li vlastnímu jménu titul a slovo der Herr, pak se skloňuje jak titul, tak i der Herr. — **Se členem určitým nebo se zájmenem:** *N.* der Präsident Nováček, *G.* des Präsidenten Nováček, *D.* dem Präsidenten Nováček, *A.* den Präsidenten Nováček. — der Doktor Max Winter, *G.* des Doktors Max Winter, *D.* dem Doktor Max Winter, *A.* den Doktor Max Winter. — *N.* Professor Karl Beck, *G.* Professor Karl Becks, *D.* Professor Karl Beck, *A.* Professor Karl Beck. — *N.* Präsident Nováček, *G.* Präsident Nováčeks, *D.* Präsident Nováček, *A.* Präsident Nováček.

**Jména zeměpisná:** Jména hor, řek, jezer a jména národů mají člen a skloňují se jako ostatní podstatná jména. — Jména dílů světa a téměř všechna jména zemí, měst, míst a ostrovů jsou sice rodu středního, ale užívá se jich bez členu. Ve 2. pádě mají koncovku *-s*, jinak zůstávají beze změny: 1. *N.* Europa, Prag, Böhmen, 2. *G.* Europas, Prags, Böhmens; 3. *D.* Europa, Prag, Böhmen, 4. *A.* Europa, Prag, Böhmen. — Některá jména zemí jsou rodu ženského; těchto se užívá vždy se členem: na příklad:

die Slowakei (Slovensko), die Schweiz, die Türkei, die Bukowina, die Normandie, die Saar, die Hanna (Haná), die Lausitz, die Pfalz, die Walachei (Valašsko v Rumunsku), die Moldau (území v Rumunsku, Multánsko); die Niederlande je plurál. — **Středního rodu** je a užívá se vždy se členem *das Banat* (Banát, území srbsko-rumunsko-maďarské) a *das Elsaß*. — **Jakmile však stojí před jménem zemí, míst a měst** atd. přivlastek se členem, pak se skloňuje jen přídavné jméno se členem: *Jména s přivlastkem:* *N.* das alte (große) Prag, Brunn, *G.* des alten (großen) Prag, Brunn, *D.* dem alten (großen) Prag, Brunn, *A.* das alte (große) Prag, Brunn. — **Jména vlastní bez členu:** *N.* Mähren, *G.* Mährens, *D.* Mähren, *A.* Mähren.



Přídavná jména odvozená ze jmen měst a místní mají ve všech rodech i pádech jednotného i množného čísla koncovku *-er* a píší se v němčině velkým začátečním písmenem (v češtině malým písmenem): Prager Schinken, Prager, Leipziger Mustermesse, Pilsner Bier, Pariser Mode, Wiener Schnitzel atd. — MUŽSKÝ ROD: 1. *N.* der Prager Schinken, 2. *G.* des Prager Schinkens, 3. *D.* dem Prager Schinken, 4. *A.* den Prager Schinken. — ŽENSKÝ ROD: *N.* die Pariser Mode, *G.* der Pariser Mode, *D.* der Pariser Mode, *A.* die Pariser Mode. — STŘEDNÍ ROD: *N.* das Pilsner Bier, *G.* des Pilsner Bieres, *D.* dem Pilsner Biere, *A.* das Pilsner Bier. — MNOŽNÉ ČÍSLO: *N.* die Londoner Nebel, *G.* der Londoner Nebel, *D.* den Londoner Nebeln, *A.* die Londoner Nebel.

380 Jména příslušníků národů s koncovkou *-er*: *der Engländer, der Japaner* atd. skloňují se podle vzoru 11 a tvoří ženský rod přidáním *-in*: *die Japanerin, die Engländerin* atd. Ženský rok skloňuje se podle vzoru 52, tedy v množném čísle *Engländerinnen* atd. — MUŽSKÝ ROD: *Pražan, Angličan*: 1. *N.* der Prager, Engländer, 2. *G.* des Pragers, Engländers, 3. *D.* dem Prager, Engländer, 4. *A.* den Prager, Engländer. — MNOŽNÉ ČÍSLO: *N.* die Prager, Engländer, *G.* der Prager, Engländer, *D.* den Prager, Engländer, *A.* die Prager, Engländer. — ŽENSKÝ ROD: *die, der, der, die Pragerin, Engländerin*. — MNOŽNÉ ČÍSLO: *die, der, den, die Pragerinnen, Engländerinnen*.

381 Jména příslušníků národů s nepřívzvučnou koncovkou *-ier*, vlivem přízvuku, který bývá na předcházející slabice, čte se tato koncovka *-ier* rozloženě, t. j. dvojslabičně: *-i-er*; jsou to zejména: *der Belgier, der Spanier, der Kanadier, der Sibirier, der Kaukasier, der Skandinavier, der Argentinier, der Mazedonier, der Armenier, der Australier* atd. Na příklad: *Bel-gi-er, Austra-li-er, Argen-ti-ni-er, Spani-er* atd.; v ženském rodě, který se tvoří příponou *-in*, čte se koncovka *-ierin* rovněž rozloženě, t. j. tříslabičně: *die Bel-gi-e-rin, Spa-ni-e-rin* atd.; množné číslo podle vzoru 52, tedy *die Bel-gi-e-ri-nnen, Spani-e-ri-nnen* atd. Jako opačný vzor porovnej *Kanonier, Pionier* s přízvukem na poslední slabice, t. j. *-ier*. — 1. *N.* der Bel-gi-er, 2. *G.* des Bel-gi-ers, 3. *D.* dem Bel-gi-er, 4. *A.* den Bel-gi-er. — MNOŽNÉ ČÍSLO: *N.* die Bel-gi-er, *G.* der Bel-gi-er, *D.* den Bel-gi-ern, *A.* die Bel-gi-er. — ŽENSKÝ ROD: *die, der, der, die Spani-erin*. — MNOŽNÉ ČÍSLO: *die, der, den, die Spani-e-rinnen*.

382 Jména příslušníků národů s koncovkou *-e* (*der Tscheche, der Serbe*) skloňují se podle vzoru 14 a tvoří ženský rod vypuštěním koncového *-e* a připojením koncovky *-in*: *Tszech(e)in*, tedy *die Tschechin, die Serbin* atd. V množ. čísle mění se *-in* v *-innen*: *die Tschechinnen* podle vzoru 52. — Výjimky: *der Deutsche* - Němec, skloňuje se podle vzoru 14, a *die Deutsche* - Němka, podle vzoru 46. *Francouz - der Franzose* podle vzoru 14, a *Francouzka - die Französin* podle vzoru 52. — 1. *N.* der Tscheche, 2. *G.* des Tschechen, 3. *D.* dem Tschechen, 4. *A.* den Tschechen. — MNOŽNÉ ČÍSLO: *die, der, den, die Tschechen*.